This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`

3 2044 004 554 846

7277.62.5

HARVARD COLLEGE
LIBRARY

FROM THE FUND OF
CHARLES MINOT
CLASS OF 1828

VOCABULARIO

DE LA

LENGUA MEXICANA

VOCABULARIO

DE LA

LENGUA MEXICANA

COMPUESTO POR EL

P. FR. ALONSO DE MOLINA

PUBLICADO DE NUEVO

POR

JULIO PLATZMANN

EDICION FACSIMILARIA

LEIPZIG

B. G. TEUBNER

1880

1271.62.5

HARVARD COLLEGE
OCT 16 1900
LIBRARY.

Minot fund

OFFICINA DE W. DRUGULIN EN LEIPZIG.

824
1

Dem

Andenken

Catharina's der Großen

gewidmet

vom

Herausgeber.

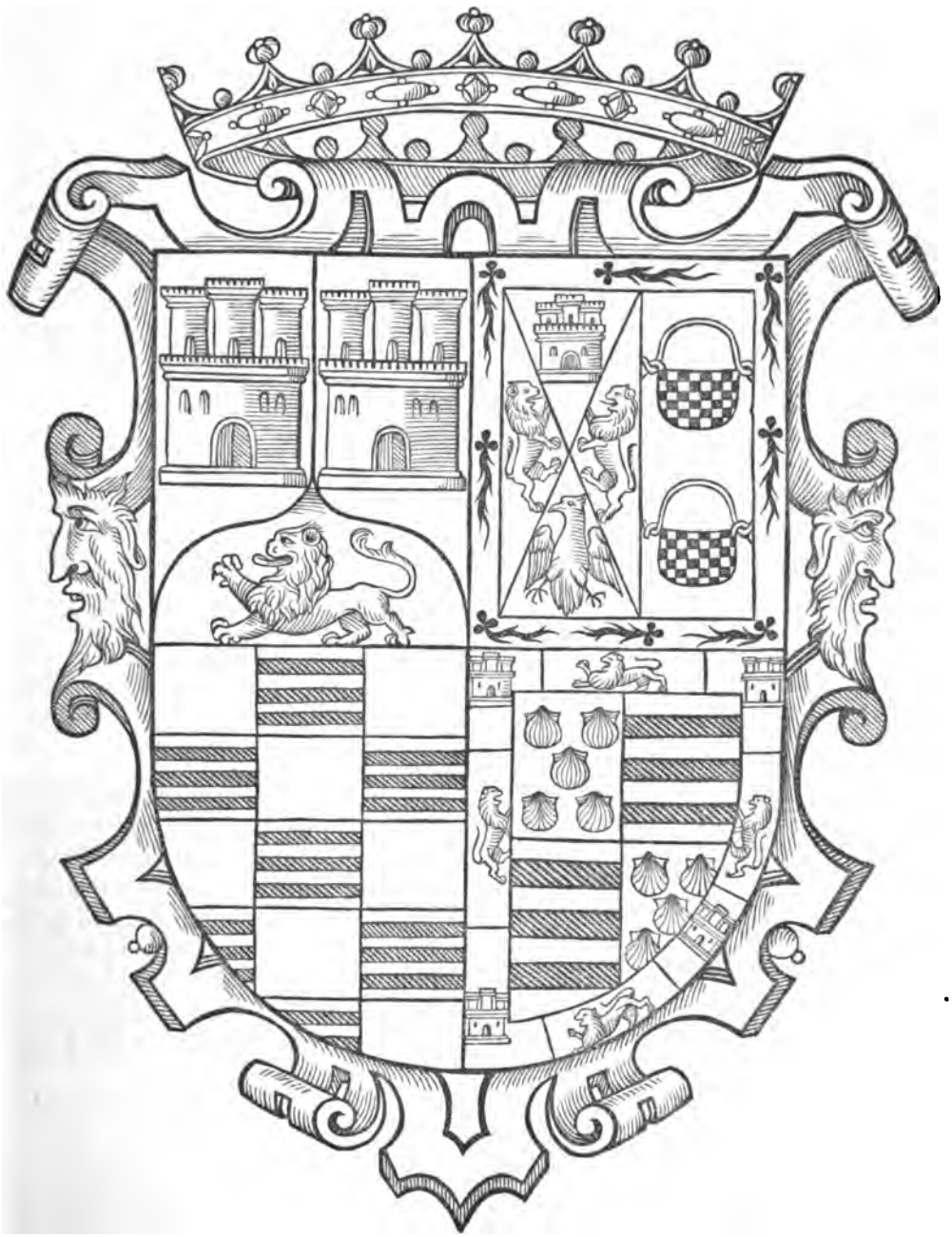
И слышахъ гласъ съ нб҃се глаголющъ ми: напиши: блажени мертвіи ѹмирающіи ѡ Гд҃ѣ ѿ нынѣ. ей, глаголетъ Дх҃ъ, да почіютъ ѿ троѹдѡвъ своихъ: дѣла бо ихъ ходатъ въ слѣдъ съ ними.

Апокалѵѱісъ, глава д҃і, стихъ г҃і.

VOCABVLARIO

EN LENGVA CASTELLANA Y MEXICANA, COMpueſto por el muy Reuerendo Padre Fray Alonſo de Molina, dela Orden del bienauenturado nueſtro Padre ſant Franciſco.

DIRIGIDO AL MVY EXCELENTE SENOR Don Martin Enriquez, Viſorrey deſtanueua Eſpaña.



EN MEXICO,
En Caſa de Antonio de Spinoſa.
.1571.

LICENCIAS.

On Martin Enriquez Viſorrey Gouernador y Capitan general por ſu Mageſtad eneſta nueua Eſpaña,y Preſidente del Audiencia real que enella reſide &c. Porquanto Fray Alonſo de Molina, dela orden de ſan Franciſco deſta nueua Eſpaña me hizo relacion,que el auia hecho y recopilado vn Vocabulario dela lengua Caſtellana y Mexicana,y anſi meſmo vna Doctrina Chriſtiana breue,en las dichas dos lenguas:delo qual confiaua en nueſtro Señor, que redundaria ẽ ſeruicio ſuyo y mucho prouecho delos naturales y miniſtros, que entre ellos han de adminiſtrar los ſanctos Sacramentos:lo qual auia ſido viſto y examinado por mandado del Reuerendiſsimo Arçobiſpo deſta ciudad,y dado licencia e facultad paraque ſe imprimieſſe,como conſtaua y parecia por la dicha licencia q̃ era deſta otra parte contenida: y paraq̃ enello no fueſſe pueſto embargo alguno,me pidio aſsi meſmo le mandaſſe dar la dicha licencia con Preuilegio,deq̃ ninguna perſona pudieſſe hazer imprimir el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana, por el tiempo que fueſſe ſeruido, ſin auctoridad e licencia ſuya, como perſona que lo auia compueſto,ſo las penas q̃ me pareciere:e por miviſto,atẽto q̃ por la licencia del dicho Reuerendiſsimo Arçobiſpo conſta e parece, que el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana fue viſto y examinado,e parecio ſer muy vtil y neceſſario para los effectos de ſuſo referidos. Por la preſente en nombre de ſu Mageſtad,doy licencia y facultad a Antonio de Spinoſa Ympreſſor, contenido enla dicha licencia del dicho Reuerendiſsimo Arçobiſpo,paraque en ſu emprenta pueda imprimir el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana enlas dichas lenguas Caſtellana y Mexicana,con que aſsi impreſſo,ſe trayga ante mi paraque mande taſſar el precio,en que ſe ha de vender,y no en otra manera:y proybo, que por tiempo de ſeys años,que otra ninguna perſona pueda hazer imprimir el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana nĩ gun ympreſſor la imprima,ſin voluntad e facultad del dicho Eray Alonſo de Molina:ſo pena de cien peſos de oro,y de perder la dicha emprenta,para la camara e fiſco de ſu Mageſtad. Fecho en Mexico,a. xxxj. dias delmes de Octubre,de mill e quinientos e ſeſenta y nueue Años.

Don Martin Enriquez.

Por mandado de ſu Excelencia.
Iuan de Cueuas.

Os Don Fray Alonſo de Montufar,por la miſeracio diuina Arçobiſpo de Mexico,del conſejo de ſu Mageſtad. &c. Por la preſente damos licencia a Antonio de Spinoſa,paraque en ſu emprenta pueda imprimir vn Vocabulario enlas lenguas Caſtellana y Mexicana e vna Doctrina Chriſtiana, que compuſo el Padre Fray Alonſo de Molina, dela orden de Señor ſan Frãciſco: porquanto por nueſtro mandado fue todo viſto y examinado,e parecio ſer muy vtil y neceſſario,anſi para el aprouechamiento delos naturales enlas coſas de nueſtra ſancta Fee catholica como para los miniſtros del ſancto Euangelio,e no contiene error alguno ni coſa mal ſonante. Fecho en Mexico, a diez y ſiete de Octubre,de mill e quinientos e ſeſenta y nueue Años.

Frater.A.Archiep̃s.
Mexicanus.

Por mandado de ſu Señoriã Reuerendiſsima.
Diego Maldonado.

EPISTOLA NVNCVPATORIA.

¶AL MVY EXCELENTE SEÑOR DON MARTIN ENRIQVEZ,

Viſorrey deſta nueua Eſpaña. &c. Fray Alonſo de Molina,
dela horden del Seraphico padre San Franciſeo:
le deſſea felicidad ſempiterna.

COMO EL FELICE Y PROSPERO ESTADO DE QVAL quier Republica [muy excelente Principe] quanto al buen regimiento humamano, dependa y cuelgue del que gouierna y preſide, y del que con mucha razon es tenido y eſtimado por cabeça:porque naturalmente dela cabeça aſsi como de ſu origen y principio reciben los ſentidos y neruios de todo el cuerpo la influencia y virtud, aſsi dela miſma manera reciben todos los miembros de la Republica la fortaleza y vigor delos neruios y ſentidos del que preſide en ella, para poderſe ſuſtentar y perſeuerar enel bien o enel mal,eſtando ſubjectos y obedeciendo a ſu imperio y mandamientos : porque con ſu gouernacion y preſidencia,confirma y fortifica a todos enel bien: dandoles y proueyendoles de muchos y diuerſos fauores de buenas obras, ſegun que acadavno delos que eſtan debaxo de ſu gouernacion eymperio, les es neceſſario y expediente. Porque ſegun el Apoſtol, aſsi como en vn cuerpo tenemos muchos miẽbros, y cada vno dellos no tiene vn miſmo acto y officio, aſsi noſotros ſomos vna meſma coſa en Chriſto: y cada vno de noſotros, ſomos miembros vnos de otros, porque claro eſta que no todos los miembros ſonojos ni orejas, mas cada miembro [ſegun que nueſtro Señor lo ordeno y diſpuſo] exercita ſu officio, conforme alo que deſſe meſmo Dios le fue dado y comunicado, para ayudarſe, conſolarſe y fanorecerſe los vnos miembros alos otros. Demanera que quando alguno dellos padece neceſsidad o algun trabajo, los otros ſe compadecen del: y quando alguno dellos eſta alegre y conſolado, lo eſtan tambien los otros. Mas de tal manera ſe haze eſto, que la fortaleza y vigor de todos neruios,aſsi para reſiſtir al mal como para obrar el bien, y los ſentidos para diſcernir y entender de que manera cada vno dellos exercite juſta y ſanctamente ſus operaciones, ſe tenga por muy certo que, depende y procede delo alto dela cabeça:porquanto es manifieſto que della depende la ſalud, el bien o el mal delos otros miembros. Porque eſtando la cabeça ſana, ſus miembros lo eſtaran:y ſi eſtuuiere enferma,ellos eſtaran enfermos: y no podran dexar de ſer ſus miembros. Delo qual dan teſtimonio las eſcripturas diuinas e humanas y allende deſto, las proſperidades y aduerſidades de nueſtros tiempos . Porque ſi queremos conſiderar, qual ſea la razon de que eneſta nueſtra edad ayan caydo, yapartadoſe dela ſancta Fee catholica tantos Reynos y prouincias, hallaremos que no es otra, ſino que los Principes y Gouernadores cayeron y ſe apartaron primero della:y ſu corrupcion y maldad corrompio e inficiono aſus ſubditos y vaſallos. Y qual ſea la cauſa de que algunos Reynos perſeueran haſta agora enla firmeza deſſa meſma Fee, ſino que deſpues del fauor diuino, ſus Principes y Reyes eſtan firmes enella? Enrre los quales, y el mas principal dellos , es nueſtro Rey y Señor Don Phelippe , porque como a todos es manifieſto, quien aſsi como el ſuſtenta eneſte nueſtro ſiglo con muy gran fortaleza de armas la Fee de nueſtro Chriſtianiſsimo ? El qual enla yglesia de Dios es firmiſsima y fortiſsima coluna, la qual[lo que nueſtro ſoberano Dios no permita]ſi cayeſſe y en alguna manera ſe mouieſſe ala parte ſinieſtra, aunque no fueſſe ſino por muy breue eſpacio de tiempo, pareceria auer ya fenecido y eſpirado el cuydado fauorableymanutenencia dela yglesia de Dios: la qual nueſtro ſeñor ſuſtenta enla Europa conla cuydadoſa ſolicitud de tan chriſtianiſsimo Rey,en todos los Reynos y prouincias ael ſubjectas, con la Fee verdadera de ſſa ſancta yglesia : y no menos en otras diuerſas partes deſta nueua Eſpaña, enlas quales con ſu ſabiduria, prouidẽcia y fauor, la dicha Fee es plantada, yva de cada dia creciendo grandemente y aprouechandoeneſta nueua yglesia :no ſe oluidando ni deſcuydando de tener la ſolicitud y cuydado aella neceſſario: proueyendola no ſolamẽte enlo ſpiritual, mas aun enlo temporal de ydoneos miniſtros[ſegun ſu poſsibilidad.]Entre los quales o excelente Principe, eligio y conſtituyo a vueſtra Excelencia por ſupremo ycabeça deſta yglesia dela nueua Eſpaña:cõfiado [con mucha razon] dela ſabiduria, chriſtiandad y prouidencia de vueſtra Excelencia:no ſe engañando eneſto, como haſta agora dan teſtimonio las heroycas y marauilioſas obras, las quales dan atodos eſperãça muy cierta, que aſsi como haſta aqui ha tenido todo cuydado [ſegun ſu poſsibilidad] de conſolarlosy fauorecerlos, dela miſma manera de aqui adelante no ſera menor el cuydado y diſcreta prouidencia que tendra deſta Republica: porque aunque ello ſe aſsi que laca beça influya el mouimiento y los ſentidos en todos los otros miembros, empero no menoſprecia el officio de cada vno dellos, por pequeños y baxos que ſean, enlos quales influyo la virtud para obrar y poner en execucion el dicho officio, antes recibe todos ſus actos y operaciones, deſſeando que vayan en crecimiento:lo qual mny excelente Principe,no menos vueſtra Excelencia haze con ſu buena y prouida go-

uernacion, pues todos tienen entendido y viſto el ſolicito cuydado que de todos tiene, no dexando de tenerle muy particular, de ſocorrer aun alos mas pequeños y baxos que ala gouernacion y amparo de vue ſtra Excelencia eſtan cometidos y encomendados, para ayuntarlos y vnirlos en toda paz y amor: de talma nera que los que eſtan debaxo del dominio de Chriſto nueſtro redemptor, y de nueſtro Rey Don Phelippe ſean todos vna meſma coſa, y de vn meſmo parecer. Para lo q̃l poner en execucion, conuiene yes neceſ ſario, que ſean conformes en las coſtumbres, conſolandoſe y animandoſe los vnos alos otros, cõ palabras y platicas ſpirituales y conſolatorias. Y porque el lenguaje y fraſis deſtos naturales [eſpecialmente delos Nauas y Mexicanos] es muy diferente del lenguaje y fraſis latino, griego y caſtellano, y vueſtra Excelencia deſſee mucho, que los miniſtros deſta ygleſia entiendan muy bien la lengua delos dichos naturales, para honra y gloria de nueſtro Señor, y para prouecho ſpiritual y ſaluacion deſta gente: demanera que ſean mejor y mas enteramente inſtruydos y doctrinados en nueſtra ſancta Fee catholica: ha ſido eſta la cauſa y razon [Excelentiſsimo principe] que me ha mouido, ſegun la gracia y talento, que nueſtro Seſior me ha comunicado, a atreuerme y preſumir dedicar y ofrecer a vueſtra Excelencia eſtos dos Vocabularios. El vno delos quales ha algunos años que ſe imprimio, y agora ſe le han añadido otros muchos vocablos, bien neceſſarios: y ſe han emmendado y limado los que enel eſtauan impreſſos: el qual Vocabulario comiẽça ẽ nueſtra lẽgua caſtellana. Y el otro nuenamẽte, y no ſin muy gran trabajo cõpueſto, el qual comiença enla lengua Mexicana: para el meſmo efecto que el primero, que es para los miniſtros que deſſean muy deveras aprender y ſaber eſta lengua: y ayudar aſaluar aeſtos naturales. Pues demas que [como es notorio] eſtoy aello obligado, paraque ellos con tan gran fauor y amparo ſe atreuan aparecer y andar enelvulgõ [no poco peligroſo.] El auer vueſtra Excelencia dadoles tan gran ſer, como ha ſido mandarlos imprimir, y a ſu propria coſta: es otra y muy principal obligacion, aſsi mia como general de todos. Mayormente en tiempo que eſtaua para dexarſe de imprimir, por no auer quien los fauoreciеſſe. Y dado, que eſta obra ſea pequeña, e yndigna de ſer ofrecida y dedicada a tã excelente Principe, eſto no obſtante, tẽgo muy entendido, que no dexara vueſtra Excelencia de imitar y ſeguir las piſadas y exemplo del Principe delos Principes Chriſto nueſtro Redemptor, el qual no menoſprecio ni deſecho los cornadillos, que aquella pobre biuda ofrecio y echo enel gazophilacio del templo: ſino que dela miſma manera ſera vueſtra Excelencia ſeruido de acceptar eſta pequeña ofrenda y ſeruicio de ſu menor Capellan: el qual ciertamente ofrecera de gran voluntad otras coſas mayores y dignas de tan excelente Principe, ſi ſu facultad y talento ſe eſtendiera amas que eſto, y ſi le ouiera comunicado otras mayores gracias nueſtro Señor Dios. El qual acreciente ſiempre vida, ſalud y eſtado a vueſtra Excelencia eneſta vida, y enla otra augmento de Gloria: como por los Capellanes y ſieruos de vueſtra Excelencia es deſſeado. Y al preſente recibamos noſotros que ſomos miembros, el mouimiento y ſentidos, dela cabeça que es vueſtra Excelencia: exercitando ſu officio con toda bondad yclemencia, paraque ſiendo ſubjectos a nueſtra cabeça principal Chriſto nueſtro Redemptor, guardemos haſta la fin la vnidad del ſpiritu, con el vinculo y atadura dela paz. Hecha eneſte Conuento de Sant Franciſco, de Mexico, a quatro dias del mes de Mayo. Año de 1571.

De vueſtra Excelencia menor Capellan y ſieruo.

Fray Alonſo
De Molina.

¶ Pro

¶ PROLOGO
al Lector.

MVY MANIFIESTO ES A TODOS LOS QVE DELA ſagrada eſcriptura, y diuinas letras tienen alguna intelligencia, quan caſtigado aya ſido de Dios enla ley de naturaleza y de eſcriptura, y quan reprehendido enla ley de gracia el pecado dela ſoberuia. De Saul ſe lee enel libro delos Reyes, que todo el tiempo que ſe ſuſtento enla humildad y conocimiento de ſi meſmo fue eſtimado de Dios, y pueſto por Rey de Yſrael: pero deſpues que ſe enſoberuecio y dexo de obedecer al mandamiento de Dios, fue priuado del Reyno, y vino a morir en manos de ſus enemigos. La ſoberuia de Roboan no quedo ſin caſtigo, pues por ella ſu Reyno fue diuidido, y el que por ſu mandado recogia los tributos, que el impuſo, fue apedreado, y el a gran prieſa ſalio dela ciudad huyendo. Por la ſoberuia de Senacherib Rey delos Aſsirios, vino caſtigo de Dios ſobre el y ſobre ſu exercito:de tal arte, que ael eſtando enel templo, ſus meſmos hijos le quitaron la vida, y delos ſuyos mato el Angel ciento y ochenta y cinco mil hombres en vn dia. Pero dexando todo eſto a parte, concluye nueſtro propoſito el caſtigo, con que fueron caſtigados por la ſoberuia los Angeles del cielo, y nueſtros primeros padres enla tierra:pues los vnos perdieron el Parayſo celeſtial, y los otros fueron alançados del terrenal:y carecieran del cielo, ſi en ſu pecado, no ouiera el reparo y ſingular remedio, que ſe obro enla tierra. De todo lo dicho podemos ſacar en limpio, que el caſtigo que ha de reſponder y reſponde ala ſoberuia, no es pequeño:y ſi ſegun la ley de buena juſticia, ha de ſer la pena conforme ala culpa, a pecado tan graue como el dela ſoberuia, no puede ſer ſino graue y de mucha ponderacion el caſtigo, que le ha de correſponder. Luego deſpues del diluuio en toda la tierra no ſe hablaua mas de vna lengua, enla qual todos ſe tractauan, comunicauan y entendian. Reyno entonces enlos coraçones delos hombres tan gran ſoberuia, que determinaron de celebrar y engrandecer ſu nombre, de arte que quedaſſe dellos perpetua memoria: y para eſte fin intentaron de hazer vna torre, que llegaſſe al cielo. Viendo Dios tan gran deſatino, acordo de yrles ala mano, y caſtigar vna ſoberuia tan grande como eſta con muy aſpero y riguroſo caſtigo:y eſta fue la confuſion y diuiſion delas lenguas, paraq̃ donde antes era la lenguavna, fueſſe tanta la variedad y diuerſidad delos lenguajes, que los vnos no ſe entendieſſen con los otros. Pues ſi avn pecado que Dios con tanto rigor quiſo caſtigar, ſe dio por pena y caſtigo la confuſion delas lenguas, ſeñal es, que eſte no es pequeño mal. Que mayor daño puede ſer, ni mas contra la naturaleza e inclinacion delos hombres, que ſiendo naturalmente [ſegun la ſentencia de Ariſtoteles] amigos de conucrſacion y compañia, les falte el principal medio, para la contractacion humana, que es ſer el lenguaje vno? Porque mal ſe pueden tractar y conuerſar, los que no ſe entienden. Eſte daño e inconueniente experimentamos eneſta tierra, donde pueſto caſo que la piedad Chriſtiana nos incline a aprouechar aeſtos naturales aſsi enlo temporal como enlo ſpiritual, la falta dela lengua nos eſtorua. Y no es pequeño inconueniente, que los que los han de gouernar y regir, y poner en toda buena policia, y hazerles juſticia, remediando y ſoldando los agrauios que reſciben, no ſe entiendan con ellos, ſino que ſe libre la razon y juſticia que tienen, enla intencion buena o mala del Nauatlato o interprete. No fue pequeña la anguſtia y deſconſolacion que nueſtra Eſpaña tuuo, quando el Inuictiſsimo Ceſar comenco a reynar, no mas de por no entenderſe con los ſuyos, acauſa de ſer los lenguajes diferentes. Y aſsi por el contrario fue muy grande el contentamiento y alegria que ſe tuuo, quando entendio y hablo nueſtra lengua ſin medio de interpretes. Porque muchas vezes, aunque el agua ſea limpia y clara, los arcaduzes pordonde paſſa la haze turbia. Pues ſi enlo temporal, donde ſe auentura ſolamente la hazienda honra o vida corporal, es tan conueniente queſe entiendan con eſtos naturales, los que los ouieren de regir y gouernar, quanto ſera mas neceſſario enlo ſpiritual, donde no va menos que la vida del alma y ſu ſaluacion o perdicion? Por eſta cauſa debrian los miniſtros dela Fee y del Euangelio, trabajar con gran ſolicitud y diligencia, de ſaber muy bien la lẽgua de los Yndios, ſi pretenden hazer los buenos Chriſtianos:pues como dize ſan Pablo, eſcriuiendo alos Romanos. La fee ſe alcança oyendo, y lo que ſe ha de oyr, ha de ſer la palabra de Dios, y eſta ſe ha de predicar en lengua q̃ los oyentes la entiendan, porque de otra manera [como lo dize el meſmo San Pablo] el que habla, ſera tenido por barbaro. Y para declararles los myſterios de nueſtra Fee, no baſta ſaber la lengua, como quiera, ſino entender bien la propriedad delos vocablos y maneras de hablar que tienen: pues por falta deſto podria acaeſcer, q̃ auiẽdo de ſer predicadores de verdad, lo fueſſẽ de error y de falſedad. Por eſta cauſa [ẽtre otras muchas] fue dado el Spũ ſcto̅ alos Apoſtoles el dia d̃ pẽthecoſtes, ẽ diuerſidad de lẽguas:paraq̃ fueſſen de todos ẽtẽdidos. Y dexada a ꝑte la grã neceſsidad q̃ tienẽ de ſaber eſta lẽgua los mini-

miniſtros dela ygleſia, para conuertirlos, traerlos ala Fee y confirmarlos enella, por la predicacion, es tãbien muy neceſſario paraque puedan adminiſtrar los ſacramentos como conuiene:pues podran mal ſaber y deſcubrir los impedimentos que tienen en ſus matrimonios,no ſabiendo la lengua: y fiar o confiar vna coſa tan graue como eſta de vn muchacho,ſolo por entẽder vn poco de lengua,y eſſa muy diferente delo que es meneſter para el negocio que ſe tracta:tengolo por coſa perjudicial,yaun para ſus conſciencias no muy ſegura. Tambien tenemos muy entendido y bien experimentado,que para la emienda y reformaciõ de ſus vidas, les aprouecha mucho a eſtos naturales [como a todos los demas]el ſacramento dela penitencia. Pues claro eſta,que los podran mal induzir y atraer ala contricion de ſus peccados y al examen de ſu conſciencia y oyrlos enla confeſsion,y darles o negarles la abſolucion,no entendiendo bien lo que dizen. Mal podra el juez dar ſentencia enla cauſa que no entiende, ni el medico curar la llaga o enfermedad ſecreta ſino ſabe lo que dize el enfermo,quando le haze relacion delo que padece. Y demas deſto parece, que no ſolamente es neceſſario que ſepan eſta lengua los que enlo ſpiritual y temporal los han de regir: mas aun conuiene que tengan noticia della, losde mas que con eſtos naturales han de tractar:pues vemos que muchas vezes por no ſer entendidos los Yndios,de buenas obras o palabras, ſacan mal galardon: penſando que el buen cumplimiento y comedimiento es injuria:y mandando que ſe haga lo que piden, pienſan que lo eſtoruan:y por no entenderlos,de donde auian de reportar premio o agradecimiento,ſacan caſtigo. Algunas dificultades que ſe me han ofrecido,anſido cauſa que antes de agora no aya pueſto mano eneſta obra. Lo primero y principal,por no auer mamado eſta lengua con la leche, ni ſer me natural:ſino auerla aprẽdido por vn poco de vſo y exercicio,y eſte no del todo, puede deſcubrir los ſecretos que ayẽla lengua,la qual es tan copioſa, tan elegante,y de tanto artificio y primor en ſus metaphoras y maneras de dezir,quanto conoceran los que enella ſe exercitaren. Lo ſegundo auerſe me pueſto delante lavariedad :y diuerſidad que ay en los vocablos, por que algunos ſe vſan en vnas prouincias, que no los tienen ẽ otras y eſta diferencia, ſolo el que ouieſſe biuido en todas ellas la podria dar a entender. Lo tercero haze dificultad y nopequeña tener noſotros muchas coſas que ellos no conoſcian, ni alcançauan:y para eſtas no tenian ni tienenvocablos proprios: y por el contrario,las coſas que ellos tenian de q̃noſotros careciamos, en nueſtra lengua, no ſe pueden bien dar a entender, por vocablos precioſos y particulares: y por eſto aſsi para entender ſus vocablos como para declarar los nueſtros, ſõ meneſter algunas vezes largos circũloquios y rodeos. Pero todos eſtos inconuenientes han vencido en mi dos coſas:la vna la obediencia de mis prelados que eneſto me han mandado entender: eſpecialmente de nueſtro muy. R .padre Cõmiſſario general deſta nueua Eſpaña Fray Frãciſco de Ribera, el qual con gran zelo y ſancto deſſeo que tiene del ꝓuecho y ſaluacion deſtos naturales,ha pueſto mas eſpuelas y dado mas calor paraque eſto ſe effectuaſſe. Tambien me ha mouido a entender eneſta obra,la gran neceſsidad que ay della,y los prouechos que de ſaber eſta lengua ſe ſiguen:eſpecialmente cayendo en perſonas,que aunque no tengan la predicacion por officio,con la palabra amoneſtan y con la vida y exemplo predican. Y por el daño que con ſaber la hazẽ los malos,no es razon de quitar el prouecho y merecimiento que los buenos pueden tener con ſaberla: porque como dize ſan Chriſoſtomo,no era razon,que porq̃ algunos adoraron al ſol, hiziera Dios el cielo ſin ſol:quanto mas que aunque eſtos malos callen,hablaran ſus obras. Y en concluſion,no ſera pequeño prouecho con eſto poco deſpertar los ingenios y entendimientos delos que mas alcançan deſta lengua,paraque tomen ocaſion de encender eneſta pequeña candela la gran luz,que dellos puede ſalir:emmendandolo que aqui va mal pueſto,quitando lo ſuperfluo,y añadiendo lo mucho que falta: porque como yo pretenda principalmente el prouecho y vtilidad delos proximos,y que eſta planta crezca a hõra y gloria de nueſtro Señor:contentarme e con auer la plantado con el fauor diuino,aunque la honra del cultiuarla,y ponerla en perfection,paraque lleue grandes fructos, ſea de otros que eneſte genero de agricultura, mas ſe les entiende, y mejor ſabran alcançar y deſcubrir los ſecretos deſta lengua. Y paraque mejor ſe entienda, lo que eneſte Vocabulario ſepone:y la orden que lleua,ſera meneſter notar los auiſos ſiguientes.

¶AVISO PRIMERO.

ENeſte vocabulario ſe ponen algnnos romances,que en nneſtro Caſtellano no quadran,ni ſe vſan mucho: y eſto ſe haze por dar a entender mejor la propriedad dela lengua delos Yndios, y aſsi dezimos,Abaxador,aunque no ſe vſa en nueſtro romance:por declarar lo que quiere dezir eſta palabra,Tlate mouiani,la qual en buen romance,quiere dezir,el que abaxa algo.

¶AVISO SEGVNDO.

¶Para la variedad y diferencia que ay en los vocablos,ſegun diuerſas prouincias, ſe tendra eſte auiſo :q̃ al principio ſe pondran los que ſe vſan aqui en Tetzcuco y en Mexico,quees donde mejor y mas curioſamente

mente ſe habla la lengua:y alcabo ſe põdran los que ſe vſan en otras prouincias,ſi algunos ouiere particulares.

¶AVISO TERCERO.

¶Todos los verbos dela lengua ſe pondran en la primera perſona del preſente del indicatiuo [ſi la tuuieren]y ſino enla tercera, porque eſta todos los verbos la tienen: y ſirue ſiempre vna meſma para ſingular y plural, pero el romance delosverbos ſepondra enel infinitiuo, cumo lo pone Antonio de Lebrixa ẽ ſu vocabulario.

¶AVISO QVARTO.

¶Porque es muy neceſſario para vſar bien delos verbos y delos nombres verbales que dellos ſalen, ſaber qual es la ſubſtancia del verbo, y qual es el pronombre o particulas que ſe le anteponẽ,ſe põdra vn ſe micirculo o enciſo para que ſe entiẽda,que lo q̃ ſe pone deſpues del dicho ſemicirculo, es la ſubſtancia y cuerpo del verbo,y lo que eſta antes del ſemicirculo,es el pronombre o particulas que ſe anteponẽ alverbo. Pero aunque aya diuiſion entre el verbo y particulas,todo ſeha de pronunciar junto. Exemplo. Nitetla,cuilia.tomar algo a alguno,la ſubſtãcia del verbo es,cuilia,y el pronombre y particulas ſon,nitetla:pero ha ſe de pronunciar,nitetlacuilia.

¶AVISO QVINTO.

¶Todos los vocablos que ouiere diferentes para ſignificar vna miſma coſa, que enel latĩ llamamos ſinonomos,ſe diſtinguiran con vn punto. Y pueſto caſo que el ſignificado general de todos ellos ſea vno,pero en particular algunos ſe aplican y dizen de algunas coſas, de las quales no ſe podrian dezir los otros que alli ſe ponen. Exemplo. Ayudar. Nitepaleuia. Nitenanamiqui. Nitenanquilia. El primero,ſe dize del que ayuda a otro en ſus neceſsidades,trabajos y enfermedades. El ſegundo, ſe dize del que ayuda al que actiualmente eſta haziendo algo,como el que eſta leuantando del ſuelo alguna piedra o palo grande.&c. El tercero, ſe dize del que ayuda a miſſa cantanda o rezada. Tambien ſe dize del que ayuda a labrar la tierra de ſu vezino. &c. Y aſsi ay muchos deſta manera,los quales ſe declaran muy mejor, enel Vocabulario ſegundo que comiença enla lengua delos yndios.

¶AVISO SEXTO.

¶Quando ouiere algunas dictiones que ſe deriuan de verbos, como nombres verbales, o Aduerbios: primero ſe pondra el verbo de donde deſcienden , ſi concuerdan con el enlas primeras ſyllabas : pero ſi enellas difieren,no ſe pondran con los verbos ſino enel lugar que les pertenece,conforme ala orden del abece. Exemplo. Aunque abierto, ſe deriue de abrir: porque varian enlas primeras ſyllabas, ſe pondra cada vno en ſu lugar, ſegun la orden delas letras.

¶AVISO SEPTIMO.

¶En los vocablos dela lengua, vnas vezes ſe ponen. u. por. o. y otras. o. por. u. porque los Yndios enla pronunciacion las varian indiferentemente. Y aſsi vnos dizen.Muchi.y otros mochi.

¶AVISO OCTAVO.

¶Donde ſe pone,lo meſmo,o,idem [deſpues del romance]ſe ha de entender, que los naturales no tienen otro vocablo proprio en ſu lengua,ſino que vſan del miſmo que noſotros tenemos ala letra: y otras vezes de nueſtro romance y ſu lengua forman ſus nombres o verbos, variando o mudando algo delroman ce nueſtro y ſu lengua,o mezclando el vn lenguaje con el otro. Exemplo.Nino calçascopina . que quiere dezir. Deſcalçome las calças.

¶AVISO NONO.

¶Muchas dictiones ay enla lengua,que por ſi no ſignifican nada:pero juntandoſe con otras, ſignifican algo. Y eneſta ſignificacion ſe ponen enel Vocabulario. Exemplo.c. qui. las quales por ſi ſolas no ſignifican nada, pero anteponiendoſe alos verbos con los pronombres o particulas que les pertenecẽ: ſignificã que la operacion del verbo paſſa en otra coſa : y es lo que en nueſtro romance dezimos. A Pedro, a Iuan. Nic tlaçotla yn Pedro. Yo amo a Pedro.

¶AVISO DECIMO.

¶Tambien ſe deue notar, que por faltar los nombres verbales proprios enla lẽgua, algunas vezes loſſuplen por los preteritos perfectos del verbo, o por otros tiẽpos:y tãbien quando faltan los aduerbios, los ſuplen con los verbos acabados en, liztli:y eſta particula, tica. Exemplo, Teoyeuacatiliztica. Eſcaſamẽte.

¶A-

¶AVISO VNDECIMO.

¶ Eneſte Vocabulario ſolamente ſe pone enla orden del Abece,la cuenta general y comun en nueſtro romance,y no enla lengua Mexicana,para dar auiſo,que lahã de buſcar al fin deſte Vocabulario ,donde ſe pone por orden toda ella junta,aſsi en general como en particular:la qual ſe pone al fin deſte libro, por ſer muy diferente de nueſtra cuenta:para darla mejor a entender, dilatandola,y poniendo algunas reglas neceſſarias,para ſaber ſus diferencias.

¶AVISO DVODECIMO.

¶ Algunos deſtos auiſos,y de otros que ſe ponen enel ſegundo Vocabulario, que comiença enla lengua Mexicana,no entenderan los que no ſaben latin,porque van fundados ſobre el arte dela Gramatica: pero ponenſe, porque alos que la entienden, les ſea luz para ſaber bien vſar delos verbos, y delo que dellos ſe deriua y ſale.

¶DELOS QVE COMIEN ÇAN EN A.

Denotando o dando a entender la perſona que padece. c. qui.

A. para llamar. nicca. ui. ane. netle.

A a. del que halla a otro haziendo algun maleficio. yeye. yy. yeya. moyolic.

A a a.del que ſe rie. ha ha ha. hi hi hi.

A alguna parte. cana. canapa.

A ambas partes. yoccampaixti.

A ambos lados, o enambos lados yontlapalixti.

Abad prelado o dignidad. teuyutica tepacho. teoyotica tepachoani. teoyotica teitqui temama.te oyotica teyacana. teoyotica tepan ycac.

Abad ſer. teoyotica nite, pachoa. &c.

Abadejo, eſcarauajo ponçoñoſo. tlalxiquipilli.

Abadia o prelazia. teoyotica tepacholiztli. &c.

Abadeſa de monjas. ciuatl teoyotica tepacho. &c. ciua teoyotica tepachoani.

Abahar algo. nitla. yhiopachoa.

Abahada coſa tlayhiopacholli.

Abahamiento aſsi. tlayhiopacholiztli.

Abalançarſe o echarſe por eſſos ſuelos proſtrado. nino, mayauhtiuetzi nino, tlaztiuetzi.

Abalançarſe metiendoſe entre otros.nite, cuitlaxeloa.

Abarcar entre los braços. nitla, malcochoa.

Abarcada coſa aſsi. tlamalcocholli.

Abarcar debaxo delſobaco. nitla,ciacauia. nitla,cia capachoa.

Abarcada coſa aſsi. tlaciacapacholli. tlaciacauilli.

Abarcador tal. tlaciacauiani. tlaciacapachoani.

Abarrancarſe. nin, atlacomulhuia. nin, acuezcomauia.

Abarrancadero aſsi. atlacomulli. acuezcomatl.

Abarrar o dar conel lodo enla pared. nitla, chapania.

Abarriſco. amo tlatlamachuiliztica. atlatlamachuiliztica.

Abarriſco lleuar el ladron quanto auia en caſa,o d ſtruir el yelo o la piedra y granizo, todas las ſembradas, viñas y fructales. amo tlatlamachuia. amomopilhuia.

Abaſta. Aduerbio. yequalli. yeixquich. maçan yxquich. yeiuhqui.

Abatirſe el aue. mo, pilotiuetzi. totocatiuetzi.

Abatimieuto aſsi. nepilotiuechiliztli. totocatiuechiliztli.

Abatir a otro, humillandolo. nite, tlanitlaça. nite, tlalchitlaça nite, icnonemachitia.

Abatido aſsi. tlatlanitlaztli.tlatlalchitlaztli. tlaicnonemachitilli.

Abatimiento tal. tlatlanitlaçaliztli. tetlalchitlaçaliztli. teicnonemachiliztli.

Abatirſe proſtrandoſe por el ſuelo. nino, mayauh tiuetzi. nin, ixtlapachtlaça. n, ixtlapach onotiuetzi.

Abaxar o deſcendir. ni, temo. non, temo.

Abaxamiento tal. temoliztli.

Abaxar la cabeça, otorgando o concediendo algo. n, ixcueloa.

Abaxar alguna coſa de alto. nitla, temouia.

Abaxada coſa aſsi. tlatemouilli.

Abaxar y alçar amenudo la cabcça. na, aquetza.

Abaxar los ojos. n, ixpiloa.

Abaxarſe inclinandoſe. nino,pachoa.ni,toloa. nino pechteca.

Abaxamiento tal. nepacholiztli. nepechtecaliztli. tololiztli.

Abaxar la rama del arbol, doblegandola. nitla,macueloa.

Abaxo. tlani. tlatzintlan.

Abeja de miel que cria dentro del arbol. quauhnecuçayoli.

Abeja monteſa de miel. pipiyoli.

Abeja otra, que haze panal enlos arboles. mimiauatl.

Abeja otra de miel, que cria debaxo de tierra. tlaletzatl.

Abeja grande de miel, que horada los arboles. xicotli.

Abejon. temoli.

Abertura delo cerrado. tlapouiliztli. ſ. el acto de abrir algo.

Abertura dela boca. camachaloliztli.

Abertura de çania. tlalapantli ycoyunca. tlalapantli ytlatatacyo.

Abertura de llaga. chipeliuiliztli.

Abertura de mano. nemacpalçoaliztli.

Abertura de ojos. ſ. el acto de abrirlos bien. neitzayanaliztli.

Abibar a otro. buſca abiuar.

Abierto. tlapouhqui.

Abierta eſtar la carta o el libro. çouhtimani. tlapouhtimani.

Abilidad. yollocayotl. tlacaquiliztli. nematiliztli. nezcaliliztli.

Abilmente. yxtlamatca. nezcalica. Eſtos y los ſemejantes, nunca ſe vſan ſino en compoſicion. Exemplo. Niquixtlamatcachiua. hago algo con prudencia o abilmente.

Abil perſoua. yollo. tlacaquini. mozcali. mozcalia ni mimatini.
Abiſmo . ſ. agua profunda. aoztoc. amictlan. aueca tlan. axoxouilli.
Abiſmo. coſa profunda y baxa. centlani. yxachicatlan.
Abiſpa parda. tlaletzalli tlaletzatl.
Abiſpa amarilla. tetocani.
Abito, vſo ycoſtũbre. tetechnematiliztli. ytla itech nematiliztli.
Abituar ſe a algo, o habituar ſe. ytla itechninoma ti. ye yuhca noyollo
Abituar a otro a alguna coſa. yuhnictetlalilia teyollo. yuh nictetlalilia yollotli.
Abituado aſsi. ompa omoma. ye iuhca yyollo.
Abituado. ytla ytechmomatqui.
Abituacion o habito. ytla itech nematiliztli.
Abiuar a otro. nite , izcalia nite, nemiliztia. niteyeltia.
Abiuado. tlazcalilli. tlayeltilli. tlanemiliztilli.
Abiuar ſe. ninozcalia. n, elti.
Ablandar cera o derretir algo. nitla, atilia.
Ablandada coſa aſsi. tlaatililli.
Ablandar ſe el coraçon. ni, yolpapatztia.
Ablandar cuero o pan duro ala lumbre, o alguna hinchazon del cuerpo. nitla, yamania.
Ablandada coſa aſsi. tlayamanilli.
Ablandar la vna haz del pellejo o piel. nitla, ixyamania.
Ablandada piel aſsi. tlaixyamanilli.
Ablandamiento tal. tlaixyamaniliztli.
Ablandarſe alguna coſa. yamaztia.
Ablandar fruta entre los dedos. nitla, papatzoa.
Ablandada fruta. tlapapatzolli.
Ablandarſe el duro de coraçon. ni, yolyamania.
Ablandado aſsi. tlayolyamanilli.
Ablandar el tiempo. tla, yamania. tla, totonia.
Ablandar a otro. nite, yolyamania.
Abocados. tequaqualiztica . tecacampaxoliztica.
Abocanadas echar algo. nitla, pipiazquetza. nitla, uaualania. nitla, xaxauania
Abochornarſe las mieſſes, o ſecarſe por falta de agua. tonalhuaqui. mo, tonalhuia. pocheua.
Abochornadas mieſſes. otonalhuac. omotonalhui. opocheuac.
Abofetear. nite, ixtlatzinia. nite,ixcapania. nite,ixtecapania. nite, ixtecacapania.
Abofeteado. tlaixtlatzinilli. tlaixcapanilli. tlaixtecapanilli. tlaixtecacapanilli.
Abofeteador. teixtlatziniani. teixtlatziniqui. teixcapaniani, teixtecapaniani. teixtecacapaniani.
Abogar. hablar por otro.tepan ni, tlatoa.
Abogacia. tepan tlatoliztli.
Abogado. tepan tlatoani. tlatoliquaniani. tlatlatoliquaniani. tlatlatol namictiani.
Abollar. nitla, patzoa.
Abollada coſa. tlapatzolli.
Abolladura. tlapatzoliztli.
Abollarſe algo. patziui.
Abollado. patztic.
Abolorio. mecayotl. tlacamecayotl.
Abolorio delos aſcendientes. tlecoticac tlacamecayutl.
Abominar o denoſtar y maldezir.teca ni, tlatelchiua. ni, tlatelchiua.
Abominable coſa aſsi. telchiualoni.
Abominacion. tlatelchiualiztli.
Abominada coſa. tlatelchiualli. tlatelchiuhtli.
Abonar el tiempo. yetlaqualcanti. yetlayeccãti. yetlachipauatimani.
Abonar a otro enla hazienda fiandole. tepan ninix quetza. nic nomamaltia.
Abonado aſsi. onemamaltiloc.
Abonar a otro enla fama. nite, yequitoa. nite,qualitoa.
Abonado aſsi tlayequitolli. tlaqualitolli.
Aborrecer a otro. nite, cocolia.nite, tlatzilhuia.nite,tlaylitta.anel niteitta.nite, tlaellatzilhuia.nite yhia.
Aborrecedor tal. tecocoliani. tetlatzilhuiani. tetlailittani. ayel teittani.
Aborrecible coſa. cocoliloni. tlatzilhuiloni. tlailittoni.
Aborrecida coſa. tlacocolilli. tlatlatzilhuilli. tlatlailittalli. tlatelchiualli. tlatlauelittalli.
Aborrecimiento. tecocoliliztli. tetlatzilhuiliztli. tetlailittaliztli.
Aborrecerſe eſtando mohino y enojado. nin. yhia.
Aborrecer o dar en roſtro el man ar al enfermo. niqui, yhia. nouic eua yntlaqualli.
Aborrecer mucho a otro . nite,ellatzilhuia.
Abortar y echar la criatura procurandolo.nino, tla tlaxilia .
Abortada criatura aſsi. tlatlaxtli.
Abortadura tal. netlatlaxililiztli. tlatlaxiliztli.
Abortar por algun deſaſtre y ſin voluntad. nino, tlaolinilia.
Abortado, nacido ſin tiempo. oolin. çan oolin.
Abotonar o querer brotar los arboles. totomoliui
Abotonado aſsi. totomoliuhqui.
Abotonarſe la flor. mimiliui.
Abouamiento, o embeleſamiento . aquiyeuailhuiliztli.
Abouado aſsi. aquiyeua ilhuitani.
Abraçar. nite, nauatequi.
Abraçada coſa tlanauatectli.
Abraçado oabraço. tenauatequiliztli. tlanauatequi liztli.
Abraçarſe dos, poniendo el vno la cabeça enel cue llo del otro. mo, mamacochoa. moquechnaua. momacochoa.
Abraçar aſi miſmo. nino, nauatequi.

Abraſarſe la tierra de grã calor. xotla. tlalxotla. tla lli xotla. tlalli tlatla.
Abraſada tierra. tlalli xotlac. tlallitlatlac.
Abraſamiento tal. tlalxotlaliztli. tlalli tlatlaliztli
Abraſarſe de calor interior. ni, tonemmiqui. nitle xochtia.
Abraſarſe del ſol. ni,tonalmiqui.ni, tlemiqui.
Abraſada coſa aſsi. otonalmic. otlemic. tonalmicqui. tlemicqui.
Abraſamiento tal. tonalmiquiliztli. tlemiquiliztli.
Abraſarſe del fuego. ni, tlatla. ni, tlemiqui.
Abraſado aſsi tlatlac. tlemicqui.
Abraſamiento tal. tlatlaliztli. tlemiquliztli.
Abraſar me la boca el chilli caribe o la pimienta. ni cocociui.
Abregoviẽto lluuioſo. qui auhyo ehecatl. tonayan uitz ehecatl.
Abreuiar. nic, cotona. nitla, ilochtia.amo nic veya quilia.
Abreuiada coſa. tlacotontli. tlailochtilli. amotlaue yaquililli.
Abreuiador. tlacotonani. tlailochtiani. atlaueyaqui liani.
Abreuiadura. tlacotonaliztli. tlailochtiliztli. atlaue yaquiliztli.
Abrigado lugar. tlayamanya. tlatotoyan. yeccan, qualcan.
Abrigado eſtar el lugar. tlatotonixtimani. tlayama nixtimani.
Abrigar o arropar a otro. nite, ololoa. nite, tlaquen tia.
Abrigado aſsi. tlaolololli. tlaquentilli.
Abrigo tal. netlaquentiliztli. tetlaquentiliztli. teolo loliztli. neolololiztli.
Abrigarſe y defenderſe delviento. nin, ecatzacuilia
Abrigar a otro del viento. nite, ecatzacuilia.
Abrigar algo del viento. nitla, ehecatzacuilia. n, ehecatzacuilia. n, ehecatzaqua.
Abrigada coſa aſsi. tlaehecatzacuililli.
Abrigo tal. neehecatzacuililiztli.
Abril. mes quarto. lo meſmo. vel. yc nauhtetl metz tli ycexiuitl.
Abrir. nitla, tlapoa.
Abrirſe algo. tlapoui.
Abrirſe la llaga o nacido. vitumi. pitzini.
Abrir carta o libro. nic, tlapo a. nic, tuma.
Abrirſe aſsi. tlapoui. tumi. motoma.
Abrir la boca. ni,camachaloa. nino, camatlapoa.
Abrimiento de boca aſsi. camachaloliztli. necama tlapoliztli.
Abrirſe la pared. tzayani.
Abrir los ojos. nin, itzayana. ni, vallachia.
Abrir mucho los ojos, o boluer los parpados. n, ix peloa.
Abrir o horadar pared. nitla, coyonia. nitla, xapotla.
Abrir la era para regalla. nitla, atlaxilia.
Abrir la mano. nino, macpalçoa nic, çoa yn noma.
Abrir çanja para cimiento de pared. &c. nitla, tlalla nana. nitla, tlalana. nitla, acopina.
Abrir o labrar la tierra de nueuo. ni, çacamoa.
Abrirſe el cielo. matzayani yn ilhuicatl, xapotimo tlalia.
Abrirſe el entendimiento. tlapoui ynnix yn noyollo.
Abrochar. nitla. tlalpia.
Abrochado. tlatlalpilli.
Abrochadura. tlatlalpiliztli.
Abrojo. çacamulli.
Abrojos otros. chicalotl. tlacatecolo chicalotl. qua uitztli. quauhvitztli. teocomitl. netzolli tlacate colo xocouitztli .tlacatecolovitztli. tzitzin tlapatl.
Abroquelarſe. buſca eſcudarſe.
Abſorto eſtar en algun negocio. nitla, cemitta.
Abſtenerſe de algo, o yrſe ala mano. nin,elleltia.nic no, caualtia. nino, tlacaualtia.nin, ana.
Abſtenerſe de pecar. nino, tlatlacolcaualtia.
Abuela, liebre, o tia hermana de abuelo. citli.
Abuen tiempo. qualca. velipa ymonequian. ymonecya. yeccan. aduerbio.
Abuhado eſtar. ni, cacamaua. ni, çaçamaua. na, atetemi.
Abuhado aſsi. cacamac. çaçamac. cacamactic. cacamactic. aatenqui, çaçamauac.
Abultar con pompoſos ornamentos. nitla, uelnextia.
Abultado en roſtro y perſona. vel nezqui. timaltic teixmauhti.
Abulto hazer algo, ſiguiendo la multitud. nino, teuicaltia. nino, tetoctia.
Abundar en riquezas. miec naxca. miec notlatqui. atle nictemachia. nino, tlacamati. n, axçaua. nitlat quiua. nino, cuiltonoa. nino, tlamachtia. ayoc mi ximati notlatqui.
Abundancia tal. miec axcatl. miec tlatquitl. aoctle motemachia. ayoctle monequi. ayoctle monectoc. ayoc miximati tlatquitl. ayocte tlaçotli tlatquitl.
Abundoſo. axcaua. tlatquiua, atle quitemachia. mi ec yaxca. miec ytlatqui. mocuiltonoani. motlamachtiani. motlacamatini.
Abundoſamente. miec axcatica. miec tlatquitica. necuiltonoliztica. netlamachtiliztica.
Abundar el año. tonacati.
Abundar gente. tetetzaua.
Abundancia auer de qualquier coſa. tlaneuiuia. tla neuhquiça. tlacenquiça.
Abundancia auer de ſeñores y rectores, o de gran gente. tlaquauhquiça.
Abundoſo en cõbite. yxachi ytlaqual, amiximati y tlaqual.

Abuſion. aqualli ytech nematiliztli.tlaauilquixtiliz tli.

A Ca. nican. yz. niz.

Acabar o concluyr obra. ni, tlami. ni, tlayecoa. nitla, tzonquixtia. ni, quiça.

Acabada obra. tlayecolli. tlatzonquixtilli.

Acabarſe de hazer algo. tlami. tzonquiça. yecaui. quiça.

Acabada coſa aſsi. tlanqui. tzonquizqui. yecauhqui.

Acabar o conſumir comida.nitla, tlamia.nitla, tlamiltia. nic, centlamia.

Acabada comida. tlatlamilli.

Acabarſe la vida. tzonquiça nonemiliz. tlami none miliz.

Acabar la tela, o concluyr y cerrar boueda o techũ bre. nitla, tzupa. ni, tzupi.

Acabarſe la tela. tzupi.

Acabo de tres años o al tercero año. exiuhtica, iye xiuhyoc.

Açacan. anamacac. anamacani. açaçacac. açaçacani. açacac. atlacuini.

Açacar agua. n, açaçaca. n, atlacui. n, açaca.

Acada bartio. cecencalpulpan . cecentlaxilacalpa. cecen chinampan.cecencalpultin.cecen tlayacapan.

Acada caſa. cecen calli. cecencalpa.

Acada collacion. cecen tlayacapa.

Acada canton. cecencalnacazco. cecencalnacazpa.

Acada caſa, o cada caſa. cecencalli . cecencalpa.

Acada ciudad. cecemaltepetlipa. cecemaltepepa. cecentepepa. cecemaltepetl.

Acada coſa redonda. cecentetl.

Acada coſa no redonda. cecen.

Acada gente de barrio ocollacion. cecencalpulti.

Acada linaje. cecen tlacamecayotl.

Acada paſſo. atzan. achchica. çanicnemi. Aduerbio

Acada perſona. cecen. cecentlacatl.

Acada pie. cecemicxitl.

Acada pueblo, o en cada pueblo y ciudad. cecemal tepepan.

Acada puerta. cecen quiauatenco. cecenquiauatẽpan.

Acada qual, o a cada vno por ſi. ceceyaca.

Acada vno,de coſas animadas. cecen. ceceyaca. ce cemme.

Acada vno de coſas inanimadas. cecen. vel. cecentetl.

Acada vno de noſotros cabra ſu parte,o cada qual recibira ſu premio y galardon. ceceyaca totech aciz yntotlaxtlauil. Et ſic de alijs.

Acaecer. mochiua.

Acaecida coſa. omochiuh.

Acaecimiento ſubito. atenemachiti.

Acaecer o acontecer en mi tiempo. nopam mochi ua. nopanti. nixpanti. nomatian. nixtla.

Acaecida coſa aſsi. tepam mochiuh. tepantic. teixpantic. tematiantic. teixtlatic.

Acaecerme algo. ytla nopan mochiua. ytla nopan vallauh. ytla nopan temo.

Acanalar madera o piedra. nitla,acaloa.nitla,uacaloa.

Acanalada coſa aſsi. acaltic. vacaltic. tlauacalolli.

Acanalarſe o acucharrarſe. copichaui.

Acanalar aſsi. nitla, copichoa.

Acanalado ayre o viento. mopiaçoa ehecatl.

Acarrear. nitla, çaca. nitla, çaçaca.

Acarreada coſa o de acarreo. tlaçaçactli. tlaçactli.

Acarreador tal. tlaçaçacac. tlaçacani. tlatlaçaçacani.

Acarrear las alhajas de caſa, quando ſe muda a otraparte. nino, çaçaca.

Acarreador tal. moçaçacani.

Acarreamiento aſsi. neçaçacaliztli.

Acarrear piedras. nite, çaca.

Acarreadas piedras. tlaçactli tetl.

Acarrear tierra. ni, tlalçaçaca.

Acarrear otras coſas. nitla, çaçaca.

Acarrear y meter algo en alguna parte.nitla, cacalaquia.

Acarrearr agua. n, açaca.

Acarreador de agua o açacan. açacani.

Acaſo y ſin penſar, acontecer me algo . amononemachpan. anonemachpan. amo yuhca teyollo.

Acatar o tener reſpecto a otro. nite,ixtilia,nite, ixmalhuia.

Acaudalar. nitla, ixnextia.

Acaudillar.notlan nitemana.nite,centlalia.nite,olo loa. nite, nanauatia.

Acaudilladagente. tetlantlamanaltin. tlolo loltin. tlacentlaliltin.

Acaudillador. ytlan temanani. tecentlaliani. teololoani.

Açacan o aguador. anamacac. açacac. anamacani. atlacuini. atlatlacuic. atlacuic.

Açada o açadon. tlaltepuztli.

Açada o coa de enzina, para labrar la tierra. victli.

Acecalar. nitla, ixpetlaua. nitla,ixpetzoa.nitla, ichichiqui.

Acecalada coſa. tlaixpetlaualli. tlaixpetzolli. tlapetlauhtli. tlaichichictli.

Acecalador. tlaixpetlauani. tlaixpetzoani. tlaichichicqui. tlaichichiquini.

Acecaladura. tlaixpetlaualiztli. tlaixpetzoliztli. tlai chichiquiliztli.

Acechar. buſca aſechar.

Acelerarſe. buſca enojarſe.

Acelerarſe, dar ſe prieſſa. ni , iciui. nino , mociuia.

Acelerado aſsi. yciuhqui. momociuiani. mocipul. mucipul.

Aceleramiento. yciuiliztli. nemociuiliztli.
Acepillar. nitla, ixpetlaua. nitla, ichichiqui. nitla, ixpetzoa.
Acepillada coſa. tlaixpetlaualli. tlaixpetlauhtli. tlaichichictli.
Acepillador. tlaixpetlauani. tlaichichiquini.
Acepilladura. tlaixpetlaualiztli. tlaichichiquiliztli.
Acepilladuras o aſerraduras. quauhtextli. quauhçoneualli.
Acepilladuras largas. quauhtlaçoneualli. quauhxi malli. tlaçoneualli. tlaximalli.
Acepillar algo a otro. nite, ixcopitzalhuia.
Aceptar peticion. nitla, uelcaqui.
Aceptada peticion. tlauelcactli.
Aceptar perſona. nite, ixitta.
Aceptacion de perſonas. teixittaliztli.
Aceptador tal. teixittani.
Acequia. tlalatlauhtli. aquetzalli. veiapantli. apantli.
Acequias donde ſe ſuelen bañar algunos. nealtilatl.
Acerca de alguno. tetlan. teloc. tenauac.
Acercarſe ala poſada el caminante. yenonaci. yeno nacitiuh. yeitech nonaci. yeitech nipachiui.
Acercado aſsi. yeytech onacini.
Acercamiento tal. tetech onaxitiuiliztli.
Acercarſe a algo. yeitech nonaci.
Acertar enloque ſe dize o haze. nitla, ipantilia. ypã niauh. nitla, ipantia.
Acertada coſa aſsi. tlaipantililli.
Acertadamente. tlaipantililiztica.
Acertamiento. tlaipantililiztli.
Acertar y tener buena dicha. ypannaci. niquipantilia. ypan nopoa.
Acertamiento aſsi. ypan axiliztli.
Acertar alo que ſe tira. vel ipan nicuica. vel ypanyauh. vel ipan nictlaxilia.
Acertada coſa aſsi. velipan tlauictli.
Acertador tal. velipan tlauicani.
Acertamiento aſsi. velipan tlauicaliztli.
Acertar o hallar lo que ſe buſca. nitla, uelipantilia.
Acertar enlos negocios. vel ninochiua.
Acertador. velmochiuani.
Acertamiento tal. velnechiualiztli.
Acetre de agua bendita. tlateochiualapaztli.
Aceuilarſe o apocarſe. nino, maceualquixtia. nin, a uilquixtia.
Aceuilado. maceualquizqui. mauilquixtiani. mauil quixtiqui.
Acezar. nihcica.
Acezar o carlear el perro. neneciui.
Achacar algo a otro. tetech uitlatlamia.
Achacoſo ſer. amnonotztlani. anotech ninaxitlani. ayachi noconnectica.
Achacoſo aſsi. amonotzallani. ayachi connectieni.
Achaque. ytla ytech netlamiliztli.
Achaques poner eſcuſandoſe. itlaytech ninotlamia nicnotlaneuia.
Achacoſo aſsi. ytla itech motlamiani. quimotlaneuiani.
Achicar algo. nitla, tepitonoa. nitla, tepitilia. nitla, piciloa. nitla, ilochtia.
Achicar obra. buſca acortar.
Acidentalmente. buſca acaſo.
Aclarar el tiempo. yetlachipaua. yetlachipauatima ni. tlayeccanti. yetlaqualcanti. tlachipaua. tlaneci tlanaliui. vellamani. tlacalani. Prterito. otlanaliuhta. otlacalanta. otlaneztimoman. otlachipauac otlaztayac. yn ylhuicac. i. a aclarado o aſe ſerena do el tiempo, deſpues de auer paſſado el aguace ro.
Aclarar el alua o amanecer. yetlaztaya.
Aclararſe y aſentarſe qualquiera licor que eſtaua turbio y rebuelto. chipaua. yectia.
Aclarado licor. tlachipaualli. tlachipauhtli. tlayecti lli.
Acocear a otro o tirar coz o coces. nite, telicça. ni te, tetelicça. nite, cemicxotla.
Acoceado. tlatetelicçalli. tlatelicçalli.
Acoceador. tetelicçani. tetetelicçani.
Acoceando o dando y tirando coces. tetelicçalizti ca.
Acoceamiento. tetelicçaliztli.
Acodar vides o coſa ſemejante. nitla, necuiltoca. ni tla, noliuhcatoca.
Acometer a otros ſin razon. nite, nempeualtia. nite ixnempeualtia. nite. ixpeualtia.
Acometedor aſsi. tenempeualtiani. teixnempeualtiani. teixpeualtiani.
Acometido deſta manera. tlanempeualtilli. tlaixnẽ peualtilli. tlaixpeualtilli.
Acometimiento tal. tenempeualtiliztli. teixnempeualtiliztli. teixpeualtiliztli.
Acometer varonil y esforçadamente contra los enemigos. noquicheua.
Acometedor tal. oquicheuani.
Acometimiento aſsi. oquicheualiztli.
Acometer o dar ocaſion a otro de reñir y contender. nite, peualtia. nite, pepeualtia.
Acometedor. tepeualtiani. tepepeualtiani.
Acometido aſsi. tlapeualtilli. tlapepeualtilli.
Acometimiento tal. tepeualtiliztli. tepepeualtiliztli.
Acompañar a alguno eſtando conel en ſu caſa. &c. tetlannica.
Acompañado aſsi. ytlan yeloac. ytlan onoac.
Acompañador tal. tetlan yeni. tenauac yeni.
Acompañamiento aſsi. tetlan yeliztli. tenauac yeliztli.

Acompañar a otro caminando. nite, uica.nite, uica tinemi. nite, uicatiuh.
Acompañador tal. teuicani. teuicatinemini. tetlauical.
Acompañamiento aſsi. teuicaliztli. teuicatinemiliztli.
Acompañar al mayor, o al ygual del que acompaña. nite, tocatinemi. nite, tlatlauicaltitinemi. nite, uicatinemi.
Acompañado aſsi. tocatinemi. motocatinemoa. vicotinemoa. tlauicallotinemi. tlauicaletinemi.
Acompañador tal. tetocatinemini. teuicatinemini. tetlauicaltitinemini. tetlauical.
Acompañamiento aſsi. tetocatinemiliztli. teuicatinemiliztli. teuicaltitinemiliztli.
Acompañar a otro haſta ſu poſada. nontecaua. nite, axiltia.
Acompañado aſsi. oncaualo. oncaualoni. ontiaaxiltilli.
Acompañador tal. ontecauani.
Acompañamiento aſsi. ontecaualiztli.
Acompañar a orro deſde ſu caſa. nonteana.
Acompañado aſsi. ontlaantli. ontlaanalli.
Acompañador tal. onteanani. onteanqui.
Acompañamiento aſsi. onteanaliztli.
Acompañar ala nouia el pariente o deudo della. nite, ciuamoncaua.
Acompañador aſsi. teciuamoncauhqui.
Acompañadores deſta manera. teciuamoncauhque.
Acompañamiento tal. teciuamoncaualiztli.
Acompañar con buenas obras la fee. quallachiualiztli nicuicaltia yn tlaneltoquiliztli. quallachiualiztli nictoctia yn notlaneltoquiliz. quallachiualiztli yc malintiuh yc ilacatziuhtiuh yn notlanel toquiliz.
Aconſejar. nitla, nanamiqui. nitla, tlatolnanamiqui. tenacaztitech ninopiloa. Metapho. nite, nanauatia.
Aconſejado. tlananamictli. tlatlatolnanamictli.
Aconſejarſe. nino, nanamiqui. nino, tlatolnanamiqui. nino, yoluonotza. nino, tlatlania.
Aconſejar y auiſar a otro, delo que le conuiene. yuitl tlapalli tiçatl nictlalia.
Acontecer. buſca acaecer.
Acordarme de algo. ni, tlalnamiqui.
Acordar algo a otro. nite, tlalnamictia. nitla, tlalnamictia.
Acordar a otro lo que ya tenia muy oluidado. nite, yolmaxiltia.
Acordarme delo que otro cometio o hizo. nicteilnamiquilia.
Acordar o deliberar algo. nitla, nemilia. nino, yolnonotza.
Acordada coſa. neyolnonotzalli. tlanemililli.
Acordadamente. neyolnonotzaliztica. tlanemililiztica.
Acorrucado o ecogido. mocototztlali. mocototztlaliqui.
Acortar o achicar. nitla, tepitonoa. nitla, tepitilia. nitla, ylochtia. nitla, tzinquixtia.
Acortado. tlatepitonolli. tlatepitililli. tlaylochtilli. tlatzinquixtilli.
Acortar o eſtrechar edificio. nitla, tzoloa. nitla, tepitilia. nitla, ilochtia.
Acortado edificio. tlatzololli. tlatepitonolli. tlaylochtilli.
Acoſſar. ſ. dar prieſſa. nitla, iciuitia. nitla, ciuitia.
Acoſſado aſsi. tlaciuitilli. tlaiciuitilli.
Acoſſador tal. tlaciuitiani. tlaiciuitiani.
Acoſſar a alguno, perſiguiendolo. nite, cuecuechmictia.
Acoſtamiento o ſoldada. tlaxtlauilli.
Acoſtarme o echarme. nino, teca.
Acoſtado aſsi. motecac.
Acoſtarſe o entortarſe la pared o el madero. coliui. noliui. chittoliui.
Acoſtado aſsi. coliuhqui. noliuhqui. chittoliuhqui.
Acoſtarſe ala parte de alguna perſona. tetloc nino quetza. teuan ninoquetza. teuic ninoquetza. te uicpa ninoquetza.
Acoſtado y vanderizo aſsi. tetlocpa moquetzqui. tetlan moquetzqui.
Acoſtumbrar o ſer comun prouerbio y manera de dezir. yuhqui ticnemitia.
Acoſtumbrarſe a algo. ytla itech ninomati. ompa ninomati. ni, maxaliui.
Acoſtumbrar a otro y enſeñarle ruindades. nitla, maxaloa.
Açofar. cuztic tepuztli.
Açor. tlotli.
Açomar perro. nic, nanauatia yn itzcuintli.
Açorarſe. ni, poçoni. ni, tlauelcui.
Açorado aſsi. poçonqui. tlauelcuic.
Açotar a otro. nite, mecauitequi.
Açotado. tlamecauitectli.
Açotador. temecauitequini.
Açotarſe. nino, mecauitequi.
Açote. ſ. el acto de açotar. temecauitequiliztli.
Açote de cuerda o diciplina. mecatl. temecauiteconi.
Açotea o açutea. tlapantli.
Acrecentar algo. nitla, tlapiuia. nitla, miequilia.
Acrecentada coſa. tlatlapiuilli. tlamiequililli.
Acrecentador aſsi. tlatlapiuiani. tlamiequiliani.
Acrecentamiento deſta manera. tlatlapiuiliztli. tlamiequiliztli.
Acrecentar a otro la enfermedad. nite, cocoliztlapiuilia. nite, tlanalhuia. nite, tlanauitia. nite, tlana nauiltia. nite, cocolilochtia.
Acreedor. ytech tlaactica. ytech tlaactoc. tzoyoti ca.

Acucharrada coſa. copichtic.
Acucharrarſe algo. copichaui.
Acuchillar a otro. nite, tepuzmacquauhuia.
Acuchillarſe con otros. teuan nitetepuzmacquauhuia.
Acuchilladas. tetepuzmacquauhuiliztica.
Acuchillador. tetepuzmacquauhuiani.
Acuchillado. tlatepuzmacquauhuilli.
Acuciar o dar prieſſa. nitla, ciuitia. nitla, tototza. nite, iciuitia.
Acudir acierto lugar. ni, uellamati. non, tlamati.
Acudir o recurrir a alguna perſona. ni, qualmati. ni qualtoca.
Acudir con el tributo o renta. non, tlacaua. non, tlacalaquia. ni, tequicaua.
Acudimiento tal. tlacaualiztli. tlacalaquiliztli. tequicaualiztli.
Acuerdo de conſejo o determinacion. nenonotzalli. necentlalilli. necepantlatolli.
Acuerdo entreſi. neyolnonotzaliztli. tlanemililiztli
Aculla. nepa. nipa. nechcapa. nachcapa. nachca.
Acuſar en juizio. nite, teixpauia. nite, teilhuia.
Acuſacion tal. teteixpauiliztli. teteilhuiliztli.
Acuſado. tlateixpauilli. tlateilhuilli.
Acuſador. teteixpauiani. teteilhuiani.
Acuſar falſamente. nite, iztlacauia. nite, tlapiquia. nite, tlatoleuia. nite, tlatolchichiuilia. nite, tlatolq̃chilia. nite, cuitlachiuia.
Acuſado aſsi. tlaztlacauilli. tlatlapiquilli. tlatlatoleuilli. tlatlatolquechililli. tlatlatolchichiuililli. tlacuitlachiuilli.
Acuſador tal. teiztlacauiani. tetlapiquiani. tetlatoleuiani. tetlatolquechiliani. tetlatolchichiuani. tecuitlachiuiani.
Acuſacion aſsi. teiztlacauiliztli. tetlapiquiliztli. tetlatoleuiliztli. tetlatolquechiliztli. tetlatolchichiuiliztli. tecuitlachiuiliztli.
Aceuilarſe apocarſe o disfamarſe. nin. auilquixtia.
Aceuilado. mauilquixti. mauilquixtiani. mauilquixtiqui.
Açutea. tlapantli.
Açucar negro deſta tierra o maçapan. chiancaca.
Açucar de caſtilla. caſtillan chiancaca.
Açuela. tlaximaloni. matepuztli.
Açuela peq̃ña. matepuztlaximaloni. matepuztõtli

A Dalid. tetlalmachti. teyacanqui.

Adarga o rodela. chimalli.
Adargarſe. nino, chimalcaltia. nino, chimaltia. chimaltitlan nicalaqui. nino, chimallapachoa.
Adargado. mochimalcalti. mochimalcaltiqui. mochimallapacho.
Adargar o eſcudar a otro. nite, chimalcaltia. nite, chimallapachoa.
Adelante o mas alla. ocnepa. ocachinepa.
Adelante. ſ. el tiempo andando. yn ompatitztiui. in ye ompa titztiui.
Adelantarſe en hablar. teyacac niquiça. nite, tlatolpanauia.
Adelantar o anteuenir a otro en honra. yznitequixtia, yznitequetza.
Adelantarſe en camino. achtoniauh. achtopa niauh achto nompeua. achtopa nompeua. nite, yacantiuh. ni, yacattiuh.
Adelantamiento aſsi. achto yaliztli. achtopa yaliztli. achto ompeualiztli achtopa ompeualiztli. te yacanaliztli. yacattializtli.
Adelantar el relox que anda traſero y tardio. nic, tototza.
Adelante. ſ. enel tiempo venidero. ynocompa titztiui. ynompa titztiui.
Adelgazar tablas o piedras. nitla, canaua.
Adelgazada coſa aſsi. tlacanauhtli. tlacanaualli.
Adelgazamiento tal. tlacanaualiztli.
Adelgazar hilo o coſas largas y rollizas o cãtar cõ boz delgada y mugeril. nitlapitzaua.
Adelgazada coſa aſsi. tlapitzaualli. tlapitzauhtli.
Adelgazamiento tal. tlapitzaualiztli.
Adentellar o morder ſin ſacar bocado. nite, tlanquechia. nite, tetexoa. nite, campaxoa. nite, tlanqua. nite, quetzuma.
Adentellada coſa. tlatlanquechilli. tlatetexolli. tlatlã qualli. tlacampaxolli. tlaquetzuntli.
Adentelladas. tetlanquechiliztica. tetetexoliztica. tecampaxoliztica. tetlanqualiztica. tequetzumaliztica.
Adentelladura. tetlanquechiliztli. tetetexoliztli. tecampaxoliztli. tetlanqualiztli. tequetzumaliztli.
Adentellar o morder ſacando bocado. nite, tlancotona.
Adentellada coſa aſsi. tlatlancotonalli.
Adentelladas aſsi. tlatlancotonaliztica. tetlancotonaliztica.
Adentelladura tal. tetlancotonaliztli.
Adereçar o adornar algo. nitla, chichiua. nitla, cencaua.
Adereçarſe. nino, chichiua. nino, cencaua.
Adereçada coſa. tlachichiuhtli. tlacencauhtli. tlacencaualli.
Adereço tal. tlachichiualiztli. tlacencaualiztli.
Adereçarſe o polirſe y componerſe. nin, ihimati. nino, chichiua.
Adereçar a otro aſsi. nite, chichiua.
Adereço tal. techichiualiztli. nechichiualiztli.
Adereçar y adornar algo honroſamente. nitla, mauichichiua. nitla, yecchichiua.
Adereçada coſa aſsi. tlamauichichiuhtli. tlayecchichiuhtli.
Adereço tal. tlamauichichiualiztli. tlayecchichiualiztli.
Adereçarſe y componerſe para ſer codiciado delas mugeres. nitla, ixami.

Adereçado aſsi. tlaixamini.
Adereçar algo para otro. nite, tlacencauilia. buſca a parejar.
Adereçar y componer lo que eſta mal pueſto y deſ concertado. nitla, uelteca.
Adereçada coſa aſsi. tlaueltectli.
Adereçador tal. tlaueltecani.
Adereçamiento aſsi. tlaueltecaliztli.
Adereçado galanamente, conforme aſu eſtado. mo panitia.
Adereçar la hoja del maguey para ſacar el cerro y hazer del muchas coſas. nitla, cima.
Aderechas. melauaca. melaualiztica.
Adeſeo. aonnemaquiliztica. tlamalhuiliztica.
Adeſora. atenemachpa. amo yuhca teyollo.
Adeudarſe tomando preſtado. nino, tlacuia.
Adeudado. motlacui.
Adieſtrar ciego. nite, ana. nite, yacana.
Adieſtrado aſsi. tlaantli. tlayacantli.
Adieſtrador de ciego. teanani. teyacanani.
Adiue. coyotl.
Adiue pequeño. coyopil. coyotontli.
Adiuinar ſin agueros. nitla, yolteouia. tetẽpannitla toa.
Adiuinacion tal. tlayolteouiliztli. tetenpan tlatoliztli.
Adiuino aſsi. tlayolteouiani. tetempan tlatoani.
Adiuinar por ſuertes o agueros. ni, ticiti. ni, tlapoa
Adiuinacion aſsi. ticiyotl. tlapoaliztli.
Adiuino tal. ticitl. tlapouhqui.
Adiuinar en agua. atl nicmana. atlan niteitta.
Adiuinacion aſsi. amanaliztli. atlan teittaliztli.
Adiuino tal. amanani. atlan teittani.
Adiuinar por ſignos, o ſueños. ni, tonalpoa.
Adiuinacion aſsi. tonalpoaliztli.
Adiuino deſta manera. tonalpouhqui.
Adminiſtrar algo. nite, tlamachia. nite. tlatlamachia nite, tlatlatlalilia. nite, tlamamaca.
Adminiſtracion tal. tetlamamaquiliztli. tetlatlamachiliztli. tetlatlalililiztli.
Adminiſtrada coſa. tetlamactli. tetlamachilli. tetlatlalililli.
Adminiſtrador. tetlamamacani. tetlamachiani. tetla tlamachiani. tetlatlaliliani.
Admirar, eſcandalizar o eſpãtar a otro. nite, içauia. nite, mauhtia.
Admirable coſa. mauiztic. mauiçauhqui.
Admiracion. tlamauiçoliztli. neiçauiliztli.
Admirado. tlamauiço. tlamauiçoani. miçauiani.
Admirarſe. nitla, mauiçoa. nin, içauia.
Admitir a alguno a alguna coſa. nite, celia. nite, nequi.
Admitido. tlacelilli. ontlanectli.
Admitir lo que ſe dize, o haze. nitla, paccacaqui. nitla, uelcaqui. nitla, uelitta.
Admitido aſsi. tlauelcactli. tlauelittalli.
Adobar algo, buſca adereçar.
Adobar lo que eſtà mal hecho. nitla. patia. nitla, q̃ltilia.
Adobar cueros. nitla, yamania. ni, cuetlaxuauana. ne, uauana.
Adobado cuero. tlayamanilli. tlauauantli. euatlauauantli.
Adobador de cueros. tlayamaniani. cuetlaxuauan qui. euauauanqui.
Adobar texendo agujero d̃ manta. &c. nitla, chichi
Adobada coſa aſsi. tlachichitl.
Adobar ropavieja. nitla, nextlatia. nitla, nexquaqua latza.
Adobada ropa aſsi. tlanextlatilli. tlanexq̃q̃latzalli.
Adobe de barro. xamitl.
Adobes hazer. ni, xanchiua. ni, xancopina.
Adobo. lo meſmo.
Adobo de mayz molido, conque adereçan las mãtas ralas. tlatexotl.
Adonde? can? cancuixpan? cãcuix? cãyepa? canin? campa? Aduerbio. para preguntar.
Adõde, o en que parte del cuerpo te duele? cayepa canyeuel ymmitzcocoa. campa ymmitzcocoa.
Adonde emos deyr? cannelpa tiazque? canneltiazq̃
Adonde eſtuuiere. yncanin yez. yncampa yez.
Adonde quiera, o enqualquiera lugar. çaço can. çaçocampa. nouian.
Adoptar tomar por hijo. ninote, piltzintia.
Adopcion tal. netepiltzintiliztli.
Adoptiuo hijo. netepiltzintilli.
Adoquiera que. çaçocampa. Aduerbio. çaçocã. ça çocanin.
Adorar a dios. nicno, teutia. nicno, tlatlauhtilia.
Adorable dios, o digno doſer adorado. neteotiloni tlatlauhtiloni.
Adoracion tal. neteotiliztli. tlatlatlauhtiliztli.
Adormecer al niño. nite, cochteca.
Adormecido niño. tlacochtectli.
Adormecimiento aſsi. tecochtecaliztli.
Adormecer a alguno con encantamiento, o en otra manera aſsi. nite, cochtlaça.
Adormecido aſsi. tlacochtlaztli.
Adormecerſe, o entomecerſe el pie. nocxicepoa. nocxicecepoa.
Adormecido pie. cepouhqui ycxitl. cecepouhqui ycxitl.
Adormecerſe la mano. no, macepoa. no, ma cecepoa.
Adormecida mano. cepouhquimaitl. cecepouhqui maitl. y aſsi ſe dize delos demas miembros del cuerpo.
Adormecerſe, o entomecerſe otro qualquier miẽbro del cuerpo. cepoa.
Adormecido miembro. cepoctic. cecepoctic. eece pouhqui. cepouhqui.
Adornar. buſca componer. nitla, mauichichiua.

Adqui

Adquirir con trabajo lo neceſſario ala vida. anicax cauia.nitla,tlapaliuhcauia. nico quichuia. quicia ui. quihiouia,ictoneua yc chichinaca yn noyollo ynnonacayo. nic, ciaui.

Adrede dezir o hazer algo. yc nitequeloa. çanicni noqueloa. çaniuh nicchiua. yc ninotecoa.

Aduenedizo. vecatlacatl. veca valeua. veca chane. toueyo.

Aduenedizos ya auezindados. tlacanechicolti. tlacanepapanti.

Aduertir a o otro, paraque ande ſobreauiſo enlo q̃ le conuiene. ycni,xonexca. ycnitla, matzoa.

Aduiento. vallaliztli.

Adufle para tañer las mugeres. eua ueuetl.

Adular. buſca liſongear. nite, chachamaua. &c. nite, mamachotla.

Adulador. techachamauani.

Adulacion. techachamaualiztli.

Adulterar. nite, tlaxima. tepan niauh. nic, maxaloa yn nonamic.

Adulterino o adulterina. buſca baſtardo.

Adulterio. tetlaximaliztli.tepan yaliztli.

Adultero o adultera. tetlaximani. tetlaxinqui.tepãyani. tepan yaqui.

A Ello, ſus compañeros, ea ea a ello. tlayecuel. mayecuele. macuele.

Aempuxones. tetotopeualiztica. teixicquetzalizti ca.teixcuecuetlanaliztica.

Aeſcondidas. buſca eſcondidamente.

Aeſſotra parte,o a eſſotra vanda. yenepa.

Aeſta hora. ymmani.

A eſte tiempo,o aeſte miſmo tiempo. yeaxcan. yenoyquacy. yenouel axcan.

A Fable perſona. muchi tlacatl ytlaço. muchitlacatl ycniuh. tecemicniuh.

Afabilidad. tecemicniuhyotl.

Afamarſe. ni, tenyoa. ni,mauiçoa. nino, tenyotia.

Afamar a otro. nite, tenyotia. nite, mauiçotia.

Afear y eſtragar lo hermoſo. nitla, ytlacoa.

Afeada coſa aſsi. tlaitlacolli.

Afeitarſe la muger a ſu modo antiguo. nino, xaua.

Afeitada aſsi. tlaxaualli. tlaxauhtli, xauhqui.

Afeite tal. xaualli. nexaualoni.

Afeitarſe los hombres al modo antiguo. nin, ichichiua.

Afeite aſsi. neichichiualoni. neichichiualli. xaualli.

Afeitarſe la cara. nin, ichichiua.

Afeitar a otro aſsi. nite, ichichiua.

Afeitador tal. teichichiuani.

Afeitamiento aſsi. teichichiualiztli.

Afeitar o rapar y treſquilar el cabello. nite, xima.

Afeitado aſsi, tlaxintli.

Afeitar barua a otro. nite, tentzoxima.

Afeitado aſsi. tlatentzonxintli.

Afeminado. ciuayollo. ayollo tlapaltic. aoquichyollo.

Aficionarſe o aplicarſe a algo. ytla itech nino,mati ytla ytech vetzin noyollo. ytech ninomati.niqui celia. tetech ninomati.

Aficionado aſsi. ytla ytech momatqui. tetechmomati. ytla ytech vetzi yyullo.

Aficionado a mugeres, y no en mala parte.ciua im pach. ciua nemilice. ciua tlaçoua.

Afilar coſa de hierro. nitla, tentia. nitla, tenitztia.

Afilar eſpada o coſa de dos filos. nitla,necoctentia. nitla, necoc tenitztia.

Afilada coſa. tlatentilli.tlatenitztilli.tlanecoctentilli. tlanecoc tenitztilli.

Afilador. tlatenti. tlatentiani. tlatenitzti. tlatenitztia ni. tlanecoc tentiani. tlanecoc tenitztiani.

Afiladura. tlatentiliztli. tlatenitztiliztli. tlanecoc tẽ tiliztli. tlanecoc itztentiliztli.

Afinar algo. nitla,chipaua. nitla,yectia.nitla, qualti lia.

Afirmar algo.nitla,neltilia.nitla,nelitoa.

Afirmacion. tlaneltililiztli. tlanelitoliztli.

Afirmada coſa. tlaneltililli. tlanelitolli.

Afirmadamente. tlaneltililiztica. tlanelitoliztica.

Afirmar con atreuimiento y porfia. nino,tenquauh tilia. nino, tlatolchicaua. nino, tentlapaltilia.

Afirmacion tal. netenquauhtiliztli. netlatolchicaua liztli. netentlapaltiliztli.

Afirmada coſa aſsi.tlatenquauhtililli. tlatentlapaliuhcauilli.

Afirmadamente. tlatenqnauhtiliztica. netenquauh tiliztica. tlatentlapaliuhcauiliztica. netentlapaliuhcauiliztica.

Afligir o fatigar a otro. nite, tolinia.nite, tequipachoa.nite, yollo toneua.nite, yolpatzmictia. nite, cococapoloa. cococ teopouhqui nicteittitia. nite, atlamachtia.

Aflicion o afligimiento. tetoliniliztli. tetequipacho liztli. tecococapololiztli. teatlamachtiliztli.

Afligido. tlatolinilli. tlatequipacholli. tlacococapo lolli. tlaatlamachtilli. yollotoneuhqui.

Afligidor. tetoliniani. tetequipachoani. tecococapoloani. ateatlamachtiani.

Afligir mucho a otro. nite, ellelaxitia.nite, toneua. nite,chichinatza.nite,atlamachtia. nite, tlaciauil tia.nite,nentlamachtia.nite, chichinacapoloa.

Aflicion tal.teellelaxitiliztli. tetoneualiztli. techichi natzaliztli. teatlamachtiliztli. tetlaciauiltiliztli. yolactiuechiliztli. techichinacapololiztli.

Afligido aſsi. tlaellelaxitilli. tlatoneualli. tlachichinatztli, tla atlamachtilli. yol patzmicqui. tlatlaciauiltilli. moyoltequipachoani. tlachichinacapololli.

Afligidor deſta manera. teellelaxiti. teelle laxitiani. tetoneuani.techichinatzani. ateatlamachtiani.te tlaciauiltiani. techichinacapoloani.

Afligido eſtar de algun dolor o eſcozimiento corporal. nino, tlalteuhnemitia.

Aflicion tal. teellelaxitiliztli.tetoneualiztli. techichi natzaliztli. teatlamachtiliztli . tetlaciauiltiliztli. yolactiuechiliztli . techichinacapololiztli.

Afligido aſsi. tlaellelaxitilli. tlatoneualli. tlachichinatztli. tlaatlamachtilli. yolpatzmicqui. tlatlaciauiltilli.moyoltequipachoani.tlachichinacapololli.

Afligidor deſta manera. teellelaxiti. teellelaxitiani. tetoneuani. techichinatzani. ateatlamachtiani. te tlaciauiltiani. techichinacapoloani.

Afligido eſtar de algun dolor o eſcozimiento corporal. nino, tlalteuhnemitia.

Aflicion tal. netlalteuhnemitiliztli.

Aflicion interior. yollo chichinaquiliztli . yoltoneneuiztli.

Afligir a otro aſsi. nite, yollo chichinatza.

Afligido deſta manera. yolchichinacac.

Afligirſe. ni, yolpatzmiqui. ni, yoltequipachiui. nino, yoltequipachoa.

Afligidos o maltratados de otros. cocoque .teopo uhque. tlatoliniltin.

Afloxar lo que eſtaua apretado con ataduras. nitla, caxania. nitla, caxaua.

Afloxarſe. caxani.

Afloxado. caxanqui. tlacaxanilli.

Afloxamiento. tlacaxaniliztli.

Afloxarſe la enfermedad. cuetlani. caxaua. yloti.

Afloxada enfermedad. cuetlanqui. caxauac.

Afloxar emperezando. ni, cuitlaçotlaua. ni, cuitlatzoltitinemi. ni, cuitlatetzmiliuhtinemi.ni,cuitlananacaiui.

Afloxamiento aſsi. cuitlaçotlaualiztli. cuitlatzollotl. cuitlananacayotl.

Aforrar algo. nitla, ixnepanoa. nitla , quachuia. nitla, ixnamictia nitla, ixtilmayotia.

Aforrada coſa. tlaixnepanolli. tlaixquachuilli. tlaixtilmayotilli.

Aforrar algo con pellejos. nitla, euauia.nitla , euaquimiloa.

Aforrada coſa aſsi. tlaeuauilli. tlaeuaquimilolli.

Afrechos o ſaluados. tlaulxonenatl. tlatzetzeliuhcayotl.

Afrentar a otro. nite, pinauhtia.nite, auilquixtia.nite, pinauia.

Afrenta tal. tepinauhtiliztli. teauilquixtiliztli. tepinauiliztli.

Afrentadamente aſsi. teauilquixtiliztica. tepinauhtiliztica. tepinauiliztica.

Afrentado. tlapinauhtilli. tlaauilquixtilli. tlapinauilli.

Afrentador tal. tepinauhtiani. teauilquixtiani. tepinauiani.

Afrentar o enxabonar y baldonar a otro. nite, papa paca. nite, pacteca. nite, pacçotlaua.nite, atemouia. nite, nouian toca.

Afrenta tal tepapacaliztli. tepactecaliztli . tepacço tlaualiztli. teatemouiliztli. tenouian tocaliztli.

Afrentadamente aſsi. tepapacaliztica. tepactecaliztica. tepacçotlaualiztica. teatemouiliztica. tenouiantocaliztica.

Afrentado deſta manera y baldonado. tlapapactli. tlapactectli. tlapacçotlaualli. tlaatemouilli.tlanouian toctli.

Afrentador tal. tepapacani. tepactecani. tepacçotlauani. teatemouiani. tenouiantocani.

Afrentar a otro, diziendole ſus defectos. nicte, ixcomaca. nicte ixmanilia.

Afrenta tal. teixcomaquiliztli. teixmaniliztli.

Afrentadamente aſsi. teixcomaquiliztica. teixmaniliztica.

Afrentado deſta manera. tlaixcomactli. tlaixmanililli.

Afrentador aſsi. quiteixcomacani. quiteixmaniliani.

AGaçaparſe. nite, netlatilia. nino, pachoa.

Agaçapado aſsi. mopachoqui. motenetlatilli.

Agallas de arbol. quauhtotomatl. quauhcapulin.

Agallas de tinta. nacazcolotl.

Agallas de garganta. quechtlatlaullotl.

Agonia. nemociuiliztli. neamanaliztli.

Agonizar. yeicnonoc. yeicnica. hi, natlaça. nino, mociuia.

Agora, tiempo preſente. axca. axcan. Aduer.

Agora luego. niman axca.

Agora es tiempo oportuno y conueniente. axcam pa qualcan.

Agora de aqui avn poco.ocmaya. ocachic. occuelachic. oquachic. oquachica. ocixquichcauitli.

Agora poco ha, o denantes. yeua. quin axca. quiniz quiy. quinicay. quinachic.

Agora vn año, o antaño. yecexiuitl.

Agorar, tomar aguero. nino, tetzauia. nite, tetzammati.

Agorear en agua. atlan, niteitta. atlnic, mana.

Agoreador tal. atlanteittani. amanani.

Agoreamiento aſsi. atlan teittaliztli. amanaliztli.

Agorero que declara algo. tonalpouhqui.

Agoreria aſsi. tonalpoaliztli.

Agoſtarſe algo. tlauaqui. tlacoçauia. tlachicaua.

Agoſtada coſa. yacqui. ocoçauiac. ochicauac

Agoſto mes. yc chicuei metztli ycexiuitl.

Agotar el agua. n, auatza. nic, uatza yn atl.

Agotada agua. auatzalli.

Agotador tal. auatzani. auatzqui.

Agotamiento, o el acto de agotar agua. auatzaliztli,

Agra coſa. xococ.

Agro hazerſe. ni, xocoya.

Agro hazer. nitla, xocolia.

Agrura. xocoliztli. xococayotl.

Agra fruta. xocotl.
Agraz o coſa ſemejante. xocotetl.
Agra coſa, por madurar. xoxoctetl, ocxoxo uhqui.
Agra ſierra o cueſta. cēcan nicac. cencan nicaticac.
Agradarme algo. nitla, uelitta. nitla, qualitta.
Agradable coſa. tlauelittalli, tlayequittalli. tlaqualittalli.
Agradamiento. tlauelittaliztli. tlayequittaliztli. tlaqualittaliztli.
Agradar o complazer a otro. nite, uellamachtia.
Agradable coſa aſsi. teuellamachti.
Agradablemente. teuellamachtiliztica.
Agradamiento tal. teuellamachtiliztli.
Agradecer con humildad. nitla, icnopilmati.
Agradecer a otro alguna coſa. nite, icnelilmati. nite, tlaçocamati. nite, tlaçomati.
Agradecedor. teicnelilmatini. tetlaçocamatini. teicnelilmatqui.
Agradecido. mocnelilmatini. motlaçocamatini. motlaçomatini. motlaçocamati.
Agradecimiento. necnelilmatiliztli. netlaçocamatiliztli. netlaçomatiliztli.
Agradecido ſer. ninoc, nelilmati.
Agrauiar a otro. nite. tolinia. nite, tequipachoa. çannen, titetolinia.
Agrauiado. tlatolinilli. tlatequipacholli. çannen tlatolinilli.
Agrauiador. tetoliniani. tetequipachoani. çannente tolinia.
Agrauiadamente. tetoliniliztica. tetequipacholiztica. çannen tetoliniliztica.
Agrauio. tetoliniliztli. tetequipacholiztli. çannen tetoliniliztli.
Agrauiar con demaſiada carga. nite, eticiuitia. nite, etilia.
Agrauiado aſsi. tlaeticiuitilli. tlaetililli.
Agrauio tal. teeticiuiliztli. teetililiztli.
Agua. atl.
Agua de axi. chilatl.
Agua de manos. nematequilatl.
Agua dulce. yecatl. chipauacatl.
Agua de pozo. aolhuazatl. atlacomolatl.
Agua bendita. tlateochiualatl.
Agua cozida. tlatotonilliatl. ycucicatl.
Agua de pies. necxipapacatl.
Agua donde ſe bañan. nealtilatl.
Agua de baptiſmo. nequatequilatl.
Agua de bienauenturança. tlacnopilhuilizatl.
Agua de teſtimonio y de verdad. neltilizatl.
Agua de caño. apanatl.
Agua biua. yulilizatl. yuliuani atl.
Agua fria. ytzticatl. atl cecec.
Agua honda y profunda. amictlan. auecatlan.
Agua roſada. xuchatl. xuchiatl.
Agua callentada alfuego. atotonilli.
Agua callente. totonqui atl. atl totonqui.
Agua miel. ayo necutli.
Agua conque lauauan los pedernales, que eran como cuchillos conque ſacrificauan y matauã los hombres ante los idolos, la qual agua tenian en lugar de agua bendita, y en mucha veneracion. ytzpacalatl.
Agua de fuente. ameyalatl.
Agua de ſalitre. tequixquiatl.
Agua pie o vino ſegundo. apatzcaluino.
Agua de xaguei. atecochatl.
Agua que va ſoſegada y manſa. yxmantiuh atl.
Agua con que ſe baño alguno. ne altilatl.
Aguada coſa, aſsi como vino, miel o coja ſemejante. ayo. tlaayotilli.
Agua ſalobre. poyecatl.
Aguar el vino. &c. nitla, ayotia. nitla, ayutia.
Aguacero. quiauitl.
Aguacero grande que viene con gran ruido y tempeſtad. tlatlatzcatiuitz. yuhquintlaquequeztiuitz. çoquitiuitz. yuhquin çoquitl onotiuitz. otetzauac. oçoquitiac. ehecayo quiauitl.
Aguachil o agua de axi. chilatl.
Aguadero. buſca. açacan.
Aguado que no beue vino. atlauanani.
Aguador. buſca. açacan. atlatlacuic.
Aguaducho que viene furioſo. pexontiuh. peyauatiuh. pepeyauatiuh.
Aguamanil. nematequiliztecomatl. nematequiltecomatl. nematequiloni.
Aguado, que no beue vino. atlauanani. amoquini octli.
Aguar algo. nitla, ayotia.
Aguada coſa. ayo. tlaayotilli.
Aguapie. yc occan uetzivino.
Aguardar o eſperar a otro conla comida o con otra coſa aſsi. nic, chialtia. nic, chielia.
Aguardar al enemigo con esfuerço y animo varonil. nicno, chieltia.
Aguda coſa y muy afilada. tene. tenatic. tenitztic.
Agudeza tal. tenatcayotl. tenitztcayotl.
Agudo de punta. yacauitztic. yacatzaptic. tzaptic. vitztic. yacauitzauhqui.
Agudeza tal. yacauitztcayotl. yacatzapticayotl. yacauitzauhcayutl.
Agudo, diligeute. yel. tlacacqui. yciuhcayo. yciuhcayollo.
Agudamente aſsi. yellotica. eltiliztica. tlacaccayotica. yciuhcayotica.
Agudeza tal. yellotl. eltiliztli. tlacaccayotl. iciuhcayotl.
Agudo de ingenio. yollo. tlacaquini. yolizma. yolizmatqui. yoliztlama.
Agudamente aſsi. yollocayotica. tlacaquiliztica. yolizmatcayotica. yolizmatiliztica.
Aguero. tetzauitl.
Agujero hecho en madero. quauhcoyoctli.

Aguiero, o coſa agujerada o horadada. tlacoyoctli. coyoctic. tlacoyonilli. coyonqui.
Agujerar algo. nitla, coyonia.
Aguijar a otro. nite, tototza. nite, iciuitia. nite, tlalochtia.
Aguijada coſa. tlatototztli. tlatototzalli. tlaiciuitilli.
Aguijador. tetototzani. teiciuitiani.
Aguijon de hierro o eſpuela. tepuztetzopiniloni. tetzopiniloni. tetzapiniloni. tepuztetzatzapitzaloni.
Aguijonear a otro. nite, tzapinia. nite, tzopinia. nite, ixili
Aguijoneado. tlatzapinilli. tlaxilli.
Aguijoneador. tetzapiniani. teixiliani.
Aguijoneamiento. tetzapiniliztli. teixililiztli.
Aguijon de abeja. xicotlimiuh. xicotli yteminaya.
Aguila. quauhtli
Aguilocho. quauhconetl
Aguila de cabeça bermeja. cozcaquauhtli.
Aguila negra. poquauhtli.
Aguila blanca. yztacquauhtli.
Aguinaldo. neitlaniliztli ynipampa yluitl
Aguja pa coſer. vitzmallotl. vitz omitl. tlatzomaloni.
Aguja larga pa hazer colchones, o pa enſartar axi. chilçoani. chilçoloni.
Agujerear. nitla, coyonia. nitla, xapotla.
Agujerea da coſa. tlacoyonilli tlaxapotlalli.
Agujero. coyonqui. tlacoyoctli. coyoctic. xapochtic
Agujero, donde ſe guardã las agujas. vitzmallocallotl. vitzmallocomitl.
Aguzar punta o ſer el primero o delantero de los que caminan, o de los que eſtan pueſtos en orden nitla,yacauitzoa nitla,yacachiqui. nitla, yacatia.
Aguzada punta. tlayacauitzolli tlayacachictli.
Aguzarſe aſsi. yacauitzaui.
Aguzar dar filo. buſca afilar.
Aguzadera piedra. tlatentiloni.
Aguzador. tlatentiani. tlatenti.

AHao, ola, oyes. xi. nica. niltze. nopiltze. taui. netle. ayo. yeccue.
Ahechar o limpiar algo. nitla, yectia·
Ahechador. tlayectiani.
Ahechada coſa. tlayectilli.
Ahechadura. tlayectiliztli.
Ahermoſear o hermoſear algo. nitla, qualnextia. nitla, qualtilia. nitla, chipaua.
Ahincar importunando. nitetla, matataquilia. nite, tequiuia. Et per metaphoram. teixtlan nipilcatinemi. aninonauatilma. aninopeuilma·
Ahincadamente aſsi tetlamatataquiliztica. tetequiuiliztica. teixtlan pilcatinemiliztica.
Ahinco. tetlamatataquiliztli. tetequiuiliztli. teixtlã pilcatinemiliztli.
Ahitarme. nino, xuitia. ni,nelixuitia. ni, nelincoa.
Ahito o el que eſta ahito.moxuitiqui.melixuitiqui melinco.
Ahito.ſ.el acto de eſtar ahito. nexuitiliztli. neelixuitiliztli.
Ahitar a otro. nite, ixuitia. nite, elixuitia.
Ahocinar ſe el rio. mo, teuilacachoa. m, axicyotia. mo, malacachoa. çoloni.
Ahogar cõlas manos a otro. nite, quechmatiloa. nite, quechmateloa.
Ahogado aſsi. tlaquechmatelolli. tlaquech matilolli.
Ahogador tal. tequechmateloani. teqchmatiloani.
Ahogamiento tal. tequechmateloliztli. tequechmatiloliztli.
Ahogar cõ ſoga. nite, quehmecania.
Ahogado aſsi. tlaquechmecanilli.
Ahogador tal. tequechmecaniani.
Ahogamiento aſsi. tequechmecaniliztli.
Ahogar le a otro ſu hijo cõ las manos. nicte,quechmatelhuia. nicte, quechmatilhuia.
Ahogar me en agua que corre.n, atoco. nin, atoyauia.
Ahogado aſsi. atococ. matoyaui. tlaatoctilli.
Ahogador tal. teatoctiani. tlatoyauiani. teatoyauiani.
Ahogamiento aſsi. atocoliztli. neatoyauiliztli.
Ahogarme enla mar o en agua repreſada.n, atlammicqui.
Ahogado aſsi. atlammicqui.
Ahogamiento tal. atlammiquiliztli.
Ahogarſe con algun bocado que ſe atraueſo.nin,el cima nin, ihiotzaqua.
Ahogado aſsi. melcinqui. mihiotzacqui.
Ahogamiẽto tal. neelcimaliztli. neihiotzaqualiztli.
Ahoyar o hazer hoyo. nitla, coyonia. nitla, comoloa.
Ahorcarſe. nino, mecania. nino, piloa.
Ahorcado. tlamecanilli. tlapilolli. momecani.
Ahorcador. tepiloani. temecaniani.
Ahorcamiento. temecaniliztli. tepiloliztli. nemecaniliztli. nepiloliztli.
Ahorcar a otro. nite, mecania. nite, piloa.
Ahorrar. nitla, tlacoitta. ſ. gaſtar moderadamente.
Ahorrada coſa aſsi. tlatlacoittalli.
Ahorrar eſclauo. nic. tlatlacollaça.
Ahorrado aſsi. tlatlatlacollaçalli. tlatlatlacollaztli.
Ahuyentar o hazer huir a otro. nite, chololtia. nite, yeltia.
Ahuyentada coſa. tlachololtilli. tlayeltilli.
Ahuyentador. techololt ani. teyeltiani.
Ahnyentamiento. techololtiliztli teyeltiliztli.
Ahuyentar o eſparzir ganado o gente. nite, çemmana. nite, cecemmana. nite. moyaua. nite. momoyaua.

Ahuyentada coſa aſsi. tlacemmãtli. tlamomoyauh tli.
Ahuyentador tal. tecemmanani. temomoyauani.
Ahuyentamiento deſta manera. tecemmanaliztli. temoyaualiztli. temomoyaualiztli.
Ahumar algo, aſsi como pared o manta &c. nitla, pocheua. nitla, pochectilia.
Ahumar ſe deſta manera. ni, pocheua. nipochectia.
Ahumada coſa aſsi. pucheuac. puchectic. tlapuche ualli.
Ahurtadillas. çanychtaca.
Ahuſar algo. nitla, yacapitzaua. nitlayacauitzoa.
Ahuſada coſa. yacapitzauac. yacapitzactic. yacaui tztic.
Ahuſador. tlayacapitzauani. tlayacauitzoani.
Ahuſadura. tlayacapitzaualiztli. tlayacauitzoliztli

AY donde tu eſtas. oncano.
Ay ay ay. quexandoſe. ax ax. aqua. elele

Ayer. yalhua.
Ayna. buſca preſto.
Ayo oaya. teuapauani. tlacazcalti. tlacazcaltiani. te ixtlamachti.
Ayrar a otro. nite, qualania. nite, tlauelcuitia. nite, neçumaltia. nite, tlauelpoçonaltia.
Ayrado. qualanqui. qualanini. tlauelcuic. moçoma ni. tlauelpoçonini. tlauelpoçonqui. tlauele.
Ayradamente, o con yra. qualancayotica. tlauellotica. neçumaliztica. tlauelpoçoniliztica. tlauelca copa.
Ayrado largo tiempo. qualancanemi. yqualã ypan nemi. yqualan ypan nemini.
Ayre. ehecatl.
Ayre delgado. ecapitzactli. ecaxoctli. ehecapeyac tli
Ayſlar ſe. nin, atzaqua
Ayſlado. matzacqui.
Ayuda echar o melezina. nitetzimpamaca. nitepamaca. tecuitlapampa nitepamaca. tetlampanicte maca ynpatli.
Ayuda dar o melezina de otra manera. nite, tzinana.
Ayuda o xeringa. tepamaconi. tetzimpamaconi.
Ayudar a otro. nite, paleuia. tepan ninilacatzoa. nite, matlapaliuhcatilia. tepãni nomana. nite, nana miqui.
Ayuda aſsi. tepaleuiliztli. tepan neylacatzoliztli. te matlapaliuhcatililiztli. tepan nemanaliztli. tenamiquiliztli.
Ayudado aſsi. tlapaleuilli. &c.
Ayudador tal. tepaleuiani. tepam milacatzoani. tepan momanani.
Ayuda deſta manera, tepaleuiliztli. &c.
Ayudar a miſſa, a cantar o a trabajar. nite, nanquilia.
Ayuda aſsi. tenanquililiztli.
Ayudado deſta manera. tlananquililli.
Ayudador aſsi. tlananquiliani tlananquiliqui. tenã quiliani. tenanquiliqui.
Ayudar a pagar el tributo. nite, tequinanamiqui.
Ayudador tal. tetequinanamiquini.
Ayuda aſsi. tetequinanamiquiliztli.
Ayudar a lleuar la carga a otro paraque deſcanſe vn rato. nite, ceuia.
Ayudador tal. teceuiani.
Ayudar con gente armada. nite, oquichtilia. yaocnitepaleuia.
Ayudador aſsi. teoquichtiliani. yaoc tepaleuia ni.
Ayuda tal. teoquichtililiztli. yaoc tepaleuiliztli.
Ayudar porque me ayuden. nite, macoa. nite, macoua.
Ayuda tal. temacoualiztli. temacoaliztli.
Ayudado aſsi. tlamacoalli. tlamacoualli. tlamacouhqui.
Ayudador tal. temacoani. temaco uani. temacouhqui.
Ayudar a otro haziendoſe de ſu vando. teuic nino quetza. tetloc ninoquetza. teuicpa neua.
Ayuda aſsi. teuic nequetzaliztli. tetloc nequetzaliztli. teuic eualiztli.
Ayudador tal. teuic moquetzani. tetloc moquetza ni. teuicpa euani.
Ayunar. nino, çaua. ni, tlaqualizcaua. ni, tlacatlaqua
Ayunador. moçauani. tlaqualizcauani. tlacatlaqua ni.
Ayuno. neçaualiztlĩ. tlaqualizcaualiztli. tlaca tlaqualiztli.
Ayuno, el que no ſeha deſayunado. ayatle quiqua.
Ayuntar algo. nitla, nechicoa. nitla, centlalia. nitla, ololoa. nitla, tecpichoa. nitla, tepeuhtitlalia.
Ayuntada coſa, tlanechicolli. tlacentlalilli. tlaolololli. tlatecpicholli. tlatepeuhtitlalilli.
Ayuntamiento tal. tlanechicoliztli. tlacentlaliliztli tlaolololiztli. tlatecpicholiztli. tlatepeuhtitlaliliz li.
Ayuntar y recoger los peccados, trayendo los a la memoria para los confeſſar. nino, tlacentlalilia. nino, tlatlania. nino, tlatemolia. niquicxitocayn notlatlacol. nic, teputztoca yn notlatlacol.
Ayuntar en vno mayz, cacao o otras coſas aſsi. ni tla, centema.
Ayuntada coſa aſsi. tlacentemalli.
Ayuntamiento tal. tlacentemaliztli.
Ayuntar en vno, o hazer que dos coſas ſean vna. nite, cetilia. nitla, cetilia.
Ayuntadas aſsi. tlacetililtin.
Ayuntamiento tal. tecetililiztli. tlacetililiztli.
Ayuntador deſta manera. tecetiliani. tlacẽtetiliani.
Ayuntar en alguna cancion todos los loores de hazañas que alguno hizo. nic, centeca. nic, cecepa noa. nic, cecentlalia yniyecteneualoca.
Ayuntarſe carnalmente el varon con la muger. tetechnaci. nite. nepanoa. nite, teca. nite, cuicui.

Ayuntamiento aſsi. tetechaxiliztli . nenepanoliztli.
Ayuntar o allegar vna coſa a otra.nitla, netechpachoa.
Ayuntada coſa aſsi. tlanetechpacholli.
Ayuntador tal. tlanetechpachoani.
Ayuntamiento aſsi. tlanetechpacholiztli.
Ayuntar o juntar conſigo la madre a ſu hijo apretandolo con los braços. notech nic, pachoa . no tech nic, papachoa.
Ayuntar o juntar mantas vnas con otras coſiendolas. nitla, netechtlalia. nitla, neteçaloa.
Ayuntadas mantas aſsi. tlanetechtlalilli. tlaneteçalolli.
Ayuntador tal. tlanetechtlaliani. tlaneteçaloani.
Ayuntamiento tal. tlanetechtlaliliztli. tlaneteçaloliztli.
Ayuntarſe la gente. mo, teca. mo, tecpichoa. tecpichaui. cenquiça. cenquixoa. mocentlalia. monechicoa.
Ayuntamiento aſsi. netequiliztli. netecpicholiztli. netecpichauiliztli. cenquiçaliztli. cenquixoaliztli. necentlaliliztli. nenechicoliztli.
Ayuntarſe los rios. monepanoa yn atl. cetia ynatl.
Ayuntamiẽto de rios o de aguas. anepanolli.
Ayuntamiento de naciones. tlacanechicolli. tlacanechicoltin. coatlaca. nepapan tlatlaca.
Ajena coſa. teaxca. tetlatqui. teyuca. tecococauh. teyocauh.
Ajeno ſer. nite. axca. nite, tlatqui.nite,yuca.nite,yo cauh. nite, cococauh.
Aio. lo miſmo. vel. caſtillan xonacatl.
Aizquierdas hazer algo. nitla, opochuia. nitla opochchiua.
Aizquierdas hecho. tlaopochuilli . tlaopochiuhtli.

A La para bolar. aaztli. atlapalli. aztlaca palli. amatlapalli.
Ala pequeña. aaztontli. atlapaltontli. aztlacapalton tli. amatlapaltontli.
Ala de papel. ama atlapalli. ama aaztli. &c.
Ala de tejado. anayotl. atenamitl.
Alabar a otro. nite, yecteneua. nite, yequitoa. nite, qualitoa.
Alabança, teyecteneualiztli. tequalitoliztli.
Alabarſe. nino, yecteneua. nino, qualitoa. nino,yequitoa.
Alabado de otros. tlayecteneualli. tlayequitolli.tla qualitolli. tlayecteneuhtli.
Alabarſe con mentira auer hecho de algo. nicno, chiualyetoca. nicno. chiualtoca.
Alabança aſsi. nechiualtoquiliztli.
Alabarſe con jactancia y preſumpcion.nino , chachamaua.nino, cicinoa.nino,tlanitztia.nino,tlatlanitztia. nino, yecteneua. nino, qualitoa.
Alabança tal. nechachamaualiztli.necicinoliztli. ne tlanitztiliztli. &c.
Alabado deſta manera. i. el que aſi miſmo alaba . chamatl. mochachamauani. mocicinoani.motla nitztiani.
Alabaſtro, o coſa ſemejante. azcalli. tezcaltetl.
Ala mano derecha . nomayeccampa. nomayauhcampa.
Alambre o cobre. tepuztli.
Alamo o arbol ſemejante a el. pepeyolquauitl.
Alançar de ſi algo . nitla , topeua. nitla, ixicquetza.
Alançada coſa. tlatopeuhtli. tlaixicquetzalli.
Alancear. nite, ixili. nite, tepuztopilhuia.
Alanceado. tlaxilli. tlatepuztopilhuilli.
Alanceador. teixilini. teixilqui. tetepuztopilhuiani.
Alanceamiento. teixililiztli. tetepuztopilhuiliztli.
Ala oreja. tenacaztlan. ynacaztlan.
Ala poſtre. çatepan. quintepan. tlatzacca. ça tlatzac ca. ça tlatzonco.
Alarde hazer. nitla, tlauiznextia.
Alarde. tlauiznextiliztli.
Alargar algo. nitla, ueyaquilia. nitla, ueilia.
Alargada coſa. tlaueyaquililli.
Alargar o dilatar tiempo. nitla, uecatlaça. nitla,uecaua. nic, uecatlaztiuh.
Alaridos dar enla guerra. nino, tenuitequi.nino,tẽpapauia.
Alarido tal. netenuitequiliztli . netempapauiliztli. tlaxaxauaniliztli. tlacacauaca. tlaxaxauani.
Alaridos o aullidos dar. nite, coyoua. ni, chichiqui litzatzi.
Alarido tal. tecoyoualiztli. chichiquilitzatziliztli.
Ala ſazon. veliquac.
Ala rayz del arbol. ynelhuayocan.
Albacea. ytech necaualotiuh. ytech nenauatilotiuh nanauatilotiuh.
Albañi. tlahquilqui.
Albarda. pepechtli.
Albeitar. cauallopati. cauallopatiani.
Albeiteria. cauallo patiliztli.
Alberca. tlaquilacaxitl.
Alborear. buſca amanecer.
Alborotar gente. nite, comonia.nite ,acomana. nite, tlaltecuin altia.
Alborotarſe la gente. ne comonilo. neacomanalo. tlaltecuini.
Alborotada gente. tlacomonilli . tlaacomanalli.
Alborotador. tecomoniani. teacomanani. tetlaltecuinaltiani.
Alboroto. necomoniliztli. neacomanaliztli. tetlalte cuiniliztli. tlaltecuinaliztli.
Alborotarſe alguno y deſaſoſſegarſe. nino, yolaco mana. nino, tlapololtia. nino, mociuia.
Alcabo o al fin. buſca ala poſtre.

Alcacer. toquizhuatl.
Alcaduz. apipilolli.
Alcahuetear.nite,tlanochilia nite,tlanaualnochilia. nite, tlanauatilia. nite, tzinnamaca.
Alcahuete. tetlanochili. tetlanaualnochili. tetlanochiliani.tetlanaualnochiliani.tetlanauatiliani. tetlanochiliqui.tetlanaualnochiliqui.tetlanauatiliqui.
Alcahueteria. tetlanochililiztli. tetlanaualnochiliztli. tetlanauatiliztli.
Alcaide de carcel. teilpilcallapixqui.
Alcaide de fortaleza. yaocallapixqui.
Alcalde. lo miſmo.
Alcaldia. alcaldeyotl.
Alcançar al que camina, o al que huye.nite,aci.nõte, aci.
Alcance aſsi. teaxiliztli.
Alcançar o llegar alo que eſta en alto.n,aci.non,aci.
Alcançar a ſaber algo de rayz y enteramente, o tener mucha familiaridad con algunos ſeñores. n, aaci.
Alcançar o tomar lo que eſta en alto,aſsi como plato, ropa o coſas manuales. nic,ana.no, conana.
Alcançar lo deſſeado. nitla, cnopilhuia. no, macealti. nicnopilti.
Alcançar en cuenta a otro. nic,pantlaxilia.nic,yolmaxiltia.
Alcance en cuenta. tlapantlaçaliztli.
Alcançar de cuenta a otro,entendiendole. aiuh niteitta. auh nitecaqui.nite,yolloitta. nite,yolloma ti. nite iztlacoa.
Alcançado aſsi de cuenta. ayuh tlattalli. ayuh ittoni. ayuh caconi.
Alcance de cuenta. aiuh teittaliztli. aiuh tecaquiliz tli.
Alcarchofa. vitzquiltzontecomatl. vitzquilitlitzõ tecon.
Alcauala. tianquiztequitl. puchteca tequitl.
Alcaualero. tianqniztequitqui. puehtecatequitqui.
Alçar algo. nitla,acocui.nitla, acoquixtia.
Alçarſe en alto el agua o la culebra. nino, tompitz quetza. nino, tompitzqueua. nino, touitzoa. nino, tlamina.
Alçarſe o alterarſe el miembro del varon.mo, qua uhquetza. yuli.
Alçar aſsi el miembro. nitla,quauhtilia.nic,yolitia.
Alçado aſsi. omoquauhquetz. oyol.
Alçar de obra. nino, caua. niccaua yn notequiuh.
Alçar la cabeça. n, aquetza.
Alçar y abaxar la cabeça amenudo, aſsi como loco. n, aaquetza.
Alçarſe con algo tomandolo con cautela. nitla,naualchiua.
Alcontrario. ycuepca mochiuhtica.
Aldaua para llamar. tlatzacuillo tzotzonaloni.
Aldaua para cerrar. tepuz tlatzaqualoni.
Aldea. altepemaitl.
Aldeano. nilla tlacatl. millacatl.
Alderredor. tlayaualiuhca.
Alear o ſacudir las alas el aue, quãdo quiere bolar. maacocui. euaznequi.
Alegrarſe. ni,papaqui.n,ahauia. ni, paqui. n, auia.
Alegrarſe mucho. n, atia. no, pochimati. nino, pochimati.
Alegrar a otro. nite, papaquiltia. nite, paquiltia. nite, ahauialtia.
Alegre y regozijado. paquini. papaquini. ahauiani.
Alegremente. pacca. papaquiliztica. ahauializtica.
Alegria. paquiliztli. papaquiliztli. ahauializtli.
Alegrar a otro recreandolo. nite, ellelquixtia. nite, cemeltia. nite, ceceltia.
Alegre aſsi. mellelquixtiqui. mocecemeltiqui. mo celtiqui.
Alegria tal. neellelquixtiliztli. nececemeltiliztli. ne ceceltiliztli.
Alegremente aſsi. neellelquixtiliztica. necemeltiliz tica. nececeltiliztica.
Alegrarme del mal de otro. tecanauia.teca nipaqui teca n, ahauia. teca nipapaqui.
Alegre aſsi. teca paquini. teca papaquini. teca ahauiani. teca auiani.
Alegremente aſsi. teca paquiliztica. teca papaquiliztica. teca ahauializtica. teca auializtica.
Alegria tal. teca paquiliztli. teca papaquiliztli. teca ahauializtli. teca auializtli.
Alentar. tomar aliento. nin, yhiotia.
Alentar deſcanſando. nihio niccui. nihio nicana.
Alentar poco el que eſta al cabo. nino, çaçamaua. nino, popoçaua.
Alentar o tomar huelgo el que tañe trompeta. &c. nihio nicana.
Aleſna o punçon. coyolomitl. tepuz omitl. cacçoani.
Alferez. yaoc quachpanitquic.
Alfiler. tepuz tlatlatzicoltiloni. tilmaçoani.
Alforia. xiquipilli.
Algiue o ciſterna. atlalilli. atatactli.
Algo. ytla.
Algodon. ychcatl.
Alguna coſa ytla.
Alguna poca coſa. çan quexquichto. quexquichto. achito. çan achito.
Alguna vez. quemanian. çan quemman.
Alguna parte de alguna coſa. cequi.
Algun tanto. çan quexquichto. quexquichto.
Algun tanto de tiempo. achitonca.achitzinca. achi tzincauitl. achitõcauitl. occuelachic.
Algun tanto eſtar mejor. yequentel. yeachi quentel yequenteltzi. quentel.
Algun tanto en cantidad.ocachi. ocyeachi. ocachicachi.

Alguno o alguna. aca.
Algunos o algunas. acame.
Algunos pocos. çanquezquin. çaquezquintin.
Alhajas chantlatquitl. chan yeloani.
Alholi o troxa de trigo o maiz. cuezcomatl.
Alhombra. tilma icxipepechtli. tilmapepechtli.
Alhondiga. tlaulnechicoloyan. tlaolcentlaliloyan.
Aliento, huelgo o reſuello. yhiotl.
Aliento y ganapara hazer algo. yellotl.
Aliento tener aſsi. n, el. n, elti.
Alijar nauio. atlannontlatepeua. atlã nontlatoxaua
Alimpiar algo. nitla, popoa. nitlayectia. nitla, chipaua.
Alimpiamiento de algo. tlapopoaliztli. tlayectiliztli. tlachipaualiztli.
Alimpiada coſa. tlapopoalli. tlayectilli. tlachipaualli.
Almpiar ropa. nitla, ixpopoa. nitla, popoa.
Alimpiada ropa. tlaixpopouhtli. tlapopouhtli.
Alimpiamiento de ropa. tlaixpopoaliztli. tlapopoaliztli.
Alindar vna eredad cõ otra. nite, tepãnamiqui. nite quaxochnamiqui. nite, milnetechana.
Aliſar madera. nitla, ichichiqui. nitla, ixpetlaua. nitla, ixpetzoa.
Aliſada madera. tlaichichictli. tlaixpetlauhtli. tlaixpetlaualli.
Aliuiar a otro. nite, caxaua.
Aliuiar a otro del trabajo. nite, ceuia. nite, acotlaça
Aliuio tal. teceuiliztli. teacotlaçaliztli.
Aliuiado. tlaceuilli. tlaacotlaxtli.
Aliuiar quitando a otro algo del tributo o dela carga. nitla, tzontlaça. nitla, caxaua.
Aliuiar aſsi a otro. nitetla, tzontlaxilia. nitetla, caxauilia. nitetla, xelhuia.
Aliuiar ſe la enfermedad. yloti. caxaua. cuetlani.
Aliaua. micomitl. mixiquipilli.
Aliofar. acitlali. piciltic epyollotli.
Alla. ompa.
Alla, moſtrando el lugar. ompao. nachcapa. nachca
Allanarſuelo. nitla, ixmana. nitla, ixteca. ni, tlalmana
Allanado ſuelo. tlaixmantli. tlaixtectli. tlalmanalli.
Allanador de ſuelo. tlaixmanani. tlaixtecani. tlalmanani.
Allanadura de ſuelo. tlaixmanaliztli. tlaixtequiliztli. tlaixtecaliztli. tlalmanaliztli.
Allanar o ygualar las hoyas de las plantas. nitla, tacaxpoloa.
Allanada hoya. tlatacaxpololli.
Allanador tal. tlatacaxpoloani.
Allanadura aſsi tlatacaxpololiztli.
Allegar o acercar hazia ſi alguna coſa. notech nicpachoa.
Allegada coſa aſsi. notech tlapacholli. notechpachiuhqui.
Allegar a lugar. n, aci. non, aci.
Allegar vna coſa a otra. nitla, netechpachoa. nitla, netechoa.
Allegar piedras para edificar caſa. nino, tetia.
Allegador de piedras. motetiani. motetiqui.
Allegar o recoger algo pa ſi. nino, tlanechicalhuia.
Allegador tal. motlanechicalhuiani. motlanechicalhuiqui.
Allegamiento aſsi. netlanechicalhuiliztli.
Allegar ſe a otro. tetechninopacho a. tetechnipachiui.
Allegado a otro. tetechpachiui. tetechpachiuini. tetechmopachoani. tetechpachiuhqui.
Allegamiento tal. tetechpachiuiliztli. tetechnepacholiztli.
Allegar o amontonar algo. nitla. nechicoa. nitla, tecpichoa. nitla centlalia. nitla, ololoa.
Allegarſe haziaca. ni, ualniquania.
Allende el rio. amac. anal.
Allende el mar. analco. anal.
Allende la ſierra. tlateputzco. tlaicãpa. tepetlicampa. tepetl iteputzco.
Alli. nepa. yn nepa. oncan.
Alma o anima. teyolia. teyolitia. teanima.
Almadana. tepuztetlapanaloni.
Almagrar. nitla, tlauia.
Almagrada coſa. tlauhyo.
Almagre. tlauitl.
Almagre fino. tezcatlauitl.
Almagre baxo. caxtlauitl. tlauhxococ.
Almahizal. nequaquimiloloni. nequechquimilolo ni.
Almario o agujero. tlacoyuctli. tlapictli. tlatlatiloyan. tlatlatlaliloyan.
Almena. mixuyutl. mixtequacuilli.
Almenar. ni, mixyotlalia. ni, mixoteca.
Almirez. tepuztexoayan.
Almohaça. tepuztziquauaztli. maçatepuztziquauaztli.
Almohaçar. nitla, tepuztziquauazhuia.
Almohada. quachicpalli.
Almoneda. tlatlatquinamaquiliztli.
Almoneda hazer. nitla, tlatquinamaquia nitla, tlatquinanamaquia.
Almoneda, el lugar donde ſe haze. tlatlatquinamacoyan.
Almorranas. menexualiztli. xuchiciuiztli.
Almorzar. ni, teniça.
Almuerzo. teniçaloni.
Alo mas mas. yntlanel cenca. ymmanel cenca.
Alos lados. tlamac.
Alos pies de alguno. teicxitlan. teicxititlan.
Alpargate. ycpacactli.
Al principio. ſ. quando comence a hazer algo. ytzinecan. yn achto.
Alquilarſe. nino, tetlaqueualtia. nino, maitoa. nino, manamaca.

Alquilar mis criados a otro. nite, tlaqueualtia. nite maitoa. nite, manamaca.
Alquilar obreros, ninote, tlaqueuia. ninote, macouia. nite, tlaqueuia.
Alquile de obreros. netetlaqueuiliztli. netemacoualiztli.
Alquilar caſa de otro. nino,callanehuia.
Alqnile aſsi. necallaneuiliztli.
Alquilar beſtia, o heredad de alguno. nino,tlatlaneuia.
Alquile aſsi. netlatlaneuiliztli.
Alreues. çanicuepca. çan amo yuhqui.
Alta coſa. vecapan.
Altar. lo miſmo. vel. mumuztli.
Altar de demonios,que ponian en los caminos he cho de tierra. mumuztli. tlalmumuztli.
Alterarſe y turbarſe por algun negocio, o por eſtar ya al cabo o en paſſamiento. nin,amana .ni no, mociuia.
Alteracion aſsi. neamanaliztli. nemociuiliztli.
Alterar a otro deſta manera. nite,amana. nite, mociuia.
Alterarſe o alborotarſe la gente que eſta ayuntada macomana. mocomonia. moçoneua. necomoni lo. neacomanalo.
Alteracion tal. necomoniliztli. neacomanaliztli . ne çoneualiztli.
Alterar o alborotar deſta manera. nite, acomana. ni te,comonia. nite, çoneua.
Alterar el coraçon de alguno. nite,yolmauhtia. nite,yoliçauia.
Alteracion aſsi. teyolmauhtiliztli. teyoliçauiliztli.
Altercar. buſca porfiar.
Al tercero dia. yeilhuitica. ynyeiuh yeilhuitl. yyeil huioc.
Al tercero año yexiuhtica. ynyeiuh yexiuitl. yyexi uhyoc.
Alto,aello,ſus aello, ea ea aello. macue le.
Alto de cuerpo. quauhtic. quauhticapul. quauhtiti pul, quauhcholpol.
Altoçano o rebenton,cueſta pequeña. tlatelli. tlatil li. tlamimilolli.
Altura o cumbre. tlacpac. tlapanuetzyan.
Altura o cumbre de ſierra. yquauitzauhca yntepetl. ytzonyoc yntepetl.
Alumbrar con candela. ni, tlauia. nitla, nextia.
Alumbrar a otro. nite, tlauilia. nite, tlanextilia.
Alumbramiento aſsi. tetlauiliztli. tetlanextililiztli.
Alumbrador. tetlauiliani. tetlanextiliani.
Alumbrar ſpiritualmente. nite, tlachieltia.
Alumbrador aſsi. tetlachialtiani.
Alumbramiento deſta manera . tetlachialtiliztli.
Alumbre. tececec.
Alunado. ypan tetemo. ypampepeua.
Alua o aluor dela mañana. tlauizcalli. tlaztallotl.
Aluanega de red. quamatlatl.
Aluanega ponerſe. nino, quamatlatia.
Albañi. tlaquilqui.
Aluedrio. nenomauilizti. yoliuhyaliztli.
Aluerca o algibe. amanalli . atlalilli . atecochtli.
Aluergarſe o guarecerſe de la lluuia. nin,iyana. nin, ynaya.
Aluergarſe en alguna caſa. tepal nino, callotia.
Aluergar a otro. nite, cochitia.

AMa de niño. tlachichiti. tlacazcalti.
Ama de ſieruo. ciuatecutli. tecuciuatl.
Amable coſa. tlaçotlaloni. tlaçotli.
Amada perſona. tetlaço.
Amador de ſi meſmo. motlaçotlac . motlaçotlani.
Amador de otro. tetlaçotlani.
Amada coſa. tlatlaçotlalli.
Amagar . nite, tlayeyecalhuia. nite, tlaacoleuilia.
Amamatar, dar a mamar. nite, chichitia.
Amancebarſe. nino,mecatia.
Amancebado. momecati. momecatiani.
Amancebamiento. nemecatiliztli.
Aman derecha. tlamayeccampa. tlamayauhcampa.
Amanecer. tlauizcaleua tlauizcalli moquetza. tlaz tallotl uetzi. yetlaneci. yetlatui. yetlachipaua. ye tlaztaya.
Aman yzquierda. tlaopochcopa.
Amañarſe a hazer algo. vel nic, chiua.
Amanſar animales. nitla, tlacaciuitia.
Amanſado animal. tlatlacaciuitilli.
Amanſamiento deſta manera . tlatlacaciuitiliztli.
Amanſarſe el ayrado. nino,yolceuia.ni,ceui. ni,yol ceui.
Amanſar al yrado .nite, yolceuia.nite,ceuia.nite,ce ceuia.nite,tlaceceuilia.
Amanſado aſsi. yulceuhqui. tlayulceuilli.
Amar a otro. nite,tlaçotla.
Amador. tetlaçotlani.
Amar fuertemente.nite,chicauacatlaçotla.
Amador deſta manera . techicauaca tlaçotlani.
Amor deſta manera.techicauaca tlaçotlaliztli.
Amarga coſa. chichic.
Amargo hazerſe.ni,chichia.
Amargo hazer algo.nitla,chichilia.
Amargor.chichiliztli. chichializtli.

Amarga coſa demaſiadamente. chichipatic. cenca chichic.
Amargarme la boca. ni, camachichia.
Amorgor tal. camachichializtli.
Amarillicerſe.ni, cuztia. ni, cuçauia.
Amarillo aſsi. cuztic. coçauhqui.
Amarrillecerſe el roſtro. n, iztaleua. ni, ciocopini.
Amarillez deſta manera. yztaleualiztli. ciocopiniliztli.
Amarillo aſsi. yztalectic. ciocopictic. ciocopinqui.
Amarillecerſe la fruta, que comiença a madurar. moxaua. camileua. camiliui.
Amarilla fruta. camilectic. moxauhqui.
Amaſſar.nitla, xaqualoa.
Amaſſadera. tlaxaqualo. tlaxaqualoani. tlaxaqualoqui.
Amaſſado pan. tlaxaqualolli.
Amaſſar tamales. ni, tamaloa.
Amaſſadera de tamales. tamalo.tamaloani. tamaloqui.
Amaſſadera de tortillas. tlaxcalo. tlaxcaloani. tlaxcaloqui.
Amaſſar tortillas. ni, tlaxcaloa.
Amaſſadera que muele mayz o otra coſa ẽ metlatl tezqui.tecini.
Ambar o eſpuma de agua. apoçonalli.
Ambas a dos perſonas o culebras. ymumextin.
Ambas a dos animalias, o paxaros. ymonteixtin.
Ambos ados eſteras, tablas, vaſijas, mantas o coſas ſemejantes. yomexti.
Amblar la muger o el paciente. nino, yoma. nino, yoyoma
Amedia noche. youalnepantla. tlacoyuac. tlacoyuua. ticatla.
Amedrentar o amenazar a otro. nite,mamauhtia. nite,temmamauhtia.
Amenazado. tlatemamauhtilli.
Amenazas aſsi. etemmamauhtilztli.
Amenazador. tetemmamauhtiani.
Amenazando. tetemmamauhtiliztica.
Amenazar animal.nite, mamauhtia.
Amenazado aſsi. tlamamauhtilli.
Amenazador. temamauhtiani.
Amenazar a otro con la muerte o con rezio caſtigo. nite,miquiztlalhuia.
Amenazar con palo o açote. buſca amagar.
Amentar, tirar con amiento. atlacopa nitlamina.atlatica nitlamina. nitla, atlauia.
Amenudo o frequentadamente. atzan. achica. çanachica. çancuelachic. miecpa. çanatzã.
Amenudo hazer algo. çanicninemi. çanicniauh.
Amiento para tirar. atlatl.
Amiento poner ala vara. buſca amẽtar.
Amigable coſa. teicniuh. ycniuhtli. ycniuhtlamati ni. ytechnemachoni. necniuhtiloni.
Amigablemẽte. ycniuhyotica.
Amigo. teicniuh. ycniuhtli.
Amigo entrañal. no,tonalecapo. noyolloicniuh. no yolicniuh. notechicniuh.
Amigos hazer aalgunos. nite,necniuhtia. nite, nenotzaltia. nite, netlaçotlaltia. nite, icniuhtla.
Amigos hazerſe. ninote,icniuhtia. tito, icniuhtla.
Amiſtad.ycniuhyotl. necniuhtiliztli.
Amo de ſieruo. tetecuyo.
Amohinar y moler aotro. nite,xiuhtlatia. nite, xixiuhtlatia.
Amohinamiento aſsi. texiuhtlatiliztli. texixixuhtlatiliztli.
Amohinador. texiuhtlatiani. texixiuhtlatiani. texiuhtlatiqui.
Amojonar terminos. ni, quaxochquetza. ni, tepanquetza. ni,tlalxotla. nite, quaxochtia.
Amolar o aguzar algo. nitla, tentia. nitla, tenitztia.
Amolar eſpada o coſa ſemejante. nitla, necoctẽtia nitla. necoctenitztia.
Amolada coſa. tlatentilli. tlatenytztilli. tlanecocten tilli.
Amollentar la tierra. nitla, popoxoa. nitla, moleua.
Amollentada tierra. tlapopoxolli. tlamoleuhtli.
Amollentadura de tierra. tlapopoxoliztli. tlamolealiztli.
Amollentador aſsi. tlapopoxoani. tlapopoxoqui. tlamoleuani.
Amollentar otra coſa. nitla, papatztilia. nitla,yamania. nitla, yamanilia.
Amollentada coſa aſsi. tlapapatztililli.tlayamanilli tlayamanililli.
Amollentador tal. tlapapatztiliani. tlayamaniani. tlayamaniliani.
Amollentadura aſsi. tlapapatztiliztli. tlayamaniliz tli.
Amoneſtar. nite, nonotza. nite, yolmaxlitia.
Amoneſtacion. tenonotzaliztli. teyolmaxlitiliztli.
Amoneſtado. tlanonotzalli. tlayolmaxiltilli.
Amoneſtador. tenonotzani. teyolmaxiltiani. teyol maxiltiqui.
Amoneſtar y publicar a los que ſe han de caſar. buſca bannas hazer.
Amoneſtar o auiſar de algo a otro. nite,nemachtia.
Amontonar. buſca ayuntar. nitla, olololoa. nitla, tepe uhtitlalia.
Amontones.atlamach.

Amor. tetlaçotlaliztli.
Amor proprio. nenomatlaçotlaliztli.
Amoroſamente. tlaçoca.
Amoroſo o amador. tetlaçotlani.
Amordazar. nite, nenepilpachoa.
Amordazado. tlanenepilpacholli.
Amordazamiento. tenenepilpacholiztli.
Amordazador. tenenepilpachoani.
Amortajar muerto. ni, miccaquimiloa. nite, quimiloa.
Amortajador aſsi. miccaquimiloani. tequimiloani.
Amortajadura. miccaquimiloliztli. tequimiloliztli.
Amortecerſe o deſmayarſe. ni, çotlaua. ni, yolmiqui.
Amortecido. çotlauac. yolmicqui.
Amortecimiento. çotlaualiztli. yolmiquiliztli.
Amortecerſe de miedo. ni, mauhcamiqui. ni, yolmi qui.
Amortecido aſsi. mauhcamicqui. yolmicqui.
Amortecimiento tal. mauhcamiquiliztli. yolmiqui liztli.
Amortecerſe de triſteza. ni, cuetlaxiui. nino,cuetlaxoa.
Amortecido deſta manera. cuetlaxiuhqui. mocue tlaxoani.
Amortecimiento tal. cuetlaxiuiliztli. necuetlaxoliz tli.
Ampararſe detras de algo. nicno, toctia. ycninotza cuilia.
Amparado. motetoctì. ycmotzacuili.
Amparo. netetoctiliztli. ycnetzacuiliztli.
Ampararſe o eſconderſe ala ſombra. tlayualli nicnotoctia. tlayualli nicnonaualtia. xomulli caltechtli nicnotoctia.
Amparado aſsi. tlayualli qnimotoctì. tlayualli quimonaualti. xomulli caltechtli quimotoctì.
Ampararſe con ſombrero o con coſa ſemejante, dl ſol. nino, ceualcaltia.
Amparado aſsi. moceualcalti.
Amparo tal. neceualcaltiliztli.
Ampolla o bexiga. xittomoniliztli.
Ampollas hazerſe enel pie.no, cxitotomoni.
Ampollas aſsi. ycxitotomoniliztli.
Ampollas hazerſe enla mano. noma totomoni.
Ampollas delas manos. matotomoniliztli.
Ampolla de agua. axittontli.
Ampollas hazer el agua. axittomoni?
Ampolla tal. axittotomoctli.

ANade. canauhtli.
Anade grande. concanauhtli. tzonya yauhqui.
Anade pequeño. atapalcatl.
Anade otro. yacacentli.
Anadear, o andar anadeando .nino, nenecuilotiuh.
Anadino. canauhconetl.
Anca o quadril. queztepulli.
Anca, la nalga. tzintamalli.
Ancha coſa, aſsi como tabla, camino,eſtera, lienço o coſas ſemejantes. patlauac. patlachtic.
Anchura aſsi. patlaualiztli.
Ancha coſa, aſsi como ventana, agujero, caño de agua, cañon, caſa o ropa cerrada. coyauac.
Anchura aſsi. coyaualiztli.
Anciano. yeueue. chicauac. pipinqui.
Anciana muger. ilama. chicauac.
Andamio. tlapehtli. quauhtlapechtli.
Andar. ni, nenemi.
Andador. nenemini.
Andadura. nenemiliztli.
Andadura de vn dia. cemilhui nenemiliztli.
Andar de caſa en caſa. nite,calpanuia. nite,calpanoa nite, caltoca. ni,cacalaqui. tepan nicacalaqui.
Andador tal. tecalpanui. tecalpano. tecaltocac. cacalaquini. tepancacalaquini.
Andadura aſsi. tecalpanuiliztli. tecalpanoliz tli. tecaltocaliztli. cacalaquiliztli. tepancacalaquiliztli
Andar conpreſumpcion. nino, cuecuelotuh.
Andar deſpacio. nino, pipilotinemi.
Andaraprieſſa. ni, totocatiuh. nino,cxiãtiuh. niciuh tiuh. nin, ocxiquauhtilia.
Andar aprieſa ſobre las puntas de los pies. ni, quetzilpaina.
Andar deſpacio deſta manera por no ſer ſentido. ni, quetzilotiuh. ni, quetzilnenemi. ni, quetziloa
Andar de rodillas. ni, tlanquanenemi.
Andar agatas. ni, coyunenemi.
Andar ſin repoſo del cuerpo, alçando y leuantãdo lacabeça y los hombros, como loco. nino, cuecuelotiuh.
Andar en proceſsion. ni, tlayaualoa. ni, cempanquiça.
Andar ſin repoſo de vna parte aotra. n,ixquiquiça. auic niauh. n, ixtotomaua. aninenqni.
Andar en derredor. nitla, yaualoa.
Andar vagueando. ni, nenneni. çan ninennemi. ni, quauh tlamelaua.
Andar carleando de canſado. ni, neneciuhtinemi. niciauhtinemi.
Andar hecho vagamundo. nitla, ztlacoa. nitla, tlaz tlacoa.
Andar los vicios a vanderas deſplegadas. totocatoc yntlauelilocayotl. nouian totocaticac yn nea toyauiliztli yn netepexiuiliztli, yntlaueliloca-yotl.
Andar bramando. ni, tecoyoatinemi. n, oyouhtine mi.
Andar roſtrituerto con otro. nite, ixcuelitta.
Andar en vn año que ſe hizo o acontecio algo. ye

yauh cexiuhtiz ynmochiuh.
Andar en dos añosque acaecio algo. yeyauh onxi uhtiz ynmochiuh. et ſic de alijs.
Andar perdido en camino. nin, ixcueptinemi. nin, ixpolotinemi.
Andar herguido. n, aquetztinemi.
Andar la boca abierta. ni, camachalotinemi.
Andar negociado. nino, mociuitinemi.
Andar ocupado, anguſtiadoy con pena. nino, tequi pachotinemi.
Andar deſmayado. ni, cuitlaçotlauatinemi.
Andar vagueando cõ el penſamiento. ni, yolmoya uatinemi.
Andar coxeando. niqueznecuilotinemi.
Andar codeando o dando de codo. nino, matlaztiuh. nino, matlaztinemi.
Andar cabeceando. nino, quatlaztinemi.
Andar apie. icxipanniauh.
Andar cabezbaxo. ni, tolotinemi.
Andar con pompa y acompañado. ni, vicotinemi.
Andar culebreando. nino, cocolotiuh. nitla, tlacolotiuh.
Andar de dos en dos. toomemantiui. toomettiui. toomettinemi. toomettitinemi. toomemantine mi.
Andar contiento. nin, ymattiuh. yyolicniauh. ni, ya yatiuh.
Andar por las plaças y mercados. ni, titianquiçoa. ni, tianquiztlayaualoa.
Andar monteando o caçando. n, aamitinemi.
Andar liſta y braua la juſticia. totoca, olini, tilini yn juſticia.
Andas. tlapechtli.
Andas de muertos. miccatlapechtli. tetoconi.
Andear o andar andeando. nino, cuecuelotiuh.
Anegarſe algo. polacqui. ylaqui. atemi. apachiui.
Anegada coſa. polacqui. ylacqui. atenqui. apachiuhqui.
Anegar algo. nitla, polactia. nitla, ylactia. nitla, atemitia. nitla, apachoa.
Anegamiento de algo. tlapolactiliztli. tlaaquiliztli. tlaatemiliztli. tlaapacholiztli.
Anegarſe todo y henchirſe de agua. apachiui. apa chioua. atemi.
Augarilla donde lleuan la carga. cacaxtli.
Angel. lomeſmo.
Angoſta coſa. aſsi como caſa, acequia, calças, cami ſa, ceſto o coſa ſemejante. tzoltic. amo coyauac.
Angnſta coſa, aſsi como tabla, heredad, pared. ado be. camino o coſa ſemejante pitzauac. amopatla uac.
Anguilla. coamichi.
Anguſtia. netequipacholiztli. nētlamachiliztli. nen tlamatiliztli. tlacaellotl.
Anguſtiado. nentlamati. nentlamatini. nentlamatqui
Anguſtiarſe. ni, nenentlamati. nino, tequipachoa.
Anguſtiar a otro. nite, nentlamachtia. nite, tequipachoa.
Anguſtiador. tenentlamachtiani. tetequipachoani.
Anguſtiarſe mucho. n, ellelaci. nitla, ocolellelaci.
Anguſtia deſta manera. teellelaxitiliztli. tetlaocole lelaxitiliztli.
Anguſtiar a otro aſsi. nite, ellelaxitia. nite, tlaocolel lelaxitia.
Anguſtiador tal. teellelaxitiani. teellelaxitiqui. tetlaocolellelaxitiani. tetlaocolellelaxitiqui.
Anguſtiado deſta manera. tlaellelaxitilli. tlaocolel lelaxitilli.
Anhelar mucho por algo. nic, amiqui. nic, teociui. nic, matataca.
Anidar, hazer nido. nino, tapaçoltia.
Anillo del dedo o dela mano. matzatzaztli. maxotlaztli. maxitlaztli.
Anima o alma. tetonal. teyolia. teyolitia. totonal. to yolia. tanima.
Animal. yulqui.
Animal de quatro pies. manenemi.
Animal que buela. patlantinemi.
Animal de agua. atlan nemini.
Animalejo como hardilla. techalotl. mototli.
Animar dar vida. nite, yulitia.
Animar dar esfuerço. nite, chicaua. nite, yollochicaua. nite, yolchicaua. nite, tlapaltilia. nite, yollapaltilia. nite, uapaua. nite, euitia.
Animoſidad tal. techicaualiztli. teyolchicaualiztli. teyollochicaualiztli. tetlapaltiliztli. teyollapaltiliztli.
Animarſe o eſforçarſe. nino, chicaua. nino, yollochicaua. nino, yolchicaua. nino, tlapaltilia. nino, uapaua. ni, neuitia.
Animoſidad aſsi. nechicaualiztli. netlapaltiliztli. &c
Animoſo deſta manera. yollochicauac. yollo tlapaltic. &c. colotic, yollapaltic. chicauac. oquichtli. tiacauh.
Anoche. yua. yalhua yua.
Anocher. yetlapoyaua. yetlaixcuecuetziui. yeyua quia. yetlaixmictoc. yeualyoa.
Anochecerme. ni, youaquilia. ni youilia.
Anſar o pato grande. atlatlalacatl. atlalalacatl.
Anſarino. atlatlalacaconetl. atlalalacaconetl.
Antaño. ye cexiuitl ye monamicti. ye monamiccan.
Antantier. yeueyupan.
Ante o delante de alguna coſa. tlaixpan.
Ante alguna perſona. teixpan.
Anteceder o guiar. nite, yacana.
Anteceſſor mio. niqualtoquili. achtopa valla. achtopa otlatocat.
Antenado de varon. tlacpauitectli.

Antenado de muger. chauaconetl. chauapilli.
Antenoche. yalhua. yuua.
Antepecho de açotea. atenamitl.
Antepecho mas baxo. atenantontli.
Antepecho de madera. quauhchinamitl.
Anteponerſe a otro. nino, tepanauiltoca. nino, tiachcauhnequi. nino, yeuatoca. nino, yeuaitoa. yznino, quixtia.
Anteponer o preferir al ygual ami. nite, achcauhmati. nite, ueimati. yznite. quetza. nite, yehuaitoa.
Antes de agora, o de antes. yeeppa.
Antes o primero. achto. acachto. achtopa. acachtopa. achtotipa.
Antes que eſſo acaecieſſe. yenepa. ynayamo mochiua.
Antes no. caye amo.
Antes que. ynayamo. ynaya. yniquac ayamo.
Antes ſi. amoça quema. açaquema.
Antes que yo fueſſe o tuuieſſe ſer. ynayanac.
Antes que tu fueſſes. yn ayatac.
Antes que aquel fueſſe. ynayayac.
Antes que noſotros tuuieſſemos ſer. yn ayataque. yn ayatitleme.
Antes que voſotros tuuieſſedes ſer. yn ayamaque.
Antes que aquellos tuuieſſen ſer o fueſſen. yn ayayaque.
Anticiparſe. buſca adelantarſe.
Antier. yeouiptla.
Antiguamente. yeuecauh. ocoyeua. amoquinquex quichcauh. amo quinquezqui xiuitl. amo quincanin. ocyenechca.
Antiguo o anciano. yeuecauh tlacatl. yeuecauh nemi. yeueue tlacatl. yeuecaua. yechicauac. yepipinqui.
Antiguedad tal. vecauh nemiliztli. vecaualiztli. ve cauitiliztli.
Antiguo en officio. vecauh tecutli. vecauh tlatoani.
Antiguedad aſsi. vecauh tecuyutl, vecauh tlatocayutl.
Antojarſeme algo. nin, icoltia. nitla, nenequi. niquiztlaqui.
Antojo. neicoltiliztli. tlanenequiliztli. tlaiztlaquiliztli.
Antojarſeme coſa de comer. ni, tolina. ni, uelicanequi. ni, quilnamiqui.
Antojadizo aſsi. tolinani. velicanequini. velicaquani pocatl.
Antojo tal. tolinaliztli. velicanequiliztli.
Antojos para ver. yxtezcatl. teuiloixtli.
Antruejo o carnes tollendas. nacanauatilizpan. na cacaualizpan.
Antuuiarſe o adelantarſe. nin, achtopanuia. teyacac nonquiça. teyacac nonquiztiquiça.
Antuuiamiento o adelantamiento aſsi. teyacac quiçaliztli. teyacac quiztiquiçaliztli.
Anzuelo. michcuyulli. coyulli. michpipiloloni. tepuzcololli.
Añadir. buſca acrecentar.
Añadir algo mas ala medida o peſo el que vende coſas menudas. nite, tlapiuilia. nite, tlapeuia.
Añadida coſa aſsi. tlapeuilli.
Añadidura tal. tlapeuiliztli.
Añadir algo alo que eſta falto. nitla, maxiltia. nitla, axiltia. nitla, tlapeuia.
Añadida coſa aſsi. tlatlapeuilli. tlamaxiltilli. tlaaxiltilli.
Añadidura tal. tlatlapeuiliztli. tlamaxiltililiztli. tlaaxiltiliztli.
Añadidor aſsi. tlatlapeuiani. tlamaxiltiani. tlaaxiltiani.
Añadir palabras. nic, cecepanoa yn tlatolli. ni, qualaquia. nic, tlatlatlalia.
Añadidas palabras. tlacecepanolli tlatolli. vallaaquilli. tlaaquilli. tlatlatlalilli.
Añadidura aſsi. tlacecepanoliztli. tlatlatolcepanoliztli. tlaaquiliztli. tlatlatlaliliztli.
Añadir enel precio alo que ſe vende. nitla, tzontia.
Añadidor tal. tlatzontiani.
Añadidura aſsi. tlatzontiliztli.
Añadido deſta manera. tlatzontilli.
Añejar algo, guardando lo mucho tiempo. nitla, ue cauitia. vecauhtica nicpia.
Añejarſe. vecauitia. vecaua.
Añejo. vecauitiani. vecauani.
Año. xiuitl.
Añublado eſtar el cielo. mixtentoc. mixtentimani. mixtemi.
Añublado trigo, mayz ocoſa ſemejante. patzacuac qui. patzauac. patzactic. pupuyutl. pupuyutic. tlaulpatzactli. cuitlacochtli.
Añublarſe el trigo. &c. patzaua. patzacuaqui. pupuyuti. xoyaui.
Añublarſe la fructa. tzoyacati.
Añublada fructa. tzoyacatl.
Añudar algo. nitla, lpia.
Añudada coſa o atada. tlalpilli.
Añudadura. tlalpiliztli.
Añudar la manta para lleuar enella algo al cuello. nino, xiquipilquentia.
Añudar la manta, quãdo ſe la ponen. nino, tlalpilia
Anzuelo. tepuzcololli. michcuyulli.

AOjar o hechizar. nite, tonalitlacoa. nite, xoxa. nite, tlachiuia.
Aojado ohechizado. tlatonalitlacolli. tlaxoxalli. tla tlachiuilli.
Aojador. tetonalitlaco. tetonalitlacoani. texoxani. tetlachiuiani.
Aojamiento. tetonalitlacoliztli. texoxaliztli. tetlachiuiliztli.
Aoſadas. amoça. amoçanel.

APacentar ganado. nitla, tlaquaqualtia.

Apacentado ganado. tlatlatlaquaqualtili.
Apacentador tal. tlatlatlaqualtiani.
Apacentamiento aſsi. tlatlatlaquaqualtiliztli.
Apagar fuego. nitla, ceuia.
Apagarſe el fuego o la lumbre. ceui. tletl ceui.
Apagado fuego. tlaceuilli.
Apagamiento de ſuego. tlaceuiliztli.
Apagador de fuego. tlaceauiani.
Apagar el fuego a otro. nite. tlaceuilia.
Apalancar. nitla, quauhacocui. nitla, quammiuia.
Apalancada coſa. tlaquauhacocuilli. tlaquammiuilli.
Apalancador. tlaquauhacocuini. tlaquauhãcocuic. tlaquammiuiani.
Apalancadura. tlaquauhacocuiltztli. tlaquammiuiliztli.
Apalear. nite, uitequi.
Apaleado. tlauiuitectli.
Apaleador. teuiuitequini.
Apaleamiento. teuiuitequiliztli.
Aparecer o manifeſtarſe. nino, nextia. ninote, itttia.
Aparecimienio. neteittitiliztli. netenextiliztli.
Aparecer en figura de alguna coſa. ytla ipan nino. quixtia.
Aparacimiento aſsi. ytla ipan nequixtiliztli.
Aparejar algo. nitla, cencaua. nitla, chichiua.
Aparejada coſa aſsi. tlacencaualli. tlacẽcauhtli. tla chichiuhtli.
Aparejador. tlacencauani. tlachichiuani.
Aparejo tal. tlacencaualiztli.
Aparejarſe. nino, cencaua. nino, chichiua.
Aparejado aſsi. mocencauhqui. mochichiuhqui. mocencauani.
Aparejo tal. necencaualiztli. nechichiualiztli.
Aparejar y apercebir banquete, o el recebimiento que ſehaze a alguna perſona honrada. teca ni, tla teca. yc ni, uomania. yc ni, tlateca.
Aparejada coſa aſsi. teca tlatectli.
Aparejo tal, teca tlatecaliztli. yc nema niliztli.
Apartados vnos de otros. veueca cate.
Apartar algo. nitla, quania. nitla, tlallotia. nitla, nemacaualtia. nite, matzayana.
Apartada coſa aſsi. tlaquanilli. tlatlallotilli. tlanemacaualtilli. tlamatzayantli.
Apartamiento tal. tlaquaniliztli. tlatlallotiliztli, tlanemacaualtiliztli. tlamatzayanaliztli.
Apartarſe de otro. nin, iquania. nite, tlallotia. nite, tlalcahuia.
Apartado aſsi. miquaniqui. miquaniani. tetlalloti. tetlallotiani. tetlallotiqui. tetlalcaui. tetlalcauiani tetlalcauiqui.
Apartamiento tal. tetlalcauiliztli. nequaniliztli. tetlallotiliztli.
Apartado eſtar y muy arredrado de otro. veca niquitztica. veca niccauhtica. veca nictlallotitica.
Apartar con las manos la gente para paſſar entre ella, o apartar las yeruas y cañas o coſas ſemejantes, para hender por ellas. nitla, maxeloa.
Apartamiento aſsi. tlamaxeloliztli.
Apartador tal. tlamaxeloani.
Apartar ganado. nitla, xeloa.
Apartado ganado. tlaxellolli.
Apartador aſsi. tlaxeloani.
Apartamiento tal. tlaxeloliztli.
Apartarſe del camino. niccaua yn otli.
Apartar algo para otro. teca ni, tlateca.
Apartada coſa aſsi. teca tlatectli.
Apartador tal. teca tlatetecani.
Apartamiento aſsi. teca tlatetecaliztli.
Apartar o arredrar algo de otro. nicte, iquanilia.
Apartar o diuidir algo. nitla, xexeloa.
Apartada coſa aſsi. tlaxexelolli.
Apartador tal. tlaxexeloani.
Apartamiento deſta manera. tlaxexeloliztli.
Apartarſe o diuidirſe. xexeliui. moxexeloa.
Apartarſe dos caminos enla encruzijada, o dos ramas del arbol, o dos rios o arroyos, o deſatinarſe y peruertirſe alguno. maxaliui. ni, maxaliui.
Apartarſe dela compañia por la auer perdido. nite, poloa.
Apartado aſsi. tepolo. tepoloqui. tepoloani.
Apartamiento tal. tepololiztli.
Aparte. nonqua. cecni. yyoca. cecca. ceccan. Aduerbio.
Apartadamente. cececni. nononqua.
Apaſsionarſe. nino, yolcocoltia.
Apaſsionado. moyolcocolti.
Apaſsionamiento aſsi. neyolcocoltiztli.
Apearſe del cauallo. ypan niualtemo yn cauallo.
Apechugar con otro, teuic n, eua. nite, cuitiuetzi.
Apechugamiento tal. teuic eualiztli. tecuitiuechiliztli.
Apechugador. teuic euani. tecuitiuetzini. tecuitiuetzqui.
Apedaços ſacar el niño muerto delvientre. nite, co cototza. nite, tequi.
Apedrear a otro. nite, tepachoa. nite, tetepachoa, nite, motla. nite, momotla.
Apedreado. tlatepacholli. tlatetepacholli. tlamotlalli. tlamomotlalli.
Apedreador. tetepachoani. temotlani. tetetepachoani. tetepachoqui. tetetepachoqui. temomotlani.
Apedreamiento. tetepacholiztli. tetetepacholiztli. temotlaliztli. temomotlaliztli.

Apedre-

Apedrear o granizar.teciuitl vetzi.teciui.
Apedreada coſa aſsi.teciuiloc.
Apelar.nitla, cuepa.nino,tlacuepilia . occeccan ninoteilhuiz.
Apelacion. tlacuepaliztli. occeccan neteihuiliztli.
Apellidar, llamar para la guerra. ni, yaotzatzi.nite, yaotzatzilia.
Apellido aſsi. teyaotzatzililiztli . yaotzatziliztli.
Apellido de linaje o de vando. nenotzaloni. netza tzililoni.
Apenas o condificultad. ayaxca. ayocaxca. aocaxca. aocaya.ayaya. Aduerbios.
Apercebirſe para algo. nino,nemachtia.
Apercebido aſsi. monemachti.
Apercebimiento tal. nenemachiliztli.
Apercebir a otro aſsi . nite, nemachtia.
Apercebirſe o aparejarſe para la guerra. nino, yaochichiua.
Apercebir para la guerra.nite,yao tlalhuia.
Apercebido aſsi . tlayaotlalhuilli.
Apercebimiento tal.tlayaotlalhuiliztli.
Apercebir aotro para que vaya alcombite. nite, tlal huia. nite, tlacaquitia.
Apercebido aſsi. tlatlalhuilli.
Apercebimiento tal. tetlalhuiliztli. tetlacaquitiliztli.
Apercebir para el tributo.nite, tequitlalhuia.
Apercebido aſsi. tequitlalhuiloni.
Apercebimiento tal. tetequitlalhuiliztli.
Apercebidor aſi. tetequitlalhuiani.
Apetito. tlaeleuiliztli. neicoltiliztli.
Apetito tener de algo. nicn,icoltia. niqueleuia.
Apetitoſo al guſto. velicamachoni. auiaca machoni. velmachoni. velic.
Apezgar o apretar algo con las manos. nitla, teteppachoa.nitla, teppachoa.
Apezgada coſa aſsi. tlateteppacholli.
Apezgamiento tal . tlateteppacholiztli.
Apezgar o ymprenſsar algo a otro. nite, tlapachilhuia.
Apitonarſe. nino, çoneua. ni, tlauelcui. ni, poçoni.
Apitonado.moçoneuani . tlauelcuini . poçonini.
Apitonamiẽto . neçoneualiztli. tlauelcuiliztli. poçoniliztli.
Aplacar a alguno. nite, yolceuia. nitla, yolceuia.
Aplacado. moyolceui. yolceuhqui. tlayolceuilli
Aplacador. teyolceuiani. teyolceuiqui.
Aplacamiento. teyolceuiliztli.
Aplacarſe. nino, yolceuia.
Aplacar o apaziguar a los enemiſtados. nite, tlaceuilia.
Aplacador aſsi. tetlaceceuiliani.
Aplacamiento deſta manera. tetlaceceuiliztli.
Aplazer a otro. nite, vellamaehtia.
Aplazedor. teuellamachti.
Aplazimiento aſsi. teuellamachtiliztli.
Aplazible coſa. tepapaquilti. teuellamachti. teellelquixti.
Aplaziblemente. tepapaquiliztica. papaquiliztica. teuellamachtiliztica. teellelquixtiliztica.
Aplicada coſa o dedicada para alguna perſona. tetechitauhqui. tetechpouhqui. tetonal. tenemac. tetlauhtilli.
Aplicar o dedicar algo a otro. tetech ni,quitoa. tetech nic, poa.
Aplicada coſa aſsi. tetechitauhqui.
Aplicarſe o aficionarſe a algo.ni,quicelia. ytechni, nomati.nic,uelicamati.
Apocarſe y aceuilarſe enlo que haze o dize . nino, tlailquetza. nino, tlailoa. nin, auilquixtia.
Apocadamente aſsi. netlailquetzaliztica. netlailoliztica. neauilquixtiliztica.
Apocamiento tal. netlailquetzaliztli . netlailoliztli. neauilquixtiliztli.
Apoyar la caſa.nitla,quauhtençacatia.nitla, quauh napaloa.nitla,quauhquechilia.nitla,quauhtlaxil lotia. nitla, tlaxillotia.
Apoyada caſa. tlaquauhnapalolli. tlaquauhtençaca tilli. tlaquauhquechililli. tlaquauhtlaxillotilli.
Apoyador tal. tlaquauhnapaloani. tlaquauhtençacatiani.tlaquauhquechiliani.tlaquauhtlaxillotia ni.
Apoyadura aſsi. tlaquauhnapaloliztli. tlaquauhten çacatiliztli. tlaquauhquechililiztli . tlaquauhtlaxillotiliztli.
Apollinarſe la ropa. metolloa. metolqualo.
Apollinadura. metolloualiztli. metolqualoliztli.
Aporcar o cubrir de tierra alguna coſa . nitla, tlalpachoa. nitla, tlalquimiloa.
Aporcada coſa aſi.tlatlalpacholli. tlatlalquimilolli.
Aporcador tal. tlatlalpachoani. tlatlalquimiloani.
Aporcadura aſsi. tlatlalpacholiztli . tlatlalquimiloliztli.
Aporfia hazer algo. tito,papanauia.tito,cacaua.
Aporrear a alguno.buſca apalear.
Apoſentarſe.nino, callotia . tetlan nicochi.
Apoſentar a otro.nite, callotia.nite, cochitia.
Apoſentado. tetlan cochqui. mocallotiqui.
Apoſentador. tecochitiani. tecochitiqui. tecallotia ni. tecallotiqui.
Apoſentamiento tal. tecochitiliztli. tecallotiliztli.ſ. el acto de apoſentar a otro.
Apoſento. cochiuaya.cocochiuaya.techialoyan.
Apoſtar. tito, tlatlani. ypapampa.
Apoſtemarſe la llaga.temalloa . timalloa.
Apoſtema de llaga.temalli.timalli.
Apoſtemarſe de enojo. ni, yolxitepoçoni.ni, yolpo çoni.
Apoſtemado aſsi. yolxitepoçonini. yolpoçonini.
Apreciar, poner o declarar el precio delo que vale lo que ſe vende.nitla, tenyotia.nitla, tzatzitia. ic nitzatzi.nitla,patiotlalia.

Apreciada coſa aſsi.tlatenyotilli. tlatzatzitilli.tlapatiotlalilli.
Apreciador tal. tlatenyotiani. tlatzatzitiani. tlapatiotlaliani.
Apremiar.nite, tlacuitlauiltia.
Apremiado. tlacuitlauiltilli.
Apremiador. tetlacuitlauiltiani.
Apremiadura. tetlacuitlauiltiliztli.
Aprenſar.nitla, teteppachoa.
Aprenſada coſa. tlateteppacholli.
Aprenſador.tlateteppachoani.
Aprenſadura.tlateteppacholiztli.
Apreſurarſe.n,iciui.n,ompilcatoc.nin, iciuitia.
Apreſuradamente. yciuiliztica. yciuhca.
Apreſurado.yciuhcayo. yciuini.
Apreſuramiento.yciuiliztli. yciuhcayotl.
Apreſurar a otro.nite,yciuitia.
Apretar algo.nitla, pachoa.
Apretada coſa aſsi. tlapacholli.
Apretador. tlapachoani.
Apretamiento.tlapacholiztli.
Apretar atando algo. nitla, cacatzilpia.nitla. teteuhylpia.
Apretada coſa aſsi. tlacacatzilpilli. tlateteuhilpilli.
Apretador tal. tlacacatzilpiani. tlacacatzilpiqui. tla teteuhilpiani. tlateteuhilpiqui.
Apretamiento aſsi. tlacacatzilpiliztli. tlateteuhilpiliztli.
Apretar algo reziamente con el puño o con la mano. nitla, teteuhtzitzquia. nitla, teteuhquitzquia. nitla, tlaquauhtzitzquia. nitla, tlaquauhquitzquia.nitla, tepitzitzquia. nitla,teteppachoa.nitla, motzoltzitzquia. nitla, tilinia.
Apretada coſa aſsi. tlateteuhtzitzquilli. tlateteuhquitzquilli. tlatlaquauhquitzquilli.tlatlaquauhtzitzquilli. tlateteppacholli. tlamotzoltzitzquilli. tlamotzolquitzquilli. tlatilinilli.
Apretador tal. tlateteuhtzitzquiani. tlateteuhquitzquiani. tlatlaquauhtzitzquiani. tlatlaquauhquitzquiani. tlateteppachoani. tlamotzoltzitzquiani. tlamotzolquitzquiani. tlatiliniani.
Apretamiento deſta manera. tlateteuhtzitzquiliztli. tlateteuhquitzquiliztli. tlatlaquauhquitzquiliztli. tlatlaquauhtzitzquiliztli. tlateteppacholiztli. tlamotzolquitzquiliztli. tlamotzoltzitzquiliztli. tlatiliniliztli.
Apretar la gente a alguno. nopam motzupa. nopāmonamiqui. nopam mopiqui.
Apretado aſsi. ypam monamic. ypam motzup. ypam mopic.
Apretamiento tal. ypam monamiquiliztli.ypā motzupaliztli. ypam mopiquiliztli.
Apretar los dientes con enojo.nino,tlatlanqua.
Apretamiento tal. netlatlanqualiztli.
Apretar algo enel puño.nitla, mapiqui.
Apretada coſa aſsi. tlamapictli.
Apretador tal. tlamapiquini.
Apretamiento deſta manera. tlamapiquiliztli.
Apriesſa. yciuhca.
Apriſco de ganado. ychcacalli.
Apropriar paraſi.nicn, axcatia. nicno, tlatquitia. nicno, yocatia. nicno, techtia.nin, ixcoyantia.
Apropriada coſa.neaxcatilli. netlatquitilli. neyocatilli.neixcoyantilli.
Apropriacion.neaxcatiliztli. netlatquitiliztli. neyocatiliztli. neixcoyantiliztli.
Apropriado para alguna coſa. ynamic. quimonamictia. quimopachiuia.
Aprouar algo por bueno.nitla,uelitta.nitla, qualitta.
Aprouada coſa aſsi. tlauelittalli. tlaqualittalli.
Aprouador.tlauelittani.tlauelittac. tlaqualittani.tlaqualittac.
Aprouar por bueno lo que oyo. nitla, uelcaqui. nitla, yeccaqui.nite, tlauelcaquilia.
Aprouada coſa aſsi. tlauelcactli.tlayeccactli.
Aprouador tal. tlauelcaquini. tlayeccaquini.
Aprouacion tal. tlauelcaquiliztli. tetlauelcaquiliztli. tlayeccaquiliztli. tetlayeccaquiliztli.
Aprouechar a otro. nitla,cnelia. ytla ic,nontequixtia. ytla notechpa quitta.
Aprouecharſe de algo.notech, monequi.
Aprouechar en algo. noyollo macitiuh. nixco, vetztiuh.nin, ozcalia.
Aprouechado aſsi. mozcali. yyollomacic. oixcouetz.
Aprouechamiento tal. nezcaliliztli. neyollomaxiltiliztli.
Aprouechar me alguna coſa. nechpaleuia. ytla ytechpa niquitta. ytla nechonquixtia.
Apueſta.netlatlaniliztli.
Apuñalado. tlaxilli. tlaixilli.
Apuñear a otro.nite,tzotzona.nite,tepinia.
Apuñeado.tlatzotzontli. tlatepinilli.
Apuñeador.tetzotzonani. tetepiniani.
Apuñeamiento. tetzotzonaliztli. tetepiniliztli.
Apuñearſe.nino,tzotzona.nino,tepinia.
Apuntalar algo.nitla, tlaquechillotia.

A Qual parte.canyepa. campa.
A Aqual de dos. acyeua. catleuatl. acyehuatl.catlie.
Aque hora.quemman.Aduerbio.
Aque o paraque?tleic?tleipampa?tleinic?
Aquedar lo que anda. nite, quetza.nite, tzicoa. nite, telquetza.
Aquedar el ganado. nite. vel. nitla. yacatzacuilia.
Aquel, aquella, aquello. yehuatl.
Aquello.yehuatl.yno,
Aquel miſmo, aquella miſma, aquello miſmo. vel yehuatl. çanno yehuatl. çanyeye.
Aquende. yzual.
Aqueſſo miſmo. vel yehuatlo. çanyeyehuatlo. çan yeyeo

yeyeo.
Aqueſte,aqueſta,aqueſto.yehuatly.yey.yeuay.
Aqueſto miſmo. vel yehuatli. çan yeyehuatli. çanyeyehi.
Aque tiempo?yquin?caniuhya?yccuix?
Aquexarſe o fatigarſe el que va cargado de gran carga.n,ihiyocaua.
Aquexado aſsi.yhiyocauhqui.
Aquexamiento tal. yhiyocaualiztli.
Aquexarſe.buſca apreſurarſe.
Aqui.nican.yz.niz.
Aquien ac. aquin.

ARa de altar. lo miſmo. vel. tlateochiualli tetl. tlateochiualtetl.
Arado.quaquaue yelimiquia.
Arar los bueyes.elimiqui yn quaquaueque.
Arada tierra. tlaelimictli.tlachiuhtli. tlatlaxtli. tlaaxtli.
Arar o labrar y abrir de nueuo la tierra. ni, çacamoa.
Arada tierra aſsi. tlaçacamolli.
Arador del cuerpo.açauatl. yoliçauatl.
Araña.tocatl.
Araña grande,no ponçoñoſa.tlaçoltocatl.
Araña negra y ponçoñoſa.tequan tocatl.
Araña otraponçoñoſa. tzintlatlauhqui.
Araña otra mala. tocamaxaqualli.
Arbitrar, juzgar entre partes.nite, tlamachia. nite, tlamachilia.nite,tlatlalilia.nitla,nemachilia.
Arbitro juez. tetlamachiani. tetlamachiliani. tetlatlaliliani.
Arbol generalmente,palo o madero.quauitl.
Arbol que no lleua fructo ſino hojas,por tener mucho vicio. moquilyecoa.
Arbol de goma para tinta.mizquitl.
Arbol grande y hermoſo. pochotl.
Arbol pequeño,medicinal. texutl.
Arbol, pilar o coluna de vna braçada de grueſſo. centlanauatectli quauitl.centlanauatectli tlaque tzalli.&c.
Arbol o pilar de dos braçadas de grueſſo.ontlanauatectli quauitl. Et ſic de alijs.
Arboleda. quauhtla.quaquauhtla.
Arca.quauhpetlacalli.quauhtanatli.
Arcabuz o eſcopeta. matlequiquiztli.
Arcaduz de barro .apiaztli.apipilhuaztli.
Arco para tirar flecha o bodoque. tlauitolli.
Arco del cielo. ayauhcoçamalotl. coçamalotl.
Arco toral de edificio. vitoliuhqui. tecululli. tenolli.
Arco tal de entrada o de puerta de patio de yglesia. tequiauatl. vitoliuhqui.
Arco de cuba o de coſa ſemejante.tlanololli.
Arder o quemarſe. ni,tlatla.nino,tlatia.
Arder o dar luz la candela. tlauia. tlatla.tetlauilia. tetlanextilia.
Arder echando llama. tecuini.comoni.cuetlani.
Arder la tierra de calor.tlalxotla.
Arder o abraſar mucho el ſol.tonaltzitzica.
Arder la cabeça de dolor.ni, quatlatla.
Arder la cabeça del gran ſol o fuego.ni, quatonalcueponi.ni,quatlatla.
Ardid de guerra.yaonemachtli.
Ardor tener o calor.ni, tlequiça.ni, cacauaca. ni, to tonia.tlepan noteca.ni,tlepopoca.
Ardor o calor tener por hazer gran ſol.ni,tonalmi qui.
Arena.xalli.
Arenal.xalla.xalpa.
Arenoſa coſa.xallo.
Arena menuda.xalpicilli.
Argamaſſa. teneçoquitl.tenexpololli.
Argamaſſa hazer . ni, tenexpoloa. ni, teneçoquichi chiua.
Argolla para eſclauos. tepuzquauhcozcatl. tepuz quechtli.
Argumentar.nite,tlatzouilia.
Argumentador.tetlatzouiliani.
Argumento.tetlatzouililiztli.
Argumento de libro. tlatolnelhuayotl. tlatolpeuallotl.tlatoltetlaiximachtiloni.
Ariſta. quauhtexticatotontin.
Armarſe para labatalla.nino, yaochichiua.
Armado aſsi. moyaochichiuhqui.
Armadura tal . o el acto de armarſe. neyaochichi ualiztli.
Armar deſta manera a otro.nite, yaochichiua.
Armado aſsi. tlayaochichiuhtli.
Armador tal.teyaochichiuani.
Armadura tal. teyaochichiualiztli.
Armarſe de hierro. tepuz tlauiztica nino yaochichiua.
Armado aſsi. tepuz tlauiztica moyaochichiuhqui.
Armadura tal. tepuztlauiztica neyaochichiualiztli
Armar aotro aſi. tepuz tlauiztica niteyao chichiua
Armar cauallero. nite, tecpilitoa. nite,tecpiltilia. nite,pillalia.
Armado aſsi.tlatecpilitolli. tlatecpiltililli.tlatepilla lilli.
Armadura tal.tlatecpilitoliztli. tlatecpiltililiztli. tla tecpillaliliztli.
Armador deſta manera. tlatecpilitoani. tlatecpilti liani.tlatecpillaliliani.
Armar cepo alos animales.nitla, tlapeuia.
Armador tal.tlatlapeuiani.
Armadura aſsi. tlatlapeuiliztli.
Armar alos conejos.nitla, tochacauia. nitla, tochta payolhuia.
Armador tal. tlatochacauiani. tlatochtapayolhuia ni.
Armadura aſsi. tlatochacauiliztli. tlatochtapayolhuiliztli.

Armar lazo alas aues. ni,tzouazteca.
Armador aſsi.tzouaztecani.
Armadura tal.tzouaztecaliztli.
Armar lazo alos venados.nitla, maçamecauia.
Armador tal.tlamaçamecauiani.
Armaduta tal.tlamaçamecauiliztli.
Armar celada.buſca celada echar.
Armar traicion a otro.nite,tenanauatilia. nite, ten tlaquechilia.
Armador tal.tetenanauatiliani.tetentlaquechiliani.
Armada traicion. tetenanauatiliztli. tetentlaquechi liliztli.
Armarſe el aguacero con tempeſtad. omopilo. otlacçac.
Armario.buſca almario.
Armas para la guerra. yaotlatquitl. yaonechichiuh tli.
Armas de algodon. ychcauipilli.
Armas de hierro,aſsi como cota.&c. tepuzuipilli
Armas de ciudad. altepetlauiztli.
Armas de caualleros.tlatocatlauiztli.
Armas hazer para pelear.ni,yaotlatquichiua.
Armeja.amatzcalli.
Armella de hierro. tepuzyaualli.
Armero que haze armas. yaotlatquichiuhqui.
Armiño,animal.lo miſmo.
Arquero,que los haze.tlauitolchiuhqui.
Arrabal,tenanquiauatl.
Arraigarſe algo o echar rayzes.nino, nelhuayotia ni,tlaana.ni,tlatzicoa.
Arraigada coſa aſsi.nelhuayo. omonelhuayoti. otlatzico.otlaan.
Arrancar algo de rayz.nitla, uiuitla.nitla, tzineua. nitla,nelhuayoquixtia.
Arrancada coſa aſsi.tlauiuitlalli. tlatzineuhtli. tlanelhuayoquixtilli.
Arrancador tal.tlauiuitlani.tlatzineuani. tlanelhua yoquixtiani.
Arrancamiento aſsi. tlauiuitlaliztli. tlatzineualiztli.tlanelhuayoquixtiliztli.
Arrancar o ſacar lo que eſta hincado.nitla, ana.nitla, quixtia.
Arrancada coſa aſsi.tlaantli.tlaquixtilli.
Arrancamiento tal.tlaanaliztli.tlaquixtiliztli.
Arrancar los pelos.nic, pi.nitla, pi.
Arrancados pelos.tlapitl.
Arras de caſamiento. ciuanemactli ypampa nenamictiliztli.ciuatetlauhtilli ypampa nenamictiliz tli.
Arraſar medida de coſas liquidas.nitla, pepeyaua. nitla, pepexonia.nitla,ixpeyaua.
Arraſada medida aſsi. tlapepeyauhtli. pepeyauac. pexonqui. tlapepexonilli. tlaixpeyaualli.
Arraſador aſsi. tlapepeyauani. tlapepexoniani. tlaixpexoniani.
Arraſadura tal. tlapepeyaualiztli. tlapepexoniliztli.tlaixpeyaualiztli.
Arraſar trigo,mayz o coſa ſemejante.nitla,ixtemitia.nitla,ixquauhuia..nitla,ixmana.
Arraſada medida aſsi.tlaixtemitilli. tlaixquauhuilli. tlaixmantli.
Arraſador tal. tlaixtemitiani. tlaixquauhuiani. tlaixmanani.
Arraſadura aſsi. tlaixtemitiliztli. tlaixquauhuiliztli tlaixmanaliztli.
Arraſtrar algo.nitla,uilana:
Arraſtrada coſa.tlauilantli. tlauilanalli.
Arraſtrador. tlauilanqui.
Arraſtramiento. tlauilanaliztli.
Arraſtrar madera.ni,uepana.ni,tlauilana.
Arraſtrada madera.vepantli. tlauilantli.
Arraſtrador de madera. vepanani.tlauilanqui.
Arraſtramiento de madera. vepanaliztli. tlauilanaliztli.
Arraſtrar a otro delos cabellos. nite,quauilana.
Arraſtrado aſsi.tlaquauilantli.
Arraſtrador tal.tequauiuilanani.
Arraſtramiento aſsi.tequauiuilanaliztli.
Arraſtrar los pies.nino,cxiichiqui.
Arrebañar algo.nitla, ololoa.nitla, ixololoa . nitla, maololoa.
Arrebañada coſa aſsi.tlaololli. tlaixolololli. tlamaolololli.
Arrebañador tal. tlaololo. tlaixololo . tlamaololo.
Arrebañadura aſsi . tlaolololiztli. tlaixolololiztli. tlamaolololiztli.
Arrebatar algo. nitla, cuitiuetzi. nite, tlatlalochtia.
Arrebatada coſa. tlacuitiuetztli. tlatlatlalochtilli.
Arrebatador. tlacuitiuetzini. tlatlatlalochtiani. tlatlatlalochtiqui.
Arrebatamiento tal.tlacuitiuechiliztli.tlatlatlaloch tiliztli.
Arrebatada perſona o acelerada. tlailiuizuiani.
Arrebatadamente aſsi.tlailiuiztica.
Arrebatamiento tal. tlailiuizuiliztli.
Arrebatar algo e huyr con ello . nite, tlatlalochtia.
Arrebatiña.tenamoyaliztli. tlanamoyaliztli.
Arrebatada ò robada coſa aſsi. tlanamoyalli. tlanamoxtli.
Arrebatar o robar algo.nitla,namoya.nite , tlanamoyelia.
Arrebatador aſsi. tlanamoyani. tetlanamoyeliani.
Arreburujar algo,aſsi como papel,manta,erſtera o coſa ſemejante.nitla,cocolochoa . nitla, cocoto tzoa.
Arreburujada coſa aſsi. tlacocolocholli. tlacocoto tzolli.
Arreburujador tal . tlacocolochoāi. tlacocototzoāi
Arreburujamiento aſsi . tlacocolocholiztli. tlacoco totzoliztli.
Arrechar,o alterar el miembro. nitla, quauhtilia. nic,yulitia.nitla,yulitia.

Arrechador. tlaquauhtiliani. quiyulitiani.
Arrechadura. tlaquauhtiliztli. tlayulitiliztli.
Arredrar buſca apartar.
Arregaçarſe elvarõ. nino, tilma ololoa. nin, ololoa.
Arregaçado. motilma ololo. mololo.
Arregaçamiento. netilma olololiztli. neolololiztli.
Arremangarſe la muger. nino, cueololoa.
Arremangada muger. mocueololo.
Arremangamiento tal. necueolololiztli.
Arremangar ala muger. nite, cueololoa.
Arremangada aſsi. tlacueolololli.
Arremangador tal. tecueolololo. tecueololoani.
Arremangamiento aſsi. tecueolololiztli.
Arremangarſe el hombre. buſca arregaçarſe.
Arremeter de preſto corriendo. nino, tlalotiquiça. nino, tlalotiuetzi.
Arremetida aſsi. netlalotiquiçaliztli. netlalotiuetziliztli.
Arremeter contra otro o apechugar conel. nite, cuitiuetzi.
Arremetida aſsi. tecuitiuechiliztli.
Arremetador tal. tecuitiuetzini.
Arrendar, dar algo a renta. nite, tlatlaneuhtia.
Arrendada coſa aſsi. tetlatlaneuhtilli. tlaneuhtli. tlatlaneuhtli.
Arrendador tal. tetlatlaneuhtiani.
Arrendamiento aſsi. tetlatlaneuhtiliztli.
Arrendar tomar a renta. nino, tlaneuia. nino, millaneuia.
Arrendador tal. motlaneuiani. momillaneuiani.
Arrendamiento aſsi. netlaneuiliztli. nemillaneuiliztli.
Arrendar huerta. nino, huerta tlaneuia. nino, xochiqualmillaneuia.
Arrendador de huerta. mo huerta tlaneui. mo huerta tlaneuiani. mo huerta tlaneuiqui. moxochiqualmillaneui. moxochiqual millaneuiani. moxochiqualmillaneuiqui.
Arrendar o contrahazer a otro, o tomar perſona ẽ farſa. nite, tlayeyecalhuia. nite, tlanananquilia. tepan niquiça. tepan ninochiua.
Arrendadura aſsi. ſ. el acto. de arrendar aotro. tetla yeyecalhuiliztli. tetlanananquililiztli. tepã quiça liztli. tepam mochiualiztli.
Arrendador aſsi. tetlayeyecalhuiani. tenananquiliani. tepan quiçani. tepam mochiuani.
Arrepentirſe delo que hizo. nin, elleltia. nino, yolcoa. nino, yoltoneua. nino, yoltequipachoa.
Arrepentido aſsi. mellelti. moyolcocoqui. moyoltoneuhqui. moyoltequipachoqui.
Arrepentimiento tal. neelleltiliztli. neyolcocoliztli neyoltoneualiztli. neyoltequipacholiztli.
Arrepentirſe delo que pretendia hazer, mudando el parecer. nino, yolcuepa. nino, tzinquixtia.
Arrepentido aſsi. moyolcuepqui. motzinquixtiqui.
Arrepentimiento tal. neyolcuepaliztli. netzinquixtiliztli.
Arreziar o conualecer dela enfermedad. yequentelni, pati. caxaua yn nococoliz. yequentel nin, imati.
Arriba enlo alto. aco. tlacpac.
Arrimar algo a otra coſa. nitla, netechpachoa. tetech nitlapachoa. nitlanetechoa.
Arrimada coſa aſsi. tlanetechpacholli. tetech tlapacholli. tlanetecholli.
Arrimador tal. tlanetechpachoani. tetech tlapachoani. tlanetechoani.
Arrimar o allegar tierra a algo. nitla, tlalhuia.
Arrimada tierra a algo. tlatlalhuilli.
Arrimar ala paredcoſas largas. caltech nic, quetza.
Arrimada coſa aſsi. caltech tlaquetztli.
Arrimarſe o echarſe ſobreotro. tepan nino, tlaça. tetech nino, tlaça.
Arrimado aſsi. tetech motlazqui. tepam motlazqui.
Arrimarme yo a otro. tetech nino, pachoa. tetechni pachiui.
Arroba. lo meſmo.
Arrobarſe o traſportarſe. ayzuetzin noyollo. anic yehua ilhuia. ayzca noyollo.
Arrodelarſe. buſca adargarſe. nino, chimalcaltia.
Arrodillarſe o hincarſe de rodillas. nino, tlanquaquetza.
Arrodillado aſsi. motlanquaquetzqui. motlanquaquetztica.
Arrodillamiento. netlanquaquetzaliztli.
Arrojar algo. nitla, mayaui. nitla, tlaça. nitla, tepeua
Arrojada coſa aſsi. tlamayauhtli. tlatlaxtli. tlatepeuhtli.
Arrojador tal. tlamayauini. tlatlaçani. tlatepeuani.
Arrojar algo alos ojos. nite, ixmotia. l. icnite, ixmo
Arrojador tal. teixmotlani. [tla.
Arrojamiento aſsi. teixmotlaliztli.
Arrojar algo ala pared. caltechtli yc nitlamotla. cal techtli ycnicmotla.
Arrojada coſa aſsi. caltechtli ictlamotlalli. caltechtli yctlamotlalli.
Arrojador tal. caltechtli yctlamotlani. caltechictla motlani.
Arrojamiento aſsi. caltechtli yctlamotlaliztli. caltechictlamotlaliztli.
Arrojar algo en tierra con furia. tlallic nicuitequi. tlallic nicmotla.
Arrojada coſa aſsi. tlallictlauitectli. tlallictlamotlalli.
Arrojador tal. tlallictlamotlani. tlallictlauitequini.
Arrojamiento aſsi. tlallictlauitequiliztli. tlallictlamotlaliztli.
Arrojarſe y meterſe alguno entre otros. nite, cuitla xeloa. tenepantla nicalactiuetzi. tenepantla ni, quiça.

Arrojado aſsi. tecuitlaxelo. tetlan calactiuetzqui.
Arrojadura tal. tecuitlaxeloliztli. tetlan calactiuechiliztli.
Arrojar o empuxar a alguno de aca para alla.nite, auictlaça. nite, auictopeua.
Arrojado aſsi. tlaauictlaztli. tlaauictopeuhtli.
Arrojador tal. teauictlaz. teauictopeuh.
Arrojamiento aſsi. teauictopeualiztli. teauictlaçaliztli.
Arrojar o empuxar a otro. nite, topeua.
Arrojado aſsi. tlatopeuhtli.
Arrojador tal. tetopeuani.
Arrojamiento aſsi. tetopeualiztli.
Arroyo. atl yquiçayan. atl yotlatocayan.
Arrollar manta,eſtera, papel o coſa ſemejante.nitla ylacatzoa. nitla, copichoa.
Arrollada coſa aſsi. tlailacatzolli. tlacopicholli.
Arrollador tal. tlailacatzoani. tlacopichoani.
Arrollamiento aſsi. tlailacatzoliztli. tlacopicholiz tli.
Arrollar el niño. nite, cochtlaça. nite, cochteca.
Arrollado niño. tlacochtlaztli. tlacochtectli.
Arrollador tal. tecochtlaçani. tecochtecani.
Arrollamiento aſsi . tecochtlaçaliztli. tecochtecaliztli.
Arroparſe. nino. tatapachquentia. nin, ololoa.
Arropado. motatapachquenti. moolololo.
Arropamiento aſsi. netatapachquentiliztli. neololo liztli.
Arropar a otro. nite,tatapachquentia. nite, ololoa.
Arropador tal. tetatapachquenti. tetatatapachquẽtiani. teololo. teololoani. teololoqui.
Arropado aſsi. tlatatapachquentilli. tlaolololli.
Arropamiento tal. tetatapachquentiliztli. teolololiztli.
Arrugar o plegar algo. nitla, xolochoa.nitla, xoxo lochoa. nitla, pilichoa. nitla, cocototzoa.
Arrugada coſa. xolochtic. xoxolochtic . tlaxolocholli. tlaxoxolocholli.
Arrugador aſsi. tlaxolocho. tlaxolochoani. tlaxolochoqui. tlaxoxolochoani.
Arrugadura tal. tlaxolocholiztli. tlaxoxolocholiz-
Arrugada manta ocoſa ſemejante. cocototztic. [tli
Arrugar manta. nitla, cocototzoa.
Arrugamiento de manta. cocototzauiliztli.
Arrugarſe alguno o alguna.ni, xolochaui. ni, cototzaui. ni, pilichaui.
Arrugado aſsi. xolochauhqui. cototzauhqui. pilichauhqui.
Arrugamiento tal. xolochauiliztli. cototzauiliztli. pilichauiliztli.
Arrugas de barrigas de viejos.xicuecueyotl.
Arrugar o plegar algo a otro. nite,tlaxolochalhuia nite, tlatitichalhuia.
Arrullar la paloma. choca.
Arte mecanica. tultecayutl. amantecayotl.
Arte para de prender. tlamatiliz amuxtli. nemachtiloni.
Arte o artificio yengaño. teca necacayaualiztli. tetlachichiuiliztli.
Artero aſsi. tecamocacayauani, tetlachichiuiliani.
Arte o manera de exemplo. temachio tlaliliztli.
Artejo o coyuntura de los dedos de la mano. mapilixtli.. tomapilix.
Arteſa o coſa ſemejante. quauhapaztli. quauhtexpetlatl.
Articulo de fee. neltoconi.
Articulo o parte.centlamantli.
Artificio para ſacar fuego. tlequauitl.
Artificio de arte mecanica. tlatultecauiliztli.
Artificial coſa aſsi. tlatultecauilli.
Artificialmente. tlatultecauiliztica.
Artificioſo. tlatultecaui, tlatultecauiani.
Artilleria . tlequiquiztli. miec tlequiquiztli. miecvei tlequiquiztli.
Artilleria ſoltar . ni, tlequiquiz tlaça. ni, vei tlequiquiz tlaça. nite, tlequiquizuia.
Artillero . tlequizquiztlazqui. veitlequiquiztlazq. tlequiquiço. tlequiquiçoani. vei tlequiquiçoani.
Artiſta. tlamatilizmatini.

ASa de jarro. vicollotl. tlauicollotl.
Aſabiendas. buſca adrede. .
Aſabiendas y de voluntad hazer algo. noyollo iuh yauh. noyollo tlama yn nicchiua noyollocopayn nicchiua. ni ytztiuh in nicchiua.
Aſadura de animal. yxittecon.xittecomatl.
Aſaetear. nite,tepuzmiuia.nite, mimina.
Aſaeteado. tlatepuzmiuilli. tlamimintli.
Aſaeteador. tetepuzmiuiani. temiminani.
Aſaeteamiento. tetepuzmiuiliztli. temiminaliztli.
Aſaz. yxachi.
Aſco auer o tener de algo .nino, tlailtia. nino,tlael tia. nitla, yhia.
Aſco poner a otro. nite, tlailtia. nite, tlaeltia.
Aſechanças poner. nino, tepachiuia. nite, pipia.
Aſechança. netepachiuiliztli. tepipializtli.
Aſechador. motepachiuiani. tepipiani.
Aſementarſe. nino, xinachoa. nino, pilhuatia.
Aſementado. moxinacho. moxinachoqui. moxina choani. mopilhuatiani.
Aſementamiento. nexinacholiztli. nepilhuatiliztli.
Aſir o tener algo fuertemẽte.nitla, teteuhtzitzquia nitla, teteuhquitzquia. nitla, matzoloa.
Aſida coſa aſsi. tlateteuhtzitzquilli. tlateteuhquitz quilli. tlamapacholli.
Aſidor tal. tlateteuhtzitzquiani. tlateteuhquitzqui ani. tlateteteuhtzitzquiqui. tlateteuhquitzqui. tlamatzoloani. tlamatzoloqui.
Aſimiẽto tal. tlateteuhtzitzquiliztli. tlateteuhquitz quiliztli.

quiliztli. tlamotzololiztli.
Aſirſe de algo. ytech nino, tlatzitzquiltia. ytech ninopiloa. ytech ni, tlatzitzquia.
Aſido aſsi. ytech motlatzitzquilti. ytech mopilo.
Aſimiento tal. ytech netlatzitzquiltiliztli. ytech ne piloliztli.
Aſir o prender a otro. nite,ana. nite,ilpia. nite,tzitz
Aſido aſsi tlaantli. tlatzitzquilli. [quia.
Aſidor tal. teanani. tetzitzquiani.
Aſimiento aſsi. teanaliztli. tetzitzquiliztli.
Aſma. neihiotzaqualiztli.
Aſma tener. ni, hiomotzaqua.
Aſmatico. yhio motzatzaquani.
Aſno. lo miſmo.
Aſolear algo. nitla. tonalhuia. tonalli ni, quittitia.
Aſoleada coſa. tlatonalhuilli. tonallitlattitilli.
Aſoleador. tlatonalhuiani. tonalli quittitiani.
Aſoleamiento. tlatonalhuiliztli. tlatonalittitiliztli.
Aſoſegar y quietar a otro. nic, uellalilia yni yullo. nictlalilia yniyullo.
Aſoſegado aſsi. tlayoluellalilli.
Aſoſegador deſta manera. teyoluellaliliani.
Aſoſegamiento tal. teyoluellaliliztli.
Aſpar a alguno. quauhtitech nite,mamaçoaltia.nite, quaquammatia.
Aſpera coſa. vapauac. uapactic. quappitztic.
Aſpereza aſsi. vapaualiztli. vapactiliztli. quappitztiliztli.
Aſpera pared o piedra. chachaquachtic. teçontic.
Aſpero hazer ſe aſsi.nitla,chachaquachoa. nitla, te çonoa.
Aſpereza tal . chachaquachiuiliztli. tlateçonaliztli.
Aſpera yerudia coſa, aſsi como cuero, tortillas ſecas. &c. quappitztic.
Aſpereza tal. quauhpitzauiliztli. quappitztiliztli.
Aſpera coſa al guſto tetelquic. tetozcacauaço . tetozcachachalo. tenenepilmotzolo.
Aſpero y pedregoſo camino. techachaquachtla. te tetla. teuitztla.
Aſpero y riſcoſo lugar. texcalla. tetexcalla.
Aſpera y braua perſona. cocole. tlauele.
Aſperamente aſsi. tecoco. tetolini. yuhquintequa-
Aſqua o braſa. tlexochtli. [qua.
Aſqueroſo. motlailtiani. tla yhiani.
Aſſar en aſſador o en parrillas. nitla, tleuatza.
Aſſada coſa aſsi. tlatleuatztli. tlatleuatzalli.
Aſſamiento tal. tlatleuatzaliztli.
Aſſador en que aſſan. tlatleuatzaloni.
Aſſar enlas braſas. nitla, xca.
Aſſada coſa aſsi. tlaxquitl.
Aſſamiento tal. tlaxquiliztli.
Aſſadura de animal.xittecomatl. yxittecon yulqui.
Aſſaetear o flechar. nitla, cacali.nitla,mimina. nite, mimina. nite, cacali.
Aſſaeteado o flechado. tlacacalli. tlamiminalli. tlamimintli.
Aſſaeteador. tecacalini. temiminani.
Aſſaeteamiento. tecacaliliztli. temiminaliztli.
Aſſechar o acechar a otro. ninote,pachiuia.nitla,ne uilāuia.nite,tlatlacana.nite,tlatlacaauilana.note, pachiuia.
Aſſechador tal. motepachiuiani. teneuilanuiani.
Aſſechar eſtando enterrado, demanera que apenas ſe le parece la cabeça.nite,tlallanuia.nino,tlallan toca ynic ninotepachiuiz.
Aſſechar eſcuchando.nino, nacazquetza.n, ichtaca tlacaqui. nite, cacaqui. ni, nauallacaqui.
Aſſechador aſsi. monacazquetzani. ychtaca tlacaquini. tecacaquini. nauallacaquini.
Aſſechança tal. nenacazquetzaliztli . ychtacatlacaquiliztli. tecacaquiliztli. nauallacaquiliztli.
Aſſechar, mirando cauteloſamente. ni, nauallachia n,ichtacatlachia.nite,yztlacoa.
Aſſechador tal. nauallachiani. nauallachixqui.ychtacatlachixqui. ychtaca tlachiani.
Aſſechança aſsi.nauallachializtli. ychtacatlachializ tli.
Aſſegurar con engaño a alguno.nite, tlatlacauiloa. nite,naualyollalia.nite,naualteca. nite, naualpauia.
Aſſegurado aſsi. tlatlacauilolli. tlanaualyollalilli. tlanaualtectli. tlanaualpauilli.
Aſſegurador tal. tetlatlacauiloani. tenaualyollaliani. tenaualtecani, tenaualpauiani.
Aſſeguradamente aſsi. tetlatlacauiloliztica. tenaual yollaliliztica. tenaualtecaliztica. tenaualpauiliztica.
Aſſegurarſe del temor paſſado. motlalia yn noyollo. no, yollomotlalia. no, yollalia.
Aſſegurado aſsi. yyollo motlali. moyollali.
Aſſentarſe. nino, tlalia. nino, uetzitia.
Aſſentado. motlali. mouetziti. euatica. motlalitica
Aſſentar a otro. nite, tlalia.
Aſſentar o poner algo. nitla, teca nitla, tlalia.
Aſſentarſe las hezes. moxayocuitlatlalia. moxayo cuitlayotia.
Aſſentadas hezes. xayotl. xayocuitlatl.
Aſſentar real. tito, yaoquizcateca. tito, yaoquizcatzaqua.
Aſſentado real, o aſsiento de real. neyaoquizcatecaliztli. neyaoquizcatzaqualiztli.
Aſſentarſe de coclillas.nino, cototztlalia. nino ,tapayollalia. nino, cototzoa.
Aſſentado eſtar aſsi.ni,cototzca. nino, tapayollaliti ca.
Aſſentadero. ycpalli. tzinicpalli.
Aſſentadero de olla o de coſa ſemejante. yaualli.
Aſſentamiento. netlaliloyan.
Aſſentarſe por orden. tito. tecpantlalia.tito.uipācatlalia, tito, uipancateca.
Aſſētamiento aſsi. netecpancatlaliliztli. neuipācate quiliztli.

Aſſen

Aſſenſsios o coſa ſemejante a ellos. yztauhyatl. az tauhyatl.
Aſſerrar madera. ni. quauhxoxotla.
Aſſerrada madera. tlaxoxotlalli.
Aſſerrador. quauhxoxotlani.
Aſſerradura de madera. ſ. el acto de aſſerrarla. quauhxoxotlaliztli.
Aſſerraduras de madera. quauhtextli. quauhpinoli. quappinoli.
Aſſerrar los dientes a otro. nite, tlantzitziquatia. nite, tlantzitziquiloa.
Afferrado de dientes. tlantzitziquatic. tlantzitziquiltic. motlantzitziquilo.
Aſſerrador de dientes. tetlantzitziquatiani. tetlantzitziquiloani.
Aſſerradura tal. tetlantzitziquatiliztli. tetlantzitziquiloliztli.
Aſſerrarſe los dientes. nino, tlantzitziquatilia. nino tlantzitziquiloa.
Aſſerrar piedras o coſas ſemejantes. nic, xoxotla in tetl. nictequi.
Aſſerradas piedras. tlaxoxotlalli. tlatetectli.
Aſſerrador de piedras. texoxotlani. tetecqui.
Aſſerradura tal. texoxotlaliztli. tetequiliztli.
Aſſerrar tablas. ni, uapalxoxotla.
Aſſerradas tablas. vapalxoxotlalli.
Aſſerrador de tablas. vapalxoxotlani.
Aſſerradura tal. vapalxoxotlaliztli.
Aſſeſtar tiro. ypan niquitta. ypan nicquechilia.
Aſſeſſor que aſsiſte y acompaña a otro. tenanamiquini. tenanamiqui. tlananamiqui. tlananamiquini.
Aſſeſſor ſer. nite nanamiqui. nitla, nanamiqui.
Aſsi o deſta manera. yuh. yuhqui. yuhquiy. yui.
Aſsi como. yniuh. ymmacaçan. yniuhqui.
Aſsi aſsi, ſonriendoſe. oiuho. oyeiuho. oyeiuhcono.
Aſsi aſsi, del que eſta enojado. oiuhquio. céca iuhco.
Aſsi. admirandoſe. tleoco. xi. xiyo.
Aſsiento, donde ſe aſsientan. yeyantli. netlaliloyan.
Aſsientos o ſillas de coro, o poyos. tlatotoctli.
Aſsiento hazer el edificio. pachiui. actiuetzi. tlalaqui. yeeticiui.
Aſsi ſe dize, o es comun dezir. yuh mitotica.
Aſsiſtente. teixiptla. tepatillo.
Aſsiſtir. nite, yxiptlati.
Aſſolar o deſtruyr pueblo. nitla, xixînia. nitla, momoyaua. ni, tlalpoloa. ni, tlatzineua. nitla, nemiuhyantilia.
Aſſolado pueblo. tlaxixinilli. tlamomoyauhtli. tlapopololli. tlatzineualli. tlanemiuhyantililli.
Aſſolador tal. tlaxixiniani. tlamomoyauani. tlapopoloani. tlatzineuani. tlanemiuhyantiliani.
Aſſolamiento de pueblo. tlaxixiniliztli. tlamomoyaualiztli. tlapopololiztli. tlatzineualiztli. tlanemiuhyantiliztli.
Aſſolear algo. nitla, totonia. tonalli niquittitia.
Aſſoleada coſa. tlatotonilli. tonalli omottiti. tonalli oquittac.
Aſſoluer y deſatar delos pecados. nite, teochiua. nite, tlatlacoltuma. nite, tlatlacolpopolhuia.
Aſſuelto aſsi. tlatlatlacoltuntli. tlatlatlacolpolhuililli.
Aſſoluedor tal. tetlatlacoltumani. tetlatlacolpolhuiani.
Aſſolucion aſsi. tetlatlacoltumiliztli. tetlatlacolpolhuiliztli. teteochiualiztli.
Aſſomar la cabeça para mirar. nino, nacazicteca. ni nauallachia.
Aſſomado aſsi. monacazictecac. nauallachixqui.
Aſſomadura tal. nenacazictecaliztli. nauallachializtli.
Aſſombrar a otro. nite, mauhtia. nite, içauia. nite, tonalcaualtia.
Aſſombrado aſsi. tlamauhtilli. tlaiçauilli. tlatonalcaualtilli.
Aſſombrador. temauhtiani. teiçauiani. tetonalcaualtiani.
Aſſombramiento tal. temauhtiliztli. teiçauiliztli. tetonalcaualtiliztli.
Aſſoſegarſe el ayre y la tempeſtad. cuetlani yn ehecatl. ocuetlan yn ehecatl. tlaqualcantia. otlaqualcantix. tlamattimomana. otlamattimoman.
Aſta de lança o de coſa ſemejante, o bordon. topilli.
Aſtillas largas que ſaltan dela madera. quauhtzicueualli. quauhximalli.
Aſtillejos, conſtellacion. mamalhuaztli.
Aſtrologia. ylhuicatlamatiliztli.
Aſtrologo. ylhuicatlamatilizmatini.
Aſtrologo ſer. n, ilhuicatlamatilizmati.
Aſttoſa coſa. amo qualli. ytlacauhqui.
Aſtucia prudente. nematiliztli. yolizmatiliztli.
Aſtuto aſsi. mimatini. yolizmatqui.
Aſtuto ſer deſta manera. nin, imati. ni, yolizmatqui
Aſtutamente aſsi. nematiliztica. yulizmatiliztica.

A Tabal. veuetl.
Atabalero que los haze. veuechiuhqui. veuetzacqui.
Atabalero que los tañe. veuetzotzonqui. tlatzotzonqui.
Atabalear o tañer atabales. ni, ueuetzotzona. nitla, tzotzona.
Atabaleamiento. veuetzotzonaliztli. tlatzotzonaliztli.
Atabal. ſ. cierto inſtrumento de palo para tañer, y hazer ſon alos que bailan y cantan. tepunaztli.
Atabalero que tañe eſte inſtrumento. teponaço. teponaçoqui.
Atabalear aſsi. ni, tepunaçoa.
Atacar las calças. nino, calças yylpia.

Atacado. mocalças yylpi. mocalças yylpiqui.
Atacadura tal. necalças yylpiliztli.
Atacador. tecalças yylpi. tecalças yylpiani. tecalças yylpiqui.
Atado en hablar. mauhcatlatoani. auellalatoa.
Atado que no ſabe ni ſe amaña a hazer nada. aoom pa. aquimamati. totompoxti.
Atar algo. nitla, lpia. nic, ilpia.
Atada coſa. tlalpilli. tlatlalpilli.
Atadura tal. tlalpiliztli. tlatlalpiliztli.
Atar fuertemente. nitla, teteuhilpia. nitla, cacatzilpia.
Atada coſa aſsi. tlateteuhilpilli. tlacacatzilpilli.
Atadura tal. tlateteuhilpiliztli. tlacacatzilpiliztli.
Atar floxamente. nitla, caxancailpia.
Atada coſa aſsi. tlacaxancailpilli.
Atadura tal. tlacaxancailpiliztli.
Atar vna coſa cõ otra. nitla, netechilpia. nitla, neuanilpia.
Atada coſa aſsi. tlanetechilpilli. tlaneuanilpilli.
Atadura tal. tlanetechilpiliztli. tlaneuanilpiliztli.
Atajar a otro, o al ganado. nite, yacatzacuilia. nite, yacanamiqui. nite, yacauiltequi.
Atajado aſsi. tlayacatzacuililli. tlayacanamictilli. tlayacauiltectli.
Atajo tal. teyacatzacuiliztli. tlayacatzacuiliztli. teyacauiltequiliztli. tlayacauiltequiliztli. teyacanamiquiliztli.
Atajo de ganado o manada. centlamantin ychcame cequi ychcatl. Et ſic de alijs.
Atajar razones. nite, tlatolcotona. nite, tlatoluitequi. nite, yhioylochtia. nite, tlatolilochtia.
Atajado aſsi. tlatlatolilochtilli. tlatlatolcotontli. tlaihioylochtilli. tlatlatoluitectli.
Atajamiento tal. tetlatolilochtiliztli. tetlatolcotonaliztli. teihioylochtiliztli. tetlatoluitequiliztli.
Atajado que no acierta a hablar, por le auer conuẽcido. poliuhtiuetzqui. tlapoliuhtitlaxtli. tlatentzacutli.
Atajar, yr por camino mas breue. non, tlamelaua. non, tlaxtlapalhuia. non, tlauiltequi.
Atajador aſsi. tlamelauani. tlaxtlapalhuiani. tlauiltequini.
Atajo tal. tlamelaualiztli. tlaxtlapalhuiliztli. tlauiltequiliztli.
Atajar, cerrar el camino. n, otzaqua. n, otlaça. nic, tzaqua yn otli.
Atajador aſsi. otzaquani. otlaçani.
Atajo tal. otzaqualiztli. otlaçaliztli.
Atajar pleitos. nite, teilhuilcotona.
Atajador de pleitos. teteilhuilcotonani.
Atajamiento de pleitos. teteilhuilcotonaliztli.
Atalaya, lugar alto para atalayar. tlachialoyan. neixtiloyan.
Atalayar aſsi. ni, tlachia. nin, ixtia. nite, tlachielia.
Atalaya. ſ. el que eſta atalayando. tlachixqui. tlachiani. mixtiani.
Atalayar en guerra. ni, yaotlachia.
Atalaya de guerra. yaotlachixqui. yaotlachiani.
Atanor. ateconi.
Atapar cubriendo alguna coſa. nitla, tlapachoa. nitla, tzaqua. nitla, ixtzaqua.
Atapada coſa aſsi. tlatlapacholli. tlatzacutli. tlaixtzacutli.
Atapador. ſ. el queatapa algo. tlatlapachoani. tlatzaquani. tlaixtzaquani.
Atapadura tal. ſ. el acto de atapar algo. tlatlapacholiztli. tlatzaqualiztli. tlaixtzaqualiztli.
Atapador o cobertor. tlatlapacholoni. tlatzaqualoni. tlaixtzaqualoni.
Atapar agujero. nitla, tzaqua, nitla, pepechoa.
Atapada coſa aſsi. tlatzacutli. tlapepecholli.
Atapador tal. tlatzaquani. tlapepechoani.
Atapadura tal. tlatzaqualiztli. tlapepecholiztli.
Atapar agua. n, atzaqua.
Atapada agua. tlatzacutli.
Atapador tal. atzaquani.
Atapamiento aſsi. atzaqualiztli.
Atapar el huelgo a otro. nite, yhiopachoa. nite, yhiomictia. nite, yhiotzaqua.
Atapado aſsi. tlaihiopacholli. tlaihiotzacutli. tlaihiomictilli.
Atapador tal. teihiopacho. teihiopachoani. teyhiotzacu. teihiotzaquani. teyhiomictiani.
Atapamiento aſsi. teyhiopacholiztli. teihiomictiliztli.
Atapar la boca a otro. nite, tentzaqua. nite, tetempachoa nite, tenquimiloa.
Atapador aſsi. tetentzaquani. tetempachoani. tetenquimiloani.
Atapado aſsi. tlatentzacutli. tlatempacholli. tlatenquimilolli.
Atapamiento tal. tetentzaqualiztli. tetempacholiztli. tetenquimiloliztli.
Atapado o cerrado de narizes, o gangoſo. yacaqui quin. yacaquiquĩtic.
Atapadas tener las narizes con reumas. ni, yacaqui quinaui.
Atar algo. nitla lpia.
Atada coſa. tlalpilli.
Atar plumas ricas, juntandolas para ponerlas en al gun plumaje, o en alguna imagen que ſe haze de pluma. nic, tzinychotia. vel. nitla, tzinichotia. Et per metaphoram, ſe toma o ſignifica, el fundamẽto, o el fundar la platica o ſermon ſobre alguna anctoridad de eſcriptura. &c.
Atauiarſe y componerſe. nino. chichiua. nino, yecchichiua. nino, cencaua. nino, cecencaua.
Atauiado aſsi. mochichiuani. mochichiuhqui. mocencauani. mocencauhqui. mocecencauhqui,
Atauiador tal. techichiuani. tecencauani.
Atauio deſta manera. nechichiualiztli. necencaualiztli.

liztli.
Atauiarſe ſumptuoſa y vanamente. nino, topalque tza.nino,yeyecquetza..
Atauiado aſsi. motopalquetzqui. moyeyecquetzqui.
Atauio tal. netopalquetzaliztli. neyeyecquctzaliztli.
Atemorizar a alguno.nite, mamauhtia.
Atemorizado. tlatemmamamauhtilli.
Atemorizador. tetemmamauhtiani.
Atemorizamiento.tetemmamauhtiliztli.
Atenazar. nite, tepuzcacalocotona. nite, tepuzcaca louia.
Atenazado aſsi. tlatepuzcacalocotontli. tlatepuzcacalouilli.
Atenazador. tetepuzcacalocotonani. tetepuzcacalouiani.
Atenazadas. tetepuzcacalocotonaliztica, tetepuzcacalouiliztica.
Atencion tener. nitla, yeuacacaqui. nitla, yeuailhuia.
Atencion tal.tlayeuacaquiliztli. tlayehuailhuiliztli.
Atenerſe a ſu parecer. nitla,uelitta.nitla,uelcaqui.
Atentar con la mano,buſcando algo.nitla,matoca. nitla,matemoa.
Atentador aſsi. tlamatocani. tlamatemoani.
Atentamiento tal. tlamatoquiliztli. tlamatemoliztli.
Atentar con los pies. nitla, cximatoca. nitla, cxitemoa.nitla,tlacxipania.
Atentador tal. tlacxitemoani. tlacximatocani. tlacxipaniani.
Atentamiento aſsi. tlacxitemoliztli. tlacximatoquiliztli. tlacxipaniliztli.
Atento eſtar. nitla, yeuacaqui. nellimachni, tlacaqui. nictlapoa yn nix yn noyollo.
Aterecerſe o tiritar de frio. n,apichauhtica.ni, cecmictica. ni, cecmiqui.ni, tetzilquiça. ni, uiuioca.
Aterido de frio.tetzilquizqui. cecmicqui. apichauhqui.pichauhtica.apichauhtica. apich. cecmiquini. viuiocani.
Aterecimiento tal. apichauiliztli. cecmiquiliztli. tetzilquiçaliztli. viuiocaliztli.
Atericiado, doliente de tercia. axixcoçauhqui. axix coçauiani.
Ateſar o bruñir algo, o alimpiar mucho alguna coſa. nitla, tetzcaloa.
Ateſorar.ni, teocuitlatlatia. nino, tetzontia. nino, tlatlatilia.
Ateſorador. teocuitlatlatiani. motetzontiani. motlatlatiliani.
Ateſoramiento. teocuitlatlatiliztli. netetzontiliztli. netlatlatililiztli.
Ateſtiguador. temelauani. tlaneltiliani.
Ateſtiguada coſa.tlamelaualli.tlaneltililli.
Ateſtiguamiento. tlamelaualiztli. temelaualiztli. tlaneltililiztli.
Atiempo o coyuntura dezir algo. ymitoayan niquitoa.
Atiempo o coyuntura hazer algo. ychiualoyan nic chiua.ymonequian nicchiua.nitla, ipantilia.
Atiempo y coyuntura dar algo aotro. ytlaçaloyānictemaca. ytlaçaloyan nictlaça.
Atimepo yſazon. qualcan. ymonequian.
Atiento hazer algo. çannocompiqui ynnicchiua. çannoconyocoya ynnicchiua.
Atinar o acertar en algo. nitla,yolteouia. nic,yolteouia.nitla,ypantilia.nic,ipantilia.ipānicuica.ypāniauh.
Atino. neyolnonotzaliztica. Aduerbio.
Atizar elfuego, metiendo a dentro los tizones. nitla, topeua. nitla, toquia.
Atizador aſsi. tlatopeuani. tlatoquiani.
Atizamiento tal. tlatopeualiztli. tlatoquiliztli.
Atizar el huego,meneando las braſas.ni, tleuauana
Atizado fuego aſsi.tlauauantli.
Atizador tal. tleuauanani.
Atizamiento deſta manera. tleuauanaliztli.
Atochado. yxtotomaua. yxtotomac. mocitl. moci pul.
Atollar.ni,çoquiaqui.ni,çoquipolaqui.
Atolladero. çoquiaquiloyan. çoquipolacouayā. çoquiquaqualachtla.
Atollado.çoquiacqui· çoquipolacqui.
Atollar a otro.nite, çoquiaquia.nite, çoquipolactia
Atollado aſsi. tlaçoquiaquilli. tlaçoquipolactilli.
Atollador tal. teçoquiaquiani. teçoquipolactiani.
Atolladura tal. teçoquiaquiliztli. teçoquipolactiliztli.
Atordido eſtar.n,ixiuinti. tlayuuallotl nopan momana.
Atordir aalgun animal.nite, çotlaua.nite, ixiuintia.
Atordido aſsi. tlaçotlauhtli. tlaixiuintilli.
Atordimiento aſsi. teçotlaualiztli. teixiuintiliztli.
Atordidor deſta manera. teçotlauani. teixiuintiani.
Atormentar o afligir a otro.nite, tlayhiouiltia. nite cococapoloa. nit, chichinacapoloa. nite, toneua capoloa. nite, toneua. nite, chichinatza.
Atormentado aſsi. tlayhiouiltilli. tlachichinacapololli.tlatoneuhcapololli. tlatoneuhtli. tlachichinatztli.
Atormentador tal. tetlayhiouiltiani. techichinacapoloani. tetoneuacapoloani. tetoneuani. techichinatzani.
Atormentamiento aſsi. tetoneualiztli. techichinaquiztli. tetlayhiouiltiliztli. tetoneuacapololiztli. techichinacapololiztli.
Atormentar a alguno, para que cõfieſſe la verdad ni,tetlatoltia. tetlatzacuiltitiliztica nitetlatoltia.
Atormentado aſsi. tlatlatoltilli. tetlatzacuiltiliztica tlatlatoltilli.
Atormentador tal. tetlatoltiani. tetlatzacuiltiliztica

tica tetlatoltiani.
Atormentamiento o tormento aſsi. tetlatoltiliztli. tetlatzacuiltiliztica tetlatoltiliztli.
Atraer por halagos, o induzir a alguno con dones y palabras halagueñas.nite,tlatlacauiloa.nite,co conauia.
Atraedor aſsi.tetlatlacauiloani. tecoconauiani.
Atraido deſta manera.tlatlatlacauilolli. tlacoconauilli.
Atraimiento tal. tetlatlacauiloliztli. tecoconauiliz tli.
Atraer por razones o prouocar. nite, yoleua. nite, yollapana.
Atraido aſsi. tlayoleuhtli. tlayollotlapantli.
Atraedor tal. teyoleuani. teyollotlapanani.
Atraimiento deſta manera. teyoleualiztli. teyollotlapanaliztli.
Atraer o compeler.buſca forçar.
Atraillar perros o coſas ſemejantes .nite, netechilpia.nite,neuan ilpia.
Atrauillados aſsi.tlanetechilpiltin. tlaneuanilpilti.
Atrauillador tal.tlanetechilpiani. tenetechilpiani. tlaneuan ilpiani.
Atrancar puerta deſdel ſuelo.nitla,tlaxillotia.nitla quammina.
Atrancada puerta aſsi.tlatlaxillotilli. tlaquãmintli.
Atras.buſca detras.
Atras.ſ. en tiempos paſſados. ynocyenepa. ynompa otiuallaque.
Atraueſar delante de alguno.teixpan niquiça.ni,tla uiltequi. ni, tlaxtlapaloa. nite, yacauiltequi.
Atraueſador aſsi.teixpanquiçani. tlauiltequini. tlax tlapaloani. teyacauiltequini.
Atraueſar algo con ſaeta,o con coſa ſemejante. ni, tlanalquixtia.
Atraueſado aſsi . tlanalquixtilli.
Atraueſar o poner algo detraues o atraueſado. ni, tlaxtlapalteca.
Atraueſada coſa aſsi. tlaxtlapaltectli .
Atraueſado eſtar algo . yxtlapalonoc. ytzcalonoc. necuiliuhtoc.necuilonoc.
Atrauerſarſe en palabras con otros. nite, tlauelcuitia.nite,poçonia.
Atraueſarſe elbocado . nino, cocotzoqua. nin, eltza qua.nin,eltepotlamia.nin,elcima.
Atreguado. yollotlaueliloc. chicotlaueliloc. ellaue liloc.
Atreuerſe o oſar.nino, tlapaloa.nin,ixtlapaloa.
Atreuidamente aſsi. netlapaloliztica. neixtlapaloliz
Atreuido.motlapaloani.mixtlapaloani. [tica.
Atreuimiento tal. netlapaloliztli. neixtlapaloliztli.
Atreuerſe con deſuerguença.aninomamati. anipinaua.acan nixmaui.ateixco ni,tlachia.atleipanni teitta.
Atreuidamente aſsi. atemamachiliztica.ateixco tla chieliztica. apinaualiztica. acan yxmauiliztica.
Atreuido deſta manera. amomamatini. ateixco tlachiani. apinauani.acan ixmaui.acan ixmauini.
Atreuimiento aſsi. anemamatiliztli. ateixco tlachie liztli. apinaualiztli. acan ixmauiliztli.
Atreuido en hablar o importuno y moledor. teixtlan mocui.teixtlan mana. tetech mopiloa. atlequimamati. teixpan pilcatmemi.
Atroche moche.ſ. ſin tiento ni conſideracion. yliuiz.çan iliuiz. ylhuiz.tlaxcololiztica.
Atroche moche hazer algo.ni, tlailiuizuia.ni,tlailiuichiua.ni,tlaxcoloa. ni,quixcoloa.
Atronar o tronar. tlaquaqualaca. quaqualaca. tlate tecuica.tetecuica.tlatlatzini.
Atronarſe o eſpantarſe del trueno o de coſa ſemejante. nin,otlacmauhtia.nino , tlac içauia.nino, cuitiuetzi.
Atronado aſsi. motlacmauhti. motlac içaui. mocui tiuetzqui.
Atronado furioſo.aacqui.
Atronarſe o eſpantarſe la muger. nino,cuitlapanimauhtia.
Atronada aſsi.mocuitlapammauhtiqui.
Atronar a otro con algun eſtruendo o ruydo. nite nacaztititza.
Atronado aſsi.tlanacaztititztli.
Atronador tal. tenacaztititzani.
Atronarſe me los oydos. no, nacaztetecuica . no, nacatzitzica.no, nacaztititza.
Atuertas. amomelauacayotica.
Atuertas o aderechas. çaniliuiz.

AVdiencia delos juezes. tlacacoyan. te cutlatoloyan. teccalli. tlatzontecoyã.
Audiencia tener. ni, tecutlatoa.ni, tlacaqui.
Auditorio.ſ.el lugar.tlacacoayan.
Auditorio.ſ.la gente. tlacacque.
Auelo,abuelo o aguelo.colli.tecol.
Auenencia o coſa ſemejante.piaztli.
Auentajar o ſobrepujar a otro.nite,panauia.
Auer dexado exemplo de hazer penitencia los ſanctos paſſados. quitlilanitiaque quitlapallotitiaque ynin tlamaceualiz.
Aullar.ni,tecoyoa.
Aullador.tecoyoani.
Aullido.tecoyoaliztli.
Aullamiento.tecoyoaliztli.
Aullar el adiue.coyochoca.
Aullido aſsi.coyochocaliztli.
Aun. ocnoma. noma.
Aumentar.buſca añadir o acrecentar.
Aun a hazerſe todos.tiçto,centequilia.
Avna parte y a otra.necoc.necoccampa. occampa ixti.iuccampaixti. iuntlapalixti.
Aun todauia?cuix çaoc?cuix çac?
Aun no. ayamo.
Aun no has buelto?ayate? cẽca ayate?ayaiztiuitz ? ticatli?

Aunque. yntlanel. ymmanel. ymmaçonel. ymmaçoneliuh. maciui. maço yui.maçoneliui. aço yuh.

Aunque no aya nada,o no ſea nada, o no hagas caſo de que noaya nada, o que aya falta. macaçotlein.

Auſentarſe.nino,yeltia, canapa niauh.

Auſencia. ateipan.cana yaliztli.

Auſente.canapa yaqui. ayac.amoixpan.

Auſente eſtar. anac.atacac. ayac.plural. ataque. aamaque.ayaqne.canapaonia.&c.

Autor,criador o hazedor. ſ. dios. techiuani. tepiquini.teyocoyani.tlachiuale.

Autoridad de perſona. mauizticayotl. teixmauhtiliztli.

Autoriçada perſona .mauiztic.teixmauhti.

Autoridad tener deperſona. ni, mauiztic. nite, ixmauhti.

Autoridad de eſcriptura. tlaneltililoni teutlatolli. vel.tlatol neltililoni.

Autorizada eſcriptura. tlaneltililli. tlatol neltililli.

Autorizar eſcriptura. ni, tlatol neltilia. n,amoxtlatol neltilia.

Autoridad tener para hazer algo.ni, nauatile.

Auaricia, o eſcaſeza. teoyeuacatiliztli. tlatlameyotl tlatlaymetiliztli. tzotzocateuitzotl. tzotzocayotl. atlequixcaualiztli. anecotontlaniliztli. atlequicaualiztlamatiliztli.

Auaricia tener.ni, teoyeuacati.ni, tlatlameti. ni, tzotzocati. ni, tzotzocateuitzti. atleniccaualiztlamati. atleniquixcaua. aninocotõtlani.

Auariẽto. teoye. tlatlametl. tzotzocateuitz. tzotzoca.atle quixcauani.amocotontlani. atle quicaualiztlamatini.

Aue o paxaro.tototi. patlantinemi.

Aue agorera.tetzauh tototi.

Aueja de miel. buſca abeja. quauhnecuçayolli.

Auellacar obaldonar aotro.nite, tlauelilocaaua.nic teixcomaca.

Auenado o loco. yollopoliuhqui. yollo tlaueliloc.

Auenir o ſalir de madre el rio.pepeyauatiuh.pexõtiuh.nono quiuhtiuh.

Auenirſe los diſcordes.motlaceceuilia.

Auenir. buſca concordar o concertar aotros.

Auenencia con que ſacan vino.acocotli. allacatl.

Auentar o hazer ayre aotro.nite,yecapeuia.

Auentador o moxcador. neyecapeuiloni. yecaceuaztli.

Auẽtar trigo o coſa ſemejante.nitla,acana.nitla,yeca quetza.nitla, yectia.

Auentadero para eſto. tlaacanaloni. tlayeca quetzaloni. tlay ectiloni.

Auentarſe y eſpantarſe el ganado. cemmani. cecẽmani. auicmotlaloa.xitini.

Auentado ganado. cemmanqui. cecemmãqui. auic omotlalo. oxitin.omomoyauac.

Auẽtar ganado. nic, cemmana. nic, cecemmana. nic xixitinia.nic,momoyaua.

Auentajarſe ẽ algo.ni,yacattiuh.nite,panauitiuh.ni tachcauhtitiuh.

Auentajadamente. yacattializtica. tepanauiliztica.

Auentajado aſsi. teyacatili.tepanaui.teachcauh.

Auẽtajar o mejorar aotro, o eſtimar y tener ẽ mas vna coſa mas que otra.nic,panauiltia.

Auenturarſe. ycninotlapaloa.nitla,centlamia.nitla, chichilia.

Auer abundancia de todas las coſas. tlaneuiuia. tla cenquiça. tlaneuhquiça. tlaneuhcaquiça.

Auer abundancia de gente noble o de otras qualeſquier perſonas.tlaquauhquiça.

Auergonçar a otro. nite, pinauhtia. nite, pinauia.

Auergonçado aſsi. tlapinauhtilli. tlapinauilli.

Auergonçador. tepinauhtiani. tepinauiani.

Auergonçamiento. tepinauhtiliztli.tepinauiliztli.

Aueriguar algo.ni,tlatolaxiltia.nitla,nepanoa. ni, tlaneneuilia. nitla, temoa.

Aueriguacion tal. tlatolaxiltiliztli. tlaneuiuiliztli. tlanepanoliztli.

Aueriguado.tlatolaxiltilli.tlanepanolli. tlaneuiuilili.

Aueriguador tal.tlatolaxiltiani.tlanepanoani. tlaneuiuiliani.

Auer hambre. ni,teociui.ni, mayana .n, apizmiqui.

Auer ſed. buſca tener ſed.

Auer gana de orinar.n,axixmiqui.

Auer verguença. buſca verguença auer.

Auezes hazer o dezir algo.tito,papatla.

Auezes vno avezes otro. nitlacuecuepa.

Auezindarſe o detenerſe en algun lugar.nino,nactia.nino ,tzicoa.

Auezindadoaſsi. monacti. monactiqui. motzico. motzicoqui.

Auezindamiento tal. nenactiliztli. netzicoliztli.

Auiſar a otro.nite,nemachtia.

Auiſadamente.tenemachtiliztica.

Auiſado de otro.tlanemachitilli.tlanemachtilli.

Auiſo tal.tenemachitiliztli. tenemachtiliztli.

Auiſar y aduertir al amigo delo que le cõuiene hazer.tiçatlyuitl,tlapalli nictlalia.tiçatl yuitl tlapalli nicchiua.ni, xonexca.nitla, matzoa.

Auiſada y cuerda perſona. yyzqui yniyullo. tlachia yniyullo. mozcalia. motlachielia. mimati.

Auiſar y perſuadir,que hagan mal a otro.nite,tenanuatilia.nite,tlaqueuia.

Auiſo tal. tetenanauatiliztli.tetetlaqueuiliztli.

Auiſador aſsi. tetenanauatiliani. tetlaqueuiani.

AXedrez. quappatolli.

Axi o pimienta deſta tierra. chilli.

Azeda coſa. xococ.
Azedarſe algo. xocoya.
Azedia. xocoyaliztli.
Azedar alguna coſa. nitla, xocolia.
Azedera, yerua agra. xocoyolli. xoxocoyolli. xoco yolpapatla. tepexocoyolli. xuxucuyulli.
Azedo tener el eſtomago, n, elpan xocoya.
Azeyte. lo miſmo.
Azeite de chia. chiamatl.
Azeyte de chia hazer. ni, chiamachiua. ni, chiampatzca.
Azeytera. azeyte contontli. chiama contontli.
Azeitero que lo vende. azeite namacac. chiamanamacac.
Azeitero que lo haze. azeite chiuhqui. chiamachiuhqui. chiampatzcac.
Azeite dela higuerilla. tlapaconi.
Azeite de aguacates. auaca chiauallotl. auaca azeite.
Azeite de pepitas. ayuuachiauacayotl. aouachazeite.
Azeite de almendras. almendras chiauacayotl. almendras azeite.
Azeite de nuezes. nuezes chiauacayotl.
Azeite de vallena. vei michiauacayotl.
Azeite roſado. roſas azeite. xuchiazeite.
Azeitoſa coſa. azeiteyo. chiauiço.
Azero. tlaquauac tliltic tepuztli.
Aziago dia. nencemilhuitl.
Azial. cauallo yyacailacatzoloca.
Azial poner ala beſtia. ni, cauallo yacailacatzoa.
Azije para hazer tinta. tlaliyac. tlalxo quiac.
Azogue. yuli amuchitl.
Azul, color. texutli.
Azul mas fino. matlalin. matlaltic.
Azul color de cielo. xoxouhqui.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN B.

Acin de baruero, o bacia. apaztli.
Bacin de barro o lebrillo. apaztli.
Bacin o ſeruidor. axixcomitl. cuitlacomitl
Baço. comalli. tocomal.
Baço, coſa algo negra. tlilectic. yayactic.
Baçucar. nitla, cocoxonia.
Baçucad a coſa. tlacocoxonilli.
Baçucador. tlacocoxoniani.
Baçucadura. tlacocoxoniliztli.
Badajo de campana. campana yollotli.
Badil o coſa ſemejante. tepuztlemaitl.
Badil de barro que ſirue para lleuar braſas, o para alumbrar de noche con tea, o para incenſar alos demonios. tlemaitl.
Bahear. ni, yhioquiça. nin, ipotocyotia. n, ipotocquiça.
Baho. ypotoctli. yhiotl.
Baho que ſale del agua. apoctli.
Baho que ſale dela tierra. tlalpotoctli.
Baho del cuerpo humano. tlacaipotoctli.
Baho dela boca. tihio. yhiotl.
Bailar o dançar. nin, itotia. ni, maceua.
Bailador. mitotiani. maceuaui.
Baile o dança. netotiliztli. maceualiztli.
Bajo del vientre. ytetzotzolli. xiccueyotl.
Baladron o fanfarron. mototopalitoa. totopallatoa.
Baladrear. nino, totopalitoa. ni, totopalti. ni, totopallatoa.
Balar la oueja. tzatzi. choca.
Baldia tierra. acaualli. tlaxiuhcaualli.
Baldonar vna muger a otra, enxabonandola. nite, papaca.
Baldon tal. tepapacaliztli.
Baldonar vn hombre a otro, diziendole las tachas o faltas que tiene. nite, nouian toca. nite, aua.
Baldon deſta manera. tenouiantocaliztli. teaualiztli.
Baldres. cuetlaxtli.
Balido de ganado. tzatziliztli. choquiliztli.
Balſa para paſſar rio. acapechtli.
Balſamo. vitziloxitl.
Bambanearſe. ni, yayaticac. ni, uiuixcaticac. auic ni ueuetzi. nino, nenecuiloa.
Bannas hazer o diuulgaciones alos que ſe quieren caſar. teixpan niquimmana. teixpan niquinquetza. teixpan niquinnemitia. niquinteixpanuia.
Bañarſe. nin, altia. ni, maltia.
Baño. ſ. el acto de bañarſe. nealtiliztli.
Baño. ſ. el lugar donde ſe bañan. nealtiloyan.
Bañador. tealtiani.
Bañar a otro. nite, altia.
Bañarſe en baño caliente, que llaman temazcalli·ni no, tema.
Bañador tal. tetemani. tetenqui.
Bañar a otro aſsi. nite, tema.
Baño. ſ. el lugar donde ſe bañan. tetemaloyan. nete maloyan. temazcalli.
Baño. ſ. el acto de bañarſe aſsi. netemaliztli. tetemaliztli.

Barata coſa. amotlaçotli. amo cenca patio.
Baratar o trafaguear o mohatrar. ni, tlanecuiloa.
Barbaro de lengua eſtraña. popoloca. pinotl.
Barbero. texinqui. teximani.
Barbo, peſcado. atoyamichin. tentzone.
Barca, nauio o canoa. &c. acalli.
Barca pequeña. acaltontli. acaltepito.
Barquero que boga y rema. tlanelo. tlaneloqui. tla neloani.
Barniz con que dan luſtre alo que ſe pinta. ſ. el azeyte de chia muy cozido. chiamatl.
Barnizar algo aſsi. nitla, chiamauia.
Barnizada coſa deſta manera. tlachiamauilli.
Barnizador tal. tlachiamauiani.
Barnizamiento aſsi. tlachiamauiliztli.
Barniz de otra manera. axin.
Barnizar con eſte barniz. nitla, axuia.
Barnizada coſa aſsi. tlaaxuilli.
Barnizador deſta manera. tlaaxuiani.
Barnizamiento tal. tlaaxuiliztli.
Barnizar de otra manera. nitla, ixpetzoa.
Barniz aſsi. tlaixpetzoliztli. o el acto de barnizar d̃ ſta manera.
Barnizador tal. tlaixpetzoani. tlaixpetlauani.
Barnizada coſa aſsi. tlaixpetzolli. tlaixpetlauhtli. tlaixpetlaualli.
Barniz blanco. chimaltiçatl.
Barniz otro blanco no tan bueno como elya dicho tiçatl.
Barniz como margaxita, con que ſe ſoliã embixar. apetztli.
Barniz blanco ſobre el qual pintan. xicaltetl.
Barra de hierro. tepuzuitzoctli.
Barranca alta. tlalatlauhtli. atlauhtli.
Barranco o hoyo. tlacomulli.
Barrancoſo lugar. cocomultic. xixipuchtic. atlauh yo. yyxcomultic.
Barraco o berraco. oquichcoyametl.
Barrañon. apaztli.
Barreduras. buſca vaſura.
Barrenar, o taladrar. nitla, mamali.
Barrena. tlamamaliuani.
Barrenado. tlamamalli.
Barreno, el agujero. tlacoyuctli.
Barrer. nitla, chpana. nitla, cuicui. nitla, tlachpauazuia.
Barrendero tal. tlachpanani. tlachpanqui. tlacuicuic tlachpauazuiani.
Barrida coſa. tlachpantli.
Barrimiento, o barredura. ſ. el acto de barrer. tlach panaliztli. tlacuicuiliztli.
Barrer el horno o el hogar. ni, tleuauana.
Barredero de horno. tleuauanaloni. texcalochpanoni.
Barrendero de horno. tleuauanani. texcalochpana ni.
Barrimiento o barredura tal. tleuauanaliztli. texca lochpanaliztli.
Barrero donde ſacan barro o tierra. tlatatacoyan. tlalcuiuayan. tlalquixtiloyan.
Barriga o vientre. ytetl. ytitl.
Barriga o bajo. xillantli.
Barriguda perſona. yte. yteua. xixiaua.
Barril de barro. comitl.
Barril de madera. quauhcomitl.
Barril de eſtaño. amochicomitl.
Barrio. calpulli. tlaxilacalli.
Barrizal. çoçoquitla. çoquitla.
Barro. çoquitl.
Barro hazer. ni, çoquichiua. ni, çoquipoloa.
Barro labrado para hazer loça. &c. çoquipololli.
Barro negro para teñir. palli.
Barro que nace enla cara. ixçauatl. ixçaçauatl. içauatl. ixçaçauatl. ixocuilloaliztli. ixtotomoniliztli.
Barroſo aſsi. ixçaçauati. ixçaua. içaçauati. içaua. ixocuillo. ixtotomonqui.
Barros tener aſsi. n, ixçaçauati. n, ixçauati. n, içauati. n, içaçauati. n, ixocuilloa. n, ixtotomoni.
Barruntar. nino, mati. no, yollo quimati.
Barua ſin pelos. tenchalli. totenchal.
Barua, los pelos. tentzontli. totentzon.
Baruar, començar a ſalir la barua. ni, tentzonixua. ni, tentzonquiça.
Baruada perſona. tentzone.
Baruada planta. nelhuayo.
Baruacana de fortaleza. tlaltenamitl.
Baruechar. nitla, popoxoa.
Baruecho. tlapopoxoliztli.
Baruechado. tlapopoxolli.
Baruero. texinqui. tetentzonxinqui.
Barueria donde afeitan. neximaloyan.
Baruiponiente. tentzonixua. tentzonquiça.
Baruinegro. tentzon tliltic.
Baruiroxo. tentzon cuztic.
Baruo, peſcado. atoyamichin. tentzone michin.
Baruudo. tentzompachtic. miec ytentzon.
Baſa de coluna. tepepechtli. peuallotl. peuhcayotl.
Baſta. buſca abaſta.
Baſta coſa o maçorral, aſsi como manta. &c. tepetlatic. copetic. tilauac. ayucuxqui. amo mimati. ami matqui.
Baſta lana. chamauac. chamactic.
Baſtar me algo. yenopa. yenopania. yenoneua.
Baſtante ſer para algo. ni, ueliti. vel nicchiua.
Baſtardo o baſtarda. ichtacaconetl. ichtacapilli. ich tacapiltontli.
Baſtardia tal. ychtacaconeyotl. ichtacapillotl.
Baſtecer o proueer al que va camino. nite, itacatia. nite, itacamama.
Baſtimento tal. itacatl.

Baſtecer al pueblo. nitla, imati. ninote, cuitlauia.
Baſtimento aſsi. neuhcayotl. cochcayotl. qualoni.
Batalla o guerra. yaoyotl. necaliliztli. necaliztli.
Batallar. nite, yaotla. nite, yaochiua. nite, ycali.
Batallar fuertemente. yaoc ni, tlayecoa. oquichyol lotica ni, tlayecoa.
Batan. tlapaconi.
Batanar. nitla, paca.
Batanado. tlapactli.
Batata. fruta conocida. camotli.
Batea. quauhxicalli.
Batea para lauar oro. teocuitlapaconi. quauhapaztli. quauhxicalli.
Batel o canoa. acalli.
Batei, juego de pelota con los quadriles, o el meſmo lugar donde juegan eſte juego. tlachtli.
Batiente de puerta. tlaixquatl.
Batir metal. nitla, tzotzona. nitla, canaua.
Batido metal. tlatzotzontli. tlacanauhtli.
Batidor tal. tlatzotzonani. tlacanauani.
Batimiento de metal. tlatzotzonaliztli. tlacanaualiztli. teocuitlatzotzonaliztli. teocuitla tlacanaualiztli. Et ſic de alijs.
Batir hueuos, o maçamorra, betun. &c. nitla, quauh tlatzoa. ni, tlaquauhneloa.
Batidos hueuos. tlaquauhtlatzolli. tlaquauhnelolli
Batidor tal. tlaquauhtlatzoani. tlaquauhneloani.
Batimiento de hueuos. tlaquauhtlatzoliztli. tlaqua uhneloliztli.
Batir papel. n, amauitequi.
Batidor de papel. amauitequini. amauitecqui.
Batimiento tal. amauitequiliztli.
Batir algo. nitla, matetzotilia.
Batir o dar golpes el coraçon. noyollo tecuini.
Baua. tenqualactli. yztlactli.
Bauadero o pañezuelo de narizes. netempopoaloni. neyacapopoaloni.
Bauaza. tenqualactli.
Bauear o echar bauas. ni, tenqualacquiça.
Bauera. tepuztenchalli.
Bauoſo. tenqualacquiçani. tenqualacquizqui.
Bautiſmo, o baptiſmo. nequatequiliztli.
Bautiſmo. ſ. el acto de baptizar. tequatequiliztli.
Bautiſterio o baptiſterio. ſ. el libro con que baptizan. tequatequiliz amoxtli.
Bautizar o baptizar a alguno. nite, quatequia.
Bautizado. moquatequi. moquatequiqui.
Bautizador. tequatequiani.
Bautiſterio o pila de baptizar. tequatequiloyan. ne quatequiloyan.
Baxa coſa. amo quauhtic. Dizeſe de perſonas, de arboles, colunas o pilares. &c.
Baxa caſa o pared. &c. amo vecapan.
Baxar. buſca abaxar.
Baxar los ojos. tlalchi ni, tlachia.
Baxar la boz. çan quemmach ni, tlatoa. amo cenca ninauati.
Baxo. Aduerbio. tlani. tlatzintlan.

BEço o labrio. tenxipalli.
Beçote. tentetl.
Beçote pequeño. tempilolli.
Beçote largo y gordo. tençacatl.
Beçudo de grueſſos beços. tenxipaltilauac.
Beçudo de largos beços. tenuitz. temmetlapiltic. ytztapaltene.
Bellota de enzina o de roble. auatomatl. auaquauh tomatl.
Bendezir algo. ni, tlateochiua.
Bendicion de coſa bendita. tlateochiualiztli.
Bendita coſa. tlateochiualli. tlateochiuhtli.
Bendizidor. tlateochiuani. teteochiuani.
Bendezir a alguno. nite, teochiua.
Bendicion tal. teteochiualiztli.
Bendizidor aſsi. teteochiuani.
Bendezir y alabar a otro. nite, yecteneua. nite, yequitoa. nite, qualitoa.
Bendicion deſta manera teyecteneualiztli. teyequi toliztli. tequalitoliztli.
Bendito aſsi. tlayecteneuhtli. tlayecteneualli. tlayequitolli. tlaqualitolli.
Beneficiar plantas. nitla, mocuitlauia. nitla, mauizmati. nitla, malhuia.
Beneficio hazer a otro o merced. nite, icnelia. nite, tlauhtia.
Beneficio aſsi. teicneliliztli. tetlauhtiliztli.
Benignidad. teicnoittaliztli.
Benigno. ycnoua. ycnoyo yyollo. teicnoittani. tlatlacatl. ycnouacatzintli.
Beodo. tlauanqui. yuintic. xocomicqui.
Beodez. xocomiquiliztli. yuintiliztli.
Berça o col. lo meſmo.
Bermeja coſa. tlatlactic. chichiltic.
Bermeja perſona. cuzpul.
Bermegecerſe el roſtro de enojo. &c. n, ixtlatlauia.
Bermellon. tlauhtlapalli.
Berraco. buſca barraco.
Berro. atezquilitl.
Berruga. tzotzocatl.
Berruga otra. michinix.
Berruga otra. xitomaciuiztli.
Berrugoſo. tzotzocayo. tzotzocaua. xitomaciuiço. michinixxo.
Beſar a otro. nite, tennamiqui.
Beſado o beſada. tlatennamictli.

Beſador. tetennamiquini.
Beſo. tetennamiquiliztli.
Beſtia de quatro pies. manenemi.
Beſtia fiera. tequani.
Beſtial hombre. tlacamaçatl.
Beſtialidad tal. tlacamaçayotl.
Betun generalmente. tlaçaloloni.
Betun fuerte. tzinacan cuitlatl.
Betun de engrudo. tzacutli.
Betun poner o engudar algo. nitlaçaloa. nitla, tzacuuia.
Beuer agua, vino o cacao. n, atli.
Beuedor aſsi. atlini.
Beuida tal. ſ. el acto de beuer. atliliztli.
Beuer maçamorra, pinol, purga o xaraue. nitl, ai.
Beuedor tal. tlaini.
Beuida. ſ. el acto de beuer deſta manera . tlailiztli.
Beuer enel maguei. ni, nequai.
Beuer purga o coſa ſemejante.ni,pai.nino,paitia.
Beuedor tal. paini. mopaitiani.
Beuedor de miel de maguei. nequaini.
Benida tal. nequailiztli.
Beuer o tomar ponçoña. nino, pamictia. nino, paitia.
Beuedor tal. mopamicti. mopamictiani.
Beuida aſsi. nepamictiliztli. nepaitiliztli.
Beuer con auenencia. nitla, piazuia.
Beuedor aſsi. tlapiazuiani.
Beuida tal. tlapiazuiliztli.
Beuer en muchas tauernas haſta embeodarſe. nic, tlapipixoli yn octli. nictlatlapeuhcai yn octli.ycnauiliuinti.
Beuedor tal. tlatlapeuhcaini.
Beuer haſta el cabo. no, contzineua. no,contlamia.
Beuer agua con la mano, arrojandola a la boca. n, acacampaxoa.
Beuedor aſsi. acacampaxo. acacampaxoani.
Beuida aſsi. acacampaxoliztli.
Beuida para esforçar las paridas. çaçalic patli.
Beuida de mayz toſtado. yzquiatl.
Beuida de mayz cozido. poçolatl. quauhnexatl.
Beuida de cacao con mayz. cacaua atl.
Beuida de cacao con axi. chillo cacauatl. chilcacauatl.
Beuida de cacao ſolo. atlanelollo cacauatl.
Beuida de mayz de otra manera. xocoatl.
Beuida de cacao con flores ſecas y molidas. xochi ayo cacauatl. xochayo cacauatl.
Beuida de chia y mayztoſtado. pinolatl.
Beuida de mayz crudo para los que ſe deſmayan. tepiatl. yolatl.
Bexiga de orina. taxixtecon. axixtecomatl.
Bexiga de quemazõ, o de otra manera. a quaquala quiliztli. xittomonaliztli.
Bezerro. quaquauhconetl.
¶ Biboreznos. tequancoacocone.

Bien, nombre. qualli yectli.
Bien. uel. Aduerbio.
Bienauenturadamente. tlacnopilhuiliztica.
Bienauenturado y dichoſo. tlacnopilhuiani. tlacnopilhuiqui. tlacemicnopilhuiani. quemmachami. quemachuel yehuatl.
Bienauenturança. tlacnopilhuiliztli. tlacemicnopilhuiliztli. necentlamachtiliztli.
Bienauentnrança. ſ. el lugar de la gloria. necentlamachtiloya. tlacemicnopilhuiloya.
Bien criado y doctrinado. vellauapaualli. vellazcal tilli. vellanonotzalli. quixtilpilli.
Bienes de furtuna. tlatquitl.
Bien eſta. buſca abaſta.
Biẽ eſtar o quadrar algo a alguno. nechmopanitia
Bien eſta, otorgando. maiui. yequalli. Y las mugeres dizen. xiço. xiçotzi.
Bien hablada perſona. nematca tlatoani. vellatoani tecpillatoa. tecpillatoani.
Bien hazer a alguno. nite, icnelia.nite,paleuia.nite, tlauhtia.
Bien hecha coſa. vellachiuhtli.
Bien hechor. teicneliani. tetlauhtiani.
Bien q̃rer . buſca amar.
Bien quiſto. velittoni. tlauelittalli.
Bien ſe dize del. velipan yauh yn tlatolli.
Bigotes. tatlia.
Biua coſa. yoli. yolqui.
Biua coſa como ſauandija. yolcatl.
Biuar de conejos. tochtli inetecayan. tochtli iononoyan.
Biuda. ycnociuatl. oquichmicqui. ooquichmic.
Biuda hazer a alguna, matandole a ſu marido. nitc,icnociuatilia.
Biudez tal. ycnociuayotl.
Biudo. ycnooquichtli. ciuamicqui. ociuamic.
Biudo hazer a alguno matandole a ſu muger. nite,icnooquichtilia.
Biudez de varon. ycnooquichotl.
Biuienda o modo de biuir. nencayotl.
Biuir. ni, yuli. ni, nemi.
Biuir o morar. nino, nemitia. ni, nemi.
Biuir de ſu trabajo. nicno, nacazqualtia.
Biuir ſegun alguna regla o modo de biuir . nicno, nemiliztia.
Biuir pobre y deſaprouechado. ni, mateuhnemi.
Biuir en pobreza. amoneuatinemi. atle noneuatine mi.anonnaçi. anonnonamiqui. atle notechmone qui.
Biuir en pecados . teuhtli tlaçolli nicololotinemi. teuhtli tlaçolli yc nin,ilacatzotinemi. Metaphora.
Biuo. yoli. nemini.
Biuo de entendimiento. yollo. yolizmatqui . mozcaliani.
Biuora generalmente. tequani coatl.

Biuora muy ponçoñoſa y grande. tecutlacoçauhqui.
Biuora blanca y larga. yztac coatl.
Biuora otra peſtilencial y de gran ponçoña. cotoc coatl.
Biuora negra. tlilcoatl.
Biuoras otras. chiauhcoatl. chiauitl. çolcoatl.
Biuorezno. tequancoa conetl . tequani coaconetl. tecutlacuçauhcoaconetl.
Biuoreznos. tequan coacocone . tequani coacoco ne. tecutlacoçauhcoacocone.
Bizma o bidma. nepotoniloni.
Bizma poner a otro. nite, potonia.

BLanca coſa. yztac. teztic.

Blanca coſa, en gran manera. aztapiltic. yztapatic. tezcuitlatic.cenca yztac. yuhqui ichca tlapuchintli yc iztac. yuhquin cepayauitl yc iztac.yuhqui tiçatl yc iztac. &c.
Blanco hazer algo. nitla, ztalia. ni, quiztalia.
Blanco hazerſe. n, iztaya.
Blancura. yztacayotl. yztapilticayotl.
Blanca perſona y ruuia de ſu natural entre los yndios. tlacaztalli.
Blanco pararſe el roſtro o deſcolorido , por enfermedad. ni, ztaleua. ni, ciocopini.
Blanquezino aſsi. yztalectic. ciocopictic.
Blancura tal. yztalectiliztli. ciocopinaliztli.
Blancura o lo blanco de los ojos. toztacauh.
Blancura tal. yztacayotl.
Blanda coſa. yamanqui. yamaztic. yayamaztic.
Blandura aſsi. yamaniliztli. yamaztiliztli. yamancayotl.
Blanda fruta. papatztic. atoltic. atultic.
Blandura aſsi. papatzticayotl. atolticayotl.
Blandamente o contiento. çãtlamach. çaniuian. çãniyolic.
Blandear, cõdecendiendo con los que le ymportunã y ruegan o piden algo.ni,yolyamania.ni,yolpapatztia.
Blandeado aſsi. tlayolyamanilli. tlayolpapatztililli.
Blando aſsi. yolyamanqui. yolpapatztic.
Blandura tal. yolyamaniliztli. yolloyamaniliztli. yolpapatztiliztli.
Blandear lança, eſpada o arbol. nitla, cuecuetlania. nitla, cuecuetlatza.
Blanquear de lexos el edificio. yztazticac. cuepon ticac. yztaya.
Blanquear las mieſſes. yztaztoc. yztaztimani yncaſtillan tlaulli.
Blanquear pared con agua cal. nitla, auitequi.
Blanqueada pared aſsi. tlaauitectli.
Blanqueador tal. tlaauitequini. tlaauitecqui.
Blanqueamiento aſsi, tlaauitequiliztli.
Blanquear, dar luſtre blanco. nitla, ztalia. nitla. iztalia.
Blanqueador aſsi. tlaztaliani.
Blanqueada coſa deſta manera. tlaztalilli.
Blanqueamiento aſsi. tlaztaliliztli.
Blanquizca coſa y deſlauada. ticectic. ticeuac.
Blasfemar. ni, veuexcatlatoa. ni, chicotlatoa.
Blasfemia. vexcatlatolli. chicotlatolli.
Blasfemo. vexcatlato. vexcatlatoani. chicotlatoani.
Blaſonar o jactarſe de ſu nobleza y gran linaje. nitla, uicoloa.
Bledos o cenizos . vauhquilitl. vauhtli. cocoquilitl.
Bledos blancos. michiuauhtli.
Bledos pardos. nexuauhtli.
Bledos amarillos. xochiuauhtli.
Bledos colorados. tlapalhuauhtli.
Bledos morados.. chichilhuauhtli.
Bledos negros. tezcauauhtli.
Bledos negros de otra manera. tlilhuauhtli.
Bledosazules. texouauhtli.

¶Bobo. xolopitli. aquimamati. aompaeeua.

Boca. camatl.
Boca del eſtomago. toyolloixco.
Boca ſeca tener de hãbre yſed. ni, tençaquauatinemi. no, tenuauaqui.
Bocado de vianda. cencamatl.
Bocado ſacar mordiendo. nite, tlancotona.
Bocado tal. tetlancotonaliztli.
Bocado o mordedura. tlatlancotontli.
Bocados dar arremetiendo contra alguno. nite, cãpaxotiuetzi. nite, quatiuetzi.
Bocados dar. nite, quetzuma. nite, quaqua. nite, cãpaxoa.
Bocal depozo. aolhuaztentli. atlacomultentli.
Bocarriba eſtar la vaſija. aquetztimani. aquetztoc.
Bocabaxo eſtar aſsi. tzoniquicac.
Bocabaxo eſtar alguno echado y tendido .n,ixtlapachonoc.
Boçal perſona. chochon. tenitl. ayaquimati.
Boçal de beſtia. cauallo yyacamecayo. yecamecayo.
Bocezar o boſtezar. ni, cochcamachaloa.
Bocezo o poſtezo. cochcamachaloliztli.
Boço de barua. tatlia.
Bodas. nenamictiliztli.
Bodas.ſ. el lugar del combite donde ſe celebran. ne namictiloyan.
Bodega. vino calli. occalli. vino tlaliloyan.
Bodegonero. ocnamacac. ocnamacani. vino nama cac. vino namacani.
Bodoque. telolotli.
Bofes o eſcopetina. chichitl.
Bofetada. teixtlatziniliztli. teixcapaniliztli.
Bofetada dar. nite, ixtlatzinia. nite, ixcapania.
Bogar. buſca remar.

Boyada. tlanechicoltin quaquaueque tlauilanque.
Boyerizo. quaquappixqui.
Bola de madera. quauhtelolotli.
Bolar. ni, patlani
Bolar porarte en vn madero rollizo. ni, quapatlani. ni, quauhpatlani.
Bolear. nic, tlatlaça yn quauhtelolotli.
Bolſa. lo miſmo. vel. xiquipiltontli.
Boltear al modo de eſpaña. nin, ayotzincuepa.
Bolteador tal. mayotzincuepani.
Boltear vn palo rollizo con los pies. ni, quauhilacá tzoa. ni, quauhtlatlaça.
Bolteador tal. quauhilacatzoani. quauhilacatzo. quauhtlatlaçani.
Boluerlo preſtado. nitla, xtlaua.
Boluer a alguno del camino. nite, cuepa. nite, iloch tia.
Boluer a mirar atras. ni, valnocuepa. ni, ualnomalacachoa.
Boluerſe de donde auia ydo. nino, cuepa.
Boluerſe algo en naturaleza y coſtumbre. nechma
Boluer algo dela otra parte. nitla, cuepa. [xaloa.
Buelta coſa aſsi. tlacueptli.
Boluedor tal. tlacuepani.
Boluimiento aſsi. tlacuepaliztli.
Boluer lo de dentro a fuera. nitla, ixcuepa.
Buelta coſa aſsi. tlaixcueptli.
Boluedor tal. tlaixcuepani.
Buelta tal. tlaixcuepaliztli.
Boluer lo de arriba abaxo, coſa larga y que cuelgue. nitla, tzonicpiloa.
Buelta coſa aſsi. tlatzonicpilolli.
Boluedor tal. tlatzonicpiloani.
Buelta tal. tlatzonicpiloliztli.
Boluer algo bocabaxo. ni, tlatzoniccuepa. nitla, tzo nicq̃tza. nitla, ixtlapachtlaça. nitla, ixtlapalmana.
Buelta coſa aſsi. tlatzoniccueptli. tlatzoniccuepalli tlatzonicquetzalli. tlaixtlapallaztli. tlaixtlapalmã tli.
Boluedor aſsi. tlatzoniccueppani. tlatzonicquetza ni. tlaixtlapallaçani.
Boluerlo de abaxo arriba. ni, tlacuepa.
Buelta coſa aſsi. tlacuepalli. tlacueptli.
Boluedor tal. tlacuepani.
Boluimiento aſsi. tlacuepaliztli.
Boluer las eſpaldas. nino, teputztia.
Boluer la cabeça para mirar de lado. ni, nacaztlachia.
Boluerlo de tras adelante. nitla, malacachoa. nitla, cuecuepa.
Buelta coſa aſsi. tlamalacacholli. tlacuecueptli.
Boluedor tal. tlamalacachoani. tlacuecuepani.
Boluimiento aſsi. tlamalacacholiztli. tlacuecuepaliztli.
Boluerſe a vn lado de enojado. nin, ilacatzoa. nin, ixtlaça.
Buelto aſsi. milacatzoqui. mixtlazqui.
Boluer la cara por no ver a otro. nipa ni, tlachia.
Buelto aſsi. nipa tlachixqui.
Boluerme al derredor. nino, malacachoa.
Buelto aſsi. momalacachoqui.
Boluerſe de otro parecer. nino, yolcuepa. nino, yol malacachoa.
Buelto aſsi. moyolcuepqui. moyolmalacachoqui.
Boluer a otro de otro parecer. nite, yolcuepa. nite, yolmalacachoa.
Buelto aſsi. tlayolcueptli. tlayolcuepalli. tlayolmalacacholli.
Boluer algo en derredor. nitla, malacachoa.
Buelto aſsi. tlamalacacholli.
Boluerſe delvando contrario. nino, tzincuepa.
Buelto aſsi. motzincuepqui.
Buelta tal. netzincuepaliztli.
Boluerſe los filos. tenxolochaui. tencuelpachiui.
Boluimiento de filos. tencuelpachiuiliztli. tenxolo chauiliztli.
Boluerſe nada o aniquilarſe. n, atletia. nin, atletilia.
Buelto aſsi. matletili.
Bollo cozido en braſas. tlecoyotl.
Bollos hazer. nitla, matzoa.
Bomba o coſa ſemejante para verter agua. anoqui loni. aquixtiloni.
Bondad. qualtiliztli. yectiliztli. quallotl. yecyotl.
Bonete. lo meſmo.
Boñiga. quaquaue ycuitl.
Boquear. ni, camachaloa.
Boqueamiento. camachaloliztli.
Boqueada. cencamachaloliztli.
Boquituerto. tennecuiltic.
Borbujear el agua. momoloca.
Bordar. buſca broſſar.
Borde. tentli.
Bordon. topilli.
Bordon o palo con mueſcas que ofrecian alos idolos. xonecuilli
Bordon de caña maciça. aotlatopilli. otlatopilli.
Bordon que tiene vna mano labrada ẽ lo alto. mac pal topilli.
Bordõ o lãça cõ recatõ. tlatzintepuçotilli topilli.
Borrachear templadamente. nitla, tlauana. nino, tla tlapeuia.
Borrachez aſsi. tlatlauanaliztli. tlatlapeuilizti.
Borracho tal. tlatlauanani. motlatlapeuiani.
Borracho del todo. buſca beodo.
Borraja yerua. lo miſmo.
Borrar eſcriptura. nitla, popoloa. nitla, ixpoloa.
Borrada eſcriptura. tlapopololli. tlaixpololli.
Borrar le algo a otro. nitetla, ixpolhuia.
Borrador aſsi. tetlaixpolhuiani.
Borrar o quitar alguna ſeñal. nitla, poloa.
Borrada ſeñal. tlapololli.
Borradura aſsi. tlapololiztli.

Borrador tal. tlapoloani.
Borrego. yequalton. yecexiuhtia ychcatl.
Borrico. aſno conetl.
Borron que cae enla eſcriptura. tlilchapactli.
Borzegui. lomiſmo.
Boſque de arboles. quauhtla. quaquauhtla.
Boſque muy eſpeſſo. quauhyoacatla.
Boſſar o gomitar. nin, içotla.
Boſſada coſa. tlaiçotlalli. tlaçotlalli.
Boſſador. miçotlani.
Boſſadura. neiçotlaliztli.
Bota de vino. vino xiquipilli.
Bota, pipa o tonel. quauhcomitl.
Bota, calçado. lomiſmo.
Botana de odre o de cuero. quauhtlatlamanililoni.
Botar pelota. nitla, chochololtia. nitla, tzitzicuinia.
Bote de pelota. tlatzitzicuiniliztli. tlachochololtiliztli.
Bote de cõſerua. lomiſmo.
Botica de medicinas. pacalli. papialoyan. panamacoyan.
Boticario. panamacani. pachichiuhqui.
Botin. tlaquauhtlaçaliztli. tecentecpauiliztli.
Botin dar. nitla, quauhtlaça. nite, centecpanuia.
Bota coſa, no aguda. tentecuintic. amotene.
Boto de ingenio. yolloquimil. yolloquiquimil. yollomimiqui.
Boton o brotadura de arbol. quauhtotomoliuhcayotl.
Boton de ropa. lomiſmo.
Boton de huego. totonqui tepuzteçoaliztli.
Bouear dezir bouerias. aompa neeua. anicmamati
Boueda. tetlapachiuhqui calli. tetzopquitecalli.
Boueda hazer. tetica nitlatlapachoa. tetica nitlatzopa.
Boueria. aompa eeualiztli. aquimamatiliztli.
Bouo aſsi. aompaeeua xolopitli. aquimamati.
Bouedad tal. aompa eeualiztli. xolopiyotl. aquimamatiliztli.
Box arbol. lomiſmo.
Boz. tzatziliztli. tzatziztli.. tuzquitl.
Bozear, dar bozes. nitzatzatzi.
Bozes dar aotro. nite, tzatzatzilia.
Bozes hazer dar aotro. nite, tzatzitia.
Bozear, hablar alto. ni, tlaquauhtlatoa. nitla, tlaquauhtlatoa. ni, chachalaca. ni, chachalca.
Bozina de caracol grande. quiqiſtiztli. tecciztli.
Bozinglero. tzatzatzini.
Boz rezia tener para predicar. &c. ni, tuzcatlapaltic ni, tuzcachicactic. ni, tuzcachicauac.

¶ Braça. cemmatl.

Braça, medida deſde el codo, haſta laotra mano. cẽmitl.
Braça medida del pecho ala mano. cenyollotli.
Braça deſdel hombro haſta la punta delos dedos. cemmatzotzopaztli.
Bracelete de oro. teocuitlatemecatl. matemecatl.
Bracelete de pluma. machoncotl. macopilli.
Bracelete otro. matzopetztli macuetlaxtli.
Bracear, menear el braço. nitla, acoleua.
Bracear, tirar mucho. ni, matotoca. ni, matlapaltic.
Bracero que tira mucho. matotocani. matlapaliui. matlapaltic.
Braço, generalmente. maitl.
Braço medida del ſobaco ala mano. cenciyacatl.
Braço medida del vn ombro ala mano. cemacolli.
Braços o manos poner alas imagines de bulto. nic, mamatia. nitla, mamatia.
Bragas o maſtel. maxtlatl.
Bragas como al mayzal, ricas y muy labradas. tlatzontecmaxtlatl.
Bramar. ni, tecoyoua. ni, choca.
Bramido. tecoyoualiztli. choquiztli.
Bramador. tecoyouani. chocani.
Brama de cieruos. pipitzcaliztli.
Bramar el cieruo. pipitzca.
Bramador aſsi. pipitzcani.
Braſa, o aſqua. tlexochtli.
Braſero grande. apantlecaxitl.
Braſero pequeño. tlecaxitl. tleuicolli.
Braſil vitzquauitl.
Braua coſa que muerde. tequani. tlauele.
Brauear aſsi. nino, tequantilia. ni, tlauelcui.
Braueza tal. tenquayotl. tlauellotl.
Brauo hombre. cocole. yolcocole. tlauele. tlauelileloc.
Brauo hazerſe. ni, cocolcui. ni, tlauelcui.
Brauo hazer a otro. nite, cocolcuitia. nite, tlauelcuitia.
Breña o mata grande. auatetzmulli. tlaltetzmulli.
Breton de col. coles yquioyo. coles quiyotl.
Breuaje que hazen de cierta harina de chia. pinolli.
Breuedad. tepitoyotl. amo veyacayotl.
Breuiario. lo meſmo. vel. tlatlatlauhtiliz amoxtli.
Brio. nematiliztli. eltiliztli.
Brioſa eoſa. mimatini. mimatqui. yeel.
Brocado. teocuitlatilmatli. teocuitlayo tilmatli.
Broſlar o coſer. nitla, tzuma.
Broſlador o ſaſtre. tlatzunqui.
Brotar los arboles. ytzmolini. celia.
Brotado arbol. ytzmolinqui. celtic.
Brotadura aſsi. ytzmolinaliztli. celtiliztli.
Brotar y abrir las flores. cueponi. xotla.
Brotada flor. cueponqui. xotlac.
Brotadura tal. cueponiliztli. xotlaliztli.
Brotar o apuntar la maçorca del mayz. monenepiltia. nenepilquiça.
Brotada maçorca. nenepilquizqui. monenepiltiqui.
Brotadura aſsi. nenepilquiçaliztli.
Broquel. tepuchimalli.
Bruñir lo encalado. nitla, calania.
Bruñido aſsi. tlacalanilli.

Bruñidor tal. tlacalaniani. tlacalaniqui.
Bruñidor, el inſtrumeuto con que bruñen lo encalado. tlacalaniltetl. tlacalaniloni.
Bruñir o luzir coſas de metal o piedras . nitla,petlaua.
Bruñida coſa aſsi. tlapetlauhtli. tlapetlaualli.
Bruñidor tal. tlapetlauani.
Bruñidor, el inſtrumento. tlapetlaualoni.
Bruñir algo a otro. nite, tlapetzilhuia.
Bruñir papel, mantas o coſas ſemejantes. nitla, ixpe tzoa. nitla, ixteuia.
Bruñida coſa aſsi. tlaixpetzolli. tlaixteuilli.
Bruñidor que las bruñe. tlaixpetzoani. tlaixteuiani. tlapetzoani.
Bruñidor, el iuſtrumento con que las bruñen. tlaix petzoloni. tlapetzoloni. tlaixteuiloni.
Bruñirſe. petziui. petztia.
Bruto o beſtial. atlacanemi. atlacaneci. aquimamati.
Bruxa. naualli.
Bruxa que chupa la ſangre. teyolloquani.
Bruxa otra. tlauipuchin.
Bruxula para tirar derecho. xictli. yxtli.
Bruxula poner aſsi. ni, xictlalia.

B Vche. cuitlatecomatl.
Buey o nouillo capado. tlaatecuitl quaquaue. tlaatequixtilli quaquaue.

Bueltas o buelcos dar enla cama. nino, cuecueptinemi. nin,auictlaça. nino, tzontlaça . nino, tzontlauitzotinemi .
Buelta del que torna a venir de donde auia ydo. ylotiliztli. necuepaliztli. necuitlacuepaliztli.
Buelta coſa, aſsi como pan,ceſped.&c. tlacuepalli. tlacueptli.
Buelta coſa lo de baxo arriba. tlacueptli.
Buelta dar, yendo rodeando a alguna parte. ni,tlacoloa.
Buelta ropa lo de dentro a fuera. tlaixcuepalli.tlaix cueptli.
Bueltas dar en pie al derredor.nino,malacachoa.ni no, teuilacachoa.
Buena coſa. qualli. yectli.
Buenamente. çanuelipa. veliuian.
Buena voluntad tener a otro.tetech uelca ynnoyol lo.
Buen tiempo hazer. tlaqualcantia.
Buen lugar. qualcan.
Buetagos o eſcopetina. chichitl.
Bufar el gato o la ximia. tlatzomia. tlatlatzomia.
Bufido aſsi. tlatzomiliztli. tlatlatzomiliztli.
Buhio o caſa de paja. xacalli.
Buho. tecolotl.
Bula del ſancto padre. lo miſmo. vel. ytetlacolilitzin ſancto padre.
Bullicio o rumor de gente. ycauacaliztli . ycauaquiztli. nanalcaliztli. chachalaquiztli. tlacauaquiliztli.
Bullicio o alboroto de gente. necomoniliztli . neacomanaliztli. tlatecuiniliztli.
Bullirſe algo. nino, cuecuetzoa. nin, olinia.
Bullir los peces, guſanos. cuecueyoca. moyoni.
Bullir hormigas, pulgas, piojos. &c. cueyoni. yomoni. cuecueyoca.
Bullir el arena enlas fuentes. momoloca.
Bullir mucha gente enel mercado. &c. cuecueyoca cueyoni.
Burbuja de agua. axittontli.
Burbugear el agua. momoloca.
Burdel. auiani calli.
Burlar a alguno,no le dando todo lo que el penſaua que le auian de dar. nite, nencoa.
Burla aſsi. tenencoliztli.
Burlado deſta manera. tlanencolli.
Burlador tal. tenencoani.
Burlando aſsi. tenencoliztica.
Burlar de alguno riendoſe del. tecani, uetzca. teca n,ahauia. teca ninauiltia. teca ninotenqueloa.tepannauia.
Burla aſsi. teca uetzquiztli. teca neauiltiliztli. teca ahauializtli. teca netenqueloliztli. tepanauializtli.
Burlador tal. tecavetzcani. teca mauiltiani.teca motenqueloani. teca auiani.
Burlar engañando a otro. nite,xixicoa.nite,tlaquequelchiua.
Burla aſsi. texixicoliztli. tequequelhuiliztli.
Burlador tal. texixicoani. tequequelhuiani.
Burlando aſsi. texixicoliztica. tequequelhuiliztica.
Burlar de palabras. nite, camanalhuia. nite, tentlamachia.
Burla tal. camanalli.tecamanalhuiliztli. tetentlama chiliztli.
Burlador aſsi. tecãmanalhuiani . tetentlamachiani.
Burlar de manos. nite, aauilia.
Burla aſsi. teaauiliztli.
Burlador tal. teaauiliani.
Burlando deſta manera. teaauiliztica.
Burlar o hazer coxquillas a otro . nite, quequeloa.
Burla aſsi. tequequeloliztli.
Burlador tal. tequequeloani.
Burlar con otro, diziendole malicias o pullas ſola padas. teca ninotenqueloa.
Burla aſsi. teca netenqueloliztli.
Burlador tal. teca motenqueloani.
Burlar y mofar del afligido . nite , tlatelchiuilia.
Burla tal tetlatelchiuiliztli.
Burlador aſsi. tetlatelchiuiliani .
Burlando deſta manera . tetlatelchiuililiztica.

Burlar de otro, dando del codo . teca ninotopeua.
Burla aſsi. teca netopeualiztli
Burlador tal. tecamotopeuani.
Burlando deſta manera. teca netopeualiztica.
Burlando dezir algo. nic, camanalitoa. nitla, camanalitoa. nitla, tentlamachitoa.
Burla aſi. tlacanamalitoliztli. tlatentlamachitoliztli
Burlador aſsi. tlacamanalito.
Burlando hazer algo. nitla, camanalchiua.
Burla aſsi. tlacamanalchiualiztli.
Burlador tal. tlacamanalchiuani.
Burlar a otro, quitandole de preſto la ſilla o banco donde ſe queria aſſentar. nite, tlapeuia.
Burla aſsi. tetlapeuiliztli.
Burlado deſta manera. tlatlapeuilli.
Burlador tal. tetlapeuiani.
Burla burlando , yrſe poco a poco empeorando la coſa el negocio o la enfermedad. yuian auillanauhtiuh.
Buſcar algo. nitla, temoa.
Buſcador. tlatemoani.
Buſcada coſa. tlatemolli.
Buſcamiento. tlatemoliztli.
Buſcar haziendo inquiſicion o peſquiſa. nite, tlateemolia.
Buſcar algo atiento con los pies. nitla, icxitemoa. nitla, icxitotoca.
Buſcar algo con la mano. nitla, matemoa. nitla, matocatinemi.
Buſcar mirando al derredor. nitla, ixtemoa. nitla, ixtotoca.
Buſcar por raſtro. nitla, icxitotoca.
Buſcar de rayz la verdad. nitla, nelhuayotoca. ynelhuayocan naci.
Buſcar y hallar aſsi la verdad. ynelhuayocan onacic
Buſcar a alguno, o alguna coſa en todas partes. tla nauac ni, quiça. tlanauac ni, tlateca. nocontlatoto quilia. nocontemoa.
Buſcar algo con mucha diligencia. nitla, nematcate moa. nitla, acicatemoa. nitla, mauiztemoa. nitla, ixpetztemoa.
Buſcada coſa aſsi. tlaixpetztemolli. tlaacica temolli tlamauiztemolli.
Buſcador tal. tlaixpetztemoani . tlaacicatemoani. tlamauiztemoani.
Buſcamiento tal. tlaixpetztemoliztli. tlaacicatemoliztli. tlamauiztemoliztli.
Buſcar atiento piojo o pulga a otro. nite, atencoco nauia. nite, tecpincoconauia.
Buua o buuas que ſe parecen y eſtan fuera . nanauatl.
Buuoſo. nanauati. nanauatqui.
Buuas tener. ni, nanauati.
Buuas pequeñas que no ſalen al roſtro. tecpilnana uatl. puchotl.
Buuoſo aſsi. tecpilnanauati.
Buuas tener aſsi. ni, tecpilnanauati.
Buuas largas. teuitznanauatl.
Buuoſo aſsi. teuitznanauati.
Buuas tener aſsi. ni, teuitznanauati.
Buuas de grandes llagas. tlacaçolnanauatl.
Buuoſo aſsi. tlacaçolnanauati.
Buuas tener aſsi. ni, tlacaçolnanauati.
Buzano que anda debaxo del agua. atlan calacqui. atlan calaquini.
Buzano entrar enel agua. n, atlancalaqui.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN C.

Cabal lo que viene juſto oneua. velizqui . vel ixquich.
Cabal perſona. muchuelquichiua. muchuel commati.
Cabaña. tlapixcacalli.
Cabaña para guardar los magueyes. tlachi ca calli. tlachicxacalli.
Cabeça. totzontecon.
Cabeça cortada. tzontecomatl.
Cabeça baxo eſtar. ni, tzonicpilcac.
Cabecear de enojo. nin, ixilacatzoa. nin, ixtlaça.
Cabecear negando. nino, tzontecon uiuixoa.
Cabecear otorgando. n, ixcuechoa.
Cabecear llamando a otro. nite, ixnotza.
Cabecear de ſueño. ni, cochyayactica. n, ixcuechoti ca. ni, cocochtica.
Cabecear con preſumpcion. ni, noquatlaça.
Cabecear, paraque otro ſe vaya . nite, ixtlaxilia.
Cabecear haziendo ſeñas a otro, que no diga algo nite, icopilhuia.
Cabezcaido eſtar. ni, tolotica. ni, quechpilcatica.
Cabecera de cama. ſ. el lugar. totzontlan.
Cabecera o coſa que ſe pone en lugar de almohada. tzonicpalli.
Cabecera o almohada. quachicpalli.
Cabecera de meſa. meſaquac.
Cabeçon de camiſa. lo miſmo.
Cabeçon labrado de camiſa. tlaquechcuicuilolli. quechtlamachtli.
Cabeço de ſierra. tepctl yquaololiuhca.
Cabeçudo porfiado. amotenaquilma. amotenaquillani.
Cabeçudo de gran cabeça. quatecoma. quatenamaz. quachachal. quatalachi.
Cabeçudo de cabeça larga. quametlapil. quauitz. quauitzoc.

Cabeçudo de cabeça ancha. quatexpetla. quacanauac. quauacal. quapatlach.
Cabellera. tzuncalli.
Cabellera de papel. amatzoncalli.
Cabellera de maguey. ichtzoncalli.
Cabello largo q̃ dexã avnlado alas moças quando las treſquilan. ahamoxtli. atzotzocolli.
Cabello o pelo largo. tzuntli.
Cabellos de la cabeça. quatzuntli.
Cabellos emplaſtados con reſina. oxio tzuntli.
Cabellos que dexan enel cogote alos muchachos quando los treſquilan. piochtli. quatzuntli.
Cabellos largos del cogote. quechtzuntli.
Cabellos que dexan enla frente. yxqnatecpilli.
Cabellos delos que ſiruen enlos templos delos ydolos. papatli.
Cabellos que dexã enla frente. yxquatecpilli.
Cabellos dela frente creſpos. yxqua ilacatztli.
Cabellos los viejos. canauacantzuntli.
Cabellos compueſtos y rodeados ala cabeça de la muger. axtlaualli.
Cabellos componer aſsi. nin, axtlaua.
Caber en lugar. n,aqui.non,aqui.
Caber me buena ſuerte.vel ninochiua.
Gabero o vltimo. buſca poſtrero.
Cabeſtro. cauallomecatl.
Cabeſtrero. cauallomecamalinqui.
Cabezcaido eſtar.ni,tolotica. ni,quechpilcatica.
Cabezpelado. quacacayactli. quaxipetz.
Cabildo,el lugar donde ſe ayuntan atratar negocios. nenonotzaloyã.tlatoloyã. necentlaliloyã. tla yeyecoloyan. tecutlatoloyan.
Cabildo, losmiſmos que ſe juntã o elacto de tratar y determinar algo. necẽtlaliliztli. nenonotzaliztli. tlayeyecoliztli. tecutlatoliztli.
Cabo o fin. tzonquizcayotl.
Cabo o ſin de edad q̃ teniã de ciucuẽta y tres años. xiuitl molpia.
Cabos de cuchillos . tzinquauhyotl. cuchillotzinquauhyotl. cuchillo ytzitzquiloca.
Cabra o cabron. quaquauhtentzone.
Cabrero. quaquauhtentzonpixqui.
Carillas conſtellacion. miac. miec.
Cabrito. quaquauhtentzonconetl.
Cacao, almendra y moneda. cacauatl.
Cacao, beuida. buſca beuida.
Cacarear la gallina. tetlatoa. tetzatzi.tlatlazcatlatoa
Caçar. n, ami. n, aami.
Caça preſa tlaaxitl. tlaantli.
Caçador o montero. amini. anqui.
Caçamiento. amiliztli.
Caçar hombres o aues para otros. nite, tlamalia. ni tetla. axilia. nite, amilia.
Caçar con redes. nitla, matlauia.
Caçada coſa aſsi. tlamatlauilli.
Caçador tal. tlamatlauiani. tlamatlauiqui.
Caçar aues con lazo. nitla, tzouia. nitla, tzouazuia
Caçar fieras con lazo. nitla, cximecauia. nitla,mecauia.
Caçar aues cõ liga. nitla,tlaçalhuia. nitla, tecpauia.
Caçar con red que ſe cierra. nitla,tlapechmatlauia. nitla,tlapachiuazmatlauia. nitla, tlapachiuazuia.
Caço de hierro. tepuzcaxitl.
Cacho de conſerua. cennacaztli.
Cachonda andar la perra. moquetzallani. moquetz tlani.
Cachorro, perro de poca edad. ytzcuinconetl.
Cada año. cecexiuitl. cecexiuhtica. momona mic.
Cada dos años. oonxiuhtica.
Cada dia. mumuztlae. mumuztle.
Cada dos dias. oomilhuitica.
Cada mes, cecemetztica. cecemetztlipan.
Cada vno. ceceyaca.
Cada dos. oomen. oontetl.
Cada qual. cecentlacatl. ceceyaca.
Cada vno ſendos. cecen. cecentetl.
Cadavno dos. oome. ontetl.
Cadahalſo. quauhtlapechtli. tlapechtli.
Cadena de oro o de plata. teocuitlamecatl .teocuitla cuzcatl.
Cadena de hierro. tepuzmecatl.
Cadera o quadril. quappantli. toquappan. toquez tepul. queztepulli.
Caducar. ayoc nicmati.
Caduco. ayocquimatini.
Caer. ni, uetzi.
Caer de canſado. ni, quauhtenuetzi.
Caer fieſta. ylhuitl quiça. ylhuitl mochiua.
Caer juntamente algunos. ti, cenuetzi.ti, totquitiue uetzi. ti, malintiuetzi. ti, cenui.
Caer de improuiſo y hundirſe la caſa.&c. actiuetzi
Caer arremetiendo con otro. nite, itquitiuetzi. nite uicatiuetzi. teca nimayaui.
Caer reſualando o yendo ſe me los pies. nino, petz coa.nino.xolaua. nin,alaua.
Caer engraue delicto.nin, atoyauia. nino, tepexiuia Metapho.
Caer de ſu eſtima.onauilquiz.n,auilquiça. oni,xicuetz.ni,xicuetzi.onino,xictlaz.
Caer en hoyo hondo.nin,atlacomolhuia . nino, tecochuia.nino,tlacomolhuia.
Caer ẽ hoyo pequeño. nino, tlaxapochuia. n, actiue tzi.nino,tecochuia.
Caer enla cuenta delo que ſe dize y delo que primero no entendia. ypan yauh yn noyollo.quinepanoa yn noyollo.noyollo ypan yauh.noyollo cõ toca. yuh yauh yn noyollo.
Caerſe a vna parte y aotra.n,auicuetzi.n, auicyauh
Caerſe la pared,ſierra o barranca. xini. xitini. xixitini. vitumi.
Caerſe muerto.ni,mictiuetzi.
Caerſe las hojas delos arboles o coſas menudas. te

peui.
Caer tropeçando. nino, tlauitequi.
Caerſe la caſpa o las poſtillas dela ſarna.&c.ni,cocopeui. ni,yuyopeui.
Caer nieue o granizo. pixaui. pipixaui. tzetzeliui.
Cagar. nino, manauia. nin, axixa. nino, xixa.
Cagada coſa. tlaaxixtli. tlaxixtli. cuitlayo.
Cagarſe de miedo. nino, mauhca axixa.
Cagarruta de oueja. ichca cuitlatl. Et ſic de alijs. ſ. maça cuitlatl. tochcuitlatl.
Cayda generalmente. vetziliztli. vetziztli.
Caido aſsi. vetzqui.
Cayda juntamente. cenuetziliztli. netquitiuetziliztli.
Caydos aſsi. cenuetzque.
Cayda de pared o de caſa. actiuetziliztli.
Cayda del que arremete y apechuga con otro. teit quitiuetziliztli. tecamayauiliztli.
Cayda en graue delicto. neatoyauiliztli. netepexiuiliztli. metaphora.
Cayda en hoyo hondo. neatlacomolhuiliztli.
Caydo aſsi. matlacomolhui.
Cayda en hoyo pequeño. netlaxapochuiliztli.
Caydo aſsi. motlaxapochui.
Cayda a vna parte y aotra. auic vechiliztli.auic yayaliztli.
Caydo aſsi. auic vetzqui. auic yaqui.
Cayda de pared o ſierra. xiniliztli. xitiniliztli. xixitiniliztli. vitumiliztli.
Cayda coſa aſsi. xitinqui. xixitinqui. vitunqui.
Cayda del que muere cayendo en tierra. mictiuetziliztli. mictiuechiliztli.
Caydo aſsi. mictiuetzqui.
Caydas hojas de arboles. tepeuhqui. otepeuh.
Cayda de caſpa o de poſtilla. cocopeuiliztli. yoyopeuiliztli.
Cayado. chiquacolli.
Cal. tenextli.
Calabaça generalmente. ayutli. ayutetl.
Calabaça pequeña y tierna, cogida por ſazonar y curada al ſol, para comer entre año. ayotzoyacatl.
Calabaça que ſirue de vaſo. xicalli. xicaltecomatl.
Calabaça luenga. allacatl.
Calabaça redonda. atecomatl.
Calabaça redõda y negra muy ſabroſa. tamalayutli.
Calabacilla chica y eſpinoſa. chayutli.
Calabaça blanca y muy liſa. tzilacayutli.
Calabacilla pequeñita y berrugoſa. yyetecomatl.
Calabacilla ſilueſtre. tlalayutli.
Calabaçada. netzotzonaliztli. nequatzotzonaliztli
Calabaçadas dar. nite, quatetzotzona.
Calambre. vapaualiztli. vapauiztli.
Calâbre tener. ni, uapaua. ni, cequappitzaui.
Calar melon. nictequi. nicyeyecoa yn melon.
Calauerna. quaxicalli.
Calcañar. quequetzolli.
Calçar aotro. nite, cactia.
Calçada perſona. cacaque. caque.
Calçado, lo que ſe calça. cactli.
Calçada de camino. cuepotli.
Calçada hazer aſsi. ni, cuepoquetza. ni, tepechmana.
Calçarſe çapatos o ſandalias. nino, cactia.nino,cacactia.
Calçado con çapatos. mocacacti. cacaque.
Calçarſe calças. nicaquia no calças. nino,calçaztia.
Calças. lomeſmo.
Calcetero. calças chiuhqui.
Caldera. tepuz apaztli.
Caldereria donde ſe hazen. tepuzapachiuhcan. tepuz apazchiualoyan.
Calderero. tepuz apazchiuhqui.
Caldereria, donde ſe venden. tepuz apaznamacoyan.
Caldo de carne. naca ayotl.
Caldo de aue. totolayotl.
Caldo esforçado. techicauh naca ayotl. chicauacnaca ayotl.
Calendario. ylhui tlapoal amuxtli. ſanctome ic yntonal moquetza.
Calentador de cama. pepechtotoniloni.
Calentarſe al fuego. nin, ozcoa.
Calentamiento aſsi. neozcoliztli.
Calẽtarſe al ſol. nino, totonia.
Calentar algo. nitla, totonia.
Calentada coſa aſsi. tlatotonilli.
Calentamiento tal. tlatotoniliztli.
Calentar algo con el huelgo. nitla. aayouia.
Calentada coſa aſsi. tlaayouilli.
Calentador tal. tlaayouiani.
Calentar la gracia de dios al alma. quitotonilia.
Calentarſe algo. totonia.
Calentar las eſpaldas al fuego. nino, teputztlecuiloa. nino, teputztotonia.
Calentura con frio. atonauiztli.
Calentura tener aſsi. n, atonaui.
Calentura grande tener. ni,tlepachiui. ni,tleualani. tlepan ninoteca.ni,tlepopoca.nino,tleuia. comic naqui.yuhquin yenitecuiniz. ni, xotla.
Calentura tal. tlepachiuiliztli.tleualaniliztli. tlepan netecaliztli. tlepopocaliztli. netleuiliztli. comica quiliztli. xotlaliztli.
Calero. tenextlati. tenextlatiani. tenextlatiqui.
Calera. tenextlatiloyan.
Callente coſa. totonqui.
Callar. nino, caua. amo ninauati.
Callado que guarda ſecreto. mocauani. vecatlan y ytic.
Callada coſa que no ſe diuulga.tlatlatilli. petlatitlã ycpaltitlan. tlaaquilli. tlatlapacholli.

Calle

Calle. caltzalantli. ocalli.
Callos de la mano. machacayolli.
Callos tener en las manos.ni,machachacayoliui. ni machacayoliui.ni,machachaliui.
Callos de los pies. tocacçol.
Callos tener en los pies. ni, cacçoleui.
Callos que ſe les hazen a las mugeres encima delos pies de eſtar moliendo en metlatl. chacayolli. ycxichachacayulli.
Callos tener aſsi. n, icxichacayoliui. ni,xochacayo liui.
Calma en la mar. cactimaniliztli.
Calma de ſol. tonaltzitzicaliztli. tonallalatzcaliztli.
Calmado aſsi. motonalhui. motonalhuiani.
Calor generalmente. totoniliztli.
Calor natural.tototonca. toyamanca.
Calor tener. ni,totonia.ni,tlemiqui.
Calor del ſol. tonalli.
Calos frios tener. ni,tetzilquiça.ni,tetziliui.
Calunniar aalguno. nite, iztlacauia.nite,tētlapiquia tetechnitlatlamia.
Calunnnia. teiztlacauiliztli. tetentlapiquiliztli. tetech tlatlamiliztli.
Calunniado. tlaiztlacauilli. tlatentlapiquilli. ytechtlatlamilli.
Caluniador. teiztlacauiani. tetentlapiquiani. tetech tlatlamiani.
Caluroſa perſona. tlemicqui. tlemiquini.
Calua. quaxipetztli.
Caluo hazerſe. ni, quaxipetziui.
Caluo aſsi. qnaxipetztic.
Calua o las entradas dela cabeça. quaxuxumulli.
Caluo ſer aſsi. ni, quaxuxumulacqui.
Caluo hazerſe deſta manera. ni, quaxuxumuliui.
Caluo deſta manera. quaxuxumultic. quaxuxumu lacqui.
Cama. ſ. la ropa. pepechtli.
Camade madera. tlapechtli.
Cama hazer aotro. nite, pepechia.
Cama hazer para mi nino, pepechtia.
Cama de yeruas o de eſpadañas. tulpepechtli. çaca pepechtli.
Camara o celda para dormir. cochiantli. cochiuayan.
Camarero. tlatocapepechtli quimo cuitlauia.
Camara o mierda. nemanauilli. cuitlatl.
Camaras. neapitzaliztli.
Camara aſsi. apitzalli.
Camaras tener. nin, apitza. nic, noquia.
Camaras de ſangre tener. eztli nicnoqnia. eztli nicapitza. tlailli nicchiua. tlailli nictlaça.
Camara aſsi. tlailli.
Camaron grande achacali chacalli.
Camaron pequeño. çoqui chacalin. acocili. acuici lin.
Cambiar. ni, teocuitla necuiloa.
Cambiador tal. teocuitla necuilo.
Cambio el acto de cambiar . teocuitla necuiloliztli.
Cambio el lugar. teocuitla necuiloloya.
Camellon de tierra. cuemitl.
Caminar. ni,nenemi. n, otoca.otli nictoca.
Caminante. nenemini. nenenqui. otocac. otlatocac.
Camino hazer.n,oquetza.
Camino. otli.
Camino ancho. ochpantli. patlauac otli.
Caminar.ni,nenemi.n,otlatoca.otli nictoca.
Caminar con peligro. ni, tzomo cquiça. ni, mauhca quiça. ni,teoquiça.
Caminar apie.nitla, cxipanuia. ycxipan niauh.n,icxinenemi.
Caminante aſsi. tlacxipanui. ycxipanyani. ycxinenemini. tlacxipanuiani.
Caminar a cauallo. cauallo ypan nietiuh. caualloypan niauh. cauallo nechmama.
Caminante aſsi.cauallo ypan yani.cauallo ypan ye tiani.cauallo quimamani.
Camino que va a alguna caſa. calotli.tcchā calaqui otli. techanyauh otli.
Camino aſpero. ouiticac otli. ouititicac otli. teyootli.
Camino trabajoſo delos pecadores. tecentlauelilitiliz otli.
Camino llano y limpio. ychicticac otli. qualli otli.
Camino de ſanctiago enel cielo. citlallicue.
Camiſa de india. vipilli.
Camiſa de caſtilla. lo meſmo.
Camiſa de maçorca de mayz verde. eloizuatl. elototomochtli.
Camiſa de maçorca de mayz ſeca. totomochtli.
Camiſa o coſtumbre tener la muger. no, metzuia.
Camiſa aſsi. nemetzuiliztli.
Campana. lo meſmo.
Campanario. tepuztlipilcayan. tlatziliniloyan.
Campanero que las haze. campana chiuhqui.campana pitzqui.
Campanero que las tañe. tlatziliniani. campana tzi liniqui.
Campanilla o gallillo dela garganta. totozcatequa cuil. tozcatequacuilli.
Campeſina coſa. millacayotl. quauhtlacayotl.
Campo o tierra llana. teotlalli. veitlalli. yxtlauatl.
Campo. çacatla quauhtla.
Can de madera. quauhtlancochtli . quauhcocolli.
Canal. apipilhuaztli. acocopilhuaztli.
Canal de madera grande para paſſar agua con ella a alguna parte. quauhacalli. quauhapipilhuaz tli.

Canal de tejado.atlioui.
Canal de piedra.teapiaztli. teapilhuaztli.
Canas dela cabeça.tzoniztalli.quaiztalli.
Canas tener aſsi. ni, quaiztac.ni,tzoniztac.
Canas dela barua.tentzoniztalli.
Canaſta o canaſtillo. chiquiuitl.
Canaſto grande de cañas. acachiquiuitl.quauhotla chiquitl.
Cancelar eſcriptura.nitla,tlilana.nitla,tlilhuauana.
Cancelada eſcriptura.tlatlilanilli. tlatlilhuauantli.
Cancelador tal. tlatlilaniani.tlatlilaniqui.tlatlilhua uanani. tlatlilhuauanqui.
Canceladura. tlatlilaniliztli. tlatlilhuauanaliztli.
Cancer.vei qualocatl. qualocatl.
Cancion o canto.cuicatl.
Cancionero.cuicaamatl.
Candado o cerradura. tepuztlatzaqualoni.
Candela de cera.xicocuitlaocotl.
Candela de ſebo.ſebo ocotl.
Candelaria,fieſta de candelas. tlauiliz ilhuitl. tlauilizpan.
Candelas de cera hazer. ni, xicocuitlaocochiua.
Candelero que las haze. xicocuitlaocochiuhqui.
Candelero q̃las vende . xicocuitlaoconamacac. xi cocuitlaoconamacani.
Candelas de ſebo hazer. ni,ſebo ocochiua.
Candelero que las haze. ſebo ocochiuhqui.
Candelero que las vende.ſebo oconamacac.
Candelero para poner la candela . tlauiltetl.
Candelero o cirial.tlauilquauitl. tlauiloni.
Candeleros altos,ſobre que ſe ponen los candeleros de açofar. tlepiaztli.
Candil.netlauililoni.
Candela.lo meſmo.
Cangilon.vei apilolli.
Cangrejo. tecuicitli.
Cano dela cabeça.quaiztaltic. quaztale.
Cano o muy blanco y ruuio yndio de ſu natural. tlacaztalli.
Canoa.acalli.
Canonizar.nite, ſancto mauiçotia.nite, ſancto mauiztilia.ynuan nicpoa yn ſanctome.
Canonizacion de ſancto . te ſancto mauiçotiliztli.
Canonizado.tlaſancto mauiçotilli. ſanctome ynuã tlapoalli.
Canſarſe.ni, ciaui.
Canſancio.ciauiliztli. ciauiztli. ciammiquiliztli.
Canſar a otro.nite, ciauitia.nite, ciammictia.
Canſancio aſsi.teciauitiliztli.teciammictiliztli.
Canſado deſta manera.tlaciauitilli. tlaciammictilli.
Canſarſe de hablar. ni,tenquaquauhti.ni , tenciaui.
Canſancio aſsi. tenquaquauhtiliztli. tenciauiliztli.
Canſado deſta manera. tenquaquauhtic. tenciauhqui.
Canſarſe de miraro de leer.n,ixquaquauhti . n, ixtlatziui.
Canſancio aſsi. ixquaquauhtiliztli. yxtlatziuiliztli
Canſado deſta manera. yxquaquauhtic. yxtlatziuhqui.
Cantar.ni, cuica.
Cantar a otro.nite, cuicatia.
Cantar tiple.ni, tlapitzaua.
Cantar el gallo deſta tierra.tlacocoloa.
Cantar el gallo de caſtilla.tzatzi.
Cantar el buho. choca.
Cantar la golondrina. tlatoa.
Cantar la lechuza. mozticacalatza. moztecacalatza.
Cantar las aues generalmente. tzatzi. choca.tlatoa.
Cantar la rana.cotaloa.
Cantar ſuauemente. ni, yamancacuica.ni,uelicacuica.ni, yeccacuica.
Cantar delgado o tiple como muger.ni, tlatlapitzaua.ni, tlapitzaua.
Cantar en alabança de otro. nite, cuiqueua.
Cantar cantares en menoſprecio y denueſto de otro,nite, cuicuiqueua.
Cantaro grande.tzotzocolli. vei tzotzocolli.
Cantaro pequeño.apilolli.
Cantarero. tzotzocolchiuhqui . apilolchiuhqui.
Cantarera, donde ponen los cantaros. tzotzocolli ymanian.
Cantera,donde ſacan piedras. tetlapanaloyan. tequixtiloyan. tetatacoyan.
Canteria.ſ.el acto de ſacar piedras. tetlapanaliztli. tequixtiliztli.tetatacaliztli.
Cantero. tetzotzonqui. texinqui.tetlapanqui.
Canto.cuicatl.
Canto leuantar. ni, cuicatlaça.ni, cuicaitoa.
Canto componer.ni, cuicatlalia.
Canto llano.melauac cuicatl.
Canto de organo. nauhtecuicatl.
Canto que ſe canta a otro.tecuicatiliztli.
Canto de tiple.tlapitzaualiztli.
Canto en fauor de otro. tecuiqueualiztli.
Canto en denueſto de otro. tecuicuiqueualiztli.
Canto ſuaue. yamanca cuicatl. velica cuicatl. yecca cuicatl.
Canto de gallo dela tierra.tlacocololiztli.
Canto de gallo de caſtilla. tzatziliztli.
Canto de rana.cotaloliztli.
Canto de tiple.tlapitzaualiztli.
Canto de aues generalmente. tzatziztli. choquiztli tlatoliztli.
Canto o piedra.tetl.
Canton o eſquina. calnacaztli.
Cantor.cuicani. cuicatlali. cuica picqui.
Caña. ſ. el tuetano o meollo. ceceyotl.
Caña hueca.acatl.
Caña maciça. otlatl. teotlatl.
Cañas grandes gordas y huecas. quetzalotlatl.
Caña de mayz elada. ouatetzocotl.

Caña de maiz verde.ouatl.
Caña de maiz ſeca.oua quauitl.
Caña o cañuto de çahumerio.acaietl.tlachichintli.
Cañamo o cerro de maguey. ychtli.
Cañaueral.acatla aacatla.
Cañilla dela pierna. tlanitztli. tlanitz quauhyotl.to tlanitz.
Cañilla de tinaia.quechpiaztli.
Cañon para eſcreuir.totolacatl.
Cañon de açotea.apipilhuaztli.
Caño de fuente. apiaztli.
Cañuto.acatlatectli.
Cañuto de eſtaño para horadar piedras precioſas. tepuz tlacopintli.
Capacete de hierro. tepuzquacalalatli.
Capacete hazer aſsi. ni,tepuzquacalalachiua.
Capar a alguno. nite, atecui.nite, atequixtia.
Capado.tlaatecuitl.tlaatequixtilli.
Capador.teatequixtiani.teatecuini.teatecuic.
Caparroſa.tlaliyac.
Capilla de capa.quechquemitl. capatzontecomatl.
Capilla de ygleſia. teocalcuitlapilli.
Capirote de halcon.tloixquimiliuhcayotl. tloixqui miloloni.
Capitan. yaoquizca yacanqui. yaoquizca tepacho. yaotachcauh. tlacateccatl. yaotequiua.
Capitania tal. yaoquizca yacancayotl. yaoquizcatepachocayotl.yaotachcauhyotl.
Capitanear ni, yaoquizcayacana. ni, yaoquizcatepachoa.ni, yaotachcauhti.ni, yaoteca.
Capitan de gente. tepacho. teyacana.teachcauhti.
Capitania tal. tepacholiztli. teyacanaliztli.
Capitel de coluna temimilquatzaccayotl. quatzaccayotl.
Capitulo de libro. amoxxeloliztli. amoxtlatolxelo liztli.
Capon.caſtillan vexolutl tlaatecuitl.
Capon dar enla frente. nite, quatepinia.nite,quatzil coltia.nite,quatzilinia. nite, quaiztemina.
Capon que ſe da enla frẽte. tequatepiniliztli. tequa tziliniliztli. tequatzilcoliztli. tequaizteminaliztli.
Capullo de guſano.cochipilotl. peyutl.
Capullo de ſeda. ſeda cochipilotl. calocuilin.
Capullo de maripoſa. tecilli.
Capullo del miembro del hombre.xipintli.
Cara.xayacatl.toxayac.
Cara con dos hazes. çanquitlatia ynic tlaueliloc.
Cara alegre del que eſta regozijado. yxyoyomocpol.tepapaquilticatlachia.
Cara acara dezir aotro ſus defectos. nicte, ixcomaca. nicte, ixmanilia.
Cara ſin verguença. yxtlaueliloc. ixtotomac.
Cara coſa en precio. tlaçoti. cencapatio
Caracol.teccizmama. vilacatochi.
Caracol muy chico. cili.
Caracol muy grande que ſirue de bozina, ode corneta.tecciztli. atecocoli.
Caracol largo.cuechtli.
Caracol de eſcalera. tlamamatla yaualli. tlamamatla ylacatztli.
Carambano o yelo.cetl.
Caratula generalmente.xayacatl.
Caratula de papel.amaxayacatl.
Caratula de palo. quauhxayacatl. yaſsi de las demas. ſ.çoqui xayacatl. &c.
Caratula o maxcara poner aotro.nite, xayacatia.
Carbonero. tecollati. buſca caruonero.
Carcax de ſaetas.micomitl.mixiquipilli.
Carcajadas de riſa. tlatlapitzaualiztli.
Carcajadas de riſa dar. ni, tlatlapitzaua. ni, veuetzca.
Carcaua.tlatatactli. tlaltatactli.
Carcoma de madera.quauhocuilin.
Carcoma los poluos que ſalen de la madera.quauh textli.
Carcomida madera.ocuilquaqua.ocuilqualoc.
Carcel.teilpiloyan. tecaltzaqualoyan.quauhcalli.
Carcelero.teilpi. teilpiloyan tlapixqui. quauhcalpixqui.
Cardar.ni, tlapochina.
Cardada coſa. tlapochintli.
Cardador.tlapochinqui. tlapochinani.
Cardas.tepuztlapochinaloni.
Cardenal ſeñal de golpe. yapaleualiztli. xoxouializtli. eztemiliztli.
Cardenal tener aſsi. ni, yapaleua. ni, xoxouia. n, eztemi.
Cardenales hazer a otro. nite, yapaleua. nite, xoxouilia.nite, eeztema.
Cardeno o carne laſtimada. yapaleuac. yapalectic.
Cardenillo verde. quilpalli.
Carden. quilpaltic.
Cardo de comer.vitzquilitl.
Carduçar.nitla, ixpochina.
Carecer delo neceſſario. ni, quihiouia. ni, ciaui. aneci notechmonequi.
Carecer del vſo de alguna coſa.amo nicnemitia.amotiquita. amotiquiximati.
Careza. tlatlaçotiliztli. tlapatioualiztli. cenca tlatla çotililiztli.
Careſtia auer de mantenimientos. cococmoteca. mayanalo.
Careſtia tal.cococ omotecac. mayanaliztli.
Careſtia auer delo neceſſario. tlatlaçoti. tlapatiyoua.
Cargarſe.nino, tlamamaltia.
Carga lleuar.ni, tlamama.nitla, meme.
Carga. tlamamalli.
Cargado.tlamama.
Cargar a otro.nite, tlamamaltia.
Cargado aſsi.tlamamaltilli.

Cargar arcabuz. ni, tlequiqniztlaltema.
Cargado arcabuz. tlequiquiztlaltentli.
Carga de leña. cemixtlapalli.
Cargarme algo al cuello, o enlos hombros. nicnoquechpanoltia.
Cargo tener de algo. nitla, mocuitlauia. nino, tlacuitlauia.
Cargo tal. netlacuitlauiliztli.
Cargo de conſciencia. netlamamaltiliztli. neyollamamaltiliztli. netequitiliztli. netlacemmamaltiliztli.
Cariaguileño. yxueyac. yxpiaztic.
Caridad para con otro. tetlaçotlaliztli.
Caridad para conſigo. netlaçotlaliztli.
Carienxuto. yxcomultic.
Cariredondo. yxtecantic.
Caritriſte. yxcococ. amovetzcani.
Carlear. n, icica. ni, neneciuhtinemi. n, icicatinemi.
Carleamiento del trabajado y cãſado. yicic. yneitonil.
Carmenar. buſca cardar.
Carmeſi ſeda texida colorada, raſo o tornaſol. chichiltic ſeda tilmatli. pepetzca. xoxotla.
Carnal tiempo, enel qual ſe come carne. nacaqualizpan.
Carnal y vicioſo. quixcauia yninacayo, atle ytechquimaxitillani. auilnemini. auilnenqui. tlaelpaquini.
Carimenudo. yxpitzauac.
Carne. nacatl.
Carne de hombre. tlacanacatl.
Carne de venado. maçanacatl. Et ſic de ſimilibus.
Carne de viejos ſin fuerça ni virtud. pipinqui.
Carne de membrillo. necutlanelolli membrillo.
Carnero animal. oquichichcatl.
Carnero. ſ. la carne del. ychcanacatl.
Carnero de muertos. omitlatiloyan. omitlaliloyan.
Carniceria. nacanamacoyan.
Carnicero que vende carne. nacanamacac. nacanamacani.
Carnudo. nacayo. tlaque.
Caro en precio. patiyo. tlaçotli.
Caro valer la coſa. cenca patio. cenca tlaçotli.
Carpintear. ni, quauhxima. nitla, xima.
Carpinteria. ſ. el officio de carpintear. quanhxincayotl. tlaxincayotl.
Carpinteria, el lugar donde carpintean. quauhximaloyan. quauhxincan. tlaximaloyan. tlaxincan.
Carpintero. quauhxinqui. tlaxinqui.
Carraſco arbol verde. tetzmuli. auatetzmuli.
Carraſco ſeco. tetzmulquauitl.
Carraſcal. tetzmulquauhtla. tetzmulla.
Carrera donde corren. netlatlaloloyan.
Carrera o corrida. cennetlaloliztli. cennetlalolli.
Carrera de cauallo. buſca eſtadal.
Carreta. quauhtemalacatl.
Carretear, guiar carretas. ni, quauhtemalacayacana.
Carretear, lleuar algo en carreta. nitla, quauhtemalacauia.
Carretero que guia y lleua carreta. quauhtemalacayacanani.
Carretero que las haze. quauhtemalacaxinqui. quauhtemalecachiuhqui.
Carreton. buſca carreta.
Carrillo, o poſea. quauhtemalaca tlatlecauilon.
Carrillo dela cara. cãtli. camapantli. tocan. tocamapa.
Carrilludo. campupuçactic. camatetic. cacane. cam puputztic. cantepunaztic.
Carrizal. acaçacatla. acapitzactla. cencocopitla.
Carrizo eſpecie de caña. acaçacatl. acapitzactli. cẽcocopi.
Carro. buſca carreta.
Carta eſcripta. amatlacuilolli.
Carta eſcreuir. n, amatlacuiloa.
Barta de marear. vei apan amatl.
Cartauon o eſquadra. tlanacazanoni.
Cartapacio. amatlatzuntli.
Caruon. teconalli. tecolli.
Caruon hazer. nite, conallatia. nite, conalceuia. nite, colceuia. nite, collatia.
Caruonero que lo haze. tecolceui. teconallati. teconalceui.
Caruonero que lo vende. teconalnamacac. tecolnamacac.
Caſa. calli. techan.
Caſa real. vei tecpan. tlatocan.
Caſa de paja. xacalli.
Caſa o choça de paja. xacaltontli.
Caſa pagiza y vieja. xacalçolli.
Caſa de muchas bueltas y rebueltas. calcocolli. calouicantli.
Caſa que no ſe mora. cacticac. ayac tlacatl. calcaualli.
Caſal, lugar donde ſolia auer caſas. callatelli. caltzaqualli.
Caſarſe. nino, namictia.
Caſarſe la muger. nin, occhotia. nin, oquichuatia.
Caſarſe el varon. nino, ciuauatia. ni, tlapaliuhcati.
Caſada muger. namique. namictli. oquichua. teciuauh.
Caſado varon. namique. ciuaua.
Caſamentero. ciuatlanqui.
Caſamenteros. ciuatlanque.
Caſamentero mio. noueueyo.

Caſamenteros mios. noueueyouan.
Caſamiento. nenamictiliztli.
Caſamiento de mugeres.neocchotiliztli. neo quich uatiliztli.
Caſamiento de varones.neciuauatiliztli. tlapaliuhcatiliztli.
Caſarſe todos. nenamictilo. neciuauatilo. neoccho tilo. neoquichuatilo.
Caſar la hija. nino, montia.ſ.tomar yerno.nitla,occhotia.
Caſar al hijo. nino, ciuamontia.
Caſarſe a eſcondidas. nino, chtacanamictia.
Caſar a otro eſcondidamente. nite, ichtacanimictia.
Caſado aſsi. mochtacanamicti. mochtaca occhoti. mochtacaciuauati.
Caſcajo. tetzicueualli.
Caſcajal. tetzicueualla.
Caſcajo de otra manera. xaltetl.
Caxcajal aſsi. texaltetla.
Caſi poco mas o menos. yuhquimma.
Caſi aſsi como. achiuh. achiuhqui.
Caſo de conſciencia. neyolitlacolli.netequipacholli.
Caſpa dela cabeça. quatequixquitl.
Caſpoſo. quatequixquiciui.
Caſpa o poſtillas de tiña. quaxincayotl. quaxoneuatl.
Caſta, linaje. tlacamecayotl.
Caſtaña. lo meſmo.
Caſtañeta. macapactli.
Caſtañetas. macacapactli.
Caſtañeta dar. nino, macapania.
Caſtañetas dar. nino, macacapania.
Caſta perſona y continente.mopixtinemi.chipauacanemi. chipauaca nemini.
Caſtañuelas de tierra. cacomitl.
Caſtidad o continencia. nepializtli. chipauacanemiliztli.
Caſtamente. nepializtica. chipauacanemiliztica.
Caſtigar con açotes, o con coſa ſemejante.nite,tlatzacuiltia. nite, mecauitequi. &c.
Caſtigador tal. tetlatzacuiltiani.
Caſtigado aſsi. tlatlatzacuiltilli.
Caſtigo tal. tetlatzacuiltiliztli.
Caſtigar riñendo, o de palabra. nite, nonotza. nite, izcalia. tetl quauitl nictetoctia.
Caſtigador tal. tenonotzani teizcaliani. quauitl tetl quitetoctiani.
Caſtigo aſsi. tenonotzaliztli. &c.
Caſtigado deſta manera. tlanonotzalli. tlazcalilli.
Caſtigar braua y cruelmente.aninopilhuia. anitetla machuia.
Caſtigador tal. amopilhuiani. atetlamachuiani.
Caſtigo de vengança. netzoncuiliztica tetlatzacuiltiliztli.
Caſtigar porvengarſe. tetlatzacuiltiliztica. ninotzõ cui.
Caſtigar juſtamente y con razon. amo çan nictlaca nequiltia. amoçan nic, nempeualtia. amoçan niquixpeualtia. amoçan nic, tlacanequi yn nictlatzacuiltia.
Caſtizo. cenca pilhua.
Caſtrar. buſca capar.
Caſtrar colmenas. ni, quauhnecquixtia.
Caſtrada colmena. tlaquauhnecquixtilli.
Caſtrador tal. tlaquauhnecquixtiani.
Caſtradura deſta manera. tlaquauhnecquixtiliztli.
Catarata. yxtotoliciuiliztli. yxtotoliciuiztli.
Cataratas tener. n, ixtotoliciui.
Cataratado. yxtotoliciuhqui.
Catedra para enſeñar. tlamatiliz temachtiloyan.
Catedratico. tlamatiliz temachtiani.
Catiuar en guerra. ni, tlama.
Catiuado aſsi. malli. tlaaxitl.
Catiuador tal. tlamani. teacini.
Catiuar para otro. nite, tlamaltia. nite, maltia.
Catiuadero. ſ. el lugar donde catiuan. tlamaloyan.
Catiuos y preſos en guerra. mamaltin. tlaaxiltin.
Catiuos y preſos enla guerra, los quales ſacrificauan ante los ydolos, ſacandoles los coraçones. &c. teomicque.
Catiuerio en guerra. mallotl.
Catiuidad tal. tlamaliztli.
Catiuo ſer. ni, malti. ni, tlaaxitl.
Caudillo. buſca capitan.
Cauſa, o el porque ſe haze la coſa. ypampa.
Cauſa dar o ocaſion de que maltraten a otro. nite, tlachichiuilia.
Cauſa tal. tetlachichiuiliztli.
Cauſa ſer dela enfermedad de otro. nite, cocollalilia.
Cautela prudente. nematiliztli.
Cautela malicioſa. tenaualpololiztli.
Cauteloſa y prudentemeute. nematca.
Cauteloſa y malicioſamente. tenaualpololiztica.
Cauto ſer y auiſado. velnino, ztlacoua. n,ixmoquetza.nouiampa nino,tlatlachielia.nin, iximati.ninimati. nitla, ixacicaitta. nouiampa ninimati.
Cauteloſamente mirar. ni, nauallachia.
Cauteloſamente oyr. ni, nauallacaqui.
Cauteloſo deſta manera. nauallacaquini. nauallacacqui.
Caua de fortaleza.yaocal tlalatlauhtli.yaocal atlauhtli.

Cauada tierra. tlaelimictli. tlamoleuhtli. tlatlaxtli.
Cauador tal o labrador.elimiquini.tlaaini. tlamoleuani.
Caualgar a cauallo.cauallo ipan ninotlalia.cauallo ypan nitleco.
Caualleria o nobleza. pillotl.
Caualleriza o eſtablo. maçacalli.
Cauallerizo . cauallo pixque ympan ycac. cauallo pixque yntiachcauh. vel. cauallo pixqui.
Cauallero.pilli. tecutli.
Cauallete de pared.tepan quachichilli.
Caualliillo ẽtre ſurco y ſurco, o camellon.cuemitl. cuenticpactli.
Cauar o labrar la tierra.n, elimiqui.ni, tlaay.
Cauar haziendo hoyo.nitla, tataca.
Cauada coſa aſsi, o ſepultura. tlatatactli.
Cauador tal. tlatatacac. tlatatacani.
Cauar, hazer hoyos pequeños. nitla, tatacaloa.
Cauar algo para mi. nino, tlatataquilia.
Cauada heredad. tlaelimictli. tlatlaxtli.
Cauador deſta manera. elimiquini. elimicqui.tlaaini.
Cauar en madero o en piedra.nitla,cuicui.nitla,coyonia.
Cauada coſa aſsl. tlacuicuitl.tlacoyonilli.
Cauador tal. tlacuicuini. tlacoyoniani. tlacoyoniqui.
Cauar la tierra o eſcaruarla con el pie, eſtando hablando con otro.nitla, icxipopoxoa.
Cauador tal.tlacxipopoxoani.
Cauada tierra aſsi.tlacxipopoxolli.
Cauadura deſta manera . tlacxipopoxolizctli.
Cauerna o cueua.oztotl.
Cauernoſo lugar. oztotla. ooztotla. oztoyo.
Caxa. buſca arca.
Caxa de eſcriuania.totolacatecomatl . tlacuiloltecomatl.
Caxa de cuchillos.cuchillo ycallo.
Caxa de piedra o ſepulchro. tepetlacalli.
Caxa o funda de caliz , o de coſa ſemejante. toptli.
Caxa o petaca de cañas.petlacalli.
Caxcajo.buſca caſcajo.
Caxcara de hueuo.totoltecacalli. y cacallo yntotoltetl.
Caxcara de nuez, bellota, auellana. &c. cacallotl.
Caxcara de granada,tuna.&c.euayotl.
Caxcara de tuna.nocheuatl.
Caxcar cabeça o xical.nitla,xamania. nite,quaxamania.
Caxcada coſa aſsi.xamanqui.
Caxcador deſta manera. tlaxamaniani. tequaxamaniani.
Caxcar algo quebrandolo. nitla, tlapana.
Caxcada coſa aſsi.tlatlapantli.
Caxcauel grande.coyulli.
Caxcauel pequeño. cuyultuntli.
Caxcauel de arbol. yoyotli.
Caxcauel de biuora.coacuechtli.
Caxco de vaſija.tapalcatl.
Caxco dela cabeça.quaxicalli.
Caxquete de hierro.tepuzquacalalatli.
Caxquillo de ſaeta.mitl yquatepuço.mitl yyacatepuço.

CLamar o dar bozes. ni, tzatzi. ni, tzatzatzi.
Clamor. tzatziliztli. tzatzatziliztli.
Clamoroſo.tzatzini. tzatzatzini.
Clamor o alarido de guerra.tlaxaxauaniliztli . tlacauacaliztli.
Clara de hueuo crudo. totoltetl yteuilotca.
Clara de hueuo cozido. totoltetl yyztaca.
Clara,coſa no turbia. chipauac.
Claridad aſsi.chipaualiztli.
Clara coſa traſparente. teuiltic.atic. teuilotic.nalto nac.ompa ontlaneci.
Claridad aſsi. teuilticayotl.
Claramente parece.vel neztica.
Claridad o luz.tlanextli.tlanexillotl.
Claridad hazer por todas partes . tlaneztimoquetza. naltona.naltonatimoquetza. tlanaltona. tlanaltonatimoquetza.
Clara coſa de entender . amo oui ynicaquiztica.
Clarificar o purificar algo.nitla, chipaua.nitla, yectia.
Clarificar o alabar a alguno delante de otros. nite, teiximachtia.nite, teittitia.
Claro en fama. mauiztic. mauiztililoni.tenyo.toca ye.
Claro en ſonido. nauatl. tzilictic.
Clauar algo.nitla, tepuztoca.nitla, tepuzmina. nitla tepuzquammina.
Clauazon o clauo.tlatepuztoconi . tlatepuzminalo ni. tlatepuzquamminaloni.
Clauellina. caſtillan xuchitl.
Clauo de hierro. tlatepuztoconi. tlatepuzminaloni tlatepuzquãminaloni. tepuzuitztli. tepuztlaxichtli.
Clauo de eſpecie. lo miſmo . vel Caſtillan chilli.
Clemencia. teicnoittaliztli.
Clemencia tener. nite, icnoitta.
Clemente. teicnoittani.
Clerezia.teopixcayutl.clerigoſme.clerigoſti.
Clerigo. lo meſmo. vel. teupixqui.
Cloquear la gallina de caſtilla.tlatlatoa.
Clueca gallina.tlapacho totolin. tlapachoqui.

COa o pala para cauar o deſeruar. victli.

Coa de hierro.tepuzuictli.
Cobarde perſona.mauhqui.mauhcatlacatl.
Cobardia.mauhcatlacayotl.nemauhtiliztli.
Cobdicia generalmente. netlaicoltiliztli. tlaeleuiliztli.
Cobdiciar algo. ninotla, icoltia nitla, eleuia.
Cobdiciar perſona.nite, eleuia. nite, ixeleuia. ninote, icoltia.
Cobdicia tal.teeleuiliztli. teixeleuiliztli. neicoltiliztli.
Cobdiciada perſona. tlaeleuilli.tlaixeleuilli.neicoltilli.
Cobdiciador tal. teeleuiani. teixeleuiani moteicoltiani. moteicoltia.
Cobdiciar de ſer dios. nino, teumachtlani.ninoteu tocaznequi.
Cobdiciador aſsi. moteumachtlanini.
Cobdicia tal. neteomachtlaniliztli.
Cobdiciar honra. ni, mauiçoeleuia. nino, mauiztililani.ni, mauiçonequi.nino, pantlaxtlani.
Cobdicia aſsi. mauiço eleuiliztli. nemauiztililaniliztli. mauiçonenequiliztli. nepantlaçallaniliztli.
Cobdiciador tal. mauiço eleuiani. momauiztililla-ni.mauiçonequini. mopantlaçallani.
Cobdiciar ſer mas auentajado que otro. ninote,pa nauiltoca.
Cobdicia tal. netepanauiltoquiliztli.
Cobdicioſo aſsi. motepanauiltocac. motepanauiltocani.
Cobdicioſo de dinero. atle quixcaua. cenca quima tataca quitemoa yn tomines.
Cobertor de algo. tlatlapacholoni. tlaixtlapacholo ni. tlatlapachiuhcayotl.
Cobertor de cama. pepechtlapachiuhcayotl.
Cobertor de libro.amoxquimiliuhcayotl.
Cobertura. tlatlapacholiztli. tlaixtlapacholiztli.
Cobijar algo nitla, tlapachoa.
Cobijada coſa. tlatlapacholli.
Cobijador.tlatlapachoani. tlatlapachoqui.
Cobrar la hazienda yendo a procurarla. nitla, cxitoca.
Cobrada hazienda deſta manera. tlacxitoctli.
Cobrança tal. tlacxitoquiliztli.
Cobrar o hallar lo perdido.yenoniquitta.
Cobrado aſsi. yeono mottac.
Cobre metal. tepuztli.chichiltic tepuztli.
Cobre que ſirue de hazer ſon quando bailan. tetzilacatl.
Cocar la ximia o lamona.cotaloa.
Cocar a alguno.nite, aauilmauhtia.
Codada. cem mulicpitepiniliztli.
Codo del braço.molictli.molicpitl.
Codo medida haſta lapunta del dedo mas largo de lamano.cemmolicpitl.
Codo medida haſta lapunta del dedo menor. cemmatzotzopaztli.
Codorniz.çoli.
Cofradia. lomiſmo.vel.cofradiayotl.
Cofrade lomiſmo.
Cofia. quaquimiliuhcayotl. quamatlatl.
Cofre.tepuz petlacalli.
Coger algo del ſuelo.nitla, pepena.
Cogida coſa aſsi. tlapepentli.
Cogedor deſta manera. tlapepenqui. tlapepenani.
Coger flores. ni, xuchitequi. ni, xuchicotona.
Coger fruta de los arboles. ni, xocotequi.ni, xuchiqualtequi. ni, xuchiqualcotona.
Coger verdura o yeruas comeſtibles.ni, quiquilpi. nitla, tziquimoloa. nitla, tzopitequi.
Coger algo arrancandolo. nitla, ana. nitla, uiuitla.
Coger los tributos.ni, tequi nechicoa. nitla,nechicoa.
Cogedor tal. tequinechico. tequinechicoani. tequinechicoqui. tlanechico .tlanechicoani. tlanechicoqui.
Cogimiento deſta manera. tequinechicoliztli.
Cogerropa plegandola. nitla, cuecuelpachoa.
Cogida ropa.tlacuecuelpacholli.
Cogedor de ropa. tlacuecuelpacho. tlacuecuelpachoani.
Cogimiento deſta manera. tlacuecuelpacholiztli.
Coger los cabellos y rodearlos ala cabeça la muger.nin, axtlaua.nin, icuiya.
Coger maiz o ſegar trigo.&c.ni, pixca.
Cogedor tal. pixcac. pixcani.
Coger chia. ni, chiamana.
Coger axi. ni, chiltequi.
Coger friſoles o hauas.n,etequi.n,euiuitla.
Cogedor tal. etecqui. etequini. euiuitlac. euiuitlani.
Cogidos friſoles. euiuitlalli. etectli. tlatectli etl.
Coger friſoles verdes. n, exouiuitla. n, exotequi.
Cogedor tal. exouiuitlac. exouiuitlani. exotecqui. exotequini.
Coger bledos granados. ni, nauhpuztequi.
Cogedor deſta manera. vauhpuztequini. vauhpuztecqui.
Coger coſas eſparzidas. nitla, cuicui. nitla, ololoa.

Cogidas

Cogidas coſas deſta manera. tlacuicuitl. tlaololol-li.
Cogedor tal. tlacuicuini. tlaololoani.
Cogollo de verdura no eſpigada. quilyollotli.
Cogollo de verdura eſpigada. quilquiyotl.
Cogollo de maguei no eſpigado. meyollotli. mece llotl, meztallotl.
Cogollo de maguey eſpigado y ſeco. quiyoqua-uitl.
Cogote. cuexcochtetl. tocuexcochteuh. cuexcoch tli. tocuexcoch.
Cohechar al juez. nite,tempachoa.nite.ichta catlax tlauia.
Cohecho aſsi. tetempacholiztli. teichtacatlaxtlaui-liztli.
Cohechado juez tlatempacholli. tlatlaxtlauilli.mo tlaxtlaui. motlaxtlauiqui.
Coyunda de bueyes. euamecatl. cuetlaxmecatl.
Coyuntura de miembro del cuerpo. çaliuhyantli. viuilteccantli.
Coyunturas de los dedos de las manos. tomapilça çaliuhyan.
Coyunturas de los dedos de los pies. toxopilçaça-liuhyan.
Coyuntura buena yoportuna. qualcan.
Cola de animal. cuitlapilli.
Cola de perro. ytzcuin cuitlapilli
Cola de cauallo. cauallo cuitlapilli. Et ſic de ali-js.
Cola fuerte para pegar algo. tzinacancuitlatl.tlaça loloni.
Colacion o fruta. xuchiqualli.
Colar paños. nitla,nextlatia. nitla,nexpaca.
Colados paños. tlanextlatilli. tlapactli.
Colador deſta manera.tlanextlati.tlanextlatiani.tla nexpacac tlanexpacani.
Coladura tal . tlanextlatiliztli . tlanexpacaliz-tli.
Colar algo con lienço. nitla, tilmauia. nitla,quach-uia.
Colada coſa aſsi. tlatilmauilli. tlaquachuilli.
Colador tal.tlatilmaui.tlatilmauiani. tlaquachuia-ni.
Coladura deſta manera. tlatilmauiliztli.tlaqhachui liztli.
Coladero aſsi. tlatilmauiloni. tlaquachuiloni.
Colar algo con ceſtillo. nitla, chiquiuhuia.
Colada coſa aſsi. tlachiquiuhuilli.
Colar algo con pajas. nitla, tzetzelhuazuia.
Colada coſa aſsi. tlatzetzelhuazuilli.
Colcha de cama. tlachcauipilçotl cochiuani.caca-moliuhqui cochiuani.
Colchero. tlachcauipilçoc.
Colchon. lomiſmo. vel. quachpepechtli.
Colear el animal. mocuitlapilayacachoa. mocuitla pillalaça.
Colegir algo de alguna coſa.ytechnicana.
Colera verde. cuztic alauac.
Colerico ayrado. cocole. tlauele.
Colerico de humores. cuztic alauacayo.
Coleta de cabellos. quatzontli.
Colgado eſtar de alto. ni, pilcac. ni, pilcaticac.
Colgaio de vuas o de coſa ſemejãte. ocholli. cemo cholli.
Colgar algo. nitla, piloa.
Colgada coſa. tlapilolli.
Colgar alguna coſa a otro. nicte, pilhuia.
Colicapaſsio. cuitlatecpichauiliztli . cuitlatexcal-huaquiliztli.
Colicapaſsio tener.ni,cuitlatecpichaui.ni,cuitlatex calhuaqui.
Colico, el que padece eſta ẽfermedad. cuitlatepitza ui.motzintzaqua. Tambien quiere dezir , reſtre ñido.
Colino. colestectli.
Collacion. buſca barrio.
Collar de veſtidura. yquech yn camiſatli. Et ſic de alijs.
Collar de oro. cuztic teocuitlacuzcapetlatl. cuztic teocuitlacuzcatl.
Collar de perro. ytzcuintli yquechcuetlax.
Collear . nino, quechitotia . nino, quechtlatla-ça.
Collera. buſca argolla.
Colmar medida. nitla, tzoneua. nitla , tzonquetza. nitla, tzontlalia. nitla, uitzquetza . nitla,pexo-nia.
Colmada medida.tlatzoneualli . tlatzonquetzalli. tlatzontlalilli . tlauitzqueualli . tlapexonil-li.
Colmarſe la medida. pexoni.
Colmena. quauhnecomitl.
Colmenar. quauhnecutla.
Colmenero. quauhnecupixqui.
Colmena redonda que ſe cria enlos arboles. mimi auatl.
Colmillo. coatlantli. tocoatlan.
Colodrillo. cuexcochtetl. tocuexcochteuh.
Color tlapalli.
Color bermejo o colorado . chichiltic tlapal-li.
Colorado ſino. tlapalhuatzalli.
Color verde. quilpalli.
Color verde obſcuro. matlalli.
Color negro. yapalli.
Color azul. texotli.
Color encarnado. tlaztaleualli.
Color morado. camopalli.
Color poner el pintor. nitla, tlapalaquia.
Colorado tener el roſtro deverguençanin, ixchichi loa n,ixchichiliui.nin, ixtlatlactilia. n,ixtlatlac-tia.

Coluna de piedra redonda. temimilli.
Coluna pequeña aſsi. temimiltontli.
Coluna de madera quadrada o ochauada. tlaquetzalli.
Coluna de madera aſsi pequeña. quauhtlaquetzaltontli. tlaquetzaltontli.
Coluna de madera redonda . tlaquetzalmimilli.
Coluna pequeña deſta manera. tlaquetzalmimiltõtli.
Coluna o pilarcico de claraboya o de ventaña. tepiaztli.
Comadre. lomiſmo.
Comadreja. cuçatli. cuçamatl.
Comarca de pueplo. altepenauac. altepetlianca. altepemaitl.
Comarcano. altepetlitechpoui.
Cõbatir o pelear. nite, ycali. nite, yaochiua. nite, peua.
Combatida coſa. tlaicalilli. tlayaochiuhtli.
Combate aſsi. teicaliliztli. tepeualiztli. teyaochiualiztli.
Combatidor. teicalini. teicalqui. tepeuani. teyaochiuani.
Combatir con artilleria. nitla, tlequiquizuia.
Combatida coſa aſsi. tlatlequiquizuilli.
Combate tal . tlatlequiquizuiliztli.
Combatidor tal. tlatlequiquizuiani. tlatlequiquizuiqui.
Combidarſe o comedirſe a hazer algo. nin, ixquetza. nicno, tequitia. nin, itoa.
Combidarſe en combite, nino, cuitlauia. nin, ecauiani, calactiuh.
Combidar aotro. nite, coanotza. nite, coachiua.
Combidado. tlacoanotztli. tlacoachiuhtli. tlacoanotzalli.
Combidador tal. tlacoanotzqui. tecoanotzqui. tecoachiuani. tecoachiuhqui.
Combite. tecoanotzaliztli.
Cõbidados poner ala meſa. nite, coatlalia. nite, coateca.
Combleça. nochauh.
Comedido. moyocoyani . tlacaquini. mimatini. mozcaliani.
Comedimiento tal. neyocoyaliztli.
Comedirſe. ninoyocoya.
Comedera coſa. qualoni.
Comedor. tlaquani.
Comedor delicado. velicatlaquani. velicaquani.
Comedor de hombres. tequani.
Començar algo. nitla, tzintia. nitla, peualtia.
Començarſe algo. tzinti. peua.
Començador. peuani. tlatzintiani.
Coméçar a caminar el que va a alguna parte. ſ. partirſe. nom, peua
Començar como de burla para engañar. nite, auilpeualtia.
Començador aſsi. teauilpeualtiani.
Començar a madurar la fruta. camileua. moxaua. camiliui. ſ. pintar la fruta.
Comer. nitla, qua.
Comer tarde. nitlaca tlaqua.
Comer aprieſſa. nitla, quatiuetzi.
Comer deſpacio. n, iuian tlaqua.
Comer por los rincones. nichtaca tlaqua.
Comedor tal. ichtaca tlaquani. ychtacaqua.
Comer recoſtado. nino, tlaquateca. nivetztoc yn ni tlaqua.
Comer me guſanos. n, ocuilcualo.
Comer mucho. ni, tequi tlaqua. ni, pitziquiui.
Comedor tal. tequi tlaquani. pitziquiuini.
Comer deſmeſuradamente. nino, tlacaçoloa.
Comer templadamente, haziendo abſtinencia de quaſi lamitad delo que le era neceſſario ſegun ſu compleſion. ni, xeliuhca tlaqua. nitla, xeliuh caquani.
Comer muy deſpacio, ſaboreandoſe y tomando mucho guſto enlo que come. ni, cocoçaçalic.
Comer amenudo. achica nitlaqua. çanic ninemi nitlaqua. atzan nitlaqua.
Comer en diuerſas y muchas partes . nitla, tlaqua.
Comedor tal. tlatlaquani.
Comeſtible coſa. qualoni.
Cometa encendida. citlalimpopoca.
Cometa que corre. citlalin tlamina.
Cometa grande que parece como globo o gran llama. xiuitl.
Cometer pecado. nitla, tlacoa. nitla, pilchiua.
Comezon tener. ni, cuecuetzoca. ni, quequexquia. ni, yulmiqui. ni, yoyomoca. ni, quequeyoca. ni, quequexquiyolmiqui.
Comezon dar algo. tecuecuetzotz . quequexquic.
Comezon. cuecuetzoquiliztli. quequexquiliztli. yulmiquiliztli. yoyomiquiliztli. quequeyocaliztli. quequexquiyolmiquiliztli.
Comida. tlaqualli. neuhcayotl. cochcayotl.
Comida dar por mi reſpecto y deſpoſorio . nayoa. nitlaqualloa.
Comienço o principio. tzintiliztli. peualiztli. nelhuayotl. peuhcayotl.
Comigo. nouan. notlan. notloc. nonauac.
Comigo miſmo. çannehuatl. çannehua.
Comilon. tlaquani. tequitlaquani.
Como? quenin? quen?
Como, comparando. yuhqui nima. yniuh. yniuhqui.
Como, haſta tal parte. yxquichca.
Como es poſsible? quemmach?
Como quiera. çaçoquenin. çaniliuiz. yliuiz.
Como qualquiera. çanyenoyuhqui yniuhque cequintin

quintin.
Como qualquiera coſa. çãye noyuhqui. yniuhqui occequi.
Compadecerſe de alguno. nech, tlaocoltia .nechicnotlamachtia . ypampa ninotequipachoa.
Compadecerſe algo. velitimmochiuaz.
Compadre.lo miſmo.
Compadrazgo.compadreyotl.
Compañero. ycniuhytli. teicniuh. teuampo. tepo. tetlauical.
Compañia tal. ycniuhyotl. teuampoyotl.
Compañia hazer aſsi. titocniuhtla.
Compañon o cojon.atetl.
Comparar vna coſa aotra. nitla, neneuilia.
Comparada coſa aſsi. tlaneneuililli.
Comparar o cotejar vna coſa con otra. nitla,neneuiuilia.
Comparada coſa aſsi.tlaneuiuililli.
Comparacion tal. tlaneuiuililiztli.
Comparacion o exemplo poner. nitla, nezcayotia. ni, machiotlalia.
Compas de hierro. lo miſmo. vel.tlayollo analoni. tepuz tlatamachiualoni.
Compaſſar o medir con compas. nitla,yolloana. ni tlatamachiua.
Compaſſada coſa aſsi. tlayolloantli.tlatamachiualli.
Compaſsion . tecatlaocoyaliztli. tetechpa tlaocoyaliztli. teca nentlamachiliztli.
Compaſsion tener de alguno . teca nitlaocuya. tetetechpa nitlaocuya.teca ninentlamati.
Competencia o contencion. neixnamiquiliztli. neixnamiquiztli. nenamiquiliztli.
Cõpetir o contender con otro .nite, ixnamiqui. ni. note. namictia. nite,namiqui.
Contendedor tal. teixnamiquini. teixnamicqui. tenamicqui. moteixnamictiani.
Complazer aotro. nite,uellamachtia. nite, pactia.
Complazimiento aſsi. teuellamachtiliztli. tepactiliztli.
Complazedor tal. teuellamachtiani. tepaquiltiani.
Componer obra de canto o de eſcriptura.nitla,tlalia.nitlayocuya.
Componer canto. ni, cuicapiqui. ni, cuicayocuya.
Compoſicion tal.tlatlaliliztli. tlayocoyaliztli. cuicapiquiliztli. cuicayocuyaliztli.
Componedor tal. tlatlaliani. tlatlaliqui. tlayucoyani. tlayucoxqui. cuicapicqui. cuicapiquini. cuicayucuyani.
Componer y adereçar algo.nitla,chichiua. nitla,cẽ caua.
Compoſicion tal. tlacencaualiztli . tlachichiualiztli.
Componedor aſsi. tlachichiuani.tlacencauani.
Compueſta coſa aſsi. tlachichiuhtli . tlacencauhtli.
Componer medicinas.ni,pachichiua.
Compoſicion tal. pachichiualiztli.
Componedor deſta manera o boticario. pachichiuani.
Compueſta medicina. tlachichiualli patli.
Componer leña. nitla, quauhquetza.
Compueſta leña. tlaquahquetztli.
Componerſe y adereçarſe. nino. chichiua. nino, cẽ caua. nin, ihimati.nino, yecquetza.
Componer la muger ſus cabellos rodeandolos ala cabeça. nin, axtlaua.
Compra de algo. tlacoualiztli.
Comprar algo. nitla, coua.
Comprar de otro. nic, couilia. nic, patiotilia.
Comprada coſa. tlacoualli. tlacouhtli.
Comprador. tlacouani. tetlacouiliani. motlacoui. motlacouiani. tlacouhqui.
Comprar algo para mi.nino,tlacouia. nino,tlacouilia.
Comprar magueyes para mi. nino,mecouia.
Cõprar heredad para mi.nino,milcouia. nino, tlalcouia.
Comprar caſa. nino, calcouia . y aſsi delas de mas coſas.
Comprar para otro.nite,tlacouia.
Comprador tal. tetlacouiani.
Comprehender lo que ſe dize. nitla, macica caqui. ni, quixaxilia . nic, acica caqui. çancen niccaqui.
Comprehendida coſa aſsi. tlamacica caquiliztli. tla ixaxiliztli.
Comprehendedor tal. tlamacica caquini. tlaacicacaquini. tlaixaxiliani.
Comprehenſsion aſsi. tlamacica caquiliztli .tlaacicacaquiliztli. tlaixaxiliztli.
Comprometer en manos de alguno . tetech ninoca ua.
Comprometida coſa. tetechtlacauhtli. tetechtlacaualli.
Compromiſſo. tetechtlacaualiztli.
Compueſta o adereçada perſona. mochichiuhqui. mouelquetzqui.moyecquetzqui.
Comulgar. nicnocelilia yn ſanctiſsimo ſacramento. ytetzinco ninaxitia yn ſacramento.nicelia yn ſancta comuniõ.
Comũ coſa.ſ.de todos.nepan axcatl.nepan tlatquitl cemaxcatl. centlatquitl. tecemaxca. tecentlatquitl.
Comunidad. lomiſmo.
Comunion. yceliloca yn ſanctiſsimo ſacramento. yceliloca yninacayotzin totecuiyo jeſu chriſto. ytetzinco axiualiztli ſacramento.
Comunmente ſedize. yuhmitotica.

Con.prepoſicion.yca.
Concauidad entre viga y viga.calcayotl.
Concebir la muger.ytic motlalia yn piltzintli.
Concepcion.teitic netlaliliztli.
Concebido.teitic motlali.
Concegil coſa.tecemaxca. tecentlatqui.
Concejo, ayuntamiento. netecunonotzaliztli. necē tlaliliztli.
Concertar lo desbaratado. tlamachni, tlamamana tlamach ni,tlatlatlalia.ni,tlapapatia.
Concertar hueſſos.nite, omiquetza.nite, çaloa.
Concertador de hueſſos. teomiquetz. teomiquetzqui. teçalo.
Concertamiento aſsi. teomiquetzaliztli. teçaloliztli.
Concertar o poner en orden. nitla,tecpana. nitla,uipana.
Concertada coſa aſsi.tlatecpanalli. tlatecpantli.tlauipanalli.tlauipantli.
Concertador tal. tlatecpanqui.tlauipanani.
Concierto aſsi.tlatecpanaliztli. tlauipanaliztli.
Concertar alos diſcordes.nite, nenotzaltia. nite, tla ceceuilia. nite,necniuhtlaltia.
Concertarſe los diſcordes. monotza. motlaceceuilia. mocniuhtla.
Concierto tal. nenotzaliztli. nenotzaltiliztli. necniuhtiliztli.
Concertarſe enel precio. titotennonotza. vel . nite, tennonotza. nitla, tennonotza. nitla,nonotza.
Concierto aſsi. netennonotzaliztli.
Concertarſe los pleiteantes. tito,neneuhcauia. tito, yecnonotza.titotlatlalilia.
Concertado aſsi. moyecnonotzque. moyecnonotzani.motlatlaliliani. moneneuhcauiani.
Concertar o concordar en lo que dizen. nepaniui yntlatolli. monamiqui yntlatolli.
Concertar o entonar alos que cantan. nite, tozcana mictia.
Concertador tal. tetozcanamicti. tetozcanamictia ni.
Concha de peſcado. michcacallotl. mixxoneuatl.
Concha de oſtia dela mar. eptli. eptapalcatl. tapachtli.
Concha o venera pequeña. amatzcalli.
Concha de tortuga. ayo cacallotl. ayo tapalcatl.
Conchauar. ni, tlapatia.ni,tlapapatia. nitla, namictia.
Conchauada coſa.tlapatilli.tlapapatilli.tlanamictilli.
Conciencia.neyoliximachiliztli.
Concierto y orden poner enla republica. nite, tlauellalilia.nite,machiotlalilia. nite, tlacencauilia.
Conciliar o procurar amigos. nin, ocniuhtia. ninote,icniuhtia.
Conciliacion tal. neteicniuhtiliztli.
Conciliador deſta manera. moteicniuhtiani. moteicniuhtiqui.
Concluir o acabar algo.nitla,yecoa.nitla, tzonquixtia.ni,tlami.
Concluida coſa. yecauhqui. tzonquizqui. tlanqui.
Concluſion de obra o fin. tlayecoliztli. tlatzonquixtiliztli.
Concordar o concertar las bozes. ni, cuicaana. nite cuicanamictia.
Concorde y concertado yr el canto. cemonotiuh. cenyauh. centetitiuh.
Concordar o templar las cuerdas del inſtrumento muſico.nitla,nanamictia.
Concordadas cuerdas.tlananamictilli.
Concordar o venir vna coſa con otra. quinamiqui.
Concordarſe algunos entre ſi . motlatolnamiqui. motlatolnepanoa.centetia ynintlatol.
Concordia aſsi. tlatolnepaniuiliztli.tlatolcentetiliztli.
Concordar los diſcordes. buſca concertar.
Condecender conel que algo pide. nite,tlauelcaquilia.
Condenar por ſentencia. nite, tlatzontequilia. nite, ixnauatia.nite, cemixneuatia. nitla, tzontequi.
Condenacion tal. tetlatzontequililiztli. teixnauatiliztli. tecemixnauatiliztli.
Condenado aſsi. tlatzontequililli.tlaixnauatilli. tla cemixnauatilli.
Condenador.tetlatzontequiliani. teixnauatiani.
Condenar a muerte.nite, miquiztlatzontequilia.
Condenacion tal. temiquiz tlatzontequililiztli.
Condenador aſsi. temiquiztlatzontequiliani.
Condenado. miquiztlatzontequililli.
Condicion natural. yuhquiçaliztli.yuhtlacatiliztli. yuh ipan tlacatiliztli.
Condicion tener aſsi. yuh niquiz.yuh nitlacat.yuh ipan nitlacat. yuhca noyeliz.
Condicion en contracto.tlatollaliliztli.
Condicion poner aſsi. nictlalia yn notiatol.
Condicional coſa. ontettica. maxaliuhtica. maxaliuhqui.amoneltitica.
Conejero. tochanqui.
Conejo. tochtli. tochin.
Conejuelo o gaçapo.tochconetl.tochtepito.
Confeſſarſe.nino,yolmelaua.nino,yolcuitia.
Confeſſado.moyolmelauhqui. moyolcuitiqui.
Confeſsion aſsi. neyolmelaualiztli. neyolcuitiliztli.
Confeſſor tal. teyolmelauani. teyolcuitiani.
Confeſſar a otro. nite,yolmelaua. nite,yolcuitia.
Confeſſado aſsi. tlayolmelauhtli. tlayolcuitilli.
Confeſsion tal. teyolmelaualiztli. teyolcuitiliztli.
Confeſſar en juyzio,o ante juez.nicno, cuitia. nicno,machitoca.
Confeſsion tal.necuitiliztli.nemachitocaliztli.

Cõfeſſador tal. quimocuiti. quimocuitiqui. quimo machitocac.
Confeſſar a dios por dios. nicno,machitoca.nicno, cuitia.
Confiar en alguno. tetech ninotemachia. tetechnino chicaua. tetech nitlaquauhtlamati. tetechninotlacxilia. tetech natlamati. tetechniquauhyoua.
Confiança tal. tetechnetemachiliztli. tetech tlaquauhtlamatiliztli. tetech tlaquauhtlacxiliztli. tetech atlamatiliztli. tetech quauhyoualiztli.
Confiar de alguno. tetech ninotlacanequi. tetechvelca noyollo.teca velca noyollo.
Confiança tal. tetech netlacanequiliztli.
Confiar deſi meſmo. nicnotenitalhuia.
Confiado aſsi . motlatenitalhuiani . motlatenitalhuiqui.
Confiar de otro el ſecreto o la hazienda. nite,tlapi altia.
Confiada coſa aſsi. tetlapialtilli.
Confiança tal. tetlapialtiliztli.
Confirmacion, ſacramento. lomiſmo. vel. teoyotica temachiotiliztli. teoyotica techicaualoni. teoyotica techicaualiztli.
Confirmar, dar eſte ſacramento. teoyotica nitema chiotia. nictemaca confirmacion.
Confirmarſe . niccelia teoyotica temachiotiliztli. niccelia confirmacion.
Confirmado aſsi. teoyotica tlamachiotilli. oquiceli confirmacion.
Confirmar lo dicho o hecho. nic, chicaua.
Confirmada coſa aſsi.tlachicaualli.tlachicauhtli.
Confirmacion tal. tlachicaualiztli.
Confirmarſe enel mal.ni, tzontetia. ni, yolloteti. ni, yollo tlaquactia. nicnonacayotia yn tlaueliloca yotl.ni,tepuztia.
Confirmar en gr̃a. graciatica nitechicaua. graciati ca nite yollotlapaltilia.
Confirmado aſsi. graciatica tlachicaualli . graciati ca tlacenchicaualli. tlatlatlapaltililli.
Confiſcar los bienes. nitetla,cencaualtia.
Confiſcacion de bienes. tetlacencaualtiliztli.
Confitero. confites chiuhqui.
Confites. lo miſmo. vel. necuizquitl.
Confites hazer. niconfites chiua. ni, necuizquichiua.
Confundir aotro conrazones. nite, tentzaqua. nitepuliuhtitlaça.
Confundir me aſsi. nino, tentzaqua.ni,poliuhtiuetzi.ni,mictimotlalia.
Confuſoaſsi.tlatentzacutli. tlapoliuhtitlaxtli.
Confuſiuamente aſsi. tetentzaqualiztica. tepoliuhtlaçaliztica.
Confuſion tal. tetentzaqualiztli. tepoliuhtitlaçalizliztli.
Confundir o ofuſcar los oyentes. nite, ixpoloa. nitla,naualitoa.
Confundir o echar en verguença aotro. nite, ixceuia.nite,ixtlaça.nite,pinauhtia.
Confundido aſsi. tlaixceuilli. tlaixtlaztli.
Confundidamente deſta manera. teixceuiliztica. te ixtlaçaliztica.
Cohfuſsion tal.teixtlaçaliztli.teixceuiliztli.
Congoxarſe o afligirſe.ni, patzmiqui. ni, yolpatzmi qui.nino,mociuia.nino,tequipachoa.
Congoxar aotro. nite, patzmictia. nite, yolpatzmic tia.nite,mociuia.nite,tequipachoa.
Congoxoſo.yolpatzmicqui.momociuiqui.
Conjeturar.nitlayolteouia.nitlanemilia.
Conjunction de luna. metztli ymiquiz.
Conjurar granizo. ni,teciuhtlaça.
Conjurador tal,teciuhtlazqui.
Conjuro tal. ſ. el acto de conjurar.teciuhtlaçaliztli.
Conjuro para conjurar. teciuhtlaçaloni.
Conjurar contra alguno. tecaninocentlalia. tecani nonotza.
Cõjuraciõ tal. tecanecentlaliliztli. tecanenotzaliztli
Conjurador aſsi. teca mocentlaliani. teca monono tzani.
Conocer muger. ytech naci.
Conocer varon.notechaci.
Conocer alguna coſa. nitla,iximati.
Conocidamente aſsi. tlaiximatiliztica. tlaiximachiliztica.
Conocida coſa aſsi. tlaiximachtli.
Conocimiento tal. tlaiximachiliztli.
Conocer la culpa.nicno,cuitia notlatlacol. nicno, uachitoca.
Conocimiento tal. necuitiliztli. nemachitoquiztli. nemachitoquiliztli.
Conocimiento de paga. amatlacuilollaneltiliztli.
Conquiſtar. nite,peua.ni,tlalpoloa.
Conquiſta aſsi. tlalpololiztli. tepealiztli.
Conquiſtada coſa.tlapeuhtli.peualli.tlalpololli. tla pololli.
Conquiſtador.tepeuani.tlalpoloani.
Conſagrar o bendezir.nitla,teochiua.
Conſagracion. tlateochiualiztli.
Conſagrado.tlateochiualli.
Conſagrador. tlateochiuani.
Conſagrar o dedicar algo a dios. ytech nicpoa yn dios. ytech niquitoa yn dios.
Conſagrada coſa aſsi. ytechpouhqui yn dios ytech opoualoc yn dios.ytech itauhqui yn dios.
Con ſazon y tiempo. qualcan. yevelipan.
Cõſeguir lo dſſeado. nitla,cnopilhuia . nic,maceua
Conſeguida coſa aſsi.tlacnopilhuilli.tlamaceuhtli.
Conſeguimiento tal. tlacnopilhuiliztli.
Conſeja para paſſar tiempo. tlaquetzalli. tlaquetzaliztli.
Conſeja dezir.ni,tlaquetza.nite,tlaquechilia.
Conſejar.nitla,nanamiqui.nite,nonotza.

Conſejero. tenanamiquini. tenonotzani.
Conſejar mal. nite, tlatolmaca.nite, tenanauatilia.
Cõſejero malo . tetlatolmacani. tetenanauatiliani.
Conſejo tal. tetlatolmaquiliztli. tetenanauatiliztli.
Conſejo tomar ſobre algunnegocio. nicte, yeyecol tia.
Conſejo tomado. tlayeyecoltilli.
Conſejo real. tlatocanecentlaliliztli. netlatocanono tzaliztli.
Conſejo que ſe da. tenanamiquiliztli.
Conſejuelas de viejas. çaçanilli. tlaquetzaliztli.
Conſejuelas dezir aſsi. nite, çaçanilhuia.
Conſentir con otro.nite,tlauelcaquilia.nite,tlauelit tilia.
Conſentidor tal. tetlauelcaquiliani. tetlauelittiliani.
Conſentimiento aſsi. tetlauelcaquililiztli.
Conſentimiento o voluntad. cealiztli. tlanequiliztli.
Conſentir inclinando la cabeça. n,ixcuechoa. n,ixtlatoa.
Conſentidor tal. yxcuechoani. yxtlatoani.
Conſentimiento deſta manera. yxcuecholiztli. yxtlatoliztli.
Conſerua. necutlachichiualli.
Conſiderar o penſar algo conſigo miſmo. nino, yolnonotza. nino,tlatlania.nino, yolpoa. nino, z tlacoa.
Conſideracion tal. neyolnonotzaliztli. teitic nenotzaliztli teitic ontemoliztli. tlaitztimotlaliliztli. netlatlaniliztli. neyolpoaliztli. neiztlacoliztli.
Conſideradamente aſsi. neyolnonotzaliztica . tlaitztimotlalililiztica. netlatlaniliztica.
Conſiderada coſa . ypan neyolnonotzalli . tlaitztimotlalilli.
Conſiderado. moyolnonotzqui. tlaitztimotlaliani. motlatlaniani.tlaixacicaittani.ytic ontemoani.
Conſiderar o tratar lo que ſe ha de hazer o dezir. nitla,nemilia.ni,tlalnamiqui.
Conſideracion aſsi. tlanemililiztli.
Conſideradamente. tlanemililiztica.
Conſiderada coſa aſsi. tlanemililli.
Conſiderado deſta manera. tlanemiliani.
Conſigo. ytlan. ytloc. ynauac.
Conſigo miſmo. velitech. velitechpa.
Conſolarſe y animarſe. n, acouetzi . nino,yollalia.
Conſolado aſsi. acouetzqui. moyollaliqui.
Conſolacion tal.acouetziliztli. neyollaliliztli.
Conſolarſe dandoſe a todo plazer. nic, pactia. nic, cempactia.nic,centlamachtia.
Conſolacion tal.quicempactiliztli. quicentlamachtiliztli.
Conſolar aſi miſmo.nino,yollalia.
Conſolacion tal neyollaliliztli.
Conſolado.moyollali. moyollaliqui. moyollaliani.
Conſolar a otro.nite,yollalia.
Conſolacion tal, teyollaliliztli.
Conſolado aſsi. tlayollalilli.
Conſolador.teyollaliani.teyollaliqui.
Conſonancia de bozes o de muſica. tuzquinamiquiliztli. tuzquineneuiliztli.
Conſtante. yollotlapaltic. motlatlaquauhquetzqui. yollochicauac. yollotetl.
Conſtante ſer nino, tlaquauhquetza.nino , yollotla paltilia.
Conſtancia aſsi. netlaquauhquetzaliztli. yollotlapaltiliztli.
Conſtantemente.netlaquauhquetzaliztica.
Conſtituir en officio. nite, ixquetza. nitla, ixquetza
Conſtituido aſsi. tlaixquetztli.
Conſtituidor tal. teixquetzani. tlaixquetzani.
Conſtituir leyes.ni,nauatillalia. ni, nauatiltecpana.
Conſtitucion aſsi. nauatillaliliztli. nauatiltecpanaliztli.
Cõſtituidor ð leyes.nauatillaliani.nauatiltecpanani
Conſuegro o conſuegra. vexiuhtli. teuexiuh.
Conſultar algo conſigo. nocõnolhuia.nic,nolhuia. nino, yolnonotza.
Conſulta tal. neyolnonotzaliztli.
Conſultar algo con otro. nicte,yeyecoltia. nite,tlatoltemoa.
Conſulta aſsi. tetlatoltemoliztli. tetlayeyecoltiliztli
Conſultada coſa deſta manera. tlayeyecolli. tlatemolli.
Conſumirlo o acabarlo todo . nic, centlamia.
Conſumidor. tlacentlamiani.
Conſumir el ſanctiſsimo ſacramento. nic, celia yni nacayutzin totecuiyo Ieſu chriſto.
Contar algo. ni, tlapoa.
Contado. tlapoualli. tlapouhtli.
Contador. tlapoani. tlapouhqui.
Contaduria. tlapoaliztli. tlapouhcayotl.
Contar algo fielmente. ni, tlamelauhcapoa.
Contada coſa aſsi. tlamelauhcapouhtli.
Contador tal. tlamelauhcapoani.tlamelauhcapouh qui.
Contaduria tal. tlamelauhcapoualiztli.
Contar por orden y concertadamente lo que acaecio.nic,tecpancapoua.nic,tecpancateneua.
Contada coſa aſsi. tlamelauhcapouhtli. tlamelauhcateneuhtli.
Contador tal. tlamelauhcateneuani. tlamelauhcateneuhqui.
Contar hiſtoria.nite,tlapouilia.nite,nemilizpoa.nite,nonotza.
Contada hiſtoria.tenemilizpoualli.
Cõtador de hiſtoria. tenemilizpoa. tenemilizpoani
Contagioſa enfermedad. temauhcocoliztli.
Contaminar o inficionar aotros. nite, maua.
Contaminador aſsi. temauani. temauhqui.
Contaminacion tal. temaualiztli.
Contaminado. oquimauhque.

Contemplar. acoyauh yn noyollo. acouetzin noyollo.
Contemplacion. teyollo acoyaliztli. teyollo acouetziliztli. teyollo acouechiliztli.
Contemplatiuo. yyollo acoyani. yyollo acouetzini.
Contender o rifar. nite, ixnamiqui. nite,ixquaqua. nite, tlauelnamiqui.
Contencion tal. teixnamiquiliztli. tetlauelnamiquitli.
Contencioſo aſsi. teixnamiquini. teixnamicqui. teixquaqua. teixquaquani. tetlauelnamiquini.
Contender vnos con otros. tito, chalania. tit, ixnamiqui.tit, ixquaqua.tito, netechalania. tito, netechixnamiqni.
Contencion tal. nechalaniliztli . neixnamiquiliztli. neixquaqualiztli.
Contenerſe o abſtenerſe, yendoſe ala mano . nino, tlacaualtia. nin, ana.
Contentar a alguno o ſatisfazerle . nite,yolpachiuitia. nite, yoliuhtlalia.
Contento aſsi. yollopachiuhqui.
Contentarſe de ſi miſmo. nino, uelitta.nino, yequitta. nino, qualitta.
Contento aſsi. mouelittac.
Contiendao brega. neixnamiquiliztli. nechalaniliztli.
Contiento. yyulic. çaniyulic.
Contigo. motlan. motloc. monauac. mouan.
Contigo miſmo. velmotech. velmotechpa.
Continencia. buſca caſtidad.
Cõtinuada coſa. tlacemmanalli.tlacenquetzalli. tlacenquetztli. tlacencuitl.
Continuadamente. tlacemanaliztica . tlacenquetzaliztica.
Continuamente oſiempre. muchipa. cemicac.
Continuar algo. nitla,cemana.nitla,cenquetza. cen ytech nino piloa. niccencui.
Contra alguno.teuic.teuicpa.
Contradezir a otro. nite,tlatolilochtia. nite, tlatolcuepa.nite,tlaxinilia.nite,tlatzouilia.nite,tlauelnamiqui.nite,ixnamiqui.
Contradicion tal. tetlatolilochtiliztli. tetlatolcuepaliztli.tetlaxiniliztli.tetlatzouiliztli.
Contraer parenteſco.nino,teuayolcatia.
Contrahazer a otro.nite,tlayeyecalhuia. nitetlatlayeyecalhuia . buſca arrendar a otro.
Contrahazedor. tetlayeyecalhuiani. tetlatlayeyecalhuiani.
Contrahecho o arrendado. tlayeyecalhuilli.
Contrahazer letra o eſcritura de otro.nite,tlamachcui. tetech niquitta.
Contrahecha letra.tlatlamachcuitl. ytech tlattalli.
Contrahazer o falſar cacao.ni,cacaua chichiua.
Contrahecho cacao. cacaua chichiuhtli. cacauachichiualli.
Contrahazedor tal. cacaua chichiuani. cacauachichiuhqui.
Contrahazimiento de cacao . cacaua chichiualiztli.
Contrahazer al gallo dela tierra. ni, tlacocoloa.
Contraminar.nite,tlallanoyacatzacuilia.nite, tlallã oyacanamiqui.
Contrapoſicion. tlaixnami ctiliztli.
Contrariar o contradezir a alguno. nino, teixnami ctia. ninote, yaotia.
Contrariedad aſsi. neteixnamictiliztli. neteyaotiliztli.
Contrario deſta manera. moteixnamictiani. teyaochiuani.
Contrario enemigo. teyaouh. yaotl.
Contrario en juego. tenamiquini. tenamic.
Contratar o lograr. ni, tlanecuiloa. nitla, matzayana.nitla,ixtlapana.
Contratacion tal. tlanecuiloliztli. tlamatzayanaliztli. tlaixtlapanaliztli.
Contrecho. tlauelilocatzintli. cocoxcatzintli.
Contribuir en tributo. ni,tlacalaquia.ni,tequiti.
Contribuir para comprar algo. tito, tlanechicoltia. tito, tlanechicalhuia.
Contribuida coſa aſsi. tlanechicolli.
Contricion tener. buſca arrepentirſe.
Contumaz inobediente y rebelde. atetlacamatini. nacaztzontetl. tzontetl.
Contumacia. atetlacamachiliztli. nacaztzonteyotl. tzonteyotl.
Conualecer. nin,imati.ni, teuhtzicoleua. nino, uelmati.yequentel.yequenteltzin.
Conualecencia.nehmatiliztli.neuelmatiliztli.
Conualecido. mouelmatqui.
Conualeciente. yequentel mimattiuh. mimattiuh. yemimati.
Conuenir o concertarſe dos. motlauellalilia. mone neuhcauia. motennonotza.
Conuenir oſer neceſſario. tetech monequi.
Conuenirle o quadrarle algo. quimopanitia. ypaniti. quimonamictia. quimipanitia.
Conuenirme. notech monequi.
Conuertirſe o emendarſe. nino,nemilizcuepa. yuic tzinco ninocuepa yn totecuiyo.
Conuertido. monemilizcuepani. monemilizcuepqui.
Conuerſion tal. nenemilizcuepaliztli.
Conuertir a otro. nite, nemilizcuepa.
Conuerſion o conuertimiento aſsi. tenemilizcuepaliztli.
Conuertidor tal. tenemilizcuepani. tenemilizcuepqui.
Conuertir a otro ala fee o a algũa ſecta.nite, tlaneltoquitia.
Conuertidor tal. tetlaneltoquitiani.
Conuertimiento aſsi. tetlaneltoquitiliztli.

Conuerſar o tratar con otro.tetlan ni, nemi.ninote tlaqueuia.
Conuerſable. teicniuh. tecemicniuh.
Conuerſacion.ycniuhyotl. cemicniuhyotl.
Conuiene a ſaber, ynyehuatl.
Copa de vidrio. teuilocaxitl.
Copa de arbol. ymalacayocan yn quauitl.
Copa hazer aſsi el arbol. momalacayotia.
Capado arbol. malacayo. cenca tzone quauitl.
Copete de cabellos delanteros. yxquatzuntli.
Copia. buſca abundancia.
Copia o memoria.neixcuitil amatl. tlamachiotilamatl.
Copo de algodon o de lana. centlaxuchtli ychcatl.
Coraças. tepuzuipilli.
Coraçon. yullotli. toyollo.
Coraje. qualaxtli. çumalli. neçumaliztll. qualantli.
Coraje tener. nino, çuma. ni, qualani.
Coral. tapachtli.
Corcoba. yteputzo.
Corcobado. teputz otli.
Corcoba tener o ſer corcobado. ni, teputzo.
Corcobo. neacocuiliztli. netonuitzoliztli.
Corcobo dar. nino, tonuitzoa. nin, acocui.
Corcho o coſa ſemejante. quauhçonectli.
Corchete. tepuztlatlatzicoltiloni.
Cordel. mecatl.
Cordel hazer. ni, mecachiua. ni, mecamalina.
Cordel o mecapal hazer para lleuar carga acueſtas nino, mecapaltia.
Cordel tirante como percha para colgar del alguna coſa. mecatlapipilhuaztli.
Cordero. ychcaconetl.
Cordon. mecatlamachtli.
Cordonero. mecachiuhqui. mecamalinqui. mecatlamachiuhqui.
Corma. quauhchocholli.
Cornada de toro o de coſa ſemejante. tequaquauh uiliztli.
Cornada dar. nite, quaquauhuia.
Cornudo tlatlaxintli.
Cornuda coſa que tiene cuernos. quaquaue.
Coro. lo meſmo. vel. tlapechco.
Coroça. amacopilli. amauitzolli. colotli.
Corona generalmente. teocuitlaicpacxuchitl. tlato cayotl.
Corona real con piedras precioſas. xiuhuitzolli.
Corona de roſas o guirnalda. ycpacxuchitl.
Corona de roſas hazer. nicpacxuchichiua.
Corona de clerigo. lo miſmo. vel. quapepelli. quachichictli.
Coronar, hazer de corona. nite, coronatia.
Coronado aſsi. coronaua.
Coronar a rey o a principe. nite, teocuitla coronatia. nite, tlatocayotia. nite, teocuitlaicpacxuchi tia.
Coronacion tal. teteocuitlacoronatiliztli. tetlatocayotiliztli. teteocuitlaicpacxuchitiliztli.
Coronado deſta manera. teocuitlacoronaua. teocuitlaicpacxuchiua. tlatocayo.
Corona poner a otro aſsi.nite,teocuitla corona nã quilia. nite, tlatocachiua.
Coronilla lo alto dela cabeça. tocuezcon. quayollotli.
Coroniſta. altepetlacuilo. xiuhtlacuilo. tenemilizicuiloani.
Corporal coſa. nacayotl.
Corral. tepancalli. tepanchinamitl. tetzacuilli.
Correa de cuero. cuetlaxmecatl.
Corredor que corre. tlacçani. painani. totocani.mo tlaloani.
Corredor de caſa. calmelactli.
Corredor de mercadurias. tetlacocoui. tetlatenno nochili. tlacxitocani.
Correr ligeramente. ni, tlacça. ni, paina.ni, totoca. nino, tlaloa.
Corretaje. tetlacocoui ytlaxtlauil.
Correction o emmienda. tetlapatililiztli.tetlauellaliliztli.
Corregir y emmendar lo que otro haze.nite,tlapatilia. nite, tlauellalilia.
Corregido aſsi. tlapatilli. tlauellalilli.
Corregidor deſta manera. tlapatiani. tlauellaliani.
Corregidor, iuſticia. lo meſmo.
Corregimiento. corregidoryotl.
Corregir eſcriptura. nitla, cxitoca. nitla, patia.
Corregida eſcriptura. tlacxitoctli. tlapatilli.
Corrector tal. tlacxitocani. tlapatiani.
Correction aſsi. tlacxitoquiliztli. tlapatiliztli.
Corregir de palabra. nite,nonotza. nite,aua.
Corregido aſsi. tlanonotztli. tlanonotzalli. ayoc.
Corrector tal. tenonotzani. teauani.
Correo. yciuhca titlantli.
Correoſa coſa.maana. maatilia. pipinqui.tlalichtic.
Correr.nino,tlaloa.nitla, cça. ni, paina.cenca ni, totoca.
Corredor aſsi. motlaloani. tlacçani. totocani. cenca totocani.
Correr hazer a otro. nite, tototz. ninote, tlalochtia. nite, painaltia.
Correr ligeramente. ni, cocotzoa. yuhquin nipatla ni. yuhquin n, ecatoco.
Corredor tal. cotzoani. cocotzoani. yuhquin patla nini. yuhquin ecatoconi.
Correrſe de algo. n,ixpinaua.nin, ixtlatlactilia. nin, ixtoneua. nicno, cuitia.
Corrido aſsi. yxpinauhqui. yxpinauani. mixtlatlactiliani. mixtoneuani. quimocuitiani.
Corrimiento tal. yxpinaualiztli. yxtlatlactiliztli. ne ixtoneualiztli. necuitiliztli.
Correr a otro eſcarneciendo del.nite, pinauia. nite, tlayeualtia.nite,cocoa.nite,toneua.nite, pinauhtia.

tia.
Corrido aſsi. tlayeualtilli.tlacocolli. &c.
Correr el agua. quiça. totoca.
Correr reziamente el peſcado enel agua. atlammo tlamina yn michin.cenca totoca.
Corrida aſsi. atlan netlaminaliztli.
Correr el perro ala carne. quiuallalochtoca yn nacatl.
Corrida. cennetlalolli. netlaloliztli.
Corrida de carrera. cennetlaloliztli.
Corrida del que con gran prieſſa ſe leuanta a hazer algo. totocatiuechiliztli.
Correr y arremeter aſsi. ni, totocatiuetzi.
Corriente de agua. atl ymopiloayan. atl ytemoayan.
Corriente de terrado, o de coſa ſemejante. peyauac peyactic.
Corrillo de gente. ololiuhtimani. tepeuhtimani.
Corro donde bailan. maceualoyan. netotiloyan.
Corromper virgen. nite, xapotla. nite, tzintzayana.
Corrompida virgen. tlaxapotlalli. tlatzintzayantli.
Corrompedor tal. texapotlac. texapotlani. tetzintzayanani.
Corrompimiento de virgen. texapotlaliztli. tetzintzayanaliztli.
Corromperſe las viandas. ytlacaui.
Corrompidas viandas. ytlacauhqui.
Corrupcion de coſtumbres. nemilizitlacauiliztli.
Corta coſa, no larga. amo veyac.
Cortamente hazer algo con alguno. nite, nencoa.
Cortar algo. nitla, tequi.
Cortada coſa. tlatectli.
Cortadura. tlatequiliztli.
Cortada coſa. ſ. no entera. cocotoctic. cocotoctli.
Cortada leche o almendrada. papachcac. papachcatica.
Cortadura de tijeras. tijeras tica tlatequiliztli.
Cortar algo muymenudo. nitla, tzeltilia. nitla, textilia. nitla, cocototza.
Cortada coſa aſsi. tlatzeltililli. tlaitzeltililli. tlatextililli. tlacocototztli.
Cortator tal. tlatzeltiliani. tlatextiliani. tlacocototzani.
Cortar la palabra a otro. nite, tlatolcotona. nite, tlatolmotla. nite, tlatolhuitequi.
Cortar o coger con la mano eſpiga o cogollo. nitla, quechcotona.
Cortada coſa aſsi. tlaquechcotontli.
Cortador de eſpiga. tlaquechcotonani. tlaquechcotonqui.
Cortadura aſsi. tlaquechcotonaliztli.
Cortar arboles. ni, quauhtlaça. ni, quauhtequi.
Cortar arbol por la rayz. nitla, tzintequi.
Cortar con hacha. nitla, tepuzuia.
Cortada coſa aſsi. tlatepuzuilli.
Cortar leña. ni, quauhtequi.
Cortar quebrando. nitla, puztequi. nitla, cotona.
Cortar deſigual. nite, tlatziquiloa.
Cortar ala larga o hender y rajar. nitla, xotla. nitla, ixtlapana.
Cortada coſa aſsi. tlaixtlapantli. tlaxotlalli.
Cortador tal. tlaxotlani. tlaixtlapanani.
Cortadura aſsi. tlaxotlaliztli. tlaixtlapanaliztli.
Cortar las narizes a otro. nite, yacatequi. nite, yaca cotona.
Cortador tal. teyacatequini. teyacacotonani.
Cortadura aſsi. teyacatequiliztli. teyacacotonaliztli.
Cortar oreja. nite, nacaztequi. nite, nacazcotona.
Cortador tal. tenacaztecqui. tenacaztequini. tenacazcotonani.
Cortar la cabeça a otro, o degollarlo. nite, quechco tona.
Cortador aſsi. tequechcotonani.
Cortar por medio. nitla, tlacotequi. nitla, nepantlatequi.
Cortada coſa aſsi. tlanepantlatectli. tlatlacotectli.
Cortador tal. tlatlanepantlatequini. tlatlacotequini
Cortadura aſsi. tlanepantlatequiliztli.
Cortarſe el almendrada, la leche o coſa ſemejante. papachca.
Cortada almendrada. papachcac. papachcatica.
Cortar almendrada. nitla, papatza. ni, quitlacoa.
Corte de papa o de rey. totecuacan. totcoyan. tomamaloyan.
Cortedad de cumplimiento. tenencoliztli.
Cortes y bien criado. tecpiltic. mimatini.
Corteſano. tecpantlacatl. tecpan nenqui.
Corteſia. tecpilticayotl. tecpillotl. nematcayotl.
Corteſmente. tecpilticayotica. tecpillotica. nematcayotica.
Corteza de arbol. quauheuatl. tlaxipeualli.
Corto de razones. amo tlatolueyac.
Corto y eſcaſſo. tetlatlaçomacani.
Corto de viſta. amo ixtlapaltic. amoveca tlachia.
Corua dela pierna. tonepicyā. toçaliuhyan. tocotzco.
Coſa. ytla. tlamantli.
Coſa comun. tecemaxca. tecepanaxca.
Coſa que da comezon. quequexquic. tecuecuetzotz.
Coſa ſin taſſa ni medida. amoyxyeyecauhqui.
Coſa o coſas eſpantoſas no aſsi como quiera. nellimach temamauhti. nellimach teiçaui.
Coſa qne da triſteza y pone a otros compaſsion. te tlaoculti. Plural. tetlaocultique.
Coſa que echa de ſi virtnd. yhio.
Coſa que enſuzia. tecatzauh. teiçolo.
Coſa ſin prouecho. atle ynecca. atle ymonecca. atle ytechpa tiquitta.

Coſa

Coſa que quema la boca aſsi como pimienta o chi lli. cococ.
Coſa que quema mucho la boca aſsi.cocopatic.tla uel cococ.
Coſecha de pan. pixquitl.
Coſer. nitla, tzuma.
Coſida coſa. tlatzuntli.
Coſedor, o coſedora.tlatzunqui. tlatzumani.
Coſer vna coſa con otra. nitla, netechitzuma.
Coſida coſa aſsi. tlanetechitzuntli.
Coſedor tal. tlanetechitzunqui. tlanetechitzumani.
Coſſario. atlan temictia. acalco teichtacamictia, acalco tenamoyani.
Coſſo donde corren toros . quaquã miminaloyan.
Coſta de mar o la orilla ola ribera.vei atentli.ylhui ca atentli.
Coſta hazer. nitlapopoloa. nic, nequi.
Coſta aſsi. tlapopololiztli.
Coſtado de perſona.yomotlantli.toyomotlan.
Coſtado de nao .acalmaitl.
Coſtal o talega. xiquipilli.
Coſtar por precio. patiyoua.
Coſtear,andar por la coſta dela mar. nitla,atentoca. atentli nictoca.
Coſteador aſsi. tlaatentocani.tlaatentocac.
Coſtilla.omicicuilli.
Coſtoſa coſa. cenca patio. cenca tlaçotli.
Coſtra de ſarna. nexuacayotl. toxincayo.
Coſtreñir o forçar.nictecuitlauiltia.
Coſtreñido.tlacuitlauiltilli.
Coſtreñimiento. tetlacuitlauiltiliztli.
Coſtumbre de pueblo. tlamanitiliztli.
Coſtumbre de vida. ytech nematiliztli. niman iuhcatiliztli.
Coſtumbre tener aſsi. ytech oninoma. niman yeniuhqui.
Coſtumbre tener la muger. nino, metzuia. n, ezuitumi.nezquiça.
Coſtumbretal. nemetzuiliztli. ezuitomiliztli. ezqui çaliztli.
Coſtura hazer.nitla, tzuma.
Coſtura delo coſido. tlatzuntli.
Coſturero o coſturera.tlatzunqui. tlatzumani.
Cota de malla. tepuzuipilli.
Cotejar o comparar. nitla,neneuilia.nitla,neuiuilia
Cotejada coſa. tlaneneuililli.tlaneuiuililli.
Cotejar vna eſcriptura con otra. nitla, cxitoca.
Cotejada eſcriptura. tlacxitoctli.
Couarde. mauhca çonec. mauhqui. tzinquizca tlayecoani.mauhca tlayecoani.
Couarde ſer.ni, mauhca çonec. ni, mauhqui. nitzin quizca tlayecoa. ni, mauhca tlayecoa.
Couardia. mauhcaçonequiliztli. tzinquizca tlayecoliztli.nemauhtiliztli.
Coxcorrõ dar a otro cõ la mano. nite, quatepinia.
Coxear. nitla, tetencuinoa. ni, quequezuetzi. ni, que queznecuiloa.
Coxin.quachicpalli.
Coxo del pie.icxinecuiltic.xonecuiltic. xocue.
Coxo que anda arraſtrando agatas. vila.
Coxo de pierna quebrada. metzpuztecqui. metzcotoctic.queznecuiltic.
Coxo de eſpinilla quebrada. tlanitzpuztecqui. xopoztecqui.
Coxo dela rodilla.tlanquatzicoltic. tlanquatepũtic
Coxo que anda de puntillas. xoquetzi.quetzi.
Coxquillas.quequelli.
Coxquillas hazer a otro. nite, quequeloa.
Coxquilloſo.quequele.
Cozer algo.nitla,cuxitia.nitla,pauaci.
Cozida coſa. tlacuxitilli. tlapauaztli.
Cozer maiz con carne. ni,naca etzalchiua. ni, nacatlaulchiua.
Cozido maiz aſsi. nacaetzalli. nacatlaulli.
Cozido maiz ſin carne para comerlo aſsi. tlaulpauaxtli. tlaulciaualli.
Cozina o caldo.buſca caldo.
Cozina donde guiſan. tlaqualchiualoyan. mulchichiuhcan. mulchichiualoyan.
Cozinar. buſca guiſar.
Cozinero. tlaqualchiuhqui. tlaqualchichiuani. mulchichiuhqui.

CRecer el hombre. nino, zcaltia. nino, uapaua. nin, ana.
Crecido aſsi.mozcaltiqui. mouapauhqui. manqui.
Crecimiento tal. nezcaltiliztli. neuapaualiztli. neanaliztli.
Crecer la luna. veixtiuh in metztli. veiya inmetztli.
Crecer la enfermedad. totoca yn cocoliztli . veiya yn cocoliztli.
Crecer en malo en bien. ocachi nonyauh.
Crecimiento tal ocachi onyaliztli.
Crecer o echar ramas la planta. momatia. momala cayotia.
Crecer y augmentarſe mucho alguna coſa. yuhquĩ atl veiya.mo,tepunaçoa.mo, tomaua intlauelilo cayotl.&c.
Crecer el rio. veiya. macocui. çoneua. tentiuh . pexontiuh.
Creencia o fee.tlaneltoquiliztli.neltoconi.
Creer generalmente. nitla, neltoca.
Creer firmemente.ni,chicauaca tlaneltoca.
Creer o tener por cierto. iuhca noyollo. iuhquima ti noyollo.
Creſpa coſa. cocolochtic. cocototzic.
Creſpa perſona. quacocototztic . quacocolochtic.
Creſta de paxaro.ſ.la pluma.quachichiquilli.
Creſta de gallo de caſtilla. quanacatl.
Criada oſiruienta.coco. tepi.tepiti. cocoti.pitli.
Criado que ſirue o acompaña. tlaqueualli. tetlayecolti.teach.texolouh.xolo. xolotl.tetlauical.
Criado mio.nonencauh.notlanauatil.

Criados mios. nonencauan notlanauatilhuan.
Criado dende niño ẽ caſa. tlacazcaltilli.tlacauapa-
Criança tal.tlacazcaltiliztli.tlacauapaualiztli.[ualli
Criar baço.nitic mocomaltia yn atonauiztli.
Criar niño.ni,tlacazcaltia.ni,tlacauapaua.
Criar delicadamente a alguno.nite,piltilia.
Criança en buenas coſtumbres. teixtlamachtiliztli. tetlachialtiliztli.
Criar aotro en buenas coſtumbres. nite, ixtlamach tia. nite, tlachialtia.
Criança y comedimiento.nematiliztli. tecpiltiliztli.
Criar dios algo de nueuo.nite,chiua.nite,piqui.nite, yocuya.
Criador aſsi. techiuani. tepiquini. teyocuyani.
Criacion o creacion tal. techiualiztli. tepiquiliztli. teyocuyaliztli.
Criatura. tlachiualli. tlapictli. tlayocuxtli.
Crimen graue. tetzauh tlatlacolli.
Criminal coſa. tetzauh tlatlacocayotl.
Criminalmente. tetzauh tlatlacoltica.
Criminoſo. tetzauh tlatlacoani.
Crines de cauallo. cauallo quetzontli.
Criſma. lomiſmo.
Criſmar a algũo. teoyoticanitemachiotia. nitechriſ mayotia.
Criſmado.teoyotica tlamachiotilli. tlachriſmayoti lli.
Criſol para fundir oro. tlecomitl.tlaatililoni.tlapitzaloni. tlacaxotl. tlaatililcaxitl.
Chriſtal. teuilutl.
Chriſtal finiſsimo. chipilotl. chopilotl.
Chriſtal colorado o coſa aſsi. tlapalteuilotl.
Chriſtal amarillo. ayopalteuilotl.
Chriſtalina coſa traſparente. teuilotic. atic. ompaontlaneci.
Chriſtiandad. chriſtanoyotl.
Chriſtiano. lo miſmo. vel. itetzinco poui yn totecuiyo Ieſu chriſto.
Criua. tlatzetzeloloni. tlayectiloni.
Criuar. nitla, tzetzeloa. nitla, yectia.
Crucificado eſtar o tener eſtẽdidos los braços. ni, mamaçouhticac.
Crucificar a otro. nite, mamaçoualtia.
Crucificado aſsi. tlamamaçoualtilli.
Crucifixion. temamaçoualtiliztli.
Crucifixo. lo miſmo. l. cruztitech mamaçouhticac
Cruda coſa. i. no cozida. xoxouhqui. ayamo icuci. ayamo tlacxutilli.
Cruel perſona. cocole. tlauele. tequani.
Crueldad tal. tlauellotl. cocollotl. tequanyotl.
Cruelmente. tlauellotica. cocollotica.
Cruxir los dientes de frio. nino, tlantzitzilitza.
Cruximiento aſsi. netlantzitzilitzaliztli.
Cruxir o apretar los dientes de enojo. nino, tlanteci. nino, tlannanatza.
Cruximiẽto aſsi. netlantexiliztli. netlã nanatzaliztli
Cruxir los dedos eſtirandolos. nino, cacapania.
Cruximiento aſsi. necacapaniliztli.
Cruxir algo entre los dientes. teteica. nocamacteteica. nitla, teteitza.
Cruxir o rechinar algo. nanatzca.
Cruz. lo miſmo.vel. quauitl nepaniuhtoc. Et ſic de alijs.
Cruzero. vitoliuhcaneponolli. vitoliuhcanepaniuh qui.

CVaderno. nonqua mani amatl. cecni mani amatl.

Cuadrada coſa.necoc ixquich. nouiampa yxquich. necoc yaualtic. nauhcampa nacace. nauhcampa yxquich.
Cuadrada coſa como ladrillo. tlaxantectli.
Cuadrar poner en quadra. nitla, nacazana.
Cuadrada coſa aſsi. tlanacazantli.
Cuadrar o venir y eſtarle biẽ alguna ropa o otraco ſa.nechmopanitia.nopanitia. nechmopotia .nicnopanitia.
Cuadrante. buſca. cartabon.
Cuajada de leche.tlatetzaualli chichiualayotl. tlate tzauhtli chichiualayotl.
Cuajar o eſpeſſar algo. ni, tlatetzaua.
Cuajarſe algo. tetzaua.
Cuajada coſa. tetzauac. tetzactic. tlatetzauhtli.
Cuajo para cuajar leche. tlatetzaualoni.
Cual o quien? preguntando. acyehuatl.? aqueuatl? acye? ac? catlye? aquin?
Cualquiera.çaço acyehuatl. çaçaqueuatl. çaço ynaquin.
Cuando, o en que tiempo? preguntando. yc? yquī? yccuix? caniuhyan?
Cuãdo, o aque hora? quemman?
Cuando.affirmando.yquac.yniquac.
Cuandoquiera. çaçoiquin. çaçoiniquin. çaçoquemman.
Cuando quieraque. yniquac.
Cuantas coſas? quezquitlamãtli? quezquicã ycac?
Cuan grande es. quenin cenca vey.ynic vey. Y aſsi delos de mas. ſ. cuan bueno. cuan juſto. &c
Cuantas vezes? quezquipa?
Cuantas mercedes te ha hecho nueſtro ſeñor? canimmach omitzicnoma yntloque nauaque?
Cuanto o que tanto? quexquich?
Cuanto ay de aqui a tal parte? ynnican quexquichi ca?
Cuanto ay deſde la anunciacion a paſcua de nauidad? yn anunciacion quexquich ycquitztica yni tlacatilitzin totecuiyo Ieſu chriſto?
Cuanto ay deſde la ceniza ala paſcua de reſurrection?yn miercoles ynipam mocui nextli q̃xquichca quitztica yninezcalilitzin totecuiyo Ieſu hri ſto? Et ſic de ſimilibus.
Cuanto en precio, o quanto vale? quempatio? quẽpatiyoua?quexquich ypatiuh? quẽtlaçoti?

Cuan-

Cuãtas perſonas? quezquitlacatl.? quezquin? quez quintin? quezquime?
Cuareſma. lomiſmo. vel. neçaualizpan. ompoaltica neçaualiztli. nacacaualizpan. tlaqualizcaualizpã tlamaceualizpan.
Cuarenta. buſca al cabo deſte vocaburio,donde ha llaras toda la cuenta junta y bien ordenada.
Cuarto, moneda. tepuz cuarto.
Cuarto de carnero o de coſa ſemejante. chico centlacol. cennacaztli.
Cuarteron de pan, de torta o de coſa ſemejante. cẽ nacaztli.
Cuatro. buſca enel fin deſte vocabulario.
Cuatro tanto. nappa ixquich.
Cuatro años. nauhxiuitl.
Cuatro años de tiempo, o eſpacio de quatro años. nauhxiuhtica.
Cuatro dias. nauhiluitl.
Cuatro meſes. naui metztli.
Cuba o coſa ſemejante. quauhcomitl.
Cubierto eſtar de poluo. ni, teuhpachiui.ni,teuhyua.n,ixteppachiui.n,ixteuhyua.ni,teppachiui.
Cubrir el fuego. ni, tlacpeua.
Cubierto fuego. tlacpeualli. tlacpeuhtli.
Cubrir con reſcoldo y braſas membrillos, cebollas &c. paraque ſeaſen.nitla, nexpachoa.nitla,nextoca.
Cubierta coſa aſsi. tlanexpacholli. tlanextoctli.
Cubrimiento tal. tlanexpacholiztli. tlanextocaliztli
Cubridor deſta manera. tlanexpachoani. tlanexpachoqui. tlanextocac. tlanextocani.
Cubrir algo. nitla, tlapachoa .
Cubierta coſa. tlatlapacholli.
Cubridor. tlatlapachoani. tlatlapachoqui.
Cubrimiento aſsi. tlatlapacholiztli.
Cubrir al que eſta durmiendo. nite, quentia.
Cubridor tal. tequentiani.
Cubrimiento aſsi. tequentiliztli.
Cubrir o veſtir al pobre. nite, ololoa. nite, quentia.
Cubrimiento tal. teolololiztli.
Cnbierto. tlaolololli.
Cubridor deſta manera. teololoani. teololoqui.
Cubrir haziendo ſombra. nitla, ceualhuia.nitla,ceualcaltia. nitla, yacalhuia.
Cubierta coſa aſsi. tlaceualhuilli. tlaceualcaltilli.tla yacalhuilli.
Cubrir caſa con paja. ni, xacaltzuma. nitlatzuma.
Cubierta caſa aſsi. tlatzuntli.
Cubrir la boca de barro la manta. nino, tenquimiloa. nino, tempachoa.
Cubierto aſsi. motenquimilo. motempacho.
Cubrir algo aotro. nictlapachilhuia. nictlatilia.
Cuchar o cuchara de baxo. xumatli. xumalli.
Cuchar de palo. quauhxumatli.
Cuchar de hierro. tepuz xumatli.
Cucharada vna. cemixcolli. cemaquauitl.cencuchara. cen xumatli. cenquauh xumatli.
Cuchillada. teuitequiliztli. te eſpadauiliztli. te cuchillo uiliztli.
Cuchillas de las alas de las aues. aauitztli.
Cudicia. tlaeleuliliztli. neicoltiliztli.
Cudiciar. nitla, eleuia. nicn, icoltia.
Cudicioſo. tlaeleuiani. micoltiani.
Cudicia delas coſas temporales. tlalticpacayo eleuiliztli.
Cudiciar coſas temporales. ni, tlalticpacayoeleuia.
Cudiciador tal. tlalticpacayoeleuiani.
Cuello. quechtli. quechtlantli. toquech.
Cuenca del ojo. tixcallocan. ixcallocantli.
Cuenta. ſ. el acto de contar algo. tlapoaliztli.
Cuenta. tlapoalli. tlapoaliztli.
Cnenta dar a otro. nite, tlapouilia.
Cuenta tomar a otro. nite, tlatemolia.
Cuenta de rezar. cuzcatl. cuentaxtli . tlapoalcuzcatl.
Cuento que ſe cuenta a otros. tlatolli. tlatolpoaliz tli. tlanonotzaliztli.
Cuento de cuenta. tlapoaliztli.
Cuento para ſuſtentar pared. &c. quauhtlaxillotl.
Cuento de lança. tzítepuztli. tepuztopiltzítepuztli
Cuerço. temaçatl.
Cuerda de vihuela. tlaluamecatl.
Cuerda de maguey. ichmecatl.
Cuerdas o neruios. tlalhuatl. totlalhuayo.
Cuerdamente. nematcayotica. nemachiliztica . nematca. ixtlamatca.
Cuerdo. buſca diſcreto y prudente.
Cuerno de animal. quaquauitl.
Cuero curtido. cuetlaxtli.
Cuero por curtir o piel. euatl.
Cuero de venado. maçaeuatl.
Cuero de tigre. oceloeuatl.
Cnero de carnero. ychcaeuatl.
Cuero de culebra. coaeuatl. Et ſic de alijs.
Cuero para jugar al batey,o ala pelota con el quadril. quezeuatl.
Cuero de vino. vei vino euatl.
Cuerpo humano. tonacayo.
Cuerpo deſde la cinta arriba. tlactli. totlac.
Cuerpo muerto. micqui. micquetl.
Cueruo. calli. cacalli. cacalotl.
Cueruo marino. acacalotl.
Cueſta que ſe ſube. tlecoayan. yeuae. hiqueuae.
Cueſta arriba yr. ni, tlecotiuh. ni, panuetztiuh.
Cueſta baxo yr. ni, temotiuh.
Cueua. oztotl.
Cuexco de fruta. xocotl yyullo. xocoyollotli. pitztli.
Cuexco o pedo. neyexiliztli.
Cuyo? preguntando. aqui axca?aqui tlatqui? acaxcaua? ac tlatquiua?
Cuidado. netlacuitlauiliztli.

Cuidado tener. nino, tlacuitlauia.
Cuidadoſoaſsi. motlacuitlaui. motlacuitlauiani.
Cuidado tener de otro. nino, tecuitlauia.
Cuidadoſo aſsi motecuitlaui.
Cuitado o deſdichado. atleueli.
Cuitado miſerable. icnotlacatl. nentlacatl. motolinia.
Culantrillo de pozo. tlalquequetzal.
Culantro. lo meſmo.
Culebra generalmente. coatl.
Culebra de dos cabeças. maquizcoatl.
Culebra de agua. acoatl.
Culebra gorda y grande. maçacoatl.
Culebra muy pintada y grande. cencoatl.
Culebra otra. tzicatlinan.
Culpa, pecado o defecto. tlatlacolli. tlapilchiualli.
Culpa mia propria. noneuian notlatlacol. nixcoyan notlatlacol.
Culpa mia por la qual ſoy condenado y ſentenciado a muerte. noyaca. nopoliuhca. nomicca.
Culpa echar a otro. teca ninoquixtia. tepan niccuepa.
Culpa echar el vno al otro. tictotlatlaxilia. tictonepan tlatlaxilia. yctitomomotla.
Culpar a otro falſamente. tetech ni, tlatlamia.
Cumbre de ſierra alta. tepetlicpac. tepeticpac. ytlac pacyo tepetl. tepetlacpacyotl.
Cumbre, generalmente. tlacpac. tzonyotl.
Cumple o conuiene. monequi.
Cumplir lo falto. nitla, axiltia. nitla, maxiltia.
Cumplida coſa aſsi. tlaaxiltilli. tlamaxiltilli.
Cumplimiento tal. tlaaxiltiliztli. tlamaxiltiliztli.
Cumplidor aſsi. tlaaxiltiani. tlamaxiltiani.
Cumplir, dando a otro lo que le falta. nite, tlamaxil tilia.
Cumplida perſona. acic. muchuelay. muchuelquichiua.
Cumplidor tal. acini. muchuel quichiuani.
Cumplirſe el tiempo o plazo. tlaymmanti. yeoncā. yeonaci.
Cumplir con mi conſciencia. yc nino, quixtia.
Cumplir mi palabra o deſempeñalla. nicquixtia yn notlatol. nicneltilia yn notlatol.
Cumplir o acabar mi oficio. tzonquiça notequiuh. tlami notequiuh.
Cumplir de palabra. çannempanca quitoa. çannen quitoa. çannen quiteilhuia.
Cumplidor aſsi. çannen quitoani. çannen quiteilhuiani. çannepanca quitoani.
Cuna de niño. coçolli.
Cundir la mancha eſtendiendoſe. moyaua. otlatoca chiaua. ylaqui.
Cundida mancha. moyactic. chiyactic. otlatocac.
Cundir la mancha de vna ropa a otra que eſta junto aella. quimaua.
Cuña de palo para hender madera. tlatlilli.
Cuña de hierro. tepuztlatlilli.
Cuñado de hombre, o maſſa para hazer pan. textli.
Cuñada de hombre. vepulli.
Cuñada de muger. vezuatli.
Cuñado de muger. vepulli.
Cuño de moneda. tomin machiotiloni. tomin copinaloni. teocuitlamachiotiloni.
Cura de yglesia. lo meſmo. vel. teteoyomacani. te ſacramento macani.
Curazgo aſsi. teteoyomaquiliztli. te ſacramento maquiliztli.
Curar enfermedad. nite, patia.
Cura. ſ. el acto de curar. tepatiliztli.
Curada coſa. patic. tlapatilli.
Curador o medico. tepati. tepatiani. ticitl.
Curador de menores. buſca tutor.
Curadoria. buſca tutela.
Curioſidad. tlanematcachiualiztli.
Curioſo aſsi. tlanematcachiuani. tlanematcachiuhqui.
Curioſo en adereçarſe y veſtirſe. topal. totopalti. moyeyequetza. moyeyecchichiua.
Curtir pellejos. nitla, yamania. ni, cuetlaxyamania. ni, cuetlaxuauana.
Curtidor. tlayamani. tlayamaniani. cuetlaxuauanqui. cuetlaxuauanani.
Curtida coſa aſsi. tlayamanilli. tlauauantli. cuetlaxtli.
Cutaras o ſandalias. cactli.
Cutaras traer. ni, caquetinemi. nino, cactitine mini cacaque.
Cutaras de nobles caualleros, muy bruñidas y negras. ytzcactli. tliltic tlacueyonilli cactli.
Cutir vn hueuo con otro, o coſa aſsi. monetechmo tla. monetechalania. vel. nitla, netechmotla. nitla, netechalania.
Cutir vna vaſija con otra. nitla, netechalania. nitla, netechachalatza.
Cutir el vn touillo con el otro caminando. nin, ocxinetechuia. nin, ocxinetechmotla. i. herir o ludir el vn touillo con el otro laſtimandoſe.
Cuzilla, o toſca. tepetlatl.

¶ çabullirſe enel agua. ni, polaqui.

çabullir a otro. nite, polactia.
çabullido y echado enel agua. tlapolactilli.
çabullidor. tepolactiani. tepolacti. tepolactiqui. tetzacutiuh. teteputztocatiuh. teicampauitiuh.
çahareño. buſca eſquiuo.
çaherir a otro los beneficios que del ha recebido. nite, tlayeualtia. nite, tlapopoaltia.
çaherimiento aſsi. tetlayeualtiliztli. tetlapopoaltiliztli.

çaherida coſa. tlayeualtililli. tlapopoaltilli.
çaheridor tal. tetlayeualtiani. tetlapopoaltiani.
çahones. cuetlaxmaxtlatl.
çahurda de puercos. pitzocalli. coyamecalli.
çamarro. euatilmatli.
çamarrear a otro. nite, tlacamictia. ani, tetlacatilia.
çamarreado. tlatlacamictilli. atlatlacatililli.
çamarreador. tetlacamictiani. atetlacatiliani.
çamarreamiento. tetlacamictiliztli. atetlacatililiztli.
çanahoria. lo meſmo. vel. caſtillan camotli.
çanca. xopitzactli.
çancadilla dar a otro. nite. icxitlanuia. nite, icxitlaquechilia.
çancadilla tal. teicxitlanuiliztli. teicxitlaquechililiztli.
çancajoſo. xonenetech. xomamatlaxtic.
çancos de palo. quauhicxitl.
çanja para cimiento de pared. tlatlalantli. tlatlallanantli. tlatlalcopintli.
çanja hazer aſsi. nitla, tlalana. nitla, tlallanana. nitla, tlalcopina
çapateria. cacchiuhcan. cacçouayan. çapatoschiualoyan. çapatoschiuhcan. çapatosçouayan.
çapatero. cacchiuhqui. cacçoc. çapatoschiuhqui.
çapato. lo meſmo. vel. cactli. cuetlaxcactli.
çapato de piles. buſca cutaras.
çapatos hazer. ni, cacchiua. ni, cacço. ni, çapatoschi ua.
çanquear. nouian ninemi. auic niauh. auic niuetzi.
çanqueador. nouian nemini. auic yani. auic vetzini.
çaquiçami. acopa tlaeltzacutli.
çaranda. cocoyauac tlatzetzeloloni. cocoyauac tlayectiloni.
çarandar. nitla, tzetzeloa. nitla, yectia.
çaratan. vei qualocatl.
çarça. quauhuitztli. quauitztli. quauhuitzmecatl. quauitzmecatl.
çarçal. quauhuitztla. quauitzmecatla. vel. quauhuitzmecatla.
çarçamora. coatlantli. coamitl. coauitzmecatl. coatlamitl.
çarçaparrilla. tepepatli. tepetlamacazqui.
çarcillo. nacazpipilolli. nacaz champuchtli. champuchtli. cuecueyochtli.
çarço o coſa ſemejante. tlamachantli. tlamachanqui.
çarços hazer. ni, tlamachana.
çarço de cañas. acapechtli.
çarço de juncia. tolpepechtli.
çatico o pedaço de pan. tlaxcalcotoctli. tlaxcallapactli.

Cebolla. xonacatl.
Cebolla albarrana. coyo acxoyatl. coyoxuchitl.
Cebollino para traſponer. xonacatectli.
Cebollino, la ſimiente. xonaca xinachtli.
Cecear. ni, tentzitzipitlatoa. ni, nenempochtlatoa.
Ceceoſo. tentzitzipitlatoa. nenempuchtlatoa.
Cedaço. tlatzetzeloloni.
Cedro. lo meſmo. vel aueuetl. oyametl.
Cedula o carta pequeña. amatlacuiloltontli.
Cegar o tornarſe ciego. n, ixpopoyoti.
Cegar a otro. nite, ixpopoyotilia.
Ceguedad o ceguera. yxpopoyotiliztli.
Cegajoſo. yxcocoxqui. ixmococoa.
Cegar a otro con tierra. nite, ixtlaltemia.
Cegado aſsi. tlaixtlaltemilli.
Ceguera tal. teixtlaltemiliztli.
Cegador deſta manera. teixtlaltemiani. teixtlaltemiqui.
Cegar a otro con cierta yerua que eſcueze. nite, ixtlapayaualoa.
Cegar a otro con agraz o limon. nite, ixxocouia.
Cegarſe con la gran claridad. n, ixmimiqui.
Cegado aſsi. yxmimicqui.
Cejas. ſ. los pelos. yxquamulli.
Cejas ſin pelos. ixquatulli.
Cejo poner contra alguno. nite, ixcuelhuia. nite, ix cuelitta. n, ixcueloa.
Cejunto. yxquamultzumpicqui. yxcatzonyayaual yxcatzunyayaualtic.
Celada encubierta. tetlatequililiztli. tenauallatequi liliztli. tetlachichiuililiztli. tetlallanuiliztli.
Celada echar aſsi. nite, tlatequilia. nite, tlanaualtequilia. nite, tlachichiuilia. nite, tlallanuia.
Celada, armadura dela cabeça. tepuzquacalalatli.
Celar o tener celos. tetech ni, chicotlamati.
Celda o camara para dormir. cochiantli.
Celebrar miſſa. miſſa niquitoa. miſſa nicchiua.
Celebracion deſta manera. miſſa ychiualoca. miſſa yytoloca.
Celebrada miſſa. oquiz miſſa. oommito miſſa. oom mochiuh miſſa.
Celebrador de miſſa. miſſa quichiua. miſſa quitoa. vel. miſſa quimochiuilia. miſſa quimitalhuia.
Celebrar fieſta. n, ilhuiquixtia. n, ilhuichiua.
Celebracion deſta manera. ylhuiquixtiliztli. ylhuichiualiztli.
Celebrada fieſta. ylhuitl oquiz. oylhuitl quiz.
Celebrador de fieſta. ylhuiquixtiani. ylhuichiuani. ylhuichiuhqui. ylhuiquixtiqui.
Celebro, meollo dela cabeça. toquanepantla. toquayollo.
Celemin. quauhacaltontli. tlatamachiualoni.

Celeſtial coſa. ylhuicacayotl. ylhuicaccayotl.
Celeſtialmete. ylhuicacayotica.
Celos. tetechicotlamatiliztli.
Celoſo o celoſa. chicotlamatini. tetechicotlamatini.
Cementar, hazer cimiento de pared. nitla, tetzoneua. nitla, tetema.
Cemẽtador tal. tlatetzoneuani. tlatetemani.
Cena. cochcayotl.
Cena dar a otro. nite, cochcayotia.
Cenadero o cenador. necochcayotiloyan. tlaqualoyan.
Cenar. nino, cochcayotia.
Cendrada de plata. yztac teocuitlatlachipauhtli. yztacteocuitla tlachipaualli.
Cendrar plata. n,iztacteocuitla tlachipaua.
Cenceño pan. amo xocotexo tlaxcalli.
Cenceño enxuto. quappitztic. cocolotic. vicoltic.
Ceniza. nextli.
Ceniziento. nexxo.
Ceniziento color. nextic.
Cenogil. netlanqua ilpiloni. tlanqua ilpicayotl.
Cenſos. chicoquiztiuh tlaxtlauiliztli.
Cenſura, pena eccleſiaſtica. ygleſia tetlatzacuiltiliztli.
Cenſor que paga cẽſos. tlaxtlaua çanchichicoquiztiuh.
Cenſuarioſo. tlaxtlauilcuini.
Centella de fuego. tlemuyutl. tlemoyotl.
Centella muerta o morcella. tlemuyunextli.
Centellear el fuego. tlemoyotl chichitoca. tlemoyutl tlatlatzca. tlemoyotl chitoni.
Centro dela tierra. tlalli yyolloco. tlalitic.
Ceñir a otro. nite, cuitlalpia.
Ceñidero. nelpiloni. necuitlalpiloni.
Ceñirſe. nin, olpia. nino, cuitlalpia.
Ceñido. mocuitlalpi. mocuitlalpiqui.
Ceñirſe la manta para trabajar. nino, xincuiloa.
Ceñido aſsi. moxincuilo.
Cepa o vid. xocomecatetepuntli.
Cepa de leña. quauhtzontetl.
Cepillo. tlachichiconi. tlachipaualoni. tlaixpetlaualoni.
Cepo priſiõ. quauhcocoyoctli. quauhquechtli. quauhicxitl. quauhcoyoctli.
Cepo para caçar. tlapeualli.
Cera. xicocuitlatl.
Cera blanca. yztac xicocuitlatl.
Cera delas orejas. nacazcuicuitlatl. tonacazcuitl.
Cerca, prepoſicion. çaniz. çan nican. amo veca.
Cerca de algo. tetech. tetlan. tenauac. tetloc.
Cerca o muro de cibdad. altepetenamitl. tenamitl. techinamitl.
Cerca de caſa. tepancalli. tepanchinamitl.
Cerca de medio dia. vei tlaqualizpan.
Cercano en ſangre. teuanyulqui.
Cercano ala muerte. yeconcauhtoc. yeic onoc.
Cercar el pueblo de muro. nitla, tenantia. ni, te nanteca.
Cerca de cibdad o pueblo. altepetenamitl. tenamitl.
Cercar a otros. nite, yaualoa.
Cercada cibdad altepetenametica.
Cercar los enemigos. nite, yaoyaualoa. nite, yayaualoa.
Cercados enemigos. tlayaoyaualoltin.
Cerca deſta manera. teyaoyaualoliztli. teyaualoliztli.
Cercar de pared la heredad. nino, tepanchinantia. nino, tepancaltia. nino, tepan yaualochtia.
Cerca aſsi. tepanchinamitl. tepancalli.
Cercada coſa deſta manera. tlatepanchinantilli. tlatepan caltilli. tlatepanyaualochtilli.
Cercar de ſeto la heredad. nino, chinantia. nino, chinancaltia.
Cerca deſta manera. chinamitl. chinancalli.
Cercada coſa aſsi. tlachinantilli. tlachinancaltilli.
Cercar la heredad de valladar. nino, tlatzotzontia. nino, tlaatzotzontia.
Cerca deſta manera. tlaatzotzontli. tlaltzotzontli.
Cercada coſa aſsi. tlaatzotzoncaltilli. tlaltzotzoncaltilli.
Cercar la heredad de eſtacas o de ramas. nitla, tzatzaqua.
Cerca deſta manera. tlatzaqualli. tlatzatzaqualli.
Cercada coſa aſsi. tlatzacutli.
Cercar la heredad de eſpinas, o de puyas de maguey. nitla, uitzteca. nitla, uitzquetza.
Cerca deſta manera. tlauitztectli. tlauitzquetzalli.
Cercada heredad aſsi. tlauitzyaualochtilli. tlauitzquetztli.
Cerco o coſa redonda como luna. yaualtic. malacachtic. teuilacachtic.
Cercenar. nitla, tentequi. nitla, tenxotla.
Cercenada coſa. tlatentectli. tlatenxotlalli.
Cercenar cortar ala redonda. nitla, yaualiuhcatequi. nitla, yaualtequi. nitla, malacachiuhcatequi.
Cercenada coſa aſsi. tlayaualiuhcatectli. tlamalacachiuhcatectli.
Cerdas de cola de cauallo. cauallo cuitlapiltzuntli.
Cerdas delas crines. cauallo quetzuntli.
Cereza. capulin.
Cerezo verde arbol. capulquauitl. capulin.
Cerezal. capulla. capulquauhtla.
Cerezo ſeco. capulquauitl. vacqui capulquauitl.
Cerimonia. tlateomatiliztli. tlateomauiztililiztli.

Cernada. tlanextlatilli.
Cerner. nitla, tzetzeloa.
Cernida coſa. tlatzetzelolli.
Cerner el aue enel ayre. eecachichina.
Cernicalo. necuilictli. tletlectli. ictlecatl. cenotzqui.
Cerote de çapatero. tlaxicocuitlauiloni.
Cerrar generalmente. nitla, tzaqua.
Cerrada coſa. tlatzacutli tlatzaqualli.
Cerrar o atapar algun agujero apiedralodo . nitlapepechoa.
Cerrar algo a otro deſta manera .nite, tlapepechilhuia.
Cerrado agujero aſsi. tlapepecholli.
Cerramiento tal. tlapepecholiztli.
Cerradura o cerraja. tepuztlatzaqualoni. tlatzaqualoni.
Cerraja yerua. chichicaquilitl. ychpuli.
Cerrar el camino, haziendo o poniendo ſeñal, paraque no le ſigan ni vayan por el.n,otzaqua.n,o tlaça.
Cerrado camino. otli tlatzacutli.
Cerrarſe la herida. tetzoliui.
Cerrada herida . tetzoliuhqui. tetzoltic. otetzoliuh.
Cerrar con llaue de hierro. nitla, teputzaqua. nitla, tepuzilpia.
Cerrada coſa aſsi tlateputzacutli. tlatepuzilpilli.
Cerrador tal. tlatepuztzaquani. tlatepuzilpiani.
Cerrar con llaue de palo.quauhtlancochtica ni,tlatzaqua.
Cerrado aſsi. quauhtlancochtica tlatzacutli.
Cerrar la bolſa. nitla, quechilpia . nitla, lpia.
Cerraderos de bolſa. tlatlalpiloni.
Cerrar los ojos. n,icopi.nin,ixpiqui.
Cerrar los ojos arregañadientes . n, ixtemotzoloa.
Cerrar la mano. nino, mapiqui.
Cerrar la boca. nino,tempiqui. nino,camapiqui.
Cerrar algo apiedralodo. nitla, pepechoa.
Cerrada coſa aſsi. tlapepecholli.
Cerrada yr el eſquadron o el ganado junto y bien ordenado. quitzacutiuh. quicentzoptiuh. quipa nocuitiuh.
Cerriones de yelo. cetl mopipiloa.
Cerro o ſierra. tepetl.
Cerro pequeño. tepetontli.
Cerro redondo. tepeyaualli. tepeololli.
Cerro de maguey. ychtli. centlaquechtli.
Cerro de pelos. cuitlapantzuntli. cuitlatzuntli.
Cerrojo. tepuztlatzaqualoni yelquauhyo.
Certero que tira derecho. momaymati. momaymatini.
Certidumbre. neliliztli. neltiliztli.
Certificar algo a otro. nite, yolpachiuitia. nite, yoliuhtlamachtia.
Certificacion aſsi. teyolpachiuitiliztli. teyoliuhtlamachtiliztli.
Certificado. tlayolpachiuitilli.tlayoliuh tlamachtilli.
Certificado eſtar o tener por cierto. noyollo yuhca. yuhca noyollo. yuh nic,mattica. yuh noyollo commati. noyollo commati.
Ceruatillo. maçaconetl.
Ceruiz. quechtepulli.
Ceruuno. maçayotl.
Ceſped. tlachcuitl. cueptli.
Ceſſar de hazer algo. nino,caua.
Ceſſacion aſsi. necaualiztli.
Ceſta. chiquiuitl.
Ceſta grande. otlachiquiuitl. vei otlachiquiuitl.
Ceſtero. chiquiuhchiuhqui.
Ceſtas hazer. ni, chiquiuhchiua.
Ceſta pequeña. chiquiuhtontli. otlachiquiuhtontli.
Ceſtillo de tortillas o de tamales. tzinacayo. tzimpetlayo. tlaqualchiquiuitl. tlaxcalchiquiuitl.
Cetro real. tlatocatopilli.
Ceuada. lo meſmo.
Ceuado o engordado, o ceuon. tlanacaizcaltilli. tla tomaualli. tlatomauhtli.
Ceuado eſtar alguno en alguna coſa. ni, maxaliui. nommomati.nitla,uelmati.
Ceuar a otro deſta manera. nite, maxaloa.
Ceuar o engordar algo. nite, nacaizcaltia. nite, tomaua.
Ceuar arcabuz o lombarda. tlequiquiz xicco nic, tema tlequiquiztlalli.
Ceuadero de arcabuz o de lombarda . tlequiquizxictli.
Ceuar aues para caçarlas.nitla, pauilmanilia. nitla, mamanilia nic, mamanilia. nic,tlapauilia.
Ceuo tal. tlapauilmaniliztli.
Ceuar las aues a ſus hijos. quintlatlaqualtia.
Ceuil perſona. atlacatl.
Ceuilidad. atlacayotl.
Ceuilmentc. atlacayotica.
Ceuo para peſcar. ocuili. chichilocuilin.
Ceuar los peces. nitla, pauilmanilia. niquintlatlaqualtia.

CIbdad o ciudad. vei altepetl.
Cibdadano. vei altepetlipan tlacatl. aua. tepeua.
Ciciones. teitic nemi atunauiztli. tetechyetinemi a tunauiztli.
Ciciones tener.n, atunauhtinemi. atunauiztli nitic yetinemi.
Cidra. lo miſmo.
Cidral. cidra quauhtla.
Cidro. cidra quauitl.
Ciego. yxpopoyutl.

Ciego ſer o cegar.n,ixpopoyuti.
Ciego de nuues. yxayapachiuhqui.
Ciego del todo con cataratas. yxtepetla. yxtotoliciui.
Cielo. ylhuicatl.
Cielo eſtrellado. citlallo ylhuicatl.
Cielo de cama. quachcalli.
Cieno. çoquitl. çoquiatl.tlalatl. tlalxayotl.
Cien mil, numero. buſca al fin deſte Vocabulario.
Ciento pies. petlaçolcoatl.
Ciento pies otro. centzũmaye.
Cierço viento. mictlampa ehecatl.ce ehecatl.
Cierta coſa y verdadera. nelli. canelli. neltitica.melauac.
Ciertamente. vel nelli. caçanelli. yenelli.
Cierto ſer o tener creido y entendido.yuhca noyollo. yuhquimati noyollo. iuhquimattica noyollo.
Cierto o verdadero.nelli quitoani.tlanelitoani.
Cieruo. maçatl.
Cifra. tlaouica ycuiloliztli. tlanaualicuiloliztli.
Cifrar.nitla,ouica ycuiloa.nitla,naualicuiloa.
Cifrado. tlaouicaicuilolli. tlanaualicuilolli.
Cigarra. chiquilichtli. touacaletl. çacachiquilichtli.
Cigueña. nextic aztatl.
Cilicio.tequaqua xillãuipilli.
Cillero. tlatlatilcalli. tlecopatl.
Ciminterio. tetocoyan.
Cimera ſobrel yelmo. quequetzalli.
Cimiento o çanja abierta.tlatlalantli.tlatlallanantli. tlaacopintli. tlatlalcopintli.
Cimiento abrir aſsi.nitla,tlalana.nitla,tlallanana.nitla,acopina.
Cimiento o pared haſta ygualar con el ſuelo deſde donde comiença lapared principal.tlatetentli.tlatetoctli.
Cimiento hazer aſsi.nitla,tetema.nitla,tetoca.
Cimiento ygualar. nitla, tepechmana.
Cimiento ygualado. tlatepechmantli.
Cimiento ſobre la haz dela tierra bien piſado.tlaatzotzontli.tlatlalmantli. tlaaquequeztli.
Cimiẽto hazer aſsi.nitla, atzotzona.nitla, tlalmana. nitla,aquequeça.
Cimiento de pared deſde el ſuelo haſta medio eſtado en alto. caltetzuntli.
Cimiento hazer aſsi. nitla, tetzoneua.
Cimiento de caſa. xopetlatl.
Cinco. buſca en fin deſte vocabulario.
Cinco dias ha. yemacuilli.
Cincuenta. buſca alcabo deſte vocabulario.
Cincha de cauallo. cauallo ycuitlalpica.
Cinchar o poner la cincha alcauallo. nic,cuitlalpia yn cauallo.
Cinta o coſa ſemejante para ceñirſe. nelpiloni. necuitlalpiloni.
Cintura. topitzauayan.
Cipres. tlatzcan.
Circulo redondo. yaualtic. malacachtic. teuilacachtic.
Circũcidar o retajar. nite, xipinquayotequi. nite, xipinquayeuatequi.
Circuncidado. tlaxipineuayotectli. tlaxipinquaeuayotectli.
Circuncidarſe. nino, xipineuayotequi. nino, xipinquaeuayotequi.
Circunciſion. texipineuayotequiliztli. texipinquaeuayotequiliztli.
Circunſpecto. buſca auiſado.
Cirial. tlauiloni.
Ciruela deſta tierra. maçaxocotl.
Ciruela de caſtilla. lo meſmo.
Ciruelo dela tierra. maçaxocoquauitl.
Ciruelo de caſtilla. ciruela quauitl.
Ciſco. contlilli.
Ciſterna. atlalilli.amanalli.buſca algiue, alberca, xaguey.
Ciſma. yxtlapancayeualiztli.nexeloliztli.
Ciſmatico. yxtlapancayeuani. moxeloani.
Citar a juyzio. nite, nauatia. nite, notza.
Citacion. tenauatiliztli. tenotzaliztli.
Citado. tlanauatilli. tlanotztli.
Ciuil o apocado. atlacatl. nentlacatl.

¶ çongotrear la vaſija o cuero que no eſta lleno. cocoxoca. coxoni.
çopo dela mano. matzicoltic. matzitzicoltic.
çopo del pie. xotecuintic. xotemol. xotepul.
çopo de ambos pies. xotetecuintic. xotetemol. xotetepultic.

¶ çuecos. caſtillan cactli.
çumaque. lo meſmo.
çumo. patzcatl. tlapatzquitl. ayutl.
çumo de carne. nacapatzcaayutl.
çumoſo. ayo.
çumo ſacar exprimiendo. nitla, patzca.
çumo ſacar para otro.nite,tlapatzquilia.
çumo de maguey poner en alguna hinchazon. nitla,meuia.
çurrar cueros. ni, cuetlaxuauana.
çurrador. cuetlaxnauanqui.
çurron de pellejos. euaxiquipilli.
çurujano. tetecqui. texoxotla ticitl.
çurugia. tetequiliztli. texoxotlaliztli.

¶ Chamuſcar algo. nitla, chinoa.
Chamuſcado. tlachinolli.
Chamuſquina. tlachinoliztli.

Chapa de metal. lo miſmo.
Chapear la herradura. cacapantiuh yn tepuzcactli.
Chapear enel agua. nin, atzonuia. nitla,mauitequi.
Chapines. lo meſmo .
Chapinero. chapines chiuhqui.
Chapineria. chapines chiualoyan. chapines chiuhcan.
Chapitel de caſa de paja. xacalquauitztli.
Charco. atezcatl. atl momana.
Chica coſa. tepito. tepitzi.
Chichones hazer a otro. nitla,totomonia. nitla,xixipochoa. nitla, xipocheua.
Chiflar con los dedos. ni, mapipichoa.
Chiflar o ſiluar.ni,tlanquiquici.
Chigarra. buſca cigarra.
Chillar. ni, pipitzca.
Chillido. pipitzcaliztli.
Chimenea. tlecalli.
China. xaltetl.
Chinela calçado. lo meſmo.
Chinche pequeña. tepuntli. tlalaxin.
Chinche grande. texca.
Chirimia. lo meſmo.
Chiriuia. lo meſmo.
Chirriar las aues. cuica. tlatoa.
Chiſme. tetlatolçaçacaliztli. necoctentiliztli.
Chiſmear. nite,tlatolçaçaca. ni, necoc tene.tenepan tla ninemi. nite, aachcui.
Chiſmero. tetlatolçaçacac. tetlatolçaçacani. necoctene. maquizcoatl. chiquimoli.
Choça. xacaltontli.
Chocarrear o dezir chufas. ni, copeua. ni, copampoua.
Chocarrero. tetlaueuetzquiti. texoxoloti.
Choça de viñadero. tlachiccalli.
Choquezuela dela muñeca dela mano. tomaqq̃yul
Chorrear el agua. choloa. valcholoa. valmopiloa. mopiloa.
Chorro de agua. atl ychololiz.
Chueca, donde juegan los hueſſos. tococototzauh yan. toçaçaliuhyan.
Chueca de anca o del quadril. toqueztepul.
Chueca dela rodilla. tlanquaxicalli.tontlāquaxical.
Chufar o chocarrear. nic, opoa. nic, apampoa. nica manaloa.
Chupar algo. nitla, chichina. nitla, pachichina.
Chupada coſa. tlachichintli. tlapachichintli.
Chupador. tlachichinani.tlachichinqui.tlapachichinani. tlapachichinqui.
Chupamiento aſsi. tlachichinaliztli. tlapachichinaliztli.
Chuparſe los dedos. nino, mapipitzoa.
Chupador tal. momapipitzoani. momapipitzoqui.
Chupadura deſta manera. nemapipitzoliztli.
Chupados dedos. tlapipitzolli.
Chupar a otro los dedos.nite,mapipitzoa.
Chupador tal. temapipitzoani.
Chupamiento aſsi. temapipitzoliztli.
Chuparſe los labrios o relamerſe. nino, tēpipitzoa.
Chupador tal. motempipitzo.
Chupamiento aſsi. netempipitzoliztli.
Chupada y ſeca perſona. quauhuacqui. xouacqui.
Chupar alguna coſa ſin maxcarla. nitla, pipitzoa.
Chupada coſa aſsi. tlapipitzolli.
Chupador tal. tlapipitzoani.
Chupadura deſta manera. tlapipitzoliztli.
Chupar o comer cañas dulces. nitla, pipina.
Chupador tal. tlapipinani.
Chupamiento deſta manera. tlapipinaliztli.
Chupar cañutos de çahumerio. nitla, chichina. n,a cayye chichina.
Chupador tal. tlachichinani.acayyechichinani. acayyechichinqui.
Chupamiento deſta manera.tlachichinaliztli. acayyechichinaliztli.
Chupar el hechizero al enfermo, haziendole entender que le ſaca los hechizos, o la enfermedad. &c. nite, chichina. nite, tlacuicuilia.
Chupador tal. techichinqui. techichinani. tetlacuicuili. tetlacuicuiliani.
Chupamiento aſsi. techichinaliztli. tetlacuicuililiztli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN D·

Adiua o don. tetlauhtilli. tenemactli.
Dadiuoſo. tetlauhtiani . tenemactiani.
Dador delos bienes eſpirituales y temporales . qualli yectli quimotemaquiliani. tetlamachtiani. tetecuiltonoani.tetlauhtiani.
Dados. patolli.
Dados jugar. ni, patoa.
Dado a mugeres. ciuatlaueliloc. ciuaiuinti.
Daga. tepuztemaixiliuani.
Dama. teciuapil. pitli.
Dança o baile. netotiliztli. maceualiztli. ſ. areyto.
Dançar o bailar. nin, itotia. ni, maceua.
Dançante.mitotiani.maceuani. mitotiqui. maceuhqui.
Dançar aſidos delas manos. tito, naua.
Dauça aſsi. nenauaḷiztli.
Dañar o hazer mal a otro. nite, quenchiua.
Daño aſsi. tequenchiualiztli.

Dañador

Dañador. tequenchiuani.
Dañadamente. tequenchiualiztica.
Dañar a otro enla hazienda. nite, tlatlacalhuia.
Daño aſsi. tetlatlacalhuiliztli.
Dañador deſta manera. tetlatlacalhuiani.
Dañadamente. tetlatlacalhuiliztica.
Dañarſe algo. ytlacaui. tlailiui.
Dañada coſa. ytlacauhqui. tlailiuhqui.
Dañoſa perſona. tequenchiuani. tecocoani.
Dañoſa coſa que daña. tecoco. tecocolizcuiti.
Dar a alguno vaſallos. nite, maceualtia.
Dado que, o pueſto caſo. manel. ymmanel. maciui.
Dar algo a alguno. nicte, maca. ytla nictemaca.
Dador tal. ytla quitemacani.
Dar con el pie enel roſtro. nite, ixtelicça.
Dar papirote o del codo al criado o hijo de otro. nite, telhuia.
Dador de papirote. tetelhuiani.
Dar alegria y contentamiento a otros. nite, yolaui altia. nite, uellamachtia. nite, papaquiltia. nite, ahauialtia.
Dar a conocer a otro. nite, teiximachtia. nite, teittitia.
Dar a beuer o de beuer a otro. nite, atlitia.
Dar a beuer atolli o maçamorra. nite, tlaitia.
Dar a beuer vino. nite, tlauantia.
Dar a beuer purga o ponçoña. nite, paitia.
Dar acomer. nite, tlaqualtia. nite, yhiocuitia. nite, neuhcayotia.
Dar a cenar o de cenar. nite, cochcayotia.
Dador de cena. tecochcayotiani.
Dar bocados. nite, quaqua. nite, quequetzuma.
Dar bozes. ni, tzatzi. ni, tzatzatzi.
Dar en retorno. nite, tlacuepcayotilia. nitla, cuepcayotia.
Dar ſeñas a otro para hallar algo. nite, tlaixtlatia.
Dador de ſeñas. tetlaixtlatiani.
Dar buen orden y concierto. nite, tlauellalilia. nite, machiotlalilia. nite, tla cencauilia
Dar lazada. nitla, xittomonilpia.
Dar bozes para llamar a alguno. nite, tzatzilia.
Dar conſejo. nite, nanamiqui. nite, tlaixtlatia.
Dar grandes bozes. aoctle yuhqui ynic ni, tzatzi. ni, tzatzatzi. cenca ni, tzatzi. amo çanquenin ni, tzatzi. amo çaçan quenin ni, tzatzi.
Dar bueltas al derredor. nino, malacachoa. nino, te uilacachoa. nino, cuecuepa.
Dar credito y oyr de buena gana lo que me dizen. nite, tlatolcaquilia.
Dar bofeton. nite, ixtlatzinia. nite, ixcapania. nite, ixtetlatzia.
Dador de bofeton. teixtlatziniani. teixcapaniani.
Dar con el puño enel roſtro. nite, ixtepinia. nite, ixtzotzona.
Dar cuenta y razon de algo. nite, tlapouilia. nite, yolpachiuitia.
Dar a entender algo. nite, tlacaquitia.
Dar aguardar algo. nite, tlapialtia.
Dar a mamar. nite, chichitia.
Dar cuchillada. nite, tepuzmacquauia. nite, cuchillo uia.
Dador de cuchillada. tetepuzmacquahuiani. te cuchillouiani.
Dar de cabeça, no conſintiendo. nino, tzonteconui uixoa.
Dar de coces a alguno. nite, telicça.
Dar de mano con deſden. nite, mapeua.
Dar de mano al preſo. nite, quixtia. nite, iua. nite, ich tacaquixtia.
Dar de pie. nite, xopeua. nite, xoxopeua. nitla, xopeua. nitlaxoxopeua.
Dar de palos. nite, quahuitequi. nite, uitequi.
Dar golpes. nitla, tzotzona.
Dador de golpes. tlatzotzonani.
Dar de ſi el cordel. mana. motilinia.
Dar de codo. nite, molictepinia. nite, tepinia. teca ni notopeua.
Dar la palabra de hazer algo. nino, tentlalia.
Dar aſi miſmo. nino, temaca.
Dar algo aſi miſmo. nonoma nicnomaca.
Dar a medias. nite, tlaxelhuia. nitla, tlacoitta.
Dar a entender quien es. vel itech neci.
Dar del pie a alguno, paraque ſuba o alcance algo. nite, matlecauia.
Dar coxcorron, nite, quatepinia.
Dar latidos el encordio o el pulſo. tetecuica.
Dar prieſa. nite, tototza. nite, iciuitia.
Dar en roſtro elmanjar. nouic eua intlaqualli. nictla tzilhuia. nino, tlailtia. nitla, ihia.
Dar ẽ roſtro cõlos defectos que alguno hizo, dizi endoſelos enla cara. ni, quixmanilia. ni, quixco maca ynitlatlacol. ic ni, quixmotla.
Dar enlos ojos conlo que tengo enlas manos. ycnite, ixtlauitequi. nite, ixtlauitequi.
Dar enel blanco el que tira. ypanti. ypan yauh. ipan niccuica.
Dar prodiga y largamẽte. anicte, tlamachmaca. nicte, tlaelmaca.
Dar de cabeçadas a otro. nite, quatetzotzona. nite, quatechalania.
Dar licencia. nite, nauatia. nite, macaua. nitla. macaua.
Dar lugar. nite, tlalcauia. nin, iquania.
Dar gracias por el beneficio recebido. nite, icnelilmati. nitla, cnelilmati. nitla, tlaçomati.
Dar buen exemplo. nite, ixcuitia. Et per metaphoram dizen. nitla, tlillotia. nitla, tlapallotia. tlilli tla palli nictlalia. xiyotl quatzuntli nicteca. nite, oquechia.

Dar mal exemplo. nite,tlapololtia.nite, tetzauia. Et per metaphoram. nitla, iuintia. nitla, xocomictia. nite, oquechia.
Dar fee de algo. nitla, neltilia.
Dar debalde o de gracia alguna coſa. nicte,nemmaca.
Dar la palabra. nite, tlateneuilia. nictemaca yn notlatol.
Dar mueſtra o dechado. nite, machiomaca. nite, octacamaca.
Dar materia.nite,machiyotia.
Dar moxinete.nite,ixtetzotzo na.
Dar ñudo.nite,çacailpia.
Dar officio o cargo al ynabil e yndigno. nite,nenueuetlalia.
Dar pedrada.nite,motla,nite,tepachoa.
Dar pena,enojo y aflicion a otro. nite,tequipachoa nite,tolinia.nite,yolquixtia. nite,yolcocoa. nite, yoltoneua.nite,elpātlatia.nite,pocmictia.amo,nitlapactia.ni,tlaqualania.nite,yolpoçonia.
Dar poquita coſa. auel ixcuitlaticatontli nictemaca.auel icpiticatontli yn nictemaca.çanuel tepiton yn nictemaca.
Dar rempuxon.nite, mapeua.nite,topeua.teca nino topeua.
Dar humo a narizes. nite,yacapocuia.
Dardo. tepiton tepuztopilli.
Dar puñada o o golpe en las eſpaldas. nite, teputz comonia.
Dar penitencia. nite, tlamaceualtia.
Dar noticia. nicte, iximachtia.
Dar del codo. nitla, teteloa.
Darſe mucho a mugeres.ni, ciuatlauelilocati. ni,ciuacuecuenoti.ni,ciua yuinti.
Darſe los cercados. oncalaqui.
Dar a logro. tetech nitla, matzayana. tetech nitla, tlapeuia.tetech nitla,ixtlapana.tetech nitla,miec caquixtia. tetech ni, tlatzoneua. nite, tzoyotia. momimilotiuh.
Dar aſi miſmo. nino, temaca. temac nino, caua.
Dar tras a alguno perſiguiendolo. nite, tlayeualtia
Dar ſeñal el que compra.niccaua machiotl ynic ytla niccouaz.
Dar ſobre ellos.nite,ipantilia.
Dar higa.nite,maçacapilhuia.
Dar tenazadas de frio.nino,tlantzitzilitza.
Datiles. çoyacapulin.

DE, prepoſicion. tetech. tetechpa.
De alguna parte. canapa.

De abaxo o de baxo. tlanipa. tlatzintlampa.
De, o del, denotando perſona. ſ. en compoſicion. pa.aſsi como. ylhuicacpa.del cielo . Mexicopa. de Mexico. mictlampa. del infierno. tonatiuh yquiçayampa.de donde ſale el ſol. Et ſic de alijs.
De ay. oncano.
De alli o alli. ompa. nepa. nechca. nechcapa.
De ambas partes.necoc.necoccampa.
De antes. yeeppa.
De aqui. nican. çannican. çan iz.
De aqui adelante. ynyeompa titztiui. yn ocompa titztiui.ynaxcan yn ocompa titztiui. ynaxca muchipa.
De aqui avn poco. occuelachic. occuelachica. ocachic. ocachitonca.ocmaya.oquachic.
Darriba abaxo. acopa. tlacpacpa.
De arte que, o demanera que. anca. anel.
Debalde o gracioſamente dar algo. çan nic,temaca çan nicte,nemmaca.nicte,nemmaca.
Debatir o porfiar y contender vnos con otros. buſca contender.
Debaxo de alguna coſa. ytlan. ytzintlan.
Debuxar. nitla, tlilania . nitla, tlilhuauana.
Debuxada coſa.tlatlilantli.tlatlilanilli.tlatlilhuauantli.
Debuxador.tlatlilanqui. tlatlilanani. tlatlilhuauanqui.tlatlilhuauanani.
Debuxo. tlatlilanaliztli. tlatlilhuauanaliztli .
De cada parte o de todas partes. nouiampa.
De catorze en catorze dias. matlatlac ilhuitl onnauitica.matlatlac ilhuitl onnanauitica.
De catorze en catorze. matlatlactetl onnanaui.
Decender de alto. ni,temo, ni, ualtemo. non, temo.
Decendimiento aſsi. temoliztli. valtemoliztli . onte moliztli.
Decender alguna coſa. nitla, temouia.
Decendimiento aſsi. tlatemouiliztli.
De cerca. amovecapa. amoveca.
Dechado. machiotl. neixcuitilli. octacatl.
Decima parte. tlamatlactetilia. tlamatlaccayotia.
Decimo en orden. buſca al cabo deſte vocabulario.
Declarar o pronunciar algo. nitla, tenquixtia. nic, melaua.nitla,teneua.
Declaracion aſsi. tlatenquixtiliztli. tlamelaualiztli. tlateneualiztli.
Declarada coſa deſta manera.tlatenquixtilli. tlamelauhtli. tlateneuhtli.
Declarador tal. tlatenquixtiani. tlamelauani.
Declarar lo obſcuro y dificultoſo. nic, melauacaitoa. nic, cemmelaua.
Declarar en otro lenguaje. nic, nauaitoa. ni, nauatlatoa.
Declarador tal. quinauaitoa. nauatlatoa.
Declaracion aſsi. nauatlatoliztli.
De coraçon. teyollocopa. teyollotlama.
Decorar algo encomendandolo a la memoria. ninotlayollotia.
Decorador.motlayollotiani. motlayollotiqui.
De coro dezir algo. nitla, tempoa.nitla,tenitoa.notenco niquitoa.
De coro ſaber algo. notenco nicmati.
De quatro en quatro yr. tinanauittiui.ti,nanauittitiui

tiui. ti,nanauimantiui.ti,nauhtlamantitiui.
De quatro en quatro. nanaui. nanauhtetl.
Debilitar a otro. nite, çotlaua. nite, yhiocaualtia.
Debilitado aſsi. tlayhiocaualtilli. tlaçotlauhtli.tlaçotlaualli.
De buena voluntad. noyollocopa.
Dedal. lo miſmo. vel. tepuz tlatzumaloni.
Dedentro de alguno o delo interior delas entrañas teiticpa.
De dentro. tlatic. tlaticpa.
Dedia. tlaca.
Dedia en dia. mumuztlaye. mumuztle.
Dedicar algo a dios. ytetzinco nicpoa yn dios. ytetzinco niquitoa yn dios.
Dedicada coſa aſsi. ytetzinco pouhqui. ytetzincoytauhqui.
Dedicar ygleſia. ni,teocalchalia. ni, teocalmamali.
Dedicacion aſsi. teocalchaliliztli. teocalmamaliztli
Dedicada ygleſia.teocalli tlachalilli.teucalmamalli
Dedo dela mano. mapilli.
Dedo meñique o pequeño ẽla mano. tomapilxoco youh. mapilxocoyotl. mapiltontli.
Dedo del pie. xopilli.
Dedo pulgar. touey mapil. vei mapilli.
Dedo con que moſtramos algo. totemapilhuiaya.
Dedo grande del pie.touei xopil. totecxopil.
Dedonde? canin? campa?
Dedos filos eſpada o coſa ſemejante. necoctene.
Dedonde quiera. çaçocanin. çaçocampa.
Dedos en dos yr. toomettiui. toome mantiui.
De dos en dos. oome. oontetl.
Defender a otro generalmente. nite,manauia. tepã nitlatoa.
Defenderſe. nino, mapatla. nino, manauia.
Defenſsion tal.nemanauiliztli. nemapatlaliztli.
Defenſsion de otro. temanauiliztli. tepantlatoliztli.
Defenſſor. temanaui. temanauiani. tepan tlatoani.
Defecto o culpa. tlatlacolli. tlapilchiualli.
Defectuoſo. tlatlacoani. tlapilchiuani.
De fuera de caſa. quiauac. quiauacpa.
De fuera ẽla ſobre haz o encima. pani.ixco.tlaixco. panipa.
Defuncto. micqui.
Degenerar, no haziendo el deuer ſegun ſu nobleza y linaje.aocmo nolhuil. aocmo nopani. amoniquinquixtia yn notauan yn nocolhuan.
Degollar aotro. nite, quechtequi. nite, quech cotona.
Degollado. tlaquechtectli. tlaquechcotontli.
Degollador. tequechtecqui. tequechcotonani.
Deheſa. maça tlaquaqualtiloyan çaçacatla.
Dela otra parte dela ſierra. ycampa yn tepetl. ytepuzco yn tepetl.
Dela otra parte del rio. analco.
Delante de alguno. teixpan. teixtla.
Delegar. nin,ixiptlayutia.nixiptla niquiua.
Delegado. ytitlã yyxiptla ypatillo yn ſancto padre
Deleitarſe.ni,uellamati.ni,papaqui.n, ahauia. niccẽ pactia yn noyollo. nino, timaloa.
Deleitar a otro. nite,haauialtia. nite, uellamachtia. nite,ellelquixtia.nite,ceceltia.nite,papaquiltia.
Deleitoſo lugar. tepapaquiltican. teuellamachtican teellelquixtican. tececemeltican.
Deletrear.nitla,tempoa.nitla,tenitoa.
Delexos. veca. vecapa.
Deleznable e incoſtante perſona. ayoui vetzi. amo yollo tlaquauac. amochicauac.
Deleznable coſa como ãguilla, xabõ mojado. &c. alactic. pepetztic. alaztic.
Deleznarſe deſta manera. petzcaui.
Deleznamiento aſsi. petzcauiliztli.
Delgadez de coſas llanasy anchas. canauacayotl.
Delgada coſa aſsi. canauac. canactic.
Delgadez de coſas largas y rollizas. pitzauacayotl.
Delgada coſa aſsi. pitzauac. pitzactic. pitzactli.
Delgada perſona. colotic. piaztic.
Deliberar o proponer determinadamente de hazer algo. nitla, cemitoa. nic, cemitoa. nino, tlatzonte quilia.nino,tlacemitalhuia.
Deliberacion tal. tlacemitoliztli. netlatzontequililiztli.
Deliberada coſa aſsi.tlacemitolli. netlatzontequilil li.
Delicadez de buen tratamiento. nemalhuiliztli. acocoliztlapaliuiliztli.
Delicada muger. chonequiztli. amo cocoliztlapaliui.
Delicado hõbre. ciua nacayo. tlaciua izcaltilli. cho nequiztli.
Delo alto. acopa. tlacpacpa.
Del cielo. ylhuicacpa.
Del todo. velcen.
Demandar generalmente. nitetla,ytlanilia. nino,tla itlania.
Demanda coſa aſsi. tetlaitlaniliztli. netlaitlaniliz tli.
Demandada coſa. tlaitlantli.
Demandador. tlaitlanini. tetlaitlaniliani. tlaitlanqui.
Demandar con importunacion. nite, tlamatataquilia.
Demanda aſsi. tetlamatataquiliztli.
Demandada coſa deſta manera. tlamatatactli.
Demãdador tal. tetlamatataquiliani. tematatacani. tetlamatataquiliqui.
Demandar conſejo. nitla, teyeyecoltia. nicte, yeyecoltia.nite,nonotzalitlani.
Demandar de puerta en puerta,o de tienda en tienda.nino,tlatlayeyeuia.tepal,ninotlatlayeuia.
Demanda aſsi.netlatlayeuiliztli. tepal netlatlayeuiliztli.

liztli. tepalnetlayeuiliztli.
Demandador tal. tepal motlayeuiani. tepalmotlatlayeuiani.tepalmotlatlayeuiqui. motlayeui. motlatlayeuiani.motlatlayeuiqui.
Demandar la deuda. nite, ynama.
De mañana. ocyouatzinco. yuatzinco. icippa. tla uizcalpan. yuuapa. nunchipa.
Demanera que.anca.anel.anqui.quilmach.
Demaſiada coſa. aocmo yeyecauhqui. ça ommopi qui.
Demediar, henchir algo haſta la mitad. nitla,tlacaxitia.
Demediada coſa. tlatlacaxitilli.
Demi voluntad. noyollocopa. noyollocacopa. noyollo tlama.
Demi. notechpa. notech.
Demonio. tlacatecolotl. tzitzimitli. colelectli. coleletli.
Demonio tener. ytechquineua. yticca yn tlacatecolotl.
Demudarſe.el color. ni,ciocopini. n, iztaleua. mictimomana yn noxayac.
Demudado aſsi. ciyocopinqui. yztalectic. omictimoman ynixayac.
Demudamiento tal. ciocopinaliztli. iztaleualiztli.
Dende tal parte. oncan.
De ninguna parte. aoccampa.
Denodado. yciuini.
Denoſtar o afrentar. nite,pinauhtia. nite,papaca.nite,mauizpoloa. nitlatlaellatoa.
Denotar o ſignificar algo.nitla,nezcayotia.
Dentera. tlancecepualiztli. xocociuiztli.
Dentera tener. ni, tlancecepoui. ni, xocociui.
Dentro de alguna coſa o entre algo. tlatic. tlatec. y tic.
Dentro de caſa. .calitic.
Dentro de alguno. teitic. teitec.
Dentudo. tlancuicuitztic.
Denuedo. yciuiliztli.
Denueſto o afrenta tepinauhtiliztli. tepapacaliztli temauizpololiztli.
Denueuo. yancuican. quiniuhti. quin yancuican.
Denunciar algo a otros.nite,tlacaquitia.nictecaquitia.nictemachiztia.
Denunciacion tal. tetlacaquitiliztli. temachitiliztli.
Denunciador aſsi. tetlacaquitiani. tetlacaquitiqui.
quitecaquitiani. quitemachitiani. quitemachitiqui.
Denunciar de otro ante la juſticia. nino,teilhuia.nite,teixpauia.nite,tlatlacolnextia. nite,tlatlacolpã tlaça.
Denunciacion tal.neteilhuiliztli.teteixpauiliztli.tetlatlacolnextiliztli. tetlatlacolpantlaçaliztli.
Deponer de ſeñorio o de oficio. nite,tecutlaça. nite,tlatocatlaça.nite,yquania. chico niteyquania. Et per metaphoram. nite, tzineua.
Depoſiicion tal. tetecutlaçaliztli. tetlatocatlaçaliztli.teiquaniliztli. chico teiquaniliztli. tetzineualiztli.
Deponedor aſsi. tetecutlaçani. tetlatocatlaçani. teiquaniani. chico teiquaniani. tetzineuani.
Depoſitar algo. nite, tlapialtia.
Depoſitario. tlapixqui.
Depoſitada coſa. tlatlapialtilli.
Depoſitador. tetlapialtiani. tetlatlapialtiqui.
Depoſito. pialli. pielli. tepial. tlapialli.
Deprender algo. nino, machtia.
Depunta o con punta. yyacic. yyaquica.yyaquic.y yacica.
De quando en quando. çan queman. çan yca. veue cauhtica.
De que materia ſe trata.tleytechpa yn tlatoa.tleipãyatica.
De raiz. ynelhuayoc. ynelhuayocan.
Derecha coſa. melauac. melactic. melaztic.
Derecha mano. mayauhcantli. mayeccantli.
Derechamente. melauaca.
Derecho de ãbas manos. necoc momaimatqui. necoc momaymatini.
Derecho caminar. ni, tlamelaua. ni, tlamelauhtiuh.
Derrabar aues. nitla,cuitlapilana. nitla, cuitlapiluiuitla.
Derrabada aue.tlacuitlapilantli.tlacuitlapilhuiuitlalli.
Derrabar animal. nitla,cuitlapiltequi.
Derrabado animal. tlacuitlapiltectli.
Derramar agua o coſa liquida.nitla,noquia.nitla,petlania.nitla,toyaua.
Derramarſe algo deſta manera. noquiui. petlani. toyaui.
Derramada coſa aſsi. noquiuhqui.onoquiuh. petlãqui. opetlan. otoyauh.
Derramador tal. tlanoquiani. tlapetlaniani. tlanoqui. tlapetlani. tlatoyauani.
Derramamiento aſsi. tlanoquiliztli. tlapetlaniliztli. tlatoyaualiztli.
Derramadero, donde derraman agua o coſa liquida. tlanoquiloyan. tlapetlaniloyan.tlatoyaualoyan.
Derramar hazer a otro algo deſta manera. nite,tlanoquitia.
Derramar grano, o otras coſas. nitla, cecemmana. nitla, chachayaua. nitla, tetepeua. nitla, pipinoa.
Derramarſe deſta manera alguna coſa. cecemmani.chachayaui. tetepeui. tepeui. chayaui. pipixaui.

Derramada coſa aſsi. cecemmanqui. chachayauhqui.tetepeuhqui.pipixauhqui.
Derramador tal. tlacecẽmanani. tlacecemmanqui. tlachachayauhqui.tlachayauani.tlatetepeuhqui. tlapipixoani. tlapipixoqui.
Derramamiento aſsi. tlacecemmanaliztli. tlachachayaualiztli. tlatetepeualiztli. tlapipixoliztli.
Derebato o de improuiſo. atenemachpan.amo yuh ca teyollo.
Derecudida. tetech chololiztica.
Derecudida darme algun oficio o cargo. noca tlapatilo.
Derecudida dar golpe. yuicpa valmocuepa. yuicpa valitztiuh.
Derrendõ entrar. ni, pepexocaticalaqui. nino, tlalo ticalaqui.
Derrẽgar a otro. nite, tzimpuztequi. nite, tzinaquia
Derrẽgado. motzimpuztecqui. motzinaquiqui.
Derrengarſe. nino, tzimpuztequi. nino, tzinaquia.
Derrengamiento. netzimpuztequiliztli. netzinaqui liztli.
Derretir metal.ni,tepuzpitza. nitepuzatilia.
Derretir metal o cera. nitla, atilia.
Derretida coſa aſsi. tlaatililli. atic.
Derretimiento tal. tlaatililiztli.
Derretidor aſsi. tlaatiliani. tlaatiliqui.
Derretirſe deſta manera. atia.
Derretirſe y deshazerſe el yelo,la ſal o la nieue. pati.
Derretida coſa aſsi. opat.
Derribar aotro enel ſuelo. nite,mayaui. tlalpan nitemayaui. teca nimayaui. teca nitlacali. teca nitlauitequi. nite, motuxauilia.
Derribado aſsi. tlamayauhtli.tlatlacalli. tlatlauitectli. tlamotoxauiliqui.
Derribador tal. temayauini. temayauhqui. tecatlacalini. teca tlauitequini.
Derribamiento aſsi. temayauiliztli. tecatlacaliliztli. teca tlauitequiliztli. temotoxauiliztli.
Derrocar. o derribar aotro enel ſuelo. buſca derribar.
Derrocar pared. nitla, xitinia.
Derrocada pared. tlaxitinilli.
Derrocador aſsi. tlaxitini. tlaxitiniani. tlaxitiniqui.
Derrocamiento de pared. tlaxitiniliztli. tepan xitiniliztli.
Derrocarſe la pared. xitini.
Deſabollar. nitla, patia.
Deſabotonar. nitla, cocopina.
Deſabotonado. tlacocopintli.
Deſabrigar o deſpojar aotro.nic,petlaua. nic,anilia ynitilma.
Deſabrigado o deſpojado. tlapepetlauhtli.
Deſabrigado lugar. tlaitztia. tlaitztiaya. amoqualcan.
Deſabrigada caſa. calceceualco.
Deſabrochar. nite, tomilia. nictlatotomilia. nitetla, totomilia.
Deſabrochado. tlatotontli.
Deſabrocharſe. nino. totoma.
Deſabrochadura aſsi. netotomaliztli.
Deſacatar. atleipan ni,teitta.anitemauiztilia.amonite,ixtilia.
Deſacato tal. atle ipan teittaliztli. atemauiztililiztli. amo teixtililiztli.
Deſacatado. atleipan tlattalli.atlamauiztililli.amotlaixtililli.
Deſacatador. atleipan teittac.atleipan teittani. ateixtiliani.
Deſacompañado o deſamparado. tlatlalcauilli. yyo caca.
Deſacompañamiento aſsi. tetlalcauiliztli. yyocaye liztli.
Deſacordado.yollopoliuhqui. motlapololtiani . tla tlalcauani.
Deſacordar o diſcordar las bozes delos cantores. chalani.
Deſacordadas bozes. chalanqui.
Deſacordadamente aſsi. chalaniliztica.
Deſacordadamente. ſ. ſin acuerdo ni premeditaciõ. yollopoliuiliztica. tlaxcololiztica.
Deſafiar a otro. nite, neneuhcauia.
Deſafio. teneneuhcauiliztli.
Deſagradar buſca deſcontentar.
Deſagradecer. anino, cnelilmati. nic, nopillauelilocati. anite, tlaçocamati.
Deſagradecido. ycnopillaueliloc. amocnelilmatini. atetlaçocamatini.
Deſagradecimiento. ycnopillauelilocayotl. anecnelilmachiliztli. atetlaçocamachiliztli.
Deſauziar al enfermo. nite, ixnauatia.
Deſauziado aſsi. tlaixnauatilli.
Deſalabar al que antes auia alabado.yenoye aniteyequitoa. yenoye aniteyectẽneua.
Deſaliñado. aommomatoca. aquimamati. ayachiquimati. aommotta. aommothua.
Deſaliño aſsi. aquimamatiliztli. aonnematoquiliztli. ayachi quimatiliztli. aonnethualiztli.
Deſalmado floxo. nentlacatl. atle yyollo quimati.
Deſalmado ſer. ninentlacatl. atle noyollo quimati.
Deſamparar a alguno. nite,tlalcauia. nite,caua. nite,xiccaua. nite, teputzcaua. nite, tlallotia. nite, cauhtiquiça.
Deſamparado aſsi.tlatlalcauilli. tlacauilli. tlaxiccaualli.tlateputzcaualli.tlatlallotilli. tlacauhtiquiçalli.
Deſamparo tal. tetlalcauiliztli. tecaualiztli. texicca ualiztli. teteputzcaualiztli. tetlallotiliztli. tecauh tiquiçaliztli.
Deſapaſsionar. nite, ceuia. nite, yollalia.
Deſapaſsionado aſsi. tlaceuilli. tlayollalilli.
Deſapercebido. atleipan vetztica. atleipan yetica. a tleipanca yniyollo. aquenquimattica.

Deſapercebimiento tal. atletepan vetztaliztli. atlei panca teyollo. atleipan yetica teyollo. aquẽ qui mattica teyollo.
Deſañudar. nitla, tuma.
Deſañudado. tlatuntli.
Deſaprouechar. çan ni, nenquiça. çan ninennemi.
Deſaprouechado aſsi. çannenquizqui. çãnennẽqui.
Deſaprouechamiento. çannenquiçaliztli. çannenne miliztli.
Deſarmar. nite, tlauizcopina.nite,tlauiztuma.
Deſarmado. tlatlauizcopintli.tlatlauiztuntli. tlatlauizxixinilli.
Deſarmadura aſsi. tetlauizcopinaliztli. tetlauiztumaliztli. tetlauizxixiniliztli.
Deſarmarſe. nino, tlauiztlatlalia. nino,tlauizcopina nino,tlauizxixinia.
Deſarmar balleſta. nitla, caxania. ni, tlauitolcaxania.
Deſarraygar arbol.nitla, tzineua. nitla,nelhuayoui uitla.
Deſarraygado aſsi. tlatzineuhtli. tlanelhuayouiuitlalli.
Deſarraigamiento tal. tlatzineualiztli. tlanelhuayo uiuitlaliztli.
Deſarrugar lo arrugado.nitla,çoçoua. nitla, teteua na.nitla,ana.
Deſarrugada coſa. tlaçoçouhtli. tlateteuantli. tlaan tli.
Deſarrugadura. tlateteuanalıztli. tlaçoçoualiztli. tlaanaliztli.
Deſaſoſſegar a otro. nite, amana. nite, mociuia.
Deſaſoſſegado. tlaamantli. tlamociuilli.
Deſaſoſsiego. teaamanaliztli. temociuiliztli. neamanaliztli. nemociuiliztli.
Deſaſoſſegarſe. nin, amana. nino,mociuia.
Deſaſoſſegado andar y alborotado. ni, yolacoman tinemi.nino,yolacomantinemi.
Deſaſoſſegado aſsi. moyolacomanani. moyolacomantinemini.
Deſaſoſsiego tal. neyolacomantinemiliztli.
Deſaſoſſegar a otro aſsi. nite, yolacomana.
Deſaſoſſegador. teyolacomanani. teyolacomanqui.
Deſaſoſſegada perſona,ſin repoſo e inquieta.anenqui.auic nẽqui. amotzintlalteppachiui. xoquech pan.amo motlaliani. tzinquauhquechillo.xoque quexquia. ycxi yoyomoca.ycxi cuecuetzoca.
Deſaſoſsiego tal. auic nemiliztli. atzintlalteppachiuiliztli. xoquechpanyotl. anetlaliliztli. tzinquauhquechillotl. xoquequexquializtli. ycxi yoyo mocaliztli. ycxi cuecuetzocaliztli.
Deſaſoſſegado y fatigado eſtar el enfermo con el gran dolor que padece. mo,tlalteuhnemitia. mo cuecuepa.
Deſaſtrado. oui ypan yani. oui quimonamictiani.
Deſaſtre. oui tepanyaliztli. ouinenamictiliztli.
Deſatacar a otro. nite, calças totoma.
Deſatacado aſsi. tlacalças totontli.
Deſatacarſe. nino, calçastutuma.
Deſatacado aſsi. mocalças totonqui.
Deſatapar algo. nitla, tlapoa.
Deſatapado. tlatlapolli. tlapouhqui.tlapouhticac.
Deſataparſe. tlapoui.
Deſatar algo. nitla, tuma.
Deſatado. tlatuntli. tlatumalli.
Deſatarſe. tumi. vitumi.
Deſatadura. tlatumaliztli.
Deſatar delos pecados. nite, tlatlacoltuma. buſca abſoluer.
Deſatinar a otro.nite,tlapololtia.nite,yolcuepa.nite, yolmalacachoa.
Deſatinado aſsi. tlatlapololtilli. tlayolcueptli. tlayolmalacacholli. aoompa. aquimamati. motlapololtiani. aoompatzi. yolpoliuhqui.
Deſatinadamente. netlapololtiliztica. teyolcuepaliztica. teyolmalacacholiztica.
Deſatino. tetlapololtiliztli. teyolcuepaliztli. teyolmalacacholiztli. netlapololtiliztli . neyolcuepaliztli. neyolmalacacholiztli.
Deſatinarſe. nino, tlapololtia.nino,yolcuepa. nino, yolmalacachoa. anoompa. anicmamati.
Deſatinadamente hablar.ni, yollotlauelilocatlatoa. anitlacatlatoa.
Deſatinarſe y perderſe el que camina. nin,ixcuepa. nin, ixpoloa.
Deſatauiar. nitla, xixinia.
Deſatraueſar algo. nitla, tlamelauhcateca.
Deſatraueſado. tlatlamelauhcatectli.
Deſauziado. tlaixnauatilli.
Deſauziar al enfermo. nite, ixnauatia.
Desbaratar gente. nite, cecemmana. nite, momoya ua.nite,xixinia.
Desbaratada gente. tlacecemmantin. tlamomoyauhtin. tlaxixiniltin.
Desbarate de gente. tececemmanaliztli. temomoyaualiztli. texixiniliztli.
Desbaratar lo que otro haze. nite, tlaxinilia. nite, tlaxitinilia.
Desbaratada coſa aſsi. tlaxinilli. tlaxitinilli.
Desbaſtar algo. nitla, caxaua.
Desbaſtada coſa. tlacaxauhtli.
Desbaſtador. tlacaxauani.
Desbaſtamiento. tlacaxaualiztli.
Desbocado en hablar. atleuelitic. atleuelixpan. yol locamachal. tentlaueliloc.
Desbocado cauallo. atlacatl cauallo. tlaueliloc.
Deſcabeçar a alguno. nite, quechtequi. nite, quechcotona.
Deſcabeçado. tlaquechtectli. tlaquechcotontli.
Deſcabeçamiento. tequechtequiliztli. tequechcotonaliztli.

Deſcabeçarſe. nino, quechtequi. nino, quechcotona.
Deſcabullirſe. temacpa neua. temacpa niquiça. temacpa ni,choloa.
Deſcabullido. temacpa euani. temacpa quiçani. temacpa choloqui.
Deſcabullirſe de entre otros o hurtarſe. tetlan ni, quiztiquiça.nino,petzcoa.nino,piaçoa.
Deſcabullido aſsi. tetlan quiztiquizqui. mopetzco qui. mopiaço.
Deſcabullimiento deſta manera. tetlan quiztiquiça liztli. nepetzcoliztli. nepiaçoliztli.
Deſcaecer de hambre. ni, tleualani. ni, toneua. n, apizmiqui.
Deſcaecido.tleualanqui.toneuhqui. apizmicqui.
Deſcaecimiento tal. tleualaniliztli. toneuiliztli. apizmiquiliztli.
Deſcaecer de enfemedad. ni, patzmiqui.ni, çotlaua.
Deſcaecido aſsi. patzmicqui.
Deſcaecimiento tal. patzmiquiliztli.
Deſcalabaçado. yliuiz teauani. yliuiz quitechiualti ani. yliuiz tecualtiani.
Deſcalabrar con piedra.nite,quatepachoa. nite,qua tepitzinia.nite,quatecoyonia.
Deſcalabrado aſsi. tlaquatepacholli. tlaquatecoyo nilli. tlaquatepitzinilli.
Deſcalabradura tal. tequatepacholiztli. tequatecoyoniliztli. tequatepitziniliztli.
Deſcalabrar cõ otra coſa.nite,quatzayana. nite,qua xamania.nite,quauitequi. nite, quacoyunia.
Deſcalabrado aſsi. tlaquatzayantli. tlaquaxamanilli.tlaquauitectli.tlaquacoyonilli.
Deſcalabradura tal. tequatzayanaliztli. tequaxama niliztli.tequacoyoniliztli.tequauitequiliztli.
Deſcalabaçado o loco deſatinado. yollotlaueliloc. teaacitiuetzi. tequatiuetzi. tecayeua. tecayeuani
Deſcalçat a otro las calças. nite, calças cocopina.
Deſcalçarſe las calças. nino, calças cocopina.
Deſcalçado aſsi. mocalças cocopinqui. tlacalçasco copintli.
Deſcalçarſe los çapatos. nino,caccocopina. nino,çapatos cocopina. nino,çapatos totoma. nino,cactoma.
Deſcalçado aſsi. mocaccocopinqui. moçapatos co copinqui. mocactotonqui. moçapatostotonqui.
Deſcalçador de çapatos. tecaccocopinani. tecacto tomani. teçapatos cocopinani. teçapatos totoma ni.
Deſcalçar a otro los çapatos. nite,caccocopina. nite,cactotoma. nite,çapatos cocopina. nite,çapatos totoma.
Deſcalçamiento tal. tecaccocopinaliztli. tecactotomaliztli. teçapatos cocopinaliztli. teçapatos totomaliztli.
Deſcalçar calças al redropelo. nite,calças tototoch copina.nite,calças ixcuepcacopina.
Deſcaminado. mixcuepqui.
Deſcanſar.nino,ceuia.
Deſcanſo. neceuiliztli. pacca neceuiliztli.
Deſcanſar a otro. nite, ceuia.
Deſcanſo aſsi. teceuiliztli.
Deſcargar al que va cargado. nite, tlamamaltemouia.nitla,mamaltemouia.
Deſcargado aſsi. tlatlamamaltemouilli.
Deſcargador tal. tetlamamaltemouiani. tetlamamaltemouiqui. tetlamamaltemouiani. tlamamal temouiqui.
Deſcargamiento aſsi. tetlamamaltemouiliztli. tlamamaltemouiliztli.
Deſcargarſe de algun oficio. nicno, tlaxilia. nicampavetzi. nechcaua.
Deſcargar mi cõſciẽcia cõalguno, haziẽdo lo q̃ſoy obligado. teuic ninoquixtia.yc nino,quixtia.
Deſcargarſe ſatisfaziendo a otro. nino, tlacuepilia.
Deſcargado aſsi. motlacuepili. motlacuepiliqui.
Deſcargo tal. netlacuepililiztli.
Deſcarriar y auentar a otros. nite, momoyaua. nitla, momoyaua.
Deſcarrillar o deſquixarar con las manos. nite, ten tzayana.nite. tenaana. nite, camatzayana.
Deſcarrillado aſsi. tlatentzayantli. tlatenaantli. tlacamatzayantli. tlacamatzayanalli.
Deſcarrillador aſsi. tetentzayanani. tetenaanani. tecamatzayanani.tecamatzayanqui.
Deſcarrillamiento tal. tetentzayanaliztli. tetenaana liztli.tecamatzayanaliztli.
Deſcaſar alos caſados. nite, matuma. nite, matzayana. nite,necaualtia.nite,nemacaualtia.
Deſcaſados aſsi. tlamatuntin. tlamatzayantin. tlane macaualtiltin.
Deſcaſado. tlamatuntli. tlamatzayantli. tlanemaca ualtilli.
Deſcaſamiento tal. tematumaliztli. tenematzazana liztli.tenemacaualtiliztli.
Deſcaſarſe los caſados. momatuma. momatzayana. momacaua. vel. titumatuma. titomatzayana. &c.
Deſcaxcar piñas de piñones. nitla, oya.
Deſcaxcadas piñas. tlaoxtli.
Deſcaxcar maçorcas de cacao.nitla,tlapana.
Deſcaxcadas maçorcas de cacao. tlatlapantli.
Deſcaxcar granadas. nitla, xipeua.
Deſcaxcar tunas. nitla, xipeua.
Deſceñir. nitla, tuma.
Deſcercar alos enemigos. nite, xitinia. nite, cemma na. nite, moyaua.
Deſcercarſe o alçarſe el real para retirarſe. titlatzin quixtia. teixpampa teua.
Deſcercar o deſtruir la cerca.ni, tenanxitinia.ni,tenanueloa.nite,nanuituma.
Deſcerajar. ni, tlatzaccachitonia. ni, tlatzaccay ochitonia.

Deſcerrajado. tlatzaccachitonilli. tlatzaccayochitonilli.

Deſcerrajadura. tlatzaccachitoniliztli. tlatzaccayochitoniliztli.

Deſceruigado. quechteputzotic. quechteltic. quechacqui. quechnenetic. quechtepitic. quechtzatic. quechnecuiltic. quechnecuil. quechilacatztic.

Deſcobijar a otro. nite, petlaua.nite, cochpetlaua.

Deſcobijado aſsi.tlapetlauhtli. tlacochpetlauhtli.

Deſcobijadura. tepetlaualiztli. tecochpetlaualiztli.

Deſcolorido eſtar de miedo o de enfermedad. n, iz taleua.ni,ciyocopini.ni,xiuhcaliui. n,ixtlalpipixauhtoc. nixco notlanco çamocatlalli.

Deſcolorido aſsi. yztaleuac. yztalectic. ciyocopictic. xiuhcaltic.

Deſcolorido eſtar de frio, o de preñez. n, ixticeua. n,ixtenexiui.ni,pineua.

Deſcolorido aſsi. yxticectic. pinectic.

Deſcompadrar los que eran amigos. titixnamiqui.

Deſcomulgar a otro. tepan nictlaça excomunion. tetech nictlalia excomunion.

Deſcomunion. lo meſmo. vel. teoyotica tenonqua quetzaliztli. teoyotica tetelchiualiztli . teoyotica yyuca quetzaliztli. teoyotica. tenonquaquixtiliztli.

Deſconcertar lo concertado y bien pueſto. nitla. ne neloa.nitla,cecemmana.

Deſconcertada coſa aſsi. tlanenelolli tlacecemmantli.

Deſconcertarſe los que ſe auian concertado. tito, tlaxitinilia.titelleltia.

Deſconcertados aſsi. melleltique. motlaxitinilique.

Deſconcierto tal. netlaxitiniliztli. neelleltiliztli.

Deſconcertar a otros deſta manera. nite,tlaxitinilia nite,tlatolxitinia.nite,elleltia.

Deſconcertar o enemiſtar a otros. nite, netechalania. nite,netecheua. nite, ixnamictia. nite,yollococoltia.

Deſcõcertador aſsi. techalaniani. tenetecheuani. ne teixnamictiani.teyollococoltiani.

Deſconcierto tal. techalaniliztli. tenetecheualiztli. teneixnamictiliztli. teyollococoltiliztli.

Deſconcertado y deſatinado . atlacatl. atlacacemele.

Deſconcertar a otro los hueſſos. nite. omiyopetonia. nite, omiyochitonia.

Deſconcertarſelos hueſſos cayendo de alto . nin, o miopetonia.nin,omiyochitonia.

Deſconcertado aſsi. momiyopetoniqui. momiyochitoniqui.

Deſconcertador tal. teomipetoniani. teomichitoni ani.

Deſconfiar de alguno. amo tetech ninotlacanequi. amotetech ninotemachia.

Deſconfiado aſsi. amo tetechmotlacanequini. amo tetechmotemachiani.

Deſconfiança tal. amo tetechnetlacanequiliztli. amotetech netemachiliztli.

Deſconfiar el que ha eſtado eſperando algo. nino, patla. nino,xiuhtlatia.

Deſconfiado aſsi.mopatlac. mopatlani. moxiuhtla tiani.

Deſconfiança tal. nepatlaliztli. nexiuhtlatiliztli.

Deſconocer a otro. anite, yximati.

Deſconocimiento tal. ateiximachiliztli.

Deſconocer el beneficio recebido. anite, tlaçocama ti ani,tlamauiçoa.anino,cnelilmati.

Deſconocido aſsi. amotlaçocamati. amotlaçocamatini.amo tlamauiçoani.amocnelilmati. amoc nelilmatini.

Deſconocimiento aſsi. atlatlaçocamatiliztli. atlamauiçoliztli. anecnelilmatiliztli.

Deſcontar dela deuda. nite, tlacaxauilia.

Deſcontento eſtar. ni, tequipachiui. ni,nentlamati.

Deſcontentar y dar peña a otro. nite, tequipachoa. nite,nentlamachtia.

Deſcontentamiento tal. tetequipacholiztli. tenentlamachtiliztli.

Deſcontentarſe de algo.amo ni, tlauelitta. amonoyollo pachiui. nechyolitlacoa.

Deſcontento tal.neyolitlacoliztli.

Deſcoraznarſe. nino cuecuetlaxoa. nino, çoçotlaua

Deſcoraznado. mocuecuctlaxoani. cuecuetlaxiuini. moçoçotlauani.

Deſcoraznamiento aſsi. necuecuetlaxiuiliztli. neço çotlaualiztli.

Deſcortes. atlaca tlatoa, tenmamaceual. mamaceuallatoa.

Deſcorteſia. atlatlaca tlatoliztli. tẽmamaceuallotl. mamaceuallo tlatoliztli.

Deſcorteſmente. atlatlacatlatoliztica. temmamaceuallotica. mamaceuallatoltica.

Deſcortezar algo.nitla,xipeua. nitla, euayotlaça ni tlacoyaua.

Deſcortezada coſa.tlaxipeuhtli. tlaeuayotlaxtli. tla coyauhtli.

Deſcortezador. tlaxipeuani. tlaeuatlaçani. tlacoya uani.

Deſcoſer. nitla,toma.nitla,ciyotoma.

Deſcoſido. tlatontli. tlaciyotontli.

Deſcobrir o deſcubrir algo. nic, nextia. nic, pantlaça.

Deſcobierto aſsi. tlanextilli.tlapãtlaxtli.tlapanitlaxtli.

Deſcobrimienio tal.tlapantlaçaliztli.tlapanitlaçaliztli. tlanextiliztli.

Deſcobrir ſe el que eſta encubierto . nino.nextia.nineci.

Deſcobierto aſsi. monexti. monextiani. monextiqui.

Deſcobrirſe. al amigo.nic,nextilia. ni, quixpantilia. nicno,yollotia.nicno,pialtia.
Deſcobrimiento aſsi. tetlanextiliztli. &c.
Deſcobrir culpa de otro por deſcuido. nitla, nexotla.nitla,pantlaça. nitla,chicoquixtia.
Deſcobierta culpa aſsi. tlanexotlalli. tlapantlaxtli. tlachicoquixtilli.
Deſcobrimiento tal. tlanexotlaliztli. &c.
Deſcobrir culpa de otro aſabiendas. nite,tlatlacolpantlaça.nite,tlatlacolnextia. nite,tlatlacol nexo tla.
Deſcobrimiento aſsi.tetlatlacolpantlaçaliztli. tetlatlacolnextiliztli.
Deſcobrir al que eſta cubierto.nite,petlaua.nite,tlapoa.
Deſcobrimiento aſsi. tepetlaualiztli. tetlapoliztli.
Deſcobierto aſsi. tlapetlauhtli. tlatlapolli.
Deſcobrir lo cubierto. buſca deſatapar. ni,quixtlapoa.nic,tlapoa.
Deſcobrirſe el roſtro.nin,ixtlapoa. nin, ixpetlaua.
Deſcobierto aſsi. ixpetlauhqui. ixtlapouhqui.
Deſcobrimiento tal. ixtlapouiliztli. ixpetlaualiztli.
Deſcobridor aſsi. teixpetlauani. teixpetlauhqui. teixtlapoani. teixtlapoqui.
Deſcobrir el roſtro a otro. nite, ixpetlaua.nite,ixtlapoa.
Deſcobrir elſecreto deotro. nic,pantlaça.nic, nextia nic,teilhuia.
Deſcobierto ſecreto aſsi. tlapantlaxtli. tlanextilli.
Deſcobridor tal. tlapantlaçani. tlanextiani. tlànono tzani.
Deſcobrimiento aſsi. tlapantlaçaliztli. tlanextiliztli.
Deſcobrir lo que ſe obra o haze. niqualpani nextia
Deſcobierto aſsi. tlapani nextilli.
Deſcobrimiento tal. tlapani nextiliztli.
Deſcobridor tal.tlapani nexti. tlapani nextiani. tlapani nextiqui.
Deſcobrirſe lo que eſtaua ſecreto. mixmana. mixquetza.
Deſcrecer el rio. caxaua.
Deſcuento. ypampoliui. ypampoui. vel. ypampoliuiliztli. ypampouiliztli.
Deſcuidado. atleyyullo quimati. yollo poliuhqui. yolloquimil. tlatlalcauani.
Deſcuidadamente. atleyyulloquimatiliztica. yullo poliuiliztica. yolloquiquimiliuiliztica.
Deſcuido. atleyyolloquimatiliztli. yollopoliuiliztli yolloquiquimiliuiliztli.
Deſden. tetelchiualiztli. atleipan teittaliztli. atleipã tlachializtli.
Deſdeñar o menoſpreciar. nite, telchiua. atleipã niteitta. atleipan nitlachia.
Deſdeñarſe de hazer algo. aninoxicollani.
Deſdentado. aoctlane. tlantepeuhqui.
Deſdentado de vno o dos dientes. tlãcotonqui. tlãcotoctic. tlancopinqui.
Deſdezirſe o retratarſe. nino, tlatolcuepa.nino,tlatolilochtia.
Deſdezir el color. yxticeua. yxtenexiui. poui. yxpo ui.
Deſdicha.atle onquiçaliztli. atleipã nepoaliztli. atle uelitiliztli. nenquiçaliztli. nenuetziliztli.
Deſdichadamente. atleonquiçaliztica. atleipan nepoaliztica. nenquiçaliztica.
Deſdichado. atleonquiçani. atleipãmopouani. atleueli. nenquiçani. nen uetzini. ytlaueliltic
Deſdicha acaecer. atle nomaceualti. tetolini nopan mochiua.
Deſear algo. nitla, eleuia. nin, icoltia.
Deſear, tener hijo. nin, ixtemoa.
Deſear otras coſas. buſca deſſear. condos. ſſ.
Deſechar o deſpedir a alguno.acan nontenequi. ni. ualtetopeua.ni,ualtetlaça.
Deſechado aſsi. vallatlaztli. acan ommonequi.
Deſechar algo del penſamiento. nicno,pololtia.
Deſembaraçar algo.nitla,quania. nitla, iquania. nitla,quiquixtia.
Deſembaraçado. aoctle vetztoc. cacticac. çaniuhtlaca. çanemiuhyan.
Deſẽbaraço. aoctlevetztoliztli. cacticaliztli. nemi. uhyantiliztli.
Deſembarcar.acalco nonquiça. acalco ni, ualtemo-
Deſemboluer algo. nitla, totoma. nitla, xixinia.
Deſembuelto aſsi. tlatotontli. tlaxixinilli.
Deſemboluerſe alguno y ſer diligente. ni, ciuhcayo. nel.neel.ni,tzitzicuini.nino,tlacauia.
Deſembuelto aſsi. yciuhcayo. yel. yeel. tzitzicuintic.
Deſemboltura aſsi. yciuhcayotl. ellotl. tzitzicuiniliztli.
Deſemboluer manta. ni, tlaçoua.
Deſembuelta manta. tlaçouhtli.
Deſemboluedura tal. tlaçoualiztli.
Deſemboluedor aſsi. tlaçouhqui. tlaçouani.
Deſemboluer criatura. nite, totoma. nite, tlatotomilia.
Deſemboſcarſe.ni,quauhyouacatlaquiça.
Deſembrauecerſe. ni,ceui. nino, yolceuia. nino, tlacaualtia.
Deſembrauecido. moyolceuiqui. ceuhqui. motlacaualti.
Deſembrauecimiento. ceuiliztli. neyolceuiliztli. netlacaualtiliztli.
Deſembriagarſe. nin, ozcalia. ni,tlachia . nechcaua yn octli.
Deſemparejar coſas largas. nitla, chicoquixtia. nitlachicoueyaquilia.
Deſemparejadas aſsi. tlachicoquixtilli. tlachicoueyaquililli.
Deſemparejamiento aſsi. tlachicoquixtiliztli. tlachicoueyaquiliztli.
Deſemparejar coſas llanas. nitla,patilia.nitla, chico quixtia.

quixtia.
Deſempedrar. nitla, teana. nitla, tequixtia. nicquixtia yn tetl.
Deſempedrado. tlateantli. tlatequixtilli.
Deſempedrador. tlateanani. tlateanqui. tlatequixtiani. tlatequixtiqui.
Deſempedramiento. tlateanaliztli. tlatequixtiliztli.
Deſempegar. nitla, yopeua. nitla, nemacaualtia. nitla, ixcoleua.
Deſempegado. tlayopeuhtli. tlanemacaualtilli. tlaixcoleuhtli. tlaixcoleualli.
Deſempegadura. tlayopeualiztli. tlanemacaualtiliztli. tlaixcoleualiztli.
Deſẽpedagor. tlayopeuani. tlayopeuhqui. tla nemacaualtiani. tlanemacaualtiqui. tlaixcoleuani.
Deſempeñar algo. nitla, quixtia.
Deſempeñada coſa. tlaquixtilli.
Deſempeñarſe. nino, netlacuilquixtia. nitla, quixtia.
Deſempulgar arco o balleſta. ni, tlauitolmecacopina.
Deſempulgado arco. tlameca copintli tlauitolli.
Deſempulgadura aſsi. tlauitol mecacopinaliztli.
Deſenalbardar beſtia. ni, cauallo pepech tlamamallalia. ni, cauallo tlamamal pepechtoma.
Deſenalbardada beſtia. cauallo tlamamal pepechantli. cauallo tlamamal pepechtontli. cauallotlamamal pepechtlatlaxtli.
Deſenalbardador. cauallo tlamamal pepechanani. cauallo tlamamalpepechãqui. cauallo tlamamal pepechtomani. cauallo tlamamal pepechtonqui. cauallo tlamamal pepechtlaçani.
Deſenalbardadura. cauallo tlamamal pepechanaliz tli. cauallo pepechtomaliztli. cauallo pepechtlaçaliztli.
Deſencabeſtrar. ni, cauallo xotemecayotoma.
Deſencabeſtrada beſtia. tlaxotemecayotontli.
Deſencabeſtrador. cauallo xotemecayotomani. cauallo xotemecayotonqui.
Deſencabeſtramiento. cauallo xotemecayotomaliz tli.
Deſencadenar. nite, tepuz mecayotoma.
Deſencadenado. tlatepuz mecayotontli.
Deſencadenamiento. tlatepuz mecayo tomaliztli. tetepuz mecayotomaliztli.
Deſencadenador. tetepuz mecayotomani. tetepuz mecayotõqui. tlatepuzmecayotomani. tlatepuz mecayotonqui.
Deſencaminar a otro, haziendole errar el camino. nite, otlaxilia.
Deſencaminado aſsi. tlaotlaxtli.
Deſencaminador tal. teotlaxiliani. teotlaxiliqui.
Deſencaminamiento aſsi. teotlaxililiztli.
Deſencapotarſe el que eſtaua enojado. ni, ceui. yenipaqui. yenitepaccaitta. yenitepaccanotza.
Deſencapotado. ceuhqui. &c.
Deſencaſarſe los hueſſos. n, omipatiliui. n, omipetoni. n, omiqueloni.
Deſencaſados hueſſos. patiliuhqui. petonqui. quelonqui.
Deſencaſamiento aſsi. omipatiuiliztli. omipetoniliztli. omiqueloniliztli.
Deſencaſador de hueſſos. teomipatilo. teomipatilo ani. teomipetoni. teomipetoniani. teomipetoniqui.
Deſencaſarſe algo. patiliui. petoni.
Deſencaſada coſa. patiliuhqui. petonqui.
Deſencaſamiento aſsi. patiliuiztli. petoniliztli.
Deſencaſador tal. tlapetoni. tlapetoniqui. tlapatilo. tlapatilo ani. tlapatiloqui.
Deſenconar lo hinchado. nitla, poçauacaceuia. nitla, poçauaca tlalchitlaça.
Deſenconada coſa aſsi. tlaceuilli. tlatlalchitlaztli.
Deſenconamiento tal. tlaceuiliztli. tlatlalchitlaçaliztli.
Deſenconarſe deſta manera lo hinchado. patziui. ceui. tlalchiuetzi.
Deſenetrarſe algo o deſmarañarſe. yectia.
Deſenetrada coſa aſsi. tlayectilli.
Deſenfrenar cauallo. ni, cauallo tepuztemmecayoana.
Deſenfrenado cauallo. tlatepuztemmecayoantli cauallo.
Deſenfrenamiento aſsi. tlatepuztemmecayoanaliztli.
Deſenfrenador tal. tlacauallo tepuztemmecayoanani.
Deſenfrenado. ſ. de mala lengua. tentlaueliloc. tencuecuenotl. tenquauitl. tenquauhxolotl. techicoitoani. teqtiaquatiuetzi. amotenaquillani.
Deſenfrenadamente aſsi. tentlauelilocayotica. tencuecueno liztica. tenquauhtiliztica. techicoitoliztica. tequaq̃tiuetziliztica. anetenaquiliztica.
Deſenfrenamiento tal. tentlauelilocayotl. tencuecuenoyotl. techicoitoliztli. tequaquatiuechiliztli. anetenaquillaniliztli.
Deſengañar a otro. nite, tlaixtlatia. nite, yolmaxiltia.
Deſengañado tlatlaixtlatilli. tlayolmaxiltilli.
Deſengañador. tetlaixtlatiliani. teyolmaxiltiani.
Deſengaño. tetlaixtlatiliztli. teyolmaxiltiliztli.
Deſengrudar algo. nitla, ixxipeua. nitla, ixcoleua.
Deſengrudada coſa tlaixxipeuhtli. tlaixcoleuhtli.
Deſenhadar o recrear a otro. nite, ceceltia. nite, cecelmaca. nite, acotlaça. nite, ellelquixtia. nite, cemeltia.
Deſenhadado. tlacemeltilli. tlacecemeltilli. tlaacotlaxtli. tlaellelquixtilli. tlacemelleltilli.
Deſenhadamiento aſsi. teacotlaçaliztli. tecelmaquiliztli. tececeltiliztli. teellelquixtiliztli. tecemeltiliztli.
Deſenhadarſe. nin, acotlaça. nino, ceceltia. nin, ellelquixtia. nino, cecemeltia.

Deſenhadamiẽto aſsi. neacotlaçaliztli. nececeltiliz tli. nececeliztli. neellelqxtiliztli. nececemeltiliztli
Deſenmarañar, deſemboluer o deſentrar algo. nic, yectilia.
Deſenojarſe. ni, yolceui ni, ceui nino, yolceuia.
Deſenojar a otro. nite, yolceuia. nite, ceuia.
Deſenojado. ceuhqui. yol ceuhqui.
Deſenojo. yolceuiliztli. neyolceuiliztli. Et actiue. te yolceuiliztli.
Deſenſeñado. monemachtilpoloqui. monemachtil
Deſenſeñamiento. nemachtilpololiztli. [poloani.
Deſenſillar beſtia. ni, cauallo ſilla ana. ni, cauallo icpalana. ni, cauallo ſilla quixtia.
Deſenſillada beſtia. cauallo tla ſilla antli. cauallo tla ſilla quixtilli.
Deſenterrar muerto. ni, miccaquixtia. ni, miccapatlaça. ni, micca tataca.
Deſenterramiento aſsi. miccaquixtiliztli. miccapan tlaçaliztli. miccatatacaliztli.
Deſenterrador tal. miccaquixtiani. miccaquixtiqui miccapantlaçani. micca tatacac. miccatatacani.
Deſenterrado muerto. tlapanitlaxtli. tlapanitlaçalli.
Deſenterrada coſa. tlaantli. tlaquixtilli. tlatatactli.
Deſenterramiento aſsi. tlaanaliztli. tlaquixtiliztli.
Deſẽtonar elcãto. ni, cuica chalania. ni, cuica itlacoa
Deſentonamiẽto aſsi. cuica chalaniliztli. cuica ytla coliztli.
Deſentonado. cecni yauh ytuzqui. nonquaquiça ytuzqui. nonqua caquizti ytuzqui.
Deſentonador de canto. cuicachalani. cuicachalaniani. cuicachalaniqui. cuica ytlacoani. cuica ytlacoqui. cuica ytlaco.
Deſenuaynar la eſpada. ni, eſpada ana. nicana yn eſpada. nic, copina yn eſpada.
Deſenuaynada eſpada. tlaantli eſpada. tlacopĩtli. eſpada.
Deſenuaynamiento de eſpada. eſpada copinaliztli. eſpada analiztli.
Deſeredar. nite, tlacencaualtia. nipa nitetlaça.
Deſeredado. tlacencaualtilli. nipa tlatlaztli.
Deſeredamiento. tetlacencaualtiliztli. nipa teiquaniliztli.
Deſeruar. nitla, xiuhcuicui. nitla, xiuhuiuitla. nitla-xiuhpopoa. nitla, xiuhtlaça.
Deſeruado. tlaxiuhcuicuitl. tlaxiuhuiuitlalli. tlaxiuhpopouhtli. tlaxiuhtlaxtli.
Deſeruador. tlaxiuhcuicuini. tlaxiuhuiuitlani. tlaxinhuiuitlac. tlaxiuhpopoani. tlaxiuhtlaçani.
Deſeruadura. ſ. el acto de deſeruar. tlaxiuhcuicuiliztli. tlaxiuhpopoaliztli. tlaxiuhtlaçaliztli.
Deſeſperar dela miſericordia de dios. nino, tlauelpoloa. nino, tlauelcaua.
Deſeſpacion. netlauelpololiztli. netlauelcaualiztli
Deſeſperado. motlauelpoloani. motlauelpoloqui motlauelcauani. motlauelcauhqui.
Deſeſperar o deſconfiar. buſca deſconfiar.
Deſenſañar a otro. buſca aplacar, o amanſar.
Desfallecer. buſca deſmayar.
Deſſauorecer a alguno. anontenequi. anõteaquia.
Deſſauorecido aſsi. aontlaaquilli. aontlanectli.
Deſſauorecedor tal. aontenequini. aonteaquiani.
Deſſigurado eſtar. aocmo yuhnineci. yuhquina-
Deſflorar. buſca corromper. [ocmone.
Deſgouernar a otro algun hueſſo. nite, omiyopetonia. nite, omiyochitonia. nite, omiyoquelonia.
Deſgouernado aſsi. tlaomipetonilli. tlaomiyopetonilli. tlaomiyochitonilli. tlaomiyoqueyonilli.
Deſgouernamiento tal. teomiyopetoniliztli. teomipetoniliztli. teomiyochitoniliztli. teomiyoquelo
Deſgracia. aompayotl. [niliztli.
Deſgracia acontecerme. ytla tetequipacho tetolini nopan omochiuh.
Deſgracia tener en hablar. amo teyulpachiuiti notlatol. amo nitlatoluelic.
Deſgranar mayz, granada, piña de pinones o coſas ſemejantes. nitlaoya.
Deſgranada coſa aſsi. tlaoxtli. tlaoyalli.
Deſgranador tal. tlaoyani. tlaoxqui.
Deſgranamiento aſsi. tlaoyaliztli.
Deſgranar trigo, friſoles, lantejas. garuanços o coſas ſemejantes. nitla, uitequi.
Deſgranada coſa aſsi. tlauitectli.
Deſgranador tal. tlauitecqui. tlauitequini.
Deſgranar ſemillas menudas. nitla, xaqualoa. nitla, matiloa.
Deſgranada ſemilla. tlaxaqualolli. tlamatilolli.
Deſgranador tal. tlaxaqualo. tlaxaqualoani. tlamatiloani.
Deſgranamiento aſsi. tlaxaq̃loliztli. tlamatiloliztli.
Deshazer o desboronar pared. nitla, ueloa. nitla, uituma. nitla, xitinia. nitla, xinia.
Deſecha pared. tlauelonilli. tlauituntli.
Deshazer el concierto. nitla, xinia.
Deshecho concierto, tlaxinilli.
Deshazer lo hecho. nitla, xitinia. nitla, xixitinia. ni, tlaueloa.
Deshecho aſsi. tlaxitinilli. tlaxixitinilli. tlauelolli.
Deshazer con menoſprecio lo que otro dize o haze. nitla, atletilia. nic atletilia, nite, papatzaua. nite, patzoa. nite, papatla.
Deshecha coſa aſsi. tlaatletililli.
Deshazer o desbaratar algo aotro. nitetlaxixinilia.
Deshazerſe las nuues con los grandes vientos. chico tlanauac yauh īmixtli, oehecapoliuh. opoliuh
Deshazerſe la ſal o la nieue y el carambano. pati.
Desherrar beſtia. ni, cauallo cactlaça. ni, cauallo cac copina.
Desherrada beſtia. tlacactlaxtli cauallo. tlacaccopītli cauallo.
Deshilar liẽço. ni, totoma. Deshilado liẽço. totõtli.
Deshilarſe la ropa por la orilla. tenxitini. tenchayaua. tempapaçoliui.

Deshilada ropa. tẽxitīq. tenchayauac. tẽpapaçoltic
Deshinchar bota.nitla,yhioquixtia. nitla, patzoa.
Deshinchada bota. tlayhioquixtilli. tlapacholli.
Deshincharſe lo hinchado. patziui. patzaua.
Deshinchado aſsi. patziuhqui. patzauac.
Deshinchamiento tal. patziuiliztli. patzaualiztli.
Deshollejar. nitla,xipeua.nitla,euayotlaça. nitla,co yaua.
Deshollejado. tlaxipeuhtli. tlaeuayotlaztli. tlacoya uhtli.
Deshojar.nitla,quauhxiuhtlaça.nitla,quauhxiuhco tona. nitla, amatlapaltepeua.
Deshojado. tlaquauhxiuhtlaztli. tlaquauhxiuhcotontli. tlaamatlapaltepeuhtli.
Deshojador. tlaq̈uhxiuhtlaçani. tlaq̈uhxiuhtlazqui tlaquauhxiuhcotonani. tlaquauhxiuhtepeuani.
Deshojadura. tlaquauhxiuhtlaçaliztli. tlaquauhxiuhcotonaliztli. tlaquauhxiuhtepeualiztli.
Deshoneſta coſa. apinauani. amomamatini.
Deshoneſta muger y deſuergonçada. aquetzca ciuatl.apinauani. nouiampa tlachixtinemi.auiani.
Deshonrar a otro. nite, mauizpoloa. nite, auilqxtia
Deshonra aſsi. temauizpololiztli. teauilquixtiliztli
Deshonradamente. temauizpololiztica. teauilquix tiliztica.
Deshonrado. tlamauizpololli. tlaauilquixtilli.
Deshonrador. temauizpoloani. teauilquixtiani.
Deshonrar el hijo a ſus padres con ſu mala vida. ni te,ixtlaça.nite,tlaitoltilia. nite,tlaitzoltilia.
Deshollinar. ni, calcuichpopoa. ni, calcuichololoa. ni,calcuichtlaça.ni,calcuichochpana.ni,calcuich tepeua.
Deshollinado. tlacalcuichpopouhtli. tlacalcuicholololli.tlacalcuichtlaztli.tlacalcuichochpantli.tla calcuichtepeuhtli.
Deshollinador. tlacalcuichpopouhqui. tlacalcuichpopouani. tlacalcuicholololo. tlacalcuicholololoani tlacalcuichololoq.tlacalcuichtlaçani.tlacalcuich tlazqui. tlacalcuichtepeuani. tlacalcuichtepeuhq
Deshollinadura. tlacalcuichpopoaliztli. tlacalcuicholololiztli.tlacalcuichtlaçaliztli. tlacalcuichte peualiztli.
Deſierta caſa o pueblo. cacticac. cactimani. yuhcatla. çannemiuhyan.
Deſierto. quauhtla. çacatla. quauhixtlauatl.
Deſigual coſa. amoneneuhqui. amoteuampo. amo ypo. amo yçoyo. amo ynamic.
Deſigualar coſas largas. buſca deſemparejar.
Deſigualar coſas llanas. buſca deſemparejar.
Deſigualar enel precio delo que ſe compra. nin, el eleltia. nino, xinia. nin, ilochtia.
Deſigualdad. amo neneuiliztli.
Deſlauarſe algo. yxticeua. yxpoui. yxtlatziui.
Deſlauada coſa. yxticectic. yxpouhq. yxtlatziuhq.
Deſlauado o deſuergonçado. buſca deſuergõçado
Deſleiralgo. nitlapatla. Deſleido. tlapatlalli.
Deſleir ſalſa.nitla,moloa.Deſleida ſalſa.tlamololli.
Deſlenguarſe. buſca deſenfrenarſe.
Deſlindar heredades. nite, quaxochquechilia. nite, tepanquechilia.
Deſlizar o resbalar. nin, alaua. nino, petzcoa. nino, xolaua.nino,xtlacalaua.
Deſlizadero. nealaualoyan. nepetzcoloyan. nexola ualoyan.neixtlacalaualoyan.
Deſlizarſe algo delas manos. petzcaui. nitla, mapetzcolia.
Deſlomar.nite,cuitlauitequi.nite, tlacouitequi.
Deſlomado. tlacuitlauitectli. tlatlacouitectli.
Deſlomadura. tecuitlauiteqliztli. tetlacouiteqliztli
Deſlomarſe. ni, cuitlapanquauhti.
Deſlumbrar a otro. nite, ixpoyaua.
Deſluzirſe la pintura. buſca deſlauarſe.
Deſmayarſe. ni, çotlaua. ni, cuetlaxiui. ni, cuecuetlaxiui. nino, çotlaua.
Deſmayado. çotlauhqui. cuetlaxiuhqui, cuecuetlaxiuhqui. moçoçotlauhqui.
Deſmayo. çotlaualiztli. cuetlaxiuiliztli. cuecuetlaxiuiliztli. neçoçotlaualiztli.
Deſmayarſe de temor. ni, yolmiqui. ni,mauhcamiqui. ni, cuecuechmiqui. ni, mauhcaçotlaua.
Deſmayado aſsi. yolmicqui. mauhcamicqui. cuecuechmicqui mauhcaçotlauac.
Deſmayo tal. yolmiquiliztli. mauhcamiquiliztli. cuecuechmiquiliztli.
Deſmallar. nite, puzmatlaxitinia.
Deſmalladura. tepuzmatlaxitiniliztli.
Deſmallador. tepuzmatlaxitiniani.
Deſmandarſe en hablar.ni,tlauelilocatlatoa.anitlacatlatoa. nite, cococatlatoa.
Deſmandado aſsi, tlauelilocatlatoani.atlacatlatoani. tecococatlatoani.
Deſmãdarſe o d̃ſcomedirſe. teuic neua.teixconeua.
Deſmandado aſsi. teuic euani. teixco euani.
Deſmãdarſe y atreuerſe a hazer algo.anitlamauhcaitta.anitlaiẍuhuia,anitlatlamati.anitlamamati.
Deſmandado aſsi.atlamauhcaittani. atlaixquauhuiani. atlatlamatini. atlamamatini.
Deſmedrar el que no crece.nite,tzoliui. nitla, quiloti. nite, tzolaqui.ni,tetzoti.
Deſmedrado aſsi. tetzoliuhqui. tetzolacqui. tetzotqui. tetzotic. tlacylotqui.
Deſmedrar la criatura, por eſtar preñada la que la cria. ni,tzipiquaçaloa. ni, quintzipiquaçalotiuh ĩ nopilhuan. çanic ninemi yn nitlatzipinoa.
Deſmedrar en honra y oficio. ni,ceuhtiuh. ni,poliuhtiuh. n, ixceuhtiuh.
Deſmedrar ẽhaziẽda. ni, caxauhtiuh. ni,poliuhtiuh
Deſmelenado. quapupul. quatatapa. quapetlaçol. q̈ tlacaçotl. quatzitzin. quaychpul.
Deſmẽbrar a otro. nite, teteq. nite, xexeloa. nitetza
Deſmẽbrado. tlatetectli. tlaxexelolli. &c. [tzayana
Deſmemoriado. yollomimiq. amoyollo. tlalcauani

Deſmeſurarſe lo lleno. caxaua. yxica.
Deſmenuzar pan o coſa ſemejante,nitla,tlatlapatza nitla,cocotona. nitla, cocototza. nitla, momoltza nitla,textilia.nitla,tetextilia.
Deſmenuzado aſsi. tlatlatlapatztli tlacocototztli. tlamomolotzalli. tlatextililli. tlatetextililli.
Deſmenuzamiento tal. tlatlatlapatzaliztli. tlacocotozaliztli. tlamomolotzaliztli . tlatetextililiztli.
Deſmenuzador. tlatlatlapatzani. tlacocototzani. tla momolotzani. tlatetextiliani.
Deſmenuzar pedaços grandes. nitla, tlatlapana.
Deſmenuzada coſa aſi, o hecha pedaços. tlatlapãtli
Deſmenuzamiento tal. tlatlatlapanaliztli.
Deſmenuzar o deſpedaçar mucho alguna coſa. nitla,tzeltilia.nitla,textilia.
Deſmenuzada coſa aſsi.tlatextililli. tlatzeltililli.
Deſmenuzamiẽto tal. tlatzeltililiztli. tlatextililiztli.
Deſmenuzador deſta manera. tlatzeltiliani. tlatextiliani.
Deſmenuzar algo o fricarlo entre las manos. nitla, maxaqualoa.
Deſmenuzado aſsi tlamaxaqualolli.
Deſmenuzamiento tal. tlamaxaqualoliztli.
Deſmenuzador aſsi. tlamaxaq̈loani. tlamaxaq̈loq.
Deſmenuzar o quebrãtar terrones. nitla, papayana
Deſmenuzados aſsi. tlapapayantli.
Deſmenuzamiento tal. tlapapayanaliztli.
Deſmenuzador deſta manera. tlapapayanani.
Deſmẽtir ſin razon a otro. nite, iztlacatoca. nite, iz tlacamati.
Deſmentido. tlaiztlacatoctli. tlaiztlacamattli.
Deſmentir a otro con verdad. nicte, ixcomaca ynyztlacatiliztli.nicte,ixmanilia.
Deſmentido aſsi. tlaixcomactli. yyztlacatiliz. tlaix manililli.
Deſmeollar. nite, quatetexquixtia.
Deſmeollado. tlaqnatetexquixtilli.
Deſmerecer. nino, tlaixcaultia. nino, xiccaua. nino,tlatziuhcaua.nin,olcaua. aoctle ypan ninotta nino, tlamaceualpoloa.
Deſmerecimiento aſsi. netlaixcaultiliztli. nexicca ualiztli. netlatziuhcacaualiztli. nelcaualiztli. aoctleipan nettaliztli. netlamaceualpololiztli.
Deſmeſurarſe. n, ixtotomaua. n, ixcuecuechiui. ni, cuecuetz.n,ixquiquiça.
Deſmigar algo. ni,tlaxcalpapayatza. ni, tlaxcalpapayania.
Deſmigada coſa. tlaxcalpapayatztli. tlaxcalpapayanalli.
Deſmigador. tlaxcalpapayatzani. tlaxcalpapayatzqui. tlaxcalpapayanani.
Deſmochar arbol. nitla, matequi. nitla, matepeua. nitla,matoxaua. nitla,mayectia.
Deſmochado arbol. tlamatectli. tlamatepeuhtli. tlamatoxontli.tlamayectilli. tlamatepeualli.
Deſmochador. tlamatequini. tlamatepeuani. tlamatepeuhqui. tlamayectiani.
Deſmochadura de arbol. tlamatequiliztli. tlamatepeualiztli. tlamayectiliztli.
Deſmochar animal nite, quaquauhtlaça.
Deſmochado animal. tlaquaquauhtlaztli.
Deſmochador aſsi. tlaquaquauhtlaçani. tlaquaquauhtlazqui.
Deſmontar otalar montes. ni,quauhtlaça.ni,quauhtequi.nitla.quauhuitequi.
Deſmontado aſsi. tlaquauhtlaxtli . tlaquauhtectli. tlaquauhuitectli.
Deſmontador. tlaquauhtlazqui. tlaq̈uhtlaçani. &c.
Deſmoronar o ds̃boronar terrones o ceſpedes. ni, tlapapayana. nic,quauitequi.nic, quapayana yn tlaltetl yn çacatzontetl.
Deſmoronados terrones. tlapapayantli. tlaquauitectli.
Deſmoler la comida o digerirla. temo yntlaqualli.
Deſnarigar a otro. nite,yacatlaça.nite,yacatequi. nite,yacacotona,nite,yacaichpeloa.
Deſnarigado. tlayacatlaxtli. tlayacatectli. tlayacacotõtli. tlayacaichpelolli. yacaq̈tic. yacacotoctic
Deſnarigador. teyacatlaçani. teyacatlazqui. teyacatequini.teyacacotonani.
Deſnatar.nitla,ixololoa. nitla,itzotzoliuhcacui.
Deſnatada coſa. tlaixololollí. tlaitzotzoliuhcacuitl tlaitzotzoliuhcaolololli.
Deſnatador . tlaixololoani . tlaitzotzuliuhcacuini. tlaitzotzoliuhcaololoani.
Deſnudar a otro. nite, petlaua. nite, pepetlaua.nite, tlatlatlalilia.
Deſnudado aſsi.tlapetlauhtli.tlapepetlauhtli. tlatla tlalili.
Deſnudez tal. tlapetlaualiztli. tepepetlaualiztli. tetlatlatlaliliztli.
Deſnudador o deſpojador. tepetlauani. tepepetlauani.tepepetlauhqui.tetlatlatlaliliani.tetlatlatlaliliqui.
Deſnudarſe. nino, petlaua.nino,pepetlaua, nino,tla tlatlalilia.
Deſnudar a otro ropa cerrada. nite,tilmacopinilia. nite,tilmacopina.nite, camiſacopina. &c.
Deſnudarſe ropa cerrada. nino,tilmacopina . nino, camiſacopina.
Deſnudar a otro al redropelo. nite,tlatotochcopinilia.
Deſnudarſe las eſpaldas. nino,cuitlaqampetlaua. nino,teputzpetlaua.
Deſnudo aſsi. mocuitlapampetlauhqui, moteputzpetlauhqui.
Deſnudarſe o deſcubrirſe los pechos. nin, elpetlaua.nin,elpampetlaua.nin, elchiquiuhpetlaua.
Deſnudar a otro aſsi. nite, elpetlaua. nite,elpampetlauanite, elchiquiuhpetlaua.
Deſnudado aſsi.tlaelpetlauhtli.tlaelpampetlauhtli. tlaelchiquiuhpetlauhtli.

Deſnudador tal. teelpetlauani.teelpampetlauani. te elchiquiuhpetlauani.
Deſnudar o deſcubrir ſusverguenças. nino, mama
Deſnudo aſsi. momamaxaui. [xauia.
Deſobedecer.anite,caqui.anite,tlacamati.
Deſobediencia o rebeldia. atecaquiliztli. atetlacamatiliztli.
Deſobediente. atecaquini. atetlacamatini. atecacqui. atetlacamatqui.
Deſobedientemente. atecaquiliztica. atetlacamatiliztica.
Deſocupado lugar o camara. cacticac. ayactlacatl.
Deſocupada tierra. tlalcauhyan.
Deſordenar o desbaratar.nite,tlaxitinilia. nite, ixneloa.nite,tlaueueloa.
Deſorden tal. texitiniliztli. teixneloliztli.
Deſordenadamente. texitiniliztica. teixneloliztica.
Deſordenador. texitiani. teixneloani.
Deſonrar a otro. buſca deshonrar.
Deſonrarſe.nino,mauizpoloa.nin,auilquixtia.
Deſollar o deſpellejar. buſca deſſollar.
Deſoſſar, ſacar hueſſos. nite, omiyoquixtia.nitla,omiyoqxtia. nitla,omiyotlaça.nitla,omiyotepeua
Deſoſſado. tlaomiyoquixtilli. tlaomiyotlaxtli.tlaomiyotepeuhtli.
Deſoſſador. tlaomiyoquixti. tlaomiyoquixtiani. tla omiyoquixtiqui. tlaomiyotlaçani. tlaomiyotlaz qui. tlaomiyotepeuhqui. tlaomiyotepeuani.
Deſoſſadura. tlaomioquixtiliztli. teomiyoquixtiliz tli. teomiyotlaçaliztli. teomiyotepeuiliztli.
Deſouar el peſcado. motetia. mopilhuatia.
Deſotra parte delaſierra. ycampa yntepetl. yteputz co yntepetl. tlateputzco.
Deſpachar gente a alguna parte.nite,euitia.nite,iua
Deſpachada gente. tlaeuitiltin. tlaiualtin.
Deſpachador tal. teeuitiani. teiuani.
Deſpachar negocios. nino, cecencaua.
Deſpacho tal. nececencaualiztli.
Deſpaldas eſtar.nino.tlaztoc.n,aquetztoc.
Deſparramar. nitla, cecemmana. nitla, momoyaua. nitla,xixinia.nitla,xexeloa.
Deſparramado. tlacecemmantli. tlamomoyauhtli. tlaxexelolli. tlaxixinilli.
Deſparramarſe. cecemmani. momoyaua. xixini. xe xeliui.
Deſparramarſe el arbol. maxexeliui.
Deſparramado arbol. maxexeltic.
Deſpartir alos que riñen. nite, nemacaualtia. nite, matzayana. nite,manauia.
Deſpartidos. tlanemacaualtiltin.tlamatzayantin.tla manauiltin.
Deſpartidor. tenemacaualtiani. tematzayanani. temanauiani.
Deſpartirſe aſsi. tito, macaua. tito,matzayana.
Deſpartirſeodeſcarriarſe los que eſtauan juntos. xi xini. cecemmani. momoyaui.
Deſpauilar candela. ni, candela yacacotona.
Deſpauilada candela. tlayacotontli.
Deſpauilador. candela yacacotonani.
Deſpauiladura. candela yacacotonaliztli.
Deſpearſe. nino, cotzana. ni, ciàui.
Deſpeado. mocotzanqui. ciauhqui.
Deſpeçonar fruta. nitla, tzinquauhyotlaça.nitla,tzī quauhyocotona.
Deſpeçonada fruta. tlatzinquauhyotlaxtli. tlatzinquauhyocotontli.
Deſpeçonador aſsi. tlatzinquauhtlaçani. tlatzīquauhyocotonani.
Deſpechar vaſallos, afloxandoles el tributo. nitla,y lochtia.nitla,caxaua. nitla, tzinquixtia.
Deſpechado aſsi.tlailochtilli. tlatlacaxauililli.tlatla tzinquixtililli.
Deſpechugar aue. nitla, ciciotcaana. ni,ciciotcaeua
Deſpechugadaaue. tlaciciotcaātli. tlaciciotcaeuhtli
Deſpechugador tal. tlaciciotcaanani. tlaciciotcaan qui.tlaciciotcayeuani.tlaciciotcaeuhqui.
Deſpechugadura tal.tlaciciotcaanaliztli.tlaciciotca eualiztli.
Deſpechugarſe, deſcubrirſe los pechos. nin, elpetla ua.nin,elchiquiuhpetlaua.nin,elpan petlaua.
Deſpechugado. meelpampetlauhqui. melchiquiuhpetlauhqui.
Deſpechugar a otro aſsi.nite,elpam petlaua.nite,el chiquiuh petlaua.
Deſpechugado aſsi. tlaelpampetlauhtli. tlaelchiqui uhpetlauhtli.
Deſpechugador deſta manera. teelpampetlauani. teelchipuiuhpetlauani.
Deſpechugadura aſsi. teelpetlaualiztli. teelchiquiuhpetlaualiztli.
Deſpedaçar carne. nitla, tetequi. nitlatzatzayaua.nitla, cocotona.
Deſpedaçada carne. tlatetectli. tlatzatzayantli. tlacocotontli.
Deſpedaçmiento tal. tlatetequiliztli. tlatzatzayanaliztli.tlacocotonaliztli.
Deſpedaçador de carne. tlatetequini. tlatetecqui.tlatzatzayanani. tlacocotonani.
Deſpedaçar pan. buſca deſmenuzar.
Deſpedaçar quebrando.nitla,tlapana.
Deſpedir al criado.nite, qxtia. nite, iua. nite, nauati
Deſpedido aſsi. tlaquixtilli. tlaiualli. tlanauatilli.
Deſpedimiento tal. tequixtiliztli. teiualiztli. tenauatiliztli.
Deſpedidor aſsi. tequixtiani. teiuani. tenauatiani.
Deſpedirſe de otro. nite,nauatia. ni,tlanauatia. nite tlalcahuia.
Deſpedir de todoē todo. nite,ixnauatia. nite,cemix nauatia. nite, cennauatia.
Deſpedido aſsi.tlaixnauatilli. tlacemixnauatilli. tla cenuatilli.
Deſpedimiento tal. teixnauatiliztli. tecemixnauatiliztli.

liztli. tecennauatiliztli.
Deſpedidor deſta manera. teixnauatiani.tecemixnauatiani. tecennauatiani.
Deſpedirſe de otros aſsi. nite,cemixnauatitiuh. nite cennauatitiuh.nite,centlamitiuh.
Deſpedir a otro con enojo echandole de caſa. nite,
Deſpedido aſsi. tlatotoctli. [totoca.
Deſpedir al paje o criado del palacio.nite,callalia.
Deſpedido aſsi. tlacallalilli.
Deſpedimiento tal. tecallalil iztli.
Deſpedirſe dela amiſtad de alguno. niccentlaça yn noyollo.
Deſpedregado. tlateantli. tlatequixtilli.
Deſpegar algo. nitla,ixxipeua.nitla, ixuipeua. nitla, ixyopeua.
Deſpegada coſa.tlaixxipeuhtli. tlaixuipeuhtli.tlaix yopeuhtli.
Deſpegador aſsi.tlaixxipeuani. tlaixyopeuani. tlaix uipeuani.
Deſpender el tiempo ẽ algo.ytla nay.ytla nicchiua.
Deſpender o gaſtar.nic,nequi.nic,poloa.
Deſpeñar. nite,tepexiuia. nite,texcalhuia.
Deſpeñado. tlatepexiuilli. tlatexcalhuilli.
Deſpeñamiento. tetepexiuiliztli. tetexcalhuiliztli.
Deſpeñador. tetepexiuiani. tetepexiuiqui. tetexcal huiani. tetexcalhuiqui.
Deſpeñarſe. nino, tepexiuia. nino, texcalhuia.
Deſpeñadero. tepexitl. texcalli. viuitecticac texcal li. pupucheuaticac texcalli. tliliuhticac texcalli.
Deſpeñar o arrojar aotro del arbol abaxo. nite,qua uhticpacuia. quauhticpac niualtetlaça.
Deſpeñado aſsi. tlaquauhticpacuilli. quauhticpac-vallatlaztli.
Deſpeñador tal. tequauhticpacuiani. quauhticpac-valtetlaçani.
Deſpenſſa o oficina. tlaqualcalli. tlatlatiloyan.
Deſpenſſa para el camino. ytacatl.
Deſpenſſero. tlaqualpixqui. tlaqual callapixqui.
Deſperdiciar algo. nitla,popoloa. nitla,ixpoloa. nitlanempoloa.
Deſperdiciarſe nempoliui.
Deſperdiciada coſa. tlapopololli.tlaixpololli. tlanẽ popololli.
Deſperdiciadamente. tlanempopololiztica. tlaix-popololiztica. tlapopololiztica.
Deſperdiciador. tlanempopoloani. tlaixpopoloani. tlapopoloani.
Deſpdiciamiento. tlanempopololiztli. tlaixpopolo liztli. tlapopololiztli.
Deſperezarſe. no, cochaana. nin, aana. nino, cacatzoa. no, cacatzoa. nino,teteuana.no,teteuana.
Deſperezo. necochaanaliztli. neaanaliztli. necacatzoliztli. neteteuanaliztli.
Deſperezado. mocochaanqui. mocochaanani. maanani. mocacatzoani. moteteuhanani.
Deſperezando. necochaanaliztica. neaanaliztica. ne cacatzoliztica. neteteuanaliztica.
Deſpertar.ni, ça.ni,ualiça. nino,cocheua. nin,ixitia.
Deſpertar a otro. nite, ixitia. nite,cocheua.
Deſpertador.teixitiani. tecocheuani.
Deſpierto. ytztica. ytztoc. yçatica. içatoc.
Deſplazer. buſca deſcontentar.
Deſpicar. ſ. quitar elpico al aue. nite, tempuztequi.
Deſpicada aue. tlatempuztectli.
Deſpicador. tetempuztecqui. tetempuztequini. tla tempuztequini.
Deſpicar granos de mayz o coſa ſemejãte. nitla, tzĩ
Deſpicada coſa aſsi. tlatzincuitl. [cui.
Deſpicador tal. tlatzincuic. tlatzincuini.
Deſplegar, o tender y eſtender. nitlaçoua. nitla. çoçoua.
Deſplegado. tlaçouhtli. tlaçoçouhtli.
Deſplegador. tlaçouhqui. tlaçouani. tlaçoçouhqui. tlaçoçouani.
Deſplegadura. tlaçoualiztli. tlaçoçoualiztli.
Deſplegar o tender ropa a otro. nite, tlaçouilia.
Deſplegadura aſsi. tetlaçoçouiliztli.
Deſplegador tal. tetlaçoçouiliani.
Deſplumar. nitla, uiuitla.
Deſplumada coſa. tlauiuitlalli.
Deſplumadura. tlauiuitlaliztli.
Deſplumador. tlauiuitlani.
Daſpoblarſe el pueblo. xixini. momoyaua.
Deſpoblado pueblo. xixinqui. momoyauhqui.
Deſpoblacion. xixiniliztli. momoyaualiztli.
Deſpoblador. tlaxixiniani. tlamomoyauani.
Deſpoblar pueblo. nite, xixinia. nite,momoyaua. nite, cecemmana.
Deſpoblarſe el pueblo por peſtilencia o guerra. tlal poliui. tlapopoliui.tlanemiuhyanti. Et per metaphoram dizen.tlalyoa.motonallan tlamachtia in cocoliztli.
Deſpoblado pueblo aſsi. popoliuhqui. tlanemiuhyãtilli.tlatlalyouaqltilli.tlatonallan tlamachtilli.
Deſpoblacion tal. tlapopoliuiliztli. tlanemiuhyanti liztli tlalyuualiztli.
Deſpojar a otro de quanto tiene. nite, tlacencuilia. nite,tlatlaçaltia.
Deſpojado aſsi. tlatlacencuililli. tlatlatlaçaltilli.
Deſpojo tal. tetlacencuililiztli. tetlatlaçaltiliztli.
Deſpojos. tlaaxitl. tlanamoyalli. tlanamoxtli.tlama ceuhtli.
Deſpoſar o caſar. nite,manepanoa. nite,namictia.teoyotica nite,namictia. nite, cetilia. teoyotica nitecetilia.
Deſpoſado. momanepanoquimonamictiqui . teoyotica monamictiqui.
Deſpoſorio. nemanepanoliztli. teoyotica nenamictiliztli. nenamictiliztli.
Deſpoſarſe. nino, manepanoa.nino,namictia.teoyoticaninonamictia. [y elvaron dizc.] nino, ciuauatia.[y la muger dize.] ninocchotia.

Deſpues. çatepan. quin. quintepan.
Deſpues del baptiſmo. nonequatequilizpan. ypannonequatequiliz. ynoyuh ninoquatequi. ynoyuh nicceli yn baptiſmo. ynoiuh nicceli yniatzintotecuiyo dios.
Deſpues de paſſado vn año. ycexiuhyoc. yn yeyuh cexiuitl. ynoiuh cexiuitl.
Deſpues de dos años. o deſpues de paſſados dos años. yonxiuhyoc. ynye yuh onxiuitl. yn oyuhonxiuitl. Et ſic de alijs.
Deſpues alapoſtre. quintepan.
Deſpues demi viene. nechualto quilia. nechtoquilia o ſucede me.
Deſpues de comer. yno ontlacualoc. yniquac otlaqualoc.
Deſpues de predicar yn oontemachtiloc. y aſsi de-
Deſpues que. yno. yniquaco. [los de mas.
Deſpũtar algo. nitla, yacapuzteq. nitla, yacacotona.
Deſpũtada coſa aſi. tlayacapuztectli. tlayacacotõtli
Deſpũtador. tlayaca puztequini. tlayaca cotonani.
Deſpuntadura. tlayaca puztequiliztli. tlayacacoto-
Deſpuntarſe. yacapuztequi. yacacotoni. [naliztli.
Deſpũtada o bota coſa. yacatetepuntic. yacatetecuintic.
Deſpuntar de agudo. muchi nicnomachitocatiue-
Deſquiciar puerta. nitla, tzacuillo ytlacoa. [tzi.
Deſquiciada coſa. ytlacauhqui.
Deſquixarar. nite, camatzayana. nite. tentzayana.
Dſequixarado. tlacamatzayantli. tlatentzayantli.
Deſquixarador. tetentzayanani. tecamatzayanani.
Deſquixaramiento. tecamatzayanaliztli. tetentzayanaliztli.
Deſſabrir o dar pena a otro. nite, tequipachoa. nite, yolitlacoa. nite, ellelmachitia.
Deſſabridamente. tetequipacholiztica. teyolitlaco-
Deſſabrido. tlateqpacholli. tlayullitlacolli. [liztica.
Deſſabrimiento tal. tetequipacholiztli. teyolitlacoliztli. teellelmachiliztli.
Deſſabrirſe. nino, yolitlacoa. nino, tequipachoa. nin ellelmati.
Deſſabrida coſa. i. noguſtoſa al paladar. amo uelic.
Deſſaynarſe. cenca ciuanotza. [acecec.
Deſſaynado. cenca ciuanotzani.
Deſſaynamiento. cenca ciuanotzaliztli.
Deſſear algo. nitla, eleuia. nin, icoltia.
Deſſeable coſa y de codiciar. eleuiloni. neicoltiloni ycolli. nequiztli. tetlanecti. eleuiliztli.
Deſſeada coſa. tlaeleuilli. neicoltilli.
Deſſeo. tlaeleuiliztli. neicoltiliztli.
Deſſeoſo. tlaeleuiani. micoltiani.
Deſſear tener hijo. nin, ixtemoa.
Deſſeoſo aſsi. mixtemoani.
Deſſeo tal. neixtemoliztli.
Deſſear que alguno ſea deſtruido yperezca. nite, po
Deſſeoſo aſsi. tepololtocani. [loltoca.
Deſſeo tal. tepololtoquiliztli.
Deſſear a otro la muerte. nite, miquiztemachia. nite, miquitlani. nite, miquizeleuia. nite, teoyecoa.
Deſſeo tal. temiquiztemachiliztli. temiquitlaniliztli. temiquizeleuiliztli. teteoyecoliztli.
Deſſeoſo aſsi. temiquiztemachiani. temiquitlanini. temiquizeleuiani. teteoyecoani.
Deſſear algo a otro o para otro. niqueleuilia. nic, nequilia.
Deſſear ſer obedecido. nino, tlacamachtlani. nino, tlacamattlani.
Deſſear o cobdiciar honra o hazienda. nitla, nenequi. nitla, eleuia. ni, mauiçonenequi. ni, mauiçoeleuia. ni, mauiçototoca. nino, mauiztililani. nino, ueililani.
Deſſeo tal. tlanenequiliztli. tlaeleuiliztli. mauiçone nequiztli. mauiçoeleuiliztli. mauiço totoquiliztli. nemauiztililaniliztli. neueililaniliztli.
Deſſeoſo aſsi. tlanenequini. tlaeleuiani. mauiçonenequini. mauiçoeleuiani. mauiço totocani. momauiztililani. moueililani.
Deſſear ſer codiciado y procurarlo. nino, tenenectia. ninote, eleuiltia.
Deſſeo tal. netenenectiliztli. nete eleuiltiliztli.
Deſſeoſo aſsi. motenenecti. motenenectiani. motee leuiltiani. moteeleuiltiqui.
Deſſear ſer viſto. nino, ttallani. nin, iximachtlani.
Deſſear ſeralabado. nin, itollani. nino, yecteneuallãi
Deſſemejar, no parecer a ſu padre. &c. amo nicquixtia. amonic, neneuilia. amo ni, quixneneuilia.
Deſſemejante aſsi. amo tequixti. amo teixneneuilia
Deſſemejantemente. amo tequixtiliztica. amo tene neuiliztica.
Deſſemejado o disfraçado. mixpoloani.
Deſſollar algo. nite, xipeua.
Deſſollada coſa. tlaxipeuhtli. tlaxipeualli.
Deſſolladura. tlaxipeualiztli. texipeualiztli.
Deſſollador. texipeuani. tlaxipeuani. texipeuhqui.
Deſſollarſe con golpe. nino, toxoma. nino, uaçuma. nino, xoleua. ni, tatacaliui.
Deſſollado aſsi. tlatoxontli. tlauaçũtli. tlaxoleuhtli.
Deſſolladuratal. netoxomaliztli. neuaçumaliztli. tla xoleualiztli. nexoleualiztli.
Deſſollado aſsi. tetoxomani. tetoxonqui · teuaçumani. texoleuani. texoleuhqui.
Deſſollar cerrado. nitla, totochcopina.
Deſſollado aſsi. tlatotochcopintli.
Deſſolladura tal. tlatotochcopinaliztli.
Deſſollador aſsi. tlatotochcopinani.
Deſſollar biuo. nite, yolcaxipeũa. nitla, yolcaxipeua
Deſſollado aſsi. tlayolcaxipeuhtli.
Deſſollador tal. tlayolca xipeuani. teyolcaxipeuani
Deſſolladura aſsi. teyolca xipeualiztli. tlayolca xipeualiztli.
Deſtechar caſa. nitla, tzontlapoa.
Deſtejada caſa. tlatzon tlapouhqui. tlatzon tlapolli
Deſtechador. tlatzontlapouani.

Deſtechadura. tlatzontlapoliztli.
Deſtemplado ydeſabrido eſtar el tiempo. auellama mani. atlatlaca mamani. atlauelmamani.
Deſtemplarſe en comer. anitlaixyeyecoa. nontla,te quitlaça. nino, xuitia.
Deſtemplado aſsi. atlaixyeyecoqui. ōtlatequitlaça ni. moxuitiani.
Deſtemplança tal. atlaixyeyecoliztli. ontlatequitla çaliztli. nexuitiliztli.
Deſtempladamente aſsi. atlaixyeyecoliztica. ontla tequitlaçaliztica. nexuitiliztica.
Deſtemplado cuchillo o coſa ſemejante. tleticaytla cauhqui cuchillo. quauhtlatlac cuchillo.
Deſtēplar cuchillo.&c.tleticaniquitlacoa. nitla,qua uhtlatia.
Deſtemplado eſtar elcuerpo de demaſiado calor. ni cacauaca. ni, totonia.
Deſtemplança tal. cacauaquiliztli. totonializtli.
Deſterrar a otro. nite, totoca. nite, quixtia.
Deſterrado. tlatotoctli. tlaquixtilli.
Deſtierro. tetotoquiliztli. tequixtiliztli.
Deſterrador. tetocani. tequixtiani.
Deſtetar al niño. nite, chichiualcaualtia.
Deſtetado. tlachichiualcaualtilli.
Deſtilar o gotear algo. yxica. chichipini.
Deſtilada coſa. yxicac. chichipinqui.
Deſtiladura. yxicaliztli. chichipiniliztli.
Deſtral o hacha. tlateconi. tlaxexeloloni.
Deſtreza. nematiliztli.
Deſtroçar algo. nitla, ixpoloa. tlanauac niquiça.
Deſtroçado. tlaixpololli.
Deſtroço. tlaixpoloiztli.
Deſtroçador. tlaixpoloani. tlaixpopoloqui.
Deſtroçar o raſgar ropa a otro. nite, tlatzatzayanilia. nite, tlatzotzomonilia. nite,tlatextililia. nite tlaitzeltililia.
Deſtroçado aſsi. tlatzatzayantli. tlatzotzomonilli. tlatextililli.
Deſtroçador tal. tetlatzatzayaniliani. tetlatzotzomoniliani. tetlatextililiani. tetlaitzeltiliani.
Deſtrōcar algo. nitla, yollocotona. nitla, quiyopuz tequi.
Deſtroncado. tlayollocotontli. tlaquiyopuztectli.
Deſtroncadura. tlayollocotonaliztli. tlaquiyopuz tequiliztli.
Deſtroncador. tlayollocotonani. tlaquiyopuztequini.
Deſtruir algo. nitla, popoloa. nitla,xixinia.nitla,ixpoloa. nitla, ueueloa.
Deſtruicion aſsi. tlapopololiztli. tlaxixiniliztli.tlaixpololiztli. tlaueueloliztli.
Deſtruidor. tlapopoloani. tlaxixiniani. tlaixpoloani. tlaueueloani.
Deſtruida coſa. tlapopololli. tlaxixinilli. tlaixpolol li. tlaueuelolli.
Deſtruirle la hazienda a otro del todo. nite,tlacem popolhuia.
Deſtruidor tal. tlacēpopoloani. tetlacēpopolhuiani
Deſtruida hazienda aſsi. tlacempopololli.
Deſtruir patrimonio. nitla, cempopoloa. nitla,nemi uhyantilia.atlequen niquitta. nitla,cēpopoloa.
Deſtruicion tal.tlanempopoloiztli. tlanemiuhyantiliztli. atlequenittaliztli.
Deſtruido aſsi. tlanempololli.
Deſtruidor tal. tlanempopoloani. tlanemiuhyantiliani. atlequenquittani.
Deſtruir el pueblo con mal exemplo. nitla,iuintia. nitla,xocomictia. nitla,tlauelilocatilia. nitla,tlauelilocacuitia.nitla,tlauelilocama. nitla,tlauelilo caaquilia.
Deſtruido aſsi.tlaiuintilli.tlaxocomictilli. tlatlauelilocatililli.tlatlauelilocacuitilli. tlatlauelilocama ctli. tlatlauelilocaaquililli.
Deſtruidor tal.tlaiuintiani.tlaxocomictiani. tlatlauelilocatiliani.tlatlauelilocacuitiani.tlatlauelilo camacani.
Deſtruicion aſsi. tlaiuintiliztli . tlaxocomictiliztli. tetlauelilocatiliztli. tetlauelilocacuitiliztli. tetlauelilo camaquiliztli.
Deſtruirſe el pueblo. mixtlatia ī altepetl. mixpoloa
Deſtruirlo todo el yelo,la tempeſtad o los enemigos y ladrones. amopilhuia.
Deſtruir los males e yerros del pueblo. tlanauac ni tlauica. tlanauac nitlateca. nicteteca.
Deſtruidos aſsi.tlanauac tlauictli.tlanauac tlatectli
Deſtruidor tal.tlanauac tlauicani.tlanauac tlatecāi.
Deſtruirle algo a otro. nite,tlatlacalhuia. nite,tlapo polhuia.
Deſuainar eſpada. buſca deſenuainar.
Deſuanecerſe. n. ixiuinti. ni, quaiuinti. tlayuuallotl nopammomana.
Deſuanecido. ixiuintic. quaiuintic. tlayuuallotl y-pammomanqui.
Deſuanecimiento. yxiuintiliztli.quaiuintiliztli. tlayuuallotl tepammomanaliztli.
Deſuanecer a otro aſsi. nite,ixiuintia. nite,quaiuin tia. tlayuualotl tepan nicmana.
Deſuanecerſe la cabeça, mirando coſa muy honda y baxa. nin, ixmamauhtia.
Deſuanecido aſsi. mixmamauhtiqui. mixmamauh tiani.
Deſuanecimiento tal. neixmamauhtiliztli.
Deſuariar el enfermo. ni,chicotlatoa. ni,chicotlatla toa. ni. chicotlatetoa.
Deſuario aſsi. chicotlatoliztli. chichicotlatoliztli. chicotlatetoliztli.
Deſuariar alguno enlo que dize o deſatinarſe. nino, tlapololtia.
Deſuelata otro,nole dexando dormir. nite, ixtoçol tia. nite, ixtlatuiltia. nite, cochiçoloa.
Deſuelado aſsi.tlaixtoçoltilli. tlacochiçololli.tlaixtlatuiltilli. ixtoço. ixtlatuic.

Deſuelarſe. n,ixtoçoua. n,ixtlatui. nino,cochiçoloa
Deſuenturado. itlaueliltic. nentlacatl.
Deſuergonçarſe. n, ixtotomaua. ni,yxquauhti. anipinaua. amonipinaua, nitlaquachichiuia.
Deſuergonçado aſsi. yxtotomac. yxquauitl. yxquauhti. oixnopalquiz. oyxtenopalquiz. oyx cecepoac. amopinauani.
Deſuerguença tal. yxtotomaualiztli. yyxquauhtiliztli. yxnopalquiçaliztli. yxtenopalquiçaliztli. apinaualiztli.
Deſuergonçada muger. buſca deſoneſta muger.
Deſuiarſe. buſca apartarſe.
Deſuiar o apartar los mojones para labrar la tierra agena para ſi. nite, tepanxocoa. nite, xocoa.
Deſuirgar. nite, xapotla.
Deſyunzir los bueyes. quaquaue nictlatutumilia.
Desyunzidos bueyes. tlatutuntin quaquaueque.
Detarde en tarde. veuecauhtica. çanquemanian.
Detener a otro. nite, tzicoa. nite, nactia. nite, çaloa. nite, tzicoltilia.
Detenido aſsi. tlatzicolli. tlanactilli. tlaçalolli. tlatlalilli.
Detenimiento tal. tetzicoliztli. tenactiliztli. teçaloliztlit. etlaliliztli.
Detenedor aſsi. tetzicoani. tenactiani. tenactiqui. te çaloani. tetlaliani.
Detenerſe en alguna parte. non, uecaua. nonno, tzicoa. nonno, çaloa. çan nen nonyauh.
Detener al que anda. nite, quetza. nite, tzicoa.
Detener a otro haziendole tardar. nite, uecaua. nite, uecauitia.
Detener algo a otro. nic, tzicalhuia.
Detener a otro vn dia. nite, cemihuitiltia.
Detener o tornar atras el relox que anda delantero niquilochtia yn tonalpoualoni.
Determinar y proponer de hazer algo. nino, tlacemitalhuia. nitla, cemitoa. nino, tlatzontequilia.
Determinacion tal. netlacemitalhuiliztli. necennauatiliztli. tlacemitoliztli.
Determinado aſsi. motlacemitalhui. tlacemito.
Determinar de enmendar lavida. nino, cemixnaua tia. nino, cennauatia.
Determinacion tal. necemixnauatiliztli. necennaua tiliztli.
Determinadamẽte aſsi. necemixnauatiliztica. necẽ nauatiliztica.
Determinarſe en algun negocio. nic, centlaça yn no yollo. nic, centlalia yn noyollo
Determinado y denodado. yciuhqui. yciuhcayo.
Determinar pleito. ni, tlatlalia. nitla, tzontequi.
Determinacion tal. tlatlaliliztli. tlatzontequiliztli.
Determinado pleito. tlatlalilli. tlatzontectli.
Detodas partes. nouiampa. yzquicampa. ypanoca.
De todo coraçon. tecenyoloca. tecenyololocacopa.
De todo mi coraçon. nocenyollocopa. nocenyollo cacopa.
De todo en todo. cen. cemmayan. vel cen.
Detras de alguno. teicampa. teteputzco.
Detras de mi. n, icampa. no, teputzco.
Detras de algo. tlaicampa. tlateputzco. tlacuitlapãpa.
Detraues. yxtlapal. ytzcallo.
Detraues eſtar pueſto. yxtlapalonoc.
Deuanar algo. ni, tlacuiya. nitla, tecuiya.
Deuanaderas. tlacuiyaloni.
Deuanador. tlatecuiyani.
Deuanadura. tlatecuiyaliztli.
Deuanada coſa. tlatecuixtli.
Deuanar haziendo ouillo. nitla, icpatetlalia. nitla, o loloa.
Deuanado ouillo. tlaicpatetlalilli. tlaololli.
Deuanador tal. tlaicpatetlaliani.
Deuanear o hazer deſatinos y diſlates. nino, tlapololtia. ni, yolmalacachiui. ni, maçaciui.
Deuaneo o deſatino. netlapololtiliztli. maçaciuiliztli. yolmalacachiuiliztli.
Deuocion. tlateomatiliztli.
Deuotamente. tlateomatiliztica.
Deuoto. tlateomatini.
Deuocion tener. nitla, teomati.
De vna parte y de otra. necoc. necoccampa. ioccãpaixti. ioccanixti. nenecoc. iontlapalixti.
De vua parte. centlapal. cecca. ceceni.
De vno. çace. çanicel.
De vno meſmo. çan yeyehuatl. çanye noyehuatl. çan mucheuatl.
Deuer algo. notech tlapoliuhtica. notech tlaactica. notech tlaonoc.
Deuda. tetech tlapoliuhtaliztli. tetech tlaactoliztli.
Deudor ytech tlapoliuhtica. ytech tlaactica. ytech tlaonoc.
Deudor ſer por los beneficios recebidos. nite, tlapo polocauh. nite, tlaquacauh.
Deudor por lo que preſte. no, netlacuicauh.
Deuda pedir. nite, inama.
Deudo o hermano. nocetca. nocetlacayo.
Deudo. buſca pariente.
Deuer algo a otro. notech tlaactica. ni, tzoyotica. ytla notechpoliuhtica.
De villa en villa. altepetl ypapana. altepepan.
Dexar algo. nic, caua. nitla, caua.
Dexada coſa. tlacauhtli. tlacaualli.
Dexar algo no de volũtad, ſino por mas no poder yuiui oniccauh. plura. yuiui oticcauhque.
Dexar algo para mi. nino, tlacauia. nic, nocauia.
Dexar o deſamparar a otro. nite, tlalcahuia. nitla, tlalcahuia. nite, caua. nite, xiccaua.
Deſamparado aſsi. tlatlalcauilli. tlaxicauhtli.
Deſamparo tal. tetlalcauiliztli. texiccaualiztli.
Dexar por empacho. nic, nemamatcacaua.
Deſamparada coſa aſsi. tlanemamatcacauhtli. tlanema

mamamatcacaualli.
Deſamparo tal. tlanemamatcacaualiztli.
Dexar por temor. nitla, mauhcacaua . nitla, cuecuechcaua.
Dexar memoria de ſi, nino, nezcayotitiuh. nino,tẽyotitiuh.nino,cauhtiuh.nino,necauhcayotitiuh.
Dexar de hazer algo, por pereza. ni, tlatemmati. nitla, tlatziuhcacaua.
Dexar de hazer algo por deſcuido. nitla, ixcaua.
Dexar d̃ hazer algo por verguẽça. nic, pinauizcaua
Dexar a otro con deſden y enojo. nite, xiccauhteua.
Dexar a otro durmiendo e yrſe. nite, cochcaua.
Dexar de hazer vna coſa por otra. yuh niccaua. ça niuh niccaua.
Dexar de labrar la tierra, tornandola yeruaçal. nitla, xiuhcaua. nitla, çacacaua.
Dexaron exemplo de virtud y penitencia. ſ. los ſanctos.quitlilanitiaque. quitlapallotitiaque ynintlamaceualiz.
Dexo o fin de algo . tlatzonquizcayotl. tlaquizcayotl.
Dezir algo. ni, quitoa.
Dezidor o prolixo en hablar. tlatolueyac.
Dezidor ſuaue. tlatoluelic. tlatolyamanqui.
Dezir algo a otro. nicte, ilhuia.
Dezir verdad. nelli niquitoa. melauac niquitoa. nitla, nelitoa.
Dezir bien. nic,uelitoa.vel niquitoa.qualli yectli ni quitoa.
Dezir bien el juego. paqui yn patolli.auia yn patol li.
Dezir mal el juego.amo paqui amo auia yn patolli.moçoçoma yn patolli. nechnetlatilia yn patol li, aoc niquitta.
Dezir gracias o donayres. nite, xoxochtia. nite, cacamanalhuia. nite, ueuetzquitia.
Dezir donayres deſoneſtos. nitlaellaquetza.
Dezir bien de otro. nite,yequitoa. nite, qualitoa.
Dezir mal de otros. nite, tlauelilocaytoa. nite,tlauelilocamati. nite, tlauelilocatoca.
Dezir a otro ſus defectos enla cara. nicte, ixmanilia.nicte,ixcomaca. nite,ixmancauia. nite, ixmancatoca.yc niteixmotla yntetlatlacol.
Dezir ſus tachas o afrentar a otro . buſca enxabonar o baldonar.
Dezir algo auiſada y prudentemente. nitla, nematcaytoa.ni,nematcatlatoa. nino,tlatolimati.ni,yo coxcatlatoa.
Dezmar. nictemaca yn tlamatlactetilia. niccaua yn tlamatlactetilia. nicmana yn tlamatlactetilia. yc nitlamana yn tlamatlactetilia.
Dezmero. diezmo nechico. diezmo nechicoa. diezmo nechicoani. diezmo nechicoqui.
Dezmada coſa. oypamman yn tlamatlactetilia . matlactepan omaan. matlactepan tlaantli.

Dia. tlacatli. cemilhuitl.
Dia deſieſta. ylhuitl. papaquilizilhuitl ylhuitl quiça. netlamachtilizilhuitl.
Dia de fieſta de guardar. ylhuitl pieloni.ylhuitl pielo.
Dia de labor. nemmayan.
Dia de naſcimiento. tlacatiliz ilhuitl.ytlacatiliz ylhuitzin yn totecuiyo Ieſu Chriſto.
Dia de juyzio. tetlatzontequililizilhuitl. tlatzontequililizilhuitl.
Dia pequeño. acmo vei tlacatli. aocmo vey cemilhuitl. aocmo vei tonatiuh.
Dia y medio. cemilhuitl ypan nepantla tonatiuh.
Dia y noche. cemilhuitl. ceyoual.
Dia y victo. cochcayotl. neuhcayotl.
Diablo. tlacatecolotl. tzitzimitl. colelectli . colelectli.
Diabolica coſa. tlacatecoloyotl.
Diabolica muger. tlacatecolociuatl.
Diabolico hombre. tlacatecolo oquichtli.
Diamante. tlaquauac tecpatl.
Dias ha. cenca yequezqui. yecuelquezquilhuitl. ye nechca. yecuel nechca. yecuelquezqui. yeuecauh.
Dicha buena. tlaipantililiztli . vel nechiualiztli. vel quiçaliztli. ypannepoaliztli.
Dichoſo ſer y bienauenturado. no, cnopilti. nomaceualti.
Dichoſamente. tlacnopilhuiliztica. tlamaceualiztica.
Dichoſo. tlacnopilhuiani. tlamaceuani.
Dicho. tlatolli.
Dicernir. nitla, iximatcaitta.
Diciplina o doctrina. tenonotyaliztli. teixtlamachtiliztli. teizcaltiliztli. tetlachialtiliztli. temachtiliztli.
Diciplinado. o doctrinado. tlanonotzalli. tlaixtlamachtilli.tlazcalilli.tlazcaltilli.tlatlachialtilli.tlauapaualli. tlamachtilli.
Diciplinar o doctrinar. nite, nonotza.nite, ixtlamachtia.nite,izcalia. nite, tlachialtia. nite, machtia. ni, tlacazcaltia. ni, tlacauapaua.
Diciplinado virtuoſo. mimatca tlacatl. yxtlamatca tlacatl.
Diciplina o açote. temecauiteconi. mecatl.
Diciplinar o açotar. nite, mecauitequi.macatica nite vitequi.
Dicipulo. tlamachtilli.
Diente. tlantli. totlan.
Dientes de lanteros. tlanixquactli.
Dieſtra mano derecha. mayeccantli. mayauhcantli. tomayauhcampa. tomayeccampa.
Dieſtra perſona. atleiouicauh.mimatqui.
Dieſtro de ambas manos. necoc momaimati.
Dieta o templança enel comer.netlaqualiz caualtiliztli. nemalhuiliztli. tlaixyeyecoliztli.

Dieta

Dieta o templança tener aſsi. nino, tlaqualizcaualtia. nino, malhuia. nin,itimalhuia.nitla,yxyeyecoa.
Diez. buſca al fin deſte vocabulario.
Diezmador. quitemacani yntlamatlactetilia. tlamanani.
Diferir o diferenciarſe vna coſa de otra. amoneneuhque.
Diferencia aſsi. amoneneuhcayotl.
Diferentemẽtedeſta manera. amoneneuhcayotica.
Diferenciando en colores. nepapantlapallo. cenca cuicuiltic.
Diferencia o diſcordia. neixnamiquiliztli. nechalaniliztli. netlauelnamiquiliztli.
Diferencias tener aſsi.tit, ixnamiqui.tito, chalania. tito,tlauelnamiqui.
Diferentes y diuerſas medicinas aplicar ala enfermedad que va creciendo. nic, tlanenepanilhuia.
Diferir o dilatar alguna coſa. nitla, uecaua. nitla, uechcatlaça. nitla, ueuecatlaça.
Diferida coſa aſsi.tlauecatlaxtli. tlauecatlaçalli. tla nechcatlaxtli.
Dificil coſa. oui.
Dificultoſo. oui.
Dificultoſamente. ouica.
Dificultoſamente o apenas. ayaxcan. ayaya.
Dificultad. ouitiliztli. ouicayotl.
Dificultoſo lugar. ouican. tepolocan.
Difinir algo. buſca determinar.
Difinicion. buſca determinacion.
Digerir la comida. nitla, temouia.
Digerida comida. otemoc.
Digerirſe la comida. temo.
Digeſtion. tlatemouiliztli.
Digna perſona. maceuale. ypani. quitquiticac. quicuiticac.
Digna coſa. malhuiloni. tlaçotlaloni.
Dignidad o ſeñorio. tecuyotl. tlatocayotl.
Digno ſer de algo.no,maceualti, no, maceual. no, cnopil.no,cnopilti.no,nauatilti.no,lhuil. no,lhuilti.
Digno de ſer temido. ymacaxoni. ymacaxtli. ymacaxtlanqui.
Digno deſer creido. neltoquiztli. neltoconi. caquiztli.
Digno de ſer obedecido. tlacamachoni.
Digno de ſer llorado. nechoquililoni. techocti. tetlaocolti.
Dignos de ſer llorados. techoctique. tetlaocoltique.
Digno de caſtigo. tlatzacuiltiloni. nonotzaloni. tetl quauitl toctiloni.
Digno de ſer aborrecido. cocoliloni. tlaelittaloni. tlaelittoni.
Digno de muerte. miquiztlatzontequililoni. mictiloni. tlatlatiloni.
Digno de honra. mauiztililoni.
Digno de ſer reſpectado. ixtililoni.
Dilatar algo. buſca diferir.
Dilacion. tlauecaualiztli. tlauecatlaçaliztli.tlanechcatlaçaliztli.
Diligente. yel. yeel. yzqui. motlacuitlauiani.
Diligentemente. ellotica. eltiliztica. netlacuitlauiliztica.
Diligente ſer. nel. neel. nino, tlacuitlauia.
Diligentiſsimo y preſto en lo que haze. tzicuictic. tzitzicuictic. yciuhcayo. tzomoctic.
Diluuio general. apachiuiliztli. apachioualiztli. cemanauac apachiuiliztli.
Diluuio venir. apachioua.
Dinero o moneda. tlacoualoni. tlacocoualoni.
Dios. lo meſmo. vel. teutl. teotl.
Dioſes. teteo. teteu.
Diſcordia endar pareceres o votos. amo nepaniuiyn totlatol. amo cetia totlalol. amo centetia yntotlatol.cecentetl totlatol.tito,tlaxinilia.tito,tlatzouilia. amo tito tlatolnepanoa.
Diſcordesy enemiſtados. aymel motta. motlaueliti nemi. mixnamictinemi. mochalanitinemi. motla uelitztinemi moqualanca ytztinemi.
Diſcordiaaſsi. ayel nettaliztli. netlauelitinemiliztli. neixnamctinemiliztli. nechalanitinemiliztli. neq̃ lanca itztinemiliztli. netlauelitztinemiliztli.tlauelotl. qualanyotl.
Diſcordia poner.nite,ixnamctia. nite, netecheua. nite,netechalania.nite,yollo cocoltia.nite,yolloco colcuitia.
Diſcrecion. tlaixaxililiztli. yxtlamatiliztli. nezcaliliztli. neimatiliztli.
Diſcreto. ixe. nacace. mimatini. muzcaliani. yxtlamatqui. yollo.
Diſcreto ſer.nitla, ixaxilia. n, ixtlamati. nitla,ixaxiliani. nino,zcalia. ninozcaliani. ninimatini. n,ixtlamatini.
Diſcretamente. ixtlama tiliztica. tlanematca chiualiztica. nematiliztica. tlaixaxiliztica. nezcaliliztica.
Disfamar o otro. nite, mauizpoloa. teca nite, nonotza.nite, xictlaça. nite, auilquixtia. nite,xiquitoa.
Disfamado. tlamauiçopololli. yca nenonotzalli. tla ixtlaztli.tlaauilquixtilli. tlaxiquitolli.
Disfamador. temauiçopoloani. tecamononotzani. teixtlaçani. teauilquixtiani. texiquitoani.
Disfamia. temauiçopololiztli. teca tenonotzaliztli teixtlaçaliztli.teauilquixtiliztli.texiquitoliztli.
Disfauor. tetlatotochiliztli. tetleco tequiliztli. tetle coaniliztli.
Disfamarſe. nino, mauizpoloa. nino, mauiçopoloa. nino,xiquitoa. nin, ixtlaça. noca nitenonotza.
Disformecoſa. atlaca cemelle. amo tlacaneci. amo motlacamati.
Disfraçarſe. nin, ixpoloa. nino,tlatlalia.

Disfraçado. mixpoloqui. mixpoloani. motlatlaliani. motlatlaliqui.
Disfrace. neixpololiztli. netlatlaliliztli.
Diſlate. buſca deſuario.
Diſoluto ſer. nitla, quachichuia.
Diſpenſar o dar licencia. nite,tlaocolia. nite,nauatia. nite, tlapopolhuia.
Diſpenſacion. tetlaocoliliztli.tenauatiliztli. tetlapopolhuiliztli.
Diſponerſe o aparejarſe. nino, cencaua. nino, chichiua. nino, cecencaua.
Diſpoſicion tal. necencaualiztli. nececencaualiztli. nechichiualiztli.
Diſpueſto y aparejado. mocencauaui. mocencauhqui. mochichiuhqui.
Diſponer, aparejar o adereçar a otro. nite,cencaua. nite, cecencaua. nite, chichiua.
Diſponer y aparejar alguna coſa. nitla,cencaua.nitlacecencaua. nitla, chichiua.
Diſpoſicion tal. tlacencaualiztli. tlacecencaualiztli. tlachichiualiztli.
Diſpueſta coſa. tlacencaualli. tlacencauhtli. tlachichiuhtli. tlachichiualli.
Diſponer o repartir algo a otros. nite, tlamachilia.
Diſpueſto gentil hombre. piltic. tecpiltic. velnezqui.
Diſpoſicion tal. pilticayotl. tecpilticayotl. velnezcayotl.
Diſputar con otro. nite, tlatzouilia.
Diſputa. tetlatzouiliztli.
Diſputador. tetlatzouiliani.
Dizque, o dizen que. quilmach. quil. hanel. mach.
Diſſenſsion. buſca diſcordia.
Diſsimular enfermedad. nicno, pololtia. anicnocuicuitia.
Diſsimulacion tal. nepopololtiliztli. anecuicuitiliztli.
Diſsimular que no vee alguna coſa. anicnothuicanenequi. anicnothuicanequi. anicniximatcanenequi.
Diſsimulacion tal. anethuicanenequiliztli, aneiximatcanenequiliztli.
Diſsimular que no oye. anicnocaccanenequi. anicnocaccanequi.
Diſsimnlacion tal. anecaccanenequiliztli. Y aſsi de los de mas ſentidos.
Diſsimular haſta ſu tiempo. nite, tlaniuia.
Diſsipar la hazienda. buſca deſperdiciar.
Diſſoluta muger. atlacanemi. auilnemi. aoccanca y yollo. aocmotlalia yyollo. ocholo yyollo.
Diſſolucion generalmente. atlacayeliztli. anematiliztli.
Diſſoluto. atlacayeni. amo mimatini.
Diſtar vna coſa de otra. veca quitztica . vecapa quitztica. quitlallotitica. momacauhtica.
Diſtancia aſsi. tlatlallotiliztli. tlamacaualtiliztli.
Diſtante. vecateitztica. vecapa teitztica. tetlallotiti ca. temacauhtica.
Diſtar en perfection o mejoria. veca quicaua. amoquixaci. amo quixneneuilia. amoneuan tlachia.
Diſtancia aſsi. veca tecaualiztli. amo quixaxiliztli. amo quixneneuililiztli. amo neuan tlachializtli.
Diſtante aſsi.veca tecauhqui. amo yuan tlachia.
Diſtilar. yxica. chichipini .
Diſtilacion. yxicaliztli. chichipiniliztli.
Diſtinguir razones. nitlaxexeloa. nitla, nononqua tlalia.nitla,nononquacatlalia. nitla, nononquaquixtia.nitla,tlatlamantilia.nitla,cecentlamantilia.
Diſtinction tal. tlaxexeloliztli. tlanononquaquixtiliztli. tlanonquacaquixtiliztli. tlanononquatlaliliztli. tlacecececniquixtiliztli. tlatlatlamantililiztli. tlacecentlamantililiztli.
Diſtinctamente. tlaxexeloliztica. tlanononquaquix tiliztica. tlacececniquixtiliztica. tlanononquatla liliztica.tlatlamantililiztica.tlacecentlamantililiz tica.
Diſtinguida coſa.tlaxexelolli. tlanononquaquixtilli.tlanononquatlalilli.tlanononquacaquixtilli.tla cececniquixtilli.tlatlatlamantililli.tlacecentlamã tililli.
Ditado o titulo de honra. tecuyotl. tlatocazotl. ma uiçotl.
Diuerſa o diferente coſa. amoneneuhqui. amo yuã po. amo yuan neci.
Diuerſidad de coſas diferentes. nepapan.
Diuieſo o encordio. tlaxuiztli. veitotonqui.
Diuina o eſpiritual coſa. teoyotl.
Diuina o eſpiritualmente. teoyotica.
Diuinidad. teoyotl.
Diuiſa o inſignia. tlauiztli.
Diuidida coſa.tlaxexelolli. tlanononquatlalilli.tlacececnitlalilli.
Diuidir algo. nitla,xexeloa. nitla, nononquatlalia. nitla,cececnitlalia. nite,tlaxexelhuia.nite, tlatlamachia.
Diuiſion tal. tlaxexeloliztli. tlanononquatlaliliztli. tlacececniquixtiliztli.
Diuidirſe aſsi. xexeliui. monononquatlalia. mocececnitlalia. cececnimotlalia. tlapani.
Diuidido camino o encruzijada. maxaltic.
Diuidirſe los rios. maxaliui.xeliui. [Y lo miſmo di zen delos caminos.
Diuiſion de rios. amaxactli. amaxac.
Diuorcio. nematumaliztli. nemacaualtiliztli. nema tzayanaliztli.
Diuorcio hazer.nite,matuma. nite, matzayana. nite nemacaualtia.
Diuulgar o publicar algo.nitlapantlaça.nitla,panitlaça. nic,tepanotla.tepan nicteca. tepan nicmoyaua.
Diuulgada coſa.tlapantlaztli. tlapanitlaztli. tepano motlalli

motlali. tepan tlatectli. tepammoyauhqui.
Diuulgacion tal. tlapantlaçaliztli. tlapanitlaçaliztli. tepanotlaliztli. tepan tetequiliztli. tepammoyaualiztli.
Dizenque o dizque. buſca diſque.
Dizque no. machamo. quilmachamo.

DOblar algo, aſsi como manta o ropa. nitla, cuelpachoa.
Doblada coſa. tlacuelpacholli.
Dobladura o doblez. tlacuelpacholiztli.
Doblador tal. tlacuelpachoani. tlacuelpachoqui.
Doblando algo. tlacuelpacholiztica.
Doblar hilo o cordel. nitla, omelia. nitla, toctia. nitla, ometema. nitla, ometeca.
Doblado hilo. tlaomelilli. tlatoctilli. tlaometectli. tlaometentli.
Dobladura o dobez aſsi. tlaomeliliztli. tlatoctiliztli. tlaometemaliztli. tlaometequiliztli.
Doblador de hilo. tlaomeliani. tlaomeliqui. tlatocti ani. tlaometemani.
Doblar o aforrar algo. nitla, ixnepanoa.
Doblada coſa aſsi. tlaixnepanolli.
Doblar el trabajo. ni, qualaquia. nic, ueilia. ocnoixquich niqualaquia. nitla acoquetza.
Doblado trabajo. vallaaquilli. tlaueililli. ocnoixquichuallatlalilli. tlaacoquetztli.
Doblar el precio. lo meſmo es q̃ doblar el trabajo.
Doblar la pena y el caſtigo. nite, nepaniuhca tlatzacuiltia. nite, tlanepanilhuia. niual, tetlaaquilia. oppa nite, tlatzacuiltia.
Doblada pena aſsi. nepantic tetlatzacuiltiliztli. oppa tetlatzacuiltiliztli. valaqui tetlatzacuiltiliztli. valtetlaaquililiztli.
Doblado hombre. necoc nemi. necoc nenqui. necoc quitlalia ytlatol. necocca ytlatol. omeyollo. yollo maxaltic.
Dobladamẽte aſsi. necocnemiliztica. necoc tlatolti
Doblez tal. necoc nemiliztli. necoc tlatoliztli. [ca.
Dobladamente hablar. nino, tlatolpapatla. nino, tlatolcuecuepa. çan acentetia notlatol.
Doblado aſsi. motlatolpapatlani. motlatolcuecuepani. çan acentetia ytlatol.
Doblez tal. netlatolpapatlaliztli. netlatolcuecuepaliztli. çan acentetia tetlatol.
Doblegar algo. nitla, noloa. nitla, uitoloa. nitla, chittoloa.
Doblegadacoſa. tlanololli. tlauitololli tlachittololli
Doblegador. tlanoloani. tlacoloani. tlauitoloani. tlachittoloani.
Doblegadura aſsi. tlanololiztli. tlacololiztli. tlauitoloiztli. tlachittololiztli.
Doblegarſe. noliui. coliui. vitoliui. chittoliui.
Doblegar algo a otro. nite, tlanolhuia.
Doblegador aſsi. tetlanolhuiani.
Docil y enſeñable. yollo. machtiloni. velmomachti
Dolaralgo. nitla, xima. ni, quauhxima. [ani.
Dolada coſa. tlaxintli.
Dolador. tlaxinqui.
Doladura. tlaximaliztli.
Dolencia. buſca enfermedad.
Doler la llaga. tetecuica. cuitlatetecuica. toneua. chichinaca. tleualani.
Doliente aſsi. tetecuicac. cuitlatiticac. toneuac. chichinacac. tleualanqui. tlequizqui. tlemimilcac.
Doloraſsi. tetecuicaliztli. cuitlatitiquiliztli. toneualiztli. chichinaquiliztli. tleualaniliztli.
Doler la cabeça de mucho trabajar. no, tzontecone ua. no, tzonteconmococoa.
Doliente aſsi. ytzonteconeuhqui. ytzontecon mococoa.
Dolor tal. tzonteconeualiztli. tzontecon cocolli.
Doler mucho la cabeça. n, ixiuinti. ni, quaiuinti. notzontecon tetecuica.
Doliẽte aſsi. yxiuĩtic. quaiuĩtic. tzõtecon titicuicac
Dolor tal. yxiuintiliztli. quaiuintiliztli. tzontecontetecuiquiliztli.
Doler la frente del peſo dela carga que lleua el tameme. n, ixquaeticiui.
Dolor tal. yxquaeticiuiliztli.
Doler enalguna parte del cuerpo. nech, cocoa. nech yhiyotia. nech, totochilia.
Doliente aſsi. mococoqui. mihiyotiqui. quitotochiliqui.
Dolencia tal. necocoliztli. teyhiotiliztli. tetotochililiztli.
Doler el pecho, por eſtar repleto de auer comido mucho. neltemi. n, elcacatzca. n, eltzitzica. n, elpantlatla.
Doliente aſsi. eltenqui. elcacatzcac. eltzitzicac. elpantlatlac.
Dolor tal. eltemiliztli. eltzitzicaliztli. elcacatzcaliztli. elpantlatlaliztli.
Doler los dientes. ni, tlanatonaui.
Doliente aſsi. tlanatonauhqui.
Dolor tal. tlanatonauiztli.
Doler las enzias. ni, quequetoliui. ni, quequetolpachiui. ni, quequetolnepaniui.
Doliente aſsi. quequetoliuhqui. quequetolpachiuhqui. quequetolnepaniuhqui.
Dolencia tal. quequetoliuiliztli. quequetolpachiuiliztli. quequetolnepaniuiliztli.
Doler los dientes de neguijon. ni, tlanqualo.
Doliente aſsi. tlanqualo.
Dolencia tal. tlanqualoliztli.
Doler el coraçon. no, yollotoneua. no, yollo chichinaca. no, yollo tetecuica. no, yollo mococoa. no yollo cuitlatitica.
Dolienteaſsi. yollotoneuhq. yollochichinacac. yollo tetecuicac. yollomococoq. yollocuitlatiticac.
Dolẽcia tal. yollotoneualiztli. yollochichinaqztli. yollotetecuiqliztli. yollococoliztli. yollo cuitlatiticaliztli.

Doler el pecho.n,elpan tlatla.
Doliente aſsi. elpantlatlac.
Dolencia tal. elpantlatlaliztli.
Doliente o enfermo generalmente. cocoxqui. mococoa. cocoya.
Doliente eſtar de graue enfermedad. ni,tlanaui. nitotoca. yc nonoc. molhuia yn cocoliztli.
Doliente aſsi. tlanauhqui. totocac. yc onoc.
Dolencia tal. tlanauiliztli.totoquiliztli.yc onoliztli.
Doler los riñones. no,cuitlapantlatla. no,cuitlapan tleualani. no, cuitlapan toneua.
Doliente aſsi. cuitlapan tlatlac. cuitlapan toneuac. cuitlapan tleualanqui.
Dolenciatal .cuitlapan tlatlaliztli. cuitlapan toneua liztli. cuitlapan tleualaniliztli.
Doler lahijada..cecuiztli nitic calaqui.no,xillāquauhti.ytztic nitic calaqui. no, tzin yauh.
Dolencia tal cecuiztli teiticcalaquiliztli. xillā quauhtiliztli.tzinyaliztli.
Doliente aſsi. cecuiztli iticcalacqui.xillan quauhtic ytzin yaqui.
Doler el baço.nechcocoa no comal.
Dolencia tal. necomal cocoliztli.
Doliente aſsi. mocomal cocoani.
Doler el eſtomago. noyollo ixco nechcocoa.
Doler los ojos. n,ixcocoya. n, ixmococoa. n, ixtelo lo mococoa.
Dolencia tal. yxcocoliztli. yxcocoyaliztli.
Doliente deſta manera. ixcocoxqui. yxtelolo mococoqui.
Doler las orejas. ni, nacazqualo. no, nacaz mococoa.
Dolencia tal.nacazqualoliztli.nacazcocoliztli.
Doliente aſsi. nacazqualo. ynacaz mococoa.
Doliente decamaras. mapitza. mamina. quinoquia.
Dolencia aſsi. neapitzaliztli. neaminaliztli. noquiliztli.
Doler las tripas,ni,cuitlaxcol cocoya. no, cuitlaxcol mococoa. nitic mococoa.
Dolencia tal. necuitlaxcol cocoliztli.teitic necocoliztli.
Doliente aſsi. cuitlaxcol cocoxqui. yticcocoxqui.
Doler el coſtado. no, yomotlan quauhti.
Dolencia tal. yomotlan quauhtiliztli.
Doliente aſsi. yomotlan quauhtic.
Dolerſe de alguno. teca nitlaocoya.nech,tlaocoltia
Dolor tal.teca tlaocoyaliztli. tetlaocoltiliztli.
Dolor grande tener el enfermo que eſta muy deſaſoſſegado. nino,tlalteuhnemitia.
Dolorido. texiuhtlati. texixiuhtlati. tepatzmicti.
Dolor generalmente. toneuiztli. chichinaquiliztli. toneualiztli.chichinaquiztli.
Doloroſa coſa, que pone compaſsion. tetlaocolti. tetequipacho. teycnoyoualti. teicnotlamachti.te chocti,tetlaocolti.
Doloroſamente.techoctiliztica.
Domar loyndomito y brauo. buſca amanſſar.
Domado. tlatlacaciuitilli. tlacaciuhqui.
Domador. tlatlacaciuitiani.
Domadura. tlatlacaciuitiliztli.
Domar potros. ni, maçatlatlacauiloa. ni, maça mamachtia.
Domado potro. tlatlacaauilolli. tlamamachtilli.
Domador tal.maça tlatlacaauiloani. maçamamachtiani.
Domadura aſsi. maça tlatlacaauiloliztli. maça mamachtililiztli.
Domingo. lo meſmo.
Dominical coſa. domingo ytechpoui. domingo ytlatquicayo.
Don. pronombre. caſtellano. lo meſmo.
Doña fulana. lo meſmo.
Don,preſente o dadiua. tetlauhtilli. tenemactli.
Donayre. texochtiliztli. teuetzquitiliztli.
Donayres dezir. nite, xochtia.nite, ueuetzquitia.
Donar,dar de gracia o debalde.nite,tlauhtia. nite, tlanemmaca.nite,nemactia.
Donacion tal. tetlauhtiliztli. tetlanemmactli.
Donada coſa. tetlauhtilli. tetlanemmactli.
Donador tal. tetlauhtiani. tetlanemmacani.
Donoſo. texochti. texochtiani. teuetzquiti. teueuetzquitiani.
Donoſamente. texochtiliztica. teueuetzquitiliztica
Donde antes. çanye oncan. çanye no oncan.
Donde. buſca adonde.
Donde quiera. buſca adondequiera. yncanin. yncāpa.
Donzel vino. amotecococay octli. vel vino. mo yamancay vino. amachiztli ycmi vino. mopaccay vino.
Donzella. ychpuchtli.
Dorar algo.nitla, teocuitlauia. nitla, teocuitlaauia. nitla, teocuitlayotia.
Dorada coſa.tlateocuitlauilli. tlateocuitlaauilli. tla teocuitlayotilli. teocuitlayo.
Dorador. tlateocuitlauiani. tlateocuitlaauiani. tlate ocuitlayotiani.
Doradura. tlateocuitlauiliztli. tlateocuitlaauiliztli. tlateocuitlayotiliztli.
Dormidera. lo meſmo.
Dormir. ni, cochi.
Dormido. cochqui.
Dormilon. cochini. cochpal. poxaqua.
Dormimiento. cochiztli. cochiliztli.
Dormirſe. ni, cochi. ni, cochuetzi.
Dormir hazer a otro. nite, cochitia. nite, cochtlaça. nite, cochteca.
Dormido aſsi. tlacochitilli. tlacochtlaztli. tlacochtlaçalli. tlacochtectli.
Dormir los ojos abiertos. ni, miccacochi. ni, ytztoc nícochi.
Dormido aſsi. miccacochqui. yytzoc cochi.

Dormidor tal. miccacochini. yytztoc cochini.
Dormir, teniendo la cabeça colgada. ni, cochtipilcac.ni,cochtipilcatoc.
Dormitando eſtar. ni, cocochtica. ni, cochyayatica.
Dormitorio. cochiuayan.
Dormiendo hazer a otro dormir. nite, cochizmaua nite, cochmaua.
Dormir mucho.ni,tequicochi.ni,cochmiqui.
Dos. buſca al fin deſte vocabulario.
Dos ados. oomen. vumen.
Dos tanto. vppa ixquich.
Dos años. vnxiuitl.
Dos meſes. ome metztli. ontetl metztli.
Dos dias. omilhuitl. ontetl tlacatli.
Dos dias deſpues. yuiptlayoc.
Dos noches. onyuual. ontetl yuualli.
Dotar.nite,axcatia. nite,yucatia. nite,nemactia.
Dote.tèaxcatilli. tetlatquitilli. teyocatilli. tenemactli.
Dotado de gracia oquimaceuh yn qualli yectli. oquicnopilhui yn qualli yectli.
Doctor que enſeña. tetlamatilizmachtiani.vei tlamatini. temachtiani.
Doctrina que ſe enſeña. temachtilli. teixtlamachtiliztli. tenonotzaliztli.
Doctrinar.nite,machtia.nite, ixtlamachtia. nite, nonotza.
Doctrinado. tlamachtilli. tlaixtlamachtilli. tlanonotztli.
Doctrinar con benignidad y paciencia. yolceuhcacopa nite, machtia. pacca nite, machtia.
Doze numero. buſca al fin deſte vocabulario.
Dozientos. buſca al cabo deſte vocabulario.

DVda, generalmente. neyolpololiztli. o neyolloualiztli. netzotzonaliztli. ne quetzaliztli.
Dndar.nino, yolpoloa. n,omeyolloua. nino, tzotzona.
Dudoſa coſa.teyolpolo. teomeyolloti. teomeyollo ualti. tetzotzon. tequetz.
Dudoſamente. omeyollotica. neyolpololiztica. netzotzonaliztica. nequetzaliztica.
Duelo o compaſsion tener de alguno.nite,tlaocollitta. teca nitlaocuya.
Duelo aſsi. tetlaoculittaliztli. teca tlaocuyaliztli.
Duelos tener. nino, tequipachoa.nino,tolinia.ni,nē tlamati.
Dueña. ciuapilli.
Dueño de algo. axcaua. tlatquiua. cococaua.yucaua.
Dueño de caſa. chane. cale.
Dulce coſa. necutic. tzopelic.
Dulce y ſuaue canto o muſica. auiac. tzopeliccuicatl.
Dulcedumbre de coſa dulce. tzopelicayotl. necuti cayotl. tzopeliliztli.
Dulcedumbre y guſto eſpiritual. teoyotica teyolquima.
Dulce hazerſe. ni, necutia. ni, tzopelia.
Dulcemente. necutiliztica. tzopeliliztica.
Dulçor o dulçura. tzopelicayotl. ytzopelica. ynecutica.
Dulce hazer algo. nitla, necutilia. nitla, tzopelilia.
Dulcemente hablar. ni,uelica tlatoa.ni,tzopelicatlatoa. ni, tecpillatoa.
Dulce hablador. tzopelica tlatoani. uelicatlatoani. tecpillatoani.
Duo que ſecanta. onte cuicatl. monçauia cuicatl.
Duplicar carta o eſcriptura. nitla,ontlamantilia. nitla,onca quixtia.
Duplicada carta.tlaontlamantililli.tlaoncaquixtilli
Dura coſa generalmente. tlaquauac. tepitztic. tlaquactic. tepitztlaquactic. tetic.
Dureza tal tlaquaualiztli. tlaquactiliztli. tepitztiliztli.tepitztlaquactiliztli. tetiliztli.
Duramente. tlaquauaca. tlaquaualiztica.
Dura, dificil y cruel coſa. oui. tecoco.
Duramente aſsi. ouica. tecococa.
Dureza tal. ouicayotl. tecococayotl.
Duro de coraçon yullotetl. yullo tlaquauac. yuhquin tetl yyullo. yuhquin otequiz yyullo.
Dnreza aſsi. yollotetiliztli. yullo tlaquactiliztli. yullo tequiçaliztli.
Durable coſa. vecauani. vecauitiani. aquenmochiuani.
Dura carne, mal cozida. tlalichtic. tlaquactic
Durar mucho tiempo. ni, vecaua. ni, vecauitia.
Duracion tal. vecaualiztli. vecauitiliztli.
Durar para ſiēpre. cemicac ninemi. ni, cēnemi. muchipa cemicac ninemi.
Duracion aſsi. cemicac nemiliztli. muchipa cemicac nemiliztli. cennemiliztli.
Durar vn dia. ni, cemilhuitia.
Durar vna noche. ni, cenyuualtia.
Durar vn año. ni, cexiuhtia.
Durar dos años.n,onxiuhtia. Et ſic de alijs.
Durar haſta el cabo perſeuerādo. nitla,cemana. vel nitla,tzonquixtia.n,oconaxiltia. l. nitla, qnixtia.
Duracion tal. tlacemanaliztli. vellatzonquixtiliztli. vellaquixtiliztli. ontlaaxiltiliztli.
Durazno arbol. duraznoquauitl.
Durazno la fruta. lo meſmo.

¶DELOS QVE COMIENÇANENE.

¶E.

E Conjuncton. yuan. no yuan. auh. yequene. Ea. Aduerbio para incitar. tlaq̃.tlaoque. tlacuele. oque. tlayecuele.maque. maoque. mayecuele. macuele Ecceder o ſobrepujara otro.ni,tepanauia. Echacueruo. ictlaceltia iconaqui.

Echar la culpa a otro.nicte,mamaltia.tetechnicque tza.

Echarſe la culpa el vno al otro.quimotlatlaxilia ynintlatlacol.

Echar la culpa el acuſado al que le acuſa.tepan nitla cuepa. tepan niccuepa.

Echarſe en la cama. nino, teca.

Echado aſsi. motecac.

Echado eſtar y tendido. n, onoc. ni,vetztoc. ni, melauatoc. nin, acantoc.

Echado aſsi. onoc.vetztoc.melauatoc. macantoc.

Echarſe con muger. nite, teca. tetechnaci. nite,nepa noa. ytlan nicochi.nic,yecoa.nic,cui.

Echarſe con la que eſta durmiendo. nite, cochuia. tetlan naqui.

Echado aſsi tecochuiqul. tetlan acqui.

Echarſe muchos con vna nite,quauhtlaça. nite, cẽtecpanuia.

Echar o ſacar algo fuera. nitla, quixtia.

Echada coſa aſsi. tlaquixtilli.

Echar agua o coſas largas ſobre otra coſa.ypan nic teca.

Echada coſa aſsi. ypan tlatectli.

Echar o empuxar algo con la mano. nitla,matopeua.nitla,maxopeua.

Echada coſa aſsi. tlamatopeuhtli. tlamaxopeuhtli.

Echar o lançar algo. buſca arrojar.

Echar a otro en verguença. nite, pinauhtia.

Echar a otro de caſa. nite, quixtia. nite, totoca.

Echado aſsi. tlaquixtilli. tlatotoctli.

Echar por fuerça de caſa a alguno. teca nommaya ui.teca nontlauitzcoa.teca nontlatetzcaloa. nite, vilantiquixtia. nonte, chicaloa. nonte,tzonicque tza.nite,chiccanaua.

Echado aſsi.icauallamayauhtli.ica uallauizcolli. y cauallatetzcalolli.tlauilantiquixtilli.tlachicalolli. tlachicanaualli. tlachicanauhtli. tlatzonicquetztli.

Echar agua o hazer algo cõ xicalli.nitla, xicalhuia.

Echar las carnes de fuera. nino,petlaua.nino,pepetlaua.

Echar o deſechar algo del pẽſamiento.nicno,caual tia.nicno,pololtia.nicno,lcaualtia.nictopeua.

Echar a mala parte las coſas.aõpa niquitta.aiuh nic caqui.aompa niccaqui.ayuh ninomati.çan tleinypan niccuepa.

Echar abuena parte lo que ſe dize o haze. quallipãnicmati. quallipan niquitta. quallipan niccaqui. quallipan nictlachialtia.

Echar apuertas operſeguir a otro. nite, totoca. tlanauac nitlateca.

Echar enla carcel.quauhcalco nitetlalia. quauhcalco nite teca.teilpiloyan nitetlalia.nite,caltzaqua nite,ilpia.teilpiloyan nite,calaquia.teilpiloyanni teteca.

Echar fama. tepan nicteca yn tlatolli.niccemmanayn tlatolli nicmomoyaua yn tlatolli.

Echar red. nitla, matlauia.

Echar arena en alguna coſa.nitla,xaluia. nitla,xalneloa.

Echar repulgo. nitla, tencuelpachoa.

Echar ſal enel guiſado. nitla,ztauia.nitla.iztauia.ni tla, poyelia.

Echar tierra a otro enla cara.nite,ixtlaltemia.

Echar aziar. nite, tempachoa.

Echar cabeſtro. nite,temmecayotia.

Echar o deſuiar y apartar deſi algo. nitla, topeua.

Echar niuel. nitla, ixuia.

Echar eſpecias enel guiſado. nitla, chilhuia.

Echar faxo o ribete. nitla, tentia.

Echar hojas los arboles. m, amatlapaltia.mo, xiuhyotia. mo, quillotia. mo, zuayotia.

Echar melezina o xeringa. nite, tzimpamaca. tetlãpa nitepamaca.

Echar mordaza. nite, nenepilpachoa. nite, nenepilquauhpachoa.

Echarſe la gallina ſobre los hueuos. tlapachoa yntotolin.

Echar las pares la muger. quitlaça yninan.

Echar ſuertes. nite, tlatlamanilia.

Echar tomates enel mãjar,o enla ſalſſa.nitla,tomauia.nitla,xitomauia.

Echar azederas enel guiſado. nitla,xocoyolhuia.

Echar cebolla enla olla o enel ſalpicon.nitla,xonacauia.

Echar oponer ceuo. nic, tlamanilia. nite, tlapauilia.

Echar ſobre huſa de axi o de miel, ala maçamorra, o al pinol. nitla,pania.

Echar la culpa delo mal hecho a otro o encomendar y encargar algo a otro.nicte,tlatlacoltia.

Echar o enuaſar algo,o poner algun madero ala larga. nitlateca.

Echar a cozer algo. no, contlaça. comic nocontlalia.

Echar de ſi fuego. tletl notechquiça.

Echar a perder o eſtragar algo. ni, quitlacoa.

Echar a mal. nic, mayaui. ni, ctlaça.

Echar cacao de vna xical en otra para hazer eſpuma.n,aquetza.n,achiua.

Echarſe a nadar.non,choloa.non,vetzi.

Echarſe pullas. titauillacanequi.to, cacamanalhuia

Echar·

Echarſe y rebolcarſe por el ſuelo el niño de coraje. nino, çuma.
Echar derrama o tributo. nite,teqnitlalhuia.nite,tequimaca.
Echarſe las aues ſobre los hueuos. tlapachoa.
Echada aue deſta manera. tlapacho. tlapachoqui.
Echar a otro de cabeça enel agua, o dela ventana a baxo. &c. nite, tzineua. nite, tzonicquetza. tequa uic nitequetza.
Echado aſsi. tlatzineuhtli. tlatzonicquetztli. yquauic tlaquetztli.
Echar algo enel rio paraque lo lleue la corriente.ni tla,atoctia. nitla,atoyauia.
Echado deſta manera. tlaatoctilli. tlaatoyauilli.
Echador tal. tlaatocti. tlaatoctiani. tlaatoyauiani. tlaatoyauiqui.
Echar a alguno el rio abaxo. nite,atoctia. nite,atoyauia.
Echador tal. teatocti. teatoctiani. teatoyaui. teatoyauiani.
Echar algo en mojo.nitla ciaua.nitla,apachoa.nitla atlan tema. nitla,atlan tlalia.
Echada coſa en mojo.tlaciauhtli.tlaapacholli. tlaa tlan temalli. tla atlan tlalilli.
Echador tal. tlaciauani. tlaciauhqui. tlaapachoani. tlaapachoqui. tlaatlãtemani. tlaatlan tlaliani.
Echar las plantas. celia ytzmolini.
Echadas plantas. ytzmolinqui. oytzmolin. oceliz.
Echar rayzes o arraygarſe el arbol. nelhuayoua. monelhuayotia.
Echar hojas el arbol. moxiuhyotia. moquillotia. mo, zuayotia.
Echar ramas el arbol. momamatia yn quauitl.
Echar ſuertes. nite, tlatlamanilia.
Echador de ſuertes.tetlatlamaniliani. tetlatlamaniliqui.
Echar ſuertes, eſcondiendolas debaxo la tierra. nite, ytzpopolhuia.nite, tlapopolhuia.
Echar trigo o mayz en alguna parte. nitla, tema.
Echada coſa aſsi. tlatentli.
Echar de aca para aculla a alguno, empuxandolo. nite,auictlaça. nite, aauictlaça.
Echado aſsi. tlaauictlaztli. tlaauictlaçalli.
Echador tal. teauictlaçani. teauictlazqui.
Echar o poner algo en horno de cal. nitla,tenexcalhuia.
Echado aſsi. tlatenexcalhuilli.
Echador tal. tlatenexcalhuiani.
Echar de ſi algo.notechpa nitlatlaça.notechpa nictlaça.
Echar algo de arriba. ni, quallaça.ni,qualmayaui.
Echar ala mar o alijar por la tempeſtad.nitla,atlantlaça.nitla,atlan tepeua.nitla,atlã toxaua.nitla,a tlammayaui.
Echada coſa aſsi.tlaatlantlaztli. tlaatlan tepeuhtli. tlaatlan toxauhtli. tlaatlammayauhtli.
Echador tal. tlaatlan tlaçani. tlaatlan tlazqui. tlaatlan tepeuani. tlaatlan toxauani. tlaatlanmayauini.
Echar naues al agua.nitla,acallaça.n,acallaça.
Echar determino . nite,totoca.nite,cal caualtia. nite,quaxochpanauiltia.
Echar algo enel ſuelo.tlalpan nitlatlaça.tlalpan nitla mayaui.
Echar la fieſta. nite,ilhuitlacaquitia. nite,ilhuitlalhuia.
Echar juizio. aninotlacayocuya. tetẽpan nitlatoa.
Echar o ſoltar tiro deartilleria.nitla,tlequiquizuia. ni,tlequiquiztlaça.
Echar algo haziatras. nicampa nictlaça. noteputzco nictlaça. nocuitlapampa nictlaça.
Echar el cueruo. ycnitlaceltia. yc nonaqui.
Eclipſarſe el ſol. tonatiuh qualo.
Eclipſado ſol. oqualoc yn tonatiuh.
Eclipſi del ſol. yqualoca yn tonatiuh.
Eclipſarſe la luna. metztli qualo.
Eclipſada luna. oqualoc yn metztli.
Eclipſi de luna. metztli yqualoca.

EDad vna. cenueuetiliztli.
Edad tener mucha.ni,uecaua.ni,miecxiuhtia.
Edad ygual tener dos perſonas. neneuhquin toxiuh.
Edad no conocida o encubierta delos muchos años que alguno tiene diziendo ſer de menos años delos que ha. nino,pillamilia. nino,pipilnequi.nino,pipilitoa.nino,pipilmati. nino,coneitta nipiltontli ypan nineua.nipiltontli ypan ninomati.
Edad de diſcrecion. yxtlamatiliztli. tlachializtli.
Edadtener aſsi.n,ixtlamati.ni,tlachia.
Edificar algun edificio ni,calquetza.ni,calmana.
Edificacion tal.calquetzaliztli.calmanaliztli.
Edificador aſsi. calquetzqui. calmanani. calquetza ni.
Edificador de edificios. ſ. el oficial. toltecatl. tetzo tzonqui. calquetzqui.
Edificar edificio para ſi.nino,caltia. nino,calquechi lia.nino,tepantia.
Edificador tal. mocaltiani, mocaltiqui. motlaçaloltiqui.
Edificio. tlaçalolli.
Edificar a otros dandoles buen exẽplo. nite, ixcuitia. nite,machiomaca. nicte,ittitia .nite, machiyotia. notechano. notechitto. qualli neixcuitilli teixpã nictlalia.tlilli tlapalli nictlalia.buſca dar buẽ exẽplo.
Edificador tal. teixcuitiani. temachiotiyani. quiteittitiani

ittitiani. &c.
Edificarſe, tomando exemplo de otro. tetech nica na. tetech niquitta.
Edificar yglesia. ni, teupancalquetza. ni,teupan calchiua.
Edificada yglesia. teupancalquetzalli.
Edificador tal. teupancalquetzqui. teupan calchiuh qui.
Edificacion de yglesia. teupan calquetzaliztli. teupan chiualiztli.
Edificar de boueda. nitla, tetzopa.
Edificacional. tlatetzopaliztli.
Edificador asi. tlatetzopqui.
Edificio de boueda. tlatetzoptli.

EL, o ella [pronombre] ye. yehua. yehuatl. euatl.
Elada o yelo. cetl.
Elar. ceuetzi.
Elarme de frio. ni, cecmiqui.
Elado asi. cecmicqui.
Elada cosa. cequaloc. ceuiloc. ceuechililoc.
Elado trigo o mayz. patzauac. tlaulpatzactic. patzactic.
Elarse las plantas. cequalo. ceuechililo. ceuilo.
El que es desta manera o desta condicion. ynaquin yuhquiy.
Elecion. teixquetzaliztli. tlaixquetzaliztli . tepepenaliztli. temapilhuiliztli.
Elecion hazer. busca elegir.
Electo. busca elegido.
Elegante persona en hablar . tecpillatoa. nematcatlatoa.motlatolimati.motlatolimatqui.motlatolimatini.
Elegancia tal. tecpillatoliztli. nematcatlatoliztli. netlatolimatiliztli.
Elegantemente asi. tecpillatoliztica. nematcatlatoliztica. netlatolimatiliztica.
Elegante platica.tecpillatolli.nematcatlatolli. netlatolimatiliztli.
Elegante y galana cosa.tlayecchichiuhtli.tlamauizchichiuhtli.
Elegancia asi. tlayecchichiualiztli, tlamauizchichualiztli.
Elegantemente asi. tlayecchichiualiztica. tlamauizchichiualiztica.
Elegir o escojer. nite, ixicquetza. nite, pepena. nite, mapilhuia.
Elegido. tlaixquetzalli. tlaixquetztli. tlapepentli. tlapepenalli.
Elegidor. tlaixquetzani. tlaixquetzqui. tepepenani. tepepenqui.
Elemento. lo mesmo. vel. tlapeuhcayotl.
El mesmo. [scilicet.]lo hizo odixo. vel yehuatl.vel ynoma.
El mesmo . s. es el que lo torno a hazer o a dezir. yeye. çan yee. çan yeeuatl. çanyenoye.
Eloquentemente hablar. ni,tecpillatoa. ni,nematcatlatoa. nino, tlatolimati.
Eloquente persona en hablar. busca elegante en hablar.
Elprimero delos que estan en orden en pie. tlayaca titicac. yacatticac. tlapeualtiticac. teyacanticac. quiyacatiticac.
El segundo delos tales. tlaoncayotiticac.
El primero delos que estan assentados por orden. tlayacatitica.yacattica. teyacantica. quipeualtiticа. quiyacatitica.
Elsegundo delos tales. tlaoncayotitica. teoncayotitica.
El q̃ tiene estrechogaznate, y aesta causa come poco apoco. cocotzultic.
El que no quisiere. yn aquin aciaz.
El que haze algo. yn itla ay. yn itla quichiua.
El que no quisiere ser corregido. in amonotzallani inamonotztlani.
El que no se quiere yr. yn ayaznequi.
El que no quiere que le manden cosa alguna.amomonauatilmati.

¶ Embaçar y marauillarse de espanto. nin, içauia. nino, tetzauia. nino, cuitiuetzi. niuhcatlamati.
Embaçado asi. miçauiqui. motetzauiqui. mocuitiuetzqui. yuhcantlamatqui.
Embaidor. teixcuepani.
Embaimiento. teixcuepaliztli.
Embadurnarme. ninuça.
Embaraçar a otro,impedirle. nite,elleltia.nite,tlacaualtia. nite, mociuia.
Embaraçado asi. tlaelleltilli. tlatlacaualtilli.tlamociuilli.
Embaraço tal. teelleltiliztli. tetlacaualtiliztli. temociuiliztli.
Embaraçarse. nin,elleltia. nino,tlacaualtia. ninomociuia.
Embaraçado asi. melleltiqui. motlacaualtiqui.momociuiqui.
Embaraço tal. neelleltiliztli. netlacaualtiliztli. nemociuiliztli.
Embarbascar. nitla, apauia.
Embarbascado. tlaapauilli.
Embarbascador. tlaapauiani. tlaapauiqui.
Embarcar a otro. nite, acalaquia. acalco nitetlalia.
Embarcadero. acalteçoya.
Embarcador. teacalaqui. teacalaquiqui. teacalaquiani.acalco tetlali. acalcotetlaliani.acalco tetlaliqui.
Embarçarse. nin, acalaquia. acalco nicalaqui. acalco ninotlalia.
Embarcar,meter algo enel nauio. nitla, acaltema. a calco nitlacalaquia.

Embargar o eſtoruar. buſca eſtoruar.
Embargar hazienda. nite, tlatquicaualtia. nite, tlatquipielia.
Embargo de hazienda. tetlatquicaualtiliztli. tetlatquipialiliztli.
Embarnizar de blanco. nitla, tiçauia.
Embarnizado. tlatiçauilli.
Embarnizador deſta manera. tlatiçaui. tlatiçauiani. tlatiçauiqui.
Embarnizar con azeite de chia. nitla, chiyamauia.
Embarnizado aſsi. tlachiyamauilli.
Embarnizador tal. tlachiyamauiani.
Embarnizamiento deſta manera. tlachiyamauiliztli.
Embarrar con barro eſpeſſo. nitla, ixpepechoa. nitla, ixçoquipepechoa.
Embarrado aſsi. tlaixpepecholli, tlaixçoquipepecholli.
Embarradura tal. tlaixpepechillotl. tlaixçoquipepechillotl.
Embarrar algo a otro. nite, tlapepechilhuia. nite, tlaixçoquipepechilhuia.
Embarrador tal. tetlapepechilhuiani. tetlaçoquiyxpepechilhuiani.
Embarrar con barro ralo. nitla, ixamatiloa. nitla, ixauia.
Embarrado deſta manera. tlaixamatilolli. tlaixauilli.
Embarrador tal. tlayxamatiloani. tlayxauiani.
Embaucar. nite, ixcuepa. teca, ninocacayaua. ycnitequeloa. ni, tlamati.
Embaucado. tlaixcueptli. ycanecayaualoni. queloloni.
Embaucador. teixcuepani. teca mocacayauani. yctequeloani. tlamatqni tlamatini.
Embaucamiento. teixcuepaliztli. teca necacayaualiztli. yctequeloliztli. tlamatiliztli.
Embaxada. tlatolli.
Embaxador. titlantli. tlatolitquic.
Embaxador de grandes ſeñores. tlahtoca titlantli.
Embaxada aſsi. tlatocatetitlaniliztli.
Embeodar a otro. nite, tlauantia. nite, yuintia. nite, xocomictia.
Embeodarſe. ni, tlauana. ni, uinti. ni, xocomiqui.
Embeodamiento. tlauanaliztli. yuintiliztli. xocomiquiliztli.
Embermejecerſe. ni, tlatlauia. ni, chichiliui.
Embermejecido. tlatlauhqui. chichiliuhqui.
Embermejar. nitla, tlatlauilia. nitla, chichiloa.
Embermejado deſta manera. tlatlatlauililli. tlachichilolli.
Embetunar. nitla, tzacuia.
Embetunado. tlatzacuilli.
Embetunador. tlatzacuiani.
Embetunamiento. tlatzacuuiliztli.
Embeuer. nitla, chichina. notechaqui.
Embeuida coſa. tlachichiutli. tetechacqui.
Embeuerſe en otra coſa. ytechaqui.
Embeuecerſe en algo. nitla, ixcauia. nitla, cemmati. nitla, cemitta.
Embeuecido. tlaixcauhqui. tlacemmatqui. tlacemitani.
Embiar o hazer menſajero. nitla, titlani. nite, titlani. nitla, yua. nite, yua.
Embiado menſajero. tlatitlantli. titlantli. tlayualli.
Embiador tal. tetitlanini. teyuani.
Embiar a alguno con cautela. nite, naualiua.
Embiado aſsi. tlanaualiualli.
Emblar algo con otro. nite, tlatquitia. tetechnitlapiloa.
Embiada coſa aſsi. tetlatquitilli. tetechtlapilolli.
Embiar a diuerſas partes menſajeros, nite, yyua. ni tlatlaiua.
Embiados deſta manera. tlayyualtin. tlatlayualtin.
Embiar a llamar a alguno. nitenenotzaltia. nite nenotzallani.
Embiar a alguno por guada de otro. nitetlauicaltia.
Embiar otravez. occepa niteiua. yeno niteyua. yenocuel niteiua.
Embiar adelante. achto niteiua. achtopa nitlaiua.
Embiado aſsi. achtopa tlaiualli. achto tlaiualli.
Embiar otra coſa ẽ retorno. nic, cuepcayotia. nitla. cuepcayotia.
Embiada coſa aſsi. tlacuepcayotiloni.
Embidia. neyolcocoliztli. nexicoliztli.
Embidia tener d̃ otro. tetechnino, yolcocoa. tetechnino, xicoa.
Embidioſamente. neyolcocoliztica. nexicoliztica.
Embidioſo. moyolcocoqui. moyolcocoani. moxicoqui. moxicoani.
Embidar. niqualaquia notlatlanitol. nicueilia notlatlanitol.
Embite. uallaaquilli. tlaueililli.
Embiudar la muger. n, icnociuati. n, oquichmiqui.
Embiudada muger o biuda. ycnociuatl. oquichmicqui.
Embiudar el varon. nicno oquichti. ni, ciuamiqui.
Embiudado o biudo. ycno oquichtli. ciuamicqui.
Embizmar poniendo pluma ſobre la trementina. nite, potonia
Embizmado. tlapotonilli.
Embizmador. tepotoniani.
Embixar. ninoça. ninoxiuia.
Emblanquecer algo. nitlaztalia. nitla, iztalia.
Emblanquecido. tlaztalilli.
Emblanquecimiento. tlaztaliliztli. tlaiztaliliztli.
Emblanquecerſe. n, iztaya.
Emblanquecido aſsi. oyztaz. oyztayac.

Emblanquecido aſsi. oyztaz. oyztayac.
Embocar. nitlacalaquia.
Embocado. tlacalaquilli. ocalac. otlacalac.
Embocadura aſsi. tlacalaquiliztli.
Emboltorio. quimilli.
Emboluer algo entre ropa. nitla, quimiloa. nic, quimiloa.
Emboluedor, el que embuelue. tlaquimiloani. tlaqmiloqui.
Emboluedero. tlaquimiloloni. tlaquimiliuhcayotl.
Emboluimiento. tlaquimiloliztli.
Embuelta coſa. tlaquimilolli.
Emboluer niño. nic, ololoa, nic, quimiloa. niquilacatzoa.
Embueltoaſsi. tlaolololli. tlaquimilolli. tlailacatzolli.
Emboluer arrollando. nitla ylacatzoa.
Embuelto aſsi. tlailacatzolli.
Emboluer algo a otro. nite, tlaquimilhuia.
Emboluer tamales en ojas para cozerlos. nitla, piqui. ni, tamalpiqui. Et ſic de alijs.
Emborracharſe. buſca embeodarſe.
Emboſcarſe. nino, quauhaquia. quauhyoacatla nicalaqui.
Emboſcado. moquauhaquiqui. moqnauhaquiani. quauhyoacatla calacqui.
Embotar cuchillo o coſa aſsi. nitla, tentetecuinoa. nitla, tẽpixoa.
Embotado aſsi. tlatentetecuinolli. tlatempixolli.
Embotador. tlatentetecuinoani. tlatempixoani.
Embotamiento. tlatentetecuinoliztli. tlatempixoliztli.
Embotarſe. tẽtetecuinaui. tẽpixaui.
Embotar punta de algo. nitla, yacatetecuinoa. nitla, yacatetepunoa.
Embotado aſsi. yacatetepontic. yacatepõtic. yacatecuintic.
Embotamiẽto tal. yacateteponauiliztli. yacateponauilizli. yacatecuinauiliztli.
Embouecerſe mirãdo algo. aye nicmattica. aye niquilhuitica. anicyeualhuitica.
Embouecido. aye quimattieni. aquiyeuailhuitani.
Embouecimiento. aye quimattaliztli. aquiyeuaylhuiliztli.
Embouecerſe, tornarſe bouo o tonto. nixolopiti.
Embouecerſe, mirando algo con admiracion. nitlamauiçoa.
Embraçar rodela o coſa aſsi. chimalco niccalaquiã noma.
Embrauecer a otro. nite, pepeualtia. nite, tlauelcuitia. nite, q̃lancacuitia. nite, tlaueltia. nite, yolpoçonaltia. nite, yollo cocolcuitia.
Embrauecido aſsi. tlapepeualtilli. tlatlauelcuitilli. tlaqualãcacuitilli. tlatlaueltilli. tlayolpoçonaltilli tlayollo cocolcuitilli.
Embrauecimiento. tepepeualtiliztli. tetlauelcuitiliztli. teq̃lãcacuitiliztli. tetlaueltiliztli. teyolpoçonaltiliztli. tlayollo cocolcuitiliztli.
Embrauecerſe. ni, tlauelcui. ni, q̃lancacui. ni, yolpoçoni. ni, yollococolcui.
Embrauecido aſsi. tlauelcuini. q̃lanini. yolpoçonini yollo cocolcuic.
Embriagar a otro. buſca embeodar a otro.
Embrocar o traſtornar olla o coſa aſsi. nitla, tzonicquetza.
Embrocada o traſtornada coſa aſsi. tlatzonicquetztli.
Embrocadura tal. tlatzonicquetzaliztli.
Embrocar o poner bocabaxo vaſſos o ollas. nitla, ixtlapachmana. nitla, ixtlapachcuepa.
Embrocado aſsi. tlaixtlapachmantli. tlaixtlapachcueptli.
Embrocadura tal. tlaixtlapachmanaliztli. tlaixtlapachcuepaliztli.
Embudar algo. caxpiaztica nitlateca.
Embudada coſa. caxpiaztica tlatectli.
Embudo. caxpiaztli.
Embuelta coſa con hojas de mayz aſsi como tamales. tlapictli.
Embutir o recalar. nitla, cacatztza nitla. tzitzitza. nitla, tepitztlalia.
Embutido. tlacacatzalli. tlatzitzitztli. tlatepitztlalili.
Emmarañar o enhetrar alguna coſa. nitla, paçoloa. nitla, paçollalia.
Emmendar caſtigando. nite, nonotza. nite, tlacaualtia &c. Permetaphoram. tetlquauitl nictetoctia atl cecec, tzitzicaztli tetech nicpachoa. teyollocaltitech ninopipiloa.
Emmendado. tlanonotztli. tlatlacaualtilli. tetl quauitl tlatoctilli. atl cecec, tzitzicaztli ytechtlapacholli. yyollocaltitlan nepilolli.
Emmendar la vida. nino, nemilizcuepa. nino, tlacaualtia. ninononotza. nic, centlalia yn noyollo.
Emmendado aſsi monemilizcuepqui. mononotzqui. motlacaualtiqui.
Emmẽdada vida. nenemilizcueptli. nenemilizcuepcayotl.
Emmienda aſsi. nenemilizcuepaliztli. nenonotzaliztli. netlacaualtiliztli.
Emmẽdar eſcriptura. nitla, patia. nitla, papatia. nitla uellalia.
Emmẽdada eſcriptura. tlapatilli. tlapapatilli. tlauellalilli.
Emmaderar caſa. nitla, quauhtema. nitla, quauhtetema. nitla, quauhçaloa. nitla, quauhtzaqua.
Emmaderada caſa. tlaquauhtentli. tlaquauhtetentli. &c.
Emmaderamiento. tlaquauhtemaliztli. tlaquauhtetemaliztli. &c.

Emmagrecerſe. ni, hyyocaua. ni,caxaua. ni,pitzaua ni,uaqui.ni,xouaqui.
Emmagrecido. yhyyocauhqui. caxauhqui. pitzauh qui. uacqui. xouacqui.
Emmagrecimiento. yhiyocaualiztli. caxaualiztli. pitzaualiztli. vaquiliztli. xouaquiliztli.
Emmagrecer a otro. nite, yhiocaualtia. nite, caxaua. nnite, pitzaua. nite, uatza. nite, xouatza.
Emmallar algo. nitla, tepuzmatlachiua. nitla, tepuz matlayeua.
Emmellar algo. nitlanecuuia.
Emmohecerſe algo. puxcaui. xoxocaui.
Emmohecido. xoxocauhqui. puxcauhqui.
Emmudecer a otro. nite, nontilia. nite, tetzanqua. nite, yhiyotzaqua.
Emmudecido. tlanontililli. tlatentzacutli. tlayhiyotzacutli.
Emmudecimiento. tenontililiztli. tetentzaqualiztli teyhiyotzaqualiztli.
Emmudecerſe. ni, nonti. nino, tentzaqua. nin, yhiyo tzaqua.
Empacho auer de otro. nite, mamati. nitla, mamati. nite, pinaua. teuic nimixtelquetza. nino, mauizpoloa.
Empachadamente. temamatiliztica . tepinauliztica.
Empachado. temamatqui. temamatini. tepinauani.
Empacho. temamatiliztli. tepinauiliztli.
Empachoſo. momamatqui. pinauhqui . pinauani.
Empacho deſta manera. nemamatiliztli. pinaualiz tli.
Empadronar. nite, tocaicuiloa. nite, tocayotia . nite machiyotia.
Empadronado. tlatocayotilli. tlatocaicuilolli. tlama chiyotilli.
Empadronamiento. tetocayotiliztli. tetocaycuiloliztli. temachiyotiliztli.
Empalagarſe. nouiqueua. nechtlayeltia. niquihiya. nictlatzilhuia yn tlaqualli.
Empalagado. yuiqueuhqui. motlayeltiqui.
Empalagamiento. teuiqueualiztli . tetlayeltiliztli. tlayhiyaliztli. tlatlatzilhuiliztli.
Empanada de carne. nacatlaoyo. nacatamalli.
Empanada de peſcado. michtlaoyo. Y aſsi delas de mas.
Empanada grande. nacaquimilli. tlatemaltamalli. auazuatamalli.
Emparejar algo. nitla, namictia. nitla, neneuilia.
Emparejado. tlanamictilli. tlaneneuililli.
Emparejamiento. tlanamictiliztli . tlaneneuililiztli.
Emparentarſe. nino, teuayulcatia.
Empeçar algo. buſca començar.
Empecer a otro . nite, tolinia . nite, tlatlacalhuia.
Empecido. tlatolinilli. tlatlacalhuilli.
Empecimiento aſsi. tetoliniliztli . tetlatlacalhuiliztli.
Empedernecerſe o pararſe duro el pan o coſa aſsi. tlaquaua. tepitzaui. vapactia. vapaua . quappitzaui. totopochuaqui.
Empedernido deſta manera. tlaquauac. tepitztic. vapactic. quappitztic. totopochuacqui. totopochtic. tetic.
Empedernecerſe la nieue o coſa aſsi. tequiça.
Empedernecida coſa deſta manera. tequizqui. ote quiz.
Empedir a otro. buſca embaraçar.
Empedir los pecados. nite, tlatlacolcahualtia.
Empedrar. ni, tlatemana.
Empedrada coſa. tlatemantli.
Empedrador. tlatemanqui. tlatemanani.
Empegar. nitla, çaloa. nitla, tzacuçaloa.
Empegado deſta manera. tlaçalolli. tlatzacuçalolli.
Empegadura aſsi. tlaçaloliztli. tlatzacuçaloliztli.
Empegar cuero o bota para vino. nitla, ocotzouia. nitla, itiocotzouia. nitla, ocotzoaltia.
Empegado aſsi tlaocotzouilli. tlaitiocotzouilli. tlaocotzoaltilli.
Empeyne. xiyotl.
Empeyne tener. ni, xiyoti. ni, xixiyoti.
Empeine del pie. ycxixiyotl.
Empellon o empuxon. tetopeualiztli. teixicquetza liztli. techiccanaualiztli. tetzonicquetzaliztli.
Empellon dar aſsi. nite, topeua. nite, ixicquetza. nite, chiccanaua. nite, tzonicquetza.
Empeñar. nino, tlaquixtilia.
Empeñado. tlaquixtiloni.
Empeorar. nitla, ouitilia. nitla, tototza. nitla, tlanauitia.
Empeorado. tlaouitililli. tlatototztli. tlatlanauitilli.
Empeoramiẽto. teouitililiztli . tetototzaliztli. tetla nauitiliztli.
Empeorarſe. n, ouiti. ni, totoca. ni, tlanaui. nino, tla nalhuia.
Empeorar a otro, queriendole corregir con alguna reprehenſsion. ylhuice rficcencuitia. ylhuice nic tlanalhuia.
Empeorar el ẽfermo. tlanauhtiuh. veya inicocoliz incocoxqui.
Empeorarſe poco a poco alguna coſa. auillanauhtiuh.
Empeorarſe ſer cada dia peor ẽ mal. ylhuice nitlauelilocati. ylhuice nouiti.
Empeorado aſsi. ylhuice tlauelilocati. ylhuice ouiti.
Emperador lo miſmo.

Emperatriz. lomiſmo. vel. ynamictzin emperador.
Emperezar. ni, tlatziui. nitlatemmati. nic, temmati. anel.
Empero. yece. çan. tel.
Empicotar. teixpan nitequetza. teixpan nitepinauhtia.
Empicotado. teixpan tlaquetztli. teixpan tlapinauhtilli.
Empinar o heneſtar algo. nitla, euatiquetza. nitla, acoquixtia.
Empinado. tlaeuatiquetztli. tlaeuatiquetzalli. tlaacoquixtilli.
Empinadura. tlaeuatiquetzaliztli.
Empinarſe el cauallo. meuatiquetza.
Empinado aſsi. meuatiquetzqui.
Emplaſtar. nictetlalilia patli.
Emplaſtado. patli tlatlalililli.
Emplaſto. patli.
Emplazar.nite,nauatia. nite,tlateneuilia. nite,tonal quechilia.
Emplazado. tlanauatilli.tlatlateneuililli. tlatonalq̃chililli.
Emplazamiẽto. tenauatiliztli. tetlateneuililiztli. te tlatolquechililiztli.
Emplear en algo la hazienda.ypãni,tlaaquia.ypã ni tlacalaquia.ypã nitlapopoloa.
Empleada hazienda. ypã tlaaquilli.ypã tlacalaquilli. ypã tlapopololli.
Emplomar o pegar con plomo, o reglar papel con plomada. nitlatemetzuia.
Emplumar. nite, potonia.
Emplumado. tlapotonilli.
Emplumecer niniuiyotia. niuiyoquiça.
Emplumecido. miuiyoti. yuiyoquizqui.
Empobrecer a otro.nite,icnotilia. nite,icnotlacatilia. nite, tolinia. cococ teopouhqui nicteititia.cococ teopuhqui tetech nicpachoa.
Empobrecido. tlaicnotililli. tlaicnotlacatililli. tlatolinilli. cococ teopuhqui tlattitilli.cococ teopuhqui ytech tlatectli.
Empobrecimiẽto. teicnotililiztli. teicnotlacatililiztli. tetoliniliztli. cococ teopuhqui teittitiliztli. cococ teopuhqui tetechtecaliztli.
Empobrecerſe. yenicnoti. ye nicnotlacati. yeninotolinia. yecococ teopouhqui niquitta. cococteo pouhqui yenotech moteca.
Empoluorar. nitla, teuhyotia. nitla,teuhpachoa.
Empoluorado. tlateuhyotilli. tlateuhpacholli.
Empoluoramiento. tlateuhyotiliztli. tlateppacholiztli.
Empoluorearſe. ni, teuhyoa. ni, teppachiui.
Empollarſe el hueuo. yulli. ytlacaui.
Empollado hueuo . yolqui ytlacauhqui.
Empõçoñar dar a beuer ponçoña. nite, pahytia. nite, pamictia.
Empõçoñado. tlapahytilli. tlapamictilli.
Empoçoñamiento. tepahitiliztli. tepamictiliztli.
Empoçoñar mordiendo la biuora: nite, yztlacmina.
Empoçoñado aſsi. tlaiztlacmintli.
Empreñar. nite, otztia. nitla, otztia. nite, itztia.
Empreñada. otztli. tlaotztilli. ytetinemi.
Empreñador. teotztiani. teitetiani.
Empreñamiento. teotztiliztli. tlaotztiliztli.
Empreñarſe. n, otzti. n, otztia. n, itlacaui.
Fmprenta. tepuztlacuiloloni. tepuztlacopinaloni.
Emprentar. tepuztica nitlacuiloa. ni, tepuztlacopina.
Empreſtar lo que ſe buelue en la meſma eſpecie. nite, tlatlaneuhtia.
Empreſtada coſa deſta manera. tlaneuhtli.tlatlaneuhtli.
Empreſtador tal. tetlatlaneuhtiani.
Empreſtar lo que no ſe buelue ẽla meſma eſpecie. nite , tlatlacuiltia.
Empreſtada coſa aſsi. netlacuilli.
Empreſtador tal. tetlatlacuilti . tetlatlacuiltiani.
Empreſtado tomar. nino, tlacuia. temac ninotlalia.
Empreſtido de reyes. vey tlatoca netlacuilli. emperador netlacuilli.
Empulgar arco o balleſta.nitla,mecayotia. nitlauitolmecayotia.
Empulgado arco. tlamecayotilli.
Empulgadura. tlamecayotiliztli. tlauitolmecayotiliztli.
Empulgueras. tlauitol quactli.
Empuñar eſpada. ni, tepuzmacquauhtzitzquia.
Empuñadura. tepuzmacquauhtzitzquiloyan. tepuzmacquauitl ytzitzquiloyan.
Empuñar algo enel puño. nitlamapiqui.
Empuñado aſsi. tlamapictli.
Empuxar a alguno. nite,topeua. nite, ixicquetza. nite, ixcuetlanaltia.
Empuxado. tlatopeuhtli.tlaixicquetztli. tlaixcuetlanaltilli.
Empuxar madero o coſa aſsi. nitla,topeua.nitla,yxicquetza.
Empuxado deſta manera. tlatopeuhtli. tlaixicq̃tztli.
Empuxon. tetopeualiztli. teixicquetzaliztli. teixcuetlanaltiliztli.
Empuxando. tetopeualiztica. teixicquetzaliztica. teixcuetlanaliztica.
Empuxando madero o coſa aſsi. tlatopeualiztica. teixicquetzaliztica.

EN. prepoſicion. pa. titech. co. pac.c.

Enaguaçarſe la tierra.tlaapachiui.tlaatlatla.tlaauaqui.
Enaguaçada tierra.apachiuhqui.atlatlac.auacqui.
Enagenar. nite, axcatia. nite, tlatquitia. nite, yocatia.
Enagenado. teaxcatilli. tetlatquitilli. teyocatilli.
Enagenamiento. teaxcatiliztli. tetlatquitiliztli. teyocatiliztli.
Enalbardar. ni, maça tlamamalpepechtia.
Enalbardada beſtia. tlatlamalpepechtilli. tlacuitlapampepechtilli. tlateputzpepechtilli.
En alguna manera. achi. çanquexquich. çanipa.çan uelipan.
En alguna parte. cana. canapa.
En algun tiempo. yca. quemman.
En amaneciendo. ynye tlauizcalpa. ynye tlauizcaleua. ynye tlauizcalli moquetza.ynye tlachipaua. ynye tlalchipaua.
Enamorarſe. nino, yoleua.nino, yollotlapana. nino yollacocui.
Enamorado o enamorada. moyoleuhqui. moyollapanqui. moyolacocqui.
Enamorar a otro.nite,yoleua. nite,yollotlapana,nite, yolacocui.
En anocheciendo. ynye tlapoyaua. yniquac yetlapoyaua.
Enamorar a otro. Paſsiue. nino, tenenectia. ninote, eleuiltia.
Enano o enana. tzapa. tzapaton. tzapatl.
Enaſtar lança. nic, quatepuzçotia topilli.
Enaſtada lança. tlaquatepuzçotilli topilli.
Enaſtadura deſta manera. tlaquatepuzçotiliztli.
Enbaydor. teixcuepani.
En buen tiempo. qualcan. vellamamani. tlauelmamani. tlauellamantoc.
Encabeſtrar. nite, xotemecayotia. nite, ycxilpia.
Encabeſtrado. mocxitemecaniqui. mocxilpiqui.
Encabeſtramiento. necxitemecaniliztli. necxilpiliztli.
Encadenar. nite, tepuzmecayotia.
Encadenado atado con cadenas. tlatepuzmecayotilli.
Encadenador. tlatepuzmecayotiani. tetepuzmecayutiani.
Encadenamiento. tlatepuzmecayotiliztli.
Encadenarſe. nino, tepuzmecauia. nino, tepuzmecayotia.
Encadenar o eſlauonar. buſca eſlauonar.
Encalar. ni. tlaquili.
Encalado. tlaquilli.
Encalador. tlaquilqui.
Encaladura. tlaquiliztli.
Encallar barca o canoa, llegando la a tierra. n,acalacana.
Encallada aſsi. tlaacantli.
Encallador tal. tlaacanani.
Encallarſe la nao. macana.
Encallecido con callos. chachacayoltic. chachacayoliuhqui
Encaluecerſe. ni, quaxipetziui.
Encaluecer a otro. nite, quaxipetzoa.
Encaminara otro. nite, omachtia. nite, oittitia.
Encaminado. tlaomachtilli. tlaoittitili.
Eucandilar. nite, ixpoyaua. nite, ixmimictia.
Encandilado. tlaixpoyauhtli. tlaixmimictilli.
Encandilador. teixpoyauani. teixmimictiani.
Encandilamiento. teixpoyaualiztli. teixmimictiliztli.
Encandilarſe. n, ixpoyaua. n,ixmimiqui. n,ixtlayuua.
Encanecerſe la cabeça. ni, quaiztaya. ni, quaztaya. ni, quaiztaliui. ni, tzoniztaya. ni, quaztaliui.
Encanecida cabeça. qnaiztalli. tzoniztalli.
Encanecerſe la barua. ni, tentzoniztaya.
Encanecida barua. tentzoniztalli.
Encañar agua. tlallitic nicuica yn atl.
Encañonarſe las aues. niuiyoquiça. nin, iuiyotia.
Encantar para hurtar. nite,macpalitotia. nite,cocochtlaça.
Encantado. tlamacpalitotili. tlacochtlaztli.
Encantador deſta manera. temacpalitoti. tecochtlazqui.
Encantamiento tal. temacpalitotiliztli. tecochtlaçaliztli.
Encantar ala muger para lleuarla. nitexochiuia.
Encantada aſsi. tlaxochiuilli.
Encantador tal. texochiuiani.
Encantamiento aſsi. texochiuiliztli.
Encantador o idolo antiguo de los indios. moyoualitoani.
Encapado con capa. mocapaquimiloqui.
Encapotarſe de enojo. ni, qualant motlalia.ni,tempotzotimotlalia. ni, tempilcatimotlalia.
Encapotado. qualantimotlaliqui. tepotzotimotlaliqui. tepilcatimotlaliqui.
Encapotamiento. qualātimotlaliliztli. tepotzotimotlaliliztli. tepilcatimotlaliliztli.
Encaramarſe. ni, quauhtleco. nino, cototztlalia.
Encaramado. quauhtlecoc. mocototztlali.
Encarbonar algo. nitla, tecolhuia. nitlateconalhuia.
Encarcelar a otro.teilpiloyan nite,tlalia.nite,caltzaqua.nite,ilpia. quauhcalco nitetlalia. quauhcalco niteteca.
Encarcelado.teilpiloyā tlatlalilli. tlacaltzacutli. tlalpilli. quauhcalco tlatlalilli. quauhcalco tlatectli.

Encarcelamiento. teilpiloyan tetlaliliztli. tecaltzaqualiztli.quauhcalco tetlaliliztli.quauhcalco tetequiliztli.
Encarcelar, dar la caſa por carcel. nite, callalia.
Encarcelado aſsi. tlacallalilli.
Encarcelamiento tal. tecallaliliztli.
Encarecer algo. nitla,tlaçotilia.nitla,patiyotia. nitla,cuililtia. nitla,veca tzatzilia. nitla,vecatzatzitia.
Encarecido. tlatlaçotililli. tlacuililtilli.
Encarecedor. tlatlaçotiliani. tlacuililtiani.
Encarecimiento. tlatlaçotililiztli. tlacuililtiliztli.
Encarecerſe algo. tlatlaçoti. macoquetza yn patiyotl.
Encarecerſe tenerſe en mucho. nino,tlaçotla. nino, tlaçotilia. nino,cuicuilia.
Encarecido aſsi. motlaçotlac. motlaçotlani. mocui cuili. mocuicuiliqui. mocuicuiliani.
Encarecimiento tal.netlaçotlaliztli. netlaçotililiztli necuicuililiztli.
Encargar algo a otro. tetech nitlacaua. nictemamaltia. nicteteniztia. nictemiquiyantia. nicteco coltia.
Encargada coſa.tetech tlacaualli. temiquiyātilli. te mamaltilli. teteniztilli.
Encargarſe de algo. nicnotequitia. nicnotequiuhtia. nicnococoltia. nicnomamaltia. nicnomiquiyantia. nicnoteniztia.
Encargar a otro algo para que lo guarde.nitetla,pialtia. tetech nitlacaua.
Encargada coſa deſta manera. tepialtilli.tetech tlacauhtli.
Encargar la conciencia a otro. yc teuic ninoquixtia.
Encargada conciencia aſsi. yuicpa nequixtilli.
Encargar ſu conciencia. nicnomamaltia. nicnocem mamaltia. nicnotequitia.
Encarniçarſe. ni, maxaliui. ninomati.
Encarniçado. maxaliuini. omoma.
Encarniçamiento. maxaliuiliztli.
Encartar nite,teneua nite,itoa,nite,nextia.nite, poua.
Encartado. tlateneuhtli. tlanextilli. tlapoualli.tlaittolli.
Encartacion o encartamiento. teteneualiztli. teitoliztli. tenextiliztli. tepoualiztli.
Encaxar vna coſa en otra. nitla, namictia. nitla, aquia.
Encaxado. tlanamictilli. tlaaquilli.
Encaxador. tlanamictiani. tlaaquiani.
Encaxadura. tlanamictiliztli. tlaaquiliztli.
Encaxadura hazer. nitla, callotia.
Encella.tlachiquiuiloni. tlaxitzaloni.
Encenagar. nite, çoquiaquia. nite, çoquipolactia.
Encenagado. tlaçoquiaquilli. tlaçoquipolactilli.
Encenagamiento. neçoquiaquiliztli. neçoquipolactiliztli.
Encenagarſe. nino, çoquiaquia. nino, çoquipolactia.
Encender huego. ni, tletlalia. ni, tlepitza.
Encendido huego o lumbre. tletlalilli.
Encender carbones. nitla, xotlaltia. nitla, ualanaltia.
Encendidos carbones. tlaxotlaltilli. tlaualanaltilli.
Encender, hazer arder la lumbre. nitla, comonaltia nitla, tecuinaltia.
Encendida lumbre deſta manera.tlatecuinaltilli.tla comonaltilli.
Encenderſe la leña. comoni. tecuini.
Encenderſe mucha paja junta o monton de leña y arder con gran furia y ruido.tecuini.cuetlani.te tecuica. cuecuetlaca. cocomoca. ycoyoca.
Encendida coſa aſsi.cuetlanqui. tecuinqui. comon qui.
Encenderſe de yra. ni,poçoni. nino, pitza. tleualani ynnoyollo.tlecomoni yn noyollo.
Encendido aſsi. poçonqui. mopitzani. mopipitzqui.
Encendimiento deſta manera. poçonaliztli. nepipi tzaliztli.
Encenizar algo. nitla, nexuia.
Encenizado aſsi. tlanexuilli.
Encenizador deſta manera. tlanexuiani. tlanexuiqui.
Encenizamiento. tlanexuiliztli.
Encenſar. nitla, popochuia.nitla,yyaua.
Encenſado. tlapopochuilli. tlatlaiyaualli.
Encenſador o turificador. tlapopochuiani. tlaiyauani.
Encenſario. tlapopochuiloni. tepuztlecaxitl.
Encentar algo. yancuican niccui.nitla,peualtia.yan cuican nitlatequi.
Encentada coſa.yancuican tlacuitl. yancuican tlapeualtilli.
Encentadura. yancuican tlapeualtiliztli.
Encerar.nitla,xicocuitlauia.nitla,xicocuitlaaltia. ni tlaxicocuitlayotia.
Encerado. tlaxicocuitlauilli. tlaxicocuitlaaltilli.
Encerrar pan o vino. nitla,calaquia.nitla,tlatia. nitla, tzatzaqua.
Encerrado aſsi. tlacalaquilli. tlatlatilli.tlatzatzacutli.
Encerrar a alguno. nite, tzaqua. nite, tzatzaqua.
Encerrado deſta manera. tlatzacutli. tlatzatzacutli.
Encerramiento tal. tetzaqualiztli. tetzatzaqualiztli.

Encerrarſe. nino, tzaqua. nino, tzatzaqua.
Encerrado aſsi. motzacqui. motzatzacqui.
Encerramiento. netzaqualiztli. netzatzaqualiztli.
Encienſo. copalli. xochitlenamactli.
Encima de alguno. tepan.
Encima o ſobre la tabla. vapalpan.
Encima delo alto. ycpac.
Enclauar. nitla, tepuztoca. nitla, tepuzquammina.
Encoger como coſtura. nitla, cototzoa. nitla, xolochoa.
Encogido aſsi. tlacototzolli. tlaxolocholli.
Encogimiento tal. tlacocototzoliztli. tlaxoxolocholiztli.
Encogerſe aſsi. cototzaui xolochaui.
Encogerſe, acorrucarſe, hazerſe como vn ouillo, juntando las rodillas con la cabeça. nino, cototz tlalia. nino, tapayollalia. nino, chipichtlalia. nino, quechcollalia.
Encogido aſsi. mocototztlaliqui. motapayollaliqui. mochipichtlaliqui. mopichtlaliqui. moqchcollali.
Encogimiento tal. necototztlaliliztli. netapayollaliliztli. nechipichtlaliliztli. nepichtlaliliztli.
Encoger las eſpaldas, quando açotan a alguno. ni, cuitlapechoa. ni, cuitlacaxoa.
Encogido aſsi. cuitlapechoqui. cuitlacaxoqui.
Encogimiento tal. cuitlapecholiztll. cuitlacaxoliztli.
Encogerſe los neruios. ni, uacaliui. ni, uapaua.
Encogido aſsi. vacaliuhqui. vapauac.
Encogimiento tal. vacaliuiliztli. vapaualiztli.
Encogida perſona no atreuida. cototztic. pinotic.
Encogimiento aſsi. cototztiliztli. pinotiliztli. pipinotiliztli. pinoyotl. cototzyotl.
Encolar. tzinacan cuitlatica nitlaçaloa.
Encolado. tzinacancuitlatica tlaçalolli.
Encomendar algo a alguno. buſca encargar.
Encomendar ſu oficio a otro. nin, ixiptlatia. n, ixiptlatia.
Encomienda aſsi. neixiptlatiliztli.
Encomẽdar oficios. nite, tequimaca. nite, tetequimaca. nitete, tequitia.
Encomendado officio. tetequimactli. tetetequimactli. tetetequitilli.
Encomienda aſsi. tetequimaquiliztli. tetetequimaquiliztli. tetetequitiliztli.
Encomendarſe a alguno. tetechninocaua. nino, tepialtia.
Encomendado aſsi. tetechmocauhqui. motepialtiqui.
Encomienda tal. tetechnecaualiztli. netepialtiliztli.
Encomendar ſu neceſidad al mayor, Per metapho ram. dizen. nictlatlacaauiloa ymmoyollotzin ac nimitznomachitia, atiuitztzo, atauayo ypan nimitznomachitia.
Enconar la llaga o coſa ſemejante. nite, tlanauitia. nite, tlanalhuia. nite, tototza. nite, ouitilia.
Enconada llaga. tlatlanauitilli. tlatlanalhuilli. tlatotzalli. tlaouitililli.
Enconamiento aſsi. tetlanauitiliztli. tetlanalhuiliztli. tetototzaliztli. teouitililiztli.
Enconarſe la llaga. tlanauhtiuh. totocatiuh. ouititiuh.
Enconada aſsi. tlanauhqui. totocac. ouitic.
Enconamiẽto tal. tlanauiliztli. totocaliztli. ouitiliztli.
Encontinente o luego. niman. çan niman. nimaye.
Encontrar a caſo con otro. nite, namiqui. tetloc niquiça.
Encuentro tal. tenamiquiliztli. tetlocquiçaliztli.
Eucõtrarſe deſta manera. titonamiqui totloctiquiça.
Encontrarſe peleando. niteixnamiqui teuicneua.
Encuentro aſsi. teixnamiquiliztli. teuic eualiztli.
Encontrarſe cõ enojo. nite, tlauelnamiqui. nite, qualanca namiqui.
Encuentro aſsi. tetlauelnamiquiliztli. tequalancanamiquiliztli.
Encorar algo. nitla, euayotia. nitlaeuaquimiloa.
Encorado. tlaeuaquimilolli. tlaeuayotilli.
Encorarſe la herida. nexeua.
Encordio. tlaxuiztli.
Encordio grande. totonca tlaxuiztli.
Encordio pequeño. tlacoton.
Encordio otro. toca tlaxuiztli.
Encoraçar. nite, amacopiltia nite, amacaltia.
Encoroçado. tla amacopiltilli. tla amacaltilli.
Encoroçador teamacopiltiani. teamacaltiani.
Encoroçamiento. teamacopiltiliztli. teamacaltiliztli.
Encorporar o entremeter. nitla, actia. nitlaaquitia.
Encorporado aſsi. tlaaquitilli.
Encorporador. tlaaquitiani.
Encoruar algo. nitla, noloa. nitla, coloa.
Encoruado. tlanololli. tlacololli.
Encoruadura. tlanoloiztli. tlacoloiztli.
Encoruarſe. noliui. coliui.
Encoruado aſsi. noliuhqui. coliuhqui.
Encorporar o mezclar vna coſa con otra. buſca mezclar.
Encorporar en colegio. teuan nicpoua. tetech nicpoua. teuan nocompoua.
Encorporado aſsi. teuan tlapouhtli. tetechtlapouhtli.
Encreſpar algo. nite, quacototzoa. nite, quacocototzoa

tzoa. nite, quacolochoa. nite, quapopoloa. nite-quatatapatia.
Encreſpado aſsi. tlaquacototzolli. tlaquacocototzolli. tlaquacolocholli. tlaquapopololli.
Encreſpador. tequacocototzoqui. tequacolochoa ni. tequapopoloani.
Encreſtado con creſta de pluma. quachichiquile.
Encreſtado como gallo de caſtilla. quanaca.
Encruelecerſe. ni, poçoni. ni, qualani. ni, tlauelcui.
Encruelecido. poçonqui. qualanqui. tlauelcuic.
Encruzijada de caminos. onepanco. otlamaxac. omaxac.
Encuadernar libro. n, amaytzuma.
Encuardernacion. ama ytzomaliztli.
Encuadernado libro. amatlatzontli.
Encuadernador. amaitzonqui.
Encubrir algo, generalmente. nitla, tlatia. nitla, ynaya. nitla, tlapachoa. nino, tlayyanilia.
Encubierto. tlatlatilli. tlatlapacholli. tlainaxtli. tlayyantli.
Encubridor. tlatlatiani. tlaynayani. tlatlapachoqui.
Encubrimiento. tlatlatiliztli. tlainayaliztli. tlatlapacholiztli.
Encubrirſe. nino, tlatia. nin, inaya. nin, iyana. ninotlapachoa. Et per metaphoram. contzalan. xope tlatitlan nicalaqui.
Encubrir o diſsimular culpa de otro. Per metapho ram. nitla, tlanitlaça. petlatitlan, ycpaltitlan nitlaaquia.
Encubierta culpa. tlatlanitlaçalli. petlatitlan, ycpalti tlan tlaaquilli.
Encubridor tal. tlatlanitlaçani. petlatitlan, ycpaltitlan tlaaquiani.
Encubrimiento aſsi. tlatlanitlaçaliztli. petlatitlan ycpaltitlan tlaaquiliztli.
Encumbrar. llegar alo alto dela ſierra. ni, panuetzi. nic, pantlaça.
Encumbrado. panuetzqui.
Encumbrarſe en honra. ni, ueya. ni, panuetzi. ni, uecapaniui. ni, tleyoua. ni, mauiçoa. ni, tenyoua. ni, tocayoua.
Encumbrado aſsi. panuetzqui. veixqui. vecapaniuhqui. tleyo. mauizço. tenyo. tocaye.
Ende mal. i. del que ſe goza del mal que a otro le ſucede. telchitl. mattzanelli. atanelli. oncan ynticmatiao. oncan mitzquetz yn totecuiyo. hanemoua.
Endemoniado. ytechquineuhqui. ytechquineuac. chauhnecocoya. vel. chonecocoya. ytech quineua. ypammoquetza. ytic monaualtian tlacatecolotl.
Endemoniado eſtar. notech quineua.
Endereçar algo. nitla, melaua.
Endereçado. tlamelauhtli.
Endereçador. tlamelauani. tlamelauhqui.
Endereçamiento. tlamelaualiztli.
Endereçar la intencion a dios. yuictzinco nictlachi altia yo dios yn notlachiualiz. yuictzinco nictla melaualtia.
Enderredor. Aduerbio. yyaualoloyan. ymalacacho loyan.
Enderredor cortar algo. nitlayaualiuhcatequi.
Endulçado. tlanecutililli. tlatzopelilli.
Endulçarſe. necutia. tzopelia.
Endurecer algo a otro. nicte, tepitzalhuia.
Endurecer algo. nitla, tepitzoa. nitla, tepitztilia. nitla, tetilia. nitla, tlaq̃ua. nitla, tlaquactilia. nitla, tepitztlaquactilia.
Endurecido aſsi. tlatepitzolli. tlatepitztililli. tlatetililli. tlatlaquaualli. tlatlaquactililli.
Endurecimiento tal. tlatepitztililiztli. tlatetililiztli. tlatlaquualiztli. tlatlaquactililiztli.
Endurecerſe. tepitzaui. tepitztia. tetia. tlaquaua. tla quactia.
Endurecerſe el pan. buſca empedernecerſe.
Endurecerſe obſtinarſe. ni, yollotetia. nino, yollotlaquaua. ni, tzonteti. ni, yollotepuztia. yuhquin tetl mocuepa noyollo.
Endurecido aſsi, o pertinaz. yollotetl. yollotepitztic. yollotlaquac. yollotepuz. tzontetl.
Endurecimiento tal. yollotetiliztli. yollotlaquaualiztli yollotepuztiliztli. tzuntetiliztli.
Eneldo. lo meſmo.
Enemigo. teyaouh.
Enemiſtad. teixnamiquiliztli. neyaotlaliztli. neyao chiualiztli. necocoltiliztli.
Enemiſtarſe con otro. ninote, ixnamictia. ninote, yaotia.
Enerizarſe por frio. nite, tzilquiça. ni, pineua. ni, ce uapaua. ni, cecmiqui.
Enerizado aſsi. tetzilquizqui. pineuac. ceuapauac. cecmicqui.
Enerizarſe el perro o coſa ſemejante. mo, çoneua. mo, paçoloa.
Enerizado deſta manera. moçoneuhqui. mopaçolo qui.
Enero. lo meſmo. vel. ycce metztli, ynce xiuitl.
Enertarſe los miembros. ni, quaquappitzaui. ni, quaquauhti. ni, uapaua.
Enertado aſsi. quappitztic. vapactic. quappitzauhqui.
Enfermar. ni, cocolizcui. ni, cocoya.
Enfermar o hazer enfermar a otro. nite, cocolizcui tia.
Enfermedad. cocoliztli. Et permetaphorã. temoxtli, eecatl. tetl. quauitl.
Enfermeria. cocoxcacalli.
Enfermero ticitl. tepati. tlama.
Enfermizo. viuitoc tontli. çoçotlactontli. viuilinto amo teoquichtlamachti.
Enfermo generalmente. cocoxqui. cocoya. mocococoua

coua.
Enfermo eſtar.ni,cocoya.nino,cocoua.
Enfermar grauemente. ni,tlanaui. ni,totoca. n,ouiti.
Enfermar por ſe dar mucho a mugeres. nino,ciuauia.nin,itlacoua.
Enfermedad aſsi. neciuauiliztli.
Enfermo deſta manera. mociuauiqui.
Enfermar, por mucho beuer. nin, ocuia.
Enfermedad tal. neocuiliztli.
Enfermo aſsi. mocuiqui.
Enfermar delas peſtañas. n, ixtēchichipeliui. n, ixtē pipixqui.n,ixten chichiliui. n,ixten chichiticaui.
Enfermedad tal. yxtenchichipeliuiliztli. yxtempipixquiliztli. yxtenchichiliuiliztli. yxtechichiliuiliztli. yxtechichiticauiliztli.
Enfermo aſsi. yxtenchichipeliuhqui. yxtempipixquic.yxtenchichililiuhqui.yxtechichiliuhqui.yxtechichiticauhqui.
Enfermar de lamparones.ni,toçamputzaliciui.
Enfermedad aſsi. toçamputzaliciuiliztli.
Enfermo tal. toçamputzaliciuhqui.
Enfermar delos ojos. n, ixcocoya. n, ixtelolo mocoa. n,ixchichiliui.
Enfermedad aſsi. yxcocoliztli. yxchichiliuiliztli.
Enfermo tal. yxcocoxqui. yxchichiliuhqui.
Enfermar de diuieſſos. ni, xuchiciui.
Enfermedad contagioſa, pegar a otro. nite, maua.
En fin o en concluſion.çayc nino caua. çayc nitlatzonquixtia. çaic nitlami.
Enfiuzia de alguno o con alguno. tepal. tepaltzinco.
Enflaquecer a otro. nite, uatza. nite, quanuatza. nite,cicicuiloa.nite,cocolotia. nite,oomitilia. nite, omiçauitia. niteicicicuiltilia.
Enflaquecido aſsi. vacqui. quanuacqui. cicicuiliuh qui. cicicuiltic. cocolotic. oomitic. omiztlatic. o miçauhqui.
Enflaquecimiento tal. vaquiliztli. quanuaquiliztli. cicicuiliuiliztli. cocolotiliztli. oomitiliztli. oomiztlatiliztli. oomiçaualiztli.
Enflaquecerſe.ni,uaqui. ni,quanuaqui. ni,cicicuiliui. ni,cicicuitia. ni,cocoloti. no,omiti. no,omiztlati. no, omiçaui.
Enforrar veſtidura. nitla,ixnepanoa.
Enforrada aſsi. tlaixnepanolli.
Enfrenar. ni, cauallo tepuztemmecayotia. ni.cauallo tenilpia.
Enfrenado.tlatepuztemmecayotilli. tlatenilpilli.
Enfrenamiento. tetepuztemmecayotiliztli. tetenilpiliztli.
Enfrente de alguna caſa. tecalixpan.tequiyauac. te caltempan.
Enfrente de algnno. n,ixtentlan.n,ixpa.
Enfriar agua. nitla,itztilia.nitla,cecelia.
Enfriar agua. nitla, itztilia. nitla, cecelia.
Enfriada agua. tlaitztililli. tlacecelililli.
Enfriarſe el agua. ytztia. ceceya.
Enfriar coſa caliente. nitla, ceuia. nitla,ceceuia.
Enfriada coſa aſsi. tlaceuilli. tlaceceuilli.
Enfriarſe.ceui.ceceya.
Enfriarſe mucho. n, itzcapinaui. n, itzcapintia. n,itz calpatia.
Enfriado aſsi. ytzcapinauhqui. ytzcapintic. ytzcalpatic.
Enfriamiēto tal. ytzcapinauiliztli. ytzcapintiliztli. ytzcalpatiliztli.
Enfundar.ni, tlacallotia.
Enfundada coſa. tlacallotilli.
Engañar. tecaninocayaua. nite, queloa.
Engañado aſsi. yca necayauhtli. tlaquequelolli.
Engañador. teca mocayauhqui. tequequeloani. tequequeloqui.
Engañarſe. ninoztlacauia. noca ninocayaua. ninoquequeloa.
Engaño, con que vno engaño a otro. teca necayaualiztli. teq̄queloliztli. teyxpopoyochiualiztli.
Engañoſamēte aſsi. tecanecayaualizticate. q̄quelo liztica. teixpopoyochiualiztica.
Engañar a otro, dando menos delo que era obligado a darle. tite,xixicoua. tecaninocayaua. nite, ixpopoyochiua.
Engañado aſsi. tlaxixicolli.ycanecacayauhtli. tlaix popoyochiuhtli.
Engañador deſta manera. texixicoani. tecamocaca yauani. tecamocayauhqui. teixpopoyochiuhqui.
Engaño aſsi. texixicoliztli. tecanecacayaualiztli. te ixpopoyochiualiztli.
Engañoſamente deſta manera. texixicoliztica. teca necacayaualiztica. teixpopoyochiualiztica.
Engañar con palabras fingidas y paliadas.buſca en labiar.
Engañar a otro cō aparencia de bien.nite,ixcuepa, nitla,ixpania.nictlatia notlauelilocayo.ni,tlacaneci.ni,tlacaitto.
Engañador o cauteloſo aſsi. teixcuepani. tlaixpani ani. quitlatia ytlauelilocayo. tlacanezqui. tlacaitto.
Engaño tal. teixcuepaliztli. tlaixpaniliztli.tlacanexiliztli. tlacaittaliztli.
Engañoſamente aſsi. teixcuepaliztica. tlaixpaniliztica. tlacanexililiztica. tlacaittaliztica.
Engañarſe o hallarſe burlado. nino, nencoa. nio, nencaua.
Engaño aſsi. nenencoliztli. nenēcaualiztli.
Engañarſe. pēſando mal de otro,ſiendo lo contrario. teca ninotzotzona. tecaninocacapania.
Engañar a alguno, moſtrandole otro camino del q̄ querria ſeguir. nite, otlaxilia.
Engaño. teotlaxiliztli.

Engaño tal. teotlaxiliztli.
Engañador aſsi. teotlaxiliani. teotlaxiliqui.
Engaños poner y artificios para dañar a otro. nite tlachichiuilia.miectlamātli yctech tlachichiuilia yn tlacatecolotl. i. miectlamantli yctechmoyeye coltia.
Engarrafar. nite, motzoloa.
Engarrafado. tlamotzololli.
Engarrafador. temotzoloani.
Engarrafamiento. temotzololiztli.
Engaſtar o engaſtonar como en oro. &c. nitla teocuitlacallotia.
Engaſtadoaſsi. tlacallotilli. tlateocuitlacallotilli.
Engaſtador tal. tlacalloti. tlateocuitlacalloti.
Engaſte aſsi. tlacallotiliztli. tlateocuitlacallotiliztli
Engẽdrar.nitla,tlacatilia. nite,chiua.nino,pilhuatia ni, tlacachiua. nino, xinachoa.nite,tlacatilia.
Engendrado. tlatlacatililli. tlachiuhtli.
Engendrador.tetlacatiliani. techiuani. mopilhuatia ni. moxinachoqui.
Engolfarſe.aytic ni,calaqui anepantla ni,calaqui.
Engolfado. aytic calacqui. anepātla calacqui.
Engordar algo. nitla, nacayotia. nitla, nacaizcaltia. nitla, tomaua.nitla,ueylia. nitla nacauapaua.
Engordada coſa. tlanacayotilli. tlanacaizcaltilli. tla tomauhtli. tlaueililli. tlanacauapauhtli.
Engordarſe. nino, nacayotia. nino,nacaizcaltia. ni, tomaua. ni. ueya.
Engorrar. buſca tardar.
Engrandecer a otro. nite, mauizçotia. nite,tleyotia. nite,tenyotia. nite,tocayotia. nite,uecapanoa. nite, ueilia. nite, pantlaça.
Engrandecido. tlamauiçotilli. tlatleyotilli. tlatēyotilli.tlatocayotilli.tlauecapanolli.tlaueylilli. tlapantlaçalli.
Engrandecimiēto. temauizçotiliztli tetleyotiliztli. tetenyotiliztli. tetocayotiliztli. teuecapanoliztli. tepātlaçaliztli.
Engrandecerſe, eleuarſevanamente con ſoberuia. yzninoquixtia. yzninoquetza. nino, nechcapanquetza. nin,achipanquetza. nino,yeuātilia. nino, veylia.
Engroſſar coſas anchas. nitla, tilaua.
Engroſſar coſas largas o rollizas. nitlatomaua.
Engrudo. tzacutli.
Engrudar. nitla, tzacuia. nitla, tzacuuapaua.
Engrudado tlatzacuilli. tlatzacuuapauhtli.
Enhadarme alguno. nech, amana. nech, mociuia.
Enhadar la vida. buſca dar en roſtro.
Enhadarſe por la tardança.nino,xiuhtlatia.nino,patla.
Enhadado aſsi. moxiuhtlatiqui. mopatlac. mopatla ni.
Enhadamiento. nexiuhtlatiliztli. nepatlaliztli.
Enharinar algo. nitlapinolhuia.
Enhaſpar. nite, quaquāmatia.
Enhechizar. buſca hechizar.
Enhertarſe. ni, quappitzaui.
Enheſtar algo. buſca empinar.
Enhetrar alguna coſa,o emmarañar. nitla,paçoloa. nitlapaçollalia.
Enhetrada coſa. tlapaçolollli. tlatapaçollalilli.
Enhieſto eſtar. n,icac.nino, quetzticac. ni, caticac.
Enhilar aguja. ni,tlacpayotia. nitla, mecayotia.
Enhilada aguja. tlacpayotilli. tlamecayotilli.
Enlabiar engañando. nite, tentlamachia. nite,cama nalhuia. nite,tenxochiuia. nite, tenxochitzotzona. tlatolchichiualiztica teca ninocacayaua.
Enlabiado. tlatentlamachilli. tlacamanalhuilli.
Enlabiador. tetentlamachiani. tecamanalhuiani.
Enlabiamiento. tetentlamachiliztli. tecamanalhuiliztli.
Enlabiar ala muger, o halagar a alguno con palabras blandas nite,tlatlacauiloa.nite,pipichoa. nite,pipiloa, nite cocochteca.
Enlabiada aſsi tlatlatlacauilolli.tlapipicholli. tlaco cochtectli tlapipilolli.
Enlabiador tal. tetlatlacauiloani. tepipichoani. tepipiloani. tecochtecani.
Enlabiamiento aſsi. tetlatlacauiloliztli. tepipicholiztli. tepipiloliztli. tecocochtecaliztli.
Enla copa del arbol. ymalacayocan.
Enla gloria eterna. ytecentlamachtiaya. ytecencuil tonoaya. ytecempapaquiltiaya yn dios.
Enla cumbre de alguna coſa. ytzonyoc. yytzcallocan. ymiauayocan.
Enladrillar ſuelo.nitla,xamixcalmana.
Enladrillado. tlaxamixcalmantli.
Enlazar con lazos. nite, tzonuia. nite, tzonuazuia. nite, mecania.
Enlazador. tlatzonui. tlatzonuiani. tlatzonuazuiani. tlamecauiani.
Enlazado. tlatzonuilli. tlatzonuazuilli. tlamecauilli.
Enlazamiento. tlatzonuiliztli. tlatzonuazuiliztli. tlamecauiliztli.
Enlazarſe. nino, tzonuia. nino, tzonuazuia . nino, mecauia.
Enlizar tela nitla, xiyotia.
Enlizada tela. tlaxiyotilli.
Enlodar algo. nitla,çoquiuia. nitla,çoquineloa. nitlaçoquialtia. nitla, çoquiyotia.
Enlodada coſa.tlaçoquilli. tlaçoquinelolli.tlaçoquialtilli. çoquiyo. mocaçoquitl. çoçoquiyotilli.
Enlodador. tlaçoquiui. tlaçoquinelo. tlaçoquialti. tlaçoquiyoti.
Enlodamiento. tlaçoquiuiliztli. tlaçoquialtiliztli. tlaçoquineloliztli. tlaçoquiyotiliztli.
Enlodarſe. nino,çoquiuia. nino,çoquineloa.ninoçoquialtia. nino, çoquiyotia.
Enloquecer a otro. nite,maua. nite,tlauelilocatilia. nite,tlauelilocamaca. nite, tlauelilocacuitia. nite

yollo

yollotlauelilocatilia.
Enloquecido.tlamauhtli.tlatlauelilocatililli. tlatlauelilocacuitilli.tlatlauelilocamactli. tlayollotlauelilocatililli.
Enloquecimiento. temaualiztli. tetlauelilocatiliztli tetlauelilocacuitiliztli.tetlauelilocamaquiliztli. teyollotlauelilocatililiztli.
Enloquecerſe. nino, tlauelilocatilia. nino,tlauelilocacuitia.nino,tlauelilocamaca. ni,yollotlauelilocati.
Enloſar. nitla, temana. nitlatztapalmana.
Enloſado. tlatemantli. tlatztapalmantli.
Enloſar de arte moſayca. ni, tlaxiuhçalolmana.
Enloſado aſsi. tlaxiuhçalolmantli.
Enloſar ſuelo. nitla, itztapalmana.
Enloſado ſuelo. tlaitztapalmantli. tlatemantli.
Enlutarſe, ponerſe luto. nino, miccaçaua.
Enlutado. momiccaçauhqui. miccaua . neçaualizmicca tlatquiua.
Enluzir lo obſcuro, o enxaluegar. nitla, ixauia. nitla, ixamatiloa. nitla, ixyancuilia.
Enmarañar o enhetrar.nitla, paçoloa. nitla,paçollalia.
Enmarchitarſe algo. buſca marchitarſe.
Enmendarme. nino, nemilizcnepa. buſca emmendar la vida.
En mi ſementera, o poſeſsion o juridicion o termino. notlatocpan.
En mi tiempo. nopan. nixpan. nixtla. nomatian.
En mi niñez. nopiltian.
En mi lugar o aſsiento. nocatcayan. noyeyan. nonoyan. nonetlaliayan.
En muchas partes. achiquezquican.
Enmohecerſe algo. puxcaui.
Enmohecido. puxcauhqui.
Ennegrecer algo. nitla, tliloa. nitla, tlilhuia.
Ennegrecido aſsi. tlatlilolli. tlatlilhuilli.
Ennegrecimiento. tlatlillotiliztli. tlatlilhuiliztli.
Ennegrecerſe. ni, tliliui. ni, tlileua. ni, caputzaui.
Ennegrecido aſsi. tliliuhqui. tlileuac . caputzauhqui.
Ennegrecimiento tal. tliliuiliztli.tlileualiztli. caputzauiliztli.
En ninguna manera.niman amo.çan niman amo.niman auel.
En ningun lugar. acan. niman acã çãniman acan.
En ningun tiempo. aic. niman aic. çãniman aic.
Ennoblecer a alguno.nite,tecutilia.nite,piltilia.nite mauizçotia. nite, teneua. nite, tleyotia.
Ennoblecido. tlatecutililli. tlapiltililli. &c.
Ennoblecimiento. tlatecutililiztli. tepiltililiztli.
Ennudecer la yerua o la caña. mixtia.
Enoiar a otro. nite,qualania. nite,qualanaltia. nite, qualantia. nite, qualãcuitia. nite, qualanitia.
Enojado aſsi. tlaqualanilli.tlaqualanaltilli.tlaqualãtilli. tlaqualancuitilli.
Enojarſe. ni,qualani. ni,qualancui. ni,tlauelcui. ni, poçoni. ni, yolpoçoni. nino,yollococoltia. nitla, tlauelchiua. nino, tlaueltia.
Enojado. qualanqui. qualancuic. tlauelcuic. poçonqui. yollopoçonqui. moyollococoltiqui.
Enojo tal. qualaniliztli. qualancuitiliztli. tlauelcuitiliztli. poçoniliztli. yollopoçoniliztli. neyollococoltiliztli.
Enojarſe de otro. tetech ni, qualani. nite,tlauelia.
Enojado aſsi. tetechqualanqui. tetlaueliqui.
Enojo tal. qualantli. tlauelli. cocolli. yollococolli. yolitlactli.
Enojado eſtar. tempotzotica. qualantica.
En otra manera. occentlamantli. occecni ycac.
En otra parte. occeccan. occecni.
En otro tiempo. ocyeua. oc oyeuecauhcatca. oc o yenechca.
Enpachado. buſca empachado.
Enpaciencia recebir algo. nitla,pacca celia.nic, pac ca celia.
Enpedrar. buſca empedrar.
Enpeine. buſca empeine.
Enpeñar. buſca empeñar.
Enperezar. buſca emperezar.
Enpinarſe el cauallo. buſca empinar.
Enplaſtar. buſca emplaſtar.
Enplear algo. buſca emplear.
Enplumar. buſca emplumar.
Enpobreza biuir. atle notechmonequi.
Enproceſsion yr o andar ala redonda. nitla, yauaioa.
Enque tiempo? preguntando. caniuhya? yc cuix? yquin?
Enramar.nitla,xiuhyotia. nitla,quauhxiuhyotia.ni tlaquauhxiuhquimiloa.
Enramado. tlaxiuhyotilli. tlaquauhxiuhyotilli. tlaquauhxiuhquimilolli.
Enredar algo. nitla, matlauia.
Enredado. tlamatlauilli.
Enredador. tlamatlauiani. tlamatlauiqui.
Enredamiento. tlamatlauiliztli.
Enredar a otro. nitematlauia. &c.
Enredado hecho como red. tlamatlachiuhtli.
Enrexar cerrar con rexas. nitla, quauhchayauallotia. nitla, quauhchayauacayotia.
Enrexado cerrado aſsi. tlaquauhchayauallotilli.tlaquauhchayauacayotilli.
Enrexar de hierro. nitla,tepuzmachancayotia. nitla tepuzquauhchayauacayotia.
Enrexado aſsi. tlatepuzmachancayotilli. tlatepuzquauhchayauacayotilli.
Enriquecer a otro. nite,tlamachtia. nite, cuiltonoa. nite, netlamachtiltia. nite, necuiltonoltia.
Enriquecido. tlatlamachtilli. tlacuiltonolli
Enriquecedor. tetlamachtiani. tecuiltonoani. tenetlamachtilti. tenecuiltonolti.

Enriquecimiento . tetlamachtiliztli. tecuiltonoliztli. tenetlamachtiliztli. tenecuiltonoliztli.
Enriquecerſe. nino, tlamachtia. nino. cuiltonoua. ninotlacamati.
Enriquecer a otro . nitecuiltonoa. nitetlamachtia. y el elegante es. ninote, cuiltonolhuia.
Enriſcarſe. tepeouican nicalaqui. quauh ouican ni calaqui.texcalouican nicalaqui.nin,ouicanaquia nino, texcalhuia.
Enriſcado. tepeouican calacqui. quanh ouican calacqui. texcalouican calacqui. mouican aquiqui motexcalhuiqui.
Enronquecerſe. ni, tozcananaliui.ni, tozcachachali ui. ni, tozcananalca. n, içauaca.
Enronquecido. tozcananaltic. tozcachachaltic. toz cananalca. yçauaca.
Enronquecimiẽto. tozcananaliuiztli. tozcachacha liuiliztli. tozcananalcaliztli. yçauaquiliztli.
Enroſcarſe la culebra. moyaualoa. momana.
Enroſcada aſsi. moyaualoqui. momanqui.
Enruuiarſe los cabellos. nino, tzoncoçalhuia.nino, tzoncoztilia.
Enruuiados aſsi. tlacoçalhuilli. tlacoztililli.
Enſayarſe para algo. nino, yeyecoa. nino, mamach tia.
Enſayado aſsi. moyeyecoqui. momamachtiqui.
Enſayamiento tal o enſayo. neyeyecoliztli. nemamachtiliztli.
Enſayarſe aponer biẽ la rodela paraſe arrodelar. ni no, mamana.
Enſalçar alabando. buſca alabar o engrandecer.
Enſalada.tlanenelquilitl.tlanechicolquilitl. quilnenel.
Enſalada hazer. nitla, nenelquilchiua. nitla, nechicolquilchiua.
Enſalmar. çantlatoltica nitepahtia.
Enſalmo. çantlatoltica tepahtiliztli.
Enſalmador. çantlatoltica tepatiani.
Enſalma de beſtia. buſca albarda.
Enſanchar camino ropa, o coſa aſsi.nitla,patlaua.
Enſanchada coſa deſta manera. tlapatlauhtli.
Enſanchador. tlapatlauani. tlapatlauhqui.
Enſanchamiẽto. tlapatlaualiztli.
Enſancharſe. patlaua.
Enſanchar caſa, coſtal, vaſos, agujeros o coſas aſsi. nitla, coyaua.
Enſanchada coſa aſsi. tlacoyauhtli.
Enſanchador tal. tlacoyauani. tlacoyauhqui.
Enſanchamiẽto aſsi. tlacoyaualiztli.
Enſancharſe deſta manera. coyaua.
Enſangoſtar algo. nitla,tzoloa.
Enſangoſtado. tlatzololli.
Enſangoſtarſe. tzoliui.
Enſangoſtadura. tzoliuiliztli.
Enſangrentar algo. nitla, ezuia. nitla, ezçotia. nitla, ezneloa.
Enſangrentada coſa. tlaezuilli. tlaezyotilli.tlaeznelolli.
Enſangrẽtarſe. nin, ezuia. n, ezoa. nin, ezneloa. nin, ezçotia.
Enſañarſe. buſca enojarſe.
Enſartar cuentas o coſas ſemejantes. nitla,çoço.
Enſartadas cuentas. tlaçoçotl.
Enſartador. tlaçoçoc. tlaçoçoni.
Enſenar. nociyacac nitlaaquia. noyomotlan nitlaaquia.
Enſeñar. nite, machtia.
Enſeñado. tlamachtilli.
Enſeñador. temachtiani. temachtiqui. temachti.
Enſeñança. temachtiliztli.
Enſeñar doctrinando y auiſando con amor y con paciencia.nite,ixtlamachtia.nite,tlachieltia.nite yolceuhcacopa machtia. nite, pacca machtia.
Enſeñorearſe.ni,tlatocati. nite,pachoa.
Enſeñoreado. tlatocati. tepacho.
Enſeñoreamiento. tepacholiztli. tlatocatiliztli.
Enſeuar, vntar con ſebo. nitla, ſebouia.
Enſeuada coſa. tlaſebouilli. ſeboyo.
Enſilar pan.nitla,tlallancuezcomatema . tlallã cuez comac nitlatlatia.
Enſilado pan. tlatlallan cuezcomatentli. tlallã cuez comac tlatlatilli.
Enſillar cauallo o mula. nictlalia yſilla.
Enſillada beſtia. tlaſillatlalililli. tlaſillayotilli. ſillayo cauallo.
Enſoberuecerſe. nino, poua. n, atlamati. ni,cuecuenoti.
Enſoberuecido. mopouani. mopouhqui. atlamatqui. cuecuenotqui.
Enſordecer aotro. nite, nacaztzatzatilia. nite, nacaz tapaltilia. nite, nacaztapaloa.
Enſordecimiento. tenacaztzatzatililiztli. tenacazta paltililiztli. tenacaztapaloliztli.
Enſordecerſe.ni,nacaztzatzati.ni,nacaztapaliui.
Enſueños o durmiendo . nocochizpa.
Enſuziar algo.nitla,catzaua. nitla, tliloa. nitla, catzactilia.nitla,tlayeloa.ni,tlatlaelneloa.
Enſuziada coſa. tlacatzaualli.tlacatzauhtli. tlatlilol li. tlacatzactililli.
Enſuziador. tlacatzauani.
Enſuziarſe. ni, tliliui. ni,catzaua. ni,catzactia. nino, tlailneloa.
Enſuziar la ropa o maltatalla.ni,quiçoloa.
Entablar algo. nitla,uapaltzaccayotia. nitla,uapaltzaccayotema. nitla, uapaltzaqua.
Entablado aſsi. tlauapaltzaccayotilli. tlauapaltzacutli. tlauapaltzaccayotentli.
Entablamiento deſta manera. tlauapaltzaccayotiliztli. tlauapaltzaccayotemaliztli . tlauapaltzaqualiztli.
Entablar con tablillas angoſtas o con aſtillas delgadas.nitla,xamaniltema.nitla,xamanilteca.

Entabla-

Entablado aſsi. tlaxamaniltentli.tlaxamanilteƈtli.
Entablamiento tal.tlatlaxamaniltemaliztli. tlatlaxa maniltecaliztli.
Entallar. ni, quauhtlacuiloa. ni, quauhicuiloa. ni, quauhtlacuicui. ni,quauhtlamati. ni,quauhtulte cati.
Entallada coſa. quauhtlacuilolli.tlaquauhicuilolli. quauhtlacuicuitl.quauhtlamachtli.q̃uhtultecayo
Entallador. quauhtlacuilo. tlaquauhicuilo. quauhtlacuicuic. quauhtlamatqui. quauhtultecatl.
Entalladura. quauhtlacuiloliztli. tlaquauhicuiloliz tli. quauhtlacuicuiliztli. quauhtultecayutl.
Entallecerſe las yeruas. quiyoti. quiyoquiça.
Entallecidas yeruas. quiyotqui. quiyoquizqui.
En tanto en quanto. yxquich yn quexquich. ynix-quich yn quexquich.
En tanto que. ynoc. ynoquic. ynocno. ynixquichca uitl. ynocquexquichcauitl. ynixquichica.
En tanto grado de parenteſco. yzquitlamampan.
Entenado. buſca antenado.
Entender algo. ni, tlacaqui.
Entendida coſa. tlacaƈtli.
Entendedor. tlacaquini. tlacacqui.
Entendimiento.tlacaquiliztli.
Entender o alcançar los penſamientos y conſcien-cia de otro.teitic nontlachia.teitic nontlamati.
Entender muy bien lo que ſe dize o comprehender lo.ni,tlaacicacaqui.nitla. macicacaqui.nitla,nal-quizcacaqui. nitla, tlamelauhcacaqui.
Entendida coſa aſsi. tlaacicacaƈtli. tlamacicacaƈtli. tlanalquizcacaƈtli. tlatlamelauhcacaƈtli.
Entendimiento tal. tlaacicacaquiliztli. tlamacicaca quiliztli. tlanalquizcacaquiliztli. tlatlamelauhca caquiliztli.
Entender hazer a otro. nite, tlacaquitia.
Entender en ſola vna coſa.nitla,ixcauia.nitla,cem-mati.
Entender ſolo en algun negocio. nicn,ixcauia. nic, nocelcahuia.
Entender en ſolo lo q̃ le toca.ni,nixcauia.nixcoyã.
Entender o ſaber la coſa perfeƈtamẽte. nic, nalquiz camati. nic,nalquizcaitta. nic, cenquizcaitta. ni, cacicamati. nic, axilia. ni, cacicaitta.
Entender en algun negocio.ypan ninemi.nictequi-panoa. ypan niauh. nicno, machiztia.
Entender al reues la coſa. nic, chicocaqui.
Entera coſa. motquitica. macitica. centettica. cen-quiztica.
Entera virgen. ocmotquitinemi. ocmacitinemi. oc chalchiuitl.
Entera coſa o ſana ſin macula ni falta.amo can que nin. amocan quenca. mocemacitica. amo can-quenami.
Enternecerſe. ni, yamania. ni, yolyamania.
Enternecido aſsi. yamanqui. yolyamanqui.
Enternecer aotro. nite, yolyamanilia. nite,yamania
Enternecido. tlayamanilli. tlayamanililli. tlayolya-manilli.
Enternecimiẽto. tlayamaniliztli. teyolyamaniliztli
Enterrar muerto. nite,toca. nite,tlallanaquia. nite, tlalaquia.
Enterrado.tlatoƈtli. tlatlalaquilli. tlatlalanaquilli.
Enterrador.tetocani, tetlalaquiani. tetlallanaquiani
Enterramiento. tetoquiliztli. tetlalaquiliztli. tetlal-lan aquiliztli.
Enterrarſe.nino,toca. uino, tlalaquia. nino,tlallana quia. nino, tlaltoca.
Enterrar otra coſa. ni, tlatoca.
Enterrado aſsi. tlatoƈtli.
Enterrador tal. tlatocani.
Enterramiento deſta manera. tlatocaliztli. tlatoqui liztli.
Entibiar algo. nitlayamania.
Entibiada coſa. tlayamanilli.
Entibiarſe. yamania.
Entibiarſe enel propoſito. nino,ciauhcanequi.nino tlatziuhcanequi.nino,xiuhtlatia. nitla,tlatziui.ni nociauhcaua.
Entibiado aſsi. mociauhcanecqui. motlatziuhca-necqui. moxiuhtlatiqui. tlatlatziuhqui. mociauh cauhqui.
Entibiamento tal. neciauhcanequiliztli. netlatziuh caualiztli. nexiuhtlatiliztli. tlatlatziuiliztli.
En todas partes o por todas partes. nouian. nouiã-pa. nonoca. nonelo. ypanoca. ypanoc. cencol.
Entomecerſe el pie. no, cxicepoua. no, cxicecepo-ua. ni, cecepoua.
Entomecido pie. cepouhqui. cepouac. cecepouh-qui.
Entomecimiento. ycxicepoualiztli. xocepoualiztli. ycxicecepoualiztli.
Entomecerſe la mano. no, macepoua. no, macece-poua. Y aſsi delos otros miembros.
Entonces. Aduerbio. yquac. quinicquac.
Entonar, començar canto.ni,cuicaitoa. ni,euicatla-ça.
Entonador aſsi. cuicaito. cuicatlazqui.
Entonacion tal. cuicatlaçaliztli. cuicaitoliztli.
Entonar cãto deſacordado. nite, tuzcanamiƈtia. ni-te, cuicamaca. nite,tozcatlapaltilia. nite, tuzcane neuilia.
Entonacion tal. tetozca namiƈtiliztli. tecuicanamic tiliztli. tetozcatlapaltililiztli.
Entonado aſsi. tozcayamanqui. qualli ytozqui.
Entonador. tetozcanamiƈtiani. tetozca tlapaltiliani tecuicamacani.
Entonado, perſona preſuntuoſa. ixtlapaltic. mixtili ani.
Entonamiẽto aſsi. ixtlapaltiliztli. neixtililiztli.
Entonarſe. nin, ixtlapaltilia. nin, ixtilia.
Entorpecerſe. aocniyeuati. aoccan niyeuati. aoƈtle ueli.

Entorpecido. aocyeuatini. aoccan yeuatini. a octle ueli.
Entorpecimiẽto. aocyeuatiliztli. aoccã yeuatiliztli. aoctle uelitiliztli. aoctle ueueliliztli.
Entortar a otro, quebrãdole el ojo. nite, ixtelolopitzinia. nite, ixcaxoa. nite, ixpatzaua.
Entortado. tlaixtelolopitzinilli. tlaixcaxolli. tlaixpatzauhtli.
Entortarſe. nixtelolopitzini. nixcaxiui. nixpatzaua.
Entortar algo. buſca encoruar. nitla, toloa.
Entrambas perſonas. ymomextin. ynneuan. neuan. neuantin.
Entrãbas coſas largas o anchas. yomexti.
Entrãbas coſas redondas. yonteixti.
Entrambos animales yrracionales. ymonteixtin.
Entrañas. eltzaccatl. eltzacuiluaztli.
Entrañable coſa. teyolquima. teitec acic. teiticacic. teitic ya. teitec ya.
Entrañablemente. tecenyollocopa.
Entrañable amigo. no, yolicniuh.
Entrar. ni, calaqui.
Entrado. calacqui.
Entrada. calaquiliztli.
Entrar eſcondidamente. n,ichtaca calaqui. nino,tla titicalaqui. ni, naualcalaqui.
Entrada aſsi. ychtaca calaquiliztli. naualcalaquiliz tli.
Entrada de caſa o çaguan. quiauatẽtli. ycalaquiyan yoc. yquiauatẽyoc. ynylhuicac tlatocayotl. yca laquianyoc ſancta ſanctorum. ſ. enla entrada.
Entrada de muerte o puerta de muerte. miquiz ca lacouayan.
Entrar ajornal o a ſoldada. nino. calaquia. niniytoa. nino, nanamaca.
Entradas dela frente. quaxuxumulli.
Entradas tener aſsi. niqxuxumullacqui.
Entrar en monte eſpeſſo. quauhyoacatla nicalaqui. quauhtla nicalaqui. quauhytic nicalaqui. ynõcã tilauatocquauitl.
Entre algunos o por medio dellos. tetzalan.
Entre algunos. tetlan. tetzalan. tenepãtla.
Entre año. cexiuhtica.
Entre arboles. quauhtzalan.
Entre ſierras. tepetzalan.
Entre los dedos. tomapiltzalã. y aſsi delos demas.
Entra cuero y carne. ytic topanieuayo.
Entre dia. tlaca. ynoctlaca.
Entregar algo a otro. nictemaca.
Entregado. temactli.
Entredezir. buſca vedar.
Entremeter algo entre otras coſas ytzalan niccala quia. ytzatzalan niccalaquia. ytzatzalan nicaquia. nictlatlatlalilia.
Entremeterſe en algun negocio. tetlan ninichiqui. tetlan ninouilana. tetlan nicalactiuh. tetlan nactiuh.
Entremetido aſsi. tetlammichicqui. tetlammouilan qui. tetlan calacqui. tetlanacqui.
Entremetimiento tal. tetlanneichiquiliztli. tetlanne uilanaliztli. tetlan calaquiliztli. tetlanaquiliztli.
Entremeterſe y hablar donde no le llaman. ninotentia.
Entremetido aſsi. motentiani. motentiqui.
Entremetimiento tal. netentiliztli.
Entreſacar algo. ytlan nicana. ytlan nicaana. ytzalã nicana. ytzalan nicaana.
Entreſacado aſsi. ytlan tlaantli. ytlan tlaantli. ytzalan tlaantli. ytzalan tlaantli.
Entretãto. ynoc. ynoquic. oquic. ynocno. ynoquix quich. ynixquichcauitl.
Entretexer. nitla, xinepanoa. nitla, petlachiua.
Entretexida coſa. tlaxinepanolli. tlapetlachiuhtli.
Entretexer, como ſeto. nitla, machana.
Entretexido aſsi. tlamachantli. machanqui.
Entreuenir, poniendo paz. nite, tlaceceuilia. nite, ceceuia. nite, nemacaualtia.
Entreuenir rogando. nite, tlatlatlauhtilia. tepan nitlatoa.
Entreuerado. ezcuicuiltic.
Entricada coſa. yxneliuhqui.
Entricadamenta. yxneliuiliztica.
Entriſtecer a otro. nite, tlaocoltia. nite, icnotlamachtia. nite, nentlamachtia.
Entriſtecido. tlatlaocoltilli. tlaicnotlamachtilli. tlanentlamachtilli.
Entriſtecedor. tetlaocoltiani. teicnotlamachtiani. tenentlamachtiani.
Entriſtecimiento. tetlaocoltiliztli. teicnotlamachtiliztli. tenentlamachtiliztli.
Entriſtecerſe. ni, tlaocoya. nicno, tlamati. ninentlamati.
Enturuiar agua o coſa aſsi. nitla, moyaua.
Enturuiada agua. tlamoyauhtli.
Enturuiarſe. moyaua.
Enuaſar algo con embudo. nitla, piazuia.
En vno, Aduerbio. çance. cen.
En vna parte y en otra. necoc. necoccampa. yyoccampaixti. yyontlapalixti. yyoccanixti.
En vno biuir dos. cepan nemi. cen nemi. moncauiti nemi. neuan nemi. mouicatinemi. mixnamictica te.
Envano. çannen. çantlapic. çannenca. ixnexxopan. çãtlapictli. çãnenvetzi. çãnenquiça. nen.
Enuararſe. ni, quappitzaui. ni, uapaua.
Enuarado. quappitzauhqui. vapauac.
Enuaramiento. quappitzauiliztli. vapaualiztli.
Enuegecerſe el hombre. ni,ueueti. ni,chicaua. ni,pipinia.
Enuegecido. veue. chicauac. pipinqui.
Enuegecimiento. veuetiliztli. chicaualiztli. pipiniliztli.

Enuegecerſe la muger. nilamati. ni,chicaua. ni,pipinia.
Enuegecerſe la ropa o coſa aſsi. yçoliui.
Enuegecer algo. niquiçoloa.
Enuegecida coſa deſta manera. yçoliuhqui.
Enuilecerſe y apocarſe por los vicios. n,auiliui. nin auiloa. nin,auilquixtia. nin,içoloa.
Enxabonar o xabonar. nitla,amolhuia. nitla, amollalia.
Enxabonado aſsi. tlaamolhuilli. tlaamollalilli.
Enxabonadura. tlaamolhuiliztli. tlaamollaliliztli.
Enxabonar, baldonar o reprehender a alguno. nite, papaca. nite,pacçotlaua. nite,pacteca.
Enxabonado aſsi. tlapapactli. tlapacçotlauhtli. tlapactectli.
Enxabonamiẽto tal. tepapacaliztli. tepacçotlaualiz tli. tlapactequiliztli.
Enxabonar la cabeça. buſca lauar.
Enxaguarſe la boca. nino, camapaca.
Enxaguar vaſija. niqu, itipaca. niqu, iticocoxonia. nic, cocoxonia.
Enxalçar a otro. nite, vecapanoa.
Enxalçado aſsi. tlauecapanolli.
Enxalçamiento tal. teuecapanoliztli.
Enxalçador. teuecapanoani.
Enxalmar. buſca enaluardar.
Enxaluegar. nitla,auitequi. nitla, ixnauia. nitla,ixamatiloa.
Enxaluegado. tlaauitectli. tlaixauilli. tlaixamatilolli.
Enxambre de auejas. miequintin quauhnecuçayultin. yxachintin quauhnecuçayultin. mimiauame.
Enxerir. ni, quauhçaloa.
Enxeridor. quauhçaloqui. quauhçalo.
Enxerto. quauhçalolli.
Enxerir arbol a otro. nite,tlaçalhuia.
Enxugar algo. nitla, uatza.
Enxugado o enxuto. tlauatztli. tlauatzalli.
Enxugarſe con lienço o con coſa aſsi. nino, uatza.
Enxuto aſsi. mouatzqui.
Enxugar al ſol. nitla,tonaluatza. nitla, tonalhuia.
Enxugarſe ſin linenço ni, uaqui.
Enxundia. xuchiyotl.
Enxuto hombre. vacqui. pitzauac.
Enzias. toquehtol. quehtolli.
Enzina. auaquauitl. auatl.
Enzinal. auaquauhtla. aauaquauhtla. auatla. aauatla.

ERa donde trillan. tlayectiloyan. tlauitecoyan. tlaquequeçaloyan.
Era adonde deſgranan mayz. tlaoyaloyan.
Era de verdura. tlalacalli.
Erbolario. xiuhiximatqui. paiximatqui.
Eredad. milli. tlalli. cuemitl.
Eredad junta con la caſa. callalli.
Eredad del comun. calmilli. li. altepetlalli.
Eredar por teſtamento. nechcauilitiuh. nicauililotiuh.
Eredero. tlacacauililotiuh. ytech caualotiuh.
Eredero dexar. tetech nitlacacauhtiuh.
Erencia. tetlacacauililli.
Eredero vniuerſal. tlacemololo.
Erencia aſsi. tlacemololoztli.
Eregia. teotlatolitlacoliztli. teotlatolcuepaliztli.
Erege. teotlatolitlacoani. teotlatolcuepani. teotlatolcuepqui.
Erege ſer. ni, teotlatolitlacoa. ni, teotlatolcuepa.
Erizarſe el animal. buſca enerizarſe.
Ermano mayor. teachcauh. tiachcauh.
Ermano menor. teiccauh.
Ermana mayor. teueltiuh. tepi. teciuapo. veltiuhtli
Ermana menor. teicu.
Ermano de tu padre. tlatli. tetla.
Ermana de tu padre. auitl. teaui.
Ermano de tu ahuelo. colli. tecol.
Ermana de tu ahuela. citli. teci.
Ermano de tu biſahuelo. achtontli. teachton
Ermana de tu biſahuelo. piptontli. tepipton.
Ermano de tu tercero ahuelo. mintontli. teminton.
Ermanos mellizos de vn vientre. cocoua.
Ermita. teocaltepiton. teocaltontli.
Ermitaño. tlamaceuhqui. tlamaceuani.

¶ Errar el camino. nin, ixcuepa. nin, ouipoloa.

Errar a otro enel camino. nite, patilia.
Errado o perdido. mixcuepqui. mixpoloqui. mixcuepani. mixpolotinemi. mixcueptinemi. mixpoloani.
Errar en lo que haze. nino, tlaneuia. nin, ixpoloa.
Error aſsi. netlaneuiliztli. neixpololiztli.
Errar hazer mal. nitla, tlacoa.
Error aſsi. tlatlacolli.
Errar la cura dela enfermedad. noconyneua.
Eruaçal. xiuhtla. çacatla. xixiuhtla. çaçacatla.
Eruaje. çacatl.

¶ Eſaminar. nite, tlatlania. nite, tlatemolia.

Eſaminacion. tetlatlaniliztli. tetlatemoliliztli.
Eſaminado. tlatlatlanilli. tlatlatemolilli.
Eſaminador. tetlatlaniani. tetlatemoliani. tetlatlani. tetlatemoli. tetlatemoliqui.
Eſamen. tetlatlaniliztli. tetlatemoliliztli.
Eſaminada coſa o prouada o experimentada. tlacue cuepalli. tlayeyecolli. tlatlattalli.
Eſamen o prueua de algnna coſa que ſe compone, como canto o platica. netlatolyeyecoliztli. necuicayeyecoliztli.
Eſaminar la conſciencia, o la vida. niqnicxitoca yn nonemiliz. nino, tlatemolia.
Eſcabullirſe. temacpa neua. temacpa niquiça. tema titlampa niquiça.

Eſca-

Eſcabullido. temacpa quizqui. temacpa euac. tema titlampa quizqui.
Eſcabullimiento. temacpa eualiztli. temacpa quiça liztli. tematitlampa quiçaliztli.
Eſcalar fortaleza . ni, tepantleco. ni, tepantemo.
Eſcalador . tepantlecoc. tepantleconi. tepantemoni.
Eſcala. buſca eſcalera.
Eſcalentar algo. nitla, totonia.
Eſcalentado. tlatotonilli.
Eſcalentador el inſtrumento. tlatotoniloni.
Eſcalentamiento. tlatotoniliztli.
Eſcalentarſe. nino, totonia.
Eſcalentarſe al fuego. ninozcoa.
Eſcalentamiento aſsi. nezcoliztli.
Eſcalentarſe de calor o ſohornarſe. nipipixqui.
Eſcalera de palo quauhecauaztli. ecauaztli.
Eſcalera de cordeles. meca hecauaztli.
Eſcalera de piedra o coſa aſsi. tlamamatlatl. temamatlatl.
Eſcalon. tlamamatlatl.
Eſcama de peſcado. micheuatl. michxoneuatl. mix xincayotl.
Eſcamar peſcado. nitla, euayotlaça. ni, mixxoneuayotlaça. ni, mixxincayotlaça.
Eſcamado aſsi. tlaeuayotlaztli. tlaxoneuayotlaztli. tlaxincayotlaztli.
Eſcampar la lluuia. quiça. mocaua.
Eſcanciar. ni, vino teca. nicteca vino. nite, toyauilia octli nictoyaua.
Eſcanciadovino. tlatectli.
Eſcanciador. vinotecac.
Eſcaño. quauh icpalli.
Eſcandalizar. nitetlapololtia. nite içauia. Vide. dar mal exemplo.
Eſcandalizarſe. nino, tlapololtia. nin, içauia.
Eſcaparſe de peligro. nino, maquixtia. ni, teoquiça. ni, maquiça. nino, tlayecoltia.
Eſcapado deſta manera. maquizqui. maquiçani. teomaquiçani. teomaquizqui. momaquixtiani. momaquixtiqui.
Eſcaparſe antes que le echen mano. teixpampa neua. teixpampa nicholoa. nino, yeltia.
Eſcapado aſsi. teixpampa euhqui. teixpampa choloqui. moyeltiqui.
Eſcaparſe de ẽtre las manos. temacpa neua. temacpa nicholoa. temacpa nineualtia.
Eſcapado aſi. temacpa euhqui. temacpa quizqui. temacpa choloqui.
Eſcaramuçar. nin, icali. nino, yayaotla.
Eſcaramuça. neicaliliztli. neecaliliztli. neyaotlaliztli.
Eſcaramuçador. moyayaotlani. micalini.
Eſcarauajo que buela. tecuitlaololo.
Eſcarauajo que no buela. pinacatl.
Eſcarauajo ponçoñoſo. tlalxiquipilli.
Eſcardar. nitla, xiuhtlaça. nitla, xiuhtopeua. nitlaxiuhcuicui. nitla, xiuhpopoxoa. nitla, xiuhpopoa. nitla, xiuhochpana.
Eſcardado. tlaxiuhtlaxtli. tlaxiuhtopeuhtli. tlaxiuhcuicuitl. tlaxiuhpopoxolli. tlaxiuhpopouhtli. tlaxiuhochpantli.
Eſcardador el que eſcarda. tlaxiuhtlaçani. tlaxiuhtopeuani. tlaxiuhcuicuini. tlaxiuhpopoxoani. tlatlaxiuhpopouhqui. tlaxiuhochpanqui.
Eſcardador ſachuelo o eſcardillo. tlaxiuhtlaçaloni. tlaxiuhtopeualoni. tlaxiuhcuicuiuani. tlaxiuhpopoualoni. tlaxiuhochpanoni.
Eſcardadura. tlaxiuhtlaçaliztli. tlaxiuhtopeualiztli. tlaxiuhcuicuiliztli. tlaxiuhpopoualiztli. tlaxiuhpopoxoliztli. tlaxiuhochpanaliztli.
Eſcarmentar. nic, cencaqui. nino, cemixnauatia.
Eſcarmenar lana. nitla, pochina.
Eſcarmenada coſa. tlapuchintli.
Eſcarnecer. teca nin, auiltia. teca nino, topeua. teca nino, tenqueloa teca ni, uetzca. teca nino, timaloa. nite, pipilhuilia.
Eſcarnecido. ycaneauiltilli. yca netopeuhtli. yca ne tenquelolli . yca vetzquiztli . yta netimalolli.
Eſcarnecedor. tetlatelchiuiliqui. tecamauiltiani. tecamauilti. tecavetzcac. teca motopeuani. teca motenqueloani. tecamotimaloani. tecamotimalo.
Eſcarnecimiento. tecaneauiltiliztli. teca netopeua liztli. teca netenqueloliztli. tecavetzquiztli. teca netimaloliztli. teca tlatelchiualiztli. tepipilhuiliz tli.
Eſcarnecer del que le acaecio algun deſaſtre . teca n, ahauia. teca ni, tlatelchiua. nite, tlatelchiuilia. te ca ni, paqui.
Eſcarnecedor tal, teca auiani. teca paquini. teca tla telchiuani . tetlatelchiuiliani . teca papaquini.
Eſcarnecido deſta manera. yca auialli. yca tlatelchi ualli. yca paquilli. tlatlatelchiuililli. tlatelchiuh tli.
Eſcarnecimiento aſsi. teca auializtli. teca paquiliztli. teca tlatelchiualiztli . tetlatelchiuililiztli.
Eſcarnercer o burlar delo que otro dize. nite, tlatolpinauia. nite, tlatolpipinauia.
Eſcarnecedor tal. tetlatolpinauiani. tetlatolpipinauiani.
Eſcarnecido aſsi. tlatlatolpinauilli. tlatlatolpipinauilli.
Eſcarnecimiento tal. tetlatolpinauiliztli. tetlatolpipinauiliztli.

Eſcarpin. tilmacaƈtli.
Eſcaruar tierra o coſa aſsi. nitla,tataca.nitla,uauana. nitla, xexeloa.
Eſcarauada tierra.tlatataƈtli.tlauauantli.tlaxexelolli.
Eſcaruador. tlatatacac. tlauauanqui. tlaxexelo. tlaxexeloani.
Eſcaruadura. tlatataquiliztli. tlauauanaliztli. tlaxexeloliztli.
Eſcaruar la tierra con los pies, eſtando hablando con otro. nitla, cxipopoxoa.
Eſcaruador tal. tlacxipopoxoani. tlacxipopoxoqui.
Eſcaruadura aſsi. tlacxipopoxoliztli.
Eſcaruada tierra deſta manera. tlacxipopoxolli.
Eſcaruar los dientes. nino,tlancuicui. nino,tlantataca.
Eſcaruadientes. netlancuicuiuani. netlantataconi.
Eſcaruar orejas. nino, nacaztataca. nino, nacazcuicui. nino,nacazmamali.
Eſcarua orejas. nenacaztataconi. nenacazcuicuiua ni. nenacazmamaliuani.
Eſcaſſo tzotzoca. tzotzocateuitz. tzotzocapa. teuye. teoyeuacatini.tlatlaimetl. Et per metaphorã. amocotontlani. atle quicaualiztlamati. atlequixcaua.
Eſcaſſo ſer. ni, tzotzocati. ni, teuyeuacati. atleni, quixcaua. &c.
Eſcaſſeza eneſta manera. tzotzocayotl. tzotzocapayotl. teoyeuacatiliztli.
Eſcaſſamente. teoyeuacatiliztica. tzotzocayotica. anecotonaliztica.
Eſcaſſa coſa en peſo o en medida. tlatzinquixtilli. tlailochtilli.tlachicoxelolli.amo tlaaxiltilli.amo caci. amo quinamiqui.
Eſcatimar.nitla,ixitta. nitla,tzinquixtia. nin,elleltia nitla,ilochtia.nechixmauhtia. nechixcocoa.
Eſcauar arboles. nitla, taccaxotia. nitla, tecochyotia.
Eſcauador de arboles. tlatacaxxotiani. tlatecochchotiani.
Eſcauadura deſta manera. tlatacaxtli. tecochtli.
Eſclarecerſe o afamarſe. ni,mauizti.ni,tenyoua. ni, tocayoua. ni,uecapaniui. ni,mauizçoua. ni,tleyoua. ni,cauani.n,itaui.ni,teneui.
Eſclarecer o afamar a otro.nite,tenyotia. nite,tocayotia. nite,uecapanoa. nite, mauizçotia. nite,tleyotia. nite,ytoa. nite,teneua.
Eſclarecido. tlatenyotilli. tlatocayotilli. tlauecapanolli. tleyo.mauizço.tenyo.tocaye.
Eſclarecimiento. tlatleyotiliztli. tlamauizçotiliztli. tlatenyotiliztli. tlatocayotiliztli. teuecapanoliztli.
Eſclarecer el dia. tlauizcaleua. tlatlalchipaua. tlaneci. tlauizcalli moquetza. tlaztallotlvetzi.
Eſclanina. nenenca tilmatli. otlica tlatquitl. capate piton.
Eſclauo. tlacotli.
Eſclauo hazer a otro . nite, tlacocuepa. nite,tlacochiua.
Eſcoba para barrer. yzquiztli. tlachpanoni. ochpauaztli. popotl.
Eſcoba pequeña o eſcobajo. yzquiztepiton. tepitõ yzquiztli. tlapopoualonito.
Eſcobajo de vuas. xocomecatl yquauhyo . xocomecaquauitl.
Eſcobilla para limpiar ropa. xolhuaztli. tlapopoualoni.
Eſcoda para dolar piedras. necoc yacapatlauac tepuzteximaloni. tlaixteconi. tlaixtiloni. tlatxxipe tzoloni.
Eſcodardolar piedras. ni, teixteca. ni, teixmana.ni, texima.ni,tetzotzona.
Eſcofina para limar madera.tlachichiconi. tlaixteconi.
Eſcoger lo mejor. vel ni,tlapepena. vel nino, tlatlat tilia.nitla,cenquixtia.yyacac ni,tlaana. nitla,neuhquixtia.nitla,tzonana.nitla,pepena. Et per me taphoram. nino,miƈtia.
Eſcogido aſsi. vellapepentli. vel tlatlattalli. tlacenquixtilli.yyacac tlaantli. tlaneuhquixtilli.tlatzonantli. tlapepentli.
Eſcogedor tal. vellapepenani. vel motlatlattiliani. tlacenquixtiani. yyacac tlaanani. tlaneuhquixtiani. tlatzonanani. tlapepenani.
Eſcogimiento aſsi. vellapepenaliztli. velnetlatlattiliztli. tlacenquixtiliztli yyacac tlaanaliztli. tlaneuhquixtiliztli. tlatzonanaliztli.
Eſcogido entre muchos. tlapepentli. tlaixquetzalli. tlauelittalli. yyacaƈtlaantli.
Eſcoger algo.nitla,pepena.nino,tlatlattilia.ni quiyt ta. nicnanilia.
Eſcogedor aſsi. tlapepẽqui. motlatlattiliani. quimaniliani.
Eſcogido aſsi. tlapepentli.tlatlattalli.tlaantli. tlayyttalli.
Eſcogimiento tal. tlapepenaliztli. netlatlattililiztli.
Eſcolaſtico. nemachtiloyan pouhqui. nemachtiloyan poui.
Eſcomum dezir.l.aſsi ſe dize. yuh mitotica.
Eſconderſe. nino,tlatia. nin,inaya.amo ninonextia. amo ninote,ittitia. Et per metaphoram. contzalan,xopetlatitlan nicalaqui. xomulco tlayuuayã nicalaqui.tlayuualli niƈtoca,tlayuualli nicnotocƈtia.tlayuualli nicnottitia.xumulli caltechtli nicnotoƈtia.
Eſconder algo. nitla, tlatia. nitla, ynaya. nitla, yyana

yana Et per metaphorã.petlatitlan,ycpaltitlan ni tlaaquia,ycpaltitlan nitlacalaquia.
Eſcondida coſa.tlatlatilli.tlaynaxtli.tlaynayalli.tla yanalli.petlatitlan ycpaltitlan tlaaquilli.petlatitlan tlatlapacholli.
Eſcondidamente. ychtaca. ychtacatzin. Et per metaphorã. ychtaca tlayuuayan. xumulco caltech.
Eſconderſe de otro. nic, netlatilia.
Eſconderſe para acechar. nino,nauallatia. nichtaca tlachia.
Eſconderſe entre las yeruas o matas para eſpiar. nino,çacanaualtia.nino,xiuhnaualtia.
Eſconderſe entre arboles eſpeſſos o enel mõte. buſca entrar en monte eſpeſſo.
Eſconderſe o ampararſe detras de alguna coſa. nic no, toctia.
Eſcondrijo de hombres. netlatiloya. neynayaloya.
Eſcondrijo de fieras. ouican. texcalco. oztoc. tequa nime yn netlatiayan.tequanime yn neyanayã.teq̃nime yn chan.
Eſcopir. ni,chicha.
Eſcopir lançãdo la ſaliua como con xeringa.ni,chi chipiaçoa.
Eſcopir gargajos. alauac nic,chicha.
Eſcopetina que ſe eſcupe. chichitl.
Eſcopetina que ſe ſale. i. las bauas. yztlactli. tenq̃lactli.
Eſcoplo. tepuztlacuicuiuani. viteconi.
Eſcoplear. nitla, cuicui. nitla, uitequi.
Eſcoria de plata. yztac teocuitlatl ycuitl. yztacteocuitlatl ytlallo. yztacteocuitlatl yçoquiyo.
Eſcorpion, alacran. colotl.
Eſcote eñl comer pagando cada vno ſu parte.tlaq̃l ixtlaualiztli. tlaq̃lpatiotiliztli.
Eſcotar eneſta manera. ni.tlaqualpatiyotia.ni,tlaq̃l ixtlaua.
Eſcotar cortar alguna coſa,aſsi como veſtidura. ni tla,tlatequilia. nitla, ilochtia.
Eſcozer. nechcocoa. nechtoneua.
Eſcozimiẽto. necocoliztli. toneualiztli.
Eſcriño. quauhchiquiuitl.
Eſcriuano publico. amatlacuilo eſcriuano. tlamachivoti. tlamachiyotiani.
Eſcriuano principal.tlacuilocatiachcauh.yn tiachcauh yn amatlacuiloque. vey amatlacuilo. veytlamachiyoti.
Eſcriuano delo que otrodize. tetlatolicuilo. tetlatolicuiloani.
Eſcriuano de contratos. nenonotzaliztlacuilo.
Eſcriuano de libros. amoxtlacuilo.
Eſcriuania publica[ſcilicet] el lugar.tlacuiloloyan. amatlacuiloloyã.oncã tlacuilolo.amatlacuilocã.
Eſcriuania publica,el oficio.amatlacuiloliztli.
Eſcriuanias. tlacuiloltecomatl. tliltecomatl.
Eſcreuir como quiera.nitla,cuiloa.n,anatlacuiloa.
Eſcreuir matriculando .nite,icuiloa. nite,tocayotia
Eſcreuir firmãdo. nofirma nictlalia.nitla,neltilia.nino,firmatia.
Eſcreuir por minuta. notlalnamiquiya niquicuiloa noneyolnonotzaya niquicuiloa. nitlatqui ycuiloa.
Eſcriptor que cõpone.tlatollaliani. tlatlaliani. tlatolicuiloani.
Eſcriptura como quiera. tlacuilolli.
Eſcriptura contra otro. tetlacuilollo. tetlatollo.
Eſcriptura enlas eſpaldas. tlaicampa tlacuilolli. ycampa tlacuilolli.
Eſcriptura de propria mano. vel tetlacuilol.
Eſcriptor de propria mano. vel ynoma tlacuilo.vel ynoma tlacuiloani. ynomatca tlacuilo.
Eſcriptura falſa. yztlaca tlacuilolli. tlatlapiquicuilolli. ychtaca tlacuilolli.
Eſcriptor verdadero. nelli tlacuilo. vellacuillo. me lauaca tlacuilo.
Eſcriptura verdadera. melauaca tlacuilolli. neltiliz tlacuilolli.
Eſcuadron debatalla. centlamantin yaoquizque. cẽ tenamitl. cencuemitl centecutli.
Eſcuadra,cartauon. tlanacazanoni tlatlamelauhcayttoni.
Eſcuchar de noche. ni, yuuallapia. ni, yuuallacaqui.
Eſcuchas de campo o eſpias. yaotlapixque.
Eſcuchas delas ciudades o eſculcas . calaquinime. quimichtin. tetlãnenque.
Eſcuchar como quiera. nitla,caqui. nino, nacazquetza.
Eſcuchar de ſecreto. n, ichtacatlacaqui. ychtaca ni, tlacaqui. ychtaca nino,nacazquetza. ni, uallacaqui.
Eſcudo. chimalli. quauhchimalli.
Eſcudarſe. nino,chimalcaltia. nino,chimaltzacuilia chimaltitlan nicalaqui. nino,chimaltia.
Eſcudado con eſcudo. mochimallapacho . mochimalcalti. chimaltitlan calacqui. mochimalti.
Eſcudar a otro. nite,chimalcaltia. nite,chimallapachoa. chimaltitlan nite,calaquia.
Eſcudarſe con la mano. nino,matzacuilia.
Eſcudado aſsi. momatzacuiliani . momatzacuiliqui.
Eſcudero,que haze eſcudos. chimalchiuhqui.
Eſcudero,que los lleua. chimalitquic.chimalli quit qui.
Eſcudriñar lo que ay en algun lugar cauteloſamente o con curioſidad. nitla,ixtemoa. nitla, ixtotoca.nouian nonitztiuh.nin,ixpetzoa. nouian nine mi. nitla,ixpetzteuia. nitla,yztlacoa.
Eſcudriñador aſsi. tlaixtemoani . tlaixtotocani . nouian onitztani. mixpetzoani. tlaiztlacoani.
Eſcudriñamiento. tlaixtemoliztli. tlaixtotoquiliztli.nouian onitztaliztli. neixpetzoliztli.
Eſcudriñar la eſcriptura o coſas arduas. nitla, ixte-

moa. nouian ninemi. nitla, ixpetzteuia. nino, yol nonotz a.n,aaci.

Eſcudriñada eſcriptura. tlaixtemolli. tlaixpetzteuil li.

Eſcudriñador deſta manera. tlaixtemoani. moyolnonotzani. nouian nemini. tlaixpetzteuiaui. aaci ni.

Eſcudriñamiento tal. tlaixtemoliztli. tlaixpetzteui liztli. aaxiliztli.

Eſcudilla. canauac caxitl. chilmulcaxitl. tlauhcaxitl. caxcomulli.

Eſcudilla bruñida o vidriada. petzcaxitl.

Eſcudilla de tortillas calientes. tlamatzoualcaxitl.

Eſcuela, donde deprenden. nemachtiloyan. nezcaltiloyan.

Eſcuela de dançar. netotiliz nemachtiloyan.

Eſcuerço o ſapo. tamaçulin.

Eſculpir cauar en duro, como en piedra o en madera. nitla, cuicui. ni, tetlacuiloa. ni, quauhtlacuiloa.

Eſculpida coſa en piedra o en madera. tlacuicuitl. tetlacuilolli. quauhtlacuilolli.

Eſculpidor tal. tlacuicuic. tlacuicuini. tetlacuilo. quauhtlacuilo.

Eſculptura aſsi. tlacuicuiliztli. tetlacuiloliztli.

Eſculpir cauar en madera. nitla, quauhicuiloa. ni, quauhtlacuiloa. nitla, cuicui.

Eſculpida coſa aſsi. quauhtlacuilolli. tlacuicuitl.

Eſculpidor deſta manera. quauhtlacuilo. tlacuicuic tlacuicuini.

Eſculptura aſsi. quauhtlacuicuiliztli. quauhtlacuiloliztli. tlacuicuiliztli.

Eſcura coſa de entender, o confuſa y marañada. yx poliuhqui.

Eſcura y tenebroſa coſa. tlayuuayan. mixtecomac ouican. yuhquimmictlan. yuhquim micqui. ytzī co.

Eſcuridad. tlayuualli. tlayuuallotl. mixtecomactli.

Eſcuro lugar no muy claro. achi tlaztaztoc. amouellaneci. achiton tlayuua.

Eſcurecerſe. ni, tlayuua. ni, mixtecomactia. ni, mix tecomacti.

Eſcurecer otra coſa o hazer ſombra. nitla, yuuilia. nitla, ceualhuia. nitla, tlayuuilia. nitla, yeyecauilia.

Eſcurecimiento o ſombra. tlayuuiliztli. tlaceualhui liztli. tlayecalhuiliztli.

Eſcurecer otra coſa con mayor luz. nitla, popoloa. nitla, panauia. nitla, ceuia.

Eſcurecerſe la tarde. tlapoyaua. tlatlapoyaua. tlaix miqui. tlaixmimiqui. tlaixmimictoc. tlaixcuecue tziui. tlayuua.

Eſcuro de entender. oui ynicaquiztica.

Eſcuſarſe. nino, tlacuepilia. nino, quixtia. nino, tzin quixtia.

Eſcuſacion. netlacuepililiztli. nequixtiliztli.

Eſcuſado. motlacuepili. moquixti.

Eſcuſador deſta manera. tetlacuepiliani. tepan tlatoani.

Eſcuſarſe, echando a otro la culpa. tetech ninotlamia. teca ninoquixtia.

Eſcuſacion aſsi. tetech netlamiliztli. teca nequixtiliztli.

Eſcuſada coſa, no neceſſaria. amo monequi. amone coni. çannen tlachiuhtli. çannenca. atleynecoca.

Eſcuſado por priuilegio. tlamauizçotilli. tlaicnelil li. tlanauatilli. tlatzinquixtilli.

Eſcuſacion por priuilegio. tlamauizçotiliztli. teicneliliztli. tenauatiliztli. tetzinquixtiliztli.

Eſecutar. nic, neltilia. ye nic, chiua. ypan ninemi.

Eſequias. tetoquiliztli. miccacuicatl. micca tlatlatlauhtiliztli.

Eſequias hazer. nite, toca. ni, miccatlatlatlauhtia.

Eſento. tlaicnelilli. tlacnelilli. tlanauatilli. tlatlaocolilli. tlatzinquixtilli.

Eſencion. teicneliliztli. tenauatiliztli. tetlaocoliliztli. tetzinquixtiliztli.

Esfuerço. yolchicaualiztli. yollotetiliztli. tlapaltiliztli. vapaualiztli. neellaquaualiztli. chicaualiztli.

Esforçar a otro. nite, yollochicaua. nite, uapaua nitetlapaltilia. nite, chicaua. nite, ellaquaua.

Esforçado o animoſo. buſca animoſo.

Esforçarſe para algo. yxquich notlapal nicchiua. nino, tlapaltilia. nino, uapaua. nino, chicaua. nin, ellaquaua. nino, yollochichilia. nic, centlamia. nino, tzomocoa. nitla, tzomocchiua. nitla, tzomocyeyecoa. nino, tlaquauhquetza. n, o quicheua.

Esforçado aſsi. yxquichitlapal quichiua. motlapaltiliani. mouapauani. mochicauani. chicauac. mochicauhqui. moyollochichiliqui. quicentlamiani. motzomocoani. moyolchichiliani.

Eſſuerço en eſta manera. chicaualiztli. netlapaltililiztli. neuapaualiztli. neyolchichililiztli. tlacētla miliztli. netzomocoliztli.

Eſgremir el eſgremidor. moyeyecoa. moyaomachtia moyeyecoa yn quenin teuitequiz. moyeyecoa yn quenin eſpada quitlaçaz.

Eſgremidor que enſeña a eſgremir. temacquauhmachtiani. temacquauhmachtia.

Eſgremidor que eſgrime. moyeyecoani. moyaomachtiani.

Eſgrima. temacquauhmachtiliztli. teuitequilizmachtiliztli.

Eſlauon de cadena. tepuzchicolli.

Eſlauon de pedernal. tepuztletlaxoni.

Eſmeralda piedra precioſa. quetzalitztli.

Eſmeril. teuxalli.

Eſpacio de tiempo. cauitl.

Eſpacio de lugar. tlacauhtli.cauhtica.tlacauilli.tlacoyoyan.
Eſpacio o interuallo como enel canto,o dando gol pes ceſſando de darlos de quando en quando. mocacaua. cactimani. cactiuetzi.
Eſpacioſa coſa,aſsi como lugar ancho y eſpacioſo tlacauilli cauhtimani.tlacoyaua.tlaueytlalti.tlacoyonililli.
Eſpacioſa coſa. ſ. tardia. tlauecauani.tlatlatziuhcachiuani. ayaxcan quichiua.
Eſpaciarſe por via de recreacion o paſſatiempo. ni n,aana.nin,aauiltia.nine,ellelquixtia. n,ellelquiça. otli nictotoca.
Eſpada. tepuzmacquauitl.
Eſpadero que las haze . tepuzmacquauhchiuhqui. tepuzmacquauhtecac.
Eſpada de dos filos o coſa aſsi. necoctene.
Eſpadar lino. nitla, puchina. nitla,yectia.
Eſpadaña yerua. tolpatlactli.
Eſpada pequeña. tepuzmacquauhtepito. tepuzmacquauhtontli.
Eſpalda. cuitlapantli. teputztli. tocuitlapan. toteputzco.
Eſpantar o amedrentar. nite,mamauhtia. nite,yçauia.nite,tlacmauhtia.nite,tlaquiçauia.nite,nemmauhtia.nite,yyçauia.
Eſpantado aſsi.tlamamauhtilli.tlamauhtilli . tlayça uilli.tlatlacmauhtilli.tlatlaquiçauilli.tlanemmauhtilli.
Eſpantarſe. nino,mauhtia. nin,içauia. nino,nemma uhtia.nino,tlacmauhtia.nino,tlaquiçauia. ni,cecepocatiquiça.yuhquī aca nechquauitequi.nino tonalcaualtia yuhquin atl nopan quiteca.
Eſpanto,actiue. temauhtiliztli. teiçauiliztli . tetlacmauhtiliztli. tetlaquiçauiliztli. tenemmauhtiliztli.tetonalcaualtiliztli.
Eſpantar al que duerme. nite, tzicunoltia.
Eſpantado aſsi. tlatzicunoltilli.
Eſpantador tal. tetzi unoltiani. tetzicunoltiqui. tetzicunolti.
Eſpanto deſta manera.tetzicunoltiliztli.
Eſpantar, poner miedo a otros. nite, mauiçaquilia. nite,mauiztlalilia.nite,yolmauhtia.
Eſpantable coſa que pone gran temor. temauhti.te mamauhti. teiçaui.tetlacmauhti.tetlac yçaui.teyolcuitlatzayan. tecuecuechmicti. tequacuecue yotz. tecuecuechauh. tenemmauhti . cecepatic. tequacecepouh. tecocototztlali. nelli machtema mauhti.
Eſpantarſe del precio grande de alguna coſa, que ſe vende,o de ver gran multitud de gente ayuntada,o de mirar alguna coſa honda. nin, ixmauh tia.
Eſpantadiza coſa. momauhtiani. momamauhtiani. mauhqui. cuechmicqui. tzimpil. aytzin.
Eſpantajo. tlapeuiloni. tlamauhtiloni.
Eſparto. xomali.
Eſpartero que lo labra. xomalchiuhqui. xomalpetlachiuhqui.
Eſparteñas calçado deſto.xomalcactli.
Eſparzir,odeſcarriar. nitla, cecemmana. nitla, xixitinia.nitla,xixinia.nitla,ueueloa.nitla,momoyaua nitla,chachayaua.nitla,chachayatza. nitla,pipixoa. nitla,tetepeua.
Eſparzirſe algo, aſsi como las plumas, o el olor ſu aue.momoloca.moloni.
Eſparzirſe las ramas. maxeliui.
Eſparzir algo a otro. nite, tlapixalhuia.
Eſparzirſe el olor por todas partes. centlamamani ycauiac.nouian aci yniauiaca.nouian aci yniuelica.nouian aci yniauiyaca.yuhquin centlalli mo mana yniuelica.
Eſpecular.nitla,nemilia.nitla,temoa . nino, yolnonotza. canimmach nemi noyollo.
Eſpeculacion. tlanemililiztli. netlatemoliliztli. neyolnonotzaliztli.
Eſpeculatiuo. tlanemiliani. tlatemoani. moyolnonotzani. canimmach nemi yyollo.
Eſpeculatiua arte.tlanemiliz amoxtli.tlatemoliz amoxtli.
Eſpecie de coſas. tlaxexeloliztli.tlanononqua quix tiliztli. tlacececniquixtiliztli.
Eſpecial , por ſeñalado.tlapanauia. tlahcaua.tachcauh.
Eſpecie de eſpeciero. caſtillan chilli.
Eſpeciero, que las vende. caſtillan chilnamacac.
Eſpecieria lugar donde las venden. caſtillan chilna macoyan.
Eſpedir lo impedido. nitla,yecoa. ni,quiça. ni,tlami. nitla,tzonquixtia.
Eſpedicion deſta manera. tlayecoliztli. tlatzōquixtiliztli.
Eſpender o gaſtar. buſca deſpender.
Eſpejo para mirarſe. tezcatl. nettoni. netezcauiloni neiximachoni.
Eſpejo pequeño. tezcatontli. tezcatepiton.
Eſpejo de dos hazes. necoc xapo tezcatl.
Eſpejo grande. coyauac tezcatl. vey tlauilli.
Eſpeluzarſe.nino,mauhtia. ni, quacecepoca. ni, qua cuecueyoca. cecenyaca moquetza yn notzon.
Eſpeluzado. momauhtia. q̃cecepoca. q̃cuecueyoca. cecēyacamoquetza ytzon.
Eſpeluzarſe el aue. moçoneua.
Eſpericao eſpherica coſa redonda como bola. ololtic. tolontic. tapayoltic.
Eſperar algun bien. nino, chixcaca. nino,temachia. yuhca noyollo yn nitlaocoliloz.
Eſperança. netemachiliztli. nechixcayeliztli.
Eſperar a alguno con la cena, o con otro regalo, o negocio. nic chieltia.
Eſperar aalguno. nite,chia.

Eſperança aſsi.techializtli.
Eſperado.chialo.chieloni.
Eſperar el criado, aver que le mandara ſu amo .nitla,chichia.nitla,chichixtica.
Eſperar al enemigo ſin temor. nicno,chieltia .
Eſperar con deſſeo lo que ha de venir .cenca nitla, temachia. çan yzca yn noyollo. cenca yenoconnequi. çanoyollo ypanca.
Eſperezar. buſca deſperezar.
Eſperiencia. yeteixcoca. tlaixacicaittaliztli . tlaixacicamatiliztli.
Eſperimentar o prouar. intla,yeyecoa. n,iquitta. ni qu,iximati. ypan niquiça.
Eſperiencia tal. tlayeyecoliztli.
Eſperimentado. yxtlamati. yxtlamatqui. mozcalia. muchi oquittac. muchi oquiyeyeco. muchi oypanquiz. velixpanca. yeyixcoca tlaixacicaittaliz tli. yeixcoca tlaixacicamatiliztli.
Eſperimentar o auer hecho todo lo poſsible en algun negocio,paraque ouieſſe effecto y no aprouechar nada.oueltlatlatlan.otlanentlan . otlayeyecauh.atle quimonamictia. atle quimopahchiuia.ouellallallan.
Eſpeſſar lo ralo,aſsi como engrudo o betun . nitla, tetzaua.
Eſpeſſado aſsi. tlatetzauhtli.
Eſpeſſa coſa aſsi. tetzauac.
Eſpeſſura aſsi. tlatetzaualiztli.
Eſpeſſarſe aſsi. tetzaua.
Eſpeſſar o ayuntar en vno,como haziendo ſeto de cañas,caſa de paja o tela de manta.&c.nitla,tilaua.nitla,tecpichoa. nitla, pachoa.
Eſpeſſa coſa aſsi. tlatilauhtli. tlatecpicholli. tlapacholli.veltilactic. tilauac. quauhtilactic. tepetlatic.quauhtepetlatic. tlatztic.
Eſpeſſura tal.tlatilaualiztli. tlatecpicholiztli. tlapacholiztli.
Eſpeſſamente. buſca amenudo .
Eſpiar o acechar.nite,pipia. nite,chichia.nino,tepa pachiuia.nonte,cacaqui.
Eſpia que acecha.tepipiani. techichiani. motepachi uiani.tecacaquini .
Eſpia de batalla. yaotlapixqui. yaotlachixqui.
Eſpiar ver adonde entra.nite,callotia.
Eſpiga de trigo. centlaquechcuitl caſtillan centli. . centzontecomatl.
Eſpiga de trigo mocha. otzontepeuac centlaq̃chcuitl.
Eſpiga dela caña de mayz. miyauatl.
Eſpigar, coger eſpigas. nitla, tzõcotona. nitla, tzon tepoua. nitla,quechcotona. nitla, quechcui.
Eſpigar el miſmo coger de eſpigas. tlatzoncotona liztli. tlatzontepololiztli. tlaquechcotonaliztli. tlaquechcuiliztli.
Eſpigar coger eſpigas o maçorcas que quedarõ de ſpues dɔ auer cogido el mayzal. nino,titixia.
Eſpina.vitztli. tzaptli. auatl. vitzcolotl.
Eſpinal. viuitztia. tzatzaptla. aauatla. chicalotla. vitzcolotla. quauhuitzcolotla.
Eſpinoſa coſa. vitzo. viuitzo.tzatzapyo. tequaqua tetzapini. tetzopini.auayo. chicaloyo.vitzauayo.
Eſpino arbol. vixachin.uitzq̃uitl. quauhuitzcolotl.
Eſpina de peſcado. michauatl. michomitl.
Eſpinar o pũçar. nite,auauia. nite,tzapinia. nite,tzo pinia.
Eſpinazo. tocuitlatetepun. tocuitlapan teputz chichiquil. cuitlatetepuntli. cuitlapanteputzchichiquilli.
Eſpinilla dela pierna. tlanitztli. totlanitz. totetepũ.
Eſpirar echar el huelgo.nitla,ayouia.nin,ihyyotia.
Eſpirando o reſſollando. yhiyotica. eecayotica. yo liliztica.
Eſpiradero. neyhyyotiloyan.
Eſpiradero de troxe. cuezcoma xictli.
Eſpiradero de baño caliente. temazcalxictli.
Eſpiritu o ſoplo. yoliliztli. tlalpitzaliztli.yhyotl. eecatl.
Eſpiritual, coſa deeſpiritu o ſoplo.yoliliço. eecayo
Eſpiritual coſa diuina. teoyotl. [yhiyo.
Eſpiritualmente aſsi. teoyotica.
Eſpital de pobres. cocoxcacalli.
Eſpital de huerfanos. ycnopilcalli.
Eſpolada. tetzotzopiniliztli. tetzatzapiniliztli. cauallo tzotzopiniliztli.
Eſpoladas dar. nicauallo tzotzopinia.nicauallo tza tzapinia.
Eſponja piedra. tepoxactli. teçonectli.
Eſponjoſa coſa.puxactic. puxauac. çonectic.
Eſponjar con eſta eſponja. nitla,chichiqui.nitla,teçonuia.nitlatepoxacuia.
Eſponjadura deſta manera.tlachichiquiliztli. tlateçonuiliztli. tlatepoxacuiliztli.
Eſponja dela mar. lomiſmo.vel. ylhuica apan mochiua çonectic .
Eſportilla.çoyatanatli. çoyatanatõtli. tompiatli.çoyachiquiuitl.
Eſpoſo.teoquichui.tenamic.namictli.tenemac.
Eſpoſa. teciuauh. tetechitauhqui.tenamic. namictli tenemac.
Eſpoſas priſion.tepuztemaylpiloni.
Eſpuela de hierro. tepuzuitztli. tetzapiniloni. tepuztetzapiniloni.cauallo ytzapiniloca.
Eſpolear herir conella.nitla,tzatzapinia. ni,cauallo tzapinia. nitla,tzatzapitza. nitla,teputzapinia.
Eſpolada. tlatzatzapitzaliztli. cauallo tzatzapitzaliztli.cauallo tzapiniliztli.
Eſpremir o ſacar çumo de yeruas o coſa aſsi.nitla, patzca.nitla,xitza.nitla,ayoquixtia.
Eſprimir algo a otro. nitetlapatzcalhuia.
Eſpremidor aſsi tetlapatzcalhuiani.
Eſpremida coſa aſsi. ſ. las horruras q̃ q̃dan delo eſpremido. tlapatzquitl. tlaxitzalli . tlaayoq̃xtilli.

Eſpuer-

Eſpuerta de eſparto. çacatanatli. xumaltanatli.
Eſpulgar me. nin,atemia. nino, tecpintemoua.
Eſpulgar a otro. nite, atemia.
Eſpuerta hecha de palmas. tanatli.
Eſpuertilla aſsi. tanatontli.
Eſpuma de agua. apopoçoquillotl. apoçonallotl. apoçonillotl.
Eſpuma de coſa cozida. poçonallotl. poçonillotl.
Eſpuma de cacao o coſa aſsi. cacauapoçonallotl. cacauapoçonillotl.
Eſpumoſa coſa. popoçoquillo. poçoncayo. poçonallo. poçonillo. popoçocac.
Eſpumoſa coſa llena de eſpuma. cẽca uelpopoçoquillo. cenca poçoncayo. cẽca poçonillo.
Eſpumar, quitar la eſpuma. nitla,popoçoquillotlaça. nitla, poçoncayotlaça. nitla, poçoncaquixtia.
Eſpumar,hazer eſpuma. nitla, poçonia. nitla,poçonaltia.
Eſpuma o eſcoria de oro. cuztic teocuitlapopoçoquillotl.
Eſpuma de plata . yztac teocuitlapopoçoquillotl.
Eſpuma de eſtaño . amuchi popoçoquillotl.
Eſpuma de plomo. temetzpopoçoquillotl.
Eſquero o bolſa pequeña de dinero. teocuitla xiquipiltontli. tomin xiquipiltonnti.
Eſquilmada tierra. tlalcuepalli. çatlalcocoxqui. otlatziuh. aoctle uelmochiua.
Eſquilon. piaztic campana.
Eſquina de caſa.calnacaztli. tlanacaztli.
Eſquinada coſa. nacace. tlanacaztilli.
Eſquinẽcia enfermedad. cuexcochtlaocoyalaiztli. totozquimonamiqui. tozcapoçaualiztli.
Eſquinencia tener. nicuexcochtlaocoya. nituzcapoçaua.
Eſquiua perſona. ayellatoa. ayel tenotza. ayel teitta. amo teicniuh. atetechacini. acan teicniuh.
Eſquiuidad aſsi. ayel teittaliztli.acan teicniuhyotl. acã tetechaxiliztli.
Eſquiuar. nite,tlalcauia. atetech ninomati. atetech naci. nonqua ninemi. nonqua ninoquixtia.
Eſſe, eſſa, eſſo. yeo. yehuatlo. yeyehuatlo. cayehuatlo. yno.
Eſſe miſmo. çannoye. çanyeye. çãno yeuatl. çãyeye ua. çãyeno yehuatl.
Eſſo miſmo. çãnoyeua.çã yeye.çan yenoye. çã noyui. çã noyuhqui.
Eſtablo de beſtias.cauallo tlaqualtiloyan. cauallocalli.
Eſtablo hazer o caualleriza. ni, cauallo calquetza. cauallo vtlaquayan nicçaloa. vel. nicchiua.
Eſtable coſa que eſta firme. cẽca.çã cenca. ayomiq̃nia muchipa yuhca. chicauatica. tlatzicotica.
Eſtablecer.nitla, tlalia. nitla, tlatlalia. nitla,uipana. nitla,tecpana. nitla,teneua. nitla, ixquetza.
Eſtablecimiento. tlatlaliliztli. tlaixquetzaliztli. tlatlatlaliliztli.tlauipanaliztli.tlatecpanaliztli.tlateneualiztli.
Eſtaca para atar beſtia.cauallo quauitl. cauallo ylpilloyan.
Eſtaca para plantar. tlatetectli quauhtoctli. q̃uhxinachtli. tlamatectli q̃uhaquilli.
Eſtaca dade plantas.tlaquauhtoctlimilli. tlaquauhaquilli milli.
Eſtacas de plantas poner. ni,quauhaquia. ni,quauhtoca.
Eſtacas de cimiento de caſas. quauhtzõtzõtli. atzotzontli.
Eſtaca o palo hincado enel ſuelo. quauhtetepuntli.
Eſtaca hincada enla pared. q̃uhtlaxichtli.
Eſtadalla, carrera o lugar, donde corren hombres o cauallos. tlamaceualoyan. netlatlaloloyã cennentlaloloyan. tlatlamaceualoyan.
Eſtado o eſtatura, medida. cenneq uetzalli, toctaca yo. totamachiuhca. tequauhyocuiliztli,tequauhyoanaliztli. tetamachiualiztli.
Eſtado o grado en que eſta cada vno.yeliztli. nemiliztli.
Eſtado grande aſsi. vey yeliztli. veycayotl. mauizçotl.
Eſtado mediano. tlanepantlayeliztli. tlanepantla nemiliztli.
Eſtado baxo. quitzacuia nemiliztli. quitzacuia yeliztli.
Eſtado dela cauſa yeoncan yauh. oncan nemi. oncan tlantiuh. oncan tzicaui yntlatolli.oncan tzicani ynneteilhuiliztli.oncan acitiuh.oncan onotiuh.
Eſtallar rebentando.ni.cueponi. ni,tlatzini. ni,xittõ cueponi. ni,xittontlatzini.ni,xittoncapani. ni,xittomoni.
Eſtallido deſta manera. xittomoniliztli. xittoncueponiliztli. xittontlatziniliztli . xittoncapaniliztli.
Eſtambre de lana o lino. tetectli. tlatetectli.
Eſtampas. pepeyoctli.
Eſtancar, pararſe yendo andando. nino, telquetza. nino, caua. ocnino, quetza. nino, quetza.
Eſtancarſe el agua que corria. motzaqua. momana tlatzicoa yloti.
Eſtancia de veladores delas ſembradas. millapixcalli. millapixca xacalli. tlapixxacalli.
Eſtancia develadores enla batalla. yaotlapixque yn yeyan. yaotlapialoyan.
Eſtancia donde alguno eſta.netlaliloya. yelouaya. yeyantli.
Eſtandarte. quachpantli. quachpanitl . quachpamitl.
Eſtangurria tener. nin,axixtzaqua.
Eſtangurria. neaxixtzaqualiztli.
Eſtaño metal. amnchitl.

Fſtañar.nitla,amochiyotia. nitla,amochiuia.nitlaix amochiuia. nitlaixamochiyotia.
Eſtanque de agua o xaguey. amanalli. acaxitl. atecochtli. atlalilli.
Eſtanque de peces. mich amanalli.
Eſtar ſer. nica.
Eſtar cerca. amoueca nite itztica. tetech nica. amouecan nica.achitetlan nica. nite,techuia.
Eſtar dos o tres coſas juntas. cepanca. yuanca. cepan cate. yuan cate.
Eſtar de baxo.tlani nica.tlatzintlan nica.tlalchi nica.
Eſtar encima. pani nica.ypan nica.
Eſtar encima ſobrepujando a otros . nitla, panauitica.ni,panquiztica.ni,panuetztica.
Eſtar en alto para caer.ni,ualnopiloa. ni,ualcholoa ni,ualuetzi.
Eſtar muerto de hambre.napizmtctica.
Eſtar boquiſeco muy fatigado y muerto de hambre.nocamac tlapoliui.nocamac tlauaqui. noten çaquauatinemi.
Eſtar dios lexos del pecador. vehca quimotztilitica yn tlatlacoani. vehca quimotlalcauilitica. amo yntech maxitia.vehca quīmotlalcauilia. quī motelchiuilia. amo yn tech uelca yniyollotzin, yntlaueliloque.
Eſtar o pararſe lo que ſuele andar. nino,quetza.nino,telquetza. nino,tzicoa. nino,çaloa.
Eſtar en pie. nino,quetzticac.n,icac. n,icaticac. niq̈uhteuhicac. ni,tzapinticac.
Eſtar muchos en pie. moquetztimani.
Eſtar echado . ni, uetztoc. n, onoc. nin,acantoc. ni. melauatoc.ni,piaciuhtoc.n,onotoc.
Eſtarechando deſi niebla la nieue.mayauhyotitica.
Eſtar algunos mirando algo con gran atencion, no tando todo lo que ſe haze. cenca ymix yn tequiuh.
Eſtar algo correoſo. quequeloca.
Eſtar ſentado.n,euatica.
Eſtar recoſtado.nino,tlaztica.nino. tlaztoc.
Eſtar contra mi los pecados amenazando me. nech tlauelixnamictica yn notlatlacol.nixtentlan pilcatica.nixtentlan momalacachotinemi.
Eſtar cabe otro en pie.itlan nihcac.itlan nino quetz ticac.
Eſtar enlo alto. aco nicac.tlacpac nicac.
Eſtar al agua quando llueue.quiauhyatlan nica.
Eſtar apartado o lexos de otro . uehca niquitztica
Eſtar de codo. nomolic yc nonoc.
Eſtar delado. ninacacic onoc.
Eſtar durmiendo. nicochtoc.
Eſtar algo rebuelto. neneliuhtica. papaçoliuhtica.
Eſtar hincado. acticac.
Eſtar delante del ſeñor. teixpan nicac.teixpā ninoquetzticac. teixpā nicaticac. ni, mauizicac. ni,mauhcaicac.
Eſtar en el campo. milpan nica. milpan ninemi.
Eſtar al partido. n,auiani. nino,tetlatlaneuhtia. nino,tzin namaca.nino,namaca.nino,patiyotia. nino,tlaxtlauia.
Eſtar en derredor aſſentado.nite,yaualotica.
Eſtar en derredor en pie. nite, yaualoticac.
Eſtar en derredor echado. nite, yaualotoc.
Eſtatua de bulto.tequacuilli.quauhteixiptla.toptlī. çoquiteixiptla. teixiptla.
Eſtatuario que las haze. teq̈cuilxinqui. q̈uhteixiptlaxinqui. teixiptlaxinqui.
Eſtatura. notamachiuhca. cēnequetzalli.
Eſte, eſta, eſto. yehuatly.yehyn.ynin.
Eſtenderme o tenderme ala larga. nino ,melaua. nino,melacteca. nino,piazteca.
Eſtendimiento aſsi. nemelaualiztli. nemelauacatecaliztli. nepiaz tequiliztli.
Eſtender o dilatar tiempo. nitla,uecatlaça. nitla,ue caua.nitla,nechcatlaça.
Eſtendimiento de tiempo. tlauecatlaçaliztli. tlanechcatlaçaliztli. tlauecaualiztli.
Eſtender como quiera.nitla,çoua.vel. nitla,çoa.
Eſtendida coſa. tlaçouhtli.
Eſtender la mano con el braço. nimaçoa.
Eſtera generalmente. petlatl.
Eſtera de cañas. aca petlatl.
Eſtera de palmas. çoyapetlatl.
Eſtera de juncia. alauacapetlatl.
Eſtera de otra junciao junquillo.tolpetlatl.
Eſtera de arboles como palma. çotolpetlatl.
Eſtera de juncos gordos. tulcuextli. tullacuextli.
Eſtera delos tallos delas eſpadañas.qyotlacuextli.
Eſtera labrada. tlacuilolpetlatl. ezpetlatl.
Eſtercolar el campo,o huertas. nitla, tlaçollalhuia. nitla,cuitlauia. nitla,çoquipachoa. nitla,atocpachoa.
Eſtercolado aſsi.tlatlaçollalhuilli.tlacuitlauilli.tlaçoquipacholli.tlaatocpacholli. tlaatocuilli.
Eſtercolador.tlatlaçollalhuiani.tlacuitlauiani.tlaçoquipachoani.tlaatocpachoani.
Eſteril hombre o muger.tetzacatl.tetzicatl.
Eſterilidad eneſta manera. tetzacayotl. tetzicayotl.
Eſteril hazer ſe. ni,tetzacati.ni,tetzicati.
Eſteriormēte. çanteixco. çāpani. çātlaixpaniliztica.
Eſtero de mar.amaytl. axomulli. ylhuicaamaitl.
Eſteua de arado. lo miſmo.
Eſteuado de piernas. metzcacaltic. tlanitzcocoltic
Eſtiercol omierda.cuitlatl.xixtli. nemanauilli.tlailli
Eſtilo o coſtumbre de hablar. yuhtlatoliztli. yuh tlatolo.
Eſtimar,taſſar o apreciar.nitla,tenyotia.nitla,tlalia. nitla,tzatzilia. nitla,teneua. nitla, tocayotia.
Eſtima precio. tlatlaliliztli.tlateneualiztli. tlatenyo tiliztli. tlatzatzitiliztli. tlatocayotiliztli.
Eſtimaciō tal. lo miſmo es que precio o eſtima.
Eſtimador taſſador. tlatlaliani. tlateneuani. tlatēyo tiani

tiani.tlateneuani.tlatzatzitiani.tlatocayotiani.
Eſtima de eſtado. tecuyotl. mauizçotl. tlatocayotl.
Eſtimable coſa de precio. tlaçotli. patiyo.
Eſtimarſe en mucho. nino,tlaçotla,nino,ueynequi. nino,ueylia. nino,uecapanoa. nin,ixecatoca. nino, nacazecatoca. nin, ixtlamatcaquetza. nin,ixtilia.
Eſtimarſe en poco.nino,tlanitlaça.nino, tepitonoa. atleipan ninotta.
Eſtimar algo en mucho. nitla,tlaçocamati.nitla,ue icamati. nitla,mauizmati. nitla,yeuaytta. nocõpoua.
Eſtimar en poco o en nada. atleipan niquitta. amo nictlaçotilia.atle ycnictlaçotilia.nictelchiua.atle ipan nicmati. çan niman atleipan niquitta.
Eſtimar vna coſa mas que otra. nitla,panauiltia.
Eſtio parte del año. tonalla.tonalco.
Eſtirar. nitla,tilinia.
Eſtitica coſa que reſtriñe. tetzintzacu. tecuitlatlali.
Eſtiual mayz quando eſta tierno. tonalclotl.
Eſtiual mayz ya ſeco. tonalcentli.
Eſtiual fruta tonalxochiqualli. tonalxocotl.
Eſtio tener en lugar. centonal cana ninemi.
Eſtoque. tepuzmacquauitl yacamimiltic. tepuzmacquauitl yacapitzauac.
Eſtocadas dar. tepuzmacquauhtica niteixili.
Eſtomago la boca del. telcoyonya. toyollo yxco.
Eſtomago. totlatlaliayan.
Eſtomagarſe enojarſe. nellelaci.ni,qualani. ni,quaqualani.ni,popoçoni.nin,elpupuçaua.
Eſtomagado. yellelacic. qualani. popoçoni, yollopopoçaua.
Eſtopa de lino o maguey. ychpaçolli.ychpupulli.y yectiloca.
Eſtoraque olor. caſtillan copalli.
Eſtornija de carro. tlatlatzicoltiloni. quauhtemalacatl yelquauhyo. ytlatzicoltiloca.
Eſtornudar. nicuxoa. necuxoa.
Eſtornudo. ecuxoliztli.
Eſtoruar. nite, elleltia. nite,tlacaualtia.
Eſtoruo. tetlacaualtiliztli. teelleltiliztli.
Eſtoruado. tlatlacaualtilli. tlaelleltilli.
Eſtoruar al que habla.nite,tlatolcotona.nite,tlatolcaualtia. nite,tlatolmotla.nite,tlatolilochtia. nite,tlatolpoloa.
Eſtoruo eneſta manera. tetlatolcotonaliztli. tetlatolcaualtiliztli.tetlatolilochtiliztli.tetlatolpololtiliztli.
Eſtoruar o detener al que camina. nite, quetza. nitetzicoa. nite,çaloa.
Eſtoruar o impedir a otro. nite,tzicololtia. nite,elleltia. nite,ellelceuia.
Eſto.ynin.
Eſtos.vel.eſtas.yniquehy.
Eſtrado. mauiztililo yyeyan. tlatoque ynyeyan. tetlatzontequilique ynyeyan . tlatzontequiliz ycpalli. tlatoca ycpalli.
Eſtrado poner.ni,tlatocaicpallalia.ni,tlatoca icpalteca.
Eſtragar.nitla,ytlacoa. nitla,nempoloa. nitla, tlailoa.nitla,catzaua.
Eſtragado. tlaytlacolli.tlacatzauhtli.tlanempololli. tlatlaelolli.
Eſtragador. tlaytlacoani.tlacatzauani. tlanempoloani. tlatlaeloani.
Eſtrago. ytlacauiliztli. catzaualiztli. tlanempopolo liztli.tlatlaeloliztli.
Eſtrago de muertos. yxachim mimicque. xaxamacatoque.mixtlatitoque.
Eſtraño o eſtrangero, o coſas que vienen de otras partes.. vecatlacatl. vecaualeua. anauacayotl. atleyuhquin nican.ayc yuhquin tiquitta.acan neci.amo yuhquin ticnemitia.
Eſtrañarſe. nite,tlalcauia.atetechninomati.atetechniquiça.atetech nipachiui.nino, nonqnaquixtia. nonqua ninemi.
Eſtrangurria tener. nin, axixtzaqua. n, axixcocoya.
Eſtrãgurria aſsi. neaxixtzaqliztli. axixcocoyaliztli.
Eſtregar con las manos. nitla, xaqualoa. nitla, maxaqualoa.
Eſtregadero para eſtregar. tlaxaqualoloyan. tlama xaqualoloyan.
Eſtregarſe o raſcarſe. nino,chichiqui. nino, tataca. nino,xaqualoa. nino,momotzoa.
Eſtragadero para raſcarſe. nechichicoyan. netataco yan.nexaxaqualoloyan.
Eſtrecha coſa como entrada de puerta o comoveſtidura o vaſija.amo coyauac. tzoltic.
Eſtrechura aſsi. tzoliuiliztli. amo coyaualiztli.
Eſtrecha coſa, aſsi como agujero. pitzcoyonqui. pitzcoyoctic.
Eſtrechura tal. pitzcoyoniliztli.
Eſtrechar algo. nitla,tzoloa.nitla,ylochtia.
Eſtrecha mar entre dos tierras. ytzoliuhyan ynilhuicaatl. ypitzauayan ynilhuicaatl. ymonamicyan ynilhuicaatl.
Eſtrecha tierra. amoyey tlalli.ytzoliuhyan yntlalli. ypitzauayan yntlalli.tlaltzoliuhyan.
Eſtrecha cama o meſa. piaztic. amo patlauac. amo coyauac.tzoltic.
Eſtrella.citlali.
Eſtrellado. citlallo. cicitlallo.
Eſtrella pequeña.citlalton.citlaltepito. citlaltontli. citlaltzintli.
Eſtrellero o aſtrologo. tlaciuhqui. ylhuicatlamatini.ylhuicamachyotlamatini.
Eſtremada coſa. mauiztic. mauiçauhqui. uecapã.
Eſtremecer. o tẽblar hazer a alguna coſa. nic viuiyoquiltia. nic cuecuechquitia.
Eſtremidad de alguna coſa. quac. quaytl.
Eſtrenar. nitla,chalia.
Eſtrenada coſa. tlachalilli.

Eſtrenador.tlachaliani.tlachali.
Eſtribo de ſilla. tepuzcactli. tepuztlacçaloni. tepuz nequetzaloni.
Eſtribo de edificio. tepantli ychicauaca. tepantli ytlamamallo.tepantli yylpica.
Eſtribar.nitla,cxotla. nino,tilinia. tetech nino. tlapaltilia. tetech nino,tlatzitzquiltia.tetech ninopiloa.
Eſtropeçar o tropeçar. nino, tecuinia. nino, tepotlamia. nino,teltia.
Eſtropieço o tropeçon. netecuiniliztli. netepotlamiliztli. neteltiliztli.
Eſtruendo hazer con los pies o con golpes. nitla, tetecuitza. nitla.cocomotza.
Eſtruendo aſsi. tlatetecuitzaliztli. tlacocomotzaliztli.
Eſtruendo de coſas quebradas. chachalacaliztli. cacalaliztli. xaxamacaliztli. tzitzilicaliztli.
Eſtrujar fruta. nitla,patzaua. nitla,pitzinia.
Eſtrujar o ſacar çumo. nitla,patzca.
Eſtrujar o expremir alguna coſa. Idem.
Eſtuche de çurujanos. tepuztepatiloniycoyonyo. tepuztepatiloni ycallo.
Eſtuche de punçones.coyolomicalli.
Eſtudiante. momachti. momachtiani. momachtiqui.
Eſtudiar. nino, machtia.
Eſtudio o diligencia. netlacuitlauiliztli. yxtlamatiliztli. nematiliztli. ellotl. eltiliztli. nezcaliliztli.
Eſtudioſo aſsi. motlacuitlauiani. yel. yxtlamatqui. mozcaliani. yullo. tlacacqui.
Eſtudioſamente deſta manera. nezcalica. nematca. ellotica. netlacuitlatlauiliztica. tlacaccayotica. yolloca.
Eſtufa o o baño ſeco. temazcalli. neuaccatemaloyã
EXalacion o vapor. tlalli ypocyo.
Examinar o eſcodriñar la conſciencia o vida. buſca eſaminar.
Exe de carro. quauhtemalacayollotl. quauhtemalaca elquauhyotl.quauhtemalacatl ytic onoç.quauhtemalacatl yctlaçotl. quauhtemalacatl ycçotoc.
Exe, oxeando al perro. xi.xa.xiuh.
Exear perro. n,itzcuinaua. n, itzcuimpeuia. n, itzcuĩ xiuia.
Exemplo que tomamos de otro. neixcuitilli. nemachiyotilli.neoctacatilli.
Exemplo que damos a otro. temachiyotiliztli. teixmachtiliztli. teoctacatiliztli. teoctacamaquiliztli.
Exemplo o dechado de donde ſacamos. neixcuitilli. machiyotl. octacatl.
Exemplo tomar de otro. nino,xiyotia.
Exemplo malo dar. buſca dar malexemplo, darbuẽ exemplo,y dexar buen exemplo y buena fama.
Exemplificar,poner exemplo. nite, machiyotlalilia. nite,octacatlalilia. nite,machiyotia.nitla,machiyotlalilia.nitla,machiotlalia.
Exercicio de luxuria. neahauiltiliztli. aoctlacanemiliztli. auilnemiliztli.
Exercicio de obra que ſe exercita. tlachiualiztli.
Exercicio tener aſsi.nic,chiua. n,ay.nic,chiuani.nic tequipanoani.ye nixpanca.
Exercitarſe. ye nic, chiua. yenic, tequipanoa. yeipã ninemi. yenay.
Exercitado en negocios. muchivel quichiuani. muchi quimotequiuhtiani. muchi ayni.
Exercitar a otro. nite, mamachtia.
Exercitarme en armas. vel. ſimile. nino , yeyecoua. nino,mamachtia.
Exercicio tal.neyeyecoliztli.
Exercito. yaoquizque.
Experto. buſca experimentado.
Exteriormente. buſca eſteriormete.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN F.

FAbricar hazer por artificio. nitla, tlalia. nitla,yocoya. nitla, piq. nitla,toltecauia.nitla, nemilia. nitla,yolteouia. nino, yolnonotza.
Fabricada coſa aſsi. tla tlalilli. tlayocoxtli. tlayocoyalli. tlapictli.tlatoltecauilli. tlanematcayocoxtli.tlanemililli.neyolnonotzaliztli.tlayolteouilli.
Fabricador. tlatlaliani. tlayocoyani. tlapiquini. tlatoltecauiani.tlanemiliani.tlayolteouiani. moyolnonotzani.
Fabricacion o fabrica. tlatlaliliztli. tlayocoyaliztli. tlapiquiliztli. tlatoltecauiliztli. tlanemililiztli.tlayolteouiliztli. neyolnonotzaliztli.
Facultad poſſibilidad.velitiliztli. uelchiualiztli. oneualiztli.
Facilcoſa.amo oui. ayoui mochiua. uelchiualoni.yciuhca chiualoni.
Facilidad ligereza. velchiualiztli. yciuhcachiualiztli.
Facilmente hazerſe. ayoui mochiua. miciuhca chiua.yciuhca mochiua amo oui mochiua.
Fayſan aue.coxolitli.
Falſar contrahazer. nite, ixcuepa.teca nino, cacayaua.nite,quequeloa. teca nin, auiltia.
Falſedad aſsi. teixcuepaliztli. tecanecayaualiztli.tequequeloliztli.teca neauiltiliztli.
Falſada coſa.tlaixcuepalli. tlaquequelolli. tlachichiualli.

ualli.
Falſa coſa que engaña . teixcuepani. tlaixcuepani. tequequeloani. tlaztlacauiani. tecamauiltinani.
Falſamente. tlapic. çãnen. amoyui. yztlacatiliztica. çãtlapic.
Falſario, eſcriptor falſo. motlacuilocatlapiquiani. yztlacatlacuilo. yztlacatlacuiloani. tlacuilolpiquini. ychtaca tlacuilo.
Falſo dezidor. yztlacatlatoani. tlapictlatoani. yztlacatlatole. tlapictlatole.
Falſo teſtimonio . tetentlapiquiliztli. tetech tlatlamiliztli..
Falſo propheta. yztlaca propheta. motlapiquianipropheta. teixcuepani propheta.
Falſa prophecia.tlatlapic propheta ytoliztli. tlatlapicteneualiztli.
Falta por culpa.tlatlacolli.tlapilchiualli.tlapilchiualiztli.
Faltar aſsi.nitla,tlacoa.nitla,pilchiua.
Falta,coſa no entera,ni cumplida.amo macitica.ytlacauhqui.ytlacauhtica.
Falta aſsi. ytlacauiliztli.
Falta por mengua. atley. aoctley. aoneualiztli. aõmaxiliztli.
Faltar el que auia d̃ venir. ayac. oommocauh. amo ualla. ayac oualla.
Faltar no eſtar en caſa. anac.ni,poliui.
Faltar lo que ſe cõto por no ſe auer bien contado. actiuetzi yn tlapoualli. cequi opoliuito. otemoc yn totlapoual.
Faltas o tachas corporales dezir a otro, afrentãdo le.nite,nouiantoca.nite,papaca.
Fama de nueuas. tlatolmoyaualiztli. nouian teneualiztli.nouian ytoliztli.cacauaniliztli. tlatolchi toniliztli.
Fama pequeña de nueuas . tlatolmoyaualiztontli. tlatolchitoniliztontli.
Fama con mucha honra. vey tenyotl. vey mauizçotl. vey ytauhcayotl. vey tocaitl. vey teitoliztli vey teteneualiztli.
Famoſo eneſta manera. tenyo. tocaye.mauizço. ytauhcayo.
Famoſamente aſsi. tenyotica. tocayotica. mauizço tica.ytauhcayotica.
Fama mala. aqualli teitoliztli. ateyequitoliztli. ayoctlacayotl. pinauhyotl.
Famoſo en mala parte. atlaqualitolli. motenyotiani. otepam motecac. mitolotlani.cecemotli.cecẽ tianquiztli.ycayeyeloac.
Famoſamente aſsi. atetlacaittaliztica.
Famamala tener. amo qualli notenyo nihtoloca.te pan nino,teca.nouian nihtolo.ni,cecemotli.ni,ce cen tianquiztli. noca yeyelouac.
Familia. cenyeliztli. cencalli. cencaltin. cemithualtin. techan tlaca.
Familiar coſa.tetech momati. tetlan nemini. cenca teycniuh. cenca paquini.
Familiaridad. tetech nematiliztli. ycniuhyotl. necniuhtiliztli. netlaçotlaliztli. netlacauiliztli.
Familiaridad tener conotro yatreuimiento de amiſtad.nicno,tlacauia.
Familiarmente.tetech nematiliztica . ycniuhyotica necniuhtiliztica.
Fantaſear.nino,quexquitzauia.
Fantaſtico. topal. motopalquetzqui. topalnenqui.
Fantaſia. netopalquetzaliztli. topalnemiliztli.
Faraute de lenguas.nauatlato.
Fatiga del anima.cuecuechmiquiliztli. yolmiquiliztli. yolaactiuechiliztli . neyoltequipacholiztli. yoltoneuiliztli. nentlamatiliztli .
Fatiga tener aſsi. ni,cuecuechmiqui. ni,yolaactiuetzi. ni,yoltequipachiui. ni,yoltoneua. ni,nentlamati.
Fatiga del cuerpo. ciammiquiliztli. ciciyauiztli. ne cocoliztli. necocolizcuitiliztli.
Fatigado o canſado. ciaui. ciciaui . ciciammicqui. mococoua.
Fatigar a otro.nite,ciauitia. nite,cocolizcuitia. nite tlaciauiltia.nite,ellelaxitia.nite,ciammictia . nite tzonteconeua. nite,elchiquiuheua. nite,tequipachoa.
Fatigado eſtar y deſaſoſſegado de graue enfermedad. nino,tlalteuhnemitia.
Fatiga aſsi. netlalteuhnemitiliztli.
Fauorecer con grita. nite, euitia. nite, tzatzilia. tzatziztica nite,euitia. nite,yolacocui.nite,yoleua.
Fauor eneſta manera. teeuitiliztli. tetzatzililiztli. te yoleualiztli. teyolacocuiliztli.
Fauorecedor aſsi. teiciuitiani. tetzatziliani. teyola cocuini. teyoleuani.
Fauorecer con voto.tetlan nite,calaquia. tetlan nite,aquia. teuan ni,tepoa.
Fauor eneſta manera. tetlanteaquiliztli. teuan tepo ualiztli.tetlan tecalaquiliztli.
Fauorecedor aſsi. tetlanteaquiani. teuan tepouani. tetlan tecalaquiani.
Fauorecer ſocorriendo a otro en algun peligro. te uic nino,quetza.teuan neua. tepalneua.tepan neua. nite, paleuia.
Fauorecer como quiera o ayudar. nite,paleuia. nite,nanamiqui. nite,nanquilia.
Fauor eneſta manera. tepaleuiliztli.tenanamiquiliztli. tenanquililiztli.
Fauorecedor tal. tepaleuiani. tenanamiquini. tenanquiliani.
Fauorable coſa. paleuiloni. ypan tlatoloni.ypan neixquetzaloni. nanamiconi.
Fauorablemente. tepaleuiliztica. tenanquililiztica. tepan tlatoliztica.
Fauor de pueblo. altepetl ytepaleuiliz. altepetl yteycneliliz. altepetl ytlaocol.
Fauorecedor de pueblo. altepepaleuiani. altepetl y

pan

pantlatoani.
Faxa. tlaxochtli. nelpiloni.
Faxar. nitla,tlaxochtecuia. nitla,tlaxochicuia. nite, elilpia.
Faxada coſa. tlatlaxochtecuiyalli.
Faxa de pechos. tlaxochtli. neelilpiloni.
Faxa de muger. nexillan ylpiloni. ciua nelpiloni. ciua necuitlalpiloni.

FEa coſa. amo qualneci. temamauhti. tetlaelti. amo qualli. tlaelpul.
Fea muger o hombre. amo tlacaneci. amo yucoxqui. amotlacamati.
Fealdad aſsi. amo tlacanexiliztli. ayucuxcanexiliztli. atlaca nexiliztli.
Fea coſa deshoneſta. amimati. amomalhuiani. apinaua.
Fealdad aſsi. anemachiliztli. anemalhuiliztli. apina ualiztli.
Fee o creencia. tlaneltoquiliztli. yneltococatzin to tecuiyo Ieſu chriſto. &c.
Fee firme. chicauacatlaneltoquiliztli.
Fee o creencia delo que ſe dize. tlauelca quiliztli. yolpachiuitiztli.
Fenecer, acabarſe. ni, tlami. ni,miqui. ni,poliui. tzõ quiça nonemiliz.
Feria mercado. tiamicpan. tiãquizpã. tianquizittoyan. tianquizmanaloyã.
Feria lugar demercado. tlanamacoyã. tiamicoyan. tianquizco.
Ferial dia o feriado. ylhuitl pieloni.
Feriar vna coſa a otra. ni, tlapatla. ninotlapatilia.
Ferias eneſta manera. tlapatlaliztli. tlacoualiztli.
Feria de cinco en cinco dias. macuiltianquiztli.
Feria de nueue ẽ nueue dias. chicunauhtianquiztli.
Feriar aſsi. ni, tianquizytztiuh. nitianquiztoca. nitlaotlatoctia.
Ferocidad. temamauhtiliztli. tlauelli. cuculli.
Fertil tierra. atoctli. cenca ytech tlamochiua qualli tlalli.

FIador poner ala gorra. nitlamecayotia. nitla, mecayotlalia.
Fiador aſsi. tlamecayotiloni. tlamecayotlaliloni.
Eiar perſona. tepã ninixquetza. tepan ninoquetza.
Fiador dela perſona. tequixtiani. tepãmixquetzanitepãmoquetzani.
Fiança dela perſona. tequixtiliztli. tepã neixquetza liztli. tepã nequetzaliztli.
Fiar enla haziẽda abonãdola. nitla,uelyollotia. ninixquetza. nicnomamaltia. oncan ninoquetza. ypan ninixquetza.
Fiança tal. tlauelyollotiliztli. tepãneixquetzaliztli. oncan õneixquetzaliztli.
Fiador deſta manera teuelyollotiani. tepam mixquetzani quimomamaltiani. tepam milacatzoani. moteniztiani.
Fiarſe de otro confiandoſe del. tetech nino tlacanequi. tetech ninocaua. ninote,pialtia. tetech ninotlatlatilia.
Ficion, fingimiento. tlapiquiliztli. tlapictli. tlayocoxtli.
Fiebre o calentura. atonauiztli. totonqui. tletl.
Fiel de balãça. peſo ynepantlaycac. peſo yyollo.
Fiel coſa de quien confiamos. ytechnetlacaneconi. ytech neuelyollotiloni. teuelyollotiani.
Fielmente eneſta manera. tetech netlacanequiliztica. tetechvelyollotiliztica.
Fieldad o fidelidad tal. tetech netlacanequiliztli. te tech vel neyollotiliztli.
Fiel que cree enla fee. tlaneltoca ni. tlaneltocac. yectli yyollo.
Fielmente aſsi. tlaneltoquiliztica. yecyollotica.
Fiel delos peſos o medidas, o almotacen. tianquiz tlamocuitlaui. tianquiz topile. tianquizua.
Fiera coſa. temauhti. tequani. tlauele. cocole.
Fiera coſa vn poco. achi temamauhti. achi tlauele. achi cocole.
Fiera beſtia. tequani.
Fieſta de guardar. ylhuitl pieloni. pialoni.
Figura de traços o debuxos tlacuilol machiyotl.
Figura de tres angulos. yexcampa nacace machiyotl.
Figurada coſa aſsi. yexcampa tlanacazmachiyotilli.
Figura de quatro angulos. nauhcampa nacace machiyotl. Y aſsi delos de mas.
Figura eſpherica o redonda. yaualtic machiyotl.
Figura ahuſada hazia baxo y ancha arriba. quaman qui. tzinuitztic. tzimpitzauac.
Figura ahuſada hazia arriba y ancha abaxo. tzimmanqui. quapitzauac. quauitztic.
Figurar. nitla,machiyotia. nitla,machiyotlalia. nitla,uauana. nitla, tlilania.
Figurada coſa. tlamachiyotilli. tlamachiyotlalilli. tlauauantli. tlatlilanilli.
Figuratiuamente. machiyotica. tlanezcayotiliztica.
Figura parabola o ſemejança. tlatolmachiyotl. machiyotlatolli.
Filo de cuchillo o de coſa aſsi. cuchillo ytenitztica cuchillo ytenatca. cuchillo tentli.
Filo tener el cuchillo o eſpada. tene.
Filoſophia, amor de ſabiduria. tlamatiliz tlaçotlaliztli.
Filoſophar, dar obra o exercitar la ſabiduria. ni,tlamatiliz tlaçotla.
Filoſopho, amador de ſabiduria. tlamatiliztlaçotlani.
Filoſopho fingido el que finge amar la ſabiduria. motlamatiliztlaçotlaliztlapiquiani.
Filoſophia fingida amor fingido de ſabiduria. tlapictlamatiliztlaçotlaliztli.
Fin de cada coſa. tzonquiçaliztli. tlamiliztli.

Final

Final coſa.[ſcilicet] la poſtrera. tzonquizcayotl. tla tlatzaccayotl.
Finalmente. çatepan. çatlatzaccan. inye yuhqui. yeoncā.
Final o vltima voluntad tlatzonquizcanequiliztli.
Fina coſa como grana. cenquiztica. mocemacitica motquitica. paltic. cēca q̄lli. chipauac.
Fina lana o algodon. chipauac. yamanqui. motquitica.
Finarſe de riſa. nonmimictoc niuetzca. ni, tequiueuetzca.
Finado de riſa. tequiueuetzcac. ommimictoc uetzca.
Fingir. nitla, piqui. nitla, pipiqui. nitla, yocoya.
Fingida coſa. tlapictli. tlapipictli. tlayocoxtli.
Fingidamente. tlapictica. tlapipictica.
Fingidor. tlapiquini. tlapipiquini.
Fingir que duerme. nino, cochcatlapiquia. ninocochcanenequi.
Fingido aſsi. mocochcatlapiqui. mocochcatlapiquiani. mocochcanenequi.
Fingir que entiende y ſabe bien q̄lquiera coſa. muchinicnocaccayetoca. muchnicnocaccanenequi. muchnicnothuiyetoca. muchnicnothuitoca.
Fingidor aſsi. mochquimocaccayetocani. muchquimocaccanequini. much quimothuicayetoca ni. much quimothuicayetocac.
Fingir. que eſta muerto. nino, miccanenequi. nino, miccatlapiquia. nino, miccayetoca.
Fingido aſsi. momiccanenecqui. momiccatlapiqui qui. momiccayetocac.
Fingimiento tal. nemiccanenequiliztli. nemiccatlapiquiliztli. nemiccayetoquiliztli.
Fīgir ſer bueno. nino, yectlapiquia. nino, yecnequi. nino yectoca. nino, qualtoca. nitla, ixpania.
Fingidor tal. moyectlapiquiani. moyecnequini. moyectocani. moqualtocani.
Fingimiento deſta manera. neyectlapiquiliztli. neyecnenequiliztli. neyectoquiliztli. nequaltoquiliztli.
Fingida coſa. tlapictli. tlapiquiliztli.
Fingirſe ſabio. nino, tlamatiliztlapiquia. nino, tlamatcanequi. nino, tlamachitoca.
Fingido aſsi. motlamatiliztlapiquiani. motlamatcanequi. motlamachitocani.
Fingir amenudo. nitla, tlapiqui. nitla, tlayocoya.
Fingimiēto aſi. tlatlapiquiliztli tlatlayocoyaliztli.
Fingir qne no conoce a alguno. amo ninote, iximatcanenequi.
Fingimiento aſsi aneteiximatcanenequiliztli.
Firme coſa. chicauac. tilinqui. tlapaltic. uapauac. uelneluayo.
Firmemente. chicauaca. tlapaltiliztica. uapauaca.
Firmeza. chicaualiztli. tlapaltiliztli. uapaualiztli. chicualiçotl. tlapaltilizçotl.
Firmar eſcriptura. nino, firmatia. nictlalia notoca. nino, toca ycuiloa. nitla, neltilia.
Firmada eſcriptura. firmayo. tocayo. tlaneltililli.
Firmar o fortificar. nitla, chicaua. nitla, tilinia. nitla tlapaltilia. nitla, uapaua.
Firma de eſcriptura. tefirma. tetoca. tlaneltililo ni.
Fiſcal o friſcal del patrimonio del rey. ytlachixcauh uey tlatoani. ytlamocuitlauicauh uey tlatoani. yfiſcal.
Fiſco hazienda del del rey. tlatoani ytechtlapoualli tlatoani tlaaxcatilli. tlatoani tlatlatquitilli.
Fiſga para tomar peſcado. topilli yacatepuço yc michmalo.
Fiſgar. tepuztopiltica ni, michma.

FLaca, coſa magra o magāta. amonaca yo. yuhquin omitl. quauhuacqui. cici cuiltic. cocolotic. amo chicauac.
Flaca, coſa doliente. cocoxcanacayo. viuixqui. ya yacatzintli. çanquenin mouicatiuh. çaompettica tiuh. çaquen onotiuh. ayocvapaua. çaompettiuh.
Flaca, coſa no rezia. amo tlaquauac. amo chicauac ayoui tlapani. ayoui poztequi. aytechmaxitlani.
Flaca, coſa ſin fuerças ni animo, o couarde. amotla paltic. çotlauac. çotlactic. aocuapaua. ciuanacayo. ococototzauh. aocmo chicauac. aocvel mo mapatla. oyetix. yolpapatztic. ciuayollo.
Flaco que no puede pelear. amo oquichtli. amo ti acauh. tlapaltontli. amo chicauac.
Flaco que no ſe puede tener o enfermizo. viuixqui viuitomi. cocoyaininacayo. auelmoquetza. viui toctontli. çoçotlactontli. viuilinton. ateoquichtlamachti. niman amo chicauac. ateoquichteuiui.
Flaqueza, de coſa magra. anenacayotiliztli. achica ualiztli. oomiyotl. quauhuaccayotl. cocoloyotl. cicicuilotl.
Flaqueza, dolēcia. cocoxcayotl. yayacayotl. viuix cayotl. petticayotl.
Flauta. vilacapitztli. tlapitzalli. çoçolоctli.
Flauta tañer. ni, uilacapitzoua. nitla, pitza.
Flautero que las haze. vilacapitzchiuhq̄ui. tlapitzalchiuhqui. çoçolocchiuhqui.
Flautero el que las tañe. tlapitzqui. vilacapitzo. vi lacapitzoani. çoçolocpitzqui.
Flecha. mitl.
Flechar ſin tirar. nitla, uitoloua.
Flecha harponada. mitl chichiquilli.
Flechar tirar flecha. nitla, mina.
Flechero. tlaminqui. tlaminani.
Flema. alauac.
Fletar naue. n, acallaneuia. n, acalpatiyotia. nin, acal laneuia.
Flete que paga el paſſagero. acallaneouani. acalpatiyotl.

Flo-

Flocadura. tlatentli. tlatenchayauacayotl. tempoçoncayotl.
Floro roſa generalmente. xuchitl. cueponcayotl.
Floro roſa de caſtilla. caſtillan xuchitl. roſa.
Florecer. xotla. cueponi. moxochiyotia. xochiyo-
Flor de calabaça. ayoxuchitl. [ua.
Flor de vnas matas que tienen las rayzes que ſaben acaſtañas. ocelotexxochitl.
Flores poner en alguna parte,o enroſar algo. nitla, xochiyotia.
Flor de granada. granada yxochiyo. granada ycue ponca.granada yxotlaca. Y aſsi delas de mas.
Flor muy oloroſa de hechura de coraçon. yolloxo chitl.
Flor otra como maçorca de mayz con ſus hojas. yeloxochitl.
Flor otra quaſi dela miſma hechura. quauheloxochitl.
Flor dela muger. nemetzuiliztli. ciua yn cocoliz.
Flor la lapa del vino. yxtzotzoliuhcayotl. yxtetza ualiztli.
Floreſta. xuchiquauhtla. tlaceltia. tlacelpatia . quaquauhtla.
Florida coſa. xuchiyo.cueponcayo.
Flota de naos quando nauegan. acalli tepeuhtiuitz acalli centettiuitz.acalli pepexocatiuitz.acalli cē mantiuitz. acalli quitzacutiuitz.
Flotarſe. nino, matoxoa.
Floxa coſa enel cuerpo. çotlactic. auapauac. achica uac.
Floxedad enel cuerpo. çotlaualiztli. auapaualiztli. achicaualiztli.
Floxo enel animo. amo yollotlapaltic. amo yollochicauac.atle ytlalnamiquiliz. atle yyollo. amoyollo.
Floxedad aſsi. yollo poliuiliztli. ayollo chicaualiz tli.ayollo tlapaltiliztli.atlalnamiquiliztli.atleyol lotiliztli.
Floxo por negligencia tlatziuini. quitemmati. ayel cuitlaçotlac. cuitlatzol. cuitlatzcopic cuitlanana ca. maçoçotlac. cuitlamomotz.
Floxedad aſsi o negligencia. tlatziuiliztli. quitemmatiliztli. maçoçotlacyotl. cuitlatzolyotl. cuitlatzcopicyotl. cuitlananacayotl. cuitlamomotz yotl.
Floxa coſa no apretada. caxanqui.
Floxedad aſsi. caxualiztli.
Flueco de lana. ychcatextic. ychcateuhtic.
Fluxo de ſangre delas mugeres. ezuitomiliztli.

FOfa coſa. poxauac. pochictic. poxactic. çonectic. papatztic. capaxtic.

Fofa coſa hueca. amo yollo. yticoyunqui. ytepochinqui.
Follar. ni, tlapitza. n, euatlapitza.
Fontanal lugar de fuentes. ameyalla. ameyalco. atl moloyan.
Foraſtero o eſtrangero. buſca eſtrangero.
Forçador que haze fuerça. quitecuitlauiltiani.
Forçoſamente. tecuitlauiliztica.
Forçado es. monequi. cenca monequi. vel monequi.
Forçar.nite,tlacuitlauiltia.nite,tlachiualtia. nite,tla chiuallani. nite, eltia.
Forçado aſsi.tlacuitlauiltilli.tlachiualtilli.tlachiual lanilli. tlaeltilli.
Forçar virgen o a otra qualquiera. nic,cuitlauiltia. nite,cuitiuetzi. nitla,maquauhuia.
Forçador de aqueſtas. tetlacuitlauiltiani. tecuitiue tzini.tlamaquauhuiani.
Forcejar. nino,tilinia. nino,titilinia. nino,tlapaltilia ytech nino,piloa. ytech nino, quappiloa. nino, ochtilia. ninolhuia.
Forjar,dezir palabras forjadas. nitla, pipiqui. ni, tla tolcuecuepa. ni,qualaaquia.
Forjadura aſsi. tlapipiquiliztli. tlatolcuecuepaliztli. tlatolaaquiliztli.
Forma o manera. yuhquiyotl. yuhcayotl. yuhcatiliztli. yuinin.
Formar reduzir a cierta forma. nitla, chiua. nitla, tlacatilia. nitla,tlalia. nitla,chichiua.
Forma de materia. yuhcayotl. yuhqui yotl. yuhcatiliztli. tlamantiliztli.
Forma de letra. letra tlaliliztli. letra chializtli.
Formado en dos maneras. ontlamantli yctlachiuh tli,occā ycac yctlachiuhtli.
Formado en tres maneras. yetlamātli yctlachiuhtli.excā ycac yctlachiuhtli. y aſsi de los de mas.
Forma dar. nite, machiyomaca. nitla, quenamican,
Forma de çapatero. caccopinaloni. [tlalia.
Fornecer o fortalecer. nitla, chicaua. nitla,uapaua. nitla,tlatoquillotia. nitla, tlapaltilia.
Fornecimiēto. tlachicaualiztli. tlauapaualiztli. tlatlatoquillotiliztli tlatlapallotiliztli.
Fornicar. n,auilnemi.
Fornicador. auilnenqui.
Fornicaciō. auilnemiliztli.
Fornido.tlachicauhtli. tlauapauhtli. tlatlatoquillotilli.tlatlapaltililli.
Fortaleza de varon. chicaualiztli. tlapaltitiztli. oqchtiliztli. tiacauhyotl.
Fortaleza edificio.yaocalli.
Fortalecer. buſca fornecer.
Fortalecerſe. nino, chicaua. nino, uapaua. nino, tlapaltilia.

FRagoſa coſa aſpera de piedras . teuiuitztla.tetla. ouican.

Frayle religioſo de ſant franciſco. ſan frāciſco teu pixqui.
Frayle religioſo de ſancto domingo. ſancto domī go teupixqui.
Frayle religioſo de ſant aguſtin.ſant auguſtin teupixqui. y aſsi de los de mas frayles delas otras ordenes

ordenes.
Franco liberal. tlatlacatl. amo teuye. atle quitemachia. atle quitlaçotla. atle ytlaço. cenca tetlauhti ani.
Franco priuilegiado. tlacnelilli.
Franja o orilla de veſtidura. tlatentli.
Franqueza liberalidad. tlacayotl. ateoyeuacayotl. atlequitemachicayotl. atlatlaçotlaliztli.
Franqueza por priuilegio. tlaycnelilizçotl. teicnelilizçotl.
Francamente. teicneliliztica. tlatlacayotica.
Frecha o flecha. mitl tlacochtli.
Frechero o flechero. tlaminqui. tlaminani. tlauitoloqui.
Frechero o flechero, el que haze flechas. michiuhqui.
Frechar el arco. nitla, atilia. nitla, xacaloa. nitla, noloa. nitla, tilinia.
Fregar o fricar. nitla, xaqualoa. nitla, maxaqualoa. nitla, matiloa. nitla, mateloa.
Fregado. tlaxaqualolli. tlamaxaqualolli. tlamatilolli. tlamatelolli.
Fregadura. tlaxaqualoliztli. tlamaxaqualoliztli. tlamatiloliztli.
Fregar o fricar algo a otro. nite, tlaxaqualhuia.
Fregar vno con otro. nitenetechxaqualoa. nitlanepanxaqualoa. nitlanepāmatiloa.
Fregado aſsi. tlanetech xaqualolli. tlanepan xaqualolli. tlanepam matilolli.
Fregadura tal. tlanetech xaqualoliztli. tlanepan xaqualoliztli. tlanepam matiloliztli.
Fregar mucho. nitla, teteuhxaqualoa. nitla, teteuhmatiloa.
Fregado aſsi. tlateteuhxaqualolli. tlateteuhmatilolli.
Fregadura tal. tlateteuhxaqualoliztli. tlateteuhmatiloliztli.
Fregar vna coſa a otra. ytech nic, xaqualoa. ytechnic, matiloa.
Fregar por debaxo. tlanipa nitla, xaqualoa. tlanipa nitla, matiloa.
Fregadientes. netlan xaqualoloni. netlampopoaloni. netlāmatiloloni.
Fregar, lauar los vaſos. nitla, papaca. nitla, xaxaqualoa. nitla, popoua.
Fregados vaſos. tlapapactli. tlaxaxaqualolli. tlapopouhtli.
Fregadura tal. tlapapacaliztli. tlapopoualiztli. tlaxaxaqualoliztli.
Fregarſe eſtregandoſe. nino, chichiqui. nino, xaxaqualoa. nin, iychiqui. nino, tataca.
Fregadero aſsi. nechichiconi. nexaxaqualoloni. ne tataconi. neyychiconi.
Fregadero de vaſos o eſtropajo. tlapapaconi. tlaxaqualoloni. tlapopoualoni.
Freyr enſarten. nitla, tzoyonia. nitla, tetzoyonia.
Frente, parte dela cabeça. yxquaitl. yxquatl.
Frente de qualquiera coſa. tlaixquatl. tlaixquaitl.
Freno para cauallo o mula. ytepuztemmecayo cauallo. ytepuztenilpica cauallo.
Freſco reziente. yancuic. yamanqui. atic. celtic. cel patic. hauic. yancuicapatic.
Freſcameute. celica. yamanca. yancuica.
Freſco por frio. ytztic. ytzcaltic. ytzcapintic.
Freſcor o freſcura. tlaceceyaliztli. tlayamaniyaliztli.
Freſco ayre muy templado y manſo. ecaxoctli. ecapeyactli.
Freſco lugar de verduras y arboledas. &c. teceltica.
Fria coſa, ytztic. cecec.
Fria coſa muy fria. ytzcapintic. ytzcalalatic . ytzcalpatic. cecepatic. ytzcapatic. ytzcaltic.
Friamente. ytztica. cececa.
Fricar algo o refregarlo entre las manos. nitla, mateloa.
Fricada coſa aſsi. tlamatelolli.
Fricador tal. tlamateloani.
Fricadura aſsi. tlamateloliztli.
Fricarſe o refregarſe las manos. nino, maxaqualoa.
Fricador aſsi. momaxaqualoani. momaxaqualoqui.
Fricadura tal. nemaxaqualoliztli.
Friera de pies. ycxixoxalli. ycxixixipochauiliztli.
Frialdad de pecados. tlatlacolytztiliztli. tlatlacolce qualoliztli. tlatlacolceuapaualiztli.
Frio. cecuiztli. ytztic.
Frio tener. ni, cecui. ni, cecmiqui.
Frio hazer. ceua.
Frioliego. cecmiquini.
Frio tener antes dela calentura. nite, tetzilquiça.
Friſar como paño. nitla, ixpochina. vel. tepuztica, nitla, ixpochina.
Friſado. tlatatapacholli.
Friſol. etl.
Friſolar o hauar. emilli. etla.
Friſoles verdes. exotl.
Friſoles grandes. ayecotli. quauetl.
Frito coſa frita. tlatzoyonilli. tlatetzoyonilli.
Frontal de altar. lo meſmo. vel. altar yyxquen. altar yyxtlapachiuhca.
Frontera o delantera de caſa. calixquatl. calixquaitl. calixcopa.
Fruta generalmete. xuchiqualli. pauatl.
Fruta, de hechura de nabo que ſecome cruda. xicama. vel. xicamatl.
Fruta que echan enlos guiſados en lugar de agraz. tomatl. xaltomatl. xitomatl.
Fruta muy dura o coſa ſemejante. papatztic.
Fruta de ſarten. tlatzoyonilxochiqualli.
Fruta de corteza. moxipeuani xuchiqualli.

Frutal arbol. xuchiqualquauitl.
Fruto de cada coſa.nepapan tlaaquillotl.tlaaqllotl.
Fruto dela tierra. tonacayotl.
Frutuoſo lo q̃ da fruto. xuchiquallo. xocoyo. tzapoyo.tlaaquillo. ytech tlamochiua.
Fruticarſe el arbol o coſa aſsi. ytech tlaaqui. ytech tlamochiua.moxochiquallotia.tlaaquilloti.

Fvelles para ſoplar. euatlepitzaloni. Fuelles pequeñas . tepiton euatlepitzaloni. euatlepitzalonito.
Fuente manantial. ameyalli. atl moloni.
Fuente pequeña. ameyoltontli.
Fuente de vida. nemilizameyalli. yoliliz ameyalli. yameyallo yn cemicac yuliliztli.
Fuente dela palma dela mano. macpalyollotli.
Fuentes para lauar las manos. tlatoca nematequilo ni.
Fuera a lugar. Aduerbio. callampa. quiyauacpa.
Fuera en lugar. quiyauac. callan.
Fuerça hazer a otro o violencia. nite,tlacuitlauiltia nite,tequiuia.nite,tequicuitlauiltia.nite,tequichi ualtia.
Fuerça aſsi o violencia. tecuitlauiltiliztll. tetequiui liztli.tetequicuitlauiltiliztli.tetequichiualtiliztli. tetlacuitlauiltiliztli.
Fuerça reziura. chicaualiztli. tlapaltiliztli. vapaualiztli.
Fuerça o dureza. tlaquaualiztli. tepitztiliztli.
Fuerça hazer a muger. nicte, cuicuitlauiltia. nite, cuitiuetzi. nite, tlapaliuhcauia.
Fuerça hecha aſsi. tecuitlauiltiliztli. tecuitiuechiliz tli. tlatlapaliuhcauiliztli.
Fuerte coſa. chicauac. tlapaltic. vapactic.
Fuertemente. chicauaca. vapauaca . tlaquauh. tlaquauaca. tlapaliuhca
Fuerte varon y muy esforçado. colotic. oquichtli. tiacauh.
Fuertemente batallar. yaoc nitlayecoa.
Fuero por el lugar de iuyzio. tlatzontecoyan. tetlatzontequililoyan. tecutlatoloyan.
Funda de almohada o de colchõ.tlamalhuiloni.tla quimiliuhcayotl. tlaquimiloloni.
Funda o caxa de caliz o de coſa ſemejante. toptli. tlaconyotl. tlacallotl.
Fundar, poner fundamento. [ſcilicet.] quando echan la piedra y mezcla enla çanja. nitla,tetoca.
Fundador tal. tlatetocani.
Fundamento aſsi. tlatetoctli.
Fundar, poner fundamento [ſcilicet] quando ſe edifica la pared,deſde el principal fundamento haſta medio eſtado en alto. nitla, tetzoneua. nitla, tetzontlalia.
Fundador tal. tlatetzoneuhqui. tlatetzontlaliqui.
Fundamẽto aſsi. tlatetzoneuhtli. tlatetzoneuiliztli
Fundamento. xopechtli.
Fundar o principiar alguna coſa. nitla,peualtia.nitla,tzintia.nitla,nelhuayotia.
Fundada coſa aſsi.tlapeualtilli.tlanelhuayotilli.tlatzintilli.
Fundador tal.tlapeualtiani. tlatzintiani.tlanelhuayotiani.
Fundamento aſsi. tlapeualtiliztli. tlatzintiliztli,tlanelhuayotiliztli.
Fundar el ſermon o platica ſobre alguna auctoridad o razon, como por thema de ſermon. nictzī ychotia. nic, nelhuayotia.
Fundada coſa aſsi. tlatzinichotilli. tlanelhuayotilli.
Fundador tal.tlatzinichotiani.tlanelhuayotiani. tlatzinichotiqui.
Fundir metales. tepuztli nic,atilia . tepuztli nic, pitza. Y aſsi delos demas.
Furia o furor.tlauelli. qualantli.cocolli.
Furias del infierno.mictlan netoliniztli. mictlan tla yhiouiliztli. toneuiztli. chichinaquiztli. vel. tlatlacatecolo. tetlaihiouiltiani.
Furioſo de enojo. tlauele. cocole. yollococole. qua lanini. poçonini.
Fuſta. genero de naue caſtillan yaoacalli.
Fuſtan. ychcatilmatli. yxpochinqui tilmatli.
Fuzia o fiuzia. buſca confiança.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN G.

Açapo de conejo. tochconetl.tochtepiton.
Gafo. cocototzauhqui vauapana. coaciuhqui.
Gayta. euauilacapitztli euatlapitzalli.
Gaytero. euauilacapitzo . euauilacapitzo ani . vilacapitzoqui.
Gajo de vuas. cenquauitl. cemocholli. centlaantli.
Gala. qualnexiliztli. qualnexoani. nemachiliztli. ne panitiliztli.
Galan. qualnezqui. qualneci. mo yechichiuhqui. uelittoni. uelnezqui. mimatini. mopanitia.
Galania. uelnexiliztli . nematiliztli. neyecchichiualiztli.qualnexiliztli. mimatiliztli . nepanitiliztli.
Galanamente. qualnexiliztica. neyecchichiualiztica. nepanitiliztica.
Galardonar el ſeruicio.nite,tlaxtlauia. nite,ycnelia

Galardon de ſeruicio. tetlaxtlauilli.tetlaxtlauiloni. teicneliliztli.
Galardonado. tlatlaxtlauilli. tlacnelilli.
Galardonar la buena obra.nite,icnelia.nite,tlauhtia nite,tlaxtlauia.
Galardonador aſsi. teicneliani. tetlauhtiaḣi. tetlaxtlauiani.
Galardon tal o remuneracion. teicnelilli. tetlauhtilli. tenemactli.
Galardonado aſsi.tlatlauhtilli.tlacnelilli.tlatlaxtlauilli.
Galapago dela tierra.ayotl.xochayotl.
Galapago dela mar o tortuga.ayotectli.
Galera.vey acalli. yao acalli.
Galgo. anquichichi. amini ytzcuintli.
Galleta vaſo para vino. quauh vinoapilolli.
Gallina. ciuatotolin. totolin.
Gallina ponedera. tlatlaça totolin. tlatlazqui totolin.
Gallinaça eſtiercol dellas. totolcuitlatl.
Gallina ciega. ciuatotolixpopoyotl. puxacatl.
Gallina de caſtilla o gallo. quanaca. vel.caſtillan totolin.
Gallo. vexolotl.tlaquequeçani.
Gallo de caſtilla.caſtillan vexolotl.
Gallinero. totolcalli. totoltepancalli.
Gallinero que las cura. totolpixqui.
Gallinero donde las crian. totolizcaltiloyan. totoluapaualoyan.totolnemitiloya.
Gallillo o campanilla. totozcatequacuil.
Gana o antojo. tolinaliztli. tlanequiliztli. tlaeleuiliztli.
Gana tener de comer. ni,teociui. ni,xiuhtlatla.
Gana tener de hazer aguas. n,axixmiqui.
Gana tener de beuer. n,amiqui. Y aſsi delos demas.
Ganado menudo. ychcame. tentzoneque. &c.
Ganado mayor. quaquaueque. &c.
Ganadero, o paſtor. ychcapixqui. quaquappixqui. &c.
Ganancia. tlaixnextiliztli. tlacnopilhuiliztli.
Ganancioſo ſer nino,tlaixnextilia.ni,tlacnopilhuia.
Ganancioſo.tlaixnextiani.tlacnopilhuiani. motlaixnextiliani.
Ganapan. tetlatlaaylia. momamanamaca. motetlatlaqueualtia. momamaytoa.
Ganar la vida. lo miſmo es que ganancioſo ſer.
Ganar en juego. nite,tlani. nitla, tlani.
Ganar conquiſtando. nite, peua. nite,poloa. ni,tlalpoloa.
Ganar ſueldo. ni,tlaxtlauilo.
Ganar amor de otro. ni, quicnopilhuia yn tetlaçotlaliztli. nicno,maceuia yn tetlaçotlaliztli.
Ganar por la mano. teyacac nonquiça.
Ganſo. atlatlalacatl. tlalalacatl.
Gancho de paſtor. topilchicolli. yacachicoltic topilli.
Gañan que ara.tlalchiuhqui.tlalcolotl. tlapaliui.eli miquini. tlaaxqui. tlaayni. tlalmaitl. milchiuhqui.
Gangoſo. yacaquiquin.
Gangoſo hablar. ni,yacaquiquinoua.
Ganzua. ychtecca tlatlapoloni.
Gañir el perro o el rapoſo. choca. tzatzi.
Gañido deſta manera. choquiztli. choquiliztli. tzatziliztli.
Gañir contra otro. nite, choquilia. nite, tzatzilia.
Garañon cauallo. tequetzani cauallo. tlacuini caua llo.
Garañon echar. ni,cauallo tlacuitia.
Garauato. chicolli.
Garauato de hierro. tepuzchicolli. tepuzcololli.
Garauato de palo. quauhchicolli.
Garauato de palo,para ſacar agua de pozo.achicol li. quauhchicolli.
Garça aue. aztatl. tlacaaztatl. vitzaztatl.
Garceta. aztatepiton. aztatontli.
Garçon. auiltelpuchtontli. telpuchtlauelilocatontli.
Garçonear. n,auiltelpuchti. n,auiltelpocati. ni, telpuchtlauelilocati.
Garçonia. telpuchtlauelilocayotl.
Garço de ojos. yxcocoztic.
Garços ojos. cocoztic yxtelolotli.
Garfio, para ſacar carne. tepuzcolli yacamaxaltic. nacaquixtiloni.
Garfio. tepuzcolli.
Gargajear. nino,tozcayectia.
Gargajo. tozcaqualactli.
Garganta. toquech. totuzcatlan. quechtli. tuzquitl.
Garganta de monte. tepetozcatl. tlatozcatl.
Garganta o cuello de animal. maçaquechtli.
Gargariſmo. patica necamapacaliztli.
Gargariſmo hazer. patica nino, camapaca.
Garguero. tlatolhuaztli. cocotl. tococouh.
Garrapata. maçaatemitl.
Garrocha. quaquammiminaloni. tlamiminaloni.
Garrote. quammimiltontli.
Garuanços. lo miſmo.
Gaſtar en bien.nic,nequi. nic,popoloa ynnotlatqui ymonequian nicnequi yntlatquitl.
Gaſtar en mal.nitla,nempopoloa. nitla,auilquixtia nitla,nenquixtia.nitla,atoctia.
Gaſtar vſando. nitla, popoloa. notechmonequi.
Gaſtada coſa,que ya no ſe vſa. tlapopololli.
Gaſtar lo que perece. nitla,popoloa.nitla,tlamia.nitla,nentlamia.
Gaſtar eſpendiendo. nite,tlamamaca. nite,tlaxexelhuia. nite, tlauhtia.
Gaſtar demaſiado. nitla, ixpoloa. amonitla ixta-

machiua.amo nitla,ixyeyecoa.nitla,auilizitta.ni tla,iliuizpopoloa.atle nicnemitia. amo nimapapachiuhqui.

Gaſtador en lo demaſiado. tlaixpopoloani. atlaixta machiuani.atlaixyeyecoani.tlaauilizittani.tlayli uizpopoloani. atle quinemitiani.

Gaſtar mal el tiempo.nic,nenquixtia yncemilhuitl ynceyoual.nic,nentlaça yncemilhuitl. n, auilcemilhuitia.

Gaſtador en mal. tlanempopolani. tlaauilquixtiani. tlanenquixtiani. tlaatoctiani.

Gaſto en mal. tlanempopololiztli. tlaauilquixtiliztli. tlanenquixtiliztli. tlaatoctiliztli.

Gaſtarſe o embotarſe el açadon o el machete. &c. tentetecuinaui.

Gaſtado aſsi. tentetecuinauhqui.

Gaſtarlo aſsi. nitla,tentetecuinoa.

Gaſtarſe,caerſe o raerſe la pintura o ymagen pintada. yxteteciui.

Gato. mizto.

Gatopaus. vçumatli.

Gatomontes. ocotochtli.

Gatear ſubiendo.ni, tepantleco.ni,quauhtleco.

Gatear, andar agatas. ni, mamanenemi. ni,cocoyonenemi. nino,pepetzcoa.

Gauilan. tlotli.

Gauilan flor ſeca de algunasyeruas,que buela,que algunos llaman flueco o milano.moloncayotl.

GEminos, hermanos nacidos de vn vientre. cocoua.

Gemir con dolor.ni,tena. ni,quiquinaca.nitla,quauhuia.nitla,eleleuia.

Gemir al gemido de otro.teuan ni,tena. teuan ni, quiquinaca. teuan nitla, eleleuia.

Gemidor, el que mucho gime. tenani. quiquinacani. tlaeleleuilani.

Gemido con dolor.tenaliztli. quiquinaquiliztli. tla eleleuiliztli.

Genealogia por linage noble. tlatocamecayotl. tla toca tlacaxinachchotl. pillotl. tecuyotl. tlatocayotl.

Generacion. tlatlacatililiztli. tetechquiçaliztli. tlaca tiliztli.

Generacion otra vez. yc oppa tlatlacatiliztli. yc oppa tlacatiliztli.

Generacion venidera. quintlacatiliztli.

Generacion como linage. tlacamecayotl. tlacaxinachchotl. nelhuayotl. quauhtzonyotl. quauhtzonteyotl.

General coſa o generalidad nouiãyo. ypanocayo.

Generoſo de buen linage. pilli. tetechpa tlacat. Et per metaphoram. tetzon. teizte. tetzicueuhca. te tlapanca. teezço. tetlapallo. tetentzon. teixquamul. yollopiltic.

Generoſidad deſta manera.buſca genealogia.

Genero de qualquier coſa. cecentlamantli yyeliz nonqua quiçaliztli.

Gente o gentio. tlaca. maceualtin.

Gentil coſa de gentiles o coſtumbre gentilica. tlateotocanime quinemitia.tlateotocanime yntlamanitiliz.

Gentilidad eneſta manera. tlateotoquiliztli.

Gentil y hermoſo hombre o muger. yecnacayo. nouian qualneci yninacayo. acan ytlacauhqui y ninacayo. piltic.tecpiltic. chipauac. ypanocacuil lotic.

Gentileza tal,yecnacayotl. chipaualiztli. chipauaca yotl.pilticayotl.

Gentilmente aſsi. chipauacayotica. pilticayotica. yecnacayotica.

Geſto, la cara. xayacatl.

Geſtos hazer con viſajes. n, ixtlamati. n, ixyoyomoni. n,ixquequelmiqui. n,ixuetzca.

Geſto deſta manera. yxtlamatiliztli. yxquequelmi quiliztli. yxyoyomoctiliztli. yxuetzquiliztli.

¶ Gigante. quinametli. tlacaueyac.

Ginete.cototzyetiuh ypan cauallo. çan yetiuh.

Girifalte. veytlotli. cuitlatlotli.

Giron de veſtidura que ſe quita. tlaantli tilmatli. tlaquixtilli tilmatli.

Giron que ſe añade. tlatlaquechillotl.tlaaquillotl. tlatoyaualoni.

GLoria. papaquiliztli. ahauializtli. netimaloliztli.

Gloria vana. çannempapaquiliztli. çannen ahauializtli. çannen netimaloliztli.

Gloria verdadera. nelli papaquiliztli. nelli ahauializtli. nelli netimaloliztli.

Gloriarſe o glorificarſe. nino,timaloa. na,hauia. ni papaqui. nino,tlamachtia. nino,yecteneua.

Gloriſicacion tal. netimaloliztli. papaquilztli. ahauializili. netlamachtiliztli.

Glorificar dar gloria a otro. nite,tenyotia. nite,tleyotia. nite, mauiçotia. nite,uecapanoa. niteyecteneua.

Glorificacion tal. tetenyotiliztli. tetleyotiliztli. temauizçotiliztli. teuecapanoliztli. teyecteneualiztli.

Glorioſo. tenyo. tleyo. mauizço. uecapan. tlaueca panolli. tlayecteneualli.

Glorioſamente. tenyotica. tleyotica. mauizçotica.

Gloſa de obra. tlacaquiztililoni.tlamelaualoni.yhytoloca.

Gloſar.ni,tlacaquiztilia.nictlalia yni melauaca. nitla,melaua.

Gloton. vey tlacaçolli. xixicuin. xiuixcol. vey apiztli. apizteutl. cuitlaxcollaueliloc.amo yxuini.

amo

amotemini. amo pachiuini. tequitlaquani. moxuitiani. Et per metaphoram. ytixiui. vel. ytexiui. cuetzpal.

Glotonear. ni,tlacaçoloti. ni, xixicuinti. ni, poçati. n,apizti. an, ixui. ani,temi. ani,pachiui. ni,cuetzpalti. nitla,xixicuinoa.

GOlfo de mar. anepantla. aytic. ayollococ. aytectli.

Golondrina. cuicuitzcatl.

Golondrino pollo nueuo de golondrina. cuicuitzcaconetl.

Goloſo. moxochipoloani. moxochpoloani. xochtlaquani. tlacaçoloti.

Goloſinear. nino,xochipoloa. nino,xochpoloa. ni, xochitlaqua. ni,tlacaçolti. ni,xixicuinti.

Goloſina. nexochipololiztli. xochitlaqualiztli. tlaca çoltiliztli.

Golpear o herir. nitla, tzotzona. nitla, tetzotzona. nitla, uitequi. nitla,tepinia. nitla,comonia. nitla, tetecuinia.

Golpe. tlatzotzonaliztli. tlauitequiliztli. tlatepiniliztli. tlacomoniliztli. tlatetecuiniliztli.

Golpe darſe con la cabeça o darſe cabeçada. ninoquachalania. nino,quatetzotzona.

Goma de arbol. cocopalli. quauhnanauatl. quauhocotzotl.

Goma para tinta. mizquicopalli.

Gomoſo lleno de goma. copallo. quauhnanauayo. ocotzoyo.

Gomitar o vomitar. nin,içotla. nin,ixochtia.

Gomitar querer. nino, totomaua. noztlac cacapaca nino, tlayeltia.

Gomito. neçotlaliztli. nexochtiliztli.

Gomitador. miçotlani. moxochtiani.

Gomitada coſa. tlaiçotlalli.

Gorda coſa tomauac. tomacpul. cuitlatolõpul. cui tlanatztic.

Gordura. tomauacayotl. tomaualiztli. cuitlatapayollotl. cuitlanatzcayotl.

Gorgear las aues. ni,chachalaca. ni,hicauaca. ni,tla tlatoa.

Gorgear a menudo las aues. ni, chachachalaca. ni, cacauaca.

Gorgeamiento o el gorgear delas aues. chachalaquiliztli. ycauaquiztli. ycauaquiliztli. tlatlatoliz tli.

Gorgeadora aue. chachalacani. ycauacani. tlatlato ani.

Gorgojo que come el trigo. yacatototl. yacatotona, ocuilin.

Gorgojo pequeño. yacatototõtli. yacatotonato. o cuiltontli. ocuilton.

Gorgoritas hazer la redoma o coſa aſsi . vaualca.

Gorrion aue conocida. molotl. quachichil. moloto totl.

Gota quando cae. centlachipintli. centlachipinilli.

Gotas grandes caer quando llueue. chachapani inquiauitl.

Gotas pequeñas caer aſsi. chichipini inquiauitl.

Gota pequeña. centlachipintontli.

Gota a gota. Aduetbio. chichipiniliztica.

Gota coral o morbo caduco. yolpatzmiquiliztli. comic aquiliztli. yolçotlaualiztli. cuecuechmiqliztli. tlayouallotl tepã momana.

Gota de pies. ycxicoaciuiztli. xococototzauiliztli.

Gotoſo deſta gota. coaciuhqui. xococototzauhq. ycxicococototzauhqui.

Gota de manos. macoaciuiztli. macococototzauiliztli. matzitzicoliuiztli.

Gotoſo deſta manera. macoaciuhqui. macococototz tic. matzitzicoltic.

Gotera. tlaxicaliztli. pipicaliztli.

Gotear. n,ixica. ni,pipica.

Gotera el lugar donde cae. tlaxicayan.

Gouernar. nite,pachoa. nite,yacana. Et p metaphoram. nite,itqui. nite, mama. nocuexanco, nomamal uazco yelouatiuh nocuitlapan, noteputzco yeloac. petlapan,ycpalpan nica.

Gouernacion. tepacholiztli. teyacanaliztli. teitquiliztli. temamaliztli. tenapaloliztli. tecuexanaloliztli.

Gouernador. tepachoani. teyacanani. teitquini. temamani. tenapaloani. tecuexanoani.

Gouernar y regir a todos. nitecemitqui. nitecẽmama. nitecenyacana.

Gouernador dela proa. acalnemachiliani. acaluelteçani. acalcuexcochtiani.

Gouernalle de naue. acaluelteconi. acalymachoni.

Gozarſe de algo como de fin. nic,paqui. nicno,tlamachtia. nicno,cuiltonoa. nic, cempactia. nino, xochimati. no,xochimati.

Gozarſe como quiera. ni,papaqui. n,ahauia . nino, cuiltonoa. nino, tlamachtia.

Gozo deſta menera . papaquiliztli . ahauializtli. necuiltonoliztli. netlamachtiliztli.

Gozoſo aſsi. papaquini. ahauiani. mocuilto noani. motlamachtiani.

Gozque. perrillo. yzcuintontli. ytzcuintepiton. chi chiton.

GRacia o hermoſura. chipaualiztli. velnexiliztli . qualnexiliztli. qualtiliztli.

Gracia tener aſsi. ni,chipauac. ni, qualnezqui. ni, uelnezqui.

Gracioſamente . chipauaca. qualnezca. velnezca.

Gracioſo eneſta manera. chipauac. qualnezqui. vel nezqui. qualli.
Gracia en hablar. chipauaca tlatoliztli. vellatoliztli velnezca tlatoliztli. quallatoliztli. nematcatlatoliztli.
Gracioſo eneſta manera. chipauaca tlatoani. vellatoani. qualnezca tlatoani. vel nezcatlatoani. nematca tlatoani.
Gracioſamente aſsi. chipauaca tlatoltica. qualnezcatlatoltica. nematcatlatoltica.
Gracioſo dador debalde. tetlanemmacani. nentetlauhtiani.
Gracioſamente aſsi. çannen.
Gracias dar. nite, icnelilmati. nite, tlaçocamati.
Gracias dezir o donayres, para dar plazer. nite, xuchtia. nite, tlauetzquitia.
Gracia como quiera qualli. yectli.
Gracioſamente aſsi. qualtiliztica. yectiliztica.
Grada para ſubir. tlamamatlatl. mamatlatl.
Grada a grada. Aduerbio. cecentlamamatlac. cecen tlamamatlapan.
Graduar. nite, mauizmaca ypampa tlamatiliztli. nite, mauiztlalia ypampa tlamatiliztli. nite, mauizçomaca ypampa tlamatiliztli. nite, mauiztilia. nite, ixtilia ypampa tlamatiliztli.
Graduado. tlamauizçomactli ypampa tlamatiliztli tlamauizçotilli ypampa tlamatiliztli. tlamauiztililli ypampa tlamatiliztli.
Graja o cueruo. cacalotl. cacalli.
Grama yerua. tequixqui çacatl. çacanoualli. çacao mitl. çacauitztli.
Gramoſo lleno de grama. tequixquiçacayo. çacanouallo. çaca omiyo. çacauitztzo.
Gramatica, arte dela lẽgua latina. latĩ netlatolmachtiloni. Et ſic de alijs.
Gramatico enſeñado enella. molatin tlatolmachtiqui.
Grana que eſta por afinar. nocheztli.
Grana color afinado. tlapalli.
Granado arbol. granada quauitli.
Granada fruta deſte arbol. lo miſmo. vel. granada xocotl.
Grana o ſemilla de yeruas. achtli. xinachtli.
Granças de trigo. ytlaçollo trigo. yyectiloca trigo polocatl.
Grançoſo lleno de granças. tlaçollo. tlayello.
Granças quitar. ni, tlaçolquixtia. nitla, yectia. nitlatlacuicuilia.
Grande coſa. vey. veypul. yxachi. yxachipul.
Grande en edad. yeuecauh nemi. yeuecaua. yechicauac.
Grãdeza aſsi. yeuecauh nemiliztli. vecaualiztli. chicaualiztli.
Grande en palabras. vey tlatole. ouitlatole. ouicatlatole.
Crandeza deſta manera. vey tlatoliztli. ouitlatoliztli.
Grande de coraçon. vey yollo. yollo tlapaltic. yollo chicauac. yollo tepitztic. yollo tetl. veycayollo.
Grandeza de coraçon. vey yollocayotl. yollo tlapaltiliztli. yollochicaualiztli. yollotepitztiliztli. yollo tetiliztli. veycayollotiliztli.
Grande de hechos. tlaueycachiuani. tlamauizchiuani.
Grandeza tal. tlaueycachiualiztli. tlamauizchiualiztli.
Grande de cuerpo. quauhtic.
Grande hazerſe. veyya.
Granillo de vua. xocomecayollotl.
Granizo. teciuitl.
Granizar. teciui.
Grangear. nitla, ixnextia.
Grangero. tlaixnextiani. motlayecoltiani.
Grangear o adquirir algo enlo que ſevẽde. achi nic chitonia. ytlocpa achi valuetzi.
Grano como de ſal. yztaxalli. xaltetipan.
Grano de algun razimo. centetl capullotl.
Grano de ſemilla. centetl yxinachcho. centetl yach cho.
Grano de oro. cuztic teocuitlaxaltetl.
Graſſa por groſura. chiyauizçotl. chiyauacayotl. tlaixxotl. mumutzcayotl. xochiyotl.
Graſiento, lleno de graſſa. chiyauac. chiyauizço. chiyauacayo. tlaixxo mumutzcayo.
Graſſa para eſcreuir. tlatzcan copalli.
Graſſa tener el caldo. momotzca.
Gratificar al mayor. nitlacnelilmati. ni, tlatlaçocamati.
Gratificar al menor. nitetlaxtlauia. niteicuelilmati. nitetlaçocamati.
Gratificacion. necnelilmatiliztli. tlatlaçocamatiliztli.
Graue coſa que da peſadumbre. teyollitlaco. tetequipacho. teellelaxiti. tetlaciauilti.
Grauedad deſta manera. tetequioacholiztli. teyolitlacoliztli. teellelaxitiliztli. tetlaciauiltiliztli.
Grauemente aſsi. tetequipacholiztica. teyolitlacoliztica. teellaxitiliztica. tetlaciauiltiliztica.
Graue perſona, de auctoridad. ymacaxtli. mauiztic.
Grauedad de perſona de auctoridad. neixtililiztli. nemalhuiliztli.
Graznar el anſar. nanalca. tzatzi. tlatoa.
Graznar las aues. buſca cantar las aues.
Graznar o cantar el gallo dela tierra. tlacocoloa.
Graznido aſsi. tlacocololiztli.
Greda para adobar paños. tlalçaçalic. tlaltzacutli.
Greda tierra blanca. yztac tlalçaçalic. yztac tlaltzacutli.
Grieta. xotzatzayanaliztli. xoteteçonauiliztli.

Grillo eſpecie ꝺ cigarra.chopilī. cuicuicani. cuicui canito.
Grillos priſion de pies. tepuzteicxilpiloni.
Grillos tener. tepuztli nocxiccaca.o cadenas.
Grillos poner a otro.tepuztli teicxic nictetlalilia.
Gritar.ni, tzatzi. ni, chiqniliztzatzi. ni, chichiquiliztzatzi. ni,mauhcatzatzi.
Grita. tzatziliztli. chiquiliztzatziliztli chichiquiliz tzatzatziliztli. mauhcatzatziliztli.
Gritador tal. tzatzini. chiquiliztzatzini. chichiquiliztzatzini. mauhcatzatzini.
Gritar con gemido. ni, choquiztzatzi. ni, miccauacati.
Grita deſta manera. choquiztzatziliztli. miccauaca tiliztli.
Groſſura. xuchiotl. chiyauizçotl.
Grueſſo,o boto de yngenio. amo yollo. amo tlaca qui.
Grulla, aue conocida. tocuilcoyotl.
Gruñir el puerco. cotaloa. quiquinaca nanalca. tza tzi.
Gruñido de puerco. cotaloliztli. quiquinaquiliztli. nanalcaliztli. tzatziliztli.
Gruñidor aſsi. cotaloani. quiquinacani. nanalcani. tzatzini.

GVadaſiones o eſpoſas priſion . buſca eſpoſas.

Guadaña. lo miſmo.
Guay,interjecion. yyo. yyoyaue. lele. omochiuh o notlaueliltic. ovelnitlatlatziuiti.
Guayas, canto de dolor. choquizcuicatl. choquiztzatziliztli.
Guayar,dezir guayas. ni, tlatemmati.
Guante.mayeuatl.
Guarda,la perſona que guarda. tlapixqui. tlapia.
Guarda, el miſmo guardar. tlapializtli. tlapixcayotl
Guardador aſsi. tlapixqui. tlapiani.
Guardador eſcaſſo.buſca eſcaſſo o auariento.
Guarda,lugar donde guardamos. tlatlatiloyā. tlapialoyan. tlapixcan. tlecupa. tlatlatilcalli.
Guardar en lugar.nitla. tlatia.
Guardar hazienda. nitla,ixpia. ni, tlaymeti.nitla,ixtamachiua.ni,tlatlameti.
Guardador de cabras. quaquauhtentzonpixqui.
Guardador de ganado mayor. quaquappixqui. yaſsi de los de mas.
Guardador de ganado menor. ychcapixqui. y aſsi de los de mas.
Guardar templo. ni, teopantlapia. ni, teocalpia.
Guardar como quiera. ni, tlapia.
Guardarſe. nino,pia.nin,imati.
Guardoſo delo ſuyo. tlatlapachoani. atle quicauaaliztlamati.
Guardar alguna coſa dela hazienda principal para ſuplir deſpues las neceſsidades que ſe ofrecen y ocurren. notentzontia. nonepacholtia. i. nonqua nictlalia yn çatepan notechmonequiz.
Guardar la honra a otro.nite,malhuia.nite, mauizçopia.
Guardar algo a alguno, para quando venga. nic,
Guardar algo a otro. nite,tlapielia. [chieltia.
Guardar a alguno,mirando ſiempre por el, o no le perdiendo de viſta. nite ,ixpia.
Guardar buenas ſemillas, para ſembrallas a ſu tiēpo. nino,xinachtia.
Guarecer ſe dela pluuia en algun lugar. nin, yana. nini, naya.
Guarida. neynayaloyan. axiuayan. necallotiloyan.
Guarida para defenderſe. yaocalli.neyaotlaliloyan netenantlaliloyan.
Guarecerſe. nino,maquixtia. nino,yaotlatia.
Guarnecer o adereçar. nitla,cencaua. nitla, yecchichiua.
Guarnecido. tlacencauhtli. tlayecchichiuhtli.
Guarnicion de gente. centlamantin yaoquizque.
Guarnecer fortaleza. ni, yaocalcencaua.ni,yaocallapaltilia. ni, yaocalchicaua.
Guarnecer gente,para la guerra. ni, yaoteca. ni,yao chichiua. nite, yaopaleuia.
Guarnicion de cauallo.cauallo tlatquitl.cauallo ychichiuhca.
Guedija de cabellos o vedija. papachtli . aquitzontli. pilinqui. malichtic.
Guedijudo. papachtic. papaua.
Guedija enhetrada.tzompaçolli .tzontatapachtli.
Guero hueuo. ytlacanhqui totoltetl. oyyax. opalā.
Guerra.yaoyotl. necaliliztli. tlayecoliztli. &p̄ meta mitl.chimalli.atl.tlachinolli.l.teuatl. tlachinolli.
Guerra hazer. nite, yaochiua. nite, ycali.nitla,yecoa yaoyotl nicchiua. nite,peua. nite,yaotla.
Guerreador.teyaochiuani.teicalini. yaoc tlayecoaani.teyaotlani.
Guerrero.lo meſmo es que guerreador.
Guia o pimpollo lleuar,o tener el arbol. yzcallo in quauitl. Y aſsi dizen yzcallouaz.miauayouaz in quauitl.tendra o echara guia el arbol. atle yyzcallo.atle ymiauayo.no tiene guia. Cuix taciz y niyzcallocan ynimiauayocan? llegaras quiça adonde tiene la guia o el pimpollo?
Guia o guiador.teyacanani. teyacanqui. teixpan onotiuh. teyxpan ycatiuh.
Guia por el meſmo guiar.teyacanaliztli.teixpan onotializtli. teixpan ycatializtli.
Guiar.nite, yacana.teixpan nicatiuh. teixpan nono tiuh.
Guiar a alguno.nite,itztiltitiuh.nite,yacantiuh. nic teittitiuh īotli vel.lleuo a otro dōde ſe meātoja.
Guiar a menudo.nite, yayacana. texpā nihicatiuh.
Guijarro. atoyatetl Guindar.nitla, piloa.
Guindarſe en hamaca.nino, pipiloa.
Guirnalda de flores para poner enla cabeça. ycpac xochitl. xochitlatectli.

Guirnalda larga de flores. xuchicuzcatl.
Guirnalda poner a otro enla cabeça .nite,icpacxochitia. nite, tlatectia.
Guiñar del ojo. nite, ixcuecuechilhuia. nite, icopilhuia.nite,ixtlaxilia.n,ixtlatoa. nite,ixnotza.
Guiñador tal.teixcuecuechilhui. teicopilhui. teixtlaxili.
Guiſar manjares.nitla. qualchichiua.ni, molchichiua. nitla, yecchichiua. nitla, cuxitia.
Guiſada coſa. tlapauaxtli. tlacuxitilli.
Gula. apizçotl. tlacaçollotl. cuitlaxcollauelilocayotl. xixincuiyotl.xiuixcollotl.
Guſanillo lanudo. payatl.
Guſano,generalmente. ocuilin.
Guſano de madera. quauhocuilin.
Guſano de ſeda. tzauhqui ocuilin.ſeda ocuilin.
Guſano con cuernos. ocuilin quaquaue . maçacouatl.
Guſano de maguey. meocuilin.
Guſano de carne.naca ocuilin.
Guſano lanudo. auatecolotl.auatl. xochauatl.
Guſano de roſa.xochiocuilin.
Guſano gordo.vey ocuilin.tomauac ocuilin.
Guſano delos dientes o muelas. tlanocuilin.
Guſano de eſtiercol o vaſura. nextecuilin.
Guſano de yeruas. quilocuilin. çaca ocuilin.
Guſano de mayz en maçorca.cenocuilin. cin ocuilin.
Guſanos tener. n, ocuilloa.
Guſanienta coſa. ocuillo.
Guſtar.nitla, yeyecoa. nitla, paloa. nocamac nicmati.
Guſto. tlayeyecoliztli. tlapalolizili. tlacamayeyecoliztli.
Guzque. buſca gozque.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN H.

Ablar.ni,tlatoa.nite,notza.
Habla.tlatolli. tlatoliztli.
Hablador. tlatoani. tenotzani.
Hablar con reuerencia o acatamiento. nite, mauiznotza.
Hablar con prudencia. nino, temmalhuia.
Hablar con otro. nite, nonotza. nite, notza.
Hablar vno por todos. nite, tlatalhuia.
Hablar elegantemente.ni,pillatoa.ni, tlaçotlatoa.ni nematcatlatoa. nic, nenemachilia notlatol. nite, tlaçonotza.
Habla aſsi,pillatolli. tlaçotlatolli. nematca tlatolli. nemachiliz tlatolli. tetlaçononotzaliz tlatolli.
Hablador vano. yliuiz tlatoani. tlapictlatoani. çānē tlatoani. auillatoani. nentlatoani.
Habla eneſta manera. yliuiz tlatoliztli. tlapictlatoliztli.çannen tlatoliztli. auillatoliztli. nentlatoliz tli.
Hablador de coſas altas.vei quitoani. mauiç auhca tlatoani.ouica tlatoani. tlaueycatenquixtiani. amotlatolaxiliztli.
Habla deſta manera.vey tlatolli. mauiçauhcatlatol .li.ouicatlatolli. tlaueycatenquixtiliztli.
Hablar en otro lenguaje. ni, popoloca. ni, pinotlatoa.
Hablador de ſoberuias.mopouhca tlatoani. atlacatlatoani.
Habla deſta manera.nepouhca tlatoliztli. atlacatoliztli.
Hablador que habla mucho.papal.tlatlatoani. tlatetoani. atlatollamini. tlatolueyac.
Habla deſta manera. papallotl. tlatlatoliztli. tlateto liztli. atlatollamiliztli. tlatolueyaquiliztli.
Hablar por otro o abogar.tepan nitlatoa.
Habla tal. tepātlatoliztli.
Hablador deſta manera. tepantlatoani
Hablar vellaquerias.ni, tlauelilocatlatoa.
Hablador tal. tlauelilocatlatoani.
Habla deſta manera. tlauelilocatlatolli.
Hablar o dezir mal de otros. nite, tlauelilocaytoa.
Habla tal. tetlauelilocaytoliztli.
Hablador aſsi.tetlauelilocaytoani. tetlauelilocayto qui.
Hablar coſas eſpātoſas yeſcandaloſas, o reboluera otros deſcubriēdo algūſecreto. ni, tetzauh tlatoa
Hablar conſejas.ni,tlaquetza. nite, tlaquechilia. nite, nonotza. nite, çaçanilhuia.
Hablador de nouelas o conſejas. tetlaquechiliani. tenonotzani. teçaçanilhuiani.
Habla deſta manera . tetlaquechiliztli. tlaquetzaliztli. tenonotzaliztli. teçaçanilhulliztli.
Hablar coſas ſin concierto o ſin propoſito. nitlatol chochopoctli. çā yliuiz nitlatlatoa. niyolmociui
Hablar ronco. nitozca chachaliui.
Hablar en lengua eſtraña.cecni tlatolli yc nitlatoa. ni, pinotlatoa.
Hablar con grauedad y cordura. ninematca tlatoa. nimauiztlatoa.
Hablar alto.ninauati. tlaquauh nitlatoa.
Hablar entre dientes.niccamapachoa notlatol.nipo poloca.n, ichtacatlatoa. niquiqnaca. nitēpepeyotia.
Hablar baxo. ani,nauati. çāquemmach nitlatoa.

Hablar contra otro.teuicpani, tlatoa. nite,ytoa. tetechpanitlatoa.
Habla en eſta manera.teuicpa tlatoliztli. tetechpatlatoliztli. teitoliztli.
Hablar cuerdamente. nemachiliztica nitlatoa. tlayohyocayttaliztica nitlatoa.
Haca. tepiton cauallo. cauallo tepiton.
Haze o haz de coſas menudas. cemmecatl. centlalpilli.cenmapichtli. centlacuitlalpilli.
Hacezillo pequeño. cẽmecatontli. centlalpiltontli. cẽmapichtontli.centlacuitlalpiltontli.
Hacina,ayuntamiento de hazes. tlacuicuitlalpillacentemalli.tlatlalpillacentemalli.tlatlatlalpiltitẽtli.
Hacina de leña quauhquetzalli. tlatlatilquauhquetzalli. tlatecpicholli quauitl.
Hacha para cortar leña. tepuzquauhxexeloloni. q̃uhtlateconi.
Hacha para labrar madera. tlaximaltepuztli.
Hacha pequeña. tlaximaltepuztontli.
Hacha para alumbrar. malinqui xicocuitla ocotl. vey xicocuitla ocotl.
Hacha que corta de dos partes.caſtillan tlaximaloni necoctene.
Hacha de tea para alumbrar. ocopilli. tlepilli.
Hado o ventura. tlaciuhcayotl.
Halagar.nite,ahauilia.nite,ceceltia. nite,tlatlacaauiloa.nitepepetla.nitexoxocoyomati.
Halagueño. teaauiliani. tececemeltiani. tetlatlacaauiloani tepepetlani. texoxocoyomatini.
Halago tal.teahauiliztli. tecemeltiliztli. tetlatlacaauiloliztli. tepepetlaliztli. texocoyomatiliztli.
Halagãdo atraer. nite,ciyaltia.nite,yoleua.nite.yollapana. nite,celtia.
Halagador aſsi. tececeltiani. tecialtiani.teyoleuani. teyollapanani.
Halago deſta manera. tececeltiliztli. teciyaltiliztli. teyoleualiztli. teyollapanaliztli. tetlatlacaauiloliztli.
Halcon. vey tlotli. cuitlatlotli.
Halconero, que los cria.tlonemitiani. veytlonemitiani.tlomachti.tlomamachtiani.
Haldas de veſtidura como de ſayo. &c. para lleuar algo. cuexãtli. tlacuexanoloni.
Haldasque arraſtrã.m,ouilana tilmatli.veyac tilmatli.veyactlaquemitl.
Halduda coſa. tlauiuilanani.
Haldas poner en cinta.nino,xincuiloa. aco nicololoa yn notilma.
Haldas de ſierras. tlamapan. tepemapan.
Hallar algo de preſto. no,commattiuh.
Hallarſe bien dondequiera nouian ni,tlanequi. nouian ni,tlauelmati. ni,maxaliui.
Hallarſe mal y muy atribulado y atajado de alguna aflicion ſinremedio alguno.acanuel nicchiua acanuel niauh.
Hallarſe bien con alguno.tetech ninomati.tetech ni maxaliui.
Hallar con trabajo ydificultad lo que ſe buſca.nic teoitta. nicteonamiqui ayaxcan oniquittac. valteoneci. çan teoneci. ayaxcan neci. ayaxã yt to. çan vey neci.
Hallarſe bien diſpueſto. nino,velmati.
Hallarſe mal en algun lugar. amo nican ninomati.
Hallarſe burlado. ninoquequelolmati. nino xixicol mati.
Hallar lo que buſco. niquitta.
Hambre. mayanaliztli. teociuiliztli. apizmiquiliztli. apiztli.
Hambriento. mayanani. apizmiquini. teociuini.
Hambrear auer hambre. n,apizmiqui. ni,teociui. ni mayana.
Hãbrear comer muchas vezes ſin poder hartarſe. ni,xiuhtlatla. aninoxuicamati. napizti.
Hãbre auer o tener hambre de qualquier coſa. nicmayana.nic,amiqui. nicteociui.
Hambre hazer tener a otro. nite apizmictia.nitema yanaltia.
Hao. ola. oyes. tocne. ane.
Haragan.çannen nemi.çan tlapicnemi.çan yliuizne mi.atleay.atle quichiua.nentlacatl.
Haragania. çannen nemiliztli. çan yliuiznemiliztli. çan tlapic nemiliztli.
Harda.quauhtechalotl.
Harda otra. tlaltechalotl. mototli. techalotl.
Harina. yoltextli. yotextli.
Harina,lo ſotil o la flor della.ycẽcauhca yn yoltextli. yuhquin yuitl textli.
Harina muy molida o poluos muy molidos.potõqui. o coſa oloroſa o hidionda.
Harina de hauas o friſoles. etextli.
Harnero .tlatzetzeloloni. tlayectiloni. tlatzetzelhuaztli.
Harona beſtia.tlatziuini maçatl.quitemmati maçatl
Harre,para aguijar aſnos. xi.
Harrear aſnos. nitla xixiuia.
Harriero. oztomecapixqui. oztomeca cauallo pixqui.
Harpa inſtrumento muſico. mecaueuetl.
Harpar,cortar paño en muchas partes. ni,tilmatequi. ni,tilma ytzeltilia.
Harpon. vey tepuztopilchichiquilli.
Hartar. nite,temitia. nite,pachiuitia.nite,ixuitia.
Harto aſsi. tenqui. pachiuhqui. ixuic.
Hartura. temiliztli. pachiuilizti. yxuiliztli.
Hartarſe.n,ixui. nipachiui.ni,temi.
Hartarſe con haſtio.nouic eua yn tlaqualli.nino,tla yeltia. niquihiya.aocnel niquittaz. aoc niccelia.
Harto y enhaſtiado.yuic euani.motlayeltiani.quih yyani. aoc quiceliani. aoc yyelquittani.
Hartura con haſtio. teuic eualiztli. tetlayeltiliztli. tlayhializtli.

Haſta, ꝓpoſicion. yxquichcauh. ynoquixquichcauh ynixquichcauitl. ynocyxquichcauitl. yxquich cauitl.

Haſta aqui [ſcilicet] llegaras. çan oncani. çannicā çanyci.çanyz. çanoncani taciz.

Haſta aqui o haſta agora,por el tiempo paſſado.ynic otiuallaque.yxquichcauitl ynic otiuallaque.

Haſta quando? quexquichcauitl? ocquexquichcauitl?ocquexquichca?

Haſta ay do tu eſtas. yxquichca yntica. yxquichcao.

Haſta alli do eſta alguno. yxquichca ynnepa. yxquich yn nechcapa.

Haſta aqui do eſta yo.yxquichca yn nican.

Haſta alli. Aduerbio. yxquichcauh. çan yxquichica yxquichca. yxquichcauitl.

Haſta tanto. yxquichcauitl.

Haſtio. nexiuhtlatiliztli. nepatlaliztli.

Hataca o cuchara grande de palo. vey quauhxumatli.

Hato de ouejas. centlamantin ychcame. miequinquintin ychcame.

Hato de vacas. centlamantin quaquaueque. miequintin quaquaueque. Et ſic de alijs.

Haua,legumbre. caſtillan etl. caſtillan ayecotli.

Hauar.caſtillan emilli.caſtillan ayecomilli.caſtillan ecuemitl. caſtillan ayecocuemitl.

Haua de beſtia. maçaquetolcocoliztli.

Haz,batalla ordenada. neyaotequiliztli. neyaocuecuentililiztli.

Haz, por la cara o roſtro del hombre. yxtli. xayacatl.

Haz de otra qualquier coſa. yxtli. tlaixco.

Hazalejas, paño de manos. nemapopoualoni tilmatli.

Hazaña.tetzauitl.tlamauiçolli.

Hazaña marauilloſa y heroyca. tetzauhtlamauiçolli. mauiztlachiualli. mauiztic.

Hazañoſa coſa aſsi. tetzauhmauiztic. mauiztlachiuale.

Hazaña eſcandaloſa y mala. tetzauh oui. temamauhti tetzauitl. teiçaui tetzauitl. macaxoc.

Hazañoſo aſsi. temamauhti tetzauitl quichiuani &c.

Hazaña de varon esforçado. oquichyotl. tiacauhyotl.

Hazer algo exteriormente. nitla,ay.nitla,chiua.

Hazedor o hazedera deſta manera. tlachiuani. tlachiuale.tlaayni.tlayocoyani.tlapiquini. techiuani. teyucuyani. tepiquini.

Hazer amenudo algo aſsi.nitla,tlaay.nitla,tlachiua nitla,tlachichiua.

Hazer haſta el cabo. nitla,tzonquixtia.nitla,tlamia. nitla,yecoa.nitla,tzopa.

Hazedor tal. tlatzōquixtiani. tlatlamiani. tlayecoani.

Hazer algo,interiormente. nitic nitlanemitia. nitic nitlaay.

Hazer la cama a otro. nite, pepechia.

Hazer creer algo a otro. nite, tlaneltoquitia.

Hazer algo con xical. nitla,xicalhuia.

Hazer tortillas de mayz. ni,tlaxcaloa.

Hazer tortillas de mayz para otros. nite, tlamanilia. nite, tlaxcalhuia.

Hazer bueno y adereçar lo que eſtaua dañado. nitlaqualtilia.

Hazedor tal. tlaqualtiliani.

Hazerſe vn ouillo, recogendo todo el cuerpo y acorrucandoſe. nino,tapayollalia.

Hazer reyr a otros, diziendo gracias y donayres. nite,xochuia.

Hazer ſonido con las naguas o haldillas la muger, quando anda. nino,cuecacapatza.

Hazer malo a otro.nite,tlacamiccatilia.

Hazedor tal. tetlacamiccatiliani. tetlacamiccatiliqui.

Hazer amargo algo. nitla, chichilia.

Hazer agro algo. nitla,xocolia.

Hazer rincones. nitla,xumullalia.

Hazer algo verde o medio azul. nitla,xuxuuilia.

Hazer tolondrones a otro. nite, tlaxixipochalhuia.

Hazer a otro tolondron enla cabeça. nite, quaxitto monia.

Hazedor aſsi de tolondron. tequaxittomoniani. tequaxittomoniqui.

Hazer braſa. nitla,tlexochtilia.

Hazer que lleue alguno a otro conſigo. nic,teuicaltia. nic,uicaltia.

Hazer cimiento de algun edificio. nitla, tetzontlalia.

Hazedor tal. tlatetzontlaliani. tlatetzontlaliqui.

Hazerſe beſtia, o tornarſe como bruto.nino,tochtilia. nino,maçatilia.

Hazer mal al cauallo,o ginetear dādo carreras.&c. nic,auiltia yn cauallo.nic,tlatlalochtia yn cauallo.

Hazer algo con mantas. nitla,quachuia.

Hazer amigos alos que eſtan reñidos. nite, necniuhtia.nite,icniuhtla.

Hazedor tal. teicniuhtiani. teicniuhtlani.

Hazer ſalir la piedra fuera dela pared. nitla, petonia.

Hazer algo ſpherico o redondo. nitla,ololchiua. ololtic nicchiua. nic,ololoa.

Hazerſe pedaços alguna coſa. tlatlapaca.

Hazedor tal. tlatlatlapatzani.

Hazer pedaços alguna coſa. nitla,tlatlapatza. nitla, tlatlapana.

Hazer ruido la llama. cocomoca. hycoyoca.

Hazer algo aſolas. nin,ixcauia.

Hazedor aſsi. mixcauiani. mixcauiqui.

Hazer mecapal o cordeleltameme. mo, mecapaltia.

tia.
Hazedor tal. momecapaltiani. momecapaltiqui.
Hazer ruido lo que ſe cueze y hierue enla olla enel fuego, o tronar quando quiere llouer. quaquala ca.tlaquaqualaca.
Hazer heruir lo que ſe cueze.. nitla,poçonia. nic, poçonia.
Hazedor tal. tlapoçoniani,tlapoçoniqui.
Hazer algo no cuerdamento o ſin diſcrecion.nitla,i liuichiua.
Hazer algo con cordura y diſcrecion niqu, ixtlamatcachiua. nic,nematcachiua.
Hazedor tal.tlaixtlamatcachiuāi. tlanematcachiuāi
Hazer ſaber algo a otros. nitla,machiztia. nicte,ma chiztia.
Hazedor tal. quitemachiztiani.
Hazer cordeles o proueerſe dellos y amancebarſe. nino, mecatia.
Hazedor tal.momecatiani.momecatiqui.
Hazer llorar a otro.nite,choctia.
Hazedor tal.techoctiani.techoctiqui.
Hazer ſiempre del ojo alas mugeres. muchipa nite, ixnotztinemi. n,ixcuecuechpul. nite,icopilhuitinemi.n,ixtlatoa. nite,ixtlaxilia. buſca guiñar de-
Hazer algo al reues . nitla,cuepcachiua. [ojo.
Hazedor tal. tlacuepcachiuani.
Hazer algo de malagana.tequitl ypan nicmati.anel nicchiua.
Hazer adobes. ni,xancopina.ni,xanchiua.
Hazer baylar a otro.nite,ytotia.
Hazedor tal. teitotiani. teitotiqui.
Hazer buen tiempo. tlaqualcantia.
Hazer coſas malas.nitla,tlacoa.nitla,pilchiua. aq̄lli ayectli nicchiua.
Hazer dulce alguna coſa. nitla,tzopelilia.nitla,necutilia.
Hazedor tal. tlatzopeliliani. tlanecutiliani.
Hazer entender alguna coſa a otro. nitetla, caquitia.
Hazedor tal.tetlacaquitiani.
Hazer eſteril ala muger.nite,tetzacatilia.
Hazer algo adrede. çanic ninoqueloa yn nicchiua. çan nictlacanequi yn nicchiua. çan yuh nicchiua
Hazer alguna coſa todos juntos. titla muchicauia.
Hazer cuenta que es paſqua o dia de fieſta. ypā nicmati yn yepaſqua yn yeylhuitl. i. maypanticmatica ynyepaſqua.mayuh ticmatica ynye paſqua. yn ye ylhuitl.
Hazer deſmayar a otro. nite, çotlaua. nite, cuecuetlaxoa.nite,xiuhtlatia.
Hazedor tal. teçotlauani. tecuecuetlaxoani. tecuecuetlaxoqui.texiuhtlatiani. texiuhtlatiqui.
Hazer algo ē vano y ſin prouecho alguno. nitla nē chiua.nino,nencoa.ni, nenquiça.nīno,nencaua.
Hazer plazer a otro. nite, vellamachtia. nite, papaquiltia.nite,ceceltia.nite,ellelquixtia.
Hazedor aſsi. teuellamachtiani. tepapaquiltiani. tecelceltiani. teellelquixtiani.
Hazer peſar a otro. nite, tequipachoa. nite,atlamachtia.nite,teopoua.anontetlayecoltia.
Hazer vellaco a otro. nite,tlauelilocacuitia.nite, tla uelilocatilia. nite,tlauelilocaaquilia.
Hazedor tal. tetlauelilocacuitiani. tetlauelilocacuitiqui. tetlauelilocatiliani.tetlauelilocatiliqui. tetlauelilocaaquiliani. tetlauelilocaaquiliqui.
Hazer bien. nite, ycnelia.
Hazedor aſsi. teicneliani. teicneliqui.
Hazer mal a otro. buſca hazer peſar.
Hazer la muger que no pueda mamar el niño, dādo ella ocaſion.&c.nite,tentzoponia.
Hazer parcionero a otro de alguna coſa. nite,ueue chiua.nite,ilamachiua.
Hazer frio. ceua. tlaceceya. ceuatoc. ytzticeuatoc.
Hazer calor. tlatotonia. tona. tlacacauaca. Et permetaphorā, dizen. yuhquin comic, yuhquin temazcalco.
Hazer claro y ſereno tiempo. tlaneztimani. tlaneci. tlanaliuhtoc. tlayamanixtoc . tlaqualcātitimani. tlayeccantitimani.tlatotonixtimani.
Hazer niebla o nieblina. ayauhtimani. mixtecomac, tlayuuatimani.
Hazer nieue o neuar. cepayauhtimani. cepayauitlvetzi. cepayaui.
Hazer granizo o granizar. teciui. teciuitl vetzi. teciuhtimani.
Hazer gorgoritas. vaualaca.
Hazer cacao para beuer. n, aquetza. ni, cacauachiua.
Hazedor tal. aquetzani. aquetzqui. cacauachiuhqui.
Hazerſe derogar o reſiſtir . nino, cuicuilia.
Hazer llegar vna coſa a otra juntandolas.nitla, netech axitia.
Hazedor tal.tlanetechaxitiani.tlanetechaxitiqui.
Hazer hīcapie o eſtribar.nino,tlacxilia.
Hazer lumbre. ni, tletlalia. ni,tlatlatia.
Hazer arder el fuego.nitla,tlecuinaltia. nitla,comonaltia.
Hazer luna. metztuna.
Hazer mercedes. nite, tlauhtia.
Hazedor tal.tetlauhtiani.
Hazer la barua ynferior. nin, imaxpi. nin, imaxxima
Hazer eſpuma nitla,poçonaltia.
Hazer mayoral o elegirlo. nite, ixquetza.
Hazer miſericordia.nite,tlaocolia.
Hazer copa el arbol.momalacayotia.
Hazer eſcuro.tlayuua.
Hazer a otro que haga alguna coſa.nic,chiuhtlani.
Hazer acatamiento y reuerencia a otro,ynclinando todo el cuerpo. buſca reuerencia hazer a otro.
Hazerſe del vando contrario. teuic ninoquetza.
Hazer aotro que quiera algo, prouocandole aello.

nicte,

nicte,nequiltia. nicte,eleuiltia.
Hazer me yo la cama donde tengo de dormir, opo ner alguna coſa donde me tengo de aſſentar.nino,pepechtia.
Hazer pinol de chia,o bruñir alguna coſa.nitla,pipitzquiltia.
Hazer eſclauo a otro.nite, tlacocuepa. ninote, tlaca uatia.ninote, tlacauhtia.
Hazedor tal.tetlacocuepani. motetlacauatiani.
Hazer me yo eſclauo. nino, tlacocuepa.
Hazer teſtamento.nino,nauatitiuh. nictlalia nichiua teſtamento. nino, cauhtiuh.nino,miquiznaua tia.
Hazer guerra a otros. nite,ycali.nite,yaochiua.
Hazer a otro perezoſo. nite, tlatziuizcuitia. nite, tla tziuhmaua.
Hazer la cama aotro.nite, pepechtia.
Hazedor tal. tepepechtiani.
Hazer juſticia o caſtigar.nite, tlatzacuiltia.
Hazer perder a otro el enojo que tiene ,o apartarlo de algun vicio.nic, pololtia.
Hazer detener el relox que anda delantero, tornan dolo atras. niqu.ilochtia.
Hazer ruido con cañas o eſteras. &c. nitla, tzatzatza.
Hazer correr a otro aguijandolo . nite,tlalochtia.
Hazer a ſu ymagen y ſemejança.nicn, ixiptlayutia. nicno,patillotia.
Hazer que ſe amen algunos. nite,tlaçotlaltia.
Hazer algo con la mano yzquierda. nitla, opochuia.nitla, opochiua.
Hazedor tal.tlaopochuiani .tlaopochuiqui.
Hazer o quemar cal. ni,tenextlatia.
Hazer humo. popoca.
Hazer algo amanera de red. nic,matlayeua. nic,ma tlachiua.
Hazer dientes ala ſierra. nic, tlantzitziquiloa. nic, tlantia.
Hazer o armar y encaxar cama de madera.nitla,tla pechmana.
Hazerſe grande. veyya.
Hazer grande algo.nitla,ueylia.
Hazer cantar a otro.nite, cuicatlani.
Hazer o armar cauallero a otro.nite,piltilia.
Hazer coxquillas. o hazer burla de otro. nite ,quequeloa.
Hazer dar bozes a otro.nite,tzatzitia.
Hazerſe de muchos granos de nieue vna pella, oco ſa ſemejante. mo, centetilia. mo, tquitimotlalia.
Hazerſe negro.ni,tliltia.
Hazerſe morado. camopaltia.
Hazerſe o pararſe como braſa. ni, tlexochtia.
Hazer como que no leconozco.amo nino, teiximat canenequi.
Hazer como que no lo veo. amo nino,teithuicanequi.
Hazer como que no le oyo. amo nicnocaccanene qui. nic, nacazpatilcaqui. nino, nacatzatzanenequi. nino,nacaztapalnenequi.
Hazer que me vean todos.nino,teittitia.
Hazer reuerdecer algo. nitla,itzmolinaltia.
Hazedor tal. tlaitzmolinaltiani . tlaitzmolinaltiqui.
Hazerſev na meſma coſa en dios o en charidad. tito,cecocamati.titocetilia.titocepanoa.
Hazerſe me callos enlas manos. ni, machachacaliui.
Hazerſe noche. tlapoyaua. yuua.
Hazer ſeñal con la cabeça.nite,ixtlaxilia.
Hazerſe tarde. teutlaquia.
Hazerſe o tornarſe mancebo y remoçarſe. nino, tel puchtilia.
Hazerſe moça. nin, ochpochtilia.
Hazerſe pardo. ni, qnappachtia.
Hazer tonto o loco a otro haziendole dezir necedades. nite, xolopicuitia.
Hazerſe amigos. tito, cniuhtla.
Hazerſe me la boca agua.n, oztlac nictoloa. n,iztlac cocoxoca.
Hazer ſombra a otro. nite, ceualhuia.
Hazer la fieſta del vino.nino,uitzyecoltia.
Hazer los roſtros alas ymagines, o emmaxcarar a tro.nite, xayacayotia.
Hazer tamales aotro.nite, tamalhuia.
Hazer que ſe hablen los que eſtan enemiſtados y re ñidos. nite,nenotzaltia.
Hazer hoyos pequeños.nitla, tatacaloa.
Hazer geſtos con la boca. nite, tennecuiloa.
Hazedor aſsi. tetennecuiloani. tetenncuiloqui.
Hazer echar de ſi centellas alos tizones . nitle, moyochiua.
Hazerſe viejo.ni,veueti.
Hazerſe vieja.n ylamati.
Hazerſe dela parte delos enemigos enla guerra, co metiendo traycion. nino, tlacacuepa.
Hazerſe menudo logordo. piciliui.
Hazer bolſas la ropa mal cortada y mal coſida.xixi quipiliui.
Hazedor tal. tlaxixiquipiloani.
Hazerſe a fuera,o hazerſe hazia tras reculando. ni, tzinquiça.nino,tzinquixtia.
Hazer camino a otro, hendiendo por medio del ca cañaueral o del yeruaçal crecido y alto.nite,tlamaxelhuia.
Hazer algo por ſi ſolo aparte. nitla,nonquauia.nin, ixcauia.
Hazer cierta beuida, echãdo enella pinolli de chia. nitla, pinolhuia.
Hazedor aſsi. tlapinolhuiani.
Hazerſe redonda la mata del mays pequeña, o coſa ſemejante. yaualiui.
Hazerſe granos enla cara.n,ixtotomoni.

Hazer oficio de principal. nitla, tecuuia.
Hazer bufar a otro de enojo. nite, tempotzalhuia.
Hazer a otro las narizes, dádole alguna puñada. nite, yacatzotzona. nite, yacatetzotzona. nite, yacatepinia. nite, yacapuztequi.
Hazedor tal. teyacatzotzonani. teyacatepiniani. teyacatzotzonqui. teyacapuztequini.
Hazerſe codiciar o procurar quele codicie. ninote, nectia. ninote, nenectia. ninote, eleuiltia.
Hazedor tal. motenectiani. motenenectiani. motenenectiqui. moteeleuiltiani. moteeleuiltiqui.
Hazerlo el hombre ala muger. nite, teca. nite, yecoa tetech n, aci. nic, cui yn ciuatl. nic, cuicui.
Hazerlo el varõ a otro varon. nite, cuilontia.
Hazedor tal. tecuilontiani. tecuilontiqui.
Hazerlo la muger a otra muger. nite, patlachhuia.
Hazedora aſsi. tepatlachuiani. tepatltachuiqui.
Hazerlo en las manos, cayendo en ymmundicia. ni no, machiua nino, mauia.
Hazedor tal. momachiuani. momachiuhqui. moma uiani. momauiqui. vel. monomauiani. monomauiqui.
Hazer traycion la muger aſu marido, adulterando con otro, o el con otra. nic, maxaloa.
Hazedor a hazedora tal. temaxaloani. temaxaloqui.
Hazer algo de barro. ni, çoquichiua. ni, conchiua.
Hazedor tal. çoquichiuhqui. conchiuhqui.
Hazia. prepoſicion. vic. teuic. teuicpa.
Haziaca. yzual. nicanual.
Hazia la cibdad de mexico. mexicopa. mexicopauic. Et ſic de alijs.
Hazia donde ſale el ſol. tonatiuh yquiçayampa. totiuh yquiçayampauic.
Hazia el cielo, o del cielo. ylhuicacpa. ylhuicacpauic.
Hazia el ynfierno. mictlampa. mictlampauic.
Hazia dentro. tlaticpa.
Hazia dentro de caſa. caliticpa. tlaticpa.
Hazia fuera. quiauacpa. quiauacpauic.
Haziarriba. acopa. tlacpacpa.
Haziabaxo. tlanipa. tlanipauic. tlaniuicpa.
Hazia la mano derecha. tlayeccampa. tlamayauhcã pa. tomanematcampa.
Haziala mano yzquierda. topochcopa. tlaopochcopa.
Hazia donde? preguntando. canin? canyepa? campa?
Hazia dondequiera. çaçocampa. çaço yn campa. ça canapa. çacanin çaço yn canin.
Hazia tras. ticampa. toteputzco. tocuitlapampa.
Hazienda, axcatl. tlatquitl. yucatl. cococatl.
Hazienda diſminuida, deſperdiciada, deſtruida o robada. actitlaztli. tlaactitlaçalli.

HEbra de hilo o de lino ó de algodon. ce ycpatl.
Hebra de hilo de maguey. ce ychtli.
He, Aduerbio, para demoſtrar. o. yzca. yzcatqui. tlaxiquitta.
He aqui, Aduerbio. cayzca. ychi. yzca. o. yzcatqui. tlaxiquitta.
Hecha coſa. tlachiuhtli. tlayocoxtli. tlachiualli.
Hechizar. nite, tlachiuia. nite, xoxa. nite, tlanonochilia. nite, yolloqua. nite, cotzqua. nite, otlaxilia. nite, ixcuepa. nite, vilotlatia. nite, xoxuia.
Hechizero. tetlachiuiani. tetlachiui. texoxquí. tetla nonochilia. teyolloquani. tecotzquani. teotlaxiliani. teixcuepani. naualli.
Hechizero que mira en agua. atlan teittani.
Hechizos. tecanecayaualiz patli. tetlapololtilizpatli. teiztlacauilizpatli. teyolmalacacholizpatli. te tlachichiuilizpatli.
Hechizar, paraque quiera bien aſu muger el que la aborrece. nite, xuchiuia.
Hecho de barro. çoquitlachiualli.
Hechura de obra. tlachiualiztli. tequitiliztli.
Heder. n, ihyaya. ni, potoni.
Hedificar. buſca edificar.
Hediondo. hiyac. potoni.
Hedor. hiyayaliztli. potoniliztli.
Hedor de narizes. yacapotoniliztli. yacahiyayaliztli.
Hedor de boca. camapotoniliztli. camahiyayaliztli.
Hedor de cabron o deſobaquina. ciyacatoquayyayaliztli. toquayaliztli. chipayaliztli.
Hedor de piedra çufre o coſa ſemejante. tlequiquiz tlalxoquiyac. xoquiyayaliztli.
Hedor de manta quemada, papel o pluma. tzoyaliztli.
Helgadura de dientes, tlancoyoncayotl. tlantzatzayancayotl. tlammacauhcayotl. tlanuiuixaliuhcayotl.
Helgado. tlancoyonqui. tlantzayanqui. tlammacauhqui. tlanuiuixaliuhqui.
Helo alli, hela alli. nechcaca. nechcapaca. nepaca. neca. ompacao.
Helo aqui. yzca. nicanca. nican catqui. yzcatqui, yeuatly.
Hembra en qualquier genero. ciuatl. çouatl.
Hembra pequeña. ciuatepito. ciuatontli. çouatepito. çouatontli.
Henchir. nitla, temitia. nitla, pexonia. nitla, pexonaltia.
Henchimiento. tlapexonaltiliztli. tlatemitiliztli.
Henchir algo haſta la mitad. nitla, tlacouia.
Henchida coſa aſsi. tlatlacouilli.
Henchidor tal. tlatlacouiani. tlatlacouiqui.
Henchimiento aſsi. tlatlacouiliztli.
Henchir algo de bauas. nitla, tenqualacuia.
Henchido aſsi. tlatenqualacuilli.
Henchimiento tal. tlatenqualacuiliztli.

Henchidor deſta manera. tlatenqualacuiani.
Henchirſe de empacho y verguença. nino, mauizpoloa.
Henchir algo de ceniza. nitla, nexuia. nitla, nexneloa
Henchida coſa aſsi. tlanexnelolli. tlanexuilli.
Henchidor tal. tlanexneloani. tlanexuiani.
Henchimiento aſsi. tlanexneloliztli. tlanexuiliztli.
Henchirſe de hojas el arbol. moxiuhyotia. moquillotia. mozuayotia.
Henchir algo de tierra. tlalli nictemitia.
Henchirſe de guſanos. ocuilloua.
Henchirſe de pelos el que afeita. ni, tzonyoua.
Henchirſe de pelos como oſſo. ni, tzonixua.
Henchirſe de ſuziedad. nino, tlailneloa.
Henchido aſsi. motlailnelo. motlailneloqui.
Henchimiento tal. netlailneloliztli.
Henchir a otro de ſuziedad. nite, tlailneloa.
Henchido aſsi. tlatlailnelolli.
Henchimiento tal. tetlailneloliztli.
Henchir a otras coſas de ſuziedad. nitla, tlailneloa.
Hēchida coſa aſsi. tlatlailnelolli.
Henchidor deſta manera. tlatlailneloani.
Henchirſe algo de poluo. yxteuhyoua. tlalloua. yx tlalloua.
Henchimiento aſsi. yxteuhyoualiztli. yxtlalloualiz
Henchirſe de orin el hierro. poxcaui. [tli.
Hēder como quiera. nitla, tzayana.
Hendedura aſsi. tlatzayanaliztli. tzayanqui.
Hender vn madero aſerrandole, o partiendole por medio con cuñas. &c. nitla, ixtlapana.
Hender los cabellos por medio dela cabeça. nino, quaxelotia.
Hender en diuerſas partes . nitla, tzatzayana. nitla, tzeltilia. nitla, textilia.
Hēdedura en diuerſas partes. tlatzatzayanaliztli. tlatzeltiliztli. tlatextililiztli.
Hender la mano a otro. nite, matzayana.
Hender con cuñas. nitla, tlatlilhuia.
Hendimiento con cuñas. tlatlatlilhuiliztli.
Henderſe por ſi meſmo. ni, tzayani. ni, xeliui. nino, macaua.
Henderſe deſta manera. tzayani. xeliui. momacaua
Hendido. tzayanqui. xeliuhqui. macauhqui.
Hendible que ſe puede hender. tzayanaloloni. xeloloni.
Hendido en dos partes. occan tzayanqui. occan tlapanqui. occammacauhqui.
Hendido en tres partes. excan tzayanqui. Y aſsi delos de mas.
Hendido en muchas partes. tzatzayanqui. mieccan tzatzayanqui.
Hender o hazer camino por el cañaueral o yeruaçal. ni, tlapetla. nitla, petlatiuh.
Heno. pololçacatl. çacayamanqui. çacayaman.
Hermanos de vn vientre o mellizos. cocoua.
Hermano. buſca ermano.
Hermoſo. chipauac. qualnezqui. cenca qualnezq̃
Hermoſura. chipaualiztli. qualnexiliztli.
Hermoſear. nitla, chipaua. nitla, qualnextia. nitla,
Herir. nite, uitequi. nite, cocoa. [qualtilia.
Herida. tlauitectli. tlacocolli.
Herido. vitecqui. tlacocolli.
Herir con la mano. nite, mateloa. nite, tepinia. noma ycnite, mictia.
Herida aſsi. temateloliztli. tetepiniliztli. temayctemictiliztli.
Herir con vara. nite, tlacouitequi. nite, tlacopitzac uia nite, tlacouia.
Herida tal. tetlacouitequiliztli. tetlacopitzacuiliztli tetlacouiliztli.
Herir vna coſa con otra. nitla, netechmotla. nitla, ne techuiteq. nitla, netechalania. nitla, netechcalania
Herida aſsi. tlanetechalaniliztli. tlanetechmotlaliztli. tlanetechuitequiliztli.
Herirſe vnas coſas con otras. mo, netechcacalatza. mo, netechmotla. mo, netechchachalatza.
Herida aſsi. tlanetechcacalatzaliztli. tlanetechchachalatzaliztli. tlanetechmotlaliztli.
Herir vna coſa en otra. nitla, chalania.
Herir con hierro. nite, tepuzuitequi.
Herida con hierro. tetepuzuitequiliztli.
Herir de eſtocada. nitle, yxili. nite, tzopinia.
Herida aſsi. teixililiztli. tetzopiniliztli.
Herida de cuchillada. tepuzmacquauhuiliztli. teui tequiliztli.
Herir aſsi. nite, tepuzmacquauhuia. nite, uitequi.
Herir con el dedo. nitla, mapilhuitequi.
Herida aſsi. tlamapilhuitequiliztli.
Herir liuianamente. nite, yocoxcauitequi. nite, yui an uitequi. nite, nematcauitequi. nite, quemmach uia. nite, quemmachuitequi.
Herido ſer del rayo. ni, uiteco. nopantlatlatzini. no pantlauiteco.
Hermana mayor. pitli. buſca ermana.
Herir los pechos. nineltepinia.
Herida aſsi. neeltepiniliztli.
Herir a puño cerrado. nitetepinia. nitetzotzona. niteixtętzotzona.
Herrada para ſacar agua. atlacoani. atlacuiuani.
Herrada para ordeñar. tlapatzconi. chichiualpatzconi.
Herradura de beſtia. tepuzcactli. cauallo cactli.
Herrar beſtias. nitla tepuzcactia. ni, caualloctia. ni maçacactia.
Herrador de beſtias. tetepuzcacti. cauallo cacti. ma çacacti.
Herrar ganado cō huego. nitla, tepuz machiyotia. nitla, machiyotia.
Herrada beſtia aſsi. tlatepuzmachiyotilli. tlamachi yotilli.
Herrador deſta manera. tlatepuzmachiyotiani. tlamachiyotiani.

Herra-

Herramienta. tepuztlatlatquitl. tepuztlachichiualoni.
Herramental. cauallo tepuztlatlatquitl.
Herrar enla cara. nite, camatlatia.
Herren o alcacer. xoxouhqui maça tlaqualli. octoc tli maçatlaqualli.
Herrero. tepuzpitzqui. tepuzua.
Herrumbre. tepuzpoxcauhcayotl. tepuzxoquiyal lotl. tepuz ytlacauhcayotl.
Heruir. ni,poçoni. ni,popoçoca. ni,momoloca. niquaqualaca.
Heruiente coſa. poçonini. popoçocani. momoloca ni. quaqualacani.
Heruor aſsi. poçoniliztli. momoloquiliztli. popoçoniliztli. quaqualacaliztli.
Heruir la olla o la fuente a borbollones. amoloni. amomoloca.
Heruir la mar. poçoni. mocuecuẽyotia.
Heruor dela mar. poçoniliztli. cuecuenyotiliztli.
Heruir o eſpeſſarſe las nuues, eſparzirſe la ſuauidad del olor dela roſa o del yncienſo o eſparzirſe las plumas menudas. moloni.
Heuilla o heuilleta. tepuzyauallalatzicoltiloni. tepuztlalpiloni.
Heuillas quitar. ni, tepuzyaualquixtia. ni,tepuzyaualtotoma. ni,tepuzyaualchichitonia.
Hezes generalmente. xayotl. xayocuitlatl. çoquiyotl.
Hezes de vino. vino xayotl. oc xayotl. xayocuitlatl.
Hezes quitar. nitla,xayotlaça. nitla,xayocuitlatlaça nitla,çoquiyotlaça. nitla,papaca.

HIdalgo. tecpilli. calpanpilli.
Hidalguia. tecpillotl. calpã pillotl. pillotl.
Hidionda boluerſe el agua. tlayliui in atl. ytlacaui.
Hidionda agua aſsi. hyyac. potoni.
Hiel. chichicatl. techichicauh.
Hienda o eſtiercol. buſca eſtiercol.
Hierro metal. tliltic tepuztli.
Hierro inſtrumento de çurujano. tepuztepatiloni.
Hierro para herrar. tetepuzmachiyotiloni. tepuztlamachiyotiloni. tlamachiyotiloni.
Higa para afrentar. temapiltepilhuiliztli. teixmapil tepilhuiliztli.
Higar dar.nite,mapiltepilhuia.nite,ixmapiltepilhuilia.
Higado. eltapachtli. teltapach. elli. tel.
Higuera. hicoxquauitl.
Higuera loca. amo tlaaquillo higuera.
Higueral. hicoxquauhtla.
Higo fruta. lo miſmo. vel. hicox.
Higo temprano o breua. quiyacatia hicox.çã cuelmochiuani hicox.
Higo antes que madure. hicox xoxoctetl. hicoxtexoxoctli.
Higo dolencia del ſaluonor. nemexualiztli.
Higo dolencia dela cabeça. quaxixipochauiliztli. q̃ xixiquipiliuiliztli. quaxixittonauiliztli. quaxoxalli.
Higo ſeco fruta. hicoxuatzalli. hicoxuacqui. hicox tetzolli.
Higos enſerados. hicoxuatzalli tlatepitztentli. tlapacholli.
Hijada. buſca yjada.
Hijo, generalmente. tepiltzin. tetelpuch. Y las mugeres dizes,noconeuh.
Hijo o hija mayor. tiyacapan. yacapantli.
Hijo ſegundo o hija ſegunda. tlacoyeua. tetlamamallo.
Hijo tercero o hija tercera,quarta o quinta. tlacote ycu.
Hijo o hija menor o poſtrera. xocoyotl. texocoyouh.
Hija. teichpuch. tepiltzin. Dizen ellos y ellas. Y ſola mente ellas dizen, teconeuh.
Hijos y hijas. tepilhuan. Et per metaphoram. cuzcatl quetzalli. tecuzcauan. tequetzalhuan.
Hijos, hijas y nietos. tepilhuan. teixhuiuan.
Hijo de animal manſo. maçatl tlacaciuhqui yconeuh.
Hijo de animal fiero. tequanconetl. tequampiltontli.
Hijo de principal o ſenador. pilconetl. tecpilconetl. teeço. tetlapallo. teoxiuh. tetlapanca. tetzicueuhca.
Hijo vno ſolo. centeconetl. ycelconetl. centetl.
Hilar. ni, tzaua.
Hilar el miſmo exercicio. tzaualiztli.
Hilador. tzauhqui. tzauani.
Hilazas que parecen enla orina. axixtetzaualiztli. a xixiopacuitlatl.
Hilazas para herida. tlapopochintli. tlapopochinalli.
Hilo. ycpatl.
Hilo de alambre. tepuzicpatl.
Hilo de oro. teocuitlaicpatl. teocuitlayo ycpatl.
Hilo de maguey. ychtli.
Hilada de piedras o deladrillos enla pared. cẽpãtli.
Hiluanar lo que ſe ha de coſer. nitla,cuecueço.
Hiluanado. tlacuecueçotl.
Hiluanadura. tlacuecueçoliztli.
Hincar. nitla,aquia. nitla,tetzotzona.
Hincar vna coſa en otra, aſsi como clauo en tabla. nitla,quammina. nitla,tepuzmina.
Hincar traſpaſſando. nitla,nalquixtia.
Hincar las rodillas. nino,tlanquaquetza.
Hincando de rodillas. motlanquaquetzqui.
Hinchar bota. &c. ſoplando. nitlaihiyotema.
Hinchamiento aſsi. tlaihiyotemaliztli.
Hincharſe. ni, poçaua.
Hinchar otra coſa. nite,poçaua. nitla,poçaua.

Hinchado. poçauac. poçactic.
Hinchado vn poco. achi poçactic. achi poçauac. achi poçaua.
Hinchazon. poçaualiztli. poçauacayotl.
Hinchazon de podre. tlaxuiztli. palanca poçaualiztli.
Hinchada coſa eneſta manera. tlaxuani.
Hinchado a tolondrones. popoçactic. xixiquipiltic xixipochtic.
Hincharſe eneſta manera. ni,popoçaua. ni,xixiquipiliui. ni. xixipochaui.
Hinchazon deſta manera. popoçaualiztli. xixiquipiliuiliztli. xixipochauiliztli.
Hinchar los carrillos. ni, campotzoa. nino, popotzoa.
Hinchador tal. campotzoani. campotzoqui. mopo potzoani. mopopotzoqui.
Hinchadura aſsi. campotzoliztli. nepopotzoliztli.
Hincharſe el roſtro o los labrios de enojo. ni,tempotzoa.
Hinchir. nitla,temitia. nitla,pexonia. nitla,pexonaltia.
Hinchimiento. tlapexonaltiliztli. tlatemitiliztli.
Hinchir lo que falta. nitla,tlapiuia. nitla, axiltia. nitla,temitia.
Hinchimiento aſsi. tlatlapiuiliztli. tlaaxiltiliztli. tlatemitiliztli.
Hinchir de vianda a otro. nite,ixuitia. nite,temitia.
Hinchimiento aſsi. teixuitiliztli. tetemitiliztli.
Hinchir recalcando. nitla,papachoa. nitla,tepitztlalia. nitla,xixili. nitla,cacatztza. nitla,cacuia. nitla, quequeça.
Hinchimiento aſsi. tlapapacholiztli. tlacacatztzaliz tli. tlatepitzoliztli. tlaxixiliztli. tlacacuiliztli. tlaquequeçaliztli.
Hinchir o henchir algo de viento. nitla, ponaçoa.
Hinchada coſa aſsi. tlaponaçolli.
Hinchimiento tal. tlaponaçoliztli.
Hinchador deſta manera. tlaponaçoani. tlaponaço qui.
Hinojo. caſtillan acocotli.
Hinojo ſilueſtre. acocotli.
Hipar el eſtomago. ni,tzicunoa. ni,tzitzicunoa.
Hipo aſsi. tzicunoliztli. tzitzicunoliztli.

HObacho. otlatziuizcuic. ompa omoma. opiltiac yninacayo.

Hoce, podadera. xocomecateconi. xocomecayecti loni. xocomeca tlacuicuililoni.
Hoce para ſegar. tepuz otlapalhuaztli. otlapalhuaz tli.
Hocico como de puerco. tenchimalli. tentomactli.
Hocico pequeño. tenuitzoctontli. tentomactontli.
Hocino, para leña. tepuztlateconi.
Hogar. tlecuilli.
Hogar pequeño. tlecuiltontli.
Hoguera, llamas de huego. tlecueçallotl. tlemiyauatl. tlenenepilli. tlecocomoctli.
Hoguera, para quemar muerto. micqui ytlatlayan. tetlatiloyan.
Hoyo hazer. nitla,tataca. nitla,coyonia.
Hoyo o hoya. tlaxapochtli. tlacoyoctli. tlatatactli. tecochtli.
Hoyuelo, hoyo pequeño. tlaxapochtontli. tlacoyo ctontli. tlatatactontli.
Hoja de libro. cematlapalli. cemamatlapalli.
Hoja de pargamino. cematlapalli euatl.
Hoja pequeña. cematlapaltontli euatl.
Hoja de metal delgada. tepuz amatl. tepuz tlatzotzontli. tepuztlacanaualli.
Hoja de coraças. tepuzuipillauipantli·
Hoja de lata. tepuztlacanaualli. tlacanauacatzotzō tli.
Hoja de arbol. atlapalli. quauhatlapalli. quauhyzuatl.
Hoja echar el arbol. moxiuhyotia. moquillotia. mozuayotia.
Hoja de milan. tepuz amatl. tepuztlatzotzontli.
Hoja de yerua. xiuhatlapalli. xiuhizuatl. çacaatlapalli.
Hoja de roſa o flor. xiuhatlapalli. xuchizuatl.
Hoja de mayz verde. tocyzuatl. yzuatl.
Hoja de mayz ſeca. tocyzuauacqui. tlaxouatztli.
Hoja de maçorca de mayz verde. eloyzuatl. elototomochtli.
Hoja de maçorca de mayz ſeca. cenyzuatl. totomochtli. centli yyzuayo.
Hojoſa, coſa con hojas. aatlapallo. quaquauhatlapallo. quaquauhyzuayo. yyzuayo.
Hojas echar los arboles. mo,xiuhyotia. mo, quillotia. matlapallotia.
Hojas echar el mayz. mozuayotia. matlapallotia.
Hojas tener o echar los friſoles. papatlacatoc.
Hojuela de maſſa tendida. necutlaxcalcototztli.
Holgar. nin,ahana. nin,ahauiltia. nino,ceceuia. nino quequetza.
Holgança. neahanaliztli. neahuiltiliztli. nececeuiliz tli. nequequetzaliztli.
Holgura. neahanalizçotl. neahauiltilizçotl. nececeuilizçotl.
Holgarſe del mal ageno. tepan n,ahauia.
Hollar. nitla,ycça. nitla, ycximatiloa. nitla,ycxixaqualoa. nitla,ycxipopoua. ypan ni,choloa. ypan nino,quetza. nitla,quequeça. nitla, cemicxotla.
Holladura. tlaicçaliztli. tlaicxixaqualoliztli. tlaicxi popoualiztli. tlacximatiloliztli. tlacxiquequeça liztli.
Hollejo de legumbre. cacallotl. euayotl.
Hollejo de culebra. couaxoneuatl. couaxincayotl. couaeuatl.
Hollejo de qualquier coſa. euatl. euayotl.
Hollin de huego. cuichtli. calcuichtli.

Holli-

Holliniento. cuichcho . calcuicho.
Hollin de baño caliente. temazcalcuichtli.
Hollin de horno.texcalcuichtli.
Homarrache. tlatlamati. temamauhtia.
Hombre que tiene calçados al reues los ojos. ixnecuiltic.
Honda para tirar. tematlatl. tlatematlauiloni.
Hondero. tlatematlaui. tlatematlauiani.
Hombre. buſca ombre.
Honda tirar. nitlatematlauia.
Honda coſa profunda. vecatlan. centlani.
Hondura. vecatlãyotl. centlaniyotl.
Honda agua. ahuecatlan.
Hondon. comitl ytzinmanca. ytzinpitzauayan. ytzintlan.
Hongo generalmente. nanacatl.
Hongo de prado.çacananacatl. quauhtla nanacatl. tlaçolnanacatl.
Hongo ponçoñoſo. micoani nanacatl.
Hongo que emborracha. xochinanacatl. tepexinanacatl.ixtlauacan nanacatl.maçauacan nanacatl. teyuinti nanacatl.
Hongo de arbol. quauhnanacatl.
Honrar. nite,mauiztilia. nite,ixtilia.
Honradoaſsi. tlamauiztililli. tlaixtililli.
Honra y eſtima dela perſona o hazienda . nomalhuiloca.
Honrar o afamar el hijo aſus padres con heroycos hechos. nite, itolotla.
Hontanales. apatzquitl. achichiyauitl.
Horadar. nitla,coyonia. nitla,xapotla. nitla,cuitlacoyonia. nitla, cuitlaxapotla. nitla,petla.
Horadar y paſſar de parte a parte. nitla,nalquixtia.
Horadado en dos partes. tlaoccancoyonilli. tlaoccan xapotlalli.
Horadado en muchas partes. tlamieccancoyonilli. tlamieccan xapotlalli. tlaxapotlalli.
Horca para ahorcar. tepilolquauitl. tepiloloni. temecanilquauitl.
Horca lugar donde ahorcan. tepiloloyan. temecaniloyan.
Horca de dos gajos. quauhtzotzocolli.
Horca para reboluer el trigo.quammaxalolli.
Horcajo,palo de dos braços. tlapipilhuaztli.
Horma de çapato. cacuapalli. quauhxocpalli.
Hormiga animal ceñido. azcatl.
Hormiga ponçoñoſa. tlatlauhqui azcatl. tlilazcatl. tzicatl.
Hormiguero. azcaxalli. tzicatepetl. azcaputzalli.
Hormiguear, bullir. ni,cuecueyoca.
Hornaza. texcalli.
Hornada vna cozedura. centexcalli.
Hornazo de hueuos. totoltetlaxcalli.
Hornaguera tierra. poxauactlalli.
Hornaguear la tierra. nitla,moleua. nitla,popoxoa.
Horno de cozer pan. texcalli.tlaxcaltexcalli.
Hornero o hornera.tlaxcalixcac.tlaxcalicuxiti.
Horneria oficio de hornero.tlaxcalicuxitiliztli.tlaxcalixcaliztli. tlaxcalixquiliztli.
Hornear vſar eſte oficio. ni,tlaxcalixca. ni,tlaxcalycuxitia.
Horno de ladrillo. xamixcaltexcalli.
Horno de cal. tenexcalli. tenextlatiloyan.
Hornerizo,hijo de puta . ychtacaconetl. ychtacapiltontli.yliuizpiltonili.tlanechicolpiltontli.
Hornija, tamara o retama para horno . tlaçoltextli. quauhtlaçolli.
Horro o horra de eſclauo.tlacuitlatlaxtli. tlatlatlacollaçalli.tlacuitlatlaçalli.tlatlaocolilli. tlaquixtilli.Et per metaphoram.tlapapactli. tlacotonilil li yaztauh ymecaxicol. Y del varon dizen. tlatequililli yuic ymecapal. Y dela muger. tlatequilil li yauh ymetl, ymalac ytzotzopaz.
Horro libre,como quiera. tlacaxoxouhqui.
Hortiga. tzitzicaztli.
Hoſco baço en color. yayactic. catzactic.
Hoſtigar. nite, uitequi.
Hoſtigamiento. teuitequiliztli.

HVego, generalmente. tletl.

Huego ſacar con cierto artificio de palo. ni,tlemamali.
Huego pequeño. tletontli. tletepiton. tletzintli.
Huego de poluora o de alquitran. tlequiquiztletl.
Huego pegar.nitla,tlemina . nitla,tlequechia.nitla, tlecauia.
Huelgo de aliento. yhiyotl.
Huerfano de padre.ycnopiltontli.ycnopiltzintli.ycnopilli.
Hueſte, gente de guerra. yaoquizque.
Huir como quiera.ni,choloa. nino,tlaloa. nino,yeltia. nino,maquixtia. nino,choltia.teixpampa neua.
Huida eneſta manera. chololiztli. netlaloliztli. neyeltiliztli. nemaquixtiliztli. teixpampa eualiztli.
Huir amenudo.ni,chocholoa.nino ,tlatlaloa. nino, yeyeltia. teixpampa neeua.
Huidor.choloani. motlaloani. moyeltiani. teixpampa euani. momaquixtiani.
Huidizo lo que huyo. valcholo. valmoyelti. valmo maquixti
Huir hazer a otro.nite,chololtia.nitla,chololtia. ni tlayeltia.
Huir de lugar.ni,ualcholoa.ni,ualnoyeltia. ni,ualnotlaloa.ni,ualnomaquixtia.teixpampa ni,ualeua.
Huida deſta manera, chololiztli. valchololiztli. neyeltiliztli.
Huir alexos. vehcani,choloa. vehcanino,tlaloa. veh ca nino,yeltia. vehca nino,maquixtia.
Huir atras. n,iloti. nino,cuitlacuepa.nino,cuepa . ni no-

notlaloa. nino, tlalochcuepa.
Huida aſsi.ylotiliztli. necuepaliztli. necuitlacuepaliztli.
Huyr delos cõtrarios, retirandoſe. nino,teputztia. teixpampa nicholoa.teixpampa nino,tlaloa. teixpampa n,eua. teixpampa nino,yeltia. nino, maquixtia.
Huida tal. teixpampa chololiztli. teixpampanetlaloliztli. teixpampa yeualiztli. nemaquixtiliztli. neyeltiliztli.
Huidor aſsi moteputztiani. teixpampa choloani. teixpampa motlaloani.teixpampa euani. moyeltia ni.momaquixtiani.
Huir de miedo. nino,mauiztlaloa.
Huir, para ſaluarſe. nino,maquixtia.
Huidizo con animo de tornar.miyanani.motlatiani.tenetlatiliani.
Humano hombre. tlatlacatzintli.
Humanamente. tlacayotica.
Humanidad. tlacayotl.
Humido lugar. tlacuechauayan.
Humildad del que ſe humilla con inclinacion. nepechtequiliztli.
Humido. cuechauac.
Humedecerſe. cuechaua.
Humedecerſe lo que eſtaua ſeco. pipinia.
Humillarſe.nino,cnoteca. nino,cnomati. nino,tlalchitlaça.
Humildad. nécnotecaliztli. necnomatiliztli. netlalchitlaçaliztli.
Hnmilde. mocnomatini. &c.
Humillacion. lo miſmo es que humildad.
Humillar a otro, paraque ſe emmiende. nite, icnonemachitia.
Humildad aſsi. teicnonemachiliztli.
Humillarſe,apocandoſe o aniquilandoſe.nin,atletilia.nino,tepitonoa.
Humillar a otro con yra, vengandoſe del. nite,tlanitlaça.nite,tlalchitlaça. nite,icnoteca.nite,ycnonemachitia.
Humillacion aſsi.tetlanitlaçaliztli.tetlalchitlaçaliztli. teicnotecaliztli. teycnonemachitiliztli.
Humillarſe a otro, inclinandoſe. nino,pechteca.nite,nepechtęquilia.
Humillate. Imperatiuo. ximocnomati. ximopechteca.
Humo. poctli.
Humoſa,coſa llena de humo. pocyo. cenca pocyo. poccacatzca. pocxixitica. pocmimilca.
Humoſa coſa q̃ echa de ſi humo. pocyo.popocani.
Humoſo lo que haze humo.tlapopotzani.
Humear.ni,popoca.
Humo a narizes dar. nite,yacapocuia.
Humero o chimenea. tlecalli.
Hundir metal.nitla,atilia. nitla,pitza.
Hundicion aſsi. tlaatililiztli. tlapitzaliztli.
Hundicion el lugar donde hunden. tlapitzaloyã.tlapitzcan. tlaatililoyan.
Hundible coſa que ſe puede hundir,atililoni.pitzaloni.
Hundir ſe la tierra, caſa o troxe. pachiui. actiuetzi.
Hundimiento aſsi. actiuetziliztli. pachiuiliztli.
Hundir tierra. nic, actitlaça. nic,pachoa.
Hundirſe en tierra o lodo. &c. nactiuetzi.
Hundirſe el monton de harina o de cal,o coſa ſemejante ,eſtendiendoſe por el ſuelo. toyaui. toyaua.
Hundirſe o abollar ſe el atabal o petaca por ſe auer aſentado ſobre ella. pachiui.
Hundir echar a lo hondo. nitla,polactia.
Hundidor deſta manera. tlapolactiani.
Hundida coſa aſsi. tlapolactilli.
Hundimiento tal. tlapolactiliztli.
Hundir aſsi con la mano. nitlamapolactia.
Hundir con el pie. nitla,icxipolactia.
Hurgar. nitla,olinia.
Hurgonero de horno. tlaxixiliuani. tleuauanoni. texcalleuauanoni.
Huron para caçar conejos. ytzcuin tepiton tochqx tiani.tochcalco calaquini.
Hurta agua o eſcarnidor vaſo. malinqui tecomatl. necoctene atliuani.
Hurtar. nichtequi. ninochtequilia.
Hurtible coſa aſsi. ychtectli.
Hurtiblemente. ychtecca.
Hurtable coſa que ſe puede hurtar. ychteconi.
Hurto . ychtequiliztli.
Hurtar lo publico o real. naltpetlatquica ychtequi. nitlatocatlatqui ychtequi.
Hurtador de aqueſto.altepetlatquica ychtecqui. tlatocatlatqui ychtecqui.altepetlatquica ychtequini.tlatoca tlatqui ychtequini.
Hurto deſta manera. altepetlatquica ychtequiliztli. tlatoca tlatqui ychtequiliztli.
Hurtar lo ſagrado.ni,teopan tlatqui, ychtequi. tlateochiualpan nichtequi. ni, teotlatqui ychtequi. ni,teopan axca ychtequi.
Hurto delo ſagrado. teopan tlatqui ychtequiliztli. teopan axca ychtequiliztli. tlateochiualpán ychtequiliztli.
Hurtar quanto ay no dexãdo quaſi coſa alguna.tlanauac nitlateca.
Huſo para hilar. malacatl.
Huſada o maçorca. cem malacatl.
Huſillo de lagar . quauhylacatztli tlapacholoni. patzconi.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN I, Conſonante.

¶ La

Acinto piedra preciosa. tlapalteuilotl.
Ialde color. cuztic apetztli.
Iactarse. nino, chacha maua.
Iaula grande. quauhcalli.
Iaulapequeña. quauhcaltontli. quauhcaltepiton.
Iardin. xochitla. xoxochitla. xoxochitlatli. xuchitepancalli. xuchichinancalli.
Iardinero el que lo beneficia . tepancalcatl. xuchitepancalcatl.xuchipixqui.
Iarro de vino . vino apilolli. vino tecontontli. vino contontli.
Iarro qualquiera. apilolli. tecontontli. vicolli.
Iarrillo. apiloltontli. tecontepiton. tecontontli. vicoltontli.vicoltzintli.vicoltepiton.
Iassar,sangrar jassando. nite,xoxotla.nite,tetequi.
Iassadura tal.texoxotlaliztli.tetetequiliztli.
Iassador.texoxotlani.tetetequini.
Iaspe.tecpacuicuilli.
Iaualin puerco silueſtre. quauhtla oquichcoyametl
Iazmin de los vergeles.vilacapitzxochitl.
¶ loya. teocuitlacuzcatl.
Ioyero que vende joyas. teocuitla cozcanamacac.
Iornada camino de vn dia.cemilhuinenemiliztli. ce milhuitl monenemi.
Iornal precio del trabajo devn dia. cemilhuitlaxt la uilli.
Iornal pequeño desta manera.tlaxtlauiltontli.
Iornalero el que lo gana.motetlaqueualtiani.
¶Iubileo, año de remission.lo mesmo. vel.tetlapopolhuiliz xiuitl.
Iubilado suelto de trabajo. yyollotlamanemi. tlacnelilli.
Iubilado ser.noyollotlamaninemi.ni,tlacneliltitine
Iubon.lomismo.vel.tlacuipilli. [mi.
Iubetero,saſtre que los haze. jubonchiuhqui. jubõitzunqui. tlacuipilchiuhqui.
Iuderia ayuntamiento de judios. judiome yn necẽ
Iudio. judio tlacatl. judio oquichtli. [tlaliliz.
Iudia. judio ciuatl.
Iudio retajado. tlaxipintectli judio.
Iudiega cosa. judioyotl. judiocayotl.
Iudicial cosa. tlatzontequililiztli ytechpoui.
Iuego de palabras. camanallatolli. auillatolli. tentla machtli. vetzquiztlatolli.
Iuego de veras y no de burlas. netlatlaniliztli.
Iuego de plazer. neauiltiliztli. neauiltiloni.
Iuego de fortuna. patolli. amapatolli.
Iuego de axedrez. quauhpatolli.
Iuego de passa passa. tetlachichiuililiztli. teixcuepaliztli. tlamatiliztli.
Iuego de bolos. nequauhmomotlaliztli. nequauhtelo lomomotlaliztli. nequauhtelolomimilhuiliztli. nequauhtelolouiliztli.
Iuego de pelota con la mano. nematotopeuiliztli. nematapayolhuiliztli.
Iuego de pelota con las nalgas. ollamaliztli.
Iuego de pelota asi el lugar. tlachtli. ollamaloyan.
Iuego con rosas como quien juega con pelota. nexoxochitlaxiliztli. nececencatouiliztli. nececentelhuiliztli.
Iuego de dos otres pelotas,echandolas enaltoy tornandolas arecoger. tapayollalaçaliztli.
Iuego de naypes. amapatolli.
Iuego de pelota con la rodilla.netetemiuiliztli.
Iuegos de mirar. tlamauiçolli. tlayeyecoliztli. tetlat
Iuegos de pelea. neyayaotlaliztli. [titiliztli.
Iuegos a cauallo. cauallopan neauiltiliztli. caualloner latlaloliztli.
Iuego de cañas. cauallopan. nemiminaliztli.
Iuego para desenojarse. neellelquixtiliztli. netlaocolpopololiztli.
Iueues vn dia dela semana lo mesmo .vel, tlamacuilti. ycmacuililhuitl semana.
Iuez ordinario. tetlatzontequiliani. topile.
Iuez de los edificios . tetzotzoncatlatzontequini. tlaxtlauilyeyecoani.
Iuez de los ladrones. ychteca tetlatzontequiliani.
Iugar juego de fortuna. ni,patoa.n,omipatoa. n,amapatoa.
Iugar asi con otro. nite,patouia. nite,amapatouia.
Iugador en esta manera. patoani. omipatoani. ama patoani.tepatouiani.
Iugar el palo con los pies trayendolo al rededor, o acodar vides,o torcer y entortar varas. ni,q̃uhylacatzoa.
Iugador tal. quauhylacatzo. quauhylacatzoani. q̃uhylacatzoqui.
Iuego desta manera. quauhylacatzoliztli.
Iugar los niños ,ayuntando tierra ocaxquezuelos de vasijas quebradas. nitlallotinemi. nitapalcayotinemi.
Iugar adar a comer tierra,hinchẽdo la boca dela dicha tierra al que pierde el juego. titotlatlalq̃ltia.
Iugar alos bolos. nino,quam momotla. nino,q̃uhte lolouia.nino.quauhtelolomimilhuia. nino,q̃uhtelolomomotla.
Iugador tal. moquam momotlani. moquauhtelolouiani. moquauhtelolomimilhuiani.
Iugar ala pelota con la mano. ninomatotopeuia.
Iugador asi. momatotopeuiani.
Iugar alapelota con las nalgas.n,ollama. nin,ollamia.nite,ollamia.
Iugador tal. ollamani. teollamiani. ollanqui.
Iugar con rosas, nino,xoxochitlaxilia. nino,cecencatolhuia. nino,cecentelhuia.

Iugador tal. moxoxochitlaxiliani . mocecencatolhuiani.moxoxochitlaxili. mocecencatolhui . mocecentelhuiani.

Iugar con dos o tres pelotas, echandolas en alto y tomandolas a recoger.nita,payollalaça.

Iugador aſsi.tapayollalaçani. tapayollalazqui.

Iugar alos naypes.n,amapatoa.nin,amapatouia.

Iugador aſsi. amapatoani. mamapatouiani.

Iugando ,poner la cantidad de dineros, que en tres o quatro juegos le ha ganado ſu contrario, para que en vn ſolo juego ſe deſquite de todo, o que el otro le gane enel vltimo juego otro tanto quã to enlos otros tres o quatro le ha ganado, quaſi embidar o reembidar. oppa yxquich nictlanitoa ni,cenquiça.ycni,cenquiça.

Iuglar.tlatlamati.cacamanaloa. tetlaueuetzquiti. te tlatlauetzquiti.tlatlaxochti. tetlatlaxochti.

Iuyzio.tetlatzontequililiztli.

Iuizio,entendimiento. tlacaquiliztli.

Iuizio bueno tener y ſano.amo quenca ynnotlacaquia. pactica yn notlacaquia.

Iulio mes. lo miſmo. vel. yc chicontetl metztli yncc xiuitl.

Iunco delgado.xumalin.

Iunco gordo y largo. oztopilin. tolmimilli. yztacto lin.

Iuncia,o eſpadaña. atolin. ytztolin. tolli. tulli.

Iunio mes . lo meſmo. vel. ycchiquacem metztli yn cexiuitl.

Iuntar o ayuntar vna coſa con otra. nitla,netechpachoa. nitla,netechtlalia. nitla,netechçaloa. nitla, namictia.nitla,nepanoa.nitla, centetilia.

Iuntura aſsi. tlanetechpacholiztli . tlanetechtlaliliztli.tlanetechçaloliztli. tlanetechnamictiliztli.tlanepanoliztli . tlacentetiliztli.

Iunta de dos rios. ycetca ynome atoyatl. ynepaniuhca. ynome atoyatl.

Iuntas eſtar dos coſas.cepanca.yuanca.

Iũtera de carpintero.tlatemmelaualoni . tlanacazcopinaloni.

Iuntamente. Aduerbio.cen.cepan.çancen.

Iuntar las manos . nino,manepanoa.

Iuntarſe los viejos al caſamiento. veuetiua.

Iuntarſe las caras o roſtros ,o tener parte el varon con la muger derechamente.&c. tit, ixnamiqui.

Iunto con otra coſa ,tocandola . moquanamiqui. moquamina.moquaçaloa.

Iuntura aſsi.nequanamictiliztli. nequaçaloliztli.

Iurado enla cibdad.tecutlato.

Iuramentado. juramento oquichiuh.

Iuramentar. nite, nauatia ynchiualoz juramento.

Iuramento.lo meſmo.vel .tlalqualiztli.

Iurar,hazer juramento. juramento nicchiua. nictẽ namiqui yn cruz.vel.ni,tlalqua.

Iurar falſo.nic,tlapictennamiqui cruz.nic,tlapicchi ua juramento .ni,quiztlacachiua juramento.

Iuridicion.tlapacholiztli. tenauatiliztli.

Iuſtar. cauallopan ni,teixili. cauallopan nite,tlaloch namiqui.

Iuſta aſsi. cauallopan teixililiztli.cauallopan neixna micyxililiztli. cauallopan netlalochnamiquiliztli.

Iuſta coſa.quinamiqui.neneuhqui.caci.

Iuſtamente.melauaca.

Iuſticia.tlamelauacachiualiztli. tlatlamelauhcachiualiztli.

Iuſticiero juez. tetlatzontequiliani. tetlatzacuiltiani. chicauaca tlatzontequini. chicauaca tetlatzacuiltiani.

Iuſticiar.nite,tlatzacuiltia.nite,tlayhiyouiltia.

Iuſticiado.tlatlatzacuiltilli.tlatlaihiyouiltilli.

Iuſticia aſsi. tetlatzacuiltiliztli. tetlaihiyouiltiliztli.

Iuſto venir,que no falta nada,o nueua. oneua. velaci.velonehua.

Iuſto.melauaca nemilice. yecnemilice.

Iuſtos . melauaca nemiliceque . yecnemiliceque.

Iuzgar.nite,tlatzontequilia. nite,tlatlalilia.

Iuzgado.tlatlatzontequililli. tlatlatlalillii.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN Y. Vocal.

Conjunction. yuan. no ye.yequene. auh.

Ya. Aduerbio de tiempo.ye.ca.caye.

Yazer. ni,uetztoc . nonoc.nonotoc.

Yazija. vetztoliztli. onoliztli. onotoliztli. ¶Yda.yaliztli.

Ydolatrar.nitla, teotoca.nitlaztlacateotoca. ni, tlacatecolonotza.

Ydolatria . tlateotoquiliztli. yztlaca tlateotoquiliztli. tlacatecolo notzaliztli.

Ydolatra. tlateotocani. yztlacatlateotocani. tlacate colonotzqui.

Ydolo. tequacuilli. teteotl. nenetl. toptli. colo tli.

Ydolo labrado de madera,o palo labrado. quauhximalli.

Ydropeſia tener.n,itixiui.

Ydropeſia. ytixiuiliztli. ytexiuiliztli. ytexiuiztli.
Ydropico. ytixiuini. ytixiui. ytexiuini. ytexiui.
¶Yegua. ciua cauallo. cauallo ciuatl.
Yeguada de yeguas . centlamantin ciua cauallome.
Yeguarizo que las guarda. ciuacauallopixqui.
Yeguarizo que echa garañon . cauallo tlacuitiani. cauallo tequetzaltiani.
Yelo o elada. cetl.
Yema de hueuo. totoltetlycuztica.
Yema de vid. xocomecatl yytzmolincan. xocome catl ytomoliuhyan.
Yermo deſierto con arboles. quauhixtlauatl. quauhtlaçacatla.
Yermo ſin arboles,o çauana grande. yxtlauatl. yxtlauacan. çaca yxtlauatl.
Yerma coſa. yxtlauayo. çacayxtlauayo.
Yerro. netlapololtiliztli. neixcuepaliztli.
Yerno marido de hija. montli.
Yerno,marido de nieta. yxuiuhinontli.
Yerto eſtar de frio. ni, ceuapaua. ni,cecmiqui.
Yerto pararſe el muerto, quando eſpira . moquappitzoa. vapaua.
Yerua, generalmente. xiuitl.
Yeruaçal. çaçacatla. xixiuhtla.
Yerua comeſtible. quilitl.
Yerua buena. caſtillanepaçotl.
Yerua dela golondrina. tianquizpepetla.
Yerua mora. tohonechichi.
Yerua para beſtias. maçatlaqualli.
Yerua que ſe cria enlos arboles. pachtli.
Yerua medicinal que embeoda,y es como veleño. picietl.
Yerua de cierta manera. tetzmitl.
Yerua xabonera,que ſirue dexabon. hamolli.
Yerua de balleſtero. mipatli.
Yeſca de huego. tlaxotlaltiloni. tlexotlaltiloni.
Yeſſo. tlaquauac. tlaltzacutli. teçoquitl. xicaltetl. tetiçatl.
¶Ygleſia. lo meſmo. vel. teopan. teopantli. teocalli. teopan calli.
Ygnorancia. amomachiliztli.
Ygnorante. atle quimati. amo quimati.
Ygnorantemente. amo machiliztica.
Ygualescoſas, como hombres, matas opalos. nene uhqui neneuixqui.
Ygual coſa como ſuelo,pared o tabla. yxmanqui. yxmani. cemixmanqui. tlauelmantli. tlaixtectli.
Ygualmente. neneuhca.
Ygual de edad. neneuhqui yxiuh. nenenhqui ytlaca tiliz. mucheua. neuan eua. çancentlacatque.
Yguala en compra. neten nonotzaliztli. netentotoquiliztli.
Ygual peſo. neneuhqui. neneuixqui peſo. nenecoc yxquich. neneuhqui tlatamachiualiztli.
Ygualdad. neneuhcayotl. neneuhcatiliztli. neneuiliztli.
Yguala enel pleyto. netlaceceuiliztli. necalnonotzaliztli. nechan nonotzaliztli.
Ygualarſe eneſta manera. nino,calnonotza. nino,tla ceceuilia. nino,channonotza.
Ygualar coſas llanas. nitla, ixmana. nitla, ixteca. nitla,uelmana. nitla, uelteca.
Ygual coſa aſsi. tlaixmantli. tlaixmanalli. tlaixtectli. tlaueltectli.
Ygualdad eneſta manera. tlaixmanaliztli. tlaixtequiliztli. tlaueltequiliztli.
Ygualar lo deſigual. nitla, namictia. nitla, neneuilia.
Ygualada coſa aſsi. tlanamictilli. tlaneneuililli.
Ygualador tal. tlanamictiani. tlaneneuiliani.
Ygualar coſas largas. nitla, neneuilia.
Ygual coſa aſsi. tlaneneuililli.
Ygualdad tal. tlaneneuililiztli.
Ygualar con otro. nite,neneuilia. nite,neuiuilia. nite, aci.
Ygualar lo aſpero. nitla, ixpopoua. nitla, ixmana. nitla, ixyectia. nitla, ixquauhuia. nitla, ixxipetzoa.
Ygual coſa aſsi. tlaixpopouhtli. tlaixmantli. tlaixyectilli. tlaixquauhuilli.
Ygualdad tal. tlaixpopoualiztli. tlaixmanaliztli. tlaixyectiliztli. tlaixquauhuiliztli.
Ygualdad de dia y de noche. neneuhqui yntlacatli yuualli.
Ygualmente pelear vno con otro , o dezir injurias el vno al otro. &c. tito,neneuhcauia.
¶Yjada de peſcado. ytlanieuayo ymmichin.
Yjada, parte del cuerpo. tomiyauayocan. tocoyonya. tocuelpachiuhcan.
Yjares. tococoyonyan. tocuecuelpachiuhcan.
Yjada, enfermedad. quauhtiliztli. vapaualiztli.
¶Ylluſtre coſa, famoſa o eſclarecida. mauiztic. mauiçauhqui. teneualoni. motenyotiani.
Ylicita coſa. amo monequi. aneconi. achiualoni.
Ylicito aſsi. anequiliztli. achializtli.
Y luego ala hora,o encontinente. ycniman. ycnimã ye. nimanye.
Yluminar libros. nitla, tlamachia.
Yluminador de libros. tlatlatlamachiani . amoxtlatlatlamachiani.
Yluminacion de libros. tlatlatlamachiliztli. amoxtlatlatlamachiliztli.
Yluminados libros. tlatlatlamachilli . amoxtlatlatla machilli.
¶Ymagen de alguna coſa. teixiptla. tlaixip tlayutl.
Ymagen ſacar de otra coſa. nitla,copina. nitla,quixtia. nitla, octacaana. nitla, machiyoana.

Ymagen ſacada aſsi.tlacopintli.tlaquixtilli.tlaocta caantli.tlamachiyoantli.

Ymitar o parecer el hijo a ſu padre, o echar fuera de caſa o del pueblo a otro. nite, quixtia.

Ymitador tal. tequixtiani.

Ymitacion deſta manera.tequixtiliztli.

Ymaginar. nitla, nemilia. nino, yolnonotza.ni, tlalnamiqui. nitla, tlalia.

Ymaginada coſa.tlanemililli.tlayolhuilli.tlalnamictli. tlatlalilli.

Ymaginacion. tlanemililiztli. neyolnonotzaliztli. tlalnamiquiliztli. tlatlaliliztli.

Ymmortal coſa. amiquini. auel miquini.ayc miqui ni. amomiquini.ayc poliuini. cemmancayeni.

Ymmortalidad. ayc miquiliztli. aycpoliuiliztli. cemicac yoliliztli.

Ymmortalmente. amiquiliztica.

Ympaciente no ſufrido. cocole. tlauele. qualanini. tlauelcuini. atlapaccaihiouiani.

Ympaciencia aſsi.tlauellotl. cocollotl. qualâcayotl. atlapaccaihiyouiliztli.

Ympacientemente. tlauellotica. cocollotica. atlapac cayhiyouiliztica.

Ympaciente ſer.ni,tlauele. ni,cocole. ni, qualanqui. ani,tlapaccaihiyouia.

Ympaſsibilidad, dote del cuerpo glorificado. aquẽ nechiualiztli. atlaihiyouiliztli.

Ympedir q̃ no ſe haga alguna coſa.nite,tlacaualtia. nite,elleltia. nite, tzicololtia.

Ympedido aſsi.tlatlacaualtilli. tlaelleltilli.

Ympedimiento tal. tetlacaualtiliztli. teelleltiliztli.

Ympedir al que ſe quiere yr, o detener al que anda. nite, tzicoa. nite, tlalia. nite, çaloa.

Ympedido aſsi.tlatzicolli. tlaçalolli. tlatlalilli.

Ympedimiento tal. tetzicoliztli. teçaloliztli. tetlaliliztli.

Ympedimento tener. ytla nechelleltia. ytla nechtequipachoa.

Ympedimento aſsi. neelleltiliztli. netequipacholiztli.

Ymperio. Emperador ytlatocayo.

Ymperial coſa. Emperador yaxca. Emperador ytechpoui.

Ympetrar,alcançar.nitla, cnopilhuia. no, maceualti no, cnopilti.

Ympetrado. tlacnopilhuilli.maceuhtli.

Ympetracion. tlacnopilhuiliztli. tlamaceualiztli.

Ympetrar rogando. ni,tlatlatlauhtia.nite, tlatlauhtia.

Ympetracion tal.tlatlatlauhtiliztli.tetlatlauhtiliztli.

Ymponer o enſayar a otro. nitla, mamachtia. nite, mamachtia.

Ympueſto aſsi o enſayado. tlamamachtilli.

Ymponedor deſta manera. tlamamachtiani. temamachtiani. temamachtiqui.

Ymportuno. cenca tetequipachoani. teixtlampilcatinemi.ayxtlatziuini.amoxiuhtlatiani.teellelaxitiani. teixtlammantinemini. atecauhqui. atetlamachtiani. amototocama amonauatilma.

Ymportuno ſer aſsi. cenca nite, tequipachoa. teixtlan nipilcatinemi.an,ixtlatziui.anino,xiuhtlatia nite,ellelaxitia.teixtlan ni,nantinemi.anite,caua. anite,atlamachtia. anino, totocama. anino,nauatilma.

Ymportunidad aſsi. cenca tetequipacholiztli. teixtlampilcatinemiliztli ayxtlatziuiliztli. anexiuhtlatiliztli. teellelaxitiliztli. teciammictiliztli.teixtlammantinemiliztli. atecaualiztli.

Ymportunamente. ate atlamachtica. teciammictiliztica. teixtlãpilcatinemiliztica. atecaualiztica.

Ymponer o poner por encima.ypan nic,tlalia.nitla pan tlalia.

Ympoſicion deſta manera. tepan tlatlaliliztli. tlapa nitlaliliztli.

Ympoſible, lo que no ſe puede hazer. aueli. aueliti. auelitini.

Ympoſibilidad. auelitilizçotl. auelitiliztli. auelchiualiztli.

Ympotente coſa.atle yueli. atleuelquichiua.atle ue lay

Ympotẽcia aſsi.atle uelitiliztli.auelitiliztli.auel chi ualiztli.

Ympotente para engendrar. totomicqui. otlamicti. tzimmicqui.

Ympotente ſer para engendrar.ni, totomicqui. oni tlamicti.ni,tzimmicqui.

Ympotencia aſsi. totomiquilztli. tzimmiquiliztli. tlamictiliztli.

Ymprimir libros o otra coſa.ni, tepuztlacuiloa.

Ympreſſa coſa aſsi. tlatepuzicuilolli.

Ympreſſor tal. tepuztlacuilo.

Ympreſsion aſsi. [ſcilicet]el acto de imprimir. tepuztlacuiloliztli.

Ympreſsion la ymprenta. tepuztlacuiloloni.

¶Ynabil coſa. çan nentlacatl. atlacaquini. çannen nemi.matetepon. matzicqua.

Ynabilidad aſsi. çãnentlacayotl.çãnen nemilizçotl. mate eponyotl. matzicquayotl.

Ynclina ſe.ni,toloa.nino,pachoa.tlalpan ni,tlachia nino pechteca.

Ynclinacion tal. tololiztli. nepacholiztli.nepechteq liztli.

Ynclinado aſsi.mopacho.tlalpan tlachixq. mopech tecac.

Ynclinar o hazer inclinar a otro. nite,tololtia.nite, pechteca. nite, pachoa.

Ynclinaciõ actiue. tetololtiliztli. tepechtequiliztli.

Ynclinarſe y aficionarſe a alguna coſa.ytech uetzi noyollo.

Ynclinacion natural. yuhquitlacatiliztli. yuhquiça liztli.

Yncomportable, inſufrible coſa. ayxnamiquiztli.a

yeualiztli. ayecoliztli.
Yncõſideradamente hazer algo. nitlailiuizchiua. ni tlaxcoloa. nitla,iliuizuia. nitla, ixtomauacachiua.amo nic,nematcachiua.nitla,xolopichiua.
Ynconſideradamente hecho aſsi. tlailiuizchiuhtli. tlaxcololli.tlailiuizuilli. tlaixtomauacachiuhtli. atlanematcachiuhtli. tlaxolopichiuhtli.
Ynconſtante. yullocuecuepqui . amoyollo chicauac amoyollo tlapaltic. tlaauilmatini.
Ynconſtancia. yullocuepcayotl. ayollo chicaualiztli.ayollo tlapaltiliztli.tlaauilmatiliztli.
Ynconſtantemente aſsi. yullocuepcayotica. ayollo chicaualiztica.
Yncontinente, q̃ no ſeva ala mano.auel motlacaual tia.
Yncontinencia.anetlacaualtiliztli.
Ynconueniente,coſa que no conuiene. amo monequi achiualiztli.aeleuiliztli.
Yncitar.nite,yolleua.nite,yollotlapana . nite,ciyaltia.nite,yolacocui.uite,yollocholoItia. nite,auil pauia. nite neuilanhuia.
Yncitacion tal. teyoleualiztli teyollapanaliztli. teci yaltiliztli. teyolacocuiliztli. teyolcholoItiliztli.
Yncitado.tlayoleuhtli tlayollapantli. tlacialtilli. tla yolacoctli.tlayollochololtilli. tlaauilpauilli.
Yncitador.teyoleuhqui. teyoleuani. teyollotlapana ni. teciyaltiani. teyolacocuini. teyollochololtiani. teauilpauiani.
Yncurrir en pena.nitla,namiqui.
Yndigeſto,no digerido. ayamo temo. ayatemo. ate mo.
Yndigeſto tener el eſtomago. xocoyac niquiputza ayamo temo.
Yndigeſtion ayatemoliztli. ayamotemoliztli. atemoliztli.
Yndustrioſo.mimatini. tlatlaliani. tlayocoyani. tlanemiliani.
Yndustrioſo ſer.nin,imati.ni,tlatlalia. nitla, yucucuya.nitla,nemilia.
Yndustria aſsi. nematiliztli.tlatlaliliztli. tlayocoyaliztli tlanemililiztli.
Yndulgencia perdon. tlayhiyouilizcaxaualiztli . te tlapopolhuiliztli. tetlaocoliliztli.
Yndulgencia del papa. teicneliliztli. tetlaocoliliztli.
Ynduzir, generalmente. nite, yoleua. nite, yolacocui.nite,cuitlauiltia.nite cealtia.
Ynduzir por razones. nite,tlatolcialtia. nite,nonotza. nite,yolmaxiltia.nite,yollapana.
Ynduzido aſsi. tlatlatolcialtilli.tlanonotztli. tlayolmaxiltilli.tlayollapantli.
Ynduzidor tal. tetlatolciyaltiani. tenonotzani. teyol maxiltiani.
Ynduzidora coſa. tetlatolcialtiloni. tenonotzaloni. teyolmaxiltiloni.
Ynduzimiento aſsi. tetlatolcialtiliztli. tenonotzaliz tli. teyolmaxiltiliztli.
Ynfamar.nite,mauizpoloa. nite, mauizçopoloa. ni te,mauizçopopoloa. nite,tlauelilocatoca. tepan nite,teca.nite,auilquixtia.
Ynfamado. tlamauizçopololli. aoctle ypan nitto. tlauelilocamacho.aocquenitto.tepan onoc. tlaa uilquixtilli.
Ynfamador. temauizpoloani. temauizçopoloani. temauizçopopoloani. tetlauelilocatocani. tepan tetecani. teauilquixtiani.
Ynfamia. temauizpololiztli. teauilquixtiliztli. tepã tetequilizçotl. temauizpololizçotl. temauiçopo lolizçotl.tetlauelilo camatilizçotl. aoctle ypan te ittalizçotl.
Ynfamado ſer. ni,mauizpololo. ni,mauizçopololo ni,tlauelilocamacho. aoctle ypan nitto.tepan niteco.n,auilquixtilo.
Ynfernal coſa. mictlan cayotl.
Ynficionar.ni,temaua.
Ynficionado. tlamauhtli.tlamaualli. oquimauhque
Ynficionador.temauani. temauhqui.
Ynficionamiento. temaualiztli.
Ynfiel de quien no ſe fia. aytech netlacaneconi. aytech necaualoni.atleuel pialtiloni.amo teuelyollotiliztli.
Ynfiel no chriſtiano. tlateotocani. tlacatecolonotz qui.
Ynfidelidad aſsi. tlateotoquiliztli. tlacatecolonotzaliztli.
Ynfierno,lugar de dañados. mictlan. mictlantli.
Ynfinito en numero.amo tlanqui. amo pouhqui.a tle ypouhca.amo tlamini. amo çan tlapoualli.
Ynfinidad aſsi. atlamiliztli. apoualiztli.
Ynfinitamente.atlamiliztica.apoualiztica.
Ynflamarſe el coraçon de amor. yuhquin tlecomoni noyullo. yuhquin tleualani noyullo.
Ynformar.nitla,nonotza. nitla,poa. nitla,tolmelaua
Ynformacion. tlanonotzaliztli. tlapoualiztli. tlatol melaualiztli.
Ynformado.tlanonotztli. tlapouililli. tlatlatolmela
Yngeniar.buſca ynuentar. [ualli.
Yngenio fuerça natural. tlachializtli. tlacaquiliztli. yollocayotl.
Yngenioſo aſsi.tlacaquini.yollo.tlachiani.
Yngenioſamente deſta manera. tlacaquiliztica. tlachializtica.
Yngle.quexilli.toquexil.
Yngratitud. buſca deſagradecimiento.
Yngrato. buſca deſagradecido.
Yngratiſsimo. ycnopiltotomactli. ycnopilquata.
Ynhumano ſin caridad. amotlacatl. atle ytechca tla cayotl.amo teicnoittani. atle ytlacayo.
Ynhumanidad aſsi.atlacayotl. ateicnoittaliztli.
Ynhumano ſer. anitlacatl. atle notechca tlacayotl. aniteicnoitta. atle notlacayo.
Ynjuria. tepinauhtiliztli. tetelchiualiztli. teca necayualiztli.

Ynjuriar.nite,pinauhtia.nite,telchiua. teca nino, ca
Ynjuriado.tlapinauhtilli.tlatelchiuhtli. [yaua.
Ynjuriador.tepinauhtiani. tetelchiuani. teca mocayauani.]
Ynjuriar con palabras.nite, tlatolpinauhtia.
Ynjuriado aſsi. tlatlatolpinauhtilli.
Ynjuriador tal. tetlatolpinauhtiani.
Ynjuria eneſta manera. tetlatolpinauiliztli.
Ynjuſta coſa. amo qualli. amo melauac.
Ynjuſticia.aqualtiliztli. amomelaualiztli. amelauacachializtli.
Ynjuſtamente. amelaualiztica.
Ynnumerables vezes.amo çantlapoalpa.
Ynnumerable gente.amo çanquezquintin.
Ynobediente,rebelde y preſumptuoſo . Per metaphoram.amo mopilollani.amo mopiloani.
Ynocente coſa.atle ytlatlacol. amo tlatlacole.yectli
Ynocencia.atlatlacoliztli.chipaualiztli. [yyollo.
Ynocentemente.atlatlacoltica.chipaualiztica.
Ynorancia.amomachiliztli.
Ynorante.atle quimati.amoquimati.
Ynquieta coſa ſin repoſo.auic yauh. amo tlacatlalia. atlacaca. atlacaycac. aqyeuailhuia. acatcane.
Ynquietar moleſtar.nite,amana. nite,mociuia. nite tlapololtia.
Ynquietado.tlaamantli.tlamociuilli.tlatlapololtilli.
Ynquietud aſsi. teamanaliztli. tlamociuiliztli. temo ciuiliztli.tetlapololtiliztli.
Ynquirir.nite,tlatlania. nite,tlatemolia.
Ynquiſicion aſsi.tetlatlaniliztli. tetlatemoliliztli.
Ynquiſidor tal.tetlatlaniani. tetlatemoliani.
Ynquirir ò diſcurrir con el penſamiento , para ver ytantear lo q̃ ſe deue hazer en algun negocio. ni tla,nemilia.
Ynquiſidor deſta manera. tlanemiliani. tlanemiliqui. moyolnonotzani.
Ynſignias de honra. tetlauizmactli. tlauiztli.
Ynſignias de vẽcimiento. tiyacauhtlatquitl. oquich tlatquitl.
Ynſpirar algo a otro. nite,yollotia.
Ynſtancia prieſſa. teiciuitiliztli. tetototzaliztli.
Ynſtincto natural. yuhquiyeliztli. yollaiximachiliztli.
Ynſtruir. buſca doctrinar.
Ynſtrumento de qualquier arte. tlachichiualoni.tol tecatlatquitl.
Ynſtrumento como vanaſta,para lleuar carga. vacalli.
Ynſtrumento muſico. mecaueuetl. petlacalmecaue uetl tlapitzalli.
Ynſtrumento de quatro cuerdas. mecaueuetl naui ymecayo.vel.naui temi ymecayo.
Ynſtrumento de cinco cuerdas. mecaueuetl macuilli ymecayo. Y aſsi delas demas.
Ynſufible coſa. buſca incomportable.
Ynſuficiente. acan onyeuati. acan ontlamamachiouа.amo onteeuitia.
Yntento. yuhca teyollo.
Ynterprete o faraute. nauatlato.
Ynterprete ſer de otro. nite, nauatlatalhuia.
Ynterpretar en otra lengua. ni,nauatlatoa.
Ynterpretacion tal. nauatlatoliztli.
Ynterpretada coſa deſta manera. tlanauaitolli.
Yntincion tener.yuhca noyollo . yuh nictlalia yn-
Yntolerable coſa. ayeualiztli. [noyullo.
Yntricar o enhetrar. buſca enhetrar.
Yntroducion de platica o ſermon. tlatolpeualiztli. tlatoltzintiliztli.
Yntroduzir,poner coſtumbre.nitla,tzintia.
Ynuentario. tlacentlalilamatl.
Ynuentar. ni,tlatlalia.nitla,yocoya.nitla,nextia. nitlapiqui.nitla,yolloteouia.
Ynuentada coſa aſsi. tlatlalilli.tlayocoxtli.tlanextilli.tlapictli. tlayolteouilli.
Ynuencion tal. tlatlaliliztll.tlayocoyaliztli.tlapiquiliztli.tlanextiliztli.tlanextilli.
Ynuentor deſta manera. buſca induſtrioſo.
Ynuernar,tener inuierno. ni,tonalquiça.
Ynuernal coſa de inuierno. tonallacayotl. tonalcayotl.tonalco mochiua.
Ynuernal fruta.tonaltzapotl. tonalxocotl.
Ynuernal maçorca de mayz tierna. tonalelotl. Y aſ
Ynuierno.tonalco. [ſi delos de mas.
¶ Yo. primera pſona. nehuatl. ne. ni. pronõbre.
Yo ſe lo que conuiene. ne nicmati. nehuatl nicmati.
¶ Ypocreſia . neyectoquiliztli. neçltoquiliztli. tla ixpaniliztli. teixcuepaliztli.
Ypocrita ſimulador. moyectocani. moqualtocani. motlacanenequini. tlaixpaniani. ytlancaquia ytlauelilocayo. çanqnitlatia.teixcuepani. moqual lapiquiani.&c.
Ypor eſto,yportanto. ypampay.yc.
¶ Yr.ni,auh.ni,yatiuh.
Yr en proceſion o andar ala redonda.nitla,yaualoa
Yrdrecho aalgũa pte. nitlamelaua. nitlamelauhtiuh
Yr tentando con las manos. nitlamatocatiuh.nitlamatemotiuh.
Yr a alguna parte ſin temor o empacho de coſaque aya mal hecho y cõ cara deſcubierta. atle nicma mattiuh. atle niquimacaztiuh.atle ycninotequipachotiuh.
Yr alguno junto ami o apardemi o cabemi. notlã y catiuh.notloc ycatiuh.nech uicatiuh.
Yr en cõpañia de otro.nicnouicaltia yn pedro.
Yr atropellados.tipepexocatiui.
Yr contiento buſca,yr deſpacio.
Yr todos juntos ſin faltar ninguno. tontotquitiui.
Yr dlãte.nite,yacãtiuh.nite,yacattitiuh.niyacattiuh
Yr muy cargada la barca o carreta. yetixtiuh.
Yr poſtrero. nite,tzacutiuh.nitla,teputzuia.
Yr deprieſſa. n,iciuhtiuh.n,iuicini.n,euhteua.ni,chitontiquiça.

Yr deſpacio.yyulic niauh.ni, pepeyocatiuh.
Yr rezio el rio. totoca yn atl. xaxamacatiuh. ycoyocatiuh.tetecuica.
Yr por agua.non, atlacuitiuh. non, atlacuiz.
Yr a lugar. ompa ni, auh.
Yr por bueltas y por rodeos a alguna parte. nitlacocoloa. nitla, cocolotiuh.
Yr por leña.ni,quaquauitiuh.
Yr por madera. nitla, uilanatiuh.
Yr por yerua. ni,çacapitiuh.
Yr por trigo o mayz.ni, tlaolçacatiuh. ni,tlaolcuitiuh.
Yr creciendo o yr aumentandoſe alguna coſa. macoquetztiuh. valactiuh. tlapiuixtiuh.
Yr allamar. nite, notzatiuh.
Yr apie. nitla, cxipanuia.
Yr deteniendoſe por temor.nino, telquetztiuh.
Yr aver nite, ittatiuh. ni, tlachiatiuh.
Yr aver amenudo.nite, yittatiuh. ni, tlatlachiatiuh. non, tlatlachia. nonte, iytta.
Yr tentando con los pies. nitla, cxitemotiuh.
Yr aver otra vez. yenoceppa nonte, itta. yenoceppa non, tlachia.
Yr por ſus pies.n, icxinenemi.
Yr aſsi amenudo. ni,icxinenemi.
Yr por debaxo. tlani ni,quiça. tlani ni,nenemi. tlani, niauh.
Yr a recebir a alguno. nite, namiquitiuh.
Yr deſſa parte del monte. tlateputzco. ni, yauh.
Yr deſſa parte dela mar. ateputzco ni, yauh.
Yr deſſa parte del rio. n,apano. ni, icxipano.
Yr preſto y con tiento.ninematca, yauh.ni, nematcatotoca.ni,nematcaiciuhtiuh.
Yra arrebatada. qualantiuechiliztli. qualantiuetziliztli. qualantiquiçaliztli. poçontiuetziliztli. ayo ui qualaniliztli.
Yra enuegecida. vecauh qualaniliztli. vecauh qualantinemiliztli.
Yra de dios. teoqualaniliztli. yqualanilitztzin totecuiyo dios. ytlaueltzin yn dios.
Yrado ſubitamente.ayoui qualanini. ayoui poçoni ni.ayoui tlauelcuini.ayoui momociuiani.
Yrregular.anauatilpiani.atlatlalilizpiani.
Yrregularidad.anauatilpializtli. atlatlalilizpializtli.
Yrregularmente. anauatilpializtica. atlatlalilizpializtica.
Yrreprehenſible. atle iayoca.
Yſi viniere.auh yntla vallaz.
Yſi no quiſiere.auh yntlacamo ciaz.Y aſsi delas demas conjunctiones.
¶Yſla tierra cercada de agua. veyapanca tlalli. vey apanca altepetlalli.anepã tlaca altepetlalli. tlaluactli.
Yſopo para rociar.teauachiloni. teatzeluiloni.
Yſtoria.nemiliz amatl.tlatollotl. nemilizçotl.
Yſtoria delo preſente. quinaxcan nemiliz amatl. quinaxcan tlatolli.
Yſtoria de año en año.cexiuh amatl. cexiuh tlacuil lolli.
Yſtoria de dia en dia.cecemilhui tlacuilolli. cecemilhui amoxtli.
Yſtoria delos tiempos antiguos. yeuetlatolli. yeue cauh tlatolli.
Yſtoriador. tlatolycuiloani. nemiliz tlatolycuiloani.
Yſtorial coſa. tlatlalilli. tlacuilolli.
¶Yten. conjunction. oc iuan. ocnoiuan. yequene.
¶Yugo para vñir. quaquaueque yntlauilanaya. quaquaueque ynquauhquech tlauilanaya.
Yugada de tierra.quaquaueque yn cemilhui tlaelimic.
Yunque de hierro. tepuztlatzotzonaloni.
Yunta de bueyes o mulas.centlamantin.
¶Yzquierdo.opuchmaye.
Yzquierda mano. topuchma. opuchmaitl.

¶DELOS QVE COMIENÇAN ENL.

Abio,o labrio. tentli. tẽ xipalli. totẽ. totẽxipal
Labor de tierra. elimiq̃liztli.tlaayliztli. tlalchiualiztli. cuenchiualiztli.
Labrar tierra. n, elimiq̃ ni,cuenchiua.ni,tlalchiua.ni, tlaay.
Labrada tierra. tlaelimictli.tlacuenchiuhtli. tlalchiuhtli. tlaaxtli.tlatlaxtli.
Labrador tal. elimiquini.tlaayni. cuenchiuani.cuẽchiuhqui. tlalchiuhqui. elimiequi.tlaaxqui.
Labrar la tierra con victli,o pala.nitla,uicuia.
Labrada tierra aſsi.tlauicuilli.
Labrador tal. tlauicuiani. tlauicuiqui.
Labrar la tierra de nueuo abriendola. &c. niçacamoa.
Labor de labrandera. tlamachtli.
Labrada coſa aſsi. tlamacho.
Labrandera aſsi. tlamachiuani.
Labrador ruſtico. millacatl. milla tlacatl. milpanecatl.
Labrador comoyo. no millacapo. nomillacaicniuh
Labrança de tierra el arte. elimiquiliztli .tlalchiualiztli. cuenchiualizçotl. elimiquilizçotl. millacayotl.
Labrarſe el cuerpo como moro. ninicuiloa.
Labrada coſa o cortada amanera de triangulo. tlachiquinaltectli.

Labrar de aguja. nitla,ixaquia.
Lacio o marchito. cuetlauhqui. çotlactic. cocoxqui.
Ladera de cueſta.tepetl yxillan. tepexillantli.
Ladilla. yxocuili. yxtamaçoliciuiztli.
Ladino.nauatlato. tetlatolmatini.nauatl.
Lado derecho o manderecha. mitzcac. moyeccápa.
Lado, coſtado. no,yomotlan.
Ladearme . nacacic ninoteca. i. el que eſta echado de lado.
Ladearme eſtando ẽpie. ninomalacachoa. ninocuepa.
Lado dieſtro o ſinieſtero. totzcalco. ytzcalli. mitzcac.
Ladrar los perros. nitla, uaualoa. ni, nanalca. nitlauaualtza.
Ladrar con otro.teuã nitla,uaualoa. teuan nitla,uaualtza.teuan ni,nanalca.
Ladrar contra otro. nite,uaualtza. nite,uaualoa. nite,nanaltza.
Ladrido de perros. teuaualtzaliztli. tlauaualtzaliztli.tlananaltzaliztli.
Ladrar por diuerſas partes. nouiampa ni, tlauaualtzatinemi.nouian nitlananaltzatinemi.nouianpa ni,tlauaualoa.
Ladrillo de barro cozido.xamixcalli.
Ladrilleria donde ſe hazen. xamixcalcopinaloyan. xamixcalchiualoyan.
Ladrillado ſuelo .tlaxamixcalteƈtli. tlaxamixcalmã tli.
Ladrillar el ſuelo.nitla,xamixcalmana. nitla, xamix calteca.
Ladron eſcondido. ychtecqui. ychtequini.
Ladron publico. tetla, cuicuiliani. tetlatlochtiani. teichtacamiƈtiani. tetlacencuiliani.
Ladronicio aſsi. tetlacuicuililiztli.tetlatlalochtiliztli. tetlacencuililiztli.
Ladronicio en eſcondido. ychtequiliztli.
Ladron de las rentas publicas.buſca hurtador.
Lagañas. nixcuicuitl. yxcuicuitlatl. yxcuitlatl.
Lagañas tener. n, ixcuitla.
Lagañoſo. yxcuicuitla.
Lagar, do piſan vuas . xocomeca quequeçaloyan.
Lagar de viga. xocomecapatzcoyan. xocomecapatzcaloyan.
Lagarto animal . quauhcuetzpalin . texixincoyotl.
Lagarto ponçoñoſo. acaltetepon. Eſcorpion.
Lagarto grande de agua. acuetzpalin.
Lagartija. cuetzpalin. topitl. topitzin.
Lagartija otra de larga cola. tecouixin.
Lago de agua.vey atezcatl.
Lagoſta dela tierra. chapulin. acachapulin . acachatl.
Lagoſta dela mar. lo miſmo.
Lagrima que cae delos ojos.yxayotl.
Lagrima pequeña. yxayotontli.
Lagrimoſa coſa. choquizço. yxayoyo.
Lagrimal del ojo. tixxomul. tixcuilchil. tixtencuilchil.
Laguna o lagunajo. vey atezcatl.
Lamedor que lame el doliente. tlachichiualnecupatli. tlatlaciznecupatli.
Lamer.nitla, papaloa.nitla, ixnenepilhuia. nitla,ixtetzcaloa.
Lamida coſa. tlapapalolli. tlaixnenepilhuilli. tlaixtetzcalolli.
Lamedura, obra de lamer. tlapapaloliztli. tlaixnenepilhuiliztli.
Lamerſe.nino,papaloa.
Lamedura aſsi. nepapaloliztli.
Lamer a otro. nite, papaloa.
Lamedor aſsi. tepapaloani.
Lamedura deſta manera. tepapaloliztli.
Lampara.lo miſmo.
Lamparones. quechpalaniliztli.
Lampiño. tlalhuatic.
Lana de ouejas. ychcatomitl. ychcatzomitl. tzomitl. tomitl.vellon.
Lana de cabras o pelote. tentzonichcatomitl. quaquauhtentzontomitl.
Lana grueſſa. chamauac ychcatomitl.
Lana merina.yamanqui ychcatomitl.
Lana ſuzia. tlaillo ychcatomitl· ayamo tlapaƈtli ychcatomitl.
Lança. tepuztopilli.
Lança con recaton . tlatzintepuçotilli. tepuztopilli.
Lançada,herida.tlaxilli. tlatepuztopilhuilli.
Lançadera de texedor. pacyo acaltontli.
Lançar.lo meſmo es que echar.
Lance echar.nitla,matlatlaça.
Lance aſsi. tlamatlatlaçaliztli.
Lanceta de ſangrador. teçouani. teitzminaloni.
Lançuela,pequeña lança. tepuztopiltontli.
Landre que mata en peſtilencia.temauh. ayoui temiƈti cocoliztli.
Landres del cuello. quechtlatlaollotl. toquechtlatlaollo.
Langoſta.chapulin.acachapulin. acachatl.
Lanterna o lenterna. tlauilcalli.ococallotl.
Lanudo.pacha. paçoltic. ollo.
La otra vez,o lo que la otra vez. yn oceppa. yn occeppa.
Lapa o flor de vino. yyxpoxcauhca yn vino . yyxtzotzoliuhca yn vino.
Lapidario de piedras precioſas. tlatecqui. chalchiuhyximatqui.
Lardar.nitla,chiaua.
Largo liberal. aquitetlaçomacani yaxca. veltetlao coliani

coliani. tetlauhtiani.
Largueza aſsi. atetlaçomaquiliztli. veltetlaocoſiliz tli. tetlauhtiliztli.
Largamente o liberalmente. atetlaçomaquiliztica. tetlauhtiliztica.
Largo en luengo. veyac. quauhtic. vetlatztic.anqui.
Largura aſsi. veyacayotl. quauhticayotl vetlatzticayotl. vitlatztícayotl.
Laſtar,pagar por todos los que pecaron. nitla, cem mama.nitla, cemololoa.notech tzopi.nite, cuitla tzacuilia.
Laſtar, pagar por mi ſolo. ni,tlaxtlaua. ni, tlatzaqua.
Laſtimar. nite, cocoua.nite, tlacocolhuia.
Laſtre dela naue.acaltetl tlatilincateconi.
Laſtrar la naue. nitla, acaltetema.nitla, tilincateca.
Latarde del dia. teutlac.
Latidos dar el pulſo del braço, o la llaga muy encẽ dida y enconada. tetecuica.
Latidos. tetecuicaliztli.
Latin,lengua latina.latin tlatolli.
Latinidad deſta lengua.latin tlatollotl.latin tlatoliz tli.
Latrina priuada.axixcalli.cuitlacalli.cuitlapan.axix pan.
Laud,inſtrumeuto muſico. mecaueuetl.
Laurel arbol.ecapatli.
Lauredal,lugar de laureles. ecapaquauhtla.
Lauar.ni, tlapaca.
Lauada coſa.tlapactli.
Lauador. tlapacani.
Lauadero, lugar donde lauan. tlapacoyan.
Lauadero lebrillo. apaztli. tlapaconi.
Lauar cerro de maguey.nitla,cima.
Lauar la cara.nin,ixamia.
Lauar las manos. nino, matequia.
Lauar los pies.nino, cxipaca.
Lauar la cabeça. nino, quaatequia. nino, quapaca.
Lauar la cabeça con xabon. nin,amouia.
Lauarſe todo el cuerpo. buſca bañar.
Lauar la boca.nino,camapaca.
Lauor de tierra. buſca labor.
Lauajo o lauajal como de puercos. çoquitla. nemi miloloyan.
Lauazas.tlapac atl.tlapapac atl.
Lazada. tlaxittomonilpilli. tlatzouazylpilli. tlatzouaztlalilli.
Lazada dar. nitla, xittomonilpia. nitla, tzouazilpia.
Lazo.tzouaztli.
Lazo, para tomar fieras. maçamecatl. tequammecatl.maçatzouaztli.
Lazeria, por mezquindad. tzotzocayotl. tzotzocapayotl.teoyeuacayotl.
Lazerado aſsi. tzotzocatl. tzotzocapa. teoye. teoyeua.

LEal coſa. ytechnetlacaneconi. ytechne uelyollotiloni. ytech necaualoni.
Lealdad aſsi. tetech neuelyollotiliztli. tetechnetlacanequiliztli.
Lealmente. teuelyollotica. tetech netlacanequiliztica.
Lebrada. cinaca mullitlatextililli. cinacaetzalli.
Lebraſtilla. citepiton. citontli.
Lebrel.ytzcuintli tequani.maçamani ytzcuintli.
Lebrillo grande de barro. apazyaualli.vey apaztli.
Lebrillo pequeño. apazyaualtontli. apazyaualtepiton.
Lebruno coſa de liebre. ciyotl.
Lecion del que lee.temachtilli. temachtiliztli.
Lecion que da el dicipulo. tlapoualiztli. neyeyecoliztli.nemachtiliztli.
Leche generalmente. chichiualayotl. memeyallotl
Leche dar.nite,chichitia.
Lecho o cama. buſca cama.
Lechon. coyametepitõ. coyameconetl. pitzoconetl
Lechuga. lomiſmo. vel. quilechuca.
Lechuguino. lechugatectli. tepiton lechuga.
Lechuza aue dela noche. chiquatli. chichtli.
Leer. n, amapoua.n,amoxpoua.n, amoxytoa.
Leer aſsi amenudo.n, aamapoua. n,aamoxpoua. na amoxytoa.
Leer haſtą el cabo. n, amapouhcatzonquixtia.
Leer otra vez. yenocepa n,amapoua.
Legado del papa. ſanto padre ytitlan. vei teopixcatitlantli.
Legacia aſsi.ſanto padre ytetitlaniz. vey teopixcatetitlaniztli.
Legiſta letrado. tlatzontequiliztlamatini.
Legitima coſa por ley. velteaxca. veltetlatqui. velteyocauh.
Legitimar a alguno. ninote, piltzintia.
Legitimo hijo.veltepiltzin.tlaçopilli.
Legible coſa. vel mopoua. vel poualo.
Lego no ordenado. altepetlacatl. quiyauactlacatl.
Legumbre.nepapan etl.
Legua.cen netlalolli.cen neceuilli.
Ley generalmente.nauatilli.tenauatilli.tlatlalilli.tla tecpanalli.
Ley natural. tlacanauatilli.
Ley del pueblo. altepetlalilli. altepenauatilli.
Ley del pontifice. vey teopixcanauatilli.ſanto padre ytenauatiltzin. ytlatlaliltzin vey teopixqui.
Ley dar generalmente.nitla,nauatia.nite,tlatlalilia. nite, nemilizuipana.nite, nemiliztecpanilia.
Ley quitar.ni, nauatilpoloa. ni, nauatilxinia.
Leyble coſa que ſe puede leer.velpoaloni.
Leydo hombre,que lee mucho. amoxpouani. tlamatini.
Leyenda. nemiliz tlatollotl. nemiliz tlacuilolli.
Lencero, que vende lienços . canauaca namacac. petzticanamacac. yamanca namacac.

Len-

Lendroſo lleno de liendres. acillo. acello.
Lendrero lugar de liendres. aciltitlan.aceltitlan.
Lengua generalmente. nenepilli.
Lengua de fuego. tlenenepilli.
Lengua de buey yerua. lo miſmo.
Lengua de cieruo yerua.lo miſmo.
Lenguaje propio. veltetlatol.
Lentecerſe hazerſe liento.ni, yamania. ni, cuechaua
Lentejas legumbre.caſtillan pitzauac etl.
Leña para quemar. tlatlatilquauitl.
Leña ſeca paraq̃mar. vacqui tlatlatilquauitl. quauh uatzalli. quauhtiçauatzalli.
Leña hacinada. quauhquetzalli.
Leñador que va por leña. quaquauhqui. quaquauic. quauhqui.
Leño vno ſolo.tlequauitl.
Leon animal.miztli.
Leona hembra.ciua miztli.
Leoncillo.miztontli. miztepiton. mizconetl.
Leonado color.quauhpachtli.
Lepra. teococoliztli. teococolizpalaniliztli.
Leproſo.teococoxqui. teococoxcapapalanqui.
Lerdo. tlatziuhqui. quitemmati.
Letania. tlatlatlauhtiloni. ſanctome ynnotzaloca. ſanctome yntzatzililoca.
Letor que lee.amoxpouani. amapouani.
Letor dulce y ſuaue. nematca amapoauani.
Letra.lo miſmo. vel.machyotl. tlatecpanoni. machi otlatoliztli.
Letrado. tlamatini.
Letrado malo.aquallamatini.
Letrado bueno. yectlamatini. quallamatini.
Letra carta menſajera.amatlacuilolli.
Letrero deletras.letrayo. tla letrayotilli. tlatlatollo
Leuadura.xocotextli. [tilli.
Leuantar o alterar el miembro. nitla. quauhtilia.
Leuantamiento tal.tlaquauhtiliztli.
Leuantar o enhieſtar algo. nitla,euatiquetza. nitla, quetza.
Leuantada coſa aſsi. tlaeuatiquetztli.
Leuantamiento aſsi. tlaeuatiquetzaliztli.
Leuantador deſta manera. tlaeuatiquetzani.
Leuantar a otra coſa.nitla, acocui.nitla,acoquixtia nitla, napaloa.
Leuãtado aſsi.tlaacoctli.tlaacoquixtilli.tlanapalolli
Leuantamiento aſsi. tlaacocuiliztli. tlaacoquixtiliz tli. tlanapaloliztli.
Leuantarſe. nineuatiquetza. nino,quetza. nin, eua. nin, acocui.
Leuantado aſsi. meuatiquetzqui. moquetzqui. me uhqui. macocqui.
Leuantamiento tal. neeuatiqnetzaliztli. neeualiztli. nequetzaliztli. neacocuiliztli.
Leuantarſe de dormir. nin,eua.ni, cochitleua. n,iça teua
Leuantarſe el beodo, que eſtaua tendido enel ſuelo.octlauancateuh nino, quetza.
Leuantarſe otra vez. occeppanin,euatiquetza. occeppa ninoquetza.
Leuantado otra vez. occeppa meuatiquetzqui. occeppa moquetzqui.
Leuantamiento tal.occeppa neeuatiquetzaliztli. occeppa neeualiztli.
Leuantarſe con otro. teuan nin,euatiquetza. teuan ninoquetza.
Leuantamiento aſsi. teuan neeuatiquetzaliztli. teuan nequetzaliztli.
Leuantar la gallina de encima los hueuos.nite,toto leualtia.
Leuantarſe contra otro. teuicpa n, eua.teuic neua. nite,ixnamiqui.
Leuantado aſsi.teuicpa euhqui. teuic euhqui. teixnamiquini.
Leuantamiento tal. teüic eualiztli. teuicpa eualiztli.
Leuantarſe en vno.tito, cemeua.
Leuantamiento aſsi. necemeualiztli.
Leuantar falſo teſtimonio. nite, tentlapiquia. nite, tlapiquia.nite,tlatoleuia.
Leuante,parte oriental. ompa valquiça tonatiuh.to natiuh yquiçayan. tonatiuh yxco.
Leuante viento oriental. tonatiuh yquiçayãpa ytz tiuitz eecatl.
Leuante del inuierno.ce eecatl.
Leuante del eſtio.tonal eecatl.
Leudar el pan.nitla, xocotexuia. nitla, xocotexneneloa.
Leudado pan. tlaxocotexuilli. xocotexxo tlaxcalli.
Lexia. nexatl.
Lexos. vehca. onnechcatica.
Lexos eſtar dios del pecador.buſca eſtar lexos Dios.&c.
Lexos dela verdad. niman amo nelli.
Lexos de dubda. velnelli. çanelli. cenca nelli.

Libelo difamatorio. tetentlapiquiliz amatlacuilolli. temauizpololiz amatla cuilolli.
Liberal largo. buſca franco.
Libertad. tlacaxoxouhcayotl. tlacaxoxouhcatiliztli. tlacaconemiliztli.
Libra,peſo de onze onças. lo meſmo. vel. tlatamachiualoni. tlapexouiloni.
Libra y media.centlatamachiualoni ypan tlaco.
Libras dos y media. ontlatamachiualoni ypan tlaco.
Libras tres.yetlatamachiualoni. Y aſsi delas demas
Libreta. tlatamachiualonito. tepiton tlatamachiualoni.
Libramiento de dineros. teicneliliz amatlacuilolli.
Librança de dineros. lo meſmo es que libramiento de dineros.
Librar dineros.nite, teocuitla nemactia.

Librar de ſeruidumbre. Per metaphorã. nite,cuitla tlaça.nite,tlatlacollaça.
Librador de ſeruidumbre.tetlatlacollaçani.
Libramiento aſsi.tetlatlacollaçaliztli.
Librar de peligro.nite,maquixtia. nite,manauia.
Librador de peligro. temaquixtiani. temanauiani. tetlatzacuilia.
Libre aluedrio. nenomauiliztli. neneuianuiliztli. ne nomauiloni. neneuianuiloni. neyocoyaliztli.
Libre hechop ſieruo. tlacuitlatlaxtli. tlatlatlacollax tli.tlamaquixtilli.
Libre nacido en libertad. tlacaxoxouhqui. tlacaco nemini. yullo xoxouhqui. yullo itztic.tlaca melauac.
Librea de veſtidura . tetlã nenẽca tilmatli. teaachtil matli.xolotilmatli.xoxolotilmatli.
Libreria. amoxcalli. amacalli. amoxpialoyã. amoxtlatiloyan. amoxtlacentecoyan.
Librero que vende libros. amoxnamacac. amanamacac.
Librero que eſcriue libros. amoxtlacuilo. amoxicuilo.
Libro como quiera.amoxtli.
Libro pequeño.amoxtontli.amoxtepiton.
Libro de cuentas. tlapoualamoxtli.
Libro acabado. tzonquizqui amoxtli. yecauhquiamoxtli.
Licencia comoquiera. tenauatiliztli. temacauaiztli.
Licenciar. nite,nauatia. nite,macaua.
Licenciado aſsi.tlanauatilli.tlamacaualli. tlamacauhtli.
Lid en trance de armas. neixnamiqliztli. neyaochiualiztli.necaliliztli.netlauelcuitiliztli.
Lidiar eneſta manera. nite,ixnamiqui. nite,yaochiua.nite,ycali.nite,tlauelcuitia.
Lid enel pleyto. neixnamiquiliztli. nechalaniliztli. netlauelcuitiliztli.neauiliztli.
Liebre animal.citli.
Liendre.acilin.acelin.
Lienço paño de lino. yztac petztic. yztac canauac.
Liento por humido . cuechauac.
Liga enel oro.cuztic teocuitla tlaneliuhcayotl. cuz tic teocuitlaneliuhcayotl. tlanellotl.
Liga para tomar aues.tecpatli.tlaçaloloni. tlaçalli. tlacpauiloni.
Liga enlas amiſtades. nececeuiliztli. netlaceceuiliztli. necniuhtlaliztli.nenotzaliztli.neyolceuiliztli.
Ligar con hechizos. nite,tlachiuicaylpia. nite,tlano nochilicaylpia.nite,cocolicaylpia.nite,tlepãquetza.nite,yqueuilotla. nite,yolmalacachoa. nite,q̃ queloa.
Ligadura aſsi. tetlachiuicaylpiliztli. tetlanonochiliztli. tecocolicaylpiliztli. tetlepanquetzaliztli.te yqueuillotlaliztli. teyolmalacacholiztli. teq̃queloliztli.
Ligera coſa. yciuhcayo. totocani. tzitzicuini. amoetic.
Ligeramente. yciuhcayotica. totoquiliztica. tzitzicumiliztica.
Ligereza. yciuhcayotl. totoquiliztli. tzitzicuiniliztli.aetiliztli.
Ligero de pies. mocxiymati. mocxiymatini. ycxito tocani. mocxiquauhtiliani. tlacçani. painani.
Ligera coſa de hazer.amo oui.amo ouicayo.
Ligereza aſsi. aouitiliztli. aouicayo.amo ouicayotl
Ligeramente.aouitiliztica.aoui.
Ligeramente traer algo. ni,uallayciuhcaitqui. ni, uallaiciuhcacui. ni,qualnotlalochtia. ni,qualitq̃tiuetzi.ni.qualtototza.
Ligeramente yr. n,iciuhcayauh.ni,totocatiuh.n,ixtotochcatiuh.n,iciuhtiuh. n,ixtomauatiuh.n,ixquiquiztiuh.
Lima para limar hierro. tepozychiconi. tepuzpetla ualoni. tepuzchichiconi. tepuzteconi.
Limar hierro. ni,tepuzpetlaua. ni,tepuzchichiqui.
Limado hierro.tlapetlauhtli.tlachichictli.
Lunador tal tlapetlauani. tlachichiquini.
Limaduras de hierro. tepuztlalli. tepuzcuechtli. tepuztlachictlalli.
Lima el arbol.lima quauitl.xoco quauitl.
Luna la fruta deſte arbol. lo miſmo. vel,xocotl. lima.
Limon el arbol. limon quauitl.xocoquauitl.
Limon la fruta. lo miſmo.vel,xocotl limon.
Limaza o bauaza. tetzauacayotl. yolcayotl. vel. ytetzauacayo. yyolcayo.
Limoſna hazer.nite,tlaocolia. nite,tlauhtia.
Limoſna.tetlaocoliliztli. tetlauhtiliztli.
Limoſnero.tetlaocoliani.tetlauhtiani.
Limpia coſa. chipauac. amocatzauac. chipactic. chi paccaltic.celpaltic.cecelpatic.
Limpiamente. chipaualiztica. chipauaca.
Limpieza. chipaualiztli. acatzaualiztli.
Limpiar. nitla,popoua. nitla, chipaua. nitla,yectia. nitla,qualtilia. nitla,yectilia.
Limpiaduras. tlaixpopouhcayotl. tlaixcoeua. tlatla cuicuilicayotl.pani euacayotl.
Limpiar las narizes. nino,yacapopoua. nin,itzomia nino,yacacuitlacui.nino,yacacuitlatlaça.
Limpiar las orejas. nino,nacazcuicui.
Limpiadero qualquiera. tlapopoualoni. tlayectiloni. tlachipaualoni. tlaqualtililoni.
Linage. tlacamecayotl. mecayotl. quauhtzonyotl. ueuemecayotl.
Linaza,ſimiente de lino. caſtillan lino xinachtli. lino iacho. lino xinachtli.
Linda coſa.velnezqui.qualnezqui. chipauac.
Lindeza. velnexiliztli. qualnexiliztli. chipaualiztli. chipauacanexiliztli.
Lindamente. velnexiliztica. qualnexiliztica . chipaualiztica.

Linde entre heredades . quaxochtli.tepantli.miltepantli.tlaltzontli.
Lino. lo miſmo.
Liquidambar.xochiocotzotl.ſahumerio.
Lirio.tzacuxochitl.caſtillan tzacuxochitl.
Lirio blanco o açucena. omixochitl. caſtillan omixochitl.
Liron animal. xaltoçan. viçacotl. chachauatl. peçotli.
Liſa coſa,que reluze..xipetztic.yxpetlanqui.
Liſiar o dañar.nite,cocoa. nite,itlacoa. nite,mictia. nite,quenchiua.
Liſiado eneſta manera.tlacocolli.tlaitlacolli. tlamictilli.
Liſion aſsi. tecocoliztli. teitlacoliztli. temictiliztli.
Liſiarſe.nino,cocoa.
Liſonjear,traer la mano por el cerro , cumpliendo con todos, por hazer ſu hecho. &c. nite,chacha maua. nite,pipichoa. nite,atlamachtia. nite,mamachotla. nite,ixmamatiloa.
Liſonjeado.tlachachamauhtli. tlapipicholli. tlaatla machtilli.tlamamachotlalli.
Liſonjero. techachamauani. tepipichoani. temamachotlani.
Liſonja. techachamaualiztli. tepipicholiztli. teatlamachtiliztli. temamachotlaliztli.
Liſonjeando . techachamaualiztica. tepipicholiztica. teatlamachtiliztica. temamachotlaliztica.
Liſos dela tela. quatzomitl.
Liſtada coſa de diuerſas colores. tlatlapalli. tlatlatlapalpouhtli. tlapapalli.
Liuiana coſa. amo etic. çonectic. acocqui. acouetzqui.
Liuianamente.çonectiliztica.
Liuiano de poco ſeſo. amoyollo tlaquac.amimati.
Liuianos o bofes de aſadura. chichitl. tochichi.
Lizo para ordir y texer.xiyotl.

LOar. buſca alabar.
Loable coſa. yecteneualoni. vecapanoloni.tlaçonotzaloni. tlaçoteneualoni. tlaçotla tlauhtiloni.
Loablemente. tenyotica. ytauhcayotica . tleyotica. mauizçotica.
Loado. buſca alabado.
Lobanillo.xoxalli.
Lobado enlas otras animalias.xoxalli.
Lobadado. xoxallo. xoxale.
Lobo o loba. cuetlachtli. mayaquen.
Loco de atar. tlaueliloc. yollotlaueliloc. yollococoxqui.chicotlaueliloc.
Locura deſta manera. tlauelilocayotl. yollotlauelilocayotl.
Loco como quiera. amimati xolopitli. tompoxtli. nextecuili. motlapololtiani. yollopoliuhqui. amozcaliani.
Locura aſsi. xolopiyotl. tompoxxotl. nextecuillotl yollopoliuhcayotl.
Loça,vaſo de barro. tapalcatl.
Loçano o gallardo. pactinemi. atle quiyolitlacoa. a tle quimacaci.yuhquin oyuintic .aocmo quimati.
Loçania aſsi. pactinemiliztli.aneyolitlacoliztli.
Lodo tierra mojada o ſouajada. çoquipololli .çoquitl.çoquitlalilli.
Lodoſo.çoquiyo. çoquipololo.
Lodoſo lugar.çoquitla. çoçoquitla.
Lograr de alguna coſa. ni,tlacnopilhuia.nic,paqui. nitla,mauiçoa.
Lograrſe.mocnopilhuia. mopaqui. momauiçoa.
Logro enla vſura.tetech tlatlapiuiliztli. tetech tlaa coquetzaliztli. tetechtlamieccaquixtiliztli. tlane cuiloliztli.tlaixtlapanaliztli.
Lograr,dar a logro.tetechnitla ,necuiloa.tetech nitlaixtlapana. tetech nitlaixtlapana.
Logrero. tetech tlaixtlapanani . tetech tlatlapiuiani. tetech tlaacoquetzani. tetech tlamieccaquixtiani.tlanecuiloani.
Lolio ,neguilla,o zizania. teococopi.
Lombarda. tomauac tlequiquiztli. vey tlequiquiztli.
Lombriz de eſtomago.coatl. chichil ocuilin.
Lombriz de perro .tzoncouatl.
Lombriz qualquiera. chichilocuilin.
Lomo de animal.cuitlapan ciyotcayotl. cuitlapam mimiliuhcayotl. teputzmimiliuhcayotl. cuitlapan xilotçayotl.
Lomo de libro. amoxtli ycuitlapam mimiliuhca.
Lomo entre ſulco y ſulco. cuemitl. centlacuentectli.
Longaniza. cuiyame cuitlaxcolli tlanacatentli.
Longura veyacayotl. quauhticayotl. veyaquiliztli.vitlatztiliztli.
Lonja de tocino.centlatectli tocino.
Loor o alabança.buſca alabança.
Lo que fue y tuuo ſer en tiempos paſſados. ynoyeco. yn onemico. ynocatca.
Lorica o cota de malla. tepuzmatlauipilli.
Loro entre blāco y negro. yayactic. amochipauac.
Loſa para tomar aues tetlapeualli.tepatlactli.
Loſa para enloſar.ytztapalli.ytztapaltetl.
Loſa,piedra grande y ancha. teuapalli.
Los dias paſſados.yectel.yenepa.
Los vnos .cequintin.

¶ Lucha delos que luchan. nemayztlacoliztli. neneuhcauiliztli.
Luchador aſsi. momayztlacoani. te, neneuhcauia.
Luciernaga. ycpitl. copitl. xoxotla. xoxotlato.
Ludir o fregar vna coſa con otra. nitla, netechxaqualoa. nitla,netechichiqui. nitla, netecheua.
Ludir el vn touillo con el otro,andādo.nino ,quequeyolnetechmotla.
Ludimiento aſsi.queyolnetechmotlaliztli.

Lugar de verduras freſco. teceltican.
Lugar por donde entran y ſalen. quixouayan. calacouayan.
Lugar teniente del rey o de gouernador o de otra perſona pueſta en dignidad . tepatillo teixiptla mochiuhtica.
Lugar e pueblo. altepetl.
Lugar o aſiento. yeyantli. netlaliloyan.
Lugar deſocupado como plaça o heredad. tlalcauhyan.
Lugar deſocupado como ſala o camara. cacticac.
Luego. Aduerbio. niman. niman axcan. nima yeica niman amo vecauh. niman ye. niman yeicapa. çã yeicahi. yecuel. çan axcampa. çan ycapahi.
Luego encontinente. auh niman. yc niman. nimanye.
Luego que, conjuncion. ynoyuh. ynoachtopa. ynoatto. yno.
Luenga coſa. buſca largo.
Luengo vn poco. veyacatontli. quauhticatontli. ãcatontli.
Lugar en que eſta alguna coſa. oncan tlacaca. oncãtlaonoc. yeyantli. yelouayan.
Lugar ſin chimenea. apochquiyauayocan. atlecallocan.
Lugar en que algo ſe recibe o echa. tlatemaloyan. tlatecaloyan.
Lugar donde algo ſe guarda. tlapialoyan. tlatlatiloyan.
Lugar adonde huimos. nemaquixtiloyan. neiyanaloya.
Lugar donde juzgan. tetlatzontequililoya. tecutlatoloyan.
Lumbre hazer. buſca encender.
Luna planeta del cielo. metztli.
Lunes dia ſegundo dela ſemana. lo miſmo. vel, yc o milhuitl ſemana. tlaomilhuiti.
Luna de mediada. tlapanqui metztli. cotõqui metztli. centlacolmetztli.
Luna llena. ye yaualtic metztli. oueix metztli. oyaualiuh metztli. omacic metztli . otlapaliuhcatmetztli.
Luna nueua. yancuic metztli. oualmoman metztli. oquiçaco metztli.
Lunar luz dela luna. metztonalli. metztonallotl.
Lunar ſeñal del cuerpo. tlaciuiztli. totlaciuiz.
Lunar pequeño. tlaciuiztontli.
Lumbre. tlanextli. tlauilli.
Lumbrera. tlanexillotl. tlauillotl.
Lumbroſa coſa. tlauillo. tlanexillo.
Lumbral de puerta, lo baxo. tlatzacuillotl ytzintlã. tlatzacuillotl ycayan.
Lumbrar de puerta lo alto. tlatzacuillotl yquac.
Luſtre enla pintura. tlacuilolchipaualiztli. ytzotlãca ypepetlacaca yn tlacuilolli.
Luto que ſe pone por el muerto. miccauacatiliztli. miccauacayotl.
Luto de veſtidura. neçaualizmicca tlatquitl.
Luto quitar. nictlalia yn neçaualiz micca tlatquitl. nicquixtia yn neçaualiz micca tlatquitl.
Luxuria. auilnemiliztli. nemecatiliztli.
Luxurioſo. auilnenqui. auilnemini.
Luxurioſa coſa que haze luxuriar. tetlacuiti. tlacuiuani.
Luxurioſamente aſsi. auilnemiliztica. nemecatiliztica.
Luxuriar. n, ahauilnemi. nino, mecatia.
Luz. buſca claridad.
Luzero eſtrella dela mañana . vey citlalin. citlalpol.
Luzio o luziente. tzotlanqui. pepetztic. cueponqui tlanextia. pepetlaca. mihiyotia. motonameyotia.
Luzio vn poco. çanquenin tzotlani. çanquenteltzo tlanqui. çan quenin motonameyoti.
Luzir o reſplandecer. ni, tlanextia. ni, cueponi. nin, iyotia. nino. tonameyotia.
Luzir hazia otra coſa. teuic nitlanextia. Y aſsi delos de mas.
Luzir hazer. nite, tlanextilia. nite, cueponaltia. nite, pepetlaquiltia. nite, tlanexillomaca.
Luzimiento aſsi. tlanextiliztli. pepetlaquiliztli. cueponiliztli. neihiyotiliztli. tonameyotl.
Luzir con piedras precioſas. quetzaltica , chalchiuhtica ni, tlanextia. ni, cueponi. ni, uelneci.
Luzir vn poco çanquentel ni, tlanextia . çanquenin ni, tlanextia. Y aſsi delos de mas.

LLaga reziente con ſangre. chipeuiliztli ezquiztica.
Llaga con materia. chipeliuiliztli temallo. timallo palaxtli.
Llaga vieja. tzotzouiztli.
Llagas tener aſsi. n, itzotzoui.
Llaga pequeña. chipeliuiliz tepiton. chipeliuilizton tli.
Llaga de herida de eſpada o de palo. teuitecca palaxtli.
Llagar hiriendo. nite, uitequi. nite, cocoa. nite, ezquixtia.
Llaga como quiera. chipeliuiliztli. ychpeliuiliztli. xoleuiliztli.
Llagado, lleno de llagas. chichipeliuhqui. yychpeliuhqui. tlacocolli. tlaxoxoleuhtli.
Llamar. nite, notza. nite, tzatzilia.
Llamar amenudo. nonte, nonotza. nõte, tzatzatzilia.
Llamar por nombre. nite, tocayotia. tetoca ycnite, notza.
Llamamiento aſsi. tetocayotiliztli.
Llamador por nombre. tetocayotiani. tetoca yctenotzani.
Llamar a bozes. nite, tzatzilia.
Llamado aſsi. tlatzatzililli.

Llamamiento tal. tetzatzililiztli.
Llamar conla mano.nite,manotza.
Llamado aſsi. tlamanotztli.
Llamamiento tal.temanotzaliztli.
Llamar con la cabeça. niteixcuecuechilhuia.
Llamar a alguno con menoſprecio.nocne?tlapalpule?
Llamar a alguno de ſometico. cuilõpule.
Llamar gente paraque labre el mayz que haya nacido. nitlatoctlalhuia.
Llamamiento tal.tlatoctlalhuiliztli.
Llamador aſsi.tlatoctlalhuiani.tlatoctlalhuiqui.
Llamar haziendo ſeñas conel roſtro, o haziẽdo del ojo.nite, ixnotza. nite, yxcuechilhuia.
Llamar para la guerra. nite,yaonotza. nite, yaotlalhuia.
Llamado aſsi. tlayaotlalhuilli.
Llamamiento tal. teyaonotzaliztli. teyaotlalhuiliztli.
Llamar tocando con la mano. nitla, tzotzona ynic nitenotza.
Llamar ala puerta. ni, tlatzacuillotzotzona. nictzotzona.
Llamamiento aſsi.tlatzacuillotzotzonaliztli.
Llama de fuego. tlecomoctli. tlemiyauatl.tlecueçallotl. tlenenepilli.
Llamas echar.nino, tlemiyauayotia. nino,tlecueçallotia. nino, tlenenepillotia.
Llana coſa.yxmanqui.petlanqui.cem mani. cẽman qui. cemixmanqui.
Llanura o llano. yxmaniliztli. petlantimaniliztli.cemixmaniliztli. cem maniliztli.
Llanura de campo.yxtlauatl.vey tlalli.
Llanura de agua. ayxmaniliztli.auel maniliztli.
Llano en conuerſacion. tlatlacatl. yuian, yocoxcanenqui.
Llaneza aſsi. tlatlacayotl. yuian yocoxcanemiliztli.
Llanta de col. quiltectli. yquaniloni quilitl.
Llanten yerua. totoncapatli.
Llato choquiztli. choquiliztli. choquiztzatziliztli
Llanto hazer. ni,choca. ni,tzatzi. ni,choquiztzatzi.
Llaue para abrir. tlatlapoloni.
Llaue pequeña. tlatlapoloniton.

LLeno coſa llena.tenqui. tlatemitilli. tẽtica. tentoc. tentimani. tenticac.

Lleno de buen fruto.qualtiliz tlaaquillo.
Lleno de lodo. moca çoquitl.
Lleno de lodo eſtar.ni,mocaçoquitl.
Lleuar. nitlatqui. nitla, itqui.nitla, uica.
Lleuado aſsi. tlaitquitl. tlauictli. tlauicalli.
Lleuar algo en los hombros. nitlaquechpanoa. nitlaquechpanuia.
Lleuar algo en los braços.nitla, napaloa.
Lleuado aſsi. tlanapalolli.
Lleuar carga. buſca carga lleuar.
Lleuar a alguno en andas. nitla, tlapechuia.
Lleuado aſsi.tlatlapechuilli.
Lleuador tal. tlatlapechuiani. tlatlapechuiqui.
Lleuar algo en vacal. nitla, vacalhuia.
Lleuada coſa aſsi. tlauacalhuiliztli.
Lleuador tal.tlauacaluiani. tlauacalhuiqui.
Lleuar candelas en las manos. nomac ycatiuh incandela.
Lleuar algo en jaula. nitlaquauhcalhuia.
Lleuar algo a otro enlos hombros. nitetlaquechpanilhuia.
Lleuar le algo a otro en las manos o braços.nitetlanapalhuia.
Lleuar algo el viento.hecatoco ehecatoco.
Lleuado del viento. tlahecatoctilli.
Lleuar algo en eſpuerta. nitlachiquiuia.
Lleuar la carga a otro para que deſcanſe.nite,ceuia nite, tlamamalceuia.
Lleuar algo encima los hõbros. nitlaquechpanoa. nicnoquechpanoltia.
Lleuar algo el agua del rio.atoco.nite, atoctia.
Lleuar algo arraſtrando. nitla,uilana.
Lleuar arraſtrando de los cabellos. nite, quauilana.
Lleuar debaxo del ſobaco. nitlaciacauia.
Lleuar en palmas. nitematlapechia.
Lleuar a alguno por engaño. nitenaualhuica.
Lleuar o traer hazia ſi alguna coſa.no uicpa nictilinia.

¶Llorar con lagrimas. ni,choca. n, ixayoquiça. nin, ixayopatzca. n, ixayo nicmatema.

Lloroſo aſsi. chocani. yxayoquiçani. mixayopatzcani.mixayomatemani.
Lloro. choquiztli. choquiliztli. yxayoquiçaliztli. neixayopatzquiliztli. neyxayomatemaliztli.
Lloroſamẽte. choqztica. yxayotica, neixayopatzcaliztica. neixayomatemaliztica.
Llorar con bozes. ni, choquiztzatzi. ni, chiqliztzatzi.ni, tecoyoua.
Lloro aſsi choquiztzatziliztli. chichiquiliztzatziliztli.tecoyoualiztli.
Lloroſo deſta manera. choquiztzatzini. chiquiliztzatzini.tecoyouani.
Llorar con golpes. nino, choquiznenmictia. ninochoquizquauhteuhtlaça. nino, choquizçotlaua.
Llorar mucho el niño con coraje.ni,tlaololoa nitzatzi.
Llorar generalmente.ni, choca.
Llorar a otro.nite,choquilia.
Llorar mucho.n,ellelaci ynnichoca.n, ellelquiça in nichoca.
Llouer. quiaui.
Llouer mucho. tlaelquiaui. tilaua. tlayeltilaua.xaxauani.tetexamaca. yuhquin xicaltica tlanoquilo.
Llouer gotas grandes. chachapaca. chachapani.

Llouer gran eſpacio de tiempo. mocemmana ynqui yauitl. ocẽmoman inquiyauitl. aoconquiça. tlapa quiyui. ceualatl momana. tlapayaui.
Llouerſe la caſa. tlaxica.
Llouiznar. chichipini in quiauitl. auachqaui. auach pixaui. auachtzetzeliuhtoc. tzetzeliuhtimani. yn quiauitl. pipixaui.
Lluuia. quiauitl. vel. quiyauitl.
Lluuioſo. quiyauhyo.
Luuia ſangre. ezpipicaliztli. ezxaxauaniliztli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN M.

Açapa majar lino. quauhtlapuchinaltiloni. quauhtlauiteconi.
Maça de portero. teocuitlaquauhololli. tlatoca mauizçotl.
Macero, el que la lleua. teocuitlaquauhololnapalo.
Maçacotepa ſolar. nex çoquitl.
Maçamorra o poleadas. atolli.
Maçam orra con axi. chilatolli.
Maç amorra con miel. nequatolli.
Maça de carreta. quauhtemalacayollotl.
Machucar la cabeça a otro. nite, quatepitzinia.
Machucador tal. tequatepitziniani. tequatepitziniqui.
Machucadura de cab eça. tequatepitziniliztli.
Maciça coſa. picqui. macitica. motquitica. macic.
Maço para majar. quauhololli. tlatetzotzonaloni.
Maço pequeño. quauhololtontli. tlatetzotzonaloniton.
Maço grande. vey quauh ololli. vey tlatetzotzonaloni.
Maçonear. nitla, tetzotzona.
Maçoneador. tlatetzotzonani.
Maçoneadura. tlatetzotzonaliztli.
Maçorca de hilo. cem malacatl ycpatl. cem malacatentli.
Maçorca de mayz antes que ſe quaje el grano. xilotl.
Maçorca la miſma ya quajada. elotl.
Maçorca eſta miſma ya ſeca. centli.
Maçorca aſsi generalmente. cemolotl.
Maçorquita pequeña. cemolotontli.
Maçorca el coraçon della deſpues de deſgranada. ollotl.
Maçorca de mayz dañada o degenerada. cuitlacochin.
Maçorca de cacao. cacauacentli.
Maçorca con hojas. tlatzicueuhtli.
Maçorca ſin hojas. tlacoyauhtli. tlaxipeualli. tlaxipeuhtli.
Macho en cada eſpecie. oquichtli.
Machorra. tetzacatl. tetzicatl.
Machucar cañas xicalas o coſas aſsi. nitla, xamania
Machucada coſa aſsi. tlaxamanilli.
Machucadura tal. tlaxamaniliztli.
Machucar fruta. hueuos o coſa aſsi. nitla, pitzinia. nitla, xaqualtilia.
Machucadacoſa aſsi. tlapitzinilli. tlaxaqualtililli.
Machncadura tal. tlapitziniliztli. tlaxaqualtililiztli.
Madera. quauitl.
Madero. quauitl.
Madero pequeño. quauhtontli. quauhtepiton.
Maderar con madera. nitla, quauhtema. nitla, quauhtetema. nitla, quauhçaloa. nitla, quauhtzaqua.
Maderamiento. tlaquauhtemaliztli. tlaquauhtetcmaliztli. tlaquauhçaloliztli. tlaquauhtzaqualiztli.
Madexa. tlatetectli. centlatetectli.
Madraſtra muger del padre. chauanantli.
Madre. nantli. tenantzin. teciztli.
Madre pequeña. nantontli.
Madre de mis ſuegros. moncolli. moncitli.
Madre de aflicion. tetolinica nantli. tlauelnantli.
Madre do concibe la muger. ciuayotl. tlacatcayotl. nantli.
Madre en los otros animales. ciuayotl. tlacatcayotl. nantli.
Madre de rio. anantli.
Madriguera de conejos. tochcalli. tochtapaçolli.
Madrina de baptiſmo. nequatequiliztica tenan. teoyotica tenan. teoyoticanantli.
Madrina deboda. nenamictiliztica tenan. teoyotica tenan.
Madroño arbol. tepetomatl. tepetomaquauitl. tomazquitl.
Madroño la fruta. tepetomatl. tepetomacapulin.
Madrugar. youac niça. youac nineua. tlauizcalli ni quitztoc.
Madrugada. ocyouac. ocvehca youac. youatzinco.
Madura coſa. ycucic. ochicauac. omacic.
Madura coſa muy madura. cuitlacucic.
Maduramente aſsi. ycuxiliztica.
Madureza tal. ycuxiliztli.
Madurar otra coſa. nitla, cuxitia. nitla, cuxiltia.
Madurarſe. ycuci.
Madurarſe el nacido o encordio. yecuitlacapaniz. yevitomiz. omotlali oicucic yntlaxuiztli.
Maeſtre de orden. tiachcauh. tepacho. teyacanqui.
Maeſtradgo, dignidad deſte. tiachcauhyotl. tepachocayotl. teyacancayotl.
Maeſtro de alguna arte. tlamatini. temachtiani. toltecatl.

tecatl.
Maeſtro pequeño. tlamatiniton. temachtianiton. toltecatontli.
Maeſtreſala.tlatoca tlaqualyacanqui. tlatoca tetlaqualtiani.tlatoca tlaqualuipanani.
Maeſtro de arte ſeruil.tlachichiuhqui.toltecatl. tetoltecamachti. tetlachichiuhcamachti.
Maeſtria. temachtilizçotl. tlamatiniyotl. toltecayotl.
Maeſtreſcuela. tlamatiliz tetlatzontequiliani. tlatolpatiani.
Maganto o muy flaco y ſeco perro. ytzcuin ticectli.
Magnifico enlos gaſtos.temiecca tlauhtiani. atetla machtlauhtiani. aquitetlaçomaca ytlatqui.tetlauhtiani.
Magnificencia tal. temiecca tlauhtiliztli. atetlamachtlauhtiliztli.atetlaçomaquiliztli. tetlauhtiliztli.
Magnificamente.temiecca tlauhtiliztica.
Magnanimo. ueycayollo. yollotlapaltic. yollochicactic. yollotlaquauac. yollo tepitztic.
Magnanimidad aſsi. vey yollocayotl. yollo tlapaltiliztli.
Magnanimamente.vey yollotica.
Magra carne. nacatl motquitica. amo ceceyo. amo xochio. nacayauhyo.
Magra coſa,como hombre flaco. amo nacayo. omiztla. tlatlalhua. teçoomi.cocolo.cicicuil.
Magrecerſe,pararſe flaco. ni,uaqui. ni,quauhuaqui ylotin nonacayo. ni,cicicuiliui.ni,tlatlalhuati.ni teçoomiti.ni,cocoloti.
Maguei.metl.
Maguei ſeco. meçotl.
Magullar carne. ni,nacaxaqualoa. ni,nacaxaqualtilia.
Magullada carne.xaxaqualtic. papatztic.
Magulladura de carne. nacaxaqualoliztli. nacaxaqualtiliztli.
Maherir para la guerra,apercebir o ſeñalar.ni,yao tlatoa. nite,yaollatalhuia.
Maherimiento de guerra. yaotlatolli. teyaotlatalhuiliztli.
Mayo,mes quinto. lo meſmo. vel. metztli mayo. ycmacuilli metztli yncexiuitl.
Mayor, coſa mas grande. occencavey. occēca tach cauh. occenca tlapanauia.
Mayor vn poco. ocachiton ycvey. ocachivey. oca chiyctachcauh.
Mayor de todos. vel teachcauh. tlacempanauia yn ycvey. centiachcauh. tecemachcauh.
Mayormente. Aduerbio. occenca yehuatl. cencayehuatl. çacencayehuatl. ocvelye.
Mayoral. teyacanqui. tepacho. tiachcauh.tlayacati.
Mayordomo de otro. calpixqui.
Mayordomia. calpixcayotl.
Mayor hijo. tiyacapan.achtotlacat.
Mayorazgo de aqueſte. tlaçopillatquitl. tlatocapillatquitl.tiyacapantlatquitl. tiyacapanyotl.
Mayorazgo. ſ. el miſmo hijo del ſeñor. yezço. ytla pallo.yoxio.
Mayorazgo. ſ. la hazienda. tlatocapillatquitl.
Maitines. lo miſmo.vel. youalnepantla neteochiua liztli.
Mayz deſgranado. tlaolli. tlayolli. tlaulli.
Maiz ſeco en maçorcas. centli. cintli.
Maiz blanco. yztactlaolli.
Maiz negro. yauh tlaolli yauitl.
Maiz amarillo. cuztictlaulli.
Maiz colorado. xiuhtoctlaulli.
Maiz pintado de diuerſos colores. xuchicentlaulli
Maiz leonado. quappachcentlaulli.
Maiz que ſe haze en cincuenta dias. xiuhtoctepitl. tepitl.
Majar con maço o maça. nitla,teci. nitla,tetzotzona.nitla,texolouia.
Majadero tal. tlatexoni. tlatetzotzonaloni. tlatexolouiloni. texolotl.
Majador aſsi. tecini. tlatetzotzonani. tlatexolouiāi.
Majar con majadero. nitla,texolouia. nitla ,tetzotzona.nitla,teci.
Majada o poſada.milpan calli. yeyantli.
Majada de ganado.quaquaueque yn cochian. ych came yncochian. &c.
Majeſtad. cenquizca mauizçotl. cenquizcavey tlatocayotl. veytleyotl.
Majuelo. yancuic xocomecamilli.
Majuelo plantar. ni,xocomecatoca. ni,xocomecaaquia.
Mal,nombre ſubſtantiuo. aqualtiliztli. tlauelilocayotl.ayecyotl.
Malacoſa.aqualli. ayectli. tlauelilocayotl. ayecyotl
Mala y falſamente. ayecyotica. yztlacatiliztica. yz tlacayotica.
Mal de ojos. yxcocoliztli.
Mal lugar. ayeccan. aqualcan.
Mal parir.ſ.procurandolo.nino,tlatlaxilia.
Mal parir.ſ.ſin voluntad. nino. tlaolinilia.
Mal o malamente.aquallotica. ayecyotica. tlauelicayotica.amo yui.
Mal criado.atlacatl.ateixitta.
Mal punto.Interjection.yyo. onotlaueliltic.
Malo eſtar. anino,uelmati. nino,cocoa.ni, cocoya. anicuelmati yn nonacayo.
Malo eſtar mucho,quaſi ala muerte. ni, tlanaui.ni, totoca. Et per metaphorā. yeic nonoc.noconcacauhtoc. nicana notequiuh. yc onechtecaque.
Maldad. tlauelilocayotl. atlacayotl. ayecyotl aqual lotl.
Maldezir o murmurar. nite,aq̄litoa. nite,ayeqtoa. nite,chicoitoa.nite,tlauelilocaitoa. nite,telchiua nite,tlatelchiuilia.nite,teputzitoa.nite,uexcaitoa

Mal-

Maldicion tal. teaqualytoliztli. teayequitoliztli. te teputzitoliztli. teuexcaytoliztli.
Maldiziente aſsi.teaqualitoani. ateyeqtoani. techicoitoani. tetlauelilocaytoani. tetelchiuani. tetlatelchiuiliani.teteputzitoani.teuexcaitoani.
Maldezir algo. nitla,aqualitoa.nitla,telchiua. nitla, tlayelitta.
Maldezidor aſsi. tlaaqualitoani.tlatelchiuani. tlatla yelittani.
Maldicion tal. tlatelchiualiztli. tlatlayelittaliztli.
Maldita coſa. tlatelchiualli.tlatlauelittalli.
Malencolico.atle yyec. atle yuelmach. atle ypac.amo paquini.
Malenconia. atle yecyotl. atle pacyotl. atle velmachchotl.
Maleficio.tetoliniztli. tetlaixpolhuiliztli. tlauelilocayotl.
Malefico hazedor de mal.tetoliniani. tetlaixpolhui ani.tlaueliloc.
Maleza o breña. q̃uhputzalli. quauhtapaçolli. q̃uhmatlatl.
Mal hecho.aquallachiualli. ayectlachiualli.tetolini
Malhechor.aquallachiuani. tetoliniani.
Malicia. tlauelilocayotl. aqualtiliztli. ayectiliztli.
Malicioſo.tlaueliloc.atlacatl. atlacanemi. atlacaneci.ayuhmomatini. mochicomatini. ayuhteittani
Malicioſamente. tlauelilocayotica atlacanemiliztica.
Maligno. cenquizca tlaueliloc. atlacatl. atlacanemi. tetoliniani.
Malignamente. cenquizca tlauelilocayotica. atlaca nemiliztica.
Malquerer. anite,tlaçotla. anontenequi. nite,cocolia.anotloc nicnequi.nite,tlayelitta.
Malquerencia. atetlaçotlaliztli. aontenequiliztli. te tlaelittaliztli.
Malquiſto.atlacanemi.tlauelilocamachoni.
Malſin . tetzalan tenepantla nemini. tenetecheuani. tenetechchalaniani. tetzalan tenepantla mo tecani.teyollo cocoltiani. maquizcoatl. chiquimolīmochiua.
Maltratar a otro o aniquilallo.nite,poctlantilia.nitlapoctlantilia.
Maltratado aſsi. tlapoctlantililli.
Maltratador tal. tepoctlantiliani. tepoctlantiliqui.
Maltratamiento aſsi.tepoctlantililiztli.
Malua yerua conocida.tlalaala.
Maluar lugar de maluas.tlalaalatla.
Maluado . atlacatl.tlaueliloc.
Malla o arma de malla. tepuzmatlauipilli.
Mallero que haze malla.tepuz matlachiuhqui.
Mamar.ni,chichi.
Mamanton o mamon.chichinipul.
Manada de ganado menudo omayor. centlamātin.
Manada a manada. Aduerbio. cecentlamantin. tlatlamantitiui.cecentlamanca.
Manar agua o otra coſa.meya. qça. moloni. pipica.
Manar de mi ſangre. nezmoloni.nezpipica.
Manar la llaga materia.ni, temalquiça.
Manar algo de otra coſa. tetechmeya. tetechquiça. tetechmoloni.tetechpipica.
Manar por diuerſas partes. memeya. momoloni.
Manadero o manaltial. aameyalla.apapatztla. achi chiactli.achichiapan.
Manantial coſa. aameyallo.
Manco delas manos. macotōqui. mamicqui. maco coxqui. matzicoltic. macuecue. matzitzicol. ma tzoliui.
Mancarſe aſsi. ni,macotoni.ni,mamimiqui. ni,matzicoliui. ni,matzitzicoliui. ni,matzoliui. ni,macuecueti.
Mancar de manos. nite,macotoua. nite,mapuzteq.
Manco de pies. xocuecuepqui. xocuecuelpachtic.
Mancebo.telpuchtli.
Mancebia juuentud. telpuchyotl.
Mancebo crecido. tlapaliui.
Mancebo pequeño. telpuchtontli. tlepocaton.
Mācebia mocedad deſtos. telpuchyotl. telpocayotl
Manceba de caſado. teichtacamecauh.
Manceba de ſoltero.temecauh.mecatl.
Mancebo hazerſe.ni,telpuchti. ni,telpocati.
Mancebo tornarſe otravez. occeppa nino, telpuch tilia.nino,piltilia.ni,telpuchtia.
Mancebia puteria. auiani calli. netlaneuhtilizcalli. netlaneuhtiloya. netzīnamacoya. netzīcouiloyā
Mançano deſta tierra.texocoquauitl.
Mançana fruta deſte arbol.texocotl.
Mançanal.texocoquauhtla.
Mançanilla yerua conocida. caſtillan tonalxiuitl.
Mācebo aūno baruado. ayamo tētzone telpuchtli.
Mancha o manzilla. chichictli. chichicauiztli.chichicauiliztli.
Manchado o manzillado. chichicyo. chichictic.chichicauhqui.
Māchar o māzillar. nitla,chichicoa.nitla,chichictiliа.
Mancharſe la cara.n,yxticeua.
Manco que tienetorcida la mano. macoltic.mapuztecqui.
Manco que tiene cortada la mano.mātepultic.deſmochado.macotoctic.idem.
Manda de teſtamento. miccanenauatiliztli. miccatetlamamaquiliztli.
Manda hazer aſsi.nino,nanauatia.nite,tlamamaca. nite,tlaxexelhuia. nino,cauhteua.
Mādar de palabra.tlatolticanino,nauatia. tlatoltica nite, tlamamaca.
Mandado de palabra. tlatoltica nenanauatiliztli.tla toltica tetlamamaquiliztli.
Mandado en retorno.occeppa tlanauatilli. oppana uatilli.
Mandar aſsi en retorno.occeppa ycnitla, nauatia. yenocuelic nitla,nauatia.oppanitla,nauatia.

Mandar a otro lo que a el auian mandado, como quando embian a alguno a alguna parte,y el embia a otro.nititlan necuil.
Mandar el principe.nite,nauatia. nitla,nauatia. quiça in nihiyo,in notlatol.ni,tlatoca tlatoa.
Mandamiento aſsi.tenauatiliztli. tlanauatiliztli.tlatocatlanauatiliztli.tlatocatlatolli.tlatocatenauatilli.
Mandar aotro que haga algo.nic,chiuhtlani.
Mandar con rigor,feruor y vehemencia. nite,tlaq̃uhnauatia.
Mandar hazer penitencia. nitlamaceualiznauatia. nite,tlamaceualiztlalhuia.
Mandar que ſe regozijen todos. nitepapaquiliztlalhuia.
Mandador tal.tepapaquiliztlalhuiani.
Mandar como quiera. nite,nauatia. nitla,nauatia.
Mandado en eſta manera. tenauatiliztli. tlanauatiliztli.
Mandon que mucho manda. atztzan tlanauatiani. achichican tlanauatia. çanicnemi yn tenauatia.
Manderecha. buſca lado derecho.
Mando.tenauatiliztli. tlanauatiliztli.
Mando o mandato dc penitencia. tlamaceualiztenauatilli.tlamaceualiztlalhuiliztli.
Mandragula yerua.tepillalililoni patli.
Manera de veſtidura o faldriquera. tlatlaliloyan.
Manera modo o forma. yuhcayotl yuhcatiliztli. yuhquiyotl.
Manear beſtias. ni,maça mailpia. ni,cauallo maylpia.
Manga de veſtidura.tlamaytl. camiſa maytl.y aſsi de los de mas.
Manga de nuue.ecacoatl.
Mango de cuchillo. cuchillo tzinquauhyotl. cuchillo ytzitzquiloyan.
Mangorrero cuchillo. vey cuchillo. ypanocmonequi cuchillo.muchi ytequiuh.
Mangonada. teixtlaçaliztli. nematlaçaliztli. tetelchiualiztli.tlatlauelchiualiztli.
Manida de jornada.cochiuayan.neceuiloyan.
Manilla.teocuitlamaquiztli.
Manifeſtar dar a conocer.nicte,iximachtia.
Manifieſto.vel neci. vel nezqui. teixpan neci. teixpãca.
Manifieſtamente. vel teixpan. teixpan nexiliztica.
Manifeſtar.nicte,machiztia. nic,nextia. teixpan nic tlalia vel nictenextilia.vel nicnextia.
Manifeſtacion. temachiztiliztli. tenextililiztli. teixpantlalililiztli.
Manifieſto ſer. vel macho. vel neci. velteixpãca. yuhca teyollo. panica. yxneztica.
Manjar generalmente.tlaqualli.qualoni.
Manjar de hauas. emulli. epauaxtli. epauaxmulli.
Manjar comoquiera o guiſado.mulli.
Manjar de carne.nacamulli. totolmulli.maçamulli. y aſsi de los de mas.
Manjar de peſcado.michmulli.cueyamulli. y aſsi de los de mas.
Manjar de hueuos. totolte mulli.
Majar de auacatl.auaca mulli.
Manjar de yeruas.quil mulli.
Mãjar d̃ chilli y tomatl.chilchomulli. chiluacmulli.
Maña.tlatlamachiliztli.tlaimatiliztli.tlamachtli.
Mañear.niqu,imati.nitla,tlamachia. nitla,imati.
Mañero o mañoſo.quimatini.tlatlamachiani. tlaimatini.
Mañoſamente. tlatlamachiliztica. tlaimatiliztica.
Mañana del dia.youatzinco. tlauizcalpan. tlachipaua. icippa.nonchipa.
Mañana deſpues de oy.muztla.yciuh.
Mañera que no pare. tetzacatl. tetzicatl. apilhua.
Mano del hombre.maitl.toma.
Mano pequeña.matepiton.matontli.
Mano derecha. nomayec. nomayeccan. nomaymatca. nomanematca.mayeccantli. mayauhcantli.
Mano yzquierda. nomaopoch.nopochma.
Mano de mortezo.quauhtexolotl.
Manojo o manada. centlacuitlalpilli.centlalpilli.cẽmecatl.
Manojo a manojo. Aduerbio. cecentlalpilpan. cecẽmecapan
Manopla armadura. tepuzmaeuatl.
Manoſeada fruta.xaxaqualtic.
Manſa coſa. ycnoyo.aquenca yyollo.cenca tlacatl. amo cocole.amo tlauele.tlatlacatl.
Manſamente. çantlamach. çanyyulic.çanquẽmach.
Manſedumbre. ycnouacayotl.cenca tlacayotl. acocolecayotl.tlatlacayotl.
Manſo de brauo. tlacaciuhqui.
Manſa agua que corre y va llana.yxmantiuh atl.çãmantiuh atl.pepeyocatiuh.
Manta generalmente.tilmatli.tlapatitli.
Manta grande de algodon.quachtli.
Mãta de cama. cama tlapachiuhcayotl.camaixxotl camaixquemitl.
Manta pequeña de cama. tilmapepechtontli.quachpepechtontli.cochiuanito.
Manta vieja.tatapatli.tzotzomatli.
Manta rica con q̃ ſe ceñian y adornauan los nobles amaneahapantli.
Manta reburujada que ponen al niño enla cuna pa que no ſe buelque.ymanaual piltzĩtli. ymanaual
Manta de pared.quachcalli.
Manta de martas,veſtidura dellas o coſa aſsi. ocotochtilmatli.
Manta para combatir. vei vapalchimalli.vei quauhchimalli.
Manteca de vacas. quaquaue ychiyauaca. quaquaue ymantecayo. quaquaue yceceyo. vacas ymãtecayo. vacaschiauizçotl.
Manteca derretida.tlaatililli mãteca. chiyauaca tla atililli.
Manteca de puercos.coyame chiyauacayotl.&c.

Manteles. meſa tlapachiuhcayotl. tlatlapachiuhcayotl. manteles.
Mantelespequeños. meſa tlapachiuhcayotōtli. mātelexton.
Mantener. nite, tlaqualtia. nite, uapaua. nite, izcaltia
Mantenido. tlatlaqualtilli. tlaizcaltilli. tlauapauhtli.
Mantenerſe. nino, nemilia. nixcoyan ninotlaixnex-
Mantenerſe del ayre el aue. ecachichina. [tilia.
Mātenimiento humano. nencayotl. tlaqualli. cemil huitiloni. cochcayotl. neeuhcayotl. neuhcayotl.
Manual coſa. çanipan qualli. çanipan yectli. çāuelmotquitinemi. çanqualton.
Manzilla. buſca mancha.
Manzilla enel cuerpo o enla cara. yayapaleualiztli. yxiycuxiliztli. ixcuicuiliuiztli.
Māzillado aſsi. yapalectic. yxicucic. yxcuicuiliuhq̄
Manzillar deſta manera. nite, yapaleua. nite, ixicuxitia. nite, ixcuicuiloa.
Manzillarſe. ni, yapaleua. n, ixyapaleua. n, ixicuci. n, ixcuicuiliui.
Manzilla auer. nite, icnoytta. teca ni, tlaocoya. nech tlaocoltia. teca ni, nentlamati. teca nino, tequipachoa.
Manzilla por miſericordia. teicnoittaliztli. tetlaocolittaliztli. teca tlaocoyaliztli. teca nentlamatiliztli. teca netequipacholiztli.
Mapamundi o bola de coſmografia. cemanauactli ymachiyo. tlalticpactli ycemittoca.
Marañar o enhetrar. nitla, paçoloa. nitla, paçollalia. nitla, cocolochoa.
Marañada coſa aſsi. tlapaçololli. tlapaçollalilli. tlacocolocholli.
Marañador tal. tlapaçoloani. tlapaçoloqui. tlapaçollaliani. tlapaçollaliqui. tlacocolochoani. tlaco colochoqui.
Marañadura. tlapaçololiztli. tlapaçollaliliztli. tlacocolocholiztli.
Mar generalmente. vey atl. ylhuica atl.
Mar eſtrecho. veyatl ypitzauayan. amo patlauacveyatl.
Mar alta. auecatlan. amictlan. vey auecatlan. centlani.
Mar baxa. amo cenca auecatlan. amo cē ca amictla.
Marauilla. tlamauiçolli tetzauitl.
Marauilloſo. cenca tlamauiçoltic. cenca mauiztic. tleyo. mauizço. tetzauhyo.
Marauilloſamente. mauizçotica. tleyotica. vel ma-
Marauillarſe. nitla, mauiçoa. nino, tetzauia. [uiztic
Marauillado. tlamauiço. motetzaui.
Marauillarſe mucho. cenca muey tlamaniçoa. nino tetzauia. nin, içauia.
Marauedi. tepiton tepuztlacoualoni. tepuztlacoualonito.
Marcar plata. niztacteocuitla machiyotia.
Marcada plata. yztac teocuitlatl tlamachiotilli.
Marco de plata. lo meſmo. vel, yztac teocuitlatl tlatamachiuhtli.
Março mes tercero. metztli março. vel, yc yeimetztli yn cexiuitl.
Marçal coſa deſte mes. marçocayotl. março ypanmochiuani. março itech pouhqui.
Marchitarſe. ni, cuetlauia. ni, quelochaui. ni, pilicha ui. ni, pilichuaqui. ni, cototzuaqui. ni piliui.
Marchito aſsi. cuetlauhqui. quelochauhqui. pilicha uhqui. pilichuacqui. cototzuacqui. piliuhqui.
Marchitable coſa. cuetlauiani. cuetlauini. pilichaui ni. pilichuaquini. cototzuaquini. piliuini.
Marchitador. tlacuetlauiani. tlacuetlauiqui. tlapilichauiani. tlapilichuatzani. tlacototzuatzani. tla piliuiani.
Marchitadura. cuetlauiliztli. pichauiliztli. pichuaq̄liztli. cototzuaquiliztli. piliuiliztli.
Marea viento dela mar. a eecatl. vey a eecatl.
Marfil. maçatl elefante ycoatlan. tlan omitl.
Margen de libro. amoxtentli. amox tem malhuiloni. amoxtli yteniztaca. amoxtli ytenchipauaca. a mox tenyztalli.
Marhojo o moho delos arboles. pachtli. chachaua
Marido. teoquichui. tenamic. ciuaua. mocauhqui. namique. tlapaliui.
Marido o muger, caſados. tenamic. namictli.
Maridable coſa. nenamictiloni.
Maridable vida. nenamictiliznemiliztli. nenamictiliznencayotl.
Marina coſa dela mar. vey apancayotl. vey atlanca yotl. vey apan mochiua.
Marinero. acallamocuitlaui. acallanelo. tlanelo. atla
Maripoſa generalmente. papalotl. [catl.
Maripoſa grande pintada. xixicaltecon. xicaltetecon. tlecococ.
Maripoſa pequeña. papalotontli. papalotepiton.
Mariſco. ſ. cāgrejos, caracoles. &c. atlan chaneq̄.
Mariſma. ſ. todo lo que la mar ſuele cubrir quando crece. tlaluactli. veiapan tlaluactli. atezca tlaluac tli.
Marmol piedra marmoleña. achalchiuitl. tezcalli. tepuchtli.
Marmol coluna. tetlaquetzalli. temimilli. tepiaztli.
Marmolejo coluna pequeña. tetlaquetzaltontli. te-
Mmimiltontli. tepiaztontli.
Marques lo meſmo. Marqueſa. lo meſmo.
Marqueſado. tlatocayotl. marques tlatocayotl.
Marrano cochino de vn año. ye cexiuhtia coyametl. cexiuhcayotl coyametl. omonamic. &c.
Marta, animal conocida. lo miſmo. l. ocotochtli.
Martes dia dela ſemana. lo meſmo. velyc eyluitl ſe mana.
Martillar. nitla, teuia. nitla, tepuzteuia. nitla, tetzotzona.
Martillado. tlateuilli. tlatetzotzontli. tlatepuzteuilli
Martillador. tlateuiani. tlateuiqui. tlatetzotzonani. tlatepuzteuiani.

Martillo. tepuztlateuiloni. tepuztlatetzotzonaloni.
Martilogio. tonalpoualoni.tonalamatl.
Martyr. tlaneltoquiliztli ypampa miqui. ymiquizti ca tlaneltiliani.
Martyrio. tlaneltililiztli. miquiz tlaneltililiztli. tlaneltoquiliztli ypampa miquiliztli.
Mas,nombre comparatiuo. ocye miec . ocye yxachi.octeuhti.ocyeuey.
Mas, aduerbio comparatiuo. occenca ye. ocye cen ca.ocyeualca.ocye tachcauh.ocye quiyacatia.
Mas,conjunction. çan. çanye.auh. auhyni. auh ynoccequi.auh ynocquexquich. ynoc yuan. tel.ma tel.auh yntla.
Mas,para continuar. Aduerbio. yuan.oc iuan. ocno.çacno. macno.
Mas ſi. conjunction.çan yntla. auh yntla.auh yntla camo. tel yntla. yntlaça.yntlanoço.
Mas valer. occenca ni, pactinemi. occenca veya no necuiltonoliz. occenca veya notenyo.
Mas querer. occenca yenic, nequi. occẽcaye ni, que leuia.
Maſſa,generalmente: textli.
Maſſa de tributos. yxquichtlacalaquilli.nouian tla calaquilli. tlacentlalilli tlacalaquilli.
Maſſa de harina. texpololli.
Maſſa de friſoles. etextli.
Maſtel de naue. acalquauhyollotl. acalquachpanquauitl.
Maſtin de ganado.ytzcuintli ychcapixqui.
Maſtreſala. buſca maeſtreſala.
Maſtuerço yerua conocida. mexixin. mexixquilitl.
Mata o pie de qualquier yerua.centacatl. cẽtecoch tli. centzontli.tacatl.tecochtli.
Matar.nomac miqui. velnite, mictia. nite, tlatlatia. nite, popoloa.
Matador.ymac micouani. vel temictiani. tetlatlatia ni.tepopoloani.
Matar deſpedaçando. nite, xexeloa. nite, tzatzayana.nite, tzotzomonia. nite, ciciyotoma. nictzotzontequi.
Matador deſta manera. texexeloani. tetzatzayanani. tetzotzomoniani. teciciyotomani. tetzotzon tequini.
Matar a traicion. nite,ychtacamictia. atenemachpã nitemictia.
Matador tal. teichtacamictiani . atenemachpan temictiani.
Matar animales o fieras.ni, maçamictia. ni, tequam mictia.
Matador deſtas. maçamictiani. tequammictiani.
Matar,ſacrificando animales o aues.nitla,mictia.ni tla,quechcotona. nitla, cotona.
Matador aſsi.tlamictiani. tlaquechcotonani. tlàco tonani.
Matar ſacrificando hombres alos ydolos. nitlacamictia.nite,altia.
Matador eneſta manera.tlamictiani. tlacamictiani . tealtiani.
Matador de padre.motamictiani.
Matador de madre. monammictiani.
Matar aſi meſmo.nino,nomamictia.
Matador de ſi miſmo. monomamicti. monomamictiani.
Matar el çapato.n,echcocoa yncactli.
Matar el poluo.nic, poloa ynteuhtli.
Matar de hambre a otro. nite,apizmictia.
Matador tal. teapizmictiani. teapizmictiqui.
Matança. temictiliztli. temacvel miquiliztli. tetlatlatililiztli. tepopololiztli.
Materia podre.temalli.timalli.
Material,coſa groſera. atlayolizmatcachiuhtli. tlay liuizchiuhtli.
Materia tener.ni,temallo.
Materia o dechado , de dõde ſacamos algo. machi yotl.octacatl. amamachiyotl.
Material perſona. atlayolizmatcachiuani.
Material obra. tlailiuizuilli.tlailiuizchiuhtli.
Matiz enla pintura. tlapoyaualiztli. tlapoyauallotl. poyauac.tlamachiyotiliztli.
Matizar enla pintura. nitla, poyaua.
Matricula de nombres proprios. toca amatl. tepoual amatl.
Matricular. nite,toca ycuiloa. nite,tocatlalia.
Matrimonio. nenamictiliztli. teoyotica nenamictiliztli.nemanamictiliztli.necetililiztli.
Matrimonial coſa. nenamicttlizçotl. nemanamictilizçotl.necetililizçotl.
Matriz generalmente. nanyotl. tenantiliztli.
Matriz de codornizes. çoçoltin ynchan.
Matriz de las cibdades. altepenanyotl. totecuacan.
Maxcara o caratula.tlachichiualli xayacatl.xayaca tlachichiualli.
Maxcar.nitlaquaqua.
Maxcada coſa. tlaquaqualli.
Maxcadura delo que ſemaxca. tlaquaqualiztli. nea uializtli.
Maxcar algo y ſonar el mouimiento de los labrios del que come aprieſſa.nino,tencapania.
Maxcador tal. motencapaniani. motencapaniqui.
Maxcadura aſsi. netencapaniliztli.
Maxcar elpan alos niños. nicpauia yn piltzintli.nic quaqualia achtopa.
Matrona muger honrada. ylamaiciuhqui. ylamatlamatqui, mauiztic ciuatl.
Mazmorra priſion. ouican tecaltzaqualoyan. tetlal lancaltzaqualoyan.

¶Mear.nin,axixa.atl nic,noquia.

Mear con otros. teuan nin,axixa. teuan n,anoquia.
Mearſe de miedo.ni, mauhca miqui. nin,aaxixa.ni, mauhcaçonequi. nino, tzinyaltia. yuhquin cuitlatzayani noyollo:
Meadero, lugar adonde orinan. neaxixaloya. anoquilo-

quiloyan.
Mear o cagar a otro.nite,aaxixa.
Mear alçando la orina. nitla, piaçoa.
Meada coſa con meados. tlaaxixtli. aaxixxo.
Meada de meados.axixtli.
Meados las orinas. axixtli. Mecapal. mecapalli.
Mecer.nitla, neloa. nitla, neneloa.
Mecedor. tlaneloani. tlaneneloani.
Mecedor,el inſtrumento. tlamulhuaztli.
Mecido. tlanelolli. tlanenelolli.
Mecedero. para mecer. tlaneloloni. tlaneneloloni.
Mecedura. tlaneloliztli. tlaneneloliztli.
Mecer o menear el agua haziendo ruido. nitla, mo molotza.
Mecer o reboluer o remar algo a otro. nite,tlaneluia.
Mecer vno con otro. nitla, nepanuiuixoa. nitla, neuan uiuixoa.
Mecido aſsi. tlanepanuiuixolli. tlaneuan uiuixolli.
Mecedor tal. tlanepãuiuixoani. tlaneuanuiuixoani.
Mecedura tal.tlanepanuiuixoliztli. tlaneuanuiuixoliztli.
Mecer o menear cuna de niñoso coſaſemejante. ni
Mecedura aſsi. tlauiuixoliztli. [tla,uiuixoa.
Mecedor tal. tlauiuixoani. teuiuixo. teuiuixoani.
Mecha de candil o lampara. ycpatlauiloni.
Mechero de cãdil o lãpara.ycpatlauillatzicoltiloni.
Mecha de artillero.&c. icpatlamalintli ycmotleque chia tlequiquiztli. l. tlequiquiz icpatl, tlamalîtli.
Medida braça. cenyollotli.
Media libra. tlaco libra. centlacollatamachiualoni.
Media coſia. centlacol quamatlatl.
Media hanega. quauacalli. cenquauacalli.
Media luna.centlacol metztli. tlapanqui metztli.
Mediano entre grande y chico. çantlaco.çan quali.çan ypan. tlaconemini.
Mediania aſsi.tlacoyotl. quallotl. tlaconemilizçotl.
Medianamente aſsi. tlaco.nepantla. [ypaniyotl.
Medianamente hazer algo. achiuel nic,chiua.
Medianamente dezir algo. achiuel ni, quitoa.
Medianero en compra. tetlatennonochili.tetlatentotoquili.
Medianeria aſsi.tetlatennonochiliztli. tetlatentoto quiliztli.
Medianero entre dos. tetlaceceuiliani. tenenotzaltiani. tenetlaçotlaltiani. tenecniuhtlaltiani.
Medianeria tal. tetlaceceuiliztli. tenenotzaltiliztli. tenetlaçotlaltiliztli. teicniuhtlaltiliztli.
Medianero como quiera. tenepantla moquetzani. nepãtlaycac.itech necaualõi.teca moyolitlacoãi
Medianeria deſta manera. tetech necaualiztli. tenepantla moquetzaliztli. nepantla ycaliztli. tecane yolitlacoliztli.
Mediante alguno o por el. tepal. tepaltzinco.
Mediar o demediar hîchir haſta la mitad.nitla,tla-
Mediado o demediado . tlatlacaxitilli. [caxitia.
Mediar o demediar, gaſtar haſta la mitad.nitla,tla-
Mediado o demediado aſsi. tlatlacouilli. [couia
Media noche. youalnepantla. tlacoyouac. ticatla.
Medico o fiſico. ticitl. tepati. tepatiani.tlama.
Medicinal coſa. patli.
Medicina.patli. nepatiloni.
Medico de ojos. teixpati. teixtelolopati.
Medicina de ojos. yxpatli. neixpatiloni. yxtelolo-
Medico dorejas. tenacazpati. tenacazpatiani. [patli
Medico experimentado. mimatini ticitl. tlayeyeco ani ticitl. yxpanca. mozcaliani.
Medicina experimentada. tlayeyecolli patli.
Medicinal rayz. tzocuilpahtli.
Medico que ſabe poco. amo cenca mimatini ticitl.
Medida como de vara. tlayeyecoloni. tlaoctacaanoni.
Medida como de celemin o arroba. tlatamachiualoni.
Medida de adiez pies. matlacxocpallatamachiualoni,matlac ycxitlatamachiualoni.
Medidor por eſta medida. matlacxocpallatamachi uani.
Medida por eſta medida. matlacxocpallatamachi-
Medir.nitla,tamachiua .nitla,poua. [uhtli.
Medida coſa.tlatamachiuhtli.
Medidor. tlatamachiuani. tlatamachiuhqui.
Medidura. tlatamachiualiztli.
Medir derecho. nitla, melauhcatamachiua.
Medida coſa aſsi.tlamelauhcatamachiuhtli.
Medidor de derecho. melauac tlatamachiuani.tla - melauhcatamachiuani.
Medir tuerto. nitla,necuiltamachiua. nitla, ixtlapal tamachiua. nitla, chicotamachiua.
Medida coſa aſsi.tlanecuiltamachiuhtli . tlaixtlapaltamachiuhtli. tlachicotamachiuhtli.
Medidor tal.tlanecuiltamachiuani. &c.
Medida derecha. tlamelauhcatamachiualoni.
Medida tuerta. tlanecuiltamachiualoni. tlaxtlapaltamachiualoni.
Medir tierra. nitlal, tamachiua. nitlalpoa.
Medida tierra. tlaltamachiuhtli. tlalpouhtli.
Medidor de tierra. tlaltamachiuhqui. tlalpouhqui.
Medida de tierra con que ſe mide. tlaltamachiualoni. tlalpoualoni. tlalquauitl. tlalmecatl.
Medida de tierra . tlaltamachiualiztli. tlalpoaliztli.
Medida ſin taſſa o termino. amo yxyeyecauhq. ni man acan tamachiuhqui.
Medida de vn codo. ceninolicpitl.
Medida de vn braço. cenciyacatl. cemacolli.
Medir el mundo. cemanauac nitla, tamachiua.
Medido mundo. cemanauac tlatamachiuhtli.
Meedidor del mundo. cemanauac tlatamachiuani.
Medida del mundo. cemanauac ytamachiuhca.
Medir con aſtrolabio. nitla, ixuia.
Medida coſa aſsi. tlaixuilli. Medidortal. tlaixuiani
Medidura deſta manera. tlaixuiliztli.

Medio verſo. tlaco verſo.
Medio dia.tlacotonatiuh.nepantla tonatiuh. nepan tla tonalli.
Medio,lamitad delo entero. centlacol.
Medio celemin.tlacacic quauhacaltontli. centlacol quauhacaltontli.
Medio aſſado. achi tleuacqui.
Medio comido. chicoquatic. chicoqua. chicoq̃qua
Medio biuo.achi yolli. çaquenyolli. çaquenyoltoc. çaq̃uen ytztoc.
Medio muerto çaquen qnimattoc. yuhquin omic.
Medio quemado. achi tlatlac.
Medio crudo. achi xoxouhqui.
Medio pie. centlacol ycxitl.
Medio tono. tlaco tono.
Medio entre dos eſtremos. nepantlatli.
Medrar por mejorar. nino, cnelia . nino, tlaixnextilia. nino, yocatia nahcoquiça.
Medrado aſsi. mocneli. motlaixnextili. moyocati.
Medrapormejoria. neicneliliztli. netlaixnextililiztli
Medroſo por naturaleza. momauhtiani. miçauiani. mauhcatlacatl. mauhcanemi . mauhcayollo. mauhqui. ixmauhqui.
Mejor.nombre comparatiuo. ocyequalli.
Mejor. Aduerbio de comparatiuo. ocyequalli. occenca yectli. occenca ypani.
Mejor vn poco. achiqualli.ocachi q̃lli. quẽtelqualli
Mejorar cada dia. buſca medrar.
Mejorar en dolencia. yen, immati.yeachi nin,imati yequenteltzin. yeni, yoli. yeni, nozcalia. yenihiyo niccui. yequeztel.
Mejoria de dolencia. achi quentel. yeachi quentel.
Mejoria en cada eſpecie. ynoccenca qualli . ynoccẽ ca yectli. çaccenca ye.
Mejorar a vno mas que a otro. nite, chicouia.
Mejorado aſsi. tlachicouilli.
Mejoria deſta manera.tlachicouiliztli.
Mejorador tal. tlachicouiani.
Melcocha. necuilacatztli. necutlatzoyonilli.
Melcochero que las vende . necuilacatznamacac. necutlatzoyonilnamacac.
Melena de buey. quaquauhyxquapepechtli.
Melezina echar. buſca ayuda echar.
Melocoton,arbol conocido. melocoton quauitl.
Melocoton la fruta del. xuchiipal durazno. cuztic durazno. xocotl melocoton.
Melon fruta conocida. lo meſmo.
Melonar. melommilpan.
Meloſo. necutic.
Meloxa,lauaduras demiel.nequatl.necutlaixpacatl.
Mellar algun vaſo.nitla,tentlapana. nitla,tentzicue ua.nitla, tenchitonia. nitla, tencotona.
Mellada coſa aſsi.tentlapanqui. tentzicueuhqui. tẽ cotonqui. tenchitonqui.
Mella o melladura. tentlapanaliztli .tentzicuealiz tli. tencotonaliztli. tenchitoniliztli.
Mellarſe o embotarſe el machete o el açadon.tente tecuinaui.
Mellado aſsi. tentetecuinauhqui.
Melladura tal. tentetecuinauiliztli.
Mellador deſta manera.tlatentetecuinoani. tlatente tecuinoqui.
Mellado enlos dientes. tlancotonqui. tlancopinqui tlancotoctic. tlancopictic. tlanuetzqui.
Mellizo. coatl.
Membrillo,arbol conocido. membrillo quauitl.xocoquauitl.
Membrillo fruta del. lo miſmo. l. xocotl mẽbrillo.
Mẽbrudo de grãdes miẽbros. ypano canvey ynina cayo. veueipul. totomacpul. nouian tomauac.
Memoria. tlalnamiquiliztli,totlalnamiquia. totlal-
Memorial. tlalnamiconi. [namiquiliz.
Mencion. teilnamiquiliztli. teilnamiconi.
Mendigar el pobre.nino, tlatlaeuia. ninotla,tlaitlania.tepal nino, ocnoitoa. nino, tlatlayeuia .
Mendigo el que aſsi demanda. motlatlayeui . motlayeuiani.motlatlaitlaniani.motlatlaitlani.tepal moocnoitoa. tepal moocnoitoani.
Mendiguez de aqueſte. netlatlayeuiliztli. netlatlaitlaniliztli. nehecnoitoliztli.
Mendrugo.tlapactli. tlaxcallapactli. cotoctli. tlaco
Menear algo. nitla, olinia. nitla, cuecuetzoa. [tõtli
Meneado. tlaolinilli. tlacuecuetzolli.
Meneador. tlaoliniqui. tlaoliniani. tlacuecuetzoani
Menearſe. nin, olinia. nino, cuecuetza.
Menear o mecer algo a otro. nite, tlauiuixalhuia.
Meneador tal. tetlauiuixalhuiani.tetlauiuixaluiqui
Menear el agua. nitla, momolochuia.
Menear los parpados. n,ixpapatlaca.
Menear la cabeça, dando a entender que no quiere.ni, tzonteconuiuixoa. nino, tzõteconuiuixoa.
Menear los labrios como quien reza. nino, tempepeyotza.
Meneſter. tetech monequiliztli. monequiliztli.
Meneſter auer.notech monequi. nechnequi.
Meneſter es.monequi.
Meneſteroſo. motolinia atle ytechmonequi. atle iaxca. anecini ynitechmonequi. tlatemachiani.
Menguante de luna. ynecuepaliz yn metztli. yc ilo ti ym metztli.yc poliui ym metztli. yc mictiuhī metztli. ictlãtiuhmetztli. metztli ynecuepaliz.
Menguante dela mar. vey ailotiliztli. vey atl ilotca vey atl ynecuepca.
Mengua ynopia. yuhcatlatiliztli. atle vetztoliztli. netoliniliztli.ycnotlacayotl.cococayotl. teopouhcayotl. atle oneualiztli.
Menguado. yuhca tlacatl. motolinia. ycnotlacatl.
Menguar. ni, tlantiuh.ni, poliuhtiuh. ni, caxaua.
Menguarſe lo liquido. vaqui.
Menguado aſsi. vacqui.
Menor, nombre comparatiuo. tlacotepiton. achi te piton.ypan tepiton.

Menos, Aduerbio comparatiuo. occenca amo. ocyeamo. quenoque yn amo.
Menos es que lo otro. amo yxquich.
Menor deedad. ſ. elq̃eſta debaxo de tutor. tlazcaltilli. tlauapaualli. ayamo tlachia. aymo mozcalia. ayaquimati.
Memoria de edad aſsi. tlazcaltilizçotl. ayaquimatiliztli. ayatlachializtli.
Menoſpreciar. atle ipan ni, tlachia. atleipan nite, mati. atleipã nite, itta. nite, telchiua. ayac ipãnite, mati. ateixco. atcicpac nitlachia. anite, mauhcaitta. anite, ixitta. nite, icxotla. nite, cempouhtitlaça.
Menoſpreciado. atleipanittalli. tlatelchiuhtli. atlamauhcaittalli. atlaixittalli. tlacxotlalli.
Menoſpreciador. atleipan teitta. atleipan temati. atleipan tlachia. tetelchiuani. ateixco ateicpactlachiani. atemauhca ittani. ateixittani. teicxotlani.
Menoſpreciando. Aduerbio. atleipan teittaliztica. atleipantematiliztica. tetelchiualiztica. ateixittaliztica.
Menoſprecio. atleipan teittaliztli. atleipau temachiliztli. atleipan tlachializtli. tetelchiualiztli. ateixco, ateicpactlachializtli. atemauhcaittaliztli. ateixittaliztli. teicxotlaliztli.
Menoſcabo o mengua. tetlaauilquixtililiztli. tetlaauilpopoluililiztli. tetoliniliztli. teicnotililiztli. y telchiualoca. yçoluiloca.
Menſajero. titlantli. titlanoni. motitlanini. tititlantli. tlaiualli. Et per metaphoram. teix. tenacaz.
Menſajero hazer. nite, titlani.
Menſaje. tlatolli. titlan nauatilli. titlan tlatolli. netitlaniliztli.
Menſaje o nueuas dezir. nite, tlacaquitia. nite, nonotza. nitla, nonotza. ni, tlatolnextia.
Menſajero embiado de otro menſajero. titlannecuil.
Menſajero de vanidad. auiltitlantli. çannentitlantli.
Menſajero entre dos. nepantlaquiça titlantli. occan tlanauatilli titlantli. ometlacatl ytitlan. necoctitlantli.
Mentar. buſca nombrar.
Mente capto. poxaqua. aquimamati.
Mente, la parte mas eſencial del anima. tlalnamiquiliztli. tlacaquiliztli.
Mentir aſabiendas. n, ìztlacati. nitla, piqui. nitla, xoxolhuia.
Mentira aſsi. yztlacatiliztli. tlapiquiliztli. yztlacayotl. tlatolpictli.
Mentira grande. yztlacapatiliztli. vey yztlacatiliztli. yztlactli. tenqualactli.
Mentir mucho o muchas vezes. ni, yztlacati. nitla, tlapiqui. n, iztlacapa. n, iztlacapapul. Y la muger dize. n, iztlacapaxoch.
Mentiroſo. yztlacatini. yztlacatqui. tlapiquini. tlapicqui.
Mentiroſamente. yztlacatiliztica. yztlacayotica. tla pictica.
Mentira pequeña. iztlacatiliztontli tlapiquiliztõtli
Menuda coſa. textic. cuechtic. ytzeltie. picada coſa
Menudear el paſſo, yendo a prieſſa. nino, cxitlaloa. nino, cxiana. n, icxitotoca.
Menudencias o alhajas. textitica tlatquitl.
Menudo grano. pipiciltic. yxpiciltic.
Meollo de fruta ſeca. yollotl. yyollo.
Meollo de maguei. metalotl.
Meollo o tuetano de hueſos. ceyotl. ceceyotl. omi ceceyotl.
Meollos dela cabeça. quatetextli. quatextli. quatexxotl.
Mercar. ni, tlacoa. nino, tlacouia. nitla, patiyotia.
Mercada coſa. tlacouhtli. tlapatiyotilli.
Mercar en vno. nitla, nepancoua. nitla, nepanpatiyotia. nic, cepanuia.
Mercaduria. tiamictli. nanauhtli. tlanamaquiliztli.
Mercader que vende. puchtecatl. tlanamacani. tiamicqui.
Mercaderia. tiamiquiliztli. nanauhyotl. tlanamaquiliztli.
Mercaderia mia. no, nanauh. notiamic. notlanamaquiliz. mimercaduria.
Mercadear. ni, puchtecati. noztomecati. nitla, puchtecauia.
Mercar para otro. nite, tlacouia.
Mercador tal. tetlacouiani.
Mercado lugar. tianquiztli. tianquizco. tlanamacoyan. tiamicoyan.
Merced por miſericordia. tetlaocoliliztli. teicnoittaliztli. tetlauhtiliztli. teicneliliztli.
Mercedes hazer. nite, tlaocolia. nite, tlauhtia. nite, icnelia.
Merced o don. tetlauhtilli. netlauhtilli. nemactli. tenemactli.
Merchante. lo meſmo es que mercader.
Mercada coſa para verder. necuiloloni. tlanecuiloli. tiamictli. namaconi.
Mercaduria de eſclauos. tlaconecuiloliztli. tlacanecuiloliztli.
Merdoſo. cuitlayo. cuicuitlayo. nemanauillo. tlaillo. tlayello.
Merecer. nitla, cnopilhuia. ni, tlamaceua. nino, tlamaceuia. no, cnopilti. n, icnopilti.
Merecedor. tlacnopilhuiani. ymaceualtini. yycnelil tini. yycnopiltini.
Merecimiẽto. tlacnopilhuiliztli. maceualtiliztli. tlamaceualiztli.
Merecer el amor de otro. nite, tlaçotlaliz icnopilhuia. nite, tlaçotlalizmaceua.
Merecimiento grande. vey tlacnopilhuiliztli. vey [tlamaceualiztli.
Merendar. nino, tlacahuia
Merienda. netlacauiliztli.
Merma, enel peſo o medida. tlatzontlaçaliztli. tlailochtiliztli. tlachicoxeloliztli.

Mes parte dozena del año. metztli. metztlapoualiztli.
Mes y medio. cemetztli ypan tlaco. centetl metztli ypan tlaco.
Meſa, donde comemos. tlaqualoni meſa. tlapechtli.
Meſa de metal. tepuzmeſa.
Meſa de marmol. teuapal meſa.
Meſa portatile. tlacomeſa. nouian vel monequi meſa. motquitinemi meſa.
Meſa enlos ſacrificios. tlamanal meſa.
Meſa de vn pie. çance ycxi meſa. ce ycxe meſa.
Meſa d tres pies. yey icxi meſa yexcãpa icxe meſa.
Meſa en que ponen lo vendible. tiyamic meſa. ypã tlanamaco meſa.
Meſa de cambiador o banco. teocuitlanecuilolizmeſa. ypan teocuitlapoualo meſa.
Meſa de tres ordenes. tlaepantililli meſa. epantitoc meſa.
Meſon. cochiuayan. tecochitiloyan. nenenque yncochian. nenencachialoyan. techiyalcalli. techialoyan.
Meſonero tecochitiani. tecochiti. techixqui. nenen cachixqui.
Meſtruo de muger. nemetzuiliztli. ciuacocolll.
Meſtruada muger. mometzuiani.
Meſturar. nitla, nenepanoa. nitla, neneloa. nitla, cenneloa nitlacen nepanoa.
Meſturada coſa. tlanenepanolli. tlanenelolli. tlacennelolli. tlacen nepanolli.
Meſſar. nite, quamomotzoa. nite, quaçacamoa. nite quauiuitla. nite. quatezpi.
Meſſado. tlaquamomotzolli. tlaquauiuitlalli. tlaq̃çacamulli. tlaquatezpitl.
Meſſador. tequamomotzo. tequamomotzoani. tequauiuitlani. tequaçacamoani. tequatezpini.
Meſſadura. tequamomotzoliztli. tequauiuitlaliztli. tequaçacamoliztli. tequatezpiualiztli.
Meſura yuian nemiliztli. iucuxcanemiliztli. nemal huiliztli.
Meſſurado. yuian nemini. yocoxca nemini. mimat qui.
Meſſuradamente. yuian. yucuxca.
Meſſurarſe. ni, tlamattimotlalia. ni, poliuhtimotlalia.
Metal. tepuztli. tepuztlalli.
Metalado. chictlapanqui. tlatlapanqui. chichictlapãqui.
Meter. nitla, calaquia. nitla, aquia.
Metido. tlaaquilli. tlacalaquilli.
Metido eſtar. actica.
Metedor. tlacalaquiani. tlaaquiani.
Meter muchas vezes. nitla, cacalaqa. nitla, aaquia.
Meter de baxo de tierra. nitla, tlaltoca. nitla, tlalpachoa. nitlatlalaquia.
Metido aſsi. tlatlaltoctli. tlatlalpacholli. tlatlalaquilli.
Meter enel alforja. nitlaxiquipiltema.
Metida coſa aſsi. tlaxiquipiltentli.
Metedor tal. tlaxiquipiltemani.
Meter de baxo del agua. nitla, apolactia. atlan nitla, tlalia. atlan nitla, calaquia.
Metido aſsi. tlaapolactilli. atitlan tlatlalilli. atlan tla calaquilli.
Meterſe o colarſe entre otros, o por algun lugar.
Meſtrecho. ninopitzmamali. nite, xelotiuh.
Metido aſsi. mopitzmamalqui. texeloqui.
Meter en el ſeno. nitla, ciyacapiqui. nitla, ciyacapachoa. no ciyacac ni, tlamana. nitla, ciyacauia.
Metida coſa aſsi enel ſeno. tlaciyacapictli. tlaciyacapacholli. tlaciyacauilli.
Meter enel ſeno alguna coſa o al niño regalandole noyollocaltitlan nictlalia. noxillan notozcatlannictlalia.
Meterſe en pedaço de heredad o ſuerte o terminos mojones otierra ajena. nite, tepanxocoa. nite, mil xocoa. nite, tepantopeua.
Mexilla dela cara. tixteliuhca. yxteliuhcatl.
Mezclar. nitla, nenepanoa. nitla, neneloa. nitla, cenneloa. nitla, cen nepanoa. nitlaixneloa.
Mezclada coſa. tlanenelolli. tlanenepanolli. tlacennelolli. tlacennepanolli..
Mezcladamente. tlaneneloliztica. tlanenepanolizti ca. tlacen neloliztica. tlacen nenepanoliztica.
Mezcla aſsi. tlaneneloliztli. tlanenepanoliztli. tlacẽ neloliztli. tlacen nepanoliztli.
Mezclar palabras de aca y de alla. nitlapapaçoloa.
Mezcla de cal. tenexpololli. tenex çoquitl.
Mezquino. buſca eſcaſſo.
Mezquino ſer. buſca eſcaſo ſer.
Mezquinamente. teoyeuacatiliztica. tzotzocayotica.
Mezquindad. tzotzocayotl. tzotzocapayotl. teoyeuacayotl.
Mezquita de mahoma. mahoma tlatlauhtilizcalli. mahomacalli.

MI coſa, pronõbre. n, axca. no, yocauh. notechpoui.

Miedo. nemauhtiliztli. neiçauiliztli. mauhcayotl. mauiztli.
Miedo poner. nitemauhtia. nitemamauhtia. nitema uizaquilia.
Miedo auer. nino, mauhtia. ni, maui. ni, ciyocopini.
Miel generalmente. necutli.
Miel de auejas. quauh necutli.
Miel que nace enlas flores. xuchi necutli. xuchi nenecutli. xuchi memeyallotl.
Miel roſada. xuchio necutli. roſas necutli.
Miel de maguey cruda. menecutli. necuxoxouhq̃. necuatl.
Miel eſta miſma muy cozida como arrope. necutla tlatilli. necutlatetzaualli. necutlatlaçalli.

Miel

Miel eſta miſma cozida vn poco. necutlatotonilli. nequatl.
Miel de cañas de mayz. ouanecutli. necuixquiuilli.
Miel hazer las auejas. ni,necutlalia .ni, necuchiua.
Miembro, parte del cuerpo. centlamantli tonacayo ynonquaquiçaliz tonacayo. ycecniquiçaliztonacayo. ytlacoyo ycotonca yn tonacayo.
Miembro a miembro . Aduerbio. cececni quiçaliztica.
Miembro del hombre. tototl. tepulli.
Miembro dela muger. tepilli. nenetl.
Mientras o mientras que. oquic. ynoquixquichcauh. ynixquichcauh.
Miercoles,dia dela ſemana. lo meſmo. vel. ycnauil huitl ſemana.
Mierda.cuitlatl. nemanauilli. tlayelli. tlailli.xixtli .
Mieſſes. tonacayotl coçauiztoc. co çauiztoc. vac toc centli. otzomman. oquiz.
Migas de pan cozido. tlaxcalatolli.
Migaja de pan. tlaxcaltextli. tlaxcalpapayantli que quexolli.
Migajas de queſo. queſopayantli. Y aſsi delas de mas.
Mil numero. buſca al cabo deſte libro, donde eſta toda la cuenta.
Milagro.tlamauiçolli.tetzauh tlamauiçolli.
Milagroſo. mauiztic. mauiçauhqui. tlamauiçoltic.
Milagroſamente. tlamauiçoltic.
Milagroſo y honroſo hazer a otro nite, mauizço-. tia. nite,tleyotia. nite,tenyotia.
Milagros hazer . tlamauiçolli nicchiua.
Milano. cuixin. vinetli.
Milla. ontzontli ypam matlacpoualli neicxianaliz tli.
Millon [ſcilicet] mil cuentos. buſca en fin deſte libro,donde eſta toda la cuenta.
Mimbre vexotlacotl. tlacocelic.
Minar,hazer mina. ni,tlallantataca. ei,tlallan oztotataca.
Minada coſa. tlatlallantatactli.
Mina ſoterraña cueua. tlaloztotl.
Minando.Aduerbio. tlatlallan tataquiliztica.
Minador. tlallan oztotatacac. tlallan oztotatacani. tlatlallan tatacani. tlatlallan tatacac.
Mineral, coſa de minero [ſcilicet] de qualquier co ſa que ſe ſaca debaxo dela tierra. oztocayotl.
Minero de oro. cuzticteocuitlaoztotl. cuztic teocuitlaquixtiloyan.
Minero,el dueño. temetze.
Minero de plata yztacteocuitlaoztotl. yztacteocuitlaquixtiloyan.
Minero de cobre. chichiltic tepuzquixtiloyan. chi chiltic tepuzoztotl.
Minero de ſalitre. tequixquicuiuayan.
Minero de greda. tlaltzacuquixtiloyan. tlaltzacuta tacoyan. tlalçaçalicacuiuayan.
Minero de piedra çufre . tlequiquiztlalquixtiloyã. tlequiquiztlaltatacoyan. tlequiquiz tlalcuiuayan.
Minero de aguzaderas. tepuztlatentiloni yquixtiloyan. tepuztlatentiloni quixtiloyan.
Miniſtros de ſatanas que ſeruian enlos templos de los ydolos. tlamacazque.
Miniſtros de cierto ydolo , llamado quetzalcoatl. quequetzalcoa.
Mio,coſa mia,pronombre. n,axca. no,yocauh.
Mirar. ni,tlachia. nite,itta.
Miradero,lugar de donde miramos. tlachialoyan. teittaloyan.tlatlattoyan.tlatlachialoyan. teittalo yan. ceualcalli.
Mirar amenudo. non,tlatlachia nonteiytta.
Mirar al traues o de lado con afection. ni,nacaztla chia. nite,nacazitta. nite,ixtlapalitta. no ,nacaztlampan nitlachia.
Mirarſe roſtro a roſtro, o juntar los roſtros o caras. tit,ixnamiqui.
Mirar o acatar conſiderando . ni, quitztimotlalia.
Mirar al cielo. ylhuicacpa ni,tlachia. n, acopa tlachia. n,acotlachia.
Mirar atras. nicampa uitlachia. noteputzcopa nitlachia. noteputzco ni,tlachia. nitc, teputzitta.ni ualno, cuepa.
Mirar alexos. vehcani,tlachia. ni,uecatlachia.
Mirar por diuerſas ptes.nouiãpa ni,tlachia. ypano can ni,tlachia. nonoca ni,tlachia.nonelo ni,tlachia.nouiampa ni,tlachia. nouiampa nite,itta.auic ni,tlachia. auic nite,itta.
Mirar de arriba abaxo.tlani ni,tlachia.tlalchipa nitlachia.tlallampa ni,tlachia.tlani nite,itta.tlalchi pa ni,teitta. tlallampa nite,itta.
Mirar adentro.caliticpa nontlachia. caliticpa nonte itta.tlaticpa nontlachia.tlaticpa nonte,itta.tleco pa non,tlachia. tlecopa nonteitta.
Mirar prudentemente o con mucha cordura algũ negocio. nitla,yoyohcaitta. nitla,nematcaitta.
Mirar con mucho cuidado y diligencia,como el a talaya. nin,ixpetzoa. nouiampa ni,tlachia.
Mirar todos a vna coſa. cemixtli yuic.
Mirar lo que los otros hazen. nite,tlatlatta.
Mirarme en eſpejo. nino,tezcauia.
Mirar a otro con alegria. nite, paccaitta. nite,nacaz itta.i. con afection y amor, o con buen ſemblan te.
Mirarſe las partes vergonçaſas. nino, tlatlattilia.
Mirar en derredor. nino, malacachoa yn nitlachia. ninomálacachoa yn niteitta.
Mirador, el que mira aſsi. momalacachoca tlachia ni. momalacachocaittani.
Mirar arriba.n,aco tlachia. n,acopa tlachia. acouic nitlachia. acouic nonte,itta. nonte,acopa itta.

Mirar con niuel. nitla,ixuia.
Mirar de hito en hito. nite,cemitta.
Mirar a otro con enojo, o andar cõ el roſtrituerto, mirandole con ojos turbios y ceñudos. nite, ixcuelitta. nite,ixcuelhuia. nite, tlauelitta. anel ni, quitta.
Miſeria contraria de dicha. netoliniliztli. nenquiça liztli. ycnotlacayotl.
Miſericordia. tetlaocoliliztli. teicnoittaliztli. tetlao colittaliztli. ycnoyoualiztli.
Miſericordioſo.tetlaocoliani. teicnoittani tetlaoco lizittani. ycnoyoua yniyollo.
Miſericordioſamente. tetlaocoliliztica. teicnoittaliztica. ycnoyoualiztica.
Miſericordia auer. nite, tlaocoHtta. nite, tlaocolia. nite,icnoitta. nechtlaocoltia.
Miſeria de pobreza. netoliniliztli. ycnoyotl. ycnotlacayotl. ompa onquiça yncococ teopouhqui. ycnopillotl. toneuiztli. chichinaquiztli. anecini yncochcayotl.neuhcayotl.
Miſerable pobre. ycnotlacatl. motolinia.
Miſerable eſcaſſo. buſca mezquino.
Miſſa.lo meſmo. vel. teouemmanaliztli. teoyotl.
Miſſa dezir. ni,quitoa miſſa. nic,chiua miſſa.
Miſſal. miſſal amuxtli. teoamoxtli miſſal.
Mitad de alguna coſa. centlacolli. centlacol.
Mitad vn poco menos. achi centlacol. chicotlapan qui. chico centlacol.
Mitra de obiſpo. xiuhuitzolli. teopixcatlatocayotl.

MOcos de narizes. yacacuitlatl.yacatol li.

Mocoſo, lleno de mocos. yacacuicuitla. yacacuitla popotz. yacacuicuitlapol. yacatzontecuicuitlapol.
Mocoſo ſer.ni, yacacuitla. ni,yacacuitlapotz. ni,ya cacuicuitlapol. ni,yacatzontecuicuitlapul.
Moço de edad pequeña. telpuchtli. telpocatl.
Moça de edad pequeña. ychpuchtli. ychpocatl.
Moçuelo de edad mas pequeña. telpocapiltontli. telpocaconetontli. oquichpiltontli. telputzintli.
Mocedad de aqueſtos.telpuchchotl.telpocayotl.
Moçuela de edad mas pequeña. ychpuchpiltontli. ychpuchcaconetontli. ychpuchtontli. ychputzin tli. ychpuchpiltzintli. ciuapiltzintli.
Mocedad de aqueſtas. ychpuchpiltonyotl. ychpucaconeyotl. ychpuchpiltzinyotl. ciuapiltzĩyotl.
Mocedad como niñeria de niños. pipillotl. cocone yotl. telpuchpiltonyotl. telpochconeyotl. telpocapiltonyotl. telpochcaconeyotl.
Mocedad como niñeria de niñas. ychpuchtepiton yotl. ychpocatepitonyotl. ychpuchcaconeyotl.
Moço crecido. omacic telpuchtli. omacic iyolloco telpochtli.
Mocedad de aqueſtos. omacic telpochotl. yyolloco telpuchchotl.
Moça crecida. omacic ychpuchtli. omacic yyollo-co ychpuchtli.
Mocedad de aqueſtas. omacic ychpochotl. yyollo co ychpuchotl.
Moço de ſeruicio. xolo.tetlã nemi. texolouh. teach teaach. tetlan motlayecoltia. tetlan nenenqui. te palnemi. tetlauical.
Moça de ſeruicio. coco. tetlan nemi.tecococuh. tepi tepipi. tetlan motlayecoltia.ciuatl tetlan nenqui. tepalnenqui. ciuatl tetlauical.
Moço deſpuelas. tetlatotomili.
Moço para mandados.tititlantli.tetlan nemi.motititlani. motititlanini.
Moço que muda la boz. yetlatomaua piltontli.
Moço que comiença abarbar. yetentzonixhua telpuchtli. yetentzonquiça telpuchtli.
Mocedad de aqueſte. tentzonixualiztli. tentzonçaliztli.
Mochila. ytacatl.
Mocha coſa ſin cuernos. amo quaquaue. atle yqua quauh. quaquauh coliuhqui.
Mocho arbol. tlamatepeualli. tlamatectli.
Mochuelo aue conocida. quam mecatecolotl.
Modeſta coſa.yuian nemini.yucoxca nemini.tlaixyeyecoani.mimatini. mimatcanemini. tlacanemi ni.
Modeſtia. yuian nemiliztli. yocoxca nemiliztli.tlaixyeyecoliztli. nematiliztli. tlacanemiliztli. mimatcanemiliztli.
Modeſtamente. yuianyotica. yucoxcayotica. yuiã yocoxca.
Modorro. xolopitli. aqmamati. yxtotomaua. chocholoqui. aacqui. aycholoayan choloa. tõpoxtli.
Modorrear. ni,xolopiti. ni, tompoxti. anicmamati. n,ixtotomaua. ni, chocholoqui. n,aacqui. anocholoayan nicholoa.
Modorreria. xolopiyotl. tompoxxotl. aquimamat cayotl. aquimamatilizçotl. yxtotomaualiztli. chochololiztli. aaquiliztli.
Modorra la vigilia antes del alua ya que quiere amanecer. yetlatumauac.
Mofar eſcarneciendo. nite, quequeloa. nitetlitliuia tecanin,auiltia. teca nino,cacayaua.çanic niteq̃loa. nite,tlatelchiuilia.
Mofador. tequequeloani. tecamauiltiani.tecamoca yauani.çanictequeloani. tetlatelchiuiliani.
Mofadura o eſcarnio. tequequeloliztli. tecanecaya ualiztli. tecaneauiltiliztli. çanictequequeloliztli. tetlatelchiuililiztli.
Mohatrar. nite,naualpoloa. nite,tiamic aquitia. ycniteqeloa. teca nino,cayaua.
Moharrache,lo miſmo es que homarrache.
Mohino enojado. qualanqui. motlauelnecqui. ellel tentica. qualantica. motlauelnectica.
Moho de pan. poxcauhcayotl. yxpoxcauhcayotl. yxpoxcauiliztli.

Moho de vino. yxtzotzoliuhcayotl. yxtzotzoliuiliztli.
Mohoſo pan. poxcauhqui. yxpoxcauhqui.
Mohoſo vino. yxtzotzoliuhqui.
Mojarſe.ni, palti.ni,chapani. ni, chaquani.ni,çoqui, ti. ni,palti.
Mojado aſsi. paltic.chapanqui. chaquanqui. çoquitic.
Mojarſe por de dentro.tlani ni,palti.tlanipa ni,palti. tlanipa ni,chaquani.
Mojarſe mucho.cenca nipalti.cenca nichaquani. ni çoquiti. ni,chapani.
Mojadura. paltiliztli. chaquaniliztli. çoquitiliztli.
Mojar a otra coſa. nitla,paltilia. nite,paltilia. nite, chaquania. nite, çoquitilia.
Mojado. paltic. tlapaltililli. tlachaquanilli.
Mojar enla ſalſa. ni, tlapaloa.
ojar a otro echandole agua.nite,atequia.nite,pal tilia.
Mojar a otros con agua ſuzia de algun charco , o con lodo. nite, atlatzicuinia.nite,çoquimotla.
Mojon piedra. tetl quaxochmachiyotl. tepam machiyotl.
Mojon olinde de heredad. quaxochtli.mil tepantli.
Molde vaziadizo de ymagines, o eſtampa. teixiptlacopinaloni. tlacopinaloni.
Molde de adobes. xamacalli. xancopinaloni.
Moler harina. nitla,teci. ni,teci.
Molida harina. tlatextli.
Molida muy molida harina o otra coſa.tlacuechol li. cuechtic.
Moler aſsi. nitla, cuechoa.
Moler mucho o majar algo para otro. nitetlacuechilhuia.
Moler algo con piedra.nitla. tecuechoa. nitla,texaqualoa.
Moler colores. ni,tlapalteci. ni,tlapalxaqualoa.
Molidas colores. tlapallatextli.
Moledor de colores. tlapaltezqui. tlapaltecini. tlapalxaqualoani.
Moledor con que ſe muelen. tlapaltexoni.
Moledura de colores. tlapaltexiliztli. tlapalxaqualoliztli.
Moledor de mayz.metlapilli.
Moledor el que lo muele. tezqui.
Moleſtar. nite, tolinia. nite,tequipachoa. nite, yolli tlacoa. nite,mociuia.
Moleſtia. tetoliniliztli. tetequipacholiztli. teyolitla coliztli. temociuiliztli.
Moleſta coſa. tetolini. tetequipacho. teyolitlaco. te mociui.
Moleſtado. tlatolinilli. tlatequipacholli. tlayolitlacolli. tlamociuilli.
Moleſtador. tetoliniani. tetequipachoani. teyolitla coani. temociuiani.
Moleſtamente. tetoliniliztica. tetequipacholiztica. teyolitlacoliztica. temociuiliztica.
Moleſtar dando mucho enojo. nite, yolquixtia. nite,qualancuitia.nite,tlauelcuitia.nite,ellelaxitia. nite, yolpoçonia.
Moleſtia aſsi. teyolquixtiliztli. tequalancuitiliztli. tetlauelcuitiliztli. teellelquixtiliztli. teyolpoçoniliztli.
Moleſtado dſta manera.tlayolquixtili.tlaq̃lãcuitilli tlatlauelcuitilli.tlaellelaxitilli.tlayolpoçonilli.
Moleſtador tal.teyolquixtiani. tequalancuitiani. te tlauelcuitiani. teellelquixtiani. teyolpoçoniani.
Molimiento de qualquiera coſa que ſe muele. texi liztli. tlatetzotzonaliztli. tlatexolouiliztli.
Molino de agua para pan. texoni. texouani. molino.
Molineroq̃ lo cura. caſtillan tlaoltezqui. tlaoltecini
Molienda. texiliztli.
Molino de azeite. azeite molino. azeite texoni.
Molinero de azeite. azeite patzcac. azeite tezqui.
Mollera dela cabeça. atl. tauh. toquaxicalymonamicyan. toquaxicalytzopyan. toquacoyoyan.
Mollete pan muelle. caſtillan tlaxcalçonectli. tlaxcalyamacti.
Molleja en las aues. tememetlatl. memetlatl. aytztetl.
Molſir.lo meſmo es que amollentar.
Mollido. tlayamanilli. tlaçotlauhtli.
Mollidura. tlayamaniliztli. tlaçotlaualiztli.
Mollir la cama. ni,pepchacocui. ni, pepechçoneua ni,pepechyamania. nitla,çoneua.
Mollidura tal. pepechacocuiliztli. pepechçoneualiztli. pepechyamaniliztli.
Mollida cama. yamanqui pepechtli. çoneuhqui pe pechtli.
Mollir la tierra a otro. nitetla,popoxalhuia.
Mollidor tal. tetlapopoxalhuiani.
Mollidura aſsi. tetlapopoxalhuiliztli.
Momento de tiempo. çanixquichcauitli. çancuelachic. çan achitonca. çan achitzinca.
Momo contrahazedor. tlatlamati. tetlayeyecalhui.
Momo principal. ynteachcauh yntlatlamati. ynteyacancauh yntlatlamati.
Mona animal conocido. oçumatli. quauhchimal.
Monacordio. petlacalmecaueuetl.
Monazillo de clerigos. miſſa tenanquililpiltontli.
Mondar algo como hauas, fruta o varas verdes. nitla;xipeua. nitla,yeuayotlaça.
Mondada coſa aſsi. tlaxipeuhtli. tlayeuayotlaztli.
Mondaduras eneſta manera. xipeuhcayotl. euayotl. euatl.
Mondar algo como garuanços o arroz. nitla, tlacuicuilia. nitla,yectia.
Mondada coſa aſsi. tlatlacuililli. tlayectilli.
Mondaduras deſta manera. tlatlacuicuililoni.
Mondar como pozo. nitla,tlaçolcuicuilia. nitla, tla cuicuilia.

Monda-

Mondada coſa aſsi.tlatlaçolcuicuilililli.
Mondaduras deſta manera . tlatlaçolcuicuililiztli. tlatlacuicuililiztli.
Mondaorejas. nenacazpopoualoni. nenacazcuicui uani. nenacazyectiloni. nenacaztataconi.
Mondadientes. netlancuicuiuani . netlampopoualoni. netlāyectiloni. netlantataconi.
Moneda. tlacoualoni. teocuitlacocoualoni. tlacocoualoni.
Moneda falſa. yztlacatlacoualoni. tlachichiuhtli. teixcuepaliz tlacoualoni.
Moneda de oro. coztic teocuitlatomin. cuztic teocuitlacoualoni.
Monedero , que haze moneda , como tomines o cuartos. teocuitlatlacocoualchiuhqui. tominchi uhqui. cuarto chiuhqui.
Moneſterio de monges. teopixcacalli. teopixcachantli. teopixqueynchan. teopixque yncal.
Monge ſolitario. tlatlatlauhtiani teopixq. yyocatla tlatlauhtiani teopixqui.
Mongia. teopixcanemiliztli.
Mongil veſtidura de monge. teopixca tlaquemitl. teopixcatilmati. teopixca neolololli.
Monipodio delos q̄ſe ayūtā. &c. teca necētlaliliztli. teca yeloualiztli. neaqualcentlaliliztli.
Monja. ciuateopixqui. ciuatl mopixtinemi.
Mono, animal conocido. oquichoçomatli. quauh-
Monſtro. tlacacemele. [chimal.
Montar. mocempoua. mocentlalia yn tlapatiyotl.
Monte. tepetl.
Montaña o montañas. tepetla. quauhtla .
Montañes, coſa de montaña. tepepancayotl . tepetlacayotl. quauhtlacayotl.
Montañero, que la guarda. tepepixqui. quappixq.
Monteſa coſa de monte. quauhtlachane. quauhtla ualeua. quauhtlamochiua.
Montero caçador de fieras. anqui. amini.
Montear, caçar fieras. n, ami.
Monteria caça de fieras. amiliztli.
Monteria, el lugar. amiloyan.
Monton de coſas menudas. centlatepeuhtitlalilli. centlatzoneuhtli. centlatzoneuacatlalilli.
Monton de tierra. centlatepeuhtitlalilli tlalli. tlalte telli.
Montaña deleytable. tepapaquiltican quauhtla. tececemeltican. teellelquixtican.
Montañeſa coſa aſsi. quauhtlacayotl. tepepancayotl.
Montoſa, coſa alta. cuecuetlanqui tepetl. cenca tepetla. tepeouican. tetella.
Monton de muertos. mimicque tepeuhticate. toxauhticate.
Monton de coſas ayuntadas. tlanechicolli.
Moral, arbol conocido. amaxocoquauitl . amacapolquauttl.
Mora fruta deſte arbol. amaxocotl. amacapulin.
Mora de çarça. couatlanxocotl. couatlancapulin.
Morar. nica, ninemi. nino, nemitia.
Morada. yelouayan. nemouayan. techan.
Morador. nenqui. nemini .
Morar cerca de algun lugar. ytloc ynauac ninemi.
Morador eneſta manera. ytloc, ynauac nemini.
Morada en eſta manera. ytloc ynauac nemiliztli. y tloc ynauac yeloualiztli. vel, nemoualiztli.
Morar con otro. tetlan ninemi. tepal ninemi. tetloc ninemi.
Morador con otro. tetlan nemini. tepal nemini. tetloc nemini. tenauac nemini.
Morada con otro. tetlan nemiliztli. tepal nemiliztli tetloc nemiliztli. tenauac nemiliztli.
Morada hazer. ninochantia.
Morador de caſa ajena. tepal ca. techan mocallaneuia. tepal mocallotia.
Morador de rio. atoyatenco ychan. atoyatēco nemi. atoyatenco chane. atoyatencatl.
Morador de boſque. quauhnepantla chane. quauitic nemi. quauhnepantla nemi. quauhtlacatl.
Morador de monte. quauhtenco chane. quauhtenco nemi. quauhtencatl.
Morador de campo. millacatl. milpanecatl. millane mi. milla ychan.
Morador del cielo. ylhuicac chane. ylhuicac nemi.
Morado color eſcuro. camopalli. camopaltic.
Morcella de paueſa o centella muerta. tlemoyunextli.
Morcielago aue de noche. tzinacan. quimichpatlā.
Morcilla. coyame cuitlaxcolli tlaeztentli. tlaeztemitilli coyamecuitlaxcolli.
Mordaza. tenenepilpacholoni. tenenepilquappacholoni.
Mordaza poner a otro. nite, nenepilquappachoa. nite, nenepilpachoua.
Morder o mordificar. nitlaquetzoma. nitlacampaxoa. nitequa.
Mordedura aſsi. tlaquetzomaliztli. tlacampaxoliztli. tequaliztli.
Morder no ſacando bocado. nite, tlanquechia. nite, quaqua. nite, quetzuma.
Morder ſacando bocado. nite, quetzuma.
Morena coſa baça. yayactic. catzactic. camilectic. poyauac.
Morecillos en que eſta la fuerça. tacolteuh.
Morir. ni, miqui. ni, poliui. tzonquiça nonemiliz. onacico yn nacian, yn nopoliuia, in noxamāya, yn nopoztequia. ytechnaci yn tlaltecutli. yeoncanca notequiuh.
Morir re coraje. nitlauelmiqui. noqualan ypan nimiqui. niqualantiuh.
Morir de frio. nipineua. nicecmiqui. nitetziliui. ni-
Morir de hambre. napizmiqui. [tetzilquiça.
Morir cayendo. ni mictiuetzi.
Mortaja . miccateq. milolli. micca q. miliuhcayotl.

Mortajar al muerto.ni, miccaquimiloa. nite, quimiloa.
Mortajador de muertos. micca quimiloani. tequimiloani.
Mortal coſa que mata. temicti. temictiani. micoua ni temictiloni. tetlatlatiloni. tepopololoni.
Mortal coſa que muere. miquini. poliuini. tlamini.
Mortandad aſsi. miquiliztli. poliuiliztli. tlamiliztli.
Mortero. temolcaxitl. tlatexolouiloni. tlatexoni. tla tetzotzonaloni.
Morteruelo eſpecie de ſalſa. tetzaual molli.
Mortezino. cocolmicqui.
Mortuorio. buſca eſequias.
Moſca volatile conocida. çayulin.
Moſca grande. micca çayulin.
Moſca otra mayor. tecuçayulin.
Moſcarda que auienta las vacas. tecmilotl.
Moſcador para moſcas. ecaceuaztli. çayulpeuiloni.
Moſcador para hazer ayre. ecaceuaztli. neecapeuiloni.
Moſcador grande, para hazer ſõbra. tzacuilhuaztli.
Moxcada nuez necutica tlatzoyunilli nuez.
Moxcatel. yztac xocomecatl. tetzauac. texxo. ahui ac.
Moſquear. nino, çayulpeuia. nino, tlapeuilia.
Moſqueador. lo miſmo es que moſqueadero.
Moſquito. moyotl. vel, muyotl.
Moſto. ayamo chicaua vino, ayamo quallivino.
Moſto vino de maguey. ayamo chicaua octli. ayamochichia octli.
Moſtrar con el dedo. nitetlaittitia. nite, mapiluia. nõ mapiloa.
Moſtrar. nitetlattitia. nite, tlachialtia.
Moſtrar las coſas de caſa y retretes della al que no las aviſto. nitetla, ixtlatia.
Moſtrar letras o doctrina. nite, machtia.
Moſtrarſe con vanagloria. ninote, ittitia. ninotema uiçoltia.
Moſtrenco. çan nennenemi. xomulco caltech nemi ni.
Moſtruo en naturaleza. tlacacemele.
Motete. cuicatl.
Motete laſtimero . choquizcuicatl . tlaocolcuicatl.
Motejar. ntte, naualaua. nite, pinauhtia. nite, naualla caquitia. nite, tlacaquitia.
Motejado. tlanaualahualli. tlapinauhtilli. tlanaualla caquitlli. tlacaquitilli.
Motejadot. tenaualauani. tepinauhtiani. tenaullacaquitiani.
Mote. tenaualaualiztli. tepinauhtiliztli. tenaullaca quitiliztli. tetlacaquitiliztli.
Motilar. nite, quateçonoa.
Motilon. quateçon.
Motiuo. neyollapanaloni. neyoleualoni.
Mouerſe aſsi. nino, yoleua. nino, yollapana.
Mouido aſsi. moyoleuhqui. moyollapanqui.
Mouer a otro aſsi. nite, yoleua. nite, yollapana.
Mouido deſta manera. tlayoleuhtii. tlayollapantli.
Mouedor tal. teyoleuani. teyollapanani.
Mouimiento aſsi. teyoleualiztli. teyollapanaliztli.
Mouer de lugar. nitla, quania. tlanauac nitla, quania. tlanauac ni, tlateca.
Mouida coſa aſsi. tlaquanilli. tlanauac tlatectli.
Mouer hazer otra coſa. tetech nitla, quania. teuicnitla, quania. tetlan nitla, quania.
Mouer amenudo. nitla, tlaquania.
Mouer aparte. chico nitla, quania.
Mouer en diuerſas partes. mieccampa nitla, quania. auicpa nitla, quania.
Mouer con dificultad. ayaxcan nitla, quania. ayaxcan nitla, olinia.
Mouer la muger o abortar. buſca abortar.
Mouible coſa. moliniani. olinini. miquaniani.
Mouedura delo mouible. tlaoliniliztli. neoliniliztli nequaniliztli.
Mouible inconſtante. yolcuecuepqui.
Moxquito, cantor y çancudo. muyotl.

MVchas vezes. miecpa. attzan. achchica.
Muchas vezes mas. cenca miecpa. vel miecpa.
Muchas vezes viſitar a alguno. ni, qualtotoca. vel. miecpaniqualtoca.
Muchedumbre. miequintin. miectin.
Muchedumbre de hombres. miectlacatl. miequintin. miectin. teuhtique.
Muchos en numero. miequintin. miectin. yxachintin. teuhtique.
Muchos ſin numero. amo çanquezquintin. amoçã tlapoualtin yxachintin. teuhtique.
Muchos algun tanto. amocenca miequin. çanquex quichtin.
Mucho en cantidad. miec. yxachi. teuhti. cenca tonac. cenca miec.
Mucho. Aduerbio. cenca.
Mudar aalguno de vn lugar aotro. nite, yquania.
Mudado aſsi. tlaquanilli. tiaiquanilli.
Mudable coſa que puedeſer mudado. yquaniloni.
Mudablemente deſta manera. nequaniliztica.
Mudança aſsi. nequaniliztli.
Mudarſe. nin, iquania.
Mudar caſa. nino, calpatla. nino, calcaua. nino, çaçaca.
Mudado aſsi. mocalpatlac. mocalcauhqui. moçaçacac.
Mudança tal. necalpatlaliztli. necalcaualiztli. neçaçacaliztli.
Mudar la ſentẽcia, o el decreto que alguno auia dado. nic, ilochtia. nic, cuepa innotlatol. īnotlatlalil.

Mudar

Mudar los dientes el muchacho. nitlanuetzi. nitlan cotoni.
Mudar la boz el moço.tozcachachaliui.
Mudar el hato de vna parte a otra. nino, çaçaca.
Mudecer. ni,nonti. nino,tentzaqua. nino, tlatoltzaqua.
Mudo,o cosa muda.nontli.nonotli.
Mueble cosa.tlatquitl.
Muela dela boca.tlancochtli.totlancoch.
Muela cordal. totlancochquaquauh.
Muela para moler. temalacatl,tlatexoni.
Muela para amolar. xaltemalacatl, tlatentiloni.
Muela de mano para moler. temalacatl . matexouani.
Muelle,cosa blanda. yamanqui. yamaztic . papatztic.
Muelle cosa vn poco. achiyamanqui. yamactontli. yamancatontli.achiyamaztic.yamaztontli.
Muellemente. yamanca.
Muermo de bestia. maçacocoliztli.
Muermoso,lleno de muermo. maçacocolizço.
Muestra de vanagloria. nechachamaualiztli. neueylliztli. yznequixtiliztli. neueymatiliztli. nenech capanquetzaliztli. netleçantililiztli. netopalitoliztli. neachipanquetzaliztli. neyeuaitoliztli. nemauizçollaniliztli.
Muestra de cosa de comer. tetlapaloltiloni. tetlaye coltiloni.
Muestra de mercaderia. tetlaittitiliztli. tlaçoualiztli.
Muestra en otra manera o indicio . tlanexxotlaliztli.
Muestra o dechado.busca dechado.
Muerte.miquiliztli. miquiztli.
Muerte cruel. tecococamictiliztli. tetoneuacapolo liztli.
Muerto.micqui.micquetl.
Muerto del todo.ouelmic.velomic.
Muerto que del todo se muere. cemmiquini. cempoliuini.
Muerto de hambre. teociuhqui. apizmiquini.
Muerto de sed.amiquini.
Muger casta y honrada. busca matrona.
Muger casada y parida. ciuatl pilhua.
Muger castiza. cenca pilhua. atetlamini.
Muger varonil. ciuatl oquichyollo. oquichnacayo ciuatl.chicauac ciuatl.
Muger de marido.teciuauh.tenamic.
Muger machorra. ciuatl oquichtic.
Muger pequeña. ciuatontli. ciuatepiton.
Muger que lo haze a otra. tepatlachuiani . tepatlachui.
Muger desuergonçada, y desonesta. aquetzca ciuatl.apinauani. auiani. nouiampa tlachixtinemi. ciuacuecuech. Plural. ciuacuecuechme.
Muger diabolica, adultera. &c. tlaçolteociuatl.tlacatecolociuatl.
Mugeril cosa.ciuatic.
Mugerilmente.ciuateuh.
Mugeril hombre aficionado a mugeres, no en mala parte.ciuatlaçoua.ciuanemilice. ciua impac.
Mugron de vid. tlaaquilli xocomeca yxiptlayotl.
Muy mucho. Aduerbio. ocualca.ça occenca. occẽca.yeic.
Muy mucho. cenca miec. cencavey. yxachi. cenca yxachi.
Muy mucho o con vehemencia. Aduerbio. occenca tlaquauh. occenca molhui.
Muy tierna cosa, como pimpollo de arbol. l. simile celpatic.
Muy blanca cosa. yztacapatic.&c.
Mula.lo mismo.
Muladar.tlaçolpan. cuitlapan. axixpan.
Mullir la tierra.nitla, popoxoa.nitla, moleua.
Mullirle la tierra a otro. nite, tlapopoxalhuia.
Mullir gente.nite,momociuia.
Mullir lana o algodon.nitla,molonia.
Mullida lana.molonqui.moloctic.
Multar,penar con dinero. nite, tlaxtlauiltia.nite, penatia.
Multiplicar.nitla,tlapiuia.nitla,miequilia.nitla, tonacatilia.
Multiplicado.tlatlapiuilli.tlamiequililli.tlatonacatililli.
Multiplicacion.tlatlapiuiliztli. tlamiequililiztli.tlatonacatiliztli.
Multiplicador.tlatlapiuiani. tlamiequiliani. tlatonacatiliani.
Mundo cemanauac. cemanauatl. tlalticpac. tlalticpactli.
Mundano o mundanal.tlalticpacayotl.
Mundano, amador delas cosas terrenales, o codicioso dellas. tlalticpacayoeleuiani. tlalticpacayo tlaçotlani.
Muñeca dela mano o del braço . matzotzopaztli.
Muñeca de niños. quauhcococonetl. nenetl.
Muñeca parte del braço. maquechtli. tomaquechtlan.
Municion de guerra. yaotlatquitl.
Murezillos. acolli.
Murmullo hazer. tlacacauaca.
Murmurar. nite, chicoitoa. nite, teputzitoa. nite, icanytoa.teca nino, nonotza.
Murmurar con otro. teuan nite,chicoitoa.teuan nite,teputzitoa.nite, teputzcomonia.
Murmuracion. techicoitoliztli. teteputzitoliztli.
Murmurado. tlachicoitolli. tlateputzitolli.
Murmurador. techicoitoani. teteputzitoani.
Murmurauan los fariseos de Christo. quimochico talhuiaya. quimoteputzitalhuiaya.
Murmullo de gente. chachalacaliztli. ycauaquiliztli.ycauaquiztli.
Muro de ciudad o devilla. altepetenamitl.

Musica

Muſica arte de cantar. cuica tlamatiliztli.
Muſico enſeñado eneſta arte.cuicamatini.
Muſlo,por parte de dentro. tomaxac.
Muſlo, por parte de dentro y defuera. tometz.
metztztli.
Muſtia perſona. tequipachiui. nentlamati.
Muſtia planta.cuetlauhqui.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN N.

Abo luengo y delgado.mimiltic nabox.
Nabo redondo. ololtic nabox.
Nacar de perla. eptapal catl.
Nacer.ni,tlacati. ni, tlal ticpacquiça.
Nacer deſpues de otro tepan ni,tlacati.
Nacer de dentro.tlaticpa ni,tlacati.
Nacer por fuera.pani ni,tlacati.
Nacer la planta.n,ixhua. n,itzmolini.
Nazer con otra coſa. teuan n,ixhua.teuan n, itzmolini.
Nacer otra vez. occeppa ni,tlacati.
Nacer los dientes.ni,tlanquiça. ni,tlanixhua.
Nacer el pelo enla cabeça.ni,tzoncalixhua.
Nacido.otlacatl.
Nacido en caſa eſclauo.tlacatlatoctli.
Nacido al alua. tlauizcalpan tlacat.
Nacido de pies. moquetztiuh tlacat.
Nacido en verano.xopantla tlacat.
Nacido en inuierno.tonalco tlacat.
Nacido con otro.coatl.
Nacido con otros dos. tenamaztli.
Nacidos tres deſta manera. tenamaztin.
Nacido o encordio. tlaxhuiztli.
Nacidos tener.ni,tlaxhua.
Nacido de materia pequeño. tlacoton.
Nacimiento de coſas animadas. tlacatiliztli.
Nacimiento delas yeruas y arboles. yxhualiztli.
Nacimiento o principio. peuhcayotl. tzintiliztli. ytzin ypeuhca.
Nacion de gentes.cecni tlaca.
Nada,ninguna coſa.atley.machitla.
Nadar, generalmente. nitla,maneloa. ni,tlacxiuitequi.
Nadar con otro.teuan nitla, maneloa. teuan ni, tlacxiuitequi.
Nadar por encima.atlixco ni,tlacxiuitequi. atlixco ni,tlamaneloa.
Nadar debaxo del agua. n,auitzocalaqui.
Nadar, paſſando de vn cabo a otro. ni,pano.
Nadador que nada. tlamaneloani. tlacxiuitequini.
Nadadero.tlamaneloloyan.tlacxiuitecoyan.
Nadie,por ninguno o ninguna .ayac.
Naipes juego.amapatolli.
ñafete.tli.
ñafete,dezir aotro por eſcarnio. nite,tlitliuia.
Nalga.tzintamalli.
Nalgada o herida alli. tetzintamalhuitequiliztli.
Nalguear dar nalgadas. nite,tzintamalhuitequi.
Nalgada de tocino. tocino metztli.
Nao,para mercaderia. tiamic acalli.
Naranjo arbol.naranja quauitl.
Naranja,fruta deſte arbol.naranja xocotl.
Naranjal. naranja quauhtla. xocoquauhtla.
Naranjado color.xuchipalli.
Nariz del hombre.yacatl.toyac.
Narigudo de largas narizes. yacauictic . yacauitztic.yacametlapil.
Narigudo de gordas narizes. yaca tomauac.
Nariz aguileño.yacachittoltic.
Nariz roma.yacatapayoltic.yacaololtic.
Naſſa para peſcar.veichiquiuitl michmaloni.
Naſſa para trigo.cuezcomachiquiuitl.
Nata,que nada ſobre la leche. ychiyauaca ynchichi ualayotl. ytlaixxo ynchichiualayotl. yyxtzotzo liuhca ynchichiualayotl.
Natura o naturaleza.teyeliz. iuhcayotl . iuhquiçaliztli.iuhtlacatiliztli.
Natural coſa.çanyeiuqui. yuhca itlachiuallo. yuhquiz.
Naturalmente.yuhyotica.yuhquiçaliztica.
Natural nobleza tener o dignidad.nopani. nolhuil nonauatil.
Naturalmente ſer aſsi,o dc ſu naturaleza tener alguna propriedad . niman yuh nitlacatl. niman yuh niyol.niman yuh niquiz.
Naturaleza,tierra de donde es alguno. tetlacatyan. tetlalpan.vel techan.
Natura de macho.tepulli.tototl.
Natura de hembra.tepilli.nenetl.
Natural de otra tierra. vehca chane. vehca tlacatl. çanvitz.çancanapa valla.
Nauaja de barbero. ytztli. neximaloni. neximalitztli.
Nauaja de jaualin.coyametl ycoatlan.
Nauajon de pedernal,con que matauan hõbres ante los idolos.tecpatl.yxquauac.
Najas aguzarel jaualin. motlanchichiqui. motlantẽ tia yn coyametl.
Naue,generalmente. caſtillan acalli.
Naue pequeña.caſtillan acaltepiton .caſtillan acaltontli.
Naue de paſſaje.tepanauiloni acalli.
Naueta de encienſo.copalacaltontli.

Naue-

Nauegable coſa. velpanauiloni. vel oncan panoua.
Nauegar con velas tendidas. quachpanyoacalli yc nipano.
Nauegar con remos. auictica nipano.
Nauegar haſta el cabo. acaltica naci.
Nauegar como quiera. acaltica n,ipano. acaltica ni auh.
Nauegar para plazer. nin,acalhuia. acaltica nin,aha uiltia. n,acalpapano.
Naues echar al agua. n,acallaça.
Naues ſacar del agua. nicacana ynacalli. n,acalquixtia.
Nauegacion. acaltica panoliztli.
Nauegante. acaltica panoni. acaltica nemini.
Naufragio. acallapanaliztli.
Naufragio padecer. n,acallapani. nopan tlapani yn
Nauidad. tlacatiliztli. tlacatilizilhuitl. [acalli
Nauio. lo meſmo es que naue.

NEcear,dezir necedades. aninematcatlatoa. ni,maceuallatoa.

Necedad. aquimamachiliztli. aquimamatiliztli. xolopiyotl. anematiliztli. aneycaliliztli.
Neceſſaria coſa. monequini. tetechmonequini.
Neceſſariamente. velmonequi. monequi.
Neceſsidad. monequiliztli. tetechmonequiliztli.
Neceſsidad tener de otro. nite,temachia.
Neceſsidad tal. netemachiliztli.
Neceſſaria o priuada. cuitlacalli. axixcalli. nemanauilcalli.
Necio. aquimamati. xolopitli. aquimamatcaua.
Neciamente. aquimamatiliztica. xolopiyotica.
Neciamente hablar. aninematcatlatoa.
Negar. anicnocuitia. anicnomachitoca.
Negacion tal. anecuitiliztli. anemachitoquiliztli.
Negar que no lo hizo. anicnochialyetoca.
Negacion deſta manera. anechialyetoquiliztli.
Negado aſsi. aquimochialyetocani.
Negar con juramento. juramẽtotica anicno,cuitia.
Negacion eneſta manera. juramentotica anecuitiliztli.
Negar,meneando la cabeça. nino,tzõteconuiuixoa
Negacion aſsi. netzonteconuiuixoliztli.
Negador tal. motzonteconuiuixoani.
Negar lo pedido. anic, caualiztlamati. anictemaca.
Negar de todo en todo. çan niman amo nicnomachitoca. çanniman amo nicnocuitia.
Negligente o deſcuidado. tlaauilmatini. tlaauilcauani. tlaxiccauani. tlatlacomatini.
Negligencia aſsi. tlaauilmatiliztli. tlaauilcaualiztli tlaxiccaualiztli. tlatlatlacomatiliztli.
Negligente ſer aſsi. ni,tlatlacomati. &c.
Negligentemente deſta manera. tlaauilmatiliztica. tlaauilcaualiztica. tlaxiccaualiztica.
Negocio. tequiyotl. tlacoyotl.
Negocio particular. nococol. notlatlacol.
Negociado, que tiene muchos negocios. miec yte quiuh. motequipachoqui.
Negociar. ni,tequiti. ni,tlacoti. nino, tequipachoa.
Negociador. tequitini. tlacotini. motequipachoani.
Negociacion tal. tequitiliztli. netequipacholiztli. tlacotiliztli.
Negociado en mercaderia. puchtecatini.
Negra coſa. tliltic. caputztic. yappalli.
Negro vn poco. achi tliltic yayactic. cuichectic. tli lectic.
Negro de guinea. tliltic. cacatzac.
Negreguear. ni,cuicheua. ni,tliliui. nt,tlileua.
Negro hazer. nitla,tliloa. nitla,tlileua.
Negrura. tliliuiliztli.
Neguijon de dientes. tlauqualoliztli. tlampalanaliztli.
Neguilla. cencocopi. teococopi.
Neruio. tlalhuatl.
Neruioſa coſa,tlalhuatic. tlalhuayo. tlatlalhuatic. mocatlalhuatl. tlalhuamicqui.
Neruioſidad,de neruios. tlalhuayotl.
Neuar,hezer nieue. cepayaui.
Neuar,caer la nieue. pixaui. chayaui. tzetzeliui yn cepayauitl.

¶ Ni. Conjunction. por no. amo no.

Ni avna parte ni a otra. acampa.
Ni vno ni otro,de coſas animadas. amoce yehuan.
Nivno ni otro de coſas inanimadas. amo centlamantli yehua.
Ni en vn lugar ni en otro. acan. acampa.
Nido. tapaçolli.
Nidal o nido d aues. tototapaçolli. tototecaxitli. to tochiquiuitl.
Nidal,hueuo del nido. tototetl.
Nido hazer el aue. nino,tapaçoltia.
Niebla o neblina. ayauitl.
Niebla hazer. ayaui. ayauhtimani.
Nieruo. lo miſmo es que neruio.
Nieto o nieta. yxuiuhtli. teixuiuh.
Nieto o nieta dos vezes. ycutontli. teicuton.
Nieto tercero,o nieta tercera. mintontli. teminton.
Nietos deſcendientes abaxo. tepilhuan. teixuiuan.
Nieue. cepayauitl.
Nigromancia. nauallotl.
Nigromantico. naualli.
Ninguna coſa. atley. atleymmaitla. machitla.
Ninguna coſa te eſtoruara. atle mitzicololtiz.
Ningun hombre o muger. ayac. ayactlacatl.
Niña del ojo. toteouh. tixteouh.
Niño o niña que aun no habla. conetontli. ocatl. oc tototl. conechichilli. xochtic.
Niño o niña de teta. occhichi. piltontli. piltzintli.
Niño o niña pequeños. piltontli. conetontli. piltzítli.
Niñez,edad de aqueſtos. pillotl. coneyotl.
Niñerias de aqueſtos. pipillotl coconeyotl.

Niñe-

Niñero amador de niños. pillaçoua. pilnequini.
Niñear hazer coſas de niños. nopipillo,nococoneyo ni, naitia. Et p̃ metapho.ni,tlalmauiltia.ni,tapalcamauiltia.nino,uilana. nino,quequetza. qua uic coçolco nonoc.
Niñilla o niñeta del ojo. toteouh. tixtotouh.
Niño q̃llora mucho. chinequiztli. aytechmaxitlani.
Niuelar.nitla,ixuia.nitla,melauhcaitta.nitla,tepilol huia.
Niuelar con agua el edificio.nitla,atezcauia.
Niuel deſta manera.atezcatl.
Niuelar algo aotro con plomada. nictetepilolhuia.
NO, Aduerbio para negar. amo. ca amo.cuixmo.machmo.
No,e ningunna manera.niman amo. çan niman amo. caça amo.
No acertar alo que ſe tira. ni,quineua.
No ha mucho. quiniz.
Noble por fama. pilli. mauiztic. yollopiltic.
Nobleza. pillotl,mauizçotl. tecpillotl.
Noche generalmente.youalli.
Noche quando ſe acueſtan todos.tl̃aquauhyoac.ne tetequizpan. tlalli mictimoteca.
Noche muy noche.yeyacauizpan. tlalli omictimoman. tlalli mictoc.ye vel yuuac.
Nocurar ni ſe le dar nada. aquen nicmati.
No luego.amo niman.
No ſin prouecho.anenquizqui. anen vetzi.
Notanto.amomach yuhqui. Comparatiuo.
No es aſsi como quiera. amo çan quenami.
No ceſſar de llouer. aoc onquiça ynquiauitl.
No ceſſar de neuar.aoc onquiça yn cepayauitl.
No permitir que llegue alguno a mi. amo notechnicaxitlani.
No poder ya.aocvel.
No poder hablar.avel ni,tlatoa.
No ſolamente.amo çan yeyyo.
Noches dos. onyoual.
Noches tres.yeyoual.y aſsi de las de mas.
Nogada ſalſa. nuezes mulli.
Nogal arbol conocido. lo miſmo.
Nombrar. nite,tocayotia. nite, teneua.
Nombre. tocaitl. tetocayotiloni.
Nombre proprio. vel tocaitl. vel tetoca.
Nombre comun o ſobrenombre. ycontetl tetoca. ytzonquizca tocaitl.
Nombre tomado de ſus antepaſſados.veue tocaitl.
Nombre poner.nite,tocamaca.nite,tocayotia.
Nombre por fama. tenyotl,vey tocaytl.
Nombre malo.aquallitocaitl.
Nombre que ſignifica muchas coſas. tocaitl miecynezcayo.miec quinezcayotia.
Nombres que ſignifican vna coſa.miectocaitl çancentlamantli quinezcayotia.
Nones.nepantla veuetzi.valueuetzi. oueuetzi.
Nono o noueno ẽ orden.buſca al fin deſte libro dõ de eſta toda la cuenta.
No poder. ani,veliti. amo ni,veliti. aueli. amo veli.
No quadrarle algo a alguno amo quimopanitia.amo quimopotia.
No q̃rer.amo nicea. amo nicia.anicia. anicea.amonicnequi.
Norte. i. la parte aquilonar.mictlampa.
No ſaber.amo nic,mati.anic,mati.
No auer effecto o no ſe acertar lo que ſe pretẽdia. oontlaneuiloc. yneuh oommineuh. oommixcauh ymmochiuazquia. y aſsi dizen. oniquineuhyn alcalde yn nicno notzazquia.i.herrele y no le halle ſu poſada,o herrele enel camino. y aſsi no vuo effecto lo que yo pretendia .que era negociar con el.
No por que yo no quiera. ca amo maca nicnequi.
No eſtar cũplido ni cabal. amo macitica.amoixq̃ch
No ſentir pena ni hazer caſo. amo quen nicmati. amo nechtequipachoa.atleypan niquitta.
No ſabio.amo tlamitini.atlequimati.
Nota ſobre ſentencia. tlatolmelaualoni. tlatolcaqz tiloni.
Nota en perſona. netlacoliztli. neixitlacoliztli. nemaceualquixtiliztli. neauilquixtiliztli.
Notado aſsi.tlayollo machtli. tlaiztlacolli.
Notar en eſta manera nite,iztlacoa.
Notable coſa. mauiztic.
Notablemente.mauiztica.
Notar algo en otra coſa.nitla,caquiztilia.ni,tlatolmelaua.nitla,maxiltia. nitla,potia.
Nota o notacion aſsi. tlamaxiltiliztli. tlacaquiztililiztli.tlamelaualiztli.tlapotiliztli.
Notar ſeñalãdo. nitla,machiyotia.
No tener par niygual.acã teneneuixca.atle caci.atle ynamic. atle quineneuilia.atle yuhqui.tlacemihcaua. tlamiyauayotia.
No tener ſo ſieg oni repoſo,andando de aca para alla.amo ni,tzintlalteppachiui.acan nino,tlalia.auicniauh.
No tener en nada alos otros.atleipan nite,itta.
No tener dicha o no acertar elnegocio. nina,nẽcoa
Noticia o conocimiento. tlaiximachiliztli.
Noticia dar a otros de algo. nicte,machitia.
Noticia dar a algũo delo q̃ le ade acaecer, auiſãdole p̃ meta. icni,xonexca. icni,tlamatzoa. ni,cemixca
Notificar. nite,tlacaquitia.nictemachiztia.nite,tlaixpantilia.nitetla,iximachtia.
Notoria,coſa conocida. yximachoni. velteixpanca.aneiximachcho.
Nouecientos numero.buſca al cabo deſte libro.
Nouedad.yancuiliztli.
Nouelero, amigo de nouelas. tlatolmocuicuitlauia ni.tlatolli quitetemotinemi.
Nouela o conſeja para contar. buſca conſeja.
Nouenas de nueue dias. chicunauilhuitica.
Nouicio,nueuo ẽ cada arte. quiny ancuic.yancuic.

Nouiembre mes. metztli nouiembre. vel. ycmatlac tetl oce metztli yn cexiuitl.
Nouillo.buey nueuo. telpuchtli quaquaue.
Nouio rezien caſado. yancuican mociuauati, yancuican tlapaliuhcati.
Nouia rezien caſada. yancuican moquichuati. yan cuican mocchoti.
NVca dela cabeça. to cuexcochteuh. cuexcochtetl.
Nueua coſa.yancuic.quinonez.
Nueuamente.yancuican.
Nueuas.buſca fama de nueuas.
Nueue numero.buſca al fin deſte libro,donde ſepone la cuenta.
Nueuo enla guerra. moyaomamachtiani. moyaomamachtiqui.
Nuera,muger de tu hijo.ciuamontli.
Nuez,fruta conocida. lo meſmo.
Nuez delcuello.cocoxixipuchtli. tococoxixipuch.
Nuez moxcada. tlanecutzoyonilli nuez.
Nunca en ningun tiempo.ayc. aycquemman. aque man.aquemmancauitl.
Nutria animal conocido. cenca chiyauacayo mi-
Nuuada de lluuia. tetzauac mixtli. [chin.
Nuue. mixtli.
Nuues parecer enel ayre. mixtleua.
Nuues ralas. poyactic mixtli. mixpoyactli. mixyayauitl.mixatoctli. mixcanactli.
Nuue con toruellino. momoloca mixtli. ecacouayo mixtli.
Nuue de ojo.ayauitl. yxcueponiliztli.
ñublado.mixtemiliztli.
ñublado hazer.mixtentoc. mixtentimani.
ñubloſa coſa.mixxo.mixtecomacyo.
ñublo del pan. ayauitl,quitlacoa tonacayotl.
ñudo como quiera.tlalpilli.
ñudoſa coſa. tlatlalpilli. yylpic.
ñudo de caña.acaixtli.yxtli.
ñudo hazer deſta manera.nitla,ixtia.
ñudos hazer en cuerda o ropa.nitla,tlalpia.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN O.

Aduerbio para llamar. vi. xi. ane. nicca. netle
O, Interjection. yyuyaue.
Obedecer. nite, tlacamati. nite, caqui. ninote, tlacamachitia.
Obedecido. tlatlacamattli. Obediente.tetlacamatini.tecaquini.
Obediencia. tetlacamatiliztli.
Obedientemente. tetlacamatiliztica. tecaquiliztica.
Obediente ſer.nite,tlacamati.nite,caqui.
O bienauenturado y dichoſo. quemmachuel yehuatl.quemmachami.
Obiſpo.teoyotica tlatoani,obiſpo.
Obiſpillo de puerco. coyametl ycuitlatecon tlanacatentli.
Obiſpal,coſa de obiſpo. obiſpo tlatquitl.
Obligarſe. nino,tlatlalilia.ni,tlateneua.nino,tlatene uilia. nino,tlatequilia.
Obligado. motlatlaliliani. tlateneuani. motlatequiliani.
Obligacion. netlatlaliliztli. tlateneualiztli.netlatequililiztli. netlateneuiliztli.
Obligarſe con juramento. juramentotica nino,tlatlalilia.
Obligado cõ juramẽto. juramẽto ycmotlatlaliliani
Obligacion eneſta manera. juramento ycnetlatlaliliztli.
Obligar a otro por deuda.nite,tzoyotia.
Obligado aſsi.tlatzoyotilli.
Obligacion tal.tetzoyotiliztli.
Obra,la meſma coſa hecha. tlachiualli. tlachiuhtli.
Obra pequeña deſta manera.tiachiualtontli. tlachiuhtontli.
Obra el trabajoq̃ alli ſe pone. teqtl. tequipanoliztli
Obrada coſa.tlateqpanolli. tlachiuhtli. tlayocoxtli.
Obrada de tierra. cemilhui elimictli.
Obrar algo.ni,tequiti. nitla,tequipanoa.
Obrar en vno. teuan nitla,tequipanoa. teuan ni,teqti.nite,nanquilia.nite,paleuia.
Obrero.tlatequipanoani.tequitini.
OCaſion,paſſiue.neyoleualiztli. peualiztli.
Ocaſiõ dar a otro.nite,yoleua. nic,peualtia. nite,pepeualtia.
Ocaſion,actiue.teyoleualiztli.tepepeualtiliztli.
Ocidente. tonatiuh ycalaquian. tonatiuh iaquian.
Ocidental coſa. tonatiuh ycalaquian mochiua.tonatiuh ycalaqanyotl. tonatiuh ycalaquiãpavitz.
Ocio por ocioſidad.atle ayliztli. çan pactaliztli. tla tziuiztli.çannen yeliztli.
Ocioſo.atle ayni. tlatziuini. çan nen yeni.
Ocioſamente. atleayliztica. çan nen yaliztica.tlatziuiztica.
Ochauo en orden buſca al fin deſte libro donde ſepone la cuenta.
Ochauas o ochauario. chicueilhuiquixtiliztli. chicueilhuitlateomatiliztli.
Ochẽta. buſca al fin deſte libro.
Ocho.buſca al cabo deſte libro, donde eſta toda la cuenta.
Ocupar lugar.veynicnotlaltia.
Ocupado lugar. tlatlalcuiuayan.
Ocupado ẽ negocios. miec itequh. moteqpachoa.

Ocupacion. tlatequipanoliztli.netequipachliztli.
Ocupar a otro dãdole algun tequiuh.nite,tequitia.
ODio o enemiſtad. tecocoliliztli. tetlayelittaliztli. tequalãcaittaliztli.
Odioſo.cocoliloni.telchiualoni.tlaelittoni.qualancaittoni.
Odio tener.nite,cocolia. nite,tlaelitta. nite. qualancaitta.
Odre para vino. vey vino euatl. vey vino euaxiqui pilli.
Odrezillo odre pequeño. çan ypan qualli euaxiqui pilli.
OFender. nite, yolitlacoa teixco teicpacn,eua. teixco teicpacninemi. ni tetlatlacalhuia.
Ofenſſa. teyolitlacoliztli. teixco teicpac nemiliztli. teixco teicpac eualiztli.
Ofendido. tlayolitlacolli. ixco yepac yeouani.
Ofendedor. teyolitlacoani . teixco teicpac nemini. teixco teicpac euani.
Oficio proprio del hombre. tequitl.
Oficio tener aſsi o exercitar. ni, tlacoti. ni, tequiti.
Oficio arte para biuir. toltecayotl. tlachichiuhcayotl.
Oficial deſta manera. tolteatl. tlachichiuhqui.
Oficio publico. altepetequipanoliztli.
Oficio proprio ſer de alguno ſolo. no, neixcauil.
Ofrecer. ni,tlamana. ni,uemmana.
Ofrecimiento . tlamanaliztli. uemmanaliztli.
Ofrenda. ventli. tlamanalli.
Ofrenda o preſente de anguſtias. neyolellelaxitiliz ventli.
Ofrecer todos ſacrificio o ofrenda. tlauenchiualo. tlamanalo.
Ofrecer ſacrificio a dios de alguna coſa, haziendo algun ademan enel ayre,alçando con las manos lo que ofrece.niquiyaua. nicacocui yn ventli yx pantzinco yn dios.y aſsi ſe puede dezir muy bien de nueſtra ſeñora quando fue a ofrecer ſu hijo al templo. ompateopan quiyauato ynitlaçoconetzin. l. quimiyauilito. ytetztzinco quipouato yntotecuiyo. yxpantzinco quimoquechilito .
Ofrecimiento tal. tlayyaualiztli. tlaacocutli ventli.
Ofrenda deſta manera. tlaiyauhtli.
¶ Ogaño. Aduerbio de tiempo. ynipanin xiuitl. ynaxcan xiuitl.
OY. Aduerbio de tiempo. axcan.
Oy a tres dias. yeouiptla.
Oy a quatro dias. yeoueyopan.
Oy acinco dias. yeonnauhyopan.
Oydo,ſentido para oyr.tlacaquiliztli.
Oydor el que oye. tlacaquini.
Oyr a eſcondidas. ninauallacaqui.
Oyr como quiera. nitla, caqui.
Oyr conſintiendo . nite,tlauelcaquilia.
Oyr algo cõ enojo o deſgracia. nic,chicocaqui. nic vexcacaqui. nic, qualancacaqui.
Oyr algo cõ repoſo y ſabiduria. nitla,nematcacaq.
Oyr loq̃ ſe dize, dando credito. nite,tlatolcaquilia.
Ojear hazer ſeñas con los ojos. nite,ixtlaxilia. nite, ycopilhuia.
Ojear, mirar a vn cabo y a otro. auiccampa ni, tlachia. n,ixtotomaua.
Ojeras hundidas. yxtecocoyoniliztli.
Ojeras tener aſsi. n,ixtecocoyoni.
Ojo con que vemos. ixtelolotli. yxtololotli.
Ojo pequeño deſta manera. yxtelolotontli. yxtolo lotontli. yxpiciltontli.
Ojos verdes. yxxoxoctic.
Ojo delas redes omalla. matlatzalantli. matlacama ctli.
¶ Ola o onda de agua. acueyotl. amimilli. atotomoctli.
Ola grande. atetepeyotl. vey acueyotl.
Olas grandes hazer. motetepeyotia yn atl. motetepetlalia yn atl.
Ola,oyes. para llamar a otro. tocne. ane,nicca.
Oler,echar de ſi olor. n,auiyaya. ni,moloni.
Oler aſsi vn poco.achi n,auiyaya.çanquenin n,auiyaya.
Oler a cabron. ni,toquayaya. ni,quipiyaya.
Oler algo a fuego. tleiyac.
Oler para ſacar por raſtro. ni,tlatlanecui.
Oler recibiendo olor. ni,tlanecui.
Oler bien,echando de ſi olor. n,auiyaya.
Oloroſa coſa que huele. auiyac. yneconi.
Oler mal. ni,potoni. n,ihyac.
Oliua o azeituno. azeite quauitl.
Oliuas plantar. n,azeyte quauhaquia.
Oliuar,lugar de oliuas. azeyte quauhtla.
Olor bueno. auiyayaliztli.
Olores como perfumes. xuchitlenamactli.
Olor malo o bueno. yyayaliztli. potoniliztli.
Olor de cabron o ſobaquina. toquayayaliztli. pipiyayaliztli.
Olores de coſas ſecas . vacqui xochitl iauiyaca.
Olor de viãda caliente.totonqui tlaqualli iauiyacã.
Olor como quiera. auiyayaliztli. potoniliztli. yyayaliztli.
Olor hazer o dar. nitla,auiyalia.
Oloro ſacoſa,que da buen olor. auiyac.
Oloroſa coſa que da mucho olor. cenca auiyac.cẽtlalimani ycauiyac. centlali moteca yc auiyac.
Oluidar generalmente.nitla,lcaua. anitlal,namiqui. ani yollo.
Oluidadizo. tlalcauani. atlalnamiquini. amoyollo.
Oluidada coſa. tlalcaualli. tlalcauhtli. molcauani.
Olla.xoctli.comitl. tlapauaxoni. chachapatli. nacapauaxoni.
Oluidar el enojo o pena que tengo de alguna coſa. nicno,pololtia.

OMbligo. xictli. toxic.
Ombre o muger. tlacatl. maceualli.
Ombre varon. oquichtli.
Ombre ya hecho. tlapaliui. yyolloco oquichtli.
Ombre pequeño. tlapaltontli.
Ombrey muger primeros. achtopa tlacaxinachtin Adan yuan Eua.
Ombre enano. tzapa.
Ombre y muger. ciuaoquichtli. ciuatl tepule.
Ombre ſancto. yecnemilice. q̃lnemilice. q̃lli yyullo.
Ombres ſanctos. yecnemiliceque. qualnemiliceque qualli ynyullo.
Ombre ſin piedad y miſericordia. acan vitz ytlaocol. acanvitz yteicnoittal.
Ombre doblado de dos caras o hazes. yollo maxal tic omeyollo. necocnenqui. necocnemi. necoc quitlalia ytlatol. necocca ytlatol.
Ombre de gran cabeça. quatecoma. quatenamaz. quachachal.
Ombre de gran nariz. buſca narigudo.
Ombre beçudo, de grueſſos beços. tentilauac. tentomauac. tenxipaltomauac.
Ombre befo. tenxipalcuepqui. tenxipaluilaxtic.
Ombre carrilludo o de grandes mexillas. campuputztic. cantetetic. cacane. campopoçactic. campopona.
Ombre de gran frente. yxquaye. yxquapatlauac.
Ombre de grandes pantorrillas. cocotzteua. cotztotomactic. cotztatapayoltic.
Ombre de grandes pies. xopapatlactic. xocpalueueyac. xocpalxaxan. xotitilactic.
Ombre de ſeys dedos enlas manos. mapilchiquace
Ombre de ſeys dedos enlos pies. xopilchiquace.
Ombre armado de guerra. tlauice oquichtli.
Ombre nueuo enlas armas. quīmoyaomamachtia.
Ombre exercitado ẽ armas. yeixcoca oquichchotl micalini.
Ombro de hombre. acolli. tacolteuh.
Omenaje de torre. yaocaltzonyotl.
Omenaje que heze el alcayde dela fortaleza. yaocalpializnetolli.
Omezillo enemiſtad mortal. tecocoliliztli. temiquitlainliztli.
Omiciano hombre, que anda huydo por auer muerto a alguno. mauhcanemi. motlatitinemi.
ONça, animal conocido. lo miſmo.
Onda. buſca ola.
Ondas hazer la mar. mocuecueyotia ynilhuicaatl.
Ondear, hazer ondas la mar. macuecueyotia.
Ondear de onda en onda. cecemacueyopa.
Ondoſo, lleno deondas. acuenyo. acuecueyo.
Oneſta coſa. mimatqui. momalhuiani.
Oneſtidad. nematiliztli. nemalhuiliztli.
Onra. tleyotl. mauizçotl. tenyotl. tocayitl. ytauhcayotl.
Orar a otro. nite, mauiztilia.
Onrable coſa. mauiztililoni.
Onrarſe. nino, mauiztilia.
Onrar poniendo en dignidad a alguno. nite, mauizçotia. nite, tleyotia. nite, uecapanoa.
Onrado aſsi. tlamauizçotilli. tlatleyotilli. tlauecapanolli.
Onrar con reuerencia a alguno. nite, mauiztilia. nite, ixtilia.
Onrado aſsi. mauiztic. tlamauiztililli. tlamauizçotilli. tlaixtililli.
Onrado ſer. ni, mauizti.
Onradamente. mauizçotica.
Onze numero. buſca al fin deſte libro, donde ſe pone la cuenta.
¶ Opilarſe. motepitztlalia yn tlaqualli.
Opinion. nematiliztli. yuh nematiliztli.
Opinatiuo ſeguidor de opinion. tenematilizmati. tenematilizcuini. tenematiliztocani.
Oponerſe. ni, ualnitoa. ni, ualnoteneua. ni, ualnixquetza.
Oportuna coſa con ſazon. ymonequian monequi. vel ipan monequi. yuetzian monequi.
Oportunamente. ymonecya. vel iquac. vel ypã. vel ymman.
Oportunidad. ymonequian monequiliztli.
ORa del dia. lo meſmo.
Oracion razonamiento. tenonotzaliztli. tetlatlauhtiliztli.
Orador q̃ haze oraciõ. tenonotzani. tetlatlauhtiani
Orar como orador. nite, nonotza. nite. tlatlauhtia.
Orar a Dios. nitla, tlatlauhtia. vel. nic, tlatlanhtia yn dios.
Oracion aſsi. tlatlatlauhtiliztli. diosytlatlauhtiloca.
Orar a dios o entender en otras ocupaciones eccleſiaſticas, como en adminiſtrar los ſanctos ſacramẽtos. &c. nino, teomanilia. nino, teomania.
Orar a dios con gemidos y lagrimas. nicno, choqz tlatlauhtilia yn dios.
Oratoria o tectorica. tenonotzalalizmachtiliztli. te tlapalolizmachtiliztli.
Orça vaſo de barro. chichiualayotetzaualoni co-
Orçuelo que nace enel ojo. yxtomoniliztli. [mitl.
Orçuelo para tomar fieras. tlapeualli.
Orden o ordenacion de qualquier coſa. tlatecpana liztli. tlatlaliliztli.
Ordenar. nitla, tecpana. nitla, tlalia. nitla, vipana.
Ordenacion diuina. teutlatlalilli. teutlatecpanalli.
Ordenadamente. tlatecpanaliztica. tlauipanaliztica tlatlaliliztica.
Ordenança de ſoldados. neyaotecpanaliztli. neyao cuentlaliliztli.
Orden continuada. tlacempoaliztli. tlacentoquiliztli.
Orden continuada de qualquier coſa qne eſta o va concertada como en proceſsion o coſa aſsi. tlacen-

cenuipantli. tlacentecpanalli.
Orden ſacra. ſacerdoteyotl. teopixcayotl.
Orden o buen concierto poner a otros nitetla,vellalilia.nite,machiyotlalilia. nitetlacencauilia.
Ordenar de orden ſacra. nite,teopixcatlalia. ni, teteopixcatilia.
Ordenado de orden ſacra. teopixcatlalilli. teopixcatililli.
Ordeñar. nitla,patzca. nitla,chichiualpatzca.
Ordeñada coſa. tlapatzquitl.
Ordiate para dolientes. ceuada atolli.
Orear poner al ayre. nitla, ecauatza. eecatl niquittia.
Oregano yerua conocida. lo miſmo.
Oreja. nacaztli. tonacaz.
Orejeras. nacochtli.
Orejudo. nacazpatlac. nacazueyac.
Orejear. nino,nacazcuecuetztza.
Orfandad. teicnocaualiztli. ycnopillotl. ycnoyotl.
Organo,inſtrumento muſico. euatlapitzalueuetl.
Oriente.tonatiuh yquiçayan. tonatiuh ynemanayã tonatiuh ixco.
Oriental coſa. tonatiuh yquiçayan cayotl. tonatiuh yquiçayampa vitz. tonatiuh ixcopavitz.
Origen o principio. buſca comiençó.
Original coſa de origẽ. tlapeualtiloni.tlatzintiloni.
Orilla de la mar. vey atentli. ylhuica atentli.
Orilla de veſtidura. tilmatentli. tlatentli.
Orilla bordada. tilmatentlamachtli.
Orilla de paño. tilmatentlaxochtli.
Orillo de paño ya quitado o cortado del miſmo paño. tlatenuetzcayotl. tilmatli ytenuetzca.
Orinar. atl nic,noquia. nin,axixa.
Orina. axixtli. atl.
Orinal. teuilo axixtecomatl.
Orin de hierro. tepuzpuxcauhcayotl. tepuz itlacauhcayotl.
Orimento puxcauhqui. puxcauhcayo.
Orla.tlaçotlatentli.
Orlar. nitla,tlamachtentia.
Orlador. tlatlamachtentiani. tlatlamachtentiqui.
Oro. cuztic teocuitlatl. tetl coçauhqui.
Oro en poluo. teocuitlaxalli. teocuitla tlalli.
Oropel. teocuitla amatl.
Oruga guſano. ocuilin.
Ortaliza. quilitl.
Ortelano. quilchiuhqui. cuenchiuhqui.

OSar. nino,tlapaloa. nin,ixtlapaloa.

Oſadia. netlapaloliztli. neixtlapaloliztli.
Oſadamente. netlapaloliztica. neixtlapaloliztica.
Oſado. motlapaloani. ixtlapaltic. mixtlapaloani. amo yxmaui.
Oſadia con locura. aixmauiliztli. atlamauncaittaliztli.
Oſado con locura.aixmauini.atlamauhcaittani.
Oſadamente aſsi. aixmauiliztica. atlamauhcaittaliztica.
Oſi, Aduerbio. yyo intla. yetla. yyo ma. ma. matel.
Oſpedarſe. tepal ni,cochi.nino,callotia.tepal nino, callotia.
Oſpedar por amiſtad. nitla,coamati. nite,callotia.
Oſpedadero aſsi. tlacouamatini. tecallaneuhtiani.y pal yeloani.
Oſpedaje. tecochitiliztli. teceliliztli.
Oſpederia. tecochitiloyan. teceliloyan.
Oſſario para echar hueſſos.omicalli.omitlatiloyan. omicentlaliloyan.
Oſſero para echar los hueſſos quando comemos. omicaxitl.
Oſſo,animal. tlacamaye tequani.
Oſtia peſcado. amatzcalli. eptli.
Oſtario de oſtias. oſtia calli.
Oſtinar a otro. nite,yollotetilia. nite,yollo tlaquaua. ypan nitechicaua yn aqualli.
Oſtinacion.neyollotetiliztli. yollotlaquaualiztli. aqualli ypan nechicaualiztli.
Oſtinado confirmado en mal yollo tlaquauac. oyo lo tetix. oypan chicauac yn tlauelilocayotl.
Oſtinadamente. yollo tlaquaualiztica. yollo tetiliztica.
Oſtinarſe en mal. ni,yollotlaquaua. ni,yollotetia. y pan nichicaua yn tlauelilocayotl.

OTero. tlamimilolli.

Otoño. tonalco.
Otorgar. tlacaua noyollo. nic,macaua. nite,tlamacauilia. nic,tlatlauhtia noyollo. ni,cea. nitla,velcaqui. nite,tlauelcaquilia.
Otorgar inclinando la cabeça. n,ixtlatoa.ni,cea.
Otras coſas. occeq. occequi yuan. ocmieẽtlamãlti.
Otravez. Aduerbio. occeppa. yenoceppa.
Otro,vno delos dos.ceyehuan. ceyehuantin.
Otro,vno de muchos. occetlacatl.
Otro tanto. ocnoixquich. çannoixquich.
Otros tantos. ocnoizquintin. çannoizquintin.
Otubre mes. metztli otubre. vel. ycmatlactetl metz tli yncexiuitl.

¶Oua que nace enel agua. acpatl.

Ouar las aues. nino,tetia. ni,tlatlaça.
Oueja. ychcatl. ciuaichcatl.
Oueja merina. yamanqui ychcatl.
Oueja groſera o burdalla. chamauac ychcatl. vapa uac ychcatl.
Ouejero que guarda ouejas. ychcapixqui.
Ouejuno,coſa d̃ oueja.ichcayotl. ichcatly techpoui
Overguẽça. Interjection. yyo omotlaueliltic.
Ouillo de hilado. ycpatetl.
Ouillo pequeño. ycpatetontli.

¶Oxala. yyo intla. yetla. matel. yyo matel.

Oxear aues, fieras o ganado. nitla,peuia.
Oxeadas aues. tlapeuiltin.

Oxeo de aues aſsi. tlapeuiliztli.
Oxear conejos o coſas ſemejantes.. nitla, tlapeuia.
Oxeados aſsi. tlatlapeuiltin.
Oxeo deſta manera. tlatlapeuiliztli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN P.

Acer. ni, tlaquaqua. ni tlatlaquaqua.
Paciencia tener. ni, tla paccayhiyouia . ni, tlaoquichuia. nino, yollotepitztilia.
Paciencia . tlapaccaihi youiliztli. tlaoquich uiliztli . tlayollote pitzuiliztli.
Paciente. tlapaccaihiyouiani.tlaoquichuiani . moyollo tepitztiliani.
Pacientemente. tlapaccayhi youiliztica. tlaoquichuiliztica. neyollo tepitztiliztica.
Pacificar la tierra,por guerra. yaotica nitla, ceceuia ni, ualtecala quia. tlamachni, tlatlalia.
Pacificada tierra. yaoyotica tlaceceuilli . tlamachtlatlatlalilli.
Pacificador eneſta manera. tlaceceuiani. valtecalaquiani. tlamachtlatlatlaliani.
Pacificacion tal. tlaceceuiliztli. valtecalaquiliztli. tlamachtlatlatlaliliztli.
Pacificar,hazer paz. nite,tlaceceuilia. nite,icniuhtla nite,nenotzaltia.
Pacificacion tal tetlaceceuililiztli. teicniuhtlaliztli. tenenotzaltiliztli.
Pacifico,hazedor de paz. tetlaceceuiliani. teicniuhtlani. tenenotzaltiani.
Pacifico,que eſta en paz. pactinemi . yuiannemini. yucuxcanemini. tlamatcanemini.
Padecer. nitla,ihiyouia. Et per metaphoram. cococ teopouhqui nicmati. cococ teopouhqui notech moteca. ni, toneua. ni, chichinaca. an, auia.ani, uellamati.
Padecer de contino. nic,cemihiyouia. aycn,auia.aicni, uellamati.
Padecer hazer a otros por el mal que yo hize.nitecuitlachiuia.
Padecer naufragio. buſca naufragio.
Padraſtro. tlacpatatli.
Padre. tatli. teta. yzcacauhtli. teizcacauh. tetatzin.
Padre y madre. teta,tenan. vel. tenan,teta.
Padre ſancto. lo miſmo. vel. vei teopixcatlatoani.
Padrino de bautiſmo . nequatequiliztica teta. teoyotica teta.
padrino de boda. nenamictiliztica teta . teoyotica teta.
Padron.buſca matricula.
Pagar deuda. ni,tlaxtlaua. nite,tlaxtlauilia. nino,xtlaua. nicte,cuepilia ynteaxca.
Pagada deuda. tlaxtlaualli.
Pagar pena. nitla,tzaqua. nitla,xtlaua.
Pagar lo que ſe compra. nitla,patcayotia.
Pagar conforme al trabajo. nite,tlanamictilia.
Pagar ſin culpa o laſtar lo q̃ otro hizo. nite, cuitlatzacuilia. nite, ixpopoyotlanamictia. tepampa ni tlatzaqua.
Pagarſeha eſta injuria. ſ. adelante mocuepatiuh.
Paga,lo que doy para pagar lo que deuo.notlaxtla uaya.
Pagar cõ otra coſa lo que deuo. ycnitlapopoua.yc nitlaxtlaua.
Paga dedeuda.tlaxtlaualiztli.tetlaxtlaualiliztli. tetlaxtlauiliztli.
Pagar vna deuda con otra.ypan nic,poloa. ypan n tla,poloa. ypam poliui.
Pagar o dar por tercios algun dinero o coſa aſsi.ni tlachicoquixtia.
Paga del que fio al que colgaron. nonequixtil.
Pagar ala ramera vn veſtido. nite,quachyotia.
Pagano. tlateotocani.
Pago de viñas o viñedo. çancemmani xocomecamilli.monetechantimani xocomecamilli.
Paja,generalmente. çacatl.
Paja para cauallos.[vel ſimile.]çacatextli.
Paja pa cama. çacayamãqui. pololçacatl. çacayamã
Paja para caſas. ocoçacatl. malinalli. çacacueitl.
Paja para texer tela. teçacatl.
Paja menuda. polocatl.
Paje. tetlauical. teach. teaach. texolouh.
Paje de plato.tetlaqualti.tetlaqualtiani.tetlamacani
Paje de copa.teatliti. teamaca. teatlitiani. teamacac
Paje de lança. tepuztopilitquini.
Paje para mandados. motitlanini.motititlanini. titi tlanoni. tititlantli. titlantli.
Pala para traſpalar. tlaacanoni . tlaecaquetzaloni.
Palabra. tlatolli. [patlauac victli.
Palabras ſuzias. tlaillatolli.
Palabras malas. aquallatolli.
Palabras de afrenta.tepapaquiliztlatolli. tepinauhti tlatolli.
Palabras de aca y de alla. tlatolpapaçolli.
Palabras de hechizeros para matar. teyollo qualiz tlatolli.
Palabrero.tlatlatoani. tlatolueyac. cenca tlatole.
Palacio real. tecpan,tlatocan. totecuacan.
Palãciano deſte palacio. tecpantlacatl. tecpãnẽqui.
Paladar. copactli. tocopac.
Paladear el niño quando mama. nino ,cocomotza nino,cocomonia.
Palanca. quammitl. tlaquammiuiloni.
alenque. quauhtlatzaqualli.

Pale-

Paletilla del eſtomago o pecho. teltepitz. telpapalo uh. teltzaqualuaz.
Palma arbol conocido. çoyatl. çoyaquauitl.
Palma otra. çotolin.
Palma otra que lleua datiles. ycçotl.
Palma otra. nequametl.
Palma otra. teçoyatl.
Palmar lugar de palmas. çoyatla. çoyaquauhtla. çotolla. ycçotla. nequametla.
Palma dela mano. macpalli.
Palma dela mano acucharrada . macpalcomolli.
Palmada con lamano o bofetada. tetlatziniliztli. te yxtlatziniliztli.
Palmadas dar con las manos. nino,matlatzinia. ninomatlatlatza.
Palmito. çoyatepiton.
Palmatoria. temacpallatziniloni.
Palmo tendido o xeme. cemiztetl.
Palo. quauhuatzalli.
Palo pequeño o palillo. quauhtõtli. quauhuatzaltõtli.
Palizada defenſion de palos. quauhchinamitl. q̃uhtepantli.
Palo para aſaetear o picota. quam milli. ytech tetlatzacuiltilo.
Palo varal. matlaquauitl.
Paloma aue conocida. vilotl.
Paloma macho deſta eſpecie. oquichuilotl.
Palomar lugar donde crian. vilocalli.
Palomino pollo deſta eſpecie. viloconetl. vilopiltõtli.
Paloma torcaz. tlacauilotl.
Pampano de vid. xocomecacelic.
Palpar con las manos. nitla, matoca. nite,matoca.
Palpar las verguenças. nino,tlatzitzquilia.
Palpar aſsi a otro. nite,tlatzitzquilia.
Pan generalmente. tlaxcalli.
Pan de ceuada. ceuada tlaxcalli.
Pan de trigo. caſtillan tlaxcalli. trigo tlaxcalli.
Pan cozido de baxo la ceniza. tlecoyotl.
Pan cozido en horno. texcalco ycucic tlaxcalli.
Pan de maiz cozido en ollas. tamalli.
Pan de acemite. tlatzetzeliuhca tlaxcalli.
Panadero el que haze pan. tlaxcalchiuhqui. tlaxcalo.
Panaderia arte dello. tlaxcalchiualiztli. tlaxcaloliztli.
Panal de auejas. mimiyauatl.
Panarizo dela vña. mautztemiliztli.
Pança de vientre. tocuitlatecon. cuitlatecomatl.
Pançudo. yte. yteua. cuitlapitz. cuitlapetz.
Pandero para tañer. euaueuetl.
Panderetero que lo tañe . euauetzotzonani. euaueuetzotzonqui.
Pando coſa teſa. tilictic. tilinqui.
Paneteria. tlaxcalnamacoyan. tlaxcalnamacacan.
Panera para pan cozido. tlaxcalpialoyan. tlaxcallatiloyan. tlaxcalpixca.
Pañales para criar niños. conetzotzomatli. conequimiliuhcayotl.
Pañezuelo de meſa. netempopoualoni.
Pañezuelo de narizes. neyacapopoualoni . netzomiloni.
Paño de lino o delana. canauac. petztic. yamanqui.
Paño para cubrir la cabeça . quaquimiliuhcayotl. quatlapachiuhcayotl.
Paño de cabeça. nequaquimiloloni.
Pantorrilla dela pierna. cotztli. cotztetl. tocotz.
Pañoſo veſtido de remiendos. tatapaua.
Papa. yei teopixcatlatoani. ſancto padre.
Papadgo, dignidad deſte. vei teopixca tlatocayotl.
Papagayo, aue conocida cocho. toznene.
Papagayo grande. alo.
Papagayo chiquito. quiliton.
Paparriba. aquetzaliztli.
Papada de puerco. coyame eltzotzolli.
Papada de gallo. totoleltzotzolli. vexoloeltzotzolli.
Papas para niños. tlaxcalatolli.
Papahigo. quechquemitl. otlica tlatquitl. neixquimiloloni.
Papera enlos animales. maça quechpoçaualiztli.
Papera como quiera, quechpoçauiliztli.
Papel. yztac amatl. amatl.
Papirote o floreton enla frente . tequaizteminaliztli. tlazteminaliztli.
Papirotes dar al hijo de alguno. nite,telhuia.
Papo de papudo . quechtlacxollotl. quechnacayotl.
Papo delas aues. totoltlaqualtecomatl. totome yntlatlaliayan.
Papo arriba eſtar. n,aquetztoc.
Par de dos coſas yguales . centlamantli neneuhque.
Parayſo terrenal. xuchitlalpan. yectlalpan.
Parayſo celeſtial. ylhuicatlitic. ytecentlamachtiayan dios.
Paramentos de cama. quachcalli.
Paramento de delantera. tlaixcopilcac . tlaixtzaccayotl.
Paramento del cielo. tlacpaccatlatzaccayotl.
Paramentos de cauallo. cauallo tlapachiuhcayotl.
Paramentar ſala. nitla,ixquachuia. ni,quachcalpipiloa.
Paramentar cama. ni,quachcallalia.
Paramentado cauallo. tlapachiuhcayo cauallo.
Pararſe lo que andan,de coſas animadas. nino,que tza. nino,telquetza. nin,ixtelquetza . o eſtancar o detenerſe de empacho de otros,no oſando parecer ante ellos.
Parada coſa deſta manera. motelquetzqui. mixtelquetzqui.

Parar lo que anda,de coſas ynanimadas . mocaua. motzicoa.
Parado aſsi. tzicauhqui. omocauh.
Parar o eſtancar a lo que anda, de coſas animadas. nite,quetza. nite, tzicoa. nite,telquetza. nite, çaloa.
Parado aſsi.tlaquetztli. tlatzicolli. tlatelquetztli. tla çalolli.
Parar o eſtancar alo que anda de coſas inanimadas. nictzicoa.
Pararſe laperra cachonda o la yegua. &c. mote,chi yalia. mote,nectia. mote,chiyaltia.
Pararſe tuerta la vara o el madero. vitoliui.
Pararſe negra y ſuzia la ymagen. yxtlileua.
Pararſe yerto. nino,quappitzoa.
Pararſe negro. ni,tliltia. ni,tlileua.
Pararſe amarillas o blancas las mieſſes. tlacoçauia.
Pararſe verdinegro. ni,xoxouia.
Pararſe blanquezino. n,iztaleua. ni,pineua.
Paraque?tleyca?tleinic?tleypampa?
Paraque ſupieſe. ynic quimatiz.
Parcionero que tiene parte. teuan ycac. teuãpouhqui.
Parcionero hazer a otro de algun bien, o de algun ſecreto. nite,ueuechiua. nite,ilamachiua.
Parcial que ſigue partes. tetloc moquetzani . teuãmoquetzani.
Pardo color. nextic. nexectic.
Pardo leon animal. cuitlamiztli.
Pardal o gorrion. molotl. quachichil. teocaltototl.
Parear o hermanar o cotejar vna coſa cõ otra o cõ chauar algo. nitla,potia. nitla,popohtia. nitla,nanamictia. nitla,neneuilia. nitla,çoçoyotia. [ſcilicet] cecençotl yçopo . quiere dezir. pierna de manta compañera de otra. y aſsi dizen. quiçoçoyotitica. quipopotitica. l. hermanar vna pierna de manta con otra que venga conella pacoſellas.
Pareada coſa. tlapotilli.
Parecer lo que ſe perdio. neci.
Parecer me algo bien. nitla,uelitta.
Parecer a otro enla cara. nicquixtia ynixayac.
Parecerſe a ſu padre, imitandole o echar fuera de caſa a otro. nite,quixtia.
Parecerme bien algo. nitla,uelitta. nitla,qualitta.
Parecer el hijo a ſu padre en todo . nicquixtia.
Pareada coſa. tlapotilli.
Pared,generalmente. tepantli.
Pared de tapia de tierra tlaatzotzontli. tlaatzotzõtepantli. tlaatzotzontepancalli. tlaatzotzontenamitl.
Pared de ladrillo. xamixcaltepantli.
Pared de dos ladrillos. ompantitiuh xamixcaltepãtli.
Pared de tres ladrillos. yepantitiuh xamixcaltepan tli.
Pared de adobes. xantepantli.
Pared encalada. tlaquiltepantli.
Pared pintada. tlacuiloltepantli.
Pareja coſa ygual. cemmanqui. neneuhqui. cemo noc.
Pareja pared o edificiolo. l. alto del. tzummanqui tepantli.
Parenteſco por ſangre. yanyolcayotl . neiximatiliz tli.centlacatiliztli.cemeualiztli. mecayotl. cencui tlaxcolli.
Parenteſco tomar con otro. ninote,uanyolcatia.
Parenteſco por caſamiento. ciuauanyolcayotl. ve pollotl. texxotl. vexiuhyotl.
Parentela. lo meſmo es que parenteſco.
Pares dela muger que pare. ciuatlayelli. mixiuhca tlayelli.
Parir la hembra. mixiui. tlacachiua. tetlacatilia.
Parida. mixiuhqui,
Parir la muger amenudo . moquaçaloa yn nopilhuan ni,quinquaçalotiuh. ni,quinquapanotiuh. amo ni,vecauani auel cecexiuhtica yn niquintla catilitiuh nopilhuan. amo vehcauhtiuh ni,tlacachiua.
Parida de dos mellizos. mixiuhqui. couapilhua.
Pariente por ſangre. teuanyolqui. vanyolcatl.
Pariente por caſamiento. ciuateuanyolqui. ciuauãyolcatl. ciuatica vanyolcatl.
Pargamino. eua amatl.
Parlar o hablar. nitla,tlatoa.
Parleria. tlatlatoliztli.
Parlero. tlatlatoani. tlatetoani,papal. tequitlatoani.
Parlero ſer. ni,papalca. ni,tequitlatoa. ni,tlatetoa.
Parla. tlatlatoliztli. tlatetoliztli. tequitlatoliztli.
Parladero. tlatlatoloyan. nenonotzaloyan.
Parpado del ojo yxquimiliuhcayotl . tixquimiliuh ca.
Parpadear con los parpados . nin, ixcuecueyonia. nin, ixcuecueyotza.
Parra vid o cepa. xoco mecaquauitl.
Parrafo de eſcriptura. tlapeualtiloni. tliltetl.
Parrillas para aſſar. tepuztlapechtlatleuatzaloni.
Parte del todo. tlacotonyotl. tlacotoncayotl. tlaxeliuhcayotl.
Parte dela penitencia. ycotonca yxeliuhca yntlama ceualiztli. ſ. la ſarisfacion, o la contricion.
Parte pequeña. tlacotoctontli. tlateccayotontli. tla xeliuhcayotontli.
Parte dar. nite,tlacotonia. nite,tlaxelhuia.
Parte delantera. tlaixpanyotl. tlaixquayotl.
Parte traſera. tlateputzyotl. tlaicampayotl.
Partera que ayuda aparir. temixiuitiani. ticitl . tlamatqui.
Parteria oficio deſta . temixiuitiliztli. ticiyotl . tlamatcayotl.
Partera ſer o exercitar ſu oficio. nite,mixiuitia.
Partible coſa. xeloloni. xeliuini.

Parti-

Particular coſa. cecniquizqui. nonqua quizqui. cen tlaman quizqui.
Participar. noniteuan notechmotlalia.
Particularmente. cecniquizcayotica.
Partida parte del mundo. cecnitlalpan.
Partida de lugar o de perſona. ompeualiztli. yaliztli. netlalcahuiliztli. viloualiztli. necaualiztli.
Partido o concierto . yuhnenonotzaliztli. yuhtlate neualiztli. yuhtlacemitoliztli.
Partido en dos partes. occan tlaxelolli. occan quizqui. tlaoccan quixtilli.
Partido en tres partes. yexcan tlaxelolli. yexcã quiz qui. tlayexcan quixtilli. Y aſsi delos de mas.
Partimiento. tlaxexeloliztli. tlanononqua tlaliliztli tlacececniquixtiliztli.
Partir en partes. nitla,xexeloa. nitla,nononquaquix tia. nitla, cececcanquixtiá. nitla , cececniquixtia.
Partir en dos partes. nitla,occanquixtia . Y aſsi delos de mas.
Partida coſa diuidida. tlaxelolli. &c.
Partirſe de lugar o deperſona. nompeua.nite,tlalca huia. ni,yauh. nite,caua.nitla,tlalcauia.non,eua.
Partido aſsi. ompeuani. oneuani. tetlalcaui. yaqui.
Parto. mixiuiliztli. tlacachiualiztli.
Paſcua de flores. xuchi paſcua. totecuiyo ynezcalilizilhuitzin.
Paſcua de cincueſma. yuallalizilhuitzin Spiritu ſan cto.
Paſcua de nauidad . ytlacatilizilhuitzin totecuiyo Ieſu Chriſto.
Paſcual,coſa de paſcua. paſcua tlatquitl . paſcua y- techpoui.
Paſmo. neiçauiliztli. mauhcamiquiliztli. necuitiuechiliztli.
Paſmado . miçauiani . mauhcamiquini . mocuitiuetzini.
Paſmarſe elcuerpo.ni, cecepoua. vapauiztli notech motlalia.
Paſſa vua paſſada. xocomecauatzalli. xocomecatetzolli.
Paſſaje de naue o de barca.ſ.el precio. acallaxtlauilli. acallaneouani. acallaxtlauiloni. panouani.
Paſſajero deſta manera. panoni. acaltica panoni.
Paſſajero, o caminante. nenẽqui. nenemini. otocac.
Paſſada tendida. centlacxitl. cen neicxiantli.
Paſſador tiro de balleſta. tlachichtli. tlaxichtli. yaca uitztic mitl. tzaptic mitl.
Paſſadero. lugar por donde paſſan. quixouayan. vilouayan.
Paſſamiento de muerte. nemiliz tzunquiçaliztli.
Paſſar alos delanteros que caminan . nite, panauia.
Paſſar al ſol alguna coſa o aſolear.nitla,tonalhuatza . nitla,tonalquauhuatza.
Paſſar todo el dia ſin prouecho. nic,nenquixtia yncemilhuitl.nicnencaua.nicnentlaça.nic,nẽpoloa. yncemilhuitl.
Paſſar a otro ẽ barca o acueſtas,dela otra parte del rio. nite,panauia. nite,papanauia.
Paſſar caminando. ni,nalquiça. nitla,melaua.çan ni quiztiquiça. nite,panauitiquiça.
Paſſar delante de otro. nite,yacauiltequi. nite,yacatzacuilia.
Paſſar allende el mar. analcopa niauh.
Paſſar ala otra parte dela ſierra . tlateputzco niauh.
Paſſar algo con tiro de balleſta o de arco.nitla,nalquixtia. l. paſſar de parte aparte alguna coſa.
Paſſar por donde eſta alguno o topar alguna coſa. ypan niquiça. ypan niauh.
Paſſarſe de largo. nite,panauia. nite,panauitiquiça. tepan niquiça.
Paſſar tiempo.nin,ellelquixtia.nin,auiltia.nin,aana
Paſſarſe el papel.popolaqui yn amatl.papanuetzi in amatl.chichicaui yn amatl.ylaqui yn amatl.momoyaua. moyaua. ciciaua.
Paſſatiempo. ne ellelquixtiliztli. neaauiltiliztli. nea analiztli.
Paſſar por detras de algunas perſonas honradas te niendoles reſpecto. tlanauac niquiça. tlanauatlnocontoca.
Paſſar a los que van enla delantera.yn yacac niqztiquiça. ymixpan nonotiquiça.
Paſſearſe por las calles,plaças o huertas. ni,nenene mi. ni,quiquiztinemi. ni,quiça.
Paſſeadero lugar. nenenemoayan. quiquixouayan.
Paſſearſe de vna parte a otra.nino,cuecuepa. ni,yayatinemi. niylottinemi.
Paſſeadero aſsi. necuecuepaloyan. yayatinemoayã nenenemoayan. yylotiuayan.
Paſſion del cuerpo. cocoliztli. tlayhiyouiliztli.
Paſſion del anima. toyolia ycocoliz.
Paſſion trabajoſa. vey cocoliztli. vey tlayhiyouiliz tli.
Paſſion cõgoxoſa. patzmiquiliztli. nentlamatiliztli.
Paſſo del que ſe paſſea.cen neçxianaliztli.cen necxi antli.
Paſſo del que anda. centlacxitl.
Paſſo. ſ. manſamente. çan yyulic.
Paſſo a paſſo. Aduerbio. çanquenyaliztica. necxitecpanaliztica. tlamachyaliztica. yuian yaliztica
Paſſo a paſſo andar cõlas puntas de los pies,por no ſer ſentido . ni, quequetzilotiuh. ni,quetzilotiuh.
Paſto lugar para pacer. maçatlaquaqualtiloyã. mamaça yn tlaquaquayan.
Paſto lo que ſe pace. maçatlaqualli.
Paſto el acto de pacer. tlaquaqualiztli.tlatlaquaq̃liz tli.
Paſtor de las ouejas. ychcapixqui.
Paſtorear. n,ichcapia.
Paſtoril coſa. ychcapixcayotl. ychcapixqui ytechpoui.
paſtel para teñir. xiuhquilitl.

paſtel

Paſtel de carne. caſtillan nacatlaoyo tlaxcalli.
pato anade domeſtica. canauhtli. caſtillan canauhtli. patox.
Pata o planta del pie. tlacçayatl. totlacçaya. xocpal yxtli. toxocpalix.
patihendido. xomaxaltic. xotzayanqui. chocholli.
Pata maciça. xoyaualtic. macitica ycxitl. motquiticа icxitl.
Patada o huella. ycximachiyotl. xocpalmachiyotl. ycxitl.
Patear,hollar o piſar. nitla,quequeça.
Patear, hazer eſtruendo. nitla,tetecuitza. nitla, coco motza.
Pateada coſa o piſada. tlaquequeztli. tlaquequeçalli.
Patena de caliz. lo miſmo.
Patente coſa. pani nezqui. velneci. velteixpanca.
Patin de caſa. aythualli.
Patio qualquiera. ythualli.
Patico,hijo del anade. canauhconetl. canauhconetontli.
Pato o anſar. atlatlalacatl. tlalalacatl.
Pato partido o concierto. nenonotzalli. tlacemitolizlli. nenauatiliztli. tlacentlalilli. necennonotzalli.
Patriarca. lo miſmo. vel. veytepacho teupixqui.
Patrimonio. veuetlatquitl. tlatocayotl. tecuyotl.
Patrimonial coſa. veuetlatquicayotl.
Patron o defenſor. tepantlato. tenan. teta.
Patron de nao o de carraca. acalco tiachcauh. acalco tepacho.
Pauellon de cama. quachcalyaualli.
Pauellon de red para moxquitos. çayoltzaqualoni. çayolpeuiloni. moyocalli.
Paueſa de candela. xicocuitlaocotl yyacacotonca. xicocuitlaocotl yyectlioca.
Paueſa o ceniza de centella muerta. tlemoyonextli. tlemoyotl ynexxo.
Paues. chimalli. quauhchimalli.
Paueſada de armados. centlamantin yaoquizque. ycxinenenque yaoquizque.
Pauo,paua o pauon. caſtillan quetzaltototl.
Pauilo de candela. candelayollotl. ocoycpayollotl. xicocuitlaycpayollotl.
Pauor,miedo natural. buſca miedo,o temor.
Pauor auer. buſca temer.
Pauor hazer. buſca amedrentar.
Pauſanes eſtar hechos,ſin hazer coſa de prouecho. ticecepouaticate. titocecepoualtiticate.
Paxaro,generalmente. tototl.
Paxaro pequeño. tototontli. tototepiton.
Paxaro, caçador de aues. totomani. tototlapitzqui totonotzqui.
Paxaro otro. techictli.
Paxaro otro. achalalatli.
Paz. tlamatcanemiliztli. paccanemiliztli. yuian xocoxcanemiliztli. tlamatcayeliztli.
Paz poner entre los diſcordes. nite,tlaceceuilia. buſca pacificar.
Paz tener. ni,tlamatcanemi. ni,paccanemi. yuian yo coxca ni,nemi.
Paz hazer tener a otros. nite,tlamatcanemitia.
PEal. xocpalquimiliuhcayotl.
Peca o manzilla de cara. yxchiyancui cuillotl. yxcuicuiliuiztli.
Pecado. tlatlacolli. tlapilchiualiztli.
Pecado grande. tetzauh tlatlacolli. tetzauitl. macaxoc ueitlatlacolli. teiçaui tlatlacolli.
Pecado original. tlatlacolpeuhcayotl. tlatlacoltzin tiliztli. tlatlacolpeualiztli.
Pecado venial. tepiton tlatlacolli. popolhuiloni tla tlacolli.
Pecado mortal. temictiani tlatlacolli.
Pecador. tlatlacoani. tlapilchiuani.
Pecador grande. tetzauhtlatlacoani. tetzauhtlatlacole.
Pecado contra natura. ſ. bombre con otro hombre cuilonyotl. tecuilontiliztli.
Pecado tal. ſ. muger con muger. nepatlachuiliztli.
Pecado cõtra natura. amo tlacayotl. ayoctlacayotl achiualiztli.
Pecador en eſta manera. amotlacatl. ayoctlacatl.
Pecado que ſe purga por ſacrificio. tlamanaliztica, poliuini tlatlacolli.
Pecar nitla,pilchiua. nitla,tlacoua.
Pecoſo lleno de pecas. yayapalectic. tlitlilectic.
Pece o peſcado generalmente. michin.
Pece grande o vagre. tlacamichin.
Pecilgo. tecotonaliztli. tetlatzcotõaliztli. teylacatz cotonaliztli.
Pecilgar. nite,cotona. nite, tlatzcotona. nite, ilacatz cotona.
Peçon de teta. chichiualyacatl. chich iualyacauitztli.
Peçon de fruta. xocotzinquauhyotl. xocoicxitl.
Pechero. tequitqui. tlacalaquiani.
Pecho o tributo. tequitl. tlacalaquilli.
Pecho,parte del cuerpo. elpantli. elchiquiuitl. telpã. telchiquiuh.
Pechuga de aue. yciciyotca. yelciciyutca. yeltepitz
Pechuguera enfermedad. tlatlaciztli. tzompiliuiztli.
Pechuguera tener. ni,tlatlaci. nitzompiliui.
Pedaço. centlacotontli. centlatectli. centlatzayantli. centlacotl. centlatlapantli.
Pedernal. tecpatl.
Pedigueño. tetlatlaitlaniliani. tetlatlaitlanili.
Pedimiento. lo miſmo es que demanda.
Pedir. lo miſmo es que demandar.
Pedir la deuda. nite,inama.
Pedir de puerta en puerta. buſca mendigar.

Pedir preſtado. ninotlatlaneuia.
Pedir demaſiado precio por lo que ſe vende. nitla, vecatzatzitia.
Pedir conſejo.nite,nonotzalitlani.nite,tlatlania. nite,tlatoltemoua. nite,tlatolitlani.
Pedir en juyzio. ninote,ilhuia. ninote,ixpanuia.
Pedorro. miexini.
Pedo. neyyexiliztli. yyelli.
Pedrada. centlamotlalli. centlatepacholli.
Pedregal lugar de piedras. tetetla. tetla. techachaquachtla. mocatetl.
pedregoſo. teyo. teteyo. techachaquachcho. moca teyo.
Pedregoſo de piedras menudas. xaxalteyo. texallo mocaxaltetl. moca xalli.
Piedrera. tetlapanaloyan. tequixtiloyan. tetatacoyan.
Pedrero que las corta o ſaca. tetlapanqui. tequixti. tetatacac.
Pedrero de piedras precioſas. tlatecqui. chalchiuhiximatqui.
Peer. nini,exi.
Peer en diffauor de otro. nite,iyexi. nite,telchiua.
Pegar con pez. ocotzotica nitla,çaloa.
Pegado aſsi. ocotzotica tlaçalolli.
Pega o pegadura de pez. tlaocotzoçaloliztli.
Pegajoſo como pez engrudo o liga. tetechçaliuini. çaçalic. çaçaltic.
Pegar dos coſas.nitla,netechçaloa. ni,tlatlaçalhuia.
Pegada coſa aſsi. tlanetechçalolli. tlatlaçalhuilli.
Pegadura tal. tlanetechçaloliztli. tlatlaçalhuiliztli.
Pegarſe vno con otro .moçaloa. çaliui.
Pegarſe ami. notech oixquiuh.
Pegar con plomo. nitla,temetzuia.
Pegar ſoldando. nitla,çaloa.
Pegada coſa aſsi. tlaçalolli.
Pegadura tal. tlaçaloliztli.
Pegar fuego. nitla,tlemina. nitla,tlequechia.
Pegadura de fuego. tlatleminaliztli. tlatlequechiliztli.
Pegador de fuego. tlatleminani. tlatlequechiani.
Pegarſe la olla.ytech oyxquiuic yn comitl.ytechoyxquiuh yn xoctli.
Pegar o remendar algo a otro, o enxertarleſus arboles. nitetla,çalhuia.
Pegada coſa aſsi. tlatlaçalhuilli.
Pegadura tal. tetlaçalhuiliztli.
Pegador deſta manera. tetlaçalhuiliani.tetlaçalhuiqui.
Pegarſe los cabellos. piliui.
Pegar con liga. nitla,tecpauia. nitla,çaloa.
Pegado aſsi. tlatecpauilli. tlatlaçalhuilli.
Pegadura tal. tlatecpauiliztli. tlatlaçalhuiliztli.
Pegajoſo. çaçalic. çaçaltic. tetechçaliuini.
Pegar enfermedad contagioſa. nite,maua. tetechPniccaua yn nococoliz.
Pegujal. miltontli. axcatontli. tlatquitontli.
Pegujal de pocas ouejas. çanquezquiteme ichcame
Peynar la cabeça. nino,tziquauazuia. nino,pepetla.
Peynado. motziquauazui. mopepetlac.
Peynadura. netziquauazuiliztli. nepepetlaliztli.
Peyne generalmente. tziquauaztli.
Peyne de cardador. tepuztlapochinaloni.
Peynar cardando lana. nitla,pochina. n,ichcayectia
Pelar ſacar los pelos. nitla,tomiyopi. nitla,pi.nitlatomiyotepeua.
Pelada coſa ſin pelos. atomiyo. tlatomiyotepeuhtli.
Pelador.tlatomiyotepeuani. tlatomiyotlaçani. tlato miyouiuitlani.
Peladura. tlatomiyotepeualiztli. tlatomiyotlaçaliz tli.
Pelarſe la cabeça o pararſe caluo. ni, quaxipetziui. ni,quacayaua. ni,quatepeui.
Pelea. neycaliliztli. neyaochiualiztli. tlayecoliztli. yaoyotl.
Pelea de naues por la mar.acaltica necaliliztli. acal tica tlayecoliztli.acalpan necaliliztli.acalpan tla yecoliztli.
Pelear. nite,yaochiua. nite,icali. nitla,yecoa. niteya otla.
Peleador. micalini. tepeuani. tiacauh.
Pelechar elaue.niniuyotepeua. nin,iuiyotlaça. nino pixoa.
Pelechada aue. miuiyotepeuhqui. miuiyotlazqui. mopixo.
Peligrar. n,ouiti. nino,uicanaquia. nin,ouitilia.
Peligro. ouitiliztli. ouicayotl. neouican tlaliliztli. neouican aquiliztli.
Peligroſo. ouicayo.
Peligroſo lugar. ouican. temamauhtican. tepolocã.
Peligroſamente. ouica. ouicayotica.
Pella coſa redonda. ololtic. centlaolololli.
Pelleja de animal. maça euatl. tequan euatl.
Pellejero que las cura. eua uatzqui.eua uauanqui.
Pellejeria lugar donde ſe venden pellejos.euanama coyan.
Pellico de veſtidura de pellejos. euaquemitl. euatil matli.
Pellizcar. nite,cotona.
Pellizco. tecotonaliztli.
Pelo de la cabeça. tzontli.
Pelo como bello ſotil,tomitl. totomiyo.
Pelo de conejo. tochomitl.
Peloſo. tomiyo. tzotzonyo.
Pelota como quiera. tapayolli. matotopetli.
Pelota para jugar al batey. ulli. ullamaloni.
Pelota de viento.tlayhyyotentli tapayulli.
Pelota deſpingarda que ſe tira. tlequiquiztelolotli.
Peludo de pechos.eltzonyo.
Pena generalmente. tetlayhyouiltiliztli. tlayhiyouiliztli. tlacaellotl.

Pena tener. nitla,ihiyouia.
Pena de dinero. tetlaxtlaualtiliztli.
Pena corporal. tetoneualiztli. techichinatzaliztli. te tlaihiyouiltiliztli. tecococapololiztli.
Penacho. quequetzalli.
Pena del tanto por tanto. tepammocuepaliztli.
Penas dos. ontlamantli tetlanepanolti tlaihiyouiliztli.
Penal,coſa que da pena. tetlaihiyouilti.
Penar como quiera. nite,tlaihiyouiltia. nitetla, tzacuiltia. nite,penatia. i. echar o poner pena.
Penar por tormento. nite,toneua. nite, chichinatza. nite,toneuacapoloa. nite,chichinacapoloa.
Penar por el talion.tepan niccuepa. tepan nictlachi altia.
Penar,recebir pena. nitla,ihiyouia.ni,toneua. ni,chi chinaca.
Penca de berça o coſa aſsi. quilatlapalli.
Pendejo o bedija. ymaxtli.
Pendola o peñola. totolacatl. tlacuiloloni.
Pendon. quachpamitl. quachpantli.
Penitencia. neyolcocoliztli. nemamachiliztli. neyol toneualiztli. neyoltequipacholiztli. tlamaceualiztli.
Penitente. moyolcocouani. momamatini. moyolte quipachoani. tlamaceuhqui.
Penitencia no entera. ayeua amo aci tlamaceualiztli. cotonqui amo tzonquizqui tlamaceualiztli.
Penſar. ni,tlalnamiqui. nino,yolnonotza. nino,yolmaxiltia. noyollo maci.
Penſamiento aſsi. tlalnamiquiliztli . neyolnonotza liztli. neyolmaxiltiliztli.
Penſar antes.nitla,achtopa ilnamiqui.yuhca noyol lo. yuhquimati noyollo.
Penſamiento aſsi.achtopa ilnamiquiliztli. yuhca te yollo. teyollo yuhquimati.
Penſar o tratar algo interiormente.ytla nitic nic,ne mitia.
Penſamiento ſuzio. tlaello tlalnamiquiliztli.
Penſar muchas vezes. atztzan ni,tlalnamiqui. nitla tlalnamiqui.
Penſamiento aſsi.atztzan tlalnamiquiliztli. tla,tlalnamiquiliztli.
Penſar que acierta en quanto dize. buſca preſumir.
Penſar alguno que le reprehenden otros y que le ri ñen. ninoxictoca. ninoxic yetoca. nin,auitoca.
Penſar muchas coſas y negocios juntos. nino, q̃xquittzauia.
Penſar que hazen burla de mi. nino, quequelmati.
Penſatiuo. moquexquittzauiani . can onueuetztine mi yyollo. tlatetoa. yytic tlatetoani.
Penſar beſtias. ni,maçatlaqualtia.ni,maçatlaq̃q̃ltia.
Penſada beſtia. tlatlaquaqualtilli.
Penſar con opinion.nino,mati. n,omeyolloua. yuh ninomati.
Pẽſamiẽto aſsi. yuh nematiliztli. omeyolloualiztli.
Pẽſion que ſepaga por alquiler. tlaneuhtli ypatiuh.
Peña gran piedra. vey tetl. texcalli.
Peñaſcal. texcalla.
Peña enriſcada. texcalli ouitica.
Peñaſco. tepexitl.
Peñaſcos ,riſcos o deſpeñaderos eſpantoſos y hõ dos. viuitecticac texcalli.
Peon. tlacxipanui.tlacxipanuiani . ycxinenenqui.
Peon lancero en guerra. tlacxipanui tlatepuztopilhuiani.
Peon jornalero. tlaqueualli. motetlaqueualtiani.
Peor,comparatiuo de malo. cenca aqualli. ocualca ynic aqualli.
Peoria eneſta manera. cenca aquallotl.
Peor o mas peligroſo eſtar. oyequene velninotlanalhui.
Pepino. lo miſmo .l. ayotontli xoxouhca qualoni.
Pepita de calabaça. ayouachtli.
Pequeño o pequeñuelo. tepiton. tzocoton. pinton.
Peral,arbol conocido. peral quauitl.
Pera,fruta deſte arbol. peral ytlaaquillo.
Perayle que haze paños. tilmachiuhqui. ychcatilmachiuhqui.
Percha. quauhtlapochinaloni.
Percudir. buſca eſtragar.
Perder. nitla,poloa.
Perder algo en juego. nitla,tlanitoa.
Perderle algo a otro. nite,tlapolhuia.
Perder la honra. nin,auilquixtia. ni,xicuetzi.
Perdida coſa. poliuhqui. tlapololli.
Perdimiento aſsi. poliuiliztli. tlapololiztli.
Perderſe en camino. nin, ixcuepa. nin, ixcueptinemi. nin,ixpolotinemi.
Perdido aſsi. mixcuepqui. mixcuepani. mixpoloani.
Perder la verguença. ayoc ni,pinaua. ayocnino, mamati. ayoc nicmati.
Perder la habla el enfermo. ouetz ynitozqui . ocon cauh ytlatol.
Perder alguna coſa por pereza o negligencia. nino xiccaua. nino,neuianuia. nixcoyan uic,caua.
Perdida o perdicion. tlapololiztli.
Perdido ſin remedio. poliuhqui. poliuini.
Perdido deſperdiciador. tlanempopoloani .
Perdiz,aue conocida. tepeçulin.
Perdigon. tepeçolconetl.
Perdiguero perro. tepeçolanqui. tepeçolpeuhqui.
Perdon. tetlapopolhuiliztli.
perdonar. nite,tlapopolhuia. nite,tlapopolhuilia.
Perdonado. tlatlapopolhuilli.
Perdonar por regalo. nino,malhuia. atlenotech nic naxitililani.
Perdon deſta manera. nemalhuiliztli.atle tetechneaxitiliztli.
Perdurable. cemicac ca.muchipaca. muchipa yeni.
Perdurablemente. cemicac. muchipa.

Perecer deſaparecer o perderſe. ni, poliui. ni, tlami.
Perecido. poliuhqui. tlanqui.
Perecimiento. poliuiztli. poliuiliztli. tlamiliztli.
Perecer ſin remedio y para ſiempre.ni,cempoliui.
Perecido aſsi. cempoliuhqui.
Perecimiento tal. cempoliuiliztli.
Peregrina coſa fuera de ſu tierra. vecauitz. vecaca yutl.
Peregrinar. n,otlatoca. ni,nenemi.
Peregrinacion. otlatocaliztli. otlatoquiliztli. nenemiliztli.
Peregrino mucho tiempo. vecauhtica otlatocani. yani.
Perenal coſa. buſca perdurable.
Perexil yerua conocida. lo miſmo.
Pereza. tlatziuiliztli. tlatziuhcayotl. cuitlatzollotl. quitemmatiliztli.
Perezoſo hazer a otro. nite,tlatziuizcuitia.
Perezoſo muy dſcuidado y negligẽtiſsimo. tlatziui ni.tlatziuhqui. cuitlatzol. quitemmati. cuitlananaca. cuitlatzcocopictli. cuitlatzolli.cochpal. ixquimilli.
Perezoſos. motzoltin.
Perezoſamente. tlatziuhca. tlatziuiliztica.
Perezoſo ſer. ni,tlatziui. ni,cuitlatzol. nitla, temmati.
Perezoſo o negligente ſer enel ſeruicio de dios. nic tlacomati ynitlayecoltiloca dios. nitlatlacomati. nino, tlatziuhcaua.
Perfecionar. nitla,cencaua.
Perfecta coſa. tlacencauhtli. tzonquizqui.
Perfil o perfiladura. tlatexxinepanoloni. tlatẽuimololoni.
Perfilar. nitla,texxinepaloa. nitla,tenuimoloa.
Perfumar. nitla,popochuia. nitla,auiyalia.
Perfumes. popochtli. xuchitlenamactli.
Perla. epyollotli.
Perlado por prelado. teopixcateyacanani. teopixcatachcauh. teopixcatepachoani.
Perleſia dolencia. couaciuiztli. nacayomimiquiliztli.
Perlatico doliente della. couaciuhqui. nacayomimicqui.
Permanecer. ni,vecaua. ni,uecauitia. cemicacnica. muchipa nica.
Permitir algo. nite,tlauelcaquilia. ni,cia. ni,cea.
Permiſsion aſsi. tetlauelcaquiliztli. ciyaliztli. ceyaliztli.
Permitir,que alguno llegue ami. notech nicaxitlani.
Permitir algo a otro. nitla,macaua.
Pernil de tocino. pitzometzuatzalli.
Perpetuar o continuar. nitla,cemana. nitla,melaua.
Perpetua o continuamente. tlacemanca. muchipa cemicac.
Perpetua o continua coſa. cemicac yeni. cemicacca. ayctlamini. cemmanca necuiltonoliztli . perpetua riqueza.
Perpetuidad.aictlamiliztli. cemicac yeliztli.
Perpetua bienauenturança de riquezas y gloria. ne cencuiltonoliztlacnopilhuiliztli.
Perrito de halda. chichiton. niyaton.
Perro o perra. chichi. ytzcuintli.
Perrochia. teucalli. teupan.
Perrochiano. teucalli ytechpoui. teupantli ytechpoui.
Perruno, coſa de perro. ytzcuinyotl chichiyotl.
Perſeguir y lleuar de vẽcida alos enemigos. nite,to caticalaq.nite,toca.nite,eualtia. nite,tlayeualtia.
Perſeguido. tlatocaticalactli. tlayeualtilli. tlatotoctli.
Perſeguidor. tetotocani. tetocaticalaquini. teyeualtiani.
Perſeguimiento o perſecucion. tetotoquiliztli. tetocaticalaquiliztli. teyeualtiliztli.
Perſeuerar en bien. nitla, cemana. ypan ninemi yn qualli.
Perſeuerante. tlacemanani. qualli ypan nemini.
Perſeuerancia aſsi. tlacemanaliztli. qualli ypan nemiliztli.
Perſona. tlacatl.
Perſonalmente aſsi. velyehuatl.
Perſona que tiene ſeruicio de mugeres. ciuatlauicale. ciuayo.
Perſpetiua arte. tlaixuiliztli.
Perſuadir o induzir con razones. buſca induzir.
Pertenecerme. notechpoui.
Perteneciente coſa. tetechpouhqui.
Pertenencia. tctechpouiliztli.
Pertenecer me ami de oficio. notequiuh . notechca nehuatl nomachiz.
Pettenecer yo a otro. tetechnipoui.
Pertigapalo dè cierta forma para carreta. quauhte malacatlapechquauhyotl.
Pertinaz. buſca endurecido.
Peruertir a otro. nite, yollocuepa. nite, tlauelilocaa quilia. nite,tlauelilocacuitia. nite, tlauelilocama ca. nite,tlacaauilhuia.
Peruerſo .atlacatl. tlaueliloc.
Peruertano. xicotzapotl.
Peſada coſa. etic.
Peſadumbre aſsi. etiliztli.
Peſo eneſta manera. etiliztli.
Peſarme o arrepẽtirme de algo. nino,yolcocoa. nino,yoltoneua.nin,elleltia.nino,yoltequipachoa. nino,yolchichipatilia.
Peſadumbre aſsi. neyolcocoliztli. neyoltoneualiztli. neyoltequipacholiztli. neelleltiliztli.
Peſar,por arrepentimiento. nombre aſsi. neyolitlacoliztli. neyolcocoliztli. neyolchichipatiliztli.
Peſar en balança.ni,tlatamachiua.nitla,neneuilia.ni tlapexouia.

Seran

Seran peſadas y niueladas tus obras. neneuililoz pexouiloz, tamachiualoz ymmotlachiual.
Peſada coſa aſsi. tlatamachiuhtli.
Peſar o ponderar el negocio con diligencia. velni, quitta. velnicyeyecoa.
Peſadamente con cordura y ſeſo. nematca. nezcalica. yxtlamatca.
Peſado hazerſe. n, etia. nin, eticiuitia.
Peſador de moneda. teocuitlatamachiuani. tlatamachiuani. tomin tamachiuani.
Peſador de otra coſa. tlatamachiuhqui. tlatamachi uani.
Peſcado, generalmente. atlannemini. atlan chane.
Peſcado. propriamente. michin.
Peſcado blanco, como albur. amilotl.
Peſcados pintados que parecen truchas, y tienen muchos hueuos. xouilin
Peſcar peces con red. ni, tlatlama. ni, mimichma. ni, mimichaci.
Peſcar con anzuelo. ni, michpipiloa.
Peſcador aſsi. michpipiloani.
Peſcar con las manos entre las piedras del rio. &c. ni, matlama.
Peſcador tal. matlamani.
Peſcador de peces. tlatlama. mimichmani. michma ni. michacini.
Peſca de peces. tlatlamaliztli. michmaliztli. michaxiliztli.
Peſcaderia, donde los venden. michnamacoyan. michnamacacan.
Peſcadero que los vende. michnamacac. michnamacani.
Peſcudar o preguntar. nite, tlatlania.
Peſcueço o ceruiz. quechtli. quechtepulli. toquech tepul.
Peſcoçada. tequechtepiniliztli. teq̃chtzotzonaliztli.
Peſcoçada dar. nite, q̃chtlatzinia. nitè, q̃chtzotzona
Peſebre o peſebrera. maçatlaqualtiloyan. mamaça yntlaquayan.
Peſo para balança, tlatamachiualoni peſo. tlaoctaca yotiloni. tlapexouiloni.
Peſquiſar algun maleficio. nite, tlatemolia. nite, nemilia. nite, tlatzintoquilia. nite, nemiliz temoua. tetlan ni, tlatlani. nite, tzimmatoca. nite, tlateputz toquilia. nite, tzintlanuia.
Peſquiſidor tal. tetlatemoliani. tenemiliani. tetzintlanuiani. tetlatzintoquiliani. tenemiliztemouani. tetlantlatlanini. tetzimmatocani. tetlateputztoquiliani.
Peſquiſa eneſta manera. tetlatemoliliztli. tenemililiztli. tetzintlanuiliztli. tetlatzintoquililiztli. tenemiliztemoliliztli. tetlantlatlaniliztli. tetzimma toquiliztli. tetlateputztoquililiztli.
Peſtaña. tocochia. tococochia. cochiatl.
Peſtañear o temblar el parpado del ojo. n, ixpapatlaca. n, ixpepeyoca.
Peſtilencia. vey cocoliztli.
Peſtilencial coſa. vey cocolizço. vel. temauh cocoliztli.
Peſtillo o cerradura de palo. quauhtlatzaqualoni. quauhayotl. quauhcalalachtli. quauhteputzotli.
Peſtorejo de puerco. coyame nacaztlatectli.
Petaca, hecha como caxa de cañas. petlacalli.
Petafio de ſepultura. micca tlacuilolmachiyotl.
Pez. ocotzo tlatetzauhtli. ocotzotetl.

Plar el pollo o el halcõ. nitla, pipiuia. ni tla, cuicuiuia.

Piadoſo. teicnoittani. teicnomatini. ycnoyo. tlaocole. ycnoua.
Piadoſamente. teicnoittaliztica. tepantlaocoyaliztica.
Piara de ganado menndo. miequintin coyameme. miequintin pitzome. Y aſsi delos de mas.
Piara dcganado mayor. miequintin quaquaueque. Y aſsi delos de mas.
Picada. techopiniliztli.
Picar. nite, chopinia.
Picada coſa aſsi. tlachopinilli.
Picar como abiſpa o tauano. nite, mina.
Picada aſsi. teminaliztli.
Picada coſa de muchas picaduras. tlachochopitztli.
Picar carne muy menuda. nitla, itzeltilia. nitla, textilia. nitla, ytzoltilia.
Picada coſa aſsi. tlaitzeltililli. tlacuecholli. tlatextililli.
Picar muela para moler. ni, metlatzotzona. nitema lacametlatzotzona.
Picar la pared para tornarla a encalar. nitla, ixtetzotzona.
Picauiento. eecaixnamiquiliztli.
Picina eſtanque de peces. michamanalli. michacaxitl.
Pico de aue. tototentli. tototenuitztli.
Picota. tepinauhtiloyan. tepinauhtilizmomoztli.
Pico del grano de maiz. tlaolxoneuatl.
Picote o ſayal poxactic ychcatilmatli.
Pie con que anda el animal. ycxitl.
Pie medida comun. tlacxitamachiualoni.
Pie pequeño, icxitontli.
Pie de verſo o copla. centlacxitl.
Pie de copa o vaſo. tecomaicxitl.
Pie de vanco. quauhicxitl.
Pie ante pie o paſſo a paſſo. tlamach. yuian. yyolic. nema. nematca.
Pieça. lo miſmo es que pedaço. vel, cençutl. centetl.
Pieça o moneda de oro. cuztic teocuitla tlatemãtli.
Piedad clemencia o miſericordia. teicnoittaliztli. ycnoyotl. tlaocollotl.
Piedra. tetl.
Piedras allegar. nino, tetia.

Piedra para moler el mayz y lo que ſe ha decomer metlatl..
Piedra pequeña.tetontli. tepicilli.
Piedra para bruñir algo. xicaltetl.
Piedra de eſpejos. petztli.
Piedra liuiana. teçonectli.
Piedra pe bexiga que ympide la orina. neaxixtzaq̃liztetl.
Piedra eſta meſma enfermedad. neaxixtzaqualiztli. axixcocoliztli.
Piedra tener por enfermedad. naxixmotzaqua. n,a xixcocoya.
Piedra yman.tlayhiyoanani tetl.tlaacocuini tetl.
Piedra areniſca. texalli.xalli.
Piedra de cal. tenextetl.
Piedra de que ſacan nauajas.ytztetl.
Piedra para ſepultura. miccatetl. miccatetlacuilolli.
Piedra que ſe traſluze. atictetl. ompa untlaneci tetl. naltona tetl.
Piedra labrada para eſquina.tenacaztli.
Piedra precioſa o tejuelo de oro que ponian los nobles enla ternilla dela nariz agujerada.yacaquaztli.
Piedras precioſas, con que adornauan las narizes los nobles.yaca xiuitl.
Piedra precioſa, que ſe pone en anillo o enjoya de oro. yxyullo cuzcatl.
Piedra precioſa. tlaçotetl.
Piedra ſobre que ſacrificauan o matauan hombres ante los ydolos. techcatl.
Piedra de ſangre.eztetl.
Piedra para moler colores. tlapaltexoni. tlapalmetlatl.
Piedra de aguila. tetl quauhtli ytlatlacatiliaya.
Piedra çufre. tlequiquiztlalli.
Piedras.teme.
Piel o pellejo.euatl. euayotl.
Pielago de rio omar. auecatlan. amictlan. aoztoc. centlani.
Pienſſo de beſtia.maçatla qualli.
Pierna de animal. metztli.
Pierna pequeña. metztontli.
Piernas o pantorrllas tener vna encima de otra cruzadas. nino,xonepichuia. nino,xomalina.
Pila de agua.tecaxitl. teapaztli.
Pila de baptizar. nequa atequilizteapaztli.
Pilar de madera para ſuſtener . tlaquetzalmimilli.
Pilar de piedra. temimilli. tetlaquetzalli. tepiaztli.
Pilar de agua. acaxtontli.
Pilar de fuente ſobre que ſe pone la taça delos caños que corren.atompitztli.
Pildora. çan motoloa tlanoquiloni.
Piloto principal. acallachiani ynteachcauh.acallachixca tiachcauh.
Pimienta eſpecie conocida. caſtillan chilli.
Pimpollo alpie del arbol. quauitlytzícelica.q̃uitl ytzin itzmolinca.quauitl ytzimpaçoliuhca.
Pimpollo para plantar. quauhixualli. quauhixuallotl.quauhitzmolincayotl.
Pino generalmente.ocoquauitl.
Pino mas ecxelente. ayauhquauitl.
Pinar lugar de pinos. oocotla. ayauhq̃uhtla. oocoquauhtla.
Pinariego coſa de pino como ſilla,meſa o coſa aſsi. ocoycpalli.&c.
Piñon.ococenyollotli.
Pintar.nitla,cuiloa.nitla,tlapalaquia.
Pintada coſa.tlacuilolli.
Pintor generalmente.tlacuilo. tilmatlacuilo.&c.
Pintor de hombre.tlacatlacuilo.
Pintura.tlacuilolli.tlacuiloliztli.
Pintura de hombres.tlacatlacuiloliztli.
Pintor con huego. tletica tlacuilo.tlatleicuilo.
Pintada coſa aſsi. tlatleicuilolli. tlatlecuicuilolli.
Pintura deſta manera. tlatleicuiloliztli. tlatlecuicuiloliztli.
Pintura de vn color. çancecni ycac tlacuilolli. çancecni tlachia tlacuilolli.
Pintar las ciruelas o lascerezas, quando quierē madurar. yxcamoleua.
Pintada fruta aſsi. yxcamoleuac.
Pintura tal. yxcamoleualiztli.
Piña dc piñones. ococentli.
Piña,fruta conocida.matzatli.
Piojo.atemitl.
Piojo blanco del cuerpo. tetzauatemitl. yztac atemitl. metolin. tecolotl.
Piojento o piojoſo.atenyo.ateme.atempach.
Pipa.vei quauhcomitl.
Piſada de pie. ycximachiyotl. xocpalmachiotl. tlac xipetlalli. ytlacxipetlaltzin totecuiyo Ieſu chriſto,tetipan quimocauilitia.&c.
Piſar con los pies. nitla,quequeça. nitlac, xixaq̃loa.
Piſar con piſon.nitla,xixili.nitla,teuia.
Piſon.tlaxixiliuani.tlateuiloni.
Pito aue.quauhtotopotli.
Piuela de halcon o açor.tlaicxiuicollotl. tlaicxiylpiloni.
Pixa. tepulli. tototl.
Pixa de judio retajado. tlaxipintectli judio tepulli. tlaxipintectli judio ytotouh.

PLaça, lugar donde venden. tianquiztli. tiamicoyan. tianquizco.

Placera coſa. tianquizcayotl.
Plana de albañi. tenextlaçaloloni. tlaquiltetl.
Plancha de hierro.tepuz amatl. tepuz euatl. Y aſsi delas planchas delos de mas metales.
Planta del pie. totlacçaya. xocpalli.
Planta para plantar.quauhtoctli. quauhixualli.
Plantar arboles.ni,quauhaquia.ni,quanhtoca.

Plan-

Planta con ſu rayz y tierra. nelhuayoquauhtoctli. tzinteyo quauhtoctli. quauhixualli.
Plata metal. yztac teocuitlatl.
Plata cendrada. tlachipauhtli yztacteocuitlatl.
Plata marcada. tlamachiyotilli yztacteocuitlatl.
Platear. ni, tlaiztacteocuitlauia. nitla, yztacteocuitlayotia.
Platero. yztacteocuitlapitzqui. yztacteocuitlaua. teocuitlachiuhqui.
Platero que labra oro. cuztic teocuitlaua. cuzticteocuitlapitzqui.
Platero q̃ labra anillos. teocuitlamatzatzachiuhqui
Platero que labra vaſos. teocuitlatecomachiuhqui
Platero que haze joyas. teocuitlacozcachiuhqui. teocuitlacozcapitzqui.
Platel plato pequeño. caxpechtontli.
Platica hazer a otros. nite,nonotza.
Plato. caxpechtli.
Plato grande. vey caxpechtli.
Plato de plata. teocuitla caxpechtli. Y aſsi delos de mas metales.
Plato para aguamanos. nematequilcaxitl. nematequilcaxpechtli.
Plazer o deleyte. papaquiliztli. ahauiyaliztli.
Plazentera coſa. paquini,ahauiani.
Plazentero a otro. tepapaquiltiani. teahauialtiani.
Plazo. tecentlayecoltiliztli. tetlateneuililiztli.
Plazo de tres dias. yeilhuitica tetlayecoltiliztli. ye ylhuitica tetlateneuiliztli.
Plegar. nitla,cuelpachoa. nitla. cuecuelpachoa. nitla xolochoa. nitla,xolochtlalia.
Plegada coſa. tlacuelpacholli. tlacuecuelpacholli. tlaxolocholli.
Plegadura. tlacuelpacholiztli. tlacuecuelpacholiztli. tlaxolocholiztli.
Pleito. neteilhuiliztli. neteilhuilli. netlatolhuiliztli. nechalaniliztli.
Pleitear. nino,teilhuia.
Pleiteador. moteilhuiani.
Pleito omenaje o pleiteſia. tlaneltililiztlatolli.
Pliego de papel. ceamatl cuelpachiuhqui.
Plomo. temetztli.
Plomo o plomada de albañi. temetztepilolli.
Plomar con ſello. temetztica ni. tlamachiyotia. nitla,temetzmachiyotia.
Plomada para reglar. temetztlauauanoni. temetztlamachiyotiloni.
Pluma de aue. yhuitl.
Pluma delicada y blanda. tlachcayotl.
Pluma el cañon. totolacatl. totoacatl. mamaztli.
Pluma otra rica. quechulli.
Plumaje. quequetzalli.
Pluuia. quiauitl.

POblacion. calla. onouayã. nemouayã. Poblar denueuo. yancuican nino,chãtia. yancuican nino chantlalia.

Poblar ciudad o lugar. n,altepetlalia. n,altepetzintia.
Poblador aſsi. altepetlaliani. altepetzintiani.
Poblazon,obra de poblar aſsi. altepetlaliliztli. alte pepeualtiliztli.
Pobre varon o muger. motolinia. motoliniqui. yc notlacatl. motoliniani.
Pobrezillo o pobrezilla. motolinicatontli. ycnotla catontli.
Pobre como yo, o mi ygual en condicion y miſeria. nocnotlacapotzin.
Pobre eſtar y muy neceſsitado. ni,toxontinemi. ni, vaçuntinemi.
Pobreza. netoliniliztli. ycnotlacayotl.
Pobre con gran miſeria. atleoneua. ompa onquiça. cococ teopouhqni timaliui.
Pobreza eneſta manera. atle oneualiztli. ompa on-
Pocas vezes. çanquemman. çanyca. [quiçaliztli
Poco,nombre adjectiuo. achi. çanquexquich. çante pitzin. amo miec.
Poco tiempo,aduerbio. amovecauh. çan achitonca. çanyxquichcauitly. çancuelachic.
Poco antes. quinizquin. quinixquichcauitly. quini cay. ayamouecauh.
Poco deſpues. ayocmovecauh. çayxquichcauitly. çayzquiy. ynoyuh.
Poco mas o menos, achi yxquich. achi yeyuhqui.
Poco mas. ocachi. ocachi vey. ocachi quexquich.
Poco menos. çan achi quexquich. amo cenca yxquich. amocenca quexquich.
Poco a poco. çaniyolic. çanyuian. çantlamach. çanquemmach. çammatca. yyulic.
Pocilga o çahurda de puercos. coyame calli.
Podar vides o arboles. nitla,matequi. ni, quammatequi. ni, quauhyectia.
Podada coſa. tlamatetectli. tlayectilli.
Podador tal. quammatequini. quauhyectiani.
Podadera hoce para eſto. tepuzmatlateconi. tepuz quauhtlacuicuililoni.
Podadura. quammatequiliztli. q̃uhtlacuicuililiztli
Podenco. o oſpecie de can. ytzcuintontli tlapeuiani. ytzcuintli tlapeuiani.
Poder nombre. velitiliztli. veliyotl. velitizçotl.
Poder. verbo. ni,ueliti
Poderoſo. velitini. veliti.
Poderoſo en todo. yxquichiueli. yxquichuelitini. muchiueli.
poder aſsi. yxquichuelitiliztli. muchuelitiliztli.
Podrecerſe. ni,palani.
Podrecerſe del todo. cennipalani. velni,palani.
Podrecer a otra coſa. nite,palanaltia. nitla,palanaltia. nitla,palaniltia.
Podre. palaniliztli. timalli. temalli.
Podrecimiento tal. tlapalanaltiliztli. quãlocatl.
Podrido. palanqui. palanini.
Podrido tener lo ſuyo. nitla,palanaltia.

Poeta. tlatollaliani. tlatlaliani. tlatolchichiuhqui.
Poeſia. tlatollaliliztli. tlatolchichiualiztli.
Poyo para aſſentarſe. tlatotoctli. netlaliloyan.
Poyal para cubrirlo. tlatotocquimiliuhcayotl.
Polea. quauhtemalacatlatlecauiloni.
Poleo, yerua conocida. atochiyetl.
Polida coſa. velmimati. velqualli.
Polideza. nemachiliztli. nematiliztli. vel quallotl.
Polir. nitla, nemachilia. nitla, qualtilia. nitla, yecchiua.
Polidero para polir. tlanemachililoni. tlaqualtililoni.
Polilla. tilmaocuilin. quachocuilin.
Poluo. teuhtli.
Poluito poluo pequeño. teuhtontli.
Poluoſo o poluiento. teuhyo.
Poluorear. nitla, teuhyotia. nitla, teuhpachoa. nitla, yxteuhyotia.
Poluos de coſas ſecas molidas. coxonqui. potonqui. molonqui.
Poluora tlequiquiztlalli.
Pollo hijo de aue manſa. totoconetl.
Pollo hijo de gallina. totolconetl.
Polla ya grande caſi gallina. ychpuchtotoli.
Pollero que los cura. totoluapauani. totolnemitiani. totolizcaltiani.
Pollino hijo de aſna. aſnaconetl.
Ponçoña beuedizos mortales. micouani patli.
Ponçoña de biuora. coayztlactli.
Ponçoñoſo. yztlacyo. micouani.
Ponçoñar o morder la biuora. nite, yztlacmina.
Poner generalmente. nic, tlalia. ni, tlatlalia.
Poner alguna coſa delante de otro, o ofrecerle algũ don o preſente. nite, tlamanilia.
Poner ofendiculo a otro. nite, tlanaualtequilia.
Poner ala verguença. nite, pinauiztlalilia.
Poner braços o manos ala ymagen de bulto. nitla, mamatia.
Poner color azul en pintura. nitla, texouia.
Poner color amarillo en alguna pintura. nitla, tecoçauia.
Poner algo enla cumbre del xacalli. nitla, quauimoloa.
Poner ſe las bragas. nino, maxtlatia.
Poner çumo de maguey en algũa llaga. nitla, meuia
Poner colores alo que ſe pinta. nitla, tlapalaquia.
Poner buen orden o concierto. buſca orden poner.
Poner por obra algo. yenic, chiua. nic, neltilia.
Ponerſe al agua quando llueue. quiauhyatla nino, quetza.
Poner achaqueſeſcuſãdoſe. ytla ytech nino, tlamia.
Ponerſe detras de alguno. nino, tenaualtia.
Poner algo e yrſe. nic, mantiuh.
Poner pecho al negocio. ytlan naqui.
Poner en peligro a otro. nite, ouitilia. nite ouican a quia.
Poner aſechanças a otros. nite, tenanauatilia.
Poner caxcajo o ripio al ſuelo que ſe ha de encalar. nitla, tezquimana.
Poner rodrigones alas vides o alos arbolicos peq̃ños. nitla, quauhquechilia.
Poner o eſtablecer ydolo por dios. nicteutlalia.
Poner eſpinas o puyas de maguey. nite, vitzq̃chilia
Poner pena de muerte. nite, miquiznauatia.
Poner coſas anchas o llanas. nic, mana.
Poner coſas largas tendidas. nic, teca.
Poner enhieſto. nic, quetza.
Poner encima. ypan nic, tlalia. aco nitla, tlalia. panic, tlalia.
Poner debaxo. nitla, tlanitlalia.
Poner enel ſuelo. tlalpan nic, tlalia.
Poner a alguno en gran dificultad o peligro de pecados. nite, tlatlacolouitilia.
Poner añadiendo a otra coſa. nitla, tlatlalia. nic, tlatlamanilia.
Poner delãte. tlaixpan nitla, tlalia. nitetla, ixpãtilia.
Poner en diuerſas partes. nitla, tlatlalia.
Poner ẽcõtrario. nitla, yxnamictia. teuic nic, tla, lia
Poner allende o en otro lugar. nitla, quania. nipa nĩ tla, quania.
Poner la comida por ordẽ enla meſa. nitla, mamana
Poner en guarda nitla, tlatia. nic, pia.
Poner a parte. nitla, nõquatlalia. nitla, nonquaquixtia.
Poner en vno. nitla, centlalia. nitla, centema. nitla, cẽmana.
Poner fuera o en publico. quiyauac nitla, tlalia. quiyauac nite, tlalia.
Poner en lugar. cana nitla, tlalia. cana nite, tlalia.
Poner debaxo de agua. atlan nitla, tlalia. nitla, apachoa. nitla, atlanaquia.
Poner boca baxo o embrocar ollaso coſas ſemejan teſaſi. nitlaixtlapachmana. nitla, ixtlapachcuepa.
Poner debaxo de tierra. nitla, tlaltoca. nitla, tlalpachoa. nitla, tlalaquia.
Poner por caſo. ypan nicmati.
Poner en orden. nitla, tecpana.
Poner hueuos las aues. tlatlaça.
Ponerſe el ſol. calaqui tonatiuh. onaqui tonatiuh.
Poner en precio como en almoneda. nitla, tzatzitia nitla, namaca.
Poner precio alo que ſe vende. nitla, patiotlalia.
Poner ofendiculo para que alguno tropiece o caya nite, tlanaualtequilia.
Ponerſe al cabo dela meſa. &c. ninotla, tzaccãtlalia
Poner roſas o flores en alguna coſa pa adornarla. nitla, xuchiyotia.
Poner hueuos las aues. mototoltetia.
Poner en tierrra algun madero tendido. nitla, teca.
Ponerſe muchas mantas o veſtidos. nino, tapachquentia.
Poner cimiento ala pared nitla, xopetlatia.

Poner tachas. buſca afrentar.
Pomente. ycalaquian tonatiuh.
Pontillada. tlacxixopeualiztli.
Pontilladas dar. nite,ycxixopeua.
Ponton o puente de madera. quauhpantli. quauhpa nauaztli. aquauhpanauaztli.
Popa de nauio o de canoa. acalcuexcochtli. tlacuex cochtli.
Poquedad de animo. mauhcayollotl. yolmauiliztli ayollochicaualiztli.
Poquedad de otra coſa. amoueyyotl. tepitonyotl.
Poquito. achi. achiton. xochtic. pinton. amouey.
Por, prepoſicion para dar cauſa. ypampa. yehica.
Por, prepoſicion para jurar. yca. ypampa. ypaltzin co.
Por auentura. aço. at. açaço.
Por auentura? preguntando. cnix? cuix amo?
Por auentura alguno? cuix aca?
Por auentura alguna coſa? cuixytla?
Por algun lugar. Aduerbio. cana. canapa.
Por donde? preguntando. canin? campa? cayepa? can cuixpa?
Pordonde quiera. çaçocampa. çaçocayepa. achincãpa. achincayepa. achincanin. çaçocanin.
Por demas, o demaſiado. çannen. çan yliuiz. çantla pic.
Por el contrario. ycuepca. çanicuepca.
Porende. yehica. ypampahy.
Porque? pregnutando. tleyca? tleypampa? tleymmachipampa?
Porque no? demoſtrando. tleicanamo? tleypampan amo? tleynic amo?
Porque reſpondiendo la cauſa. yehica ypampa. ye ypampa. ca.
Porfiar ſin razon. yznino,quixtia. nite, tlatzouilia. nino,tepiltzintia.
Porfia deſta manera. yznequixtiliztli. tetlatzouililiztli.
Porfiado aſsi. yzmoquixtiani. tetlatzouiliani.
Porfiando. Aduerbio. yznequixtiliztica. tetlatzouililiztica.
Porfiar o debatir vnos con otros. buſca contẽder.
Porfiar en bien o perſeuerar. ni,tlacemana.
Porfia aſsi. tlacemanaliztli.
Porfiado eneſta manera. tlacemanani.
Porfia de palabras. netlatolpanauiliztli. nechachalaniliztli.
Porfiar eneſta manera. nite,chachalania.
Porfiando aſsi. Aduerbio. nechachalaniliztica.
Porfiado ſer,eymportuno, moledor, o renunciar el oficio y cargo que tiene. nino,tequitlaça.
Porfia tal. netequitlaçaliztli.
Porfiando aſsi. netequitlaçaliztica.
Porfiado deſta manera. motequitlaçani. motequitlazqui.
Porlo qual. yc.
Por eſto no ſe hizo. ycamo mochiuh.
Porquero. coyamepixqui. pitzopixqui.
Porra para aporrear. quauhololli.
Porrada herida de porra. tlaquauhololhuiliztli. tequauhololhuitequiliztli.
Porretas hojas de puerro. xonacatl ytzun. xonaca atlapalli.
Puerro. caſtillan xonacatl.
Por ſi nonqua.
Porreta de mayz o mata pequeña antes que eſpigue. toctli.
Porta cartas. tlacuilolamapetlacaltontli. ytconipetlacaltontli.
Portal de fuera de caſa. quiyauacpa calixtli.
Portal de dentro de caſa. calitecpa calixtli.
Portada de caſa. calixquatl. calixxotl.
Portero q̃ guarda la caſa. tlatlapo. tlatzacuilpixqui
Portero de clauſtro. aithullapixqui.
Porte de cartas. amatlacuilolitquica tlaxtlauilli.
Portillo de muro. altepetenancoyoctli. altepetenan xitictli.
Portillo o puerta falſa de caſa. opochquiauatentli. opochquiauatenco. i. tlaopochcopacatqui quiauatentli.
Poſada o meſon. cochiuayan. teceliloyã.
Poſadero o aſentadero. ycpalli. netlaliloni.
Poſar en poſada. nino,callotia.
Poſar aſentarſe. nino,tlalia. nino,vetzitia.
Poſpelo. acopa ytztiuh tzontli. acopa pettiuh tomitl.
Poſponer. nitla,panauiltia.
Poſſeer. naxca nicpia. notechpoui. notechpouhqui. nocococauh.
Poſſeſſion. axcatl. tlatquitl. axcapializtli.
Poſſeedor. axcaua. tlatquina. cococaua.
Poſſible coſa que puede ſer. veliyo. velitini. chiualiztli. chiualoni.
Poſſiblemente aſsi. veli. veliyotica.
Poſſibilidad. velitiliztli.
Poſte para ſuſtentar pared. quauhtlaxillotl. tlaq̃uh tlaxillotiloni.
Poſtigo,puerta trascaſa. calcuitlacoyoctli.
Poſtilla de ſarna. palaxyopeuiliztli.
Poſtilloſo lleno de poſtillas. palaxyoyopeui.
Poſtrero o poſtrimero. tetzacutica. tlatzacuia. qui tzacuia. tlacuitlapiloa. tlatoquilia. i. vltima y cabera coſa.
Poſtrera vez,çacen. çayyoppa.
Poſtrimeria. tzonquiçaliztli. tlatzacuticayotl.
Poſtura. tlatlaliliztli.
Poſtura de plantas tlaaquilli. quauhaquilli.
Potencia. velitiliztli.
Potente o poderoſo. velitini.
Potra. xoxalli. Potroſo. xoxale.
Potro de dos años. onxiuhtia cauallo.
Potranca. onxiuhtia ciuacauallo.

Potrico menor que de año. conetontli cauallo. aya uel cexiuhtia cauallo conetl.
Pozo. atlacomulli. aoluaztli.
PRado de yerua. tlaceliayan .tlaxoxoui ayan. çaçacatla.
Precio. patiuhtli. tlapatiyotl.
Precioſo y coſtoſo. patiyo. tlaçotli . tlaçocapatiyo.
Preciar tener en mucho. nitla,veycamati. nitla,tlaçotilia.
Preciarſe de ſi.nino, veycamati. nino,veylia. yz ninoquixtia.
Preciar en poco o menoſpreciar. atleypan ni,quitta. atleypan nic,mati.
Predicar o diuulgar. nic,moyaua. nic,cemmana. nite,tlacaquitia. nitetla,ixmachtia.
Predicar hazer ſermon. nite,machtia. nite, nonotza
Predicador aſsi. temachtiani. tenonotzani.
Predicacion. temachtilli. temachtiliztli . tenonotzaliztli. tenonotzalli.
Predicador de verdad. neltiliztemachtiani. neltiliztenonotzani. neltiliztli quitoani.
Predicare de paſſada. nite,machtitiquiçaz.
Predica ſu ſeñoria o merced a otros. motenonochilia. motenonochilitzinoa.
Predicatorio o pulpito. temachtiloyan. tenonotzaloyan.
Preferir o ãteponer. nite, yacatticatlalia. yz nite,qxtia. nite,tlapanauiltia. nite,nachcapanquetza. pani nite,tlalia.
Pregonero. tecpoyotl. tzatzini.
Pregon de aqueſte. tecpoyotlatolli. tzatziliztli.
Pregonar.ni,tzatzi.
Preguntar. nite,tlatlania. nite,tlatemolia.
Pregunta. tetlatlaniliztli. tetlatemoliliztli.
Preguntado. tlatlatlanilli. tlatlatemolilli.
Preguntar cauteloſamente para tentar. nite,naualalania. nite,tlatolana.
Pregunta deſta manera. tenauallalaniliztli.tetlatolanaliztli.
Preguntar tomando el dicho al teſtigo.ni,tlatolana nite,tlatlania.
Preguntado aſsi. tlatlatolantli. tlatlatlanilli.
Preguntador tal. tetlatolanani. tetlatlaniani.
Pregunta deſta manera. tetlatolanaliztli. tetlatlaniliztli.
Preguntar algo a otro cauteloſamente. nite,naualalania.
Pregunta aſsi. tenauallatlaniliztli.
Preguntador tal. tenauallatlaniani.tenauallatlaniq.
Preguntado aſsi. tlanauallatlanilli.
Pregunta de que es coſa y coſa. çaçantleino.
Prelado. teupixca teachcauh. teupixca tlayacatia. teupixcatlatoani.
Prelada. ciuamopia yntepixcauh. ciuamopia yntеyacancauh.
Prelazia dignidad de prelado. teopixcateyacanaliz tli.
Premeditar y penſar lo que ſe ha de hazer. nitla,ne milia. nitlaitztimotlalia.
Premir o apretar. nite,patzoa. nite,patzmictia.
Premido. tlapatzolli. tlapatzmictilli.
Premia forçoſa condicion. tetlacuitlauiltiliztli.
Premio galardon dela buena obra. tetlaxtlauilli.teicnelilli.
Premiado. tlacnelilli. tlaxtlauilli.
Prendar por pena. nite,tlauitomilia. nitla, uiuixoa. nite,tlaxtlauiltia.
Prender. nite,ana. nite,tzitzquia. nite,ylpia.
Prendimiento. teanaliztli. tetzitzquiliztli. teylpiliztli.
Prender la planta. ni,celia. n,itzmolini.
Prenoſticar. nitla,achtopaytoa.
Preñada. otztli. oytlacauh. ococox.
Preñada eſtar la muger. yeotztli. ococox.
Preñez. otztiliztli. otzyotl. ytlacauiliztli.
Prenſa para expremir. tlapatzconi. tlapatzcaloni.
Prenſar aſsi. ni,tlapatzca.
Prenſa para apretar. quauhylacatztli. tlapacholoni. tlatepacholoni.
Preſa.tlamaliztli. tlaaxiliztli.
Preſa para prender. tlamaloni. tlaaxiuani.
Preſa de agua. atl tlatzacutli. ynic moçoneuaz.
Preſente coſa. axcancayotl. axcan mochiua.
Preſencia de coſa preſente. tlaixpanyotl.
Preſente que ſe da. tetlauhtilli. tenemactli. ventli.
Preſente pequeño.tetlauhtiltontli.
Preſidir. tepan nihcac.
Preſentar. nite,tlauhtia. nite,nemactia.
Preſo. tlaantli . tlalpilli. tlaaxitl. malli.
Preſtar como quiera. nite,tlatlaneuhtia. nite,tlatlacuiltia.
Preſtador aſsi. tetlatlaneuhtiani. tetlatlacuiltiani.
Preſtado eneſta manera. tetlatlaneuhtilli. tetlatlacuiltilli.
Preſtar lo meſmo que ſe torna.nite, tlatlaneuhtia.
Preſtido eneſta manera. tlaneuhtilli.tetlaneuhtilli.
Preſtar lo que ſe torna en eſpecie.nite,tlatlacuiltia.
Preſtador aſsi. tetlatlacuiltiani.
Preſtido tal. netlacuilli.
Preſtada coſa aſsi. netlacuiloni.
Preſtado tomar. nino,tlacuia. nino,tlatlaneuia.
Preſto aparejado. mocencauhtica.
Preſteza o promptitud. yciuhcatiliztli. yciuhcayotl
Preſto. Aduerbio. yciuhca. çaniciuhca.
Preſumir. nino,ueylia. nino,ueymati. nino, yeuaytoa. yznino,quixtia. atle non,tepoua.
Preſumpcion. neyeuaytoliztli. yznequixtiliztli. ne ueymatiliztli. neueyliliztli . atle ontepoualiztli.
Preſumptuoſo. moyeuaytouani. moueymatini. mo ueyliani. atle ontepouani. yzmoquixtiani.

Preſumptuoſamente. neyeuaitoliztica. neueymatiliztica. neueyliliztica. atle ontepoualiztica. yzne quixtiliztica.
Preſumir o penſar que acierta en quanto dize. nino,yectlatoltoca. nino,tlatoluelitta.
Preſuroſo en lo que haze. momociuiani. tlaiciuhca chiuani. buſca apreſurado.
Preuenir, anticiparſe yendo primero. achtopa ni, yauh. nic,yacattitiuh. ni,yacattiuh.
Preuilegio ley para vno. teicneliloni.
Preuilegiado aquien ſe da. tlacnelilli.
Preuilegiado lugar. nemaquixtiloya.
Preuilegiar. nite,icnelia.
Pietro. buſca negro.
Prieſa. yciuhcayotl. yciuiliztli. yciuhcatiliztli.
Prieſa dar a alguno,paraque haga algo, o paraque de lo que le piden.nite,iciuitia. nite,tototza.nic, quaqualtia. nic,cuitlauiltia.
Prieſa dar,paraque hagan mal a alguno. nite,tlatotochilia. nite,tlecoteca. nite, tlecoaquia.
Prima enlas horas.lo miſmo. vel. quiyacatia neteo chiualiztli. tlauizcalpan neteochiualiztli. achto neteochiualiztli.
Prima en cada genero. tlayacatl. tlayacatia.
Prima noche. tlapoyaua.
Primavera. xupaniztempan.
Primera muger. ſ. mia. nopilpo. achtonociuauh.
Primero. Adu. achto. achtopa. yacachto . yacatto.
Primero de muchos. ycce.
Primero de dos. quiyacatia. teachcauh.
Primeriza muger en parto. ychpuchpilhua. yancui can pilhua.
Primero y principal. tiachcauh. tachcauh.teyacāq.
Primeros del pueblo. tetecutin. tlatoque.
Primero delos que eſtan en pie por orden. buſca el prtmero delos que eſtan en pie.
Primero o primera delos que pare,la que nunca auia parido. yyancuiyo. yychpuchconeuh.
Primogēito. teyacapā. noteyacapā. notlayacayouh
Primo,hijo de hermano. teixuiuh. yxuiuhtli.
Prima,hija de hermano. lo meſmo es que hijo de hermano.
Principe o principal.tlatocapilli.
Princeſa. tlatocaciuapilli.
Principal o cauallero. tecutli.
Principal coſa. tlayacatia. teyacana. pilli.
Prīcipalmēte. occēcayehuatl. occēcaye çaccēcaye
Prīcipe ſolo eñl mūdo. nouian tlatoani.cemanauac tlatoani.
Principado de aqueſte. nouian tlatocayotl.
Prīcipe vno de q̄tro. ceyehuātin ynnauin tlatoque.
Principe del combite. couatiuayan teachcauh.
Principio de libro. amoxtlatolpeualiztli. amoxtlatlatoltzintiliztli.
Principio de oracion de orador.tlatolpeualiztli. tla tolpeuhcayotl. tenonotzalizpeuhcayotl.
Principio enla dotrina. temachtilpeualiztli.
Principio enla compoſicion. tlatlatlalilpeualiztli.
Principio principal. tzintiliztli. peualiztli. peuhcayotl. nelhuayotl. tetzonyotl. pepechyotl.
Pringue de torrezno. tocinochiauacayotl.
Priſion de pies. buſca grillos.
Priſion de manos. buſca eſpoſas.
Priſionero. tlalpilli. malli.
Priuada. cuitlacalli. axixcalli.
Priuado de gran ſeñor. quimotechtia. quimotlacauia ytechmocaua.
Priuar de algo a otro. nite,tlacencaualtia. nite,tlatquicaualtia.
Priuarme yo miſmo de alguna coſa o perder y q̄dar defraudado de algo por mi culpa y negligē cia. nicnixcaualtia.
Priuar de oficio. nite,tlaça. nite,yquania.
Priuar decoſa amada. nite,icnotilia. ycnoyotl nicte cuitia.nite,ycnotlacatilia.ycnoyotl nicte,yttitia.
Priuado de coſa amada.tlacnotililli.tlacnotlacatilil li. ycnoyotl tlacuitilli. ycnoyotl tlattitilli.
Priuar a otro de quanto tiene. yuhcayotl nimitzmachtia. yuhcayotl nimitzittitia.
Priuar con alguno. nicno,tlacauia. ytlan n,icac.yxpan nicac. notech mocacaua.
Proa de naue o de canoa. acalyacatl.
Procurar. nitla,nemilia. ninotla,cuitlauia. nitlatemoa.
Procuracion.tlanemililiztli. netlacuitlauiliztli. tlate moliztli.
Procurador. tlanemiliāi. tlamocuitlauiāi. tepātlato
Procurar mal a otro.nite,tenanauatilia.nite,tentlaquechilia. nite,teonochilia.
Proceder por yr adelante. ni,yatiuh. nic,cēmatiuh. nino,tequimattiuh.
Proceſſo enel pleyto. neteilhuiliztlatolli.
Proceſſion. cempanquiçaliztli tlayaualoliztli.
Prodigo gaſtador. tla,nempopoloani. tla,auilpopo loani. tla,auilquixtiani.
Prodigalidad. tlanempopololiztli. tlaauilpopololiz tli. tlaauilquixtiliztli.
Prodigamente dar la hazienda o lo que me es pedi do. anicte,tlamachmaca. anicte,tlaçomaca. nicte mieccamaca.
Profacio enla miſſa. lo miſmo.
Profecia. tlachtopaytoliztli. tlauecaytoliztli. tlauecateneualiztli. tlauecaittaliztli.vecaōtlachializtli
Profeta. tlaachtopaytoani. tlauecaytoani. tlauecate teneuani. tlauecayttani. veca ontlachiani.
Profetizar. nitla,achtopaytoa. nitla,vecaytoa. nitla veca teneua. nitla,uecaytta. ni,veca tlachia.
Profeſſion de voto de religion. netolli. netlatzonte quililiztli.
Profeſsion hazer aſsi. nino,netoltia. nino,tlatzontequilia.
Profeſſo en eſta manera. monetolti. monetoltiqui. yte-

ytequiuh. inemiliz.
Prohijar o ahijar. ninote,piltzintia. nino,pilpepenia dizen ellos yellas. y. ninote, conetia, dizen ſolamente ellas.
Prolixa coſa luenga y larga. veyac.
Prolixidad o longura. veyaquiliztli. veyacayotl.
Prolixamente aſsi. veyacayotica.
Prolixo que tarda en hazer algo. vecauani.
Prologo de alguna obra. amoxtlatolpeualiztli.
Prometer. nitla,teneua. nino, tentlalia. nitla, cemitoa.
Promeſſa o prometimiento. tlateneualiztli. tlatlaliliztli. tlacemitoliztli.
Prometer a dios.nino,netoltia.nino,tlatlalilia. yuic tzinco nino,netoltia yn dios.
Prometimiento aſsi. netolli. netoltiliztli. netlatlaliliztli.
Prometida coſa. tetechytauhqui . tetechytolli.
Pronunciar.nitla,tenquixtia. nitla,nextia.pani nitla tlalia.
Pronunciacion. tlatenquixtiliztli. tlanextiliztli.pani tlatlaliliztli.
Pronoſtico. tlayolteouiliztli.
Pronoſticar nitla,yolteouia. nino,yolteouia.
Proponer algo ante otros. teixpan nictlalia. nitetla, ixpantia. nitetla,ixpantilia.
Propoſito. nelhuiliztli. nenonotzaliztli.
Propoſito tener de hazer algo. nicno, lhuia. nino, nonotza. yuhca noyollo.
Proponer enla voluntad. nitla,cemitoa. ninotla,cemitalhuia.
Propoſito aſsi. tlacemitoliztli. netlacemitalhuiliztli
Propria coſa. teixcoyã teaxca. vel teaxca. vel tetlat qui. ixcoyantli. neixcauilaxcatl.
Propria inuencion. nehuiantli.
Propriamente. Aduerbio. vel yehuatl.
Propriedad. yuhcayotl. yuhcatiliztli.
Propriedad o officio proprio. noneixcauil.
Propriedad o condicion tener. buſca condicion
Propriedad natural. niman yuh tlacatiliztli. nimanyuhyuliliztli. niman yuhquiçaliztli.
Proprietario. quimixcoyantiani. quimaxcatiani. qmotechtiani. quimotlatquitiani. quimoyocatiani.
Proprio oficio ſer de alguno. no, neixcauil.
Proſpera coſa. tlacempactiani. vel quiçani. nixcoyan notequiuh.
Proſpero. quicempactia. quicempactiani. vel quiça ni. muchitech vel mochiua. muchitech vel mochiuani. qui centlamachtiani.
Proſperamente. pacca.
Proſperidad. quicempaccayotl. quicempactiliztli. quicentlamachtiliztli.
Proſtrarſa portierra.ni, ixtlapachtlaça.ni ,ixtlapach vetzi.n, ixtlapachonotiuetzi.
Prouable coſa que ſe prueua cõ teſtigos. neltililoni.
Prouablemente aſsi. tlaneltililiztica.
Prouança eneſta manera. tlaneltililiztli.
Prouar aſsti. nitla, neltilia.
Prouada coſa aſsi. tlaneltililli.
Prouar el manjar. nitla, yecoa. nitla, paloa.
Prouar o experimentar alguna coſa. nic, cuecuepa. nic, yeyecoa. niquihitta.
Prouada coſa aſsi.tlacuecueptli.tlayeyecolli. tlatlat talli.
Prouar muchos vinos para ſe hartar dellos, ſocolor de querer comprar vino. nino ,tlatlapeuia. nitla, tlapaloa.
Prouara hazer alguna coſa. nitla, yeyecoa.
Prouecho. ytla ontequixtiliztli. tlaixnextiliztli.
Prouechoſo. ytla ontequixtiani. monequini. tlaixnextiloni.
Prouechoſamente. ytla ontequixtiliztica.
Prouecho ſer. ytla nontequixtia. ytla ytechpa nicte ittitia.
Proueerſe de mecapal o de cordel para lleuar carga. nino, mecapaltia.
Proueer algo. nitla, ymati. ninote, cuitlauia.
Proueyda coſa. tlaimattli.
Proueedor. tlaimatqui. tlaimatini. motlacuitlauiani.
Proueidamente. tlaymatca.
Proueymiento. tlaimatiliztli.
Proueer el alforja. nin, itacatia.
Prouiſion de camino o matalotaje. ytacatl.
Proueer algo. nitla, cencaua. ypan ni, tlatoa.
Proueyda coſa. tlacencaualli.
Proueerſe de mecapal y de cordeles o amancebarſe. nino, mecatia. nino, mecapaltia.
Proueer de compañero al que va alguna parte. nitetla, uicaltia.
Prouena o mugro de vid. xocomecacelic.
Prouiſor de obiſpo. lo miſmo. vel, obiſpo yxiptla. obiſpo ytecutlatocauh.
Prouiſion. lo miſmo es que proueimiento.
Prouincia. vey altepetl.
Prouincial coſa deſta prouincia. altepeua. aua. tepeua.
Prouiſion de caſa. calitic monenequi. cali tlatlatqtl.
Prouocar a algo. buſca induzir e yncitar.
Prouocar a yra. nite, tlauelcuitia. nite, cocolcuîtia. nite, qualancuitia.nite, yolquixtia.nite, pepeualtia. nite, yolpoçonia.
Prouocacion a yra. tetlauelcuitiliztli. tecocolcuiti liztli. tequalancuitiliztli. teyolpoçoniliztli. teyol quixtiliztli. tepepeualtiliztli.
Prouocado ayra. tlatlauelcuitilli. tlacocolcuitilli. tlaqualancuitilli. tlayolquixtilli. tlapepeualtilli. tlayolpoçonilli.
Prouocador tal. tetlauelcuitiani. tecocolcuitiani. te qualancuitiani. teyolquixtiani. tepepeualtiani.te yolpoçoniani.

Proximo. tocotonca. touilteca. touampo.
Prudencia virtud. nemachiliztli. yollomatiliztli. yulizmatiliztli. tlayxyeyecoliztli. nehmatiliztli.
Prudente. mimatini. yollomatqui. yolizmatqui. tla yxyeyecoani. buſca diſcreto.
Prudentemente. yxtlamatca. yolizmatiliztica. nematca.
Prudentemente hazer algo. nitla, nematcachiua.
Prudente o diſcreto ſer.ni, yolizmati.ni, yoliuhtlamati.
Prueua. buſca prouança.
Prueua eſperiencia. tlayeyecoliztli.
PVa para enxerir. quauhtlaçalollaxintli.
Pua de hierro. tepuzyacauitztic.
Publico oficio. tecutequitl. tlatocatequitl.
Publica coſa ſabida de muchos .nouian macho. ye tepan onoc. yeteixpanca.
Publica, coſa patente, pani nezqui.
Publicacion de bienes. tlatquinamaquiliztli.
Publicar bienes. ni, tlatquinamaca.
Publicar alguna obra. nicte, nextilia. nicte, ittitia.
Publication tal. tetlanextililiztli. tetlattitiliztli.
Publicar lo que no ſe ſabe. nicte, machiztia. nicte, ixpantilia.
Publicacion tal. temachitiliztli. teixpantiliztli.
Publicar lo que es ſecreto. nic, pantlaça. nicte, pantlaxilia.
Publicamente. teixpan.
Publicar los que ſe caſan, o hazer las bañas. buſca bañas hazer.
Puchas. comicatolli. totonca atolli.
Puchero debarro. xoctontli. chachapatontli. xocui coltontli.
Puebla de eſtrangeros. tlacanechicoltin. tlacanepapantin. nepapantlaca.
Pueblo de gente menuda. cuitlapilli, atlapalli. ytconi, mamaloni maceualtin.
Pueblo de todos juntamente. altepetl.
Puẽte de maderos quappantli. quauhpanauaztli. a quapanauaztli. quauhpantli.
Puente pequeña deſta manera. quappãtontli. quappanauaztontli.
Puente de arco. tenolli. vitoliuhqui. tequappantli.
Puente pequeña aſsi. tenoltontli. vitoliuhcatontli.
Puente del pie. toxocpaluacaliuhca. toxocpalcopichauhya. xocpalhuacaliuhcayotl. xocpalpichauhcayotl.
Puerco o puerca. coyametl. pitzotl.
Puerca grande y parida. ciuacoyametl mixiuhqui.
Puerco pequeño. coyametontli.
Puerco montes jaualin. quauhtla coyametl. quauhcoyametl.
Puerco eſpi. auayo coyametl. vittzo coyametl.
Puerro. lo miſmo. vel. vey caſtillan xonacatl.
Puerta, por do entramos o ſalimos de caſa. calacouayan. quixouayan.
Puerta de madera. quauhtlatzacuillotl.
Puerta peq̃ña. tlatzacuillotontli. tlatzacuillotepitõ
Puertas ambas ados. ontemani qnauhtlatzacuillotl
Puerta đ ciudad. altepecalacouayã. altepeqxouayã
Puerto de mar. acaltecoyan. acalquixouayan.
Puerto de monte y ſierra. tlapanuetzyan. tepetlytzonyoc.
Pues no? cuixamo? amonoço. amonelnoço.
Puja en almoneda. tlaacoq̃tzaliztli. vallaaquiliztli.
Pujar en almoneda. nitlaacoquetza. ni, uallaaquia. nitetla. acoquechilia.
Pujança tal. tlaacoquetzaliztli. vallaaquiliztli.
Pujauante. tepuztli cauallo cactiloni. tepuztli caua llo yzteximaloni.
Pulirſe, adereçarſe. nino, chichiua. nino, yecchichiua. nino, topalquetza.
Pulga. tecpin. tecpintli.
Pulgoſo lleno de pulgas tecpiyo. mocatecpin.
Pulgoſo lugar. tecpintla tecpitla.
Pulgon que roelas viñas. chiauitl.
Pulgar dedo dela mano. toueymapil. tomapiltecu.
Pulgar dedo del pie. toueyxopil. toxopiltecu.
Pulgada medida. cemmapilli ynica toueymapil.
Pulmones o liuianos. tochichi.
Pulpa carne ſin hueſo. motquitica nacatl. amo omi [yo nacatl.
Pulpejo de braço. tacolnacayo.
Pulpito. temachtiloyan. tenonotzaloyan.
Pulpito de palo. quauhcomitl. temachtiloyan.
Pulſo. tlalhuatl ytetecuicaca. tomatlalhuayo ytetecuicaca.
Pulla. necamanalhuiliztli. netentlamachhuiliztli.
Puñadas o golpes dar a otro enlas eſpaldas, o dezir mal de otro. nite, tepuzcomonia.
Punçar. nite, tzapinia. nite, tzopinia. nite, tzoponia.
Punçadura. tetzapiniliztli. tetzopiniliztli. tetzoponiliztli.
Punçada coſa. tlatzapinilli. tlatzopinilli.
Punçador. tlatzapiniani. tetzopiniani. tlatzopiniani. tetzoponiani.
Punçar con eſpinas gordas o cõ puntas de maguey nitla, vitzuia.
Punçada coſa aſsi. tlauitzuilli.
Punçon. coyolomitl. tepuzomitl.
Punir o caſtigar. nite, tlatzacuiltia. nite, tlayhiyouiltia.
Punicion. tetlatzacuiltiliztli. tetlayhiyouiltiliztli.
Punido. tlatlatzacuiltilli. tlaihiyouiltilli.
Pnnidor. tetlatzacuiltiani. tetlayhiyouiltiani.
Punta de coſa aguda. yacauitzauhcayotl. yacatzapticayotl. yyacauitzauhca. yyacatzaptica.
Punta ſacar. nitla, yacauitzoa.
Puntiagudo. yacauitztic. yacauitzauhqui.
Puntada coſa con punta. tlayacauitzolli. tlayacatzaptilli.
Puntado aſsi. yacauitztic. yacatzaptic. yaque.

Puntada con aguja. centlaçotl.
Puntal para apuntar. tlaxillotl.
Punto de tiempo o momento, como abrir y cerrar el ojo. cenneixcueyoniliztli.auel cenneixcueyoniliztli. cenca çanachitonca.
Punto de partida. velyquac ynuiloua.
Punto encima de letra. tliltetl. tlatliltzicuiniliztli.
Puño dela mano cerrada. maololli.
Puño o puñado lo que alli cabe, como de coſas de mayz o otras ſemillas. centlamapictli. centlamatzololli.centlamotzolli. centlamotzololli.
Puño o puñado aſsi de coſas largas, como de pajas o yeruas. centlamapictli.
Puñada,herida de puño. tecompotzoliztli.
Puñada dar. nite,tepinia.
Puñal,arma vſada. lo meſmo.vel. tepuzteixiliuani.
Puñal pequeño. puñaltontli. tepuzteixiliuaniton.
Puñalada,herida de puñal. tepuztica tlaxililiztli. puñaltica tlaxililiztli.
Puñalada dar. nite,ixili. tepuztica nite,ixili.
Puñete de camiſa labrado. matlacuilolli.
Pupilo,menor de edad debaxo de tutor. ycnopilli. ycnocaualoc.ycnotl.
Pura coſa. motquitica. macitica. atle neneliuhtica.
Puramente.cenquiçaliztica.cenquizca.
Pureza. motquitaliztli. macitaliztli. cenquiztaliztli.
Purga para purgar. tlanoquiloni. tetlanoquililoni.
Purgar con pūrga.nite,tlanoquilia.
Purgado. tlanoquililli. tlapamactli.
Purgar por los ojos materia.n,ixtemaliui.
Purgar por los oydos.ni,nacaztemalloua.
Purgar alimpiar. nitla, chipaua. nitlayectia.
Purgacion aſsi. tlachipaualiztli. tlayectiliztli.
Purgada coſa dſta manera. tlachipauhtli. tlayectilli.
Purgatiua,coſa que purga.tlayectiani.tlachipauani
Purgarſe de pecado.nino,tlatlacollaça.
Purgacion tal. netlatlacollaçaliztli.
Purgarſe del pecado. ſ. pagando la pena. nic, tzaqua ynnotlatlacol.
Purgatiua coſa deſta manera.netlatlacollaxoni.
Purgatorio, lugar donde ſe purgan las animas.lo meſmo. vel. nechipaualoyan. neyectiloyan.
Puta ramera. auilnenqui.maauiltia.
Puta del burdel auiani. motzinnamacani. motetlaneuhtiani.
Puteria. auiyani calli.
Putañero. motetlaneuiani. motetzīcouiani. auilnēq
Putañear. nino, tetlaneuia. nino, tetzincouia. Dize el varou. Y la muger dize.nino,tetlaneuhtia.nino,tzinnamaca.
Puto que padece. cuiloni. chimouhqui. cucuxqui.
Puto que lo haze aotro.tecuilontiani.
Puxo de vientre.netititzaliztli.netiliniliztli.
Puxo tener.nino,tititza.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN Q.

Q Val.Quando.Quanto.
Quaderno y Quadrar con todos los otros nombres, que pueden comēçar ē qua. los hallaras enla C.
Quando no ay nada o quando falta todo. ynatley.yn aoctle.y niquac atley.
Quanto mas. quenoque.quenocye.
Que coſa?tleyn?
Que.Conjunction.ca.
Que. Aduerbio de comparatiuo. quenin occenca. quenin ocualca.yeic.
Que,para dar cauſa.ca.yehica.
Que aprouecha eſto?tleçannnen?
Quebrar o quebrantar como ollas, vaſos,tablas o piedras.nitla,tlapana.nitla,teinia.
Quebrada coſa aſsi.tlatlapantli. tlateinilli.
Quebradura tal. tlatlapanaliztli.tlateinililiztli.
Quebrar o quebrantar xicalas,cacao o coſas ſemejantes.nitla,xamania.nitla,tzayana.
Quebrada coſa aſsi.tlaxamanilli.tlatzayantli.
Quebradura tal.tlaxamaniliztli.tlatzayanaliztli.
Quebrar o quebrantar palos o coſas largas. nitla, puztequi.nitla,cuetlinia.
Quebrados palos aſsi. puztecqui. tlapuztectli.tlacuetlanilli. puztectli.
Quebradura tal. tlapuztequiliztli. tlacuetlaniliztli.
Quebrar deſmenuzando.nitla, cuechtilia.nitla, textilia.
Quebrada coſa deſta manera. tlacuechtililli.tlatex tililli.
Quebradura aſsi. tlacuechtililiztli.tlatextililiztli.
Quebrada de monte. atlauhxumulli.
Quebrātar fee.nino, netolitlacoa.nino, netolpoloa.
Quebrantador de fee. monetolpoloani. monetolitlacouani. amonetolpiani.
Quebrantamiento de fee. nenetolpololiztli.netolitlacoliztli.
Quebrantador de confederacion. nenonotzalpoloani. nenonotzalitlacoani.moyolitlacoani.moxixiniani.melleltiani.
Quebrantar la cabeça a otro.nite,quaxamania.
Quebrantarſe por el cuerpo. nino ,cuitlapā puzteq
Quebrantar terrones.nitlapayana.tlaltetlnicpapayana.
Quebrantados terrones. tlapapayantli.
Quebrantador tal. tlapapayanani.
Quebrantamiento aſsi.tlapapayanaliztli.

Quebrarſe la pierna por el muſlo.nino,metzpoztequi.
Quebrarſe la pierna por el eſpinilla. nino, tlanitzpuztequi.
Quebrar a otro el pie.nite,xopuztequi.
Quebrarſe el pie.nino,xopuztequi.
Quebrar la cabeça o los caxcos a otro.nite,quaxamania.
Quebrarſe la cabeça.nino,quatlapana.nino,quaxamania.
Quebrar el ojo a otro.nite,ixpitzinia.nite,ixpatzaQuebrarſe el hilo.cotoni. [ua.
Quebrarſe la naue.tlapani yn acalli.
Quebrantamiento de naue.acallapanaliztli.
Quebrada de monte. tepetzalan. tepetzalantli. tlatzalan.
Quebrado potroſo. onca yxoxal.xoxale.
Quebrar vna coſa con otra.nitla,netechtlapana.nitlanetechchalania.nitla,netechmotla.
Quebrarſe el borde del vaſo.teini.tentlapani.
Quebrarſe algo cayendo de alto. xamantiuetzi.tlapantiuetzi.
Quebrarſe el hilo dela gente.mocaua.
Quebrar o quebrantar terrones. nitla,payana.tlaltetl nic,payana. tlaltetl nic,uitequi.
Quebrarſe la ſoga o hilo.cotoni.tlatzcotoni.
Quebrar aſsi. nic,cotona.nictlatzcotona.
Quebrar o quebrantar puertas con ympetu. nic, pe tla yn tlatzacuillotl.nic,tlapoua.
Quebradas puertas o quebrantadas. tlapetlalli tlatzacuillotl.
Quebrar o quebrantar las coſtillas a otro.nite,omi cicuilpuztequi. nite , elpatzoa. nite, elquequeça.
Quebrar el enojo ẽ otro. tetech nino,tlauelquixtia.
Quebrar los dientes a otro. nite ,tlancotona.
Quebrantador tal. tetlancotonani.
Quebrantamiento aſsi.tetlancotonaliztli.
Quebrar el credito o disfamar a otro. nite.mauizpoloa.nite,mauizitlacoa.
Quebrar el eſpinazo a otro.nite,cuitlapuztequi.
Que buena coſa.admirandoſe.yeicqualli.
Que coſa es, o que es? tleino?
Que coſa y coſa.çaçantleyno.
Que dia [o mes] o que año? yquin?
Queda o ſoſegada pſona. tlamattani. tlamattica.
Queda coſa y ſoſegada, como agua,viento o coſa aſsi. tlamattimani.
Quedo eſtar, de coſas animadas. ni,tlamattica. ni, pactica.ni,tlamatcaca. y delas ynanimadas dizẽ. tlamattimani. tlamatcamani.
Quedar alo que huye.nite,yacatzacuilia. nite,tzicoa.nite,quetza.
Quedarſe. nino,caua.nino,cauhteua.nino,cauhtiquiça.
Quedada aſsi. necaualiztli. necauhteualiztli. necauhtiquiçaliztli.
Quedarſe atras.vehca nite,ytztiuh.
Quedar o permanecer lo antiguo. oc neztica.
Quemar alguna coſa como pimienta o axi.cococ.
Quemazon aſsi.cococ.
Quemar aſsi mucho.cocopatic,tlauelcococ.
Quemar con huego.nite,tlatia.nite,chichinoa.
Quemada coſa aſsi.tlatlac. tlatlatilli tlachichinolli.
Quemadura tal.tetlatiliztli.techichinoliztli.
Quemarſe con fuego. nino,tlatia.nino,tleuia.
Quemar mucho.nitla, tequilatia. nic, tequitlatia. cenca nic, tlatia.
Quemarſe.ni,tlatla. nino,tlatia nino, chichinoa.
Quemadura aſsi. netlatiliztli. nechichinoliztli.
Quemar en derredor. nic,yaualiuhcatlatia. nic,tleyaualochtia.
Quemar los arboles. quauitl nic, tlachinalhuia.
Quemar los campos. nitla,chinoa.
Quemadura aſsi.tlachinoliztli.
Quemador delos campos. tlachinoani. tlachinoqui
Quemarſe las mieſſes con yelo. cequalo.
Quemarſe la cara del ayre y del ſol. tonaltica eheca tica n,ixtlatla.n,ixtlileua.
Que materia,o de que materia tracta? tleytechpa tlatoa?tleipan yatica?
Querella. neteylhuiliztli.
Querelloſo. moteilhuiani. moteylhuiqui.
Querellarſe.nino,teiluhia.
Querellarſe del amigo. nin,ellelmati.ni,qualani.
Querella aſsi. neellelmatiliztli. qualaniliztli.
Querelloſo deſta manera. mellelmatini.qualanini.
Querer por voluntad.nic,nequi.ni.cea.ni,cia.
Querer o deſſear algo para otro.nite,tlanectia.nictenequiltia.
Querer o cobdiciar algo para ſi. nic,nonectia. Exẽplo. nicnonectia yn tlatlacolli. noconnonectia. nicnonequiltia.
Querer mala otro. nite,cocolia.nite,tlauelia.
Querer ſer honrado y eſtimado.nino,mauiztililllani. nin,ixtililllani.
Querer ſer obedecido.nino,tlacamachtlani.
Querer mas. occencaye nicnequi.
Querer bien amando.nite,tlaçotla.
Querencia con amor.tetlaçotlaliztli.
Que remedio ay, o que podemos ya hazer?i. no le ay.y portãto preſtemos paciencia. &c. quennel? ca aoctle ypatica.
Queſo. tlatetzauhtli chichiualayotl.vel.tlatetzauhcauatzalli chichiualayotl.
Queſo freſco. yãcuic chichiualayo tlatetzauhtli.
Que es coſa y coſa.çaçantleyno.
Queſtion o pregũta. tetlatlaniliztli.
Queſtion de tormento. tecococa tetlatoltiliztli.
Queſtion en pleito.neixnamiquiliztli.
Que tãtos ſon? p̃guntãdo. q̃xquichtin? q̃zquintin?
Que tanto ſera con eſto?ycquexquich?
Quexa. buſca querella. Quexarſe. buſca querellarſe

Quexarſe el enfermo. ni, tena.
Quexura prieſa.teiciuitiliztli.tlaiciuitiliztli.
Quexarſe primero que otro ante el juez.nite, yaua loua.nin,attouia.
Quiça.aço.
Quicio o quicial de puerta. tlatzacuillotl ynemala cachouayan.
Quienquiera. muchitlacatl.ynçaço aquin.
Quien no vee eſto?aquimmacaquittay?
Quien? aquin.
Quiero lo yo aſsi.noyoliuh yauh.
Quietar.buſca aſoſſegar.
Quilate de oro. cuztic teocuirlamachiyotl.
Quilate dar al oro. ni, cuztic teocuitlamachiyotia.
Quintal. lo meſmo. vel. macuilpoallatamachiuhtli.
Quinto en orden.buſca al fin deſte libro, donde ſe pone la cuenta.
Quinientos numero.buſca al fin deſte libro, donde ſe pone la cuenta.
Quinze.buſca al fin deſte libro.
Quiñon de heredad.miltepiton.miltontli.
Quiñonero que tiene alli parte.millecatontli.
Quitar,apartar algo. nitla,quania. nitla,ana.
Quitamiento aſsi. tlaquaniliztli. tlaanaliztli.
Quitar algo a otro. nite,tlacuilia.nite,tlatlaçaltia.
Quitamiento aſsi. tetlacuililiztli. tetlatlaçaltiliztli.
Quitar rompiendo. nitla,petla.nitla,topeua.
Quitamiento aſsi. tlapetlaliztli.tlatopeualiztli.
Quitar por fuerça,o robar. nite,tlacuicuilia. nite, tlatlaçaltia.
Quitamiento aſsi.tetlacuicuililiztli. tetlatlaçaltiliztli.
Quitar la ley.ni,nauatillaça.ni,nauatilpoloa. ni,nauatiltzinquixtia.
Quitamiento de ley. nauatillaçaliztli. nauatilpololiztli. nauatiltzinquixtiliztli.
Quitar la ley en parte. ni, nauatilxeloa.
Quitamiento de ley en parte.nauatilxeloliztli.
Quitar o borrar la ſeñal.nitla,poloa.
Quitar la hazienda por ſentencia. tlatzontequiliztli ca nitetlatquicaualtia.
Quitar dla memoria.nitlacemilcaua. nicnopololtia
Quitamiento dela memoria. tlacemilcaualiztli.
Quitar o circũcidar el tributo o la mercaduria.i. la ganancia della, eſcondiendola. nitla, tzuntlaça. nitla,ixpachoa.nic,nocauia.
Quitarſe los caſados.nino,matoma.nite,caua.
Quitar la honra. nite, mauizpoloa. nite, mauizçopoloa.
Quitamiento de honra. temauizpololiztli. temauizçopololiztli.
Quixar o quixada.camachalli.
Quixte armadura.tepuzquacalalatli.
Quixones,yerua conocida. lo miſmo.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN R.

Abadilla de aue. tzinchocholli.
Rabear. nino, cuitlapila yacachoa.
Rabo de animal. cuitla pilli.
Rabo de veſtidura .tilmacuitlapilli.
Rabo por el ſaluonor. cuilchilli.tzoyotl.
Raça de paño. yytlacauhca yntilmatli.
Racion de palacio. netlamactli.
Racion de pan mendigado.tlaxcalleualli. tlaxcaleuhtli.
Racion de cada vno. tetonal. tetechpoui tlaqualli.
Racionero. teupam motlamacani.
Raer.nitla,chichiqui.nitla,ixchichiqui.
Raedura. tlachichiquiliztli.tlaixchichiquiliztli.
Raer amenudo.attzan nitla,chichiqui. attzan nitla, ixchichiqui.
Raerſe la ropa. yxteteciui.
Raida ropa. yxteteciuhqui.
Raer con raſero. nitla,ixololoa.nitla,ixmana.
Raedero tal. buſca raſero.
Raer dela memoria. nitla,popoloa.
Raedura tal.tlapopololiztli.
Raer borron.nitla,uauana.
Raez coſa de hazer.amo oui.aoui.
Raya para ſeñalar. tlauauantli. tlaxotlalli.tlilquauitl.
Rayar hazer raya.nitla,uauana.nitla,xotla.
Raya o ſeñal de juego de pelota. tlecotl.
Rayar el ſol. nino,tonameyotia. nino, tonalmeyotia. ni,pepetlaca.
Rayado con rayos. tonameyo. tonalmiyo.pepetlacac.
Rayo del ſol.tonameyotl.tonalmitl.
Rayo del cielo.tlauitequiliztli.
Rayo caer. tlauiteco.
Rayo de rueda. lo miſmo.
Rayda coſa. tlachichictli.tlaixchichictli.
Rayda ,media hanega. tlatzontlaxtli.
Raygar. nino,nelhuayotia.ni,nelhuayoua.
Rayz de arbol o yerua. tlanelhuatl. nelhuayotl.
Rayz medicinal.tzocuilpatli.
Raja de madera. quauhtzicueualli.
Raja pequeña de madera . quauhtzicueualtontli.
Rajar madera,partir o diuidir algo.ni,quauhxeloa. ni,quauhtzatzayana.ni,quauhtlapana. nitla,xeloa.
Rala coſa o rara.atic.amo tetzauac. ixatic.
Ralas o raras vezes. çanqueman.çan yca.

Ralezas

Raleza de coſas ralas.atiliztli.
Ralear hazer ſe ralo.atia.
Ralo,lo texido.acacaxactic.
Ralas eſtar las cañas o coſas aſsi. cacayacatimani ynacatl.chachayacatimaniynacatl.veueca caca.
Ralea.tlacamecayotl.
Rallar con rallo.nitla,textilia.nitla,chichiqui.
Rallada coſa.tlatextililli.tlachichictli.
Rallo.tepuztlatextililoni.tepuztlachiconi.
Rama de arbol. quammaytl.yytzcallo yn quauitl. ymama yn quauitl.
Rama de yerua.quilmaitl.
Ramada ſombra de ramos. quauhxiuhecauhyotl. quauhxiuhtzacuilhuaztli. ceualcalli. çacachimalli.
Ramal o ramon.quauhxiuhpaçolli.
Ramera puta oneſta.aauiani.maauiltiani.
Ramo de arbol. quauhxiuitl.
Ramas echar el arbol. momamatia. momaxacaloayn qnauitl.
Ramo para plantar. quammaitlaquiloni.
Ramo del renueuo. quauhitzmolinalli. quauhcelicayotl.
Ramoſo lleno de ramos. quauhxiuhyo.
Rana.cueyatl. cuiyatl.acacuiyatl.
Rana otra. milcalatl.
Rana que ſe cria entre las yeruas verdezica y peq̃ña.xochcatl.
Ranaquajo. atepocatl. atempolocotli.
Rancor yra enuejecida. vecauh cocolli. qualantli.
Rancio o rancioſo. yxpuxcauhqui. xoyauhqui.
Randa. tlaxuchtli.
Rapar raer el pelo.nite,xima.nitetla,teteciluia.nitla teteçoa.nitetetzconaloa. nite, tetzicoa. nite, ayoichiqui.
Raſada coſa y llena. ixtenqui.
Rapaz muchacho vellaco. çantlaueliloc pillontli.
Rapoſa.oztoua.
Rapoſo animal conocido. peçotli. ciuatlamacazqui
Rara coſa que pocas vezes acaece. ayccencamuchiua.
Raſcar. nino, tataca. nino, momotzoa.
Raſcadura. netataquiliztli. nemomotzoliztli.
Raſcador para raſcar. netataconi.nemomotzoloni.
Raſgar algo. nitla, tzatzayana.
Raſcuñarme.ni,vaçumi.ni,tetequiliui.
Raſcuñar. nite, momotzoa. nite, ixtoxoma. nite, ixmomotzoa.nite,ixcocotona.
Raſcuñado. tlaixmomotzolli.
Raſcuño. teixtoxomoliztli.
Raſo coſa raſa y llana. yxmanqui. vel manqui.tlaatezcamantli.tlauelmantli.tlaueltectli. tlaixmantli.
Raſero.tlaixmanaloni.
Raſo ſeda. tetzcaltic ſeda.
Raſpa de eſpiga.caſtillã xilotzuntli.
Raſpar.ni,tlachiqui.nitla,tetetzoa.
Raſtrear por el olor como podenco. nitlatlanecui. niquicxitoca.niquinecutiuh.
Raſtrillar lino.ni,lino pochina.
Raſtro para raſtrar paja.tlaçolololoni.
Raſtrillo pequeño raſtro.tlaçolololonito.
Raſtro de piſada. ycximachiyotl.tlacxipetlalli.
Raſtro por olor. tlanecutializtli.
Raſura o raedura.tlachiquiliztli.
Rato a. ſ. que ſe hizo &c. yecuelyeua. yecuelueca-uh. yecuelachic.
Ratoncillo.quimichpil. quimichton.
Raton.quimichin. cuitlapilhueyac. tepapa.veçacotl
Ratonera para tomarlos. montli. quimichtlapeualli.
Raudo por coſa ligera, como corriente de rio. &c. totoca.motlamina.
Raudal agua que va rezia.çoloni.totoca.
Rauano,yerua y rayz. lo miſmo.
Rauia. ytzcuintlauelilocayotl.
Rauioſo. ytzcuintlaueliloc.
Rauiar.n,itzcuintlauelilocati.
Razimo de datiles o de platanos. cemocholli çoya tlaaquilotl.cemo mocholli platanos. vel. centlaantli.
Razimo de vuas.cemocholli xocomecatl. centlaantli.
Razimo o colgajo de mayz. centlayaualolli centli.
Razon o cuenta. tlapoualiztli.
Razon natural. tlaacicayotl.tlaacicaittaliztli.yxtlamatiliztli.
Razonar. nite,nonotza.
Razonamiento. tenonotzaliztli.
Razonable coſa. tlaeaquini. yxtlamatqui.
Razonable coſa algun tanto buena. achiqualli. ypã qualli. quentel qualli.

REal coſa. tlatoca tlatquitl. tlatoani ytechpoui.

Real moneda plata o tomin. yztac teocuitla tlacoualoni. tomin. &c.
Real,de gente de guerra. yaoquizque yncenyeliz. yaoquizque yntlatequiliz.
Real aſſentar. nino, yaoquizcatlalia.ni,tlateca.
Realengo. rey ytechpoui.rey yaxca ytlatqui.
Realmente hecho.tlatocatlachiuhtli.
Reatar otra vez. oppa niquilpia. occeppa niquilpia. nitlaoppa ylpia.
Reatadura. oppa tlalpiliztli. tlaoppa ylpiliztli.
Reatador. tlaoppa ylpiloni.
Rebaño de ganado. centlamantin yolque. vel. centlamantin ychcame.&c.
Rebañar. nitla,ololoa.nitla,centlalia.
Rebatar.nitla,cuitiuetzi. nitla,acitiuetzi. nitla,namoya.nitla,tlalochtia.
Rebatada coſa.tlacuitiuetztli.tlatlalochtilli. tlanamo-

moyalli. tlacuitiuetztli.
Rebatiña. tlacuitiuechiliztli. tlatlalochtililiztli. tlanamoyaliztli. tlaacitiuetziliztli.
Rebato o alboroto. necomoniliztli. tlaltecuiniliztli chachalaqliztli. chachalaquiztli. teacomaniliztli.
Rebato hazer. nite, comonia. nitlal, tecuinia. nite, acomana.
Rebelde ſer. anite, tlacamati. ayocnoconcaqui.
Rebelde. atetlacamatini. ayocmo ommocaqui. aõmocaqui.
Rebeldia. atetlacamachiliztli. aonnecaquiliztli.
Rebelarſe. nic, qualtzaqua. ni, naltepetlalia. noyoca ninotlalia.
Rebentar ſonando. ni, tlecueponi. ni, cueponi.
Rebentar de enojo. ni, qualanteua. ni, poçonteua.
Rebentar por las entrañas. ni, cuitlatzayani. ni, cuitlaxitini.
Rebentar la planta. ni, celia. n, itzmolini.
Rebentar como la ſimiente. ni, yollotlatzini. n, ixua nino, cuitlapiltia.
Rebidar. ni, qualaquia. ni, quallalitiuh. ni, qualaquitiuh. ni, quallalia.
Rebite. vallaaquiliztli. vallatlaliliztli.
Rebiuir. occeppa ni, yolli. occeppa ninozcalia. niyo yoli. nin, ozcalia.
Rebolar el aue. ni, patlani. n, eua. ni, papatlaca.
Rebolcarſe. nino, mimiloa. nino, cuecueptiuh.
Rebolcadero. nemimiloloyan. necuecueptiouayã.
Rebolcarſe de dolor. nino, tlalteuhnemitia.
Reboluer. nitla, neneloa. nitla, ixneloa.
Rreboluedero. tlaneloloni.
Reboluedor que mete mal entre algunos. teyollococolti. tlacocoltiani. tenetecheuani.
Reboluer o turbar a otros. nitla, cocoltia. nite, yollococoltia. nite, netecheua. tenepantla nino, teca. tenepãtlani, nemi. nite, netechalama. nitla, tlailoa.
Reboluer hilo al dedo. nitlailacatzoa.
Reboluer los cabellos ala cabeça. nitlatecuiya.
Reboluerſe o meterſe entre otros, o tener parte cõ muger. nite, nepanoa.
Reboluerſe vnas coſas conotras. tlaixneliui.
Reboluer o mezclar cal con otra coſa. nitla, tenexuia.
Rebuelta coſa aſsi. tlatenexuilli.
Reboluedor tal. tlatenexuiani. tlatenexuiqui.
Reboluimiento aſsi. tlatenexuiliztli.
Reboluer vna coſa con otra. nitla, neneloa.
Rebuelta coſa aſsi. tlaneneloli.
Reboluedor deſta manera. tlaneneloani. tlaneneloqui.
Reboluimiento tal. tlaneneloliztli.
Reboſſar lo lleno. ni, pexoni. ni, peyaua.
Reboſſadura. pexoniliztli. peyaualiztli.
Reboſſar el mayz o coſa ſemejante quando ſe mide ni, tzoneua. nino, tzonquetza. nino, tzontlalia. ni, vitzqueua.
Reboſſadura aſsi. tzoneualiztli. netzonquetzaliztli netzontlaliliztli. vitzqueualiztli.
Rebotar o embotar lo agudo. nitla, tempixoa. nitla tentetecuinoa. nitla, tentilaua.
Rebotadura aſsi. tlatempixoliztli. tlatentetecuinoliztli. tlatentilaualiztli.
Rebotarſe. poliui noyollo. ani, tlacaqui. ni, yollomi miqui.
Rebotadura aſsi. yollopoliuiliztli. atlacaquiliztli. yollomimiquiliztli.
Rebotado eneſta manera. yollomicqui. yollopoliuhqui. atlacaqui.
Rebotarſe la color. n, ixpoui. n, ixtlatziui.
Rebotada coſa aſsi. yxpouhqui. yxtlatziuhqui.
Rebotado vino. oyhiyoquiz. oihiyoceuh. oihiyocauh.
Rebuelco. nemimilolli. nemimiloliztli.
Reburujar o marañar la madexa. nitla, paçollalia.
Rebuſcar dſpues delavẽdimia, o deſpues de auer ſegado lasmieſſesy cogido el maizal nino, titixia.
Rebuſca deſpues dela vendimia. netitixiliztli.
Rebuznar el aſno. tzatzatzi. tzatzi. choca.
Recabar o recaudar. no, concui. nocon, icxitoca.
Recaer, caer otra vez. yenoni, uetzi. occeppa ni, vetzi.
Recaer en enfermedad. nino, cocolilochtia. nino, caxania.
Recalcar. nitla, cacattza. nitla, teteuhaquia.
Recamara. tlatlatlaliloyan.
Recatarſe. nini, mattinemi. nini, matcanemi.
Recatado aſsi. mimattinemi. mimatcanemini.
Recaton delança o cuento. topilliytzintepuzço.
Recaton poner ala lãça o albordon. nitla, tzintepuz çotia.
Regaton el que reuende. tlanecuilo. mopepeuiani.
Regatear. nitla, necuiloa. nino, pepeuia.
Recaudar rentas. ni, tequinechicoa. ni, tlacalaquilne chicoa. ni, tlacalaquilteca.
Recaudador dellas. tequinechicoani. tlacalaquilnechicoani. tlacalaquiltecani.
Recaudamiento aſsi. tequinechicoliztli. tlacalaquil nechicoliztli. tlacalaquiltequitiliztli.
Recaudo dar de piedras, adobes y mezcla alos que edifican la pared &c. nite, tlamamaca.
Recaudo poner enlas coſas. nino, tlacuitlauia.
Recaudo poner para dezir miſſa. nitla, tlatlalia. nitla teteca.
Recebir en paciencia y con alegria lasaduerſidades nitla, paccacelia. nitla, paccaihiyouia. amoycquẽ nicchiua yn noyollo.
Reclamar de agrauio. occeppa nino, teilhuia. occepa ninotlacuepilia.
Reclamacion aſsi. netlacuepililiztli.
Reclamo para aues. totonotzaliztli. tototlapitzaliztli.
Recoger algo a otro, o amontonarſelo. nite, tlatecpichal-

pichalhuia:
Recoger o allegar algo para ſi. nino, tlanechicalhuia.
Recoger o ayuntar los pecados para confeſſarſe dellos.nino,tlacentlalilia.nino,tlatlania.nino,tlatemolia.
Recoger alguna coſa. nitla,nechicoa. nitla, centlalia. nitla, centema.
Recogimiento aſsi. tlanechicoliztli. tlacentlaliliztli. tlacentemaliztli.
Recogimiento el lugar donde algo ſe recoge tlane chicoloyan. tlacentlaliloyan. tlacentemaloyan.
Recogida gente de diuerſas partes o tierras, ayuntadas en algun barrio o villa.tlacanechicoltin.coatlaca.nepapantlaca.
Recompenſar o retribuir. nitetla, cuepcayotilia.nite,icnelia.nite,tlaxtlauia.nite, cemacicanamictia nite, cemacicapohtia.
Recompenſacion. tetlacuepcayotililiztli. teicneliliztli. tetlaxtlauiliztli.
Reconciliar hazer alos reñidos. nite, tlaceceuilia.nite, nenotzaltia. nite, necniuhtlaltia.
Reconciliacion aſsi. tetlaceceuiliztli. tenenotzaltiliztli. tenecniuhtlaltiliztli.
Reconocer algo .noyollomaci. noyolloypanyauh.
Reconocimiento aſsi. teyollomaxiliztli.
Reconocer el beneficio. nino, cnelilmati.
Reconocimiento aſsi. necnelilmatiliztli.
Recordarſe ,acordarſe. nitla, lnamiqui.
Recordar algo a otro. nite, tlalnamictia.
Recordar al que duerme. nite,ixtia.
Recoſtarme de codo.nomolicpi icnonoc.
Recrear a otro.nite,ellelquixtia. nite, ceceltia. nite, cecemeltia. nite,acotlaça.
Recrearſe.nin, ellelquixtia.nino, ceceltia.nino.cecemeltia. nin, acotlaça. nin,aana.
Recreacion. neellelquixtiliztli. nececeltiliztli. nececemeltiliztli. neacotlaçaliztli. neaanaliztli.
Recrecerſe algo que impide. oquitlaycnonnelleltia ocachi ycnonnelleltia.
Recrecimiento tal. ytla ycneelleltiliztli.
Regatonear oreuẽder.nitla,necuiloa. nino, pepeuia
Regaton tal. tlanecuilo. tlanecuiloani. tlanecuiloq.
Requa. centlamantin oztomeca cauallome.
Recudir con la renta. nitla,calaqa. nite,tlamamaca.
Recudimiento aſsi. tlacalaquiliztli. tetlamamaquiliztli.
Recuero. buſca harriero.
Recueſto de monte. tlacuetlania.
Recebir. nic, cui. nic,ana. nic. celia.
Recebimiẽto. tlacuiliztli. tlaanaliztli. tlaceliliztli.
Recebir por el ſentido.nic,caqui. nic, cui. nic, ana.
Recebimiento aſsi. tlacaquiliztli. tlaanaliztli.
Recebir par aſi. nicno,cuilia. nic, celia.
Recebimiento aſsi. tlaceliliztli.
Recebir medicina o coſa aſsi. nicno,maca.
Recebir recabar tributo. nite, quinechicoa.
Recebir enlas manos. nitla, macuicui.
Recebir pena. nino, yoltequipachoa.n,ellelaci.nino yoltoneua.
Recelarſe ſoſpechando.nin, imati.teuicpa nin,imat canemi.
Recelo aſsi.teuicpa nemat canemiliztli.teuicpa nematiliztli.
Receptor o recebidor. tlaceliani.
Reçumarſe el vaſo o la tinaja quando es nueua. aqua. yxica.
Recuſar al juez. amo nonnocaqui.amo nino, caqui
Recular de miedo. ni, tzinquizcatlayecoa.
Rechaçar.anitla, uelcaqui.çannipa nictlaça.çannicxopeua tetlatol. nitla, xcoloa.
Rechaço. atetlauelcaquililiztli.
Rechinar. ni, nanatzca. ni, pipitzca.
Red generalmente. matlatl.
Red pequeña. matlatontli. matlatepiton.
Red para peces. michmatlatl.
Red tendida para tomar paxaros. totomatlatl. tlapechmatlatl.
Red que cae ſobre los paxaros y los toma debaxo como trampa. matlapachouaztli. tlapachouaztli
Red para fieras o venados. tequammatlatl. maçamatlatl.
Red en que nace el niño .conematlatl.
Redero que las adereça. matlatl quimocuitlauia.
Red con que lleuan la carga.matlauacalli.
Redaño.telmatl.
Redemir.nite,maquixtia. nite, quixtia.
Redentor. temaquixtiani. tequixtiani.
Redoblar. occeppa nitla,cuelpachoa. nitla,cuecuelpachoa.
Redobladura. occeppa tlacuelpacholiztli. tlacuecuelpacholiztli.
Redoma de vidrio. teuilotecomatl.
Redondo ſpherico como bola o como botija. tolõtic. tapayoltic.
Redondez aſsi. ololiuhcayotl.
Redondear ropa. vel ſimile. nic, yaualtequi.
Redondear algo. nitla, teuilacachoa.
Redondeada coſa. tlateuilacacholli.
Redondeador tal.tlateuilacachoani .tlateuilacachoqui.
Redondeamiento aſsi. tlateuilacacholiztli.
Redondo como meſa redonda. yaualtic. yaualiuhq teuilacachtic.malacachtic
Redõdez aſsi. yaualiuhcayotl. teuilacachiuhcayotl malacachiuhcayotl.
Redondo como coluna o palo rollizo.mimiltic.mimiliuhqui.
Redondez aſsi. mimimliuhcayotl.
Redrojo de fruta. tlacpatl. tzõqzcayotl. tlatzõyotl.
Redrojo de mieſes. mulquitl. quitzacuia.
Redropelo. acopa pettiuhtzontli.

Reduzir. nitla,nechicoa. nitla,cẽtlalia. nitla,cẽquixtia.
Reduzimiento. tlanechicoliztli. tlãcẽtlaliliztli. tlacẽ quixtiliztli.
Reduzir al medio. nepantla nic,quixtia. ni,quixyeyecoa.
Reduzimiento aſsi. tlanepantlaquixtiliztli. tlaixyeyecoliztli.
Reformar. nitla,papatia. nitla,yancuilia.
Reformacion. tlapapatiliztli. tlayancuililiztli.
Reformador. tlapapatiani. tlayancuiliani.
Refregar. nino,chichiqui. nino,telochiqui.
Refregamiento. nechichiquiliztli. netelochiquiliztli.
Refregar la cara a otro. nite,ixmatiloa.
Refregarme las manos. nino,maxaqualoa.
Refregar algo entre las manos. nitla,xaqualoa.
Refreſcarſe. nino,cecelia. nin,itztilia. actiue. nite,cecelia. nite,itztilia.
Refrenar. nite,tlacaualtia. nite,elleltia.
Refrenamiento. tetlacaualtiliztli. teelleltiliztli.
Refrigerio. neellelquixtiliztli. neacotlaçaliztli.
Regaçarſe. nino,xincuiloa. nin,apana.
Regaçado. tlaxincuilolli. tlaapantli.
Regaço. tocuexanco. cuexantli.
Ragalar derritiendo. nitla,atilia.
Regalamiento aſsi. tlaatililiztli.
Regalar halagando. buſca halagar.
Regalar al niño o a otra coſa metiendola enel ſeno. buſca meter enel ſeno alguna coſa.
Regar la huerta. nitla,auilia. nitla,atequia. nitla,apachoa.
Regada huerta. tlaauililli. tlaatequilli. tlaapacholli.
Regar para barrer. nitla,atequia. nitla,hatzelhuia.
Regadura. tlaauililiztli. tlaapacholiztli.
Regaton. tlanecuilo. mopepeuiani.
Regatonia. tlanecuiloliztli. tlapepeuiliztli.
Regatonear. nitla,necuiloa. nino,pepeuia.
Regañar. ni,tlanxolochoa. ni,tlancuitzoa. nino, tlan qua.
Regir. nite,yacana. nite,pachoa. nite,uica. niteitqui nite,mama. nitla,uellamanitia.
Regimiento. teyacanaliztli. tepacholiztli. teitquiliztli. temamaliztli.
Regidor de carro. quauhtemalacayacãqui.
Regir carro. ni, quauhtemalacayacana.
Region o reynado. tlatocan. tlatocayotl.
Regiſtro. tlacemmachiotiliztli.
Regiſtros de libro. amoxmachiotl.
Regla de biuir. tlatlaliliztli. tlatecpanaliztli. nauatilli.
Regla para cortar o ſeñalar derecho. tlauauanoni.
Reglar aſsi. nitla,uauana.
Regla para reglar papel. tlauauanaloni. tlamachiotiloni.
Reglar deſta manera. nitla,uauana. nitla,machiotia.
Reglar o regular coſa. nauatile. nauatilpiani.
Reglar con plomada. nitla,temetzuia.
Regoldar. nin,iputza.
Regueldo. neputzaliztli.
Reguizcar. nite,quequeloa. teca ni,tlatelchiua.
Regularmente. nauatiltica.
Rehazer. occeppa ni,tlacencaua. occeppa ni, tlachichiua.
Rehazimiento aſsi. occeppa tlacencaualiztli. occeppa tlachichiualiztli.
Rehen. tecuitlatzacuiliani.
Rehollar. ni,tlaquequeça.
Rehuſar, o eſcuſarſe. nitla,cuepa. anicchiuaznequi.
Rey. vey tlatoani. altepetl.
Rey pequeño. tlatocatepiton. tlatocatontli. tlatoanicton.
Reyna. vey ciuatlatoani. vey ciuapilli.
Reyno. veytlatocayotl.
Reynar. ni,tlatocati.
Reyr. ni,uetza.
Reyr vn poco,o ſonreyrſe. n,ixuetzca.
Reyr ala riſa de otro. nonte,uetzquilia.
Reyr con otro. teuan ni, uetzca.
Reyr de otro. teca niuetzca.
Reyr demaſiado. ni,tequiuetzca. nitla, tlapitzaua. nommimictoc yn niuetzca.
Reyr el alua. buſca amanecer.
Reja de arado. quaquaue yelimiquia.
Rejalgar. tetlayelti. micoani patli.
Relamerſe. nino,papaloa. nin,auiyalia. nino,uelţzo noua.
Ralampago. tlapetlaniliztli.
Relampaguear. tlatlapetlani. tlapepetlani.
Relatar. nite,nonotza.
Relacion. tenonotzaliztli.
Relator. tenonotzani. tlanonotzani.
Relator de proceſſo. amapouhqui.
Relatar proceſſo. n,amapoua.
Relẽtecer alguna coſa. nitla,cuitlaxoa. nitla,cuechaua. nitla,ciaua.
Relieues dela meſa. tencaualli.
Religion. teoyotica nemiliztli. yecnemiliztli.
Religioſo. teoyotica nenqui. yecnemilice.
Religioſamente. yecyotica,quallotica. teoyotica.
Religion falſa. yztlaca teoyotica nemiliztli.
Religioſo aſsi. yztlacateoyotica nemini.
Religioſamente aſsi. yztlacateoyotica nemiliztica. yztlaca yecnemiliztica.
Reliquias de ſancto. necauhcayotl. teoyotica necauhcayotl.
Relicuario donde eſtan. teoyotica necauhcapialoyan.
Relinchar el cauallo. ni,pipitzca. nĩ,tzatzi.
Relincho. pipitzcaliztli. tzatziliztli.
Relinchar al relinchido. teuan ni,pipitzca. teuan ni, tzatzi.

Relinchido aſsi. teuan pipitzcaliztli. teuan tzatziliz tli.
Relox de agua. atonalittaloni. atonalmachiotl.
Relox de campana. tlapoaltepuztli.
Relumbrar o reluzir. ni, tlanextia. ni,pepetlaca.ni. pepetzca. ni , tzotzotlaca.
Relumbrar el agua con el ſol o los campos. pepeyoca.
Reluzir las piedras precioſas o los peces dẽtro del agua con el mouimiento que hazen, o el ayunta miento delas hormigas o las lagunas y campos, o las gentes ayuntadas por el mouimiento que hazen. cuecueyoca.
Reluzir la ſeda o la pluma. pepetzca.
Reluzir la graſſa dela olla.momotzca.
Rellanada coſa por el ſuelo . melauatoc. mantoc.
Relleno y harto. yxuic. tenqui. pachiuhqui.
Rellena coſa. ytic tlatlalilli.
Remanſo de rio.atoyatl ymomanaya. yceuiyan. yteuilacachiuhyan.
Remador. tlanelo.
Remadura. tlaneloliztli.
Remar. ni,tlaneloa.
Remar haſta el cabo. nic,nalquixtia ni,tlaneloa.
Remedar. tetech nin,ixcuitia. tetech niquitta. nite, nemiliztoca. tetech nitlaana. tetech nino,nemilizcui.
Remedamiento aſsi. tetechneixcuitiliztli. tetechyttaliztli. tenemiliztoquiliztli. tetechnemilizcui tiliztli.
Remedar al padre. nic,quixtia ynnotatzin.
Remedar alos de otra nacion. ompa ni, tlauica. ni, no,nenequi.
Remediar. nitla,patia. nitla,yectilia. nitla, qualtilia.
Remedio aſsi. tlapatiliztli. tlayectiliztli. tlaqualtiliz tli.
Remembrarſe. nitla,lnamiqui.
Remembrar a otro. nite, tlalnamictia.
Remembrança. tlalnamiquiliztli.
Remendar veſtidura o çapato. nitla, tlatlamanilia. nitla,chichichi.
Remiendo. tlachichitl.
Remendon. tlatlatlamaniliani. tlachichini.
Remendar algo a otro. nite,tlaçalhuia.
Remendar entretexendo con hilo. nitla, ixaquia.
Remendon çapatero. cactlamaniliani. cacço chichi uhqui.
Remo para remar. auictli. tlaneloloni.
Remocecer. ni. telpuchneci. occeppa ni, telpuchti. ni,telpuchtlamati.
Remojar. nitla,ciyaua. nitla,apachoa. nitla,paltilia.
Remojada coſa.tlaciaualli.tlapaltililli.tlaapacholli.
Remojo aquella obra.tlaciyaualiztli. tlapaltililiztli. tlaapacholiztli.
Remolino de viento. ecamalacotl.
Remolino de agua. axictli.
Remolinado aſsi. axicyo.
Remolino de pelos o de cabellos . tzonteuilacach tic. tocuezconquaylacatztli.
Remolino,como quiera. teteuilacachtic.
Remolinarſe. nino,teuilacachoa.
Remondar. nitla,yectia. nitla,chipaua.
Remoſtecerſe el vino. occeppa poçoni vino.
Rempuxar, echando algo de ſi.nitla, topeua. nite,ixicquetza.
Remudar. nitla,papatla.
Rendirſe el vencido.temac nino,teca.ninote,maca.
Rendir por rẽtar. nitla,calaquia. ni,tequiti.
Rẽdir por gomitar. nin,içotla. nino,xochtia.
Renegar. nitla,centelchiua. nino, tlaneltoquilizcaua.
Renegador o renegado.tlacentelchiuani. motlaneltoquilizcauani.
Reniego del renegado.tlacentelchiualiztli. netlanel toquilizcaualiztli.
Renglon de eſcriptura. cempantli tlacuilolli.
Renombre proprio. tecutocaitl. tlatocatocaitl.
Renombre de linaje. tetoca. veuetocaytl.
Renouar. nitla,yancuilia.
Renouacion. tlayancuililiztli.
Renouar lo caydo. nitla,papatia. nitlachichiua.
Renouacion aſsi. tlapapatiliztli. tlachichiualiztli.
Renouar el arbol o layerua. ni,celia. n,itzmolini.
Renueuo de arbol. quauhcellotl. quauhcelicayotl. quauhitzmolinalli.
Renueuo logro vſura. tetechtlamieccaquixtiliztli. tetlatlacuiltiliztli.
Renta. tlacalaquilli. tequitl. tequinechicolli.
Rentar o tributar . nitla,calaquia.
Rentero que arrienda. tlacalaquilli quimocouiani. momilcouiani.
Renunciar dignidad cargo o oficio. ni,mauizçotelchiua. ni,tlatocayotelchiua. nino,tequitlaça.
Renunciacion aſsi.mauizçotelchiualiztli.tlatocayo telchiualiztli.
Renzilla o cõtiẽda. neaualiztli. nechalaniliztli.
Renzilloſo.tlatlauelchiuani.qualanini.techalaniani
Reñir rifando. nite,aua. nite,acitiuetzi.nite,quatiue tzi. nite. tlaqualquilia.
Reñir vnos con otros. moueteehaua. netechmaua. mocepanaua. monetechuia ymmaua . titonetech uia. tratarſe mal vnos a otros los vezinos y parientes.
Reñir o gruñir ſin cauſa. nite,tenquauhapana.
Reparar. nitla,patia.
Reparos de caſa. calchichiualiztli.
Repartir. nitetla,xexelhuia.nitetla,xelhuia. nite,tlamachia. nite,tlamamaca.
Repartidor. tetlaxexelhuiani. &c.
Repartimiento. tetlaxexelhuiliztli. tetlatlamachiliz tli. tetlamaquiliztli.
Repartir tequios. nite,tequimaca. nite,tequitia.

Repartir algo deſigualmente. nitetlachicouia.
Repartir mi hazienda. nitetlaeualtia.
Repartir dios ſus dones alos hombres. quintlatlatecpanti.nononqua quimmonemactili. nononq̃quimmoquixtili.
Repetir. nitlaycxitoca. nicteputzhuia.
Repartido eſtar y diuidido ẽ partes cada coſa porſi tlatlamantitica. nononquaca.
Repelo o padraſtro cerca dela vña. yztetzin nacayotl. yztetzinxoneuatl.
Repelar a otro. nite, quamomotzoa. nite,q̃uiuitla. nite,q̃chmomotzoa.
Repentimiento. vide arrepẽtimiento &penitencia.
Repicar campanas. nitla,tzitzilitza. nitla,tzitzilinia. nitla,matzilinia.
Repique de eampanas. tlatzitzilitzaliztli. tlatzitziliniliztli. tlamatzilinilizti.
Repleto eſtar. ni,temi.
Repleto. tenqui.
Replicar. atzan ni,quitoa. nicteq̃ytoa. nitla,tetoa.
Replicacion. atzanytoliztli. tequiytoliztli. tetoliztli
Repollo de berça. coles tapayolli.
Repoſar. nino,ceuia.
Repoſo. neceuiliztli.
Repoſado. yuiyanyo. yocuxcayo . tlamattinemini.
Repoſtero lo que ſe tiende. quachpepechtli.
Repoſtero el que lo tiende. quachpepechtecac. q̃ch pepechçouhqui.
Repoſtero dela plata. yztacteocuitlacaxpixqui. yztacteocuitlacaxpiani.
Repueſto. nepapan tlacenquimilolli. nepapan centlaquimilolli.
Reprehender. nite,nonotza. nite,aua. tetl q̃uitl nicte,toctia. ytztic cecec tetech nic,pachoa. omitltzitzicaztli tetech nicpachoa. tenacaztitech nino piloa.
Reprehenſion. tenonotzaliztli. teaualiztli. tetl q̃uitl tetoctiliztli. ytztic cecec tetechpacholiztli omitl tzitzicaztli tetechpacholiztli. tenacaztitechnepi loliztli.
Repreſentar en farſa. tepan ni,quiça. nite,ixiptlati. nitetla,yeyecalhuia.tepan ninochiua.nite,ixeua.
Repreſentacion tepanquiçaliztli. teixiptlatiliztli. te tlayeyecalhuiliztli.
Repreſentador. tepanquiçani. tepanquizqui. teixip tlatini. tetlayeyecalhuiani.
Reprochar. nitla,telchiua.nitla,ixnauatia. nite,ixna uatia.
Reproche. tlatelchiualiztli. tlaixnauatiliztli. teixnauatiliztli.
Reprouar,idem eſt quod reprochar.
Reprouada coſa. tlatelchiualli.
Repulgar echar repulgo. nitla, tencuelpachoa.
Repulgado aſsi. tlatencuelpacholli.
Repulgado frunzido. tentzoltic.
Requerir amoneſtando y auiſando. nite,nemachitia. nite,yoliuhtlamachtia.
Requerimiento aſsi. tenemachtiliztli . teyoliuhtlamachtiliztli.
Requerir de amores. nitla,nauatia. nite, yollapana.
Res por cabeça de ganado mayor. centetl quaqua ue.
Res cabeça de ganado menor. ceychcatl. cẽtetl qua quauhtentzone.
Resbalar o deleznarſe. nin,alaua. nino,petzcoa . ninoxolaua.
Resbaladero. nealaualoyan . nepetzcoloyan. nexolaualoyan.
Resbaladiza coſa. alactic. alaztic.
Requeſon. mopalticaqua tlatetzauhtli chichiualayotl.
Reſcatar . buſca redemir.
Reſcoldo. nextlexuchtli.
Resfriarſe.n,itztia. ni,ceceya.
Resfriar a otra coſa. nitla,cecelia. nitla,itztilia.
Reſiduo,parte que queda delo principal. ycauillo. ytlacauillo.
Reſidencia tomar.nite,tlatemolia. nite,tlaṭetemolia nite,tlacxitoquilia.
Reſina de arbol. quauhocotzotl. quauhoxitl.
Reſina de pino. ocotzotl.
Reſidir. ni,nemi. ni,ca.
Reſiſtir.nite,ixnamiqui. nite,tlauelnamiqui. nite,elleltia. nite,topeua. nite,ylochtia.
Reſiſtencia.teixnamiquiliztli. tetlauelnamiquiliztli teelleltiliztli. tetopeualiztli. teylochtiliztli.
Reſollar. nin,ihiyotia.
Reſpecto tener. nite,ixtilia.
Reſpirar. buſca reſollar.
Reſpigon cerca dela vña. buſca repelo o padraſtro cerca dela vña.
Reſpiracion. neihiyotiliztli.
Reſpiradero. neihiyotiloni.
Reſplandecer. nitla,nextia. ni,pepetlaca.
Reſplandeciente. tlanextia. pepetlaca.
Reſplandor. tlanextiliztli. pepetlaquiliztli.
Reſplandor decuerpo glorificado. nacayo pepetlaquiliztli.
Reſponder.nite,nanquilia.nite,tlatolcuepa.nitla,nãquilia.
Reſpondedor. tenanquiliani.
Reſpueſta. tenanquililiztli.
Reſponder amenudo. nite,nananquilia. nite,tlatlatolcuepa. nitla,nananquilia.
Reſponder el hijo a ſu madre ſin acatamiento niver guença. nic,nemamanilia.
Reſponder a carta.nite,amatlacuilolcuepa. nite,amatlacuilolnanquilia.
Reſpueſta de carta. teamatlacuilolcuepaliztli. teaamatlacuilolnanquililiztli.
Reſponder a argumento. nite,tlaxinilia.nite,tlatolpopoloa. nite,tlatzouilia.

Re-

Reſpueſta aſsi.tetlaxiniliztli. tetlatolpololiztli. tetla tolpopololiztli. tetlatzouililiztli.
Reſquebrajarſe. ni,tzatzayani. ni,tlatlapani. ni,momotzini. ni,ciyotomi. ni,tzotzonyauh.
Reſquebrajado. tzatzayãqui. tzatzayactic. tlatlapãqui. momotzinqui. ciciyotonqui. tzotzonyaqui
Reſquebrajadura. tzatzayanaliztli. momotziniliztli. ciciyotomiliztli. tzotzonyaliztli.
Reſquicio o hendedura de palo o tabla. q̃uhcamactli.
Reſtrañar o reſtriñir. nitla,tzaqua. nitla,ylochtia.
Reſtituir. nicte,cuepilia. vel,nitetla,cuepilia. nictemaca. ni,tlaxtlaua. nitla,popoa.
Reſtitucion. tetlacuepililiztli. temaquiliztli. tlaxtlaualiztli. tlapopoualiztli.
Reſtribar en algo. ytech nino,tlaquechia. ypan nino, tlaquechia. ytech nino,chicaua.
Reſtriñidora coſa. tlatzaqualoni. tlaylochtiloni.
Reſtrojo. ouaquauhtlaçolli. trigo ytlaçollo.
Reſuſcitar a otro. nite,yolitia. nite,yzcalia.
Reſuſcitar leuãtarſe. nin. eua. nino,quetza. ni,tlachia nin,ozcalia.
Reſuſcitado de muerto. yolqui. mozcaliqui.
Reſurrection. yoliliztli. nezcalilixtli. nequetzaliztli
Retablo depinturas en lienço. tilmatlacuilolli.
Retajar. buſca circuncidar.
Retablo de pinturas en tablas. vapallacuilolli.
Retajado judio. tlaxipineuayotectli judio.
Retama. tlacotl ytlaçollo.
Retardar a otro. nite,vecaua.
Retardarſe. ni,vecaua. nino,uecaua.
Retener. nite,tzicoa. nite,tlalia nite,çaloa.
Retencion. tetzicoliztli. tetlaliliztli. teçaloliztli.
Retener apretando. nitla,teteuhpachoa.
Reteñir el metal. tetecuica.
Reteſar las tetas. ni,chichiualtomaua. ni,chichiualnanatziui.
Reteſamiento de tetas. chichiualtotomaualiztli. chichiualnanatziuiliztli.
Reteñir el metal. ni,tzilini. ni,calani.
Retoçar. nite,aauilia. nite,auiltia.
Retoço. teaauililiztli. teauiltiliztli.
Retoçon. teaauiliani. teaauiltiani.
Retoño de arbol. quauhytzmolinalli. quauhcelicayotl.
Retoñecerlos arboles. n,itzmolini. ni,celia.
Retorcer. nitla,tetzilmalina. nitla,quãmalina. nitla, tetemmalina. nitla,tepitzmalina.
Retorcedura. tlatetzilmalinaliztli. tlaquammalinaliztli. tlateteuhmalinaliztli. tlatepitzmalinaliztli.
Retorno de preſente. tetlacuepcayotiliztli.
Retorno dar. nite,tlacuepcayotilia. Y entiendeſe en bien y en mal.
Retornar en ſi nino,zcalia. nino,cuitiuetzi.
Retornado aſsi. mozcaliqui. mocuitiuetzqui.
Retratarſe. nino,tlatolcuepa. nino,tẽcuepa. nino,tla tolilochtia.
Retratacion. netlatolcuepaliztli. netlatolilochtiliztli. netencuepaliztli.
Retraerſe ala ygleſia el culpado. nin,maquixtia.
Retraerſe o apartarſe. nite,tlallotia. nite,tlalcauia. nino,caltzaqua.
Retraymiento aſsi. tetlallotiliztli. tetlalcauiliztli. ne caltzaqualiztli.
Retraerſe enla batalla o retirarſe. yaoc ni, tzinquiça. yaoc n,iloti. yaoc nino,cuepa.
Retraymiento aſsi. tzinquiçaliztli. ylotiliztli.
Retraymiento o retrete. caltontli.
Retraymiento de mugeres. ciua ynnecali zaquaya.
Retronar o tronar. tlatlatzini.
Reuanada. centlaxotlalli. centlatectli.
Reuanar. nitla,xoxotla. nitla,tetequi.
Reuanada coſa. tlaxoxotlalli. tlatetectli.
Reuelar. nicte,nextilia. nicte,ittitia.
Reuelacion. tetlanextiliztli.
Reuelada coſa. tlanextilli.
Reuelador. quinextiani.
Reuerdecer la llaga. xoloni.
Reuerencia hazer. nino,tlanquacoloa. ninoc, xicoloa. nite,mauiztilia.
Reuerencia aſsi. netlanquacololiztli. necxicololiztli. temauiztiliztli.
Reuerencia catar. nite,mauiztilia. nite, ixtilia. nite, mauiztla.
Reuerencia aſsi. temauiztililiztli. teixtililiztli. tema uiztlalililiztli.
Reuerencia hazer a otro con grande inclinaciõ de todo el cuerpo. nite, nepechtequilia.
Reues. yxtlapal. nacacic.
Reues de ropa. yyxcuepca yntilmatli.
Reuerdecer. n,itzmolini. ni,celia.
Reueſſar. buſca gomitar.
Rexa de palo. quauhchayauac. quauhtzatzapitztli. quauhtzatzapictli. quauhtecpantli.
Rexada coſa deſta manera. quauhchayauallo. quauhtzatzapitzyo. quauhtecpanyo.
Rexa de hierro. tepuzquauhchayauac. tepuzquauhtzatzapictli. tepuzquauhtecpantli.
Rexa de hierro de ventana. tepuzcolotli. tepuzquãmatlatl.
Rezar pronunciar alto. nitla,tempoua. nitla , tenitoa.
Rezador deſta manera. tlatempoani. tlatenitoani.
Rezar como clerigo. nino, tempepeyotza. nitlatlatlauhtia.
Rezador deſta manera. motempepeyotzani. tlatlatlauhtiani.
Rezentar hazer reziente. nitla,yamania. nitla, totonia. nitla,cuechaua.
Reziente coſa freſca. auic. paltic xoxouhqui.
Rezia coſa. chicauac. chicactic. tlapaltic. vapauac. pipinqui.

Reziura. chicaualiztli. tlapaltiliztli. vapaualiztli. pi piniliztli.
Rezio no doliente. chicauac. vel nemi. mouelmati. pactinemi.
Reziura deſta manera. neuelmatiliztli. pactinemiliz tli. velnemiliztli. chicaualiztli.
Reziura deſpues de dolencia. yequentel neuelmati liztli. yequentel, vel yeliztli.
Rezma de papel. centlalpilli yztac caſtillan amatl.
Rezmilla del miembro genital. xipintzontecomatl.
Rezno garrapata. buſca garrapata.
Riatillo pequeño rio. atoya- tontli. atoyapitzactli.
Ribera de mar. vey atentli. vey analli.
Ribera de rio. atoyatentli. analco.
Ribera de qualquier agua. atentli. anal.
Rico. mocuiltonoa. motlamachtia. motlacamati. ax caua. tlatquiua.
Ricamente. necuiltonoca. netlamachtica.
Rienda de freno. cauallo temmecayotl.
Rieſgo. tlaouican aquiliztli. ouitiliztli.
Rieſtra de ajos o de cebollas. cem mecatl xonacatl. centlauipantli.
Rifar los cauallos. nite, quiquinatza. nite, quaquati uetzi. nite, tlanxolochalhuia.
Rifadora coſa. tequiquinatzani. tequaquatiuetzini tetlanxolochalhuiani.
Rigoroſo. cecepatic. tlauele. tequaqua.
Rigoroſamente. tecococa. tlauellotica.
Rima o rimero. tlatepeuhtitlaliliztli. tlacentlaliliz- tli.
Rincon. xomulli. caltechtli.
Rincones tener. xumultic. xuxumultic.
Rincones hazer. nitla. xumullalia.
Riñonada. ceceyotl.
Riñones. necoctetencatl.
Rio. atoyatl.
Rio pequeño. atoyatontli. atoyapitzactontli.
Rio que ſe ſeca a tiempos. aquiçalli. aquetzalli.
Rio arriba yr. n, atoyaixnamiqui.
Rio abaxo yr. n, atoyateputzmama.
Rio ahocinado o arroyo que corre con furia. çolõ- tiuh atoyatl.
Ripia de madera. tlaxamanilli.
Ripio. tepicilli.
Riqueza. necuiltonolli. netlamachtilli. netlacamati- liztli. totoncayotl. yamancayotl.
Riſa. vetzquiliztli. vetzquiztli.
Riſa demaſiada. tlatlapitzaualiztli.
Riſueño. vetzcani. veuetzcani. vetzquiztomac. tla tlapitzauani.
Riſco de peña. texcalli. tetl veueyac.
¶ Robar ſalteando. nite, tlatlaçaltia. nite, tla cuicuilia. otlica nite, namoya.
Robador. tetlatlaçaltiani. tetlacuicuiliani. otlica te- namoyani.
Robar lo publico. n, altepetlatqui ichtequi. tecemax ca nicno, techtia.
Robador delo publico. altepetlatquiychtequini. te cemaxcaychtequini.
Robar lo ſagrado. buſca hurtar lo ſagrado.
Robar a ſaco mano. nitla, namoya. nitla, maceua. ni te, pepetlaua.
Robador aſsi. tetlatqui acini. tlanamoyani. tepepe-
Robar alos ladrones. nite, tlatlaçaltia. [tlauani.
Robador de ladrones. tetlatlaçaltiani.
Robar o hurtar. buſca hurtar.
Robo del que ſaltea. tetlacuicuililiztli. tetlatlaçalti- liztli. otlica tenamoyaliztli.
Robo dela coſa publica. altepetlatqui ychtequi- liztli.
Robo delo ſagrado. buſca hurto de coſa ſagrada.
Robo de ſacomano. tlanamoyaliztli. tlamaceuaiz- tli. tepepetlaualiztli.
Robo de enemigos. tlatquiaxiliztli. tlatquinamoya
Robo de ladrones. ychtequiliztli. [liztli.
Roble arbol. auaquauitl. auatl.
Robledal de robles. aauaquauhtla. aauatla.
Robliza coſa rezia. chicauac. vapauac. tlapaltic.
Roca enla mar. atexcalli.
Rocadero. colotli.
Roçar. nitla, chichiqui. nitla, momotz̃oa.
Roça. tlachichiquiliztli. tlamomotzoliztli.
Roçar yerua. ni, çacamoa. ni, çacapi.
Roça aſsi. çacamoliztli. çacapiliztli.
Roçador inſtrumento. tlachichiconi.
Roçar o mullir pluma o algo a otro. nitetla, momo tzalhuia.
Rocio. auechtli. auachtli.
Rocio dela noche. youalauachtli. youalauechtli.
Rociada coſa aſsi. auecho. auacho.
Rociar eltiẽpo. auechq̃aui. auachq̃aui. auachpixaui
Rociar a otra coſa. nitla, alpichia. nite, auichia. nite, auachia. nite, atzelhuia.
Rocio aſsi. teauechiliztli. teatzelhuiliztli.
Rociar con la boca. nite, alpichia.
Rociada coſa aſsi. tlaalpichilli.
Rociar algo cõ color azul. nitla, texoalpichia.
Rodar, traeralgo en derredor. nite, tlayaualochtia.
Rodar andar en derredor. nitla, yaualoa.
Rodajo iſtrumẽto para rodar. tlatlayaualochtiloni.
Rodar cueſta baxo o por el ſuelo. nino, mimiloa.
Rodador deſta manera. momimiloani.
Rodear. nitla, yaualoa. nitla, malacachoa. ni, tlaco-
Rodeo. tlayaualoliztli. tlacololiztli. [loa.
Rodeo decamino. oyaualoliztli. tlacolochtli.
Rodezno de molino. lo miſmo.
Rodela. chimalli.
Rodear la ſierra. nic, yaualhuia yntepetl.
Rodilla dela pierna. tlanquaitl. tetepontli.
Rodilla para cargar la cabeça. quayaualli.
Rodillo. tepuztlaololoni.

Rodrigon para vid. tlauapauilotl. tlatoquilotl.
Rodrigar vides. nitla, uapauillotia. nitla, toquilotia nitla, quauhquechilia.
Roer. nitla, quaqua. nitla, tetequi. nitla, totopotza. nitla, teteytza.
Roedura. tlaquaqualiztli. tlatetequiliztli. tlatotopotzaliztli. tlateteytzaliztli.
Rofian. telpuchtlaueliloc. ahauilnenqui.
Rofianeria. telpuchtlauelilocayotl. auilnemiliztli.
Rofianear. ni, telpuchtlauelilocati. n, ahauilnemi.
Rogar al ygual o almenor. nite, tlatlauhtia.
Rogar al mayor. nite, icno, tlatlauhtia. nino, cnoteca. n, icnotlatoa.
Rogando aſsi impetrar. nitla, cnopilhuia. nitla, tlaocultia.
Rogar halagando. nite, tlatlacaauiloa. nite, ceceltia.
Rogarias por ruegos. tlatlatlauhtiliztli.
Rogar como quiera. nitla, tlatlauhtia.
Rogar o orar a dios con gemidos y lagrimas. nicno, choquiztlatlauhtilia yn dios.
Rollizo, coſa redonda y larga. mimiltic.
Rollo de donde ahorcan. tepilolquauitl. temecanilquauitl.
Romance lengua romana. roma tlatolli. caſtillan tla tolli.
Romançar. nitla, cuepa. ni, nauatlatolcuepa.
Romadizo. tzompiliuiztli. tlatlaxiliztli. tlatlaciztli.
Romadizarſe. ni, tzompiliui. ni, tlatlaci.
Romero que va en romeria. tlamaceua nenenqui.
Romeria deſta manera. tlamaceuhcanenemiliztli.
Romero yerua. lo meſmo.
Romper batalla. nite petlaticalaqui. nite, tzineua.
Romper ropa. nitla, tzayana. nitla, tzomonia.
Romper en diuerſas partes. nitla, tzatzayana. nitla, tzotzomonia. nitla, miyeccāquixtia.
Romper por medio. nitla, tlacotzayana. nitla, tlacotzomonia. nitla, nepantla tzayana.
Romperſe la red. cocotoca.
Roncar. n, icotoca. ni, cotaloa.
Ronceria. tenxochiyotl.
Roncha. cacamoliuiliztli. tatapaliuiztli.
Roncha hazerſe. tapaliui. tatapaliui.
Ronchas tener. ni, tatapaliui.
Roncero. tenxochitl. tenxochipul. tenqualpul.
Ronco. yçauacac. yçauactic. tozcachachaltic. tozcananaltic.
Ronda, lugar por do rondan. youallapialoyan.
Ronda el rondador. youallapixqui.
Ronda la obra del rondar. youallapializtli.
Rondar. ni, youallapia.
Roña o ſarna çauatl. xiyotl.
Roñoſo lleno de roña. çaçauati. xixiyoti.
Ronqueria. yçauaquiliztli. tozcachachaliuiliztli.
Ronquido. ycotoquiliztli. cotaloliztli.
Ropa. tlatlatquitl. tilmatli.
Ropa vieja o ya trayda. tilmatiua.
Ropauegero. tlanextlatiani.
Ropa con flocadura enla orilla. tenchayauac.
Roſa flor, y mata conocida. caſtillan tlapalpopoço.
Roſas poner enalguna coſa o enroſar algo. nitla, xochiyotia.
Roſado de materia de roſas. xochiyo.
Roſado color de roſas. tlapalpoyactic. tlaztaleualtic.
Roſca de pan. tlaxcalmimilyaualli. tlaxcalcolli.
Roſquilla deſta manera. tlaxcalmimilyaualtontli. tlaxcalcoltontli.
Roſtro o cara. xayacatl.
Roſtrituerto andar con alguno o enojado. nite, ixcuelitta.
Roſtro o labio. texxipalli.
Roxo. quacocoztic.

RVbi, piedra precioſa. lo miſmo.
Ruda, yerua conocida. lo miſmo. vel. coapatli.
Ruda coſa de ingenio. ayollo. yollomicqui. yolloquimil. yolquelli. nacaztepetla.
Rudeza. ayollocayotl. yollomiquiliztli. nacaztepetlatiliztli.
Rueca para hilar. tzualoni. tlaololoni.
Rueda de carreta. quauhtemalacatl.
Rueda como de peſcado. centlatectli.
Rueda qualquiera. temalacatl.
Ruego al ygual o menor. tlatlatlauhtiliztli.
Ruego al mayor. teicnotlatlauhtiliztli.
Ruego como quiera. tlatlatlauhtiliztli.
Rufian. telpuchtlaueliloc. aauilnenqui.
Rufianeria. telpuchtlauelilocayotl. ahauilnemiliztli
Rufianear. ni, telpnchtlauelilocati. n, ahuilnemi.
Ruga de coſa arrugada. xolochtli. cototztli. pilichtli.
Rugir las tripas. no, cuitlaxcoltecoyoua. no, cuitlaxcoltecoyoca. no, cuitlaxcolchoca. no, cuitlax colycoyoca.
Rugimiento delas tripas. cuitlaxcoltecoyoquiliztli
Rugoſo coſa arrugada. xoxolochtic. cocototztic. pipilichtic·
Ruibarbo o rayz para purgar. tlanoquiloni tlanelhuatl. noquiloni.
Ruydo de gente armada. tlalquiquinaquiliztli. tlaltetecuitzaliztli. tlalcocomotzaliztli. tlaltecuiniliztli. tlacauaquiliztli.
Ruydo hazer eſtos. ni, tlalquiquinatza. ni, tlaltetecuitza. ni, tlalcocomotza. tlacauaca.
Ruydo de coſas quebradas de barro, xaxamaquiliztli. teiniliztli. xittomoniliztli.
Ruydo de coſas quebradas de madera. xittontlatzniliztli. xittoncapaniliztli. tlatlatzcaliztli.
Ruydo hazer el rio que va rezio y lleua las peñas con las avenidas de grandes aguaçeros. tetecuicatiuh. xiquiquinacatiuh. ycoyocatiuh. çoçolocatiuh.

Ruy-

Ruydo de pies pateádo. tlatetecuitzaliztli. tlacocomotzaliztli.
Ruydo hazer la llama del huego. cocomoca. hicoyoca.
Ruydo de dientes rechinando. netlantexiliztli. tlannanatzcaliztli netlantzitzilitzaliztli.
Ruydo hazer con los dientes. nino,tlāteci. nino,tlā nanatztza.
Ruydo de viento. hicoyocaliztli. quiquinaquiliztli xiquiquinaquiliztli. pipitzcaliztli. tetecuicaliztli xitetecuicaliztli.
Ruydo de bozes. tlacauaquiliztli. chachalacaliztli.
Ruydo hazer las tripas. nocuitlaxcolchoca.
Ruydo hazer y patear con yra. ni, qualanca tlaquequeça. ni,nacomana. nin,amana. nino, mociuia.
Ruydo eneſta manera. qualancatlaquequeçaliztli. neacomanaliztli. neamanaliztli. nemociuiliztli.
Ruydo hazer el agua o los meados del caualloq̃ndo mea o coſa aſsi. nitla,xaxauatza.nitla,çoçolotza del verbo çoçoloca.
Ruydo de murmuradores. chachalaquiztli. chachalaquiliztli. popolocaliztli.
Ruyn. tlaueliloc. atlacatl.
Ruyſeñor. cuicani tototi.
Rumiar el ganado. nitla, oppaquaqua. nitla,oppauia.
Ruuia coſa. coçauhqui.
Ruma coſa vn poco. ixcuztic.
Ruuia coſa encendida.xochipaltic. tletic. tlatlactic.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN S.

Abado. lomeſmo. vel. ycchicomilhuitl incentetl ſemana.
Saber o ſentir algo. no con, mati. com mati noyollo. noyollo, cõ toca.
Saber algo de otros. ſ. ſus de fectos. ytlanic temachilia.
Saber la coſa perfectamente. buſca, entẽder perfectamente.
Saber o entender lo que otro tiene o trata dentro de ſi,o interiormente. teitic nitlachia. teiticnontlamati. nitetlamachilia.
Sabeſe, o ſuenaſe. machizti.
Saber en coſas diuinas. teoyotl nicmati.
Saber como quiera. nitla,mati. nic,mati.
Saber el lugar donde ay algo. n,ixnentla. n,ixmachic.
Saber de coro. notenco nicmati.
Saber el manjar. nitla, velicamati. nitla,auiyacamati. nitla, velmati.
Saber elpecado ajeno. nite,tlatlacolmachilia.
Sabio o ſabidor de coſas diuinas. teoyotl quimatini. teotlamatini. teoyomatini.
Sabiduria eneſta manera teotlamatiliztli. teoyoticatlamatiliztli.
Sabiamente aſsi. teotlamatiliztica.
Sabio que ſiente las coſas. iyollo commatini. iyollo contocani.
Sabiduria aſsi. teyollo commatiliztli. teyollo contocaliztli.
Sabio como quiera. tlamatini. mihmatini.
Sabiduria atsi. t lamatiliztli. nehmatiliztli.
Sabiamente aſsi. nematca.
Sabio fingido. tlapictlamatini. yztlacatlamatini. motlamachitocani.
Sabio experimentado. tlamatini much ixpanca.
Sabio en exceſiua manera yuhqn teutl yyollo. yo lizmatqui. cenca mihmatini. cenca yxe,nacace.
Sabor de manjar. veliliztli. auiyayaliztli. velicayotl
Saborearſe o relamerſe. nin,ahuiyalia. nino,veueli lia nino, tlancochauialia.
Sabroſo manjar. velic. hauiyac.
Sabroſo hazer el manjar. nicauialia. nic, velilia.
Sabroſo ſer el manjar. velic. auiyac.
Saca o ſaco grãde. vey xiquipilli. tomauac tlamamalxiquipilli.
Sacabuche. lo miſmo. vel,tepuzquiquiztli.
Sacar algo fuera. nitla, quixtia.
Sacado aſsi. tlaquixtilli.
Sacarle a otro algo fuera. nitetla, quixtilia.
Sacar lo enterrado. ni,uallapanitlaça. ni,uallapantlaça. ni,uallaquixtia.
Sacar çumo dealgo eſprimiẽdolo ,paotro o la ropa que ſe lauo. nitetlapatzquilia.
Sacar lo guardado. nite,tlaqxtilia. nite,tlapãtlaxilia
Sacar vna coſa de otra. nitla,copina.
Sacado aſsi. tlacopintli.
Sacar vna coſa por otra como por cõjecturas o como adeuinãdo. nitla, yolteouia.
Sacada coſa aſsi. tlayolteouilli.
Sacar diente o muela. nite,tlanana. nite,tlancopina.
Sacar el bocado con los dientes. nite, tlancotona.
Sacar liendres. nite, acelana.
Sacar miel de maguey. ni, tlachiqui.
Sacar huego. ni,tlemamali.
Sacar algo cõ cuchara de palo. nitla,q̃uhxomauia.
Sacar algo fuera. nitla ,quixtia.
Sacar varillas o pajas gordas por la lengua. o por otra parte del cuerpo,enſangrentandolas paralas ofrecer en ſacrificio delãte los ydolos. ni ,tlacoquixtia. Et ſic de alijs.
Sacar de regla general nitla,nonquaquixtia.
Sacar del ſeno. nociyacac nitla,quixtia

Sacar de pielago.aytic nitla,quixtia.
Sacar naues del agua. n,acallalhuaccaquixtia.
Sacar como agua de pozo .n,atlacui . n,apiloa.
Sacar vaſura.ni, tlaçollaça. ni,tlaçolquixtia. ni,tlaçoltepeua.
Sacar pollos las aues.nitla,tlapana. nitla, tlacatilia.
Sacar podre o materia . ni, temalpatzca. ni, temalquixtia.
Sacar la verdad por fuerça.nite,tlatoltia.nite,tlatol temoa.
Sachar o eſcardar la ortaliza. ni,tlatlamoleuilia.
Sachadura o eſcardadura. tlatlamoleuiliztli.
Sachador o eſcardador . tlatlamoleuiliani.
Sachuelo o eſcardillo para eſcardar.tlatlamoleuililoni.
Saco o coſtal. tlamamalxiquipilli.
Sacomano para robar . tlanamoyaliztli. tlamaceua liztli . tlaaxiliztli.
Sacomano dar.nite,tlanamoyelia. nitla, namoya.
Sacre eſpecie de halcon.cuitlatlotli.
Sacrificar o ofrecer. ni,uemmana.ni,tlamana.
Sacrificar o ofrecer algo al muerto. nite, tonaltia. ni, micca uemmana.
Sacrificarſe al ydolo,ſacando ſangre delas orejas o dela lengua, y delos otros miembros.nin,içó.nino,tetequi.
Sacrificarſe los labrios . ninoten,ytzania. Prete. imperfecto . ninoten,ytzaniaya.&c.
Sacrificio o ofrenda. ventli .tlamanaliztli. vemmanaliztli . nextlaualli.
Sacrificio encendido.ventlatlatilli.
Sacrificando impetrar.ventica ni,tlacnopilhuia.
Sacrilegio,hurto delo ſagrado. buſca hurto de coſa ſagrada.
Sacrilego el que lo comete. teopantlatqui ychtequini.
Sacriſtan.teotlatquipixqui.teopan tlamocuitlaui.
Sacriſtia,lugar delo ſagrado.teotlatquicalli.teotlat quipialoyan.
Sacudir.nitla,tzetzeloa. nitla,uiuitequi.
Sacudida coſa.tlatzetzelolli. tlauiuitectli.
Sacudimiento aſsi . tlatzetzeloliztli .tlauiuiteqliztli
Sacudir en diuerſas partes. miyeccan ni, tlatzetzeloa.
Sacudir arboles de fruta. nitla, uiuixoa. nitla,tzetzeloa.
Sacerdote.tlateochiualli teopixqui.
Sacerdocio.teopixcayotl.
Saeta. mitl.tlacuchtli.
Saetera otronera. tlacoyoc tlaminaloyan . tlacoyoc tlequiquiz tlaxoyan.
Sagrada coſa. tlateochiualli. tlateochiuhtli . teoyo.
Sagrario.ſacramento pialoy an.ſacramento yeyan tli. ſacramento calli.
Sahornado de ſudor.chichincaliui.
Sahornarſe . ni,chichincaliui.
Sahorno deſta manera. chichincaliuiliztli.
Sahuco .xometl.
Sahumar . nitla, popuchuia. nitla.auiyalia.
Sahumerio. tlapopuchuiliztli. tlaauialiliztli.
Sahumador en que ſahuman. tlapopuchuiloni. tlaauialiloni.
Sahumador el que ſahuma. tlapopuchuiani. tlapopuchui. tlaauiyali.
Sajar.nite, xoxotla.
Sayal de lana groſera.tequitilmatli.vapauac ichcatilmatli.
Sayalero que obra ſayales. vapauac,ichcatilmachi uhqui. chamauac,ychcatilmachiuhqui.
Sayo de varon.lo miſmo. vel,oquich xayotli.
Saya de muger. caſtillan ciua tlatquitl.
Sayon o verdugo. tetlayhiyouiltiani. temictiani.
Sal generalmente. yztatl.
Sal en panes . yztayaualli.
Sal pedaço deſtos panes. yztatetl.
Sal de mar. yztaxalli.
Sal molida. yztapinolli.
Salar con ſal. nitlaztauia.nitla,poyelia.
Salada coſa con ſal. tlaztauilli. poyec. tlapoyelilli.
Saladura de ſal. tlaztauiliztli. tlapoyeliliztli.
Salada coſa muy ſalada. yztapatic. yztachichic.yztaquauitl . poyelpatic.
Sala.calpulli. oquichpantli. veycalli.
Sala larga. calmelactli.
Sala alta . calnepanolmelactli.
Salario . tlaxtlauilli. tetlaxtlauiloni. tepatiyotiloni.
Salariado de publico.tlaxtlauile.tlapatiyotilli.
Salamanqueſa animal.cuetzpalin.
Salero para tener ſal. yztacaxitl. yztapinolcaxitl.
Salir.ni,quiça.non,quiça.
Salida.quiçaliztli.
Salir arrebatadamente . ni,quiztiuetzi . ni, quiztiqui ça.ni,chitontiquiça.
Salida eneſta manera. quiztiuechiliztli. quiztiquiça liztli. chitontiquiçaliztli.
Salirſe la vaſija o reſumirſe . hixica. pipica.
Salir ſe por encima. buſca reboſar.
Salir de baxo del agua. nival,panuetzi. nival,quiça
Salida eneſta manera. valpā vechiliztli. valqçaliztli
Salir a nado . tlamaneloliztica niual,quiça.tlacxiuitequiliztica niual, quiça.
Salir corriendo . ni, quiztiquiça . ni,qztiuetzi. nino, tlalotiquiça.
Salir el cabello.no,tzoncal yxhua.
Salirſe el ſieſſo.nino, cuilchilquixtia. valmopiloano cuilchil.
Salida deſta manera. necuilchilquixtiliztli. necuilchilpiloliztli.
Salida en bien.qualli tepan mochiualiztli.quallitzō quiçaliztli.
Salida en mal .aqualli tepan mochiualiztli. aquallitzonquiçaliztli.

Salina do ſe coje ſal. yztachiualoyan. yztaquixtiloyan.
Salinero que haze ſal. yztatlacatl. yztachiuhqui. yztatlati.
Salitre ſudor de tierra. tequixquitl.
Salitroſo lleno de ſalitre. tequixquiyo. tequixquipatic.
Salitral lugar do ſe cria. tequixquipan. tequixqtlalpan. tequixquitla.
Saliua dela boca. chichitl. yztlactli.
Salmuera. yzta ayotl. yztayotl.
Salobre agua. poyec atl.
Salpicar. nitla, tzitzicuinia.
Salſa para el manjar. nacatlapalollotl.
Salſa o potaje de chilli. chilmulli.
Salſa de axi ſeco. texo chilli.
Salſera o ſalſereta. caxtepiton.
Saltar. ni, choloa. ni, pancholoa.
Saltador. choloani. pancholoani.
Saltar las aſtillas. chitoni.
Saltar el macho ſobre hembra, como animalias. nite, quetza.
Saltar aſsi las aues. nite, quequeça. nitla, quequeça.
Saltar y correr yendo de prieſa a algun negocio. ni vicinteua. ni, chitontiquiça. nino, tlaloa.
Saltar a lexos. vehca non, choloa.
Saltar de arriba. ni, valcholoa.
Saltar de abaxo. non, acocholoa. n, acocholoa.
Saltar atras. ni, tzincholoa.
Saltar hazia otra coſa. teuicpa ni, choloa.
Saltar reſurtiendo atras. nino, tzinaquitiuetzi. nino tzintelaquitiuetzi. nino, tzintelmacaua.
Saltar en otra coſa. tepan ni, choloa.
Saltar allende de algo. nitla, cholhuia. nitla, cuecxolhuia. nitla, cueacxolhuia. nitla, cuencholhuia.
Saltar contra alguno. tecan, eua. teuic n, eua.
Saltear a alguno. nite, tlatlaçaltia. nite, tlacuicuilia.
Salteador aſsi. tetlatlaçaltiani. tetlacuicuiliani.
Salto generalmente. chololiztli.
Salto a ſalto. Aduetbio. chochololiztica.
Saludar a alguno. nite, tlapaloa. nite, ciyauhquetza. nitla, ciyauhquetza. nite, tlalia. ninote, tlapalhuia
Salutacion eneſta manera. tetlapaloliztli. teciauhq̃ tzaliztli. tetlaliliztli.
Saludador aſsi. tetlapaloani. teciauhquetzani. tetlaliani.
Saludarſe vno a otro. tito, tlapaloa. tito, nepantlapaloa. ne panotl tito, tlapaloa. titociauhquetza.
Salutacion aſsi. nenepan tlapaloliztli.
Saludar al que nos ſaluda. nite. cuepca tlapaloa.
Salutacion eneſta manera. tecuepca tlapaloliztli.
Saludar las paridas. buſca viſitar.
Salud pacayeliztli. pactinemiliztli.
Saludable coſa. patiuani. teuelnemiti. teuelnemitiani.
Saludablemente. paccanemiliztica.
Salua. tlatoca tlaquallayecoliztli.
Salua hazer. ni, tlatoca tlaquallayecoa.
Saluacion. nemaquixtiliztli.
Saluador. temaquixtiani.
Salua perſona aſsi. tlamaquixtilli.
Saluados. tlaoltzetzeliuhcayotl. tlaoltextzetzeliuhcayotl. tlapayantextli.
Saluaje. quauhtla chane. quauhtla nenqui.
Saluar. nite, maquixtia.
Saluar de peligro. ouihcan nite, quixtia.
Saluo de peligro. velcaiyollo. pactani.
Saluo como quiera.. aquenca iyollo.
Saluo nor. tzintli. cuilchilli. tzoyotl.
Saluia yerua conocida. lo miſmo.
Sana coſa en ſi. chicauac. amoytlacauhqui. qualli. a canquenami.
Sana coſa a otro. teneuelmachiti. teceui. teacotlaz. techicauh·
Sanar a otro. nite, patia. nite, velquetza.
Sanar el miſmo. ni, pahti. ni, yoli.
Sanable coſa. patini. patiloni.
Sana potras. teatepoçaualizpati.
Sanaojos. teixpati. teixtelolopati.
Sandalias de nobles. Vide cutaras.
Sandalias de cuero crudo. euacactli.
Sandalias de madera. quauhcactli. vapalcactli.
Sandalias de arboles, como palmas. çotolcactli.
Sanear la coſa. nitla, patia. çayc ni, tlapatia.
Saneamiento. tlapatiliztli. çayctlapatiliztli.
Sangrarſe, o ſacrificarſe ante los ydolos, derraman do ſu ſangre propria. nin, yço.
Sangre. eztli.
Sangriento. ezço. eezço.
Sangrelluuia. ezmoloniliztli. exxaxauaniliztli. ezpipicaliztli.
Sangre corrompida. aocmo qualli eztli. ytlacauhqui eztli.
Sangre de parenteſco. eztli. tlapalli.
Sangrentar. nitla, ezuia. nitla, ezçotia. uitla, eznelloa.
Sanguaza. chiyauizatl.
Sanguaza ſacar. ni, chiauizaquixtia. ni, chiyauizapatzca.
Sangrar. nite, ço. nite, itzmina.
Sangrarme. nin, itzmina nin, oço.
Sangria. teçoliztli. teytzminaliztli.
Sangrador. teçoc. teçoni. teytzmīqui. teytzminani.
Sangradera lanceta. teçoani. teçoaloni. teytzminaloni.
Sangradera de agua cogida. acoyoctli.
Sanguijuela. acuecueyachin.
Sanidad en ſi. patiliztli. chicaualiztli.
Sanidad para otro. tepatiliztli. techicaualiztli.
Sano de juyzio. amo quenca ynnotlacaquia. pactica ynnotlacaquia.
Sancta coſa. qualli. yectli.

Sãcto y ſagrado. tlayectilli.tlateochiuhtli.
Sanctidad. qualtiliztli.yectiliztli.
Sanctificar hazer ſancto. nite,qualtilia. nite,yectilia
Sanctiguar o echar bendicion. nite,teochiua.
Saña. qualanaliztli. poçoniliztli. tlauelcuiliztli. yol poçoniliztli.
Saña enuejecida.qualantinemiliztli.
Saña con cauſa y ocaſion. vel qualaniliztli.amoçan nen qualaniliztli.
Saña tal pequeña vel qualaniliztontli. amoçannen qualaniliztontli.
Sañudo. qualanini. tlauelcuini. poçonini.tlauele.çu male.
Sapo eſcuerço.tamaçolin.
Sardina arrencada pece conocido. caſtillã michua tzaltepiton.
Sarmiẽto enla vid. xocomecamaytl.
Sarmiẽto para plantar. xocomecamaaquilọni.
Sarmiẽto barbado. xocomeca tlaquanilli. xocome ca tlauiuitlalli.
Sarmiẽto del cuerpo dela vid. xocomeca tetepũtli
Sarmiento fructifero . xocomecamatlaaquillo.
Sarna. çauatl. xiyotl.
Sarna tener. ni,çaçauati.ni,xixiyoti.
Sarnoſo lleno deſarna. çaçauati.mocaçauatl.
Sarpollido eſtar. ni,chochopoca.
Sartal de cuẽtas. cuzcatlatectli. cuzcamecatl. cuzcatlauipantli.
Sartal de piedras precioſas,o coſa ſemejãte que po nen enlas muñecas del braço. macuextli.
Sarten para freir. tepuz apaz tlatzoyoniloni. tepuz caxpechtzoyoniloni.
Saſtre. tlatzonqui. tlatzomani.
Satisfazer por la deuda. nitla,popoua. nitla,xtlaua
Satisfaciõ ẽladeuda. tlapopoualiztli. tlaxtlaualiztli
Satisfazerſe o hartarſe.ni,pachiui.
Satisfazer aotro, dar razon de algun negocio. nite, yolmaxiltia.
Sauco. xometl.
Satisfazerme de algo. noyollopachiui. noyollomo tlalia.
Satisfazer yo a otro. nite, yolpachiuitia.
Sauañon o frieras. xoteteçonauiliztli. xotzatzaya naliztli.
Sauze arbol conocido . quetzaluexotl.vexotl.
Sauzedal, lugar deſtos arboles. vexotla.
Sauze gatillo arbol deſta eſpecie. vexotl.
Sauze para bimbres como pimiento. vexopaçolli. vexochapactli.
Sauana de lienço. canauac tlaixpechchotl.
Sauandija. yoyoli.
Sazon delo ſazonado. maciticayotl.
Sazon.qualcanyotl. velypanyotl. velymmayotl.
Sazonar. nitla,cencaua. nitla,chichiua.
Sazonarſe las mieſſes. quiça. coçauia.
Sazonarſe la fruta. camiliui. moxaua. yeycucizneq
Sazonada fruta.oycucic.

SEa aſsi,o hagaſe aſsi. mayuhmochiua.

ſea en alguna parte. macana.macanapa.
ſea en buen hora.cayequalli. vequalli.
ſea como fuere.maçaço yuhqui.
ſea eſſe,eſſa o aquello. matelyehuatl.
ſecar.nitla,uatza.
ſecar al ſol. nitla,tonalhuatza.
ſecar al huego.nitla,tleuatza.
ſeca que ſe haze enlas vedijas,por alguna llaga. ya loyo. ompa mihiyotia.
ſecar al ayre.nitla,eecauatza. nitla,ecauatza.
ſecarſe.ni,uaqui.
ſeco coſa ſeca. vacqui. tlauatztli . tlauatzalli.
ſeco vn poco. achiuacqui. yxuacqui.
ſeco vn poco medio ſeco o ſazonado, como mayz o friſoles. camauac . camactic.
ſecarſe la ſarna. tzotzouiztli motlalia.
ſecreta coſa. ychtacayo .neiyanallo. tlatlatillo.
ſecreto. ychtacayotl.
ſecretario . ychtaca tlatolpixq .ychtaca tlatolpiani.
ſecretario ala oreja . ynacaztitlã ychtacanotzaloni.
ſecreto enlo diuino .teotlanezcayotiliztli. teonezca yotiliztli.
ſecreta coſa aſsi. teotlanezcayotiloni.
ſecreto lugar enel templo. teopan mauizçocan.
ſecura. vaquiliztli. vaquiztli. vaccayotl.
ſecreſtar en tercero. nite,tlatquipieltia.
ſecreſto eneſta manera.tetlatquipieltilli.
ſecreſtacion aſsi. tetlatquipieltiliztli.
ſed gana de beuer.amiquiztli.amiquiliztli.
ſed auer. n,amiqui.
ſeda como de puerco o de cauallo. tzomitl.
ſeda o ſirgo. lo miſmo.l.ocuiltzaualli. ocuilicpatl.
ſedal para peſcar. michmecatl.
ſegar las mieſſes. tepuzchicoltica ni,pixca. nitla,tepuzchicolhuia. nitla, tepuzotlapalhuazuia.
ſegador de mieſſes, tepuzchicolticapixcani. tlatepuzchicolhuiani.tlatepuzotlapalhuazuiani.
ſegador de heno.çacapini. tepuzchicoltica çacapic. tlaotlapalhuazuiani.
ſeguir. nite, tocatiuh.nite, teputztocatiuh. nite,teputztoca. tetech niquitztiuh.
ſeguidor de otro. teteputztocani . tetocatiani.
ſeguimiento.tetocatializtli. teteputztoquiliztli.
ſeguir acompañando. nite, uica. tetechnipilcatiuh. tetlan nicatiuh.
ſeguidor tal.teuicani.tetechpilcatiani. tetlãicatiani.
ſeguimiento aſsi. teuicaliztli.tetechpilcatializtli.tetlanycatializtli.
ſeguir aſsi amenudo.nite,uiuica.nite,uiuicatinemi
ſeguidor eñſta manera. teuiuicani. teuiuicatinemi.
ſeguimiento tal. teuiuicaliztli. teuiuicatinemiliztli.
ſeguir alexos. nite,uecapauitiuh.nite,uecapauia.ve capa nite,itztiuh.

Seguir haſta el cabo. nite, axitia. teuan n, aci.
Seguir el raſtro delas piſadas. nite, icxitoca.
Seguir o ymitar vida de otro. nite, nemiliztoca. tetech niccui. tetechnicana.
Seguir oyr detras de otros. nitla, teputztia.
Segun. Aduerbio. yniuh. yniuhca.
Segundo en orden. buſca en fin deſte libro, donde ſe pone la cuenta.
Segundo pan. icoccan vetzi tlaxcalli. icoccan quiça tlaxcalli. papayan.
Segundo vino. icoccan vetzi vino. apatzcalvino. a quixtil vino.
Segur o hacha para cortar. tepuztlateconi.
Segur que corta por ambas partes. necoctene tepuztlateconi.
Segureja, pequeña ſegur. tepuztlateconiton.
Segura coſa. tlacacoca. tlacaconemi. pactica. atle quimattica.
Seguridad. tlacaco yeliztli. tlacaconemiliztli.
Seguramente. tlacaco.
Segurar. nite, velyollotia. nite, yollalia.
Seguro de peligro. tlacacoca. tlacaconemi.
Seis numero. buſca en fin deſte libro.
Sellar eſcriptura. n, amatlacuilolmachiyotia. n, ama machiyotlacuiloltzaqua.
Sellada eſcriptura. amatlacuilolmachiyotilli. amatlacuilollatzacutli.
Sellador. amatlacuilolmachiyotiani. amatlacuiloltzaquani.
Selladura amatlacuilolmachiyotiliztli. amatlacuilollatzaqualiztli.
Sellar de baxo. tlatzītlā namatlacuillolmachiyotia.
Sellada aſsi. tlatzintlan amatlacuilollamachiyotilli.
Sellador deſta manera. tlatzintlan amatlacuilolma chiyotiani.
Selladura deſta manera. tlatzintlā amatlacuilolmachiyotiliztli.
Sello ꝙtar alo eſcripto. n, amatlacuilolmachiyoana.
Sello. tecuilhuaztli. nenecuilhuaztli.
Semana. chicueylhuitl ſemana.
Semanero. chicueylhui tequipane.
Semanera coſa. chicueylhuiyo.
Semblante de cara. ixconexiliztli.
Sembrar. como mayz o hauas o coſas ſemejantes. ni, toca.
Sembrada coſa aſsi. tlatoctli.
Sembradura. tlatoquiliztli. toquiliztli.
Sembrador. tlatocani. tocani.
Sembrar eſparziendo las ſemillas. nitla, pixoa. nitla chayaua. nitla, tepeua.
Sembrador tal. tlapixo. tlapixoani. tlachayauani. tlatepeuani.
Sembradura tal. tlapixoliztli. tlachayaualiztli. tlatepeualiztli.
Sēbrada coſa aſsi. tlapixolli. tlachayauhtli. tlatepeuhtli.
Sembrar otra vez. nitla, oppatoca. nitla, oppauia. nic, poa.
Sembrar diſcordias. buſca reboluer a otros.
Semejar o comparar vno a otro. nitla, neneuilia.
Semejança aſsi. tlaneneuililiztli.
Semejantemente. çan noyui. çan yenoyui. çā yeyui
Semejante. neneuhqui. yuhqui. [çan yui.
Semejar o quaſi parecer vna coſa a otra. achiuhqui ytloc quiça. achineneuhqui.
Semejante con otro. veltequixti. çan vel iuhqui. acantetlaneui.
Semental coſa de ſimiente. xinachyotl.
Sementar. buſca ſembrar.
Sementera. centemilli.
Semilla. xinachtli.
Semilla de cierta yerua. petzicatl.
Senador romano o de otra ciudad. tecutlato.
Senado. tecutlatoliztli.
Senda o ſendero. ycxiotli. opitzactli.
Sendos. cecemme. cecentin.
Seno de veſtidura. buſca manera de veſtidura.
Senſual perſona. tlaelpaquini. cenca moceceltiani. auilnenqui.
Senſualidad. tlaelpaquiliztli. nececeltiliztli.
Sentarſe en coclillas. ni, xoloca. no, tzinacoctica. ni cototzca. ninotapayollalia. nino, cototztlalia.
Sentarſe. nino, tlalia.
Sentado. motlali.
Sentadero. netlaliloyan.
Sentarſe ala orilla del rio. nitla, atenoa.
Sentenciado. tlatzontectli. tlatzontequililli.
Sentenciar. nitla, tzontequi. nite, tlatzontequilia.
Sentēcia aſsi. tlatzōtequiliztli. tetlatzotequililiztli.
Sentenciar a muerte. nite, miquiztlatzontequilia. nite, miquizyxnauatia.
Sēteciado aſsi. omiqztlatzōteqliloc. oyxnauatiloc
Sentencia tal. temiquiztlatzontequililiztli. temiqz ixnauatiliztli.
Sētēcia ̄dlo q̄ſentimos tlauelittaliztli. nemachiliztli
Sentenciādo dar. nite, tlatlalilia. nite, tlatquimaca. nite, tlatzontequilica tlatquimaca.
Sentencia aſsi. tetlatlaliliztli. tetlatquimaquiliztli. tetlatzontequilicatlatquimaquiliztli.
Sentēciando ꝙtar. nite, tlatzonteqlica tlatqcaualtia
Sentencia tal. tetlatzontequilica tlatquicaualtiliztli
Sentimiento ſpiritual de las palabras de dios cō ſu auidad de deuocion o ſabiduria y ſciencia ſabroſa. teotlatol velicamatiliztli.
Sētina de naue. acalco hiyayaliztli. acallayayaliztli
Sentir por algun ſentido. iuh nicmati. nocommati.
Sentido cō q̄ ſentimos. nematiliztli. ontlamatiliztli
Sentible coſa. com matini.
Sentimiento obra de ſentir. nematiuani.
Sentir con otro. teuan iuh nino, mati.
Sentirſe dela reprehenſion, tomando porſi lo que ē general ſe amoneſta atodos. ninauitoca.

Senzillo coſa no doblada. centlaixtli. cemmani. cemani.
Senzillamente. cemmanca.
Senzillez no dobladura. cemmaniliztll. ccntlaixxotl.
Señal. machiyotl.
Señal dar enel comprar. nite, patiuhmachiyotia.
Señal enla compra. patiuhmachiyotl.
Señal de virtud enlos niños. qualnemiliznezcayotl qualnemilizmachiyotl.
Señal de infamia. temauizpololiznezcayotl. teauilquixtiliz nezcayotl.
Señalado aſsi. tlamauizpololiznezcayotilli.
Señalar eneſta manera. nite, mauizpololiznezcayotia.
Señalar con la palma. nitla, macpalmachiyotia.
Señalado aſsi. tlamacpalmachiyotilli.
Señal de palma dela mano. macpalmachiyotl.
Señal dela planta del pie. xocpalmachiyotl. ycxima chiyotl.
Señalar con el dedo. nitla, mapilhuia.
Señalado aſsi. tlamapilhuilli.
Señal del dedo. tlamapilhuiliztli.
Señal de herida deſpues de ſana. tetequilnezcayotl vel. titiquilnezcayotl. vitecnezcayotl. tetequilli. o ſeñales de hoyos de virguelas.
Señal de golpe o de açote. xoxouiliztli. yapaleualiztli. teuiuitequiliz machiyotl.
Señal de ataduras tener enla carne. ni, tacapiliui.
Señalar. nitla, machiyotia. nitla, nezcayotia.
Señalado deſta manera. tlamachiyotilli. tlanezcayotilli.
Señalar o expreſſar el dia que tengo de tornar, quãdo voy a alguna parte. nino, nanauatitiuh. nitla, teneuhtiuh yniquac nivallaz.
Señalar con huego. nitla, tepuztlemachiyotia.
Señal de hierro aſsi. tlatepuztlemachiotiliztli.
Señaldar alguno, por dõde ſe preſuma que el hizo algun mal o bien. nitla, nexxotla.
Señalado en bien. mauiçauhqui. teyo. mauizço.
Señalado en mal. atlacatl. cencatlaueliloc.
Señas para ſe entender enla guerra. yaomachiyonecaquiliztli.
Señas dar a alguno, paraque halle la perſona o el lugar que buſca. nite, tlaixtlatia.
Señor de hazienda. axcaua. tlatquiua.
Señor de ſieruos. tlatoani. tlacaua.
Señora grande. vei ciuapilli. ciua tlatoani.
Señora de ſieruos. ciuatecutli. ciuapilli.
Señorear. ni, tecuti. ni, tlatocati.
Señoria de granſeñor. tecuyotl. tlatocayotl. petlatl ycpalli.
ſeñor ſoberano. vey tlatoani. tlacatl.
ſeñor de caſa. motlacamati. motlacamatini.
ſeñora de caſa. ciuatl motlacamatini.
ſepulchro o ſepultura. tlatatactli. tecochtli.
Sepultar. buſca enterrar. nite, toca.
Sepultura cõ epitaphio. micca tlatatacca tzacayotl.
Sepultura de piedra. micca tepetlacalli.
Sepultura nueua. yancuic miccatlatatactli.
Sequedad. vaquiliztli. vaquiztli. tlaluaquiliztli.
Sequera coſa de ſequero. tlalhuaccapammochiua.
Ser. ni, ca. [tepepammochiua.
Ser de vna edad ambos. ti, cemeua. timuchteua. centiuitze.
ſer digno de llorar. ni, choquililoni. nite, chocti. nite, tlaocolti.
ſer eſperimentado. yenix onicac. yenixpanca.
ſer contrario a alguno. nite, ixnamiqui.
ſer vnos por via de parẽteſco. ticentlaca. ticemeua
ſer interprete de otro. nite, nauatlatalhuia.
ſer ſemejante a otro en la boz, o entonar a los que cantan. nite, tuzcaneneuilia.
ſera de eſparto. çacapetlatanatli.
ſerena dela mar. ciua tlacamichin.
ſereno y claro tiempo hazer. tlanaliuhtimani. cactimani. tlauelmamani.
Sereno tiempo hazer. tlachipauatimani.
Serenarſeeltiẽpo. tlanalui. tlaq̃lcãtia. tlatlauelmãtia
ſerenar poner algo al ſereno. nitla, youalauachchotia. nitla, youalcecelia.
ſerenidad de tiempo. tlanaliuiliztli. cactimaniliztli tlauelmaniliztli. tepapaccan. vellamamaniliztli.
ſeron deſparto. vey çacapetlatanatli.
ſermõ. temachtilli. tenonotzaliztli. teotemachtilli.
ſermonar. nite, machtia. nite, nonotza.
ſer neceſſario. monequi.
ſerpiente generalmente. coatl.
ſerpiente del agua. acoatl.
ſerrania tierramontañoſa. tepetla. quauhtla.
ſerrana coſa de ſierra. tepetlacayotl. q̃uhtlacayotl.
ſeruicio. tetlayecoltiliztli.
ſer tenido en poco. atleipan nihto. ninentoco.
ſer mohino y mal acondicionado. nitla, neçumaltia
ſer tenido o eſtimado en algo. ni, poui. non, poui.
ſeruidor. tetlayecoltiani. tetlayecultiqui.
ſeruidor baçi. cuitlacomitl. nemanauilcomitl. axix comitl.
ſeruidumbre. tetlayecultiliztli. tequiyotl. tlacoyotl
ſeruil coſa. tetlayecoltiliztli ytechpoui. maceuallotl. tlacoyotl.
ſeruir el eſclauo. nite tla, yecoltia. nitegti. nitlacoti.
ſeruir el libre. nite tla, yecoltia.
ſeruido. tlayecoltiloni.
ſeruir ala meſa. nite, tlamaca. nite, tlaqualtia.
ſeruir o adminiſtrar. nite, tlamamaça.
ſeſenta numero. buſca enel fin deſte libro.
ſeſmo por ſeſta parte. tlachiquacenteca. techiquacenteca.
ſeſo o ſentido. nehmatiliztli.
ſeſos por meollos. q̃tetextli. quatextli. toq̃tetexxo
ſeſudo coſa de buen ſeſo. mimatqui.

Seſtear tener la ſieſta en algun lugar.nepantla tonatiuh ninellelquixtia.
Seſteadero lugar de ſieſta. nepantlatonatiuh neelelquixtiloyan.
Seta de lo que alguno ſigue. tetepntztocaliztli. tenemiliztocaliztli. tenemiliztoquiztli.
Setenta numero.buſca al cabo deſte libro donde ſe pone la cuenta.
Setenas penas del hurto. chicopa ixquich tetlaxtlauiltiliztli.
Setiembre mes lo meſmo. vel, icchicunaui metztli yncexiuitl.
Seto. chinamitl.
Seuero coſa graue. buſca graue perſona.
Seuo de animal. ceceyotl. maçacetl.
Seuo derretido. tlaatililli ceceyotl.
Seuoſo lleno de ſeuo. ceceyo.

SI. Aduerbiopa affirmar. queme. quema. quemaca. yye. yyetzin. y las mugeres dizen. xiço. xiçotzi.

Si, Conjunction condicional.intla.
Si alguno. yntla aca.
Si en algun lugar. intlacana.intlacan. intlacanapa.
Si de algun lugar. intlacanapa.
Si a algun lugar. intlacana.
Si nunca. yntlacaic.
Si por algun lugar. intlacana.
Si en ningun lugar .ſ.pareciere o ſe hallare. yntlacacan neciz. Et ſic de alijs.
Siempre, Aduerbio. muchipa. cemicac. aiccaui.
Sienes parte dela cabeça. canauacantli. tocanauacā
Sierpe o ſerpiente. coatl.
Sierra de hierro para aſſerrar. tepuzchichiquillateconi. tepuztzitziquillateconi.
Sierra pequeña aſsi. tepuzchichiquillateconiton.
Sierra o monte alto. tepetl.
Sierras. tepeme. tetepe.
Sieruo. tlacotli. xolo.
Sierua. ciua tlacotli. coco.
Sieruo pequeño. tlacotontli. xoloton.
Sierua pequeña. ciua tlacotontli. cocoton.
Sieruo con otro o con otra. tetlacopo. tlacopotli.
Sierua con otro o con otra. teciua tlacopo.ciuatlacopotli.
Sieruo nacido en caſa. tlacatlatoctli.
Sieruo criado que ſirue en caſa. tetlayecoltiani.
Sieruo con otro aſsi. notetlayecolticapo. notlateq panocapo.
Sieruo boçal. tenitlacotli. pinotlacotli.
Sieruo matrero. ixtlamatcatlacotli.
Sieruo que ſe vende. tlacotiamictli. tlacanecuilolli.
Sieruos generalmēte. tlatlacotin. tetlayecultiani.te nencauan.
Sieſta enel medio del dia.nepantla tonatiuh neellelquixtiliztli.nepantla tonatiuhneceuiliztli. tonaltzitzicaliztli.
Sieſo el ſaluonor. cuilchilli,tzoyotl. tocuilchil.totzoyouh.
Siete numero.buſca al cabo deſte libro,donde ſepone la cuenta.
Siete años, tiempo chicoxxiuitl.
Sietenal. chicoxxiuhcayotl.
Siglo, eſpacio de cien años.macuilpoalxiuhtiliztli.
Signo por ſeñal. machiyotl.
Signo en que alguno nace.notonal, yeynipan nitla cat cuetzpalin. &c.
Signar. nitla, machiyotia. nitla, nezcayotia.
Signar debaxo. nitla, tzimmachiyotia.
Signadura. tlamachiyotiliztli. tlanezcayotiliztli.
Signadura debaxo. tlatzimmachiyotiliztli.
Significar. nitla, nezcayotia.
Significacion. tlanezcayotiliztli.
Significar mal venidero.nitla, ciuhcatlatoa.ni,ueca tlatoa.
Silencio o callamiento. necaualiztli.
Silogizar, o diſcurrir con el penſamiento.nitla,nemilia.
Silo para guardar trigo. tlallancuezcomatl.
Siluo. tlanquiquixiliztli. tlanquiquiztli.
Siluo hecho con las manos. mapipichtli. matlapitzaliztli.
Siluar. ni, tlanquiquici.
Siluador aſsi. tlanquiquicini.
Siluar cantando. ni, tlanquiquizcuica.
Siluar a otro en disfauor. nitetla, ppichilia.
Silla para aſſentarſe. tzatzazicpalli.
Silla real. tlatoca icpalli. tlatocatzatzazicpalli.
Silleta comun. tzatzazicpaltontli.
Silla de cauallo o mula.cauallo ypanicpalli.cauallo paneua ycpalli. xile.
Sillero que las haze. cauallo paneua ycpalchiuhqui.
Siluar o chiflar. ni, tlanquiquici.
Siluo. tlanquiqniciliztli.
Siluar la culebra. tlanquiquizcuica. tlanquiquici.
ſima por carcel de mazmorra. tlallan tecaltzaqualoyan. tetlallan caltzaqualoyan.
ſimiente. xinachtli. achtli.
ſimiente de rabos .nabos xinachtli.
ſimiente de cebollas .xonacaxinachtli. Y aſsi delas demas.
ſimiente de varon. tlacaxinachtli. tixpampa quiça. vel. tixpampa vetzi.
Simiente de muger. ciuaayotl. tociuaayo. tixpampaquiça.
Simonia. teotequicoualiztli. teotequipatiyotiliztli. teoyotl ycoualoca.
Simoniaco. teotequicouani. teotequipatiyotiani. teoyotl quicouani.
Simular lo que no es. nino,tlapiquia.nitla,ixpania.
Simulacion aſsi. netlapiquiliztli. tlaixpaniliztli.
Simulado aſsi. motlapiquiani. tlaixpeniani.

Simu-

Simuladamente. tlapic. çannen. çampani.
Simple coſa no doblada. buſca ſenzillo.
Simplemente ſin doblez. melauaca.
Sīpleza ſin doblez. melaualiztli. atleneneliuiliztli.
Simple perſona ſin doblez. melauaca nemilice. q̄lli yyullo.
Sin prepoſicion. ynatle. ynayac.
Sin conſideracion, o ſin concierto. çanilhuiz. yxto mauaca.
Sin macula ni defecto. amocanquenami. amocanel tzoyo.
Sin cuento. amo çantlapoualtin. Dizeſe de coſas animadas. Y de inanimadas. amoçan tlapoualli.
Sin medida, termino ni modo. ayuianyo.
Sinieſtra coſa. amo melauac. tlachicochiuhtli. chicoyotl.
Sinieſtra mano. opochmaytl. topochma.
Singular coſa. nonqua moquixtia.
Singularmente. nonqua nequixtiliztica.
Singular o particularmente afulano. çanyyuca. Plural. çanynyuca.
Sin numero. buſca ſin cuento.
Sino, Conjunction. yntlacamo.
Sino fuera por ti. yntlacateuatl.
Sin propoſito. çannen. buſca envano.
Sin porque. buſca en vano.
Sin prouecho ni vtilidad, o en vano. çannen. nen.
Sinzel, inſtrumento de platero. teocuitlacuicuiloloni.
Sinzel obra deſta arte. teocuitlacuicuiloliztli.
Sinzelada coſa. teocuitlatlacuicuilolli.
Sinzelar labrar de ſinzel. ni, teocuitlaycuiloa. ni, teocuitlacuicuiloa.
Sirguerito aue. tzocuil. chiquimulin.
Sirga. veymecatl.
Sirgo o ſeda. buſca ſeda.
Siſa que ſe pide alos mercaderes. puchteca tequitl.
Siſar. ni, puchteca tequiti.
Sitio por aſsiento de lugar. onouayan. yelouayan.
Sitio por cerco del pueblo. altepetepantli. altepequaxochtli.
Sitio poner aſsi. n, altepetepanquetza. n, altepequaxochquetza.

So o debaxo, prepoſicion. tlatzintlan. tlani. tlacxitlan.

Sobaco lugar debaxo del braço. ciyacatl. ciacatl.
Sobaquina hedor. ciyacatoquayayaliztli.
Sobacar o ſobarcar. nitla, ciyacauia. nitla, ciyacapachoa.
Soberana coſa. vecapan. vey.
Soberamente. veyca. mauizca.
Soberuia. nepoaliztli. neueyliliztli. nepantlaçaliztli. nenachcapanquetzaliztli. yznequixtiliztli. atlamatiliztli.
Soberuia coſa. mopoani. moueyliani. mopantlaçani. monechcapanquetzani. yzmoquixtiani. atlamatini.
Soberuecerſe. nino, poa. nino, ueylia. yzninoquixtia. n, atlamati. nino, ueylia. nino, pantlaça. nixcue cuechotinemi. ni, cuecuenoti.
Soberuiamente. nepoaliztica. atlamatcayotica. yznequixtiliztica.
Soberuio en hablar. mopouhcatlatoani.
Soberuia enla habla. nepouhca tlatoliztli.
Sobornar. nite, tempachoa. nite, tezçolhuia. nite, tla
Sobornado. tlatēpacholli. tlatençolhuilli. [tolmaca
Sobornador. tetempachoani. tetençolhuiani.
Soborno. tetempacholiztli. tetençolhuiliztli.
Sobra. tlacaualli. tlacauillotl.
Sobrar ſobrepujando. nite, panauia.
Sobrar lo que queda. ymmocaua.
Sobrada coſa. tlacauhtli. tlacaualli.
Sobrado de caſa. calnepanolli. acocalli. tlacpaccalli
Sobre, prepoſicion. ypan.
Sobre o encima delas tablas. vapalpan.
Sobrehuſa echar al atol o al pinol. nitla, pania.
Sobre las eſteras. petlapan. &c.
Sobre nombre. ycontetl tocaytl. teontetoca. onte-
Sobrecarga. ynecpachiuhca ītlamamalli. [tocaytl.
Socarena del agua. acoyoctli. Sobre haz. yxco.
Sobrepujar. nite, panauia. nite, caua. nitla, cemmiya
Sobrepujado. panauilo. [uayotia.
Sobrepujar o exceder alas otras coſas, o alos otros. yyuca tenquiztica. yyuca panuetztica. yyoca pāquiztica. tepanauitica. tlacemmiyauayotitica.
Sobre eſcreuir. pani ni, tlacuiloa. n, ipanitlacuiloa.
Sobrevenir. tepan n, aci. tepan ni, ualaci.
Sobrino, hijo de hermano. machtli. temach.
Sobrino, hijo de hermana. machtli. temach.
Sobrina hija de hermano. lo miſmo. Mas las mugeres llaman al ſobrino y ala ſobrina. nopilo.
Socarrar. buſca chamuſcar.
Socolor. çannen. tlatoctiloni. ytech netlamiliztli.
Socolor o en achaque de algo hazer mal. çannic, toctia. nicno, naualtia. nicno, tlaneuia.
Socorrer. nite, paleuia. nite, tlaoculia.
Socorrido. tlapaleuilli. tlatlaocolilli.
Socorro. tepaleuiliztli. tetlaocoliliztli.
Sofrenar. nite, tlacaualtia. nite, elleltia.
Sofrenada. tetlacaualtiliztli. teelleltiliztli.
Soga cuerda de eſparto. çacamecatl.
Soga gorda para arraſtrar vigas. vepammecatl. tla uilammecatl.
Sojuzgar a otro, venciendolo. nite, panauia. nite, tlanitlaça.
Solamente ſe haga eſto, y no mas. maçanyeyyo mochiuay. Sol planeta. tonatiuh.
Solar coſa de ſol. tonatiuhyo.
Solar echar ſuelas. nic, tlalia yncalvapalitl. nictlalia ynicxipepechtli.
Sola coſa. ycel. yyo. mixcauia.

Sola

Solamente. çaniyo. çanixquich. çanyeyo.çayyo. çã ye velyyo.
Solamẽte o particularmente ael.çaniyuca.
Solamente a ellos o a aquellos. çan ynyuca.
Solana o corredor para ſol.netotoniloyan.
Solano viento.tonayampa vitz ehecatl.
Solar de caſa. callalli.
Solar,echar ſuelo ala caſa.calitic nitlauelmana.nitla,tepitzmana.
Solaz conſolacion oviſitacion. teyollaliliztli.tetlapaloliztli.
Solaz pequeño deſta manera. teyollaliliztontli. tetlapaloliztontli.
Soldada. tlaxtlauilli.patiuhtli.
Soldar. nitla,uapaua.
Soldar trauando. nitla, tlatoctia. nitla, tlatoquillotia.
Soldadura. tlauapaualiztli. tlatlatoquillotiliztli.
Soldar con plomo.nitla,çaloa.nitla,netech çaloa.
Soldar metal o otra coſa. ni,tepuzçaloa.
Soldarſe la herida.nacatemi.nacaxhua.
Soldado de batalla.yaoquizqui.
Soledad. cactimaniliztli. ayactlatlacatl. yuhcatla.
Soldar el hueſſo.n,omiçaloa.
Solene coſa.vey.mauiztic.
Solenemente.veyca.mauiçauhca.
Solenidad. veycayotl. mauizçotl. mauiçauhcayotl.
Solenizar la fieſta.nite,ilhuiquixtilia.nilhuiquixtia.
Soler acoſtumbrar. yeniuhqui. yuh nicchiuani. yeiuh ninemini.çan yeniuhqui.
Solicitar.nitla,ciuitia.nitla,yciuitia.icninemi.
Solicitado.tlaciuitilli.tlayciuitilli.
Solicito eſtar y congoxojo. nino,teqpachoa. ni,nẽ tlamati.
Solicita coſa con congoxa. motequipachoani. nentlamatini.
Solicitamente y con congoxa. netequipacholiztica nentlamachiliztica.nentlamatiliztica.
Solitaria aue. ylama tototi.
Soliuiar lo peſado. nitla,acocui.nitla,yeyecoa.
Soliuio o ſoliuiadura.tlaacocuiliztli. tlayeyecoliztli.
Solo.icel.
Soltar tiro.nitlatlaça. nitla,mayaui.
Soltar tiro de artilleria. ni,tlequiquiztlaça.
Soltar deuda ni,netlacuilpoloa.nite,tlaoculia.
Soltar de priſion.nite,toma nite,quixtia.
Soltar ſueños. nitla, namictia.ni, temicnamictia. ni, temiciximati.
Soltador de ſueños. tlanamictiani.temic namictiani.temic iximatini.
Soltar algo dela mano. nitla,macaua.
Soltar lo atado.nitla,toma.
Soltarſe mela palabra con deſcuido e ynaduertencia.nic,chitonia yn tlatolli. ni,tlatolchitonia.nitla,nexxotla.
Soltero.amo namique. amo ciuaua. çan yuhnemi. yuhnenqui.
Soltura delo atado. tlatomaliztli.
Soltura para mal. atle neelleltiliztli. atlacanemiliztli.
Soltar el juramento.tito,nenauatilpoloa. tito,nena uatilxinia.tito,tlatlalililcaxania. tito,juramẽtoxi nia.
Soltero o ſoltera no caſados.çan iuhnemi.anamiq̃. amo namique.
Solteria de aqueſtos. çan iuhnemiliztli. anenamictiliztli. amo nenamictiliztli.
Sollar como fuelles. ni,çoçoloca.ni,çaçauaca.nico yoca.ni,xiquiquinaca.
Sollamar. tlemiauatl notechaci. tlemiauatl notechquiça.
Solloço del q̃ llora. tzitzicunoliztli. tzotzoniliztli.
Solloçar eneſta manera. ni, tzitzicunoa. ni, tzotzonoa.
Solloçar amenudo. ni. tequitzicunoa. ni, teqtzitzicunoa.ni,tequitzicunoa.
Solloçando. Aduerbio. tzitzicunoliztica. tzotzonoliztica.
Sombra. ceualli. ceuallotl. ecauillotl. ecauhyotl.
Sombra hazer. nitla,ceualhuia. nitla,ceuallotia.nitla,ecauhyotia.nitla,ecauillotia.
Sombra tener o hazer el arbol. ecauhyoticac. ceual loticac.
Sombrajo.ceuallotitlan.ecauillotitlan.
Sombrero. nequaceualuiloni. ſombrero.
Sombria coſa. ceuallo.ecauhyo.
Somera coſa. çampani. amo uecatlan.
Someter,tetlan ni,calaqui. ninote,cem maca.
Sometido. tetlan calacqui. motecemmacani.
Sometimiento tetlan calaquiliztli. tecem maqliztli
Son o ſonido. caquiztli. caquiztiliztli.
Son bueno.velcaquiztli.
Son de trompetas. tlatlatzcaliztli.
Sonajas. caſtillan tetzilacatl. tepuzayacachtli.
Sonajas otras conque baylan.ayacachtli.
Sonable coſa. nauatl. nauatini. caquizti.caquiztini.
Sonadero de mocos. netzomiloni.
Sonarſe los mocos.ninitzomia.
Sonar quebrando. nitla,xittoncapania. nitla,xittomonia.
Sonar comoquiera.ni,caquizti.
Sonar bien.ni,velcaquizti.vel ni,caquizti.
Sonar mal. anivel,caquizti.
Sonar enderredor. nouiyan ni, caquizti.ypanoc ni, caquizti.
Sonar reſurtiendo el ſon.nite,tlanananquilia.
Sonda para el hondo del agua. tepuzpilolauecatlãtamachiualoni.
Sonar eſil mayzal las hojas ſecas del mayz q̃menea elviento,o los pliegos de papel o las ojas del libro quando lo hojean o coſas ſemejantes.yçana

ca. Pre. oyçanacac.
Sonido. caquiztli.
Sonido de trompetas. tlatlatzcaliztli.
Soñar. ni, temiqui. nitla,cochitta.
Soñolento. cochmiquini.
Sopa de pan.tlaxcalciaualli.
Sopear hazer ſopas.ni,tlaxcalciyaua.
Sopas remojar. ni,tlaxcalciaua.
Sopear mojando enel potaje.ni,tlapaloa.
Soplar. ni,tlalpitza.ni,tlatlalpitza.
Soplado. tlalpitztli.tlatlalpitztli.
Sopladura. tlalpitzaliztli. tlatlalpitzaliztli.
Soplar o hazer arder el fuego. nitla, tecuinaltia.
Soplado huego.tlatecuinaltilli.
Soplador tal.tlatecuinaltiani. tlatecuinaltiqui.
Sopladura aſsi. tlatecuinaltiliztli.
Soplar o tañer flauta o cheremia.&c. nitla,pitza.
Soplar en diuerſas partes. ni,tlatlalpitza.
Soplar a fuera. pani ni,tlalpitza.nitla pani,ylpitza.
Soplar hazia otro. nite, ylpitza.
Soplo.tlalpitzaliztli. tlatlalpitzaliztli.
Soportar.nite,yhiyouia.
Sordo que no oye. nacaztzatza . nacaztzatzatl. nacaztapal. nacaztapaltic.
Sordedad. nacaztzatzayotl. nacaztzatzaiuiliztli. na caztapaliuiliztli.
Sordecer o enſordecer. ni, nacaztzatzati. ni, tzatzati.ni,nacaztzatzayui.ni, nacaztapaliui.
Sortear echar ſuertes. nite,tlatlamanilia.nite, tlatla anilia.
Sorteamiẽto aſsi.tetlatlamaniliztli.tetlatlaanililiztli
Sortear,echar ſuertes con cordeles o mayz. nite, tlapouia.ni,mecatlapoa.ni,tlaolchayaua.atlanni teitta.ni,ticiti.
Sorteamiento aſsi. tlapoualiztli. mecatlapoualiztli tlaolchayaualiztli.atlan teittaliztli. ticiyotl.
Soruer. ni,tlaltequi. nitla,çolotza.
Soruible coſa que ſe ſorue. ylteconi. yltecoani.tlaltectli.
Soruo.tlaltequiliztli. tlaltequiztli.centlaltectli. vn ſoruo.
Soruitò,ſoruo pequeño. tlaltectontli. tlaltequiliztontli.
Soruo,quanto vna vez ſoruemos. centlaltectli. cen tlaltequiliztli.cen necomonilli.
Sorze,raton pequeño. tetzauhquimichin. tetzupã. quimichtetzotzoyotl.
Soſpechar.ni,chicotlamati. ayuh nino,mati.
Soſpecha.chicotlamatiliztli ayuhnematiliztli.
Soſpechoſo que ſoſpecha. chicotlamatini.ayuhmo matini.
Soſpechoſo de quien ſe ſoſpecha.ytechchicotlama choni.
Soſpirar.n,elciciui.
Soſpirando. elciciuiliztica.
Soſpiro. elciciuiliztli.
Soſacar.nite,quequeloa.nite, auilchiua.
Soſegar a otro.nite,ceuia,nite,acotlaça.
Soſegarſe el miſmo.ni,ceui.n, acouetzi.
Soſegado.tlaceuilli.tlaacotlaxtli.
Soſiego.tlamattimaniliztli.
Soſegarſe o eſtar ſeguro o ahuado de algun trabajo,enfermedad o anguſtia.ni,pouhtiuh.
Soſegada ypacifica tener el alma.ocactimotecac in nitic.atle commati ynnoyollo. amo quenca ynnoyollo.
Soſegarſe el ayre o la tẽpeſtad.cuetlani yn ehecatl. vellamani.
Soſtener.nitla,tzitzquia.nitla,napaloa.
Soſtenimiento. tlatzitzquiliztli. tlanapaloliztli.
Soſtituto ſer de alguno,o pueſto en ſu lugar, conforme al oficio que tiene como de tlatoani.nite, tlatocatilia. De calpixqui.nite,calpixcatilia.Y aſ ſi delos demas.
Sotano. tlallancalli.
Soterrar.nitla,tlaltoca.nitla,tlalaquia.
Soterrar muerto.nite,toca. nite,tlalaquia.
Sotil coſa.mihmati. mihmatqui.
Sotilmente.mihmatca.
Sotileza.mihmatiliztli.
Soto. quaquauhtepancalli. quaquauhtepancalco.
Souar la maſſa.nitla,xaqualoa.ni, texxaqualoa.
Souar qualquier coſa.nitla,xaqualoa.
Souadura. tlaxaqualoliztli.
Souajar.nitla,çotlaua.nitla,yamanilia. nitla,cepoa. nitla,matzoltilia.
Souajada fruta o manojeada.maxaxaqualtic.
Souajadura. tlaçotlaualiztli.tlayamaniliztli.tlacepoaliztli.
Suaue coſa al ſentido del guſto.velic.auiac.auiyac.
Suauidad deſta manera.velicayotl.auiyacayotl.
Suauemente aſsi. velica. auiyaca.
Suaue coſa al olfato.auiyac. teyolquima.
Suaue canto o muſica. teyolquima.
Suaue hablador.tlatoluelic.tlatoltzopelic.
Suaue habla.tlatolveliliztli.tlatoltzopeliliztli.
Subir. ni,tleco.n,acoquiça.
Subida coſa.tlatlecauillli.acoquizqui.
Subida.tlecoliztli.acoquiçaliztli.
Subir alguna coſa.nitla,tlecauia.nitla,tlecoltia.
Subir algo con garrucha o polea.nitla,quauhtema lacauia.
Subir cõ otros. teuan ni,tleco.
Subita coſa.atenemachiti. atenemachpã muchiua. çanicquitemachiti.çanic quiteimachiti.
Subitamente. ateymachitica. atenemachpan. ayuhca teyollo.
Suceder a otro que precede.nocon, toquilia. nonte toquilia.nite,patcayotia.
Suceſſor de otro. contetoquiliani. ontetoquiliani.
Suceſſiua coſa que ſucede. contetoquili.tetoquili.
Sudar.nin,itonia.ni,pan vetzi.

Suda-

Sudario de lienço. neytonalpopoualoni .neytonalcuiuani.
Sudadcro enel baño,lugar.neytoniloyan.
Sudor. ytonalli.neytoniliztli.
Sudito o ſujeto.pacholoni. yacanaloni. vilanoni. vicaloni. itconi. mamaloni.
Suegro padre dela muger.montatli.
Suegra madre dela muger. monnantli.
Suela de çapato. cacxopetlatl. icxipepechtli. cac vapalitl.
Sueldo enla guerra. yaoquizcapatiyotl. yaoquizca tlaxtlauilli.
Sueldo ganar aſsi.niyaoquizca tlaxtlauilo. yaotica ni,tlaxtlauilo,notzontecon nelchiquiuh nicqua.
Suelo ſacado a piſon. tlatepitzmantli.
Suelo de ladrillos. tlaxamixcalmantli.tlaxamixcal tectli.
Suelo de loſas.tlateuapalmantli.tlatepapatlacmantli.tlatztapalmantli.
Suelo de arte moſayca.tlatexiuhçalolmantli.
Suelo como quiera.tlalpantli.tlalpan.
Suelo o camino bien limpio y barrido.hichicticac, tetzcaliuhticac yn otli. vel lachpantli. vel lacuicuitl.
Suelto, coſa noatada. tlatontli. tlatomalli. tonqui.
Suelto lo que ſe puede deſatar. tomaloni.
Suelta coſa dieſtra. atle iyouicauh.atle yueueyacauh.
Suelta de mula o decauallo. cauallo xotemecatl.ca uallo icximecatl.
Suelto del juramento. mojuramento tomani. juramento tonqui.
Sueltamente. ayouica.ayoui.
Sueño. cochiliztli. cochiztli.
Sueño lo que ſoñamos. temictli.
Sueño vano. çannen temictli. yztlaca temictli.
Sueño verdadero. nelli temictli. melauac temictli. melauaca temictli.
Suero de leche.chichiual ixamexcayotl. chichiualayo atl.chichiualayo patzquitl.
Suerte. netlatlamaniliztli. tlahpoualiztli.
Suertes echar. nite,tlatlamanilia. nite,tlapouia. nite,tlatlaanilia.
Suerte de tierra. tlalli,tetonal.
Suerte caer ſobre alguno. nopan yauh. nouic ytztiuh.
Sufre o piedra çufre. tlequiquiztlalli.
Sufrir.nitlaihiyouia.nitla,oquichuia.nitla, tlemati. nitla. quammati.
Sufrir algo con paciencia y alegremente.nitla, paccaihiyouia.
Sufrimiento. tlapaccaihiyouiliztli. tlaoquichuiliztli. tlatlematiliztli.
Sufrido. tlapaccaihiyouiani. tlaoquichuiani.tlatlematini.
Sufrible por ſufridera coſa. yhiyouiloni. oquichuiloni.tlemachoni.
Suyo,coſa de alguno. teaxca. yaxca.ytlatqui. yyocauh.ycoco cauh.
Sujuzgar.nite,panauia.nite,tlanitlaça.
Surcar,hazer ſurco.nitla,cuēteca. nitla,cuentataca.
Surco de arado.cuematlauhtli.cuemitl.
Surcar aſsi.nitla,cuematlauhchiua.
Surco para ſacar el agua.apampitzactli.
Suma enla cuenta. tlacēpoualiztli. tlacematililiztli.
Sumar enla cuenta.nic, cempoa.
Sumario de ſumas.tlacecempoaloni.
Sumir debaxo de agua.nite,polactia. atlan nite, calaquia.nite,apolactia.
Sumido.tlapolactilli.atlan tlacalaqlli. tlaapolactilli
Sumirſe en agua o en coſa aſsi.n,actiuetzi.ni,polaqui.
Sumidero de agua.tlacuyuctli.atlacoyoctli.
Sumirſe la ſepultura.actiuetzi pachiui.
Superflua coſa.yliuizço.çannenyo.
Superfluamente.yliuiz.çannen. çantlapic.
Superfluidad. yliuizçotl. çannenyotl.
Supita coſa.buſca ſubita coſa.
Suplir lo que falta. nitla,axiltia.nitla,maxiltia.
Suplida coſa. tlaaxiltilli.tlamaxiltilli.
Suplimiento delo que falta.tlaaxiltiliztli. tlamaxiltiliztli.
Suplir por otro.tepan ni,tlayecoua.
Suplimiento aſsi.tepan tlayecoliztli.
Su rayz y principio.ynelhuayo.
Sur,la parte de medio dia. ciuatlan. ciuatlampa. vitztlan. vitztlampa.
Surzir o coſer. nitla,chichi.nitla,ixaquia.
Surzidor.tlachichic.tlaixaqui.
Suſo.Aduerbio.mayecuel.macuele.
Suſpenſo por dudar algo. motzotzona. motzotzonani. mopopoloani.
Suſpenſos eſtar y fuera de ſi con gran admiracion de coſas grandes y marauilloſas, que oyen o ven los hombres.techpouhtitlaça ynticmauiçoto que, cenca teyolquima teotlatolli.
Suſtancia. yeliztli.
Suſtituir en lugar de otro. nite, patla. tepan nite, aquia.nite, ixiptlatia.nite,patcayotia. nite,patillotia.
Suzia coſa. catzauac.catzactic. tzoyo . tzopetztic. tzotecuicuitlatic. tlaello.
Suziedad. catzaualiztli. catzactiliztli. tzopetztiliztli.tzotecuicuitlatiliztli.tlaelli.
Suziedad del cuerpo.tzotl.tzocuitlatl.
Suzia coſa muy ſuzia. o qmaxilti. aocōmomato ca.
Suziedad aſsi. quimaxixtiliztli. aocōnematoqliztli
Suzio eſtar deſta manera.nic,maxiltia.
Suzia tener la cara.n,ixchichicaui.n,ixtetzocuitlayui.
Suzio por no eſtar lauado. atlapactli. catzauac.ca-
Suziedad de niños.conecuitlatl. [tzactic.

¶ Delos

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN T.

Abique pared . tepampitzauac. tepampitzactli.
Tabla. vapalli. vapalitl.
Tablado . quauhtlapechtli.
Tabla del braço . matzotzopaztli.
Tablero para jugar al axedrez .patoluapalli.
Tablilla. vapaltontli.
Tablilla para eſcreuir. tlacuiloluapalli.
Taça o taçon para beuer.idem. vel.tlauanoni.
Tacha en qualquier coſa. ytlacauiliztli. ytlacauiztli ytlacauhcayotl.
Tachar. nite ,tlaxinilia. nite,tlatzouilia. anite,tlauelittilia.anite,tlauelcaquilia.
Tachar, juzgando entre ſi,echando ala peor parte lo que otro haze o dize o las coſas que vee ,teniendo aſco dello.nite,pinauia.
Tachar los teſtigos . amo nonnocaqui. amo nino, caqui.
Taita, padre delos niños.tata.
Taheño enla barba.tentzon coztic.
Tajar o deſpedaçar.nite, tetequi.nite, xoxotla.
Tajadura . texoxotlaliztli. tetetequiliztli.
Tal coſa. yeuatl. yuhqui.
Tal qual . maciuhqui. maçoyuhqui. macaciuhqui. mateliuhqui.
Talar monte. nitla,quauhuitequi. ni, quauhtequi.
Tala.tlaquauhuitequiliztli.quauhtequiliztli.
Taladro.tlamamaliualoni.tlacoyoniloni.
Taladrar.ni,tlamamali.nitla,coyonia.
Talamo de nouios.nenamictilizyeyantli.
Talar monte o aſſolar o deſtruyr el pueblo.nitla,ne miuhyantlalia.
Talega,generalmente. xiquipilli.
Talega de red.matlaxiquipilli.
Talion,la pena del tanto.tepammocuepaliztli.
Talon enel animal.chocholli.
Taluina de qualquier coſa. tetzauac atolli.
Tallo de yerua. quiyotl.
Tallo grande de maguey.mequiyotl.
Tallecer la yerua. quiyoquiça. quiyoti.
Talluda coſa aſsi . quiyoyo.
Tamañicos yxquichtoto.
Tamaño. yxquichi.
Tamaño quamaño.yxquich ynquexquich.
Tambien. Aduerbio . noyuan.
Tambien. Conjunction. yuan.
Tameme,que lleua carga . tlamama . tlameme.
Tampoco. Aduerbio.amo no. anomo . ano.
Tan ſolamente. çanyeyyo.çanixquich.
Tanto. yxquich.
Tanto quanto.ynquexquich noyxquich.
Tanto y medio. yxquichypan tlaco. yxquich ypan centlacol.
Tantos en numero, de hombres o mugeres. yzquintin. yzquin. yzquime.
Tantos quantos en numero aſsi.yzquintin.ynquez quintin. yzquin ynquezquin. yzquime ynquezquime.
Tantos en numero de animalias. yzquiteme.
Tantos quantos en numero aſsi. yzquiteme ynq̃zquiteme.
Tantos en numero de coſas inanimadas y redondas, o cargas, ſierras,heredades o coſas ſemejantes.yzquitetl.
Tantos quantos en numero aſsi. yzquitetl ynquez quitetl.
Tantos en numero de maderos largos,o tablas, o coſas anchas y delgadas.yzqui.
Tantos quantos en numero aſsi. yzqui inquezqui.
Tantas vezee. yzquipa.
Tañer atabal. nitla, tzotzona . ni, ueuetzotzona.
Tañedor aſsi . tlatzotzonqui . vcuetzotzonani . veue tzotzonqui.
Tañer teponaztli. ni, teponaçoa.
Tañedor aſsi. teponaço . teponaçoani.
Tañer campana. nitla, tzilinia.
Tañedor aſsi. tlatziliniani.
Tañer vihuela. ni,mecaueuetzotzona.
Tañedor aſsi. mecaueuetzotzonani . mecaueuetzotzonqui.
Tañer flautas o coſa ſemejante, o trompeta. nitla, pitza.
Tañedor aſsi. tlapitzqui.
Tañer pifaro o coſa aſsi. ni, uilacapitzoa.
Tañedor tal. vilacapitzo. vilacapitzoani.
Tañer trompeta dela tierra. ni, quiquiçoa.
Tañedor aſsi. quiquiço. quiquiçoani.
Tapadero. tlatzaccayotl. tlatzaqualoni.
Tardarſe.ni ,uecaua. nino ,tzicoa. nino,çaloa.
Tardar a otro. nite, uecaua. nite,tzicoa. nite,çaloa.
Tardança. neuecaualiztli. netzicoliztli. neçaloliztli.
Tardador de otro . teuecauani . tetzicoani. teçaloani.
Tardador que ſe tarda. vecauani. motzicoani. moçaloani.
Tardadora coſa. vecaualoni. teuecauh. netzicolon i tetzico. neçaloloni. teçalo.
Tarde del dia. teotlac.teutlac.
Tarde ſer aſsi. yeteotlac.
Tardia coſa aſsi.teotlacyo . tlateotlacuilli.
Tardon. vecauitia. vecauitiani.
Tarea de alguua obra.cemilhuitequitl.
Tarrenas para tañer.buſca chapas.

Tarro en que ordeñan. tlapatzconi.
Tartamudear. n, elmimiqui. n, eltzatzacui. ni,popoloni.
Tartamudo. elmimicqui. eltzatzacqui.
Tarugo clauo de madera. tlaquauhtoconi.
Taſçar. nino, tencapania.
Taſeos de lino. tlacoichpaçolli.
Taſſar precio. nitla,patiyotlalia. nitla,patiyomachiyotia. ni,patiyotlalia.
Taſſador. tlapatiyotlaliani. tlapatiyomachiyotiani.
Taſſa o taſſacion. tlapatiyotlaliliztli.tlapatiyomachiyotiliztli.
Taſadamente y con gran miſeria y eſcaſeza dar algo al huerfano o alcriado.nitetlaixpouilia.nicte teoyeuacamaca. nictetzotzocamaca. nictetlaçocamaca ynneuhcayotl incochcayotl. nite,tlamachia. nicte,ixtamachiuilia yntlaqualli.
Taſar tributos. ni, quixyeyecoa intequitl. nite, teqtlalilia.
Tauano. tecmilotl.vltetzcan.
Tauerna de vino. vino namacoyan. ocnamacoyan.
Tauernero o tauernera. vino namacac. ocnamacac
Tauernear. ni,vino namaca. n,ocnamacac.
Taxcar maxcando. nino,tencapania.

TEa de pino. ocotl.quauhocotl.

Techar caſa. nitla, tlapachoa.
Techo dela caſa. calquaytl. calquatl.
Techar de çaquiçami. nitla, quauhtzaqua. nitla,vapaltzaqua.
Techo aſsi. vapalcalquatl.
Teja de barro. tapalcacopichtli.
Tejado. tapalcatlapantli.
Tejar do hazen tejas. tapalcacopichchiualoyan.
Tejar do hazen ladrillos. xamixcalchiualoyan. xamixcoyan.
Tejero que haze tejas. tapalcacopichchiuhqui
Tejo.tapalcatemalacatl.
Tejuela pedaço de teja. tapalcacopichtlapactli.
Tela por texer. icpa tlatetectli.
Tela texida. tlatzuptli.
Tela del coraçon. peyotl.
Tela delgadiſsima de qualquier coſa. tocapeyotl.
Tela de granada. granada peyotl.
Tela del hueuo. totolte euatl.
Telar. yquitiualoni.
Telaraña,tela de araña. tocatzaualli.
Tema de ſermon o propoſito de algũa platica o fũdamento.netlatolpepechtiliztli.
Tema tomar aſsi. ni,tlatolpepechtia.
Tema.buſca porfia.
Temblar los labios. noten viuiyoca. noten papatlaca.
Temblar de frio.ni,tzitzilca.
Temblor aſsi. tzitzilcaliztli.
Temblar la tierra. tlalolini.
Temblar generalmente. ni, viuiyoca. ni, papatlaca. ni,viuixca.
Temblor tal. viuiyoquiliztli. papatlaquiliztli.
Temblar o eſtremecerſe todo el cuerpo de miedo, o tomando me grima.ni,quaceniui.nino,cuitiuetzi.nino, mauhtia.
Temblar o eſtremecer hazer a otro. nite, uiuiyoquiltia.nite,cuecuechquitia.
Temblar o cruxir los dientes. nino, tlantzitzilitza.
Temer.nino,mauhtia.nin,içauia.nite,imacaci.
Temer con verguença.nitla,imacaci. nitla, mamatinite,pinaua.
Temeroſo. momauhtiani. miçauiani. teimacacini. mauhqui.
Temeroſa coſa. temamauhti. teyçaui.
Temor. nemauhtiliztli. neiçauiliztli. teymacaxiliztli.mauiztli.mauhcayotl.
Temor poner a otros. nite,mamauhtia.
Tempeſtad. atlatlacamamaniliztli. amamaniliztli.
Tempeſtad hazer. atlatlacamamani. amamani.
Tempeſtad de vientos padecer enla mar. teecauilo.eecatl topammoquetza. m, eecanamictian tacal. ypan totoca eecatl.
Templar el agua fria o coſa aſsi al ſol o ala lumbre nitla,yamania.nitla,yamanilia. nitla,totoncayamania.
Templança aſsi. tlayamaniliztli.
Templada coſa.yamanqui.tlayamanilli. tlayamanililli.
Templado enel vino. nematca tlauanqui. tecpillauanqui.
Templança deſta manera. nematca tlauanaliztli. tecpillauanaliztli.
Temple. lo meſmo es que templança.
Templado en qualquier coſa. tlayxyeyecoani.
Templança tener aſsi. nitla,ixyeyecoa.
Templado lugar. tlayamanyan. tlatotoyan.
Templarſe y moderarſe con diſcrecion ẽ ſus obras nitla,yxyeyecoa.
Templo. teucalli. teupantli.
Templo pequeño. teupantontli. teucaltontli.
Temprano.ayaquemman. ayacuel.
Temprano, reſpecto dela tarde. octlahca. ocqualcan.
Temprana fruta.çancuelcayotl.
Tenazas. tepuztlaanoni. tepuzcacalotl. tlatepuzcacalocotonaloni.
Tenazar con tenazas. buſca atenazar.
Tenazuelas para cejas. neyxquamultzumpiuani. tepuzcacalotontli.
Tendedero do tienden. tlaçoualoyan.
Tendero que vende en tienda o vendedero. tiamicqui. tlanamacac.
Tender. nitla,çoa.
Tenderle o deſplegarle la ropa a otro. nite, tlaçouilia.

Tender en diuerſas partes. nitla,çoçoa.
Tendida coſa. tlaçouhtli.
Tendedura aſsi. tlaçoualiztli.
Tender lo encogido,nitla,titilinia.nitla,teteuana.nitla,titicana.
Tẽdida coſa aſsi.tlatitilinilli.tlateteuãtli.tlatiticãtli.
Tendedura tal.tlatitiliniliztli. tlateteuanaliztli.tlatiticanaliztli.
Tenderſe por eſſos ſuelos .tlalpan nino,mayauhtiuetzi.
Tenero o aſir algo.nitla,tzitzquia.
Tener ſed.n,amiqui.
Tener hambre.ni,teociui. ni,mayana.
Tener frio. ni, cecui. ni,cecmiqui.ni,ciuapaua.ni,tetziliui.
Tener en mucho.nitla,ueymati. nitla, ueycamati.
Tener o eſtimar algo por grandes riquezas y deleytes.nic,necuiltonolmati.nic, netlamachtilmati.
Tener en poco a otro.atleipan ni,quitta. atleypan nicmati.
Tener en gran eſtima el padre a ſu hijo. cuzcateuh quetzalteuh ypan nimitzmati. cuzcatl. quetzalli ypan nimitzmati.i.tengo te por joya, o por piedra precioſa.
Tener por dios, o adorar algo por dios. nic,noteotla.nic,teumati.nic,teutoca.
Tener bubas.ni,nanauati.ni, tzotzoui.
Tener aſco de algo.nino, tlaeltia.ni,quihiya.
Tener. cc. ouejas . matlactecpantin mani nochcauan.
Tener grillos o cadenas enlos pies. tepuztli nocxiccaca.
Tener, o eſtar fuerte.nino,tlatlaquauhquetza. nino, tlapaltilia.
Tener la boca ſeca de hãbre yde ſed.nino,tençaqua uatinemi. noten vauaqui.
Tener intencion dehazer algo. yuhca noyollo.yuh nictlalia yn noyollo.
Tener buenavolũtad aalgũo.tetechvelca inoyollo.
Tenerſe en much o,o por mas eminente y ſingular qne los otros,con ſoberuia e hinchazon.nino,ce cocamati.nino,quizcanequi. Y de.3. perſona dizen.atlamatiliztica mocemati.ayac ytloc, ayac compoua. motepauauiltoca . motepanauilmati. moyeuatilia.
Tenerſe por bueno.nino, qualtoca. &c.
Tenerſe alguno con razon por maeſtro de otros, y como por padre y madre dellos. nino.nammati. nino,tahmati.
Tener a otro por ingrato. nite, ycnopillauelilocamati.
Tener reſpecto a otro.nite, mauiztilia.nite, yxitta. nite,mauizmati.nite,ixtilia.
Tener precio las coſas. patiyoua. patiyo.
Tener a otro por pecador. nite, tlatlacoanitoca.
Tener al q̃ ſe q̃ere caer. nite, cuitiuetzi. nite, tzitzq̃a
Tener malafama.tepan nino,teca. tepã ni,moyaua.
Tener buena fama.ni,yec ytolo.ni,qualitolo.
Tener o tomar vno por otro. nite,ixtlaneuia.
Tenerſe en algo el q̃ ſe cae.nino ,tzicoa.nitla,çaloa. nino, tzotzona. nitla,tzqtzona.
Tenerſe aſido de algo el que ſecae. ytech nino,tzitzquia. ytech nino, piloa.
Tenerſe en mucho. buſca eſtimarſe.
Tenerſe por digno de algun bien. nic ,nomactoca. nicno,lhuiltoca.nicno , tonaltoca.
Tener en mucho alguna coſa. nic, tlaçotilia.
Tener confiança que alguno le ſocorrera. nite, temachia.
Tener criado o cauallo. &c. nic, nemitia.
Tener eſperança. nino,temachia. nitla, temachia.
Tener la fieſta en algun lugar. nino,tonalceuia.
Tener cuidado de otro. ninote,tlamocuitlauia.
Tener algun modo o manera de biuir. ytla nicnone miliztia.
Tener dentera.ni,tlan cecepoa.
Tener neceſſidad de tierras y eredades o deſearlas ni, tlalmayana.ni,milmayana.
Tener enalgo aotro.non,tepoa.no,compoa.
Tenencia de fortaleza. yaocallapixcayotl. yaocalla pializtli.
Tenebregoſo. tlayouallo .mixtecomacyo.
Teniente de fortaleza. yaocallapixqui.
Tentar.nite , yeyecoa.ninote,yeyecoltia.
Tentacion.teyeyecoliztli. teneyeyecultiliztli.
Tentador. teyeyecoani. moteyeyecoltiani.
Teñida coſa de negro. yapaltic.
Teñir de color.nitla,pa.
Teñido aſsi. tlapalli.
Teñidura tal. tlapaliztli.
Teñir de colorado.nitla,tlapalhuia.
Tercero en orden.yc ei.yc etetl. te eca.
Tercera parte.yc etlamantli.te etlamanca.
Tercero de quien dos confian.tetlauellalililiani.
Terceria aſsi. tetlauellalililiztli.
Terciar barbecho o viña.nitla,expauia.
Terciana calentura.viptlatica atonauiztli.
Terciopel o lo miſmo. vel,puchinqui ſeda tilmatli
Tericia enfermedad.axixcoçauiliztli.
Termino por fin. tzonquiçaliztli. tlamiliztli.
Termino por linde.buſca linde.
Termino o eſpacio de carrera. cen netlalolli.
Ternero hijo devaca. quaquaueconetl. quaquauhconetl.
Ternezuelo tierno vn popo. celticatontli.
Ternura. celticayotl.
Ternilla entre hueſo y carne. cecelicayotl.
Ternilloſo coſa de ternillas. cecelicayo.
Terrenal. tlalticpaccayotl. tlalticpac onoc. tlalticpac pouhqui.
Terron pedaço de tierra. tlaltetl.
Terregoſo lleno de terronee. tlalteyo. tlatlalteyo.

Terroncillo pequeño terron. tlaltetontli.
Terrible. temamauhti. teiçaui. tecuecuechauh.
Territorio. necallotiloyan.
Terruño. tlalli milli.
Tesbique. buſca tabique.
Teſo. tilinqui. tilictic.
Teſo inobidiente. atecacqui. atetlacamatqui. nacaz tzontetl.
Teſoneria aſsi. atlacaquiliztli. atetlacamatiliztli. nacaztzontetiliztli.
Teſoro eſcondido. teocuitla tlatlatilli.
Teſoro publico. teocuitla tlapialli.
Teſorero. teocuitlapixqui.
Teſorar. buſca ateſorar.
Teſtar hazer teſtamento. nic, chiua teſtamēto. nino, miquiznauatia. buſca hazer teſtamento.
Teſtamento. nemiquiznenauatiliztli.
Teſtador que haze teſtamento. momiquiznauati. momiquiznauatiqui.
Teſtamentario. buſca albacea.
Teſtigo. tlaneltili. tlaneltiliani.
Teſtiguar. nitla, neltilia.
Teſtimonio. tlaneltililiztli.
Teſtimonio leuantar. buſca, leuantar teſtimonio.
Teſtimonio falſo. tetentlapiquiliztli.
Teta. chichiualli.
Tetuda de grandes tetas. chichiual atecomatl. chichiualmecapal. chichiual aapilol. tlacaçolchichiuale.
Texer. n, ihquiti.
Texida coſa. tlaquittli. yquittli.
Texedor. yquitqui. yquitini.
Texedura. yquitiliztli.
Texendo. yquitiliztica.
Texer enderredor. nitla, yaualiuhcayquiti.
Texer vno con otro como eſteras o coſa aſsi. nitla
Texido deſta manera. tlaxinepanolli. [xinepanoa.,
Texedor tal. tlaxinepanoani. tlaxinepano.
Texedura aſsi. tlaxinepanoliztli.
Texer haſta el cabo. nitla, tzopa.
Tez de alguna coſa liquida y quajada como la lapa o nata de leche quaxada o de poleadas, quando eſtan frias o de almidon o de coſa ſemejante que tiene tez enla ſobre haz. yxtzotzoliuhca yn atolli. vel. yxtetzauaca.

TIa hermana de padre o de madre. auitl. teaui.

Tia hermana del auelo o del auela. cihtli. teçi.
Tibia coſa aſsi como agua. yamanqui.
Tibiamente aſsi. yamaniliztica.
Tibia coſa perezoſa. tlaquelchiuani. tlatlatziuhcachiuani.
Tibieza aſsi. tlaquelchiualiztli. tlatlatziuhcachiuaTiempo. cauitl. [liztli.
Tiempo oportuno. velipanyotl qualcan.
Tiempo ſereno hazer ſoſegado y claro. tlachipaua timani.
Tiempo venidero o futuro. yn ye ōpa titztiui. ynompatitztiui.
Tiempo paſſado. yn ocyenepa inompa otiuallaque ynompa otiuallaque.
Tiempo de eſperança. netemachilizpan.
Tiempo de yr. yeimman yntōpeuazque.
Tiempo de xilotl. xilotla.
Tiempo de coger la miel de maguei. tlachiqlizpā.
Tiempo de ſegar. pixquipan. pixquizpan.
Tiempo no tener para hazer algo ni opportunidad atlaquenmāti ynic nic, chiuaz.
Tiempo menſtruo de muger. nemetzuilizpan.
Tiēda dōdevēdē algo. tiamiccalli. tlanamaqzcalli.
Tienda de libros. amoxnamacoyan. amanamacoyā
Tienda de baruero. neximalcalli. texincacalli.
Tienda de texedor. yquitcalli. yquitcacalli.
Tienda de olleros. conchiuhcacalli.
Tienda de platero. teocuitlapitzcacalli.
Tienda de vnguentos. pahcalli. pahnamacoyan.
Tienda de lienço. quachcalli.
Tierra. tlalli.
Tierra echar con la mano. nitlamatlalhuia.
Tierrabuena y fertil. atocpa. qualli tlalli.
Tierra bermeja. tlalcuztli.
Tierra llana o allanada. tlalmantli. tlalmanalli.
Tierra comprada. tlalcoualli.
Tierra q̃ dexa leuantada el topo o la tuçan quando ſe mete de baxo de tierra. tuçamputzalli.
Tierras o eradades de particulares, juntas en algũa vega. tlalmilli.
Tierra eſteril enlaqual no ſe cria nada. çan tlalnemi
Tieſto, pedaço de cātaro o de teja. tapalcatl. [uhyā.
Tierra naturaleza de cada vno. buſca patria.
Tierra firme. cemantoc tlalli.
Tierra amontonada. tlaltepeualli. tlatelli.
Tierna coſa. camotic. çoquitic.
Tierna coſa vnpoco. cacamotic. çoçoquitic.
Tierno mayz que eſta ſeco y no del todo curado o coſa aſsi. camauac.
Tierna coſa como pīpollo celtic. celpatic. i. mnyTilde enla eſcriptura. tlatliltzicuiniliztli. [tierno.
Timon o gouernalle. acaluelteconi. tlacuexcochTina de tintor. tepuzapaztlapaloni. [tiloni.
Tinada de leña. quauhtlalilli.
Tinada de madera. q̃uhtemalli. tlacententli q̃uitl.
Tinaja de barro. vey comitl.
Tinaja de agua. acomitl. Tinte de tintor. tlapaloni.
Tintor. tlahpaqui. tlapani. Tintura. tlapaliztli.
Tinta para eſcreuir. tlilli. Tinta de humo. ocotlilli.
Tinta de çapateros. cactlilli. cactlilhuiloni.
Tinta de agallas. nacazcolotlilli.
Tintero para tinta. tliltecomatl.
Tio hermano de padre o de madre. tlatli. tetla.
Tio hermano de abuelo o abuela. colli. tecol.
Tira braguero. nequexilpacholoni. neq̃xil ilpiloni.
Tirano. meeleuiani. mihicoltiani. tlanenequi.

Tirania. neeleuiliztli. neihicoltiliztli. tlaneneqliztli.
Tiranizar. nitla, eeleuia. nin, ihicoltia. nitla, neneqni.
Tirar echando algo. nitla, tlaça. nitla, mayaui.
Tiro el acto de tirar. tlatlaçaliztli. tlamayauiliztli.
Tirar dos jũtamente y acertar ambos alo que tirã. tictlanepanylhuia. tic, nepan motla.
Tirar con piedras. nitla, motla. nitla, tepachoa.
Tiro de piedra. tlamotlaliztli. tlatepacholiztli.
Tirar con honda. tematlatica nitlamotla. nitla, tema tlauia.
Tirar cõ amiẽto. nitla, atlauia. atlacopa nitlamina.
Tirar açurdas. nitla, opochmayaui.
Tirar eſtirando. nitlatilinia. nitla, tilana.
Tirar con arco. nitla, uitoloa. ni, tlamina.
Tirar coces. nitla, tetelicça.
Tirar o dar de coces a otro. nite, telicça.
Tirar o arrojar algo poray. nitla, mayaui. ycani, ma yaui. nepa nic, tlaça.
Tirar ſaeta o flecha. nitla, mina. nitla, uitoloa.
Tiro aſsi. tlaminaliztli.
Tiro eſcorpion o ſerpiente. acaltetepun.
Tirar o quitra alo dlugar apartarlo. nitla, quania.
Tirar certero. amo niquineua. amo nicnenquixtia.
Tiſeras. lo miſmo.
Tiſereta de vid. xocomecayacatzontli.
Tiſica dolencia. tetzauhcocoliztli.
Tiſico doliente della. tetzauhcocolizço.
Titulo de libro. amoxtocaytl. amoxmachiyotl.
Tizne o hollin. contlilli.
Tiznar aſsi. nite, contlilhuia.
Tiznado deſta manera. tlacontlilhuilli.
Tiznadura tal. tlacontlilhuiliztli.
Tiznarſe aſsi. nino, contlilhuia.
Tizon. tlequauitl. tlecaualli.

TOca de muger o tocado. lo miſmo. l. to ca. ciuanequatlapacholoni.

Tocar ſe aſsi. nino, quatlapachoa.
Toca como al mayzal. nequatecuiyaloni.
Tocar con toca aſsi. nite, quatecuiya.
Tocarſe deſta manera. nino, quatecuiya.
Toca dcamino. nequaquimiloloni. nequechquimi loloni.
Tocar cón lamano algo. nitla, matoca.
Tocamiento aſsi. tlamatoquiliztli.
Tocarſe las partes vergonçoſas. nino, matoca.
Tocamiento aſsi. nematoquiliztli.
Tocar juntamente. teuan ñitla, matoca.
Tocar liuianamente. tlamach nite, matoca. yuiyan- nite, matoca.
Tocar pertenecer. buſca pertenecer
Tocar vna vaſija con otra. mo, netechchalania.
Tocino. lo miſmo. vel. coyamenacauatzalli.
Tocon de arbol cortado. tepũtic. tetecuintic q̃uitl.
Toda la noche. vel cẽyoual. vel yuhcenyoual.
Todo. ixquich. muchi.
Todo ſin quedarnada. vel cemixquich.
Todo ojo le mira. cemixtli yuic.
Todo el dia. vel cemilhuitl. vel yuh cemilhuitl.
Todo poderoſo. yxquichiueli.
Todo poder de aqueſte. yxquich velitiliztli.
Todo o de todo punto. Aduerbio. çanniman.
Todos los dias y todas las noches. cecemilhuitl. ce cenyoual.
Tollido. couaciuhqui. ixpoliuhqui.
Tollirſe piernas o braços. ni, cocototzaui.
Tollido aſsi. cocototzauhqui.
Tollido que anda agatas. vilantli.
Tollido de pies. xocuecuelpachtic.
Tolondrones hazer a otro. nite, tlaxixipochalhuia. nite, quaxittomonia.
Tomar. nic, cui. ni, cana.
Toma. tlaanaliztli.
Tomar o eſcoger algo primero q̃ los otros. nino- tlamachia.
Tomar aſechando. nic, cuitiuetzi.
Tomar o pedir conſejo a otros ſobre algun nego- cio. nicteyeyecoltia.
Tomar preſtado. nino, tlatlaneuia. nino, tlacuia.
Tomar cuenta. nite, tlatemolia. nite, tlatlania.
Tomar alguna coſa a otro de burla y quedarſe deſ pues con ello de veras, no oſando tornarlo aſu- dueño deverguẽça porſe lo auer tomado o hur tado ſecretamente. nino, nelchiua. nino, nel- toca. i. no camanaltica oniccuic çanya niccui.
Tomar apechos el negocio. ypã nino, lpia. itlã naq.
Tomar el negocio de preſto. nitla, cuitiueezi. nitla, cuitiquiça.
Tomar con liga. nitla, tlaçalhuia. nitla, tecpauia.
Tomar reſidẽcia. nite, tlatemolia. nite, tlatetemolia.
Tomar xaraue. ni, pahy. nino, paytia.
Tomar vno por otro, no aduerticndo bien. nino, tlaneuia.
Tomar exemplo de otro. nino, xiyotia.
Tomar o aſir algo conla mano. nitla, matzoloa.
Tomar querer aſsi a otro. nite, cuitinetziznequi.
Tomar peces o camarones con las manos entre las piedras e del rio. ni, matlama.
Tomar algo cauteloſamente. nic, naualcui. nitla, na ualchiua.
Tomar por cõbate. nite, poloa. nite, peua. nite, po-
Tomar con anzuelo. nitla, pipiloa. [poloa.
Tomar prendiendo. nite, ilpia. nite, cuitiuetzi, nite, a ci. nit la, ma.
Tomar a ſu cargo. nicno, tequitia. nicno, tlatlacul- tia. nicno, teniztia. nicno, mamaltia.
Tomar a otro por padre. nino, tatia.
Tomar por madre. nino, nantia.
Tomar por hijo. buſca prohijar.
Tomarſe las aues. m, ocça. mo, quequeça.
Tomar en buena parte. qualli ypan nic, cuepa.
Tomiza cuerda de eſparto. çacamecatl.
Tõto. xolopihtli. tehpuchtli. tepochcoyotl. puxaq̃.

Topar

Topar encontrando con otro. nite,namiqui. ninote namictia.
Topar con la cabeça. nino,quatzotzona. nino,q̃tetzotzona.
Topar cõ pared.&c. caltechtli icnino ,motla.
Topar con otro no aduertiẽdo. teca nino,motla. teca nino, tzotzona.
Toparſe aſsi ambos. tito, netechmotla.
Topar acaſo con alguno. niquipantilia.
Topo animal. toçan.
Torcer hilo o cordel de maguey o de algodon encima del muſlo. nitla, malina.
Torcer mucho alguna coſa para otro. nicte, tetzilhuia.
Torcerſe la punta del aleſna. l. ſimile. ylacatziui.coliui.
Torcida coſa aſsi. ylacatziuhqui. coliuhq. ylacatztic.
Torcer a otro la mano. nite, macueloa.
Torcer varas o vides y parras. ni, quauhilacatzoa.
Torcer mucho el hilo o el cordel. nitla, tetziloa.
Torquaza paloma. tlacauilotl.
Torçal. tlamalintli.
Torcer. nitla, malina.
Torcer enderredor. nitla,temmalina. nitla,tenilacatzoa.
Torcer lo derecho. nitla, noloa. nitla, coloa.
Torcer de lo bueno. ni, chicoyauh. ni, chicoquiça.
Torcida coſa como cordel. malinqui. tlamalintli.
Torçon de tripas. yticocomoquiliztli.
Torçonado deſta dolencia. yticocomocani.
Tordo paxaro .acatzanatl.
Tormenta de mar. atlatlacamamaniliztli. neehecanamictiliztli.
Tormentar. buſca atormentar.
Tormento. tetlayhiyouiltiliztli. tetoneualiztli. techi chinaquiltiliztli.
Tormento de cuerdas. temecatitlantlaliliztli. temecapatzcaliztli.
Tornar dedo fui. n,iloti. nino, cuepa. niualiloti. ni, valnocuepa.
Tornada aſsi. ylotiliztli. necuepaliztli.
Tornarſe atras. nitzinquiça. nino,tzinquixtia.
Tornar atras o detener el relox que anda delantero niquilochtia.
Tornarſe nada. natleti. natletia. nin,atletilia.
Tornarſe pequeño. ni, tepitoniui. ni, caxaua. nitepitoniuhtiuh. ni,caxauatiuh.
Tornarſe beſtia. nino, maçatilia. nino, tochtilia.
Tornarſe o hazerſe braſa alguna coſa. ni,tlexochtia ni,xotla.
Tornar a otro guiandolo. nite, cuepa. nite,ylochtia
Tornar lo preſtado. ni, tlaxtlaua. nicte, cuepilia.
Tornar en nada. nitla,popoloa.
Torna boda. tlacuepcayotiliztli.
Tornar en ſu ſeſo el loco. ninozcalia. ni,tlachia.
Tornar en ſi el beodo. n,ixniccui. ni,uallachia.
Tornadizo. yetlaneltocani monemilizcuepani.
Tornear con torno. tornotica nitlaxima. nitla,tornouia.
Torneada coſa altorno. tornotica tlaxintli. tlatornouilli.
Tornero el que tornea. tornotica tlaxinqui. tornotica tlaximani. tlatornouiani.
Torno para tornear. lo miſmo.
Torno para prenſar. torno tlapacholoni.
Toro animal conocido. oquichquaquaue.
Torondon. xiquipiliuiliztli. xixipochauiliztli.
Torpe coſa. ameua. aocmeua. çaonotiuh. çaquenyatiuh.
Torpedad o torpeza. aneeualiztli. aõneeualiztli. ça quenyataliztli. çaquen onotaliztli.
Torre para defender. vecapan yaocalli.
Torrezno de tocino. centlatectli tocino. tocino tlatleuatzalli.
Torta. tlaxcalli.
Tortero de huſo. malacatl.
Tortillas de mayz hazer a otro. nite,tlaxcalhuia. nite, tlamanilia.
Tortuga. ayutl.
Tortola o tortolilla aue. cocotli.
Toruellino. vey ehecatl.
Toſca piedra aſpera. teçontli.
Toſca o cuzilla. tepetlatl.
Toſca coſa. ayocuxqui. ayeyecauhqui. amimati.
Toſquedad. ayocuxcayotl. ayeyecauhcayotl. anematcayotl.
Toſſe. tlatlaxiztli. tlatlaciztli. tlatlaxiliztli.
Toſſegoſo que mucho toſſe. tlatlaztinemi. totolcatinemi.
Toſſer. ni, tlatlaci.
Toſtar. nitla, tleuatza. nitla, totopochuatza.
Toſtada coſa. tlatleuatzalli. tlatotopochuatzalli. totopochtli.
Toſtar mayz, vel ſimile. en comal o en ſarten. nitla
Toſtada coſa aſsi. tlacectli. [ycequi.
Toſtar mayz enel reſcoldo. nino, calhuia.
Toſtado cacao y mayz para beuer. cacauapinolli.
Toua de dientes. tlancoçauializtli.
Touajas. nemapopoualoni.
Touillo del pie. quequeyolli.

TRabajo. tlatequipanoliztli. tlaayliztli. tequitiliztli.
Trabajo con paſsion. netequipacholiztli. tlaihiyouiliztli.
Trabajoſa coſa. tequiyo. tlacoyo.
Trabajar. nitla, tequipanoa. nitla,ay.ni,tequipanoa.
Trabajador. tlatequipano. tlatequipanoani. tlatequipanoqui.
Trabajar en oficio mecanico. nitla, tultecauia.
Trabajar fuertemẽte enla guerra. yaoc ni, tlayecoa
Trabajar para otro. nitetla, tequipanilhuia.
Trabajar en coſa de tributo. ni, tequiti. nitla, coti. ni coatequiti.

Traçar. nitla, uauana. nitla, tamachiua.
Traço tal. tlauauanaliztli. tlatamachiualiztli.
Traçar con el penſamiento o con la obra. nitla, nemachilia.
Traduzir de vna lẽgua en otra. nic, cuepan tlatolli.
Traduzida coſa. tlacueptli tlatolli.
Traducion. tlatolcuepaliztli.
Traer algo. ni, qualcui. niqualytqui.
Traer algo para otro. niqualcuilia. niqualytquilia.
Traer algo haziaca. ni, qualytqui.
Traer alrededor. ni, tlamalacachoa.
Traer las piernas al enfermo, o apretar qualquier parte del cuerpo con las manos, para mitigar el dolor. &c. nite, papachoa. nite, mamatiloa.
Traer por fuerça. nite, uilana. nitla, uilana.
Traer acueſtas. nite, mama. nitla, mama.
Traer en ſi meſmo. ni, quitquitinemi. notechyetine
Traer enderredor. nite, tlayaualochtia. [mi.
Trafagar. ni, tlatolyuinti. nino, mociuia. nanemi.
Tragar. nitla, toloa.
Tragada coſa. tlatololli.
Tragon. buſca gloton.
Trago de coſa liquida. cennecomonilli.
Traje de veſtido. tlatquitl.
Traycion. temactecaualiztli. tetenanauatiliztli. tetentlaquechililiztli.
Traydor. temactecauani. tetenanauatiliani. tetentla quechiliani.
Traycion hazer o tratar. temac nite, caua. nite, tena nauatilia. nite, tentlaquechilia. nitetlachichiuilia.
Trailla para atar perros. ytzcuintli yylpica.
Trama de tela. pacyotl. tetlanacqui.
Tranca de puerta. tlatzacuillo elquauhyotl. tlatzacuillo tlaxillotl.
Trãco de beſtia. cẽnecxianaliztli.
Trançado de muger. quatzontlacuiyalli.
Trapo. tzotzomatli.
Trapero. tzotzomatetecqui. tlanextlati.
Tras. prepoſicion. tlaycampa. tlateputzco.
Trasdoblar. nitla, cuecuelpachoa.
Trasdobladura. tlacuecuelpacholiztli.
Trasdoblada coſa. tlacuecuelpacholli.
Trasdoblar el precio. yexpaixquich nic, cui.
Traſera parte. toteputzco. tocuitlapan. ticampa.
Traſera coſa. tlateputzcayotl. tlacuitlapãcayotl. tla ycanpayotl.
Traſladar de lengua en lengua. nitla, cuepa.
Traſlacion. tlacuepaliztli.
Traſladador. tlacuepani.
Traſladar eſcriptura. nitla, copina.
Traſladáda eſcriptura. tlacopintli.
Traſlacion aſsi. tlacopinaliztli.
Traſladador tal. tlacopinani.
Traſladar cuerpo muerto. ni, tlaquania.
Traſladado aſsi. tlaquanilli.
Traſluziente coſa. atic. ōpa ontlaneci. naltona. cueyoca.
Tras mañana. Aduerbio. viptla.
Tras mañana differir. nitla, viuiptlatlaztiuh.
Trasnochar. n, ixtozçoa.
Traſpaſſar de parte aparte. nitla, nalquixtia.
Traſpaſſar a otro el ſeñorio. tetechniccaua yntlato cayotl. nictemaca intlatocayotl.
Traſpaſſar mandamiento de alguno. nic, panauia in nauatilli.
Traſpaſſar el cuchillo el coraçon dela virgen. yuhquinma cuchillo oquitocaticalac yni yollotzin.
Traſpie enla lucha. teicxitlanuiliztli. teicxitlaqueehi liliztli.
Traſponer plantas. nitla, quetza.
Traſpie echar. nite, icxitlauia. nite, icxitlaquechilia. nite, icximalina.
Traſponerſe. non, poliui.
Traſquilar. nite, xima.
Tratar humanamente a otro. nite, tlacatilia.
Treſquilado. tlaxintli.
Treſquilador. teximani. texinqui.
Treſquiladura. teximaliztli.
Traſſegar vino o coſa liquida. nitla, cuepa.
Traſtornar eſcodilla o coſa aſsi. nitla, ixtlapachcuepa. nitla, ixtlapachmana.
Traſtornado aſsi. tlaixtlapachcueptli. tlaixtlapachmantli.
Traſtornar. nitla, tzonicquetza. nitla, ixtlapachq̃tza
Traſtornar vaſo. nitla, mimiloa.
Traſtornadura. tlamimiloliztli.
Traſtornada coſa. tlamimilolli.
Traſtornador. tlamimiloani.
Traſtornar madero, vel ſimile. nitla, cuepa. nitla, na cacicteca
Traſtornar boca baxo. buſca boluer.
Traſtrocar. nitla, papatilia.
Traſtrocamiento. tlapaptililiztli.
Traſtrocada coſa. tlapapatililli.
Tratar algun negocio. nitla, nemilia. nino, nonotza.
Tratar bien algo. nitla, malhuia.
Tratar penſſar algo interiormente. ytla nihtic nicne mitia. qualli nihitic nicnemitia. &c.
Tratar mal a otro. anitetlacatilia.
Tratar mal a otro ſin auer razon yſin propoſito. nite, yxnempeualtia.
Tratar con la hazienda de otro o lleuar a otro a algun lugar por algun rodeo. nite, tlanecuilhuia.
Tratar mal y caſtigar crudamente yſin piedad a otro. amo nepilhuiliztica onitemicti. anepilhuiliz tica onitemicti.
Tratar o negociar. nic, tequipanoa. ytech ni, nemi.
Tratarſe bien o delicadamente. nino, xuchmati. nino, malhuia.
Tratar mercaderia. ni, puchtecati. nitlapuchtecauia
Tratar traycion aotro. nite, tlachichiuilia.
Trato de mercaderia. puchtecayotl.

Trato de cuerda tormento.temecapatzquiliztli.
Trauar.nitla,ana. nitla,tzitzquia.
Trauazon.tlaanaliztli.tlatzitzquiliztli.
Trauada coſa aſsi.tlaantli.tlatzitzquilli.
Trauar pelea. nite ,ixnamiqui. nite, cuitiuetzi.
Traueſſar. buſca atraueſſar.
Traueſſura. atlacanemiliztli.atlacayotl. yollo tlaue lilocayotl. aquentlattaliztli.aquentlatuiztli.
Trauieſſo. atlacatl. atlacanemi.yollotlaueliloc. aq̃n tlatta.yxtotomac. acatcane. cuecuetz. cuecuech.
Trebol yerua. lomiſmo. vel,caſtillan ocoxochitl.
Trecho. ixquichca.
Treguas paz haſta acierto tiempo.neyaoceuiliztli.
Treinta numero. buſca en fin deſte libro, donde ſe pone la cuenta.
Tremeſina. eymetzcayotl.
Tremẽtina. ocotzotl.
Trena o trença. tlaxochpitzactli. tlamecayotl. tlapetlachiuhtli.
Trepa de veſtidura. tilmatlatẽxoxotlalli. tilmatlatẽ
Trepada coſa. tlaxoxotlalli. [tli.
Trepador ẽ cuerda. mecatitech tlamati. mecatitech tlamatqui.mecatitech tlamatini.
Trepa o trepadura aſsi. mecatitech tlamatiliztli.
Tres numero. buſca alcabo deſte libro donde ſe po
Tres años de eſpacio. exiuhtica. [ne la cuenta.
Tres dias de eſpacio. viptlatica.
Tres dias ha. Aduerbio. yeouiptla.
Treſquilador. texinqui.
Treſquiladura. teximaliztli.
Treze numero. buſca en fin deſte libro donde ſe po ne la cuenta.
Tribulacion. cococ. teopuhqui. nentlamatiliztli. ne tequipacholiztli.
Tribunal donde juzgan. tetlatzontequilica icpalli. tecutlahtocaicpalli.
Tributar. nitequiti. nitlacalaquia. nicchiua yn tlaca
Tributo. tequitl.tlacalaquilli. [laquilli.
Tributario. tequitqui. tetlayeculti.
Trigo. caſtillan tlaulli.
Trigo tremeſino. eymetztica muchiua tlaulli.
Trillo para trillar. lo miſmo.
Trillar. lo miſmo.
Trinchante. nacatetecqui.nacapã cah. naca tlamatq̃
Tripas. cuitlaxculli.
Tripas delgadas cuitlaxcolpitzactli.
Tripas grueſſas. cuitlaxcoltomactli.
Triſte. tlaocuxqui. tlaocoyani.
Triſteza. tlaocoyaliztli.
Triſte eſtar. ni, tlaocoya.
Triſtel o ayuda. nemaconi pahtli.
Triumfar. oquichyotica. tiacauhyotica niccui ynmavizçotl.
Triũfo. oquichyotica tiacauhyoticamavizçotl.
Trocar. nitla,patla. nitla,papatla. nino ,tlapatilia.
Trocarſe los que trabajan. mo,papatla.
Trompa de trompeta. tlapitzaltençouhcayotl.
Trompeta. tepuz quiquiztli.
Trompetero o trompeta que las tañe . tepuzquiqiuzpitzani. tepuzquiquiçoani.
Tropeçar. nino, tecuinia. nino, teputlamia.
Tropeçadura. netecuiniliztli. neteputlamiliztli.
Trompeçadero. netecuiniloyan. neteputlamiloyan
Trompeçar en otro. tecaninotepotlamia.
Tropellar. nite, itquitiuetzi.
Trompo. lo miſmo. vel, pepetotl.
Tronar. tlatlatzini. tlaquaqualaca.
Tronco de arbol. quauhtzontetl. tetepuntli. quauh tetepuntli.
Tronco pequeño. quauhtetepuntontli.
Tronco pequeño. quauhtzontetontli.
Troncho de berça o coſa aſsi. quilyollotli.
Tronera. tlequiquiztlacoyoctli.
Tronido o trueno . tlatlatziniliztli. tlaq̃qualaqliztli
Tropel de gente. miectlacatl.
Trotar. ni, chocholotiuh. n ,ahactiuh. ninoy,cxiq̃uh tilia. ninoy ,cxitlaloa.
Trote. chocholotaliztli. ahactializtli. necxiquauhtililiztli. necxitlaloliztli.
Troxe de pan. cuezcomatl.
Troxe otra. quauhcuezcomatl.
Trucha. lo miſmo.
Trueco o trueque. tlapatlaliztli.
Trueno. tlatlatziniliztli.
Truhan. tetlatlauetzquiti. tlatlaxochti.
Truhanear aq̃ſte. nite, tlatlauetzq̃tia. nitexoxochtia
Tuerto coſa no derecha. coltic. necuiltic. noltic.noliuhq̃.como aſa de jarro.vicoltic
Tuerto de vn ojo. ixpatzac. ixpatzactic. ixcapitztic. yxcuepunqui. ixpatzauhqui.
Tuerto hazer de vn ojo. nite, ixpatzaua.
Tuerta pararſe la vara.noliui. vitoliui.
Tuetano del hueſo. ceceyotl.
Tullido. buſca tollido.
Tumba ſepultura. miccapetlacalli.
Tuna. nochtli. cierta frutaconocida.
Tundir paño. nitla,ixteq̃. nitla, ixxima.nitlaixtetzi-
Tupir recalcando. nitla,teteppachoa. [coua.
Tupido. tlatetepacholli.
Tupidor. tlateteppachoani.
Tupidura. tlateteppacholiztli.
Tupir algo. nitla, cacatza. nitlanetechpiqui.
Turar por durar.ni, vecaua.
Tura por duracion. vecaualiztli.
Turbar o turuar a otro. nite,tlapololtia. nite,moci-
Turbado. motlapololtiani. momociuiani. [uia.
Turbadamẽte. netlapololtiliztica. nemociuiliztica
Turbador. tetlapololti. tetlapololtiani. temociuiani temociui.
Turbar o meter renzilla. nitla,cocoltia. nite,yollococoltia.

Turbarſe el coraçon. ninamana. nino,tlapoloItia.
Turbarſe o alborotarſe la gente reñiendo vnos cõ otros meſandoſe o apedreandoſe. yuhquin ma tetlyuintiquauitl yuintimochiua.
Turbar el agua clara. nic,moyaua.
Turbarſe el agua con tempeſtad de viento. macomana. poçoni.
Turqueſa. tlaquauac xiuitl. xiuitl. xiuhtomolli.
Turqueſa conque adornauan las narizes los caciques. yacaxiuitl. ſ. piedras precioſas cõque adornauã lo de ẽcima delas ventanas delas narizes.
Turqueſado color. xippalli. xiuhtic.
Turma de tierra o coſa aſsi. camotli.
Turma de animal. atetl.
Turnio de ojos. ixnecuiltic. ixnecuil.
Turron de miel. necutlatepiuatzalli.
Tu ſabes lo que conuiene y esneceſſario. teticmati. Reuerencial. tehuatzin ticmomachitia.
Tutor. tlacazcalti. tlacauapauhqui.
Tutela de aqueſte. tlacazcaltiliztli. tlacauapaualiztli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN V.

VBre de puerca parida o de vaca. eltzotzolli.
Vbre teta de parida. chi chiualli.
¶ Veca coſa, no maciça. yticoyonqui.
Verfano cõ pobreza. ic notlacatl. motolinia.
Verfano ſin padre. icno pilli. icnopiltontli.
Verta para ortaliza. quilmilli.
Verto como vergel. xuchitla.
Vertos de plazer. xuchitepancalli. ahauilpan.
Veſped. tetlan cochqui. techã mocallotia. tepalmocallotia.
Veſſa para enterrar. tlatatactli. tecochtli.
Veſſo de animal. omitl.
Veſte de gentes. yaoquizque.
Veuo generalmente. tetl.
Veuo de gallina. totoltetl.
Veuo de paxaro. tototetl.
Veuo de patos. canauhtetl.
Veuo de culebra. couatetl.
Veuo de peſcado. michin yteuh. michtetl. amilotetl Y aſsi delos de mas.
Veuo guero. ytlacauhqui totoltetl.
Veuo que ſuena por eſtar mẽguado. cocoxoca.
¶Vfano. yzmoquixtiani. mochachamauhqui.
¶Vltima o final voluntad. buſca. final voluntad.
Vltima coſa o cabera. buſca poſtrera coſa.
¶Vmanamente. buſca humanamente.
Vmbral. tlaixquauitl.
Vmido lugar. tlacuechauayan.
Vmido. cuechauac.
Vmor. chiauiztli.
VNa coſa. centlamantli. cecnihicac. cecniquiça.
Vna hoja de arbol. ce amatlapalli.
Vn ala deaue. ce atlapalli.
Vna hoja de libro. centlaixtli.
Vna vez. ceppa.
Vn dia deſpues. vel. vn dia adelante. ymuztlayoc. muztlayotica.
Vngir. nite, oça. nite, matiloa.
Vncion. tehoçaliztli. tematiloliztli.
Vngido. tlahoçalli. tlaoxitl. tlamatilolli.
Vngir al ſacerdote. chriſmatica nicmapalalaua ynſacerdote.
Vnguento. tlanechicolpatli. oxitl.
Vña. yztetl.
Vn par. centlamantli.
Vnion. cetiliztli. necetililiztli.
Vñir. nite, cetilia.
Vn poco mas. ocachi. oc quexquich. çacachi.
Vn poco menos. çanachiquexquich. maçanquexquich.
Vntar. lomiſmo es que vngir.
Vntar algo a otro. nitetlamatelhuia.
¶ Vrdiembre. icpatlatectli.
Vrdir tela. ni, teteca. nitla, teteca. n, icpateteca. ni, q̃tzuma. nitla, xiyotia.
Vrdida tela. tlatectli.
Vrdidor tal. tetecani.
¶Vſar mal de algo. nitla, auilquixtia.
Vſarſe o auer coſtumbre. yuhtlamani.
Vſaſe aſsi entre noſotros. yuhqui ticnemitia.
Vſura. buſca logro.
Vſurpar o apropriar aſsi captiuo de otro, diziendo que el captiuo alque otro auia captiuado. nicno maltia yntemal.
Vſo o coſtumbre. tlamanitiliztli.
Vuas. xocomecatl.
Vntar. nite, oça. nite, mamatiloa. nite, alaua.
¶ Vacar elofficio. ninoceuia ytechpa in noteguh. a octle yn notequiuh, onitequicauh.
Vadear el rio. natoyapanoa.
Vado. panoayan.
Vagamundo. çannennenqui.
Vaguear. çanninennemi. atle velnic. chiua. ſ. con el cuerpo. Y vaguear conel penſamiento dizen. nino, yolmoyaua. nin, amana.
Valer en precio. patiyoua.
Valiente. tiyacauh.
Valor. patiyotl.

Valladar. tlaltenantli.
Valle. tepetzalan. tepeytic.tlatzalan. tepeytictli.
Vayna de eſpada o cuchillo eſpada yquimiliuhca. y callo.eſpada quimiliuhcayotl.
Valleſta.tepuztlauitolli.
Valleſtero.tepuztlauitoloani.
Valleſtero que las haze. tepuztlauitolchiuhqui.
Valleſtear,tirar con valleſta.ni,tepuztlauitoloa.
Vanagloria. nechachamaualiztli.
Vanco. quauhytzcuintli.
Vañarſe en vaño. nino,tema.
Vañar aſsi a otro.nite,tema.
Vañado eneſta manera.motenqui.
Vañador tal.tetemani.tetenqui.
Vaño. temazcalli.
Vañar lauar ſe fuera de vaño.nin,altia.nin,aaltia.
Vañar a otro aſsi.nite,aaltia.
Vañador tal.teaaltiani.
Vano en palabras. motopalitoani. mochachamaua ni. mouehueyliani.
Vandear. teuan n, eua.
Vandera. quachpanitl. quachpantli. quachhamitl.
Vandero hombre de vando. tetlocpa moquetzani. teuan moquetzani.
Vaporoſa coſa que echa baho o vapor. ipotocquiça.ipotocyo.
Vaquero quaquauhpixqui.
Vara. tlacotl.
Vara para hoſtigar.tlacopitzactli.
Varas eſpinoſas. vitzcolotli.
Vara real. tlahtocatopilli.
Vara de juſticia.juſticia topilli.
Vara de ſeto.tlacochinamitl.
Vara de medir. octacatl.
Vara o caña con que peſcan,alcabo dela qual ponē el anzuelo con el ceuo.coyulacatl. tlapipiloloni.
Varandas .quauhchinamitl.
Varal vara grande.matlaquauitl. quauhacatl.
Varillas o pajas ſacar por la lengua o por otra parte del cuerpo enſangrentandolas para ofrecerlas en ſacrificio alos ydolos.ni,tlacoquixtia. ni,çaca quixtia.
Varon. oquichtli.
Varonil esforçado. colotic.oquichtli.tiacauh.
Vaſallo .temaceual. maceualli.
Vaſallaje.maceuallotl.
Vaſallos o gente plebeya. per metaphoram. cuitlapilli,hatlapalli. ytconi,mamaloni. quilticanemi. quauhticanemi. yn haualnecini ycochca yneuhca. ycemilhuitica. yomilhuitica.
Vaſar .caxmanaloyan. caxpialoyan.
Vaſo. tecomatl.
Vaſo pequeño aſsi. tecontontli.
Vaſo de barro. çoquitecomatl.
Vaſo para beuer.atliuani. tlayuani.
Vaſo de oro .cuztic teocuitlatecomatl.
Vaſo de ſinzel ladrado. teocuitlatecoma tlateycuilolli.
Vaſo de gran vientre.tecontapayolli.
Vaſo de dos orejas.necocuillo tecomatl.
Vaſo para manjares.mulcaxitl.
Vaſo o vaſija henchir haſta la mitad.nitla,tlacaxiltia
Vaſura. tlaçolli.tlachpanalli.
Vaziar algo como agua ocoſas liquidas.nitla,noqa nitla,petlania.nitla,xauania.
Vaziar algo como troxes o caxas llenas. nitla, iuhtiquetza. nitla ,iuhticaua. nitla,iuhtiteca.
Vazia coſa. yuhcatla. nemiuhyan. cacticac. çaiuhticac.
Vaziedad aſsi. yuhcatlayotl. nemiuhyanyotl. cacti cacayotl. çaiuhticacayotl.
Vaziamente. yuhcatla.

VEdar.nite,tlacaualtia.
Vedada coſa. tetlacaualtilli.
Vedamiento. tetlacaualtiliztli.
Vedriar. nitla, tzotlania.
Vedriada coſa. tlatzotlanilli. petztic.
Vedriero.tlatzotlaniqui. tlatzotlaniani.
Veer.ni,tlachia.
Vega o campollano. tlauelmayan. ixtlauatl.
Vega que ſe labra. yxtlauacam milli.
Vegada por vez. ceppa.
Vehemencia. tlatlapaliuhcauiliztli. chicaualiztli.
Veinte numero.buſca al cabo deſte libro , donde ſe pone la cuenta.
Veinte años tiempo.cempoalxiuitl.
Veinteñal coſa de veinte años. cempoalxiuhcayotl
Vejedad de tiempo. vecauhcayotl. veuetcayotl.
Vejez de varon. veuetiliztli. veueyotl.
Vejedad de muger. ylamayotl. ylamatiliztli.
Vejezuelo. veueto. veuento. veuetcatontli. veuepil
Vejezuela. ylamato. ylamapil. ylamatcatontli.
Vela de naue.acalquachpanitl.acalquachpantli.
Vela candela. lo miſmo.vel,tlauilli. ocotl.
Vela de noche. yxtoçoliztli. tozçoliztli.
Vela dela prima.tlaquauhtlapoyaua.
Vela dela modorra. tlauizcalpan.tlathuinauac.
Velar. n, ixtozçoua. youatzinco tlauizcalpa nite, chia. nino,cochiçoloa. yualli ni, quitztoc. acochiztli nicnochiualtia.
Velador deſta manera.tozçoani. yxtozço.
Velador de toda la noche. ceyoual yxtoçoani. cen youalytztoni. cenyoualyxtlatuini.
Velada la noche. cenyoual yxtozçoliztli. cenyoual ytztoliztli. cenyoual yxtlatuiliztli.
Velar toda la noche. cenyoual n, ixtozçoa. ccnyoual n, itztoc.cenyoual n, ixtlatui.
Velar haſta el cabo.yuhn,ixtlathui. yuhnictlaça yu alli.
Velarſe el varon o muger.nopammitoa miſſa. ni,te ochiualo.
Velo o toca de muger.tlapachiuhcayotl. nequatlatlapacholoni.quatlapachiuhcayotl.

Velo del templo. teupanytztzacayotl. tilmatzacuil uaztli.
Vellaco.tlaueliloc.atlacatl. atlacanemi.
Vellaco hazer a otro.nite, tlauelilocacuitia.nite,tla uelilocatilia. nite,tlacamiccatilia.
Vellaco hazerſe.nino,tlauelilocatilia. nino, tlauelilocacuitia.
Vellaqueria. tlauelilocayotl. atlacayotl. atlacanemi liztli.
Vellocino o vellon. centetlychcatomitl.
Vello ſotil.toquimichtohmiyo .quimichtohmitl.
Velloſo deſtos pelos. tohmiyo. homiyo.
Vello de barba. yancuic tentzontli.
Velloſo de pelos aſperos o ſedas. tzotzonyo. mocatzontli.
Vellota de roble oenzina. auatomatl. auaquauhtomatl.
Vena generalmente.ezcocotli.eztli iyoui.
Vena ſotil de ſangre.ezcocopitzactli.
Vena de ayre o ſpiritu.ihiyotl iyoui.
Vena ſiudoſa de piernas. cotztlalhuatl. cotztlatlaluatl.
Vena de piedra.tetl yhecayo.tetl yuauanca.
Vena de agua. atl ycocoyo. atl yhoui.
Venablo de montero. tepuztopilli.
Vencer. nite,panauia. vel nite,chiua.nite,peua.
Vencimiento deſta manera. tepanauiliztli. tepeualiztli.vel techiualiztli.
Vencedor.tepanauiani.tepeuani.
Vencida coſa. tlapanauilli.tlapeualli.tlapeuhtli.
Vencejo para atar.tlatlaçalhuilli çacatl.
Vencido ſer.ni,panauilo.
Venda de lino.tlaxochtli.
Venda de algo muyrica ylabrada conque atauã las coronas o mitras alos ſeñores o alos ſacerdotes mayores delos ydolos. tzonquachtli.
Vender. nitla,namaca. ni,tiamiqui.
Vendida coſa. tlanamactli.
Venderſe yemplearſe la mercaduria. aqui. calaqui. oac. ocalac.
Vender por menudo.nitla,pixauhcanamaca. nitlapixauhcacaua.
Vendedor de mercadurias. tlanamacac. tlacanamacani. tiamicqui.
Vendedor de ſieruos.tlacanamacani.
Vendedor de veſtiduras. tilmanamacac. tlatquinamacac. tlaquen namacac.
Vendedor de perfumes. xochiocotzonamacac. copalnamacac.
Vendedor de vnguentos. pahnamacac.
Vendedor de libros. amux namacac.
Vendido ſer .ni,namaco.ni,tlanamacti.
Vẽder mas del juſto precio engañando.nite,xicoa.
Vender menos delo que vale. niqlochtia yn patiuh tli. nic, tzinquixtia.
Vẽdimiar.ni, xocomecapixca. ni, xocomecacotona
Vendimiador. xocomecapixcani. xocomecapixcac
Vendimia tiempo de vẽdimiar. xocomecapixquiz pan. xocomecapixquipan.
Venera o concha. tapachtli.
Venero o minero de algun metal. tepuzhecayotl.te puztli iyoui.
Vengarſe.nino,tzoncui.nite,tlacuepcayotilia.
Vengança.netzoncuiliztli.tetlacuepcayotiliztli.
Vengador.motzoncuini. tetlacuepcayotiliani.
Vengarſe, o quebrar el enojo en otro que no tiene culpa. tetech nino,tlauelquixtia.
Venida o llegada. axiualiztll.vallaliztli.
Venidero coſaq̃ ha ꝺvenir. qnuallaz. qmmochiuaz
Venidero coſa q̃ ha de ſer. quĩyez. quimmochiuaz.
Venino ponçoña.micoani pahtli.
Venenoſo.temicti.
Venir.ni, vallauh.ni, vitz.
Venida. vallaliztli.
Venir a recebir a otro. nite,namiquico. ni, qualnamiqui.
Venir ala memoria o caer enla cuenta o enel negocio,acordandoſe delo que tema ya muy oluidado. niquilnamiqui. noyollo contoca.noyollocõ mati.
Venir en vano no auiendo effecto aquello a que auia venido. oninonencoco. onen ni, vetzico. çãnen yn onivalla.
Venir a ofrecerſe en ſacrificio a Dios. niniyauaco. Preterito.oniniyauaco ixpantzinco yndios.
Venir a ver o aviſitar a otro.nite,valmati.
Ven preſto y no te tardes. çan yeiztiuitz. çan yztiuitz.
Venta.oztomeca calli. techialcalli.
Ventero della. oztomecachixqui.
Venta delo que ſe vende. tlanamaquiliztli.
Venta por menudo.tlapixauhcanamaquiliztli. tlapixauhca caualiztli.
Venta aquien de mas. vehcatzatziliztiamiquiliztli.
Ventaja. tlapanauiliztli. tlayacanaliztli.
Ventajar dar.yznite,quetza.yznite,quixtia.
Ventana .tlanexillotl.
Ventana.tlachialoyan.puchquiyauatl.
Ventana enrexada. tepuzmachantlanexillotl.
Ventoſa coſa de viento.ehecayo.
Ventoſaque echã al enfermo. techichinqui teuilotl
Ventura buena.qualli onnenamictiliztli. quallionquiçaliztli. i.buen encuentro.
Venturoſo.qualli quimonamictiani.qualli iconqui çani.
Ver o mirar algo.ni,tlachia.
Ver clara y perfectamente alguna coſa.ni,quixacicaytta. Yentiendeſe corporal o eſpiritualmente.
Ver poco por tener flaca la viſta y los ojos chicos. n,ixviuitzallachia.
Verano.xupantla.xupan.
Verano ſer. tlaxupantlatia. tlaxopantlati.

Ve-

Veraniega coſa. xopantlacayotl.
Veras no burlas. nelli. vel nelli.
Veruena yerua medicinal. tlaltzitzicaztli.
Verdad. neltiliztli. nelli.
Verdadera coſa. neltitica. nelli.
Verdadero enlo que dize. tlanellitoani.
Verdę color eſcuro. matlalli.
Verde coſa no madura. xoxouhqui. ayamo ycuci.
Verde coſa como el moho que ſe cria enel ſuelo, o en las paredes q̃ndo llueue algũos dias ſin ceſſar amumuxtli.
Verde pararſe o hazerſe. ni, xoxouia.
Verde coſa en color. quiltic. xoxoctic.
Verde coſa en demaſia. xiuhcaltic.
Verde pluma rica. xupaleuac quetzalli. xopalectic-quetzalli.
Verdecerſe parſe verde. ni, xoxouia. ni, xiuhcaliui.
Verdura. xoxouiliztli. xiuhcaltiliztli. xiuhcaliuiliz tli.
Verdinegro pararſe. xoxouia.
Verdeguear. tla, xoxouia. tla, xiuhcaliui. tla, xiuhcal tia.
Verdugo o ſayon. miquiz tequipane. tetlayhiyouil tiliztequipane.
Verdolaga yerua. canauhquilitl.
Vereda o ſenda. opitzactli.
Verga o vara. buſca vara.
Vergajo de toro. quaquaue ytepul.
Verguença. pinauiliztli. pinaualiztli. netoneualiztli.
Vergonçoſa coſa. pinauani. motoneuani. ixpinauh-qui.
Vergonçoſamente. pinauaca. pinaualiztica.
Verguença auer. ni, pinaua. nino, toneua. ni, pinauiz tlamati. nino, pinauizpoloa.
Verguença con infamia. pinauiznemiliztli. pinaua-canemiliztli.
Vergonçoſa coſa aſsi. pinauatinemi. pinauacanemi
Verguenças de varon o muger. tepinauiz.
Vergel. xochitla. xoxochitla.
Verjas de palo. quauhchayauac.
Verjas de hierro. tepuzquahchayauac.
Veril o criſtal. teuilotl.
Veſtidura generalmente tilmatli. tlatqtl. tlaquemitl nequentiloni.
Veſtiduraremendada. tlatlatlamanililli tilmatli.
Veſtidura para el campo o para trabajar. tetequiti-uani tilmatli.
Veſtidura del cuerpo haſta la cinta. xicolli. cicuilli.
Veſtidura ſin coſtura. çancentlacati tilmatli. mantica tilmatli.
Veſtidura velloſa. ychcatilmatli. pochictic tilmatli.
Veſtidura muelle. yamanqui tilmatli.
Veſtidura para mudar. tlamalhuiloni. tilmatli.
Veſtidura real. tlahtocatilmatli.
Veſtidura interior. tlani tilmatli. tlanauhtli.
Veſtido deſta veſtidura. tlani tilmayo. tlanauhyo.
Veſtido de blanco. moztaca quetza. yztac ytilma. yztacatitlan actinemi.
Veſtido de luto. micca tilmaua. tlaçoquipal tilma-ua.
Veſtido de xerga o de ſayal. chamauaca tilmaua.
Veſtir a otro. nite, tlaquentia. nite, quentia.
Veſtirſe. ninotla, quentia. vel. nino, quentia. ninaqa. ninololoa. nicnololoa. nicquemi yn tilmatli.
Veſtir alreues. ni, quixcuepa yn nicnaquia yn notil-ma.
Veſtir me camiſa. nocamiſatia. no, vipiltia. nõnaqa yn nocamiſa.
Veſtirme manta. notla, quentia. no, tilmatia.
Veſtir al pobre. buſcacubrir.
Veſtimiento tal. buſca cubrimiento.
Vez primera. quiniuhti. quiniyopa. quin ceppa. qn iuhtimanyan.
Vez ſegunda. yc oppa. ye icoppa. ye noceppa. ycop pamanyan.
Vezino de barrio. calpulpan poui.
Vezino conotro. tecalecapo.
Vezino mio. nocalnanac tlacatl. nocalecapo.
Vezino pueblo que eſta cerca de otro. yn altepetl çã ytlanca yn occe altepetl. amo veca quitztica.
Vezindad. cematzaqualtin. cemonoliztli. cenyaliz-tli.
Vezino en terminos. tetepan namiqui. tequaxoch-namiqui.
Vezindad aſsi. tetepan namiquiliztli. tequaxochna miquiliztli.

V

Vla, camino. o-tli.

Vianda. tlaqualli.
Viandante. nemini. nenqui.
Vicario que tiene vez de otro. teixiptla. tepatillo.
Vicio. auilnemililztli. auilquiçaliztli. atlacanemiliz tli.
Vicioſo. auilnemini. mauilquixtiani. atlacanemini.
Victoria ovencimiẽto. tepanauiliztli. tepeualiztli. te pololiztli.
Victorioſo. tepanauiani. tepeuani. tepoloani.
Vid parra o cepa. xocomecatl.
Vid ſin braços. tlamatepeuhtli xocomecatl. tlatlate quililli xocomecatl.
Vid con braçoe. mamaye xocomecatl. ay atlayectil li xocomecatl.
Vid abraçada con arbol. mouicoma xocomecatl.
Vid echada de cabeça. tlaxtlapaltectli xocomecate-tepontli.
Vid enhieſta ſin rodrigon. ayocmo vapauillo xoco mecatl. motquiticac xocomecatl.
Vida. nemiliztli. yoltinemiliztli. yoliliztli.
Vidriar la loça de amarillo. nitla, tecozuia.
Vidrioo vidro. caſtillan teuilocaxitl. teuiloteco-matl.
Vida tener. ni, nemi. ni, yoltinemi. ni, yuli.

Vida dar.nite,nemitia. nite,yulitia.
Vida maridable. nenamictiliznencayotl. nenamicti liznemiliztli.
Vidriero. teuilocaxchiuhqui. teuiloteconchiuhqui
Vidueño de vides.ytlatlamanca xocomecatl.
Viejo hombre de mucha edad. veue. veuentzi.
Viejo arrugado que le cuelgan las arrugaduras como gualdrapas.çapipilcac yninacayo. çaiuhquíatolli.
Vieja muger de edad. ylama. ylamaꝛzin.
Viejo hazerſe.ni, veueti.
Vieja hazerſe.n,ilamati.
Vieja coſa. yeicoya cayotl.yeuecaua.yçoliuhqui. y çoltic.
Viejo enla guerra. quauhueue.
Viejo enel ſeſo. veueiciuhqui. veueyollo.
Viento rezio.totoca ehecatl. molhuia ehecatl. hico yoca ehecatl.tetecuica ehecatl. xitetecuica ehecatl.
Viento abrego. vitztlampa vitz ehecatl. tlauhcopa ehecatl.
Viento liuiano. hecaxoctli. ehecaxoctli. piaciuhtoc ehecatl. pitzauac ehecatl.
Viento con agua y toruellino. ehecayo quiyauitl.
Viento empopa.teteputzuia ehecatl. tecuitlapãuiaehecatl.
Viento en proa.teixnamiqui ehecatl.
Viento de tierra enla mar. tepe ehecatl.tlalhuacpan ehecatl.
Viento que trae agua.xopan ehecatl.
Viento eſtiual.tonal ehecatl.
Viento de oriente. tonatiuh yquiçayampa ehecatl. tlapcopa ehecatl.
Viento de poniente.tonatiuh yaquiyampa ehecatl. ciuatlampa ehecatl.
Viento meridional.amilpampa ehecatl.
Viento aquilonar.ce ehecatl. ytztic ehecatl.
Vientre.hititl.hitetl.
Vientre de muger ciua ytitl.ciua ytetl.
Viernes.lo miſmo.vel yc chiquacemilhuitl ynce ſe mana.
Viga por labrar.vepantli.tlauilantli.
Viga labrada para edificio. vetzcayotl. tlauapaltectli.
Viga pequeña tal. vetzcayotontli. tlauapaltectontli.
Viga que buela como can.tlaananyotia vetzcayotl
Viga que deſcanſſa en pared. tepãpan tlatlãtoc vetz cayotl.
Viga de lagar.vino patzconi vepantli.
Viga qualquiera. vapalitl.vapalli. vetzcayotl.
Viga pequeña.vapaltontli.vetzcayotontli.
Vigilia o velada. yxtozçoliztli.tozçoliztli.
Viguela inſtrumento muſico.meca veuetl.
Vil coſa de poco precio.amo tlaçotli.atleypan mot ta.
Vileza poco precio.atlaçoyotl.amo tlaçoyotl.
Vilecerſe el precio.aocmo tlaçoti.
Villa cercada.tlatenantilli altepetl.tename altepetl.
Villano que mora en villa. altepemaytl.
Villano no eſcudero o cauallero.maceualli.tlahpaliui.maceualtic.
Villano enla criança.xoxolopinemi.
Villania enla criança.xoxolopinemiliztli.
Vimbre qualquiera vara. tlacocelic. tlacoxoxouhq
Vimbrera arbol. vexochachapactli.aten vexotl.
Vinagre vino corrõpido.lo miſimo .l. vino xococ.
Vinagrera.xoco vino comitl.
Vinatero q̃ trata vino. vino namacac. ocnamacac.
Vino generalmente.octli.vino.
Vino puro ſin agua. motꝗticavino amo ayo vino.
Vino rebotado o deſuanecido. amo chicauac octli.
Vino cozido. ocpauaxtli.tlatexcalhuilli.
Vino agua pie.tlaixpacoctli. ocpatzquitl.
Vino eſpeſſo de mucha hez.octetzauac.
Vino de trigo o mayz.tlaoloctli.teuhoctli.
Vino de mançanas.caſtillan texoco octli. mançana
Vino del miel.aoctli. [octli
Vino de ciruelas o de limones. xoco octli.xoco vi-
Vino de piñas.matzaoctli. [no.
Vino de tunas.nochoctli.
Vino de cerezas.capuloctli.
Vino aguado. tlaayotilli vino.ayo vino.
Vino con miel.tlachialoctli.
Vino blanco.yztacoctli.
Vino haloque.cuztic vino.
Vino tinto. tlapal vino.chichiltic vino.
Viña lugar de vides.xocomecamilli. vinomilli.
Viñadero que la guarda. xocomecamilpixq. vinomilpixqui·
Viñedo lugar de viñas. xocomecamilla. vinomilla.
Virrey. rey por otro. tlahtocateixiptla.
Virgo de donzella.ychpuchotl.
Virgen o donzella.ocuel ychpuchtli.
Virginidad de alguna. yychpocho. yychpuchtiliz.
Virginidad entera. velichpuchotl.
Virguelas.çauatl.
Virtud generalmẽte. qualtiuani. yectiuanani. qualtiliztli. yectiliztli.
Virtud por la fortaleza o esfuerço. chicaualiztli. tlahpaltiliztli.
Virtuoſo. qualli iyollo. yectli iyollo. velmonemitia yecnemilice.qualnemilice.
Viſaje.nenenmictiliztli.nequenmachpololiztli.
Viſauelo.achtontli. Viſauela,piptontli.
Viſitar ,yr auer. nontetlapaloa. nõteciauhq̃tza. non teitta.
Viſitacion tal. ontetlapaloliztli. onteciauhquetzaliztli.onteittaliztli.
Viſitado aſsi. tlatlapalolli.tlaciauhquetzalli.
Viſitador deſta manera.tetlapaloani. tlatlapaloani. teciauhquetzani.onteittani.

Viſi-

Viſitar amenudo. nonte,tatlapaloa. nonte,ciciyauh quetza. nonte,iytta.nonte, totoca.
Viſitar alas mugeres paridas. nite, mixiuhcatlapaloa.
Viſitar la heredad. nino,mimilitta.
Viſitar los pueblos. n,altepeitta.
Viſible coſa,que ſe puede ver. yttoni. ytualoni.yttaloni.
Viſion en ſueños. cochtlachieliztli. tlacochittaliztli.
Viſion que parece de noche. youaltetzauitl. youac moteittitia.
Viſnieto o viſnieta. ycutontli.
Viſojo. yxnecuiltic.
Viſta tlachializtli. teittaliztli.
Viſta excelente tener el de mucha edad,como quando era moço. pilixtlinotechca.
Viſta aguda. neyxpepetzoliztli.
Viſtuario de veſtiduras. tlatquipialoyan. nechichiualoyan.
Vituallas para hueſte. hytacatl. yaohitacatl.
Viuela. mecaueuetl.
Vituperar. nite,papaca. nite,pinauhtia.
Vituperado. tlapapactli. tlapinauhtilli.
Vituperio. tepapacaliztli. tepinauhtiliztli.
Vizco. yxnecuiltic.
Vizcocho pan dos vezes cozido. tlaxcaltotopochtli.

VOluntad razonable. cealiztli. cializtli. tlanequiliztli.
Voluntarioſo. ceani.ciani. tlanequini.
Voluntad buena tener a alguno. tetechvelca yn noyollo.
Voluntarioſamente. cealiztica. tlanequiliztica. teyollocacopa. cializcopa. teyollotlama.
Votar,hazer voto.nino,net oltia.
Voto deſta manera.netolli. tenetol. nenetoltiliztli.
Votar,dar el voto.nite,teneua.
Voto deſta manera. teteneualiztli.

¶Vulgar, coſa comun. calla pouhqui.
Vueſtra coſa.amaxca.amotlatq. amoyocauh. amocococauh.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN X.

XAbon. amulli. tlapaconi.
Xabonar. nitla, amulhuia.
Xabonado. tlaamolhuilli.
Xabonadura. tlaamolhuiliztli.
Xabonero que lohaze. amolchiuhqui.
Xabonero que lo vende. amolnamacac.
Xaquima de beſtia. cauallo temmecatl.
Xara, vara conocida. tlacotl.
Xaraue. tlachichiual necupatli.

¶Xeringa. buſca ayuda.
Xerga. lo meſmo es que ſayal.
Xeme medida. cemiztetl. cemiztitl.
Xergon. çacaquachpepechtli.

¶Ximia o mona. buſca mona.

¶Xugoſa coſa. ayo. ayoyo. ayoxaxa uactic.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN Z.

ZAngano. lo miſmo.
Zaque para agua. aeua comitl.
Zarco de ojos. buſca garço de ojos.
Zargatona. lo miſmo. vel. chian. chien.
¶Zebratana. tlacalhuaztli.
Zelar. ypan nitlat oa. ypan nino,chicaua.
Zelo tepantlatoliztli, ypan nechicaualiztli.
¶Zizania o neguilla. teococopi. cencocopi.
¶Zongotear el cuerpo o la vaſija, por no eſtar llena. cocoxoca.
Zorra o raposa. coyotl.
Zorra pequeña. coyotontli. coyopil.
¶Zumbar. ni,çoçoloca. nih,coyoca. ni,xiquiquinaca.
Zumbido. çoçolocaliztli çoçoloquiztli. hycoyocaliztli. hicoyoquiztli. xiquiquinacaliztli. xiquiquinaqniztli.
Zumbar la campana. buſca reteñir.
Zumbar el oydo. ni,nacaztzitzica.
Zumbar el aueja. quiquinaca.

[FINIS.]

¶SOLI DEO HONOR ET GLORIA.

¶COMIENÇA LA CVENTA, SEGVN LA lengua Mexicana.

EN nueſtra lengua tenemos tres numeros mayores y mas principales, que ſon Diez, Ciẽto, Mil. Y por eſtos y por los numeros menores, q̃ ſon cõtãdo deſde vno haſta diez, ſe va multiplicando toda la cuenta. Primero de diez en diez: deſpues de ciento en ciento: y deſpues de mil en mil: ayudandoſe tambien del numero menor, quando es neceſſario: y aſsi dezimos, onze, doze, treze. &c. Y tambien veynte y vno: veynte y dos: veynte y tres. &c. Donde parece, preceder ſiempre el numero mayor al menor, e yrſe por el multiplicando.

¶ Enla lengua Mexicana, ay tambien otros tres numeros mayores, y ſon: veynte, quatrocientos, ocho mil. Para eſtos numeros mayores vſan deſtas dictiones: Puualli, Tzuntli, Xiquipilli: aunque no pueden eſtar ſin que les preceda alguno delos numeros menores, como parecera enla Cuenta. El numero menor, es deſde vno haſta veynte: y llegando a veynte, tornan a contar y multiplicar por el numero menor haſta otros veynte: y llegando aellos, dizen: Dos vezes veynte, que ſon quarenta: tres vezes veynte, que ſon ſeſenta. Y quando multi plican el numero mayor, anteponen el menor, como cempoualli, veynte: ompoualli, quarenta: epoualli, ſeſenta. Peropa multiplicar por elnumero menor, jũtamente con el mayor: ſiempre poſponen el numero menor al mayor, diziendo: Cempoualli once, veynte y vno: cempoualli omome. veynte y dos: cempoualli omey, veynte y tres &c.

¶ Y es de notar, que eſte numero de veynte, ſe va multiplicando dela manera ya dicha, haſta quatrocientos que dizen, Centzuntli: y deſte numero haſta ocho mil, que es el otro numero mayor, ſe va multiplicando la cuenta enla manera ya dicha: y aſsi ſe multiplica eſte numero mayor, de quatrocientos en quatrociẽtos, diziendo: Centzuntli, quatrocientos · ontzuntli, ochocientos: etzuntli, mil y dozientos. &c. Y quando ay neceſsidad de contar, o multiplicar los numeros intermedios, ha de ſer por veyntes, y por el numero menor: que es deſde vno haſta veynte, poſponiẽdo ſiempre como eſta dicho, el numero menor al mayor. La miſma manera ſe ha de guardar para multiplicar de ocho mil adelante, que dizen: Cenxiquipilli, ocho mil: onxiquipilli, deziſeys mil. &c. aprouechandoſe delos numeros menores para multiplicar la cuenta, anteponiendo ſiempre los numeros mayores alos menores, como eſta dicho. Exemplo, para dezir ocho mil y ochocientos y cincuenta y dos, dizen: Cenxiquipilli ypan ontzontli ypan ompoualli ommatlactli omome: donde parece ala clara, que los numeros mayores ſiempre preceden alos menores, como lo vemos en nueſtra lengua.

¶ Y es de ſaber, que la cuenta general: que es vno, dos, tres. &c. Eneſta lengua muchas vezes ſe varia y diferencia enlos vocablos, conforme ala diferencia y diuerſidad que ay de coſas: y lo meſmo ſera enlas particulares que della ſalen: y no es como en nueſtra lengua, que todo lo que ſe cuenta, es por vnos meſmos vocablos: porque de qualquier coſa dezimos [contandola] vno, dos, tres. &c. Mas eneſta lengua, ay diferentes vocablos: y por eſto ſera neceſſario poner todas las diferencias que ay.

¶ Para contar coſas animadas, maderos, mantas, chili, papel, eſteras, tablas, tortilas, ſogas o cordeles, hilo, pieles, canoas, barcas o nauios, cielos, cuchillos, cãdelas o coſas ſemejantes, dizen eneſta manera.

¶ Vno o vna. Ce.
2 Dos. ome.
3 Tres. yey.
4 Quatro. naui.
5 Cinco. macuilli.
6 Seys. chiquace.
7 Siete. chicome.
8 Ocho. chicuey.
9 Nueue. chicunaui.
10 Diez. matlactli.
11 Onze. matlactli once.
12 Doze. matlactliomome.
13 Treze. matlactliomey.
14 Catorze. matlactlionnaui.
15 Quinze. caxtulli.
16 Deziſeys. caxtullionce.
17 Deziſiete. caxtulliomome.
18 Deziocho. caxtulliomey.
19 Dezinueue. caxtullionnaui.
20 Veynte. cempoualli.
21 Veinteyvno. cempoualliónce.
22 Veinteydos. cempoualliomome.
23 Veinteytres. cempoualliomey.
24 Veinteyquatro. cempoualliónnaui.
25 Veinteycinco. cempoualliommacuilli.
26 Veinteyſeys. cempoualliónchiquace.
27 Veinteyſiete. cempoualliónchicome.
28 Veinteyocho. cempoualliónchicuey.
29 Veinteynueue. cempoualliónchicunaui.
30 Treinta. cempoualliommatlactli.
31 Treintayvno. cẽpoualliommatlactliónce.
32 Treĩtaydos. cẽpoualliommatlactliomome.

33 Treinta ytres. cēpoualli ommatlactli omey.
34 Treinta yquatto. cēpoualliōmatlactli ōnaui.
35 Treinta ycinco. cempoualli oncaxtulli.
36 Treinta y ſeys. cempoualli oncaxtullionce.
37 Treintayſiete. cempoualliōncaxtulli omome
38 Treintayocho. cempoualliōncaxtulli omey.
39 Treintaynueue. cēpoualliōncaxtulli onnaui.
40 Quarenta. ompoualli.
41 Quarentayvno. ompoualli once.
42 Quarentaydos. ompoualli omome.
43 Quarentaytres. ompoualli omey.
44 Quarentayquatro. ompoualliōnnaui.
45 Quarenta ycinco. ompoualli ommacuilli.
46 Quarentayſeis. ompoualli onchiquace.
47 Quarenta y ſiete. ompoualli onchicome.
48 Quarentayocho. ompoualliōnchicuey.
49 Quarenta ynueue. ompoualli onchicunaui.
50 Cincuenta. ompoualli ommatlactli.
51 Cincuentayvno. ompoualli ōmatlactlionce.
52 Cincuētaydos. ompoualliōmatlactliomome
53 Cincuentaytres. ōpoualliommatlactli omey
54 Cincuētayq̄tro. ompoualliōmatlactli ōnaui.
55 Cincuentaycinco. ompoualliōncaxtulli.
56 Cicuenta yſeys. ompoualliōncaxtulli once.
57 Cincuētayſiete. ompoualliōcaxtulli omome.
58 Cincuētayocho. ompoualliōncaxtulli omey.
59 Cincuētaynueue. ompoualliōncaxtulliōnaui
60 Seſenta. yepoualli.
80 Ochenta. nauhpoualli.
100 Ciento. macuilpoualli.
120 Cientoyveinte. chiquacempoualli.
140 Cientoyquarenta. chicompoualli.
160 Cientoyſeſenta. chicuepoualli.
180 Cientoyochenta. chicunauhpoualli.
200 Dozientos. matlacpoualli.

¶ Y deſta manera van multiplicando, de veynte en veynte, haſta llegar a quatrocientos, que dizen 400 Centzuntli.

¶ Para contar gallinas, hueuos, cacao, tunas, tamales, panes de Caſtilla, cerezas, vaſijas, aſſentaderos, frutas, friſoles, calabaças, nabos, xicamas, melones, libros o coſas redōdas yrollizas, dizē ēla manera ſiguiēte

1 ¶ Vno o vna. Centetl.
2 Dos. ontetl.
3 Tres. yetetl.
4 Cuatro. nauhtetl.
5 Cinco. macuiltetl.
6 Sey.s. chiquacentetl.
7 Siete. chicontetl.
8 Ocho. chicuetetl.
9 Nueue. chicunauhtetl.
10 Diez. matlactetl.
11 Onze. matlactetlonce.
12 Doze. matlactetl omome.
13 Treze. matlactetlomey.
14 Catorze. matlactetl onnaui.
15 Quinze. caxtoltetl.
16 Deziſeys. caxtoltetlonce.
17 Deziſiete. caxtoltetlomome.
18 Deziocho. caxtoltetlomey.
19 Dezinueue. caxtoltlonnaui.
20 Veynte. cempoualtetl.
40 Quarenta. ompoualtetl.
60 Seſenta. yepoualtetl.
80 Ochenta. nauhpoualtetl.
100 Ciento. macuilpoualtetl.

¶ Y deſta manera, van multiplicando, haſta llegar a 8000. Ocho mil, que dizen, Cenxiquipilli.

¶ Para contar renglones, o camellos de ſurcos, paredes, rengleras de perſonas, o otras coſas pueſtas por orden ala larga, dizen enla manera ſiguiente.

1 ¶ Vno o vna. cempantli.
2 Dos. ompantli.
3 Tres. Epantli.
4 Quatro. nappantli.
5 Cinco. macuilpantli.
6 Seys. chiquacempantli.
7 Siete. chicompantli.
8 Ocho. chicuepantli.
9 Nueue. chicunauhpantli.
10 Diez. matlacpantli.
11 Onze. matlacpantli once.
12 Doze. matlacpantli omome.
13 Treze. matlacpantliomey.
14 Catorze. matlacpantlionnaui
15 Quinze. caxtolpantli.
20 Veynte. cempoualpantli.
40 Quarenta. ompoualpantli.

¶ Para cōtar platicas, ſermones, pares d̄ çapatos o cacles, papel, platos, eſcudillas, troxes o cielos: y eſto ſe entiende, quando eſta vna coſa ſobre otra doblada, o quando vna coſa es diuerſa o diferente de otra: dizen enla manera ſiguiente.

1 ¶ Vno o vna. centlamantli.
2 Dos. ontlamantli.
3 Tres. etlamantli.
4 Quatro. nauhtlamantli.
5 Cinco. macuillamantli.
6 Seys. chiquacentlamatli.
7 Siete. chicontlamantli.
8 Ocho. chicuetlamantli.
9 Nueue. chicunauhtlamantli.
10 Diez. matlactlamantli.
11 Onze. matlactlamantlionce.
12 Doze. matlactamantli omome.

13 Treze. matlactlamantliomey.
14 Catorze. matlactamantlionnaui.
15 Quinze. caxtollamantli.
20 Veynte. cempouallamantli.
40 Quarenta, ompouallamantli.
60 Seſenta. yepouallamantli.
80 Ochenta, nappouallamantli.
100 Ciento. macuilpouallamantli. &c.

¶Para contar papel, eſteras, tortillas, mantas, pellejos:contando de veynte en veynte, dizen enla manera ſiguiente.

20 ¶Veynte. cemipilli.
40 Quarenta. omipilli.
60 Seſenta. yeipilli.
80 Ochenta. nauipilli.
100 Ciento. macuilipilli.
120 Ciento y veynte. chiquacemipilli.
140 Cientoy quarenta. chicumipilli.
160 Cientoyſeſenta. chicueypilli.
180 Ciento y ochenta. chicunauipilli.
200 Dozientos. matlacypilli.
300 Trezientos. caxtolipilli.
400 Quatrocientos. cempoualipilli.
800 Ochocientos. ompoualipilli.
1200 Mil y dozientos. yepoualipilli.
1600 Mil y ſeyscientos. nauhpoualipilli.
2000 Dos mil. macuilpoualipilli.
2400 Dos mil y quatrocientos. chiquacempoualypilli. &c.

¶Por otra manera cuentan ſolamente mantas de veynte en veynte, y dizen.

20 ¶Veynte. cenquimilli.
40 Quarenta. onquimilli.
60 Seſenta. yequimilli. Nauhquimilli. Macuilquimilli. Matlacquimilli. &c.

¶Para contar maçorcas de mayz,o maçorcas o piñas de cacao,y vnas flores que ſe llaman yeluxuchitl, y pilares de piedra,platanos,y cierto pan de ſemillas, como bollos que llaman tzoualli. Y otros de mayz largos como cañutos, que llaman tlaxcalmimilli. Dizen enla manera ſiguiente.

1 ¶Vno o vna. cemolotl.
2 Dos. omolotl.
3 Tres. yeolotl.
4 Quatro. nauholotl.
5 Cinco. macuilolotl.
6 Seys. chiquacemotl.
7 Siete. chicomolotl.
8 Ocho. chicueolotl.
9 Nueue. chicunauholotl.
10 Diez. matlacolotl.
11 Onze. matlacolotl once.
12 Doze. matlacolotl omome.
13 Treze. matlacolotlomey.
14 Catorze. matlacolotl onnaui.
15 Quinze. caxtololotl.
16 Deziſeys. caxtololotl once.
17 Deziſiete. caxtololotlomome.
18 Deziocho. caxtololotlomey.
19 Dezinueue. caxtololotl onuaui.
20 Veynte. tlamic.
30 Treynta. tlamicommatlactli.
35 Treintaycinco. tlamic oncaxtulli.
40 Quarenta. ompoualli.

¶Y deſta manera torna eſta cuenta ala de Ce, ome, yey. &c.

ENeſta cuenta general, que hemos dicho, ſe deue notar, que el numero de veynte, cõ los demas numeros mayores haſta quatrocientos, ſe varian y mudan algunasvezes, ſegun la diuerſidad delas coſas: porque quando cuentan perſonas, en lugar de cempoualli, dizen: centecpantli, veynte: ontecpantli, quarenta: etecpantli, ſeſenta. &c. Si cuentan mantas, papel, tortillas o pellejos, dizen. Cemipilli, veynte: omipilli, quarenta: yeipilli, ſeſenta. &c. Y ſi cuentan mantas ſolamente, dizen. Cenquimilli, veynte: onquimilli, quarenta: yequimilli, ſeſenta. &c. Si cuentan maçorcas de mayz o platanos, dizen. Tlamic, veynte. Y aunque eſte numero no ſe multiplica de veynte en veynte, multſplicaſe haſta veynte y cinco, y treynta diziendo. Tlamic ommacuilli, veynte y cinco. Tlamic ommatlactli, treynta. &c. como eſta ya dicho, y llegando aeſte numero eſta cuenta de tlamic, veynte: torna ala otra cuenta de ompoualli. 40. yepoualli. ſeſenta. &c.

¶Tambien es de notar, que paſſando del numero de quatrocientos, ſiempre anteponen a todos los otros numeros eſta particula ypan. Exemplo. Centzuntli ypammatlacpoualli, que ſon ſeyscientos. Centzuntli ypan caxtolpoualli. ſetecientos. &c. Y lo miſmo haran quando lleguen a ocho mil, que es: Cenxiquipilli. Exemplo. Cenxiquipilli ypan centzuntli ypammatlacpoualli: que ſon, ocho mil y ſeys cientos. &c.

¶Demas deſta cuenta general, ay otras particulares que ſalen della: y ſera bien poner aqui todas la diferencias que ay dellas.

¶Para dezir otro, otros dos, otros tres, otros quatro. &c. dizen enla manera ſiguiente.

¶Otro. occe. vel. occentetl.
Otros dos. ocome. vel. ocontetl.
Otros tres. oc yey. vel. ocyetetl.
Otros quatro. ocnaui. vel. ocnauhtetl.
Otros cinco. ocmacuilli. vel. ocmacuiltetl.
Otros ſeys. occhiquacen. vel. occhiquacentetl.

Otros

Orros ſiete. occhicome. vel. occhicontetl.
Otros ocho. occhicuey. vel. occhicuetetl.
Otros nueue. occhicunaui. vel. occhicunauhtetl.
Otros diez. ocmatlactli. vel. ocmatlactetl.
Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

¶Y para multiplicar eſta cuenta, la regla general ſera, anteponer, ala regla general ya dicha, eſta particula, oc, como parece por el exemplo ya pueſto.

¶Para dezir lo que noſotros dezimos, de vno en vno, de dos en dos, de tres en tres .&c. O para dezir cada vno ſendos, cada vno dos, cada vno tree. &c. Dizen enla manera ſiguiente.

¶De vno en vno. vel. cada vno ſendos. cecen. vel. cecentetl.
De dos en dos. vel. cada vno dos. oome. vel .oontetl.
De tres en tres. vel. cada vno tres. yeey. vel .yeetetl.
De quatro en quatro. vel. cada vno quatro. nanaui. vel. nanauhtetl.
De cinco en cinco. vel. cada vno cinco. mamacuilli. vel. mamacuiltetl.
De ſeys en ſeys. vel. cada vno ſeys . chichiquace. vel. chichiquacentetl.
De ſiete en ſiete. vel cada vno ſiete. chichico ome. vel. chichicoontetl.
De ocho en ocho. vel. cada vno ocho. chichicuey. vel. chichicueetetl.
De nueue en nueue. vel. cada vno nueue. chichicunanaui. vel. chichicunanauhtetl.
De diez en diez. vel. cada vno diez. matlatlactli. vel matlatlactetetl.
De onze en onze. vel cada vno onze . matlatlactli oncecen. vel. matlatlactetl oncecen.
De doze en doze. vel. cada vno doze. matlatlactli-omoome. vel. matlatlactetl omoome.
De treze en treze. vel. cada vno treze. matlatlactli-omeey. vel. matlatlactetl omeey .
De catorze en catorze. vel. cada vno catorze. matlatlactlionnanaui. vel. matlatlactetl onnanaui.
De quinze en quinze. vel. cada vno quinze. cacaxtolli. vel. cacaxtoltetl.
De deziſeys en deziſeys. vel. cada vno deziſeys. ca caxtulli oncecen. vel. cacaxtultetl oncecen.
De deziſiete en deziſiete. vel. cada vno deziſiete. cacaxtulli omoome. vel. cacaxtultetl omoome.
De deziocho en deziocho. vel. cada vno deziocho. cacaxtulliomeey. vel. cacaxtultetl omeei.
De dezinueue en dezinueue. vel. cadavno dezinueue. cacaxtullionnanaui. l. cacaxtultetlonnanaui.
Deveynte enveynte. vel. cada vnoveynte. cecempoalli. vel. cecempoaltetl.
De quarenta en quarenta. vel. cada vno quarenta. oompoualli. vel. oompoualtetl.
De ſeſenta en ſeſenta. vel. cadavno ſeſenta .yeepoualli. vel. yeepoualtetl.
De ochenta en ochenta. vel. cadavno ochenta. nanappoalli. vel. nanappoualtetl.
De ciento en ciento. vel. cadavno ciento. mamacuilpoualli. vel. mamacuilpoaltetl. &c.

¶Ypa multiplicar eſta cuenta, la regla ſera, reduplicar las primeras ſyllabas dela cuenta mayor y menor, como parece enel exemplo ya pueſto.

¶Para dezir lo que ennueſtro romance dezimos, vno de diez, vno de doze, vno de treze: o lo que dezimos de diez vno, de diez dos, de diez tres. &c. dizen deſta manera.

¶Vno dediez. vel. de diezvno. ymmatlactlice. vel ymmatlactetl centetl. vel. ymmatlactamantli cē tlamantli.
Deonzevno. vel. vno de onze. ymmatlactli once ce vel. ymmatlactetetl once. centetl.
De dozevno. vel. vno de doze. ymmatlactli omome ce. vel. ymmatlactetlomome centetl.
De trezevno. vel. vno de treze, ymmatlactli omey, ce. vel. ymmatlactetl omey, centetl.
De catorzevno. vel. vno de catorze. ymmatlactli ō naui, ce. vel. ymmatlactetl onnaui, centetl.
Dequinzevno. vel. vno de quinze . yncaxtulli, ce. vel. yncaxtultetl centetl.
De deziſeysvno. vel. vno de deziſeys . yncaxtulli once, ce. vel. yncaxtultetl once, centetl.
De deziſietevno. vel. vno de deziſiete. yncaxtullio mome, ce. vel. yncaxtultetlomome, centetl.
De deziocho vno. vel. vno de deziocho. yncaxtulli omey, ce. l. yn caxtultetlomey, centetl.
De dezinueuevno. vel. vno de dezinueue. yncaxtulionnaui, ce. vel. yncaxtultetlonnaui, centetl.
Deveynte vno. vel. vno de veynte .yn cempoualli, ce. yncempoualtetl, centetl.
De quarentavno. vel. vno de quarenta. ynompoualli, ce. vel. ynompoualtetl, centetl. vel. ynompoual lamantli, centlamantli. &c.

¶Para dezir lo que noſotros dezimos, el primero, el ſegundo, el tercero, el quarto, el quinto. &c. anteponen ala cuenta general: que es ce, ome. vel. ccntetl, ontetl. vel. centlamantli, ontlamantli, eſta diction, ynic: y dizen deſta manera.

¶El primero. ynicce. vel. ynic centetl. vel. ynic cen tlamantli.
El ſegundo. ynic ome. vel. ynic ontetl. vel. ynic ontlamantli.

¶El

¶El tercero. ynic yey. vel ynic yetetl. vel. ynicye tlamantli.
Elquarto.ynicnaui.vel.ynicnauhtetl. vel . ynicnauh tlamantli.
Elquinto . ynicmacuilli. vel. ynicmacuiltetl. vel.ynicmacuillamantli.
Elſexto. ynic chiquace.vel. ynic chiquacentetl. vel. ynicchiquacentlamantli.
Elſeptimo. ynic chicome. vel. ynicchicontetl. vel. y nic chicontlamantli.
El octauo . ynic chicuey. vel. ynic chicuetetl:vel.y-nic chicuetlamantli.
Elnono.ynic chicunaui.vel. ynic chicunauhtetl.vel ynic chicunauhtlamantli.
Eldecimo . ynic matlactli. vel. ynic matlactetl.vel.y nicmatlactlamantli.
Elquinzeno. ynic caxtulli. vel. ynic caxtoltetl.vel.y nic caxtullamantli.
El venteno. ynic cempoualli. vel. ynic cẽpouultetl. vel. ynic cempouallamantli.&c.

¶Para dezir vna vez, dos vezes, tres vezes . &c. dizen deſta manera.

¶Vnavez . ceppa.
Dosvezes . oppa.
Tres vezes . yexpa.
Quatro vezes . nappa.
Cinco vezes . macuilpa.
Seisvezes . chiquaceppa.
Sietevezes . chicoppa.
Ochovezes . chicuexpa.
Nueuevezes . chicunappa.
Diezvezes.matlacpa.
Onzevezes . matlacpa once.
Dozevezes . matlacpaomome.
Trezevezes . matlacpaomey.
Catorzevezes . matlacpa onnaui.
Quinzevezes . caxtulpa.
Veyntevezes . cempoualpa.
Treintavezes . cempoalpa ommatlacpa.
Quarentavezes . ompoualpa.
Seſentavezes . yepoalpa.
Ochentavezes . nappoalpa. &c.
¶Y aſsi de todos los otros numeros menores y mayores, poniendo alcabo eſta ſyllaba, pa.

¶Para dezir cada ſendas vezes, cada dos vezes, cada tres vezes. &c. dizen deſta manera.

¶Cada ſendas vezes . ceceppa.
Cada dos vezes. ooppa.
Cada tres vezes . eexpa.
Cadaquatro vezes . nanappa.
Cada cincovezes . mamacuilpa.
Cada ſeysvezes . chichiquaceppa.
Cada ſietevezes . chichicooppa.
Cada ochovezes . chichicueexpa.
Cada nueuevezes . chichicunanappa.
Cada diezvezes . matlatlacpa.
Cada quinzevezes . cacaxtulpa.
Cadaveintevezes . cecempoualpa.
Cada treynta vezes . cecempoualpa ommatlatlac-pa.
Cada quarentavezesoompoualpa.
Cada cincuentavezes . oompoualpa ommatlatlac-pa.
Cada ſeſentavezes . yeepoualpa.
Cada ochentavezes . nanappoualpa.
Cada cienvezes . mamacuilpoualpa .&c.

¶Para dezir lo q̃ en nueſtro caſtellano dezimos, otravez, otras dosvezes, otras tresvezes .&c. dizẽ aſsi.

¶Otra vez. occeppa. Otras dosvezes. ocoppa.
Otrastresvezes . ocyexpa.
Otrasquatrovezes . ocnappa.
Otrascincovezes . ocmacuilpa.
Otras ſeysvezes . occhiquaceppa.
Otras ſietevezes . occhicoppa.
Otrasochovezes . occhicuexpa.
Otrasnueuevezes . occhicunappa.
Otras diezvezes . ocmatlacpa.
Otrasonzevezes . ocmatlacpa once.
Otras dozevezes . ocmatlacpaomome.
Otrastrezevezes . ocmatlacpa omey.
Otras catorzevezes . ocmatlacpaonnaui.
Otrasquinzevezes . occaxtolpa.

¶Para dezir lo q̃ ẽnueſtro romãce dezimos, otras cada ſendasvezes, otras cada dosvezes. &c. dizẽ aſsi.

Otrascada ſendasvezes . occeceppa.
Otras cada dosvezes . ocooppa.
Otrascada tres vezes . ocyeexpa.
Otras cadaquatrovezes . ocnanappa.
Otras cadacinzovezes . ocmamacuilpa.
Otras cadaſeysvezes . occhichiquaceppa.
Otras cadaſiete vezes . occhichicooppa.
Otras cadaocho vezes . occhichicueexpa.
Otras cadanueue vezes . occhichicunanappa.
Otras cadadiez vezes . ocmatlatlacpa.
Otras cadaonze vezes . ocmatlatlacpa once.
Otras cadadoze vezes . ocmatlatlacpa omoome.
Otras cadatreze vezes . ocmatlatlacpa omey.
Otras cada catorze vezes . ocmatlatlacpa onnaui.
Otras cadaquinze vezes . occacaxtulpa.
Otras cadaveynte vezes . occecempoualpa.
Otras cada treintavezes . occecempoualpa omma-tlatlacpa.
Otras cada quarentavezes . ocoompoualpa.
Otras cadaſeſenta vezes . ocyeepoualpa.
Otras cadacienvezes . ocmamacuilpoualpa.&c.

¶Para dezir lo q̃ noſotros dezimos, envna parte, en dos partes , en tres partes. &c. dizen deſta manera.

¶En

¶ En vna parte. ceccan.
Endos partes. occan.
Entres partes. yexcan.
Enquatro partes. nauhcan.
Encinco parttes. macuilcan.
Enſeys partes. chiquaceccan.
Enſiete partes. chicoccan.
Enocho partes. chicuexcan.
En nueue partes. chicunauhcan.
En diez partes. matlaccan.
En onze partes. matlaccan onceccecan.
Endoze partes. matlaccan omooccan.
En treze partes. matlaccã omeexcan.
En catorze partes. matlaccan onnanauhcan.
En quinze partes. caxtolcan.
En veynte partes. cempoualcan.
En treinta partes. cempoualcan ommatlaccan.
En quarenta partes. ompoualcan.
En ſeſenta partes. yepoualcan.
En ochenta partes. nappoualcan.
En cien partes. macuilpoalcan. &c.

¶ Para dezir, en otra parte, en otras dos partes, en otras tres partes. &c. añaden vn, oc, al numero paſſado, eneſta manera.

¶ Enotra parte. occeccan.
Enotras dos partes. ococcan.
Enotras tres partes. ocexcan.
Enotras quatro partes. ocnauhcan.
Enotras cinco partes. ocmacuilcan.
Enotras ſeys partes. occhiquaceccan.
Enotras ſiete partes. occhicoccan.
Enotras ocho partes. occhicuexcan.
Enotras nueue partes. occhicunauhcan.
Enotras diez partee. ocmatlaccan.
Enotras onze partes. ocmatlaccan onceccan.
Enotras doze partes. ocmatlaccan omoccan.
Enotras treze partes. ocmatlaccan omexcan.
Enotras catorze partes. ocmatlaccan onnauhcan.
Enotras quinze partes. occaxtulcan.
Enotrasveyntepartes. occempoualcan.
Enotras treynta partes. occempoualcã ōmatlaccã.
Enotras quarenta partes. ocompoualcan.
Enotras ſeſenta partes. ocyepoualcan.
Enotras cien partes. ocmacuilpoualcan. &c

¶ Para dezir lo que en nueſtro caſtellano dezimos, encada vna parte, encada dos partes, encada tres partes, encada quatro partes. &c. dizen deſta manera.

¶ Encadavna parte. cececni. vel. cececcan.
Encada dos partes. ooccan.
Encada tres partes. eexcan.
Encada quatro partes. nanauhcan.
Encada cinco partes. mamacuilcan.
Encada ſeys partes. chichiquaceccan.
Encada ſiete partes. chichicooccan.
Encada ocho partes. chichicueexcan.
Encada nueue partes. chichicunanauhcan.
Encada diez partes. matlatlaccan.
Encada onze partes. matlatlaccan once ceccan.
Encada doze partes. matlatlaccan omooccan.
Encada treze partes. matlatlaccan omeexcan.
Encada catorze partes. matlatlaccan onnanauhcan.
Encada quinze partes. cacaxtulcan.
Encada veynte partes. cecempoualcan.
Encada treynta partes. cecempoualcan ommatlatlaccan.
Encada quarenta partes. oompoualcan.
Encadaſeſenta partes. eepoualcan.
Encada ochenta partes. nanappoualcan.
Encada cien partes. mamacuilpoualcan.

¶ Para dezir lo que en nueſtro caſtellano dezimos, otro tanto, dos tanto, tres tanto, quatro tanto. &c. dizen eneſta manera.

Otrotanto. ocnoyxquich. vel. occeppayxquich.
Dostanto. oppayxquich.
Trestanto. yexpayxquich.
Quatrotanto. nappayxquich.
Cincotanto. macuilpayxquich.
Seistanto. chiquaceppayxquich.
Sietetanto. chicuppayxquich.
Ochotanto. chicuexpayxquich.
Nueuetanto. chicunappayxquich.
Dieztanto. matlacpayxquich.
Onzetanto. matlacpaoceppayxquich.
Dozetanto. matlacpaomoppayxquich.
Trezetanto. matlacpa omexpayxquich.
Catorzetanto. matlacpaonnappayxquich.
Quinzetanto. caxtolpayxquich.
Deziſeistanto. caxtulpaonceppayxquich.
Deziſietetanto. caxtulpaomoppayxquich.
Deziochotanto. caxtulpa omexpayxquich.
Dezinueuetanto. caxtulpaonnappayxquich.
Veintetanto. cempoualpayxquich.
Quarentatanto. ompoualpayxquich.
Seſentatanto. yepoalpayxquich.
Ochentatanto. nappoalpayxquich.

¶ Para dezir, lo que en nueſtro romance dezimos, vnavezvno, dos vezes dos, tresvezes tres, quatro vezes quatro. &c. dizen deſta manera.

¶ Vna

¶Vnavezvno. ceppace. vel. ceppa centetl.
Dos vezes dos. oppaome. vel. oppa ontetl.
Tresvezestres. yexpa yey.
Quatrovezesquatro. nappanaui.
Cinco vezes cinco. macuilpa macuilli.
Seisvezesseys. chiquaceppa chiquace.
Sietevezesfiete. chicoppa chicome.
Ochovezesocho. chicuexpa chicuey.
Nueuevezesnueue. chicunappa chicunaui.
Diezvezes diez. matlacpa matlactli. &c.

¶ Para dezir lo que en nueſtro caſtellano dezimos, ambosados, todostres, todosquatro. &c. enlas coſas, que ſecuentan por ce, ome. yey, Dizen deſta manera.

Ambos ados. ymomextin.
Todos tres. ymeixtin.
Todosquatro. ynnauixtin.
Todos cinco. ymmacuilixtin.
Todosſeys. ynchiquacemixtin.
Todosſiete. ynchicomextin.
Todosocho. ynchicueixtin.
Todosnueue. ynchicunauixtin.
Todosdiez. ymmatlac yxtin.
Todosonze. ymmatlacyxtin once.
Todosdoze. ymmatlacyxtin omome.
Todostreze. ymmatlacyxtin omein.
Todoscatorze. ymmatlacyxtin onnauin.
Todosquinze. yncaxtulixtin.

¶ Para las coſas, que ſecuentan por centetl, ontetl, etetl. &c. que es cuenta general, viniendo a eſta particular, diran deſta manera.

Ambosados. yonteixtin.
Todos trcs. ymeteixtin.
Todos quatro. ynnauhteixtin.
Todoscineo. ymmacuilteixtin.
Todosſeys. ynchiquacenteixtin.
Todosſiete. ynchiconteixtin.
Todos ocho. ynchicueteyxtin.
Todos nueue. ynchicunauhteixtin.
Todos diez. ymmatlacteixtin.
Todosonze. ymmatlacteixti once.
Todosdoze. ymmatlacteixtin omome.
Todostreze. ymmatlacteixtin omey. &c.

¶ Para dezir lo que noſotros dezimos: yo compro vn tomin de pan, o de otra coſa, dizen enla manera ſiguiente.

¶ Yo compro vn tomin de pan. ce tomintica niccoua yntlaxcalli. vel. cetica niccoua yntlaxcalli.
Yo compro dostomines de pan. ome tomintica niccoua ĩctlaxcalli. vel. ometica niccoua yntlaxcalli.
Yo cõpro tres tomines de pan. yeitomintica niccoua yntlaxcalli. vel. yeitica niccoua yntlaxcalli.

¶ Para contar los que eſtan aſſentados por ſu orden, deſdel primero. &c. dizen.

¶ El primero. tlayacattitica.
El ſegundo. tlaoncayotitica.
El tercero. tlayecayotitica.
El quarto. tlanauhcayotitica.

¶ Para contar los que eſtan leuantados por oden, deſdel primero. &c. dizen.

¶ El primero. tlayacattiticac.
El ſegundo. tlaoncayotiticac.
El tercero. tlayecayotiticac.
El quarto. tlanauhcayotiticac. &c.

¶ Para dezir cada vno por ſi, o cada q̃l por ſi, dizẽ. Ceceyaca. cecentlacatl.

¶ Para dezir, el dezeno, o el decimo, o la decima coſa en orden, dizen. tlamatlactetilia. vel. tlamatlaccayotia.

¶ Enlas coſas, que enla cuenta general, ſe cuentan por Centlamantli, ontlamantli, yetlamantli. &c. dizen eneſta cuenta particular, deſta manera.

¶ Ambas ados coſas. yontlamanixti.
Todas tres coſas. yetlamanixti.
Todas quatro coſas. ynauhtlamanixti.
Todascinco coſas. ymacuillamanixti.
Todas ſeys coſas. ychiquacentlamanixti.
Todas ſiete coſas. ychicontlamanixti.
Todas ocho coſas. ychicuetlamanixti.
Todas nueue coſas. ychicunauhtlamanixti.
Todas diez coſas. ymatlactlamanixti.
Todas onze coſas. ymatlactlamanixti once.
Todas doze coſas. ymatlactlamanixti omome. &c.

¶ FIN DELA CVENTA.

¶ *Benedictio & claritas & ſapientia & gratiarum actio honor virtus & fortitudo deo noſtro in ſecula ſeculorum. Amen.*

DIRIGATVR ORATIO MEA, SICVT INCENSVM IN CONSPECTV TVO. PSAL.
Multum valet deprecatio Iuſti aſsidua. Iaco. vltimo capite.

DIrigere & ſanctificare, regere & gubernare dignare Domine deus rex celi & terre, hodie corda & corpora noſtra, ſenſus, ſermones & actus noſtros in lege tua, & in operibus mandatorum tuorum, vt hic & in eternum te auxiliante, ſalui & liberi eſſe mereamur Saluator mundi, qui viuis & regnas in ſecula ſeculorum. Amen.

INFIRMITATE
VIRTVS NISI VA
PERFICITVR.
A E

VOCABVLARIO

EN LENGVA MEXICANA Y CASTELLANA, COMpueſto por el muy Reuerendo Padre Fray Alonſo de Molina, dela Orden del bienauenturado nueſtro Padre ſant Franciſco.

DIRIGIDO AL MVY EXCELENTE SENOR Don Martin Enriquez, Viſorrey deſta nueua Eſpaña.

Signa ſti domine ſeruum tuum Franciſcum: Signis redemptionis noſtræ.

¶ Indorum nimia te fecit prole parentem.
Qui genuit moriens, quos pater alme foues.

Confixus viuis, langues: cum mente reuoluis.
Vulnera, cum ſpectas, ſtigmata carne geris.

EN MEXICO,
En Caſa de Antonio de Spinoſa.
1571

¶ PROLOGO
al Lector.

NO MENOS DICTAMEN DELA RAZON Y CONSCIencia tiene el Chriſtiano,para proſeguir y lleuar adelante la buena obra comẽçada,que tuuo alos principios para començar a ponerla en execucion: pues es cierto, que todos los principios han de ſer endereçados ala conſecucion de algun fin, y eſte fin, deſpues del vltimado que en todas nueſtras obras deuemos pretender [el qual es eſſe miſmo Dios] ha de ſer la mejoria y perfectiõ delas dichas obras,que para ſu honra y gloria emprendemos,y en que por ſolo ſu amor nos ocupamos. Digo eſto ,porque quando imprimi la primera vez el Vocabulario dela lengua Mexicana] obra a mi parecer harto buena y neceſſaria,para ayudar alos miniſtros deſta nueua ygleſia, ala deuida execucion de ſus oficios, enla adminiſtracion dela palabra de Dios y delos ſanctos Sacramentos a eſtos naturales] no fue otro mi intento,ſino començar a abrir camino, paraque con el diſcurſo del tiempo y con la diligencia de otros mas biuos entendimientos,ſe fueſſe poco apoco deſcubriendo la mina [amanera de dezir] inacauable de vocablos y maneras de hablar que eſta copioſiſsima y artificial lengua Mexicana tiene. Y como deſpues aca,han paſſado algunos años,y eneſte tiempo ſe me han ydo ofreciendo otros vocablos de nueuo [delos muy muchos que quedan y quedaran ſiempre por poner] y juntamente con eſto he conſiderado, que el otro Vocabulario que començaſſe enla lengua Mexicana, conforme al proceder del Antonio de Lebrixa,no ſeria de menos vtilidad que el que comiença en nueſtro romance [mayormente para los que por arte y muy de veras, quiſieren darſe a aprender eſta lengua:eſpecialmente para hallar la ſignificacion delos vocablos que dudaren enlos libros que leyeren o enlas platicas y materias que oyeren dela meſma lengua] acorde de hazer eſta ſegunda impreſsion, mejorando la obra que auia principiado en dos coſas.La vna,en que al Vocabulario impreſſo enel año de cincuenta y cinco que comiença en romançe,añadi [como parecera] mas de quatro mil vocablos. La otra, en componer e imprimir eſtotro Vocabulario que comiença en lengua Mexicana : el qual me ha coſtado el trabajo que nueſtro Señor ſabe, y los que lo entienden podran imaginar:pero es muy poco para el que en ſeruicio deeſſe miſmo Dios y en prouecho delos proximos debriamos todos paſſar. Para mayor intelligencia yclaridad del orden que eſte Vocabulario lleua, y paraque mas facilmente ſe halle lo que enel ſe buſcare,es neceſſario aduertir de algunas coſas, las quales por eſta cauſa ſe ponen aqui,a manera de auiſos, y ſon las ſiguientes.

¶ AVISO PRIMERO.

ESta lengua Mexicana [como conſta a todos los que bien ſienten] carece de algunas letras de nueſtro Abece, que ſon las ſigutentes. b. d. f. g. r. ſ. y a eſta cauſa enel orden alphabetico deſte Vocabulario, no ſe hallaran las ſobredichas lettas:ſino que deſpues dela A,ſe ſigue la C,y tras ella la E,y luego la H I. L. M. N. O. P. Q. T. V. X. porque la Y griega,tampoco la ha meneſter eſta lengua, pues le baſta vna. I. alo menos para començar los vocablos enel orden que aqui ſe pone delas letras.

¶ AVISO SEGVNDO.

¶ Por no tener eſta lengua [como he dicho] todas las letras del Abece,me parecia que tampoco eſtaua yo obligado a ſeguir totalmente el concierto que otros Vocabularios ſuelen lleuar, de poner los vocablos arreo, yendo en todas las primeras letras dellos atado al orden del Abece, y anſi quiſe ſacar deſte eſtilo algunos vocablos, entendiendo que otro lugar les ſeria mas acommodado y adaptado , como era tras la ça,poner ce. ci. ço. çu. y luego.cha.che.chi.cho.chu. Y aſsi miſmo,porque el. tza. tze. tzi. tzo. tzu. [que ſe vſa mucho eneſta lengua] va ala pronnnciacion de.ça.ce.ci.ço.çu,quiſe lo poner junto con el ẽla letra. c. mas por parecerme que era lo mas acertado entrexerir los todos,como aca vno le cupieſſe ſu lugar ,guardando el orden vſado delAbece. y poner tambien el. tza. tze. tzi. tzo.tzu. enla letra. T . [pues que ſe eſcriue con ella]aunque ſe prouuncie a manera de. ça.ce.ci.ço.çu. portanto lo hize aſsi. Demanera, que todos los vocabloe Mexicanos ſe han de buſcar eneſte Vocabulario , aſsi como los latinos y de romance ſe buſcan enel Vocabulario del Antonio,por el miſmo orden del Abece,conuiene a ſaber,C.ante a.C.ante e. C.ante.h. C.ante. i.&c. Y el miſmo orden ſe guardara enlas terceras y quartas letras que deſpues deſtaes

ſe

ſe ſiguen.

¶AVISO TERCERO.

¶Los verbos actiuos en eſta lengua,nunca ſe pronuncian ni hallan abſolutos como enel romance dezimos amar,enſeñar,oyr.&c. ſino ſiempre acompañados con pronombres o particulas que denoten la perſona que padece y la que haze,aſsi como nitetlaçotla, nitemachtia, nitlacaqui.&c. y porque poniendolos como ellos ſe pronuncian y vſan con las tales particulas,fuera ympoſible lleuar orden de vocabulario:y tampoco no todos entendieran qual era el cuerpo del verbo y quales las particulas que ſe le añaden, por tanto lleuo enlos verbos eſte orden, que primero pongo el cuerpo del miſmo verbo, y luego el pronombre o la particula que le pertenece,quitandoſela de delante y poniendola tras el:y deſpues ſu romance,jũtamente con ſu preterito:porque ſon tantas y tan diuerſas ſus terminaciones,que enel arte no ſe pudieran dar reglas ſuficientes para todos los preteritos, ſin mucho trabajo. Y por la mayor parte ſe ponen eneſte Vocabulario los verbos y ſus particulas, en la primera perſona del numero ſingular, y algunas vezes en la tercera.

¶AVISO QVARTO.

¶Tambien es de notar,que los nombres de los miembros del cuerpo humano, quando acaece tratar o hablar dellos en ſingular y abſolute,ſegun nueſtro romance,los yndios no los nombran aſsi,ſino quaſi ſiempre con el pronombre poſeſsiuo delante, y enel numero plural. Verbi gratia. para dezir maitl, que quiere dezir mano,dizen ellos toma, que quiere dezir nueſtra mano. Para dezir tzontecomatl, que quiere dezir cabeça. dizen totzontecon, que quiere dezir nueſtra cabeça. Et ſic de alijs. Y aeſta cauſa, ſe ponẽ deſta manera en eſte vocabulario, por ſeguir ſufraſis y manera de hablar:no obſtante que tambien ſe pongan abſolutos.

¶AVISO QVINTO.

¶Otro ſi, ſe ponen en eſte vocabulario algunas noticias o ſentencias enteras, porque aunque eſto parezca exceder los terminos de vocabulario,ſe tuuo mas cuẽta cõque eſtas tales maneras de hablar ſõ muy neceſſarias de ſaber, y dificultoſas de componer:y por eſta miſma razon,ſe ponen tambien algunos verbos reuerenciales.

¶AVISO SEXTO.

¶Tambien ſeade aduertir, que los romances delos voeablos dela lengua[paraque mejor ſe entienda la ſignificacion dellos]ſe han de buſcar eneſte vocabulario que comiença enla lengua mexicana:porquanto enel eſtan mejor declarados q̃ enel q̃ comiença en romance:yla razon deſto es,porque ſe pudo mejor declarar cada vocablo dela lengua en particular,enel ya dicho vocabulario ſegundo que enel primero.

¶AVISO SEPTIMO.

¶Otro ſi, ſe deue notar que ay eneſta lengua algunos verbos y nombres equiuocos y de diuerſas ſignificaciones,los quales ſe diferencian enlos diuerſos accentos que tienen,conq̃ mudan el ſignificado dellos y otras vezes,ſin hazer las dichas diferencias de accentos, mudan la ſignificacion delos verbos o nombres: y entonces ſe han de conocer y entender ſus ſignificaciones por la materia o negocio de que ſe trata aduertiendo ala manera de como los vſan y entienden los naturales. &c.

¶AVISO OCTAVO.

¶Acerca delos verbos frequentatiuos, ſe deue aduertir que por la mayor parte los dichos verbos deſta lengua mexicana, ſe hazen frequentatiuos geminãdo o duplicãdo las primeras o ſegũdas ſyllabas dellos Exempli gratia. Nicholoa. yo ſalto o huyo. Nichocholoa. yo huyo o ſalto muchas vezes. &c.

¶AVISO NONO.

¶Tam

¶ Tambien ſe ponen en ambos vocabularios, algunas noticias compueſtas de nueſtro romance y de la lẽ gua Mexicana, las quales los naturales hã aſsi compueſto a cauſa de no tener ni vſar ellos antiguamẽtede algunas coſas que agora vſan. Exemplo. Nitecalçascopina, que quiere dezir, deſcalçar o quitar las calças a otro. Ninocamiſatia. &c. las quales compoſiciones eſtã tan vſadas q̃ no las dizen de otra manera: y por eſta razon, las deuemos tambien noſotros vſar dela miſma manera que ellos las vſan.

¶ AVISO DECIMO.

¶ Acerca dela cuenta numeral, ſe ha de aduertir, que eneſte Vocabulario no ſe ponen todas las proprieda des de cada diferencia o manera de contar [las quales ſon muchas eneſta lengua] porque eſtan ya pueſtas muy ad longũ y difuſamente declaradas arriba enel Vocabulario que comiença en romance, enel fin del: y conuino poner las todas juntas alli, paraque mejor ſe entendieſen, por ſer tã vazias: y aqui baſta que ſe pongã los vocablos de cuenta que el orden alphabetico ſufre, el qual ſe pudo guardar eneſte vocabulario mejor que enel otro.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN A.

A En compoſiciõ & per ſincopan, quiere dezir no, aſsi como, amo nitlacaqui, que quiere dezir, no entiendo. Et per ſincopam dizen, anitlacaqui. Et ſic de alijs.

Aacatla. cañaueral ralo.

Aachcui. nite. chiſmear. Pret. oniteaachcuic.

Aachti. nite. ſer criado o paje de otro. Preterito. oniteaachtic.

Aaci. n. alcançar a ſaber algo enteramente, o tener familiaridad muy particular con perſonas de calidad Preterito. onaacic.

Aaci. notech laſtimarme las hortigas o coſas ſe mejãtes, paſſando por ellas. Pr. notechoaacic.

Aacini. el que alcança a ſaber algo enteramente o el que tiene familiar conuerſacion con perſonas de calidad.

Aacqui atronado o furioſo.

Aactializtli. trote. del que camina.

Actiuh. n. yr trotando. Prete. onaactia.

Aay nitla. hazer algo muchas vezes, o amenudo. Preterito. onitlaaax.

Aaltia. nin. bañarſe enel agua. Preteri. oninaalti.

Aamaque. eſtays auſentes.

Aami. n. mõtear o caçar en diuerſas partes. Preteri. onaan.

Aamini. caçador tal.

Aamitinemi. n. andar monteando o caçando. Preterito. onaantinen.

Aamoxtli. cabello largo que dexã a vn lado, alas moças, quando las treſquilan.

Aana. nin. eſpaciarſe o recrearſe, y deſperezar ſe. Prete. oninaan.

Aapopoti .n. nadar debaxo del agua. Prete. ona apopotic.

Aaquetza. n. alçar y abaxar amenudo la cabeça, como loco. Prete. onaaquetz.

Aaqui. n. gozarſe y auer muy gran plazer, o hazer alguna coſa cõ faltas y defectos. Preterito. onaac.

Aatemi. n. eſtar abuhado. Pre. onaaten.

Aatenqui. abuhado.

Aauaquauhtla. enzinal o robledal

Aauatla. Idem.

Aauilpan. lugar de recreacion.

Aauitzocalaqui. n. nadar debaxo del agua. Preterito. onaauitzocalac.

Aaxiliztli. el acto de alcançar a ſaber algo enteramente.

Aaxixa. nin. mearſe de miedo. Prete. oninaaxix.

Aaxixa. nite. mear o cagar a otro. Preterito. oniteaaxix.

AC? quien? o qual? Preguntando.

Aca. alguno.

Acacalotl. cueruo marino.

Acacampaxoa. n. beuer agua arrojandola muchas vezes enla boca, con la mano. Preterito. onacacampaxo.

Acaçacatl. carrizo, eſpecie de caña.

Acaçacatla. carrizal.

Acaçacauitztli. grama, yerua conocida.

Acallaneui. el que fleta naue.

Acallaneuia. nin. fletar naue. Pr. oninacallaneui.

Acachapulin. cierto genero de langoſtas.

Acachatl. otro genero de lãgoſtas.

Acachiquiuitl. canaſto hecho de cañas.

Acachto. primero, o primeramente. Aduerbio.

Acachtopa. Idem.

Acacocoyotl. cuentas gordas que ſe crian en ciertos arboles.

Acaçoyemo. quiça aun no. ſ. ſe ha hecho. &c.

Acaçomo. quiça no. Aduerbio.

Acaçomoye. quiça no es el.

Acacueyatl. cierta rana.

Acacuextli. cañal depeſcado.

Acacuiyatl. cierta rana

Acayetl. caña de çahumerio.

Acayoa in milli. tornarſe cañaueral la eredad. Preteri. oacayoac.

Acayotl. coſa del caño de la orina o de la verga del animal, o la miſma verga.

Acaixtli ñudo de caña.

Acaixua. lo meſmo es que acayoa. Preterito. oacaixuac.

Acalacana. n. hazer encallar el nauio o la barca. Preterito. onacalacan.

Acalaquia. nitla. meter algo dbaxo del agua, o hundirlo. Preterito. onitlaacalaqui.

Acalaquia. nite. embarcar a otro. Preterito. oniteacalaqui.

Acalco nitetlalia. idẽ. Prete. acalco onitetlali.

Acalco teachcauh. patron de nao.

Acalco teichtacamicti. coſſario.

Acalco teichtacamictia. idẽ.

Acalco teichtacamictiani. idem.

Acalco tepacho. patron de nao.

Acalco tepachoa. idem.

Acalco tepachoani. idem.

Acalco tiacauh. capitan de nao.

Acalco tiachcauh. patron de nao.

Acalcuexcochtli. popa de nauio.

Acalhuia. nitla. paſſar algo en nauio o barca. Pre. onitlaacalhui.

Acalhuia. nin. nauegar para recrearſe. Preteri.

oninacalhui.
Acalyacatl. proa de nao.
Acaliyayaliztli. ſentina de nauio.
Acalimachoni gouernalle o timon.
Acallaça. n. echar naues al agua. Preterito . onacallaz.
Acallaça. nitla. idem. Preterito. onitlaacallaz.
Acallachiani. piloto.
Acallachiani ynteachcauh. piloto principal.
Acallachixca teachcauh. idem.
Acalla yayaliztli. ſentina de nauio.
Acaluaccaquixti. el que ſaca naues del agua.
Acaluaccaquixtia. n. ſacar naues del agua. Prete rito. onacallaluaccaquixti.
Acallanelo. remador o grumete.
Acallaneoani. flete o paſſaje de nao.
Acallaneuia. nin. fletar naue. Preterito. oninacallaneui.
Acallapanaliztli. naufragio, adonde ſe quiebra la nao.
Acallapani. n. padecer naufragio deſta manera. Preterito. onacallapan. vel. nopan otlapan yn acalli.
Acallaxtlauilli. flete.
Acallaxtlauiloni. idem.
Acalli. nauio, barca, canoa. &c.
Acalli cemmantiuitz. flota de naos.
Acalli centettiuitz. idem.
Acalli pepexocatiuitz. idem.
Acalli quitzacutiuitz. idem.
Acalli tepeuhtiuitz. idem.
Acalmiatl coſtado de nauio.
Acalmocuitlaui. marinero o grumete.
Acalmocuitlauiani. idem.
Acalmocuitlauiqui. idem.
Acalnemachili. el que gouierna la nao con el timon, o leme.
Acalnemachiliani. el que gouierna la nao conel gouernalle.
Acaloa. nitla. acanalar madero, o coſa ſemejante. Preterito. onitla acalo.
Acalpapano. n. nauegar para ſe recrear. Preteri to. onacalpapanoc.
Acalpatiotia. n. fletar nauio. Preterito. onacalpatioti.
Acalpatiotl. flete que paga el paſſajero.
Acalquachpanitl. vela de nao.
Acalquachpanquauitl. maſtel de nao.
Acalquachpantli. vela de nao.
Acalquauhyollotl. maſtel de nao.
Acalquixoayan. puerto de mar.
Acalquixtia. n. ſacar naues del agua. Preterito. onacalquixti.
Acaltecoyan. puerto de mar, o embarcadero.
Acaltema. nitla. cargar la nao, o embarcar y meter algo con ella. Pre. onitlaacalten.
Acaltetema nitla. laſtrar la nao. Prete. onitlaacal teten.
Acaltetema. n. idem. Prete. onacalteteu.
Acaltetepun. tiro, ſerpiente ponçoñoſa o eſcor pion.
Acaltetepuntli. idem.
Acaltetl tlatilincateconi. laſtre de nao.
Acaltic. acanalada coſa, o acucharrada.
Acaltica nemiliztli. nauegacion.
Acaltica nemini. nauegante.
Acaltica panoliztli. nauegacion.
Acaltica panoni. nauegante.
Acaluelteca. n. gouernar la nao con el timõ. Pre terito. onacalueltecac.
Acalueltecac. el q̃ gouierna deſta manera la nao.
Acalueltecani. idem.
Acalueltecoui. gouernalle, timon o leme.
Acamapilli. puntero.
Acame. algunos.
Acampa de ninguna parte, o ni a vna parte ni a otra. Aduerbio.
Acan. en ninguna parte o lugar. aduerbio.
Acana. nitla. hazer encallar el nauio o barca, o ſacarla a tierra, y auentar o alimpiar ſemillas al viento. Prete. onitlaacan.
Acã ixmaui. atreuido y deſuergonçado.
Acã ninotlalia. no tener repoſo ni ſoſiego.
Acan oyeuati coſa inſufficiente y falta, o perſona de quien no ſe haze caſo.
Acan ompoui. idem.
Acan ontlamachioa. idem.
Acan quenami. coſa ſana, entera, ſin tachani macula.
Acan teicniuh. eſquiua e inconuerſable perſona.
Acan teneneuixca. coſa q̃ no tiene par o ygual.
Acan tetlaneui. coſa muy ſemejante a otra, q̃ no ſe puede differenciar la vna dela otra.
Acapechtli. çarço de cañas, o balſſa para paſſar rio.
Acapetlatl. eſtera de cañas.
Acapitzactla. carrizal.
Acapitzactli. carrizo, o eſpecie de caña.
Acatcane. trauieſo ꝺſaſſoſegado y ꝺſcõcertado.
Acatia. hazer caña la mata de mayz, que crece. Preterito. oacatix.
Acatl. caña.
Acatla. cañaueral.
Acatzanatl. tordo.
Acaualla. yeruaçal crecido.
Acaualli. yeruas ſecas y grandes para encender hornos.
Acaxcaua? quien es el dueño deſto? Preguntando.
Acaxitl. alberca.
Acaxtontli. pilar de agua.

Açaca. n. acarrear agua, o ſer açacã y aguador. Preterito. onaçacac.
Açacani.idem.
Açacatl. paja gorda y maciça.
Açaço. quiça por ventura. Aduerbio.
Açaçoquitla? quiça ay otracoſa mas que eſto?
Açanitla ypan ticmatiz. ideſt,nolo ternas por co ſa de poco valor.
Açaquema.antes ſi,aduerbio.
Açauatl.cierta ſauandija de agua.
Acçan ninomati. tenerſe en mucho con preſun cion y altiuez.
Acecec . fructa deſabrida al guſto, o coſa ſemejante.
Aceceyoa . henchirſe el mahizal de yeruas aſperas, por no le auer labrado. Preterito. oaceceyoac.
Acecentli . las dichas yeruas aſperas.
Acelana . nite . eſpulgar o quitar liendresa otro. Preterito.oniteacelan.
Acelli. liendre.
Acello. lendroſo,coſa llena de liendres.
Aceltitlan. lendrero.
Achacalin. camaron grande.
Achalalatli. aue de agua.
Achalchiuhtetl . piedra como marmol o de jaſpe.
Achalchiuitl. idem.
Achaquin.no ſe quien es,o no ſequiẽ ſe es.
Achcauhuia . nitlate. ſer mejorado en lo que ſe reparte. Preterito . onitlateachcauhui.
Achi. vn poco, o poca coſa,o en alguna manera. aduerbio.
Achica. amenudo,o frequentemente. aduer.
Achica onamtica eſtar algo lexosel lugar, o auer buen trecho haſta el.
Achichiactli manantial de aguas, o fuentes.
Achichiacpan. idem.
Achichiauitl. idem,o fontanales.
Achiye. vn poco mas,aduerbio.
Achiyeiuhqui. .poco mas o menos. ſ. ſera ello. aduerbio.
Achiyotetl. almagre entero,o en pedaços antes que lo muelan,
Achiyoteuia nitla. mezclar el dicho almagre con otros colores. Preteri. onitlaachiyoteui.
Achiyouia.nitla. teñir con el dicho color. Prete rito. onitlaachiyoui.
Achi yuhqui. caſi aſsi,o caſi le parece , o es ſeme jante a el. aduerbio.
Achi yxquich. caſi tanto. ſ. como eſſo , o poco mas o menos que eſſo.Aduerb.
Achilquilitl. yerua que ſe cria en agua comeſtible.
Achi muchintin.caſi todos ellos.
Achincayepa. dõde quiera, o adõde quiera que, por dõde quiera.aduerbio.
Achincampa.idem.
Achineneuhqui. caſi ygual coſa a otra , o que ſe parece la vna ala otra. aduerbio.
Achi nicchitonia . grangear o ganar algo en lo que ſe vende . Prete.achi onicchitoni,
Achi nicnextia. idem. Preterito. achi onicnexti.
Achipil.vnpoquillo aduerbio.
Achiquin . noſe quando . ſ.acaecio eſſo. aduerb.
Achiton. vn poco.aduerbio.
Achitonca. vn poco de tiempo.aduerbio.
Achiton cauitl. idem.
Achitzin.vn poquito , o poca coſa.aduerbio.
Achitzinca. vn poco de interualo,o eſpacio de tiempo.Aduerb.
Achitzincauitl. idem.
Achiua. nitla. hazer algo. Prete. onitlaachiuh.
Achiua.n. hazer cacao. Prete onachiuh.
Achializtli. coſa ilicita que no ſe deue hazer.
Achiualoni idem.
Achiualuetzi . lo meſmo es que . achinicchitonia: preterito. achioualuetz.
Achiuh. caſi aſsi, o caſi deſta manera. aduerbio.
Achiuhqui. idem.
Achto.primero,o primeramente.aduer.
Achtõtli. viſabuelo.
Achtopa. lo meſmo es que achto . aduer.
Achtopaitoa. nitla . profetizar. preterito. onitla achto paito.
Achtotipa. lo meſmo es que achtopa.
Aci.n. llegar con la mano, o alcançar conella a dõde algo eſta, o llegar al lugar dõdevoy . Preterito onacic.
Aci.non.idem. Preteri.ononacic.
Aci.nite.alcançar al que camina, o va huyendo, o ala caça. preterito. oniteacic.
Aci. anon. biuir en pobreza y neceſsidad, o no llegar , ni alcançar con la mano adonde eſta la coſa preterito. aononacic.
Acicacaqui. nitla . comprehender, o alcançar a ſaber enteramente la coſa, o el negocio . Preteri. onicacicacac.
Acicaitta . nitla . idem, o ver algo perfectamente . preterito onitlaacicaittac.
Acicamati nitla. ſaber, o entender algo perfectamente. Preterito. onitlaacicama.
Acicatemoa nitla. buſcar algo con mucha diligencia y cuidado. Prete . onitlaacicatemo.
Aciciyoa. lo meſmo es que aceceyoa . Preterito . oaciciyoac.
Acicintli. .lo meſmo es que acecentli.
Acye? qual dellos? Preguntando.
Acyehuan? quien ſon aquellos?
Acyehuantin . idem. Preguntando.
Acye ynoc cenca qualli ? qual dellos es el mejor.

Acye yn occenca tictlaçotla? aqual dellos amas mas?
Ac yehua? qual dellos?
Ac yehuatl? qual dellos? o quien es aquel?
Ac yehuatli? quien es eſte?
Acilli. liendre.
Acillo. lendroſo.
Acitiuetzi. nite. alcançar de preſto a los que van adelante caminando, o alos enemigos , o ala caça, arremetiẽdo a tomalla. Pr. oniteacitiuetz
Acitiuetzi. nitla. caçar o arrebatar algo acelera damente. Pre. onitlaacitiuetz.
Acitlaic tinentlamati? tienes pena de algo?
Acitlalin. aljofar.
Acitlani. notechnic. permitir que ſe acerque, o llegue algo ami.Pre.notech onicacitlan.
Ac nimitznomachitia, nictlatlacauiloa ynmoyol lotzin. en mucha eſtimacion tengo a vr̃a merced. i no merece. v. m. que yo le ſea peſado, y le de deſaſoſsiego.
Aco. arriba,o en lo alto.aduerbio.
Acoatl. culebra de agua.
Acoatototl. paxaro de laguna, que ſe çabulle en el agua.
Acocalli. ſobrado de caſa.
Acoc mitzpaleuiz?quien te podra ya ayudar?
Acochiztli nicnochiualtia. velar la noche. Prete rito. acochiztli onicnochiualti.
Acocholoa.n. ſaltar en alto, o dar ſaltos de plazer.Prete. onacocholo.
Acococo. cierta yerua que ſe cria en las fuentes o lagunas.
Acocoçaçalic. breuaje o beuida prouechoſa pa ra las paridas.
Acocoyotl. cuentas gordas que ſe crian en arboles.
Acocotli. yerua que parece hinojo, o auenencia para ſacar miel delos magueyes.
Acocqui. coſa liuiana.
Acocui.nitla. alçar o leuantar algo en alto . Prerito. onitlaacoc.
Acocui.nin. leuantarſe del ſuelo , o empinarſe el cauallo,o rebolar el aue,o batir las alas quã do quiere bolar. Pre. oninacoc.
Acoyauh in noyollo. contemplar .Prete .oacoya in noyollo.
Acoyoctli. ſocarrena en ribera de rio,albañar o ſangradera de agua.
Acoyuctli. idem.
Acolchimalli. el hueſſo dela eſpalda.
Acoleua. nitla .amagar, o bracear alçando el bra ço. Prete. onitlaacoleuh.
Acoleuilia. nitetla. idem. Pre. onitetlaacoleuili.
Acolli. ombro.
Acoltzuntli. los pelos de encima del ombro.
Acomana . nite .alborotar alos otros. Preterito. oniteacoman.
Acomana . nin . alborotarſe ó turbarſe. Preteri. oninacoman.
Acomitl. tinaja de agua.
Aco ouetzin noyollo. contemplar. Preteri. aco oouetzinnoyollo.
Acopa. de arriba, o hazia arriba.
Acopaitta.nite. mirar al que eſta en alto . Prete. oniteacopa ittac.
Acopaitta. nitla.mirar alo que eſta en alto. Preterito. onitlaacopaittac.
Aco pa ytztiuh tzuntli. cabellos creſpos que vã hazia arriba.
Acopatlachia. n. mirar hazia arriba . Preterito. onacopa tlachix.
Acopina. nitla. abrir çanja. Preterito . onitlaacopin.
Acoquechilia . nitetla. pujar en almoneda . Prete rito . onitetlaacoquechili.
Acoquetza. nitla. augmentar o doblar el trabajo a otros, o pujar en almoneda. Preterito . onitlaacoquetz.
Acoquiça.n. leuantarſe en alto o encumbrarſe o medrar. Prete. onacoquiz.
Acoquiçaliztli ſubida del que va ſubiẽdo, o del que ſeva encumbrando, o del q̃ va medrando.
Acoquixtia.nite. ſublimar o enxalçar a otro . Pre te . oniteacoquixti.
Acoquixtia. nitla. alçar o leuantar algo en alto. Prete. onitlaacoquixti.
Acoquizqui. coſa ſublimada o pueſta en alto, o el que ha medrado.
Acotlaça. nite. aſoſſegar y conſolar al afligido. Prete. oniteacotlaz.
Acotlaça . nin. aſoſſegarſe y conſolarſe. Preteri. oninacotlaz.
Acotlachia n. mirar hazia arriba. Preterito. onacotlachix.
Acouetzi n. ſoſſegarſe y conſolarſe . Preterito.onacouetz.
Acouetzqui. coſa liuiana.
Acouic. hazia arriba.
Acouic nitlachia. mirar hazia arriba. Preterito. acouic onitlachix.
Acouic nonteitta - mirar al que eſta arriba. Preterito. acouic ononteittac.
Aço. porventura, o quiça.Aduerbio.
Aço cana. quiça en alguna parte o lugar.
Açoça. quiça porventura . ſ. vendra. &c.
Açoçan. quiça.
Açoçan ic tiquimmocniuhti? quiça. ſ. heziſte algo para tomar los por amigos?
Açoçannen. quiça ſin prouecho o ſin razon. ſ. he ziſte algo.
Açoçan nouian. quiça en todas , o por todas partes.

Açoçan te oticcuic . quiça lo tomaſte de tu auctoridad, o lo hurtaſte.
Açoçan ticmauizcauh. quiça lo dexaſte por temor.
Açoquema. quiça es aſsi.
Actica. n. eſtar metido o hincado ẽ alguna parte. Pre. onacticatca.
Acticac. n. idem. Pre. onacticaya .
Actimoteca . tepan. bolar la fama de algo por todas partes. Prete. tepan oactimotecac.
Actitlaça . nic. hurdir la tierra. Preterito . onicac titlaz.
Actiuetzi n. caer de improuiſo hundiẽdoſe ẽ ho yo que no ſe parecia. Pre. onactiuetz.
Actiuetzi. hundirſe la ſepultura, o la caſa vieja. Prete oactiuetz.
Actiuetziliztli. hundimiento tal.
Acuecueyachin. ſanguijuela.
Acueyotl. ola. vel. onda de agua.
Acxoyatototl. cierto paxaro.

AEhecatl. el viento que trae el aguacero, o la marea . i.el viento que viene de la mar.

Ahayouia. nitla. calẽtar algo con el huelgo. Pre teri . onitlaayoui.
Ahamoxtli, atzotzocolli. cabello largo que dexan alas moças al vn lado dela cabeça, quando las treſquilan.
Ahauia . n. regozijarſe y tomar plazer. Preterito onahauix.
Ahauia . tecan. alegrarſe del mal de otro. Prete. teca onahauix.
Ahauialia. nin. relamerſe o ſaborearſe. Preteri. oninahauiali.
Ahauializpan. en alegria.
Ahauializtica . alegremente . aduerbio.
Ahauializtli. alegria.
Ahauiltia nite. dar plazer a otro. Preteri. onite. ahauilti.
Ahauiani. plazentero.
Ahauilia . nite. burlar o retoçar a alguna perſona Pret. oniteahauili.
Ahauilnemi. n. rufianear. o luxuriar. Preterito. onahauilnen.
Ahauilnemiliztli . rufianeria o luxuria.
Ahauiltia. nin. eſpaciarſe, recrearſe o paſſear tiẽ po. Prete. oninahauilti.
Ahauixca. alegremente. aduerbio.
Ahqua. ay ay. del que ſe quexa delo que le due le . Interiection.
Ahuachia. nin. rociarſe. Pre. oninahuachi.
Ahuachia. nite. rociar a otro. Preterito. oniteahuachi.
Ahuachia nitla. rociar algo. Preterito. onitlaahuachi.
Ahuilia . nitla. regar la huerta o los trigos. &c. Prete. onitlaahuili.

AY. nitla. hazer alguna coſa exterior. Prete . onitlaax.

Ayac. ninguno, o nadie, o eſtar alguno auſente.
Ayacachoa . n. tañer ciertas ſonajas. Preterito. onayacacho.
Ayacachquetza . n. idem. Preterito. onayacachquetz.
Ayacachtli. ſonajas hechas a manera de dormideras.
Ayacan. aun en ninguna parte o lugar . Aduerbio.
Ayac çan moyocuyaz . nadie ſe atreuera a hazer . ſ . algo de ſu auctoridad.
Ayac ceme. ninguno dellos.
Ayac compoa . el que no eſtima en nada ni tiene reſpecto alos otros. Pre. ayac ocompouh.
Ayachi quimati. deſaliñado.
Ayachi connectinemi. perſona que ſeſiente luego de qualquiera coſa.
Ayac yuan. no tiene par, o nadie ſe le compara.
Ayac yuiui. idem.
Ayac yxcotlachia. preſuntuoſo y ſoberuio.
Ayacma. nadie, o ninguno.
Ayaya. apenas, o con difficultad . Aduerbio.
Ayaic. aun nunca. Aduerbio.
Ayaiztiuitz? aun no has buelto?
Ayamo. aun no. aduerbio.
Ayamo cenca quennocõmati. aun no lo ſiento, ni hago caſo dello.
Ayamo niman. y no luego.
Ayamo temo. el manjar que eſta por digerir en el eſtomago.
Ayapopolli. manta baſta y aſpera.
Ayaque. eſtar algunos auſentes.
Ayaquemman. temprano.
Ayaquimati. boçal negro o otro eſtrangero.
Ayac ixco tlachia. deſuergonçado y preſuntuoſo.
Ayate? aun no has buelto?
Ayatemico nicmati. no ſe ſentir la coſa, ſiquiera como el que ſueña algo.
Ayatemico nitlachia . idem.
Ayatl. manta delgada de algodon, o de maguei.
Ayatle. aun no ay nada.
Ayatle quiqua. el que eſta ayuno.
Ayauh coçamalotl. arco del cielo.
Ayauhquauitl . pino aluar.
Ayauhtimani . hazer niebla . Preterito. oayauh timanca.
Ayaui . idem. Pre . oayauh .
Ayauitl . niebla, neblina, o nuue del ojo.
Ayaxcan . con difficultad, o apenas. Aduerbio.
Ayc. nunca, o en ningun tiempo . aduerbio.
Ayc caui. ſiempre, perpetuamente, o ſin ceſſar. Aduerbio.

Aycma quemman. en ningũ tiempo .Aduerbio
Aic miquiliztli. immortalidad.
Aic miquini. immortal.
Aic niuellamati. nunca tener contento ni conſolacion. Prete. aic onluellama.
Aic poliuiliztli. immortalidad.
Aic quemman. en ningun tiempo. Aduerbio.
Aic quemmochiua. coſa que no recibe alteraciõ o mutança. i. que ſiempre eſta en ſu ſer y perfection.
Ayeccan. en mal tiempo o ſazon, o lugar malo. Aduerbio.
Ayecyotl. maldad o malicia.
Ayecoliztli. coſa inſufrible.
Ayecomilli. eredad de friſoles gordos.
Ayecotli. friſoles gordos.
Ayectiliztli. maldad o malicia.
Ayectlachiua. n. hazer coſa mala. Preterito. onayectlachiuh.
Ayectlachiualli. coſa mal hecha.
Ayectli. coſa mala.
Ayeyecauhqui. coſa toſca o baſta, o coſa ſin diſcrecion.
Ayel. perezoſo.
Ayel teittani. aborrecedor.
Aye nicmattica. eſtar abouado o penſatiuo, no aduertiendo alo que le dizen.
Aye niquilhuitica. idem.
Aye quimattieni. el que eſta hecho pauſan o abouado.
Aye quimattiliztli. embouecimiento aſsi.
Ayequitoa. nite. dezir mal de otro. Preterito. oniteayequito.
Ayeualiztli. coſa inſufrible, o incomportable.
Ayeualiztli ypan nicmati. tener algo por coſa incomportable y peſada.
Ayo. coſa aguada, como vino o miel. &c. o el q̃ es corregido y reprehendido.
Ayo. ahao, ola, oys. aduerbio, para llamar.
Ayoa tlaqualloa. hazer banquete o combite, por reſpecto del que ſe caſa. &c Preterito. oayoac otlaqualloac.
Ayocac. ya no eſta aqui, o ya no parece.
Ayocacallotl. concha de tortuga.
Ayocacatzintli. lo meſmo es que ayocac, mas es reuerencial.
Ayocaxcan. con difficultad o apenas. Aduerbio
Ayoccampa. ya de ninguna parte.
Ayoc miximati tlatquitl. abundancia muy gran de de riquezas y bienes.
Ayocmo. ya no. Aduerbio.
Ayoc nipinaua. tener ya perdida la verguença.
Ayocmo nocõcaqui. ſer proteruo eincorregible
Ayoc quimalini inſenſato.
Ayoctle monectoc. auer abundancia de todo lo que es neceſſario, o no faltar nada.
Ayoctle monequi. idem.
Ayoctle motemachia. idem.
Ayoctle tlaçotli tlatquitl. idem.
Ayoctlei. no ay mas, o ya ſe acabo.
Ayoichiqui. nite. rapar o raer bien el pelo elbar uero. Pre. oniteayoichic.
Ayolhuaztli. pozo.
Ayolloco. golfo de mar.
Ayollo tlapaltic. hombre de poco animo.
Ayopalteuilotl. amatiſta, piedra precioſa.
Ayoppa in tlacatiua, ayoppa in piltiua. no nacer dos vezes. i. que deſpues dela muerte, no ay remedio de tornar abiuir otra vez eneſte mũ do.
Ayoquic. nunca mas. Aduerbio.
Ayoquixtia. nitla. eſpremir oſacar çumo de yeruas, o quitar el agua a lo que ſe echo en mojo, o el caldo alo que ſe cozio. Preterito. onitlaayoquixti.
Ayotapalcatl. concha de tortuga.
Ayotectli. vaſo de calabaça.
Ayotetl. calabaça o melon.
Ayotia. nitla. aguar algo. Prete. onitlaayoti.
Ayotl. tortuga.
Ayotli. calabaça.
Ayotoca. n. ſembrar ſemilla de calabaças. Pret. onayotocac.
Ayotoco todos ſiembran ſemillas de calabaças.
Ayotzincuepa. nin. boltear o trepar al modo de eſpaña. Pre. oninayotzincuep.
Ayotzoyacatl. calabaça cogida ſin ſazon para curarla al ſol, y guardarla para comer la guiſada entre año.
Ayouachtli. pepitas de calabaça.
Ayoua tlaqualoua. lo meſmo es que ayoa tlaqualoa. Pre. oayouac otlaquallouac.
Ayoui. facilmente, o ſin difficultad.
Ayouia. nitla. callentar algo con el huelgo, o echar el huelgo. Prete. onitlaayoui.
Ayouica. lo meſmo es que ayoui.
Ayoui momociuiani. apitunado y ſupito.
Ayoui poçonini. idem.
Ayoui qualanini. idem. Et ſic de alijs.
Ayoxochitl. flor de calabaça.
Ayoxochquilitl. idem.
Aytech maxitlani. ocaſionado, que ſe ſiente de pocas coſas.
Aitectli. golfo de mar.
Aithuallapixqui. guarda o portero de patio grã de.
Aithualli. patio o patin de caſa.
Aitic. golfo de mar.
Ayucuxcanemini. inquieto y deſaſoſſegado, o deſconcertado.
Ayucuzqui. coſa baſta y toſca.
Ayuh nitecaqui. entender al reues la coſa. Pre.

ayuh onitecac.
Aiuiayo. coſa prolixa, ſin medida ni termino.
Aiuiannemi. deſconcertado y trauieſſo.
Ayullo. rudo.
Ayupalli. color entre morado y naranjado.
Ayuquan. cierto paxaro de diuerſos colores.
Ayutia. nitla. aguar algo. Pre. onitlaayuti.
Ayutl. tortuga, o çumo de yeruas eſtrujadas.
Ayuxuchitl. flor de calabaça.
Aixnamiquiliztli. coſa que no ſe puede contradezir ni reſiſtir.
Aixnamiquiztli. idem.
Aixtlatziuini. importuno o no canſable. Y coſa que nunca pierde el luſtre, aſsi como la ymagen, o coſa ſemejante.
Aixtlaua. nin. rodear la muger los cabellos ala cabeça componiendoſe. Preterito. oninaxtlauh.
Aizca iyollo. embeleſado o abouado, o traſpor tado y arrobado.
Aizuetzi noyollo. eſſar embeleſado deſta manera. Prete. aiz ouetz yn noyollo.

A Lactic. coſa deleznable, aſsi como anguilla, pan de xabon mojado, o flema. &c.

Alaua. nin. resbalar. Prete. oninalauh.
Alaua. nite. vntar a otro con vnguento, o con co ſa ſemejante. Prete. onitealauh.
Alauac. lo meſmo es que alactic.
Alauacapetlatl. eſtera hecha de juncia.
Alaztic. lo meſmo es que alactic.
Allacatl. calabaça larga, o auenencia para ſacar miel delos magueyes. &c.
Alo. papagayo grande.
Alpichia. nitla. rociar algo. Preterito. onitlaalpichi.
Altepecalacoayan. puerta o entrada de ciudad.
Altepeyolloco. el riñon o medio de la ciudad.
Altepeitta .n. viſitar los pueblos, villas, o ciudades. Pre. onaltepeittac.
Altepemaitl. aldea, o aldeano.
Altepemame. aldeas o aldeanos.
Altepemilli. tierras o eredad es del comun.
Altepenayotl. principal ciudad, que es cabeça de reyno.
Altepenauac. comarca de pueblo.
Altepenauatilli. ordenanças de pueblo.
Altepepaleuiani. procurador o fauorecedor de pueblo.
Altepepan. por las villas, y ciudades, o de pueblo en pueblo.
Altepepeualtiliztli. fundacion de pueblo.
Altepequaxochquetza. n. amojonar los terminos del pueblo. Preterito. onaltepequaxochquetz.
Altepequaxochtli. terminos o mojones de pueblo o ciudad.
Altepequixoayan. puerta de ciudad.
Altepetenametica. ciudad cercada de muro.
Altepetenancoyoctli. portillo de muro de ciudad.
Altepetenanquetza .n. poner terminos o mojones ala ciudad. Preterito. onaltepetenanquetz.
Altepetenan xitictli. portillo de muro, o de cerca de ciudad.
Altepetepantli. terminos, o mojones dela ciudad.
Altepetequipanoliztli. obra publica, o oficio pu blico.
Altepetl. pueblo, o rey.
Altepetlianca. ſubjecto o comarca de ciudad o pueblo, o aldea de ciudad.
Altepetlipapana. de pueblo en pueblo, o por los pueblos y ciudades.
Altepetlacatl. hombre del pueblo. ſ. lego no ordenado, de orden ſacra.
Altepetlalia. nin. reuelarſe cõtra lacabecera. Pre te. oninaltepetlali.
Altepetlalia. n. poblar o fundar villa o pueblo. Pre. onaltepetlali.
Altepetlaliani. fundador de pueblo o vilia.
Altepetlalilli. pueblo ya fundado.
Altepetlalli. tierras del comun.
Altepetlatlalilli. ordenanças de pueblo.
Altepetlauiztli. armas dela ciudad.
Altepetzintia. n. fundar pueblo. Preterito. onaltepetzinti.
Altepetzintiani. fundador de pueblo.
Altepetzintiliztli. fundacion de pueblo.
Altepeua. vezino deciudad.
Altia. n. bañarſe. Prete. onalti.
Altia. nin. idem. Prete. oninalti.
Altia nite. bañar a otro, o hazer mercedes el mercader rico, o ſacrificar y matar eſclauos aute los idolos, o ofrecer ornamentos al templo o yglefia. Prete. onitealti.

A Mac. allende el rio.
Prepoſicion.

Amacalli. libre ria, o coroça de papel.
Amacaltia. nite. encoroçar. Preterito. oniteama calti.
Amacapulin. mora, fructa conocida.
Amacapulquauitl. moral.
Amacopilli. coroça de papel.
Amacopiltia. nite. encoroçar a otro. Prete. oniteamacopilti.
Amaçolli. papel viejo.
Amaitl. eſtero de mar.
Amaitzuma. n. enquadernar libros. Preterito. onamaitzun.
Amaitzumaliztli.. enquadernacion de libros.

Amaitzunqui. enquadernador de libros.
Amalacachtli. anoria de agua.
Amalacotic teocuitlatl chalchiuitl. oro o piedra precioſa hecha de forma de cierta yerua dicha amalacotl.
Amalacotl. cierta yerua redonda que ſe cria en el agua.
Amamachiotl. materia delos que aprenden a eſcreuir.
Amamachiotlacuiloltzaqua. n. ſellar eſcriptura. Prete. onamamachiotlacuiloltzacu.
Amamani. auer charcos de agua, o hazer tempeſtad.
Amamaniliztli. tempeſtad.
Amana. n. hazer cacao o otra beuida ſemejãte, o adiuinar en agua. Prete. onaman.
Amana. nin. diſtraherſe interiormente, turbarſe alborotarſe o deſaſoſſegarſe. Preterito. oninaman.
Amanaliztli. adiuinacion en agua.
Amanalli. alberca o eſtanque de agua.
Amanamaca. n. vender libros o papel. Preteri. onamanamaçac.
Amanamacac. librero que vende libros o papel.
Amanamacoyan. tienda de libros o de papel.
Amanani. adiuino que adiuina en agua, o el que haze cacao para beuer.
Amaneapantli. manta rica con que ſe arrean y atauian los caciques.
Amaneuac. coſa tierna nueua y rezien cogida.
Amanqui. lo meſmo es que amanani.
Amanteca. oficiales de artes mecanicas.
Amantecayotl. arte de oficial mecanico, o coſa que pertenece ala dicha arte.
Amantecatl. oficial de arte mecanica.
Amapatoa. n. jugar alos naipes. Preterito. onamapato.
Amapatoani. jugador de naipes.
Amapatoliztli. juego de naipes.
Amapatolli. naipes.
Amapatouia. nite. jugar con otro a los naipes. Prete. oniteamapatoui.
Amapoa. n. leer libro, o relatar proceſo. Prete. onamapouh.
Amapoani. lector, o relator de proceſo.
Amapouhqui. idem.
Amaquique? quienes ſoys voſotros? o qualeſquiera de voſotros.
Amatepetia. nin. hazer de papel algunas coſas cortadas o labradas para ofrecer alos idolos. Prete. oninamatepeti.
Amatl. papel.
Amatlacuilo. eſcriuano.
Amatlacuiloa. n. eſcreuir carta. Preterito. onamatlacuilo.
Amatlacuilo can. el lugar publico, donde eſcriuen eſcripturas.
Amatlacuilolitquitcatlaxtlauilli. porte de cartas
Amatlacuilollaneltiliztli. conocimiento o obligacion en eſcripto.
Amatlacuilolli. carta menſajera.
Amatlacuilolmachioana. n. quitar ſello ala carta, o a otra eſcriptura. Preterito. onamatlacuilolmachioan.
Amatlacuilolmachiotia. n. ſellar carta o eſcriptura. Prete. onamatlacuilolmachioti.
Amatlacuilolmachiotiani. ſellador de carta, o de eſcriptura.
Amatlacuilolmachiotiliztli. ſelladura de carta o de eſcriptura.
Amatlacuilolmachiotilli. carta o eſcriptura ſellada.
Amatlacuilolnanquilia. nite. reſponder a carta. Prete. oniteamatlacuilolnanquili.
Amatlacuiloloyan. el lugar publico, donde eſcriuen los eſcriuanos.
Amatlacuiloltontli. cedula o carta pequeña.
Amatlacuiloltzaqua. n. cerrar carta. Prete. onamatlacuiloltzacu.
Amatlacuiloltzaqualiztli. cerradura de carta, o de eſcriptura.
Amatlacuiloltzaquani. el que cierra carta o eſcriptura.
Amatlacuiloltzacutli. carta o eſcriptura cerrada.
Amatlapallapachoa. nitla. cubrir con las alas la gallna a ſus pollos. Preterito. onitlaamatlapallapacho.
Amatlapalli. ala de aue, o de papel.
Amatlapaltontli. ala pequeña.
Amatlatzuntli. quaderno o cartapacio.
Amatzcalli. oſtia dela mar o almeja.
Amatzoncalli. capacete de papel.
Amatzutzumatli. ciertos papeles que ofrecian alos idolos.
Amauia. nitla. empapelar algo. Preterito. onitlaamaui.
Amauitequi. n. batir papel, quando lo hazẽ. Prete. onamauitec.
Amauitequini. batidor tal de papel.
Amaxac. lugar donde ſediuide el rio en muchas partes. ſ. en arroyos o acequias.
Amaxactli. idem
Amaxayacatl. maxcara de papel.
Amaxocoquauitl. moral.
Amaxocotl. mora fructa conocida.
Ameyalatl. agua de fuente.
Ameyalco. manantial de agua o de fuentes.
Ameyalla. idem.
Ameyalli. fuente de agua.
Ameyaltontli. fuente pequeña.
Ametzcalli. oſtia dela mar o almeja.

Ameua. coſa torpe y peſada.
Ami. n. montear o caçar. Prete. ona.
Amicoa . morir todos de ſed. ſ. tener todos gran ſed. Prete. oamicoac.
Amictinemi. nic. deſſear algo, como el que anda muerto de ſed. Prete. onicamictinen.
Amictlan. abiſmo, agua profunda.
Amilia. nite. montear o caçar para otros. Prete. oniteamili.
Amiliztli. monteria o caça.
Amilli. tierra de regadio.
Amilotetl. hueuos de peſcado blanco.
Amilotl. peſcado blanco, como albur.
Amilpampa ehecatl. viento meridional.
Amimati. baſta o toſca coſa.
Amimilli. ola, o onda de agua.
Amina. nin. hazerme mal el agua, por la auer be uido deſpues de auer comido pepinos o yeruas crudas. Prete . oninamin.
Amini. montero o caçador.
Amini itzcuintli. galgo.
Amiqui. n. tener ſed, o morir de ſed . Preterito onamic.
Amiqui. immortal coſa.
Amiqui. nic. tener ſed ſpiritual de alguna coſa. Prete. onicamic.
Amiquiliztli. ſed o immortalidad.
Amiquiztli. idem.
Amiquini. coſa immortal, o el que tiene ſed.
Amiuayan. lugar de monteria o caça.
Amix amonacaz xiccuicau. ſed auiſados prudẽ tes y ſabios.
Amiximati. perſona proſpera y rica, o el que no ſe conoce.
Amo. no. aduerbio para negar.
Amoça. aoſadas que deue ello de ſer aſsi.
Amoçanel. aoſadas que ſi.
Amocan eltzoyo . perſona acabada en virtud y charidad, y ſin alguna tacha o doblez.
Amoçan yeyecauhqui. coſa ſin termino.
Amoçanyeiyoque. no ſolamente ellos ſolos.
Amoçan icel. no ſolamente el, o no ſolo el.
Amoçan ilhuiz tlatolli. no qualeſquier palabras de por ay.
Amoçanio. no ſolamente.
Amo çanioque. no ſolamente ellos, o no ſon ſolos ellos. ſ. los que ſe han de ſaluar.
Amo çanitla. no es coſa de por ay, o no es coſa de poco precio.
Amoçan yxpoliuhqui yez. no ſera eſcura ni ma rañada.
Amo çan ixquich quimonequiltia. no ſolamente quiere.
Amo çannen poliuiz. no ſe deſperdiciara.
Amo çannen. no en vano, o no ſin razon.
Amocan quenami. lo meſmo es que amocan eltzoyo.
Amo çan quenami. coſa no aſsi como quiera . i. coſa de mucha eſtima. &c.
Amo çanquenin. no aſsi como quiera.
Amo çan quenin quimopolhuique . trataronle inhumanamente y cruelmente.
Amo çan quezquintin. no poca gente , o no poco ganado.
Amo çan quezquipa. no pocas vezes.
Amo çan tamachiuhqui. coſa ſin medida y ſin peſo.
Amoçan tatamachiuhqui. idem.
Amoçan tiquenami. no eres aſsi como quiera. i. eres marauilloſo. &c.
Amo çan tlacecen. muchas y differentes coſas, o de diuerſas maneras.
Amo çan tlapoalli. coſas innumerables.
Amo çan tlapoalpa. innumerables vezes.
Amo çan vel molhuiatl. no qualquier agua de por ay.
Amo çaquema. antes ſi, o ello deuio de ſer aſsi, o quiça ſi.
Amo ce yehuan. ninguno dellos.
Amo ce yehuantin. idem.
Amochiotia nitla. eſtañar algo. Preterito. onitlaamochioti.
Amochipopoçoquillotl. eſcoria de eſtaño.
Amochitl. eſtaño.
Amocotontlani. auariento, oel que no quiere ſer corregido.
Amo icquen ninochiua. no ſe me dar nada delo que acaece, ni hazer caſo dello.
Amoyollo. oluidadizo o boto de ingenio.
Amo yollo chicauac. hombre de poco animo e inconſtante.
Amo yollo tlapaltic. idem.
Amo yuhca teyollo. acaſo, o de improuiſo e ſin penſar.
Amo ytech maxitlani. coſa delicada como vidrio que luego ſe quiebra.
Amo yxnamiquiztli. coſa que no ſe puede contrariar o reſiſtir.
Amo ixuini. gloton que nunca ſe harta.
Amolchiuhqui. xabonero que lo haze.
Amolhuia. nin. lauarſe con xabon. Preterito. oninamolhui.
Amolhuia. nitla. enxabonar algo. Preterito. oni tlaamolhui.
Amollalia. nitla. idem. Preterito. onitlaamollali.
Amolnamacac. xabonero que lo vende.
Amoloniloni. lo meſmo es que apoçoniloni.
Amoma aca occetlacatl. no otro alguno, o ninguno otro.
Amoma çan quenami. no es aſsi como quiera.
Amoma ce yehuantin. ninguno dellos.

Amomachiuhqui. no aſsi. o no tanto, o no tal. ſ. como eſto. Comparatiuo.
Amoma ic miquiz. no morira con eſſo, o por eſſo.
Amomamatini. atreuido o deſuergonçado.
Amomoloca. heruir la olla a borbollones.
Amomotlaliani. andariego, o inquieto.
Amo mototoquilizma. el que no ſe quiere yr de caſa, quando el dueño della lo echa fuera.
Amonauac. con voſotros, o par de voſotros.
Amonauatilma. importuno y moledor.
Amonauatilmati. idem.
Amoneltitica. coſa dubdoſa, o que eſta en condicion.
Amoneuan. voſotros ambos ados.
Amo niman? porventura no luego? ſ. ſe hara.
Amo ninocaqui. no me ſatisfazer lo que algunos me certifican, o no eſtar por lo que ſe ſentencia, apelando dello, y tachando los teſtigos o recuſandolos.
Amo vecauani. muger que pare amenudo.
Amono. tampoco. Aduerbio.
Amo nonemachpan. no aduertiendo yo, o ſin pē ſar enello, o ſin eſtar aduertido.
Amo nonnocaqui. lo meſmo es que amo ninocaqui.
Amo notzallani. mohino, deſſabrido, q̄ no quiere que alguno le hable.
Amonotztlani. idem.
Amo onteyeuitia. coſa falta e inſufficiente.
Amo ozcalia. tonto deſuariado.
Amo pachiuini. gloton, que no ſe ſatisfaze con quanto come.
Amo quenca in notlacaquia. tener ſano y entero el juyzio.
Amo quen ninochiua. no ſentir turbacion ni alteracion en ſu conſciencia.
Amo quē nocommati. no ſe me dar nada por lo que acaece, o no ſentir ni hazer caſo de nada. Prete. amo quē onocomma.
Amoquequetza. deſuergonçado.
Amo quin canin. no ha poco tiempo, o antiguamente.
Amo quin quexquichcauh. idem.
Amo quin quexquichcauitl. idem.
Amo quin quezquixiuitl. no ha pocos años.
Amotech aciz in amo tlaxtlauil. recibireys vueſtra paga.
Amo temini. gloton.
Amo tenemachpan. ſupitamente, o adeſora, o de improuiſo.
Amo titla. no eres nada.
Amo tlacatlalia, inquieto que no para, o deſaſoſſegado.
Amo tlaçoyotl. coſa que vale poco, o que no ſe deue hazer caſo della.
Amo tlamini. coſa infinita o inacabable.
Amotlan. cabe voſotros, o con voſotros.
Amotle amonquiçazque. no os aprouechara nada.
Amo totocama. importuno y moledor, que no ſe quiere deſpedir.
Amo totoquilizma. el que no quiere ſer deſpedido o echado de caſa.
Amouan. con voſotros.
Amo veinauatil. ſoys muy obligados.
Amo veli. coſa impoſsible.
Amouic ninoquixtia. yo hago el deuer con voſotros, o deſcargo mi conſciencia.
Amoxcalli. libreria, o tienda de papel.
Amoxicuilo. eſcriptor de libros.
Amoxitoa. n. leer libros, o relatar proceſos. Prete. onamoxito.
Amoxiuhtlatiani. conſtante, que no ſe canſa.
Amoxmachiotl. regiſtros de libro.
Amoxnamacac. vendedor de libros.
Amoxnamacoyan. tienda de libros o de papel.
Amoxpialoyan. libreria adonde ſe guardan los libros.
Amoxpoa. n. leer libro, o relatar el proceſo. Prete. onamoxpouh.
Amoxpoani. lector de libros, relator de proceſo, o hombre leydo.
Amoxqualnezcayotl. illuminacion de libros.
Amox quimiliuhcayotl. cobertura de libro.
Amox temmalhuiloni. margen de libro.
Amoxtentli. idem.
Amox tepito. libro pequeño.
Amoxtlacuilo. eſcriptor de libros.
Amox tlatiloyan. libreria donde ſe guardan los libros.
Amox tlatoltzintiliztli. principio de libro.
Amox tlatlamachilli. libro illuminado.
Amox tlatlatlamachilli. idem.
Amox tlatolpeualiztli. argumento, o principio de libro.
Amox tlatol xexeloliztli. diuiſion, o capitulo de libro.
Amoxtli. libro de eſcriptura.
Amoxtocaitl. titulo de libro.
Amoxtontli. libro pequeño.
Amoxxexeloliztli. capitulo de libro.
Amuchitl. eſtaño.
Amuchiuia. nitla. eſtañar algo.

ANa. nin. crecer enel cuerpo. Preterito. oninan.
Ana. m. dar de ſi el cordel o la ſoga. Preterito. oman.
Ana. nite. tomar, aſir, o prender, o adieſtrar ciego. Pre. onitean.
Ana. nitla. trauar, o aſir algo, o apartar y quitar alguna coſa. Preterito. onitlaan.

Ana. tita. trauarſe o aſirſe vnos a otros delas manos para dançar. Prete. otitaanque.
Anac. eſtar yo auſente.
Anayotl. ala de tejado.
Anal. allende el rio o mar, o dela otra parte del rio. &c.
Analco. idem.
Analcopa. idem.
Analli. ribera de rio, o de mar.
Anamacac. aguador o açacan.
Anamacani. idem.
Anantli. madre de rio.
Anauacayotl. coſas que ſe traen de tierras comarcanas.
Anauatilpiani. irregular, o priuilegiado.
Anca. demanera que. coniunction.
Ancatontli. coſa larguilla.
Ane. ola, hao, oys. aduerbio. para llamar.
Aneconi. coſa no neceſſaria, ylicita y ſin prouecho.
Anecotonaliztica. eſcaſſa y mezquinamente.
Anecotonaliztli. eſcaſſeza o auaricia.
Aneeualiztli. torpedad del que es peſado y torpe.
Anel. ſer perezoſo, o dizque, o dizen que.
Anel nicchiua. hazer algo de mala gana. Prete. anel onicchiuh.
Anel niteitta. mirar a otro de mal ojo, o cõ abor recimiento. Pre. anel oniteittac.
Aneloloni. inſtrumento para mecer cacao quando lo hazen.
Anemamatiliztli. atreuimiento, o deſuerguença.
Anematiliztli. tochedad o necedad.
Anenqui. deſaſoſſegado e inquieto.
Anenquizqui. coſa vtil y prouechoſa.
Anepanolli. ayuntamiento de aguas que entran en alguna parte.
Anepantla. golfo, o en medio dela laguna, o dela mar.
Anepilhuiliztica. abarriſco, o ſin dexar nada. aduerbio.
Apoçoniloni. lo meſmo es que aneloloni.
Anequiliztli. lo meſmo es que aneconi.
Aneuetzi. coſa vtil y prouechoſa.
Aniccaualiztlamati. no querer ſer priuado delo que tiene o poſſee. Preterito. aoniccaualiztlama.
Anicea. no querer. Pre. aonicez.
Anic yehuailhuitica. eſtar abouado o abſorto y embeleſado.
Anicnequi. no querer. Prete. aonicnec.
Anicnochiualyetoca. negar auer hecho alguna coſa. Pre. aonicnochiualyetocac.
Aninematca tlatoa. hablar ſin tiento, o dezir necedades. Pre. aoninematcatlato.
Aninocotontlani. ſer auariento o eſcaſſo, o ſentirſe luego de qualquier coſa. Preterito. aoninocotontlã.
Aninomamati. ſer atreuido y deſuergonçado. Pre. aoninomama.
Aninonauatilma. ſer importuno. Preterito. aoninonauatilma.
Aninopeuilma. idem. Preteri. aoninopeuilma.
Aninoxuicamati. glotonear. Preterito. aoninoxuicama.
Anipinaua. ſer deſuergonçado. Preterito. aonipinauac.
Anitepaleuia. deſſauorecer o no ayudar a otro. Prete. aonitepaleui.
Anitetlamachuia. maltratar o caſtigar a otro ſin piedad. Prete. aonitetlamachui.
Anitle. no ſoy nada.
Anitlei. idem.
Aniueliti. no poder, o no tener oportunidad para hazer algo.
Ano. tampoco. aduerbio.
Anoce. oquiça. Coniunction.
Anoço yui. oquiça es o fue aſsi.
Anoic. ni tampoco jamas, o ya nunca.
Anomo. tampoco no. aduerbio.
Anonaci. biuir en pobreza y neceſsidad, o no llegar alo alto, o alo baxo. Prete. aononacic.
Anonacitinemi. biuir en pobreza y miſeria. Prete. aononacitinen.
Anoneuatinemi idem. Pre. aononeuatinen.
Anonezcalicayo ninaitia. hazer poquedades o deſatinos. Prete. anonezcalicayo oninaiti.
Anonnonamiqui. lo meſmo es que anonacitinemi. Prete. aononnonamic.
Anonteaquia. deſſauorecer o no hazer cuenta de alguno. Prete. aononteaqui.
Anontenequi. idem. Pre. aonontenec.
Anontepoa. idem. Pre. aonontepouh.
Anoquiloyan. lugar donde derraman agua, o donde orinan.
Anoquiloni. bomba para deſaguar.
Anotech ninaxitlani. ſer mohino o inconuerſable, vocaſionado. Preterito. anotech oninaxitlan.
Anqui. montero, o caçador, o coſa luenga o larga.
Anqui itzcuintli. galgo.

AOcac. no eſta ya aqui.

Aocac vel cetla catl mitzpaleuiz. ninguno otro te podra ya ayudar.
Aocaya. apenas o con difficultad. aduerbio.
Aocaxcan. idem.
Aocca yeuati. coſa debilitada torpe, o peſada.
Aoccayeuatini. idem.

Aoccampa. ya de ninguna parte, o a ningunapar te.
Aoccan. ya en ninguna parte.
Aoccan cecni. a ninguna o de ninguna otra parte, o en ningun otro lugar.
Aoccan niyeuati. pararſe torpe flaco y debilitado, o no poder conualecer. Preterito. aoccan oniyeuatic.
Aocca velli. no auer ya lugar deſocupado enel combite. &c.
Aoc yeuatini. entorpecido por pereza.
Aocmo. ya no. aduerbio.
Aocmo motlalia. deſaſoſſegado o e inquieto.
Aocmo onacoa. no caber la gente enel meſon, o en lugar ſemejante. Preterito. aocmo onacoac.
Aocmotle yc ninotzinquixtia. no tener con que eſcuſarme. Preteri. aocmotle ic oninotzinquixti.
Aoc neeualiztli. peſadumbre, torpedad, o pereza.
Aoc nenueli. no puedo ya con ello, o no lo puedo ya ſufrir.
Aoc niyeuati. no ſer ya para nada, por eſtar flaco y debilitado. Pre. aoc oniyeuatic.
Aoc nocochiz nicmati. no tener ya cuenta conel ſueño. o con el dormir. Preterito. aoc nocochiz onicma.
Aocnoconyecoa. no poder ya con ello, o no poder ya ſufrirlo.
Aoc notlaqual nicmati. oluidarſe o no tener cuẽta con el comer. Preterito. aoc notlaqual onicma.
Aoc onquiça in cepayauitl. no ceſſar de neuar.
Aoc onquiça inquiauitl. no ceſſar de llouer.
Aoc quiceliani. enhadado o deſganado.
Aoc tlacanemiliztli. deſaſoſsiego inquietud de perſona vicioſa y luxurioſa.
Aoctlei. no ay ya mas.
Aoctle ic titotzinquixtizque. no tendremos ya alguna eſcuſacion.
Aoctle ymmaitla? no ay otra coſa?
Aoctle ytech titotlamizque. lo meſmo es que aoctle yctitotzinquixtizque.
Aoctle yuan inic tlaçotli. no tiene par en preciosidad, o es mas precioſo que todo lo de mas.
Aoctle yuhqui inic tlaçotli. idem.
Aoctle veli. eſtar ya impotente para trabajar, por flaqueza y enfermedad.
Aoctli. vino hecho de miel y agua.
Aocuel. no poder ya hazer nada.
Aocueli. idem.
Aolhuazatl. agua de pozo.
Aolhuaztentli. brocal de pozo.
Aolhuaztli. pozo.
Aommomatoca. deſaliñado y ſuzio.
Aommothua. idem.
Aommotta. idem.
Aonnemaquiliztica. auarienta y eſcaſſamente.
Aontenequi. desfauorecedor, o inconueſable.
Aontenequiani. idem.
Aontenequini. idem.
Aoompa. inabil, o el que haze la coſa al reues.
Aoompatzi. idem.
Aoompaeeua. idem.
Aoquic. ya nunca mas. aduerbio.
Aoquich yullo. couarde, o de poco animo.
Aoquiel quittani. enhadado que no quiere arroſtrar al trabajo.
Aotlatopilli. bordon de caña maciça.
Aotli. caño de agua.
Aoui. coſa facil de hazer.
Aouica. facilmente. aduerbio.
Aoui tlapani. coſa que facilmente ſe quiebra. Et ſic de alijs.

A Pachiuhqui. coſa anegada.
Apachoa. nitla. echar algo en mojo. oregar la or taliza. Pre. onitlaapacho.
Apachtli. ouas que ſe crian dentro del agua.
Apaltic. coſa mojada con agua.
Apampitzactli. ſangradera de agua.
Apampoa. nic. hazer ſangraderas de agua.
Apana. nin. arrearſe o ceñirſe con manta de algodon, o con otra coſa ſemejante. Preterito. oninapan.
Apanatl. agua de caño.
Apanauia. nite. paſſar a otro dela otra parte del rio o dela mar. Prete. oniteapanaui.
Apano. n. paſſar ala otra parte del rio o del mar. Prete. onapanoc.
Apanteca. n. hazer caño de agua. Preterito. onapan tecac.
Apantlecaxitl. braſero grande.
Apantli. acequia de agua.
Apapatztla. manantiales de agua.
Apatzca. n. torcer ropa mojada, o eſpremir algo. Pre. onapatzcac.
Apatzcalli. çumo de yeruas eſpremidas.
Apatzcaluino. aguapie, o vino ſegundo.
Apauia. nitla. embaruaſcar peſcado. Preterito. onitlaapaui.
Apazyaualli. lebrillo grande de barro.
Apazyaualtontli. lebrillo pequeño de barro.
Apaztepito. idem.
Apaztli. lebrillo, o barreñon grande de barro.
Apetztli. margaxita.
Apiaztli. arcaduz.
Apichauhqui. aterido de frio.

Apich cecmiquini. idem.
Apiçotl. gula o glotonia.
Apiloa.n. ſacar agua de algiue o pozo. Preteri. onapilo.
Apilolli. jarro de barro.
Apinaualiztica. deſuergonçadamente.
Apinaualiztli. deſuerguença.
Apinauani. deſuergonçado.
Apinauani ciuatl. muger deſoneſta.
Apipilhuaztli. arcaduz.
Apipilolli. idem.
Apitza.nin. tener camaras.pre. oninapitz.
Apitzalli.camaras.
Apizmicoa. tener todos hambre, o morir todos de hambre.Pre. oapizmicoac.
Apizmictia. nite. matar de hambre a otro. Preteri. oniteapizmicti.
Apizmictica. n. eſtar muerto de hambre . Preteri.onapizmicticatca.
Apizmictinemi. n. andar muerto de hãbre. Pre. onapizmictinen.
Apizmiqui. n. morir de hambre. Preterito . onapizmic.
Apizmiquiliztli. hambre.
Apizmiquini. hambriento.
Apizteutl. gloton.
Apizti.n. glotonear.
Apiztli. gloton.
Apochquiauayucan. caſa ſin chimenea.
Apoçonalli. ambar,o eſpuma de agua.
Apoçonallotl. eſpuma de agua.
Apoctli. baho de agua.
Apolactia.nitla. ſumir o hundir algo enel agua. Prete. onitlaapolacti.
Apopoçoquillotl. eſpuma de agua.
Apotzauia.nitla. anegar la ortaliza,o otra coſa aſsi. Prete. onitlaapotzaui.
Apotzauia. nin. anegarſe. Preterito . oninapotzaui.
Appa ninomayaui. dar bueltas enla cama . Prete. appa oninomayauh.

AQua.reçumarſe la vaſija nueua.

Aqualcan. lugar indecente y malo.
Aqualitoa. nite. dezir mal de otro. Prete. onitea qualito.
Aquallachiua.n. hazer alguna coſa mala. Prete. onaquallachiuh.
Aquallachiualiztica. con malas obras.
Aquallachiualiztli. obras malas.
Aquallachiualli. obras mal hechas.
Aquallachiuani. mal hechor.
Aquallatolli. palabras malas.
Aqualli. coſa mala.
Aqualli ypan nechicaualiztli. obſtinacion o perſeuerancia enel mal.
Aquallotl. maldad o malicia.
Aqualtiliztli. idem.
Aqualtin. malos.
Aquappanauaztli. puente de madera.
Aquaqualaquiztli . bexiga, o hinchazon llena de aguaza.
Aquauhyotl. caño de agua.
Aquehuatl? quien,o qual dellos?
Aquemman. en ningun tiempo.Aduer.
Aquemman cauitl. idem.
Aquemmanian.idem.
Aquenancommati. no lo ſentis ni ſe os da nada dello.
Aquenca. no va nada en ello, o nohaze al caſo.
Aquen nechiualiztli . impaſsibilidad de cuerpo glorificado.
Aquen nicmati. no ſe me dar nada,ni curar de al gun negocio.Prete. aquen onicma.
Aquen nicmattica . eſtar deſapercebido y deſcuydado.
Aquen nocommati. lo meſmo es que aquen nic mati.
Aquen nopan.no me toca eſſe negocio ,ni tengo cuenta con el.
Aquen techiuani. inocente , que no haze mal a nadie.
Aquen tlamati. el que no haze caſo de nadie.
Aquen tlathuiztli. lo meſmo es que aquen tlattaliztli.
Aquen tlatta. trauieſſo ydeſuergonçado.
Aquen tlattaliztli. trauesura, o deſuerguença.
Aquen topan . no toca anoſotros , ni tenemos que ver eneſſe negocio.
Aquequeça.nitla. piſar bien la tierra o el ſuelo, para edificar pared ſin hazer otro cimiento, ni abrir çanja. Prete. onitlaaquequez.
Aquetza. n. leuantar o alçar la cabeça, o hazer cacao. Preterito. onaquetz.
Aquetzaliztica. leuantando la cabeça.
Aquetzaliztli. el acto de leuantar, o alçar la cabeça.
Aquetzalli. acequia de agua, que no corre a tiempos.
Aquetzaltia.nite. hazer alçar la cabeça a otro. Prete. oniteaquetzalti.
Aquetzca ciuatl. muger deſoneſta y ſin verguença.
Aquetztinemi.n. andar erguido, y leuantado el cuello.Prete. onaquetztinen.
Aquetztoc. n. eſtar echado deſpaldas . Preterito onaquetztoca. vel. onaquetztoya.
Aqui.n. caber en agujero . Preterito.onac.
Aqui.an. no caber en algun agujero. Preterito. aonac.vel.aononac.
Aqui yn tonatiuh. ponerſe el ſol. Preteri. oonac yn tonatiuh.

Aquia. niqual. añadir algo alo que ſe cuenta yre lata. Prete. oniqualaqui.
Aquia. nonn. veſtirſe camiſa o veſtidura cerrada. Preterito.ononnaqui.
Aquia. nitla. traſponer arboles , hincar eſtacas, o meter algo en agujero. Preteri. onitlaaqui.
Aquiyeuaylhuiliztli. abouamiento, o embeleſamiento.
Aquiyeuaylhuittani. abouado o embeleſado.
Aquimamatcayotl. tonteria o necedad.
Aquimamatcaua. tonto o necio.
Aquimamati. deſaliñado, torpe, que no haze coſa bien hecha.
Aquimamatiliztli. necedad o tochedad.
Aquimmacaquimatiy? quien ignora eſto?
Aquin? quien,o a quien? Preguntando.
Aquique? quienes?
Aquitia. nitla. emplear la mercaduria, o hazer caber algo en alguna parte . Preterito. onitlaquiti.
Aquiuhquio? quien es tal como eſſe?
Aquixtia.nitla. enxaguar la ropa deſpues de lauada. Pre. onitlaaquixti.
Aquixtiloni. bomba para deſaguar nauio, o coſa ſemejante.
Aquixtilpilli. incorregible.

AT. quiça,o porventura. Aduerbio.

Atac, eſtar tu auſente.
Atanelli. ende mal, o ende bien.
Atapalcatl. anade, o pato pequeño.
Ataque. eſtar noſotros auſentes.
Atatactli, algiue, ciſterna,o xaguei.
Atatapalcatl. oſtias dela mar.
Ateatlamachtiani. afligidor.
Ateatlamachtiliztli. aflicion.
Atecacqui. proteruo y deſobediente.
Atecauhqui. importuno y moleſto.
Atecochatl. agua de xaguei.
Atecochtli. xaguei.
Atecomatl. calabaça redonda.
Ateconi. atanor.
Atecuculli. caracol de agua.
Atecui. nite. capar a otro. Preterito . oniteatecuic.
Atecuicitli. cangrejo.
Ateyequitoani. maldiziente.
Ateyequitoliztli. el acto del maldezir.
Ateimachiti. acaecimiento ſupito o de improuiſo,o coſa que no preuiene ni auiſa antes que venga.
Atenyo. coſapiojoſa.
Ateixco nitlachia. ſer atreuido y deſuergonçado. Prete. ateixco onitlachix.
Ateixco tlachia . ſer atreuido , y deſuergonçado.
Ateixpan. en auſencia de algunos.
Atel. ſer perezoſos o deſganados.
Atel tiquittaz. empero tu lo veras. ſ. lo que no crees.
Atemaliztli. ydropeſia.
Ateme piojoſo.
Atemi.n. ſer ydropico. Preteri. onaten.
Atemia. nin eſpulgarſe. Preterito. oninatemi.
Atemia nite. eſpulgar a otro. Preterito. onitea temi.
Atemitl. piojo.
Atemouia.nite. afrentar o baldonar a otro. Preterito. oniteatemoui.
Atempach. perſona muy piojoſa.
Atempolocotli. ranaquajo.
Atenamitl. ala de tejado, o antepecho de açotea.
Atencoconauia.nin. buſcar atiento piojos o pulgas.Preterito. onina tencoconaui.
Atenemachpan. de improuiſo o ſupitamente . ad uerbio.
Atenoa. nitla. aſſentarſe ala orilla del rio o del mar.Prete. onitlaateno.
Atenqui. coſa llena de agua,o anegada, aſsi como nao o barca. &c.
Atentli. ribera de rio o de mar.
Atentli nictoca . yr coſteando o por la ribera. Preteri. atentli onictocac.
Ateoquichteuiui . enfermizo , debilitado , y flaco.
Ateoquichtlamachti. idem.
Atepocatl.ranaquajo.
Ateputzco. dela otra parte de rio, o de la laguna.
Ateputzco niauh . yr dela otra parte del rio o mar . Prete ateputzco onia.
Atequia.nite. mojar a otro echandole agua. Preterito. oniteatequi.
Atequia.nitla. regar.Preterito. onitlaatequi.
Atequixtia. nite. capar a otro. Preterito . oniteatequixti.
Atetech acini. eſquiua o braua coſa.
Atetl. compañon.
Atetlacamatiliztli. deſobediencia.
Atetlacamatini. deſobediente y contumaz.
Atexcalli,roca de la mar.
Atexicolli. el bolſon de los compañones.
Atezcatl. charco de agua, o niuel para niuelar agua.
Atezcauia. nitla. niuelar agua. Preterito. onitla atezcaui.
Atezcauia. nin. mirarſe enel agua como en eſpejo. Prete. oninatezcaui.
Atia.n. derretirſe o regalarſe algo, o pararſe ra lo lo eſpeſſo, o alegrarſe mucho . Preterito. onatix.

Atic. coſa derretida, o coſa rala, o coſa traſparẽ te como criſtal. &c.
Atilia. nitla. derretir algo, o frechar arco. Prete rito onitlaatili.
Atililoni. coſa fundible que ſe puede derretir.
Atitlan. enel agua, o junto al agua.
Atitlanaquia. nic. deſperdiciar la hazienda. Pre terito. onicatitlanaqui. Metapho·
Atitlanaquia. nitla. hundir o meter algo enel a gua. Prete. onicatitlanaqui.
Atiuitzo atauayo ipan nimitznomachitia. enco mendar mi neceſsidadal que me puede ſocor rer enella, catandole primero la beniuolencia. Metaphora.
Atl. agua, orines, guerra, o la mollera de la ca beça.
Atla atlamachtilli. afligido y perſeguido de o tros.
Atlaca. marineros, o gente maluada.
Atlacacemele. reboltoſo deſatinado y loco.
Atlaca icac. coſa inquieta y deſaſoſſegada.
Atlacayotica. inhumanamente. aduerbio.
Atlacayotl. inhumanidad o crueldad.
Atlacamani. eſtar la mar alterada con la tor menta.
Atlacaneci. hombre beſtial.
Atlacanemi. hombre deſconcertado diſſoluto y vicioſo.
Atlacanemiliztli. diſſolucion tal.
Atlacaqui. el que no entiende ni oye, o el incor regible.
Atlacaquiliztli. deſobediencia del incorregi ble.
Atlacatl. marinero, o mal hombre.
Atlacatlatoa. deſcortes o mal hablado.
Atlacàtlatoani. idem.
Atlaca tlatoliztica. deſcorteſmente. aduer bio.
Atlaça. nin. pelear o agonizar con la muerte. Preterito. oninatlaz.
Atlacoyoctli. ſumidero de agua.
Atlaçoyotl. coſa de poco precio.
Atlacomulatl. agua de pozo.
Atlacomulhuia. nin. abarrancarſe, caer en ho yo o pozo. Preterito. oninatlacomulhui.
Atlacomuloa. n. hazer hoyo o pozo. Preterito. onatlacomulo.
Atlacomulli. pozo.
Atlacomultentli. brocal de pozo.
Atlacopa nitlamina. tirar vara con amiento. Pre teri. atlacopa onitlamin.
Atlacuiuani. herrada para ſacar agua.
Atlacueçonan. ninfa, vel. onenufar, flor de yer ua de agua.
Atlacui. n. ſacar agua de pozo o de xaguei. Pte terito. onatlacuic.
Atlacui. non. yr por agua al rio. Preterito. ono natlacuito.
Atlacuic. aguador o açacan.
Atlacuiuani. herrada para ſacar agua.
Atlaihiouiliztli. impaſsibilidad de cuerpo glori rificado.
Atlalalacaconetl. anſarino.
Atlalalacatl. anſar.
Atlalli. ticrra de regadio.
Atlamachtia. nech. tener preſuncion y ſoberuia de algo. Prete. onechatlamachti.
Atlamati. preſuntuoſo.
Atlamatiliztli. preſuncion.
Atlam micqui. ahogado en agua.
Atlam miquiliztli. ahgoamiento en agua.
Atlã ninotlamina. nadar reziamente. Preterito. atlan oninotlamin.
Atlanelollo. coſa pura, y no mezclada con o tra.
Atlanematcachiuhtli. coſa hecha ſin conſidera cion ni cordura.
Atlan nitecalaquia. çabullir a otro enel agua. Pre. atlan onitecalaqui.
Atlan niteitta. agorear en agua. Preterito. atlan oniteittac.
Atlan nitlacalaquia. meter algo enel agua. Pre terito. atlan onitlacalaqui.
Atlan nontlatoxaua. alijar nauio con tormenta. Preteri. atlan onitlatoxauh.
Atlanonotzalli. maldiſciplinado, o mal doctri nado.
Atlan teittani. el que agotea en agua.
Atlan teittaliztli. agoreamiento aſsi.
Atlan temictiani. coſſario.
Atlan tepeua. nitla. alijar nauio. Preterito. oni tla atlan tepeuh.
Atlan tlaça. nitla. idem. Preterito. onitlaatlan tlaz.
Atlantoxaua. nitla. idem. Preterito. onitla atlan toxauh.
Atlapalli. ala de aue, o hoja de arbol, o de yer ua.
Atlaqualitolli. perſona de ruyn fama.
Atlaquemmãti. no ſe ofrecer tiempo oportuno, para hazer algo. Preterito. aotlaq̃mmantic.
Atlatica nitlamina. tyrar vara con amiento. Pre terito. atlatica onitlamin.
Atlatl. amiento.
Atlatlacamani. hazer tempeſtad, o tormenta. Pr. aotlatlacaman.
Atlatlacamaniliztli. tempeſtad o tormenta.
Atlatlacuic. aguador que acarrea agua.
Atlatlalacaconetl. anſarino.
Atlatlalacatl. anſar.
Atlatlalilizpiani. quebrantador de ley, o de or denanças.

Atlatlalilpiani. idem.
Atlatlamachiualiztica. abarriſco, oſin quedar nada. Aduerbio.
Atlatollamini. parlon.
Atlatzicuinia. nite. ſalpicar o mojar a otro con agua. Prete. oniteatlatzicuini.
Atlauanani. aguado que no beuevino.
Atlauelitta. mal contentadizo.
Atlauhyo. lugar barrancoſo.
Atlauhtla. idem.
Atlauhtli. barranca grande.
Atlauhtontli, arroyo o barranca pequeña, con agua o ſin ella.
Atlauhxomolli quebrada de monte.
Atlaxilia. nitla. abrir la era para regarla. Prete. onitlaatlaxili.
Atl cecec. agua fria.
Atl cecec tetechnicpachoa. caſtigar, reprehender, o corregir a otro. Preterito. atl cecec tetech onicpacho.
Atl cecec itech tlapacholli. el que fue caſtigado o corregido.
Atle. nada, o ninguna coſa.
Atle ay. haragan.
Atlecaci. no tener par, o no auer quien ſele yguale.
Atle cana monequiz. no ſe empleara nada deſto en alguna otra coſa.
Atle ie tepaccan. lugar deſconſolatorio, o de ninguna recreacion.
Atle immaca onicchiuh. no dexe de hazer coſa alguna.
Atle immaitla. no coſa alguna.
Atle imma quimopanauilia. ninguna coſa le ſobrepuja, o excede.
Atle imonecca. coſa inutil y ſin prouecho.
Atle inamic no tener par, o no auer coſa que ſe le yguale.
Atle ynecca. coſa ſin prouecho que no ſirue para nada.
Atle inecoca. idem.
Atle ipam motta. coſa vil, que noſeeſtima ni tie neen nada.
Atle ipāpoui. novale nada, o no haze al caſo.
Atle ipan ninotta. tenerſe o eſtimarſe en poco. Preterito. Atle ipan oninottac.
Atleipan niteitta. no eſtimar ni tener en nada a otro. Prete. atle ipan oniteittac.
Atleipā teittaliztica. con menoſprecio. Aduerb.
Atleipā teittaliztli. deſprecio, o menoſpreio.
Atleipan teittani. deſpreciador, que no eſtima ni haze caſo de nadie.
Atle iueli. perſona ſin auctoridad. ſ. que no puede nada.
Atle yuhqui. no auer coſa ſemejante.
Atle monectoc. auer toda abūdancia delo neceſſario.
Atle nechicximimictia. ninguna coſa me impide o eſtorua. Preterito. atle onechicximimicti. metaphora.
Atle nechonquixtia. no me aprouechar nada mis diligencias. & c. Pr. atle onechōquixti.
Atle niman. en ninguna manera. Aduerb.
Atle niquixcaua. ſer apretado o eſcaſſo. Preterito. atle oniquixcauh.
Atlenoyollo quimati. no ſe ſentir culpable en lo que le acuſan, o no le acuſar la conſciencia. Prete. atle onoyollo comma.
Atle nompoui. no ſe hazer caſo de mi, o no ſer tenido en nada.
Atle noneuatinemi biuir en neceſsidad ypobreza. Prete. atle ononeuatinen.
Atle ompoui. no ſehaze caſo del. Preterito. atle oompouh.
Atle nonquiça. no me aprouechar mis diligencias. Prete. atle.ononquiz.
Atle ontepoaliztli menoſprecio del que tiene en poco y menoſprecia a los otros.
Atle ontepoani. menoſpreciador aſsi.
Atle quicaualiztlamati auariento, eſcaſſoy apretado.
Atle quimamati. atreuido, o ſin empacho, y oſado en hablar. &c.
Atle quimati. ignorante.
Atle quitemachia. rico y proſpero.
Atle quixcaua. codicioſo o eſcaſſo.
Atleti. n. tornarſe en nada. Pre. onatletix.
Atletia. n. idem. Prerito. onatletix.
Atletilia. nin. aniquilarſe o deshazerſe. Preterito. oninatletili.
Atletilia. nite. deshazer o apocar a otros. Preterito. oniteatletili.
Atletilia. nitla. aniquilar alguna coſa, o tornarla anada. Prete onitlaatletili.
Atle tonecoca no ſomos neceſſarios o prouechoſos, para coſa alguna.
Atleuelitic. perſona deslenguada o deſenfrenada, que no guarda ſecreto.
Atleuel ixpan. idem.
Atli. n beuer agua o cacao. Prete. onatlic.
Atl icholoiiz. chorro de agua.
Atl imopiloayan. corriente de agua.
Atl ini. beuedor de agua.
Atlyoui. canal de tejado, o manadero de agua.
Atli temoayan. chorro de agua, de alto abaxo.
Atlixco. encima del agua, oen la ſuperficie.
Atl momamana. hazerſe charcos de agua. Preterito. atl omomaman.
Atl nicmana. agorear en agua. Preterito. atl onicman.
Atl nicnoquia. orinar. Prete. atl onicnoqui.
Atl, tlachinolli. batalla o guerra. Metapho.

Atl,tlaqualli. mantenimiento,o comida.
Atl totonqui. agua caliente.
Atocatl. araña de agua.
Atochietl. poleo,yerua conocida.
Atoco. n. lleuarme, o ahogarme el rio. preterito. onatococ.
Atocoliztli. ahogamiento tal.
Atoconcuiz, atoconcaquiz. tomaras el conſejo que ſete da.
Atocpachoa. nitla. hazer fertil la tierra, metiẽdo enella las auenidas delas aguas. preterito. oni tlaatocpacho.
Atocpan. tierra grueſſa y fertil.
Atoctia. nite. echar enel rio a otro. preterito. oni teatocti.
Atoctia. nitla. echar algo enel rio paraque lo lleue. Preterito. onitlaatocti.
Atoctli. tierra grueſſa humida y fertil.
Atoyatentli. ribera derio.
Atoyatetl. guijarro.
Atoyatontli. rio pequeño.
Atoyaualoni. bomba para deſaguar algo.
Atoyauia. nin. echarſe enel rio. pre. oninatoyaui
Atoyauia. nite. echar aotro enel rio. prete. oniteatoyaui.
Atoyauia. nitla. echar otra qualquiera coſa el rio abaxo. preterito. onitlaatoyaui.
Atoltic. coſa muy blanda, como higo muy maduro. &c.
Atompitztli. pilar horadado de fuente, ſobre el qual ſepone la taça. &c.
Atonalittaloni. relox de agua.
Atonalmachiotl. idem.
Atonauhtinemi. n. tener ciciones. preterito. onatonauhtinen.
Atonaui. n. tener calentura con frio. preterito. o natonauh.
Atonauiztli. calentura tal.
Atonauiztli nitic yetinemi. tener ciciones. pret. atonauiztli onitic yetinen.
Atotomoctli. ola grande de agua.
Atotonilli. agua caliente.
Atouitztli. lo meſmo es que atompitztli.
Atuçan. cierto animalejo como rata.
Atzacqui. el que cierra oatapa el agua que corre
Atzan. amenudo, o frequentemente. Aduerb.
Atzaqua. n. atapar o cerrar el agua, paraque no ſe ſalga Preterito. onatzacu.
Atzaqua. nin. aislarſe. Preter. oninatzacu,
Atzaqualoni. tapon con que atapan y cierrá el aberca de agua. &c.
Atzcalli. oſtia dela mar.
Atzelhuia. nin. rociarſe con agua. Preterito. oni natzelhui.
Atzelhuia. nite. rociar a otro con agua. Preteri. oniteatzelhui.
Atzelhuia. nitla. rociar o regar el ſuelo para barrer. Preterito. onitlaatzelhui.
Atzotzocolli, vel, ahamoxtli. cabello largo que dexan a vn lado dela cabeça alas moças quando las treſquilan.
Atzotzona nitla. hazer cimiẽto de pared ſobre la tierra piſandola mucho, ſin abrir çanja, o la uar ropa dando golpes conella en alguna pie dra. Preterito. onitlaatzotzon.
Atzotzontli. eſtaca de cimiento de edificio, don de ay laguna.

AVa nite. reñir a otro.
Preterito. oniteauac.

Auacamilli. eredad, o tierra de auacates.
Auacamulli. manjar de auacates con chilli.
Auacatl. fruta conocida, o el compañon.
Auachia. nin. rociarſe con agua. preterito. onina uachi.
Auachia. nitla. rociar algo, o regar para barrer. Pre. onitlaauachi.
Auachia. nite. rociar a otro. prete. oniteauachi.
Auacho. coſa que tiene rocio.
Auachpixaui. llouiznar. pret. oauachpixauh.
Auachquiyaui. idem. Prete. oauachquiauh.
Auayo. coſa eſpiñoſa.
Auaquauhtla. robledal, o enzinal.
Auaquauhtomatl. bellota de enzina, o de roble.
Auaquauitl. roble, o enzina.
Auaque tepeuaque. ciudadanos, o vezinos de pueblo.
Auatecolotl. guſano lanudo.
Aua, tepeua. ciudadano, o vezino de pueblo.
Auatetz. chaparro, o coxcoja.
Auatetzmulli. idem.
Auatl. enzina, roble, guſano lanudo. o eſpina.
Auatla. enzinal, o robledal.
Auatomatl. bellota de enzina, o de roble.
Auatza. n. agotar agua. preteri. onauatz.
Auatzaliztli. agotamiento de agua.
Auatzalli. agua agotada.
Auatzani. agotador de agua.
Auatzetzeliui. llouiznar.
Auatzqui. agotador de agua.
Auauia. nin. eſpinarſe. Preteri. oninauaui.
Auaztatamalli. empanada de tamal grande.
Auecatlan. abiſmo de agua muy honda.
Auel monotza. incorregible.
Auh. y. conjunction copulatiua.
Auh? pues que ay? que ſe haze?
Auh. ni. yr a alguna parte. preterito. onia.
Auhye. y. coniunction.
Auh inyeimman, yn otlaimmantic. y venido, o llegado ya el tiempo determinado.
Auh ynaxcan y agora.
Auh yni. y eſto. ſ. acaecio.
Auh intla. yſi, conjunction.

Auh intlacanoçac. y ſi ninguno, o ſi eſtuuiere auſente.
Auh niman. y luego. Aduerbio.
Auh quencao? pues como es eſſo?
Auia. n. tener lo neceſſario y eſtar contento. prete. onauix.
Auia. tecan. eſcarnecer de alguno, oholgarſe de ſu mal. Prete. teca onauix.
Auiac. coſa ſuaue y oloroſa, o coſa guſtoſa.
Auiaca. ſuaue, o guſtoſamente. Aduerbio.
Auiacayotl. ſuauidad o fragrancia, o olor de coſa ſabroſa y guſtoſa.
Auiacamati. nic. ſaberme bien elmanjar guſtoſo y ſuaue, o la coſa oloroſa. Preterito. onicauiacama.
Auiacamachoni. lo meſmo es que auiac.
Auiaya. n. tener o dar de ſi buen olor. Preterito onauiax.
Auializtli. ſuauidad de olor, o de coſa guſtoſa y ſabroſa.
Auialia. nitla. perfumar o çahumar algo. Prete. onitlaauiali.
Auiani. puta, o mala muger.
Auianiti. n. ſer puta. Pre. onauianitic.
Auiani calli. burdel, o puteria.
Auic. a vna parte y a otra. Aduerbio. o coſa reziente o freſca.
Auic yayaliztli. bambaneamiento, o vagueacion.
Auic yaliztli. idem.
Auic yani. vagamundo.
Auic yauh. n. vaguear, o ſer vagamundo. Prete. onauic ya.
Auic niauh. idem. Prete. auic onia.
Auic nenqui. vagamundo, o inquieto.
Auic ninotlatlaloa. correr de aca para aculla. prete. auic oninotlatlalo.
Auictlaça. nin. deſaſoſſegarſe el enfermo dando buelcos del dolor que padece. Preterito. oninauictlaz.
Auictlaloa. nin. correr de aca para aculla. Prete. oninauictlalo.
Auictli. remo de marinero.
Auic vechiliztli. bambaneamiento.
Auic vetzi. n. bambanearſe. Preterito. onauic vetz.
Auiyac. lo meſmo es que auiac.
Auiyaca. lo meſmo es que auiaca.
Auiyacayotl. lo meſmo es que auiacayotl.
Auiyaya. n. lo meſmo es que auiyaya. Preteri. onauiyayac.
Auiyayaliztli. olor ſuaue, oſuauidad de coſa ſuaue y oloroſa.
Auiyalia. nitla. lo meſmo es que auialia. Preter. onitlaauiyali.
Auilcemilhuitia. n. gaſtar todo el dia en vano y ſin prouecho.
Auilchiua. nite. ſoſacar algo a otro. Preterito. o niteauilchiuh.
Auiliui. n. apocarſe con los vicios. Preterito. o nauiliuh.
Auillanaui. n. empeorarſe el enfermo poco a poco, ſin ſentir, o ſin hazer mucho caſo dela enfermedad. Prete. onauillanauh.
Auillatoani. hablador de vanidades.
Auillatoliztli. habla tal.
Auillatolli. palabras vanas, o de paſſatiempo.
Auililama. vieja. luxurioſa y mala muger.
Auilueue. viejo luxurioſo rufian.
Auilnemiliztli. vida carnal o luxurioſa.
Auilnenqui. perſona carnal y luxurioſa.
Auilpauia. nite. atraer a otro con halagos. Pret. oniteauilpaui.
Auilpopoloa. nitla. ſer prodigo y deſtruydor de la hazienda. Preterito. onitlaauilpopolo.
Auilquiça. n. apocarſe o aceuilarſe. Prete. onauilquiz.
Auilquixtia. nitla. vſar mal de ſu officio, no haziendo el deuer. Preterito. onitlauilquixti.
Auilquixtia. nin. infamarſe o apocarſe. Preteri. oninauilquixti.
Auilquixtia. nite. infamar o apocar a otro. Pret. oniteauilquixti.
Auiltelpocati. n. rufianear o luxuriar. Preterito. onauiltelpocatic.
Auiltelpochti. n. idem. Preterito. onauiltelpochtic.
Auiltelpochtontli. moço rufianejo.
Auiltia. nic. hazer mal al cauallo o ginetear. Pre. onicauilti.
Auiltia. nin. paſſar tiempo. Preterito. oninauilti.
Auiltia. nite. dar plazer a otro con algun juego regozijado, o retoçar a alguna perſona. Prete. oniteauilti.
Auitequi. nitla. enxaluegar pared con aguacal. Preterito. onitlaauitec.
Auitl. tia.
Auitoca. nin. tomar por ſi la reprehenſion queſe da a todos en general. Preterito. oninauitocac.
Auitzocalaqui. n. nadar debaxo del agua. Prete. onauitzocalac.
Auitzotl. cierto animalejo de agua como perrillo.

AXax. ay ay. Interjection. del que ſe quexa.

Axalli. cierta arena con que aſierran o cortan las piedras precioſas.
Axaxayacatl. cierta ſauandija de agua como moxca.
Axca.n.coſa mia.
Axcammochipa. de aqui adelante, o deſde agora para ſiempre. Aduerbio.
Axcampa. luego, deſde luego, o con tiempo. Aduerbio.
Axcampa qualcan . agora es tiempo oportuno y conueniente.
Axcan.agora. Aduerbio.
Axcapan.n. enmi tierra, o ſeñorio.
Axcapializtli. poſeſsion de hazienda.
Axcatia. nicn. aplicar, o apropriar para ſi alguna coſa. preterito. onicnaxcati.
Axcatia. nicte. dar la poſeſsion de alguna coſa a otro.preterito. onicteaxcati.
Axcatontli. alguna pequeña coſa, o pegujal.
Axcaua. dueño de algo, o rico y proſpero.
Axcauaque . dueños de alguna coſa, o ricos y proſperos .
Axicyo. rio con remolinos que haze el agua.
Axictli.remolino de agua que corre.
Axilia. nic. alcançar aſaber algo enteramente. preterito.onicaxili.
Axilia. nitetla. montear, o caçar para otro. prete. onitetlaaxili.
Axiltia. nitla. ſuplir, o añadir lo que falta. prete. onitlaaxilti.
Axiltia. nite. acompañar o ſeguir a otro haſta ſu poſada. preterito. oniteaxilti.
Axiltia. nic. hazer que llegue algo a alguna parte. preterito. onicaxilti.
Axin. cierto vnguento deſta tierra.
Axiltia. notechnic. allegar algo aſsi. preteri. notech onicaxiti.
Axitlani. notechnic. permitir que llegue algo a mi.preterito.notechonicaxitlã.
Axittomonia. n. hazer ampollas o campanillas eñl agua. pret .onaxittomoni.
Axittomonia. nitla. idem. pret. onitlaaxittomoni
Axittomoniliztli. el acto de hazer ampollas enel agua.
Axittontli. ampolla o campanilla de agua.
Axitzaqua .nin. tener eſtangurria . preterito. oni naxitzacu.
Axiuayan.meſon, o diuerſorio.
Axiualiztli. llegada delos que vienen de alguna parte.
Axixa. nin. orinar o hazer camara. pre. oninaxix
Axixa. nite. mear o cagar aotro. prete. oniteaxix.
Axixcalli. priuada, o las neceſſarias.
Axixcoçauiani. atericiado.
Axixcoçauhqui. idem.
Axixcoçauiliztli. tericia, enfermedad.
Axixcocoya. n. tener enfermedad de piedra, o de eſtangurria. pre. onaxixcocoyaya.
Axixcocoyaliztli. enfermedad de piedra, o de eſtangurria.
Axixcomitl. ſeruidor, o bacin.
Axixicpa cuitlatl. coſa quajada que parece ẽla o rina, aſsi como hilazas, o la bexiga del animal.
Axixmiqui. n . tener gana de orinar . preterito. onaxixmic.
Axixpan. muladar, o lugar donde ſe proueen.
Axixpiaztli. el caño dela orina.
Axixtecomatl. la bexiga dela orina.
Axixtẽtzaualiztli. lo meſmo es que axixicpacui tlatl.
Axixtli. meados o orines.
Axno conetl. burrico.
Axoquen.cierto paxaro de pluma blanca.
Axoxouilli.abiſmo de agua profunda .
Axtlaua.nin. rodear ala cabeça los cabellos la muger, componiendolos. prete. oninaxtlauh.
Axuia.nitla vntar o embixar algo con cierto vn guento que ſe llama axin. preteri. onitlaaxui.
Axumulli.eſtero de mar.

AZcayo.coſa llena de hormigas.

Azcayoa .n. hẽchirſe de hormigas. preterito . onazcayoac.
Azcaputzalli.hormiguero.
Azcatl.hormiga.
Azcatlapalli.ala de aue.
Azcaxalli hormiguero.
Aztayoa. henchirſe algun lugar o arbol de garças .preterito . oaztayoac.
Aztapiltic.coſa muy blanca.
Aztatepito.garceta, o garça pequeña.
Aztatl.garça.
Aztauhyatl.axenxos, o aſenſſos.
Aztlacapalli.ala de aue.
Aztlacapaltontli. ala pequeña de aue.

¶DELOSQVE COMIẽÇANEN. C.

Es prepoſicion, y tambien es ſeñal de perſona que pa dece, de numero ſingular.
Ca. ni. eſtar, o ſer . preterito. onicatca.
Ca. porque . Conjunction para dar razon de algo.
Caamo.no, o no es aſsi.Aduerbio.
Co amoma occetlacatl ytech ampoui. no perte neceys, o no ſoys de otro alguno.
Cacayaca. desboronarſe algo. Preterito. oca-

cayacac.

Cacayacatimani. eſtar ralas las cañas enel cañaueral, o coſas ſemejantes. Preterito. ocacayacatimanca.

Cacayachilia, nitetla . desboronar o deſmigajar algo a otro. Preterito . onitetlacacayachili.

Cacayactic. coſa rala, como manta, o arboleda.&c.

Cacayactli. idem.

Cacayaquilia. nitetla. lo meſmo es que cacayachilia. Prete. onitetlacacayaquili.

Cacayaua. teca nino. burlar o eſcarnecer de otro,o engañarle. Preterito. teca oninocacayauh.

Cacalaca. ſonar el caxcauel, o la vaſija de barro que tiene dentro pedrezuelas, o el cacao dañado quando lo cuentan, o echan enel ſuelo, o coſa ſemejante . Prete. ocacalacac.

Cacalacaliztli. eſtruendo o ſonido de coſas que bradas.

Cacalachtli. caxcauel de barro,

Cacalaqui. ni. andar de caſa en caſa. Preterito. o nicacalac.

Cacalaqui tepanni. idem. Preterito. tepan onicacalac.

Cacalaquia. nitla. acarrear y meter algo en algu na parte . Prete. onitlacacalaqui.

Cacalatza. nitla. hazer ruido reboluiendo xicalas, o nuezes, o coſas ſemejantes: o abriendo y cerrando caxas, caxones, o puertas y ventanas. Pre. onitlacacalatz.

Cacalli. cueruo.

Cacallotl. caxcara de nuez, o de coſa aſsi.

Cacalotl. cueruo, o tenazuela de palo para deſpauilar candelas, o para comer granos de mayz toſtado enel reſcoldo.

Cacamachaloa. ni. boquear, o abrir y cerrar la boca muchas vezes. Preterito . onicacamachalo.

Cacamatl. maçorcas pequeñas de mayz, que na cen cabe la maçorca mayor.

Cacamaua. ni. eſtar abuhado. Preterito . onicaca mauac.

Cacamoliuhqui. colcha para cubrir la cama, o co ſa ſemejante.

Cacamoliuiliztli. ronchas.

Cacamotic. coſa blanda como batatas bien cozidas.

Cacane . carrilludo.

Cacapaca. ni. ſonar las chinelas o alcorques quãdo andan con ellas . Preteri. ocacapacac.

Cacapania. nino. reſtallar o hazer cruxir los dedos eſtirandolos. Preterito . oninocacapani.

Cacapantiuh. ni. chapear la herradura dela beſtia. Pre. onicacapantia.

Cacapatza . nitla. hazer ruido con los pantuflos, o chinelas quando andan . Preterito . onitlacacapatz.

Cacaque. perſona calçada, o que trae çapatos.

Cacaqueque. perſonas calçadas aſsi.

Cacaqui. nite . eſcuchar aſechando . Praterito . onitecacac.

Cacatza. nitla. atar fuertemente alguna coſa, o embutir o recalcar algo. Preterito. onitlacacatzac.

Cacatzac. hombre negro, o negra.

Cacatzactli .idem.

Cacatzilpia. nitla. atarreziamente algo. Prete. onitl acacatzilpi.

Cacatzoa. nino. deſperezarſe. Preterito. oninocacatzo.

Cacaua. tito. dexarſe o apartarſe muchas vezes los caſados, o paſſarſe los vnos alos otros los que caminan, o los que trabajan y cauanla tierra adeſtajo . Preterito . otitocacauhque.

Cacauaatl. beuida de cacao.

Cacauaca. ni. tener gran deſtemplãça y calor enel cuerpo .Prete . onicacauacac.

Cacauacentli. maçorca o piña de cacao.

Cacauachichiua . ni . contrahazer el cacao para engañar. Pre. onicacauachichiuh.

Cacauaniliztli. fama o rumor de nueuas.

Cacauapinolli. beuida de cacao, o la harina del.

Cacauapoçonallotl. eſpuma de cacao.

Cacauaquiliztli, deſtemplança del cuerpo o calentura.

Cacauatl. grano de cacao.

Cacaxactic . mantarala y mal texida, o coſa ſemejante, o coſa floxa y mal atada.

Cacaxalli. coſa mal atada y floxa, o mal apretada.

Cacaxaltic. manta rala y maltexida.

Cacaxtli. eſcalerillas de tablas para lleuar algo acueſtas el tameme, o cierto paxaro.

Cacaxtulli. vel. cacaxtultetl. de quinze en quin ze, o cada vno quinze.

Cacaxtulli ocecen. vel .cacaxtultetl ocecen de deziſeis en deziſeis, o a cada vno deziſeys.

Cacaxtulli omoome .vel . cacaxtultetlomoome. de deziſiete en deziſiete, o cada vno deziſiete.

Cacaxtulli omeei. vel. cacaxtultetl omeei. de de ziocho en deziocho, o cada vno deziocho.

Cacaxtulli onnanaui. vel cacaxtultetl onnanaui. de dezinueue en dezinueue, o cada vno dezinueue.

Cacaxtulpa. cada quinze vezes.

Cacaxtulpa ocecceppa. cada deziſeis vezes &c.
Caçamo. que no ſera aſsi. Aduerbio. para negar.
Caçanelli. ciertamente es aſsi, o ello es aſsi verdad .Aduerbio.
Caccanenequi . anicno . hazer como que no oye ni entiende. Preterito . aonicnocaccanenec.
Caccencaye . eſpecialmente, o principalmente.
Aduerbio.
Cacchiuhcan. çapateria.
Cacchiuhqui. çapatero.
Caccopina.nino. deſcalçarſe los çapatos. Preteri. oninocaccopin.
Caccopina. nite. deſcalçarlos a otro. Preterito. onitecaccopin.
Caccocopinqui. deſcalço.
Caccopinaloni. horma de çapatero.
Cacço. ni. hazer cacles ,oçapatos. Preterito. onicacçoc.
Cacçoayan. çapateria.
Cacçoani. punçon o aleſna de çapatero.
Cacçoc. hazedor de cacles, o çapatero.
Cacçolchichiuhqui. el que remienda çapatos.
Cacçoleuayotl. los callos delos pies.
Cacçoleui. ni.tener callos en los pies. Preterito onicacçoleuh.
Cacçolli. callos delos pies.
Cacçouayan. çapateria.
Cacomitl. ciertas rayzes que tienen ſabor de caſtañas.
Cacteua.nic. oyr algo antes que ſevaya, o antes que ſe muera. Prete. oniccacteuac.
Cactia. nino. calçarſe los çapatos, o cacles. Prete. oninocacti.
Cactia.nite. calçar çapatos a otro. Preteri. onitecacti.
Cacticac. caſa deſamparada que no ſe habita.
Cactimani. idem. o hazer bonança y buen tiempo, o auer ſilencio vn poco de tiempo, o eſtar la ciudad aſſolada de repente y deſtruyda.
Cactimaniliztli. ſoledad, o bonança de tiempo, o calma. &c.
Cactiuetzi. hazer bonança deſpues dela tormẽta, y aclarar el tiempo . Preterito. ocactiuetz.
Cactlamamaniliani. el que remienda çapatos.
Cactli. cacles, o çapatos,ſandalias. &c.
Cactlilhuiloni. tinta de çapatero.
Cactlilli idem.
Cactonqui. deſcalço.
Cactotoma.nino . deſatar los çapatos, o deſcalçarſelos. Prete. oninocactoton.
Cactotoma. nite. deſatarlos o deſcalçarlos a otro. Prete. onitecactoton.
Cacvapalli. ſuela o norma de çapato, o coſa ſemejante.
Cacuia. nitla. caminar calçado o con çapatos. Prete . onitlacacui.
Cacxopetlatl. ſuela de çapato.
Caye amo.antes no.Aduerbio.
Cayehuatl o. eſſe es.&c.
Cayepa? hazia donde es?
Cayequalli. bien eſta, o ſea aſsi , otorgando algo.
Cayzca. veys aqui, o heaqui. Aduerbio.
Calacoayan. puerta o entrada para entrar o ſalir.
Calacqui. el que entro o ſe metio en alguna parte.
Calactiuetzi. ni. entrar de preſto. Preterito. onicalactiuetz.
Calactiuetzi. tetlanni. arronjarſe o meterſe entre otros. Pre.tetlan onicalactiuetz.
Calactiuh.ni. combidarſe ſin ſer cõbidado. Prete.onicalactia.
Calani. reteñir el metal. Preteri. ocalan.
Calania. nitla. bruñir algo, o cutir o herirvna coſa con otra. Prete. onitlacalani.
Calaqui. ni .entrar o meterſe en alguna parte. Prete. onicalac.
Calaquia. nitla. meter o encerrar trigo o coſas ſemejantes en caſa, Pre .onitlacalaqui.
Calaquia .nino. entrar con otro aſoldada. Prete. oninocalaqui.
Calaquiliztli. entrada en alguna parte.
Calaquinime.eſcuchas, o eſculcas de ciudades.
Calaquin tonatiuh. ponerſe el ſol. Preterito . ocalac in tonatinh.
Calcayotl. diſtancia o el eſpacio que ay entrevi ga y viga, en lo que eſta maderado.
Calçaloa.ni.hazer paredes de caſas. Preterito. onicalçalo.
Calças chiuhqui. calcetero.
Calças cocopina.nino. quitarſe las calças. Prete.onino calças cocopin.
Calças cocopina.nite. quitar a otro las calças. Prete.onitecalças cocopin.
Calças yxcuepcacopina .nite .idem. Prete. onitecalças yxcuepcacopin.
Calças totochcopina.nite. quitar a otro las calças al redropelo. Preteri. onitecalças totochcopin.
Calças totoma.nino. deſatacarſe. Prete. oninocalças toton.
Calças totoma nite, deſatacar a otro .Preterito onite calças toton.
Calceualco. caſa o lugar deſabrigado.
Calchichializtli. reparo o remiendo de caſa.
Calcocolli. caſa de muchas bueltas y rebueltas.
Calçolli. caſa vieja.

Calcuechuia. nitla. entiznar algo cõ hollin, o deſ hollinar alguna chimenea. Preterito. onitlacal cuechui.
Calcuicho. coſa hollinienta.
Calcuichochpana . ni. deshollinar . Prete . onicalcuichochpan.
Calcuichochpanani. deshollinador.
Calcuichochpanqui. idem.
Calcuichololoa . ni. deshollinar. Preterito . onicalcuichololo.
Calcuichpopoa . ni. idem. Preterito. onicalcuich popouh.
Calcuichtepeua. ni. idem. Preterito .onicalcuich tepeuh.
Calcuichtlaça. ni. idem. Prete. onicalcuichtlaz.
Calcuitla coyoctli. puerta falſa o poſtigo.
Cale. dueño o ſeñor dela caſa.
Calhuia.nino. comer mayz toſtado enel reſcoldo, con tenazuelas de palo o de caña. Preter. oninocalhui.
Caliticpa . hazia dentro de caſa.
Caliticpa nontlachia.mirar hazia dentro de caſa Prete . caliticpa onontlachix.
Cali tlatlatquitl. alhajas de caſa.
Calixatl. portal de caſa.
Calixcopa. frontera o delantera de caſa.
Calixquatl. portada, delantera o frontera de ca ſa.
Calixquauitl. idem.
Calixtli. çagual.
Calixxotl. portada.
Calla. poblacion o caſeria.
Callalia .nite. dar la caſa por carcel, o deſpedir de caſa al criado. Pre. onitecallali.
Callalli. ſolar o tierra que eſta junto ala caſa.
Callampa. fuera de caſa.
Callan. idem.
Callaneuhtia. nite. alquilar caſa a otro. preteri. onitecallaneuhti.
Callaneuia. nino . alquilar para ſi caſa de otro. prete. oninocallaneui.
Calla pouhqui. coſas que ſe tratan cõmunmente entre la gente popular.
Calla telli . caſar , lugar ,donde ſolia auer caſas.
Calli. caſa, o tenazuelas de palo o de caña para comer mayz toſtado enel reſcoldo.
Callotia. nitla. hazer encaxe para engaſtonar algo enel. Pre. onitlacalloti.
Callotia. nite. apoſentar, o hoſpedar a otro. pre onitecalloti.
Callotia. nino. apoſentarſe o hoſpedarſe en caſa de otro. pre. oninocalloti.
Calmaca. nite. dar caſa aotro . Preteri. onitecal macac.
Calmana.ni. edificar o labrar caſas. preteri. oni calman.
Calmanaliztli. edificacion aſsi de caſas.
Calmeca tlatolli. palabras dichas en corredores largos. E tomaſe por los dichos y fictiones de los viejos antiguos.
Calmelactli. ſala grande y prolongada, o corredor dela caſa.
Calmilli. lo meſmo es que callalli.
Calnacaztli. canton o eſquina de caſa.
Calnepanolli. ſobrado de caſa.
Calnepanol melactli. ſala alta y larga.
Calneuiantli. eredad del comun.
Calnonotza. nino . concertarſe enel pleito que tratan. pre. oninocalnonotz.
Calocuilin. capullo de ſeda.
Calotli. camino o ſenda que va aparar a alguna caſa.
Calouicantli. caſa de muchas bueltas y rebueltas.
Calpampilli. hidalgo.
Calpampillotl. hidalguia.
Calpanoa. nite. andar de caſa en caſa. Preterito onitecalpano.
Calpanuia . nite . vel. nitla. andar de caſa en caſa, repartiendo o pidiendo el tributo. &c. preteri. onitecalpanui. vel. onitlacalpanui.
Calpixcayotl. mayordomia.
Calpixqui. mayordomo.
Calpulhuia. nitla. conuocar o ayuntar todo el barrio. Pre. onitlacalpolhui.
Calpulli. caſa o ſala grande, o barrio.
Calpulpampoui. vezino de pueblo , o coſa que pertenece a algun barrio.
Calquaitl. techo de caſa.
Calquatl. idem.
Calquetza. ni. edificar ol abrar caſa. Preterito. onicalquetz.
Calquetzaliztli. edificacion de caſa.
Calquetzqui. edificador tal, o albañi.
Caltechtli. pared. ſ. la hazera della.
Caltechtli yc nicmotla. dar con algo por eſſas paredes. prete. caltechtli yc onicmotlac.
Caltechtli yc ninomotla . darſe de golpes enla pared. prete. caltechtliyc oninomotlac.
Caltentli. la hazera dela pared delas caſas.
Caltetzuntli. cimiento de caſa, haſta medio eſtado de pared.
Caltia. nino. hazer o edificar caſa para ſi. Prete. oninocalti.
Caltia .nite. edificar caſa a otro . Preterito. onitecalti.
Caltoca. nite. andar de caſa en caſa . Preterito. onitecaltocac.
Caltzalantli. la calle entre las caſas,
Caltzaqua . nino. retraerſe o recogerſe , y enceſrarſe en caſao en moneſterio . Preterito. oninocaltzacu.

Caltzaqua. nite. encarcelar a otro . preterito . oni tecaltzacu.
Caltzaqualli . caſar lugar dõde ſolia auer caſas.
Camacaua . nic . ſoltarſe le alguna palabra,la qual no quiſiera auer dicho . prete . oniccamacauh.
Camachalli . quixada.
Camachaloa . ni. abrir mucho la boca . preterito. onicamachalo.
Camachaloliztli . abrimiento de boca aſsi.
Camachalquauhyotl . el hueſſo de toda la barua.
Camachichia . ni . tener amargor enla boca. prete rito . onicama chichiac,vel. onicamachichix.
Camacoyauac . hombre de gran boca.
Camactic . coſa tierna y reziente , como la maçor ca de mayz antes que eſte del todo ſazonada y ſeca . &c.
Camayyayaliztli hedorde boca.
Cama ixquemitl . cubierta de cama.
Cama ixxotl . idem .
Camanalchiua . nitla . hazer algo por via de burla o paſſatiempo . prete . onitlacamanalchiuh.
Camanalhuia . nite . enlabiar , dezir gracias , o bur lar de palabra . preterito . onitecamanalchiuh.
Camanalitoa , nitla . dezir algo por paſſatiempo, o de burla.preterito onitlacamanalito.
Camanallatoa . ni . idem . preteri . onicamanallato.
Camanallatolli . palabras de paſſatiempo, o de re creacion.
Camanalli . chufa , o burla de palabras.
Camanaloa . ni. dezir chiſtes , o gracias . preteri to . onicamanalo .
Camanaloani . dezidor de gracias aſsi .
Camanaloliztli.chufa,o burla de palabras.
Camapaca . nino . enxaguarſe , o lauarſe laboca. preterito . oninocamapac.
Camapaca . nite . lauar la boca a otro dandole con que . preterito . onitecamapac.
Camapantli . carrillos de la cara.
Camapiqui . nino . cerrar la boca . preterito . oni nocamapic .
Camapotoniliztli. hedor de boca.
Camatapalli . los paladares .
Camatecapania . nite . dar tapaboca amanera de bofeton . preterito . onite camatecapani.
Camatecapania . nino . darſe golpes , o bofetones aſsi miſmo ẽla boca . pret . oninocamatecapani
Camatetic . carrilludo.
Camatetl . carrillos grandes.
Camatl . boca.
Camatlapachiuhcayotl . manta , o cubierta de ca ma.
Camatlatia . nite . herrar con fuego la cara a otro preterito . onitecamatlati.
Camatochomiotl . el bello ſotil delos labrios .
Camatzayana . nite . deſquixarar a otro , o abrirle la boca mucho. preterito. onitecamatzayan.
Camatzuntli . el bello de los carrillos .
Camaua . pararſe el mayz ſerazo , o caſi del todo ſazonado . preterito . ocamauac.
Camauac . coſa ſeraza deſta manera.
Camilectic . coſa morena,o fruta que pinta.
Camileua . pitantar las cerezas , o la fruta, o pa rarſe moreno . preterito . ocamileuac.
Camiſatia . nino . veſtirſe la camiſa . preterito . o ninocamiſati.
Cammach intixtepetla. como eres tan ciego. ſ. que no vees lo que te conuiene.
Cammach mitzicnoma intloque in nauaque? de donde mereciſte el beneficio que el ſeñor te a hecho?
Cammach mocnopil ? cammachmomaceual ? de donde ati tanto bien ?
Camopalli . color morado eſcuro.
Camopaltic . idem.
Camotic . coſa tierna,o blanda como batatas.
Camotli . batata,rayz comeſtible .
Campa? adonde , o aque parte , o por donde? ad uerbio para preguntar.
Campachilhuia . nicte . arrebatar a otro algo para comer ſelo . Preterito onictecampachilhui.
Campana yollotli . badajo de campana.
Campana chiuhqui . campanero que las haze.
Campaxilhuia . nicte . comer lo que arrebato a o tro . Preterito . onictecampaxilhui.
Campopoçactic . carrilludo .
Campopotztic . idem.
Campotzoa . ni . hinchar los carrillos . Preterito. onicampotzo.
Campoxoa . nite . adentellar , o dar bocado . Pre terito . onitecampoxo.
Can? adonde ? Aduerbio . para preguntar.
Cana . en alguna parte,o lugar . Aduerbio.
Canactic . coſa delgada , como tabla , eſtera , lien ço , o coſas ſemejantes llanas.
Canactontli . coſa delgadilla aſsi .
Canapa . en alguna parte . Aduerbio.
Canaua . nitla . adelgazar tablas , o piedras anchas o la loça quando la hazẽ . &c. Preterito . onitla canauh.
Canauac . coſa delgada deſta manera , lienço , o manta delgada de algodon.
Canauacayotl . delgadez aſsi.
Canauacantli . ſienes , parte dela cabeça.
Canauacantzuntli . aladar de cabellos.
Canauac caxitl . eſcudilla.
Canauhconetl.anadino.
Canauhconetontli . idem.
Canauhquilitl . verdolaga .
Canauhtetl.hueuo de pato , o de anade.
Canauhtli . anade , o pato .
Cancuix? adonde , por donde , o aque parte? pre guntando . Aduerbio.

Cancuixpan? idem.
Cayepa? idem, o hazia donde.
Candela yollotli. pauilo de candela.
Canel. pues es aſsi, o pues aſsi es. aduerbio.
Canel totechitauhqui. pues es aſsi que nos eſta prometido.
Can yeuel? hazia que parte?
Canyuhyan? aque tiempo, o ẽ que tiempo aduer.
Canneltiazque. adonde emos de yr.
Cannelpa tiazque. idem.
Canoço. es aſsi, o ello es aſsi, afirmando algo.
Cantli. carrillos.
Canxiccui, canxicana. de donde tengo de auer lo neceſſario ala vida.
Capani. cruxir, o reſtallar las coyunturas delos dedos quando los eſtiran.
Capania. nitla. hazer ruido con los çapatos. Pre terito. onitlacapani.
Capa quechquemitl. capilla de capa.
Capa tzontecomatl. idem.
Capaxtic. coſa foſa.
Capulin. cerezo, el arbol, o. la fruta del.
Capulla. cerezal.
Capuloctli. vino de cerezas.
Capulquauhtla. cerezal.
Capulquauitl. cerezo arbol.
Caputzauhqui. coſa negra.
Caputzaui. pararſe negro Preteri. ocaputzauh.
Caputzauiliztli. negregura aſsi.
Caputztic. coſa negra.
Caque. perſona calçada con çapatos.
Caqueque. perſonas calçadas aſsi.
Caqui. nitla. oyr, entender, oeſcuchar. Preterito. onitlacac.
Caqui. nonte. aſechar, o eſpiar, oyendo lo que ſe dize. Preterito. onontecac.
Caquilia. nicte. oyr lo que otros dizen. Preteri. onictecaquili.
Caquiztilia. nitla. exponer, declarar, gloſar o interpretar algo. Preterito. onitlacaquiztili.
Caquitia. nicte. dar relacion de algo aotros, o no tificarles algo. Pre. onictecaquiti.
Caquitia. nitetla. idem, o hazer oyr alos ſordos. Preterito. onitetlacaquiti.
Caquizti. ni. ſonar, y oyrſe bien el que habla, o canta. preterito. onicaquiztic.
Caquiztiliztli. ſon, o ſonido.
Caquiztini. coſa que ſuena bien.
Caquiztli. ſonido, o perſona de credito.
Catleuatl? qual dellos? Preguntando.
Catli? ques del? o qual es?
Catli ye? qual dellos? preguntando.
Catzactia ni. pararſe ſuzio. Preteri. onicatzactiac. vel. onicatzactix.
Catzactic. coſa ſuzia.
Catzactilia. nitla. enſuziar algo. Preterito. onitlacatzactili.
Catzactiliztli. ſuziedad.
Catzaua. ni. pararſeſuzio. Pre. onicatzauac. vel. onicatzauh.
Catzaua. nino. enſuziarſe. Pre. oninocatzauh.
Catzaua. nite. enſuziar a otro. Preterito. onitecatzauh.
Catzauac coſa ſuzia.
Catzaualiztli. ſuziedad.
Caua mo. quebrarſe el hilo dela gente que yua en orden o en proceſsion. Pre. omocauhque.
Caua. nino. callar, o ceſſar de hazer algo, o quedarſe en algun lugar el que vino de otra parte. Prete. oninocauh.
Caua. nitla. dexar algo, o lleuar alguna coſa a otra parte. Prete. onitlacauh.
Caua. nite. dexar o deſamparar a otro, o exceder y ſobrepujar alos otros. Pre. onitecauh.
Caua. nonte. acõpañar a otro haſta ſu caſa. Prete. onontecauato. vel. onontecauh.
Caualiztlamati. anic. no querer ſer priuado delo q̃ poſſee, defendiẽdoſe. Preterito. aonicca ualiztlama.
Cauallocaccopina. ni. desherrar beſtias. Prete. onicauallo caccopin.
Cauallo cacti. herrador de beſtias.
Cauallo cactia. ni. herrar beſtias. Prete. onicauallo cacti.
Cauallo cactlaça. ni desherrar beſtia. Preterito onicauallo cactlaz.
Cauallo cuitlapiltzuntli. cerdas de cola de cauallo.
Cauallo ipan icpalli. ſilla de cauallo.
Cauallo. ipan niauh. yr o andar a cauallo. Prete. cauallo ipan onia.
Cauallo mailpia. ni. manear beſtias. Preteri. oni canallo mailpi.
Cauallo mecatl. cabeſtro.
Cauallopan eua icpalli. ſilla de cauallo.
Cauallo pati. albeitar.
Cauallo patiani. idem.
Cauallo pixqui. cauallerizo.
Cauallo quetzuntli. crines de cauallo.
Cauallo temmecayotl. riendas de cauallo.
Cauallo temmecatl. xaquima.
Cauallo tlacuitia. ni. echar garañon alas yeguas Prete oni cauallo tlacuiti.
Cauallo tlapachiuhcayotl. cubierta o manta de cauallo.
Cauallo tlatquitl. guarnicion de cauallo el, jaez. &c.
Caualotiquiça. ni. ſer deſamparado, o dexado. Pre. onicaualotiquiz.
Caualtia. ninotla. yrſe ala mano o abſtenerſe de algo. Pre. oninotlacaualti.
Caualtia. nitetla. vedar a otro, o yrle ala mano.

Pre.

Pre . onitetlacaualti.
Cayuhquimma . monta tanto , o es aſsi como &c
Cauhteua nino . teſtar , hazer teſtamento , o detenerſe y quedarſe en algun lugar . Preterito. oninocauhteuac.
Cauhteua . nic. dexar a otro , o a otra coſa , e yrſe luego a alguna parte . Pre . oniccauhteuac.
Cauhtimani. eſpacio , o anchura de ſala , o de camara. &c.
Cauhtiquiça. nino . quedarſe de camino en algun lugar . Prete . oninocauhtiquiz.
Cauhtiquiça . nite . dexar , o deſamparar a otro de preſto . Prete . onitecauhtiquiz.
Cauhtiuh . nino . dexar memoria de ſi , o hazer teſtamento . Pr . oninocauhtia . vel . oninocauhta.
Cauia. nicno. dexar algo para ſi el que reparte algo a otros . Pre . onicnocaui.
Cauitl. tiempo.
Caxancailpia . nitla . atar algo floxamente . Pret. onitlacaxancailpi.
Caxani . afloxarſe lo atado . Prete.ocaxan.
Caxania . nino . recaer elenfermo . Preterito . oni nocaxani.
Caxania. nitla. afloxar lo atado , o deſarmar la ba lleſta , y afloxar el arco . Pre.onitlacaxini.
Caxanilia . nitetla . aliuiar a otro la carga o el tri buto . Prete . onitetlacaxanili.
Caxanqui . coſa floxa o mal atada.
Caxaua . nitla . afloxar algo , odesbaſtar alguna co ſa , o quitar y diſminuir algo del tributo . Pre. onitlacaxauh.
Caxaua . ni . tornarſeflaco y ſin carnes , o deſcrecer y menguarla mar , o el rio , o afloxar la peſtilencia . Prete . onicaxauac.
Caxaua nite . enflaquecer a otro . Preterito. onitecaxauh
Caxaualiztli . enflaquecimiento , o flaqueza del que eſta flaco.
Caxauatiuh . vel . caxauhtiuh . ni . tornarſe flaco , o deſmedrar enla hazienda . Pre. onicaxauatia. vel . onicaxauhtia.
Caxauhqui . enflaquecido aſsi .
Caxauilia . nitetla . aliuiar o diſminuir la carga, oel tributo a otro . Pret . onitetlacaxauili.
Caxcomulli . eſcudilla.
Caxtil . idem.
Caxmanaloyan . vaſar.
Caxpechtli. plato.
Caxpechtontli . plato pequeño.
Caxpialoyan . vaſar.
Caxpiaztli . embudo de barro.
Caxpucheua . ni . embarnizar de negro la loça antes que la cuezan . Preterit . onicaxpucheuh.
Caxtepiton . ſalſera.
Caxtil . gallo , o gallina de caſtilla.
Caxtlauitl . almagre baxo . i . no muy fino.
Caxtulcan . ẽ quĩze partes , o ẽ cada quinze ptes.
Caxtulcan oceccã . en dezi ſeys partes , o en cada deziſeys partes.
Caxtulcan omexcan . ẽ dezi ocho partes . &c.
Caxtulcan omoccan . en dezi ſiete partes . &c.
Caxtulcan onnauhcan . en dezi nueue partes . &c
Caxtolipilli . treziẽntas mantas , tortillas , pliegos de papel , o coſas ſemejantes.
Caxtullamantli . quinze partes , coſas , opares.
Caxtulli . quinze , vel caxtultetl.
Caxtulli oce , vel , caxtultetl oce . deziſeys.
Caxtulli omei , vel , caxtultetlomei . deziocho.
Caxtulli omome , vel , caxtultetl omome . dziſiete
Caxtulli onnaui , vel , caxtultetl ōnaui , dezinueue
Caxtulolotl . quinze maçorcas demayz , de cacao de camotes çanahorias , o de coſas ſemejãtes .
Caxtulolotl oce . deziſeys maçorcas aſsi.
Caxtulolotl omei . deziocho maçorcas.
Caxtulolotl omome . deziſiete maçorcas
Caxtulolotl onnaui . dezinueue maçorcas.
Caxtulpa . quinze vezes.
Caxtulpa yxquich . quinze tanto.
Caxtulpa oceppa . deziſeys vezes.
Caxtulpa oceppa ixquich . deziſiete tanto.
Caxtulpa omexpa . deziochovezes.
Caxtulpa omexpa ixquich . deziocho tanto.
Caxtulpa omoppa deziſiete vezes.
Caxtulpa omoppa ixquich . deziſiete tanto.
Caxtulpa onnappa . dezinueue vezes.
Caxtulpa onnappa ixquich . dezinueue tanto.
Caxtulpantli . quinze rengleras , o hileras de perſonas , o de renglones . &c.
Caxtulpantli oce . deziſeys rengleras aſsi.
Caxtulpantli omei . deziocho rengleras .
Caxtulpantli omome . deziſiete rengleras.
Caxtulpantli onnaui . dezinueue rengleras.

¶ çaçaca . nite . ſacar o libertar captiuos, o yr a prender , y encarcelar a muchos y a diuerſas partet . Preterito . oniteçaçacac.

çaçaca . nitla . acarrear algo . Pret . onitlaçaçacac.
çaçaca nino . mudar caſa. Preteri. oninoçaçacac.
çaçacatla . yeruaçal , o prado.
çaca . nitla . acarrear algo . Preterito . onitlaçacac.
çaca atlapalli . hoja de yerua.
çacacaua . nitla . dexar henchir de yerua la heredad , no la beneficiando . Pret . onitlaçacacauh.
çacachi . echa vn poco mas , o da me otro poco.
çacachimalli . ramada para ſombra.
çacachiquilichtli . cigarra.
çaca comitl . grama , yerua conocida.
çacacueitl . paja para hazer bohio , ocaſa.
çacayaman . heno.
çaca yamanqui . idem.
çaçalíc . coſa pegajoſa , como engrudo , o coſa ſemejante.
çaçalic patli . beuida , o breuaje para eforçar ala parida

parida.
çaçaliuhyantli . coyunturas delos miembros del cuerpo.
çaçaltic. lo meſmo es que çaçalic.
çaçamaua. ni. eſtar abuhado. Pre. oniçaça mauac.
çaçamaua. nino. alẽtar . vn poco el que ſe eſta mu riendo . Pre. oniçaçamauac.
çaçamauac. abuhado.
çacamecatl. ſoga deſparto, ode coſa ſemejante.
çaçammitoa . coſa de poco credito que ſe dize por ay . Preterito . çaçan omito.
çacamoa. ni. abrir, o labrar de nueuo la tierra, o roçar la yerua. Preterito. oniçacamo.
çacamolhuia . nite . romper de nueuo la tierra a otro . Preterito . oniteçacamolhui.
çacamoliztli. rompimiento de tierra aſsi.
çacamolli. rompida tierra deſta manera, o cierto abrojo.
çacamolo. todos rompen o abren tierra.
çaca nanacatl. hongo de prado.
çaca naualtia . nino . eſconderſe entre las matas de yerua. Preterito . oninoçacanaualti.
çaçan campa. por ay adonde quiera . aduerbio.
çaçanilhuia. nite. dezir conſejuelas para paſſar tiempo. Preterito. oniteçaçanilhui.
çaçanilli. conſejuelas para hazer reyr.
çaçannen. pordemas o en vano.
çacanoualli. grama, yerua conocida.
çacanouallo. lugar lleno de grama.
çaçantleino , çaçantleino . que coſa y coſa . aduer bio.
çaca o cuilin. guſano de yerua.
çaca omiyo. lugar gramoſo.
çaca pepechtli. cama de paja.
çaca petlatanatli. eſpuerta de eſparto.
çacapi. ni. coger ſegar , o roçar yerua . Preterito. oniçacapic.
çacapic. roçador, o ſegador de yerua.
çacapiliztli. roça o ſegadura de yerua,
çacapilli . la carnaza del medio dela natura dela muger.
çacapini. roçador , o ſegador de yerua.
çaca quachpepechtli. xergon.
çacaquixtia. nictornar . yeruaçal, o eriaço la huer ta o eredad, por no la auer beneficiado y labra do . prete. onicçacaquixti.
çacatanatli. eſpuerta de eſparto.
çacatextli. paja de trigo para beſtias.
çacatl. paja.
çacatla. yeruaçal, o prado.
çacatzontetl. ceſped.
çacatzuntetl. idem.
çaçauaca. ni. eſtar ronco, o zumbar , o follar las fuelles. Prete. oniçaçauacac.
çacauitzo . lugar lleno de grama.
ça cemmayan. vltimadamente, o eſta ſola vez , o por deſpedida. Aduerbio.
ça cemi. idem.
çacen. idem.
ça cen yequixoa intlalticpac. vno vez y no mas biuimos eneſte mundo , ſin tornar otra vez a biuir enel.
çaciquin . ſea quandoquiera . ſ. que algo acaecie re . Aduerbio.
ça cno. mas tambien Aduerdio . para continuar.
çaçoacye . qualquiera que ſea, o ſea quien ſe fue re.
çaço acyehuatl. idem.
çaço aquin. idem.
çaçocampa . adoquieraque , o pordonde quieraq̃ Aduerbio.
çaçocan. idem.
çaço canin. adondequiera, o de dondequiera.
çaço catlehuatl. qualquiera dellos.
çaço inaquin. qualquiera , o quienquiera que ſea Aduerbio.
çaço in yquin. quando quiera. Aduerbio.
çaço yn quemman. idem.
çaço yquin. idem.
çaço quemman. quandoquiera. Aduerbio.
çaçoquen. de qualquier manera, o dela maner a- que . Aduerbio.
çaçoquenami. de qualquier manera queſea, oco mo quiera que ſea.
çaçoquenin. como quiera . Aduerbio.
çaço quennel. pues es aſsi, o pues que no ſe pu- do eſcuſar , ni puede ſer de otra manera . Adu.
çaçotlein. ſea lo que fuere , oqualquier coſa que fuere.
ça ic ninocaua. fin o concluſion delo que digoo hago.
çaye. antes, o mas antes. Aduerbio.
çaye noyehuatl. eſſo miſmo, o lo miſmo.
ça yyo. ſolo eſte, o ſolo eſto. ſ. ha quedado, o ſo lo eſto ay.
ça iyoppa. ſola eſta vez y no mas, o es la poſtre- ra vez.
çayolin. moxca.
çayolloa. henchirſe algo de moxcas . Preterito. oçayolloac.
çayolpeuiloni . moxcador para auentar moxcas.
çayoltzaqualoni . pauellon para defenderſe de- los moxquitos.
ça yuhquin concacauhtoc. eſtar alguno agonizã do, y para eſpirar.
ça yuhti. eſta ſola vez, eſta poſtrer vez.
ça iuhticac. caſa deſierta o deſamparada , quen o ſe habita.
ça yxquichcauitly. vn poco de eſpacio de tiem- po, o vn poco deſpues . Aduerbio.
ça iz. aqui cerca, o aqui junto , o de aqui a poco tiempo. Aduerbio.

çaizquiy . poco deſpues, o de alli apoco . aduer.
çaliuhyantli . coyunturas delos miembros del cuerpo.
çaliui. pegarſe vna coſa a otra. Prete. oçaliuh.
çaloa. mo. idem. Preterito. omoçalo.
çaloa. nitla. pegar algo, engrudar, hazer pared, o ſoldar con plomo. &c. preterito. onitlaçalo.
çaloa. nite. detenera alguno. Pr. oniteçalo.
çamache nicmattica inchoquiztli intlaocoyaliz tli. no ceſſar de llorar.
çammantiuh. coſa que va manſſa, como agua que corre. &c.
çammatca. manſamente, poco apoco, o contiẽto
çammitoa. coſas de poco credito que ſe dizen por ay.
çammoyollo tlama. de tu voluntad, o como tu quieres, o como tu quiſieres.
çammoyollotzin tlama. idem. reuerencial.
çammochipa iuhcatca. ſiempre eſtuuo aſsi, o ſiẽpre eſtuuo deſta manera.
çammocatlalli. tener ya color de tierra el enfermo que eſta in extremis.
çampani. diſimuladamente.
çampinauizcopa. por ſola verguença, o de verguença.
çan. ſolamente. aduerbio.
çan. mas, o empero, coniunction aduerſatiua.
çan atzan. muchas vezes, o amenudo. aduerbio.
çan achi. poca coſa, o vnpoquito. aduerbio.
çan achica. amenudo, o frequentemente . aduer.
çanachiquexquich. vnpoco menos. aduerbio.
çan achiton. vnpoquillo. aduerbio.
çan achitonca. vnpoco de tiempo. aduerbio.
çanachitzinca. idem.
çan amoyuhqui. es al reues, o al cõtrario.
çan axcampa. luego ſin tardança.
çan campa valla. eſtrangero.
çan cemitime. nacidos, o engendrados de vn vientre, no mellizos.
çan cen. juntamente, o a vna, o en vno. aduerbio.
çan cenca. coſa permaneciẽte, eſtable y que no ſe muda.
çan cenniccaqui. comprehender , o percebir de vna vez lo que ſe dize. prete. çancen oniccac.
çan centlacati tilmatli. veſtidura ſin. coſtura.
çan cuecuelachic . amenudo, o frequentemente. aduerbio.
çan cuelachic. vn breue eſpacio de tiempo.
çan cuelyotl. fruta o otra coſa temprana.
çanelli. ciertamente, o de veras. aduerbio.
çanica. pocas vezes, o de quãdo en quãdo. adue.
çanicay .luego ala hora. aduerbio.
çanicampay. idem.
çan ichtaca. ſecretamente, o ahurtadillas. aduer.
çaniciuhca. de prieſa. aduerbio.
çanic nemi. acada paſſo, o no entiende en otra coſa. aduerbio.
çanic nemi intenauatia. mandon que manda a me nudo muchas coſas.
çanic niyauh. tener algo por coſtumbre, o hazer amenudo algo.
çanic ninemi. no entender en otra coſa, o hazer algo amenudo .
çanic ninemi nitlaqua .no entender en otra coſa ſino en comer.
çanic ninoqueloa. hazer algo adrede , o por via de paſſa tiempo. preterito. çanic oninoquelo.
çanic tequeloani. mofador, o eſcarnecedor.
çanicuepca muchiuhtica. y al cõtrario, o al reues
çanye .mas, o empero. coniunction aduerſatiua.
çanyeicay .luego ala hora. aduerbio.
çanyeye. eſſe miſmo, o eſſo miſmo.
çanyeyehin? ſolamente eſto? preguntando, o afir mando.
çanyeyeho? ſolamente eſſo? preguntando, o afir mando.
çanyeyehua. idem.
çanyeyehuatl. eſſe miſmo, o eſſo miſmo.
çanyeyehuatly? ſolamente eſſo? preguntando, o afirmando.
çanyeyehuatlo? nomas deſſo, o ſolamẽte eſo? pre guntando, o afirmando.
çanyeiyo. ſolamente. aduerbio.
çanyeyuhqui . coſa natural, o que es aſsi.
çanyeiui. ſemejantemente.
çanyeiztiuitz. ven preſto.
çanyeniuhqui. ſoy deſta manera , o deſta condicion, o es mi natural condicion.
çanyenoye. eſſe miſmo, o eſſo miſmo, o el miſmo es.
çanyenoyehua. idem.
çanyenoyehuan. los miſmos, o eſſos miſmos ſon.
çanyenoyehuatl. el miſmo , o eſſe miſmo es.
çanyeno yquac. eneſſe miſmo tiẽpo, o a eſſe miſmo tiempo.
çanyenoyuhqui. nimas ni menos, o ſemejantemente. aduerbio.
çanyeno iui. ſemejantemente , o dela miſma manera. aduerbio.
çanyeno oncan. enel miſmo lugar, o alli miſmo. aduerbio.
çanyeueliyo. tan ſolamente eſte, o eſta, o eſto.
çaniyo. ſolamente, o ſolo. aduerbio. o ſolo eſte. eſta, o eſto.
çaniyuca. a ſolas, o aparte, o ael ſolo. aduerbio.
çaniyulic. manſſamente, contiento, o poco apoco aduerbio.
çan ylhuice. antes mucho mas. i. magis ac magis aduerbio.
çan iliuiz. ſintiento, ſin conſideracion, ſin eſtimacion, o poray como quiera. aduerbio.
çanio. lo meſmo es que çaniyo.

çanipan. coſa manual o mediana, o algun tanto, o en alguna manera.
çanipan yectli. idem.
çanipan qualli. idem.
çaniquezquilhuiyoc. de alli a pocos dias.
çaniuhnemi. ſoltero, o ſoltera. ſ. perſona por caſar.
çaniuhnenti ynchichixtiuh noyollo. hazerſe poco apoco, o ſin aduertir de mala condicion, y de amargo coraçon.
çaniuh niccaua. dexar de hazer algo por negligẽcia, o dexar de hazer vna coſa por otra. Preterito. çaniuhoniccauh.
çaniuh nicchiua. hazer odezir algo adrede, opor paſſar tiempo. Preterito. çaniuhonicchiuh.
çaniuhninemi. ſer ſoltero, o ſoltera. Preterito. çaniuhoninen.
çaniuhniquiz, çaniuhnitlacat. es mi natural condicion, o naci aſsi.
çaniuhnitecaua. dexar a alguno ſin caſtigo. Preterito. çaniuh onitecauh.
çaniuhtlacat. nacido aſsi. ſ. con algun defecto o condicion.
çaniuian. manſamente, con tiento, o poco apoco.
çanixquich. ſolamente o tan ſolamente. Aduer.
çanixquichcauitly. vn momento de tiempo.
çaniz. aqui cerca, o aqui junto.
çaniztiuitz. ven preſto.
çannempanca. en vano, o ſin prouecho.
çannempanca quitoa. cumplir de palabra.
çannen. en vano, o por demas. Aduerbio.
çannenca. coſa vana, o ſuperflua.
çannenyeni. coſa ocioſa.
çannenyo. coſa ſuperflua, o ſin prouecho.
çannennemi. vagamundo.
çannennemiliztli. vida deſaprouechada.
çannnennemini. vagamundo.
çannennenqui. idem.
çannennicteilhuia. cumplir cõ alguno depalabra. Preterito. çannen onicteilhui.
çannennonyauh. ſer deſdichado. Preterito. çannen ononya.
çannenquiça. coſa hecha o dicha en vano y ſin prouecho.
çannenquiçaliztli. deſdicha.
çannenquitoa. el que cumple con otro depalabra
çannen vetzi. coſa ſin dicha. Pret. çannen ouetz.
çannican. aqui cerca, o aqui junto.
çannictlacanequi nichoca. llorar ſin propoſito, o ſin porque.
çanniman. luego ala hora. Aduerbio.
çanniman acampa. de ninguna parte.
çanniman acã. enninguna parte, deninguna parte o por ninguna parte.
çanniman aic. nunca jamas, o en ningun tiempo.
çanniman amo. en ningunamanera.
çanniman auel. idem.
çanniman iuhniquiz. ſoy aſsi de mi natural.
çanniman iuhnitlacat. idem.
çanninennemi. andar hecho vagamundo. Preterito. çan oninennen.
çanniquezquilhuitia. tardar pocos dias. Preteri. çanoniquezquilhuiti.
çannocompiqui. hazer algo atiento, o prouando auer ſi ſaldra conello. Preteri. çanonocompic.
çannoconyocuya. idem. Pret. çanonocoyocox.
çannoye. el miſmo, o lo miſmo.
çanyenoyehuatl. idem.
çannoiui. dela meſma manera, o ſemejantemente. Aduerbio.
çannoixquich. otro tanto.
çannoixquichtin. otros tantos.
çanno oncan. alli meſmo, o enel meſmo lugar.
çan occenca. antes muy muho mas.
çan occenca centlamantli. muy de otra manera, o muy diferentemente.
çanommopiqui. coſa forgicada, o inuentada.
çan oncan. alli meſmo, o enel meſmolugar.
çanqualli. coſa pequeña, o mediana, o coſa poca.
çanquemmach. manſamente, contiento, quedo, o deſpacio.
çanquemman. pocas vezes, o de quando en quando, o detarde en tarde.
çanquexquich. coſa moderada, o poca coſa. Aduerbio.
çanquezquintin. pocas perſonas.
çanquezquiteme. pocas beſtias.
çanquitlatia. ipochrita, o perſona diſimulada.
çantequitl oacico. no hizo ſino llegar .ſ. y luego ſe fue.
çantequitl otlaquac o niman oya. nohizo ſino comer e yrſe. & ſic de alijs.
çantimuchteua. ſomos todos de vna parentela, o ſomos todos vnos.
çantlaco. coſa mediana, entre grande y chica.
çantlamach. lo meſmo es que çãquemmach.
çantlapic. ſin propoſito, o ſin ocaſion alguna, o falſamente, o en vano. Aduerbio.
çantlapictli. idem.
çantlein ipan niccuepa. echar las coſas ala mas flaca parte. Preterito. çantlein ipan oniccuep.
çan velipan. en buena manera, o templada y moderadamente. Aduerbio-
çan vel motquitinemi. coſa manual mediana y portatil.
çanvitz. eſtrangero, o coſa foraſtera.
çaonotiuh. coſa torpe y peſada que no corre ni anda mucho.
çaoquiqua. no dexo de comerlo, o todauia ſelo comio, o atreuioſe a comello. & ſic de alijs.
çapatos chiualoyan. çapateria.
çapatos chiuhqui. çapatero.

çaquantototl. paxaro de pluma amarilla y rica.
çaquemmopopoçauhtoc. eſtar algũo medio muerto,agonizando y para eſpirar.
çaquen çaçauintoc.idem.
çaquenyatiuh.lomeſmo es que çaonotiuh.
çaquenquimattoc. lo meſmo es que çaquen çaçauintoc.
çaquezquintin. no quedan ſino pocos, dizeſe de coſas animadas .ſ. de perſonas.
çaquezquiteme .no quedan ſino pocos bueyes, o beſtias. &c.
çatepan. deſpues ,ala poſtre, o al cabo.
çatlatzaccan.idem.
çatlatzonco.idem
çaua.nino.ayunar.Preterito.oninoçauh.
çaualli.telaraña.
çauintoc.lo meſmo es que mopopoçauhtoc.

CE. vno o vna, vel,centetl.

Cea.ni. querer,o conſentir . Preteri. onicez.
Cealiztli.voluntad.
Ceamatl cuelpachiui. vn pliego de papel.
Ce amatlapalli.vna hoja de arbol, o de yerua de anchas hojas.
Ceani. el que conſiente y otorga algo.
Ceatlapalli.vna ala de aue.
Ceccan. encierta parte, o en vna parte.
Ceccan ninotlalia . reuelarſe contra la cabecera. Preterito .ceccan oninotlali.
Ceccanquixtia. nino. hazer vando porſi, o eſtrañarſe delos otros.Pret . oninoceccanquixti.
Ceccãquixtia . nitla. apartar, o diuidir vnas coſas de otras . Prete. onitlaceccanquixti.
Ceccã titoquixtia. hazer vando algunos contra otros,o ſer de diuerſas parentelas. Prete. cec can otitoquixtique, vel, otitoceccãquixtique.
Cecec. coſa. fria.
Cececni.endiuerſas partes .Aduerbio.
Cececniquixtia. nitla. diuidir o apartar algo en diuerſas partes. pret. onitlacececniquixti.
Cececnitlalia. nitla. poner cada coſa porſi. Prete rito. onitlacececnitlali.
Ceceya . ni. enfriarſe, o reſſriarſe.Pr. oniceceyac
Ceceyaca. cada vno porſi , o cada qual, o acada vno . Aduerbio.
Ceceyaca moquetza totzon. eſpeluzarſe los ca bellos, o tomarnos grima. Preterito. ceceyaca omoquetz totzon.
Ceceyaca quicuiz itlaxtlauil. cada qual recibira ſu paga.
Ceceyaca totechaciz yntotlaxtlauil. acada vno cabra ſuparte,o cada qualrecibira ſu premio.
Ceceyo. ſeboſo.
Ceceyotl . ſebo de animal, riñonada, tuetano . o caña de vaca.
Cecelia.nino.recrearſe.Pret. oninoceceli.
Cecelia. nitla. enfriar coſas calientes. Preterito. onitlaceceli.
Cecelic. coſa freſca, aſsi como arbol, o verdura.
Cecelicayo. coſa ternilloſa.
Cecelicayotl. ternilla, entre carne y hueſſo.
Cecelmaca . nino. recrearſe . preterito . oninocecelmacac.
Cecelmaca. nite.recrear a otro. Preterito. onite cecelmacac.
Cecelpatic.coſa muy freſca y limpia.
Ceceltia. nite . recrear a otro . prete . onitecelti.
Ceceltic.coſa freſca y verde.
Cecema cueyupan. de vna ola enotra, o de onda en onda.
Cecemaltepepan. acada pueblo , o en cada pueblo, o ciudad.
Cecemaltepetl. cada pueblo, o acada pueblo.
Cecemaltepetlipan. en cada pueblo , o por cada pueblo.
Cecemeltia . nite. recrear , o dar ſolaz a otro. pre terito . onitecemelti.
Cecemeltic . coſa entera , ſana, o plazentera.
Cecemetztica. cada mes, o demes ames.
Cecemicxitl.cada pie, o acada pie.
Cecemilhuiamoxtli. hiſtoria de cada dia.
Cecemilhuitl. cada dia.
Cecemilhuitlacuilolli. hiſtoria de cada dia.
Cecemmana. nitla. derramar, eſparzir, o ſembrar algo por el ſuelo , aſsi como trigo, mayz mantas, o comida. &c. o desbaratar gentes, o ganados . preterito . onitlacecemman.
Cecemmani. derramarſe aſsi alguna coſa.
Cecemmanqui.derramada coſa, deſta manera.
Cecemme. ſendos , o cada vno , o acada vno.Aduerbio.
Cecemmecapan.manojo amanojo.
Cecemmetztlipan. cada mes, o encada vn mes.
Cecemotli. perſona de mala fama. Metaph.
Cecempoalcan. encada veinte partes.
Cecempoalli. vel, cecempoaltetl. de veinte en ve inte,o cada vno veinte.
Cecempoalpa. cada veinte vezes.
Cecempoalpa ommatlatlacpa. cada treĩta vezes.
Cecen, vel, cecentetl. cada vno ſendos , o acada vno ſendos, o acada vno dellos.
Cececalli. cada caſa, o acada caſa.
Cecencalnacazco. acada cantõ , o acada eſquina.
Cecencalnacazpan. idem.
Cecencalpan. encada caſa, o acada caſa.
Cecencalpulpan. encada barrio, o acada barrio, o collacion.
Cecencalpultin. acada quadrilla, o barrio.
Cecencatolhuia.nino . jugar con flores como con pelota. Preterito. oninocecencatolhui.
Cecencaua. nino . apercebirſe para hazer algo, odeſpachar negocios . pre . oninocecencauh.

Cecenchinampan. a cada barrio, o en cada harrio, y parcialidad.
Ceceyaca. cada qual, o cada vno por ſi, o a cada vno por ſi. Aduerbio.
Cecenyoal. cada noche.
Cecenquiauatempan. a cada puerta.
Cecenquiauatenco. idem.
Cecentepepan. en cada pueblo o ciudad.
Cecentetl totlatol. diſcordar en los pareceres.
Cecentianquiztli. el que en todas partes tiene ruyn fama.
Cecentin. ſendos o cada ſendos .ſ .ſe les dara.
Cecentlacamecayotl . cada linaje.
Cecentlacatl. cada vna perſona, o cada qual.
Cecentlacxiliztica. paſſo a paſſo .Aduerbio.
Cecentlayacapan. en cada barrio , o a cada barrio.
Cecentlalia.nic. ayuntar o recoger razones en fauor de algun negocio. Pre. oniccecentlali.
Cecentlalpilpan. manojo amanojo.
Cecen tlamamatlac . en cada grada , o grada a grada.
Cecentlamamatlapan. idem.
Cecentlamanca. eſtar las partes cada vna por ſi, diuididas y apartadas vnas de otras.
Cecentlamantin. manada a manada. Aduerbio.
Cecentlamantli. cada vna coſa.
Cecen tlaxila calpan . en cada barrio, o cada barrio.
Cecepanoa . nic . lo meſmo es que cecẽtlalia . pre teri. oniccecepano.
Cecepatic. coſa muy fria . Et per metaphoram. coſa muy eſpantable.
Cecepoa . ni. entomecerſe alguna parte del cuerpo. Prete. onicecepoac.
Cecepoac. entomecido o tollido.
Cecepocatiquiça. ni. eſpantarſe de ſupito. Prete. onicecepocatiquiz .
Cccepocatiquiçaliztli. eſpanto ſupito.
Cecepoctic. coſa adormecida o entomecida.
Cecepouhqui. entomecido aſsi.
Ceceppa. cada ſendas vezes. Aduerbio.
Ceceuia.nino. deſcanſar a ratos . Preterito . oninoceceui.
Cecexiuhtica. cada año, o de año a año . Aduer.
Cecexiuitl . cada año. Aduerbio.
Ceciyacatl. vn braçado.
Cecmicoa. tener todos gran frio, o morirſe de frio. Prete . ocecmicoac.
Cecmiqui. ni. morirſe de frio. Pret . onicecmic.
Cecmiquiliztli. aterecimiento de frio.
Cecmiquini. aterido y muerto de frio.
Cecni. en otra parte o lugar , o en cierta parte , o por ſi aparte . Aduerbio. .
Cecni mani. coſa que eſta por ſi aparte.
Cecniquizqui . coſa differente de otra.
Cecni titomana . hazer algunos vando por ſi. Preterito . cecni otitomanque.
Cecocamati . nino. tenerſe por mejor que otro. Prete. oninocecocama.
Cecocamati.tito. vnirſe y hazerſe a vna, o hazerſe vna meſma coſa. Preterito. otitocecocamatque.
Cecui.ni. tener frio. Prete . onicecu.
Cecuiztli. frio.
Ceehecatl. cierço, viento aquilonar.
Ceya. ni. querer o conſentir . Prete. onicez.
Ce ichtli. vna hebra de hilo de maguei.
Ce icpatl. vna hebra de hilo de algodon, o de lino.
Ceyehuan. vno dellos, o vna dellas.
Ce yehuantin. idem.
Ceyotl. tuetano de hueſſo.
Celia. ni. prender , brotar , o retoñecer la planta. Preterito. oniceliac. vel. oceliz .
Celia nite . hoſpedar a otro. Prete. oniteceli.
Celia . nitla. recebir alguna coſa. Preterito . onitlaceli.
Celic . coſa freſca y verde.
Celica. freſcamente. Aduerbio.
Celpatic. coſa muy freſca y reziente , o coſa tierna y verde.
Celtic. idem.
Celticayotl . ternura de coſa reziente , freſca y verde.
Celticatontli. coſa ternezuela y freſquilla.
Celtiliztli. verdor, o freſcura de arbol que brota y retoñece.
Cemacicatzacutimani yn cemanauacyn mayanaliztli. eſtar cercado dehambre el mundo.
Cemacicanamictia. nite. recompenſar algo copioſamente . Prete. onitecemacicanamicti.
Cemacicapotia . nite . idem. Preterito . onitecemacicapoti.
Cemaciticamino . eſtar entero . Preterito . onino cemaciticatca.
Cemacolli. braço, medida del vn hombro ala mano.
Cemamatlapalli. vna hoja de arbol, o de yerua ancha.
Cemana .nitla. continuar , o perſeuerar haſta el cabo. Pre. onitlaceman.
Cemanauac. el mundo.
Cemanauatl. idem.
Cemani. coſa ſenzilla
Cemantoc tlalli. tierra firme y larga.
Cemanqui. coſa ygual y ſeguida.
Cemaquauitl. vna cucharada de algo.
Cematlapalli. vna hoja de yerua ancha, o vna ala de aue, o vna hoja de libro.
Cematlapaltontli. vna hoja pequeña deſtas , o vna ala pequeña.

Cematzaqualtin. vna vezindad.
Cemaxcatl. coſa, o hazienda de toda la comunidad.
Cemeltia. nite. recrear y dar plazer a otro. Preterito. onitecemelti.
Cemeua. ti. ſer ambos de vna edad, o de vna parentela.
Cemianilia. hic. eſconder le a otro todo quanto tiene. preterito. oniccemianili.
Cemicac. para ſiempre jamas. Aduerbio.
Cemicacca. coſa perdurable y eterna.
Cemicac nemiliztli. vida perdurable y eterna.
Cemicniuhyotl. vnica amiſtad delos que ſe amã.
Cemicxotla. nite. menoſpreciar del todo alos otros. preterito. onitecemicxotlac.
Cemihioula. nitla. padecer del todo, o ſiempre. preterito. onitlacemihioui.
Cemilcaua. nitla. oluidar algo del todo. preteri. onitlacemilcauh.
Cemilhuinenemiliztli. jornada de vn dia.
Cemilhuitequitl. obra, o trabajo de vn dia.
Cemilhuitla. ni. tardar, o eſtar todo el dia en alguna parte. preterito. onicemilhuiti.
Cemilhuitiltia. nite. detener a otro por eſpacio de vn dia. preterito. onitecemilhuitilti.
Cemilhuitl. vn dia.
Cemilhuitl cenyoal. dia y noche.
Cemilhuitl tlaxtlauilli. jornal, o paga de vn dia.
Cemilhuitl monenemi. vna jornada.
Ceminailia nic. eſconder, o ocultar a otro toda ſu hazienda. preterito. onicceminaili.
Cemipilli. veinte mantas, eſteras, pliegos de papel, o tortillas. &c.
Cemitalhuia. ninotla. proponer firmemente alguna coſa. preterito. oninotlacemitalhui.
Cemithualtin. vna familia.
Cemitime. hijos de vna muger, o de vn vientre, aunque ayan nacido cada vno porſi.
Cemitoa. nitla. proponer firmemente alguna coſa. preterito. onitlacemito.
Cemitoa. tic. ſer muchos de vn parecer y ſentencia, o de vna determinacion. preterito. oticcemitoque.
Cemitqui. nite. regir y gouernar a todos. prete. onitecemitquic.
Cemitta. nite. mirar a otro de hito en hito. prete. onitecemittac.
Cemitta. nitla. eſtar muy atento, o abſorto en algun negocio preterito. onitlacemittac.
Cemixcauia. nic. eſtar ocupado y entender en ſola vna coſa preterito. oniccemixcaui.
Cemixcolli. vna cucharada de algo.
Cemixmaniliztli. llanura de coſas yguales y llanas.
Cemixmanqui. coſa llana e ygual, como tabla, o ſuelo.
Cemixnauatia nino. proponer determinadamẽte alguna coſa. preterito. oninocemixnauati.
Cemixnauatia. nite. deſpedir del todo, o para ſiẽpre a alguno, oecharle de caſa. prete. onitecemixnauati.
Cemixnauatitiuh. nite. deſpedirſe de alguno paſe yra alguna parte y nunca mas boluer. pre. onitecemixnauatitia.
Cemixtia. nitla. ygualar coſas llanas, como tablas, o ſuelo. preterito. onitlacemixti.
Cemixtliuic. mirar todos alque repreſenta algo en farſa, o alque caſtigan enla plaça.
Cemixtlapalli. vna carga de tameme de leña.
Cemiztetl. vn xeme.
Cemiztitl. idem.
Cemmalacatentli. vna huſada, o vna maçorca de hilado.
Cemmalacatl. idem.
Cemmama. nic laſtar y pagar todo lo que los otros pecaron. pret. oniccemmama.
Cemmama. nite. regir y gouernar atodos. pret. onitecemmama.
Cemmana. nic. diuulgar, o publicar algunas nueuas. prete oniccemman.
Cemmana. nitla. eſparzir, derramar, o echar algo por el ſuelo. preterito. onitlacemman.
Cemmanca. perpetuamente. Aduerbio.
Cemmanca yeni. coſa eſtable y perpetua.
Cemmanca nemiliztli. vida eterna.
Cemmani. deſcarriarſe, oauentarſe el ganado, o apartarſe los que eſtauan juntos, yendoſe cada vno porſu parte, o coſas ſenzillas, o coſas que eſtan llanas e yguales.
Cemman yan. de todo entodo, o vltimadamente. Aduerbio.
Cemmanyan ninotlatzontequilia. proponer de todo en todo la emmienda. preterito. cemmã yan oninotlatzontequili.
Cemmanyan ninotlatlalilia. idem. preterito. cemmanyan oninotlatlalili.
Cemmaniliztli. llanura de coſas llanas e yguales
Cemmanqui. lo meſmo es que cemixmanqui.
Cemmapichtli. manojo, o hace de coſas menudas y largas.
Cemmapichtontli. manujuelo aſsi.
Cemmapictli. lo meſmo es que cemmapichtli.
Cemmapilli. vna pulgarada, para medir.
Cemmati. nitla. eſtar muy atento a algun negocio, ſin diuertir ſe a otro. preterito. onitlacemma.
Cemmatl. vna braça, para medir.
Cemmattiuh. nic. proceder adelante, o proſeguir lo començado. preterito. oniccemmattia.
Cemmatzutzupaztli. vn codo, medida desdel dicho codo haſta las puntas delos dedos.

Cemma

Cemmauizcui. ni . temer algo , o quedar ſiempre atemorizado de algun eſpanto . &c . Preterito onicemmauizcuic.

Cemmecatl. vn manojo o hace de coſas menudas, o vna rieſtra de ajos o de cebollas , o vn ſartal de chilli . o vna ſuerte de tierra.

Cemmiauayotia. nitla. exceder o ſobrepujar a todos en alguna facultad. Preterito . onitlacẽ miauayoti.

Cemmiquini. el que muere para ſiempre.

Cemmitl. medida deſdel vn codo haſta la otra mano.

Cemmixcuepa . perderſe el q̃ camina , no tornan do a atinar al camino . Prete . omocemixcuep. vel . ocemmixcuep.

Cemmolicpi tepiniliztli . vn empuxon con el codo.

Cemmolicpitl. vn codo , medida haſta la punta del dedo mas largo.

Cemocholli. gajo o razimo de vuas , o de datiles y platanos .

Cemochilli. idem.

Cemololoa . nitla . laſtar o pagar yo todo lo que los otros hizieron , o cometieron . Prete . onitlacemololo.

Cemolotl . vna maçorca de mayz , o coſa ſemejante.

Cemelotontli . maçorca tal pequeña.

Cemonoc. coſa llana e ygual , como ſuelo o tabla.

Cemonoliztli. vezindad.

Cemonotiuh. yr el canto ygual y bien entonado. Pre . ocemonotia.

Cempactia. nic. darſe a todo plazer y alegria , o fruir de algo . Prete . oniccempacti.

Cempanquiça . ni . andar en proceſsion . Preteri. onicempanquiz.

Cempanquiçaliztli. proceſsion.

Cempantli. vna hilera o renglera de coſas , o vn renglon de eſcriptura.

Cempoalcan. en veinte partes.

Cempoalcan ommatlaccan. en treinta partes.

Cempoal ilhuitl . veynte dias.

Cempoalipilli. quatrocientas mantas , eſteras , pliegos de papel,o tortillas . &c.

Cempoallamantli . veynte coſas , partes , o pares.

Cempoalli. vel cempoaltetl. veynte

Cempoalli oce. vel. cempoaltetl oce . veynte y vno.

Cempoalli omome. vel cempoaltetl omome . veynte y dos.

Cempoalli omei. vel. cempoaltetl omei . veynte y tres.

Cempoalli onnaui . vel . cempoaltetl onnaui . veynte y quatro.

Cempoalli ommacuilli. vel. cempoaltetl ommacuilli. veynte y cinco.

Cempoalli onchiquace. vel. cempoaltetl onchiquace . veynte y ſeys.

Cempoalli onchicume. vel. cempoaltetl onchicume . veynte y ſiete.

Cempoalli onchicuei. vel. cẽpoaltetl onchicuei. veynte y ocho.

Cempoalli onchicunaui. vel. cempoaltetl onchicunaui. veynte y nueue.

Cempoalli ommatlactli. vel. cempoaltetl omma tlactli . treynta.

Cempoalli ommatlactli oce . vel. cẽpoaltetl ommatlactli oce . treynta y vno.

Cempoalli ommatlactli omome . vel . cempoaltetl ommatlactli omome . treynta y dos.

Cempoalli ommatlactli omei. vel. cempoaltetl ommatlactli omei . treinta y tres.

Cempoalli ommatlactli onnaui. vel. cempoaltetl ommatlactli onnaui . treinta y quatro.

Cempoalli oncaxtulli. vel. cempoaltetl oncaxtul li . treinta y cinco.

Cempoalli oncaxtulli oce. vel. cempoaltetl oncaxtulli oce. vel. cempoaltetl oncaxtultetl oce . treynta y ſeys .

Cempoalli oncaxtulli omome. vel. cempoaltetl oncaxtulli omome. vel. cempoaltetl oncaxtul tetl omome . treynta y ſiete.

Cempoalli oncaxtulli omei. vel. cempoaltetl on caxtulli omei. vel. cempoaltetl oncaxtultetl omei . treynta y ocho .

Cempoalli oncaxtulli onnaui. vel. cempoaltetl oncaxtultetl onnaui . treynta y nueue.

Cempoalpa . veinte vezes.

Cempoalpa oceppa. veinti vna vez.

Cempoalpa omoppa . veintidos vezes.

Cempoalpa omexpa. veinti tres vezes.

Cempoalpa onnappa . veinti quatro vezes.

Cempoalpa ommacuilpa . veinti cinco vezes.

Cempoalpa onchiquaceppa . veinti ſeys vezes.

Cempoalpa onchicuppa . veinti ſiete vezes.

Cempoalpa onchicuexpa . veinti ocho vezes.

Cempoalpa onchicunappa. veinti nueue vezes.

Cempoalpa ommatlacpa. treynta vezes.

Cempoalpa ixquich . veynte tanto.

Cempoalpa ommatlacpa ixquich . treynta tanto

Cempoalpantli . veynte rengleras , o hileras de coſas , o veynte renglones.

Cempoal quimilli . quatrocientas mantas , o qua trocientas cargas olios de mantas.

Cempoal tianquiztli. ferias o mercados de vein te en veinte dias.

Cempoalxiuitl . veynte años.

Cempoctlanti. ni. perder me o deſtruyrme total mente. Pre, onicempoctlantic.

Cempoliuhqui. el que perece para ſiempre.

Cempoliui. ni. perecer para ſiempre. Preterito.

oni

onicempoliuh.
Cempoliuiliztli. perecimiento tal.
Cempoliuini. loque perece para ſiempre.
Cempopolhuia. nic. deſtruir le algo a otro totalmente, o perdonarle todas las offenſas que le hizo. prete. oniccempopolhui.
Cempopoloa. nitla. deſtruir del todo quanto ay. prete. onitlacempopolo.
Cempouhtitlaça. nic. menoſpreciar totalmente a otro. prete. onic cempouhtitlaz.
Cen. enteramente, o del todo, o jũtamente. Adu.
Cenca. muy, o mucho, o coſa eſtble que no ſe muda.
Cenca ayate? aun no has buelto? dando prieſa al que va con algun mandado.
Cenca çan achitonca. en muy breue tiempo.
Cenca çancana. en muy pocas partes o lugares.
Cenca ciuanotzani. deſainado, porſe dar mucho a mugeres.
Cenca yequezqui. dias ha.
Cenca yuhco. aſsi aſsi, del que ſe enoja contra el que haze la coſa mal hecha.
Cencalli. vna familia.
Cencaltin. idem.
Cencaltiticate. eſtar todos juntos en vna caſa.
Cencamachaloliztli. vn abrimiento de boca, o vna boqueada.
Cencamatl. vn bocado de vianda, o vna palabra.
Cencamatl icnicuepa ymmotlatoltzin. replico yo vna palabra, alo que vueſtra merced dize. prete. cencamatl iconiccuep ymmotlatoltzin.
Cenca pilhua. fertil perſona, que engendra muchos hijos.
Cenca quemmochiua ynnollo. turbarſe yalterar ſe el coraçon, o recebir algun deſguſto y deſa brimiento de algo. prete. cenca icquen omochiuh ynnoyollo.
Cencaqui. nic. eſcarmentar. preteri. oniccencac.
Cẽca tleanquimati. mirad mucho eñſte negocio.
Cenca tleticmati. mira mucho y ten gran cuidado deſto que te encomiendo. &c.
Cenca tonac. auer gran abundancia de coſas.
Cencaua nino. aparejarſe, apercebirſe, diſponer ſe, atauiarſe, o adereçarſe. pre. oninocencauh.
Cencaua. nitla. aparejar algo aſsi.
Cencaualtia. nitetla. priuar a otro de quanto tiene, Prete. onitetlacencaualti.
Cencauilia. nitetla. aparejar algo para otros, o poner buen orden y concierto. preterito. oni tetlacencauili.
Cẽciacatl. braço, medida deſdel ſobaco ala mano
Cencoatl. culebra grande y muy pintada.
Cencocopi. zizania, que parece mata o caña de mayz, y nolo es.
Cencocopititlan. lugar donde ay eſta zizania.
Cencol. entodas partes, o por todasptes. Aduer.
Cençotl. vna pierna de mãta, o vna pieça de liẽço
Cencuemitl. vn camellon entre dos ſurcos, o vn eſquadron de batalla.
Cencui. nic. continuar, o proſeguir algo, o tomar todo quanto ay. pre. oniccencuic.
Cencuilia. nitetla. tomar a otro todo quanto tiene. preterito. onitetlacencuili.
Cenyacana. nite. gouernar, o regir a todos. pret. onitecenyacan.
Cenyaliztli. vna venzindad.
Cẽyauh. yr el canto biẽ concertado y ordenado.
Cenyeliztli. familia, o gente que biue en vna caſa juntamente.
Cenyoal. toda la noche, o entoda la noche, o vna noche.
Cenyoalli. vna noche.
Cenyoaltia. ni. durar algo toda la noche, o eſtar en alguna parte toda lanoche. pre. onicẽyoalti
Cenyollotli. medida de braça, deſdel pecho ala mano.
Cen ypanocan. entodas partes.
Cen itechninopiloa. continuar, o proſeguir ſin ceſſar lo començado. pre. cen itech oninopilo.
Cen itech ninoquetza. idem. preterito. cen itech oninoquetz.
Cenizuatl. hoja de mayz curada y ſeca.
Cennacaztli. vn quarto de carnero, o vn quarteron de pan, ovn cacho de membrillo. &c.
Cennauatia. nino. lo meſmo es que cemixnauatia. preterito oninocennauati.
Cennauatitiuh. nite. deſpedirſe del todo de algu nas perſonas, el que ſe va a otras tierras, para nunca mas boluer. preteri. onitecennauatitia.
Cenneceuilli. vna legua.
Cennecomonilli. vn ſoruo otrago.
Cennecxianaliztli. vnpaſſo, o vna paſſada del que anda, ovn tranco.
Cennecxiantli idem.
Cenneixcueyoniliztica. eneſpacio de vn abrir y cerrar el ojo, o enpeſtañear vna vez.
Cenneixcueyoniliztli. vn abrir y cerrar el ojo, o vn peſtañear.
Cẽneloa. nitla. mezclar o reboluer vnas coſas cõ otras. preterito. onitlacennelo.
Cennemi. ti. biuir, o morar juntos. preterito. oticẽnenque.
Cennemiliztli. vida delos que biuẽ y moran jun tos, o vida eterna.
Cenne panoa. nitla. lo meſmo es que cenneloa. preterito, onitlacennepano.
Cennequetzalli. vn eſtado.
Cennetlaloliztli. vna carrera, o vna legua.
Cennetlalolli. idem.
Cennetlaloloyã. carrera, o lugar donde corren.
Cennicuica. lleuar alguna coſa entera, o lleuarla para no boluerla. prete. ocennicuicac.

Cen ocuilin. guſano de mayz.
Cenotzqui. cernicalo.
Cenqualtilia nite. hazer a otro acabado y perfecto en bondad. pre. onitecenqualtili.
Cen quauhacalli.media hanega,medida.
Cenquauitl. vn razimo o gajo de vuas,o de coſa ſemejante.
Cenquetza. nitla. perſeuerar continuando lo començado,o tomar algo a deſtajo. preter. onitlacenquetz.
Cenquiça.ni. embidar en juego. Pre. onicēquiz.
Cenquiça.ti. ayuntarſe o congregarſe en algun lugar. Pre. oticenquizque.
Cenquimilli.vna carga de mātas, o veīte mātas.
Cenquixtia. nitla. apartar eſcogendo algunas coſas de entre otras,o recoger lo que ſe eſparzio por el ſuelo, aſsi como auellanas nuezes. &c. o quando ſe quiebra el hilo donde eſtā en ſartadas las cuentas. &c. Pre. onitlacenquixti.
Cenquizcaitta. nic. alcançar a ſaber muy bien el negocio. Pre. oniccenquizcaittac.
Cenquizca mauiçotl. honra o,dignidad conſuma da y perfecta.
Cenquizcaqualli. enteramente bueno.
Cenquizcaqualtilia. nite. ſanctificar perfectamente a otro. Pre. onitecenquizcaqualtili.
Cenquizca tlacamachoni. digno de ſer obedecido en todo y por todo.
Cenquizca tlaçotlaloni. digno de ſer enteramente amado y querido.
Cenquizca tlaueliloc. hombre puerſo ymaluado
Cenquizqui. coſa entera y perfecta.
Cenquiztica. coſa entera o fina, o coſa no diuidida ni partida.
Cenquiztoc. eſtar todo junto.
Centacatl.vna mata de yerua,de cardos,o vna lechuga,col. &c
Centeca.nic. ayuntar o recoger razones en fauor de algun negocio. Preteri. oniccentecac.
Centeca.nitla. poner todas las coſas por orden y concierto. Pre. onitlacentecac.
Centeconetl. vn hijo ſolo,o vna hija ſola.
Centecpantin. veynte perſonas, o veynte cabeças de ganado.
Centecpantli. veynte tamemes, caſas, piedras, beſtias. &c.
Centecpanuia.nite. dar botin a muger ſ. echarſe muchos con ella. Pre. onitecentecpanui.
Centecuchtli. lo meſmo es que centacatl.
Centecutli eſquadron de batalla, o vna q̄drilla.
Centelchiua. nite. maldezir o menoſpreciar a otro,y deſecharlo del todo. Pr. onitecētelchiuh.
Centema. nitla. allegar o recoger algunas coſas en vn lugar. Pre. onitlacenten.
Centemilli. vna ſementera.
Centenamitl. vn eſquadron de batalla.
Centequilia. tiĉto. ſer todos de vna ſentēcia y parecer. Pre. otictocentequilique.
Centetia yntoyollo. eſtar vnidos los coraçones y animos delos que ſe aman. Pre. ocētetiac. vel ocentetix yn toyollo.vel.ocentet in toyollo.
Centetilia.nitla.juntar diuerſas coſas envno. pre te. onitlacentetili.
Centetl.vno o vna.
Cētetl capullotl. vn grano de razimo d̀uuas, &c
Centetl ychcatomitl. vn vellon o vellocino.
Cētetl quaquaue. vna res de ganado vacuno.
Centettica. coſa que eſta entera.
Centettiuh.yr el cāto biē cōcertado. P. ocētettia
Centexcalli. vna hornada de pan, o de otra coſa.
Centiuitze. ſer ambos de vna edad.
Centla antli. vn gajo de razimo de vuas, o de otros razimos de plantanos, datiles. &c.
Cētlaca. pſonas devna meſma parētela o familia.
Centlaça yn noyollo.nic. deſpedirſe dela amiſtad de otro. Pre. oniccentlaz yn noyollo
Cētlaça noyollo. nic. determinarſe ē algū negocio, o eſcarmentar. Pre. oniccentlaz noyollo.
Centlachipinilli. vna gota de coſa liquida.
Centlachipintli. idem.
Centlachipiniltontli. vna gotilla de coſa liquida.
Centlacol. la mitad de algo.
Centlacolhuia. nite. partir con otro la mitad de alguna coſa. Pre. onitecentlacolhui.
Centlacolmetztli. media luna.
Centlacoloa.nitla. diuidir o apartar la obra por medio. Pr. onitlacentlacolo.
Centlacol tacol. molledo. ſ. deſde el hombro haſta el codo.
Cētlacotōtli. vn pedaço dlo ētero,o d̀loprīcipal
Centlaçotl. vna puntada de aguja.
Centlaçotla. nite. amar enteramente. Preterito. onitecentlaçotlac.
Centlacuentecĉtli. vn camellon de tierra.
Centlacuitlalpilli. vn manojo o hace de coſas menudas.
Centlacuitlalpiltontli. vn manojuelo o hacezillo de coſas menudas.
Centlacuitlanauatecĉtliquauitl. arbol o coſa ſemejante de vna braça de grueſſo.
Centlacxitl. vn paſſo.
Centlayaualolli centli. colgajo de maçorcas de mayz, o de coſa ſemejante.
Centlaixtlapantli. la midad de coſa hendida o aſerrada por medio.
Centlaixtli.coſa ſenzilla, o vna hoja de libro.
Centlalcauia. nic. apartarſe totalmente de algo. o deſampararlo pa ſiēpre. Pr. oniccentlalcaui.
Centlalia.nite. ayuntar, congregar,o a caudillar gente. Pre. onitecentlali.
Centlalia. nitla. allegar, recoger,o amontonaralgo. Prete. onitlacentlali.

Centlalia noyollo. nic. determinarſe en algun negocio. prete. oniccentlali noyollo.
Centlalilli monton de maçorcas demayz, quando las acaban de coger del maizal.
Centlalpilli vna rezma de papel, o vn manojo de coſas menudas.
Centlalpiltōtli. vn manojuelo, ohacezillo de algo
Centlalteƈtli. vn ſoruo.
Centlaltequiliztli. idem.
Centlaltequiliztontli. vn ſoruito.
Centlamachtia. nic. gozar, o fruir de algo. Pret. oniccentlamachti.
Centlamachtia. nite. glorificar, o enriquecer a otro. Prete, onitecentlamachti.
Centlamamani ic auiac. eſtar derramado el buen olor por todas partes.
Centlamamanquizqui. coſa diuerſa, o differente.
Centlamantin. hato, o atajo de ganado, o vna yũta de bueyes.
Cētlamantin yaoquizq̃. vn eſq̃dron de ſoldados.
Centlamantli. vna coſa, vn negocio, o vna parte, o vn par.
Centlamapiƈtli. vn puño o puñado de garuanços o de coſa ſemejante.
Centlamatzolli. idem.
Centlamatzololli. idem.
Centlamia. nic. acabar del todo alguna coſa comeſtible. Prete. oniccentlami.
Centlamitiuh. nic. deſpedirſe de otros el que ſe quiere partir e yr alexos tierras, o reynos. prete. oniccentlamita. vel. tia.
Centlamotzolli. lo meſmo es que centlamapiƈtli
Centlamotlalli. vna pedrada.
Centlani. abiſmo, coſa muy honda, o pielago.
Centlaniyotl. profundidad de coſa muy honda.
Centlaololololli. pella de manteca, o de coſa aſsi.
Centlapal. de vn lado, o del vn lado.
Centlaquechcuitl. vna eſpiga de trigo, de chia, o de coſa ſemejante.
Centlaquechtli. vn cerro de maguei, o de lino.
Centlateƈtli tocino. vn jamon de tocino, o vn pedaço de alguna coſa, vna reuanada de algo, o vna rueda o taraçon de peſcado.
Centlatepacholli. vna pedrada.
Centlatepeuhtitlalilli. monton de coſas menudas, aſsi como de trigo, mayz. &c.
Centlatetecƈtli. vna madexa de hilo, ſeda. &c.
Centlatlapantli. vn pedaço de algo.
Centlatquitl. hazienda de todos en comun.
Centlatzayantli. vna parte o pedaço delo ētero.
Centlatzoneuacatlalilli. monton de mayz, o de coſas menudas.
Centlatzoneuhtli. idem.
Centlatzontequilia. nite. juzgar o ſentenciar juntamente a todos, o para ſiempre.
Centlauipantli. vna riſtra de ajos, o de cebollas o vn ſratal de axio de cuentas.
Centlax otlalli. vna reuanada de algo.
Centla xotlaltica. con vna reuanada.
Centlaxuchtli ychcatl. vncopo d algodõ o de lana
Centli. maçorca de mayz curada y ſeca.
Centoca. nitla. no dexar nada, o comprar todo quanto ſe vende. preterit. onitlacentocac.
Centonal. todo el eſtio, o tiempo ſeco.
Centopeua, nic. deſechar, o menoſpreciar algo del todo. Preterito. oniccentopeuh.
Centzitzquia. nic. aſir para ſiempre algo. i. perſeuerar. Preteri. oniccentzitzqui.
Centzummaye. ciento pies.
Centzuntecomatl. vna eſpiga de trigo o de chia.
Centzunteti. ni. endurecerſe o obſtinarſe. Prete rito. onicentzuntet.
Centzuntlatolle. paxaro que canta mucho.
Centzuntli. quatrocientos, o vna mata de ortaliza, o de yerua.
Centzuntli y pammatlacpoalli. ſeys cientos.
Centzuntli ypā caxtulpoalli. ſiete cientos.
Cenuecapanolo. ni. ſer enſalçado entera, o perpetuamente. pre. onicenuecapanoloc.
Cenuetzi. ti. caer juntamente algunos. Preterit. oticenuetzque.
Cenuetziliztli. caida deſta manera.
Cenuetzqui. caido con otros juntamente, o cayado para ſiempre.
Cenui. ti. yr juntos aalguna parte, o caer juntos.
Cenxiquipilli. ocho mil.
Cenxiquipilli ypan centzuntli ypan matlacpoalli ocho mil y ſeys cientos.
Cepayauhtimani. neuar. Pret ocepayauhtiman.
Cepayaui. idem. Preterito. ocepayauh.
Cepayauitl. nieue.
Cepayauitl vetzi. neuar. Pret. cepayauitlouetz.
Cepan. juntamente, o en conipañia.
Cepanca. eſtar juntas, o ayuntadas algunas coſas. preterito ocepancatca.
Cepan nemi. biuir, o morar juntos.
Cepanoa, tito. vnirſe, o hazerſe vna miſma coſa, por via de amiſtad y bien querencia. pre. otitocepanoque.
Cepoa. ni. eſtar yerto y aterido de mucho frio, o eſtar ētomecido algun miembro del cuerpo, o adormecido. preterito. onicepoac.
Cepoa. nitla. ſouajar algo. pre. onitlacepouh.
Cepoƈtli. perſona entomecida, o tollida.
Cepouhqui. idem.
Ceppa. vna vez.
Ceppa ce. vel, ceppa centetl. vnavez vno.
Cequalo. elarſe algo. preteriṭo ocequaloc.
Cequaloc. perſona, o animal elada, aterida o muerta de frio.
Cequappitzaui. ni. tener calambre. preterit. oni cequappitzauh

Cequi.algo, o alguna parte delo q̃ eſtaua entero.
Cequintin.algunos, o los vnos.
Cetca.no.mi deudo, hermano o hermana.
Cetia.ti. vnirſe, o hazerſe vna coſa por via de amiſtad. Pre. oticetixque.
Cetia yn atl.juntarſe los rios o arroyos.
Cetia in toyollo.lo meſmo es que centetia yn to yollo. Pre.ocetiac yn toyollo.
Cetia yn totlatol.lo meſmo es que centetia in to tlatol. Pre.ocetiac yn totlatol.
Cetica niccoa.comprar vn real de pan o de otra coſa. Prete, cetica onicouh.
Cetilia.tito.hazerſe muchos vna coſa, o vnirſe por via de amiſtad. Pre.otitocetilique.
Cetilia.nite.caſar los nouios, o conchauar y con formar alos deſconformes. Pret . onitecetili.
Cetilia.nitla. hazer de algunas coſas vna, juntan dolas. Prete. onitlacetili.
Cetiliztli. vnion o conformidad de perſonas.
Cetl.yelo, o carambano.
Cetlacayo. no.deudo mio, hermano o hermana.
Cetlacatl. vna perſona.
Cettitica.es vno el ſer delas tres perſonas diuinas, o es vna ſu eſſencia.
Ceua.hazer frio. Prete.oceuac.
Ceualcalli.ramada para ſombra, o miradero.
Ceualcaltia.nino.ampararſe del calor del ſol cõ alguna ſombra. Prete.oninoceualcalti.
Çeualhuia.nino.idem. Pre. oninoceualhui.
Ceualhuia.nitla. hazer ſombra a otros . Preteri. onitlaceualhui.
Ceualli, ſombra de alguna coſa.
Çeuallo.coſa que tiene ſombra, o coſa ſombria.
Ceuallotiá. nitla. hazer ſombra a otros . Pre .onitlaceualloti.
Çeualloticac.coſa que tiene o haze ſombra.
Ceuallotitlan.ala ſombra, o enla ſombra.
Ceuallotl.ſombra de alguna coſa.
Ceuapaua. ni.aterirſe, o pararſe yerto de frio. Preterito.oniceuapauac.
Ceuapauac.aterido aſsi de frio.
Ceuapaualiztli.aterimiento tal de frio.
Ceuatoc.hazer frio.P.oceuatoya .l. oceuatoca.
Ceuecapanolo.ni.ſer enſalçado para ſiẽpre. Pre. oniceuecapanoloc.
Ceuechililo.elarſe las plantas. Pr. oceuechililoc.
Ceuechililoc . perſona o animal elada y muerta de frio.
Ceuelitiliztli.entero poder.
Ceuetzi. elar. Prete.oceuetz.
Ceuhqui.deſembrauecido, aplacado o amanſada, o deſmedrado en honra y dignidad.
Ceuhtiuh.ni.yr deſmedrãdo ẽ hõra y dignidad.
Ceui. ni aplacarſe el ayrado, o apagarſe el fuego o amatarſe la vela, o enfriarſe la coſa caliente.Pre. oniceuh.
Ceuia.nino.deſcanſar. Preter.oninoceui.
Ceuia.nite.deſcanſar a otro, ayudandole a lleuarla carga, o aplacar al enojado. P.oniteceui
Ceuia.nitla.enfriar lo caliente, o matar y apagar el fuego o la vela. Pre.onitlaceui.
Ceuilo.elarſe las plantas.Pr.oceuiloc.
Ceuiloc.perſona o beſtia clada y muerta de frio
Cexiuh amatl.hiſtoria de año en año.
Cexiuhtia.ni. eſtar o tardar vn año en algun lugar.Pre.onicexiuhti.
Cexiuhtica. entre año, o en vn año, o deſpues de vn año.
Cexiuh tlacalaquilli.tributo de vn año. Et ſic de alijs.
Cexiuh tlacuilolli.hiſtoria de año en año.

Chacayulli. callos delos pies, o de las manos.
Chacalin.camaron grande.
Chachacayoliui in noma.tener las manos llenas de callos. Pre.ochachacayoliuh.
Chachacayoltic.coſa llena de callos.
Chachachalaca.ni. gorgear o hablar alto. Prete. onichachachalacac.
Chachayaca.derramarſe por el ſuelo trigo, mayz, o coſa ſemejante , o caerſe poco a poco la pintura dela ymagen. pre.ochachayacac.
Chachayacatimani . eſtar ralas las cañas en el cañaueral, o coſa ſemejante.Preterito. ochachayacatimanca.
Chachayatza. nitla. derramar o eſparzir por el ſuelo trigo, mayz, o coſa ſemejante, Preterito onitlachachayatz .
Chachayaua.nitla.idem. pre. onitlachachayauh.
Chachayauh qui.coſa eſparzida.
Chachayoliuhqui.coſa llena de callos.
Chachalaca.ni.parlar mucho, o gorgear las aues prete.onichachalacac.
Chachalacaliztli.parla aſsi, o eſtruendo de vaſos quebrados , o murmullo delos que parlan.
Chachalacani. parlero aſsi.
Chachalania.nite.reboluer a otros muchas vezes. preteri. onitechachalani.
Chachalania.nitla. idẽ.pre.onitlachachalani.
Chachalania . tito.reboluerſe riñendo vnos con otros .prete. otitochachalanique.
Chachalaquiliztli, lo miſmo es q̃ chachalacaliztli
Chachalaquiztli .ruido delos q̃parlã omurmurã.
Chachalatli.cierto paxaro.
Chachalca.ni.hablar rezio y con enojo, o graznar las anſares, o eſtar caxcada la vaſija de barro.prete. onichachalcac.l. ochachalcac.
Chachalhuia nicte.acrecentar mucho el tributo alos otros , o reſquebrajar , o maltratar o q̃brar algo.pre. onictechachalhui.
Chachaloa .nitla.hazer aſpera alguna coſa . pre. onitlachachalo.

Chachamaua . nino . jactarſe o blaſonar y contar ſus hazañas . Prete . oninochachamauh.
Chachamaua nite. adular , o liſongear a otro. Prete . onitechachamauh.
Chachapatli. olla de barro.
Chachapatontli.puchero; o olla pequeña.
Chachapatza . initla. chapatear por lodaçales . pre terito.onitlachachapatz.
Chachapani. caer gotas grandes quando llueue. Preterito. ochachapan.
Chachaquaca . ſalpicar el lodo, andando por loda çales. Prete . ochachaquacac.
Chachaquachiliztli. aſpereza de coſa aſpera.
Chachaquachoa . nitla . hazer aſpera alguna coſa. Preterito . onitlachacha quacho.
Chachaquachtic. coſa aſpera.
Chachaquatza. nitla . chapatear enel lodo . Prete. onitlachachaquatz.
Chachaua moho,o vello de arboles.
Chachauatl. liron, o cierto animal como rata.
Chayaua.nitla. eſparzir o derramar por el ſuelo trigo, o coſa ſemejante. Pret. onitlachayauh.
Chayaui, eſparzirſe aſsi trigo, o caer nieue. Pre. ochayauh.
Chayutli. fruta como calabaçilla eſpinoſa por ẽ cima o como erizo.
Chalani . caxcarſe la vaſija de barro, o de cobre o deſentonarſe el canto, o el inſtrumento muſical. Prete . ochalan.
Chalania.nitla. cutir , o herir vna coſa con otra. Preteri.onitlachalani.
Chalania . nite . reboluer a otros . P . onitechalani.
Chalania. tito . contender, o reboluerſe vnos con otros . prete . otitochalanique.
Chalanquí . vaſija caxcada, o canto deſentonado.
Chalchiuhiximatqui.lapidario.
Chalchiuitl. eſmeralda baſta.
Chalcuitlatl. yerua dela golondrina.
Chalia . nitla eſtrenar alguna coſa nueua. Prete. onitlachali.
Chamactic. coſa gorda y crecida, o coſa baſta co mo lana grueſſa.
Chamatl. el que ſe jacta y alaba vanamente.
Chamaua, ni . crecer el niño, o comẽçar a eſtar de ſazon la marçorca de mayz , o de cacao . preterito . onichamauac.
Chamaua.nite . liſonjear . preter . onitechamauh.
Chamauac.lo miſmo es que chamactic.
Chamauac ichcatl. oueja burda, de grueſſa y aſpera lana.
Chamauacatilmaua . perſona veſtida dexerga .
Champuchtli. çarcillo de oreja.
Chanyeloani. alhajas de caſa.
Channonotza.nino . concertarſe los que traen pleito . prete . oninochannonotz.
Chantia. nino . biuir o morar en algun lugar. pre. oninochanti.
Chantlatquitl.alhajas de caſa.
Chapani . ni. mojarſe mucho, o caer en tierra la maſſa, el lodo o coſas ſemejãtes.pre. onichapã
Chapania.nitla. echar enel ſuelo , o por ay lodo maſſa o coſa ſemejante . prete . onitlachapan.
Chapanqui. coſa muy mojada.
Chapineschiua . ni.hazer chapines . preterito . oni chapineschiuh.
Chapines chiualoyan.chapineria.
Chapines chiuhcan. idem.
Chapines chiuhqui.chapinero.
Chapulin. langoſta.
Chaquachtli. tiña.
Chaquani. mojarſe mucho la ropa, o coſa aſsi. preterito.ochaquan.
Chaquania . nite .mojar mucho a otro . pre. onite
Chaquanqui coſa mojada aſsi. [chaquani.
Chauacocoya. eſtar afligida la muger porque ſu marido eſta amancebado , o por tener alguna- graue enfermedad.
Chauaconetl . entenado de muger.
Chauanan.no.mimadraſtra.
Chauanantli. madraſtra.
Chauapilli.entenado de muger.
Chauh.no.mi combleça.
Chauhnecocoya . ni . eſtar endemoniado , preteri. onichauhnecocoyac.
Chia. cierta ſemilla de que ſacan azeite.
Chia.nite. eſperar a alguno. preteri. .onitechix.
Chialoni.digno de ſer eſperado.
Chialtia.nic. aguardar aotro conla comida , o cõ otra coſa. prete.onicchialti.
Chiamachiua . ni . hazer azeite de chia . pret. onichiamachiuh.
Chiamachiuhqui . azeitero q̃ haze azeite dechia.
Chiamanamacac. azeitero que lo vende.
Chiamapatzca.ni .ſacar azeite de chia. preterito. onichiamapatzcac.
Chiamapatzcac. azeitero q̃ ſaca azeite de chia.
Chiamatl.azeite de chia.
Chiamauia. nitla. embarnizar algo con azeite de chia.pret. onitlachiamaui.
Chian.lo meſmo es que chia.
Chiancaca.maçapan de la tierra.
Chiaua . mancharſe alguna coſa . prete. ochiauac.
Chiaua.nitla . manchar algo . prete.onitlachiauh.
Chiauac coſa graſienta.
Chiauacayo. idem.
Chiauacayotl. groſſura,o graſſa.
Chiauacatlaatililli.manteca derretida.
Chiauhcoatl. cierta biuora.
Chiauiço.graſiento.
Cchiauiçotl.graſſa,o groſſura.
Chiauitl. otra biuora, o pulgon q̃ roe las viñas.
Chiauizapatzca . ni . eſpremir la ſanguaza. prete.

onichiauizapatzcac.
Chiauiz aquixtia. ni. idem.
Chiauizatl . ſanguaza.
Chiauiztli.humor,
Chicactic. coſa rezia y fuerte, o perſona anciana
Chicaloyo. coſa que tiene eſpinas.
Chicalotitlan.entre eſpinas o abrojos.
Chicalotl.yerua que lleua abrojos o eſpinas.
Chicalotla.lugar de abrojos o eſpinas.
Chicaua. ni. arreziar o tomar fuerças, o hazerſe viejo el hombre o la beſtia . pret. onichicauac.
Chicaua . nitla. fortalecer o guarnecer algo, y eſforçar y animar . pre . onitlachicauh.
Chicaua.nite. eſforçar a otro. pr . onitechicauh.
Chicauac. lo meſmo es que chicactic.
Chicauaca.firmemente,o fuertemente.
Chicauacaca,ni.eſtar firme.
Chicauaca tetlatzacuiltiani .fuerte iuſticiero.
Chicauacatlaçotla. nite .amar fuertemente. Pre. onitechicauaca tlaçotlac.
Chicauacatlalia. nitla. hazer edificio bien funda do y fuerte.pre.onitlachicauacatlali.
Chicauacatlaneltoca. ni. creer firmemente . pret. onichicauacatlaneltocac.
Chicauaca tlaneltoquiliztli. fee firme y conſtãte.
Chicauaca tlatzontequini.juſticiero juez.
Chicaualiçotl. fortaleza o firmeza.
Chicaualiztli. idem. o esfuerço y animoſidad.
Chicauatica . coſa firme , eſtable y permaneciẽte.
Chiccaloa . nonte . echar por fuerça a alguno de caſa.prete.onontechiccalo.
Chiccanaua.nite.idem
Chicha.ni. eſcupir.prete onichichac.
Chichi. perro,o perra.
Chichi. ni.mamar . prete.onichichic.
Chichi. nitla . remendar veſtidura o çapato .&c. Prete.onitlachichic.
Chichia. ni. azedarſe algo , o tornarſe amargo. Prete. onichichiac. vel.onichichix.
Chichia.nite.aſechar o aguardar a otro, para le hazer mal.pre.onitechichix.
Chichializtli.amargura, o amargor.
Chichic.coſa amarga.
Chichicayotl. amargor d hiel , o d coſa ſemejãte
Chichicaquilitl.cerraja, yerua.
Chichicatl.hiel.
Chichicauhqui.coſa manchada o manzillada.
Chichicaui . paſſarſe el papel. pre. ochichicauh.
Chichicauiliztli.mancha o manzilla,
Chichicyo.coſa manchada aſsi.
Chichicoa. nitla. mãchar aſsi algo . Prete. onitlachichico.
Chichiconaui. vel. chichiconauhtetl . de nueue en nueue, o cada vno nueue.
Chichicooccã.ẽ cada ſiete ptes, o cada ſiete ptes
Chichicoome. vel. chichicoontetl. de ſiete en ſiete,o a cada vno ſiete.
Chichicotlatoliztli. deſuario del que tiene frene ſi o otra enfermedad aſsi.
Chichictic. coſa manchada o manzillada.
Chichictilia. nitla. manchar aſsi algo. preterito. onitlachichictili.
Chichictlapanqui. ametalado.
Chichicueey . vel. chichicueetetl. de ocho en ocho, o cada vno ocho.
Chichicueexcan.en cada ocho partes.
Chichicueexpa. cada ocho vezes.
Chichicunanappa.cada nueue vezes.
Chichicunanauhcan.en cada nueue partes.
Chichicuuppa. cada ſiete vezes.
Chichiento.yerua como beruena.
Chichiyutl. perruno, o qualquier coſa de perro.
Chichilhuauhtli. cenizos colorados, omediomo rados.
Chichilia. nitla. azedar ohazer amargo algo pre. onitlachichili.
Chichiliuhqui. bermeja coſa o colorada.
Chichiliui. ni . pararſe bermejo o colorado. pre. onichichiliuh.
Chichiliztli.amargura o amargor.
Chichiloa . nitla . hazer algo bermejo o colorado prete . onitlachichilo.
Chichilocuilin.lombriz, o ceuo para peſcar , o lõ brizes del hombre.
Chichiltia. ni. pararſe bermejo .Pr . onichichiltiac
Chichiltic. coſa colorada o bermeja.
Chichiltic alo .papagayo grande y colorado.
Chichiltic pepetzca. carmeſi pelo, raſo o tornaſol colorado.
Chichiltic tepuzquixtiloyan . minero de cobre.
Chichiltic tepuz oztotl. idem.
Chichina . nitla. chupar algo, o tomar ſahumerio de olores con cañas . Pre .onitlachichin.
Chichina. qui. reçumarſe la vaſija embeuiendoſe enella algun licor . Prete . oquichichin . lo meſmo ſe dize dela eſponja, o de coſa ſemejã te que embeue en ſi algun licor.
Chichinaca.eſcozer la llaga. Pret. ochichinacac.
Chichinaca .ni .tener dolor, pena o aflicion . Pret. onichichinacac.
Chichinacac .dolor de llaga.
Chichinacaca .no .mi dolor y pena.
Chichinaquiliztli. dolor o tormento.
Chichinatza. nite . afligir o atormentar a otro. Prete . onitechichinatz.
Chichincaliui .ni. ſahornarſe . Pr .onichichĩcaliuo
Chichĩcaliuiliztli.ſahorno o ſahornamiento.
Chichincaliuhqui.ſahornado.
Chichinacapoloa.nite. afligir y atormẽtar a otro Prete. onitechinacapolo.
Chichinacatinemi ni. andar atormẽtado y afligi do .Prete.onichichinacatinen.

Chichinalhuia. nitetla. quemar miſſes, o campos de otro. prete. onitetlachichinalhui.
Chichinaquiliztli. dolor, o fatiga.
Chichinaquiztli idem.
Chichinatza. nite. atormentar y afligir a otro. Preteri. onitechichinatz.
Chichini. el que mama.
Chichinipul. mamanton, o mamon.
Chichinoa. nino. chamuſcarſe, o quemarſe. pret. oninochichino.
Chichinoa. nite. chamuſcar o quemar a otro. pre terito. onitechichino.
Chichinoa. nitla. toſtar varas verdes o coſa aſsi. prete. onitlachichino.
Chichipactic. coſa linda, limpia y hermoſa.
Chichipatic. coſa muy amarga.
Chichipeliuhqui. llagado.
Chichipiaçoa. ni. lançar la ſaliua por entre los di entes. preterito. onichichipiaço.
Chichipica. gotear algo. pret. ochichipicac.
Chichipictli. gota de coſa liquida.
Chichipini. llouiznar, o diſtilar alguna coſa liqui da. preterito. ochichipin.
Chichipiniliztica. gota agota. Aduerbio.
Chichiquaceccan. encada ſeys partes, o acada ſeys partes.
Chichiquacen. vel, chichiquacentetl. de ſeys en ſeys, o cada vno ſeys.
Chichiquaceppa. cada ſeys vezes.
Chichiqui. nitla. entretexer agujero de manta, y raſpar, o rallar algo. pret. onitlachichic.
Chichiqui. nino. eſtregarſe, o raſcarſe ala pared, o a otra coſa. preterito. oninochichic.
Chichiquilitzatzi. ni. dar gritos de temor, o de dolor. preterito. onichichiquilitzatzic.
Chichiquilitzatziliztli. gritos deſta manera.
Chichiquilitzatzini. gritador aſsi.
Chichiquiliui intoctli. maçorca demayz por q̃jar
Chichiquilli. flecha harpon.
Chichitia. nite. vel, nitla. dar amamar. Preterito. onitechichiti, vel, onitlachichiti.
Chichitl. ſaliua, o bofes.
Chichitli. mancha.
Chichito. perrillo, o guzquejo.
Chichiton. idem.
Chichiua. ama que cria.
Chichiua. nino. adereçarſe componerſe, o atauiarſe. Prete. oninochichiuh.
Chichiua. nite. adereçar deſtamanera a otro. Pre terito. onitechichiuh.
Chichiua. nitla. adereçar alguna coſa. Preterito. onitlachichiuh.
Chichiualaapilol muger de grandes tetas.
Chichiualatecomatl idem.
Chichiualayoatl. ſuero.
Chichiualayopatzquitl. idem.
Chichiualayotl. leche.
Chichiualcaualtia. nite. deſtetar al niño. Preteri. onitechichiualcaualti.
Chichiualyacatl. peçõ deteta.
Chichiualyacauitztli. idem.
Chichiualixamexcayotl. ſuero.
Chichiualli. teta.
Chichiualmecapal. muger de grandes tetas.
Chichiualnanatziui. ni. tener reteſadas las tetas. Preterito. onichichiualnanatziuh.
Chichiualnanatziuiliztli. reteſamiento aſsi.
Chichiualpatzconi. herrada para ordeñar.
Chichiualtomaua. ni. rcteſarſeme las tetas. Pre. onichichiualtomauac.
Chichiualtomaualiztli. reteſamiento de tetas.
Chichiualtzitzitzquia. nite. tentar los pechos, o tetas a otra. Preterito. onitechichiualtzitzitzqui.
Chichiualtzitzquia. nite. idem. Preterito. onitechichiualtzitzqui.
Chichiuia. nitla. hẽchir algo de ſaliua. Preterito. onitlachichiui.
Chichtli. lechuza, o pito q̃ tañen los muchachos.
Chico. auieſamente Aduerbio.
Chicocaqui. nic. vel, nitla. entender alreues algo
Chicocentlacol. quarto de animal, o parte del.
Chicoyauh. ni. apartarſe dela virtud. Preterito. onichicoya.
Chicoyolloa. ni. ſoſpechar. Preterito. onichicoyolloac.
Chicoyolloani. hombre ſoſpechoſo y malicioſo.
Chicoyotl. ſoſpecha.
Chicoitoa. nite. murmurar, o dezir mal de otro. preter. onitechicoito.
Chicolhuia. nitla. hazer algo con garauato, o garfio, o colgar algo de algun garaugato. preteri. onitlachicolhui.
Chicoloa. nitla. entortar algo. preterito. onitlachicolo
Chicoltic. coſa tuerta como garauato.
Chicomacatl. cierta yerua medicinal.
Chicome. ſiete.
Chicomolotl. ſiete maçorcas de mayz. &c.
Chiconauholotl. nueue maçorcas de mayz.
Chiconauhtetl. nueue.
Chiconauhtlamantli. nueue coſas, o partes, o nueue pares.
Chiconaui. nueue.
Chico niteiquania. deponer a alguno del cargo que tenia. prete. chico oniteiquani.
Chicontetl. ſiete.
Chiconxiuhcayotl. coſa de ſiete años.
Chiconxiuitl. ſiete años.
Chicoqua. medio comido.
Chicoquaqua. idem.
Chicoquatic. idem.

Chicoquiça. ni. apartarſe dela virtud. Preterit. onichicoquiz.
Chicoquiça in nonetlauhtil. diſminuirſe las mercedes que recibe de otro. Pre. ochicoquiz.
Chicoquixtia. nitla. pagar parte dela deuda, o ſacar algo a fuera en edificio, o deſcubrir por deſcuido culpa agena. pre. onitlachicoquixti.
Chicotamachiua. nitla. medir corto o falto, o me dir tuerto. Pre. onitlachicotamachiuh.
Chicoteiquaniliztli. depoſicion ỏ officio o cargo
Chicoteiquaniani. deponedor deſta manera
Chicotlamati .ni. ſer ſoſpechoſo. Prete. onichicotlama.
Chicotlamatiliztli. ſoſpecha.
Chicotlamatini. ſoſpechoſo o celoſo.
Chicotlapanqui. coſa no entera.
Chicotlatetoa. ni .deſuariar el enfermo con la rezia calentura. Pre. onichicotlateto.
Chicotlatetoani. enfermo que deſuaria aſsi.
Chicotlatetoliztli. deſuario tal.
Chicotlatoa. ni. deſuariar el enfermo, o blasfemar el blasfemo, o hablar cauteloſamẽte. Pre terito. onichicotlato.
Chicotlatoani. el enfermo que deſuaria, o el blasfemador, o cauteloſo hablador.
Chicotlatoliztli. deſuario tal. &c.
Chicotlatolli. palabra cauteloſa, blasfemia, o palabra auieſa.
Chicotlaueliloc. loco atreguado.
Chicoueyaquilia. nitla. poner o componer algo deſigualmente. Pre. onitlachicoueyaquili
Chicouia. nitetla. dar algo mas a vno que a otro el que reparte alguna coſa. P. onitetlachicoui
Chicouia. nite. mejorar a otro. Preter. onitechicoui.
Chictlapana. nitla. ametalar algo de diuerſas colores. Pre. onitlachictlapan.
Chictlapanqui. coſa ametalada aſsi.
Chicuean. en ſiete partes, o ſiete raciones.
Chicuei. ocho.
Chicueilhuiyo. feſtiuidad que tiene ochauario.
Chicueilhuiquixtiliztli. ochauario.
Chicueilhuitequippane. ſemanero.
Chicueilhuitequippaneque. ſemaneros.
Chicueilhuitl. ocho dias, o vna ſemana.
Chicueilhuitlateomatiliztli. ebdomada, ỏ ochauario.
Chicueipilli. ciento y ſeſenta mantas, tortillas, pliegos de papel. &c.
Chicueloa. nitla. entortar cayado o coſa ſemejãte. Pre. onitlachicuelo.
Chicueolotl. ocho maçorcas de mayz. &c.
Chicuepãtli. ocho rẽgleras o hileras ỏ algũa coſa
Chicuepoalli. ciento y ſeſenta.
Chicuetetl, ocho,
Chicuetlamantli. ocho coſas, pares, o partes.
Chicuexcan. en ocho partes, o ocho raciones,
Chicuexpa. ocho vezes.
Chicuexpa chicuei. ocho vezes ocho.
Chicuexpa ixquich. ocho tanto.
Chiculli. garauato.
Chicultia. nitetla. perſuadir algo a otro con importunidad. Pre. onitetlachicolti.
Chicultic. coſa coruada, torcida, o tuerta comos garauato o cayado.
Chicumipilli. ciento y quarenta mantas, tortilla pliegos de papel, eſteras. &c.
Chicumpantli. ſiete rengleras o hileras de algo.
Chicumpoalli. ciento y quarenta.
Chicunappa. nueue vezes.
Chicunappa chicunaui. nueue vezes nueue.
Chicunappa ixquich. nueue tanto.
Chicunappoalli. ciento y ochenta.
Chicunauhcan. en nueue partes, o nueue raciones.
Chicunauh mictlan. lugar poſtrero y mas profũ do del infierno.
Chicunauhpantli. nueue rengleras o hileras.
Chicunauh tianquiztli, mercado o feria de nueue en nueue dias.
Chicunauipilli. ciento y ochenta mãtas, tortillas eſteras. &c.
Chicuntetl. ſiete.
Chicuntlamantli. ſiete coſas, pares, o partes.
Chicuppa. ſiete vezes.
Chicuppa ixquich. ſiete tanto.
Chielia. nic. aguardar a otro con refreſco o con otra coſa, o guardarle algo para quando venga. Pre. onicchieli.
Chieltia. nic. idem. Pre. onicchielti.
Chieltia. nicno. aguardar o eſperar ſin temor al enemigo. Pre. onicnochielti.
Chiematl. azeite de chia.
Chien cuema. ni. ſembrar chia.
Chiyactic. mancha de azeite o de manteca, o coſa llena de graſſa.
Chiyaltia. mote. pararſe cachonda la perra. &c. Pre. omotechiyalti.
Chiyaltia. nic. lomiſmo es que chielia. Preterit. onicchiyalti.
Chiyaua. ni. mancharſe o henchirſe de graſſa, Prete. onichiyauac.
Chiyauacayo. graſsiento.
Chiyauiço. idem.
Chilatl. aguachil, o agua de axi
Chilauia. nitla. echar agua de chilli en alguna coſa. Pre. onitlachilaui.
Chilcacauatl. beuida de cacao con chilli.
Chilchomulli. ſalſſa oguiſado ỏ axi o chilli verde
Chilchotl. axi o chilli verde.
Chilço. ni. enſartar axi. Pre. onichilçoc.
Chilçolloni. aguja, o coſa ſemejãte para enſartar chi-

chilli.
Chilçouani. idem.
Chilcuema. ni. ſembrar chilli.
Chilhuia. nitla. echar axi ẽ algũ mãjar o guiſado
Chilli. axi. o pimienta de las indias.
Chilli nicaaquia. traſponer chilli.
Chillo. coſa q̃ tiene axi, o coſa guiſada cõchilli.
Chillo cacauatl. beuida de cacao con axi.
Chillotia. nitla. echar axi en algun manjar, o guiſado. prete. onitlachilloti.
Chilmulcaxitl. eſcudilla de guiſado, o potaje de chilli.
Chilmulli. ſalſſa, o guiſado de axi.
Chiltototl. paxaro de pluma colorada.
Chilteca. ni. ſembrar axi.
Chilteco. coger todos axi.
Chiltequi. ni. coger axi dela mata donde ſe cria. prete. onichiltec.
Chiluacmulli. ſalſſa o guiſado de axi ſeco.
Chilmalacatl. cierta yerua grande y redonda.
Chimalcaltia. nino. adargarſe, o eſcudarſe, ygua recerſe con rodela del ſol y del agua. preteri. oninochimalcalti.
Chimalcaltia. nite. adargar o eſcudar a otro aſsi. preteri. onitechimalcalti.
Chimalchiuhqui. el que haze rodelas. &c.
Chimalitquic. ſoldado de rodela.
Chimallapachoa. nino. lo meſmo es que chimalcaltia. prete. oninochimallapacho.
Chimalli. rodela, adarga paues, o coſa ſemejante
Chimaltia. nino. hazer rodela pa ſi, o guarecerſe cõ ella del ſol y del agua. pre. oninochimalti.
Chimaltiçatl. yeſſo de eſpejuelo, barniz blanco.
Chimaltiçauia. nitla. embarnizar cõel dicho barniz preteri. onitlachimaltiçaui.
Chimaltitlan nicalaqui. lo meſmo es que chimal caltia. prete. chimaltitlan onicalac.
Chinalhuia. nitetla. quemar campos, o mieſſes de alguno. prete. onitetlachinalhui.
Chinamitl. ſeto o cerca de cañas.
Chinancalli. cercado de ſeto.
Chinancaltia. nino. hazer ſeto para ſi. pre. oninochinancalti.
Chinancaltia. nite. hazerſeto para otro. preteri. on itechinancalti.
Chinantia. nino. lo meſmo es que chinancaltia. prete. oninochinanti.
Chinequiztli. niño que llora mucho.
Chinoa. nitla. quemar los campos. preteri. onitlachino.
Chipaccaltic. coſa muy limpia.
Chipayayaliztli. hedor de ſoba quina.
Chipaua. pararſe limpio, o pararſe clara el agua turbia, o purificarſe algo. pre. ochipauac.
Chipaua. nite. alimpiar o purificar a otro. prete: onitechipauh.
Chipaua. nino. alimpiarſe o purificarſe. Preteri. oninochipauh.
Chipaua. nitla. alimpiar purificar, o afinar algo. preterito. onitlachipauh.
Chipauac. coſa limpia, hermoſa, o clara.
Chipauacanemi. ni. biuir caſta, y limpiamẽte. prete. onichipauacanen.
Chipauacanemiliztli. continencia, caſtidad, o vida limpia.
Chipauacanemini. perſona continente y caſta.
Chipauacatl. agua dulce.
Chipaualiztli. limpieza, hermoſura y lindeza, o claridad de agua no turbia.
Chipelhuia nitetla. deſcoſtrar algo a otro. preterito. onitetlachipelhui.
Chipeliui. deſcoſtrarſe. pret. ochipeliuh.
Chipeliuiliztli. llaga.
Chipeliuiztontli. llaga pequeña.
Chipeloa. nitla. hender por el cañaueral, o por coſa ſemejante, o abrir los beços de la llaga. pret. onitlachipelo.
Chipichtlalia. nino. lo miſmo es que cototztlalia preterito. oninochipichtlali.
Chipini. gotear, o caer gota. pret. ochipin.
Chipinia. nitla. echar gotas enalguna coſa. pret. onitlachipini.
Chipilotl. criſtal fino.
Chipuli. caracol.
Chiquace. ſeys.
Chiquaceccan. enſeys partes.
Chiquacemipilli. ciento y veinte mantas, tortillas. &c.
Chiquacemolotl. ſeys maçorcas de mayz o de cacao. &c.
Chiquacempantli. ſeis rengleras, o hileras de algo.
Chiquacempoalipilli. dos mil y quatrocientas mantas, tortillas. &c.
Chiquacempoalli ciento y veinte.
Chiquacentetl. ſeys.
Cuiquacentlamantli. ſeys coſas, partes o pares.
Chiquaceppa. ſeys vezes.
Chiquaceppa chicome. ſiete vezes ſiete.
Chiquaceppa chiquace. ſeys vezes ſeys.
Chiquaceppa ixquich. ſiete tanto.
Chiquacolli. cayado o coſa ſemejante.
Chiquali. datiles.
Chiquatilia. nite. deſpojar a otro en juego. pre. onitechiquatili.
Chiquatli. lechuza.
Chiqui, nitla. raſpar, o rallar algo. pre. onitlachic.
Chiquilitzatzi. ni. dar grandes gritos. preterito. onichiquilitzatzic.
Chiquilitzatziliztli. gritos deſtamanera.
Chiquilitzatzini. gritador aſsi.
Chiquilichtli. cigarra.
Chiquimolin. chiſmero.

Chiquimolin. ſirguerito paxaro.
Chiquimolin, maquizcoatl mochiua. ſer malſin. Prete. chiquimolin maquizcoatl onochiuh.
Chiquimoloa. nitla .hazer encaxes, omueſcas en palos o piedras.pret. onitlachiquimolo.
Chiquiuhchiuhqui. el que haze ceſtos.
Chiquiuh topilli. canaſta grande texida de cañas
Chiquiuia.nitla. lleuar algo en ceſto o eſpuerta, o colar algo con ceſto. Preterito. onitlachiquiui.
Chiquiuitl. ceſto,o canaſta.
Chitatli.redezilla para lleuar de comer por el camino.
Chitecolhuia.nitetla doblegar algo a otro, como vara, o coſa ſemejante. Preterito, onitetla chitecolhui.
Chitecoloa.nitla. hazer aros, o coſa ſemejante. Prete. onitlachitecolo.
Chitecuini. yrſe encendiendo el fuego, o dar eſtallido el fuego. pre. ochitecuin.
Chitencoloa.ni. coxquear, o andar a pie coxcue lo .pre. onichitencolo.
Chitencololoa. ni. andar a pie coxcuelo . Preteri. onichitencololo .
Chitoliuhqui.lo meſmo es que coliuhqui.
Chitoni. ſaltar el aſtilla, o la cuenta quãdo la quie ren enſartar, o centellear la lumbre o el fuego Preter. ochiton.
Chitonia . nitla. hazer ſaltar la cuenta que queria enſartar, o las aſtillas de algun madero, o de coſa ſemejante. pre. onitlachitoni.
Chitonia. nic. ſoltarſeme alguna palabra en perjuyzio de otro. pre. onicchitoni.
Chitontiquiça. ni. ſaltar con apreſuramiento para hazer algo, o para echar a huyr. Preterito. onichitontiquiz.
Chitontiquiçaliztli. acto del que ſe leuanta apreſuradamente para yr a hazer algo, o para huyr.
Chittoliui. lo meſmo es que cueliui. Preterito. ochittoliuh.
Chittoloa. nitla. hazer aros , o coſa ſemejãte . pre onitlachittolo.
Chiua.nic. vel.nitla.hazer algo. pret. onicchiuh vel. onitlachiuh.
Chiua. nite. engendrar a otro. Preterito. onitechiuh.
Chiualyetoca.nicno. lo meſmo es que chiualtoca. pre . onicnochiualyetocac.
Chiualiztli. coſa fatible.
Chiualoni. coſa hazedera.
Chiualtoca. nicno.jactarſe o alabarſe que hizo alguna coſa, no la auiendo hecho. preterito. o nicnochiualtocac .
Chiuhtlani.nic . vel.nicte . mandar hazer algo a otro.Pre . onicchiuhtlan. vel. onictechiuhtlã.
Chixcaca. nino.tener confiança, o eſperar algun beneficio . prete. oninochixcacatca.
Chixtoc.ne . eſtar eſperande me alguna coſa.
Choca. ni. llorar, balar la oueja, bramar el leon o el toro, cantar el buho o las otras aues. pret. onichocac.
Chocani. llorador.
Chochol boçal hombre o muger.
Chocholli. talon o pie de venado.
Chocholoa. ni.andar dando ſaltos, o huyr muchas vezes, o hazer el officio que le es encomendado cõ muchas faltas y defectos. prete. onichocholo.
Chochololiztica. dando ſaltos o conſaltos, o huyendo amenudo.
Chochololtia.nic. botar la pelota. pret. oniccho chololti.
Chocholoqui. tonto, o ſin juyzio.
Chocholotaliztli. trote del que camina.
Chocholotiuh.ni. yr trotando. Preterito. onicho cholotia.
Chochopoca. ni. ſarpollirſe, henchirſe de ſarna. prete. onichochopocac.
Chochoponi. ni. idem. pre. onichochopon.
Chochopotza.nitla. comer o tragar grano o ſemilla el paxaro. pre. onitlacl ochopotz.
Choctia. ne. llorar por algo, o hazer me llorar mis pecados, o coſa aſsi . pre. onechocti.
Choctia.nite.hazer llorar a otro. Preterito. onitechocti.
Cholhuia.nic. vel. nitla. ſaltar arroyo o acequia. pret. oniccholhui. vel. onitlacholhui.
Choloa.ni. huyr, ſaltar , o auſentarſe, oſaltar o chorrear el agua. pre. onicholo.
Choloani.huydor o ſaltador.
Chololiztli.huyda aſsi o ſalto.
Cholóltia. nino. echar a huyr. Preterito . oninochololti.
Cholóltia , nite. hazer huyr a otro. preterito. oni techololti.
Cholóltia. nitla.ſoltarſeme el preſo o la caça , q̃ auia tomado. Prete. onitlacholólti.
Chonecocoya. ni. eſtar endemoniado. Preterito. onichonecocox.
Chonequiztli. delicada o tierna perſona.
Chontalli. eſtrangero o foraſtero.
Chopili. grillo que canta como cigarra.
Chopilin.idem.
Chopinia.nite. picar la biuora , o comer el paxaro .preterito.onitechopini.
Choquiço. coſa lloroſa, o llena delloro.
Choquiçotlaua.nino.hazer gran llanto , dandoſe golpes y meſſandoſe . preter. oninochoquiçotlauh.
Choquiçotlaua.ni.deſmayarſe o amortecerſe de mucho llorar.pret. onichoquiçotlauac.

Cho

Choquilia. nite. llorar a otro. Pre. onitechoquili.
Choquililoni. dignode ſer llorado.
Choquilitzatzi. ni. dar bozes, o gritar con llanto y lloro. Preteri.onichoquilitzatzic.
Choquiliztli. lloro, o llanto, balido de oueja, bramido de leon o otro, aullido de perro, o de lobo, o canto de buho y delas otras aues.
Choquitzatzi. ni. lo meſmo es que choquilitzatzi. Preterito. onichoquitzatzic.
Choquitzatziliztli. bozes, o gritos del que llora.
Choquitzatzini. el que llora dando gritos.
Choquizcuicatl. canto laſtimero yde lloro.
Choquiznemmictia. nino. llorar amargamente dãdoſe golpes ymeſſandoſe. &c Preterito. oni nochoquiznemmicti.
Choquiztica. llorando, o con llanto.
Choquiztlalhuia. nite. mandar llorar a otros. preterito.onitechoquiztlalhui.
Choquiztlatlauhtilia in dios. nicno. orar a dios con lagrimas y llanto. Preterito. onicnochoquiztlatlauhtili in dios.
Choquiztli. lo meſmo es que choquiliztli.
Chpana.nitla. barrer, Preterito. onitlachpan.
Chriſmayotia. nite. chriſmar a alguno. Preteri. onitechriſmayoti.
Chriſmatica nicmacpalalaua yn ſacerdote. vngir al ſacerdote el obiſpo.
Chriſtianoyotl. chriſtiandad.

Cia.ni. querer, conſintiendo, o otorgando algo. Preterito. oniciz.

Ciacapachoa, nitla. ſobarcar algo.. Preterito. oni tlaciacapacho.
Ciacatl. ſobaco.
Cializtli. voluntad, o el ácto de querer algo.
Cialtia. nite. atraer a otro haziendole querer algo. preterito. onitecialti.
Ciammictia. nite. canſar fatigar o acoſſar a otro. Preterito. oniteciammicti.
Ciammicqui. canſado, o fatigado.
Ciammiqui. ni. eſtar muy canſado. Preterito. oniciammic.
Ciammiquiliztli. canſancio, o fatiga.
Ciani. el que quiere, o conſiente.
Ciaoua. eſtar todos canſados. Prete. ociaouac.
Ciaua. nitla. remojar algo, o regar la ortaliza. Preterito, onitlaciauh.
Ciauhcanequi. nino. enhadarſe, o canſarſe. Preterito. oninociauhcanec.
Ciauhcaua. nino. idem. preteri. oninociauhcauh.
Ciauhquetza. nite. vel, nitla. vel, nonte. ſaludar a otro. preteri. oniteciauhquetz. vel, onitlaciauhquetz. vel, ononteciauhquetz.
Ciaui. ni. canſarſe. prete. oniciauh.
Ciaui. nic. adquirir con trabajo lo neceſſario, a la vida pret. onicciauh.
Ciauiliztli. canſancio.
Ciauiltia. nite. canſar a otro. pret. oniteciauilti.
Ciauiztli. canſancio.
Ciciaua. paſſarſe el papel. pret. ociciauac.
Ciciauhquetza. nonte. viſitar frequentemente y ſaludar a alguno. pret. ononteciciauhquetz.
Cicicuil. coſa flaca y ſeca.
Cicicuiliuhqui. idem.
Cicicuiliui. ni. pararſe flaco y ſeco. pret. onicicicuiliuh.
Cicicuiliuiztli. flaqueza aſsi.
Cicicuiloa. nic. enflaquecer a otro. preterito. oniccicicuilo.
Cicicuiltia. nite. enflaquecer a otro deſtamanera. prete. onitecicicuilti.
Cicicuiltic. flaca coſa aſsi.
Cicicuiltia. ni. pararſe flaco enlos hueſſos. prete. onicicicuiltix.
Ciciyauiliztli. canſancio, o fatiga,
Ciciy otcaana. ni. deſpechugar aues. preterito. o niciciyotcaan.
Ciciyotcayeua. ni. idem. pre. oniciciyotcayeuh.
Ciciyotomaliztli. reſquebrajadura.
Ciciyotonqui. coſa reſquebrajada,
Cicinoa. nino. jactarſe o vanagloriarſe. preterit. oninocicino.
Cicitlallo. coſa eſtrellada, o llena de eſtrellas.
Cicuilli cuerpezuelo, o jubon.
Cidra quauhtla. cidral.
Cidra quauitl. cidro arbol.
Ciyacapachilhuia. nitetla. lleuar alguna coſa ſobarcada para otro. preteri. onitetlaciyacapachilhui.
Ciyacapachoa. nitla. ſobarcar algo. preterito. onitlaciyacapacho.
Ciyacatl. ſobaco.
Ciyacapiqui. nitla. ſobarcar algo. preterito. onitlaciyacapic.
Ciyacatoquayyayaliztli. hedor de ſobaquina.
Ciyacauia. nitla. ſobarcar algo. preterito. onitlaciyacaui.
Ciyaua. nitla. remojar algo. pre. onitlaciauh.
Ciyocopictic. el que tiene deſcolorido, o demudado el roſtro de miedo de eſpanto, o de ẽfermedad.
Ciyocopinaliztli. de mudamiento aſsi.
Ciyocopini. ni. de mudarſe deſtamanera. prete. oniciyocopin.
Ciyocopinqui. demudado aſsi.
Ciyotl: lebruno. coſa de liebre, o de abuela.
Cilin. cara col chiquito.
Cima. nitla. a dereçar la hoja de maguei para ſacar el cerro. prete. onitlacin.
Cimatl. cierta rayz de yerua.
Cimauia. nitla. echar rayz de cimatl enla miel de maguei para darle buen parecer. preterito. o nitlacimaui.

Cinacaetzalli. lebrada.
Cinocuilin.guſano de mayz.
Cintli.maçorcas de mayz ſecas y curadas.
Ciocopictic. lo meſmo que ciyocopictic.
Ciocopini.ni. lo meſmo es que ciyocopini. Pre. oniciocopin.
Ciocopinqui.lo meſmo es que ciyocopinqui.
Ciotoma.nitla. deſcoſer coſtura. Preterito. onitlacioton.
Ciotomi. deſcoſerſe la coſtura, o reſquebrajar ſe alguna coſa. Prete.ocioton.
Ciruelas quauitl. ciruelo arbol.
Citlallicue.camino de Sanctiago enel cielo.
Citlalin.eſtrella.
Citlalimpopoca. cometa que dura mucho tiempo.
Citlalin tlamina.exalacion de cometa.
Citlallo eſtrellado,coſa que tiene eſtrellas.
Citlalpul.luzero dela mañana.
Citlaltontli.eſtrella pequeña.
Citli. liebre,abuela, o tia hermana de abuelo.
Citontli. lebraſtilla o lebraſton.
Ciua.mugeres.
Ciua cauallo.yegua.
Ciua cauallo pixqui.yeguarizo.
Ciuacocolli.mẽſtruo,camiſa de muger, o ſu coſtumbre.
Ciua cuecuech. muger deshoneſta y deſuergonçada.
Ciua cuecuenoti. ni. darſe mucho a mugeres. Pre. oniciuacuecuenot.
Ciua ichcatl.oueja.
Ciua impac.aficionado a mugeres, y no en mala parte.
Ciuayo.perſona que ſe ſirue de mugeres.
Ciuayollo.afeminado ſin animo y couarde.
Ciuaytetl. vientre de muger.
Ciuaytitl.idem.
Ciuayuinti. hombre dado a mugeres.
Ciuayotl. la madre do concibe la muger.
Ciua micqui. biudo.
Ciuamiqui.ni. embiudar el varon. Preterito. oni ciuamic.
Ciuamiztli.leona.
Ciuamoncaua.nite. acompañar ala nouia. Pret. oniteciuamoncauh.
Ciuamontia.nino. tomar nuera, caſando alguno aſu hijo.Pre.oninociuamonti.
Ciuamontli.nuera muger de ſu hijo.
Ciuanacayo.hombre delicado.
Ciua necuitlalpiloni.faxa de muger, o coſa aſsi.
Ciua nelpiloni.idem.
Ciua nemactli ypan nenamictiliztli. arras de caſamiento.
Ciua nemilice.aficionado a mugeres. y no ẽ mala parte.
Ciua nequatlapacholoni.toca de muger, o coſa ſemejante.
Ciua netotiliztli. dança de mugeres.
Ciuanotza.cencani. deſainarſe el dado mucho a mugeres. Pre.cenca oniciuanotz.
Ciua oquichtli. hombre de dos ſexos.
Ciuapaua ni.tener mucho frio, o elarſe, y morirſe de frio Pre. oniciuapauh.
Ciuapilli.ſeñora, o dueña.
Ciuapiltzintli.moçuela.
Ciuapotia.nicno. tomar por compañera vna muger a otra, por via de amiſtad. Preterito. onic nociuapoti.
Ciua tecuyutl.ama o ſeñora de eſclauos.
Cua tecutli. idem.
Ciuateoyotica tepacho. abadeſa.
Ciua teoyotica tepachoani. idem.
Ciua teupixqui,monja.
Ciua teuanyulqui.pariente por caſamiento.
Ciuateuh.mugerilmente.
Ciua tetlauhtilli ipan nenamictiliztli. arras de caſamiento.
Ciuatic.coſa mugeril.
Ciuatl.muger.
Ciua tlacamichin.ſerena de la mar.
Ciuatlacopotli. ſierua o eſclaua con otra.
Ciuatlacotli.eſclaua.
Ciua tlaçoua.aficionado a mugeres, y no en mala parte,
Ciua tlayelli.las pares de la muger.
Ciuatlamacazqui. rapoſo,animal conocido.
Ciuatlampa. hazia la parte de poniente.
Ciuatlampa ehecatl.viento del poniente.
Ciuatlanqui. caſamentero.
Ciua tlatlatquitl.axuar.
Ciua tlatoani. ſeñora principal, aſsi como reyna marqueſa.&c.
Ciua tlaueliloc. hombre dado a mugeres, o mala muger.
Ciuatlauelilocati. ni. darſe mucho a mugeres. Prete.oniciuatlauelilocat.
Ciua tlauicale. perſona que tiene ſeruicio de mugeres.
Ciuatl yacayo.el caño dela generacion dela natura dela muger.
Ciuatl teoyoticatepacho.abadeſa.
Ciuatontli. mugercilla.
Ciuatotolin. gallina.
Ciuatotol ixpopoyotl.gallina ciega.
Ciuaua.marido,hombre caſado.
Ciuauanyolcayotl. parenteſco por caſamiento.
Ciuauanyolcatl.pariente por caſamiento.
Ciuauatia. nino. caſarſe el varon. Preterito. oninociuauati.
Ciuauia. nino. deſainarſe, por darſe mucho a mugeres.Prete.oninociuaui.

COachiua. nite . combidar a alguno. Preterito. onitecoachiuh.
Coaciuhqui. gafo, gotoſo, perlatico o tollido.
Coaciui .ni. tener gota, o perleſia.
Coaciuiztli. gota, o perleſia.
Coacuechtli. caxcauel de biuora.
Coaeuatl. pellejo, o hollejo de culebra.
Coaiztlactli. ponçoña de biuoras.
Coamati .nitla. hoſpedar a alguno por amiſtad. Preterito. onitlacoama.
Coamichin. anguilla.
Coamitl. çarçamora.
Coanotza. nite. combidar a otro.
Coapatli. ruda, yerua medicinal.
Coateca. nite .aſſentar ala meſa los combidados. Prete. onitecoatecac.
Coate quiti. ni. trabajar en obras publicas, o de comunidad. Prete. onicoatequit.
Coatequitl. obra publica, o de comunidad.
Coatl. culebra, mellizo, o lombriz del eſtomago
Coatlaca .ayuntamiento de naciones.
Coatlalia nite. aſentar ala meſa los combidados Prete. onitecoatlali.
Coatlamitl. çarçamora.
Coatlancapulin. fruta de çarçamora.
Coatlantli. çarçamora, o colmillo.
Coatlanxocotl. fruta de çarçamora.
Coatli. cierta vara que remojada beuen el agua della.
Coauitzmecatl. çarçamora.
Coaxincayotl. hollejo, pellejo, o cuero d culebra
Coaxoneuatl. idem.
Coçamalotl. arco del cielo.
Coçatli. comadreja.
Coçauhqui. coſa amarilla o ruuia.
Coçauia .ni. pararſe amarillo. Prete. onicoçauix.
Coçauia.tla. ſazonarſe y ſecarſe los panes. Pret. otlacoçauiz.
Coçauiztoc, vactoc. eſtar ſecos y agoſtados los panes.
Cochaana .nino .deſperezarſe . Pre. oninocochaã
Cochcayotia .nino . cenar . Pre. oninocochcayoti.
Cochcayotia .nite. dar de cenar a otro. Preterit. onitecochcayoti.
Cochcayotl. cena.
Cochcayotl, neuhcayotl. mãtenimiẽto cotidiano
Cochcamachaloa ni. bocezar . Preterito. onicochcamachalo.
Cochcamachaloliztli. boſtezo.
Cochcanenequi. nino .fingir alguno que duerme Preterito. oninochcanenec.
Cochcatlapiquia .nino .idem. Preterito , oninocochcatlapiqui.
Cochcaua . nite . dexar durmiendo a otro e yrſe. Preterito. onitecochcauh.
Cochcaua. nitla. dexar de hazer algo por ſe auer dormido.
Cocheua. nino .leuantarſe de dormir. preterito. oninococheuh.
Cocheua. nite .deſpertar a otro haziendola leuãtar dela cama. preterito . onitecocheuh.
Cochi. ni. dormir. preterito. onicoch.
Cochiantli. camara, o celda para dormir, o la cama y el lecho.
Cochiatl, vel, tocochia. las peſtañas.
Cochyayatica .ni cabecear, o dormitar de ſueño preterito. onicochyayaticatca.
Cochiçoloa. nino. deſuelarſe, o deſechar el ſueño .prete. oninocochiçolo.
Cochiçola. nite. quitar el ſueño a otro. preterit. onitecochiçolo.
Cochiliztli. ſueño del que duerme.
Cochillo tentli. filo de cuchillo.
Cochini. dormilon.
Cochipilotl. capullo de guſano.
Cochitia .nite .dar poſada a otro aluergandolo, o hazer dormir a alguno. pre. onitecochiti.
Cochitleua. ni. ſaltar dela cama con preſteza el q̃ eſtaua durmiendo .pret. onicochitleuac.
Cochitta. nitla. ver alguna coſa entre ſueños. pre terito. onitlacochittac.
Cochiuayan. dormitorio, meſon, celda o camara para dormir.
Cochiuaniton. manta pequeña de cama.
Cochizmaua. nite. pegar a otro el ſueño. preter. onitecochizmauh.
Cochiztli. ſueño.
Cochiztli nicnochiualtia .dormir mucho. prete. cochiztli onicnochiualti.
Cochmaua. nite. lo meſmo es que cochizmaua. prete. onitecochmauh.
Cochmiqui .ni .dormirſe todo, o eſtar muerto de ſueño prete. onicochmic.
Cochmiquini. ſoñoliento.
Cocho. papagayo.
Cochome. papagayos.
Cochotl. papagayo.
Cochpal. dormilon.
Cochpetlaua. nite .deſcubrir, o quitar la ropa al que duerme. prete. onitecochpetlauh.
Cochqui. dormido.
Cochquixtia. nitla. deſuelarſe. preterito. onitlacochquixti.
Cochteca. nite. arollar, o adormecer al niño. pre terito. onitecochtecac.
Cochtipilcac. ni. dormir teniendo la cabeça colgada. preterito . onicochtipilcaca. vel, onicoch tipilcaya.
Cochtipilcatoc. ni. idem pre . onicochtipilcatoca
Cochtlaça. nite .adormecer a alguno con encantamiento, para robarleſu hazienda. preterito. onitecochtlaz.

Cochtlachializtli. viſion entre ſueños.
Cochtoc. ni. eſtar tendido durmiendo. Preterito. onicochtoca . vel. onicochtoya.
Cochuia. nite.hazerlo ala muger que eſta durmi endo . Prete. onitecochui.
Coco. criada de caſa o ſiruienta.
Cocoa. culebras , o mellizos.
Cocoa. nech. eſcozerme o dolerme alguna parte del cuerpo. Pre. onechcoco.
Cocoa. nino , eſtar enfermo . pre . oninococo.
Cocoa. nite .laſtimar a otro . pre. onitecoco.
Cococ . coſa que quema y abraſa la boca, aſsi co mo el axi, o pimienta. &c.
Cococapoloa. nite. afligir o maltratar a otro . pr. onitecococapolo.
Cococatl. hazienda o ſuſtentacion dela vida.
Cococatlatoa. nite . deſmandarſe en hablar. pre. onitecococatlato ,
Cococaua. ni. ſer ſeñor o dueño de haziẽda. pre te . nicococaua nicatca.
Cococauh. nite . ſer eſclauo de otro.
Cocochiuayan. lo miſmo es que cochiuayan.
Cocochteca. nite . engañar o enlabiar ala muger. prete . onitecococchtecac.
Cocochtica. ni. dormitar , o cabecear de ſueño. prete. onicococchticatca.
Cocociui. ni. abraſarme la boca el axi, o la pimienta, &c.
Cococ moteca. auer careſtia de baſtimentos . pre te. cococ omotecac.
Cococ teopouhqui . aflicion , trabajo o anguſtia
Cococ teopouhqui nicnottitia . encontrar con trabajos y afliciones. pre. cococteopouhqui onicnottiti.
Cococ teopouhqui nopan omoyacati. venir ſobre mi muchos trabajos.
Cocoya. ni. eſtar enfermo . pre. onicocox.
Cocoyame. puercos.
Cocoyonenemi. ni. andar agatas. pre. onicocoyonenen.
Cocol . nimo . ſoy a ti encomendado , paraque ten gas de mi cuydado.
Cocolcui. ni. hazerſe brauo e impaciente . prete. onicocolcuic .
Cocolcuitia. nite . embrauecer a otro . preterito. onitecocolcuiti.
Cocole . colerica e impaciente perſona.
Cocolhuia . nicte . entortar algo a otro , o laſtimar le . o maltratarle algo . preter . onictecocolhui.
Cocolia . nite . aborrecer o querer mal aotro . pre te . onitecocoli .
Cocolilochtia . nino . recaer en enfermedad. pre. oninococolilochti .
Cocoliloni . aborrecible coſa .
Cocolizcui . ni. enfermar . prete. onicocolizcuic
Cocolizcuitia . nite , hazer enfermar a otro. pret. onitecocolizcuiti.
Cocoliztica. con enfermedad.
Cocoliztli . enfermedad o peſtilencia.
Cocollalilia . nite . dar ocaſion aque aya bregas y barajas . prete. onitecocollalili.
Cocolli . riña , o enojo.
Cocollo . coſa flaca y ſeca.
Cocollotica . con riña y enojo.
Cocollotl . enojo y riña.
Cocolmicqui . coſa mortezina.
Cocoloa . nitla . graznar ocantar el gallo dela tierra , o yr por bueltas y rodeos a alguna parte, pre. onitlacocolo.
Cocolochoa . nitla . reburujar manta , papel , o coſa ſemejante . prete . onitlacocolocho.
Cocolochtic . coſa creſpa .
Cocoloti . ni . pararſe flaco yſeco . P . onicocolotic
Cocolotia . nite . enflaquecer aſsi a otro . Preteri. onitecocolotix.
Cocolotic . coſa flaca y ſeca.
Cocolotiliztli . lo meſmo es que cicicuiliuiliztli.
Cocolotiuh . nino . andar ramoneando o culebre ando . pre . oninococolotia .
Cocomoca . hazer ruido la llama . prete . ococomocac.
Cocomoliui . hazerſe barroncoſo algun lugar. prete . ococomoliuh.
Cocomoltic . lugar lleno de barrancos.
Cocomotza . nino . paladear el niño quãdo mama pre . oninococomotz.
Cocomotza . nitla . hazer eſtruendo con los pies. prete . onitlacocomotz .
Coconauia . nite . atraer a otro con palabras y do nes , o induzirlo . pre . onitecoconaui.
Cocone . niños o niñas.
Coconeyotl . muchacherias o niñerias.
Coconeitta . nino . fingir que tiene poca edad , el que es de mucha . pr. oninococoneittac.
Cocopalli . goma de arboles.
Cocopatic . coſa que quema mucho la boca.
Cocopeui . ni. caerſeme la caſpa , o las poſtillas. pre . onicocopeuh.
Cocopeuiliztli . deſpegamiento de caſpa aſsi.
Cocopina . nitla . deſabotonar algo . Pret . onitlacocopin.
Cocoquilitl . cenizos , yerua comeſtible.
Cocoti . ni . ſeruir la criada de caſa . P . onicocotic.
Cocotli . garguero.
Cocotli . tortola.
Cocoto tortolilla , o cuco.
Cocotoca . quebrarſe o deſpedaçarſe el hilo la manta , o rõperſe la red . &c . Pre . ococotocac.
Cocotoctic . coſa quebrada o deſpedaçada aſsi.
Cocotoctli . idem.
Cocotona . nite . pellizcar a otro . P . onitecocotõ.
Cocotona . nitla . deſmenuzar o deſpedaçar pan, o coſa

o coſa ſemejante. Pre. onitlacocoton.
Cocototza. nitla. cortar algo muy menudo,o ha zerlo pedaços. Preterito. onitlacocototz.
Cocototzauhqui. tollido, o gaſo.
Cocototzaui. ni. tullirſe. Pre. onicocototzauh.
Cocototzca. ni. eſtar encogido de cuclillas. Pre. onicocototzcatca.
Cocotzaqua. nino. atraueſarſeme el bocado. pre terito. oninococotzacu.
Cocotzoa. ni. correr ligeramente. preteri. onico cotzo.
Cocotzoani. corredor aſsi.
Cocotzteua. hombre de gordas y grandes pantorrillas.
Cocoxcacalli. enfermeria o hoſpital.
Cocoxcayotl. flaqueza de enfermedad.
Cocoxcanacayo. doliente.
Cocoxcatzintli. contrecho.
Cocoxixipochtli. nuez dela garganta.
Cocoxoca. zonglotear, o baçucar la vaſija, o ſonar el hueuo menguado, preter. ococoxocac.
Cocoxoni. lo meſmo es que cocoxoca.
Cocoxonia. nitla. enxaguar la vaſija. Preterito. onitlacocoxoni.
Cocoxqui. enfermo, o coſa marchita.
Coyamecalli. çahurda de puercos.
Coyamechiyauacayotl. manteca de puerco.
Coyameconetl. lechon.
Coyame eltzotzolli. papada de puerco.
Coyameme. puercos.
Coyame nacauatzalli. tocino.
Coyamepixqui. porquero.
Coyametl. puerco.
Coyametl yeltzotzol. papada de puerco.
Coyametontli. puerquezuelo..
Coyaua. enſancharſe el agujero. pre. ocoyauac.
Coyaua. nitla. enſanchar algun agujero, o deſçor tezar varas. prete. onitlacoyauh.
Coyauac. coſa ancha, aſsi como caño de agua, o ventana. &c.
Coyaualiztſi. anchura tal.
Coyoacxoyatl. cebolla albarrana.
Coyochoca. ni. aullar como adiue. Preterito. onicoyochocac.
Coyoctic. agujero, o coſa agujerada.
Coyolomicalli. eſtuche de punçones.
Coyolomitl. punçon, o aleſna.
Coyonenemi. ni. andar agatas. pre. onicoyonenē
Coyonia. nitla. agujerar, o horadar algo. Preteri. onitlacoyoni.
Coyonqui. agujero, o horado.
Coyopil. adiue pequeño.
Coyoquetza. nino. ponerſe en quatro pies. Pret. oninocoyoquetz.
Coyoquetza. nite. tomarſe como brutos animales. Preterito. onitecoyoquetz.
Coyotl. adiue.
Coyotontli. adiue pequeño.
Coyoxochitl. cebolla albarrana.
Coyulacatl. caña larga para peſcar.
Colelectli. cierto demonio.
Coleletli. idem.
Coleſquiyotl. bretones.
Coleſtectli. colino.
Coliuhqui. coſa torcida, o acoſtada.
Coliui. torcerſe, o acoſtarſe la pared. Preterit. ocoliuh.
Coloa. nitla. encoruar, o entortar algo, o rodear yendo camino. prete. onitlacolo.
Coloa. nino. entortarſe, o encoruarſe, o rodear caminando. Preterito. oninocolo.
Colochaui. arrugarſe la ropa. Pret. ocolochauh.
Colochtia. nitetla. hazer rodear al que camina. prete .onitetlacolochti.
Colotic. valiente perſona.
Colotl. alacran.
Colotli. armadura de manga de cruz, o de andas &c. o coroça.
Coltic. coſa tuerta, o torcida.
Comalli. comal adonde cuezen tortillas de maiz &c. o el baço.
Comaltlilli. ciſco de comalli.
Comic aquiliztli. calentura rezia, o gota coral.
Comic atulli. puchas.
Comic naqui. tener gran calentura. preterito. co mic onac.
Comitl. olla, o barril de barro.
Comitl itzimmanca. hondon de vaſija.
Commatini. pſona melindroſa, ſentida, o mohina
Commati noyollo. ſentir, o guſtar algo ſpiritual mente. prete. ocomma yn noyollo.
Cōmocauilia. cōcede, o otorga algo ſu merced.
Comoliui. hazerſe barrancoſo lo que era llano. preterito. ocomoliuh.
Comoloa. nitla. hazer hoyos, o barrancos. pret. onitlacomolo.
Comonaltia. nitla. hazer que ſe encienda y echo llama el fuego. prete. onitlacomonalti.
Comoni. encenderſe y echar llama el fuego. pre terito. ocomon.
Comonia. mo. alterarſe, o alborotarſe la gente. preterito. omocomoni.
Comonia. nite. alterar, o alborotar la gente. pre. onitecomoni.
Comonqui. fuego encendido y con llama.
Compadreyotl. compadrazgo.
Concacauhtoc. eſtar agonizādo y para eſpirar el enfermo.
Concanauhtli. anade grande y parda.
Conchiuhcacalli. olleria..
Conçolli. cuna de niños, o cantaro y vaſija vieja.
Cone alacton. niño delicado muy tierno, o niña.

Conechichilli. niño o niña tierna.
Conechichilpil. idem.
Conecuitlatl. ſuziedad de niños.
Coneyotl. niñeria.
Conequimiliuhcayotl. pañales de niño.
Conetia. nicno. prohijar la muger a alguno. Pre. onicnoconeti.
Conetl. niño o niña.
Conetontli. idem.
Confites chiua. ni. hazer confites. Preterito. oniconfites chiuh.
Confites chiuhqui. confitero.
Contetoquili. coſa que ſucede o viene deſpues de otras.
Contetoquiliani. ſucceſſor deſta manera.
Contlihuia. nite. tiznar aotro con tizne de ollas. Prete. onitecontlilhui.
Contlilhuia. nino. tiznarſe con aquel tizne. Pre. oninocontlilhui.
Contlilli. tizne de ollas, o de coſa ſemejãte.
Contoca in noyollo. caer enla cuenta delo que ſe dize. Pre. ocontocac yn noyollo.
Copactli. el paladar.
Copalacaltontli. naueta de incienſo.
Copalchipinia. nite. pingar a otro con copalli. Prete. onitecopalchipini.
Copalhuia. nitla. encopalar alguna coſa, aſsi como encerado. Prete. onitlacopalhui,
Copalli. incienſo.
Copallo. arbol gomoſo, o coſa ſemejante.
Copalnamacac. vendedor de incienſo.
Copetic. coſa baſta o groſſera, como manta o coſa ſemejante.
Copichaui. acucharrarſe algo, o acanalarſe. Prete. ocopichauh.
Copichtic. coſa acucharrada.
Copina. nitla. ſacar vna coſa de otra, o por otra, o ſacar algo con molde, aſsi como adobes, o vaſos. Prete. onitlacopin.
Copitl. luciernaga.
Coronatia. nite· coronar a alguno, o ordenarle de corona. Prete. onitecoronati.
Coronaua. coronado, o perſona con corona, o ordenado de corona.
Corregidoryotl. corregimiento.
Cotaloa. ni. cantar la rana, cocar la ximia, o gruñir el cochino. Pre. onicotalo.
Cotaloani. gruñidor aſsi.
Cotaloliztli. gruñimiento tal, o ronquido delq̃ duerme.
Cotoctic. coſaq̃ que le falta algo oalgũn pedaço.
Cotoctli. mendrugo.
Cotona. nitla. cortar o deſpedaçar algo, ocoger la fruta del arbol con la mano, o coger eſpigas, o abreuiar algo. Pre. onitlacoton.
Cotona. nite. pellizcar. Pret. onitecoton.
Cotoni, quebrarſe la cuerda o el hilo ſoga. &c. Prete. ocoton.
Cotonia. nic. dar parte de ſu haziẽdaa otro. pre te. oniccotoni.
Cotonilia nicte. partir algo con otro. Preterito. onictecotonili.
Cotonqui metztli. luna demediada, o mẽguada.
Cototzalhuia. nitetla. plegar algo a otro, o arrugarle alguna coſa. Pre. onitetlacototzalhui.
Cototzaui. lo miſmo es que cocototzaui. Prete. ocototzauh.
Cototzca. ni. eſtar ſentado de coclillas. Preteri. onicototzcatca.
Cototzyotl. encogimiento o empacho de verguença.
Cototzoa. nitla. encoger la coſtura. Preterito. onitlacototzo.
Cototzoa. nino. lo miſmo es q̃ cototztlalia. prete. oninocototzo.
Cototztic. encogido, o lleno de empacho.
Cototztiliztli. encogimiento aſsi, o empacho.
Cototztlalia. nino. ponerſe de coclillas, encogérſe o encaramarſe. pre. oninocototztlali.
Cototzuacqui. marchito o lacio.
Cototzuaqui. marchitarſe lo verde. preterito. ocotzuac.
Cototzuaquini. coſa que ſuele marchitarſe, arrugarſe, o ſecarſe.
Cotzoani. el que corre ligeramente.
Cotzqua. nite. enhechizar a alguno. preteri. oni tecotzqua.
Cotztatapayoltic. panturrilludo.
Cotztlalhuatl. los nieruos dela pantorrilla.
Cotztli. pantorrilla.
Cotztotomactic. panturrilludo.
Coua. nitla. comprar algo. preterit. onitlacouh.
Coatetl. hueuo de culebra.
Couia. nicno. comprar algo para ſi. preterito. onicnocoui.
Couilia. nitetla. comprar algo para otro. prete. onitetlacouili.
Coxolitli. faiſan.
Coxoni. zonglotear, o baçucar la vaſija. preteri. ocoxon.
Coxonqui. coſa ſeca y muy molida.
Cozcateuh quetzalteuh y pan nicmati. amar a ſu hijo, aſsi como a joya, o piedra precioſa.
Cozcatia. nino. arrearſe con cadenas de oro y joyas. prete. oninocozcati.
Cozcatia. nite. arrear aſsi a otro. preterito. onitecozcati

¶ ço. nino. ſangrarſe. preterito. oninoçoc.

çoa. nitla. tender o deſplegar ropa, o abrir libro prete. onitlaçouh.
çoço. nitla. enſartar cuentas, axi, flores, o coſas ſe

me

mejantes. preterito. onitlaçoçoc.
çoçoa. nitla. tender o deſplegar mantas, o abrir li bros. preteri. onitlaçoçouh.
çoçoy otia. nitla. concertar, o parear algunas coſas. prete. onitlaçoçoyoti.
çoçoloca. follar, o zumbar las fuelles, o hanelar el que ſe eſta muriendo. prete. oniçoçolocac.
çoçolocaliztli. zumbido.
çoçolocchiuhqui. hazedor de flautas.
çoçolocpitzqui. tañedor de flauta.
çoçoloquiztli. zumbido.
çoçolotza. nitla, hazer ruido el chorro de agua q̃ cae ſobre otra agua. preterit. onitlaçoçolotz.
çoçoltic. coſa traida y vieja.
çoçoltin. codornizes.
çoçoquitic. coſa tierna y blanda, aſsi como fruta muy madura, o carne muy cozida.
çoçoquitla lodaçal.
çoçotica eſtar enſartadas las cuentas, o otras coſas aſsi. prete. oçoçoticatca.
çoçotlactontli. enfermizo flaco.
çoçotlaua. nino. deſmayarſe, canſarſe o enhadar ſe. Preterito. oninoçoçotlauh.
çoçotlaua. nite. deſmayar a otro aſsi. Preterito. oniteçoçotlauh.
çoçotlaualiztli. deſmayo, o amortecimiento.
çoyacapulin. datiles.
çoyachiquiuitl. eſpuerta hecha de hojas de palmas.
çoyapetlatl. eſtera de palmas.
çoyaquauhtla. palmar.
çoyaquauitl. palma, el arbol.
çoyatanatli. eſpuerta de palmas.
çoyatanatontli. eſportilla de palmas.
çoyatepito. palmito.
çoyatl. palma.
çoyatla. palmar.
çolcoatl. biuora muy ponçoñoſa.
çolin. codorniz.
çoloa. nitla. enuejecer ropa, o coſa ſemejante. Preterito. onitlaçolo.
çoloni. yr con gran ympetu y ruido el rio. Prete rito. oçolon.
çolontiuh. idem. Preterito. oçolontia.
çolotza. nitla. ſoruer algo. Preteri. onitlaçolotz.
çonectic. coſa ſofa, eſponjada, o liuiana.
çoneua. mo. oçorarſe el aue. prete. omoçoneuh.
çoneua. nite. alterar, o alborotar la gente. Prete rito. oniteçoneuh.
çoneua. nino. apitunarſe, o açorarſe, o crecer mucho el agua del rio, o açorarſe el perro, o el gato. &c. Preterito. oninoçoneuh.
çonealiztli. crecimiento de rio. &c.
çoneuhqui pepechtli. cama mollida y blanda
çoquiacqui. atollado.
çoquialtia. nite. enlodar a alguno. preterito. oniteçoquialti.
çoquialtia. nitla. enlodar alguna coſa. Preterito. onitlaçoquialti.
çoquiaqui. ni. atollar encieno. prete. oniçoquiac.
çoquiaquia. nino. encenagarſe. preterito. oninoçoquiaqui.
çoquiaquia. nite. encenagar a otro. Preterito. oniteçoquiaqui.
çoquiatl. cieno.
çoquichacali. camaron pequeño.
çoquichiua. ni. hazer barro para edificar pared, o para hazer adobes. &c. Pre. oniçoquichiuh.
çoquichiuhqui. el que haze el dicho barro.
çoquiyo. coſa enlodada.
çoquiyotia. nitla. enlodar, o embarrar algo. Preterito. onitlaçoquiyoti.
çoquiyotl. hezes.
çoquiyoua. ni. enlodarſe. Prete. oniçoquiyouac.
çoquimotla. nite. tirar a otro con lodo. Preterit. oniteçoquimotlac.
çoquineloa. nino. enlodarſe. pre. oninoçoquinelo
çoquineloa. nite. enlodar a otro. preterito. onite çoquinelo.
çoquineloa. nitla. enlodar lo todo. preteri. onitla çoquinelo.
çoquipachoa. nitla. eſtercolar la tierra encierta manera. preterito. onitlaçoquipacho.
çoquipolacouayan. atolladero.
çoquipolacqui. atollado.
çoquipolactia. nino. encenagarſe. preterito. oninoçoquipolacti.
çoquipolactia. nite. encenagar a otro. preterito. oniteçoquipolacti.
çoquipolaqui. ni. atollar encieno, o hundirſe enel preterito. oniçoquipolac.
çoquipoloa. ni. hazer barro para ollas adobes. &c. preterit. oniçoquipolo.
çoquipololli. barro adereçado para hazer ollas.
çoquiquaqualachtla. atolladero, o cienega.
çoquitecomatl. vaſo de barro.
çoquitelolotli. bodoque de barro.
çoqniti. ni. mojarſe, hazerſe vna ſopa de agua. preterito. oniçoquitic.
çoquitia. ni mojarſe mucho. prete. oniçoquitiac.
çoquitic. coſa mojada aſsi, o coſa muy tierna y madura.
çoquitilia. nite. mojar, o ſalpicar a otro con agua lodo. preterito. oniteçoquitili.
çoquitl. barro, o lodo.
çoquitla. lodaçal.
çoquitlachiualli. coſa hecha de barro.
çoquitlalilli. barro labrado para hazer loça, adobes. &c.
çoquittiuitz. venir gran tempeſtad con agua.
çoquiuia. nitla. enlodar algo Pre. onitlaçoquiui.
çotl. pierna de manta, o pieça de lienço.

çotica. eſtar enſartada la cuenta, o coſa ſemejãte Pre. oçoticatca.
çotlactic. coſa flaca y floxa, o coſa marchita y lacia, o hombre de poco animo.
çotlaua. ni. deſmayarſe o amortecerſe . Preteri. oniçotlauac.
çotlaua. nite. deſmayar a otro aſsi. Preterito. oniteçotlauh.
çotlauac. deſmayado deſta manera.
çotlaualiztli. deſmayo tal.
çotolcactli. ſuelas o cacles de palmas.
çotolin. palma.
çotolla. palmar.
çotolpetlatl. eſtera de palmas.
çouatl. muger.
çouhtimani. eſtar abierto el libro o la carta. Prete. oçouhtimanca.
çouilia. nitetla. deſplegar o tender la ropa a otro. pre. onitetlaçouili.
¶ Cruztitech. enla cruz.

CVçamatl. comadreja.

Cuçatli. idem.
Cuçauhqui. color amarillo, o oro fino.
Cuchillo tentli. filo de cuchillo.
Cuchipilotl. capullo de guſano.
Cuculin. vaſcoſidad del agua, o coſa comeſtible que ſe cria entre ciertas yeruas del agua.
Cueacxolhuia. nitla. ſaltar el arroyo oacequia de agua, o coſa ſemejante. Preterito. onitlacueac xolhui.
Cuecacapatza nino. hazer ſonido o ruydo la muger con las naguas o faldillas, quando anda. Pre. oninocuecacapatz.
Cuechactic. coſa humida, o mojada.
Cuechaua. pararſe algo humido, o liento.
Cuechaua. nitla. relentecer o humedecer algo. Pre. onitlacuechauh.
Cuechauac. coſa lienta y humida.
Cuechinia. nino mouerſe o menearſe. preterito oninocuechini.
Cuechmicqui. eſpantadizo.
Cuechoa. nitla. heñir la maſſa, o moler mucho alguna coſa. pre. onitlacuecho.
Cuechtic. coſa muy molida aſsi.
Cuechtilia. nitla. deſmenuzar algo, o molerlo mucho. pre. onitlacuechtili,
Cuechtli. cierto caracol largo.
Cuecuech. trauieſſo y deſuergonçado.
Cuecuechcaua. nitla dexar algo por temor. prete. onitlacuecuechcauh.
Cuecuechmiqui. ni. tener fatigado y afligido el eſpiritu. pre. onicuecuechmic.
Cuecuechmiquiliztli. fatiga tal.
Cuecuechoa. nitla. moler mucho alguna coſa, o hazer eſtremecer y temblar aotro. preterito. onitecuecuechquiti. vel. onitlacuecuecho.
Cuecuechquilia. nitla. menear arbol o coſa aſsi.
Cuecueço. nitla. hiluanar lo que ſe ha de coſer. Prete. onitlacuecueçoc.
Cuecueya. ranas.
Cuecueyoca. ni. relumbrar o reluzir, o bullir y heruir los piojos, pulgas, guſanos, hormigas enel hormiguero, la gente enel mercado, o los peces enel agua. Prete. onicuecueyocac.
Cuecueyoctli. çarcillo delas orejas.
Cuecueyotia. mo. hazer olas o ondas el agua. pre. omocuecueyoti.
Cuecuelachic. çan. amenudo.
Cuecuelotiuh. nino. contonear en paſſeo. prete. oninocuecuelotia.
Cuecuelpachoa. nitla. doblar o plegar algo muchas vezes. pre. onitlacuecuelpacho.
Cuecuempoa. nic. contar camellones o eras. prete. oniccuecuempouh.
Cuecuenoti. ni. enſoberuecerſe. Preterito. onicuecuenot.
Cuecuenotqui. ſoberuio y preſuntuoſo.
Cuecuenouia. nech. ſer me alguna coſa ocaſion de enſoberuecerme. preterito. onechcuecuenoui.
Cuecuepa. nic. boluer muchas vezes alguna coſa lo de arriba abaxo, o prouar y experimentar alguna coſa. Pre. oniccuecuep.
Cuecuepa. nino. paſſearſe. prete. oninocuecuep.
Cuecuepa. nitla. boluer muchas vezesalguna coſa lo de arriba abaxo, o ſer vario en lo que dize. pre. onitlacuecuep.
Cuecuepoca. brotar las flores o coſa ſemejante, o ſarpullirſe. pre. ocuecuepocac.
Cuecueptinemi. ni. dar buelcos enla cama. pret. oninocuecueptinen.
Cuecueptiuh. nino. yr rodãdo por el ſuelo ocueſta baxo. pr. oninocuecueptia.
Cuecuetlaca. hazer mucho ruido la llama. prete. ocuecuetlacac.
Cuecuetlania. nitla. blãdear lança o coſa ſemejãte. pre. onitlacuecuetlani.
Cuecuetlanqui tepetl. tierra llena de barrancos fragoſa y montoſa.
Cuecuetlatza. nitla. blãdear lança o coſa aſsi. prete. onitlacuecuetlatz.
Cuecuetlaxoa. nino. deſmayar, o canſarſeno pſeuerando en lo començado. preterito. oninocuecuetlaxo.
Cuecuetlaxoa. nite. deſmayar a otro deſta manera. pre. onitecuecuetlaxo.
Cuecuetlaxiuiliztli. deſmayo tal.
Cuecuetlaxiuini. deſmayado aſsi.
Cuecuetz. trauieſſo y deſuergonçado.
Cuecuetzoa, nino. rebullirſe o eſtar deſaſoſſegado. pre. oninocuecuetzo.

Cuecue

Cuecuetzoa. nitla. rebullir, o menear algo. Preterito. onitlacuecuetzo.
Cuecuetzoca. ni. tener comezon enel cuerpo. pre. onicuecuetzocac.
Cuecuetzoquiliztli. comezon tal.
Cuecxolhnia. nitla. ſaltar arroyo, charco, acequia o coſa ſemejante. Preterit. onitlacuecxolhui.
Cueyamulli. guiſado de ranas.
Cueyatl. rana.
Cueicxolhuia. nitla. lo meſmo es que cuecxolhuia. Preterito. onitlacueicxolhui.
Cueyoni. ni. lo meſmo es que cuecueyoca. pret. onicueyon.
Cueitl. ſaya, faldellin, faldillas., o naguas.
Cueliui. ni. entortarſe o torcerſe. pre. onicueliuh
Cueloa. nitla. doblegar vara, o coſa ſemejante. preterit. onitlacuelo.
Cuelpachilhuia. nicte. doblar, o plegar ropa a otro. prete. onictecuelpachilhui.
Cuelpachoa. nitla. doblar, o plegar mantas, o coſa ſemejante. prete. onitlacuelpacho.
Cuematlauhchiua. nitla. ſurcar la tierra cõ arado preterit. onitlacuematlauhchiuh.
Cuematlauhtli. ſurco de arado, o de camellones.
Cuemitl. heredad, tierra labrada, o camellon.
Cuenchiua. ni. labrar tierra.
Cuenchiualiztli. labor de tierra.
Cuenchiuani. labrador.
Cuẽcholhuia. nitla. ſaltar arroyo o coſa ſemejante. prete. onitlacuencholhui.
Cuentataca. nitla. hazer camellones para ſembrar algo. pret. onitlacuentatacac.
Cuentaxtli. cuentas para rezar.
Cuenteca. nitla. hazer camellones. prete. onitlacuentecac.
Cuenticpactli. camellon, o cauallete.
Cueololoa. nino. arremãgarſe la muger, alçando las faldillas, o las naguas. pre. oninocueololo.
Cuepa. nino. boluerme de donde yua, o boluerme delado, o dela otra parte. pret. oninocuep.
Cuepa. nite. boluer a otro del camino. preterito onitecuep.
Cuepa. nitla. boluer algo, o dar razon de ſi, o eſcuſarſe. peterit. onitlacuep.
Cuepca. no. mi buelta, o mi tornada.
Cuepcachiua. nitla. hazer algo alreues. preterit. onitlacuepcachiuh.
Cuepcayoa. pagarſe, o reſtituirſe alguna coſa. preterito. ocuepcayoac.
Cuepcayotia. nitla. dar algo en retorno, o pagar enla miſma moneda. prc. onitlacuepcayoti.
Cuepcayotilia. nitetla. dar algo enretorno, o vengarſe dela injuria. preterit. onitetlacuepcayotili.
Cuepcatlapaloa. nitla. ſaludar alque me ſaludo. preterito. onitlacuepcatlapalo.
Cuepilia. nitetla. vengarſe, o reſtituir lo ageno. preterito. onitetlacuepili.
Cuepilia. nic. idem. preterito. oniccuepili.
Cuepiltia. nicte. vengarſe, dar algo en retorno, o reſponder apropoſito. pre. onictecuepilti.
Cueponaltia. nite. hazer reſplandecer a otro. pre teri. onitecueponalti.
Cueponcayotl. abrimiẽto de flor, o el acto de brotar la dicha flor.
Cueponi. ni. dar eſtallido el hueuo, ol a caſtaña quando la aſan, o abrirſe y abrotar la flor, o la roſa, o relplandecer alguna coſa. preterito. ocuepon.
Cueponiliztli. eſtallido deſtamanera. &c.
Cueponqui. hueuo rebẽtado, o flor abierta, o coſa reſplandecieute.
Cueponticac. blanquear delexos el edificio. preterito. ocueponticaca.
Cuepoquetza. ni. hazer calçada. preterito. onicuepoquetz.
Cuepotli. calçada.
Cueptli. ceſped.
Cuetlachtli. lobo.
Cuetlalhuia. nitla. marchitar algo. peterito. onitlacuetlalhui.
Cuetlauhqui. marchito, olacio.
Cuetlani. mitigarſe, o afloxarſe la enfermedad, o amanſarſe el viento rezio, o arder el fuego echando deſi gran llama. preterit. ocuetlan.
Cuetlania. nitla. quebrar palos, o coſas largas. preterito. onitlacuetlani.
Cuetlanqui. llama que haze gran ruido.
Cuetlauia. marchitarſe alguna coſa verde, o pararſe lacia. preterito. ocuetlauiac. vel, ocuetlauix.
Cuetlauiani. coſa que ſe ſuele marchitar.
Cuetlauini. idem.
Cuetlaxyamania. ni. adobar, o curtir cueros. preterito. onicuetlaxyamani.
Cuetlaxiuhqui. deſmayado, o deſcoraznado.
Cuetlaxiui. ni. deſmayar, o emperezar. preterit. onicuetlaxiuh.
Cuetlaxiuiliztli. deſmayo aſsi.
Cuetlaxiuini. deſmayado aſsi, o deſcoraznado.
Cuetlaxmaxtlatl. çahones.
Cuetlaxmecatl. coyunda, ſoga, o correa de cuero.
Cuetlaxoa. nino. deſmayarſe, oamortecerſe de triſteza. prete. oninocuetlaxo.
Cuetlaxoa. nite. deſmayar a otro. preteri. onite cuetlaxo.
Cuetlaxtli. cuero adobado.
Cuetlaxuauana. ni. adobar cueros. preterito. onicuetlaxuauan.
Cuetlaxuauanqui. adobador de cueros.

Cuetlaxuia. nitla. encorar algo con cuero adobado, Pre. onitlacuetlaxui.
Cuetzpalti. ni. glotonear. prete. onicuetzpaltic.
Cuexanoa. nitla. lleuar algo en la halda. preteri. onitlacuexano.
Cuexantli. haldas para lleuar enellas algo.
Cuexcochtetl. cogote, o nuca.
Cuexcochtlaocoya. ni. tener eſquinencia. prete. onicuexcochtlaocox.
Cuexcochtlaocoyaliztli. eſquinencia, enfermedad de garganta.
Cuexcochtli. colodrillo.
Cuexpalli. cabello largo que dexan alos muchachos enel cogote, quando los treſquilan.
Cuezcomachiquiuitl. naſſa para trigo.
Cuezcomalli. tapadera de troxa.
Cuezcomatentli. bordo de troxa.
Cuezcomatitlan. entre las troxas.
Cuezcomatl. troxa o alholi de pan.
Cuezcomaxictli. reſpiradero de troxa.
Cui. nic. tomar algo, o tener parte el hombre cõ la muger. pre. oniccuic.
Cui. nocon. tomar o alcançar con la mano lo que eſta en alto. pre. onoconcuic.
Cuica ni. cantar el cantor, ochirriar las aues. prete. onicuicac.
Cuica amatl. cancionero, o libro de canto.
Cuica ana. nitla. concordar las bozes delos que cantan, el maeſtro de capilla, o entonarlos. prete. onitlacuicaan,
Cuicachalania. ni. deſentonar o deſconcertar el canto. pre. onicuicachalani.
Cuicayocuya. ni. componer alguna obra de canto. pre. onicuicayocux.
Cuicaitlacoa. ni. deſentonar el canto. preterito. onicuicaitlaco.
Cuicaitlacoliztli. deſentonamiento de canto.
Cuicaito. cantor que comiença o leuanta el cãto.
Cuicaitoa. ni. començar o leuantar canto. prete. onicuicaito.
Cuicaitoliztli. comienço o leuantamiento de cãto.
Cuicamaca. nite. entonar alos cantores. preteri. onitecuicamacac.
Cuicanamictia. nite. idem. preteri. onitecuicanamicti.
Cuicani. cantor.
Cuicanitototl. qualquier paxaro q̃ canta mucho.
Cuicapicqui. componedor de canto.
Cuicapiqui. ni. componer alguna obra de canto. pre. onicuicapic.
Cuicatia. nite. dar muſica a otros. Preterito. onitecuicati.
Cuicatl. canto, o cancion.
Cuicatlaça. ni. lo meſmo es que cuicaitoa. prete. onicuicatlaz.
Cuicatlaçaliztli. lo meſmo es que cuicaitoliztli.
Cuicatlali. componedor de canto.
Cuicatlamatiliztli. arte oſciencia de canto.
Cuicatlamatini. componedor de canto.
Cuicatlani. nite. mandar a otro que cante. prete. onitecuicatlan.
Cuicatlazqui. lo meſmo es que cuicaito.
Cuicenca aya temico ticmati? aun eſtas como modorro lleno de ſueño?
Cuicenca ayatemico titlachia? aun miras las coſas como modorro?
Cuichectic. coſa vn poco negra o ahumada.
Cuicho. holliniento.
Cuichtli. hollin.
Cuicui. nitla. entallar ẽ madera, o alimpiar el ſue lo quitando lo que echan de la meſa. Preteri. onitlacuicuic.
Cuicui. nic. tener parte elhombre con la muger. pre. oniccuicuic.
Cuicuicani. grillo, eſpecie de cigarra.
Cuicuicanito. idem.
Cuicuilchapultic. coſa pintada de diuerſos colores.
Cuicuilia. nino. hazerſe de rogar, o negar el debito la muger, oreſiſtir. Pr. oninocuicuili.
Cuicuilia. nitetla arrebatar y tomar a otro algo, o robar la hazienda agena. P. onitetlacuicuili.
Cuiyatl. rana.
Cuicuitlayo. coſa llena de mierda.
Cuicuitzcaconetl. golondrino.
Cuicuitzcatl golondrina.
Cuicuiuia. nitla. piar el pollo. Pr. onitlacuicuiui.
Cuilchilli. el ſaluonor.
Cuilchilquixtia. nino. ſalirſeme elſieſſo.
Cuilhuia. nitetla. eſcreuir opintar algo para otro o a otro. Pre. onitetlacuilhui.
Cuilia. nicno. tomar algo paraſi, ſin que nadie ſe lo de. Pre. onicnocuili.
Cuilia. nicte. tomar algo a otro. Preterito. onictecuili.
Cuililtia nitla. encarecer mucho la coſa. Preteri. onitlacuililti.
Cuillotic. hombre cenceño y delgado.
Cuiloa. nitla. eſcreuir o pintar algo. Preterito. o nitlacuilo.
Cuilonyotl. pecado nefando, de hombre con hõbre.
Cuilontia. nite. cometer pecado nefando. Pret. onitecuilonti.
Cuiltonoa. nicno. fruir y gozar de algo. Preteri. onicnocuiltono.
Cuiltonoa. nino. abundar en hazienda, o gozarſe mucho. pre. oninocuiltono.
Cuiltonoa. nite. ẽriq̃cer aotro. P. onitecuiltono.
Cuiqueua. nino. cantar algun cantar en proprio loor. Pre. oninocuiqueuh.

Cuiqueua.nite. cantar cantares de coſas que otros hizieron. Preterito.onitecuiqueuh.
Cuiqueua. nitla. cantar algo de otros. preterito. onitlacuiqueuh.
Cuitia.nicno.conocer, o confeſſar a otro por ſeñor, o conocer el delicto que cometio. preterito. onicnocuiti.
Cuitiquiça.nic. tomar, o arrebatar algo deprieſa preterito. oniccuitiquiz.
Cuitiuetzi. nic. idem. prete. oniccuitiuetz.
Cuitiuetzi. nite. apechugar, o arremeter contra alguno. preterito. onitecuitiuetz.
Cuitiuetzi. nino. tornar, o boluer ſobreſi, o eſpãtarſe del trueno o de coſa ſemejante. preteri. oninocuitiuetz.
Cuitlacalli. priuada, o las neceſſarias.
Cuitlacapani. doler mucho el encordio antes que ſe abra, o coſa aſsi.
Cuitlacaxxoa. ni encogerſe conel dolor delos a çotes que le dan. pret. onicuitlacaxxo.
Cuitlacaxxoliztli. encogimiento aſsi.
Cuitlacaxxoqui. encogido deſtamanera.
Cuitlachiuia. nite. acuſar a otro, o procurarle mal ſin merecerlo. pret. onitecuitlachiui.
Cuitlacochin. maçorca de mayz degenerada y diferente delas otras.
Cuitlacochtli. mayz otrigo añublado.
Cuitlacoyonia. nitla. horadar troxa, o caſa. preterito. onitlacuitlacoyoni.
Cuitlaçotlaua. ni. deſmayar o emperezar. preterito. onicuitlaçotlauac.
Cuitlaçotlauac. perezoſo, floxo y negligente.
Cuitlaçotlaualiztli. pereza deſta manera.
Cuitlaçotlauhqui perezoſo aſsi.
Cuitlaçotlauatinemi. ni. andar deſmazalado y lleno de pereza. prete. onicuitlaçotlauatinen,
Cuitlacucic. fruta muy madura.
Cuitlacuepa. nino. huir atras. preterito. oninocuitlacuep.
Cuitlayo. coſa llena de mierda.
Cuitlayoa. ni. henchirſe de mierda. preterito. onicuitlayoac.
Cuitlamiztli. leon grande y pardo.
Cuitlamomotzcayotl. floxedad, o pereza.
Cuitlananaca. floxo y perezoſo.
Cuitlananacayotl. floxedad y pereza.
Cuitlananacaiui. ni. andar lleno de pereza. prete. onicuitlananacayuh.
Cuitlananacatzcayotl. gordura de hombre.
Cuitlananacatic. coſa muy gorda.
Cuitlapammauhtia. nino. eſpantarſe la muger cõ temor de algo. preter. oninocuitlapãmauhti.
Cuitlapammimiliuhcayotl. lomos de animal.
Cuitlapampetlaua. nino. deſcubrirſe, o deſnudar ſe las eſpaldas.
Cuitlapãpuztecqui. quebrado del eſpinazo.
Cuitlapampuztequi. nino. quebrantarſe porel cuerpo, o deslomarſe. preterito. oninocuitlapanpuztec.
Cuitlapampuztequi. nite. quebrãtar o deſlomar aſsi a otro. preterito. onitecuitlapampuztec.
Cuitlapan.muladar, o hombre perezoſo y negligente.
Cuitlapan ateuhtli.los riñones.
Cuitlapan ciyotcayotl. lomos de animal.
Cuitlapanquauhyotl. idem.
Cuitlapanquauhti. ni. eſtar deslomado, o cõ gran dolor deſpaldas. pret. onocuitlapan quauhtic.
Cuitlapantlatla. no. dolerme los riñones. preter. onocuitlapantlatlac.
Cuitlapantlatlac. doliente de dolor de riñones, o deſpaldas.
Cuitlapantlatlaliztli. dolor tal.
Cuitlapantleualani. no. dolerme los riñones. pre te. onicuitlapantleualan.
Cuitlapantleualaniliztli. dolor tal.
Cuitlapantleualanqui. enfermo delos riñones.
Cuitlapantli.eſpaldas.
Cuitlapantoneua. no. lo meſmo es que cuitlapan tleualani. preterito. onicuitlapantoneuac.
Cuitlapantoneuac. enfermo delos riñones, o de las eſpaldas.
Cuitlapantoneualiztli.dolortal.
Cuitlapantzuntli.pelos, o cerro entre las eſpaldas.
Cuitlapanuia. nitla. ſer traſero caminando con o tros, o enla virtud. preteri. onitlacuitlapanui.
Cuitlapanuitequi. nite. deslomar a otro, o darle cõ algo enlas eſpaldas. P. onitecuitlapanuitec.
Cuitlapanxilotcayotl. lomos de animal.
Cuitlapechoa. ni. encoger el cuerpo quãdo es al guno açotado. prete onicuitlapecho.
Cuitlapecholiztli. encogimiento tal.
Cuitlapechoqui. encogido deſtamanera.
Cuitlapetz. hombre pançudo.
Cuitlapilayacachoa. ni. colear el perro o otro animal.preterito. oninocuitlapilayacacho.
Cuitlapilana. nite. deſrrabar animales oaues. pre terito.onitecuitlapilan.
Cuitlapilhuiuitla.nic. pelar la rabadilla del aue oquitarle la cola. preter. oniccuitlapilhuiuitlac.
Cuitlapillalaça. nino. lo miſmo es que cuitlapila yacachoa .preteri.oninocuitlapillalaz.
Cuitlapilli.cola, o rabo de animal,o de aue.
Cuitlapilli atlapalli. gente menuda, vaſallos, oma ceuales.
Cuitlapiltequi. nite. cortar el rabo, o la cola aalgun animal o aue. preterito. onitecuitlapiltec.
Cuitlapiltia. nino. ponerſe rabo, o cola, o rebentar el cuexco, o la ſemilla. preterito. oninocuitlapilti.

Cuitlapitz. hombre pançudo.
Cuitlatapallotl. gordura de hombre.
Cuitlatecomatl. vientre.
Cuitlatecontli. el buche, o vientre.
Cuitlatecpichaui. ni. tener colicapaſsio. Preteri. onicuitlatecpichauh.
Cuitlatecpichauiliztli. colicapaſsio, enfermedad
Cuitlatetecuica. doler mucho la llaga o el nacido prete. ocuitlatetecuicac,
Cuitlatetepuntli. eſpinazo.
Cuitlatetzmiliuhtinemi. ni. andar lleno de pereza y floxedad. pret. onicuitlatetzmiliuhtinen.
Cuitlatexcalhuaqui. ni. tener ẽfermedad ꝺ colica paſsio. pre. onicuitlatexcalhuac.
Cuitlatexcalhuatzaliztli. colicapaſsio.
Cuitlatitica. doler la llaga enconada, o el nacido antes que rebiente. pre. ocuitlatiticac.
Cuitlatitiquiliztli. dolor tal de llaga.
Cuitlatl. mierda.
Cuitlatlaça. nite. librar a otro de ſeruidumbre. pre. onitecuitlatlaz.
Cuitlatlotli. halcon o ſacre.
Cuitlatolompol. coſa muy gorda o corpulenta.
Cuitlauia. ninotla. tener cuydado, o cargo de algo. pre. oninotlacuitlaui.
Cuitlauia. ninote. tener cuydado de otros. Pret. oninotecuitlaui
Cuitlauia. nitla. eſtercolar la tierra. preterito. onitlacuitlaui.
Cuitlauia. nino. combidarſe en combite. preter. oninocuitlaui.
Cuitlauiltia. nicte. prouocar o conſtreñir a otro, paraque haga algo pre. onictecuitlauilti.
Cuitlaxayacatl. las caderas del cuerpo.
Cuitlaxayatl. manta delgada, o que cuelgan ꝺella algunas correas.
Cuitlaxcolchoca. no. rugir oſonar las tripas. pre te. onocuitlaxcolchocac.
Cuitlaxcolcococxqui. ẽfermo de dolor de tripas.
Cuitlaxcolicoyoca. ni. rugir lastripas, o tener do lor de tripas. pre. onicuitlaxcolicoyocac.
Cuitlaxcollaueliloc. gloton.
Cuitlaxcollauelilocayotl. glotonia o gula.
Cuitlaxcolli. tripas.
Cuitlaxcolpitzactli. tripas delgadas.
Cuitlaxcoltecoyoca. no. rugir las tripas. preter. onocuitlaxcoltecoyocac.
Cuitlaxcoltecoyoua. no. idem. preterito. onocuitlaxcoltecoyouac.
Cuitlaxcoltomactli. tripas gordas.
Cuitlaxeloa. nite. abalançarſe o arronjarſe y me terſe entre otros. pre. onitecuitlaxelo.
Cuitlaxiloyotl. lomos de animal.
Cuitlaxitini. ni. rebentar por el vientre. preteri. onicuitlaxitin.
Cuitlaxoa. nitla. relentecer, o humedecer algo. prete. onitlacuitlaxo.
Cuitlaxocotl. coſa que peſa mucho.
Cuitlazcopicyotl. deſcuydo, floxedad, o negligencia.
Cuyulli caxcauel, o anzuelo para peſcar.
Cuyunenemi. ni. gatear el niño que comiença a andar. pre. onicuyunenen,
Cuyuni. agujerarſe o horadarſe algo. preterito. ocuyun.
Cuyutli. cierta manera de pan que ofrecian al demonio.
Cuix? porventura? Aduerbio.
Cuix aca? por ventura alguno? Aduerbio.
Cuixçac? aun aun? aun todauia? Aduerbio.
Cuix çaçãtlein? es quiça algũa coſa poray? adue.
Cuix çaoc? aũ toda via? o porvẽtura todavia? ad.
Cuixin. milano.
Cuixmo. que no ſera aſsi, o que no paſſaria aſsi.
Culhuia. nitetla. lleuar a otro por rodeos a algu na parte, o rodear por no paſſar por donde eſta alguno. pre. onitetlaculhui.
Cultic. coſa tuerta o torcida, aſsi como camino, arbol o vara. &c.
Cutztetl. pantorrilla dela pierna.
Cutztlalhuatl. nieruos de las pantorrillas.
Cutztlatlalhuatl. idem.
Cutztli. pantorrilla dela pierna.
Cuzcamecatl. ſartal de cuentas, o de coſa ſemejante.
Cuzcaquauhtli. aguila de cabeça bermeja.
Cuzcatl. joya, piedra precioſa labrada de forma redonda, o cuenta para rezar.
Cuzcatlatectli. ſartal de cuentas.
Cuzcatlauipantli. idem.
Cuzcatl quetzalli. hijos o hijas. Metaphora.
Cuzpul. hombre muy bermejo.
Cuztia. ni. pararſe amarillo. pr. onicuztiac.
Cuztic. coſa amarilla.
Cuztic alauac colera verde.
Cuztic alauacayo. colerico.
Cuzticapetztli. jalde, color amarillo.
Cuztic teocuitla cuzcapetlatl. collar ãcho ꝺoro.
Cuztic teocuitlacuzcatl. joya de oro.
Cuztic teocuitla oztotl. minero de oro.
Cuztic teocuitlapitzqui. platero que labra oro.
Cuztic teocuitlaquixtiloyan. minero de oro.
Cuztic teocuitlate comatl. vaſo de oro.
Cuztic teocuitlatl. oro.
Cuztic teocuitla tlatemãtli. pieça otejuelo ꝺoro
Cuztic teocuitlaua. platero que labra oro.
Cuztic teocuitlaxaltetl. grano de oro.
çuçultin. codornizes.
çuyatl. palma.
çulin. codorniz.
çuma. nino. poner el ceño el que eſta enojado. prete. oninoçuma.

çumale. ſañudo y lleno de coraje.

çumalli. coraje o ſaña.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN.E.

Caceuaztli moxcador
Ecacoayo mixtli. nue tempeſtuoſa ycō manga.
Ecacoatl. manga tal.
Ecamalacotl. remolino de viento.
Ecamecayutl. platica larga.
Ecamecatl. platica larga y prolixa de diuerſas materias.
Ecapaquauhtla.monte de laureles.
Ecapatli.laurel.
Ecapeyactli.ayere delgado freſco, y manſo.
Ecapeuia. nin. amoxcarſe cō moxcador, o hazer ayre conel, o conpaño de manos. preterito. oninecapeui.
Ecapeuia. nite. hazer ayere deſta manera a otro. Preterito. oniteecapeui.
Ecapitzactli .ayre ſotil y delgado.
Ecaquetza. nitla. auentar trigo, o coſa ſemejante. Preterito. onitlaecaquetz.
Ecaticpac.encima del ayre.
Ecatoco .n .lleuarme por ay el viento. Preterito. onecatococ.
Ecatzacuilia. nin. abrigarſe del viento. Preterit. oninecatzacuili.
Ecatzacuilia. nite. abrigar a otro del viento. Preterito. oniteecatzacuili.
Ecatzacuilia. n. abrigar, o guardar algo del viento. preterito. onecatzacuili.
Ecatzaqua. n .idem. Preterito. onecatzacu.
Ecauatza. nitla. orear algo, poniendolo al ayre. onitlaecauatz.
Ecauaztli. eſcalera de palo para alcançar algo.
Ecauhyo. coſa que haze ſombra.
Ecauhyotica. n. tener ſōbra. P. onecauhyoticaya
Ecauhyotl. ſombra.
Ecauilia. nin. ponerſe ala ſombra. Preterito. oninecauili.
Ecauillotitlan. ala ſombra, o debaxo delaſombra
Ecauillotl. ſombra.
Ecaxoctli. ayre ſotil y delgado.
Ece. empero, conjunction aduerſatiua.
Eço. ſangriento.
Eçoa. n. enſangrentarſe. Preterito. oneçoac.
Eçotia. nitla. enſangrentar algo. Pre. onitlaeçoti.
Ecuema. n. hazer comellones para ſembrar friſoles o hauas. Preterito. onecuen.
Ecuxoa. n. eſtornudar. Preterito. onecuxo.
Ecuxoliztli. eſtornudo.

ECa. hazer viento, o ayre. Preterito. oeecac.

Eecachichina. n. chupar ayre, o cerner y rebolar el aue quando anda bolando. Pre te rito. onecachichin.
Eecayo. coſa ventoſa o llena de ayre, oaguacero que viene con toruellino de viento.
Eecayo quiyauitl. aguacero con rezio viento.
Eecayotica. reſollando.
Eecayxnamiquiliztli. picauiento.
Eecapeyactli. ayre delgado y ſotil.
Eecapoliui ymmixtli. desbaratar y deshazer el viento las nuues. preterito. oeecapoliuh.
Eecatica. con ayre.
Eecatl. viento, o ayre.
Eecatl niquittitia. orear algo, poniendolo al viento. prete. eecatl oniquittiti.
Eecatltopammoquetza. padecer tormenta enla mar. preteri. eecatl topā omoquetz.
Eecatzacuilia. n. defenderſe, o abrigarſe del viento prete. oneecatzacuili.
Eecauatza. nitla. orear algo poniendolo al ayere pretrerito. onitlaeecauatz.
Eecauilo. n. padecer tormenta enla mar. preteri. oneecauiloc.
Eecaxoctli. ayre delgado y ſotil.
Eeço. coſa llena de ſangre.
Eeçotia. nitla. enſangrentar algo. preterito. onitlaeeçoti.
Eel. n. ſer diligente y ſolicito.
Eeleuia. nitla. tiranizar. prete. onitlaeeleui.
Eexcan. ē cada tres partes, o acada tres raciones.
Eexpa. cada tres vezes.

¶Ey. tres.

Eilhuitia. n. detenerſe, o tardar tres dias en alguna parte. preterito. oneilhuiti.
Eilhuitica. altercero dia.
Eilhuitl. tres dias.
Eimetzcayotl. tremeſino, coſa de tres meſes.
Eimetztica. altercero mes.
Eimetztica mochiua tlaulli. mayz tremeſino.
Eimetztli. tres meſes.
Eittitica. es trino en perſonas.
Eyualli. tres noches.

EL. an. ſer perezoſo y deſganado.

El. n. ſer diligente ſolicito y cuidadoſo.
Elaqui. n. eſtar afligido y anguſtiado.
Elcacatzca. n. dolerme los pechos, o el eſtomago por auer comido mucho. pre. onelcacatzcac.
Elcacatzcac. el que eſta coneſte dolor de pechos
Elcacatzcaliztli. dolor deſtamanera.
Elchiquiuhpetlaua. nin. deſpechugarſe, deſcubriendo los pechos. prete. oninelchiquipetlauh.
Elchiquipetlaua. nite. deſpechugar a otro

deſta manera. Pr. oniteelchiquiuhpetlauh.
Elchiquiuitl. los pechos o el pecho.
Elciciui.n. ſoſpirar. Pre. onelciciuh.
Elciciuiliztica. ſoſpirando.
Elciciuiliztli. ſoſpiro.
Elcima. nin. atraueſarſeme el bocado enlos gaznates. Pre. oninelcin.
Elçoçoloa. n .lo meſmo es que elciciui.
Elcomalli. el baço.
Elele ay ay ay. Interjection del que ſe quexa.
Eleleuia. nitla. quexarſe gimiendo con el dolor que padece. Pre. onitlaeleleui.
Eleuia. nitla. deſſear o cobdiciar algo. Preterito. onitlaeleui.
Eleuia. nite. cobdiciar a alguna perſona. Preter. oniteeleui.
Eleuilia. nic. cobdiciar algo a otro, o deſſearle algo aalgũo. ſ. deſſeãdole algũ biẽ. P. oniq̃leuili.
Eleuiloni. coſa deſſeable.
Eleuiltia. ninote. procurar que otros me cobdicien. Pre. oninoteeleuilti.
Eleuiltia. nicte. hazer deſſear algo a otro. Prete. onicteeleuilti.
Elilpia. nin. faxarſe o atarſe los pechos. Preteri. oninelilpi.
Elimicqui. labrador.
Elimiqui. n. labrar o arar la tierra. Pr. onelimic.
Elimiquiliztli. labor de tierra, o el acto de labrar y arar la tierra.
Elimiquilizçotl .idem.
Elimiquini. labrador.
Elincoa.nin.ahitarſe. Pre. oninelinco.
Elincoa. nite. ahitar a otro. Pr. oniteelinco.
Elixuitia. nin. ahitarſe. Pr. oninelixuiti.
Elixuitia.nite.ahitar a otro. Pre. oniteelixuiti.
Ellaquaua .nin. esforçarſe y animarſe. Preterito. oninellaquauh.
Ellaquaua. nite. esforçar y animar a otro. Prete. oniteellaquauh.
Ellatzilhuia. nite. aborrecer mucho a otro. Pre. onite ellatzilhui,
Ellaueliloc. atreguado.
Ellelaci.n. recebir o tener mucha pena yaflicion. Prete. onellelacic.
Ellelaxitia nite. dar mucha pena a otro. Preteri. onitellelaxiti.
Ellelceuia. nite. aplacar al ayrado, Preterito. oni te ellelceui.
Ellelmachitia. nite. dar enojo a otro. preterito. onite ellelmachiti.
Ellelmati. nin. recebir deſguſto y pena de alguna coſa. Pre. oninellelma.
Elleloa.nitla.dar pena. Pre. onitlaellelo.
Ellelquiça. n. recrearſe, eſpaciarſe odſenhadarſe Y recebir o tener gran anguſtia y afliciõ. pre. onellelquiz.
Ellelquixtia. nin. recrearſe. Preterito. onimellelquixti.
Ellelquixtia. nite. recrear a otro. Preterito. oniteellelquixti.
Ellelquixtia. tetechnin. quebrar el enojo en otro Pre. tetech oninellelquixti.
Elleltemi. n. eſtar lleno de aflicion yanguſtia. pre te. onellelten.
Elleltenqui. el que eſta hecho vna hiel y muy a fligido.
Elleltentica. n. lo meſmo es que elleltemi. Pret. onelleltenticatca.
Elleltia. nin. arrepẽtirſe o peſarle delo que hizo, o refrenarſe, eyrſe ala mano. Pre. oninellelti.
Elleltia. nite. eſtoruar o retraer a otro de alguna coſa,o impedirle. Pre. oniteellelti.
Elli. el higado.
Ellotica. diligentemente.
Ellotl. diligencia.
Elmatlatl. el redaño.
Elmimicqui. tartamudo.
Elmimiqui n. ſer tartamudo, o tartamudear.
Eloizhuatl. camiſa de maçorca de mayz verde.
Elotl maçorca de mayz verde,que tiene ya quajados los granos.
Elototomochtli. lo miſmo es que eloizhuatl.
Elpampetlaua. nin. deſpechugarſe, deſcubrirſe los pechos. pre. oninelpan petlauh.
Elpampetlaua. nite. deſpechugar a otro deſta manera. pre. oniteelpan petlauh.
Elpantlatia. nite. dar gran pena y enojo a otro. prete. onite elpantlati.
Elpantlatla. n. dolerme los pechos oel eſtomago de mucho comer. prete. onelpan tlatlac,
Elpan tlatlac. el que tiene eſte dolor.
Elpan tlatlaliztli. dolor deſta manera.
Elpantli.el pecho o los pechos.
Elpanuia. nitla. lleuar algo en los pechos. prete. onitlaelpanui. o haldear.
Elpanxocoya. n. tener azedo e indigeſto el eſtomago. prete. onelpanxocoyac.
Elpapalotl. la paletilla.
Elpetlaua. nin. lo meſmo es el pampetlaua. pret. oninelpetlauh.
Elpetlaua. nite. deſcubrir los pechos a otro. preterito. oniteelpetlauh.
Elpopoçaua. nin. eſtomagarſe de enojo. preteri. oninelpopoçauh.
Elquequeça. nite. quebrantar las coſtillas a otro. preterito. oniteelquequez.
Eltapachtli. higado.
Eltemi. n. dolerme los pechos por auer comido mucho, o por eſtar repleto. pre. onelten.
Eltemiliztli. dolor deſta manera, o replecion.
Eltenqui. elque eſtarepleto aſsi.
Eltepetla.n.ſer tartamudo.

Eltepinia .nin herirſe odarſe golpes ẽlos pechos preterito. oninelteping,
Eltepitztli . la paletilla .
Eltepotlamia. nin. lo meſmo es que elcima. pret. oninelteputlami.
Elteputlamia nin. atraueſarſeme el bocado. pre. o ninelteputlami.
Elti. n. ſer cuidadoſo , ſolicito y diligente . preterito. oneltic.
Eltiliztica. diligentemente.
Eltiliztli. diligencia cuidado, o gana para hazer algo.
Eltzaccatl. las entrañas.
Eltzacui .n. ſer tartamudo . prete. oneltzacu .
Eltzacuilhuaztli . las entrañas.
Eltzaqua . nin . atraueſarſeme el bocado . prete. oninelteltzacu.
Eltzaqualhuaztli . la paletilla del eſtomago.
Eltzatzacqui . tartamudo.
Eltzitzica, n . lo meſmo es que elpantlatla . prete . oneltzitzicac.
Eltzitzicac. lo meſmo es que elpantlatlac.
Eltzitzicaliztli. lo meſmo es que elpãtlatlaliztli.

EMilla .lugar, o eredad de friſoles, o de hauas.

Emilli. eredad de friſoles, o de hauas.
Emulli . guiſado de friſoles , o de hauas.
¶ Epaçotl. yerua buena deſta nueua eſpaña.
Epaçouia . nitla . echar deſta yeruabuena enel guiſado . preterito . onitlaepaçoui.
Epantitoc meſa. tres ordenes de meſas.
Epantli. tres rengleras, o hileras de algo.
Epatl . cierto animalejo que hiede mucho.
Epauaxmulli. guiſado de friſoles o de hauas.
Epauaxtli.friſoles o hauas cozidas.
Epyollotli. perla precioſa, o aljofar.
Eptatapalcatl. concha de perla.
Eptli. concha, o oſtia dela mar.
¶ Eſpada ana, n . deſenuainar eſpada . preteri. oneſpada an.
Eſpada copina. n. idem. preteri. oneſpada copin.

ETequi. n. coger friſoles conla mano, o con cuchillo . preteri. onetec.

Etequiliztli. el acto d coger friſoles aſsi, o hauas
Etequini .cogedor de friſoles deſta manera.
Etextli . maſſa de friſoles o de hauas.
Etia. n. hazerſe peſado. preterito . onetix.
Etic. coſa peſada .
Eticamati. nic .tener algo por coſa peſada.
Eticiuitia. nite. ſer peſado a otro , o canſarlo con carga muy peſada. prete . ouiteeticiuiti.
Etilia . nite . idem. prete · oniteetili.
Etiliztli. perſadumbre.
Etixtimotlalia . hazerſe peſada alguna coſa. pre. oetixtimotlali.
Etixtimotlalia. nopan .ponerſe ſobre mi alguna coſa muy peſada. pre . onopan etixtimotlali
Etl. friſol, o haua.
Etla. eredad de friſoles, o hauas .
Etlaça. n. ſembrar friſoles . pret . onetlaz.
Etlaço . ſembrar todos friſoles, o hauas . &c . pret. oetlaçoc.
Etlamantitica . es entres maneras , o diferencias, o eſta diuidido entres partes .
Etlamantli. tres coſas, partes , o pares.

EVa . nic. tener virtud y fuerças para alçar , o lleuar alguna coſa peſada, o cantar alguna cancion. pret. oniqueuh.
Eua. amonic. no tener fuerças para alçar alguna coſa aſsi. preterito .amo oniqueuh.
Eua . nin. leuantarſe de dormir, o de donde eſta echado . preterito . onineuh.
Eua. nite . leuantar alq̃eſta echado Pr. . oniteeuh.
Eua. non. partirſe para alguna parte. P . ononeuh
Eua. n. leuantarſe el aue para bolar . pret. oneuh.
Eua .noquich . acometer varonilmente . preterito. onoquicheuac.
Eua . nouic . dar faſtidio, o dar enroſtro el manjar al enfermo. preterito . onouic euh.
Eua. tecan. arremeter contra alguno . preterito . o tecaneuac.
Eua . nitenauatit . dexar mandado algo el que ſe vã a otra parte,o el gue ſe muere.
Eua . quitot . dexar dicho algo el tal. preterito.o-quitoteuac.& ſic de alijs.
Eua. teuicn . lo miſmo es q̃ tecaneua . pre . oteuic neuh.
Eua. teuann. ſer vanderizo . pre. oteuan neuac.
Eua amatl. pargamino.
Eua cactli. ſuelas, o cutaras de cuero crudio.
Euayotequi . nitla . cortar pellejos. preterito. oni tlaeuayotec.
Euayotilana . n . eſtirar pellejos. pr . oneuayotilã.
Euayotl. pellejo, y caxcara, o mõdadura de fruta
Euayotlaça. nitla. deſcortezar, o mondar algo , o eſcamar peſcado . pret. onitlaeuayotlaz .
Eualtia. nite . perſeguir a otro, o çaherir el beneficio . preterito. oniteeualti.
Eualtia . nitla . hazer partir, o deſpachar los tame mes. preterito.onitlaeualti.
Euanamacoyan. pellejeria.
Euaquemitl. veſtidura de pellejos.
Euatica . n . eſtar aſentado . preteri. oneuaticatca.
Euatilmatli.çamarro.
Euatiquetza . nitla. empinar, o enhieſtar algo . pre terito.onitlaeuatiquetz.
Euatitlalia . nin . leuantarſe para ſe aſentar el que eſta echado y tendido enla cama .preterito. o-nineuatitlali.
Euatitlalia . nitla. lo meſmo es que euatiquetza. preteri. onitlaeuatitlali.
Euatl . aquel , aquella, o aquello . pronombre.

Euatl

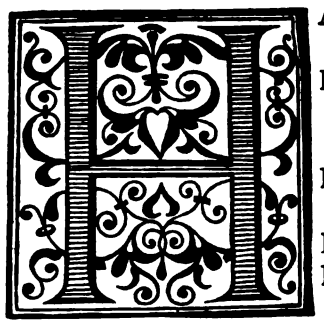
Euatl .cuero por curtir, o mondadura y caxcara de fruta.
Euatlapitza .n. tañer gayta. pret. oneuatlapitz.
Euatlapitzalli. gayta.
Euatlapitzalhueuetl. organo.
Euatlapitzqui. gaitero .
Euatlepitzaloni. fuelles de organo.
Euatlepitzalonito . fuelles pequeñas de organo pequeño.
Euauatza. nitla. ſecar pieles o cueros.
Euauatzqui. pellejero que los ſeca.
Euauauana . n . deſcarnar o adobar cueros . Pret. oneuauauan.
Euauauanqui. adobador de cueros.
Euaueuetzotzona .n. tañer pandero o adufre. Pre. oneuaueuetzotzon.
Euaueuetzotzonani. tañedora de pandero.
Euaueuetzotzonqui. idem.
Euaueuetl. pandero o adufre.
Euauia. nitla . aforrar algo con pellejos. Preteri. onitlaeuaui.
Euauilacapitzo. gaytero.
Euauilacapitzoa. n . tañer gaita. Preterito . oneuauilacapitzo .
Euauilacapitztli. gaita.
Euaxiquipilli.çurron oburjaca de pellejos.
Euhteua. n. partirſe con aceleramiento y corriendo para alguna parte. Pr. oneuhteuac.
Euhteua. nin . leuantarſe de preſto dela cama. Pre.onineuhteuac.
Euia . ninotla.mendigar o pedir por dios. Prete. oninotlaeui.
Euilotlatia. nite . hazer cierta hechizeria. Prete. onite euilotlati.
Euitia .nite. deſpachar menſajeros o tamemes, o esforçar y animar a otros, o refocilar y dar de comer a algunos. prete. oniteeuiti.
Euiuitla. n . coger friſoles o hauas arrãcando las matas. Pre. oneuiuitlac.

EXaxauani. n. manar de miſangre. prete. onexaxauan.
Exaxauanilizlli.ſangre lluuia.
Excan . en tres partes.
Excan icac. de tres maneras, o en tres maneras.
Excan ycac ictlachiuhtli. formado en tres maneras.
Excan tlapanqui. coſa quebrada en tres partes.
Excan tzayanqui. coſa hendida o partida en tres partes. Et ſic de alijs.
Exiuhtia .n. tardar o detenerſe tres años en algu na parte. Pre . onexiuhti.
Exiuhtica. acabo de tres años, o al tercero año, o eſpacio de tres años.
Exiuitl.tres años.
Exotl.friſol o haua verde.
Exouia.nitla. dar a comer friſoles verdes y guiſados.

EZcacauatl. coſtra o poſtilla de ſarna.
Ezcocopitzactli. vena ſotil del cuerpo.
Ezcocotli. vena de ſangre.
Ezcuicuiltic. entreuerada coſa.
Ezyoa .n. enſangrentarſe. Preterito. onezyoac.
Ezmoloni. n. manar de miſangre . Preterito . onezmolon,
Ezmoloniliztli. ſangre lluuia, o manantial deſangre.
Ezneloa. nin. enſangrentarſe. Preterito. oninezneloa.
Ezneloa. nite. enſangrentar aotro. Preterito. oniteeznelo.
Ezneloa. nitla . enſangrentar algo . Preterito . oni tlaeznelo.
Ezpetlatl. eſtera labrada o pintada de colorado.
Ezpipica . n . manar de miſangre . Preterito . onez pipicac.
Ezpipicaliztli.ſangrellnuia.
Ezquiça.n.tener ſu coſtumbre la muger . Prete. onezquiz.
Ezquiçaliztli. coſtumbre tal de muger, o ſu camiſa.
Ezquizqui. muger que tiene ſu coſtumbre.
Eztema. nite. hazer cardenalesa otro . Preteri. oniteezten.
Eztemi .n. tener cardenales. Preterito . onezten.
Eztli.ſangre.
Eztli nicapitza . tenet camaras de ſangre . Prete. eztli onicapitz.
Eztli nicnoquia . idem. Preterito . eztli onicnoqui.
Eztli oui. vena de ſangre.
Eztlitlapalli. ſangre generoſa.
Ezuia . nitla. enſangrentar algo . preterito . onitla ezui.
Ezuia . nin . enſangrentarſe. preterito . oninezui.
Ezuitum. n. venir ala muger ſu coſtumbre. prete. onezuitũ.
Ezuitumiliztli. coſtumbre , o camiſa de muger.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN H.

¶Ha



A ha ha. a a a. del que ſe rie.
He. o. interjection del que ſequexa con dolor.
Hi hi hi. a a a. del que ſe rie.
Hyyac. coſa hedionda
Hicox. higo, fruta conocida.
Hicoxquauhtla. higueral.
Hicoxquauitl. higuera.
Hicox tetzolli. higos paſſados.
Hicox texoxoctli. higos verdes, y por madurar.
Hicox uacqui. higos paſſados, o ſecos.
Hicox uatzalli. idem.
Hicox xoxoctetl. higos verdes, por madurar.
¶ Ho ho ho. ha ha ha. del que ſe rie.
¶ Hui. ola, hao, oys, para llamar.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN. Y.

En compoſicion quiere dezir ſuyo, o del
Y .nitla. beuer maçamora, cacao, pinol, o coſa ſemejãte. preterit. onitlaic.
Yacacelicayotl. el freno de las narizes.
Yacacentli, cierto pato, o anade.
Yacachicoltic topilli vara, o gancho de paſtor, o baculo de obiſpo, o coſa ſemejante.
Yacachiqui. nitla aguzar punta. preterito. onitla yacachic.
Yacachto. primero, o primeramente. Aduerbio.
Yacacocotoctic. deſnarigado.
Yacacocotona. nite. deſnarigar a otro. preterit. oniteyacacocoton.
Yacacotona. nitla. deſpuntar algo. Preterito. onitlayacacoton.
Yacacuicuitla. mocoſo.
Yacacuicuitlapul. idem.
Yacacuitlacui. nino. ſonarſe las narizes, o alimpiarſe los mocos. Prete. oninoyacacuitlacuic.
Yacacuitlapol. mocoſo.
Yacacuitlapopotz. idem.
Yacacuitlapotz. idem.
Yacacuitlatl. mocos.
Yacacuitlatlaça. nino. ſonarſe las narizes. Prete. oninoyacacuitlatlaz.
Yacacuitle. mocoſo.
Yacaichpeloa. nite. deſnarigar aotro. Preterito. oniteyacaichpelo.
Yacaiyayaliztli. hedor de narizes.
Yacalhuia. nitla. cubrir algo con ſombra, o hazer ſombra. Preterito .onitlayacalhui.
Yacametlapil. narigudo de largas narizes.
Yacana. nite. guiar a otro, o gouernar pueblo, o adieſtrar al ciego. preterit. oniteyacan.
Yacanamiqui. nite. aquedar, o atajar gente, o ganado. Preterito oniteyaçanamic.
Yacantiuh. nite. yr guiando a otros, o yr adieſtrãdo al ciego. Preterito. oniteyacantia.
Yacaocuilin. vnas puntillas como demateria que ſobre la punta de la nariz apretandolas parecẽ
Yacaololtic. nariz rromo.
Yacapantli. primogenito, o primogenita.
Yacapiaztic. hombre de nariz derecha y larga.
Yacapitzaua. nitla. ahuſar punta de algo. Prete. onitlayacapitzauh.
Yacapitzauac. coſa ahuſada.
Yacapocuia. nite. dar humo anarizes. Preterito. oniteyacapocui.
Yacapopoa. nino. limpiarſe las narizes. Preteri. oninoyacapopouh.
Yacapotoniliztli. hedor de narizes.
Yacapuztecqui. deſnarigado.
Yacapuztequi. nite. deſnarigar a otro. Preterito. oniteyacapuztec.
Yacapuztequi. nitla. deſpuntar, o quebrar punta de algo. prete. onitlayacapuztec.
Yacaquatic. deſnarigado.
Yacaquauhyotl. lo largo dela nariz.
Yacaquaztli. cierta piedra precioſa, o tecuelo de oro para adornar las narizes.
Yacaquiquin. gangoſo.
Yacaquiquinaui. idem.
Yacaquiquinoa. ni. hablar gongoſo.
Yacaquiquintic. gangoſo.
Yacatapayultic. narizrromo.
Yacatecuinauiliztli. embotadura de punta.
Yacatecuintic. punta embotada.
Yacatemimiltic. perſona de nariz fornida y bien hecha.
Yacateponauiliztli. embotadura de punta.
Yacatepontic. embotada punta.
Yacatequi. nite. cortar las narizes a otro. Prete. oniteyacatec.
Yacatetecuinoa. nitla. embotar punta de algo. preterito. onitlayacatetecuino.
Yacatetepunoa. nitla. idem. preteri. onitlayacatetepuno.
Yacatetepunauiliztli. embotamiento de punta.
Yacatetepuntic. embotada punta.
Yacatia. nic. ſoltar agua repreſada, o ſer el primero y delantero. prete. onicyacati.
Yacatia .nopammo. venir ſobre mi alguna tribulacion

lació, o cosa semejante, assi como auenida de rio.prete.nopan omoyacati.
Yacatia. nitla. aguzar o hazer punta, o ser el primero o de lantero delos que caminan, o delos q̃ estan puestos en orden. Prete. onitlayacati.
Yacatitiuh. nic. yr en la delantera. Preterito. onicyacatitia.
Yacatl.nariz,o punta de algo.
Yacatlaça. nite. desnarigar a otro. preterito. oniteyacatlaz.
Yacatolli. mocos.
Yacatomauac. hombre narigudo, ode gordas narizes.
Yacatomoliuhcayotl. lo alto delas ventanas dela nariz, o la xeta dellas.
Yacatotona. gorgojo.
Yacatotontli. gorgojuelo.
Yacatototl. gorgojo.
Yacattializtli. adelantamiẽto del que va en la delantera.
Yacatticatlalia. nite. anteponer o preferir alguna persona a otra. Preter. oniteyacatticatlali.
Yacattiuh. ni. yr. enla delantera. Pr. oniyacattia.
Yacatto. primero o primeramente. Aduerbio.
Yacatzacuilia. nite. lo mismo es que yacanamiqui. Pre. oniteyacatzacuili.
Yacatzaptic. agudo de punta.
Yacatzapticayutl. agudeza de punta.
Yacatzotecuicuitlapul. mocoso.
Yacatzuntli. pelos delas narizes.
Yacauictic. narigudo de largas yanchas narizes.
Yacauiltequi. nite. aquedar o atajar gente o ganado, o atrauesar delante de otro. preterito. oniteyacauiltec.
Yacauitzauhcayotl. agudeza de punta.
Yacauitzauhqui. cosa que tiene aguda la punta.
Yacauitzoa. nitla. sacar o aguzar punta. preter. onitlayacauitzo.
Yacauitztic cosa aguda de pũta, o puntiaguda, o hombre narigudo de agudas narizes.
Yacauitzticayutl.agudeza de punta.
Yacauitztic mitl. passador, saeta aguda.
Yacaxiuitl. turq̃sa o piedra preciosa con que cõ ponian y adornauan los nobles las narizes.
Yayacayotl. flaqueza de doliente y debilitado.
Yayacana. nite. guiar a otros frequentemente. Prete. oniteyayacan.
Yayacatzintli. debilitado y flaco.
Yayactic.cosa hosca y morena.
Yayamaztic.cosa blanda y muelle.
Yayaotla. tito. escaramuçar vnos con otros. prete. otitoyayaotlaque.
Yayapaleualiztli. mancha del rostro o del cuerpo, o señal de cardenal.
Yayapalectic. pecoso.
Yayaticac. ni. bambanearse lo que esta en hiesto. Pre. oniyayaticaca.
Yayatinemi.ni.passearse.pr.oniyayatinen.
Yayatinemoayan. passeadero.
Yayatiuh.ni.andar, o yr andando poco apoco. Pre. oniyayatia.
Yayaualhuitimani. tícto. estar muchos al derredor de alguna persona noble. pret. otictoyayaualhuitimanca.
Yayaualoa. nite. cercar alos enemigos. Preteri. oniteyayaualo.
Yalhua.ayer.
Yalhuayuua. antenoche.
Yaliztli. yda o partida para algun lugar.
Yaloyo ompa mihiotia. seca enla vedija.
Yamactic. cosa blanda ,y muelle.
Yamactontli.cosa blandilla assi.
Yamanca. blandamente,
Yamancacuica. ni. cantar suauemente. prete. oni yamanca cuicac.
Yamancay. nitla. beuer vino donzel, o otras cosas suaues y delicadas. pre. onitlayamancaic.
Yamancayotl. blandura, yper metaphoram. quiere dezir,riqueza y prosperidad.
Yamancatontli.blãdilla cosa.
Yamania.ni. estar templado el cuerpo. preterito oniyamanix.
Yamania. nitla. ablandar o adobar cueros, o enti biar lo que esta mũy caliente, o ablandar cera o cosa semejante al fuego. Pr. onitlayamani.
Yamanilia. nitla. amollentar algo, o ẽtibiarlo. prete. onitlayamanili.
Yamaniliztli. blandura.
Yamanqui. cosa blanda y muelle.
Yamanqui ichcatomitl. lanamerina.
Yamaztia. ni. ablandarse. pre. oniyamaxtiz.
Yamaztic.lo mesmo es que yamanqui.
Yamaztiliztli. lo mesmo es que yamaniliztli.
Yancuic. cosa nueua o reziente.
Yancuicam mocchoti. nouia.
Yancuicam mociuauati. nouio.
Yancuicam moquichuati. nouia.
Yancuicampilhua. primeriza muger en parto.
Yancuican.nueuamente.Aduerbio.
Yancuican niccui. encentar algo. Preteiti. yancuican oniccuic.
Yancuican nitlatequi. començar a coger la fruta,o el chilli. Pre. yancuican onitlatec.
Yancuicantilia. nitla. renouar algo. Prete. onitlayancucantili.
Yancuican tlacuitl. cosa enentada.
Yancuican tlapaliuhcati,nouio.
Yancuican tlapeualtiliztli. encẽtadura.
Yancuican tlapeualtilli, cosa encẽtada.
Yancuic chichiualayo tlatetzauhtli. queso fresco
Yancuiyo. no. mi primogenito o mi primogenita.

Yãcuilia. nino. renouarſe. Preter. oninoyancuili.
Yancuilia. nite. renouar a otro. Preterito. oniteyancuili.
Yancuilia. nitla. renouar alguna coſa. Preterito. onitlayancuili.
Yancuiliztli. nouedad.
Yancuipatic. coſa reziente, ymuy freſca y nueua
Yaui. peregrino de largo tiempo.
Yaocalli. fuſta artillada, o coſa aſsi para pelear ẽ la mar.
Yaoana. nite. captiuar enguerra. Preterito. onite yaoan.
Yaocalcencaua. ni. proueerla fortaleza delo neceſſario. Preterito. oniyaocalcencauh.
Yaocalchicaua. ni. fortalecer y reparar fortaleza Preterito. oniyaocalchicauh.
Yaocallapaltilia. ni. idem. Pre. oniyaocallapaltili.
Yaocallapializtli. alcaidia de fortaleza.
Yaocallapixcayotl. idem.
Yaocallapixqui. alcaide de fortaleza.
Yaocalli. fortaleza, el edificio.
Yaocalpializnetolli. omenaje que haze el alcaide dela fortaleza.
Yaocaltzonyotl. omenaje de torre de fortaleza.
Yaochichiua. nino. armarſe para laguerra. Prete rito. oninoyaochichiuh.
Yaochichiua. nite. armar a otro deſta manera. Preterito. oniteyaochichiuh.
Yaochiua. nite. guerrear a otro. Preterito. onite yaochiuh.
Yaochiua. teuicpanite. hazer guerra alos enemi gos de mis amigos. P. teuicpa oniteyaochiuh.
Yaoc niloti. retirarſe enla guerra. Preterit. yaoc onilot.
Yaoc nitlayecoa. batallar, o pelear fuertemente enla guerra. Preterito. yaoc onitlayeco.
Yaoc nitzinquiça. retirarſe enla guerra. preteri. yaoc onitzinquiz.
Yaoyaualoa. nite. cercar alos enemigos enla gue rra. prete. oniteyaoyaualo.
Yaoimati. nino. ſer dieſtro y entendido enlas co ſas dela guerra. prete. oninoyaoimat.
Yaoyotl. guerra, o batalla.
Yaoitacatl. victuallas, o mantenimiento para la guerra.
Yaomachiyonecaliliztli. ſeñas conque ſe entienden enla guerra.
Yaomachtia. nino. eſgremir, o enſayarſe para la guerra preteri. oninoyaomachti.
Yaomamachtia. nino. idem. preterito. oninoyao mamachti.
Yaomana. nite. ordenar guerra contra algunos. preterito. oniteyaoman.
Yaonechichiuhtli. armas para pelear.
Yaonemachtli. ardid de guerra.
Yaonotza. nite. llamar para la guerra. preterito. oniteyaonotz.
Yaopaleuia. nite. guarnecer gente para la guerra preteri. oniteyaopaleui.
Yaoquizcayacana. ni. capitanear enla guerra. preterito. oniyaoquizcayacan.
Yaoquizcayacancayotl. officio de capitanear en la guerra.
Yaoquizcayacanqui. capitan de ſoldados.
Yaoquizcateca. nino. aſentar real preterito. oni noyaoquizcatecac.
Yaoquizcapatiotl. ſueldo, o paga de ſoldados.
Yaoquizcatepacho. capitan de ſoldados.
Yaoquizcatepachoa. ni. capitanear enla guerra. preteri. oniyaoquizcatepacho.
Yaoquizcatepachocayotl. officio de capitanear enla guerra.
Yaoquizcatlaxtlauilli. ſueldo, opaga de ſoldados
Yaoquizcatzaqua. nino. aſentar real. preterito. o ninoyaoquizcatzacu.
Yaoquizque. eſquadron, oexercito de ſoldados.
Yaoquizque yntlatequiliz. real dgẽte de guerra
Yaoquizqui. ſoldado.
Yaotachcauh. capitan de ſoldados.
Yaotachcauhyotl. officio de capitan de ſoldados
Yaotachcauhti ni. capitanear enla guerra. prete rito. oniyaotachcauhtic.
Yaoteca. ni. idem. prete. oniyaotecac.
Yaotequilia. nite. idem. o ordenar los eſquadrones para dar batalla. preteri. oniteyaotequili.
Yaotequiua. capitan de guerra.
Yaotia. ninote. contender con alguno, o enemiſtarſe con otro. prete. oninoteyaoti.
Yaotica nitlaceceuia. pacificar y allanar la tierra con guerra. prete. yaotica onitetlaceceuili.
Yaotl. enemigo.
Yaotla. nite. hazer guerra a otros. preteri. onite yaotlac.
Yaotlachia. ni. atalayar la centinela enla guerra. preterito. oniyaotlachix.
Yaotlachializtli. el acto de atalayar aſsi.
Yaotlachiani. alataya, o centinela.
Yaotlachixqui. idem.
Yaotlalhuia. nite. apercebir a otros para la guerra. preterit. oniteyaotlalhui.
Yaotlalia. nino. ponerſe apunto para acometer al enemigo, o ponerſe en buen pueſto.
Yaotlapia. ni. atalayar. prete. oniyaotlapix.
Yaotlapialoyan. lugar para atalayar.
Yaotlapixque. eſcuchas, o eſpias del campo.
Yaotlapixqui. eſpia, atalaya, o centinela.
Yaotlatalhuia. nite. apercebir para la guerra. pre terito. oniteyaotlatalhui.
Yaotlatoa. ni. idem. prete. oniyaotlato.
Yaotlatquichichiua. ni. hazer armas para ſoldados.
Yaotlatquichichiuhqui. armero que haze armas para

para ſoldados.
Yaotlatquitl. armas para la guerra,
Yaotzatzi. ni. apellidar para la guerra. Preterito oniyaotzatzic.
Yaotzatzic. el que apellida para la guerra.
Yaotzatzilia. nite. lo meſmo es que yaotzatzi. Prete. oniteyaotzatzili.
Yaotzatziliztli. apellido tal.
Yapalectic. cardeno, carne laſtimada.
Yapaleua. ni. tener cardenales de golpes de açotes. Pre. oniyapaleuac.
Yapaleua. nitē. tener laſtimados o negros los beços. Prete. onitenyapaleuh.
Yapaleuac. lo meſmo es que yapalectic.
Yapaleualiztli. cardenal, ſeñal de golpe.
Yapaltia. ni. pararſe moreno. Preterito. oniyapaltix.
Yapaltic. coſa teñida de negro.
Yappalli. color negro.
Yaque. coſa que tiene punta, o coſa que tiene nariz es.
Yaqui. ydo o partido para alguna parte.
Yaualhuia. nic. rodear ſierra o otra coſa aſsi. prete. onicyaualhui.
Yaualhuia. nitetla. rodear por no topar con otro Pre. onitetlayaualhui.
Yaualiuhcayotl. redondez de algo.
Yaualiuhcatequi. nitla. redondear algo. Preteri. onitlayaualiuhcatec.
Yaualiuhcatlatia. nitla. quemar en derredor. prete. onitlayaualiuhcatlati.
Yaualiuhqui. coſa redonda, como luna o rodela. &c.
Yaualiui. hazerſe redonda la mata de mayz antes que haga caña. Pr. oyaualiuh.
Yaualli. aſſentadero de olla, o de tinaja hecho deſparto o de coſa ſemejante.
Yaualoa. nite. cercar a otros, o yrſe a quexar primero que otros. Preterito. oniteyaualo.
Yaualoa. nitla. andar en proceſsion, o al rededor o rodear. Preterito. onitlayaualo.
Yaualoa. nitlatla. andar muchas vezes al rededor. Pre. onitlatlayaualo.
Yaualochtia. nitetla. traer a otro al derredor, o por las calles. Preterito. onitetlayaualochti.
Yaualotica, nite. eſtar aſſentado al rededor de alguno. pre. oniteyaualoticatca.
Yaualoticac. nite. eſtar al derredor de otro en pie. pre. oniteyaualoticaca.
Yaualotimoteca. nite. cercar alos enemigos. pr. oniteuayalotimotecac.
Yaualtequi. nitla. cercenar ala redonda, o redondear alguna coſa. pre. onitlayaualtec.
Yaualtic. coſa redonda como luna o rodela.
Yauh. ni. yr a alguna parte. prete. onia.
Yauh ytlaqual yn tanima. el mantenimiento de nueſtra anima.
Yauh tlaulli. mayz moreno o negro.
Yauitl. idem.

IC? en que tiempo? ſ. acaecio eſſo?

Ic. con. prepoſicion.
Ic. por eſto, o por lo qual, portanto, o por eſſo Conjunction y Aduerbio.
Ica. con. prepoſicion para jurar, o por.
Ica. en algun tiempo, o alguna vez.
Iça. n. deſpertar. prete. oniçac.
Ica auialli. eſcarnecido o auergonçado.
Icac. n. eſtar en pie. Preterito. onicaca. vel. onicaya.
Icac. itlann. priuar con alguna perſona noble. prete. ytlan nicaca.
Icac. ixpann, idem. pre. ixpan nicaca.
Icacallo in totoltetl. caxcara de hueuo.
Içaçauati. n. tener barros en la cara. Preterito. oniçaçauatic.
Içaçauatl. barros dela cara.
Ica yeyeloac. hombre de mala fama.
Icalaquiayoc. caguan o entrada de caſa.
Icalaquian tonatiuh. el poniente.
Icali. nin. eſcaramuçar, o batallar. preterito. oninical.
Icali. nite. pelear contra otros. pre. oniteical.
Icali titi. pelear vnos con otros, o eſcaramuçar. Pre. otiticalque.
Icamo. por lo qual no. Aduerbio.
Icampa. detras de algo.
Icampa. ni. de tras de mi.
Icampa. te. detras de algunos.
Icampa in tepetl. tras la ſierra.
Icampa tlacuilolli. eſcriptura en las eſpaldas dela carta o libro.
Içanaca. coſa que ſuena o haze ruido.
Ica neauiltiliztli. eſcarnecido.
Ica necayaualiztli. engañado de otros.
Ica necayaualoni. eſcarnecido oburlado.
Ica necayauhtli. idem.
Ica netenquelolli. idem.
Ica netimalolli. idem.
Ica netopeuhtli. idem.
Icanitoa. nite. murmurar delos auſentes. prete. oniteicanito.
Icapaquilli. eſcarnecido.
Içanaca. ſonar las hojas de mayz enla caña, quando eſtan ſecas, y las menea el ayre, o ſonar los pliegos de papel o el pargamino quando los hojean. Preterito. oyçanacac.
Icaque. eſtar algunos en pie.
Içateua. n. deſpertar y leuantarſe de prieſa. prete. oniçateuac.
Içatica. n. eſtar deſpierto. preterito. oniçaticatca.

Içatiquiça. n. deſptar depreſto. pre. oniçatiquiz.
Icatiuh. notlan. yr algũo par demi. preterito .in tlan oicatia.
Icatiuh. notloc. idem. pret. notloc oicatia.
Icatlatelchiualli. eſcarnecido y menoſpreciado.
Içaua. barroſo.
Içauaca. hazer ruido la culebra que corre .prete. oiçauacac.
Içauaca n. eſtar ronco, o ſonar las coſas huecas y vazias, como elcacao dañado. P. oniçauacac
Içauacac. ronco.
Içauacaliztli. ronquera.
Içauactic. idem.
Icauallamayauhtli. deſpedido y echado de caſa.
Icauallatetezcalolli. idem.
Icauallauitzotli. idem.
Icauaquiztli. murmullo de gente.
Içauatl. barro que naſce enla cara.
Icauetzquiztli. eſcarnecido.
Icauhtli. hermano menor.
Içauia. nin. admirarſe, o eſpantarſe. P. oniniçaui.
Içauia. nite. eſpantar, o eſcandalizar a otros. Pre terito. oniteiçaui.
Icauillo. lo reſiduo ſ. la parte que que da delo prî cipal, o las ſobras.
Icça .mo. tomarſe las aues. Preterito. omocçaq̃.
Icça. niqu. hollar, o piſar algo. Prete. oniquicçac.
Iccemayan mixcoyan moneuian tocomottitiato conmonamctia ynatlauhtli. de tu voluntad y con toda determinacion te echas apder. Met.
Iccemetztli incexiuitl. el mes de Enero.
Iccen. vltimadamente. Aduerbio.
Iccen nicmati. perſeuerar, o continuar y proſeguir algo. prete. iccen onicma.
Iccennimiqui. yo muero para ſiempre.
Iccennipoliui. yo perezco para ſiempre.
Icchicuei metztli yncexiuitl. el mes de agoſto.
Icchicumilhuitl incentetl ſemana. el ſabado.
Icchicuntetl metztli incexiuitl. el mes de julio.
Icchiquacemilhuitl ince ſemana. el viernes.
Icchiquacemmetztli incexiuitl. el mes de junio.
Iccuix? quando, o enque tiempo, o que tanto tiempo aura? preguntando .Aduerbio.
Icecniquiçaliz tonacayo. miembro, o parte del cuerpo.
Icei. tercero en orden.
Icel. ſolo aquel, o ſola aquella.
Icel conetl. vnſolo hijo, o vna ſola hija.
Icelia. nic. aficionarſe, o aplicarſe a algo. Preteri. oniquiceli.
Iceliloca ſacramento. la comunion, o recibimien to del ſanctiſsimo ſacramento.
Icelilocatzin ſanctiſsimo ſacramento. idem.
Icemitoloca, icenteneualoca. reſolucion, o ſuma rio de algun tratado, o proceſo.
Icencauhca inyultextli. flor de harina.
Icenteneualoca, icemitoloca. ſumario, o reſolucion.
Icepoac. atochado y deſuergonçado.
Icequi. nitla, toſtar maiz, o garuanços en comalli prete. onitlaicec. vel. onitlacec.
Icetca inome atoyatl. junta de dos rios.
Iceuia. nite, confundir y auergonçar a otro. pre terito. oniteiceui.
Icexiuhyoc. desde a vn año, o deſpues de vn año
Ichcacalli. apriſco.
Ichcaconetl. cordero.
Ichcayectia. n. peinar, o cardar lana. preterito. onichcayecti.
Ichcayotl. ouejuno.
Ichcame. hato de ouejas, o manada dellas.
Ichcanecuilo. regaton de algodon.
Ichcanecuiloque. regatones de algodon.
Ichcapia. n. guardar ganado ouejuno, preterito, onichcapix,
Ichcapixcayutl, coſa paſtoril, o que pertenece ao fficio de paſtor.
Ichcapixqui. paſtor.
Ichcateuhtic. flueco de lana.
Ichcatextic. idem.
Ichcatilmachiuhqui. el que labra en lana, y haze paños o ſayales.
Ichcatilmatli. fuſtan.
Ichcatl. algodon, o oueja.
Ichcatomitl. lana de ouejas.
Ichcatzomitl. idem.
Ichcaua. dueño delas ouejas,
Ichcauaque. dueños delas ouejas, o del algodon
Ichcauipilli. armas colchadas para la guerra.
Ichiyauaca inchichiualayutl. nata de leche.
Ichichicaui. n. tener manchada, o ſuzia la cara. preterito. onichichicauh.
Ichichiliuhqui. enfermo de los ojos.
Ichichiliui. n. tener enfermedad de ojos. Preter. onichichiliuh.
Ichichiliuiliztli. enfermedad de ojos.
Ichichiqui. nitla. acepillar, o raſpar algo. Preteri. onitlaichichic.
Ichichiua. nin. afeitarſe la cara. Preterito. oninichichiuh.
Ichichiua. nite. afeitar la cara a otro. Preterito. o niteichichiuh.
Ichicunauhtlamanixti. todas nueue coſas, partes o pares.
Ichicõtlamanixti: todasſiete coſas, partes, opares
Ichicticac otli. camino o ſuelo muy llano, barrido y limpio.
Ichicuetlamanixti. todas ocho coſas, ptes opares
Ichinalhuia. nicte. q̃mar, o achamuſcar algo a otro. Preterito. onicteichinalhui.
Ichiquacentlamanixti. todas ſeys coſas, partes, o pares.

Ichi

Ichiqui, nin. eſtregarſe o raſcarſe ala pared, o a otra coſa aſsi. pre. oninichic.
Ichiqui. nitla. raſpar el coraçon del maguei para ſacar miel. Pre. onitlachic.
Ichiua. nin. afeitarſe o embixarſe al modo antiguo. pre. oninichiuh.
Ichiualoyan nicchiua. hazer algo en tiempo y ſazon.
Ichmecatl. cuerda de maguei.
Ichpaçolli. eſtopa de maguei o de lino.
Ichpocatepitoyotl. mocedad o pequeñez de moçuelas.
Ichpocatl. moçuela.
Ichpochtaconeyotl. mocedad de moças.
Ichpochcaconetontli. moçuela.
Ichpochconetl. primogenito, o primogenita.
Ichpochinqui tilmatli. fuſtan o ropa friſada.
Ichpochotl. virginidad de muger.
Ichpochpilhua. primeriza muger en parto.
Ichpochpiltonyotl. mocedad de moças, o pequeñez.
Ichpochpiltontli. moçuela o muchacha.
Ichpochpiltzinyotl. mocedad o niñez de moças.
Ichpochpiltzintli. moçuela.
Ichpochtepitonyotl. mocedad o pequeñez de moças.
Ichpochtiliztli. edad de virginidad de muger.
Ichpochtli. virgen, o muger por caſar.
Ichpochtontli. moçuela.
Ichpochtotolin. polla q̃ comiẽça aponer hueuos
Ichpotzintli. moçuela.
Ichpoli. cerraja, yerua.
Ichpupulli. eſtopa de maguei o de lino.
Ichtaca. ſecretamente, o aeſcondidas. Aduerbio.
Ichtaca calaqui. entrar ſecretamente o ahurtadillas en alguna parte. pr. onichtacacalac.
Ichtaca calaquiliztli. entrada deſta manera.
Ichtaca cocone. hijos baſtardos.
Ichtacaconetl. hijo baſtardo o hija haſtarda.
Ichtaca coneyotl. baſtardia aſsi.
Ichtacayotl. coſa ſecreta, o ſecreto.
Ichtacamictia. nite. matar a traycion, ſin que nadie eſte preſente. Pre. oniteichtacamicti.
Ichtaca ninonacazquetza. eſpiar o eſcuchar ſecretamente. Pre. ichtaca oninonacazquetz.
Ichtaca nitlacaqui. idem.
Ichtacapilli. baſtardo o baſtarda.
Ichtacapillotl. baſtardia aſsi.
Ichtacapiltontli. baſtardo o baſtarda.
Ichtacaquixtia. nite. dar de mano a alguno, para que ſe huya. Pr. oniteichtacaquixti.
Ichtaca tlacaqui. n. eſcuchar o eſpiar ſecretamente. pre. onichtacatlacac.
Ichtaca tlacaquiliztli. eſcuchamiento aſsi.
Ichtaca tlacaquini. eſcuchador tal.
Ichtaca tlachia. n. aſechar mirãdo lo que ſe haze.
Ichtaca tlachializtli. aſechança del que mira y nota lo que ſe haze.
Ichtaca tlachiani. aſſechador aſsi.
Ichtaca tlacuilo falſo eſcriuano.
Ichtacatlatoa. n. hablar entre dientes. Preterito. onichtacatlato.
Ichtacatlatolpiani. ſecretario.
Ichtaca tlatolpixqui. idem.
Ichtacatzin. el que entra ahurtadillas o ſecretamente en algun lugar.
Ichteccaquixtia. niqu. ſacar algo furtiblemente. Et ſic de alijs. Pre. oniquichteccaquixti.
Ichtecca tetlatzontequiliani. juez de ladrones.
Ichtecca tlatlapoloni. ganzua.
Ichteconi. furtible coſa.
Ichtecqui. ladron.
Ichtectli. coſa hurtada.
Ichtequiliztli. el acto de hurtar.
Ichtequini. ladron.
Ichtli. cerro o copo de maguei.
Icica. n. carlear, acezar, o yjadear. Pr. onicicac.
Icicatinemi. n. andar carleando. Preterito. onicicatinen.
Iciciotca. pechuga de aue.
Ic yeilhuitl ſemana. el martes.
Ic yei metztliycexiuitl. el mes de março.
Icippa. de mañana, o por la mañana.
Iciua nemach yetinemi. el que ſe atauia y compone para ſer cobdiciado delas mugeres.
Iciuh. mañana.
Iciuhca. preſto, o de preſto. o preſtamente. Aduerbio.
Iciuhca chiualoni facil coſa de hazer.
Iciuhca yauh. n. yr de prieſa. prete. yciuhca onia. vel. oniciuhcaya.
Iciuhcayo. denodado, apreſurado, o muy diligente.
Iciuhcayollo. idem.
Iciuhcayotica. aguda y diligentemente. Aduer.
Iciuhcayotl. apreſuramiento o preſteza y diligẽ
Iciuhcatiliztli. diligencia o preſteza.
Iciuhca titlantli. correo.
Iciuhqui. acelerado y apreſſurado.
Iciui. n. apreſurarſe o darſe prieſa. Preterito. oniciuh.
Iciuiliztica. preſtamente, o apreſuradamẽte. Aduerbio.
Iciuiliztli. preſteza, o apreſuramiento.
Iciuini. apreſurado o acelerado.
Iciuitia. nite. vel. nitla. dar prieſa, o ſolicitar algo Perteri. oniteiciuiti. vel. onitlaiciuiti.
Ic macuililhuitl ſemana. el jueues.
Ic macuillimetztli ycexiuitl. el mes de mayo.
Ic matlactetl metztli ycexiuitl. el mes de octubre.
Icmotzacuili. ãparado o guarecido d̃ras d̃ algo.

Ic

Icnauhtetl metztli ycexiuitl. el mes de abril.
Icnauilhuitl ſemana. el miercoles.
Icnelia. nino. hazer biẽ aſsi miſmo. P. oninocneli
Icnelia. ninonoma. idem. Pre. oninonoma icneli.
Icnelia. nite. hazer bien a otro. Pret. oniteicneli.
Icnelilmachitia. nite. vel. ninote. der gracias por el beneficio recebido. Preterito. oniteicnelilmachiti. vel. oninoteicnelilmachiti.
Icnelilmati. nino. ſer agradecido. Preterito. oninocnelilmat.
Icnelilmati. nite. agradecer algo a otro. Preterit. oniteicnelilma.
Icnemaniliztli. aparejo de banquete, o para recebir a alguna perſona.
Icnetzacuiliztli. ãparo del q̃ ſe ampara con algo.
Ic niman. y luego ẽcontinẽte, o porloq̃l. cõjũctiõ
Icnimanye. idem.
Icninemi ſolicitar o entender en algun negocio. Prete. ic oninen.
Icninomania. aparejar banquete, o recebimiento de alguna perſona. pre. ic oninomani.
Ic ninoquixtia. hazer de mi parte el deuer, o cũplir con mi conſciencia en algun negocio. Pre terit. ic oninoquixti.
Ic ninotecoa. hazer algo adrede. P. ic oninoteco.
Ic ninotzacuilia. ampararſe con algo. Preterito. ic oninotzacuili.
Ic niteixmotla. lo miſmo es que ixcomaca. pret. ic oniteixmotlac.
Ic nitequeloa. embaucar con algo. a otro, ohazer alguna coſa adrede. pre. ic onitequelo.
Ic nitlaceltia. recrear con alguna coſa a otros. P. ic onitlacelti.
Ic nitlamatzoa. auiſar a otro de alguna coſa para que ſea cauto. prete. ic onitlamatzo.
Ic nitlapopoa icnixonexca. pagar la deuda con o tra coſa. pre. ic onitlapopouh. &c.
Ic nitlateca. lo miſmo es que ic ninomania. Pret. ic onitlatecac.
Icniuhyotica. porvia de amiſtad, oamigablemẽte
Icniuhyotl. amiſtad.
Icniuhtia. nino. tomar amiſtad con alguno. prete. oninocniuhti.
Icniuhtia. ninote. hazerſe amigo de otros, o ganar amigos. Pret. oninoteicniuhti.
Icniuhtia. nite. dar aconocer a otros paraque ſe a men. pret. oniteicniuhti.
Icniuhtla. nite. idem, o hazer amigos a los enemiſtados. prete. oniteicniuhtlac.
Icniuhtla. tito. hazerſe amigos, o tomar amiſtad vnos con otros. prete. otitocniuhtlaque.
Icniuhtlamati. n. ſer amigo, o hazer obras de amigo. prete. onicniuhtlamat.
Icniuhtli. amigo.
Icnixonexca ic nitlamatzoa. aduertir a otro paraque ande ſobre auiſo enlo que le conuiene. pre. ic onixonexcac.
Icnoa. piadoſo, o compaſsiuo.
Ic noacatzintli. idem.
Icnocaua. nite, dexar huerfano y deſamparadoa otro. pre. oniteicnocauh.
Icnocaualo. n. ſer ꝺſamparado y dxado huerfano
Icnocaualoc. priuado, o deſpoſſeido deloque amaua, o huerfano deſamparado.
Icnociuayotl. biudez de muger.
Icnociuatilia. nite. hazer biuda a alguna. preteri. oniteicnociuatili.
Icnociuatl. biuda.
Icnoyo. compaſsiuo y piadoſo.
Icnoyoa ynnoyollo. ſer compaſsiuo y piadoſo.
Icnoyollo. benigno y compaſsiuo.
Icnoyotl. miſeria.
Icnoyotl nictecuitia. hazer pobre a otro, o priuarle de alguna coſa. pre. icnoyotl onictecuiti
Icnoyotl nicteittitia. idẽ. P. icnoyotl onicteittiti.
Icnoyotl tlacuitilli. empobrecido deſta manera.
Icnoyotl tlattitili. idem.
Icnoyoualiztica. cõpaſsiua, opiadoſamẽte. Adu.
Icnoyouani yyollo. compaſsiuo y piadoſo.
Icnoitoa. nino. pedir algo con humildad, o como pobre. pret. oninocnoito.
Icnoitoa. nite. pedir para otro deſta manera.
Icnoitta. nite. apiadarſe ꝺ otro. P. oniteicnoittac
Icnomachitia. nitene. humillar a otro. preterito. oniteneicnomachiti.
Icnomati. nino. humillarſe. Pre. oninocnoma.
Icnonaqui. echar el cueruo.
Icnonemachitia. nite. humillar, o abatir a otro. pret. oniteicnonemachiti.
Icnonemitia. nino. biuir humilmente. prete. oninocnonemiti.
Icnonoc. eſtar ya alcabo el enfermo. preterit. oic nonoca.
Icno oquichotl. biudez de varon.
Icno oquichtilia. nite. hazer biudo a alguno. pre terit. oniteicno oquichtili.
Icno oquichtli. biudo.
Icnopil. no. ſer merecedor o digno de algo.
Icnopilcalli. hoſpital de huerfanos.
Icnopilhuia. nitla. alcançar, o impetrar algo. Pre. onitlacnopilhui.
Icnopillauelil oc. ingrato.
Icnopillauelilocayutl. ingratitud.
Icnopillauelilocamati. nite. tener a otro por ingrato o deſagradecido.
Icnopillauelilocati. n. ſer deſagradecido e ingra to. pret. onicnopillauelilocat. vel, onicnopillauelilocatic. vel, onicnopillauelilot.
Icnopilli. huerfano de padre.
Icnopilotl. huerfandad y miſeria.
Icnopilmacaciui. n. ſer ĩgrato. Prete. onicnopilmacaciuh.

Icnopilmacaciuiliztli. ingratitud.
Icnopilmati. nitla. agradecer con humildad el beneficio. pre. onitlacnopilma.
Icnopiltia. n. quedar huerfano. preterito. onicnopiltiac.
Icnopiltilia. nite. hazer huerfano opobre a otro. P. oniteicnopiltili.
Icnopiltontli. huerfano de padre.
Icnopiltzintli. idem.
Icnoteca. nino. humillarſe. pre. oninocnotecac.
Icnoteca. nite. humillar a otro. preterito. oniteicnotecac.
Icnotilia. nite. empobrecer a otro, o priuarle de algo. pre. oniteicnotili.
Icnotl. huerfano.
Icnotlacayotl. horfandad o miſeria.
Icnotlacatilia. nite. lo miſmo es que icnotilia. pre te. oniteicnotlacatili.
Icnotlacatl. huerfano, o pobre neceſsitado.
Icnotlamachtia. nite. poner compaſsion a otros. pre. oniteicnotlamachti.
Icnotlaqualli. comida de pobres.
Icnotlaquemitl. veſtidura humilde de pobres.
Icnoua. piadoſo, o compaſsiuo.
Icnouacayotl. piedad o compaſsion.
Icnouacatzintli. piadoſo.
Iço. nin. ſangrarſe par enfermedad, o ſacrificarſe delante los idolos. pre. oniniçoc.
Ic occan. con eſta ya ſon dos vezes, o en dos partes y lugares.
Ic occan quiça tlaxcalli. ſegundo pan, o acemita.
Ic occan vetzitlaxcalli. idem.
Ic occan vetzi vino. vino aguapie.
Icoyoca. hazerruido la llama del fuego, o la auenida rezia del rio, o el viento o huracan, o zũbar. pre. oycoyocac.
Icoyocaliztli. ruido o zumbido aſsi.
Icoyacatiuh. yr zumbando ohaziendo ruido alguna coſa. pre. oycoyocatia.
Içolhuia. nitetla. enuejecer algo a otro. preterito onitetlaiçolhui.
Içoliuhqui. coſa vieja o traida.
Içoliui. enuejecerſe la ropa, los libros las eſteras o coſas ſemejantes. pre. oiçoliuh.
Içoloa. niqu. maltratar o enuejecer las coſas dichas. pre. oniquiçolo.
Içoloa. nin. deſonrarſe, o apocarſe y aceuilarſe.
Icoltia. nin. antojarſeme alguna coſa, ocobdiciar la. pre. oninicolti.
Icoltia. ninotla. cobdiciar algo. p. oninotlaicolti.
Içoltic. manta vieja o libro. &c.
Icomilhuitl ſemana. el lunes.
Iconaqui. truhan o chocarrero.
Iconechtecaque. eſtar ya deſauziado delosmedicos.
Icontetl tetoca. el ſobrenõbre de alguna pſona.
Icopi. n. cerrar los ojos. pre. onicop.
Icopilhuia. nite. hazer del ojo a otros.
Icoppa. coneſta es ya la ſegunda vez.
Icoppa tlacatiliztli. ſegũdageneraciõ, onatiuidad
Içotla. nin, gomitar. pre. oniniçotlac.
Icotoca. n. roncar. pre. onicotocac.
Icotonca. pedaço o parte de alguna coſa.
Icotonca intlamaceualiztli. parte dela penitẽcia
Icotoquiliztli. ronquido,
Icpac. encima delo alto, o enlo alto de algũa coſa
Icpacactli. alpargates.
Icpactzinco. encima dela cabeça de alguna perſona de calidad.
Icpac xuchichiua. n. hazer guirnaldas para la cabeça. pre. onicpac xuchichiuh.
Icpac xuchio. coronado con guirnaldas.
Icpacxuchitia. nino. ponerſe guirnaldas enla cabeça. pre. oninocpacxuchiti.
Icpacxuchitia. nite. poner guirnaldas aſsi a otro. prete. oniteicpacxuchiti.
Icpacxuchitl. guirnalda de flores para la cabeça.
Icpayotia. nitla. enhilar aguja. P. onitlaicpayoti.
Icpalli. aſſentadero.
Icpalpan petlapan nica. tener cargo de regir y gouernar. pre. ycpalpan petlapan onicatca.
Icpaltitlan nitlaaquia. encubrir o diſsimular culpa o delicto de otro. preterito. ycpaltitlan oni tlaaqui.
Icpaltitlan tlaaquiliztli. encubrimiento aſsi.
Icpaltitlan tlaaquilli. encubierta culpa aſsi.
Icpaltitlan tlaaquini. encubridor tal.
Icpateteca. n. vrdir tela. pre. onicpatetecac.
Icpatetl. ouilo de hilo.
Icpatetlalia. nitla. deuanar, hazer ouillo de hilo. pre. onitlaicpatetlali.
Icpatetontli. ouillo pequeño de hilo.
Icpatl. hilo.
Icpatlamalintli yc motlequechia tlequiquiztli. mecha de artilero, o de arcabuzero.
Icpatlatectli. vrdiembre.
Icpatlauillatzicoltiloni. mechero de lampara.
Icpatlauiloni. mecha de candil o de lampara.
Icpiticatontli. coſa pequeñica.
Icpitl. luciernaga.
Icqueloloni. embaucado burlado, oeſcarnecido.
Icquexquich? que tanto ſera con eſto, o coneſſo? o con aquello? preguntando.
Ictequeloliztli. embaucamiẽto, oeſcarnecimiẽto
Icteuic ninoquixtia. hazer el deuer en algun negocio tocante a otros, o cumplir con mi conſciencia. &c. pre. icteuic oninoquixti.
Ictimocapaniz. ſuceder te ha algũ mal porlo que agora hazes.
Ictlaceltia. regozijar a otros el que dize gracias. pre. yc otlacelti.
Ictlecatl. cernicalo.

Icuci-

Icuci. madurarſe la fruta, o cozerſe algo . Pret. oicucic.
Icucic. coſa madura, o coſa cozida.
Icucic atl . agua cozida.
Icuepca muchiuhtica. y al contrario, o por el contrario.
Icuh. n. mi hermano , o hermana menor . [dize la hermana mayor.]
Icuh. n. mi hermana menor . [dize el hermano mayor.].
Icuiya. nin. coger, o reboluer los cabellos la muger ala cabeça, o ceñirſe la culebra por el arbol arriba, o por el cuerpo del hõbre . P. oninicuix
Icuiya. itechnin. idem. pret .oitechninicuix.
Icuia . nitlate . liar algo cõ cordeles, o duanar hilo o arrollar eſteras, cueros. &c . P. onitlatecuix.
Icutontli. biſnieto, o biſnieta.
Icuxiliztli . madurez , d coſa madura, o cozimiento de coſa cozida.
Icuxoa. n. eſtornudar. Prete. onicuxo,
Icxiana . nino . darſe prieſa y alargar el paſſo el q camina. Prete. oninocxian.
Icxicecepoa. no . entomecerſele el pie . Preter . onocxicecepoac.
Icxicepoa. no . idem. Pret. onocxicepouh.
Icxicepoaliztli. entomecimiento del pie.
Icxichacayoliui. n. tener las mugeres callos enlos pies, de mucho moler en metlatl ſobre ellos. Prete. onicxichacayoliuh.
Icxicoaciuiztli. gota de pies.
Icxicoloa. nino. hazer reuerencia doblando la rodilla. Pret. oninocxicolo.
Icxicololoni. digno de reuerencia aſsi.
Icxicotlacotinemi. n. andar coxq̃ando . Preterito. onicxicotlacotinen.
Icxi ilpia. nite. atar los pies a otro, o manear beſtias. Pret. onite icxiylpi.
Icxi imati . nino . ſer ligero d pies . P . oninocxi ima
Icxi imatini. nin. idem . pret . oninicxi ima.
Icxiyoyomoca. andariego.
Icxiyoyomocaliztli . deſaſoſsiego e ynquietud del andariego ,que tiene comezon enlos pies.
Icximachiyotl. patada, o piſada, oſeñal del pie.
Icximalma. nite. dar a otro tras pie , o çãcadilla. Prete. oniteicximalin.
Icximatoca . nitla. andar tentando con los pies. prete . onitlaicximatocac.
Icximatocatiuh. nitla . yr tentando con los pies. Preterito. onitlacximatocatia.
Icxinecuiltic. coxo del pie.
Icxinenemi. n. caminar, o andar a pie . preterito. onicxinenen.
Icxinenemini. caminante aſsi, opeon.
Icxinenenqui. idem.
Icxinetechmotla . nino . ludir el vntouillo conel otro laſtimandoſe el que camina. preterito . oni nocxinetechmotlac
Icxinetechuia. nino . idem. pre . oninocxinetechui
Icxiotli. ſenda, o ſendero.
Icxipaca. nino . lauarſe los pies. preterito. oninoc xipac. vel, oninocxipacac.
Icxipaca. nite. lauar a otro los pies. preterito. oniteicxipacac.
Icxipan yani. el que ſuele caminar apie, peon.
Icxipan niyauh. caminar apie . Pre. icxipan onia.
Icxipano. n. vadear el rio. pret. onicxipanoc.
Icxipanuia. nitla. yr apie. pret. onitlaicxipanui.
Icxipechtia. ninote . tener aalguno debaxo de los pies. pret. oninoteicxipechti.
Icxipepechtia. nicnoc. idẽ . pr . onicnocxipepechti
Icxipepechtilia. nimitz. poner te yo algo debaxo de los pies. pret. onimitz icxipepechtili.
Icxipepechtli. ſuela de çapato.
Icxipetlalli. raſtro de piſada, o de patada.
Icxipetlauhtinemi. n. andar deſcalço . preterito. o nicxipetlauhtinen.
Icxipolactia. nitla. hũdir alguna coſa enel agua conel pie . pret. onitlaicxipolacti.
Icxipopoa. nino . limpiar me los pies , o enxugar los con touaja . prete . oninocxipopouh.
Icxipopoa. nite. enxugar aſsi a otro . preterito. o niteicxipopouh.
Icxipopoxoa. nitla . eſcaruar la tierra conel pie. prete . onitlacxipopoxo.
Icxiquauhtilia. nino. trotar. P. oninocxiquauhtili
Icxiquechilia. nite .armar çancadilla a otro . pret. oniteicxiquechili.
Icxitemoa. nitla. buſcar algo atiento conlos pies preterit . onitlacxitemo.
Icxitemotiuh. nitla. yr buſcando atiento alguna coſa con los pies . pret . onitlacxitemotia.
Icxitl. pie.
Icxitlaloa. nino. alargar, o menudear el paſſo. preterito . oninocxitlalo.
Icxitlaquechilia. nite. dar, o armar çancadilla a otro . pret. oniteicxitlaquechili.
Icxitlatoa. n. hablar eſtando meneando los pies como paſtor. pret. onicxitlato.
Icxitlauia. nite, armar çancadilla a otro . preterit. oniteicxitlaui.
Icxitletot onilia. nite. quemar a otro los pies con tormento . pret. oniteicxitotonili.
Icxitoca. nitla. corregir eſcriptura, o repetir la licion. prete . onitlacxitocac.
Icxitoca. nic . ſeguir por raſtro, o ſeguir las piſadas de otro. pret. oniquicxitocac.
Icxitoca. nite. ſeguir las piſadas de otro. preteri. oniteicxitocac.
Icxitoca. nino. vel. niqu .examinar laconſciencia o la vida. pret. oninocxitocac.
Icxitomoni. no . hazerſeme ampollas enlos pies. prete . onocxitomon.

Icxitotoca. n. alargar el paſſo el que anda, o caminar apreſuradamente. pre. onicxitotocac.
Icxitotoca. nitla. buſcar algo vendo atentando con los pies. Prete. onitlacxitotocac.
Icxitotoca. nite. ſeguir por raſtro a otro. Pretet. oniteicxitotocac.
Icxitotocani. caminante apreſurado.
Icxitontli. pie pequeño.
Icxiuia. nitla. caminar apie. pre. onitlacxiui.
Icxiuitequi. nitla. nadar con los pies. Preterito. onitlacxiuitec.
Icxixaqualoa nitla. piſar algo con los pies. Pret. onitlacxixaqualo.
Icxixiotl. empeine del pie.
Icxixixipochaui. n. tener torondrones enlos pies Pret. onicxixixipochauh.
Icxixixipochauiliztli. friera de pies.
Icxixixipochauhqui. el que tiene frieras enlos pies.
Icxixopeua nite dar puntillazo a otro. Preterit. oniteicxixopeuh.
Icxixoxalli. friera de pies.
Icxotla. nite. menoſpreciar a otro. preterito. oni teicxotlac.

YE. por yehuatl. i. aquel. pronombre.

Ye. ſi, o aſi es.
Ye. ya. Aduerbio de tiempo.
Ye. o, interjection para hazer exclamacion.
Yeachi ninimati. eſtar algo mejor dela enfermedad. pre. yeoachi ninima.
Ye achiquentel. idem.
Ye achi vecaca yntonatiuh. las ocho horas del dia pocomas omenos.
Yeaxcan. aeſte tiempo, o por eſte tiempo.
Yecaceuaztli. moxcador.
Yecamecayo cauallo. barboquejo o boçal de cauallo.
Yecapeuia. nin. auentarſe, o hazerſe ayre para mitigar la calor. pre. oninecapeui.
Yecapeuia. nite. auentar a otro aſsi.
Yecaquetza. nitla. auentar trigo, o coſa ſemejante. pre. onitlayecaquetz.
Yecatl. agua dulce.
Yecauhqui. coſa acabada y concluida.
Yecaui. acabarſe. o concluirſe la obra. preterito. oyecauh.
Yeccacuica. ni. cantar bien y ſuauemente. prete. oniyeccacuicac.
Yeccan. lugar bueno y abrigado.
Yeccan. abuen tiempo. Aduerbio.
Yecchichiua. nino. atauiarſe y pulirſe. preterito. oninoyecchichiuh.
Yecchichiua. nite. atauiar curioſamente a otro. prete. oniteyecchichiuh.
Yece. empero, omas. conjunction aduerſatiua.
Yece mayuhye moyollo. empero ſey cierto, o tē entendido. ſ. que ſe hara loque digo. &c.
Yecemanyan tocommocauilia pierdeslo, o priuaste dello de todo en todo, o para ſiempre.
Yece muchipa. empero ſiempre, o comunmente.
Yecen. vltimadamente.
Yecentetl ycnemoa. biue ſeya de otra manera, o ay agora otras coſtumbres.
Yece ocualca. empero mas auentajadamente, o mucho mas.
Yecexiuhtia coyametl. cochiño de vn año. Et ſic de alijs.
Yecexiuitl. agora vn año, o antaño.
Yechicauac. antiguo en dias, o anciano.
Yecicneliloni. digno dequalquier beneficio.
Yec ytolo. ni. ſer alabado de otros. preterito. oni yecytoloc.
Yecnacayo. gentil perſona y hermoſa.
Yecnacayotl gentileza aſsi.
Yecnemilice. hombre juſto y de ſancta vida.
Yecnemiliceque. hombres juſtos.
Yecnemiliztica ſanctamente.
Yecnequi. nino. fingirſe bueno y ſancto. preterit. oninoyecnec.
Yecnonotza. tito. concertarſe pacificamente los que trayan pleito. pre. otitoyecnonotzque.
Yecoa. nitla. concluir o acabar obra, o prouar el manjar. pre. onitlayeco.
Yecoa yaocnitla. pelear fuertemente enla guerra prete. yaoc onitlayeco.
Yecoa. nite. hazerlo ael, o aella. Prete. oniteyeco
Yecococteopouhqui niquitta. experimentar grā des trabajos y neceſidades.
Yeço, ytlapallo, yoxio. mayorazgo hijo de algun ſeñor. Metapho.
Yecquetza. nino. componerſe y atauiarſe bien o pompoſamente. prete. oninoyecquetz.
Yectel. dias ha. Aduerbio.
Yecteneua. nino. alabarſe. preterito. oninoyecteneuh.
Yecteneua. nite. alabar a otro. preterito. oniteyecteneuh.
Yecteneua. nitla. alabar alguna coſa. Preterito. o nitlayecteneuh.
Yecteneuallani. nino. deſſear ſer alabado de otros. prete. oninoyecteneuallan.
Yecteneualoni. digno de ſer alabado.
Yectia deſenetrarſe, o deſenmarañarſe la madexa, o otra coſa ſemejante. prete. oyectix.
Yectia. ni. hazerſe bueno. pret. oniyectix.
Yectia. nitla. alimpiar, o purificar algo. preterit. onitlayecti.
Yectilia. nic. deſenetrar algo. preterito. onicyectili.
Yectilia. nite. juſtificar a otro. preterito. oniteyectili.

Yectiliztica. con bondad y gracia,
Yectiliztli. bondad.
Yectiuani. virtud.
Yectlalpan. buena tierra.
Yectlamatini. letrado ſancto y bueno.
Yectapiquia. nino. fingirſe ſancto. Preterito. oninoyectlapiqui.
Yectlatoltoca. nino. preſumir que acierta en quã to dize. Pret. oninoyectlatoltocac.
Yectli. coſa buena.
Yectli y yullo. virtuoſo y de buenas entrañas.
Yecuelachic. ratoa. ſ. que acaecio algo. Aduerb.
Yecuelyeua. idem.
Yecuel nechca. dias ha.
Yecuel quezqui. idem.
Yecuel quezquilhuitl. idem.
Yecuel vecauh. idem,
Yeecatzacuilia. nitla. guardar o abrigar algo del viento. Pret. onitlayecatzacuili.
Yeei. de tres entres, o cada vno tres.
Yeel. diligente y cuidadoſo.
Yeepoalcan encada ſeſenta partes.
Yeepoalli. cada ſeſenta.
Yeepoalpa. cada ſeſenta vezes.
Yeeppa. de antes.
Yeetetl. acada vno tres.
Yeeticiui. hazer aſiento el edificio. P. yeoeticiuh
Yeexcan. en cada tres partes.
Yeexpa. cada tres vezes.
Yehi. eſte, eſta eſto.
Yehica. porqué, o portanto, o porquanto, dando la cauſa. &c. conjunction.
Yeho. eſſe eſſa, eſſo.
Yehua aquel, aquella, aquello.
Yehuatl. idem.
Yehuatli. aqueſte, aqueſta aqueſto, oeſte eſta eſto
Yehuatlo. aqueſſo.
Yei. tres.
Yeyecauizpan. noche muy noche.
Yeyan. no. mi lugar, o aſiento.
Yeyantli. lugar, o aſiento.
Yeyaualtic metztli. eſtar ya la luna llena.
Yeyauh cexiuitl. ya anda envn año. ſ. que aconte cio algo. & ſic de alijs.
Yeicnica. agonizar, o eſtar ya alcabo.
Yeic nonoc. idem.
Yeicoyancayotl. q̃nto ha que acõtecio eſſo. ſ. ya mucho que acaecio, oes coſa yaãtigua yvieja
Yeiconoc. eſtar ya todo aparejado y apunto.
Yeicoppa. es ya la ſegunda vez. & ſic de alijs.
Yeic onoc yntlaxtlauilli. eſtar aparejada la paga, o el premio.
Yeictlaonoc. eſtar ya todo aparejado ya punto.
Yeic qualli? quan bueno es? Et ſic de alijs.
Ye ye, yy, yeya. A a. delque halla a otro haziendo algun maleficio.
Yeyecalhuia. nitetla. contrahazer o arrendar a otro, o amagar con algo. Preteri. onitetlayeyecalui.
Yeyecauilia. nitla. hazer ſombra a otros, ponien doſe delante dellos. pret. onitetlayeyecauili.
Yeyecoa. nic. prouar, o experimentar algo. Pre. onicyeyeco.
Yeyecoa. nitla. prouar a hazer algo. Preterito. onitlayeyeco.
Yeyecoa. nino. enſayarſe, o eſgremir. Preterito. oninoyeyeco.
Yeyecoa. nite. tentar a otro. Pret. oniteyeyeco.
Yeyecoltia. nicte. cõſultar algo, otomar conſejo con otros. pret. onicteyeyecolti.
Yeyecoltia. ninote. tentar a otro. preterito. oninoteyeyecolti.
Yeyecquetza. nino. atauiarſe y polirſe. Preterit. onino yeyecquetz.
Yeyeltia. nino. huir muchas vezes. prete. oninoyeyelti.
Yeilhuitica. al tercero dia.
Yeilhuitica tetlatene uililiztli. plazo de tres dias. Et ſic de alijs.
Yeilhuitl. tres dias.
Yeiloti ymmetztli. menguante de luna.
Yeimman. ſer ya tiempo. ſ. de hazer algo.
Yeinicqualli. o quan buena coſa es. & ſic de alijs. Admirandoſe.
Yeyoal. tres noches.
Yeipampa. por tal razon o cauſa.
Yeipan. ſer ya tiempo oportuno pa hazer algo.
Yeipilli. ſeſenta tortillas, pliegos de papel, mãtas eſteras, o coſas ſemejantes.
Yeitech nonaci. acercarſe a algo. Preterito. yeitech onacic.
Yeitech nompachiui. vel, yeitech nipachiui. idẽ. pre. yeitech onompachiuh. &c.
Yeitica niccoa. comprar tres reales de algo.
Yeittitica. es trino.
Yeiuhca yyullo. abituado a alguna coſa, o experimentado enella, o tener intẽcion y propoſito de hazer algo.
Yeiuhninemi. tener tal o tal cõdiciõ o coſtumbre
Yeiuhninemini. idem.
Yeiuhqui. abaſta, o bien eſta o aſsi es o aſsi paſſo. Aduerbio.
Yeyuuaquia. anochecer.
Yeixcoca tlaixacicaittaliztli. pſona expimẽtada.
Yeixcoca tlaixacicamatiliztli. idem.
Yeixcoca oquichotl. hombre exercitado en armas o en guerra.
Yeixpanca. perſona entendida y de experiencia.
Yeixquich. baſta, o abaſta. Aduerbio.
Yel. diligente y ſolicito.
Yelciciutca. pechuga de aue.
Yelimiquia quaquaue. arado.

Yeliztli. ſer, o eſtado de cada coſa.
Yellelaci. perſoua muy afligida y deſconſolada.
Yellotica. diligente y ſolicitamente Aduerbio.
Yellotl. diligẽcia, aliento y gana para hazer algo.
Yeloa. auer gente en caſa, o en los aſsientos.
Yeloayan. lugar poblado de gente.
Yeloxuchitl. flor muy oloroſa de hechura de ma çorca de mayz verde con ſus hojas.
Yeltepitz. pechuga de aue.
Yeltia. nino. echar a huyr. Pre. oninoyelti.
Yeltia. nite. hazer huyr a otro, o hazerle diligente y ſolicito. pre. oniteyelti.
Ye macuilli. cinco dias ha. Et ſic de alijs.
Ye mictiuh ym metztli. menguante de luna.
Yemimati. conualeciente de enfermedad.
Ye mimattiuh. idem.
Ye monamiccan. antaño.
Ye monamicti. idem.
Ye nauhyopa. quatro dias ha.
Yenechca. dias ha.
Yenelli. ciertamente, o cierto.
Yenepa. aeſſotra vanda, o a eſſotra parte, o mas a lla vn poco.
Yenicchiua. executar algo. Preterito. yeonicchiuh.
Yenicnoti. venir a eſtado de miſeria y de pobreza. pre. ye onicnot.
Ye nicnotlacati. idem.
Yenihioniccui. conualecer dela enfermedad. pre te. ye onihio niccuic.
Yeniyuli. idem.
Ye ninimati. conualecer dela enfermedad. Pret. ye oninima.
Ye ninotolinia. lo miſmo es que ye nicnoti. prete. ye oninotolini.
Yeninozcalia. conualecer dela ẽfermedad, o tor nar eu ſi dexando los vicios. P. ye oninozcali.
Yenipaqui. deſencapotarſe el que eſtaua enojado. Pre. ye onipac.
Yeniuhqui. ſer aſsi de ſu condicion natural.
Yenoceppa. y luego otra vez. Aduerbio.
Ye noconcacauhtoc. eſtar al punto dela muerte, o eſtar agonizando.
Yenocuel. y otra vez.
Yenoye ateyecteneualiztli. deſalabança.
Yenoye ateitoliztli. idem.
Yenoye atlayecteneualli. deſalabada perſona.
Yenoye atlayequitolli. idem.
Yenoyqnachi. y almeſmo tiempo, o aeſte meſmo tiempo.
Yenonaci. acercarſe yẽdo camino, a algun lugar.
Yenonacitiuh. idem.
Yenoneua. partirſe para algun lugar. Preterito. ye ononeuh.
Yenoneua. tener ſufficientemente lo neceſſario, de manera que me abaſte. Pr. yeononeuac.
Yenoniquitta. cobrar lopdido. p. yeononiqnittac
Yenoniteiua. embiar otra vez menſajeros. pret. yeononiteiua.
Yenonivetzi. tornar a caer ẽ tierra. P. ononiuetz
Yenopan lo meſmo es que yenoneua.
Yenopania. idem.
Yenotech moteca. empobrecer y venir a neceſſidad. Pr. yenotech omotecac.
Yenouel axcan. aeſte miſmo tiempo.
Yeolotl. tres maçorcas de mayz o de cacao. &c.
Ye ompa onquiça ynicnopillotl inicnotlacayotl padecer gran neceſsidad.
Yeonaci. yr ſeya cumpliendo el plazo, o el tiempo determinado.
Yeoncan. auer oportunidad, o ſer ya tiempo de hazer o dezir algo.
Ye oncaca notequiuh. fin y concluſion de mi vida, o de mis dias.
Ye oncan yauh. eſtado dela cauſa o del pleyto que ſe trata.
Ye onnauhyupan. quatro dias ha, ſin oy.
Yeonomottac. coſa tornada a cobrar, la qual eſta ua ya perdida.
Yeoppamanya. es ya la ſegũdavez. Ei ſic de alijs
Yeoyeyupa. tres dias ha, ſin oy. Aduerbio. vel. antantier.
Yeouiptla. antier.
Yepantitiuh xamixcaltepantli. pared de tres ladrillos.
Yepantli. tres rẽgleras, o hileras, o tres rẽglones
Yepyollotli. perla o aljofar.
Yepipinqui. antiguo o anciano.
Yepoalcan. en ſeſenta partes.
Yepoalipilli. mil y dozientas mantas, pliegos de papel, eſteras, tortillas. &c.
Yeppoallamantli. ſeſenta coſas, partes o pares.
Yepoalli. ſeſenta.
Yepoaltetl. idem.
Yepoliui ymmetztli. menguante de luna.
Yeppa. de antes, o antes de agora. Aduerbio.
Yeppa yuhqui. de antes era aſsi eſſo. Aduerbio.
Yequalcan. ſer ya tiempo oportuno y bueuopara hazer o dezir algo.
Yequalli. bien eſta, o baſta. Aduerbio.
Yequalton ichcatl. borrego.
Yequene. y mas, y tãbien. Cõjunctiõ. vel. itẽ. mas
Yequene ticenyaui vel. ticenui. alahe todos juntos vamos ygualmente.
Yequentel. razonablemente. ſ. meya, o eſtarya algo mejor el enfermo, o otra coſa. Aduerbio
Yequentel ninimati. idem.
Yequenteltzin. idem.
Yequeztel. idem.
Yequicneliloni. digno de mercedes.
Yequimilli. ſeſentalios o cargas de mantas, oſe ſenta mantas.

Yequitoa. nino. alabarſe. Prete. oninoyequito.
Yequitoa. nite. alabar a otro. pret. oniteyequito.
Yequitollani. nino. deſear ſer alabado. Preterit. oninoyequitollan.
Yetecpantli. ſeſenta perſonas, animalias, cantaros, piedras, o coſas redondas.
Yeteixcoca tlaixacicaittaliztli. experiencia.
Yetentzunixua telpuchtli. moço que comiença a barbar.
Yetentzunquiça. idem.
Yeteotlac. ſer ya tarde, apueſta de ſol.
Yetepā onoc. ſer ya publico y manifieſto atodos
Yeteticmati. alla telo ha, mira tu lo que cōuiene.
Yetetl. tres piedras, cantaros, o coſas redondas.
Yeteutlac. tarde, y apueſta de ſol.
Yetic. coſa peſada.
Yetixtiuh. yr muy cargada la carreta, o la barca.
Yetla o ſi, del que deſea algo. interjection.
Yetlachipaua. leuantarſe el alua, o querer amanecer, o reir el alua. Pre. yeotlachipauac.
Yetlachipauatimani. aclarar el tiempo, auer bonança deſpues dela tempeſtad.
Yetlayecanti. idem. Pre. yeotlayeccantic.
Yetlaixcuecuetziui. anochecer. preterito. otlaix cuecuetziuh.
Yetlamantli. tres coſas, partes, o pares.
Yetlamantli ictlachiuhtli. formado o hecho en tres maneras.
Yetlaneci. reir el alua, o amanecer. Preterit. yeotlanez.
Yetlaneltocani. tornadizo.
Yetlapoyaua. anochecer. Pre. yeotlapoyauac.
Yetlaqualcanti. abonar, o aclarar el tiempo. Pre. yeotlaqualcantic.
Yetlaquauhyoa. ſer ya muy noche.
Yetlatamachiualoni. tres medidas o libras.
Yetlathui. amanecer. Pret. ye otlathuic.
Yetlatomaua piltontli. muchacho que muda la boz.
Yetlaztaya. aclarar el alua, o amanecer. Preteri. ye otlaztayac.
Yeua. denantes, o ahora poco ha.
Yeua. nitla. mendigar.
Yeuacaitta. nic. tener atencion y vigilancia. Pre te, onicyeuacaittac.
Yeuacaqui. nitla. idem. Pre. onitlayeuacac.
Yeua y. eſte, eſta, eſto, aqueſta aqueſto.
Yeuailhuia. nic. eſtar atento alo que ſe dize, o arrobarſe, y eſtar traſportado. Preterito. onicyeuailhui.
Yeuailhuia. nitla. eſtar a tento. preterit. onitlaye huailhui.
Yeuaitoa. nino. jactarſe preſumiendo de ſi. pret. oninoyeuaito.
Yeuaitoa. nite. preferir, o anteponer a alguna perſona. pre. oniteyeuaito.
Yeuaitta. nitla. eſtimar mucho o hazer caſo de algo. prete. onitlayeuaittac.
Yeuaitta. nocon. tener cuenta, o cuidado de algo prete. onoconyeuaittac.
Yeualyuua. anochecer. pre. oualyuuac.
Yeualtia. nitetla. pſeguir a otro, o hazerle huir. prete. onitetlayeualti.
Yeuati. aoccanni. entorpecerſe, y ſer deſaproue chado, o deſdichado. pret. aoccan oniyeuatic.
Yeuati. aocni. idem. pre. aoc oniyeuatic.
Yeuatilia. nino. auentajarſe y tenerſe por mejor que los otros. pre. oninoyeuatili.
Yeuatoca. nino. idem. pre. oninoyeuatocac.
Yeuecaca yntonatiuh. ya va, o eſta alto el ſol.
Yeuecaua. coſa aneja, anciana o vieja.
Yeuecauh, antiguamente, o enel tiempo paſſado, o mucho tiempo ha.
Yeuecauh nemiliztli. antiguidad.
Yeuecauh tlacatl. antiguo, o anciano.
Yeuecauh tlatolli. hiſtoria de coſas antiguas.
Yeueyupan. tres dias ha.
Yeuelipan. ſer ya tiempo oportuno y congruo.
Yeuelyuuac ſer ya muy noche.
Yeueuetlacatl. antiguo, anciano y viejo.
Yexcampa. de tres partes, o lugares. Aduerbio.
Yexcampa nacace machiotl. figura de tres angulos, o eſquinas.
Yexcampa tlamachiotili. figurada o traçada coſa aſsi.
Yexcan. en tres partss, o lugares.
Yexcan quizqui. partido o diuidido en tres partes.
Yexcan tlaxelolli. idem.
Yexi. nin. peerſe. prete. oniniex.
Yexi. nite. peer endisfauor o deſprecio de otro. pret. oniteiex.
Yexiuhtica. al tercero año, o deſpues d tres años
Yexpa. tres vezes.
Yexpa yei. tres vezes tres.
Yexpa ixquich. tres tanto.

YEitilitzin dios. la trinidad. de dios.

Ihicauaca. gorjear las aues. prete. oihicacauacaq
Ihia. nin. aborrecerſe eſtando mohino. preterit. oninihiac.
Ihia. nite. aborrecer a otro. pre. oniteihiac.
Ihia. nitla. aborrecer el manjar el enfermo. pret. onitlaihiac.
Ihimati. nin. componerſe, adereçarſe y pulirſe. pret. oninihima.
Ihio. t. baho del cuerpo.
Ihioana. nitla. atraer algo haziaſi conel huelgo. prete. onitlaihioan.
Ihiocaua n. dsfallecer o faltarme el huelgo d mucho trab ajar o de enfermedad. P. onihiocauh.

Ihiocaualiztli. desfallecimiento aſsi.
Ihiocaualtia. nite. hazer desfallecer a otro deſta manera. pre. oniteyhiocaualti.
Ihiocauhcaqui. desfallecido aſsi.
Ihiocuitia. nite. refocilar o dar de comer a otro. Pre. oniteihiocuiti.
Ihioilochtia. nite. atajar a otro ſus razones. Prete. oniteyhioilóchti.
Ihiomictia. nite. atapar el huelgo a otro. Preteri. oniteihiomicti.
Ihiomotzaqua. n. ataparſeme el huelgo, o tener aſma. pre. onihiomotzacu.
Ihio motzaquani. aſmatico.
Ihionicana. n. tomar aliento, deſcanſando. Pre. onihionican.
Ihioniccui. n. idem. pre. onihio niccuic.
Ihiopachoa. nite. atapar el huelgo a otro. preter. oniteihiopacho.
Ihiopachoa. nitla. abahar algo. Preterito. onitlaihiopacho.
Ihioquiça. n. bahear. pret. onihioquiz. Et per metaphoram, mandar alguna coſa.
Ihioquixtia. nitla. deshinchar bota o pelota de viento. Pre. onitlaihioquixti.
Ihiotema. nitla. henchir algo de viento. Preterionitlaihioten.
Ihiotenqui. coſa llena de viento.
Ihiotia. nin reſollar, o peerſe, o tomar aliento, o reſplandecer y luzir con ricas veſtiduras. prete. oninihioti.
Ihiotica. con aliento y huelgo.
Ihiotl. aliento huelgo, o ſoplo.
Ihiotl ioui. vena de ayre.
Ihiotzaqua. nin. emmudecer o atraueſarſele el bocado. pre. oninihiotzacu.
Ihiotzaqua. nite. atapar el huelgo a otro. Prete. oniteihiotzacu.
Ihiouia. nic. padecer neceſsidad el pobre, o adquirir con trabajo lo neceſſario ala vida. pret. oniquihioui.
Ihiouia. nitla. padecer trabajos. Pr. onitlaihioui.
Ihiouiloni. coſa ſufrible.
Ihitoa. nin. alquilarſe, o entrar a ſoldada. Preter. oninihito.

IYac. coſa hedionda.

Iyacac ic. caer algo de punta, o con alguna punta.
Iyacac ica. idem.
Iyacac nitla ana. eſcoger lo mejor. preterito. iya cac onitlaan.
Iyacac tlaanaliztli. eſcogimiento delo mejor.
Iyacamecayo cauallo. boçal de cauallo.
Iyacatzaptica. punta de coſa aguda.
Iyacauitzauhca. idem.
Iyaya. n. heder, o tener mal olor. P. oniyayac.
Iyayaliztli. hedor, o malolor.
Iyalhuayoc. vn dia antes.
Iyyana. nin. guarecerſe dela lluuia, oeſconderſe. prete. oniniyan.
Iyana. nitla. eſconder algo. pre. onitlaiyan.
Iyanilia. nitetla. eſconder alguna coſa de otros, porque no la vea nadie. pre. onitetlaiyanili.
Iyanilia. ninotla. eſconder para ſi algo. Preterito oninotlaiyanili.
Iyaquic. de punta. ſ. cayo.
Iyaquica. idem.
Iyaua. nin. ofrecerſe alguno en ſacrificio a dios. Pre. oniniyauh.
Iyaua. nitla. ofrecer algo deſta manera, o incenſar. pre. onitlayyauh.
Iyaualoloyan. en derredor.
Iyauilia. nitetla. ofrecer algo en ſacrificio, leuantando en alto lo que ſe ofrece. preterito. onite tlaiyauili.
Içauia. nite, eſpantar o eſcandalizar a otro. pret. oniteyçaui.
Icampa. alas eſpaldas, o detras del.
Iychpeliuhqui. llagado.
Iycneliltini. dichoſo, o merecedor de algo.
Iycnopiltini. idem.
Iycoltia. nin. tyranizar. pre. oniniycolti.
Iye. ſi. Aduer. affirmatiuo.
Iyectiloca trigo. grãças de trigo.
Iyeilhuiyoc. altercero dia.
Iyeitilitzin dios. ſu trinidad de dios.
Iyeiuh yexiuitl. y deſpues de tres años, o paſſados tres años.
Iyeiuh ompoalli. ypaſſados quarenta dias.
Iyelitzin in dios. el ſer o la eſſencia de dios.
Iyeliz yn dios. idem.
Iyelli. pedo.
Iye ompa titztiui. enel tiempo venidero.
Iyetecomatl. calabacilla berrugoſa.
Iyetlamanixti. todas tres coſas, partes, o pares.
Iyexiuhyoc. de alli a tres años.
Iylotiuayan. paſſeadero.
Iylpic. coſa ñudoſa.
Iyo. guay. Interjection.
Iyoccampaixti. de ambas partes.
Iyoccanixti. ambas a dos raciones.
Iyoccanixtipan. en ambas a dos partes o lugares
Iyoiyaue. guai. vel. o. interjection.
Iyolcayo. lama o nata.
Iyolcã yquizcã. patria o tierra natural de alguno
Iyolic. poco a poco. manſamente, y contiento. Aduerbio.
Iyolipan yetica. eſtar alguno contento.
Iyollo. meollo de coſa ſeca.
Iyollocacopa. de ſu voluntad.
Iyolloco ichpuchtli. moça ya crecida.
Iyolloco ichpuchyotl. mocedad de moça ya crecida.

Iyollo commatini . ſabio que entiende y ſiente bien las coſas.
Iyollo contocani. idem.
Iyolloco oquichtli. hombre ya hecho.
Iyolloco telpuchotl. mocedad de mancebo ya crecido.
Iyolloco telpuchtli. mãcebo ya crecido.
Iyollotlama nemi. jubilado , eſento , o ſuelto de trabajo.
Iyollotlamatic yntotecuiyo dios. quiſo, o fue ſer uido nueſtro ſeñor dios.
Iyollotzin tlamatic. idem.
Iyoma. oſi. interjection.
Iyontlamanixti. ambas ados coſas o partes, o am bos ados pares.
Iyontlamanixtipan . en ambas ados partes, o coſas.
Iyontlapalixti. a ambos lados, o en ambos lados·
Iyo omotlaueliltic. o deſuenturado y desdichado deti. vel. oguai deti loco .interjection.
Iyo onotlaueliltic. guai demi, o desdichado de mi. interjection.
Iytic tlatetoani. perſona penſatiua.
Iytlacauhca intilmatli. raça de paño.
Iytoloca. gloſa de algun teſto.
Iytta. nite . eſtar mirando alos otros. Preterito . o niteiittac.
Iyttatiuh . nite. yr aviſitar frequentemente . Preoniteittato.
Iytzcallo ynquauitl. rama de arbol.
Iytzcallocan. enlo alto o enla cumbre de alguna coſa.
Iytzcanemi. ni. ſer muy circunſpecto y cuidado ſo . Pret. oniytzcanen.
Iytzqui noyollo. ſer auiſado y muy entendido.
Iytztiuh ynnicchiua. n. hazer algo aſabiendas. Prete .niytztiuh ynonicchiuh.
Iytztoc cochi. el que duerme teniendo abiertos los ojos.
Iyucaca. eſtar alguna coſa ſola y deſacompañada o eſtar algo aparte.
Iyuca yeliztli . ſoledad del que eſta ſolo y deſacompañado.
Iyuca panquiztica. coſa que ſobrepuja alas otras
Iyuca panuetztica . idem.
Iyuca tlatlatlauhtiani . hermitano , o ſolitario.
Iyuccampaixti. de ambas partes , o de vna parte y de otra.
Iyulca ynenca tonacayo . el mantenimiento corporal.
Iyulic. manſamente, poco apoco , contiento, o de ſpacio.
Iyullo acoyani. contemplatiuo.
Iyullo acouetzini . idem
Iyullo macic . aprouechado en algo.
Iyullo motlali. aſegurado de alguna coſa que temia.
Iyuntlapalixti. ambos lados, o de ambas partes.
Iyxcuepca intilmatli. reues de veſtidura, o de ro pa.
Iyxpoxcauhca yn vino. nata, o flor de vino.
Iyxtzotzoliuhca. nata de leche, o de coſa ſemejante.
Iyzqui. diligente y cuidadoſo.
Iyztlacati. n. mentir muchas vezes . preterito. oniyztlacat.
Iyzuayo. coſa que tiene mucha hoja.

I Lacatzcotona . nite. pellizcar , o pecilgar a otro . Preterit . oniteilacatzcoton.

Ilacatziuhqui coſa torcida.
Ilacatziui. n. torcerſe alguna coſa aſsi como la pũta de aleſna o coſa ſemejante. preterit. oilacatziuh.
Ilacatzoa. nini. boluer el cuerpo por no ver ni mirar al que aborrece, o ceñirſe la culebra al arbol. Preterito . oninilacatzo.
Ilacatzoa. nitla. arrollar manta, eſtera papel, o coſa aſsi, o coger y reboluer hilo, o cordel al dedo. &c. . Prete. onitlailacatzo.
Ilacatzoa . tepannin. ayudar a otro , haziendoſe deſu vando . Prete. tepan oninilacatzo.
Ilacatztic. coſa torcida, o tuerta.
Ilacqui. barca, o canoa anegada.
Ilactia nitla. anegar barca . &c. Prete . onitlailacti.
Ilama. vieja.
Ilamachiua. nite. hazer a otro particionero de algo . Pret . oniteilamachiuh.
Ilamayotl. vejez de muger.
Ilamapil. vejezuela.
Ilamatcatontli. idem.
Ilamati. n. hazerſe vieja. Prete. onilamatic.
Ilamatiliztli. vejez de muger.
Ilamatl. vieja.
Ilama tototl. aue ſolitaria.
Ilantli. vieja.
Ilaqui. anegarſe la nao . &c. o paſarſe el papel, o cundir mucho la mancha de azeite , o de manteca. Pret . oilac.
Ilcaua. nitla. oluidarſe de alguna coſa. Preterito. onitlalcauh.
Ilcaualtia .nicte . hazer oluidar algo a otro. Prete rito . onicteilcaualti.
Ilcauilia·niqu. oluidarſe del agrauio q̃ le hizierõ ſ. perdonandolo. Prete. oniquilcauili.
Ilhuia. nicte . dezir algo a otro, o deſcubrirle el ſecreto. Pret . onicteilhui.
Ilhuia. ninote . quexarſe ala juſticia. preterito. oni noteilhui.
Ilhuia .nicno . conſultar algo conſigo miſmo. pre. onicnolhui.
Ilhuia. noconno . idem. pre. onoconnolhui.
Ilhuica atentli . playa, o coſta de mar.

Ilhui-

Ilhuica atl. mar.
Ilhuicacayotica. celeſtialmente.
Ilhuicacayotl. coſa celeſtial.
Ilhuicaccayotl. idem.
Ilhuicac chane. morador del cielo.
Ilhuicac nemi. idem.
Ilhuicacopa. de hazia el cielo.
Ilhuicacpa. hazia el cielo, o del cielo.
Ilhuicacuic. idem.
Ilhuicatitech. enel cielo.
Ilhuicatl. cielo.
Ilhuica tlamatilizmatini. aſtrologo.
Ilhuicatlamatiliztli. aſtrologia.
Ilhuicatlamatini. aſtrologo.
Ilhuicatlitic. cielo empireo, o parayſo celeſtial.
Ilhuice. mucho mas. Aduerbio.
Ilhuice niccencuitia. empeorar a otro con el caſtigo y correction. Pr. ilhuice oniccencuiti.
Ilhuichiua, n. celebrar fieſta. Pret. onilhuichiuh.
Ilhuichiualiztli. celebracion de fieſta.
Ilhuichiuani. celebrador de fieſta.
Ilhuil. no. ſer merecedor de algo.
Ilhuilti. no. idem.
Ilhuiltilo. n. ſer hecho digno de algo ſin merecer lo. pre. onilhuiltiloc.
Ilhuiquixtia. n. celebrar fieſta. P. onilhuiquixti.
Ilhuiquixtiani, celebrador de fieſta.
Ilhuiquixtilia. nic. celebrar fieſta a algun ſancto. pre. oniquilhuiquixtili.
Ilhuiquixtiliztli. celebracion de fieſta.
Ilhuitl. fieſta de guardar, o qualquier dia dela ſemana.
Ilhuitl oquiz. fieſta paſſada o celebrada.
Ilhuitl pielli. fieſta de guardar.
Ilhuitl pielo. idem.
Ilhuitl pieloni. idem.
Ilhuitlacaquitia. nite. echar las fieſtas. preterito. oniteilhuitlacaquiti.
Ilhuitlalhuia. nite. idem. pre. oniteilhuitlalhui.
Ilhuitlapoal amoxtli. calendario.
Ilhuiz. deſuariadamente. o atroche moche. Aduerbio, o mucho mas.
Ili. aliſo.
Ilitl. idem.
Iliuichiua. nitla. hazer algo deſuariadamente, y ſin conſideracion. pre. onitlailiuichiuh.
Iliuiço. coſa ſuperflua o demaſiada.
Iliuiçotl. idem.
Iliuiz. ſin conſideracion ydeſuariadamente.
Iliuiznequi. niqu. querer o deſſear algo ſin razõ o cauſa, o ſin propoſito. pr. oniquiliuiznec.
Iliuizpopoloa. nitla. deſperdiciar la haziẽda. prete. onitlailiuizpopolo.
Iliuiz quitechiualtiani. atronado o ꝺſcalabaçado
Iliuiz teauani. idem.
Iliuiz tequaltiani. idem.
Iliuiztlatoa. n. hablar coſas ſin tiento ni conſideracion. Pre. iliuiz onitlato. vel. oniliuiz tlato.
Iliuiz tlatoani. hablador aſsi.
Iliuiz tlatoliztli. habla deſta manera.
Iliuizuia. nitla. hazer algo inconſideradamente. Pre. onitlailiuizui.
Ilnamicoca. no. mi remembrança, o la memoria que de mi ſe haze.
Ilnamictia. nitetla. traer ala memoria, o acordar algo a otro. prete. onitetlalnamicti.
Ilnamictlani. nicte. mandar o perſuadir a otro q̃ ſa acuerde de algo. pr. onicteilnamictlan.
Ilnamiquilia. nicte. acordarſeme ꝺloque otro cometio o hizo. pre. onicteilnamiquili.
Ilochtia. nite. tornar a otro, deſde donde le auia ydoa acompañar. pre. oniteilochti.
Ilochtia. nitla. achicar o acortar algo. Preteri. oni tlailochti.
Ilochtia. niqu. tornar atras el relox, o tornar a embiar algo al que me lo embio, o mudar o reuocar la ſentencia qne ſe auia dado, o vender algo por menos delo q̃ vale. Pr. oniquilochti.
Iloti. afloxarſe la enfermedad. pr. oilot.
Iloti. n. boluerſe o tornarſe de donde yua. prete. onilot.
Ilotiliztli. buelta aſsi, o retiramiento ẽla guerra.
Ilotin nonacayo. pararſe flaco. preterito, oilot in nonacayo.
Ilottinemi. ni. paſſearſe. Pre. oniylotinen.
Ilpia. nitla. atar alguna coſa. pr. onitlalpi.
Ilpia. nite. atar a alguno, o prenderlo y encarcelarlo. pre. oniteilpi.
Ilpia. nino. ceñirſe. pre. oninolpi.
Ilpicayotl. atadura, o cerradura.
Ilpitza. nitla. ſoplar. pr. onitlalpitz.
Ilpitza. nite, ſoplar a otro. pre. oniteilpitz.
Iltequi. nitla. ſoruer algo. pre. onitlaltec.

IMacaci. nite. temer a alguno. prete. oniteimacaz.

Imacaci. nitla. tener reſpecto o temor reuerenci al. pre. onitlaimacaz.
Imacaxilia. ninote. idem. P. oninoteimacaxili.
Imacaxoni. digno de ſer temido.
Imacaxtlanqui. idem.
Imacaxtli. idem. o perſona graue yde auctoridad
Imaceualtini. merecedor de algo o dichoſo.
Imacuillamanixti. todas cinco coſas, partes, opa res.
Ima ycxi yn altepetl. aldea dela ciudad, o barrio
Ima ycxi ytlan caaquia. el que no haze caſo de ſus deudos por eſtar el rico. Metapho.
Imalacacholoyan. en derredor.
Imalacayocan in quauitl. la copa del arbol.
Imalhuiloca. guarda o cubierta de algo.
Imamacauhcan in tlaximalli. eſpacio de entre viga y viga en lo que eſta maderado.

Imamainquauitl. ramas de arbol.
Imanaual. manta de cuna de niño.
Imatcanemi. nin. biuir recatadamente y ſobre auiſo. Pret. oninimatcanen.
Imatcatlatoa. nin. hablar cuerda y ſabiamente. Preterito. oninimatcatlato.
Imati. nin. ſer prudente y auiſado,o yr conualeciendo el enfermo. pre. oninima.
Imati.nitla. proueer, o diſponer loque ſe ha dehazer. Prete. onitlaima.
Imatlactlamanixti. todas diez coſas, o todas diez partes, o todos diez pares.
Imatlactlamanixti. omei. todas treze coſas. &c.
Imatlactlamanixti omome. todas doze coſas. &c
Imatlactlamanixti once. todas onze coſas. &c.
Imatlaquilhuiyxti. todos diez dias, o entodos diez dias.
Imattinemi. nin. recatarſe, o andar ſobre auiſo. pret. oninimattinen.
Imattiuh. nin. andar, o yr contiento. preterito. oninimattia.
Imaxpi. nin. rapar, o pelar la barba inferior. preterito. oninimaxpic.
Imaxtli. pendejo o barba inferior.
Imaxxima. nin. rapar o hazer la barba inferior. prete. oninimaxxin.
Imeixtin. todos tres.
Imepoalixtin. todos ſeſenta.
Imeteixtin. todos tres.
Imiyauayucan. enla cumbre, o enlo alto de alguna coſa.
Imicca tanima la múerte del alma.
Imixpan nonotiquiça. paſſar alos que van enla delantera. preter. oimixpan nonotiquiz.
Immacaçan. aſsi como. Aduerbio.
Immacuilixtin.todos cinco.
Immacuilteixtin. idem.
Immanel. aunque, dadoque, o pueſtoque. Aduer.
Immanel cenca. alomas mas, o aunque mucho.
Immani. atal hora, o aeſta hora. Aduerbio.
Immanoçoneliuh. aunque ſea aſsi. Aduerbio.
Immanti. ſer ya hora o tiempo oportuno. ſ. para hazer algo, o venir y cumplirſe el tiempo y hora. ſ. queſe eſperaua. pret. oimmantic.
Immantilia. nitla. hallar algo atiempo y ſazon, o a coyuntura. prete. onitlaimmantili.
Immatlacteixtin. todos diez.
Immatlacteixtin omei. todos treze.
Immatlacteixtin omome. todos doze.
Immatlacteixtin once. todos onze.
Immatlacteixtin onnaui. todos catorze.
Immatlactetl centetl. de diez vno.
Immatlactetl omei centetl. de treze vno.
Immatlactetl omome centetl. de doze vno.
Immmatlactetl once centetl. de onze vno.
Immatlactetl onnaui centetl. de catorze vno.
Immatlactlamantli centlamantli. de diez coſas vna, o de diez pares vno, o de diez partes a vna.
Immatlactlamantli omei centlamantli. de treze coſas vna.&c.
Immatlactlamantli omome centlamantli. de doze coſas vna. &c.
Immatlactlamantli once centlamantli. de onze coſas vna.&c.
Immatlactlamantli onnaui centlamantli. de catorze coſas vna.&c.
Immatlactli ce. de diez vno.
Immatlactli omei ce. de treze vno.
Immatlactli omome ce. de doze vno.
Immatlactli once ce de onze vno.
Immatlactli onnaui ce. de catorze vno.
Immatlaquixtin. todos diez.
Immatlaquixtin omein. todos treze.
Immatlaquixtin omome. todos doze.
Immatlaquixtin. onze. todos onze.
Immatlaquixtin onnauin.todos catorze
Imomanayan atoyatl. remanſo de rio.
Imomextin. ambos ados, o entrambos.
Imompoalixtin. todos quarenta.
Imonamicyan in ilhuicac atl. eſtrecho de mar entre dos tierras.
Imonamicyan intlalli. eſtrechura de tierra entre dos mares.
Imonecyan. entiempo y ſazon, o enbuen tiempo y coyuntura.
Imonequiyan nicnequi. gaſtar algo prouechoſamente. pre. imonequian onicnec.
Imonteixtin. ambas ados animalias, o paxaros.

IN. ſirue de hornato eneſta lengua, y en compoſicion ſignifica, los que. exemplo intlaqua. quiere dezir los que comẽ. &c

Inacaztitlan.ala oreja.
Inacaztitlan ichtaca notzaloni. ſecretario ala oreja.
Inacaztitech ninopiloa. aconſejar, amoneſtar, o corregir a otro. pre. inacaztitech oninopilo.
Inachto. alprincipio, antes, o primero. Aduerb.
Inaya. nitla. encubrir o eſconder algo. prete. onitlainax.
Inaya. nin. eſconderſe, o guarecerſe en algun lugar. prete. onininax.
Inaya. anteſque. Aduerbio.
Inayayaque. antes que tuuieſen ſer, o antes que fueſſen.
Inayamo. anteſque.
Inayamoyoaz. antes que anochezca.
Inayatitleme. antes que tuuieſemos ſer, o antes que fueſemos
Inama. nite. yr ademandar la deuda alacreedor, inquirir y preguntar alos que handicho algo contra mi, o alos que oyerõ dezir mal de mi, para purgar me y dar aentender miinnocencia

cia. Pre. oniteinan.
Inamic. ſu ygual, o coſa que viene bien y quadra con otra.
In amo. el que no, o aquel que no.
In amotlatolpan. y en vueſtro vulgar hablar.
In aquin. el que, o aquel que.
In atle. ſin. prepoſicion.
In atlei. quando no ay.
Inauac. apar del, o junto a el, o con el.
Inauhtlamanixti. todas q̃tro coſas, o q̃tro pares.
Inaxcan. agora, o al preſente. Aduerbio.
Inaxcan muchipa. de aqui adelante.
Inaxcan ce xiuitl. de aqui avn año, o el año venidero.
In axcan yn ompa titztiui. de aqui adelante, o en el tiempo venidero.
Inaxcan xiuitl. ogaño.
In çaço catleuatl. qualquiera dellos, o qualquier coſa que ſea,
In çaço quenami. de qualquier manera o ſuerte que ſea.
In campa. adonde, o adondequier. Aduerbio.
In canin. adonde. ſ eſtuuiere. &c. Aduerbio
Incaxtulixtin. todos quinze.
In caxtullamantli centlamantli. de quinze coſas vna, o de quinze pares vn par.
In caxtullamantli omei centlamantli. de diez y o cho coſas vna. &c.
In caxtullamantli omome centlamantli. de diez y ſiete coſas vna. &c.
In caxtullamantli once centlamantli. de diez yſe ys coſas vna &c.
In caxtullamantli onnaui centlamantli. de diez y nueue coſas vna. &c.
In caxtulli ce. de quinze vno.
In caxtulli omei ce. de diez y ocho vno.
In caxtulli omome ce. de diez y ſiete vno.
In caxtulli once ce. de diez y ſeys vno.
In caxtulli onnauice. de diez y nueue vno.
In caxtulteixtin. todos quinze.
In caxtultetl centetl. de quinze vno.
Incaxtultetl omei centetl. de diez y ocho vno.
In caxtultetl omome centetl. de diez y ſiete vno.
Ia caxtultetl once centetl. de diez y ſeys vno.
In caxtultetl onnaui cẽttetl. de diez ynueuevno.
In cempoalixtin. todos veinte vno.
In cempoalli ce. deveinte vno.
In cempoaltetl centetl. idem.
In chicomextin. todos ſiete.
In chiconauhteixtin. todos nueue.
In chiconauixtin. dem.
In chiconteixtin. todos ſiete.
In chicueixtin. todos ocho.
In chicueteixtin. idem.
In chiquacemixtin. todos ſeys.
In chiquacenteixtin. idem.
In cochizpan. ẽ ſueños, o eſtãdo durmiẽdo ellos
Ineconi. coſa para oler, o digna de ſer olida.
Inecpachiuhca in tlamamalli. ſobre carga.
Inecuepaliz im metztli. menguante de luna.
Inecui. nitla. oler algo. Pr. onitlanecu.
Inecui. nitlatla. raſtrear por el oler. Preterito. onitlatlanecu.
Inecutiuh. nitla. idem. Pre. onitlanecutia.
Ineixcauil in totecuiyo. es proprio y pertenece a ſolo dios.
Inelhuayoc. ala rayz, o enla rayz del arbol, o de coſa ſemejante.
Inelhuayocan. idem.
Inelhuayocan naci. verificar enteramente, o exa minar el negocio. Pre. inelhuayocan onacic.
Ineltococa yn totecuiyo. la fee o creencia de nue ſtro ſeñor.
Ineltococatzin totecuiyo. idem.
Inepaniuhca yn ome atoyatl. junta de dos rios.
Ineua. niqu. herrar el golpe no acertãdo a lo que ſe tira. pre. oniquineuh.
Inepaniuhca yn cruz el braço dela cruz.
Inyacac niquiztiquiça. paſſar alos que van en-la delantera. pre. ynyacac oniquiztiquiz.
In yalhua. loque ayer, oayer.
Inic. con que, o paraque. Aduerbio.
Inicanemi. ſenſual y vicioſo.
Inic caxtullamantli la quinzena coſa o parte.
Inic caxtulli. el quinzeno.
Inic caxtultetl. idem.
Inic ce. el primero.
Inic cempoallamantli. la veintena parte o coſa.
Inic cempoalli. el veinteno.
Inic cempoaltetl. idem.
Inic centetl. el primero.
Inic chicuei. el octauo.
Inic chicuetetl. idem.
Inic chicume. el ſeptimo.
Inic chicunauhtetl. el noueno.
Inic chicunaui. idem.
Inic chicuntetl. el ſeptimo.
Inic chiquace. el ſexto.
Inic chiquacentetl. idem.
Inic yei. el tercero.
Inic yetetl. idem.
Inic ypam mocuepa amotlatol. y en vueſtro vulgar hablar.
Inic macuilli. el quinto.
Inic macuiltetl. idem.
Inic matlactetl. el decimo.
Inic matlactlan antli. la decima parte, coſa, o el decimo par.
Inic matlactetl. el decimo.
Inic monauaitoa. y enla lengua de los nauas.
Inic nauhtetl. elquarto.
Inic naui. idem.

Inic ome. el ſegundo.
Inic ontetl. idem.
Inic otiuallaque. haſta aqui, o haſta agora. ſ. el tiẽ po paſſado.
Inic vei, quan grande es, o que grande que es.
India tlaca. gente delas yndias.
In yeiuh yexiuitl. al tercero año.
In yetlapoyaua. en anocheciendo.
In yetlauizcaleua. en amaneciendo.
In yetlauizcalpan. idem.
Inin. eſte, eſta, eſto.
Inipanin xiuitl. ogaño, o eneſte año.
Iniquac. quando. affirmando algo. Aduerbio. o quando quieraque.
Iniquac ayamo. antes que.
Iniquac yeyexiuitl. y deſpues de tres años, o paſſados tres años.
Iniquac o. entonces.
Iniquac onyez. y quando ouiere que.
Inique hi. eſtos, o eſtas.
Iniuh. aſsi como. Aduerbio.
Iniuhca. ſegun es. Aduerbio.
Iniuhque cequintin. como qualquiera delos otros.
Iniuhqui. aſsi como. Aduerbio.
Iniuhqui occequi. como qualquiera otra coſa.
Inixquich. todo lo que, o todo quanto.
Inixquichcauh. mientras, o mientrasque, o entre tanto.
Inixquichcauitl. idem.
Inixquichica. idem.
Inizquipa otimotlapololti. todas las vezes que te deſatinaſte.
In nauhteixtin. todos quatro.
In nauhtlamanixtin. todas quatro partes, coſas, o pares.
Iu nauixtin. todos quatro.
In nepa. alli.
Inneuan. ambas ados perſonas.
In o. aqueſſe, o aqueſſa, aqueſſo, o deſpues que, o luego que.
In oachto. y luego que, o deſpues que primero.
In oatto. idem.
Inoc. mientras que, o en tanto que. Aduer.
Inocatca. lo que fue y tuuo ſer.
In occeppa ala otra vez, o lo que la otra vez.
Inoc yenepa. eltiempo paſſado.
Inocyenepa in ompa otiuallaque. idem.
Inocno chicontetl. ylos otros ſiete. Et ſic de alijs
Inoc nontlaqua. mientras como, o entretanto q̃ como.
Inocompatiztiui. adelante, enel tiempo venide ro.
Inoc qualcan. mientras haze buen tiempo, o mientras es tiempo oportuno y conueniente.
Inoc quexquichcauitl. mientras que, o entantoq̃
Inoctlaca. mientras es de dia.
Inoyeco. lo que fue o tuuo ſer, o loque ya paſſo.
In oyequene. deſpues que ya finalmente, o deſpues que de hecho.
Inoyuh yexiuitl. deſpues de tres años.
Inoyuh niccac. y deſpues de entendido y oydo el negocio.
Inoyuh ninoquantequi. deſpues que me baptize.
Inoma. el meſmo.
Inomatca tlacuilo. eſcriptor deſu propria mano.
Inomatlatoltzin. ſus miſmas palabras.
In ompa otiuallaque el tiempo paſſado.
In ompa titztiui. adelante ſ. enel tiempo venidero.
In ompoalli ce. de quarenta vno.
In ompoalli centetl. idem.
Inonemico lo que fue y tuuo ſer, o loq̃ ya paſſo.
Inonqua quiçaliz tonacayo. miembro, parte del cuerpo.
Ino ontemachtiloc. deſpues que ayan predicado o deſpues de predicado, o enacabando de pre dicar o de enſeñar. Et ſic de alijs.
Ino ontlaqualoc. deſpues de comer, o en acabando de comer, o deſpues quetodos ayã comido
Inoquic. mientrasque, o entretanto.
Inoquimonequian. mientras es tiempo oportuno.
Inoquipan tlateotoquiliztli. en tiempo de la infidelidad, o en tiempo de la idolatria.
Inoquixquichcauh. haſta. prepoſicion.
Inoquixquicauitl. idem.
Inoquixquichica. entretanto, o mientrasque.
Inoquiz yexiuitl. deſpues de tres años, o paſſados tres años. Et ſic de alijs.
Inotlaimmantic. y venido y cumplido el termino o el tiempo.
In quemman. alguna vez, o algunas vezes o atiẽ pos. Aduerbio.
In quemmanian. idem.
In quenin. como, o aſsi como. Conjunction.
In quexquich. lo que. ſ. ouiere o ſe hallare. &c.
In quexquich noixquich. tanto quanto.
Inquiyenica otiquitlaco. lo que cometiſte poco tiempo a, o lo que no ha mucho que cometiſte pecando.
Intech. enellos, o dellos.
Intechcopa. dellos.
Intemachtia. el que enſeña. participio.
Intiachcauh inamatlacuiloque. eſcriuano mayor
Intla. ſi. Conjunction condicional.
Intla aca. ſi alguno.
Intlaca. ſino. Conjunction.
Intlaça. y ſi, y ſi todavia, o mas ſi. Conjunction.
Intlacacan. ſien ninguna parte. ſ. os oluidaredes de dios. Et ſic de alijs.
Intlacaic. ſi en ningun tiempo, y ſi nunca. ſ. pecaredes.

redes. &c.
Intlacamo. yſino. Conjunction.
Intlacan. y ſi en alguna parte.
Intlaçan. y ſi.
Intlacana. yſi ẽ algũa pte o lugar, o ſi aalgũa pte.
Intlacanapa. idem.
Iutlacanehuatl. y ſino fuera por mi.
Intlacanelmo. y aunq̃no, o pueſto caſo que no, o dado que no. Aduerbio.
Intlacanoçac. y ſi ninguno, o ſi eſtuuiere auſente o ſino vuiere quien.
Intlacatle maxca. y ſino tuuieres hazienda. Et ſic de alijs.
Intlanel. y aunque, o dado que. Aduerbio.
Intlanel cenca. y aunque muy mucho. Aduerbio.
Intlanel cenca actehuatl. aunque ſeas quien fueres, oaunque ſeas de grande eſtima.
Intlanaço. y ſi porvẽtura, o acaſo. l. mas. ſi. cõjun.
Intlaqua. el que come. Participio.

YYoiyaue. odeſuentura. Injection.

Yoac. de noche. Aduerbio.
Yoalli. noche.
Yoalnepantla. media noche, o amedia noche.
Yocatia. nite. enagenar algo. Pre. oniteyocati.
Yocatia. nicno. apropriar algo para ſi, o tomar la poſeſsion de alguna coſa. Pre. onicnoyocati.
Yocauh no. coſa mia.
Yocoya. nitla. fabricar o componer algo. Prete. onitlayocox.
Yocoya. nino. comedirſe a hazer algo de ſu motiuo. pre. oninoyocox.
Yocoxca. manſa o pacificamente. Aduerb.
Yocoxcayo. perſona manſa y pacifica·
Yocoxcayotl. modeſtia.
Yocoxcanemini. hombre manſo y pacifico.
Yocoxcanemitia, nite. hazer a otros biuir ẽ paz y amor. pre. oniteyocoxcanemiti.
Yocoxcatlatoa. ni. hablar manſa y cuerdamente. Pre. oniyocoxcatlato.
Yocoxcauitequi. nite. herir a otro liuianamẽte. P. oniteyocaxcauitec.
Yoiaue. o deſuentura. Interjection.
Yoyocaitta. nitla. tractar los negocios cuerdamente. pre. onitlayoyocaittac.
Yoyoli. qualquier ſauandija.
Yoyoli. ni. rebiuir. pre. oniyoyol.
Yoyomiquiliztli. comezon.
Yoyomoca. ni. tener comezõ. P. oniyo yomocac
Yoyomoctli. los riñones. vel. toyoyomoc.
Yoyotli. caxcauel de arbol.
Yolaactiuechiliztli. aflicion y anguſtia grande.
Yolaactiuetzi. ni. tener gran anguſtia aſsi. Pre. oniyolaactiuetz.
Yolacocui. nino. ẽamorarſe. P. oninoyolacocuic.
Yolacocui. nite. enamorar a otro. P. oniteyolaco cuic. o fauorecer y animar a otro con grita.
Yolacomana. nino. turbarſe y deſaſoſſegarſe. pre te. oninoyolacoman.
Yolacomana. nite. turbar a otro aſsi. Pre. onite yolacoman.
Yolacomantinemi. nino. andar deſaſoſſegado, al borotado y turbado. P. oninoyolacomantinẽ.
Yolacomantinemi. nite. andar deſaſoſſegãdo a otros. Pr. oniteyolacomantinen.
Yolahauia. ni. alegrarſe mucho. P. oniyolahauix.
Yolatl. beuida de mayz molido ycrudo, para los que ſe deſmayan.
Yolauialtia. nite. regozijar a otro. Preter. oniteyolauialti.
Yolcayotl. limaza o bauaza.
Yolcatl. ſauandija.
Yolcatlaxcalli. pan de vida.
Yolcaxipeua. nite. deſſollar biuo a otro. Preteri. oniteyolcaxipeuh.
Yolceuhcacopamachtia. nite. doctrinar oenſeñar con manſedumbre y paciencia. Preterito. oniteyolceuhcacopamachti.
Yolceuhcacopa nitemachtia. idem. Preterito. oniyolceuhcacopatemachti.
Yolceuhcayotica. con manſedumbre ycleméncia.
Yolceuhqui. amanſado o aplacado.
Yolceui. ni. aplacarſe. pre. oniyolceuh.
Yolceuia. nino. idem. Pr. o ninoyolceui.
Yolceuia. nite. aplacar a otro. Pre. oniteyolceui.
Yolchicaua. nino. animarſe y esforçarſe. Preter. oninoyolchicauh.
Yolchicaua, nite. animar aotro deſta manera. pre te. oniteyolchicauh.
Yolchicaualiztli. esfuerço aſsi.
Yolchichilia. nino. poner fuerças animãdoſe mucho. pre. oninoyolchichili.
Yolchichipatilia. nino. tener amargura o peſar, o tener contricion. pre. oninoyolchichipatili.
Yolcocoa. nino. tener pena o arrepentimiento, o tener embidia de algo. Pr. oninoyolcoco.
Yolcocolcuic. braua y cruel pſona, o ẽbrauecida
Yolcocole. hombre brauo e impaciente.
Yolcuecuepqui. inconſtante ymudable perſona.
Yolcuepa. nino. mudar el parecer y propoſito q̃ tenia. pre. oninoyolcuep.
Yolcuepa. nite. hazer a otro q̃ mude el propoſito o parecer que tenia. P. oniteyolcuep.
Yolcuitia. nino. confeſſarſe. P. oninoyolcuiti.
Yolcuitia. nite. confeſſar a otro. P. oniteyolcuiti
Yoleua. nino. prouocarſe o incitarſe a algo, o en amorarſe. Pr. oninoyoleuh.
Yoleua. nite. prouocar aſi aotro. P. oniteyoleuh.
Yoli. coſa que biue.
Yoli. ni. biuir, reſuſcitar, abiuar, o empollarſe el hueuo.
Yolyamania. ni. ablandarſe el duro de coraçon, para

para emendarſe. Pr. oniyolyamanix.
Yolyamania. nite. ablandar a otro deſta manera pre. oniteyolyamanix.
Yolyamaniliztli. blandura de coraçon aſsi.
Yolyamanqui. blando de coraçon.
Yoliçauatl. arador que da comezon.
Yoliçauia. nite. eſcandalizar, o turbar a otro. Pre oniteyoliçaui.
Yolicniuh. no. amigo mio cordial.
Yoliliz ameyalli. fuente. de vida.
Yoliliz tlaqualli. mantenimiento de vida.
Yoliliz tlatolli palabras de vida.
Yoliliz tlaxcalli. pan de vida.
Yoliliztli. vida.
Yolitia. nite. dar vida a otro. pr. oniteyoliti.
Yolitlacalhuia. nitetla. ofender a alguno. Preter. onitetlayolitlacalhui.
Yolitlacoa. nino. recebir pena. pr. oninoyolitlaco
Yolitlacoa. nite. dar pena, o ofender a otro. Pret. oniteyolitlaco.
Yolitlacti. deſguſto, o deſabrimiento.
Yoliuhyaliztli. aluedrio.
Yoliuhtlamachtia. nite. certeficar de algo a otro o ſatisfazerle. prete. oniteyoliuhtlamachti.
Yolizma. agudo de īgenio, y de mucha prudēcia.
yolilizmatcacopa. prudente y ſabiamente.
Yolizmatcayotica. agudamente aſsi.
Yolizmatiliztica. idem.
Yolizmatiliztli. prudencia y cordura.
Yolizmatqui. prudente cuerdo eingenioſo.
Yoliztlama. idem.
Yollaiximachiliztli. inſtincto natural.
Yollalia. nino. conſolarſe. pre. oninoyollali.
Yollalia. nite. conſolar a otro. pret. oniteyollali.
Yollamachilia. nic. conſiderar, o traçar y tratar conſigo lo que ade hazer. pr. onicyollamachili
Yollapaltic. esforçado y animoſo.
Yollapana. nite. requerir de amores, o prouocar e ynduzir a otro. pret. oniteyollapan.
Yollo. abil y agudo de ingenio.
Yolloana. nite. atraer a otro conhalagos. prete. oniteyolloan.
yollocayotl. abilidad de hombre abil e īgenioſo
Yollochicaua. nino. ſer cōſtante, o animarſe y esforçarſe. pret. oninoyollochicauh.
Yollochicaua. nite. esforçar a otro deſta manera pret. oniteyollochicauh.
Yollochicauac. animoſo y esforçado.
Yollochicaualiztica. animoſa y esforçadamēte.
Yollochicaualiztli. animoſidad, o esfuerço.
Yollochichilia. nino. esforçarſe reciamente, ſacā do fuerças de flaqueza. pr. oninoyollochichili
Yollo chichinaca. no. tener dolor, o mal d coraçō o algū afliciō interior. p. noyollo ochichinacac
Yollochichinacac. afligido aſsi.
Yollochichinaquiliztli. aflicion tal.
Yollochichinatza. nite. afligir y anguſtiar a otro deſta manera. pre. oniteyollochichinatz.
Yollochololtia. nite. incitar, o prouocar a otro: prete. oniteyollochololti.
Yollococoa. nite. dar pena y anguſtia a otro. pre terito. oniteyollococo·
Yollococolcuic. cruel, o yracundo.
Yollococolcuitia. nite. puocar aotro aira, oponer diſenſion entre otros. pr. oniteyollococolcuiti
Yollococole. iracundo furioſo y brauo.
Yollococolhuia. nite. enojar y dar pena a otro. prete. oniteyollococolhui.
Yollococoliztli. enfermedad de coraçon.
Yollococolli. enojo y pena.
Yollococoltia. nino. enojarſe. pr. oninoyollocolti.
Yollococoltia. nite. enojar o reboluer a algunos con otros, o poner diſenſion entre ellos. pret. oniteyollococolti.
Yollococoxqui. loco deſatinado.
Yollocommati. no. caer enla cuentade algun negocio de q̄ no ſe acordaua, o delq̄ no entendia, callādolo bien y entendiendo lo, oſentir alguna coſaenla cōſciēcia. pre. onoyollo comma.
Yollocontoca. no. idem.
Yollocopa. no. de mi voluntad, o de buena gana.
Yollocotona. nitla deſtroncar. p. onit layollocotō
Yollo cuecuepcayotl. inconſtancia.
Yollo cuecuepcayotica. inconſtantemente.
Yollocuecuepqui. inconſtante.
Yollocuepa. nite. peruertir a otro. preterito. oni teyollocuep.
Yollocuitlatitica. no. doler el coraçon. preterito. onoyollo cuitlatiticac.
Yollo cuitlatiticac. doliente aſsi.
Yollo cuitlatiticaliztli. dolencia deſta manera.
Yollo yamaniliztli. manſedumbre y ternura de coraçon.
Yolicniuh. no. amigo entrañable.
Yollo ipan yauh. no. reconocer algo, o caer enla cuenta delo que no entendia bien. preterit. no yollo ipan oya.
Yolloitta. nite. entender a otro, alcançandole de cuenta. pret. oniteyolloittac.
Yollo iuhca. no, eſtar certificado, o tener entendi do algun negocio. pre. noyollo iuh ocatca.
Yollo iuhyauh. no. aſabiendas.
Yollo maci. no. reconocer, o certificarſe de algo. prete. onoyollo macic. vel. noyollo omacic.
Yollo macitiuh. no certificarſe oyr calādo y entē diendo algun negocio. pre. onoyollo macitia.
Yollo malacachilhuia. nicte. peruertir algo aotro pret. onicteyollo malacachilhui.
Yollomati. nite. entender el intento que otro tie ne, o loque pretende hazer. Pr. oniteyolloma.
Yollomatiliztli. prudecia y cordura.
Yollo maxaltic. hombre doblado y dedos caras.

Yollo

Yollomaxiltia. nino. ſatisfazerſe aſi miſmo, creyendo ſer aſsi alguna coſa. Preterito. oninoyolmaxilti.
Yollomaxiltia. nite. ſatisfazer a otro deſta manera. pre. oniteyollomaxilti.
Yollo micqui. rudo dc entendimiento, o boto de ingenio.
Yollo mimiqui. idem.
Yollo mimiquiliztli. mal de coraçon.
Yollo mimiquini. ni. tener mal de coraçon. pret. oniyollo mimiquia.
Yollo miquiliztli. rudeza dc entendimiento o de ingenio.
Yollo mococoa. no. dolerme el coraçon. prete. onoyollo mococo.
Yollo mococoqui. doliente de coraçon.
Yollo motlalia. no. aſoſſegarſe echando de ſi el temor que tenia, o ſatisfazerſe delo que dubdaua. pre. onoyollo motlali.
Yollopachiuhqui. ſatisfecho deſta manera.
Yollopachiui. no. ſatisfazerſe dela dubda que tenia. pre. ono yollo pachiuh.
Yollopachiuitia. nite. ſatisfazer a otro aſsi. pret. oniteyollo pachiuiti.
Yollopiltic. generoſo y de noble condicion.
Yollopoçonia. nite. hazer ayrar a otro. pre. oniteyollopoçoni.
Yollopoçoniliztli. yra o turbacion y enojo.
Yollopoçoni. ni. enojarſe o ayrarſe. preterito. o niyollopoçon.
Yollopoçonqui. ayrado, o enojado, o hombre yracundo.
Yollopoliuhcayotl. locura o deſatino.
Yollopoliuhqui. atreguado y deſatinado.
Yollopoliui. ni. deſatinarſe. preterito. oniyollopoliuh.
Yollopoliuiliztica. loca y deſatinadamente.
Yollopoliuiliztli. locura, deſatino, o deſuario.
Yolloqua. nite. hechizar a otro. Preterito. onite yolloqua.
Yolloquimil. boto o rudo de entendimiento, o deſcuidado.
Yolloquiquimil. idem.
Yolloquiquimil. ni. ſer rudo aſsi.
Yolloquiquimiliuiliztica. rudamente.
Yolloquiquimiliuiztli. rudeza aſsi.
Yolloquixtia. nitla. ſacer el meollo o coraçon de algo. pre. onitlayolloquixti.
Yollotecuini. no. dar golpes el coraçon o alterarſe. pre. onoyollo tecuin.
Yolloteouia. nitla. inuentar algo, o acertar y atinar adiuinando. pre. onitlayolloteui.
Yollotepitztic. esforçado y animoſo.
Yollotepitztilia. nino. animarſe, yesforçarſe. pre te. oninoyollo tepitztili.
Yollotepitztlaquactia. ni. endurecerſe y obſtinarſe. pre. oniyollo tepitztlaquactiac.
Yollotepitztlaquactiliztli. endurecimiento aſsi.
Yollotepuz. animoſo y esforçado.
Yollotepuztia. ni. endurecerſe y obſtinarſe. pre te. oniyollo tepuztiac.
Yollotequiçaliztli. dureza y obſtinacion aſsi.
Yollotetecuica. no. alterarſeme o dolerme el coraçon. pre. onoyollo tetecuicac.
Yollotetecuicac. doliente de coraçon aſsi.
Yollo tetecuiquiliztli. dolor o alteracion del coraçon.
Yolloteti. ni. endurecerſe perſeuerãdo enel mal. prete. oniyollotetic.
Yollotetia. ni. iẽd pret. oniyollotetiac.
Yollotetilia. nite. endurecer y obſtinar a otro aſsi. pre. oniteyollotetili.
Yollotetiliztica. obſtinadamente, o animoſa y eſforçadamente.
Yollotetiliztli. endurecimiento y obſtinacion, o animoſidad y esfuerço.
Yollotetl. cõſtãte y animoſo, o duro y obſtinado
Yollotia. ninotla. decorar algo. preterito. onino tlayolloti.
Yollotia. nite. inſpirar algo a otro. preterit. oniteyolloti.
Yollotia. nicno. deſcubria algo al amigo. Preter. onicnoyolloti.
Yollotl. coraçon o meollo de fruta ſeca.
Yollotlacaquini. hombre abil y entendido.
Yollotlama. no. de mi voluntad y motiuo. prete. onoyollo tlama.
Yollotlamati. ni. conjecturar algo. preteri. oniyollomatic.
Yollotlapaltic. animoſo esforçado, o conſtante.
Yollotlapaltica. animoſamente aſsi.
Yollotlapaltilia. nino. esforçarſe y animarſe, teniendo fuerte, o perſeuerando enelnegocio. Pre. oninoyollo tlapaltili.
Yollotlapaltilia. nite. esforçar a otro deſta manera. pre. oniteyollo tlapaltili.
Yollotlapaltiliztli. esfuerço y animoſidad.
Yollotlapana. nino. enamorarſe oaficionarſe. pre te. oninoyotlapan.
Yollotlapana. nite. enamorar a otro aſsi. preter. oniteyollotlapan.
Yollotlaquactia. ni. endurecerſe y obſtinarſe enel mal. pre. oniyollo tlaquactiac.
Yollotlaquactiliztli. dureza aſsi.
Yollotlaquaua. ni. endurecerſe deſta manera. Pr. oniyollotlaquauac.
Yollotlaquaua. nite. endurecer a otro. Preterito oniteyollotlaquauh.
Yollotlaquauac endurecido deſta manera.
Yollotlaquaualiztica. obſtinadamenteaſsi.
Yollotlaquaualiztli. endurecimiento tal.
Yollotlatlania. nino. examinar aſi miſmo. preter.

oninoyollotlatlani.
Yollotlatzini. ni. rebentar la ſemilla quando quie re brotar. Prete. oyollotlatzin.
Yollotlaueliloc. loco deſatinado.
Yollotlauelilocayotl. locura aſsi.
Yollotlauelilocati. ni. enloquecer, o hazer deſatinos. Pret. oniyollotlauelilocatic.
Yollotlauelilocatilia. nite. hazer loco a otro. Preterit. oniteyollotlauelilocatili.
Yollotlauelilocatlatoa. ni. hablar deſatinadamente. Pret. oniyollotlauelilocatlato.
Yollotli. coraçon.
Yollotoneua. no. dolerme el coraçon. Preterito. ono yollo toneuh.
Yollotoneua. nite. afligir y anguſtiar a otro. Pre. oniteyollotoneuh.
Yollotoneualiztli. dolor de coraçon.
Yollotoneuhqui. afligido y anguſtiado.
Yollo uapauac. animoſo y esforçado.
Yollo uapaualiztli. animoſidad tal.
Yollouia. nitla. hazer algo ſin dechado, o medida el quees dieſtro enſu officio. P. onitlayolloui.
Yolloxochitl. flor muy oloroſa de hechura de co
Yolloxoxouhqui. libre, no eſclauo. [raçõ.
Yolmalacachiui. ni. deuanear. Preterito. oniyolmalacachiuh.
Yolmalacachoa. nino. deſatinarſe, o boluerſe de otro parecer. Pret. oninoyolmalacacho.
Yolmalacachoa. nite. deſatinar a otro, o traerlo al retortero, o ligarlo con hechizos. Preterit. oniteyolmalacacho.
Yolmauhtia. nino. temer, o turbarſe de miedo. Preter. oninoyolmauhti.
Yolmauhtia. nite. poner temor a otro. Preterit. oniteyolmauhti.
Yolmauiliztli. temor, o puſilanimidad.
Yolmaxiltia. nite. ſatisfazer, o certificar aotro de algo. Pret. oniteyolmaxilti.
Yolmelaua. nino. cõfeſſarſe. P. oninoyolmelauh.
Yolmelaua. nite. confeſſar a otro. Preterit. onite yolmelauh.
Yolmicqui. deſmayado, o amortecido.
Yolmiqui. ni. deſmayarſe, o amortecerſe, o tener comezon, o eſpantarſe. pre. oniyolmic.
Yolmiquiliztli. amortecimiento deſta manera.
Yolmociui. ni. dezir deſuarios, o deſatinos. pret. oniyolmociuh.
Yolmoyaua. ni. vaguear conel penſamiento. pre terito. oniyolmoyauh.
Yolnonotza. no. vel. nino. tratar, o cõſultar algo conſigo miſmo. pret. onoyolnonotz. vel. oninoyolnonotz.
Yolpachiuitia. nite. ſatisfazer a otro delo que duda. Preterito. oniteyolpachiuiti.
Yolpapatlaca. ni. dar golpes, o ſaltar el coraçon d miedo. &c. Prete. oniyolpapatlacac.
Yolpapatzmiquiliztli. gota coral, o granaſlicion de coraçon.
Yolpapatztia. ni. ablandar ſe el de coraçon endu recido. pret. oniyolpapatztiac.
Yolpapatztic. blando, o tierno de coraçon, o coſa flaca y ſin fuerças.
Yolpapatztiliztli. blandura aſsi.
Yolpatzmicqui. el que eſta muy congoxado y afligido.
Yolpatzmictia. nite. congoxar a otro. preterito. oniteyolpatzmicti,
Yolpatzmiqui. ni. congoxarſe mucho. preterito. oniyolpatzmic.
Yolpoçonaltia. nite. indinar, o enojar a otro. pre terito. oniteyolpoçonalti.
Yolpoçoni. ni. enojarſe mucho aſsi. preterito. oniyolpoçon.
Yolpoçonia. nite. indinar mucho a otro. preteri. oniteyolpoçoni.
Yolpoçoniliztli. indinacion, o enojo y ſaña.
Yolpoçonini yracundo y ſañudo.
Yolpoliuhqui. deſatinado, o deſacordado.
Yolpoloa. nino. deſatinarſe, o turbarſe. preteri. oninoyolpolo.
Yolpoloa. nite. deſatinar o turbar a otro. preter. oniteyolpolo.
Yolqualania. nite. indinar o enojar mucho a otro prete. oniteyolqualani.
Yolquelli. rudo de ingenio.
Yolqui. animal bruto, o coſa biua, o hueuo empollado, o el reſucitado de muerte a vida.
Yolquimil. rudo o torpe de entendimiento.
Yolquixtia. nite, indinar, o enojar mucho a otro. pret. oniteyolquixti.
Yolteouia. nitla. prenoſticar o adiuinar por algunas conjecturas acertando enlo que dize. pre. onitlayolteoui.
Yoltequipachiui. ni. tener alguna pena y aflicion enel alma. pret. oniyoltequipachiuh.
Yoltequipachoa. nino. tener peſar delo que hizo. prete. oninoyoltequipacho.
Yoltextli. harina.
Yoltinemi. ni. tener vida. pret. oniyoltinen.
Yoltinemiliztli. vida.
Yoltoneua. nino. tomar peſar de alguna coſa. pre te. oninoyoltoneuh.
Yoltoneua. nite. dar pena y enojo a otro. preter. oniteyoltoneuh.
Yoltoneuiztli. pena, o aflicion del coraçon.
Yolxitepoçoni. ni. ayrarſe, o enojarſe mucho. prete. oniyolxitepoçon.
Yolxitepoçonini. airado, o enojado.
Yoma. nino. amblar la muger, pre. oninoyon.
Yomexti. ambos ados, tablas eſteras, o coſas aſsi llanas.
Yomoni. bullir los guſanos, o piojos, pulgas, hor

migas, o coſas ſemejantes, o dar mucha come çon los granos o la ſarna, o tener grã encendi miento dela carne los moços omoças luxurio ſas. pre. oyomon.
Yomotlan quaquauhtiliztli. dolor de coſtado.
Yomotlan quauhti. no. tener dolor de coſtado. Prete. onoyomotlãquauhtic.
Yomotlanquauhtic. enfermo de dolor de coſtado.
Yomotlanquauhtiliztli. dolor de coſtado.
Yomotlantli. coſtado de perſona, o de ſierra.
Yonteixti. entrambas ados coſas .ſ. gordas y redondas.
Yontlamanixti. ãbas ados coſas, partes o pares.
Yontlapalixti. ambas o de ambas ptes o lados.
Yopeua. nitla. deſpegar algo. Pre. onitlayopeuh.
Yotextli. harina.
Youa. anochecer. prete. oonyouac.
Youac. de noche.
Youac moteittitia. fantaſma q̃ parece denoche.
Youalauachotia. nitla. ſerenar algo. preterito. onitlayoualauachyoti.
Youalauachtli. rocio dela noche.
Youalauechtli. idem.
Youalcecelia. nitla. ſerenar algo. P. onitlayoualceceli.
Youallapia. ni. rondar. P. oniyouallapix.
Youallapialoyan. el lugar donde rondan.
Youallapializtli. ronda, el acto de rondar.
Youallapixqui. rondador.
Youalli. noche.
Youalnepantla media noche, o amedia noche.
Youaltetzauitl. viſiõ ofantaſma q̃parece d̃noche
Youaltica. de noche. Aduerbio.
Youaltotome. paxaros nocherniegos.
Youaltototl. paxaro nocherniego.
Youapa. de madrugada, o de mañana.
Youatzinco. demañana, o por la mañana, o mañana, o de madrugada.
Youilia. ni. eſtar haſta la noche en alguna parte. Pre. oniyouili.

I Pal. por el, o mediante el.
I Ipal yeloani. hoſpedero.

Ipaltzinco. por el, o mediante el. Prepo. pa jurar
Ipam moquetza. endemoniado.
Ipampa. por eſto. dando razon ocauſa porque ſe hizo la coſa.
Ipampahi. por lo qual, o portanto, o porende.
Ipampepeua. alunado, que tiene lucidos interua los.
Ipam poliui. deſcuento de alguna coſa que ſe de ue, dando o pagando vna coſa por otra.
Ipam poliuiliztli. idem.
Ipam poliuini. coſa que ſe deſcuenta de vna deu da con otra.
Ipam poliuiztli. lo miſmo es que ipã poliuiliztli.
Ipan. encima de algo. prepoſicion.
Ipan axiliztli. acertamiento o buena dicha.
Ipani. perſona que le eſta bien y le quadra alguna coſa.
Ipan yauh. dar la ſaeta o el arcabuz enel blanco. pre. ipan oya. vel. oipanya.
Ipan yauh noyollo. caer enla cuenta delo que no entendia. pr. ipan oya in noyollo.
Ipaniti. quadrar o eſtar biẽ alguna coſa a alguno pre. oipanitic.
Ipan naci. tener buena dicha, o acertar conlo que pretendia, o buſcaua. preter. ipan onacic.
Ipan neixquetzaloni. coſa dignay merecedora de fauor.
Ipan nepoaliztli. acertamiento o dicha.
Ipan niauh. atinar o acertar en algo, o paſſar por donde otro eſta, o encontrar con el. preterito ipan onia.
Ipan niauh ymmoqualantzin. caer en deſgracia tuya.
Ipan nica. eſtar encima de algo. P. ipan onicatca.
Ipan nicmati. poner por caſo, ohazer cuenta que fue aſsi, o que no fue aſsi. P. ipan onicma.
Ipan nicpoloa. pagar vna deuda con otra. Prete. ipan onicpolo.
Ipan nicquechilia. aſeſtar tiro. P. ipan onicq̃chili.
Ipan nicteca. echar coſas liquidas, o coſas largas ſobre otra coſa. pre. ipan onictecac.
Ipan nicuica. acertar con tiro alo que ſe tira. pre. ipan onicuicac.
Ipan ninemi. entender en algun negocio. Preteri to. ipan oninen.
Ipan nine mi in qualli. perſeuerar enel bien. prete. ipan oninen in qualli.
Ipan ninolpia. tomar apechos el negocio. prete. ipan oninolpi.
Ipan ninoquixtia. aparecer en otra figura, o en ſe mejança de otra coſa. P. ipan oninoquixti.
Ipan ninotlaquechia. eſtribar en algo. preterito. ipan oninotlaquechi.
Ipan niquiça. paſſar por do eſta alguno, o encontrarſe con el. prete. ipan oniquiz.
Ipan nitlaaquia. emplear en algo la hazienda. pre te. ipan onitlaaqui.
Ipan nitlapoloa. pagar vna deuda con otra. pret. ipan onitlapolo.
Ipan nitlacalaquia. idem. pre. ipan onitlacalaqui.
Ipan nitlapopoloa. idem. pre. ipan onitlapopolo.
Ipan nitlatoa. fauorecer algun negocio. preteri. ipan onitlato.
Ipan niualtemo yn cauallo. apearſe. Preterito. ipan oniualtemoc yn cauallo.
Ipan nonenamictiliz. deſpues que me caſe.
Ipan nonequatequiliz. deſpues que me baptize. Et ſic de alijs.
Ipan nopoa. acertar y tener buena dicha.

Ipanoc entodas partes, o por todas partes, o ato das partes.
Ipanocammonequi cuchillo . cuchillomãgorrero
Ipanocan. idem.
Ipanocan cuillotic. gentil hombre, o muger.
Ipanocan nitlachia . mirar a todas partes. Preter. ipanocan onitlachix.
Ipanocan uei yninacayo . hombre membrudo.
Ipan nonotiuh. poner todas ſus fuerças enel negocio, o hazer todo lo ael poſible.
Ipan temo . alunado, que tiene lucidos interualos
Ipan tepiton. menor, nombre comparatiuo.
Ipanti. dar la ſaeta, o arcabuz enel blanco . prete. oipantic.
Ipantia . nitla . acertar, o atinar en lo que ſe dize. Preterito . onitlaipanti.
Ipantilia. nite . hallar loque ſe buſca, o dar ſobre los enemigos . pre . oniteipantili.
Ipan tlaaquilli . empleada hazienda, o caudal.
Ipan tlacalaquilli. idem.
Ipan tlapopololli. idem.
Ipan tlatectli. coſa liquida, o coſa larga echada ſobre otra coſa.
Ipan tlatlaxtli deſcomuniõ . p̄ſona deſcomulgada
Ipan tlatoloni. coſa digna de ſer fauorecida.
Ipepetlacaca. luſtre de pintura.
Ipeuhcan enel comienço, o enel principio, o al principio·
Ipitzauayan in ilhuica atl . eſtrecho de mar entre dos tierras.
Ipitzauayan intlalli . eſtrechura de tierra entre dos mares.
Ipo . ſu ygual, o ſu compañero.
Ipocyotia. nin . echar deſi baho. P . oninipocyoti.
Ipotocquiça. n. idem. pre . onipotocquiz.
Ipotoctli. baho.
Ipotza. nin. regoldar . pret. oninipotz.
Iputza nin. idem. pret. oniniputz.

IQuac . quando, afirmando alguna coſa vel. entonces . Aduerbio.

Iqualanilitzin dios. yra de dios.
Iqualan ipan nemi . ayrado por mucho tiempo.
Iqualan ipan nemini. idem.
Iqualnemachiliz . ſus buenas coſtumbres.
Iqualnemachilitzin . idem.
Iqualoca intonatiuh. eclipſi del ſol.
Iquania. nin. dar lugar apartandoſe. Preterito. oniniquani.
Iquania. nite. apartar a otro, o deponerlo y priuarlo deſu officio . Prete . oniteiquani.
Iquania. nitla. mudar, o apartar algo de vna parte a otra. Pret. onitlaquani. vel onitlaiquani.
Iquanilia. nicte . apartar algo de alguno . preterit. onicteiquanili.
Iquaniloni. coſa que ſe puede remouer y apartar de vna parte a otra.
Iquaniloni quilitl. planta para traſponer, aſsi como colino, o lechuguino.
Iquauic tlaquetztli. echado de cabeça eñl agua, o deſpeñado deſta manera.
Iquauitzauhca intepetl. punta, o cũbre de cerro
Iquei. tercero en orden.
Iqueuilotla. nite. ligar con hechizos . Preterito . o niteiqueuilotlac.
Iquiaua tenyoc . çaguan o entrada de caſa.
Iquin? quando, o enque tiempo? preguntando. Aduerbio.
Iquitcacalli. tienda o caſa de texedor.
Iquitcalli. idem.
Iquiti. n texer tela.
Iquitini. texedor.
Iquitiualoni. telar.
Iquitiliztica. texendo.
Iquitiliztli. texedura, o el acto de texer.

ITacamaca. nite. proueer a otro de comida para el camino . Pr . oniteitacamacac.
Ita catia. nite . idem. o proueer el alforja a otro. Prete . onitẹitacati.

Itacatl. prouiſion, mochila, o deſpenſa de camino o matalotaje.
Itauhcayo. famoſa perſona . ſ. de buena fama.
Itauhcayotica. famoſamente aſsi.
Itauhcayotl. honra, o fama delos buenos, o de los hechos eroicos.
Itauhqui. notech . coſa que me eſta prometida, o dedicada ami perſona.
Itconi. vaſallos, gente menuda o ſubditos.
Ite . barrigudo o barriguda.
Itecempapaquiliztiaya yn dios. la bienauenturã ça y gloria ſempiterna que da nueſtro ſeñor dios.
Itecencuiltonoaya in dios. idem.
Itecentlamachtiaya in dios. idem.
Itech. en, enel o del.
Itechcaualotiuh. heredero.
Itechcopa. del.
Itechicotlamachoni. ſoſpechoſo, que no ſe confian del.
Itech itauhquin dios . coſa dedicada, o conſagrada a dios.
Itech naci. tener parte con alguna muger . Prete. oitech nacic.
Itech naci intlaltecutli. morirſe el enfermo. Pre. oitech nacic yntlaltecutli.
Itech necaualoni . p̄ſona de credito y de cõfiãça.
Itech necaualotiuh. albacea.
Itech nemachoni coſa amigable y de buena conuerſacion, o perſona aquien nos aficionamos por ſer afable y graciosa.
Itech nematiliztli. el acto d acoſtũbrarſe alguno, a alguna coſa.
Itech nenauatilotiuh. albacea.

Itechnepiloloni. aſidero para ſe aſir alguno.
Itech netlacaneconi .perſona de confiança.
Itech netlamiliztli.achaque o colorpa ſe eſcuſar
Itech netlatzitzquiloni. aſidero para ſe aſir.
Itechnicpoa īdios. dedicar o ofrecer algo a dios.
Itech ninemi. entender en algun negocio . prete. itech oninen.
Itech ninochicaua. eſtribar o confiar en algo . pre te . itech oninochicauh.
Itech ninomati aficionarſe a algo, o hallarſe bien con ello . pre. itech oninoma.
Itech ninopiloa. aſirſe de algo, forcejar , o perſeuerar. prete . itech oninopilo.
Itech ninoquappiloa. forcejar . ptet. itech oninoquappilo.
Itech ninotlatzitzquilia. aſirſe de algo . preterito itech oninotlatzitzquili.
Itech ninotlaquechia . eſtribar en algo . preterito itech oninotlaquechi.
Itech ninotzitzquia. aſirſe de algo , el que cae de alto . pre . itech oninotlatzitzquili.
Itech niquitoa in dios . dedicar o diputar algo para dios pre . itech oniquito in dios.
Itech nitlatzitzquia . aſirſe de algo. Prete . itech o nitlatzitzqui.
Itech oixquiuh in xoctli. pegarſe la olla.
Itech oixquiuic in comitl. idem.
Itechpouhqui in dios . coſa dedicada o diputada para dios.
Itechpoui in dios . idem.
Itechquiça. tocar vna coſa a otra de paſſada. pre. itech oquiz.
Itechquineua . endemoniado.
Itechquineuac . idem.
Itechquineuhqui. idem.
Itech tlaactica . deudor.
Itech tlaaqui . fructificar o lleuar fructa el arbol. prete itech otlaac.
Itech tlamochiua idem. pre. itech otlamochiuh.
Itech tlaonoc . deudor.
Itech tlapopoliuhtica. idem.
Itech tlatlalilli excomunion. deſcomulgado.
Itech tlatlamilli . calumniado.
Itech tlattalli. coſa ſacada por otra, aſsi como ymagen , o coſa ſemejante.
Itech uetzin noyollo. aficionarſe o enamorarſe de algo , prete . itech ouetzin noyollo.
Itec motlalia in piltzintli. concebir la muger . pre te . itec omotlali in piltzintli.
Itelchiualoca. menoſcabo , o menoſprecio d algo
Itentzon ixquamul. mi nieto o biſnieto . Metaph.
Itepochinqui. coſa foſa de dentro.
Iteputzco in tepetl . detras la ſierra.
Iteputzo . corcoba de alguno.
Itepuz temmecayo cauallo .freno de cauallo.
Itepuztenilpica. idem.
Itetlamatcanemitiaya ī dios. la paz denr̃o ſeñor.
Itetia. nite .empreñar el varon ala muger. preter. oniteiteti.
Itetl. barriga o vientre.
Itetzinco axiualiztliſacramento . comunion o allegamiento al ſacramento del altar.
Itetzinco itauhquin dios. dedicado a dios, o coſa ofrecida y dedicada a dios.
Itetzinco nicpoua in dios. dedicar o ofrecer algo a dios. pre. itetzinco onicpouh in dios.
Itetzinco ninaxitia inſacramento . comulgar . pre te . itetzinco oninaxitiſacramento.
Itetzinco niquitoa in dios. dedicar algo a dios. prete. itetzinco oniquito in dios.
Itetzinco pouhquin dios . coſa dedicada o que p̃tenece a dios.
Itetzotzolli. bajo del vientre.
Iteua. pançudo.
Iteuilacachiuhyan in atoyatl. remanſo de rio.
Itexiui. ydropico o gloton.
Itexiuiliztli . ydropeſia.
Itexiuiztli . idem.
Ithualli. patio generalmente.
Itia. nitetla. dar a beuer algũ breuaje . p. onitetlai
Itic .dentro de algo. [ti.
Itic cocoxqui. doliente de tripas.
Itic mococoa. n. dolerme el vientre o las tripas. pre. nitic omococo.
Itic monaualtia in tlacatecolotl. endemoniado.
Itic ninonotza. n. conſultar algo conſigo miſmo. Pre . nitic oninonotz.
Itic nitlaay . n. idem. pre. nitic onitlaax.
Itic nitlanemitia. n. idem. pre . nitic onitlanemiti.
Itic nontemo .n. idem. pre. nitic onontemoc.
Iti cocomocani. el q̃ tiene torçõ o dolor de tripas
Iti cocomoquiliztli. torçon de tripas.
Itic tlatlalilli. coſa rellena.
Itic topanieuayo . entre cuero y carne.
Iti cuyunqui. coſa hueca o horadada.
Itimalhuia. nin . templarſe enel comer . preterito. oninitimalhui.
Iti ocotzouia. nitla. empegar cuero de vino o q̃lquier vaſija . pre . onitlaitiocotzoui.
Itipaca. nitla. enxaguar vaſija. pr. onitlaitipacac.
Ititl . barriga o vientre.
Itixiui. ydropico ,o gloton.
Itixiuiliztli . ydropeſia.
Itla. algo , o alguna coſa. Aduerbio.
Itlacalhuia. nicte. dañar algo a otro. Pre. oniteitlacalhui.
Itlaçaloyan nictemaca. dar algo a buen tiempo y coyuntura . pre . itlaçaloyan onictemacac.
Itlaçaloyan nictlaça. idē . P . itlaçaloyan onictlaz
Itlacapan tepetl. ladera de ſierra.
Itlacatilitzin totecuiyo Ieſu chriſto . el nacimiẽto. o natiuidad de nr̃o ſeñor Ieſu chriſto.

Itla

Itlacatiliz ilhuitzin totecuiyo Ieſu Chriſto. la feſtiuidad del nacimiẽto dn̄o ſeñor Ieſu chriſto
Itlacauhcayotl. daño, o eſtrago.
Itlacauhqui. coſa dañada, o corrõpida, o muger reziempreñada, o hueuo huero y empollado.
Itlacauhtica. eſtar malpueſta, deſconcertada, o dañada alguna coſa. Pre. oitlacauhticatca.
Itlacaui. corromperſe dañarſe, o eſtragarſe algo pret. oitlacauh. o empollarſe el hueuo.
Itlacauiliztli. corrompimiento tal, o preñez de muger.
Itlacauillo. las ſobras que quedan de algũa coſa.
Itlachixcauh in rei. fiſcal de rei.
Itlacoa. nitla. eſtragar o dañar algo. preterito. onitlaitlaco.
Itlacoa. nin. enfermar por ſe dar mucho a mugeres. Prete. oninitlaco.
Itlacoyo ycotonca in tonacayo. miembro, parte del cuerpo.
Itlaçollo in trigo. granças de trigo.
Itlacpayo tepetl pũta o cumbre de ſierra o mõte
Itlacxipetlaltzin totecuiyo jeſuchriſto. las piſadas de nueſtro ſeñor jeſu chriſto.
Itla ic nontequixtia. ſer alguno vtil y prouechoſo para alguna coſa. Pret. itla ic onontequixti.
Itla ipan ninoquixtia. aparecer enfigura de otra coſa. pret. itla ic oninoquixti.
Itla itechmomatqui. acoſtumbrado, o aficionado a alguna coſa.
Itla itech nematiliztli. coſtumbre deſta manera.
Itla itech nictlamia ynnotlatlacol. eſcuſar ſus pecados, echando la culpa a algo. Preterito. itla itech onictlami in notlatlacol.
Itla itech ninomati. aficionarſe a algo, o abituarſe a alguna coſa. Pret. itla itech oninoma.
Itla itech ninotlamia. eſcuſarſe, o poner achaques, o eſcuſas. prete. itla itech oninotlami.
Itla itech niquitta. hallar ganancia y prouecho enel officio que vſo. Pret. itla itech oniquittac.
Itlaixo inchichiualayotl. nata de leche.
Itlamocuitlauicauh in rei. fiſcal del rei.
Itlan. aparde el, conel, o entre algo.
Itla nai. hazer algo. Pret. itla onax.
Itlancaquia itlaulelilocayo. ipochrita diſimulado.
Itlan naqui. poner pecho alos negocios. Preteri. oitlan nac.
Itla nechonquixtia. ſer me prouechoſa alguna coſa. Pret. itla onechonquixti.
Itlani. nitla. pedir algo. Pret. onitlaitlan.
Itla nicchiua. hazer algo. Pret. itla onicchiuh.
Itla nictemachilia. ſaber defectos agenos. Pret. itla onictemachili.
Itlanilia. nitetla. pedir algo a otro. P. onitetlaitla
Itlanilia. nicte. idem. Pret. itla onicteitlanili. [nili.
Itla nitic nicnemitia. tratar, o penſar algo dentro deſi, o conſigo meſmo. P. itla nitic onicnemiti.
Itlan nicaana. entreſacar algo. Pre. itlan onicaan.
Itlan nicana. entreſacar algo. Pre. itla onican.
Itlan nicochi. dormir con muger. P. oitlã nicoch.
Itlan nihcac. eſtar empie cabe otro. Pret. itlan onihcaya. vel. intlan onicaca.
Itlan ninoquetzticac. idem. Pr. itlan oninoquetzticaya. vel. itlan oninoquetzticaca.
Itlan tlaantli. entreſacada coſa.
Itla ontequixtiani. coſa vtil y prouechoſa.
Itla ontequixtiliztli. vtilidad, o prouecho.
Itlatlalil emperador. ley imperial.
Itlatzicoltiloca. eſtornija de carro.
Itlaueltzin in dios. yra de dios.
Itlaueliltic. deſuenturado, o deſdichado.
Itl̄oc. pardel, o junto a el.
Itloc quiça. parecer alguna coſa a otra.
Itoa. nin. comedirſe, o ofrecerſe a hazer alguna coſa. Pret. oninito.
Itoa niqu. dezir alguna coſa. Pret. oniquito.
Itoa. nite. dezir bien, o mal de otro. Pr. oniteito.
Itollani. nin. deſear ſer alabado. Pre. oninitollan.
Itolotla. nite. dar honra y alegria el hijo a ſus padres, haziendo obras virtuoſas y eroicas. Pre oniteitolotlac.
Itoltilia. ninotla. tener buena, o mala fama. Pret. oninotlaitoltili.
Itotia. nin. bailar, o dançar. pret. oninitoti.
Itotia. nite. hazer bailar a otro. pret. oniteitoti.
Itqui. niqu.lleuar algo. pre. oniquitquic.
Itqui. nite. regir, o gouernar a otros. pret. oniteit quic. Metapho.
Itquitia. nicte.embiar algo con otro a algun cabo pret. onicteitquiti.
Itquitinemi. niqu. traer alguna coſa conſigo, aſi como jo ya, o coſa ſemejãte. pr. oniquitquitinẽ
Itquitiuetzi nite, caer arremetiendo, o empuxando a otro. pret. oniteitquitiuetz.
Itta. nino. mirar me. pret. oninottac.
Itta. nonte. yr aviſitar a otro, o mirar a otro. pre. ononteittac.
Itta. niqu. hallar lo q̃ ſe auia perdido, o lo q̃ ſe ꝑcura y buſca, o mirar a otro. pre. oniquittac.
Ittaloni. coſa viſible.
Ittitia. ninote. aparecer a otro, o moſtrarſele. pre terit. oninoteittiti.
Ittitia nitete. dar aconocer a otro, o moſtraſelo. pret. oniteteittiti.
Ittititia. nicte. moſtrar algo a otros. p. onicteittiti
Ittitia. nicno. hallar, oprocurar algo paraſi. prete. onicnottiti.
Ittoni. coſa viſible.
Itualoni. idem.
Itzoca. n. tener ſuzia la cara.
Itztic atl. aguafria.
Itztic atltzitzicaztlitetech nicpachoa corregir, o caſtigar a otro. p. itzticatltzitzicaztlitetech

. onicpacho. Metaphora.
Itztimani. eſtar algnnos mirando algo en pie.
IVa. nite. embiar a otro a alguna parte o dar de mano al preſo. P. oniteiua.
Iua. nitla. embiar menſajero. Prete. onitlaiua.
Iuallalitzin totecuiyo Ieſu chriſto. la venida o ad uenimiento de nueſtro ſeñor Ieſu chriſto.
Iuallalitzin eſpiritu ſancto. la venida del eſpiritu ſancto. Et ſic de alijs.
Iuallaliz yn eſpiritu ſancto. idem.
Iuan. y. y tambien. Conjunction.
Iuanca. eſtar vna coſa junto a otra. Prete. iuano catca.
Iuelmach yn dios. el beneplacito de dios.
Iuetziam monequi. coſa bien empleada y gaſtada prouechoſamente. pr. iuetzian omonec.
Iuh. aſsi. Conjunction. Aduerbio.
Iuh. o. vel o, deſuentura grande. Interjection. para encarecer o exagerar algo.
Iuhcayotl. forma de materia.
Iuhcayotl nicteittitia. deſpojar o priuar aotro de quanto tiene. Pre. iuhcayotl onicteittiti.
Iuhcayotl nictemachitia. idem. preterito. iuhcayotl onictemachiti.
Iuhca noyeliz. tener coſtumbre o habito hecho, o ſer le ya connatural lo que haze.
Iuhca noyollo. tener entendido algun negocio, o tener propoſito de hazer algo. Preterito. iuhocatca noyollo.
Iuhcantlamati. n. embaçar o eſtar atonito de eſpanto. pre. oniuhcantlamat.
Iuhca teyollo. tenerlo todos aſsi entendido, o tener todos, propoſito de hazer algo. Preterito iuh ocatca teyollo.
Iuhcatiliztli. forma de materia.
Iuhcatlatiliztli. mengua y miſeria.
Iuh ipan tlacatiliztli. condicion natural.
Iuh mitotica. es comun dezir.
Iuh nenonotzaliztli. partido o concierto entre dos.
Iuh nenqui. ſoltero.
Iuh niccaua. dexar de hazer vna coſa por otra, o no hazer caſo ni vengarme del que me injurio. pre. iuh oniccauh.
Iuh nicmattica. tener entendido el negocio. Prete. iuh onicmatticatca.
Iuh nictetlalilia yollotli. habituar a alguno a bien biuir. preterito. iuh onictetlalili yullotli.
Iuh nictlaça yuualli. traſnochar. preterito. iuh onictlaz yuualli. vel oiuh nictlaz yuualli.
Iuh nictlalia in noyollo. tener propoſito o intento de hazer algo, o tener entendido. ſ. que alcançare lo que pretendo. Preterito. iuh onictlali yn noyollo.
Iuh nictlalia in teyollo. habituar a alguno. Prete. oiuh nictlali in teyollo.
Iuh ninomati. penſar que es aſsi. P. iuh oninoma.
Iuh niquiz. ſer ſu natural condicion aquella deſde ſu naſcimiento.
Iuh nitlacat. idem.
Iuh nixtlathui. traſnochar o velar haſta que ha a manecido. pre. iuh onixtlathuic.
Iuhqui. ſemejante, o aſsi, o deſſa manera.
Iuhquiçaliztli. naturaleza, o condicion natural.
Iuhqui comic. hazer gran calor.
Iuhqui yeliztli. naturaleza.
Iuhquiyotl. forma o manera de algo.
Iuhquimati noyollo. ſentir lo aſsi como ſe dize, o tener entendido el negocio, aſsi como es. pre. iuh oquima yn noyollo.
Iuh quimattica noyollo. idem.
Iuhquimma. aſsi como, o poco mas o menos.
Iuhquimma amichcame. ſoys aſsi como ouejas. Et ſic de alijs.
Iuhquimmaca ilhuitl. aſsi como ſino fuera fieſta de guardar.
Iuhquimma tetlyuinti quauitlyuinti ictimochiuaz. ſeras aſsi como el que toma palos o piedras para ſe matar. i. haras mucho mal ati miſmo. Metaphora.
Iuhquim micqui itzinco. lugar muy eſcuro.
Iuhquim mictlan. idem.
Iuhquim patlani. corredor ligero.
Iuhquin aca atlnopan quiteca. eſpantarſe o aſſõbrarſe. pr. iuhquin aca atlnopan oquitecac.
Iuhquin aca nechquauitequi. idem. preteri. iuhquin aca onechquauitec.
Iuhquin aocmo nehuatl ninomati. pareceme que no ſo yo, o pareceme que eſtoy fuera de mi.
Iuhquin atl veiya, moteponaçoa, motomaua. crecer alguna coſa, o aumentarſe mucho. preteri. iuhquiatloueiyac, omoteponaço, omotomauh
Iuhquin cuitlatzayani noyollo. tener grã temor o mearſe de miedo .preterito . iuhquin ocnitlatzayan noyollo.
Iuhquin ecatoconi. ligero corredor.
Iuhquin iça noyollo. torno o bueluo ſobre mi.
Iuhquin ichca tlapochinalliyc iztac. blanca coſa aſsi como copo de algodon.
Iuhquin iuitl textli. la flor dela harina.
Iuhquin necatoco. correr ligeramente. Preterito iuhquin onecatococ.
Iuhquin nipatlani. idẽ. P. iuhquin onipatlan.
Iuhquin otequiz iyullo. endurecido de coraçon.
Iuhquin temazcalco. hazer gran calor.
Iuhquin teotl yyollo. ſapientiſsimo.
Iuhquin tequaqua. perſona aſpera de condicion.
Iuhquin tetlyyollo. duro de coraçon.
Iuhquin tetlmocuepa yyullo. obſtinarſey endurecerſe. Pr. iuhquintetl omocuep yyullo.
Iuhquin tlecomoni noyollo. inflamarſe elcoraçõ cõamor.&c. P. iuhquin otlecomon noyollo.

Iuhquin xicaltica tlanoquilo. llouer reziamente.
Iuhqui oiuintic. loçano y polido, o gallardo.
Iuhqui ticnemitia. tener, o auer coſtumbre de al guna coſa.
Iuhqui tlacatiliztli. condicion, o inclinacion natural.
Iuhtictlaliz ymmoyollo. tendras propoſito. ſ. de hazer algo.
Iuhtlacatiliztli. idem.
Iuh tlacemitoliztli. partido, o concierto determi nado.
Iuh tlamani. vſarſe anſi algo, o acoſtumbrarſe.
Iuh tlamaniliztli. eſtilo y coſtumbre.
Iuh tlateneualiztli partido, o concierto determi nado.
Iuhtlatoliztli. eſtilo, o coſtumbre de hablar.
Iuh tlatolo. tieneſe eſte eſtilo de hablar.
Iui. deſta manera, o aſsi. Aduerbio.
Iuian. manſamente, o contiento. Aduerbio.
Iuian. deſatino y locura grande. interjection.
Iuianyo. perſona cuerda, atentada y repoſada.
Iuian yocoxca. manſa y pacificamente. Aduerbi.
Iuian yocoxca nemiliztli. vida pacifica y ſoſegada.
Iuian yocoxca neñqui. pacifica y ſoſegada pſona
Iuianyotl. modeſtia.
Iuian nemiliztli. vida pacifica y ſoſegada.
Iuian nemini. pacifica y ſoſegada perſona.
Iuian tlaqua. n. comer deſpacio y cõ ſoſiego. pre. iuian onitlaqua.
Iuian uitequi. nite. herir, o açotar a otro liuianamente. Pret. oniteiuian uitec.
Iuic. hazia el.
Iuic euani harto y enhaſtiado de viandas.
Iuicpa. hazia, o contra. Aduerbio.
Iuicpavalmocuepa. de reſurtida dar golpeloque ſe arronjo. pre. iuicpa oualmocuep.
Iuictzinco in dios. hazia dios.
Iuictzinco in dios nictlachialtia in notlachiual. en dereçar a dios ſus obras, y la intencion dellas pret. iuictzinco in dios onictlachialti ynnotlachiual.
Iuictzinco in dios nictlamelaualtia in notlachiua liz. idem. pret. iuictzinco in dios onictlamelaualti ynnotlachiualiz.
Iuictzinco ninocuepa in totecuiyo dios. conuertirſe a nueſtro ſeñor dios.
Iuiyoquiça. n lo miſmo es que iuiyotia. preteri. oniuiyoquiz.
Iuiyoquizqui. emplumecida aue.
Iuiyotepeua. nin. mudar la pluma el aue. Preter. oniniuiyotepeuh.
Iuiyotia. nitla. poner plumas en alguna imagen, o adornarla con algun plumaje. Preterito. oni tlaiuiyoti.
Iuiyotia. nin. emplumecer, o ēcañonarſe las aues prete. oniniuiyoti.
Iuiyotlaça. nin. mudar la pluma el aue. Preterit. oniniuiyotlaz.
Iuinin. deſta manera. Aduerbio.
Iuintia. nin. emborracharſe. pre. oniniuinti.
Iuintia. nite. emborrachar a otro. pre. oniteiuinti
Iuintia. nitla. dar mal exemplo. Prete. onitlaiuinti. Metapho.
Iuintic. borracho.
Iuintiliztli. borrachez.
Iuioquiça. n. lo meſmo es que iuiyotia. Preterit. oniuioquiz.
Iuiptlayoc. dos dias deſpues. Aduerbio.
Iuitl. pluma menuda.
Iuitl, tlapalli, tiçatl nictlalia. auiſar a alguno y acõ ſejarle lo quele conuiene. Preterito. iuitl, tlapalli, tiçatl onictlali.
Iuitontli. plumilla.
Iuiui oticcauhque. dexar alguna coſa por mas no poder, o por fuerça de armas.

Y Valli noche.

Yuca. nite. ſer de otro, o ſer ageno.
Yucatia. nite. dotar, o enagenar. Pre. oniteyucati
Yucatl. hazienda.
Yucauh. nite. ſoy de otro.
Yucuya. nic. fingir, o diſimular algo preterit. onicyucux.
Yucuya. nite. criar dios algo de nueuo.
Yucuya. nitla. inuentar, o formar algo.
Yucuxca. manſa y pacificamente.
Yucuxcayotl. modeſtia.
Yucuxca nemiliztli. vida pacifica.
Yucuxca nemini. pacifico y modeſto.
Yuiyaue. o deſuentura. interjection delque haze eſclamacion.
Yuyupeuiliztli. caida de caſpa, o de coſa anſi.
Yuli. coſa biua, o alterarſe el miembro.
Yuli. ni. biuir, o reſuſcitar. pret. oniyul.
Yuli amochitl. azogue.
Yuliliz atl. agua biua.
Yulitia. nic. alterar el miembro. Preterito. onicyuliti.
Yulitia. nite. reſuſcitar a otro. preterito. oniteyuliti.
Yuliuani atl. aguabiua.
Yullo tlacaquini. abil perſona.
Yullotli. coraçon.
Yuua. anochecer. pret. oyuuac.
Yuuac. de noche.
Yuuac nineua. madrugar. pret. yuuac onineuh.
Yuuac niquiça. idem. pret. yuuac oniquiz.
Yuuallacaqui. ni. eſcuchar de noche. preterito. o niyuuallacac.
Yuuallapia. ni. rondar de noche. preterito. oniyuuallapix.

Yuuallapialoyan. lugar donde rondan.
Yuuallapializtli. ronda. ſ. el acto de rondar.
Yuuallapixqui. rondador.
Yuualli. noche.
Yuualli niquitztoc. velar o traſnochar. preterito yuualli oniquitztoca.
Yuualnepantla. media noche.
Yuualtotome. aues nocherniegas.
Yuualtototl. aue nocherniega.
Yuuan. anoche.
Yuuaquilia. ni. anochecerme, o eſtar haſta la noche en algun lugar. pre. oniyuuaquili.
Yuuatzinco tlauizcalpa nitechia. velar al alua aguardando a otros.
Yuuilia. ni. lo miſmo es que yuuaquilia. pr. oniyuuili.
Yuuilia. nitla. hazer ſombra poniendoſe delante de otros. Pret. onitlayuuili.
Yuuilia. nitlatla. idem. Preterito. onitlatlayuuili.

IVdiocayotl. coſa judiega.

Iudioyotl. idem.
Iudio tlacatl. judio o judia.
Iuramento ycmotlatlaliliani. obligado con juramento.
Iuramento ycnetlatlaliliztli. obligacion deſta manera.
Iuramento nicchiua. hazer juramento. preterito juramento onicchiuh.
Iuramento oquichiuh. Iuramentado.
Iuramentotica ninotlatlalilia. obligarſe con juramento. pre. juramentotica oninotlatlalili.
Iuramento xinia. tito. ſoltar el juramento. prete. otito juramento xinique.
Iuſticia topilli. vara de juſtiaia.

IXachi. mucho, o grande en cantidad.

Ixachicatlan. abiſmo, coſa muyhõda oprofunda.
Ixachi ytlaqual. abundoſo de combite.
Ixachim mimicque. eſtrago de muertos, o muchos muertos.
Ixachintin. muy muchos en numero.
Ixachipul. muy grande.
Ixacicaitta. nic. comprehender o alcançar aſaber algo entera y perfectamente. Preterito. oniquixacicaittac.
Ixayoyo. coſa llena de lagrimas.
Ixayopatzca. nin. llorar con lagrimas. Preterit. oninixayopatzcac.
Ixayonicmatema. n. idem. Preterito. onixayonic maten.
Ixayoquiça. n. llorar lagrimas. Preterito. onixayoquiz.
Ixayoquiçani. lloroſo aſsi.
Ixayoquiçaliztli. lloro con lagrimas.
Ixayotica. lloroſamente aſsi.
Ixayotl. lagrimas.
Ixayotontli. lagrima pequeña.
Ixamatelhuia. nitetla. exaluegar algo aotro. prete. onitetlaixamatelhui.
Ixamatiloa. nitla. embarrar algo, oencalar curioſamente. pre. onitlaixamatilo.
Ixamauia. nitla. empapelar algo. preterito. onitlaixamaui.
Ixami. nitla. cobdiciar mugeres adornandoſe para ſer dellas cobdiciado. preterito. onitlaixami.
Ixamia. nin. lauarſe la cara. pre. oninixami.
Ixamia, nite. lauar a otro la cara. Preterito. onite yxami.
Ixapachiuhqui. ciego de nuues.
Ixaquia. nitla. labrar de aguja, o remendar entre texendo con hilo. pre. onitlaixaqui.
Ixatic. coſa rala como almendrada, o coſa ſemejante.
Ixauia. nitla. embarrar o enxaluegar pared. prete. onitlaixaui.
Ixaxilia. nic comprehender o alcançar a ſaber alguna coſa. pre. oniquixaxili.
Ixaxilia. nitla. ſer muy entendido y prudente. prete. onitlaixaxili.
Ixca. nitla. vel. niqu. cozer loça, o aſar hueuos, batatas, o coſa ſemejante. preterito. onitlaixcac.
Ixcalhuia. nitetla. cozer loça a otro, o aſarle algo pre. onitetlaixcalhui.
Ixcallocan. t. cuenca del ojo.
Ixcallocantli. idem.
Ixcamuleua. pintar las cerezas o las ciruelas. prete. oixcamuleuac.
Ixcapania. nite. dar bofeton. Pre. oniteixcapani.
Ixcatzauac. n. tener ſuzia la cara, o la haz. Prete. onixcatzauac.
Ixcaua. nitla. dexar de hazer algo por deſcuydo y negligencia. pre. oniquixcauh.
Ixcaua. atle niqu. ſer codicioſo de quanto ay. prete. atle oniquixcauh.
Ixcaualtia. nicn. perder algo por ſu culpa y negligencia. pre. onicnixcaualti.
Ixcaualtia. nitetla. impedir algun bien o prouecho de alguno. Pre. onitetlaixcaualti.
Ixcauia. niqu. no tener mas de vna coſa. preteri. oniquixcaui.
Ixcauia. nicn. comermelo yo todo. preterito. onicnixcaui. o aprouecharſe el ſolo de alguna coſa, ſin partirla con otros.
Ixcauia. nin. hazer algo aſolas, o entender ſolamente enlo que me toca. Preterito. oninixcaui.
Ixcauia. nitla. entender en ſola vna ſola coſa. pre. onitlaixcaui.
Ixcauilaxca. none. coſa propria mia, y no de otro

otro alguno.
Ixcaxiui.n. quebrarſeme el ojo. Pre. onixcaxiuh.
Ixcaxoa.nite. quebrar a otro el ojo. Preterito. o niteixcaxo.
Ixchian cuicuillotl. peca, o manzilla dela cara.
Ixchichiloa. nin. pararſe colorado el roſtro da verguença. Paete. oninixchichilo.
Ixco. enla cara, o enla ſobrehaz.
Ixcococ. caritriſte.
Ixcocoya. n. tener enfermedad de ojos. Preteri. onixco cox. vel. onixcocoyac
Ixcocoyaliztli. enfermedad de ojos.
Ixcocoliztli. idem.
Ixcocomoca. n. cruxir o ſonar loque ſe huella. prete. onixcocomocac.
Ixcocotona. nite. raſcuñar la cara a otro. Preter. oniteixcocoto.
Ixcocouitz. atochado, o tonto.
Ixcocoxqui. enfermo de ojos.
Ixcocoztic. zarco de ojos.
Ixcoyã ytlanextil. coſa inuentada de ſu proprio aluedrio.
Ixcoyan itlatlacol. propria culpa de alguno.
Ixcoyantia. nicn. apropiar, o aplicar aſi algo. pre. onicnixcoyanti.
Ixcoyantia. nite. dar, o apropiar o adjudicar algo a otro. pret. onicteixcoyanti.
Ixco icpacyeouani. ofendido, o acometido de otro.
Ixco icpac oninen in totecuiyo dios. deſacate y ofendi a nueſtro ſeñar dios.
Ixcoleua. nitla. deſpegar algo. pr. onitlaixcoleuh
Ixcoloa. nitla. hazer algo ſin conſideracion niacuerdo. prete. onitlaxcolo. o cortar algo por encima.
Ixcomaca. nicte. dezir a algũo ſus tachas, o faltas enla cara. pre. onicteixcomacac.
Ixcomaca. nicn. confeſſar y conocer auer hecho algo. prete. onicnixcomacac.
Ixcomoltic. carihundido, o carienxuto.
Ixconeua. atreuerſe a otro yendoſele ala cara. Prete. oixco neuh.
Ixconoa. nitla. deſgranar moſtazos, o otras coſas ſemejantes. pre. onitlaixcono.
Ixcopa. por la haz o delantera.
Ixcopilhuia. nite. hazer del ojo a otro. pret. oniteixcopilhui.
Ixcopitzalhuia. nite. acepillar algo a otro. prete. oniteixcopitzalhui.
Ixcopitzoa. n. guiñar el ojo o vizcar. pret. onixcopitzo.
Ixcuechaua. nitla. humedecer algo por encima. pret. onitlaixcuechauh.
Ixcuechilhuia. nite. guiñar o hazer del ojo a otro llamandole. pret. oniteixcuechilhui.
Ixcuechoa. n. conſentir baxando la cabeça. pret. onixcuecho.
Ixcuecuechilhuia. nite. idem preterito. oniteixcuecuechilhui.
Ixcuecuechiui. n. ſer tocho y deſuergonçado. prete. onixcuecuechiuh.
Ixcuecuechoa. n. cõſentir abaxando la cabeça, o llamar a otro aſsi. pre. onixcuecuecho.
Ixcuecuechotica. n. cabecear de ſueño, o eſtar dormitando.
Ixcuecuechotinemi. n. andar conpreſuncion. preter. onixcuecuechotinen.
Ixcuecuechpul. el que anda haziendo del ojo a las mugeres, yhaze otras maneras dgeſtos. &c
Ixcuecuechtic. tez de qualquier coſa quajada.
Ixcuecueyoca. n. peſtañear. preter. onixcuecueyocac.
Ixcuecueyonia. nin. idẽ. preter. to. oninixcuecue yoni.
Ixcuecueyotza. nin. idem. pr. oninixcuecueyotz
Ixcueyonia. nin .idem. preterit. oninixcueyoni.
Ixcuelhuia. nite. poner ceño contra alguno. pre. oniteixcuelhui.
Ixcuelitta. nite. andar roſtrituerto con otro. pre. oniteixcuelittac.
Ixcueloa. n. otorgar algo abaxando lacabeça, o andar roſtrituerto con otro. prete. onixcuelo
Ixcueloa. torcerſe el madero.
Ixcuepa. nin. herrar el camino, o andar deſcarriado. pre. oninixcuep.
Ixcuepa. nite. embaucar o engañar a otro. pret. oniteixcuep.
Ixcuepa. nitla. boluer lo de dentro a fuera. ſ. la ropa. prete. onitlaixcuep.
Ixcuepoctic. tuerto de vn ojo.
Ixcueponiliztli. entortamientode ojo.
Ixcueponqui. tuerto de vn ojo.
Ixcueptinemi. nin. andar errado, o deſcaminado deſatinado y deſcarriado. pre. oninixcuep tinen.
Ixcuetlanaltia. nite. empuxar a otro reziamente pret. oniteixcuetlanalti.
Ixcuicuiliuhqui. manzillado enla cara.
Ixcuicuiliuiztli. manzilla de roſtro.
Ixcuicuitla. lagañoſo.
Ixcuicuitlatl. lagañas.
Ixcuilchilli. lagrimal de ojo.
Ixcuitia. nite. dar buen exemplo. preterito. onite ixcuiti.
Ixcuitia. tetechnin. tomar exemplo de otros. pre terito. tetech oninixcuti,
Ixcuitla. lagañoſo.
Ixcuitlatl. lagañas.
Ixcuztic. ruuio.
Ixecatoca. nin. tenerſe o eſtimarſe enmucho. pre terit. oninixyecatocac.
Ixeleuia. nite. codiciar a alguna perſona. preter. onite

oniteixeleui.

Ixeliuhca in tlamaceualiztli parte dela penitencia.

Ixenacace. diſcreto ſabio y entendido.

Ixeua. nite. repreſentar perſona en farſa. preter. oniteixeuh.

Ixyamania. nitla. ablandar la vna haz del pellejo, o coſa ſemejante. pre. onitlaixyamani.

Ixyancuilia. nitla. renouar o luzir la haz de alguna coſa. prete. onitlaixyancuili.

Ixica. reçumarſe o ſalirſe la vaſija. preterito. oixicac.

Ixicquetza. nite. empuxar a alguno haziendolo caer de hocicos. pre. oniteixicquetz.

Ixicquetza. nitla. empuxar madero o coſa ſemejante. pre. onitlaixicquetz.

Ixicucic. manzillado enla cara.

Ixicuxiliztli. manzilla enla cara.

Ixyeyecalhuia. nitetla. dar algo a otro templada y moderadamente. preteri. onitetlaixyeyecalhui.

Ixyeyecoa. nitla. ſer templado y diſcreto enlas coſas que ſe hazen. preterito. onitlaixyeyeco. o ſer moderado.

Ixilacatzoa. nin. cabecear o boluer la cara de enojo. prete. oninixilacatzo.

Ixili. nite. dar lançada o eſtocada, o aguijonearlas beſtias. preterito. oniteixil.

Ixili. nin. hincarſe alguna pua o eſpina grande en el pie. &c. pre. oninixil.

Iximachoca. n. la noticia que de mi ſe tiene, o el conocimiento mio.

Iximachtia. nicte. dar a conocer a otro. preterito onicteiximachti.

Iximachtia. ninote. darſe a conocer. prete. onino teiximachti.

Iximachtia. nitete. dar a conocer a otros. preter. oniteteiximachti.

Iximachtilia. nite. idem. preterito. oniteiximachtili.

Iximachtlani. nin. deſſear ſer conocido. preterito oniniximachtlan.

Iximatcaitta. nitla. diſcerner. pret. onitlaiximatcaittac.

Iximatcanenequi. aninote. fingir o hazer como q̃ no conoce a alguno. Preteri. aoninoteiximatcanenec.

Iximati. nin. conocer aſi meſmo. prete. oninixima, o ſer cauto y auiſado.

Iximati. nite. conocer a otro. Preterito. oniteixima.

Iximati. nitla. conocer algo generalmente. pret. onitlaixima.

Ixyoyomocpul. hombre de cara alegre y muyre gozijada.

Ixyoyomoctiliztli. geſtos o viſajes. Pre. onixyoyomon.

Ixyoyomoni. n. hazer geſtos o viſajes. preterito onixyoyomon.

Ixyollo cuzcatl. piedra precioſa que ſe pone en anillo. &c.

Ixyopeua. nitla. deſpegar algo. Preterito. onitlaixopeuh.

Ixipetzoa. nitla. aliſar o bruñir lo aſpero. Preter. onitlaixipetzo.

Ixipeua. nitla. deſpegar papeles o coſa aſsi. pret. onitlaixipeuh.

Ixiptlayoua. recompenſarſe o ſatisfazerſe algo. pre. oixiptlayouac.

Ixiptlayotia. nicn. hazer algo a ſu imagen y ſeme jança. pre. onicnixiptlayoti.

Ixiptlayotia. nin. delegar. pre. oninixiptlayoti. o ſoſtituyr a otro en ſu lugar.

Ixiptlati. nite aſiſtir en lugar de otro, o repreſentar perſona en farſa. preterito. oniteixiptlatic.

Ixitia. nin. deſpertarſe. pre. oninixiti.

Ixitia. nite. deſpertar a otro. prete. oniteixiti.

Ixitlacalhuia. nicte. dañar la haz o tez de alguna coſa a otro. pre. onicteixitlacalhui.

Ixitta. nite. ſer acceptador de perſonas, o tener reſpecto a otro. prete. oniteixittac.

Ixittecon. aſadura de animal.

Ixiuinti. n. eſtar aturdido o con vaguidos. prete. onixiuintic.

Ixiuintia. nite. deſuanecer o aturdir a otro. pret. oniteixiuinti.

Ixiuintic. aturdido aſsi.

Ixiuintiliztli. aturdimiento tal.

Ixiztacayotl. amarillez o blancura dela cara del enfermo.

Ixmacaua. nite. dexar caer al que lleua acueſtas. prete. oniteixmacauh.

Ixmacaua. nitla. ſoltarſele el mecapal dela frente al tameme. prete. onitlaixmacauh.

Ixmachic. n. ſaber el lugar donde ay lo que ſe buſca.

Ixmachtia. nitetla. hazer ſaber algo a otro. pret. onitetlaixmachti.

Ixmalhuia. nite. mirar por la honra de otro, o tenerle reſpecto. Preterito. oniteixmalhui.

Ixmamatiloa. nite. liſongear a otro, o fregarle la cara. Preterito. oniteixmamatilo.

Ixmamauhtia. nin. eſpantarſe de ver coſas grandes, o de ver mucha gente junta, o deſuanecerſe la cabeça, mirando coſas muy profundas y hondas. Preterito. oninixmamauhti.

Ixmana. nitla. ygualar ſuelo, o coſa ſemejante. P. onitlaixman.

Ixmancatoca. nite. lo meſmo es que ixcomaca. oniteixmancatocac.

Ixmancauia. nite. lomeſmo es que ixcomaca. pre oni

oniteixmancaui.
Ixmani. coſa ygual, o llana.
Ixmanilia. nicte. dezir a otro ſus tachas enla cara pret. onicteixmanili.
Ixmaniliztli. ygualdad, o llanura de algo.
Ixmanqui. coſa llana e ygual.
Ixmantiuh atl. agua que va ſoſegada ymanſa, co mo tabla de rio.
Ixmapiltepilyecoa. nite. dar higas. Preterito. oni teixmapiltepilyeco.
Ixmatiloa. nite. refregar la cara a otro. prete. oni teixmatilo.
Ixmauhqui. medroſo.
Ixmauhti. nite. tener auctorizada perſona.
Ixmauhtia. nin. tener algun negocio arduo entre manos, o deſuanecerſe la cabeça paſſando por algun lugar hondo, o por puente eſtrecha y alta. prete. oninixmauhti.
Ixmaxaliui. n. dexar la buena coſtumbre. preter. onixmaxaliuh.
Ixmimictia. nite. encandilar, o deſlumbrar a otro Pret. oniteixmimicti.
Ixmimiqui. n. encandilarſe, o cegarſe conla gran lumbre, o claridad. preterito. onixmimic.
Ixmina. nite. agujerar la cara a otro con ſaeta. p. oniteixmin.
Ixmococoa. n. tener enfermedad de ojos. prete. onixmococo.
Ixmolonia. nitla. mollir la tierra. preterito. onitlaixmoloni.
Ixmomoloca. hazer el agua borbollitas.
Ixmomotzoa. nite. raſcuñar la cara a otro. prete. oniteixmomotzo.
Ixmoquetza. n. ſer cauto y auiſado. preterito. onixmoquetz.
Ixmotla. nite. arronjar algo a otro ala cara, o dar le con ello enlos ojos. pret. oniteixmotlac.
Ixnamictia. ninote. competir, o rifar con otros. preteri. oninoteixnamicti.
Ixnamictia. nite. reboluer a otros. preterito. oniteixnamicti.
Ixnamictia. nitla. aforrar algo, o poner vna coſa contra otra. pret. onitlaixnamicti.
Ixnamiqui. nite. contender, o rifar con otro, o reſiſtirle. pret. oniteixnamic.
Ixnamiqui. tit. contender, o tener diferencias vnos con otros. preterito. otitixnamicque.
Ixnamiqui. tit. juntar los roſtros mirandoſe el vno al otro.
Ixnauatia. nite. condenar, o deſpedir a otro. pret. oniteixnauati. o deſauziar al enfermo.
Ixnauatia. nin. proponer firmemente alguna coſa. pret. oninixnauati.
Ixnauatia. nitla. reprochar, o deſpedir a alguno. preterito. onitlaixnauati.
Ixneci. ni. parecer ante otros, o manifeſtarſe. preterito. onixnez.
Ixnecuil. turnio, o vizco de ojos que los tiene al reues calçados.
Ixnecultic. idem.
Ixneliuhqui. entricada coſa, o rebuelta.
Ixneliui. reboluerſe, o mezclarſe vna coſa con otra. preteri. oixneliuh.
Ixneliuiliztica. entricadamente.
Ixneloa. nitla. mezclar vnas coſas con otras. preterito. onitlaixnelo.
Ixneloa. nite. desbaratar, o deſordenar a otros. pret. oniteixnelo.
Ixnempeua. n. reñir ſin razon ni cauſa. preterit. onixnempeuh.
Ixnempeualtia. nite. trauar renzillas con otro ſin cauſa. pret. oniteixnempeualti.
Ixnenepilhuia. nitla. lamer alguna coſa. preterit. onitlaixnenepilhui.
Ixnenetl. perſona de buen roſtro.
Ixneneuilia. nite. parecer a otro enel roſtro. pre. oniteixneneuili.
Ixnentla. n. ſaber el lugar donde ay loq̃ ſe buſca.
Ixnepanilhuia. nitetla. aforrar algo a otro. pret. onitetlaixnepanilhui.
Ixnepanoa. nitla. aforrar algo, o doblar la manta, o juntar la vna conla otra. preterito. onitlaixnepano.
Ixnepanoa. nite. encontrarſe cara acara el varon conla muger ſin aduertir enello. preterito. oniteixnepano.
Ixnexopan. en vano, o enbalde. Aduerbio.
Ixnextia. nitla. acaudalar, o adquirir con ſu induſtria algo, o grangear. pret. onitlaixnexti.
Ixnextilia. ninotla. idem. pret. oninotlaixnextili.
Ixneztica. ſer notorio y manifieſto.
Ixniccui. n. tornar enſi el que eſtaua beodo. pret. onixniccuic.
Ixnotza. nite. llamar a otro cabeceando. preteri. oniteixnotz. o hazerle del ojo.
Ixnopalquizqui. tonto y deſuergonçado.
Ixochtia. nin. gomitar. pret. oninixochti.
Ixocuilin. ladilla.
Ixocuillo. barroſo.
Ixocuilloa. n. tener pecas enla cara. preterito. onixocuilloac.
Ixocuilloaliztli. enfermedad de barros enla cara
Ixololoa. nitla. deſnatar, o rebañar algo, o raer con raſero. pret. onitlaixololo.
Ixomultic. carienxuto, o carihundido.
Ixotia. nitla. poner en eſcripto todo el tributo.
Ixotla. nite. dar cuchillada por la ca. prete. oniteixotlac.
Ixoxoctic. hombre de ojos azules.
Ixpachoa. nitla. ſolapar, o eſconder parte del tributo, o de coſa ſemejante. preterito. oniquix pacho.

Ixpaloa.

Ixpaloa. nite. ſacar mota del ojo con la lẽgua. pre te. oniteixpalo.
Ixpampaneua. te. echar a huyr de otro. preterito oteixpampaneuac.
Ixpan. n. ante mi, o enmi tiempo.
Ixpan te. delante o enfrente de alguno.
Ixpan ca. hombre experimentado.
Ixpania. nitla. ſer ipochrita y diſsimulado o fingi do. prete. onitlaixpani.
Ixpantia. nitetla. proponer, manifeſtar, o dar noticia de algun negocio a otros. preterito. onitetlaixpanti.
Ixpantia. niqu. deſcubrir algo al amigo preteri. oniquixpanti.
Ixpantilia. nitetla. idem. preterito onitetlaixpan tili. vel. nicte.
Ixpapatlaca. n. temblarme los parpados. preter. onixpapatlacac.
Ixpatzac. tuerto de vn ojo.
Ixpatzactic. idem.
Ixpatzaua. n. quebrarſe me el ojo. preterito. onixpatzauac.
Ixpatzaua. nite. quebrar el ojo a otro. preterito. oniteixpatzauh.
Ixpatzauhqui. tuerto.
Ixpauia. ninote. dar quexa de otro ante la juſticia Pre. oninoteixpanui.
Ixpauia. nitete. acuſar aotro. preterito. oniteteix paui.
Ixpechoa. nitla. ponerſe algo ſobre la manta oſo bre la veſtidura. pre. onitlaixpecho.
Ixpechtia. nitla. poner algo debaxo para poner o tra coſa encima dello. prete. onitlaixpecho.
Ixpeyaua. nitla. hazer que algo eſte deſoſſayo o vertiente. prete. onitlaixpoyauh.
Ixpeloa. n. abrir mucho los ojos o boluer los par pados. prete. onixpelo.
Ixpepechoa. nitla. embarrar pared con barro eſpeſo, o cerrar cõ el, agujeros o hoyos. prete. onitlaixpepecho.
Ixpepeyoca. n. peſtañear o temblarme los parpa dos, haziendo geſtos o viſajes. preterito. onix pepeyocac.
Ixpepena. nite. eſcoger a algunos por los roſtros o caras. pre. oniteixpepen.
Ixpetlania. nitla. derramar algo delo que eſta en el vaſo o copa, o eſcandalizar a otros. preter. onitlaixpetlani.
Ixpetlanqui. coſa muy liſa y que reluze.
Ixpetlaua. nitla acepillar o acecalar algo. preter. onitlaixpetlauh.
Ixpetlaua. nin. deſcubrirſe la cara. preterito. oni nixpetlauh.
Ixpetlaua. nite. deſcubrir a otro la cara. preteri. oniteixpetlauh.
Ixpetlauhqui. deſcubierto aſsi.
Ixpetlaualiztli. deſcubrimiento dela cara.
Ixpetzoa. nin. mirar con diligencia eſcudriñando alguna coſa pre. oninixpetzo.
Ixpetzoa. nitla. acepillar o bruñir o aliſar algo. Pre. onitlaixpetzo.
Ixpetztemoa. nitla. buſcar algo con mucha diligencia, mirando en todas partes. preterito .o nitlaixtemo.
Ixpetzteuia. nitla. idem. preterito. onitlaixpetzteui.
Ixpeua. n. començar barajas o renzillas ſin porque. pre. onixpeuh.
Ixpeualtia. nite. maltratar a otro ſin razon. pret. oniteixpeualti.
Ixpia. nitla. guardar bien la haziẽda, o mirar por otro. pre. onitlaixpix.
Ixpiaztic. carilargo.
Ixpiciltic. coſa muy menuda.
Ixpiciltontli. ojo pequeño.
Ixpiloa. n. abaxar los ojos. pret. onixpilo.
Ixpinaua. n. correrſe de algo. pret. onixpinauac.
Ixpinaualiztli corrimiento tal.
Ixpinauapoloa. nin. tener empacho o verguença ante algunos. pre. oninixpinauapolo.
Ixpinauhqui. empachoſo aſsi.
Ixpipicinilia. nite. echar ſuertes ſoterrandolas. pre. oniteixpipicinili.
Ixpiqui. nin. cerrar los ojos. pre. oninixpic.
Ixpitzauac. carimenudo.
Ixpitzictic. tuerto del ojo.
Ixpitzictiliztli. entortamiẽto de ojo.
Ixpitzinia nite quebrar el ojo a otro. preterito. oniteixpitzini.
Ixpochina. nitla. carmenar algo. preterito. onitla ixpochin.
Ixpoyaua. nite. deſlumbrar o encandilar aotro. pre. oniteixpoyauh.
Ixpoyaua. nitla. eſcurecer o echar a perder laymagen. pre. onitlaixpoyauh.
Ixpoyotlanamictia nite. laſtar lo que no cometi pret. oniteixpoyotlanamicti.
Ixpolhuia. nitetla. borrar o dañar algo a otro. P. onitetlaixpolhui.
Ixpoliuhqui. tullido, o coſa entricada y confuſa q̃ no ſe puede entender.
Ixpoloa. nin. disfraçarſe, o no acertar en lo que haze. pre. oninixpolo.
Ixpoloa. nitla. deſperdiciar o echar a perder algo pre. onitlaixpolo.
Ixpolotinemi. nin. andar deſatinado y perdido, y deſcarriado en camino. pre. oninixpolotinen.
Ixpopoa. nitla. alimpiar ropa. preterito. onitlaix popouh.
Ixpopoyochiua. nite. engañar a otro enla compra. pre. oniteixpopoyochiuh.
Ixpopoyomictia. nitla. ſer cauſa de algun daño a geno

Ixpopo yoti n. cegar. prete. onixpopoyot.
Ixpopoyotilia. nite. cegar a otro. Preterito. oniteixpopoyotili.
Ixpopoyotiliztli. ceguedad,o ceguera.
Ixpopoyotl. ciego.
Ixpopoloa. nitla. borrar eſcriptura. Preterito. onitlaixpopolo.
Ixpouhqui. dañado, o rebotado color.
Ixpoui. deſdezir el color dela pintura. Preterit. oixpouh.
Ixpouilia. nitetla. dar eſcaſamente algo el tutor al huerfano. pret. onitetlaixpouili.
Ixpoxcauhcayotl. moho de pan, o de coſa aſsi.
Ixpoxcauhqui. tocino rancioſo, o coſa ſemejãte.
Ixpuxcauiliztli. moho de pan, ode coſa ſemejãte.
Ixquacacalaccatl. la calua dela cabeça.
Ixquachuia. nitla. emparamentar algo. Preterit. onitlaixquachui.
Ixquacoyonia. nite. dar pedrada enla frente deſcalabrando a alguno. pret. oniteixquacoyoni.
Ixquaye. hombre de gran frente.
Ixquayeticiui. n. doler la frente al tameme. Pret. onixquayeticiuh.
Ixquaillacatztic. el de cabellos creſpos ẽ la frẽte.
Ixquaitl. la frente dela cara.
Ixquamacaua. nitla. dar con la carga en tierra, por ſe auer ſoltado el mecapalli.
Ixquamulli. las cejas.
Ixquamultzumpicqui. cejunto.
Ixquapatlauac. hombre de grãde yancha frente.
Ixquapepechtli melena de buey, o de tameme.
Ixquappol perſona muy deſuergonçada.
Ixquaqua. nite. contender, o rifar con otro. Pret. oniteixquaqua.
Ixquaquauhti. n. doler los ojos de mucho leer. Pret. onixquaquauhtic,
Ixquaquauhtic. el que tiene dolor de ojos aſsi.
Ixquaquauhtiliztli. dolor de ojos tal.
Ixquatecpilli. cabellos que dexan enla frente quando ſe treſquilan.
Ixquatl. la frente dela cara.
Ixquatolli. parpado del ojo.
Ixquatolpoçaua. n. tener hichados los parpados.
Ixquatzunyayaual. cejunto.
Ixquatzunyayaualtic idem.
Ixquatzuntli copete de cabellos dela frente.
Ixquauhti n. ſer deſuergonçado y atochado. pre terit. onixquauhtic.
Ixquauhtiliztica. atochadamente aſsi.
Ixquauhtiliztli. tonteria, odeſuerguença.
Ixquauia. nitla. arraſar trigo, o coſa ſemejãte. pre terit. onitlaixquaui.
Ixquauitl. atochado y tonto y deſuergonçado.
Ixquaxima. nite. cortar el cabello dela frente. Prete. oniteixquaxin.
Ixquaxima. nin. cortarme, o afeitarme los cabellos dela frente. Pret. oninixquaxin.
Ixquempalli. el parpado del ojo la parte interior del.
Ixquequelmiqui. n. hazer geſtos, o viſajes. Pret. onixquequelmic.
Ixquequelmiquiliztli. viſajes deſta manera.
Ixquetza. nin. ofrecerſe a hazer algo. Preterit. oninixquetz.
Ixquetza. nite. conſtituir, o poner ẽ officio, o cargo a otro. Preter. oniteixquetz.
Ixquetza. ipan nin. fiar en hazienda abonandola. prete. ypan oninixquetz.
Ixquetza nitla. lo miſmo es que niteixquetza. Pret. onitlaixquetz.
Ixquetza. tepan nin. fiar perſona. Preterit. tepan oninixquetz.
Ixquia. ninotla. vel. nicno. aſar hueuos, o batatas para ſi, o coſas ſemejantes. Pre. oninotlaxqui.
Ixquiça. n. andar ſin repoſo de vna parte a otra. Prete. onixquiz.
Ixquich. todo.
Ixquich amotlapal xicchiuacan. esforçaos quanto pudieredes.
Ixquichca haſta tanto, o haſta tal tiempo. Aduer
Ixquichca innican. haſta aqui donde yo eſtoy.
Ixquichca ynnechcapa. haſta alli dõde aquel eſta.
Ixquichca innepa idem.
Ixquichca intica. haſta ay donde tu eſtas.
Ixquichcao. idem.
Ixquichcauh. haſta tanto, o mientras. Aduerbio.
Ixquichcauitl inic otiuallaque. haſta agora, o eſil tiempo paſſado.
Ixquichcauitontli. algun poquillo de tiempo.
Ixquichi. tamaño, o tanto, moſtrando la canticad dela coſa.
Ixquich ipantlaco. tanto y medio.
Ixquich itlapal quichiua animoſo y esforçado.
Ixquichiueli. todo poderoſo.
Ixquich notlapal nicchiua. esforçarme quãto puedo.
Ixquich tlacalaquilli. toda lamaſa del tributo.
Ixquichtoto. tamañicos, moſtrandolos. Aduer.
Ixquich velitiliztli. todo el poder.
Ixquich velitini. todo poderoſo.
Ixquimiliuhcayotl. parpado, o cobertura de algo.
Ixquimilli. negligente y perezoſo.
Ixquiquiça. n. ſer atochado y tonto, andando de aca para alla. Prete. onixquiquiz.
Ixquiquiçaliztica. tontamente.
Ixquiquiçaliztli. tontedad.
Ixquiquiçani. atochado, o tonto.
Ixquiquiztiuh. n. yr aprieſa. pret. onixquiquiztia
Ixtamachiua. nitla. gaſtar la hazienda templada y moderadamente.
Ixtamaçoliciuiztli. ladilla.

Ixteca. nitla. allanar ſuelo o coſa ſemejante. pre. onitlaixtecac.
Ixtecacapania. nite. dar de bofetones a otro. pre. oniteixtecacapani.
Ixtecantic. carrilludo.
Ixtecapania. nite. abofetear a otro. preterito. oni teixtecapani.
Ixtechichiliuhqui. enfermo delas peſtañas.
Ixtechichiticauhqui. idem.
Ixtechichiticauiliztli ẽfermedad delas peſtañas.
Ixteciuhqui. ropa rayda.
Ixcocoyoc. el que tiene muy hundidas las cuencas delos ojos.
Ixtecocoyoctli. la cuenca del ojo muy hundida.
Ixtecocoyoni. n. tener ojeras.
Ixtecocoyoniliztli. hũdimiẽto de ojeras hũdidas.
Ixtecuecuech. tonto o atochado.
Ixtelicça. nite. dar a otro conla punta del pie eñl. roſtro. pret. oniteixtelicçac.
Ixteliuhcatl. mexilla dela cara.
Ixtelolomococoa. n. tener mal de ojos. preteri. nixtelolo omococo.
Ixtelolo mococoqui. doliente delos ojos.
Ixtelolopitzini. n. quebrarſeme el ojo. preterito onixtelolopitzin.
Ixtelolo pitzinia. nite. quebrar el ojo a otro. pre te. oniteixtelolopitzini.
Ixtelolotia. nitla. poner ojos a alguna imagen de bulto. prete. oniteixteloloti.
Ixtelolotli. ojo.
Ixtelolotontli. ojo pequeño.
Ixtelquetza. nin. embaçar o quedar paſmado, o hecho matachin. pre. oninixtelquetz.
Ixtema. nitla. allanar hinchendo de tierra los hoyos. &c. prete. onitlaixten.
Ixtemaliui. n. purgar o echar materia por los ojos. prete. onixtemaliuh.
Ixtemalloua. n. tener materia ẽ los ojos. preterito. onixtemallouac,
Ixtemitia. nitla arraſar trigo, o coſa ſemejante. pre. onitlaixtemiti. o henchir hoyos de tierra.
Ixtemoa. nitla. eſcudriñar bien, o buſcar por todas partes alguna coſa. P. onitlaixtemo.
Ixtemoa. nin. deſſear tener hijos. P. oninixtemo.
Ixtemotzoloa. n. cerrar los ojos reziamente. pre. onixtemotzolo.
Ixtemotzoloa. nite. raſcuñar la cara a otro. pret. oniteixtemotzolo.
Ixtempipixquic. enfermo delas peſtañas.
Ixtempipixquiliztli. enfermedad tal.
Ixtenchichiliuhqui. enfermo delas peſtañas.
Ixtenchichiliuiliztli. enfermedad tal.
Ixtenchichipeliuhqui. enfermo aſsi.
Ixtenchichipeuiliztli. enfermedad deſta manera.
Ixtencuilchilli. lagrimal del ojo.
Ixtenexiui. n. deſdezir la color dela pintura, o eſtar deſcolorido por enfermedad, preñez, o frio. pre onixtenexiuh.
Ixtenextic. deſcolorido aſsi.
Ixtenopalquizqui. atochado o tonto.
Ixtenqui. coſa arraſada y llena.
Ixtentla. n. enfrente de donde eſtoy.
Ixtentla momalacachotinemi. n. eſtar delante de mi algo amenazandome.
Ixtentlan pilcatica. n, eſtar delante de mi alguna na coſa amenazandome.
Ixtentli. los beços delos parpados de los ojos.
Ixtepetla. ciego del todo con carnaza enlos ojos
Ixtepinia. nite. dar puñada a otro enla cara. pret. oniteixtepini.
Ixteppachiui. n. eſtar lleno y cubierto de poluo. prete. onixteppachiuh.
Ixtequi. nitla. tundir paño. pre. onitlaixtec.
Ixtequi. nite. dar cuchillada porla cara. preterito oniteixtec.
Ixteteciui. n. raerſe o desflorarſe la imagen. pre. oixteteciuh.
Ixtetzauaca. nata de leche, o de coſa aſsi.
Ixtetzaualiztli. la flor o lapa del vino, o de coſa
Ixtetzcaloa. nitla. lamer algo. (ſemejante.
Ixtetzicoa. nitla. tundir paño.
Ixtetzocuitlaiui. n. tener ſuzia la cara. pre. onixtetzocuitlaiuh.
Ixtetzotzona. nite. dar moxinete. Prete. oniteix tetzotzon.
Ixtetzotzona. nitla. picar algo para ẽcalarlo. pre te. onitlaixtetzotzon.
Ixteuhyoa. n. eſtar cubierto olleno de poluo. pre te. oixteuhyoac.
Ixteuhyotia. nitla. henchir algo de poluo. prete. onitlaixteuhyoti.
Ixteuhpachiui. n. cubrirſe o hẽchirſe algo de poluo. prete. onixteuhpachiuh.
Ixtexoa. nitla. roer algo por ẽcima. prete. onitla
Ixtezcatl. antojos para ver. (ixtexo.
Ixtia. nin. atalayar o aſechar P. oninixti.
Ixtia. m. hazer ſiudo la caña o la yerua. p. omixti.
Ixtia. nitla. hazer ſiudos. pre. onitlaixti.
Ixtia. nite. hazer roſtro alos enemigos. preterito oniteixti.
Ixtia. nin. aduertir y mirar diligentemente. pret. oninixti.
Ixticectic. deſcolorido por frio, o por preñez.
Ixticeua. dſdezir elcolor dla pĩtura. p. oixticeuac
Ixticeua. n. tener manzillada la cara, o eſtar deſcolorido por enfermedad o grãſrio. pr. onixticeuac.
Ixtilia. nin. eſtimarſe en mucho con preſuncion. pre. oninixtili.
Ixtilia. nite. reſpectar a otro. p. oniteixtili.
Ixtilillani. nin. deſſear ſer eſtimado y reſpectado. Pret. oninixtilillan.

Ixtilmayotia. nitla. aforrar algo commanta. Pre. onitlaixtilmayoti.
Ixila. n.en mi preſencia, o enmi tiempo.
Ixtlaça. nin. boluer el roſtro con enojo. Preterit. oninixtlaz.
Ixtlaça.nite. confundir a otro, o afrentar el hijo a ſus padres con ſus traueſuras . Preterito. oniteixtlaz.
Ixtlayoua. n. encandilarſe, o cegarſe con la mucha claridad. Pret. onixtlayouac.
Ixtlaliui.n. henchirſe algo de poluo . Preterito. o nixtlaliuh.
Ixtlalloa.n. idem. Prete. onixtlalloac. o cubrirſeme la cara de tierra, o poluo.
Ixtlal pipixauhtoc. n. tener ya color de muerto el enfermo.
Ixtlaltemia.nite. cegar a otro con tierra. Preter. oniteixtlaltemi.
Ixtlamachia. nic. hazer algo con prudencia. Pre. oniquixtlamachi.
Ixtlamachtia,nite. induſtriar, o enſeñar a otro. Prete . oniteixtlamachti.
Ixtlamatca . cuerdamente.
Ixtlamatcaquetza . nin. tenerſe por muy cuerdo y ſabio. Pret. oninixtlamatcaquetz.
Ixtlamatcatlacatl .diciplinado y cuerdo.
Ixtlamatcatlacotli. eſclauo matrero y auiſado.
Ixtlamati. ſabio que vſa de razon y es eſperimen tado.
Ixtlamati.n. ſer experimentado vſar de razon y prudencia, o hazer geſtos y viſajes. Preterito. onixtlamat.
Ixtlamatiliztli. prudencia, razõ natural, o geſtos y viſajes.
Ixtlamatqui. prudente y cuerdo , o el que haze geſtos y viſajes.
Ixtlaneuia.nite. tomar , o tener vno por otro engañandoſe conla viſta. Pre. oniteixtlaneui.
Ixtlapachcuepa. nitla. embrocar, o poner las vaſi jas. bocabaxo . Pre. onitlaixtlapachcuep.
Ixtlapachmana. nitla. idem. Preterito. onitlaixtla pachman.
Ixtlapach onoc.n . eſtar echado bocabaxo , o de bruças , o eſtar alguna coſa atraueſada. Pre. onixtlapalonoya.
Ixtlapayaualoa.nite . cegar a otro con cierta yer ua que eſcueze. P. oniteixtlapayaualo.
Ixtlapal.de traues,o de lado .Aduerbio.
Ixtlapalcholoa.n. ſaltar a vn lado el que eſgrime o pelea. Pret. onixtlapalcholo.
Ixtlapal yatica cruz. los braços dela cruz, o el madero atraueſado dela cruz.
Ixtlapalitta.nite. mirar a otro delado. Prete. oniteixtlapalittac.
Ixtlapallaça.nitla.embrocar, o boluer algo boca baxo. Prete. onitlaixtlapallaz.
Ixtlapalmana. nitla. idem. Preterito. onitlaixtlapalman.
Ixtlapaloa. nin. atreuerſe, o oſar. Preterito. oninixtlapalo.
Ixtlapalonoc . eſtar algo atraueſado, o detraues.
Ixtlapalonotiuetzi. n. proſtraſe por el ſuelo . Pr. onixtlapach onotiuetz.
Ixtlapalquetza. nitla. poner algo delado enhieſto Prete. onitlaixtlapalquetz.
Ixtlapaltamachiua. nitla,medir tuerto . Prete . onitlaixtlapaltamachiuh.
Ixtlapalteca. nitla. poner algo atraueſado. Prete. onitlaixtlapaltecac.
Ixtlapaltic. atreuida y oſada perſona, o muy preſumptuoſa.
Ixtlapaltilia. nin. atreuerſe deſta manera. Preter. oninixtlapaltili.
Ixtlapaltiliztli. atreuimiento tal.
Ixtlapana. nitla. hender madera, o coſa ſemejante o dar alogro. Pret. onitlaixtlapan.
Ixtlapana tetech nitla. dar alogro. Prete. otetech nitlaixtlapan.
Ixtlapancayeualiztli. ciſma.
Ixtlapancayeuani. ciſmatico.
Ixtlapoa. nin. deſcubrirſe la cara. preteri. oninix tlapo.
Ixtlapoa.nite.deſcubrir a otro la cara . prete . oni teixtlapo.
Ixtlapoa.nic. deſcubrir, o deſata par algo. prete. oniquixtlapo.
Ixtlapouhqui. el que tiene la cara deſcubierta.
Ixtlapouiliztli. deſcubrimiento tal.
Ixtlatia. nitla. deſtruir y aſolar pueblos, o gentes. prete. onitlaixtlati.
Ixtlatilia. nitetla. dar ſeñas delo que ſe ha de buſcar. prete. onitetlaixtlatili.
Ixtlatlactilia. nin. pararſe el roſtro bermejo de verguença. pret. oninixtlatlactili.
Ixtlatlactiliztli. verguença y empacho tal.
Ixtlatlayoua.n. no ver bien por ſer ya muy noche.
Ixtlatlauia. n. pararſe bermejo, o encendido el roſtro. prete. onixtlatlauiac.
Ixtlatoa. n. conſentir, o otorgar baxando la cabe ça. prete. onixtlato.
Ixtlatoani. conſentidor aſsi.
Ixtlatoliztli. conſentimiento tal.
Ixtlatui. n. traſnochar, o no dormir la noche. pre terito. onixtlatuic.
Ixtlatuic. deſuelado.
Ixtlatzinia. nin. darſe de bofetadas. preterito . oninixtlatzini.
Ixtlatzinia. nite. abofetear a otro. prete. oniteixtlatzini.
Ixtlatziuhqui. color rebotado, o dañado , o perſona canſada de leer con dolor de ojos.

Ixtlatziui. n. canſarſe de leer aſsi pr. onixtlatziuh o deſlauarſe o rebotarſe la pītura, o deſdezir.
Ixtlatziuiliztli. canſancio tal.
Ixtlaua. nitla. pagar lo que ſe deue. preterito. onitlaxtlauh.
Ixtlauaca. deſierto, o tierra llana ydeſpoblada ſin arboles.
Ixtlauacam milli. vega que ſe ſiembra.
Ixtlauayo. tierra deſierta y llana.
Ixtlauatl. vega o tierra llana,çauana, o campo.
Ixtlaueliloc. deſuergonçado.
Ixtlaui. reſtituirſe ofatisfazerſe algo. p. oixtlauh
Ixtlauia. nitla. atraueſar delante de otros. preter. onitlaixtlaui.
Ixtlauitequi. nite. dar a otro enla cara con lo que tiene enlas manos. pre. oniteixtlauitec.
Ixtlaxilia. nite. guiñar de ojo, o coſa ſemejante. pre. oniteixtlaxili.
Ixtleyotia. nin. encenderſe la cara de enojo. pre. oninixtleyoti.
Ixtletlexochpol. elq̄ tiene los ojos muyēcēdidos
Ixtli. la haz o la cara, o el fiudo dela caña.
Ixtlilcuechaua. nitla. entiznar o enuejecer algo. pre. onitlaixtlilcucchauh.
Ixtlileua. pararſe ſuzia o negra la haz de alguna coſa. pre. oixtlileuac.
Ixtlilhuia. nitla. entiznar o parar negra alguna coſa. pre. onitlaixtlilhui.
Ixtliloa. nitla. borrar o ētiznar algo. P. onitlaixtli
Ixtliltic. moreno o negro de roſtro. [lo.
Ixtoca. nitla. poner correas alos cacles cō punçō o cobdiciar y procurar de alcançar algo. Prete. onitlaixtocac.
Ixtoço. velador, o deſuelado.
Ixtoçoa. n. velar o traſnochar. pr. onixtoço.
Ixtoçoliztli. vela o traſnochamiento.
Ixtoçoltia. nite. hazer velar a otro. preterito. oni teixtoçolti.
Ixtoyaua. nitla. derramar coſas liquidas. preter. onitlaixtoyauh.
Ixtoloa. n. vel. nin. meſurarſe abaxando los ojos pre. onixtolo. vel. oninixtolo.
Ixtololotli. ojo.
Ixtololotontli. ojo pequeño.
Ixtomauac. atochado o tonto, o cordel algo gor do o grueſſo.
Ixtomauaca. ſin tiento, o atroche moche.
Ixtomauacachiua. nitla. hazer algo ſin tiento y ſin acuerdo. pre. onitlaixtomauacachiuh.
Ixtomauatiuh. n. yr como tonto o como fuera de. pre. onixtomauatia.
Ixtomoniliztli. orçuelo o nuue del ojo.
Ixtoneua. nin. correrſe parandoſe el roſtro bermejo. pre. oninixtoneuh.
Ixtotoca. nitla. eſcodriñar mirando a todas partes lo que ay. pre. onitlaixtotocac.
Ixtotochcatiuh. n. yr o caminar de prieſa. preter. onixtotochcatia.
Ixtotoliciuhqui. el que tiene cataratas en los ojos.
Ixtotoliciui. n. tener cataratas enlos ojos. prete. onixtotoliciuh.
Ixtotoliciuiliztli. enfermedad de cataratas aſsi.
Ixtotoliciuiztli. idem.
Ixtotomac. atochado o tonto.
Ixtotomaua. n. andar atochado o deſuariado de vna parte a otra. prete. onixtotomauac.
Ixtotomaualiztica. tonta o deſuariadamente.
Ixtotomauiliztli. tondedadtal.
Ixtotomoniliztli. barros que nacen enla cara.
Ixtoxoma. nite. raſcuñar la cara a otro. Preteri. oniteixtoxon.
Ixtzinco icpactzinco oninen yn totecuiyo dios. deſacate y offendi a nueſtro ſeñor dios.
Ixua. nacer la planta, o brotar la ſemilla. preteri. oixuac.
Ixuacqui. ſeco vn poco.
Ixuaçuma. nin. raſcuñarſe la cara.
Ixualiztli. nacimiento de planta.
Ixuauana. nite. raſcuñar la cara a otro. preterito oniteixuauan.
Ixueyac. carilargo, o cariaguileño.
Ixuetzca. n. ſonreirſe, o hazer geſtos con riſa. prete. onixuetzcac.
Ixuetzcani. el que anſi ſe ſonrie.
Ixuetzquilia. nite. ſonreirſele a otro. preterito. o niteixuetzquili.
Ixuetzquiliztli. riſa deſta manera.
Ixui. n. hartarſe de vianda. pre. onixuic.
Ixuia. nitla. niuelar con el ojo, o con aſtrolabio. prete. onitlaixui.
Ixuic. harto de vianda.
Ixuiliztli. hartura tal.
Ixuitia. nino. ſer deſtemplado en comer, o ahitarſe. pre. oninoxuiti.
Ixuitia. nite. ahitar a otro. pret. oniteixuiti.
Ixuitzallachia. n. ver poco y flacamente, por tener chicos ojos. pre. onixuitzallachix.
Ixuiuh montli. yerno, marido de nieta.
Ixuiuhtli. nieto o nieta.
Ixxima. nitla. tundir paños. pre. onitlaixxin.
Ixxomoliuhcantli. los lagrimales delos ojos.
Ixxoxouia. n. pararſeme deſcolorido el roſtro. por enfermedad. pre. onixxoxouiac.

¶Iz aqui.

Izca. helo aqui, heaqui, o toma eſto. Aduerbio.
Izcacauhtli. padre natural.
Izcalia. nino. abiuar, tornar enſi, o reſuſcitar. paſiue. pre. oninozcali.
Izcalia. nite. abiuar aſsi a otro, o doctrinarlo y corregirlo de palabra o con caſtigo. preterit. oni teizcali.

Izcalicanemi. nino. binir cuerda y diſcretamente Prete. oninozcalicanen.
Izcallo inquauitl. arbol que tiene guia, o pipollo
Izcaltia. nite. criar niño. Prete. oniteizcalti.
Izcatqui. lo meſmo es que yzca.
Izcauitli. ciertos guſanillos de lagunas.
Izmoquixtiani. preſumptuoſo, o cabeçudo.
Iznequixtiliztica. preſumptuoſamẽte aſsi.
Iznequixtiliztli. preſumpcion tal.
Izninoquetza. preſumir deſi teniendo ſe por mejor, o por mas abil q̃ otros. Pr. oizninoquetz.
Izninoquixtia idem. o preferirſe y anteponerſe alos otros. Prete. oizninoquixti.
Iznitequetza. anteuenir a otro con honra, o dar le la ventaja. Prete. oiznitequetz.
Iznitequixtia. idem. Pret. oiznitequixti.
Izqui. tantas en numero, dizeſe de tablas, o eſteras, o de coſas llanas. Aduerbio.
Izquiatl. beuida de mayz toſtado y molido.
Izquicampa. de todas partes, o de todos los lugares.
Ixquichipan centlacolli. tanto y medio.
Izqui ynquezqui tantas quantas, dizeſe de mantas eſteras. &c.
Izquime. todos ellos.
Izquime inquezquime. tantos quantos.
Ixquin. tantos, en numero, o todos ellos.
Izquin inquezquin. tantos quantos.
Izquintin. todos ellos.
Izquintin inquezquintin. tantos quantos.
Izquipa. tantas vezes. ſ. ſe hizo eſto.
Izquipa inquezquipa. tantas quantas vezes.
Izquiteme. tantas reſes, o beſtias.
Izquiteme inquezquiteme. tantas quantas. ſ. reſes. &c.
Izquitetl. tantos o tantas en numero, y dizeſe de coſas redondas, o gruesas y animadas.
Izquitetl inquezquitetl. tantos quantos, deſtamanera.
Izquitlamampan. entantos grados. ſ. de parenteſco, o entantos o atantos capitulos.
Izquitlamantli. tantas partes, tantas coſas, o tantos pares de çapatos. &c.
Izquiztepiton. eſcoba pequeña.
Izquiztli. eſcoba para barrer.
Izquizuia. nitla. barrer algo. Preterito. onitlaizquizui.
Izta ayutl. ſalmuera.
Iztac. coſa blanca.
Iztacayotl. blancura.
Iztac amatl. papel.
Iztacatemitl. piojo blanco del cuerpo.
Iztacatilia. nitla. emblanquecer algo. Preterito. onitlaiztacatili.
Iztacatitlan nactinemi. andar veſtido de blanco. pret. iztacatitlan onactinen.
Iztacapatic. coſa muy blanca.
Iztacatzintli. coſa blanca y pequeña, o delicada.
Iztac canauac. lienço, o manta muy delgada.
Iztac coatl. biuora blanca.
Iztachichia. tener demaſiada ſal el manjar. Pret. oiztachichix.
Iztachichic. coſa muy ſalada.
Iztachiualoyan. ſalinas, o enlugar donde ſe haze la ſal.
Iztachiuhqui. ſalinero.
Iztac octli. vino blanco.
Iztac petztic. lienço, o manta delgada y blanca.
Iztac quauhtli. aguila blanca.
Iztac teocuitla caxpiani. repoſtero, o guardador de baxilla de plata.
Iztac teocuitlacaxpixqui. idem.
Iztac teocuitlachipaua. n. afinar plata. Preterito. oniztac teocuitlachipauh.
Iztacteocuitlachipaualli. plata afinada.
Iztac teocuitlayotia. n. platear algo. Prete. oniztac teocuitlayoti.
Iztac teocuitla oztotl. minero, o cueua de plata.
Iztac teocuitla pitzqui. platero.
Iztac teocuitla popo çoquillotl. eſcoria de plata.
Iztac teocuitlatl. plata.
Iztac teocuitlatl yçoquio. eſcoria de plata.
Iztac teocuitlatl ycuitl. idem.
Iztac teocuitlatl ytlaillo. idem.
Iztac teocuitlaua. platero, o dueño dela plata.
Iztac teocuitlauia. nitla. platear algo. Preterit. onitlaiztac teocuitlaui.
Iztac tlalçaçalic. greda tierra blã ca y pegajoſa, o grueſa.
Iztac tlaltzacutli. idem.
Iztac tolin. junco gordo y largo.
Iztaya. pararſe blanca alguna coſa, o blanquear algo de lexos.
Iztaya. n. pararſe blanco. prete. oniztaz. vel. oniztayac.
Iztayaualli. pan de ſal.
Iztayoa. tener demaſiada ſal el manjar. Preterit. oiztayoac.
Iztayotl. ſalmuera.
Iztaleua. n. pararſe deſcolorido de temor, o enfermedad. Prete. oniztaleuac.
Iztalectic. deſcolorido, o blanquezino, de frio, o de temor, o de enfermedad.
Iztalectiliztli. blancura tal del roſtro.
Iztaleua. n. pararſe deſcolorido deſta manera. Prete. oniztaleuac.
Iztaleuac. deſcolorido aſsi.
Iztalia. nitla. dar luſtre blanco. Pret. onitlaztali.
Iztaloa. nitla. blanquear algo. Prete. onitlaztalo.
Iztanamacac. vendedor de ſal.
Iztanamacani. idem.
Iztapinolcaxitl, ſalero.

Iztapinolli. ſal molida.
Iztaquauhtia. eſtar muy ſalado el manjar . Prete. oiztaquauhtix.
Iztaquauitl. coſa muy ſalada.
Iztaquixtiloyan. ſalinas o lugar donde ſacan ſal.
Iztatetl. pan de ſal, o pedaço del dicho pan.
Iztatl. ſal.
Iztatlacatl. ſalinero que la haze.
Iztatlati. idem.
Iztauhyatl. axenxios o aſenſios yerua.
Iztauia. nitla. ſalar algo, o echar ſal al manjar o guiſado. pre. onitlaztaui.
Iztaxalli. grano de ſal, o ſal dela mar.
Iztazticac. blanquear algo de lexos.
Iztaztimani. blanquear las mieſſes.
Iztaztoc. idem.
Iztetl. vña.
Iztetzin nacayotl. padraſtro cerca dela vña.
Iztetzin xoneuayotl. idem.
Izteueueyac. el que tiene largas vñas.
Izteueuetlatztic. idem.
Iztitl. vña.
Iztitzin nacayotl. padraſtro cerca dela vña.
Iztitzin xoneuayotl. idem.
Iztiuiuiac. el que tiene largas vñas.
Iztiuiuitlatztic. idem.
Iztlacayotica. falſamente.
Iztlacayotl. falſedad o mentira.
Iztlacalhuia. nitetla. prouar algo cõtra otro falſa mente. Pr. onitetlaiztlacalhui.
Iztlacamati. nite. tener a otro por mentiroſo, no ſiendolo. Pre. oniteiztlacama.
Iztlacapa. n. ſer muy mentiroſo.
Iztlacapapul. grã mẽtiroſo. [dizẽ las mugeres.]
Iztlacapatiliztli. gran mentira.
Iztlacapaxoch. idem. [dizen ſolas las mugeres.]
Iztlaca propheta. falſo propheta.
Iztlaca temictli. ſueño vano y no verdadero.
Iztlacati. n. mentir. pret. oniztlacat.
Iztlacatiliztica. falſamente.
Iztlacatiliztli. mentira o falſedad.
Iztlacatiliztontli. mentira pequeña.
Iztlacatini. mentiroſo.
Iztlaca tlacuilo. eſcriptor falſo.
Iztlaca tlacuiloani. idem,
Iztlaca tlacuilolli. eſcriptura falſa.
Iztlacatlalia. nic. dezir o inuentar algo falſamente. prete. oniquiztlacatlali.
Iztlacatlamatini. letrado fingido.
Iztlaca tlateotoquiliztli. ydolatria.
Iztlacatlato. falſo dezidor.
Iztlacatlatoa. n. hablar mentiras. preterito. oniz tlacatlato.
Iztlaca tlatoani. hablador de mentiras.
Iztlacatlatoliztli. habla tal.
Iztlacatoca. nite. tener a otro por mentiroſo, no ſiendolo. Pre. oniteiztlacatocac.
Iztlacatqui. mentiroſo.
Iztlacauia. nino. engañarſe. P. oninoztlacaui.
Iztlacauia. nite. engañar a otro. Preterito. oniteiztlacaui.
Iztlaccococoxoa. nino. hazerſeme agua la boca. Pre. oninoztlaccococoxo.
Iztlacyo. coſa ponçoñoſa.
Iztlacmina. nite. morder la biuora. preterito. oni teiztlacmin.
Iztlacmitl. ſaeta empoçoñada.
Iztlacnictoloa. n. hazerſeme agua laboca. prete. onoztlac nictolo,
Iztlacoa. nite. mirar con cautela, y notar lo que otro dize, o haze aſechandole. preterito. onite iztlaco.
Iztlacoa. nino. examinarſe o tomar conſejo con ſigo meſmo. pre. oninoztlaco.
Iztlactli. baua. Y tomaſe tambien por mentira o por ponçoña.
Iztlactli tenqualactli. falſedad y mentira.
Iztlaqui. nic. antojarſeme alguna coſa comeſtible, tragando la ſaliua, o haziendo ſe me agua la boca. prete. oniquiztlac.
Izuayotia. mo. echar hojas la planta.
Izual. haziaca.
Izuatl. hoja.
Izuauia. nitla. fregar algo con hojas.

¶DE LOS QVE COMIENÇAN EN M.

A. es particula de optatiuo. ſ. o ſi. y de imperatiuo, y del auiſatiuo, vetatiuo. Y entõcesquiere dezir. no. maticchiuh. mira q̃ no lo hagas. &c.
Ma. nitla. caçar o captiuar. Pre. onitlama.
Ma. nitlatla. peſcar. Preterito. onitlalama.
Maaca anquitelchiuhtin. mirad, que no menoſpreceys a nadie.
Et ſic de alijs.
Ma ammomatin. no penſeys.
Ma ana. coſa correoſa como vlli.

Maanqui. deſperezado.
Maatilia. coſa correoſa.
Maauiltia. ramera.
Maauiltiani. puta honeſta.
Maca. no. ſ. de imperatiuo, o de auiſatiuo vetatiuo. y es macamo ſincopado.
Maca. nicno. tomar medicina. pre. onicnomacac.
Maca. nicte. dar algo a otro, o reſtituir. Preterit. onictemacac.
Macacapania. nino. dar palmadas. preterito. oni nomacacapani.
Macacapatza. nino. idem.
Macaçomo. no ſea.
Macaçotlein. noſea nada.
Macayac yca ximocacayaua. no engañes ni burles anadie.
Macamo. no. ſ. ſe haga. &c.
Macamo çan xitlaixpanican. no ſeays ipochritas moſtrando vna coſa defuera confingimiento y haziendolo contrario della.
Macana. encallar el nauio, o barca. pre. omacan.
Macana. ſea, o noſea en alguna parte, o lugar.
Macanapa. idem.
Macaocac. ninguno ya. ſ. ſe atreua. &c.
Macapactli. caſtañeta.
Macapania. nino. dar caſtañetas. preterito. oninomacapani.
Macaua. nite. dar licencia a otro. P. onitemacauh
Macaua. nitla. vel. nic. otorgar algo, o conceder, o ſoltar algo dela mano. pre. onitlamacauh.
Macaualtia. nitetla. diuidir, o apartar vnos de otros. pret. onitetlamacaualti.
Macauhqui. hendida pared, o coſa ſemejante.
Macauilia. nitetla. otorgar, o conceder algo a otro. pret. onitetlamacauili.
Macaxoc. coſa eſpantoſa, o eſcandaloſa, o delicto grauiſsimo.
Maça atemitl. garrapata.
Maça cacti. herrador de beſtias.
Maça cactia. ni. herrar beſtias. pre. onimaçacacti.
Maçacalli. caualleriza.
Maçaciuhqui. ſea aſi como fuere.
Maçaciui. ni. deuanear, o deſuariar. preterito. o nimaçaciuh.
Maçaciuiliztli. deſuario, o deſatino.
Maçacoatl. guſano gordo con cuernos, o culebra grande que no haze mal.
Maçacocoliço. el que tiene muermo.
Maçacocoliztli. muermo de beſtia.
Maçaconetl. ceruatillo.
Maçaço. ſea como fuere, o noſe haga caſo.
Maçaeuatl. piel de animal.
Maçayeiyo. ſolamente ſea eſto, o eſſo.
Maçayutl. ceruuno.
Maçamachiotia. ni. herrar ganado con fuego. pr. onimaçamachioti.
Maçamachtiani. domador de potros.
Maçamailpia. ni manear beſtias. preterit. onima çamailpi.
Maçamamachtia. ni. domar potros. preterit. oni maçamamachti.
Maçamamachtiliztli. domadura de potros.
Maçamaniytzcuintli. alano, o lebrel.
Maçamatlatl. red para tomar venados ofieras.
Maçamecatl. lazo para caçar fieras, o venados.
Maçamecauia. nitla. armar lazos alas fieras.
Maçamictia. ni. matar animalias. p. onimaçamicti
Maçamictiani. matador tal, o carnicero.
Maçamulli. guiſado, o potaje de venado.
Maçanacatl. carne de venado.
Maçan ic pachiui ymmoyollo. mas contenta te con eſto.
Maçan quexquich. algun tanto, o vnpoco menos o no tanto.
Maçan ticochtie. mira que no te duermas.
Maçan ticoptie. idem.
Maçan vel iuhyauh. moderadamente, o haga ſe con moderacion.
Maçanvel ipan. idem.
Maçaquechpuçaualiztli. papera enlos animales.
Maçaquechtli. cuello de animal.
Maçaquetol cocoliztli. haua de beſtias.
Maçati. ni. tornarſe beſtia el hombre. preterito. o nimaçatic.
Maçatilia. nino. idem. pre. oninomaçatili.
Maçatilia. nite. tornar beſtia a otro. prete. onitemaçatili.
Maçatl. venado.
Maçatlamamalpepechtia. ni. ēalbardar beſtia. P. onimaçatlamamalpepechti.
Maçatlaqualli. yerua, o paja. &c. para beſtias.
Maçatlaqualtia ni. penſar beſtias. Preter. onima çatlaqualti.
Maçatlaqualtiloyan. peſebrera.
Maçatlaquaqualtia. ni. penſar beſtias, odar apacer alganado. preter. onimaçatlaquaqualti.
Maçatlaquaqualtiloyan. deheſa, o exido.
Maçatlatlacauiloa. ni. domar potros. prete. onimaçatlatlacauilo.
Maçatlatlacauiloani. domador de potros.
Maçatlatlacauiloliztli. domadura tal.
Maçatzouaztli. lazopa caçar fieras, o venados.
Maçauacan nanacatl. honguillos q̄ embeodan.
Maçaxocotl. cirue la deſta tierra.
Macecepoa. no. adormecerſe me la mano. prete. onomacecepoac.
Macel. ſiquiera, o alomenos. Aduerbio.
Macepoa. no. adormecerſeme la mano. preteri. onomacepouh.
Maceua. ni. bailar, odançar. pre. onimaceuh.
Maceua. nic. conſeguir, o merecerlo deſſeado. Prete. onicmaceuh.

Maceua. nitla. idem. o hazer penitencia. preteri. onitlamaceuh.
Maceuale. merecedor de mercedes.
Maceualyetoca. nino. tenerſe por ſieruo, o por p ſona de baxa ſuerte. P. oninomaceualyetocac
Maceualiztli. dança o baile.
Maceuallatoa. ni. hablar ruſticamente. Preterito onimaceuallato.
Maceuallatoani. hablador tal.
Maceuallatoliztli. habla deſta manera.
Maceualli. vaſallo.
Maceualtin. vaſallaje, o coſa de maceuales.
Maceualquixtia. nino. aceuilarſe, o apocarſe. pre te. oninotlaceualquixti.
Maceualquizqui. aceuilado aſsi.
Maceualti. no. ſer dichoſo, o alcançar lo que deſſea. pre. onomaceualtic.
Maceualtia. nite. darvaſallos a otro, o echar algo ala rebatiña. pre. onitemaceualti.
Maceualtia. nitetla. dar a merecer, o dar peniten cia a otro. Pre. onitetlamaceualti.
Maceualtia. ninote. hazer a otros vaſallos mios. prete. oninotemaceualti.
Maceualtic. auillanado.
Maceualtiliztli. merecimiento o dicha.
Maceualtilo. ni. ſoy hecho digno o merecedor d algo. ſ. ſin mi merecimiento. Preterito. onima ceualtiloc.
Maceualtin. vaſallos, o pueblo menudo.
Maceuani. baylador o dançador.
Maceuhqui. idem.
Maceuia. ninotla. merecer o alcançar lo deſſeado. pre. oninotlamaceui.
Mach. dizque, o dizen que.
Machacayolin. callos delas manos.
Machacayoliui. ni. tener callos enlas manos. pre te. onimachacayoliuh.
Machachacaliui. ni. idem. preterito. onimachachacaliuh.
Machachacaliuini. el q̃ tiene callos enlas manos.
Machamo. dizqueno, o dizen que no.
Machana. nitla. entretexer algo como ſeto de ca ñas trençadas. pre. onitlamachan.
Machanqui. coſa entretexida deſta manera.
Machice. elſabidor, o el q̃ tiene noticia de algo, o perſona que de officio le pertenece algo.
Machiceque. ſabidores tales.
Machilia. nicte. ſaber defectos agenos. Preterito onictemachili.
Machilia. nitetla. diſponer o repartir algo a otros conforme ala calidad de cada vno. prete. onitetlamachili.
Machiomaca. nite. dar mueſtra, o dechado para ſacar del, o dar a otros buen exemplo. prete. onitemachiomacac.
Machiomaca. nite.confirmar el obiſpo, dar materia al que eſcriue ,empadronar, ſeñalar o dar exemplo. pre. onitemachiomacac.
Machiotia. te oyotica nite. confirmar o chriſmar Prete. te oyotica onitemachioti.
Machiotia. nitla. reglar papel, o debuxar algo. prete. onitlamachioti.
Machiotica. figuratiuamente.
Machiotl. ſeñal. cõparacion, exẽplo, o dechado.
Machiotlalia. ni. poner comparacion o exemplo. prete. onimachiotlali.
Machiotlalilia. nite. exemplificar, o poner orden ycõcierto enla republica. P. onitemachiotlalili
Machiotlatolli. parabola o ſemejança.
Machitia. nic. hazer ſaber onotificar algo a otros prete. onictemachiti.
Machitla. no nada, o ninguna coſa. Reſpondiendo a otro.
Machitoca. nicno. conocer o confeſſar que hizo o dixo algo. pre. onicnomachitocac.
Machiua. nino. hazerlo enlas manos. Preterito. oninomachiuh.
Machizti. coſa que ſe ſabe o ſuena. Preterito. omachiztic.
Machiztia. idem. pr. omachiztiac.
Machiztia. nicno. dezir que ſabe o entiende alguna coſa. Preterito. onicnomachizti. o entre meterſe ſin ſerllamado.
Machiztia. nicte. publicar, notificar o hazer ſaber algo a otros. prete. onictemachizti.
Machmo. no, o que no. Aduerbio. para negar.
Machoncotl. bracelete de pluma rica.
Machtia. nino. aprender o eſtudiar. Preterito. oninomachti.
Machtia. nite. enſeñar o predicar. p. onitemachti.
Machtiloni. docil o doctrinable.
Machtli. ſobrino, de varon.
Macic. coſa entera, o maciça.
Macicacaqui. nitla .comprehender y entẽder algo enteramente. pre. onitlamacicacac.
Macicauia innitlatlacoani. nic. ſer conſumado en maldad. pre. onicmacicaui.
Macinamo. aunque no, o dado que no, o pueſto caſo que no.
Macitica. coſa entera, fina o pura.
Maciticayotl. ſazon o integridad de coſa ſazonada, o entera.
Macittaliztli. idem.
Maciuhqui. aunque ſea tal, o tal qual es.
Maciui. aunque, o dado que, o pueſto caſo.
Macoa. nite. ayudar a otro porq̃ me ayude. pret. onitemacouh.
Maçoa. ni. eſtender la mano o el braço. Pr. oni-
Macoaciuhqui. gotoſo de las manos. [maçouh
Macoaciuiztli. gota de manos.
Machochoa. mo. abraçarſe dos poniendo elvnola cabeça eñl cuello del otro. P. omomacochoq̃.

Macocototzauiztli. gota de manos.
Macocototztic. gotoſo de las manos.
Macocoxqui. manco delas manos.
Macocqui. empinado, o leuantado.
Macocui. crecer el rio. Pret. omacocuic.
Macomana. turbarſe y heruir la mar con tempeſtad. prete. omacoman.
Macopichoa. nitla. arrollar conla mano papel, o coſa ſemejante. prete. onitlamacopicho.
Macopilli. bracalete de pluma rica.
Macoquetza. empinarſe algo, o leuantarſe la mar conla tormenta. preterito. omacoquetz.
Macoquetza yn patiotl. crecer el precio delo q̃ ſe vende. pret. omacoquetz.
Macoquetztiuh. yr creciendo, o leuantarſe algo. prete. omacoquetztia.
Macotoctic. manco dela mano porſe la auer cortado. &c.
Macotona. nite. cortar a otro la mano. preterit. onitemacoton.
Macotonqui. lo meſmo es que macotoctic.
Macouia. ninote. alquilar obreros. preterito. oni notemacoui.
Maçoa. ni. eſtender la mano, o el braço. preterit. onimaçouh.
Maçoçotlac. floxo y negligente.
Maçoçotlacyotl. floxedad tal.
Maçoiuhqui. ſea como fuere, o ſea tal qual.
Maçoiui. aunque, dadoque, o pueſto caſo.
Maçoneliui. idem. o pueſto caſo que ſea aſsi.
Macpa. no. de mis manos, o por mis manos.
Macpalco. no. enla palma de mi mano.
Macpalçoa. nino. abrir la mano, o tender la palma dela mano. prete. oninomacpalçouh.
Macpalcomulli. mano acucharrada.
Macpalyolloco. no. enel medio dela palma demi mano.
Macpalyollotli. el medio dela palma dela mano.
Macpalitotia. nite. encantar a otro para le robar la hazienda. pret. onitemacpalitoti.
Macpalli. palma dela mano.
Macpalmachiotia. nitla. ſeñalar algo conla palma dela mano. prete. onitlamacpalmachioti.
Macpalmachiotl. ſeñal hecha conla palma dela mano.
Macpalteputztli. la haz dela eſpalda dela mano, o delos artejos.
Macuecue. enfermo o manco delas manos.
Macuecueyotia. hazer olas el agua. preterit. omacuecueyoti.
Macuele. ea ea, alto aello, ſuſo. Aduerbio.
Macueloa. nitla. abaxar la rama del arbol, tirando della. pret. onitlamacuelo.
Macueloa. nino. torcerſeme, o deſcõcertarſeme la mano. pret. oninomacuelo.
Macueloa. nite. torcer a otro la mano, o el braço prete. onitemacuelo.
Macuetlaxtli. cierto bracalete.
Macuextli. axorcas, o ſartal depiedras precioſas para las muñecas.
Macuilcan. en cinco lugares, o pares.
Macuilipilli. cien mantas, eſteras, o tortillas, pliegos de papel. &c.
Macuillamantli. cinco coſas, partes, o partes.
Macuilli. cinco.
Macuilolotl. cinco maçorcas de mayz, o de coſa ſemejante.
Macuilpa. cinco vezes.
Macuilpa ixquich. cinco tanto.
Macuilpa macuilli. cinco vezes cinco.
Macuilpa matlacpa. cinco vezes diez. i. cincuenta.
Macuilpantli. cinco rengleras, o hileras de coſas, o einco renglones.
Macnilpoalcan. encien partes, o lugares.
Macuilpoalipilli. dos mil mãtas, eſteras, tortillas, pliegos de papel. &c.
Macuilpoallamantli. cien coſas, partes, o pares.
Macuilpoallatamachiuhtli. vn quintal.
Macuilpoalli. ciento.
Macuilpoalpa ixquich. cien vezes tanto.
Macuilpoaltetl. idem.
Macuilpoalxiuhtiliztli. ſiglo, eſpacio de cien años.
Macuilquimilli. cien cargas, o lios de mantas, o de coſa ſemejante, o cien mantas.
Macuiltetl. cinco.
Macuiltianquiztli. feria, o mercado de cinco en cinco dias.
Macultic. manco, o liſiado dela mano.
Mahauiltia. puta honeſta.
Mahomacalli. mezquita de moros.
Mahoma tlatlatlauhtilizcalli. idem.
Mayana. ni. tener hambre. preterito. onimayan.
Mayana. nic. tener hambre, o deſſeo de coſa particular. pret. onicmayan.
Mayanaliztli. hambre general.
May analo. auer todos hambre, o auer hambre general. pret. omayanaloc.
Mayanaltia. nite. matar de hambre a otro. prete. onitemayanalti.
Mayanani. hambriẽto.
Mayaquen. lobo, o loba.
Mayatl. cierto eſcarauajo que buela.
Mayauhcantli. mano derecha.
Mayauhtiuetzi. nino. echarſe, o arrojarſe por el ſuelo. prete. oninomayauhtiuetz.
Mayaui. nic. echar, o arrojar algo por ay. preter. onicmayauh.

Mayaui. nite. derribar a otro enel ſuelo. preter. onitemayauh.
Mayaui. nitla. arrojar o echar algo por ay. pret. onitlamayauh.
Mayeccantli. mano derecha.
Mayectia, nitla. deſmochar arboles. pre. onitlamayecti.
Mayecuel. lo miſmo es que macuele. Aduerbio.
Mayecuele. idem.
Mayeuatl. guante.
Mailpia. nite. atar a otro las manos. preterito. onitemailpi.
Mayotzincuepani. bolteador al modo de Eſpaña.
Maytl. mano.
Maytoa. nino. alquilarſe. Pr. oninomaito.
Maytoa. nite. alquilar a otro mis eſclauos. pret. onitemaito.
Mayuh ye in amoyollo. ſey ciertos o tened entendido.
Mayuhtie. no te cures, o no hagas caſo dello, o eſteſe aſsi.
Mayztlacoa. nite. luchar con otro. preterito. oni temaiztlaco.
Malacachiuhcayotl. redondez de rodela o de meſa redonda. &c.
Malacachiuhcatequi. nitla. cercenar o cortar ala redonda. pre. onitlamalacachiuhcatec.
Malacachoa. nino, boluerſe alderredor eſtando en pie, o dar bueltas al rededor. prete. oninomalacacho.
Malacachoa. nitla. boluer algo al derredor. pre. onitlamalacacho.
Malacayo. arbol copado.
Malacayoticac. idem.
Malacametla tlatzotzona. ni. picar muela para moler. pre. onimalaca metlatzotzon.
Malacatl. huſo.
Malcochalhuia. nimitzno. abraçar por el cuello a otro. pr. onimitznomalcochalhui.
Malcochoa. nitla. abarcar algo. preterito. onitlamalcocho.
Malhuia. nite. guardar la honra a otro, o tratarlo bien. pre. onitemalhui.
Malhuia. nino. regalarſe, tratarſe bien, o tener cuenta con ſu honra. pre. oninomalhui.
Malhuia. nitla. tratar bien y delicadamente alguna coſa. pr. onitlamalhui.
Malhuiloni. coſa digna de ſer bien tratada.
Malichtic. guedija de cabellos o coſa ſemejante.
Malina. nitla. torcer cordel ẽ cima del muſlo. pre ter. onitlamalin.
Malinqui. coſa torcida, como cordel. &c.
Malinqui tecomatl. hurta agua o eſcarnidor.
Malinqui xico cuitla ocotl. hacha de cera.
Malintiuetzi. ti. caer dos enel ſuelo aſidos. pret. otimalintiuetzque.
Malli. captiuo en guerra, o captiuado.
Malti. ni. captiuado ſer. Preterito. onimaltic.
Maltia. ni. vel. ninaltia. bañarſe en agua. preteri. onimalti. vel. oninalti.
Maltia. nite. captiuar para otro. Preterito. onite malti.
Maltia. nitetla. idem. pre. onitetlamalti.
Maltia. nicno. dar a entender que captiu e yo al que otro auia captiuado. preterit. onicnomalti.
Maltia. ninote. captiuar a otro. Preterito. oninotemalti.
Maltin. captiuos.
Mama. nite. lleuar acueſtas a otro, o regir y gouernar a otros. Preterito. onitemama.
Mama. nitla. lleuar carga acueſtas. pre. onitlama ma.
Mamaca. nicte. repartir algo a otros. Preterito. onictemamacac.
Mamaca. ticto. repartir algo entre ſi, o hazer algo avezes. pre. otictomamacaque.
Mamaça. animalias, venados. &c.
Mamaça yntlaquayan. peſebre, o peſebrera.
Mamaceuallatoa. ni. ſer deſcortes y ruſtico enel hablar. pre. onimamaceuallato.
Mamaceuallatoliztica. deſcorteſmente aſsi.
Mamaceuallatoliztli. deſcorteſia tal.
Mamachotla. nino. tener vanagloria, o cobdiciar ſer alabado delo que haze, o dize. preteri. oninomamachotlac.
Mamachotla. nite. liſongear. preterito. onitema machotlac.
Mamachtia. nino. enſayarſe o imponerſe. prete. oninomamachti.
Mamachtia. nite. enſayar aſsi a otro. prete. onite mamachti.
Mamachtlani. nino. cobdiciar honra o eſtimaciõ de ſu perſona. prete. oninomamachtlan.
Mamaçoaltia. nite. crucificar o aſpar a otro. pre. onitemamaçoalti.
Mamaçouhticac. ni. eſtar crucificado, o tener eſtendidos los braços. preter. onimamaçouhti caya.
Mamacuilcan. en cada cinco partes.
Mamacuilli. de cinco en cinco, o cada vno cinco.
Mamacuilpa. cada cinco vezes.
Mamacuilpoalcan. en cada cien partes.
Mamacuilpoalli. de ciento en ciento, o cada vno ciento.
Mamamacuilpoalpa. cada cien vezes.
Mamacuilpoaltetl. de ciento en ciento, o cadavno ciento.
Mamacuiltetl. de cinco en cinco, o cada vno cinco.

Mamaye xocomecatl. vid ocepa con braços, o ſarmientos.
Mamalacachoa. nino. andar al retortero o ala redonda. Prete. oninomamalacacho.
Mamalhuaztli. aſtillejos, conſtelacion.
Mamali. tetlan nino. hender, o meterſe entre mucha gente. Preterito. tetlan oninomamal.
Mamali. nitla. taladrar, o barrenar algo. Preteri. onitlamamal.
Mamaloni ytconi. pueblo menudo, o vaſallos.
Mamalti. captiuos.
Mamaltia. nicno. tomar algo ſobre ſu conſciencia, vna coſa encargarſe de algo, o tomar algo acueſtas. Prete. onicnomamalti.
Mamaltia. ninotla. tomar la carga acueſtas. Pret. oninotlamamalti.
Mamaltia. nitetla. cargar a otro, o encargarle algo. Prete. onitetlamamalti.
Mamaltia. nic. abonar a otro enla hazienda. Pre. onicmamalti.
Mamaltin. captiuos.
Mamana. nitla. poner la comida por orden y con cierto enla meſa. Preterito. onitlamaman.
Mamanenemi. ni. gatear. Preterito. onimamanenen.
Mamanilia. nitla. poner ceuo para caçar algo. pr. onitlamananili.
Mamapatouiani. jugador de naypes.
Mamati. nino. ſer empachoſo, o vergonçoſo. Pr. oninomama.
Mamati. nite. tener empacho de otros. Prete. onitemama.
Mamati. nitla. idem. Prete. onitlamama.
Mamati. ayocnino. perder a otros la verguença. Prete. ayoc oninomama.
Mamatia. nitla. poner braços alas ymagines de bulto. Pret. onitlamamati.
Mamatlapaltia. echar hojas el arbol. preterito. o mamatlapalti.
Mamauhtia. nite. eſpantar, o amenazar a otro. Prete. onitemamauhti.
Mamaztli. cañon con pluma.
Mamicqui. manco delas manos.
Mamina. doliente de camaras.
Mana. nitla. ofrecer ofrenda. preterito. onitlaman.
Mana. dar deſi el cordel, o laſoga. &c. preterito. oman.
Mana. nic. poner enel ſuelo plato, o coſas llanas, o hazer tortillas de mayz, antes que las cuezã enel comalli. preterito. onicman.
Manalhuia. nitla. tratar bien alguna coſa. preterito. onitlamanalhui.
Manamaca. nino. alquilarſe. preterito. oninomanamacac.
Manamaca. nite. alquilar a otro mis eſclauos. pr. onitemanamacac.
Manauia. nite. defendar a otro, o deſpartir alos que riñen. prete. onitemanaui.
Manauia. nino. defenderſe, o hazer camara. pre. oninomanaui.
Mançana octli. vino de mançanas.
Manel. aunque. Aduerbio.
Maneloa. nitla. nadar, o reboluer algo conla mano. pret. onitlamanelo.
Manen. mirad que no. ſ. ſe haga tal coſa, aduertiendo. vel. mirad bien y aduertid.
Manenemi. animal de quatro pies.
Manenemi. ni. andar agatas. preterito. onimanenen.
Manepanoa. nino. caſarſe, deſpoſarſe, o jũtar las manos. prete. oninomanepano.
Manepanoa. nite. caſar a otros, o juntarles las manos. pret. onitemanepano.
Mani. nican. aqui eſta el libro, plato, o lebrillo cõ agua. &c.
Mani. topam. los que nos rigen y gouiernan. pr. topam omanca.
Manicchiuhtie. no tecures delo que yo hago.
Manilia. nitetla. ofrecer o poner algo ante otro. prete. onitetlamanili.
Manotza. nite. llamar a otro conla mano. preter. onitemanotz.
Manqui. crecido en edad.
Manteleſto. manteles pequeños.
Mantinemi. teixtlan ni. ſer importuno. pret. teixtlan onimantinen.
Mantiuh. yr creciendo el muchacho.
Maocque. lo meſmo es que macuele.
Maoc tonauiacan. holguemonos agora vn rato. Et ſic de alijs.
Maololli. puño cerrado dela mano.
Mapatla. nino. defenderſe, ò reſiſtir. preteri. oninomapatlac.
Mapetzcolhuia. nic. deſlizarſe me algo delas manos. prete. onicmapetzcolhui.
Mapeua. nite. dar empuxon a otro, o echar a alguno por ay con deſden. preterito. onitemapeuh.
Mapilçaçaliuhyantli. coyunturas delos dedos delas manos.
Mapil chiquacen. hombre de ſeys dedos enlas manos.
Mapilhuia. nite. moſtrar, o ſeñalar a otro cõel dedo, o eſcoger, o elegir a alguno. preter. onitemapilhui.
Mapilhuia. nitetla idem. preterito. onitetlamapilhui.
Mapilhuia. nitla. ſeñalar algo conel dedo moſtrandolo a otros preterito. onitlamapilhui.

Mapilhuitequi. nitla. herir alguna cosa conel dedo Pret. onitlamapilhuitec.
Mapilixtli. la haz dlos dedos ēla palma dla mano
Mapilli. dedo dela mano.
Mapiloa. non. mostrar algo cōel dedo. Prete. ononmapilo.
Mapiltepilhuilia. nite. dar higas a otro. Preterit. onitemapiltepilhui.
Mapiltepuztli. los artejos dela mano.
Mapiltontli. dedo pequeño dela mano.
Mapiltzalan. no. entre los dedos de mis manos.
Mapilxocoyotl. dedo niñique dela mano.
Mapichoa. ni. chiflar cōel dedo. Pre. onimapicho
Mapipichtli. filuo hecho con las manos.
Mapipitzoa. ni. idem. Prete. onimapipitzo.
Mapipitzoa. nino. chuparse los dedos. Prete. oni nomapipitzo.
Mapiqui. nino. cerrar la mano. Pre. oninomapic.
Mapiqui. nitla. empuñar, o apretar algo enel puño. Prete. onitlamapic.
Mapolactia. nitla. hundir, o meter algo dentro dl agua conla mano. Prete. onitlamapolacti.
Mapuztecqui. manco delas manos.
Mapuztequi. nino. mancarse, o quebrarse la mano o el braço. Pret. oninomapuztec.
Mapuztequi. nite. mancar asi a otro. Preterito. onitemapuztec.
Mapuztequi. nitla. cortar ramas, o ramos de arboles Prete. onitlamapuztec.
Maque. lo mismo es que macuele.
Maquechtli. muñeca, parte del braço.
Maquequeyulli. choquezuela dela muñeca, o de la mano.
Maquiça ni. escaparse, o librarse de algun peligro o daño. Pret. onimaquiz.
Maquichiuhtie. no tecures, o no hagas caso dello.
Maquixtia. nino. lo mismo es que maquiça. Pre. oninomaquixti.
Maquixtia. nite. librar, o saluar a otro. Preterito. onitemaquixti.
Maquixtia. teupan nino retraerse ala yglesia. pr. teupan oninomaquixti.
Maquizcoatl. culebra de dos cabeças.
Maquizcoatl chiquimoli. chismero, o malsin.
Maquizqui. el que se saluo de algun peligro.
Mequiztli. axorca, o cosa semejante.
Marçocayotl. marçal cosa.
Marques tlatocayotl. marquesado.
Matapayoloa. nitla arrollar papel o cosa semejāte. Pret. onitlamatapayolo.
Matataca. nitla. cauar conla mano, o pedir y procurar algo con mucha diligencia. preterito. o nitlamatatacac.
Matataquilia. nitetla. ser inportuno en pedir, o procurar algo de otro. P. onitetlamatataquili.
Matcanemini. pacifico y sosegado.
Matel. osi. de optatiuo.
Matel yehuatl. sea esse, essa, o esso.
Matelhuia. nitetla. vntar algo a otro. preteri. oni tetlamatelhui.
Matel iuhqui. sea como fuere, o sea tal ql fuere.
Mateliui. sea asi.
Mateloa. nite. herir a otro conla mano. preterit. onitematelo.
Mateloa. nitla. fricar, o resregar algo con las manos, o vntar con vnguentos. pre. onitlamatelo
Matemecatl. braçalete de oro, o cosa semejante.
Matemoa. nitla. buscar algo con la mano en lugar obscuro, yendo atentando. preterito. oni tlamatemo.
Matemotiuh. nitla. idem. pret. onitlamatemotia.
Matepeua. nitla. desmochar arboles. preterit. o nitlamatepeuh.
Matepito. mano pequeña.
Matepultic. manco dela mano, q la tiene cortada
Matepuztlaximalonito. açuela pequeña.
Matepuztli. açuela.
Matepuztontli. açuela pequeña.
Matequi. nino. cortarse, o herirse la mano con cuchillo. &c. prete. oninomatec.
Matequi. nito. cortar la mano a otro asi. prete. o nitematec.
Matequi. nitla. podar vides o arboles. preterit. o nitlamatec.
Matequia. nino. lauarse las manos. preterito. oni nomatequi.
Matetepuyutl. inabilidad o torpeza.
Matetepun. el que tiene la mano cortada, o el inabil y boto de entendimiento.
Matetzotilia. nitla. souajar algo. preterito. onitla matetzotili.
Mateuhnemi. ni biuir pobre y desaprouechado. pre. onimateuhnen.
Matexoani. muela para moler.
Mati. anic. ignorar algo. preterito. aonicma. vel. amo onicma.
Mati. itechnino. aficionarse a algo, o hallarse biē con alguna cosa. prete. itech oninoma.
Mati. tetechnino. aficionarse a alguna persona, o hallarse bien consu conuersacion. pret. tetech oninoma.
Mati. nocom. sentir ogustar algo interiormente. pre. onocomma.
Mati. nic. saber algo. pre. onicma.
Mati nino. pensar dubdando si sera asi o no. pre oninoma. o encarniçarse.
Mati. nitla. contrahazer a otros, o dezir gracias y donaires o traçar algo. pret. onitlamat.
Matian. no. en mitiempo.

Maticchiuh. mira que no hagas tal coſa.
Maticuitec. mira que no le hieras. Et ſic de alijs.
Matiloa. nite. vntar o vngir o refregar. preterito onitlamatilo.
Matiloa. nitla. vntar algo, o refregar. preterito. onitlamatilo.
Matimoma. mirar que no pienſes, ſer ello aſsi. &c
Matlac. enla red.
Matlacamactli. el ojo o agujero dela malla, o dela red.
Matlaça. nino. bracear andando y lleuando colgados los braços. pre. oninomatlaz.
Matlaccan, en diez partes.
Matlaccan oceccan. en onze partes.
Matlaccan omexcan. en treze partes.
Matlaccan omoccan. en doze partes.
Matlaccan onnauhcan. en catorze partes.
Matlachiua. nic hazer algo a manera de red. pre. onicmatlachiuh.
Matlac ypilli. dozientas mantas, eſteras, tortillas o pliegos de papel. &c.
Matlac olotl. diez maçorcas de mayz o diez batatas, ocoſas ſemejantes.
Matlac olotloca. onze maçorcas aſsi.
Matlac olotl omei. treze maçorcas tales.
Matlac olotl omome. doze maçorcas aſsi.
Matlac olotl onnaui. catorze maçorcas tales.
Matlacomulhui. caydo en pozo, o en barranco.
Matlacpa. diez vezes.
Matlacpa ixquich. diez tanto.
Matlacpa matlactli. diez vezes diez.
Matlacpantli. diez renglones, rengleras o hileras de coſas.
Matlacpantli oce. onze renglones. &c.
Matlacpantli omei. treze renglones. &c.
Matlacpantli. omome. doze renglonos. &c.
Matlacpantli. onnaui. catorze renglones o rengleras. &c.
Matlacpa oce. onze vezes.
Matlacpa oceppa. idem.
Matlacpa oceppa ixquich. onze tanto.
Matlacpa omei. treze vezes.
Matlacpa omexpa. idem.
Matlacpa omexpa ixquich. treze tanto.
Matlacpa omome. doze vezes.
Matlacpa omoppa. idem,
Matlacpa omoppa ixquich. doze tanto.
Matlacpa onappa ixquich. catorze tanto.
Matlacpa onnaui. catorze vezes.
Matlacpoalcan. en dozientas partes.
Matlacpoalli. dozientos o dozientas.
Matlacquimilli. dozientos lios o cargas de mantas, o dozientas mantas.
Matlactepanomaan. coſa dezmada, o el diezmo de algunas coſas, o la decima parte delo que ſe diezma.
Matlactetl. diez.
Matlactetl oce. onze.
Matlactetl omei. treze.
Matlactetl omome. doze.
Matlactetl onnaui. catorze.
Matlactlamantli. diez coſas, o diez pares o ptes.
Matlactlamantli oce. onze coſas. &c.
Matlactlamantli omei. treze coſas. &c.
Matlactlamantli omome. doze coſas. &c.
Matlactlamantli onnaui. catorze coſas, o catorze pareso partes.
Matlactli. diez.
Matlactli oce. onze.
Matlactli omei. treze.
Matlactli omome. doze.
Matlactli onnaui. catorze.
Matlactzontli. quatro cientos.
Matlactzonxiquipilli. trezientos mil, y mas dos mil.
Matlactzonxiuitl. quatro milaños.
Matlac xocpallatamachiualoni. medida de diez pies.
Matlac xocpallatamachiuani. medidor de diez pies.
Matlac xocpallatamachiuhtli. coſa que ſe midio con diez pies.
Matlayaualoa. ni. cercar peſcado con redes. preterito. onimatlayaualo.
Matlayeua. nic. hazer algo a manera de red.
Matlalhuia. nitla. hechar tierra cõ las manos. pre te. onitlamatlalhui.
Matlalin. color verde eſcuro.
Matlaltic. coſa de color verde eſcuro.
Matlama. ni. tomar o caçar camarones o peces con las manos entre las piedras del rio. p. oni matlama.
Matlapaliui. bracero que tira mucho.
Matlapallotia. echar o produzir hojas el arbol. pre. omatlapalloti.
Matlapaltic. ni. ſer bracero, tirando mucho.
Matlapaltic. bracero que tira mucho.
Matlapechia. nite. lleuar a otro en palmas. pret. onitematlapechi.
Matlapitza. ni. ſiluar con las manos y boca. pret. onimatlapitz.
Matlapitzaliztli. ſiluo tal.
Matlaquauitl. varal.
Matlaquetza. ni. hincar varales de redes. Prete. onimatlaquetz.
Matlatepito. red pequeña.
Matlatlaça. nitla. echar lance. preterito. onitlamatlatlaz.
Matlatlaccan. en cada diez partes.
Matlatlaccan ocecceccan. en cada onze partes.
Matlatlaccan omeexcan. en cada treze partes.
Matlatlaccan omooccan. en cada doze partes.

Matlatlaccan onnanauhcan. en cada catorze par tes.
Matlatlac ylhuitica. de diez en diez dias.
Matlatlac ylhuitica onnanauitica. de catorze en catorzedias.
Matlatlac ilhuitl onnanauitica. idem.
Matlatlacpa. cada diez vezes.
Matlatlactepan omaan. el diezmo, o coſa dezmada.
Matlatlactetl. de diez en diez, o cada vno diez.
Matlatlactetl ocecen. de onze en onze, o cada vno onze.
Matlatlactetl omeei. de treze en treze, o cada vno treze.
Matlatlactetl omoome. de doze en doze, o cada vno doze.
Matlatlactetl onnanaui. de catorze en catorze, o cada vno catorze.
Matlatlactli. cada diez, o de diez en diez, o cada vno diez.
Matlatlactli ocecen. cada vno onze, o de onze en onze, o acada onze.
Matlatlactli omeei. cada vno treze, o acada treze, o de treze en treze.
Matlatlactli omoome. cadavno doze, o acada doze, o de doze en doze.
Matlatlactli onnanaui. cada vno catorze, o acada catorze, o de catorze en catorze.
Matlatlatza. nino. dar palmadas de plazer. prete. oninomatlatlatzac.
Matlatlaxcaloa .nino .idem. preter. oninomatlatlaxcalo.
Matlatontli. redezilla.
Matlatzalantli. ojo o malla de red.
Matlatzinia. nino. dar palmadas. preterito. oninomatlatzini.
Matlauacalli. red de cacaxtles.
Matlauia.nitla. caçar con redes. preterito. onitla matlaui.
Matlauia. nite. enredar a otro. preterito. onitematlaui.
Matlaxiquipilli. talega de red.
Matlaztiuh. nino. andar codeando. preterito. oni nomatlaztia.
Matlecauia. nite. dar del pie a otro paraque ſuba arriba. pre. onitematlecaui.
Matlequiquiztli. arcabuz o eſcopeta.
Matoca. nino. palpar o tocar ſus partes vergonçoſas. pre. oninomatocac.
Matoca. nite. palpar a otro aſsi. preterito. onite matocac.
Matoca. nitla. tocar o tentar algo con la mano. pre. onitlamatocac.
Matocatiuh. nitla. yr tentando con la mano elcie go.
Matoyauiani. el que cayo en gran delicto. Meta.
Matoma. nino. deſcaſarſe, o deſatarſe las manos. prete. oninomaton.
Matoma. nite. deſcaſar a otro, o deſatarle las ma nos. prete. onitematon.
Matomoni. no. hazerſele ampollas en las manos prete. onomatomon.
Matontli. mano pequeña.
Matopeua. nite. empuxar a otro con las manos. preterito. onitematopeuh.
Matopeua. nitla. empuxar algo con la mano. pre te. onitlamatopeuh.
Matotoca. ni. bracear tirar mucho. pre. onimato tocac.
Matotocani. bracero tal.
Matotomoni. no. lo miſmo es que matomoni. pr. onomatotomon.
Matotopetli. pelota para jugar.
Matotopeuia. nino. jugar ala pelota. preteri. oninomatotopeui.
Matoxaua. nitla. deſmochar arboles. preter. onitlamatoxauh.
Matoxoma. nino. flotarſe. Pr. oninomatoxo.
Matteua. nic. ſaber algo antes que ſe vaya o antes que muera. pr. onicmatteuac.
Matuma.nino. lo miſmo es que matoma.
Matuma.nite. lo miſmo es que matoma.
Matzacqui.aiſlado.
Matzacuilia. nino. eſcudarſe con la mano. prete. oninomatzacuili.
Matzayana. nino. henderſeme la mano. Prete. o ninomatzayan.
Matzayana.nite. hender la mano a otro, hazer diuorcio, o deſpartir alos que riñen. preterito. onitematzayan.
Matzayana. tetech nitla. dar alogro. Preterito. tetech onitlamatzayan.
Matzayana. nitla. grangear o contratar. preteri. onitlamatzayan.
Matzayani. abrirſe la pared o el cielo. &c. prete. omatzayan.
Matzanelli. ende mal, del que ſe goza del mal de otro.
Matza octli. vino de piñas dela tierra.
Matzatli. piña fructa dela tierra.
Matzatzaztli. anillo del dedo.
Matzicoltic, manco dela mano.
Matzicqua. inabil y torpe.
Matzicquayotl. inabilidad y torpeza.
Matzilinia.nitla. repicar campanas. Pre. onitlamatzilini.
Matzitzicaliuiztli. gota delas manos.
Matzitzicoltic. gotoſo mãco de manos.
Matzoa. nitla. hazer bollos. preterito. onitlama tzo.
Matzoyoua. ni. tener las manos llenas de ſuziedad y ſudadas. &c. Preterito. .onimatz oyouac.

uac.
Matzoliui. ni. mancarſe delas manos. Prete. oni matzoliuh.
Matzoloa. nitla. tomar vn puñado de algo. Pret. onitlamatzolo.
Matzoltilia. nitla. ſouajar algo. Preterito. onitla matzoltili.
Matzopetztli. braçalete.
Matzotzopaztli. tabla del braço, deſdel codo haſta la muñeca.
Maua. nite. inficionar, o pegar enfermedad contagioſa a otro. pret. onitemauh.
Maua. qui. cundir o traſpaſar la mancha el papel o la ropa. prete. oquimauh.
Mauel yuhye in amoyollo. ſed ciertos, o tened entendido.
Maueliuhye ymmoyollo. ſey cierto, o ten entendido.
Mauhcaaxixa. nino. cagarſe de miedo. preterit. oninomauhcaaxix.
Mauhca chiquilitzatzi. ni. dar grandes gritos de temor. prete. onimauhca chiquilitzatzic.
Mauhca çonec. couarde o temeroſo.
Mauhca çonequi. ni. mearſe de miedo. preterit. onimauhcaçonec.
Mauhca çonequiliztica. couardemente.
Mauhca çonequiliztli. couardia, o miedo.
Mauhca ycac. ni. aſiſtir o eſtar enla preſencia de los grandes. pret. onimauhcaycaya.
Mauhcayollo. medroſo.
Mauhcamicqui. amortecido de temor o eſpanto
Mauhcamiqui. ni. mearſe, o amortecerſe de temor. pret. onimauhcamic.
Mauhcamiquiliztli. temor deſta manera.
Mauhcamiquini. amortecido aſsi.
Mauhcanemi. temeroſo.
Mauhcanemi. ni. biuir con temor, o andar ſobre ſaltado. prete. onimauhcanen.
Mauhcatlacayotl. couardia, o falta de animo.
Mauhcatlacatl. couarde, o medroſo.
Mauhcatlayecoani. couardé enla guerra.
Mauhcatlayecoa. ni. recular de miedo enla batalla. pret. onimauhcatlayeco.
Mauhcatlatoa. ni. hablar con temor. preter. onimauhcatlato.
Mauhcatlatoani. atado, o empachoſo en hablar.
Mauhcatlatoliztli. atamiento tal en hablar.
Mauhcatzatzi. ni. gritar de miedo. preterito. oni mauhcatzatzic.
Mauhcatzatziliztica. gritando aſsi.
Mauhcatzatziliztli. grita deſta manera.
Mauhcatzatzini. gritador tal.
Mauhqui. temeroſo, o couarde.
Mauhtia. nino. auer miedo. preterit. oninomauhti.
Mauhtia. nite. eſpantar a otro. preterito. onitemauhti.
Maui. ni. temer. prete. onimauh.
Mauia. nino. hazerlo enlas manos. preterito. oni nomaui.
Mauiçauhca. marauilloſamente.
Mauiçauhcayotl. marauilloſa coſa.
Mauiçauhca tlatoani. hablador de coſas marauilloſas.
Mauiçauhqui. coſa marauilloſa y admirable.
Mauichichiua. nino. componerſe, o atauiarſe. pr. oninomauichichiuh.
Mauichichiua. nitla adornar, o atauiar algo. preterit. onitlamauichichiuh.
Mauiço. coſa honroſa y glorioſa.
Mauiçoa. ni. afamarſe, o recebir honra. prete. onimauiçoac.
Mauiçoa. nitla. admirarſe. pret. onitlamauiço.
Mauiço eleuia. ni. cobdiciar honra. prete. onimauiço eleui.
Mauiço eleuiani. codiciador de honra.
Mauiço eleuiliztli. codicia, o deſſeo de honra.
Mauiçollani. nino. deſſear ſer honrado y eſtimado. pret. oninomauiçollan.
Mauiçomaca. nite. armar cauallero, o dar ordenes ſacros. pret. onitemauiçomacac.
Mauiçonequi. ni. deſſear honra. preterito. onimauiçonec.
Mauiçonenequi. ni. idem. pre. onimauiçonenec.
Mauiçonene quiliztli. codicia de honra.
Mauiçopia. nite. guardar la honra de otro. prete. onitemauiçopix.
Mauiçopoloa. nino. disfamarſe, o deſonrarſe. pr. oninomauiço polo.
Mauiçopoloa. nite. disfamar, o deſhonrar a otro prete. onitemauiçopolo.
Mauiçopololo. ni. ſer infamado. preterit. onimauiçopololoc.
Mauiçopopoloa. nite. disfamar a otro. prete. onitemauiçopopolo.
Mauiçotelchiua. ni. menoſpreciar honras, o dignidades. pret. onimauiçotelchiuh.
Mauiçotelchiualiztli. menoſprecio tal.
Mauiçotia. nite. dar honra, o gloria a otro. pret. onitemauiçoti.
Mauiçotica. honroſamente.
Mauiçotl. honra, o dignidad de grandes.
Mauiçototoca, ni. codiciar, o procurar honras, o dignidades. pre. onimauiçototocac.
Mauilquixtiani. vicioſo y apocado, que disfama y apoca aſi meſmo.
Mauilquixtiqui. idem. o aceuilado.
Mauitequi. nitla. nadar con las manos, o chapear enel agua.
Mauiçaquilia. nite. amedrentar a otro. preterito. onitemauiçaquili.
Mauizca. honroſamente.

Mauizcui.ni. atemorizarſe. preterito. onimauiz cuic.
Mauiz icac .ni. aſiſtir o eſtar enla preſencia dlos grandes.pre. onimauizicaya.
Mauiz itlacoa.nino. disfamarſe.preterito. onino mauiz itlaco.
Mauiz itlacoa.nite.disfamar a otro. preter.onite mauiz itlaco.
Mauizmaca. nite. lo meſmo es que mauiçomaca. prete. onitemauizmacac.
Mauiz mati.nitla. tener o eſtimar algo en mucho prete. onitlamauizmat.
Mauizmati. nite. tener en eſtimacion a otro. pre te. onitemauizma.
Mauiznextia.nino. moſtrarſe alos otros muy atauiado,compueſto y glorioſo. preterito. oni nomauiznexti.
Mauiznotza.nite. hablar a otro con reuerencia yacatamiento. pret. onitemauiznotz.
Mauizpoloa.nino. lo miſmo es que mauiçopoloa. pre.oninomauizpolo.
Mauizpoloa.nite. lo miſmo es que mauiçopoloa prete. onitemauizpolo.
Mauizpololiznezcayotia. nite. ſeñalar a alguno por infame. pr. onitemauizpololiznezcayoti.
Mauizpololo. ni. lo miſmo es que mauiçopololo prete. onimauizpololoc.
Mauiztemoa.nitla.buſcar algo con mucha diligencia,y como a coſa de mucha eſtima. pret. onitlamauiztemo.
Mauizti. ni. ſer eſtimado. prete. onimauiztic.
Mauiztic. coſa marauilloſa y de eſtima.
Mauizticayotl. auctoridad o dignidad de perſona honrada.
Mauiztilia. nite. honrar y reſpectar a otro. pret. onitemauiztili.
Mauiztililani.nino.deſſear ſer honrado y reſpectado. pre .oninomauiztilillan.
Mauiztililo yyeyan. eſtrado o aſsiento honroſo.
Mauiztla.nite. honrar a otro. preterito. onitema uiztlac.
Mauiztlachiuale. hazañoſo.
Mauiztlachiualiztli.hazaña,o obra heroica.
Mauiztlachiualli. idem.
Mauiztlaçopia.nic.guardar algo como coſa de mucha eſtima. prete.onicmauiztlaçopix.
Mauiztlalilia. nite. amedrentar a otros. Preterit. onitemauiztlalili.
Mauiztlaloa.nino. huyr de miedo. preteri. oninomauiztlalo.
Mauiztlatoa. ni. hablar prudentemente. preteri. onimauiztlato.
Mauiztli. miedo,o perſona digna de honra.
Mautztemi.ni. tener panarizo en la vña. preteri. onimautzten.
Mautztemiliztli.panarizo dela vña.
Maxac.no.entre mis piernas, enla horcajadura.
Maxacaloa.mo. echar ramas el arbol. preterito. omomaxacalo.
Maxalhuia.nite. ſacarle algo a otro. preteri. onitemaxacalhui.
Maxaliuhtica. coſa indiferente o condicional.
Maxaliui. diuidirſe el camino en encruzijadas, o el rio en arroyos, o las ramas del arbol. Pret. omaxaliuh.
Maxaliui.ni. eſtar ceuado o encarniçado en algo prete. onimaxaliuh.
Maxaliuiliztli.ceuo o encarniçamiento tal.
Maxaliuini.ceuado o encarniçado aſsi.
Maxaloa.nite.ceuar a otro con algo. preteri. oni temaxalo.
Maxaloa.nic.hazer traycion el caſado a ſu muger,teniendo parte con otra,o ella a el cometiendo adulterio. pre. onicmaxalo.
Maxaloa.nech.boluerſeme en naturaleza alguna coſa, por la coſtũbre de muchos años. prete. onechmaxalo.
Maxaloa.nitla.apartarſe de vn camino para ſeguir otro. prete.onitlamaxalo.
Maxaltic.coſa diuiſa como camino, o horcajadura de arbol. &c.
Maxaqualoa.nitla.refregar, o deſmenuzar algo entre las manos. preterito. onitlamaxaqualo.
Maxaqualoa.nino. refregarſe las manos. prete. oninomaxaqualo.
Maxaxaqualtic.coſa manoſeada,o ſouajada con las manos.
Maxelhuia.nitetla.hender por cañaueral o yeruaçal,haziendo camino paraque otros paſſen. prete. onitetlamaxelhui.
Maxeliui. eſparzirſe o deſparramarſe las ramas del arbol o de coſa ſemejante. preterito. omaxeliuh.
Maxeloa.nitla. hender entre mucha gente,o por cañaueral. &c. pre. onitlamaxelo.
Maxexeltic.arbol deſparramado.
Maxicyotia. ahocinarſe el rio. preterito. omaxicyoti.
Maxiltia.nic. eſtar lleno de ſuziedad, o de maldad. pre. onicmaxilti.
Maxiltia.nitla.añadir algo alo que eſta falto,o ſuplir lo que falta.pre. onitlamaxilti.
Maxitlaztli. anillo del dedo.
Maxopeua.nitla.empuxar algo conla mano. prete. onitlamaxopeuh.
Maxopeua.nite. empuxar a alguno deſta manera. pre.onitemaxopeuh.
Maxotlaztli.anillo del dedo.
Maxtlatia.nino. ponerſe las bragas. preterito. oninomaxtlati.
Maxtlatl.bragas,o coſa ſemejante.

MEcachiua. ni. hazer cordeles. Preter. onimecachiuh.
Mecachializtli. el acto de hazer cordeles.
Mecachiuani. cordelero.
Mecachiuhqui. idem.
Mecayotia. nitla. poner fiador ala gorra, o cosa semejante, o empulgar arco, o ballestas o atar algo con cordeles. Prete. onitlamecayoti.
Mecayotl. abolorio, o parentesco de consanguinidad.
Mecayotlalia. nitla. lo mesmo es que mecayotia Prete. onitlamecayotlali.
Mecamalina. ni. hazer, o torcer cordeles. Prete. onimecamalin.
Mecamalinani. cordelero.
Mecamalinaliztli. el acto de hazer cordeles.
Mecamalinqui. cordelero.
Mecania. nino. ahorcarse. Preterito. oninomecani.
Mecania. nite. ahorcar a otro. preterito. onitemecani.
Mecapalli. mecapal, cordel para lleuar carga acu estas.
Mecapalhuia. nino. proueerse de mecapal. pret. oninomecapalhui.
Mecapaltia. nino. hazer mecapal para si. Preter. oninomecapalti.
Mecatia. nino. amancebarse. Preterito. oninome cati. oproueerse de cordeles.
Mecatica. con cordeles.
Mecatica niteuitequi. açotar a otro con cuerdas o diciplinas. prete. mecatica oniteuitec.
Mecatitech tlamati. trepador en cuerda, o soga.
Mecatitech tlamatiliztli. trepadura tal.
Mecatitech tlamatini. trepador asi.
Mecatitech tlamatqui. idem.
Mecatl. cordel, o soga, o açote de cordeles.
Meca tlamachiuhqui. cordonero.
Mecatlamachtli. cordon.
Mecatlapoa. ni. echar suertes con cordeles, ago reando. prete. onimecatlapouh.
Mecatlapouhque. los que echan las dichas suertes.
Mecatlapouhqui. el que echa las tales suertes.
Mecaueuetzotzona. ni. tañer viguela harpa, o cosa semejante. preterito. onimecaueuetzotzon.
Mecaueuetzotzonaliztli. el acto de tañer vigue la. &c.
Mecaueuetzotzonani. tañedor de viguela.
Mecaueuetzotzonqui. idem.
Mecaueuetl. viguela, o harpa.
Mecauia. nitla. caçar fieras con lazos, o ligar algo con cordeles. pret. onitlamecaui.
Mecauia. nino. caer en lazo. preterito. oninome caui.
Mecauitequi. nino. açotarse asi mismo. preteri. oninomecauitec.
Mecauitequi. nite. açotar a otro. preterito. onite mecauitec.
Mecellotl. el cogollo de maguei antes que tallezca.
Meçotl. maguei seco.
Mecouia. nino. comprar magueyes. preterito. o ninomecoui.
Meeleuia. hombre tirano.
Meya. manar la fuente, o cosa semejante. Preter. omex.
Meyollotli. cogollo de maguei, antes que tallezca.
Melacteca. nino. tenderse, o echarse enel suelo. prete. oninomelactecac.
Melactic. cosa derecha y luenga.
Melaua. nic. endereçar alguna cosa tuerta, o exponer y declarar la escriptura, o lo que es difi cultoso de entender. Preterito. onicmelauh.
Melaua. nino. tenderme enel suelo. preterito. oninomelauh.
Melaua. nitla. caminar derecho, passando delargo sin detenerse en algun lugar, o endereçar alguna cosa tuerta. preterito. onitlamelauh.
Melauacacaqui. nic. entender derechamente la cosa. pret. onicmelauacacac.
Melauacayotl. derechura.
Melauacaytoa. nic. dezir clara y derechamente la cosa, o declarar lo que esta escuro de entender. prete. onicmelauacaito.
Melauacanemilice. psona sancta justa y de buena vida, o sincera y sin doblez.
Melauacanemiliceque. personas de buena vida asi.
Melauacatemictli. sueño verdadero.
Melauacatlacuilo. escriuano que escriue verdadero.
Melauacatlacuilolli. escriptura verdadera.
Melauacatlatamachiuani. elque mide derecho.
Melauac cuicatl. canto llano.
Melaualiztica. derechamente.
Melaualiztli. vida llana y derecha.
Melauatoc. ni. estar tendido, o echado enel suelo. prete. onimelauatoca.
Melauaca tamachiua. nitla. medir derecho. pret. onitlamelauacatamachiuh.
Melauhtiuh, nitla. yr camino derecho.
Melauilia. nicte. declarar algo a otro. Preterito. onictemelauili.
Melaztic. cosa derecha y luenga.
Melchiquiuh petlauhqui. despechugado.
Melimiqui. labrarse y ararse la tierra parasembrarla prete. omelimic.
Melixuitiqui. elque esta ahito.

Mellelmatini. perſona que eſta deſabrida y enojada, o quexoſa.
Mellelmatqui. idem.
Mellelquixtiqui. perſona que ſe recrea y que ſe anda eſpaciando.
Mellelti. arrepentido, o embaraçado.
Melleltiani. idem.
Melleltiqui. idem.
Melocoton quauitl. arbol de melocoton.
Melon milpa. melonar.
Melpan petlauhqui. deſpechugado.
Melpetlauhqui. idem.
Membrillo quauitl. membrillo, el arbol.
Meme. nitla. lleuar carga acueſtas. preteri. onitlameme.
Memeya. manar agua ocoſa liquida por muchas partes. pre. omemeyac.
Memeyallotl. leche generalmente.
Menecutli. miel de maguei cruda.
Menexualiztli. almorranas.
Meocuilin guſano de maguei.
Mequiyotl. el tallo largo del maguei.
Meſaquac. cabecera de meſa.
Meſa tlapachiuhcayotl. cobertor de meſa, o los manteles.
Meſatlapachiuhcayotontli. manteles pequeños.
Metalotl. meollo de maguei.
Meteca. ni, plantar magueyes. Preterit. onimete cac.
Metl. maguei.
Metlapilcoatl. biuora muy ponçoñoſa.
Metlapilli. moledor con que muelen el mayz.
Metlatl. piedra donde muelen el mayz. &c.
Metlatzotzona. ni. picar muela opiedra pa moler. pre. onimetlatzotzon.
Metl. nicaquia. plantar magueyes.
Metollo. apolillada ropa.
Metolloa. apolillarſe la ropa. Preterito. ometol loac.
Metolqualo. idem. Pr. ometolqualoc.
Metolqualoc. apolillada ropa.
Metzcacaltic. eſteuado de piernas.
Metzolli. lo miſmo es que metalotl.
Metzpuztecqui. coxo, que ſe quebro la pierna.
Metzpuztequi. nino. quebrarſe la pierna por el muſlo. pre. oninometzpuztec.
Metzpuztequi. nite. quebrar a otro la pierna aſſi. prete. onitemetzpuztec.
Metzquauhyotl. el muſlo, o el largor de toda la pierna.
Metztlalhuatl. los neruios dela pierna.
Metztli. luna, o pierna de hombre o de animal, o mes.
Metztli imiquiz. conjunction de luna.
Metztli iqualoca. eclipſi de luna.
Metztli mayo. el mes de mayo. Et ſic de alijs.
Metztli qualo. eclipſarſe la luna.
Metztontli. mes pequeño, o luna o pierna pequeña.
Metztunalli. claridad de luna.
Metztunallotl. idem.
Metzontli. los pelos delas piernas.
Metztuna. hazer luna. pre. ometznac.
Metztunalli. claridad de luna.
Metzuia. nino. tener la muger ſu coſtumbre. pre. oninometzui.
Metzuia. tito. reboluer o cruzar los muſlos vna perſona con otra. pre. otitometzuique.
Meuatiquetza. empinarſe el cauallo coſa aſsi. prete. omeuatiquetz.
Meuatiquetzqui. empinado deſta manera.
Meuhqui. leuantado dela cama.
Meuia. nitla. poner çumo de maguei en alguna hinchazon. pre. onitlameui.
Mexicopa. hazia Mexico.
Mexicopauic. idem.
Mexixin. maſtuerço.
Mexixquilitl. idem.
Meztallotl. cogollo blanco de maguei antesque eche tallo.

MIac. las ſiete cabrillas, conſtellacion.

Miauacoatl. biuora.
Miauati. echar eſpiga y flor la caña del mayz. pre. omiauatic.
Miauatl. la eſpiga y la flor dela caña de mayz.
Miauatototl. paxarico amarillo que canta ſuaue mente.
Micalini. batallador o eſcaramuçador.
Miçauiani. el que ſe admira o eſpanta de algo.
Miçauiqui. idem.
Miccaçayulin. moxca grande.
Miccaçaua. nino. traer luto por el muerto. pret. oninomiccaçauh.
Miccacochi. ni. dormir los ojos abiertos. Prete. onimiccacoch.
Micca cochini. el que duerme los ojos abiertos.
Miccacochqui. idem.
Micca cuicatl. obſequias de muerto.
Miccayetoca. nino. fingir que eſta muerto. pret. oninomiccayetocac.
Micca necaualiztli. manda de teſtamento.
Micca nenequi. nino. fingir que eſta muerto. pre te. oninomiccanenec.
Miccapantlaça. ni. deſenterrar muerto. Preteri. onimiccapantlaz.
Micca petlacalli. tumba de ſepultura.
Micca quimiliuhcayotl. mortaja.
Micca quimiloa. nite. amortajar. Preterito. onitemiccaquimilo.
Micca quimiloani. amortajador.
Miccaquixtia. ni .deſenterrar muerto. Preterit. onimic

onimiccaquixti.
Miccatataca. ni.idem. Pret. onimiccatatacac.
Miccatemamaquiliztli. mandas de teſtamento.
Micca tepetlacalli. ſepultura de piedra.
Micca tequimiloloni. mortaja.
Miccatetl. piedra de ſepultura.
Micca tetlacuilolli. idem.
Micca tilmaua. enlutado.
Micca tlacuilolmachiotl. epitaphio de ſepultura.
Micca tlapechtli. andas de muerto.
Miccatlapiquia. nino. fingirſe muerto. Preterito. oninomiccatlapiqui.
Micca tlatatactzaccayotl. piedra grãde o loſa de ſepultura.
Micca tlatlatlauhtia. ni. hazer obſequias. Preter. onimicca tlatlatlauhti.
Micca tlatlatlauhtiliztli. obſequias.
Miccaua. enlutado por muerto.
Miccauacayotl. enlutamiento.
Miccauacati. ni. traer luto, o gritar por muerto. prete. onimiccauacatic.
Miccauacatiliztli. el luto que ſe pone por el muerto.
Miccauẽmana. ni. ofrecer oblada, o ofrenda por muerto. pret. onimiccauemman.
Michacaxitl. eſtanque de peces.
Michamanalli. idem.
Michauatl. eſpina delgada y larga de peſcado.
Michaxiliztli. peſca de peces.
Michcacallotl. concha de peſcado.
Michcuyulli. anzuelo, o coſa ſemejante.
Micheuatl. eſcama, o pellejo de peſcado.
Michin. peſcado.
Michinix. berruga.
Michiuauhtli. cierto genero de bledos.
Michiuhqui. flechero que las haze.
Michmaliztli. peſca de peces.
Michmani. peſcador.
Michmatlatl. red para peſcar.
Michmecatl. ſedal para peſcar.
Michmulli. guiſado, o potaje de peſcado.
Michomitl. eſpina gorda, o hueſo de peſcado.
Michnamacac. el que vende peſcado.
Michnamacacan. peſcaderia, el lugar donde ſe vende.
Michnamacani. el que vende peſcado.
Michnamacoyan. lo meſmo es que michnamaca can.
Michpauia. nitl. embaruaſcar peſcado.
Michpipilo. peſcador con anzuelo.
Michpipiloa. ni. peſcar con anzuelo.
Michpipiloani. peſcador aſsi.
Michpipiloloni. anzuelo.
Michtetl. hueuo de peſcado.
Michtlaoyo. empanada de peſcado.
Miciuhcachiua. coſa que facilmente ſe haze.
Micoa. auer mortandad.
Micoani. coſa mortifera, o ponçoñoſa.
Micoani patli. breuaje mortifero.
Micomitl. aljaua, o carcax de ſaetas.
Miçotlani. gomitador.
Micquetl. cuerpo de hombre muerto.
Micqui. muerto, o deffuncto.
Micqui ytlatlayan. hoguera para quemar muerto.
Mictia. nino. matar, o maltratar aſi miſmo, o eſcoger lo mejor. prete. oninomicti.
Mictia. ninonoma. matar aſsi miſmo. preterit. oninonomamicti.
Mictia. nite. matar, o maltratar a otro. prete. oni temicti.
Mictia. nitla ſer impotente para engendrar, o ſacrificar ante los idolos matando algo. preteri. onitlamicti.
Mictimomana. ni. demudarſe parandoſe la cara como de muerto. prete. onimictimoman.
Mictimotlalia. ni. idem. preterito. onimictimotlali.
Mictiuechiliztli. muerte del que cae muerto de lugar alto, o del que cae deſu eſtado.
Mictiuetzi. ni. caer entierra muerto, o morir de preſto. pret. onimictiuetz.
Mictiuetziliztli. caida deſta manera.
Mictiuetzqui caido, o muerto aſsi.
Mictlampa. hazia el infierno, o ala parte aquilonar.
Mictlampa ehecatl. cierço.
Mictlampa uic. hazia el infierno.
Mictlan. infierno, o enel infierno, o al infierno.
Mictlancayotl. coſa infernal, o del infierno.
Mictlantli. infierno.
Miec. mucho encantidad, o las ſiete cabrillas, cõſtellacion.
Mieccan. en muchas partes.
Mieccanquixtia. nitla. diuidir, o partir enmuchas partes, o deſpedaçar algo. pre. onitlamieccan quixti.
Mieccan quizqui, coſa diuidida aſsi, o en diuerſas maneras, o coſa d diferẽtes propriedades.
Mieccan quiztica. diuidiſe en muchas partes diferentes vnas de otras.
Mieccan tzatzayanqui. hendido en muchas partes.
Mieccaquixtia. tetech nitla. vel. nitla. dar alogro. prete. tetech onitlamieccaquixti.
Miecmaca. nicte. dar prodigamente. prete. onictemiecmacac.
Miecpa muchas vezes. Aduerbio.
Miequintin. muchos, o muchas.
Miectlacatl. gran tropel de gente.
Miec xiuhtia. ni. tener mucha edad.

Miequilia. nitla. augmentar o acrecẽtar algo. pre te. onitlamiequili.
Miequintin. muchos o muchas.
Miequintin cocoyame .piara de puercos.
Miequintin ychcame. hato de ouejas.
Miequintin pitzome. piara de puercos.
Miequintin quaquaueque. hato de vacas. Et ſic de alijs.
Miexini. pedorro.
Mihicoltia. tyrano.
Mihiotia. echar de ſi reſplandor, o proceder grã frio dela nieue, o gran ardor o dela llaga. pre. omihioti.
Miyanani. huydizo, o el que ſe eſconde.
Milcalatl. cierta ranilla.
Milchilli. axi que ſe haze enlas milpas o heredades.
Milchiuhqui. gañan o labrador.
Milecatontli. quiñonero que tiene parte en here dad.
Millacatl. labrador o aldeano.
Milla ychan. idem.
Milla nemi. idem.
Millaneuia. nino. arrendar heredad. Preterito. o ninomillaneui.
Millapixcalli. cauaña de veladores.
Millapixcaxacalli. idem.
Milla tlacatl. labrador o aldeano.
Milli. heredad.
Milmayana. ni. perſona pobre que no tiene here dad ni pegujal, o perſona deſſeoſa de tener he redad.
Milnetechana. nite. alindar mi heredad con la de otro. pre. onitemilnetechan.
Milpanecatl. labrador o aldeano.
Miltepantli. linde entre heredades de muchos.
Miltepito. quiñon de heredad.
Miltontli. pegujal o quiñon de heredad.
Milxocoa. nite. meterſe en linde de heredad de otro. pr. onitemilxoco.
Mimatca. ſotil y dieſtramente.
Mimatcanemiliztli. vida modeſta y prudente.
Mimatcanemini. modeſto y auiſado.
Mimatca tlacatl. prudente y auiſado.
Mimati. coſa ſotil y curioſa, o conualecido de en fermedad.
Mimatiliztli. ſotileza o curioſidad aſsi.
Mimatini. ſabio cuerdo y auiſado.
Mimatqui. idem.
Mimiauatl. cierto panal de miel redondo, o el aueja que lo haze.
Mimichaci. ni. peſcar. pre. onimimichacic.
Mimichacini. peſcador.
Mimichma. ni. peſcar. pre. onimimichma.
Mimichmani. peſcador.
Mimilitta. nino. yr a ver, o a mirar la heredad. pre. oninomimilittac.
Mimiliuhcayotl. redondez de coſa rolliza, o lomos de animal.
Mimiliuhqui. coſa rolliza, como pilar .&c.
Mimiliui. abotonarſe la flor, o crecer el vientre dela que eſta preñada. pre. omimiliuh.
Mimillachia. ni. andar viſitando ſus tierras o heredades. pre. onimimilachix.
Mimiloa. nino. rodar por el ſuelo o rebolcarſe. pret. oninomimilo.
Mimiloa. nitla. traſtornar o derrocar cantaro, o coſa ſemejante. pre. onitlamimilo.
Mimilpanoa. ni. andar viſitando ſus heredades. pre. onimimilpano.
Mimiltic. lo miſmo es que mimiliuhqui.
Mimiltic nabos. nabo luengo.
Mimina. nite. garrochear o aſaetear. Preterito. onitemimin.
Mimina. nitla. tirar garrocha o ſaeta. Preterito. onitlamimin.
Mimiquixuch. enfermizo, que nunca tiene ſalud y que parece eſtar cada dia ala muerte.
Mina. atlatica nitla. tirar vara con amiento. pret. atlatica onitlamin.
Mina. atlacopa nitla. idem. preterito atlacopa onitlamin.
Mina. nitla. tirar ſaeta, o garrocha.
Mina. nite. aſaetear a alguno. Pre. onitemin. o pi car como tauano o abiſpa.
Mina. niteitz. ſangrar a otro. Preterito. oniteitz min.
Mintontli. hermano de tercero abuelo, o nieto de tercero, o nieta de tercera.
Mipatli. yerua de balleſtero.
Miquaniani. coſa mouediza.
Miqui. ni. morir. prete. onimic.
Miquiantia. nicno. encargarſe de algun ngoeoci Pre. onicnomiquianti.
Miquiantia. nicte. encargar a otro algun negocio pre. onictemiquianti.
Miquiliztli muerte o mortandad.
Miquini. coſa mortal. ſ. que muere.
Miquitlani. nino. deſſearme la muerte. Prete. oninomiquitlan.
Miquitlani. nite. deſſear a otro la muerte. Prete. onitemiquitlan.
Miquiz calacouayan. entrada o puerta dela muerte.
Miquiz eleuia. nino. deſſearſe la muerte. preter. oninomiquizeleui.
Miquiz eleuia. nite. deſſear a otro la muerte. pre te. onitemiquizeleui.
Miquiz hiyaltic. coſa hedionda o que hiede a co ſas muertas y podridas.
Miquiz nauatia. nino hazer teſtamento. Preter. oninomiquiznauati.

Miquiznauatia. nite. poner pena de muerte. Pre. onitemiquiznauati.
Miqnizpoliui. ni. ſer deſtruido dela muerte. Pre terito. onimiquizpoliuh.
Miquiztemachia. nite. deſſear la muerte a otro. Preterito. onitemiquiztemachi.
Miquiztequipane. verdugo, o ſayon.
Miquiztlalhuia. nite. amenazar a otro con la mu erte, o cõ gran caſtigo. pre. onitemiquiztlalui.
Miquiztlaneltililiztli. martirio.
Miquiztlapopolhuia. nite. perdonar la muerte q̃ alguno merecia. preterito. onitemiquiztlapopolhui.
Miquiztlaqualli. comida mortifera.
Miquiztli. muerte.
Miſal amoxtli. miſal.
Miſſa tenanquili piltontli. monazillo.
Mitl. ſaeta, o flecha.
Mitl chimalli. guerra, o batalla. Metapho.
Mitl iyacatepuzyo. caxquillo de ſaeta.
Mitl iquatepuço. idem.
Mitolotlani. perſona infame.
Mitotiani. dançante.
Mitotiqui. idem.
Mitz. ati.
Mitzaua. aquel te riñe. prete. omitzauac.
Mitzcac. tu lado.
Mitzmotzatzacuiltitimanizque. eſtaran atus lados,o atu manderecha e yzquierda.
Miuiotepeuhqui. aue que ha mudado, o ſele aca ydo la pluma.
Miuioti. emplumecido paxaro.
Miuiotlazqui. aue que ha mudado lapluma.
Mixayauitl. nuues ralas,
Mixayomatemani. el que llora y derrama muchas lagrimas.
Mixayopatzcani. idem.
Mixatoctli. nuues ralas.
Mixcanactli. idem.
Mixcauia. coſa ſola, o el que aſus ſolas haze algu na coſa.
Mixcuepani. deſcarriado, o deſcaminado.
Mixcuepqui. idem.
Mixil. el que ſe eſpino el pie, o el que ſe hirio cõ la punta del maguei, o de algun inſtrumento, o arma.
Miximachtlani. el que deſea ſer conocido de los otros.
Mixincayotl. eſcama de peſcado.
Mixincayotlaça. ni. eſcamar peſcado. Preterito. onimixincayotlaz.
Mixiquipilli. aljaua, o carcax de ſaetas.
Mixiuhqui. parida.
Mixiui. ni. parir la muger. Pret. onimixiuh.
Mixiuiliztli. parto.
Mixiuitia. nite. partear. pret. onitemixiuiti.
Mixmana. deſcubrirſe, o ſaberſe loque era ſecre to. preteri. omixman.
Mixnamicticate. biuir algunos juntamente en v- no.
Mixnamictimani. eſtar ſe mirando vnos a otros roſtros con roſtros.
Mixnamictinemi. andar algunos enemiſtados y diſcordes.
Mixnamiqui. contender vnos con otros. Preter. omixnamicque.
Mixochtiani. gomitador.
Mixoyoteca. ni. almenar. preterito. onimixoyotecac.
Mixoyotl. almena.
Mixoyotlalia. ni. almenar. preterito. onimixoyotlali.
Mixoneuayotlaça. ni. eſcamar peſcado. Preterit. onimixoneuayotlaz.
Mixoneuatl. eſcama de peſcado, o el pellejo del.
Mixpetzoani. eſplorador, o eſcudriñador delo q̃ ay en algun lugar.
Mixpoyactli. nuues ralas.
Mixpoloani. deſcarriado, o deſcaminado, o diſfraçado.
Mixpoloqui idem.
Mixpolotinemi. el que anda deſcarriado y perdido.
Mixpolotinenqui. idem.
Mixpopoloa. deſtruirſe el pueblo. preterito. omixpopolo.
Mixquaqua. contender, o rifar vnos con otros. Preteri. omixquaquaque.
Mixquetza. manifeſtarſe lo que ſe ſabia en ſecre to.
Mixtecmacti. ni. eſcurecerſe con ſombra o eſcuridad.
Mixtecomacyo. coſa eſcura y tenebroſa.
Mixtecomactia. ni. lo meſmo es que mixtecmacti.
Mixtecomactli. noche muy eſcura, o lugar tenebroſo.
Mixtecomatl. idem.
Mixtemi. hazer ñublado.
Mixtemiliztli. ñublado.
Mixtemimili. coluna de nuue.
Mixtentimani. hazer ñublado.
Mixtentoc. idem.
Mixtequacuilli. almena.
Mixtia. enñudecer la caña, o coſa ſemejante. Pre terito. omixti.
Mixtiani. atalaya, o atalayador.
Mixtiliani. perſona que quiere ſer reſpectada.
Mixtitlan. entre las nuues, o enla nuue, o nu ues.

Mixtitlan moquixtiquiuh. vendra y aparecera ẽ la nuue.
Mixtlapaloani. atreuido, animoſo y oſado.
Mixtlatia. deſtruyrſe el pueblo.
Mixtlatitoque, xaxamacatoque. eſtrago de muertos.
Mixtlatlactiliani. el que eſta corrido y tiene encẽdida la cara de verguença.
Mixtleua. leuantarſe muchas nuues.
Mixtli. nuue.
Mixtoneuani. lo miſmo es que mixtlatlactiliani.
Mixuyutl. almena.
Mizconetl. leoncillo.
Mizquicopalli. goma para tinta.
Mizquitl. arbol de goma para tinta.
Miztepiton. leoncillo.
Miztli. leon.
Mizton. gato.
Miztontli. gatillo o leoncillo.

MO. es ſeñal de tercera perſona, de los pronombres. nino. timo. mo.
Moca. de ti.
Mocacayaua. .noca. aquel eſcarnece o burla de mi. Prete. noca omocacayauh.
Mocacaua. pauſa o interualo delos que cantan, o dan golpes.
Mocaçauatl. coſa llena de ſarna.
Mocaçauatl. ni. eſtar lleno de ſarna. Timocaçauatl. &c.
Moca çoquitl. coſa llena de lodo.
Moca çoquitl. ni. eſtar lleno de lodo. Timocaçoquitl. &c.
Mocalcauhqui. mudado de vna caſa a otra.
Mocalças yylpi. atacado.
Mocalpatlac. mudado de vna caſa a otra.
Mocaltiani. el que haze caſa para ſi.
Mocaltiqui. idem.
Mo capa quimoloqui. encapado.
Moca tecpin. coſa llena de pulgas.
Mocateyo. pedregoſo lugar.
Moca tetl. pedregal.
Moca tlalhuatl. coſa llena de neruios.
Mocaua. ceſſar de llouer, o de llorar, o de hazer algo. pre. omocauh.
Mocauani. perſona callada.
Mocauhqui. caſado.
Moca xalli. coſa llena de arena.
Moca xaltetl. idem. o de chinas.
Moçaçacac. mudado de vna caſa a otra.
Moçaloa. pegarſe vna coſa con otra. Prete. omo çalo.
Moçauani. ayunador.
Mocça. tomarſe las aues. Preterito : omocçaque.
Mocececnitlalia. apartarſe losq̃ eſtan juntos, poniendoſe cada vno en ſu lugar particular.
Mocecemeltiqui. recreado o eſpaciado.
Mocecen catolhui. el que juega con roſas como cõ pelota.
Mocecentelhuiani. idem.
Mocecocamati. ſoberuio y preſumptuoſo.
Moceltiqui. el que ſe recrea y eſpacia, o el recreado.
Mocemacitica. coſa entera, ſana, fina y ſin macula.
Mocemati. preſumptuoſo.
Mocemmana in quiauitl. llouer ſin ceſſar. Prete. omocemman.
Mocempoa. ſummar lo que ſe cuenta.
Mocencauani. el que eſta aparejado y diſpueſto para hazer algo.
Mocencauhtica. idem.
Mocenchiua. hazerſe la coſa de vna vez o junta mente. pre. omocenchiuh.
Mocentetilia. hazerſe muchas coſas vna, como la pella de nieue, de muchos granos della. &c. preterito. omocentetili. o de diuerſas voluntades vna.
Mocentlalia. ſummar lo que ſe cuenta.
Mocepanaua. reñir entre ſi vnos con otros. Pre. omocepanauaque.
Mocepanoa. vnirſe o hazerſe vna miſma coſa. prete. omocepanoque,
Mochachamauani. el que ſe jacta y alaba.
Mochachamauhqui. idem.
Mochalanitinemi. renzilloſos.
Mochicauani. esforçado o animoſo.
Mochicauhqui. idem.
Mochichiuani. apercebido y adereçado.
Mochichiuhqui. idem.
Mochicomatini. ſoſpechoſo o malicioſo.
Mochimalcalti. arrodelado o adargado.
Mochimalcaltiqui. idem.
Mochimallapacho. idem.
Mochimalti. idem.
Mochi oipan quiz. perſona experimentada.
Mochi oquiyeyeco. idem.
Mochi oquittac. idem.
Mochipichtlaliqui. encogido o acorrucado.
Mociauhcanequi. entibiado enel propoſito que tenia.
Mociauhcauhqui. idem.
Mociuauiqui. deſainado por ſe auer dado mucho a mugeres.
Mociuia. nino. congoxarſe, trafagar o agonizar. pre. oninomociui.
Mociuia. nite. ſer importuno o deſaſoſſegar a otro. Preterito. onitemociui. o muñir gente.
Mociuitinemi. nino. andar negociado o deſaſoſſegado.

Mocneli. medrado, o aprouechado, o dichoſo.
Mocnelilmatini. agradecido.
Mocniuhtla. hazerſe amigos los reñidos.
Mocnomatini. humilde.
Mocnopilhuia. lograrſe algo.
Mocochaanqui. deſperezado.
Mocochcanenequi. el que finge que eſta durmiendo.
Mocochtlapiqui. idem.
Mocochtlapiquiani. idem.
Mocococa. enfermo.
Mocococa. ni. eſtar enfermo. Preterito. onimococo.
Mocococqui. doliente.
Mocototztlali. acorrucado, o encogido.
Mocototztlaliqui. idem.
Moçoçoma inpatolli. dezir mal el juego.
Moçoçotlauani. deſcoraznado.
Moçomani. enojado de embidia que contra otro tiene.
Moçoneua. enherizarſe el gato, o el perro.
Moçoneuani. idem. o apitonado.
Moçoneuhqui. idem.
Mocuecueyotia. hazer grandes olas la mar. Preterito. omocuecueyoti.
Mocuecuetlaxoani. deſcoraznado.
Mocuenteca. el hazerſe los caualletes quando labran la tierra y hazen las eras. preterito. omocuẽtecac.
Mocuepatiuh. ello vendra apagarſe, o ello ſe vengara, o ello venga a pagadero.
Mocuicuili. cara coſa, que vale mucho ſu precio.
Mocuicuiliani. idem. o el que ſe haze de rogar, o elque reſiſte.
Mocuicuiliqui. idem.
Mocuiltonoani. rico. & per Metapho. el que ſe goza mucho.
Mocuiqui. el que enferma por brindar mucho.
Mocuitiuetzini. atonito, o amortecido de eſpanto.
Mocuitiuetzqui. el que torna en ſi enmendando la vida.
Mocuitlalpi. ceñido con cinta.
Mocuitlalpiqui. idem.
Mocuitlapam mauhtiqui. muger eſpantada de gran trueno, o de coſa ſemejante.
Mocuitlapilayacachoa. colear el animal. Preter. omocuitlapilayacacho.
Mocuitlapillaça. idem. pre. omocuitlapillaz.
Mocuitlauia. nitla. tener cuydado, o cargo de algo. Prete. onitlamocuitlaui.
Moçumani. enojado de embidia que contra alguno tiene.
Mocxi ilpiqui. encabeſtrado.
Mocxi imati. ligero de pies.
Mocxi imatini. idem.
Mocxiquauhtiliani. ligero en correr.
Mocxitemecauiqui. encabeſtrado.
Moetztica. eſta ſu merced encaſa.
Mo huerta tlaneuiani. el que arrienda huerta de otro,
Moyactic. mancha cundida.
Moyayaotlani. eſcaramuçador.
Moyamancai vino. vino donzel.
Moyaochichiuhqui. armado para batallar.
Moyaomachtia. eſgremidor.
Moyaomachtiani. idem.
Moyaomamachtiani. idem. o nueuo enla guerra.
Moyaomamachtiqui. idem.
Moyaua. paſarſe el papel, o cundir la mãcha, o en turbiarſe el agua. Prete. omoyauac.
Moyaua. nic. echar fama de algo, o enturbiar el agua. Preterito. onicmoyauh.
Moyaua. nite. deſbaratar, o hazer alçar el cerco alos enemigos. Preterito. onitemoyauh. o ahuyentar gente, o ganado.
Moyaua. nitla. enturbiar el agua, o otra coſa liquida. Preterit. onitlamoyauh.
Moyaualoa. enroſcarſe la culebra. preteri. omoyaualo.
Moyaualoqui. enroſcada culebra.
Moyeccampa. atu manoderecha, o atu lado derecho.
Moyecchichiuhqui. galan y bienatauiado.
Moyecnequini. hipochrita.
Moyectlapiquiani. idem.
Moyectocani. idem.
Moyeyecoa. el que ſe enſaya, o el que eſgrime.
Moyeyecoqui. enſayado, o impueſto.
Moyeyecquetzqui. gallardo, atauiado curioſamente.
Moyeltiani. huydor.
Moyeltiqui. idem.
Moyetztica. eſta ſu merced encaſa.
Moyetzinotica. idem.
Moyeuaitoani. preſumptuoſo, o el que ſe jacta de algo.
Moyeuatilia. idem.
Moyocalli. pauellon para defenderſe delos mox quitos.
Moyocati. medrado.
Moyocoyani. comedido.
Moyolacocqui. enamorado.
Moyolacomantinemi. deſaſoſegado, o alborotado.
Moyolceuiqui. aplacado, o deſembrauecido.
Moyolchichiliani. el que toma animo y ſe esfuerça.
Moyolcocoani. embidioſo, o penitente arrepentido y contrito.

Moyolcocoqui. idem.
Moyolcuitiqui. penitente confeſſado.
Moyoleuhqui. enamorado, oel que mueue o pro uoca aſi meſmo a hazer algo.
Moyolic. a a. del que halla a otro haziendo algũ mal.
Moyolitlacoani. arrepentido, o quebrantador dl pacto o confederacion, que ſe hizo.
Moyolitlacoqui. arrepentido o deſabrido delo q̃ ſe hizo, o enojado y turbado.
Moyollali. conſolado y contento.
Moyollapanqui. enamorado.
Moyollo chichiliqui. el que ſe anima y esfuerça.
Moyollococoltiqui. enojado o deſabrido.
Moyollococoqui. arrepentido o contrito.
Moyollo tepitztiliani. ſufrido y paciente.
Moyollo toneuhqui. deſabrido y lleno de pena.
Moyolmelauhqui. confeſſado ſacramentalmente.
Moyolnonotzani. penſatiuo, eſpeculatiuo oeſcodrinador de coſas arduas.
Moyolnonotzqui. idem.
Moyoltequipachoani. afligido arrepentido o cõtrito.
Moyomaui. el que deſu proprio motiuo haze algo o ſe echa a perder.
Moyoni. bullir las hormigas guſanos o coſa ſemejante.
Moyotl. moxquito.
Moyoualitoani. cierto demonio o encantador.
Mo juramento tumani. ſuelto de juramento.
Mo latin tlatol machtiqui. gramatico o latino.
Molcauani. oluidadizo.
Moleua. nitla. amollentar la tierra. Preterito. oni tlamoleuh.
Molhuia yn cocoliztli. crecer la peſtilencia o enfermedad.
Molicpitl. codo.
Molictepinia. nite. dar de codo. Preterito. onitemolictepini.
Molictli. codo.
Molinia. menearſe o bullir algo. Preterito. omo lini.
Moliniani. coſa que ſe mueue o menea.
Moloctic. lana mollida o coſa ſemejante.
Mololo. arregaçado; o arregaçada.
Moloncayotl. gauilan, flor ſeca que lleua por ay el ayre.
Moloni. manar la fuente o coſa aſsi. oleuantar ſe muchas nuues, o leuantarſe con el ayre las plumas, o eſtenderſe y oler mucho los perfumes y olores ſuaues. prete. omolon.
Molonia. nitla. mollir lana o pluma. Preteri. onitlamoloni.
Molonqui. coſa mollida aſsi, o coſa muy molida y ſeca.
Molotl. pardal, o gorrion.
Molotototl. idem.
Momacauhtica. eſtar apartada vna coſa de otra aſsi como la pared muy hendida, o coſa ſemejante.
Momachti. eſtudiante.
Momachtiani. aprendiz o eſtudiante.
Momachtiqui idem.
Momacochoa. abraçarſe dos perſonas echando los braços ſobre los cuellos. Preterito. omomacochoque.
Momaymati. certero que tira derecho.
Momaiztlacoani. luchador.
Momalacachoa. ahocinarſe el rio.
Momalacachocaittani. el que mira en derredor a todas partes.
Momalacachoca tlachiani. idem.
Momalacayotia. hazer copa el arbol o coſa ſemejante. pre. omomalacayoti.
Momalhuiani. honeſto y guardado.
Momamachtiani. el que ſe enſaya, o impone.
Momamachti. enſayado o impueſto.
Momamaitoa. ganapan.
Momamamanamaca. idem.
Momamatia. echar ramas el arbol o la vid. &c. pre. omomamati.
Momamati. empachoſo o vergonçoſo.
Momamatini. idem.
Momamauhtia. medroſo eſpeluzado o grimoſo.
Momamauhtiani. idem.
Momana. enroſcarſe la culebra, o repreſſarſe el agua. Pre. omoman.
Momanuqi. enroſcada culebra o agua repreſſada.
Momanepanoqui. deſpoſado o deſpoſada.
Momatia. echar ramas el arbol o la vid, &c. Pre. omomati.
Momatotopeuiani. jugador de pelota.
Momatzacuili. eſcudado con las manos.
Momatzacuiliani. idem.
Momatzacuiliqui. idem.
Momauiçoa. lograrſe o eſtar contento.
Momauiçollani. el que deſſea ſer eſtimado y reſpectado.
Momecati. amancebado,
Momecatiani. idem.
Mometzuiani. muger que eſta con ſu coſtũbre.
Momiccaçauhqui. enlutado por muerto.
Momiccayetocac. el que ſe finge muerto.
Momiccan aquiani. perſona que eſta en gran peligro y trabajo.
Momiccanenequi. fingir q̃ eſta muerto. Preter. omomiccanenec.

Momiccatlapiquini. idem.
Momilcouiani. rentero que arrienda eredad.
Momimiloa ynnonetlacuil. ganar conla hazienda que ſe da alogro. Metapho.
Momimiloani. rodador.
Momimilotiuh. el logro queſe adquire conla hazienda que ſe preſta, ola oſura.
Momiochitoniqui. el que tiene deſconcertado algun gueſo.
Momiopetoniqui. idem.
Momiquiznauati. teſtador.
Momiquiznauatiqui. idem.
Momociuia. negociado, o accelerado, o dſaſoſegado.
Momociuiani. apreſurado enlo que haze. idem.
Momociuiqui. idem. o negociado.
Momoyaua. paſarſe el papel, eſparzirſe el gẽte q̃ eſtaua jũta, eſparzirſe, o caerſe la tierra dl ceſped, o enturbiarſe el agua. pr. omomoyauh. o deſpoblarſe el pueblo.
Momoyaua. nite. ahuyẽtar, o dſcarriar gẽte, o ganado. Preteri. onitemomoyauh.
Momoyaua. nitla. deſparramar algo. Preterito. onitlamomoyauh.
Moyaua. ni. deſparramarſe. Preterito. onimomoyauac.
Momoyaualiztli. deſpoblacion de pueblo.
Momoyauhqui. deſpoblado pueblo.
Momoyaui. diuidirſe los que eſtauan juntos.
Momoloca. burbugear el agua, o leuantarſe grã poluo de coſas ſecas y liuianas aſsi como harina cal, o de coſas ſemejantes. preterito. omomolocac.
Momoloca mixtli. leuantarſe las nuues con grã tempeſtad. prete. omomolocac.
Momoloca. bullir, o heruir y manar el agua en las fuentes conel arena.
Momolocani. coſa que ſuele heruir, o manar aſsi.
Momolochuia. nitla. menear, o ẽturbiar el agua o coſa ſemejante. preterito. onitlamomolochui.
Momoloquiliztli. el acto de manar el agua, o bullir conel arena enla fuentes.
Momoloni. manar, o bullir el agua conlas arenas enlas fuentes, o coſa ſemejante.
Momolotza. nitla. hazer eſpuma enel agua, meneandola. Prete. onitlamomolotz.
Momonamic. cada año.
Momotla. nite. apedrear a otro. Preterito. onite momotlac.
Momotzalhuia. nitetla. roçar, o repelar pluma, o coſa ſemejante. preterito. onitetlamomotzalhui.
Momotzca. tener graſa el caldo, o la miſma graſa que reluze.
Momotzcui. ni. reſquebrajarſe. Preteri, onimomotzcuic.
Momotzinqui. reſquebrajado.
Momotziuiliztli. reſquebrajamiento.
Momotzoa. nitequa. meſſar a otro. preterito. onitequamomotzo.
Momotzoa. nitla. roçar, o coger yeruas cõla mano ſin arrancarlas de rayz. preterit. onitlamomotzo.
Momotzoa. nino. raſcuñarſe, o raſcarſe. preter. oninomomotzo.
Momotzoa. nite. raſcuñar, o raſcar a otro. prete. onitemomotzo.
Momoztlae. cada dia.
Momoztlatlaça. nitla. diferir algo de dia en dia, o procraſtinar. preterito. onitlamomoztlatlaz.
Momoztlatlaxilia. nicte. traer a alguno en dilaciones. prete. onictemomoztlatlaxili.
Monacayotiqui. engordado, o encarnado.
Monacazquetzani. eſcuchador.
Monanmictiani. matador de madre.
Monanatzoqui. el que ſe aparado muy gordo.
Monauac. contigo, o apardeti.
Monauatil. eres obligado.
Mõcauia cuicatl. duo de canto de organo.
Mõcauitinemi. andar, o biuir dos juntos.
Moncitli. madre de mis ſuegros.
Moncolli. idem.
Monechcapaquetzani. preſumptuoſoy ſoberuio
Moneixcuitil itech ticcuiz. tomaras dello exemplo.
Monemachti. apercebido con tiempo.
Monemachtilpoloani. oluidado de lo que auia aprendido.
Monemachtilpoloqui. idem.
Monemilizcuepani. emendado, o conuertido, o corregido.
Monemilizcuepqui idem.
Monenepiltia. brotar la maçorca de mayz enla cañа. pret. omonenepilti.
Moneneuhcauia. concertarſe los que eſtan diferentes, o diſcordes. preterit. omoneneuhcauique, o luchar ygualmente vno con otro.
Moneneuhcauiani. luchador tal.
Monepantlaçotla. los que entre ſi ſe aman.
Monepantlapopolhuia. los que ſe perdonan vnos a otros. preterito. omonepantlapopolhuique.
Monequi. es neceſſario, o conuiene.
Monequi. atle notech. biuir en pobreza.
Monequini. coſa neceſſaria, o que aprouecha.
Moneteçaloa. pegarſe vna coſa a otra. Preterit. omoneteçalo.
Monetechachalatza. cutir, o herirſe vnas coſas con otras. pret. omonetechachalatz.

Monetechalania. idem, preter. omonetechalani.
Monetechantiuh. yr alguna coſa ſeguida o continuada, o eſlauonada.
Monetechaua. reñir vnos con otros. Preterito. o monetechauaque.
Monetechcacalatza. lo miſmo es que motechachalatza. Pre. omonetechcacalatz.
Monetechmotla. idem. pre. omonetechmotlac.
Monetechuia in mahua. lo miſmo es que monetechaua. Pre. omonetechuique.
Monetolitlacoani. quebrantador del voto que hizo.
Monetolpoloani. idem.
Monetolti. profeſſo que hizovoto, o el que ha hecho voto.
Monetoltiqui. idem.
Monnantli. ſuegra, madre dela muger caſada.
Monomateixpaui. el que ſe quexa ante el juez.
Monomaui. el que de ſu proprio motiuo haze algo, o ſe echa a perder.
Monomauia. hazer algo de ſu propria voluntad. Pre. omonomaui.
Mononquatlalia. diuidirſe vnos de otros. prete. omononquatlalique.
Mononotza. auenirſe o concertarſe algunos, o tratar algo entre ſi.
Mononotzqui. conuertido, emmendado o corregido.
Montatli. ſuegro, padre dela muger caſada.
Montia. nino. tomar yerno caſando ſu hija. pret. oninomonti.
Montli. yerno. marido de hija, o ratonera.
Moolollo. arropado o veſtido.
Mopacho. inclinado encoruado o agaçapado.
Mopachoqui. idem.
Mopaçoloa. enherizarſe el perro o gato. &c. prete. omopaçolo.
Mopaçoloqui. enherizado perro. &c.
Mopalticaqua tlatetzauhtli chichiualayotl. req̃ ſon o quajada.
Mopanitia. galan o adereçado y veſtido conforme a ſu perſuna y nobleza.
Mopantlaçani. altiuo y ſoberuio.
Mopapatla. trocarſe a vezes los que andan trabajando. pre. omopapatlacaque.
Mopaqui. fruye y ſe recibe conella plazer. pre. pac.
Mopatlac. enhadado o deſconfiado y canſado de eſperar.
Mopatlani. idem.
Mopechtecac. inclinado con humildad y reuerencia.
Mopepetlac. peinado.
Mopeuiani. recaton.
Mopichtlaliqui. encogido, o acorrucado.
Mopilhuatia. empreñarſe o parir lamuger, engendrar o deſouar el peſcado. preterito. omo pilhuati.
Mopilhuatiani. engendrador o engendradora aſſi.
Mopiloa. chorrear o caer de alto el chorro de agua. prete. omopilo.
Mopipitzqui. encendido de yra.
Mopiqui. cerrarſe, o juntarſe vna coſa con otra. Prete. omopic.
Mopiquini. idem.
Mopitzmamali. el que ſe mete entre otros con violencia hendiendo por ellos, o el que entra por algun agujero o lugar eſtrecho.
Mopixo. aue pelada.
Mopixtinemi. perſona continente y caſta.
Mopopoloani. perplexo que no ſe acaba de determinar.
Mopopoxoa. quando ſe torna acuar la tierra q̃ eſta ya labrada. pre. omopopoxo.
Mopouani. ſoberuio.
Mopouhcatlatoani. ſoberuio hablador.
Mopouhqui. idem.
Mo prophetatlapiquiani. falſo propheta.
Moquaçaloa. juntarſe vna eſtremidad o cabo cõ otro. pre. omoquaçalo,
Moquaçaloa yn nopilhuan. parir la muger amenudo.
Moqualancaitztinemi. los que andan enemiſtados que no ſe pueden ver.
Moquallapiquiani. ypochrita.
Moqualtocani. el que quiere ſer tenido porbueno y ſancto.
Moquamina. lo miſmo es que moquaçaloa. prete. omoquamin.
Moquammomotlani. el que juega alos bolos.
Moquanamiqui. lo miſmo es que moquaçaloa. prete. omoquanamic.
Moquappitzoa. pararſe yerto el muerto. preter. omoquappitzo.
Moquatlaçani. el que mofa de otro ſacudiendo la cabeça.
Moquauaquiani. emboſcado cn algun boſque o monte.
Moquauaquiqui. idem.
Moquauhquetza. alterarſe o alçarſe el miembro Prete. omoquauhquetz.
Moquauhtelolomimilhuiani. el que juega alos bolos.
Moqnauhtelolouiani. idem.
Maquauhtelolouiqui. idem.
Moquechnaua. abraçarſe dos echando los braços ſobre los cuellos.
Moquetza. tomarſe las animalias.
Moquequeça. tomarſe las aues.

Moquetzallani. eſtar cachonda la perra. &c. pre. omoquetzallan.
Moquetzqui. el que eſta leuantado en pie, o coſa empinada.
Moquetztimani. eſtar muchos leuantados ẽ pie. preterito. omoquetztimanca.
Moquetztiuh tlacat. criatura nacida de pies.
Moquetztlani. eſtar cochonda la perra. &c. pret. omoquetztlan.
Moquexquitzauia. penſatiuo, por tener muchos tropeles de ymaginaciones.
Moquilyecoa. arbol que no lleua ſino hojas y no fruta por el mucho vicio que tiene. preterito. omoquilyeco.
Moquillotia. hẽchirſe de hojas el arbol. preterit. omoquilloti.
Moquixti. deſcargado eſcuſado, o purgado delo que le acuſauan.
Motamictiani. matador de padre.
Motapayollaliqui. encogido, o acorrucado.
Motatapachquenti. arropado, o ençamarrado por mucho frio.
Motecac. acoſtado, o tendido.
Moteicniuhtiani. el que procura amigos, o amiſtad con alguno.
Moteilhuiani. el que ſe quexa ala juſticia de algũ agrauio, o pleyteador.
Moteilhuiqui. idem.
Moteyotiani. el que ſe afama, o adquire nombre de honra, o de infamia.
Moteixnamictiani. competidor, o contendedor.
Motelquetzani. embaçado, o el que ſe para y de tiene de eſpanto, o ſobre ſalto.
Motempepeyotzani. rezador entre dientes como clerigo.
Motenitzania. ſacrificarſe los labrios conna uaja ante los idolos. preterito. omotenitzani.
Motennonotza. concertarſe algunos enel precio delo que ſe vende.
Motenqui. el que ſe baña en baño caliente.
Moteomanilia. ocupado en coſas ſpirituales y eccleſiaſticas.
Motepachiuiani. aſechador.
Motepanauilmati. preſumptuoſo que ſe antepone y prefiere alos otros.
Motepanauiltoca. idem.
Motepantiqui. edificador de edificio proprio.
Motepexiuiani. deſpeñado, o el que cometio algun crimen graue. Metapho.
Motepieltiqui. el que ſe comete y encomienda a otro.
Moteponaçoa. crecer, o aumentarſe algo. prete. omoteponaço.
Moteputztiani. el que echa ahuir delos enemigos.
Motequipachoa. el que eſta penado, o afligido, o el que tiene ocupacion.
Motequipachoani. idem.
Motequipachoqui. idem.
Motetepeyotia inatl. hazer grandes olas el agua Prete. omotetepeyoti.
Motetepetlalia yn atl. idem.
Moteteuanani. deſperezado, o el que ſe deſperezа.
Moteteuiztiani. fiador que abona la hazienda.
Motetia. deſouar el peſcado, o el que ayunta piedras para edificar. preterit. omoteti.
Motetlaneuhtiani. puta del burdel.
Motetlaneuiani. putañero.
Motetlaqueualtiani. jornalero alquilado, o gana pan.
Motetocti. amparado de alguna pared, o de otra coſa aſsi.
Motetzauiqui. eſpantado.
Motetzincouiani. putañero.
Motetzinco velca yn noyollo. yo tengo confiança en vueſtra merced, o le tengo aficion.
Moteuilacachoa. ahocinarſe el rio. preterito. omoteuilacacho.
Motexcalhuiqui. enriſcado.
Motilinia. dar deſi la ſoga, o el cordel. Preterito. omotilini.
Motilma ololo. arregaçado, o arregaçada.
Motititlani. moço, o criado para mãdados.
Motititlanini. idem.
Motitlanini. idem.
Motla. nite. dar pedrada a otro. Preterito. onitemotlac.
Motla. nitla. tirar con piedra. Preterito. onitlamotlac.
Motla. tecanino. encontrar, o topetar con otro ſin aduertir. Preterito. teca oninomotlac.
Motlacamati. rico.
Motlacanenequini. ypochrita.
Motlacaualti. idem. el que abſtiene de algo.
Motlacaualtiqui. abſtinente que ſe va alamano.
Motlaçaloltiqui. edificador de edificio proprio.
Motlaceceuilia. aplacarſe y concertarſe los diſcordes.
Motlacemitalhui. el que propone determinadamente de haxer algo.
Motlacmauhti. perſona eſpautada de trueno grã de, o de coſa ſemejante.
Motlaçocamatini. agradecido.
Motlaçomatini. idem.
Motlaçotlac. cara coſa enprecio.

Motlaçotlani. amador de ſi meſmo.
Motlacuepili. deſcargado, o purgado de algun delicto, que ſele imponia.
Motlacuepiliqui. deſcargado, o purgado de lo q̃ le imponian.
Motlacui. adeudado.
Motlacuilocatlapiquiani. eſcriuano falſo, y fingido.
Motlacuitlauiani. hombre cuidadoſo.
Motlailtiani. aſqueroſo.
Motlaixnextili. medrado, o ganancioſo.
Motlalhuia. el allegar la tierra alas matas del mayz, o de otra verdura, quando la labran. Pret. omotlalhui.
Motlali. el que eſta aſentado.
Motlalitica. idem.
Motlaloani. huidor, o el que corre mucho.
Motlamachitocani. ſabio fingido.
Motlamachtia rico y proſpero.
Motlamachtiani. idem.
Motlamatcanequini. ſabio fingido.
Motlamatiliztlapiquiani. idem.
Motlamina. raudo de rio que corre con gran furia, o el pece que nada reziamente.
Motlanquaquetzqui. el que eſta hincado de rodillas.
Motlapaloani. atreuido, o oſſado.
Motlapaltiliani. esforçado.
Motlapatiliani. tratante en mercaduria.
Motlapiquiani. diſimulado, fingido, o ipochrita.
Motlapiquiani propheta. falſo propheta.
Motlapololtiani. deſatinado, o turbado.
Motlaquiçaui. perſona eſpantada de gran trueno, o de coſa ſemejante.
Motlatenitalhuiani. cõfiado deſi meſmo.
Motlatenitalhuiqui. idem.
Motlatequiliani. obligado de voluntad a alguna ley, ſin violencia.
Motlatiani. eſcondido.
Motlatiqui. idem.
Motlatitinemi. el que ſe anda eſcondiendo.
Motlatlayeui. mendicante que pidelimoſna.
Motlatlayeuiani. idem.
Motlatlaitlani. idem.
Motlatlaitlaniani. idem.
Motlatlaliani. disfraçado.
Motlatlaliliani. obligado a alguna ley, o eſtatuto voluntariamente.
Motlatlaniani. el que toma conſejo conſigo miſmo y haze las coſas con acuerdo y conſideradamente.
Motlatlapeuiani. gran beodo.
Motlatlaquauhquetzqui. conſtante y firme.
Motlatolcuecuepani. el que no guarda ſu palabra, o el que ahora dize vno y deſpues dize lo contrario.
Motlatolcuepani. el que ſe deſdize.
Motlatolimatini. elegante en hablar y prudente enlo que dize.
Motlatolimatqui. idem.
Motlatolnamiquini. ſer concordes enlo que dizen. prete. omotlatolnamicque.
Motlatolnepanoa. idem. preterito. omòtlatolne panoque.
Motlatolpapatlani. lo meſmo es que motlatolcuecuepani.
Motlauelcauhqui. deſcõfiado, enhadado, o deſeſperado.
Motlauelitinemi. los que andan enemiſtados.
Motlauelitztinemi. enemiſtados que no ſe pueden ver.
Motlauellalilia. concertarſe algunos entreſi. pr. omotlauellalilique.
Motlauelnequi. mohino y enojado.
Motlauelnectica. idem.
Motlauelpoloani. deſeſperado.
Motlauelpoloqui. idem.
Motlaxapochui. caido en hoyo.
Motloc. apardeti.
Motocatinemoa. acompañado de gentes.
Motolinia. pobre.
Motoliniani. idem.
Motoliniqui. idem.
Motolinicatontli. pobrezillo, o pobrezilla.
Motomaua. engordar, o crecer alguna coſa. pre. omotomauh.
Motonalhui. calmado de mucho calor, o coſa abochornada.
Motonalhuiani. idem.
Motonallantlamachtia. deſpoblarſe, o deſtruirſe el pueblo. pret. omotonallantlamachti.
Motonameyotia. dar deſi claridad, o reſplandor alguna coſa. pret. omotonameyoti.
Motopalitoa. baladron, o el que ſejacta y alaba.
Motopalitoani. el que ſe jacta vanamente conpreſumpcion.
Motopalquetzani. gallardo, o fantaſtico.
Motopalquetzqui. idem.
Mototli. cierto animalejo como hardilla.
Motoxauilia. nite. derribar a otro entierra. pret. onitemotoxauili.
Motquitaliztli. integridad.
Motquitia. fue, o ſubio entera. ſ. en cuerpo y anima.
Motquitica. coſa entera maciça, o fina.
Motquiticac xocometl. vid grueſa ſin rodrigon.
Motquitica nacatl. pulpa, o carne ſin hueſo.
Motquitica vino. vino puro. i. no mezclado con otra coſa.
Motquitimotlalia. hazerſe vna pella de muchos granos de nieue, o coſa ſemejante.
Motquitoc. lo miſmo es que motquitica.

Motquitoque. eſtar enteros los cuerpos delos q̃ ha mucho tiempo que murieron.
Motzacqui. encertado o aiſlado en algun lugar.
Motzapini. el que ſe eſpino o punço.
Motzaqua. eſtancar el agua que corria. preteri. omotzacu.
Motzaqua in quiauitl. ceſſar de llouer o acabarſe las aguas y lluuia. Preterito. omotzacu yn quiauitl.
Motzatzacqui. encerrado o retraydo en algũ retraimiento.
Motzcuinizcaltia. criarſe algũo ſin regalo y ſer robuſto para trabajar. Pr. omotzcuin izcalti.
Motzimpuztecqui. deſrengado.
Motzinaquiqui. idem.
Motzinnamacani. puta del burdel.
Motzintzaqua. colico.
Motziquauazuiani. peinado, o el que ſe peina.
Motzoloa. nite. engarrafar o aſir a otro. Preter. onitemotzolo.
Motzoltin. auarientos.
Motzoltzitzquia. nitla, apretar reziamente alguna coſa enel puño, o aſir y engarrafar a otro. Prete. onitlamotzoltzitzqui.
Motzomocoani. laborioſoque trabaja reziamente.
Motzoncuini. vengatiuo.
Motzontecon uiuixoani. el que ſacude la cabeça negãdo o no conſintiendo.
Motzotzona. dubdoſo enla fee o en otra coſa.
Motzotzonani. idem.
Mouan. contigo.
Mouapauani. el que ſe esfuerça y ſaca fuerçasde flaqueza.
Mouapauhqui. crecido ya en edad.
Mouauatzqui. el que ſe enxugo con lienço deſpues que ſelauo.
Moueiliani. altiuo y ſoberuio.
Moueimatini. idem.
Mouelmati. conualecido de enfermedad.
Mouelquetzqui. bien atauiado y adereçado.
Moueueiliani. el que ſe jacta, y es vanaglorioſo.
Mouicanaquiqui. enriſcado o metido en lugar peligroſo.
Mouicatinemi. los que andan o biuen jũtos. prete. omouicatinenque.
Mouicoma xocomecatl. parra o coſa ſemejante que trepa por el arbol arriba. Preterito. omouicon.
Mouicpa. haziati, o contra ti.
Mouicpa ninoquixtia. hago el deuer contigo, y cumplo con lo que ſoy obligado. Preteri. mouicpa oninoquixti.
Mouilana tilmatli. haldas de veſtidura que arraſtran por el ſuelo.
Moxalneloa. henchirſe algo de arena. Preterito. omoxalnelo.
Moxaua. afeitarſe al modo antiguo, o pintar la fruta. Prete. omoxauh.
Moxeloani. ciſmatico.
Moxico. embidioſo.
Moxicoani. idem.
Moxipeuani xuchiqualli. fruta que ſe d̃ſcorteza para comerla.
Moxiuhcaua. tierra que ſedexa de ſembrar vn año y otro ſi, porque no ſe eſquilme.
Moxiuhyotia. echar hojas el arbol, o henchirſe dellas. Pre. omoxiuhyoti.
Moxiuhtlatiani. enhadado o deſeſperado y canſado de eſperar.
Moxiuhtlatiqui. idem.
Moxixiniani. el que ſe ſale a fuera del concierto que con otro auia hecho.
Moxochiotia. florecer o echar roſas el roſal. preteri. omoxochioti.
Moxochipoloani. goloſo.
Moxochiquallotia. frutificar el arbol. preterito. omoxochiqualloti.
Moxochiqualmillaneuiani. el que arrienda huerta de otro.
Moxochopoloani. goloſo.
Moxoxochitlaxili. el que juega cõ roſas echando las en alto y recogendolas.
Moxoxochitlaxiliani. idem.
Moxtilia. el que quiere ſer reſpectado o el que ſe eſtima mucho ſu perſona.
Moxuitiani. ahito o deſtemplado enel comer.
Moxuitiqui. idem.
Mozcali. aprouechad, o bien entendido, o abil p̃ſona.
Mozcaliani. idem.
Mozcaliqui. idem. o reſuſcitado de muerte a vida, o corregido y emmendado.
Mozcalitiuh. yr creciendo ẽ edad, o en doctrina
Mozcaltiqui. crecido ya en edad.
Moztacaquetza. perſona veſtida de blanco.
Moztecacalatza. cantar la lechuza.
Mozticacalatza. idem.
Moztlatiz viptlatiz. mañana o eſſotro dia, o vn dia deſtos, o de aqui apocos dias.
Mozuayotia. echar hojas el arbol, o la planta. P. omozuayoti.

MVchcauia. titla. hazer algo todos juntos. Pre. otitlamuchcauique.
Mucheuatl. todo ello, o aſsi por lo vno como por lo otro.
Muchi. todo.
Muchi itequiuh. mangorrero cuchillo, o coſa ſemejante.
Muchipa. ſiempre.
Muchipa ca. coſa que ſiempre permanece.
Muchipa yeni. idem.

Muchi quimomachitoca itotiuetzi. deſpuntar de agudo.
Muchi quimotequiuhtiani. cabal y cumplida perſona.
Muchi techuel mochiua. bien fortunado y proſpero.
Muchitech uel mochiuani. idem.
Muchitlacatl. todas las perſonas.
Muchitlacatl icniuh. amigo de todos.
Muchitlacatl itlaço. querido de todos.
Muchiueli. todo poderoſo.
Muchiuel quichiuani. cabal y vninerſal perſona.
Muchi ixpanca. perſona experimentada.
Much nicnocaccayetoca. preſumir que lo labe y entiende todo. preterito. much onicnocaccayetocac.
Much nicnocaccanenequi. idem. preterit. much onicnocaccanenec.
Much nicnothuitoca. fingir que lo vee todo. pre. omuch nicnothuitocac.
Much quimocaccayetocani. el que finge que lo entiende todo.
Much quimocaccane quini. idem.
Much quimothuicayetocani. el que finge que lo vee todo.
Much quimothuitocani. idem.
Muchivelay. cabal y cumplida perſona.
Muchvelaini. idem.
Much vel commati. experimentada perſona.
Muchvelitiliztli. poder entero y cumplido.
Muchvelquichiua. elq̄ es abil p̄a qualquier coſa.
Mucipul. inquieto o acelerado.
Muyutl. moxquito.
Mulcaxitl. eſcudilla.
Mulchichiua. ni. guiſar potajes. preterit. onimul chichiuh.
Mulchichiualoyan. cozina, lugar dōde guiſan de comer.
Mulchichiuhcan. idem.
Mulchichiuhqui. cozinero.
Mulquitl. redrojo de mieſſes.
Mumutzca. reluzir la graſſa dela olla.
Mumutzcayotl. graſſa dela olla.
Mumuztlaye. cada dia, o de dia en dia.
Mumuztla tlaça. procraſtinar o diferir la coſa de dia en dia. prete. onitlamumuztlatlaz.
Mumuztle. cada dia.
Mumuztli. altar delos ydolos, o humilladero.
Muztla. mañana.
Muztlatiz viptlatiz. mañana o eſſotro dia, o vn dia deſtos, o de aqui a pocos dias.
Muztla viptla. idem.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN N.

Acaayotl. caldo o cozina de carne.
Nacacaualizpā. tiēpo en que ſe abſtiene d comer carne.
Nacace yxe. cuerdo ſabio y prudēte.
Nacacelicazotl. el picobaxo dla oreja.
Nacacicninoteca. echarſe delado.
Nacacic onoc. ni. eſtar echado delado. prete. o ninacazic onoca.
Nacacicteca. nino. echarſe delado. Prete. oninocacictecac.
Nacacicteca. nitla. traſtornar o poner delado madero, piedra o coſa ſemejāte. P. onitlanacictecac
Nacaetzalchiua. ni. cozer mayz con carne. pret. oninacaetzalchiuh.
Nacaetzalli. mayz cozido deſta manera.
Nacayauhyo. carne magra.
Nacayo. coſa carnuda y gorda.
Nacayocan. to. junto ala carne delas caderas, o enla carne que eſta junto a ellas.
Nacayo mimicqui. perlatico.
Nacayo mimiquiliztli. perleſia, enfermedad.
Nacayo pepetlaquiliztli. reſplandor de cuerpo glorificado.
Nacayotia. nicno. tomar por coſtumbre y continuo exercicio algun vicio o virtud, o acoſtumbrarſe a padecer trabajos. P. onicnonacayoti.
Nacayotia. nitla. ceuar o engordar aues opuercos. &c. prete. onitlanacayoti.
Nacayotia. nino. encarnar, o pararſe gordo. pre. oninonacayoti.
Nacayotl. coſa que pertenece ala carne.
Nacaizcaltia. nite. vel. nitla. ceuar o engordar. pret. onitenacaizcalti. vel. onitlanacaizcalti.
Nacazycaltia. nino. tomar carnes o ēgordar. prete. oninonacaizcalti.
Nacamulli. guiſado, o potaje de carne.
Nacanamacac. carnicero que peſa y vende carne
Nacanamacani. idem.
Nacanamacoyan. carniceria, o lugar donde ſe vē de carne cozida o cruda.
Nacanauatilizpan. carnes tollendas, o antruejo.
Naca ocuilin. guſano de carne dañada.
Nacapauaxoni. olla para cozer carne.
Nacaqualizpan. tiempo carnal. ſ. que ſepuede comer carne.

Nacaquimilli. empanada grãde, de aue entera, o de coſa ſemeiante.
Nacaquixtiloni. garauato para ſacar carne dela olla.
Nacatamalli. enpanada decarne o coſa ſemejante.
Nacatemi. mejorar, encarnar o henchirſe de car ne la llaga. preterit. onacaten.
Nacatetecqui. trinchante.
Nacatl. carne.
Nacatlamatqui. trinchante.
Nacatl amoyollo. vueſtro coraçon de carne.
Nacatlaoyo. empanada o paſtel de carne.
Nacatlapatzca ayotl. çumo o ſubſtancia de carne.
Nacatlapalollotl. ſalſa para carne.
Naca tlaulchiua. ni, cozer mayz con carne. Pret. oninaca tlaulchiuh.
Nacatlaulli. mayz cozido con carne.
Nacatlmotquitica. carne magra, o pulpa.
Nacatzatza. ſordo.
Nacatzatzayotl, ſordedad.
Nacatzatzaiui. ni. enſordecer. Preterito. oninaca tzatzaiuh.
Nacatzatzaiuiliztli. ſordedad.
Nacatzatzanenequi. nino. fingir q̃ es ſordo. P. oninonacatzatzanenec.
Nacatzatzaqua. nino. ataparme los oydos o las o rejas. prete. oninonacatzatzacu.
Nacatzatzaqua. nite. atapar a otro las orejas. pr. onitenacatzatzacu.
Nacatzatzati. ni. enſordecer. prete. oninacatzatzatic. vel. oninacatzatzaiuh.
Nacatzatzatilia. nite. hazer ſordo a otro. preter. onitenacatzatzatili.
Nacatzatzatl. ſordo.
Nacatzommamalacachiuhcayotl. remolinos de cabellos tras las orejas.
Nacatzontetl. proteruo e inobediente.
Nacauapaua. nitla. ceuar o engordar puercos ga llinas o coſas ſemejantes. Preterito. onitlanacauapauh.
Nacaxaqualoa. ni. magullar carne. preteriao. oni nacaxaqualo.
Nacaxaqualoliztli. magulladura de carne.
Nacaxaqualtilia. ni. magullar o majar carne. pre. oninacaxaqualtili.
Nacaxaqualtililiztli. magulladura tal.
Nacaxua. encarnar la llaga. pre. onacaxuac.
Nacazana. nitla. poner algo en quadra. Preterito onitlanacazan.
Nacaz champuchtli. çarcillo de oreja.
Nacazco. to. enlas orejas.
Nacazcolotl. agallas para hazer tinta.
Nacazcolotlilli. tinta de agallas.
Nacazcuecuetza. nino. orejear. Preterito. onino nacazcuecuetz.
Nacazcuicui. nino. eſcaruar o ſacar la cera delos oydos. Pre. oninonacazcuicuic.
Nacazcuicuitlatl. cera delos oydos.
Nacazcuitlatl. idem.
Nacazecatoca. nino. preſumir de prudente y ſabio. pre. oninonacazecatocac.
Nacacic ninoteca. echarſe de lado. pre. nacazic o ninotecac. vel. oninonacazictecac.
Nacaziconoc. ni. eſtar echado delado. Preterito. oninacaziconoca. vel. oninacaciconoya.
Nacazicteca. nino. echarſe de lado, oaſſomarſe a mirar algo. pre. oninonacazictecac.
Nacazitta. nite. mirar a otro con aficion. preteri. onitenacazittac.
Nacazmamali. nino. eſcaruar las orejas. Preteri. oninonacazmamal.
Nacazmococoa. no. tener enfermedad de orejas prete. ononacazmococo.
Nacazpatilcaqui. nic. entender la coſa al reues. Pret. onicnacazpatilcac.
Nacazpatlac. orejudo.
Nacaz pipilolli. çarcillo de oreja.
Nacazqualo. ni. tener enfermedad de oydos. pre te. oninacazqualoc.
Nacazqualoliztli. enfermedad tal.
Nacazqualtia. nicno. mantenerſe de ſu induſtria y trabajo. Pre. onicnonacazqualti.
Nacazquauhyotl. las ternillas delas orejas.
Nacazquetza. nino. eſcuchar algo con cuydado. Pre. oninonacazquetz.
Nacaztapal. ſordo.
Nacaztapaliui. ni enſordecer. prete. oninacazta paliuh.
Nacaztapaliuiliztli. ſordedad.
Nacaztapaloa. nite. hazer ſordo a otro. preterito onitenacaztapalo.
Nacaztapalnenequi. nino. fingir que es ſordo. P. oninonacaztapalnenec.
Nacaztapaltic. ſordo.
Nacaztapaltilia. nite. hazer ſordo a otro. Prete. onitenacaztapaltili.
Nacaztataca. nino. eſcaruar las orejas. Preterito oninonacaztatac.
Nacazteyollotl. el algujero del oydo.
Nacaztemaloa. ni. purgar materia por las orejas. prete. oninacaztemalloac.
Nacaztepetla. rudo de ingenio.
Nacaztepetlatiliztli. rudeza tal.
Nacaztetecuica. no. rumbarme los oydos, o atro narme. Pr. ononacaztetecuicac.
Nacazteuiuilacachiuhcayotl. las bueltas o ruedas delas orejas.
Nacazticpac. to. encima delas orejas.
Nacaztititza. no. lo meſmo es que nacaztetecui ca. pre. ononacaztititzac.

Nacaztititza . nite . atronar a otro con bozes o cõ gran ruido y eſtruendo . pre . onitenacaztititz.
Nacaztitlampa. no . detras delas orejas.
Nacaztlachia . ni. mirar delado o de oreja . prete. oninacaztlachix.
Nacaztlachialtia.nech. haze me mirar lo con afi cion. pre . onechnacaztlachialti. .
Nacaztli . oreja.
Nacaz tochomitl. vello ſotil delas orejas.
Nacaz tzitzica. no . zumbarme los oydos . prete. ononacaz tzitzicac.
Nacaz tzonteyotl . contumacia o proteruia.
Nacazveyac . orejudo.
Nachca . aculla, o de alli ,moſtrando el lugar .Aduerbio.
Nachcapa .idem.
Nachcapanquetza. nino. preſumir o tenerme en mucho . prete . oninonachcapanquetz.
Nachcapanquetza . nite . preferir cõ honra a otro. pre . onitenachcapanquetz.
Nacochtli. orejeras.
Nactia. nino . quedarſe o detenerſe en alguna parte . pre . oninonacti.
Nactia .nite . detener a otro . pre . onitenacti.
Nactia . nino . detenerſe en alguna parte, o auezin darſe . pre . oninonacti.
Nacuchoa . eſtornudar . pre . onacucho.
Naya. nini . eſconderſe, o guarecerſe dela pluuia . pre . onininax.
Nayoa nitlaqualloa .hazerſe cõbite por reſpecto de mis deſpoſorios. pre . onayoac onitlaqualloac.
Nalquixtia . nitla . vel. nite . paſſar algo de para pte cõ ſaeta o arcabuz . pre . onitlanalquixti.
Nalquizcacaqui . nitla . entender enteramente lo que ſe dize o lee . pre . onitlanalquizcacac.
Nalquizcaitztica . nic . ver y penetrar bien con la viſta alguna coſa . preterito . onicnalquizcaitz ticatca.
Nalquizcamati . nitla . comprehender y entender perfectamente alguna coſa . preteri. onitlanal quizcama.
Nalquizcatlachia . ni . mirar enteramente y aduer tir a todas partes . preterito . oninalquizcatlachix.
Nalquiztimoquetza . eſtar algo muy eſtendidoy dilatado de parte aparte . o de cabo a cabo . pre te . onalquiztimoquetz.
Naltona . hazer claro por todas partes . Preterito onaltonac.
Naltonac . coſa clara y traſparente.
Naltonatimani . auer claridad por todas partes , o eſtar todo muy claro y lleno de reſplandor.
Namaca . nitla . vender algo . preterito . onitlanamacac.
Namaco . ni. ſervendido . pre . oninamacoc.
Namictia. nino. caſarſe . preterito . oninonamicti.
Namictia . nite . caſar a otro . Preto . onitenamicti.
Namictia .ninote . vel . note . contender otener bra gas con otro . pre . oninotenamicti. vel. onotenamicti.
Namictia . nitla . juntar o y gualar vna coſa con otra , o declarar ſueños . Preterito . onitlanamicti.
Namictilia . nimitz . pagar le conforme alo q̃ trabajo . pre . onimitznamictili.
Namictli . caſado o caſada.
Namique . idem.
Namiqueque . caſados o caſadas.
Namiqui .tener ſed. Pre . onamic.
Namiqui . nite . ſalir a recebir al que viene , o encontrar con alguno , o contender cõ otros . pre te . onitenamic.
Namiqui . nitla . incurrir en pena pueſta por la ley prete . onitlanamic.
Nammati . nino . tenerme o ſer patron y defenſor verdadero de algunos . pre . oninonamma.
Nammati . nite . tener a otro por patron aſsi . pret. onitenamma.
Namoya . nitla . arrebatar o robar algo . preteri. onitlanamoyac.
Namoya . nite . robar a alguno . preterito . onitenamoyac.
Namoyalia . nitetla . idem . Preterito . onitetlanamoyali.
Nana . ni . abſtenerſe de algo o yr ſe ala mano . Pr. oninan.
Nanacatl . hongo.
Nanalca . graznar el anſar , ladrar o regañar ygruñir el perro o el puerco , o ſonar aquebrada la campana o la olla . pre . onanalcac.
Nanalcaliztli . gruñimiento tal.
Nanalcani . gruñidor aſsi.
Nanaltza . nitla . ladrar el perro . Preteri . onitlana naltzac.
Nanamaca . vender agua . pre . onanamacac.
Nanamaca . nino . alquilarſe . P . oninonanamacac.
Nanamiconi . perſona digna de ſer ayudada.
Nanamictia . nitla . concertar , o conchauar algo. preterito . onltlananamicti.
Nanamiqui . nitla . ayudar o fauorecer . preterito onitlananamic.
Nanamiqui . nino . ayudarſe o fauorecerſe . prete ri. oninonanamic.
Nanamiqui . nite . ayudar a otro , o ſer aſeſſor . pre to . onitenanamic.
Nananquilia . nite . reſponder con impaciencia el que es reprehendido o corregido . Preterito onitenananquili.
Nanappa . cada quatro vezes.
Nanapoalcan . en cadaochenta partes.

Nanapoa

Nanapoalli. de ochẽta enochenta, o cada vno ochenta.
Nanappoalpa. acada ochenta vezes, o cada ochẽ ta vezes.
Nanappoaltetl. de ochenta en ochenta, o cada vno ochenta.
Nanatzca. rechinar, o cruxir algo. Preterito. ona natzcac.
Nanatzoa. nino. pararſe gordo, o engordarſe. P. oninonanatzo.
Nanauati. buboſo.
Nanauati. ni. tener bubas. pre. oninanauatic.
Nanauatia. nic. açomar perro. preterito. onicnanauati.
Nanauatia. nite. aconſejar, o acaudillar. Preteri. onitenanauati.
Nanauatia. nino. hazer teſtamento, o mandar algo de palabra antes dela muerte. Preterito. o ninonanauati.
Nanauatilia. nite. pſuadir que hagan mal a otro. Pret. onitenanauatili.
Nanauatilotiuh. albacea.
Nanauatl. bubas.
Nanauh. mi mercaderia.
Nanauhcan. encada quatro partes.
Nanauhyotl. mercaderia.
Nanauhtetl. dequatro enquatro, o acada vno quatro.
Nanauhtlamantitiui. ti. yr dequatro enquatro.
Nanauilhuitia. ni. cadavez q̃ voy a algunas caſas o partes, tardo, o eſtoy encada vna dellas quatro dias.
Nanauilhuitica. de quatro enquatro dias, o cada quatro dias.
Nanauin. dequatro enquatro, o cada vno quatro
Nanauimantiui. ti. yr de quatro enquatro.
Nanauittitiui. ti. idem.
Nanauittiui. ti. idem.
Nanyotl. matriz, generalmente.
Nanquilia. nite. reſponder, o ayudar amiſſa, o a otra coſa. Prete. onitenanquili.
Nanquilia. nitla. reſponder aloque ſe pregunta, o ayudar a algunas coſas. pre. onitlananquili.
Nantia. nino. tomar a algũa por madre, o por madrina, o auezindarſe. Prete. oninonanti.
Nantia. nite. dar aotro alguna por madre, o por madrina. pret. onitenanti.
Nantli. madre.
Nantoc. ni. eſtar echado tendido. pr. oninantoca.
Nantontli. madre pequeña.
Napalhuia. nitetla. lleuar algo enlas manos, o en los braços para otro. prete. onitetlanapalhui.
Napaloa. nitla. tomar, o lleuar algo enlos braços Preter. onitlanapalo.
Nappa. quatro vezes.
Nappa ixquich. quatro tanto.
Nappa naui. quatro vezes quatro.
Nappantli. quatro rengleras, o hileras de piedras o dcoſas ſemejãtes, o quatro renglones de eſcriptura.
Nappoalcan. en ochenta partes.
Nappoalipilli. mil y ſeys cientos pliegos de papel, o de mantas, eſteras, o de coſas ſemejantes llanas y delgadas.
Nappoallamantli. ochenta coſas, partes, o pares.
Nappoalli. ochenta.
Nappoalpa. ochenta vezes.
Nappoalpa ixquich. ochenta tanto.
Nappoaltetl. ochenta.
Naranja quauhtla. naranjal.
Naranja quauitl. naranjo.
Naranja xocotl. naranja.
Naranjo ycueponca. azahar.
Naranjo ixochio. idem.
Nauac. no. pardemi, o comigo.
Nauac. quauh. parde los arboles. &c.
Nauaitoa. nic. declarar o interpretar el latin en lẽ gua vulgar, o coſa ſemejante. pr. onicnauaito.
Naualaua. nite. motejar a otro de algun defecto. pret. onitenaualahuac.
Naualcalaqui. ni. entrar diſimulado, con cautela y ſecretamente, enalgun lugar. Preterito. oni naualcalac.
Naualcalaquiliztli. entrada deſta manera.
Naualcalaquini. el que entra aſsi.
Naualcaqui. nite. alcançar a otro decuenta, entẽdiendo ſus cautelas y malicias. preterito. onitenaualcac.
Naualchiua. nitla. alçarſe con algo, tomandolo con cautela y cõ diſimulacion. preteri. onitlanaualchiuh.
Naualcuilia. nitetla. tomar algo a otro con cautelosa diſimulacion. pre. onitetlanaualcuili.
Naualhuica. nite. lleuar a otro con cautela y engaño a alguna parte. pre. onitenaualuicac.
Naualicuiloa. nitla. cifrar, o eſcreuir algo por cifra. Prete. onitlanaualicuilo.
Naualyollalia. nite. aſegurar a otro con cautela y engaño. pret. onitenaualyollali.
Naualitoa. nitla. dezir algo cauteloſamente para enlabiar, o embaucar a otros. preterito. onitla naualito.
Naualiua. nite. embiar a otro cauteloſamente y con engaño a alguna parte. Preterito. onitena ualiua.
Nauallacaqui. ni. eſcuchar aſechando, o condiſimulacion. pret. oninauallacac.
Nauallacaquiliztli. aſechança tal.
Nauallacaquini. aſechador aſsi.
Naualacaquitia. nite. motejar a alguno. Preteri. onitenauallacaquiti.
Nauallachia. ni. aſechar mirando, o aſomandoſe

Preteri.

preteri. oninauallachix.
Nauallachializtli. aſechança deſta manera.
Nauallachiani. aſſechador aſsi.
Nauallachixqui. idem.
Nauallaçotla. nite. amar a otro fingida y cautelo ſamente, o con engaño. P. onitenauallaçotlac.
Nauallalania. nite. preguntar algo con cautela y diſimulacion. Pre. onitenauallalani.
Nauallalilia. nite. aſechar o armar algun lazo al enemigo. Pre. onitenauallalili.
Nauallatia. nino. eſconderſe para aſechar o hazer mal a otro. Pre. oninonauallati.
Nauallatoa. ni. hablar con cautela o fingidamente. preteri. oninauallato.
Naualli. bruxa.
Nauallotl. nigromancia, o coſa ſemejante.
Naualmictia. nite. lleuar a otro cauteloſamente, adonde le maten o maltraten. Preterito. onite naualmicti.
Naualpauia. nite. aſſegurar a otro con alguna cautela o fingimiento. Preterito. onitenaualpaui.
Naualpoloa. nite. lleuar con cautela a otro a algun lugar peligroſo, para hazerle mal. Pre. onitenaualpolo.
Naualquixtia. nite. ſacar o echar fuera de algun lugar a otro con engaño y cautela. Preterito. onitenaualquixti.
Naualteca. nite. lo miſmo es que naualpauia. pre te. onitenaualtecac.
Naualtequilia. nitetla. poner offēdiculo paraque otro tropiece. Preterito. onitetlanaualtequili.
Naualtia. nicno. eſconderſe o ampararſe con algo. pre. onicnonaualti.
Naualtia. tlayoalli nicno. eſconderſe ala ſombra de algo. pre. tlayoalli onicnonaualti.
Naualtia. ninote. eſconderſe de tras de alguno. pre. oninotenaualti.
Nauaque. con quien eſta el ſer de todas las coſas .ſ. dios.
Nauatequi. nino. abraçar aſi miſmo. Preterito. o ninonauatec.
Nauatequi. nite. abraçar a otro. Preterito. onite nauatec.
Nauati. ni. hablar alto, o tener buen ſonido la cāpana, o coſa aſsi. pre. oninauat.
Nauati. ani. callar o hablar muy baxo. preterito. aoninauat.
Nauatia. nite. vel. nitla. mandar algo a otros, o pedir licencia o darla para hazer algo, o para yr a alguna parte, o citar a otro, o deſpedir y echar los criados de caſa, o deſpedirſe de algunos el que quiere partirſe para algun lugar. pre. onitenauati. vel. onitlanauati.
Nauatile. perſona regular.
Nauatile. ni. tener auctoridad o mandato para exercitar algun officio.
Nauatilhuan. notla. mis elegidos o mis diputados o officiales.
Nauatillaça. ni. quitar la ley o ordenança que eſtaua pueſta. pre. oninauatillaz.
Nauatillaçaliztli. quitamiento o relaxamiento de ley aſsi.
Nauatillalia. ni. hazer o eſtablecer leyes. Preter. oninauatillali.
Nauatillaliliztli. eſtablecimiento tal.
Nauatilli. ley o conſtitucion.
Naualtilpiani. perſona regular.
Naualtilpoloa. ni. relaxar o quitar ley. Preterito oninauatilpolo.
Nauatilpololiztli. quitamiento de ley.
Nauatiltecpana. ni. eſtablecer leyes. Prete. onina uatiltecpan.
Nauatiltecpanaliztli. eſtablecimiento de leyes.
Nauatiltica. con mandato oeſtablecimiento.
Nauatiltzinquixtia. ni. quitar ley. Prete. oninaua tiltzinquixti.
Nauatiltzinquixtiliztli. quitamiento de ley.
Nauatilxeloa. ni. moderar la ley. Preterito. oninauatilxelo.
Nauatilxeloliztli. moderacion tal.
Nauatilxinia. ni. anular o quitar ley. preterito. oninauatilxelo.
Nauatini. coſa que tiene claro y buen ſonido.
Nauatiteua. nite. dexar mandado algo e yrſe, o morirſe. pre. onitenauatiteuac.
Nauatitiuh. nino. hazer teſtamēto, o dexar dicho el dia que ha de tornar el que va a alguna parte. pre. oninonauatitia.
Nauatl. coſa que ſuena bien, aſsi como campana &c. o hombre ladino.
Nauatlalia. nite. preguntar algo con cautela alos criados o pajes. pre. onitenauatlali.
Nauatlatalhuia. nite. ſer nauatlato o interprete de otro. pre onitenauatlatalhui.
Nauatlato. faraute o interprete.
Nauatlatoa. ni. tener officio de faraute.
Nauatlatolcuepa. ni. romançar o traduzir algo de vna lengua en otra. Preterito. oninauatlatolcuep.
Nauatlatoliztli. interpretacion de faraute.
Nauh. mi mollera.
Nauahcāpa. de quatro partes o a quatro partes.
Nauhcampa ixquich. coſa quadrada, o de quatro eſquinas.
Nauhcampa nacace. idem.
Nauhcan. en quatro partes, o lugares.
Nauhcan quiça. quebrarſe o partirſe algo ē quatro partes. pre. nauhcan oquiz.
Nauhquimilli. quatro lios o emboltorios grandes, o ochenta mantas.
Nauhtecuicatl. canto de organo.
Nauhtetl. quatro.

Nauhtlamantli. quatro coſas, partes, o pares.
Nauhxiuhtica. eſpacio d quatro años, o deſpues de quatro años.
Nauhxiuitl. quatro años.
Naui quatro, o mitia.
Nauiactli. ſerpiente, o biuora.
Nauilcemilhuitia. gaſtar el dia ſin prouecho. Pr. onauilcemilhuiti.
Nauilhuitl. quatro dias.
Naui metztli. quatro meſes.
Nauipilli. ochenta pliegos, tortillas eſteras, o mãtas.
Nauitzin. mitia.
Naulotl. quatro maçorcas de mayz, plantanos, camotes, o coſas ſemejantes.
Naxca. coſa mia.

NE. yo pronombre.

Neaanaliçotl. paſſatiempo, o recreacion.
Neaanaliztli. idem. o deſperezo, o dança delos q̃ van aſidos delas manos.
Neaauiltiliçotl. recreacion, o paſſatiempo.
Neaauiltiliztli. idem. o paſſatiempo de luxuria.
Neachipanquetzaliztli. preſumpcion.
Neacocuiliztli. el acto de leuantarſe el que eſtaua ſentado.
Neacomanaliztli. alboroto de gente.
Neacomanalo. alborotarſe la gente. Preterito. oneacomanaloc.
Neacotlaçaliztli. recreacion, o paſſatiempo.
Nealaualoyan. resbaladero.
Nealtilatl. agua conque ſe bañaron algunos, o acequias de agua donde ſe bañan todos.
Nealtiliztli. el acto de bañarſe.
Nealtilo. todos ſe bañan. Prete. onealtiloc.
Nealtiloyan. lugar donde ſe bañan.
Neamanaliztli. diſtracion de ſpiritu, congoxa, alteracion, o agonia.
Neaminaliztli. enfermedad de camaras, o de agua que ſe beuio con pepinos, o yeruas.
Neanaliztli. crecimiento del que va creciendo en edad.
Neapitzaliztli. enfermedad de camaras.
Neaqualnecentlaliliztli. monipodio.
Neatlacomulhuiliztli. caida delque cae en pozo o en hoyo hondo.
Neatoyaualiztli. caida delque cae enel rio, o en graue delicto.
Neaualiztli. renzilla, o riña.
Neauializtli. el acto deſaborearſe, o relamerſe el que come, o beue.
Neauiliztli. renzilla o riña.
Neauilquixtiliztica. ceuil y apocadamente.
Neauilquixtiliztli. ceuilidad, o apocamiento.
Neauiltiliztli. juego de recreacion y paſſatiempo
Neauiltiloni. idem.
Neaxcatiliztli. apropriamiẽto de hazienda.
Neaxcatilli. coſa apropriada paraſi.
Neaxitzaqualiztli. enfermedad de eſtangurria.
Neaxixaloyan. meadero, lugar donde mean.
Neaxitzaqualiztetl. piedra que impide laorina.
Neaxitzaqualiztli. enfermedad de piedra.
Neca. helo alli, o hela alli, o alli eſta.
Neçaçacaliztli. el acto de acarrear las alhajas de caſa quando el dueño ſe muda aotra.
Necacayaualiztli. burla, o engaño.
Necacamanalhuiliztli. chocarreria o chufa.
Necacatzoliztli. deſperezo.
Necalças ilpiliztli. atacadura de calças.
Necalcaualiztli. lo miſmo es que neçaçacaliztli.
Necaliliztli. batalla o pelea.
Necaliztli. idem.
Necallaneuiliztli. alquiler de caſa.
Necallotiloyan. diuerſorio o meſon.
Necalnonotzaliztli. concierto, o conueniencia ẽ pleyto.
Neçaloliztli. detenimiento, o tardança delq̃ ſe de tiene en alguna parte.
Neçaloloni. coſa que ſuele ſer detenida de otros
Necalpatlaliztli. el acto de mudarſe alguno de vna caſa a otra.
Necamanalhuiliztli. chufa o pulla para paſſartiempo.
Neçaualizmiccatlatquitl. luto que ſe pone por el defuncto.
Neçaualizmiccatlatquiua. enlutado por muerto.
Neçaualizpan. tiempo de ayuno, o quareſma.
Neçaualiztica. cõ ayuno, o ayunãdo. Cõjũction.
Neçaualiztli. ayuno dela yglefia, o voluntario.
Necaualiztli. dſpedida, o apartamiẽto delos que ſe parten a algunos lugares, o el acto de ceſar de hazer alguna obra.
Necaualtia. nite. deſcaſar, o apartar a vnos de otros. Prete. onitenecaualti.
Necauhcayotl. reliquias de algun ſancto.
Neçauilia. nite. traer luto por muerto. Preterit. oniteneçauili.
Necauhteualiztli. detenimiento enalgun lugar d algun hueſped, o teſtamento del que teſta, o el dexar hijos el hombre, o la muger quando mueren.
Necauhtiquiçaliztli. detenimiento delque ſe queda, o detiene en algun lugar.
Nececeltiliztli. recreacion paſſatiempo, o ſenſualidad.
Nececemeltiliztica. con recreacion, o ſenſualmẽte.
Nececemeltiliztli. recreacion.
Nececencatouiliztli. juego de roſas como con pelota.
Nececencaualiztli. deſpacho, o deſpedimiento de negocios.

Nececenteuiliztli. lo miſmo es q̃ nececencatoui liztli.
Nececeuiliçotl. recreacion o paſſatiempo.
Nececetililiztli. vnion o vniformidad.
Nececeuiliztli. reconciliacion de enemiſtados, o recreacion y holgança.
Necemeualiztli. leuantamiento delos que a vna y juntamente ſe leuantan de dormir.
Necemilhuitl. dia aziago y ſin prouecho, o deſaprouechado.
Necemixnauatiliztica. determinada y firmemente, o confirme y determinado propoſito.
Necemixnauatiliztli. propoſito firme y determinado.
Necencaualiztica. con aparejo y preparacion.
Necencaualiztli. aparejo del que ſe prepara o diſpone a hazer algo.
Necẽcuiltonoliz tlacnopilhuiliztli. dones o mercedes copioſas y enteras de la bienauenturãça.
Necen cuiltonoliztli, copioſa y entera riqueza.
Necen nauatiliztica. con determinado y entero propoſito.
Necen nauatiliztli. lo miſmo es que necemixnauatiliztli.
Necentlaliliztli. ayuntamiento, o congregacion.
Necentlalilli. acuerdo o determinacion de cabildo o de congregacion.
Necentlaliloyan. el lugar donde ſe tiene el cabildo o congregacion.
Necentlamachtiliztli. lo miſmo es que necencuiltonoliztli.
Necen tlamachtiloyan. lũgar de entera bienauenturança.
Necepan tlatolli. determinacion de acuerdo o de congregacion.
Necetiliçotl. vniformidad, o coſa matrimonial.
Necetililiztli. vnion o matrimonio.
Neceuiliztli. deſcanſo.
Neceuiloyan. lugar para deſcanſar, o de deſcanſo.
Nech. en compoſicion. quiere dezir ami.
Nechachalaniliztica. con contienda y porfia.
Nechachalaniliztli. contienda, brega, o porfia.
Nechachamaualiztica. con jactancia y proprio loor.
Nechachamaualiztli. jactancia y propria alabança.
Nechalanilitinemiliztli. contiendas, bregas, oporfias.
Nechalaniliztli. contienda o brega.
Nechan nonotzaliztli. concierto y conueniencia ẽtre los que pleitean.
Nechca. alli.Aduerbio.
Nechcaca. helo alli, o alli eſta.
Nechcapa. alli. Aduerbio
Nechcapa ca. helo alli, o alli eſta.
Nechcapanquetza. nino. preſumir y tenerſe en mas que los otros. preterito. oninonechcapan quetz.
Nechcatlaça. nitla. diferir o dilatar algo. preteri. onitlanechcatlaz.
Nechcaua in octli. deſembriagarſe. prete. onechcauh in octli.
Nechicalhuia. titotla. contribuir todos dando algo para alguna obra. Preterito. otitotlanechicalhuique.
Nechicalhuia. ninotla. allegar algo para ſu perſona. pre. oninotlanechicalhui.
Nechicelia in teoyotl. prouocarme alguno a ſer deuoto, y aplicado alas coſas diuinas. Preter. onechiceli yn te oyotl.
Nechichicoyan. eſtregadero donde ſe raſcan. ſ. el lugar.
Nechicomacho. notechpa. tieneſe ſinieſtra opinion de mi perſona. Preterito. notechpa onechicomachoc.
Nechichiconi. eſtregadero, donde ſe raſcan.
Nechichinoliztli. quemadura, o chamuſca de fuego.
Nechichiquiliztli. reſtregadura del que ſe raſca, o reſtriega en algun madero. &c.
Nechichiualiztli. aparejo o adereço del que ſecõpone y atauia.
Nechicoa. nitla. ayuntar o recoger algo. preter. onitlanechico.
Nechicolquilchiua. nitla. hazer enſalada. preter. onitlanechicolquilchiuh.
Nechicultia. titotla. lo miſmo es q̃ nechicalhuia. pre. otitotlanechicoltique.
Nechipaualiztica. con limpieza y pureza.
Nechipaualiztli. pureza.
Nechipaualoyan. lugar donde algunos ſe purifican y purgan.
Nechixcayeliztli. eſperança.
Nechnacaz tlachialtia. hazeme tener aficion a ello. pre. onechnacaz tlachialti.
Nechnequi. tener neceſidad o auer meneſter algo. pre. onechnec.
Nechnetlatilia in patolli. dezirme mal el juego. Pre. onechnetlatili in patolli.
Nechoquililoni. coſa digna de ſer llorada.
Nechtlayeltia. ponerme aſco, o darme en roſtro el manjar, o otra coſa. Preterito. onechtlayelti.
Nechtlauel ixnamictica in notlatlacol. eſtar contra mi amenezandome, los pecados que cometi.
Neci. ni. parecer ante otros o deſcubrirme alos que no me hallauan. pre. oninez.
Neciauhcanequiliztli. fingimiẽto del que da a entender que eſta canſado o enhadado.

Necicinoliztli. jactancia del que vanamente ſe alaba.
Neciuauatiliztli. caſamiento de varon cõ muger
Neciuauiliztli. enfermedad cauſada por ſe auer dado mucho a mugeres.
Necnelilmatiliztli. agradecimiento.
Necniuhtia. nite. hazer amigos alos reñidos, o alos que no ſe conocen. Preter. onitenecniuhti.
Necniuhtiliztli. amiſtad q̃ſe tiene ẽtre losamigos
Necniuhtiloni. coſa amigable.
Necniuhtlaliztli. amiſtad, o reconciliacion.
Necniuhtlaltia. nite. hazer amigos alos enemiſtados.
Necnomacho. hnmillan ſe, o exercitanſe todos en la humildad. Prete. onecnomachoc.
Necnomatiliztli. hnmildad.
Necnotecaliztli. idem.
Necoc. de ambas partes, o a vna parte y a otra, o avn lado y a otro. Aduerbio.
Necocca itlatol. hombre doblado y de dos caras
Necoccampa. lo meſmo es que necoc.
Necoccampa ixquich. ygualmente tanto de ambas partes.
Necoccampaixti. de ambas partes.
Necochaanaliztli. deſperezo.
Necochcayotiloyan. cenadero.
Necoc yacapatlauac tepuz teximaloni. eſcoda para labrar piedras.
Necoc yaualtic. quadrada coſa.
Necoc yxeque. chiſmeros, o malſines, o demonios que tienen dos caras, y tienen ojos cõque veen por detras y por delante.
Necoc yxquich. quadrada coſa.
Necoc momaimati. derecho de ambas manos.
Necoc nemi. hombre doblado, o de dos caras.
Necoc nemiliztica. dobladamente aſsi.
Necoc nemiliztli. doblez tal.
Necoc nenqui. lo meſmo es que necoc nemi.
Necocoliliztli. malquerẽcia, o aborrecimiento ẽ treſi meſmos.
Necocoliztli. dolor dequalquier ꝑte del cuerpo.
Necocoltiliztli. cõtienda obrega entreſi meſmos
Necoc quitlalia itlatol. lo meſmo es q̃ necocnemi
Necoc tene. eſpada de dos filos, o coſa ſemejante, y chiſmero.
Necoctene atliuani. eſcarnidor, o hurta agua.
Necoctentecatl. los riñones.
Necoctentia. nitla. amolar coſa de dos filos o hazer inſtrumẽto de dos filos. P. onitlanecoctẽti
Necoctẽtia. nino. chiſmear. Prereri. oninonecoctenti.
Necoctitlantli. menſajero entre dos, o ẽbaxador
Necoctlalia. nitla. poner tanto a vna parte como a otra. Prete. onitlanecoctlali.
Necoctlatoa. ni. hablar con cautela, o con equiuocacion y dobladamente.
Necoctlatoliztica. con cauteloſa habla, o equouocamente.
Necoctlatoliztli. habla cauteloſa deſta manera.
Necoc uicollo tecomatl. vaſo de dos aſas.
Necoc xapotezcatl. eſpejo de dos hazes.
Necomoniliztli. alboroto de gente.
Necomonilo. alborotarſe la gente. Preterito. onecomoniloc.
Neçoneualiztli. apitonamiento, o alboroto de gente.
Neconi. coſa que es meneſter y es prouechoſa.
Neçoqui aquiliztli. atolladura, o ẽcenagamiento
Neçoquipolactiliztli. idem.
Neçotlaliztli. gomito o vomito.
Necototztlaliliztli. encogimiento, o acorrucamiento.
Nectia. nicno. codiciar algo para ſi. Preteri. onic nonecti.
Nectia. nitetla. hazer querer algo a otro. Preter. onitetlanecti.
Nectia. noconno. codiciar algo paraſi. Preterito. onoconnonecti.
Nectia. ninote. requebrarſe con alguna perſona procurando ſer della codiciado. Prete. onino tenecti.
Necuçaulin. aueja.
Necuchiua. hazer miel las auejas. Preterito. one cuchiuh.
Necuecuepaloyan. paſſeadero dondeſe paſſean de vna parte a otra.
Necuecueptiouayan. rebolcadero.
Necuecuetlaxoliztli. floxedad del que ſe enhada y canſa enla obra que començo.
Necuepaliztli. tornada del que ſe auia ido, o retraimiento delos que ſe retiran enla batalla.
Necuexoa. eſtornudar. Pret. onecuexo.
Necuicayeyecoliztli. prueua, o entonamiento d canto.
Necuicuililiztli. regalo y buentratamiento deſi meſmo.
Necuilacatznamacac. melcochero que las vende
Necuilacatztli. melcocha.
Necuilhuia. nitetla. tratar, o grangear con haziẽda de otro, o lleuar a otro por rodeos a alguna parte. Preterito. onitetlanecuilhui.
Necuilchilpiloliztli. enfermedad de ſalirſe el ſieſſo.
Necuilchilquixtiliztli. idem.
Necuilictli. cierta aue de rapiña, ocernicalo.
Necuilicto. idem.
Necuiloa. nitla. contratar regatonear, o entortar alguna coſa. Preteri. onitlanecuilo.
Necuiloa. tetechnitla. lograr. Preterito. tetech onitlanecuilo.
Necuiloloni. coſa que ſe compra para, reuender la.

Necuiltamachiua. nitla. medir tuerto. Prete. onitlanecuiltamachiuh.
Necuilteca. nitla. poner algo atraueſado o tuerto. pre. onitlauecuiltecac.
Necuiltic. tuerto o torcido.
Necuiltoca. nitla. acodar vides o coſa aſsi. prete. onitlanecuiltocac.
Necuiltonoca. ricamente.
Necuiltonoliztica. idem.
Necuiltonoliztli. riqueza.
Necuiltonolli. idem.
Necuiltonolmati. nic. eſtimar y tener por coſa ri ca alguna coſa. pre. onicnecuiltonolma.
Necuiltonoltia. nite. enriquecer a otro. Preteri. onitecuiltonolti.
Necuitiliztli. confeſsion o conocimiento delo q̃ alguno hizo o dixo, o corrimiento del que ſe corre de alguna coſa que le dizen.
Necuitlacuepaliztli. retraimiento de losque ſe re tiran enla batalla, o buelta del que ſe auia y do a otra parte.
Necuitlalpiloni. ceñidero.
Necuitlauiloni. merecedor que ſe tenga del cuydado.
Necuitlaxcolcocoliztli. dolor o enfermedad de tripas.
Necuixquiuilli. miel de cañas de mayz como arrope.
Necuizquitl. confites.
Neçumaliztica. encapotada o enojoſamente.
Neçumaliztli. tirria enojo, o encapotamiento.
Neçumaltia. nite. dar cauſa a otro de enojo o de encapotamiento. pre. oniteneçumalti.
Necutia. hazerſe dulce alguna coſa. Preterito. onecutiac.
Necutic. coſa dulce.
Necutica tlatzoyonilli nuez. nuez moxcada.
Necutilia. nitla. hazer dulce y ſabroſo el manjar. pre. onitlanecutili.
Necutiliztica. dulcemente.
Necutlaixpacatl. meloxa o lauaduras de miel.
Necutlalia. ni. hazer miel las auejas. preterito. oninecutlali.
Necutlanelolli membrillo. conſerua, o carne de membrillo.
Necutlatetzaualli. miel de maguei muy cozida d̃ color de arrope.
Necutlatlaçalli. idem.
Necutlatlatilli. idem.
Necutlatepitzuatzalli. turron.
Necutlatzoyonilli. melcocha, o miel cozida.
Necutlatzoyonilnamacac. melcochero q̃las vẽde
Necutlaxcallototztli. hojuelas de maſſa tendida.
Necutli. miel.
Necuuia. nitla. ẽmelar algo. Pr. onitlanecuui.
Necuxoa. eſtornudar. Pre. onecuxo.
Necuxoxouhqui. miel de maguei cruda, opor cozer.
Necxi cololiztli. reuerencia del que caſi hinca en tierra la vna rodilla.
Necxicololoni. perſona digna de reuerencia.
Necxi ilpiliztli. encabeſtramiento.
Necxi papac atl. agua de pies.
Necxitecpanaliztica. paſo apaſo. Aduerbio.
Necxi quauhtililiztli. trote o apreſuramiẽto del que camina.
Necxi temecaniliztli. encabeſtramiento.
Necxi tlaloliztli. trote del que camina.
Neecaliliztli. pelea o eſcaramuça.
Neecapeuiloni. moxcador o paño de manos para hazer o tomar ayre.
Neecnoitoliztli. el acto de mendigar.
Neehecanamictiliztli. tormenta dela mar.
Neehecatzacuiliztli. abrigo del que ſe guarda y abriga del viento.
Neel. ſer diligente y ſolicito.
Neelcimalizili. ahogamiento con el bocado que ſe le atraueſo a alguno enel gaznate, o conpol uos, o con otra coſa ſemejante.
Neeleuiliztli. tyrania.
Neelixuitiliztli. ahitamiento.
Neellelmachiliztica. deſabrida y enojoſamente.
Neellelmachiliztli. deſabrimiento, pena y enojo.
Neellelquixtiliztica. con paſſatiempo o regozijadamente.
Neellelquixtiliztli. paſſatiempo, o recreacion.
Neelleltiliztli. arrepentimiento o deſconuenien cia delos que auian determinado y hecho algũ concierto.
Neeualiztli. leuãtamiẽto d̃ q̃ ſe leuãta d̃ dormir.
Neeuatiq̃tzaliztli. empinamiento del que ſe empina, odel que ſe leuanta y pone en pie.
Neeuhcayotl, cochcayotl. mãtenimiẽto humano
Nehuatl. yo. pronombre.
Neyacapopoaloni. pañezuelo de narizes.
Neyayaotlaliztli. juego de cañas, o eſcaramuça.
Neyanaloyan. lugar donde ſe acogen quando llueue. &c.
Neyanilia. nite. eſconderſe de otro. Prete. onite neyanili.
Neyaochichiũaliztli. apercebimiento para pelear armandoſe.
Neyaocuecuentiliztli. eſquadron ordenado de batalla.
Neyaocuentlaliliztli. ordenãça o haz d̃ſoldados.
Neyaoquizcatequiliztli. aſsiẽto de real enla gue
Neyaoquizcatzacuiliztli. idem, [rra.
Neyaotecpanaliztli. ordenãça o haz d̃ ſoldados.
Neyaotequilitzli. idem.
Neyaotlaliliztli. pelea, o contienda.
Neyaotlatiloyan. fortaleza o guarida de ſoldados.

Neicaliliztli. pelea, o eſcaramuça.
Neiçauiliztli. eſpanto, admiracion, o eſcandalo.
Neichichiualli. afeite de cara, almodo antiguo.
Neichichiualoni. idem.
Neicneliliztli. amercendeamiento, o medra.
Neicoltilli. coſa codiciada.
Neicoltiloni. coſa deſſeable y de codicia.
Neyecchichiualiztica. atauiada y galanamente.
Neyecchichiualiztli. atauio, o galania, o el acto de atauiarſe bien y componerſe.
Neyecnenequiliztli. el acto de tenerſe y eſtimarſe alguno por bueno, ſin ſerlo.
Neyectiloyan. lugar de purgatorio y de alimpia miento.
Neyectlapiquiliztli. lo miſmo es que neyecnenequiliztli.
Neyectoquiliztli. idem.
Neyeyecoliztli. enſayo, o prueua.
Neyeltiliztli. huyda del que echa ahuyr.
Neyeuaitoliztli. jactancia del que con preſumpcion ſe alaba.
Neihiotiliztli. reſuello, o reſpiracion.
Neihiotiloyan. lugar para reſpirar, o reſollar.
Neihiotiloni. coſa para reſpirar, o reſollar.
Neihiotzaqualiztli. enfermedad de aſma.
Nei ichiconi. eſtregadero donde ſe eſtregan, o raſcan.
Nei icoltiliztli. tirania.
Neimatiliztli. cordura, o prudencia.
Neinayaloyan. eſcondrijo para ſe eſconder.
Neyocatiliztli. aplicacion de alguna coſa para ſu perſona.
Neyocatilli. coſa aplicada aſu perſona.
Neyocoyaliztli. libre aduedrio, o comedimiẽto del que ſe comide a hazer algo.
Neyolceuiliztli. aplacamiento del que eſtaua ayrado contra alguno.
Neyolchichipatiliztli. arrepentimiento grande.
Neyolcocoliztica. embidioſamente, o con pena y enojo, o con arrepentimiento.
Neyolcocoliztli. embidia, arrepentimiento, o peſar.
Neyolcuitiliztli. confeſſion.
Neyolcuitilo. todos ſe confieſſan. preterito. oneyolcuitiloc.
Neyolellelaxitiliztli. anguſtia y aflicion grande del coraçon, o gran enojo y pena.
Neyolellelaxitilizuentli. ofrenda de anguſtia y tribulacion.
Neyoleualiztli. incitamiento, o prouocamiento, y motiuo.
Neyolitlacoliztica. deſabridamente, o con pena y enojo.
Neyolitlacolli. pena, enojo, o caſo de conſciencia.
Neyoliximachiliztli. conſciencia.
Neyollaliliztica. con conſolacion.
Neyollamamaltiliztli. cargo de conſciencia.
Neyollapanaloni. incitamiento, o motiuo.
Neyollochichiliztli. esfuerço varonil.
Neyollococoltiliztli. deſabrimiento, o pena que ſe recibe de algun deſaſtre.
Neyollotetiliztli. endurecimiento de coraçon, o proteruia.
Neyollotilo. coſa que ſe encomienda ala memoria.
Neyollotlatoquiliztica. conſideradamente.
Neyolmaxitiliztli. contentamiento, o ſatisfacion del que eſta contento y ſatisfecho delo que de ſſeaua ſaber.
Neyolmelaualiztli. confeſsion.
Neyolnonotzaliztica. con conſideracion, acuerdo y deliberacion.
Neyolnonotzaliztli. meditacion, o conſideracion.
Neyolnonotzalli. acuerdo, o deliberacion interior.
Neyolnonotzaloni. motiuo, o materia de conſideracion, o meditacion.
Neyolpachiuitiliztli. lo meſmo es que neyolmaxitiliztli.
Neyolpoaliztli. conſideracion, o meditacion.
Neyolpololiztica. dudoſamente, o con oluido.
Neyolpololiztli. duda de aquello que no ſe acuerda bien.
Neyoltequipacholiztli. aflicion, o pena del coraçon y peſar.
Neyoltoneualiztli. idem.
Neitonalcuiuani. ſudario, delienço.
Neitonalpopoaloni. idem.
Neitoniliztica. con ſudor.
Neitoniliztli. ſudor.
Neitoniloyan. eſtufa para ſudar, o coſa ſemejãte
Neitzayanaliztli. el acto de abrir el ojo.
Neixayomatemaliztica. lloroſamente y conalgrimas.
Neixayopatzcaliztica. idem.
Neixcauillalacolli. culpa eſpecial y propriad e alguno.
Neixcoyantiliztli. aplicacion para ſi de alguna coſa.
Neixcoyantilli. coſa aplicada para ſu perſona.
Neixcuitiliztli. exemplo que tomamos de otros.
Neixcuitilli. dechado, o exemplo.
Neixiptlatiliztli. ſuſtitucion de officio que ſe haze al que es ſuſtituido de otro.
Neixitlacoliztli. manzilla dela cara.
Neixnamictinemiliztli. contienda delos que tienen bregas, o enemiſtades.
Neixnamiquiliztli. contienda, obaraja delos que riñen.
Neixnamiquiztli. idem.

Neixpatiloni. medicina de ojos.
Neixpepetzoliztli. lomeſmo es que neixpetzoliz tli.
Neixpetzoliztli. circunſpection y gran aduertencia y vigilancia.
Neixpololiztli. disfrace, o deſcuido del que ſe ol uida de algo.
Neixquamultzumpiuani. tenazuelas para pelar las cejas.
Neixquaqualiztli. riña o brega.
Neixquimiloloni. papahigo o coſa ſemejante.
Neixtiloyan. lugar alto para atalayar.
Neixtlacalaualoyan. resbaladero.
Neixtlapaloliztica. atreuida y oſadamente.
Neixtlapaloliztli. atreuimiento y oſadia.
Neixtoneualiztli. corrimiẽto del que ſe corre de algo.
Neiztlacoliztli. conſideracion o meditacion.
Nel. ſer diligente y cuidadoſo.
Nelcaualiztli. oluido delo que conuiene a mi perſona.
Nelchiua. nino. tomar de burla lo ageno, y quedarſe con ello. pre. oninonelchiuh.
Nelhuayo. coſa que tiene rayz.
Nelhuayoa. echar rayzes el arbol. Preterito. onelhuayoac.
Nelhuayo quauhtoctli. arbol o eſtaca con rayzes para plantar.
Nelhuayo quauitl. idem.
Nelhuayotia. nino. arraigar o echar rayzes. pre. oninonelhuayoti.
Nelhuayotia. nitla. fundar platica o ſermon ſobre alguna auctoridad de eſcriptura. preteri. onitlanelhuayoti.
Nelhuayotica. con cimiento y arraigada y fundadamente.
Nelhuayotl. principio, fundamento, o comienço.
Nelhuayotoca. nitla. buſcar la raiz y fundamento del negocio. pre. onitlanelhuayotocac.
Nelhuia. nitetla. remar a otro, o mecerle y rebol uerle alguna coſa. pre. onitetlanelhui.
Neliliztli. certidumbre.
Nelitoa. nitla. afirmar o certificar algo. preterito. onitlanelito.
Nelli. cierto, ciertamente, o de verdad.
Nellimach temamauhti. coſa temeroſa y eſpantoſa ſobre manera.
Nelli quitoani. perſona que dize y trata verdad.
Neloa. nitla. remar, mecer o batir algo. Preterito onitlanelo.
Nelpan xocoya. tener azedia enel eſtomago. pre te. onelpan xocoyac.
Nelpiloni. ceñidor o faxa.
Nelti. verificarſe algo.
Neltilia. nitla. verificar algo, o ponerlo por obra. prete. onitlaneltili.
Neltililoni. coſa prouable y q̃ ſe puede verificar.
Neltiliz atl. agua de teſtimonio y verdad.
Neltiliztemachtiani. predicador o maeſtro de verdad.
Neltiliz tenonotzani. idem.
Neltiliztica. con verdad.
Neltiliz tlacuilolli. eſcriptura verdadera.
Neltiliztli. verdad.
Neltiliztli quitoani. perſona que habla o trata verdad.
Neltitica. coſa cierta verdadera y aueriguada.
Neltoca. nitla. creer algo. preterito. onitlaneltocac.
Neltoconi. articulo dela fe, o coſa digna de credito.
Neltoquiztli. coſa digna de credito.
Nemacaualtia. nitla. apartar o deſpegar vna coſa de otra. Pre. onitlanemacaualti.
Nemacaualtia. nite. deſpartir alos que riñen, oha zer diuorcio. Prete. onitenemacaualti.
Nemacaualtiliztli. diuorcio tal.
Nemaceualquixtiliztli. ceuilidad oapocamiento.
Nemachilia. nitla. arbitrar. Preterito. onitlanemachili.
Nemachililiztli. reconocimiento del beneficio recebido.
Nemachiliztica. cuerda y prudentemente.
Nemachiliztica nitlatoa. hablar cuerda y prudentemente.
Nemachiliztli. ſentido, gala, o gentileza de alguno.
Nemachiotilli. exemplo que ſe toma de otros.
Nemachitia. nite. aduertir o auiſar a otro delo q̃ le conuiene. Pre. onitenemachiti.
Nemachitoquiliztli. conocimiento o confeſsion delo que alguno dixo o hizo.
Nemachtia. nino. apercebirſe o aparejarſe. Pret. oninonemachti.
Nemachtilcalli. eſcuela donde ſe enſeñan y aprẽden alguna facultad.
Nemachtilo. todos aprenden, o ſe enſeñan. pret. onemachtiloc.
Nemachtiloyam pouhqui. eſcolaſtico que aprende enla eſcuela.
Nemachtiloyam poui. idem.
Nemachtiloyan. eſcuela donde aprenden y ſe enſeñan.
Nemachtiloni. arte para deprender algo.
Nemaconi patli. triſtel o ayuda.
Nemacpalçoaliztli. abertura o eſtendimiento de la palma dela mano.
Nemactia. nite. dar algo de balde o dotar a otro. pre. onitenemacti.
Nemactia. nicno. recebir, o alcançar mercedes o dones. pre. onicnonemacti.

Nemactilia. techmo. dotarnos, o hazer nos mercedes alguno.
Nemactli. don, o merced que ſe recibe.
Nemayan. entre año, o entre ſemana.
Nemaiztlacoliztli. lucha.
Nemalhuiliztli. honeſtidad y buentratamiento d̄ la propria perſona.
Nemamachotlaliztli. loor proprio, o jactancia dl que ſe jacta de algo.
Nemamachtiliztli. prueua, o enſaye.
Nemamatcacaua. nic. dexar de hazer, o dezir algo por empacho. Prete. onicmamatcacauh.
Nemamatiliztli. empacho, o cortedad.
Nemamauhtiliztli. eſpanto del que ſe eſpanta.
Nemanamictiliztli. deſpoſorio.
Nemanauilcalli. priuada, o neceſſarias.
Nemanauiliztli. el acto de proueerſe, o de hazer camara, o defenſa del que ſe defiende.
Nemanauilli. la camara, o mierda del que ſe proue.
Nemanauillo. coſa que tiene mierda.
Nemapatlaliztli. defenſa del que ſe defiende de otros.
Nemapopoaloni tilmatli. paño d̄ manos, o touaja
Nemaquixtiliztli. ſaluacion, o libramiento del q̄ ſe eſcapa y libra de algun mal.
Nemaquixtilo. libranſe, o ſaluanſe todos. pr. onemaquixtiloc.
Nemaquixtiloyan. lugar preuilegiado adonde ſe libran.
Nematepayolhuiliztli. juego de pelota conla ma no. ſ. el acto de jugar.
Nematca. manſamente, ocontiento.
Nematcacaqui. nitla. oyr algo con ſoſiego y prudencia. prete. onitlanematcacac.
Nematcachiua. nitla. hazer algo con diſcreciony prudencia. prete. onitlanematcachiuh.
Nematcayauh. ni. yr contiento. Preterito. onine matcaya.
Nematca iciuiliztli. el acto de yr de prieſa y con tiento.
Nematcayotica. cuerda y prudentemente.
Nematcayotl. corteſia, o comedimiento.
Nematcaitoa. nitla. dezir algo prudente, o elegan temente. pret. onitlanematcaito.
Nematcaitta. nitla. mirar el negocio cuerda ypru dentemente. prete. onitlanematcaittac.
Nematcatemoa. nitla. buſcar la coſa deſpacio y con cordura. prete. onitlanematcatemo.
Nematcatlatoa. ni. lo meſmo es que nematcaitoa preterit. oninematcatlato.
Nematcatlatoani. perſona bien hablada.
Nematcatlatoliztica. elegantemente y con buena platica.
Nematcatlatoliztli. razonamiento, o platica elegante y diſcreta.
Nematcatlatolli. habla elegante, y platica diſcreta.
Nematcatlatoltica. con elegante y cuerda platica o habla.
Nematcatlauanaliztli. templança, o moderacion enel beuer.
Nematcatlauanqui. templado enel beuer.
Nematcatotoca. ni. yr de prieſa y contiento. pre. oninematcatotocac.
Nematequilatl. agua de manos.
Nematequilcaxitl. platō para agua manos.
Nematequilcaxpechtli. idem.
Nematiliztica. cuerda y prudentemente.
Nematiliztli. cordura, abilidad, cōualecencia del enfermo, o induſtria y aſtucia.
Nematlaçaliztli mangonada.
Nematoquiliztli. tocamiento delas partes vergō çoſas.
Nematotopeuiliztli. juego depelota conla mano
Nematumaliztli. diuorcio delos que ſe deſcaſan
Nematzayanaliztli. diuorcio, o apartamiento.
Nemauhtiliztica. couarde, o medroſamente.
Nemauhtiliztli. temor, o eſpanto del que ſe eſpanta.
Nemauiçollaniliztica. deſeo, o codicia deſer hon rado y reſpectado.
Nemauiztililaniliztli. idem.
Nemecatiliztica. con amancebamiento.
Nemecatiliztli. amancebamiento.
Nemelauacatequiliztli. tendimiento del que ſe ti ende ala larga.
Nemelaualiztli. idem.
Nemetzuilizpan. tiempo dela coſtumbre y men ſtruo dela muger.
Nemetzuiliztli. coſtumbre, o camiſa dela muger
Nemexualiztli. higo de almorranas.
Nemi. ni. biuir, o morar. prete. oninen.
Nemiccayetoquiliztli. fingimiento del que ſe fin ge eſtar muerto.
Nemiccanequiliztli. idem.
Nemiccatlapiquiliztli. idem.
Nemilia. nino. mantenerſe con ſu induſtria. pret. oninonemili.
Nemilia. nite. peſquiſar, o inquirir vida agena. Preter. onitenemili.
Nemilia. nitla. penſar, o deliberar algo. preterit. onitlanemili.
Nemilizameyalli. fuente de vida.
Nemilizcuepa. nino. enmendar la vida, o conuer tirſe abien biuir. preterito. oninonemilizcuep
Nemilizcuepa. nite. conuertir a otro abien biuir preterito onitenemilizcuep.
Nemiliz itlacauiliztli. corrupcion de coſtumbres.
Nemilizpoa. nite. narrar, o relatar hiſtoria, o vida de otro. preteri. onitenemilizpouh.

Nemiliztecpanilia. nite. dar orden de biuir a otros. Pre. onitenemiliztecpanili.
Nemiliztemoa. nite. inquirir vida agena. Preter. onitenemiliztemo.
Nemiliztia. nite. doctrinar o inſtruyr a otro. Pre te. onitenemilizti.
Nemiliztia. ytla nicno. tener algun modo o manera de biuir particular. Preterito. ytla onicnonemilizti.
Nemiliz tlacuiloani. coroniſta o hiſtoriador.
Nemiliz tlacuilolli. chronica, hiſtoria, o leyenda.
Nemiliz tlaqualli. mantenimiento de vida.
Nemiliz tlatollotl. chronica, hiſtoria, o leyenda.
Nemiliz tlaxcalli. pan de vida.
Nemiliztoca. nite. ſeguir o imitar a otro enla vida. pre. onitenemiliztocac.
Nemiliz tzunquiçaliztli. fin o termino dela vida.
Nemilizuipana. nite. dar orden o manera de biuir a otros. Pre. onitenemilizuipan.
Nemimiloliztli. rebuelco del que ſe rebuelca.
Nemimilolli. rebuelco.
Nemimiloloyan. rebolcadero.
Nemimiquiznauatiliztli. el acto de hazer teſtamento.
Nemini. el que biue o mora en algun lugar.
Nemitia. nite. mantener o ſuſtentar a otro. Pret. onitenemiti.
Nemitia. ytla nitic nic. penſar o tratar algo dentro de ſi. pre. itla nitic onicnemiti.
Nemitia. nino. biuir o morar en algun lugar. pre te. oninonemiti.
Nemitia. nic. tener o ſuſtentar criado o cauallo. &c. pre. onicnemiti.
Nemiuhyantilia. nitla. deſtruyr el patrimonio o la hazienda. pre. onitlanemiuhyantili.
Nemiuhyantlalia. nitla. aſolar el pueblo, o talar montes. Pre. onitlanemiuhyantlali.
Nemmaca. nicte. dar algo de gracia o de balde, o ſin prouecho ni razon. P. onictenemmacac.
Memmauhtia. nino. eſpantarſe o auer miedo ſin propoſito ni razon. P. oninonemmauhti.
Nemmauhtia. nite. eſpantar a otro, por via de paſſatiempo.
Nemoa. todos biuen, o todos moran en alguna parte. Pre. onemoac.
Nemoayan. lugar donde algunos moran ohabitan, o poblacion.
Nemociuiliztli. congoxa, turbacion, o ſolicitud y prieſa de negocios, o agonia.
Nemomotzoliztli. raſcuñadura o raſcadura.
Nemomotzoloni. raſcadero aſsi.
Nempanca. coſa ſin prouecho, o por demas.
Nempeualtia. nite. maltratar a otro ſin cauſa. pre te. onitenempeualti.
Nempoliui. deſperdiciarſe algo. Preterit. onempoliuh.
Nempoloa. nitla. deſperdiciar o echar a perder alguna coſa, pre. onitlanempolo.
Nempoloa in cemilhuitl. nic. gaſtar todo el dia ſin prouecho. Preterito. onicnempolo yn cemilhuitl.
Nempopoloa. nitla. lo meſmo es que nemiuhyan tilia. pre. onitlanempopolo.
Nen. en vano, por demas, o ſin prouecho. Aduer.
Nenacazcocoliztli. enfermedad delos oydos, o delas orejas.
Nenacaz cuicuiuani. eſcarua orejas.
Nenacazyectiloni. idem.
Nenacaz mamaliuani. idem.
Nenacaz popoaloni. idem.
Nenacaz q̃tzaliztli. inclinamiento dela oreja para oyr o aſechar lo que ſe habla.
Nenacaz tataconi. eſcarua orejas.
Nenayotl. modo o manera de biuir.
Nenamictiliçotl. matrimonial coſa.
Nenamictiliz yeyantli. talamo de nouios.
Nenamictiliz nemiliztli. vida maridable o matri monial.
Nenamictiliz nencayotl. idem.
Nenamictiliztica tenan. madrina deſta manera.
Nenamictiliztica teta. padrino de matrimonio.
Nenamictiliztli. caſamiento o deſpoſorio.
Nenamictiloyan. lugar donde ſe hazen las bodas o donde caſan y deſpoſan.
Nenamictiloni. coſa pteneciente a matrimonio.
Nenamiquiliztli. brega o contencion.
Nenaualiztli. dança delos que van abraçados por los cuellos.
Nenca. ni. eſtar ocioſo y ſin alguna ocupaciõ. pre te. oninencatca.
Nencayotl. mantenimiento humano.
Nencaua. nino. ſer deſdichado. Preterito. oninonencauh.
Nencaua yn cemilhuitl. nic. gaſtar todo el dia ſin prouecho. Pr. onicnencauh yn cemilhuitl.
Nencaua. çan nic. dexar de hazer algo por negligencia, o dexar de caſtigar algun delicto. prete. çan onicnencauh.
Nencauh. no. mi criado.
Nencemilhuitl. dia aziago o deſaprouechado.
Nenchiua. nitla. hazer algo envano o ſin algũ pro uecho. pre. onitlanenchiuh.
Nencoa. nino. no tener dicha, o hallarſe defraudado delo que pretendia alcançar. Preterito. oninenco.
Nẽcoa. nite. defraudar aſsi aotro. Pr. onitenẽco.
Nencui. nitla. tomar algo ſin auer razon para ello. Pre. onitlanencuic.
Nenechcapãquetzaliztli. preſumpciõ o altiuez.
Neneciuhtinemi. ni. andar carleando. Preterito. onineneciuhtinen.
Neneciui. ni. carlear o acezar. Pr. onineneciuh.

Nenecoc. a vna parte y a otra, o de vna parte y d otra, o al vnlado y al otro, o a ambos lados.
Nenecoc tentiliztli. chiſmeria.
Nenectia. ninote. requebrarſe, o deſear ſer codiciado. Prete. oninotenenecti.
Nenecuilhuaztli. ſello.
Nenecuiloa. nino. bambanearſe a vna parte y a otra. Prete. oninonenecuilo.
Nenecuilotiuh. nino. andar anadeando. Preterit. oninonenecuilotia.
Neneliuhtica. eſtar algunas coſas rebueltas, o mezcladas. Prete. oneneliuhticatca.
Neneloa. nitla. mezclar, o reboluer vnas coſas cõ otras, o deſordenar lo bien ordenado. Prete. onitlanenelo.
Nenelquilchiua. nitla. hazer enſalada. Preterito. onitlanenelquilchiuh.
Nenemachtiliz pololiztli. oluido delo que ſe auia aprendido.
Nenemachtiliztli. auiſo, o apercebimiento.
Nenemi. ni. andar, o caminar. Preterit. oninenen.
Nenemilizcuepaliztli. cõuertimiẽto, oẽmiẽda de
Nenemilizcuepcayotl. idem. [la vida paſſada.
Nenemilizcueptli. enmendado aſsi.
Nenemiliztilo. tomar alguna coſa para modo y manera de biuir.
Nenemiliztli. el acto de andar, o caminar.
Nenemini. andador, o caminante.
Nenemmictiliztli. viſaje.
Nenẽpochtlatoa. ni. ceçear. P. oninenẽpochtlato
Nenempochtlatoani. ceceoſo.
Nenencachialoyan. meſon.
Nenencatzintli. peregrino, o caminante.
Nenencatzitzintin. peregrinos, o caminantes.
Nenencaualiztli. deſdicha del que quedo de frau dado de ſu deſeo.
Nenenencoliztli. deſdicha tal.
Nenenemoayan. paſeadero.
Nenenque. caminantes, o paſajeros.
Nenenqui. caminante.
Nenepanicneliliztli. beneficio que los vnos alos otros ſe hazen.
Nenepanicnelilo. hazen ſe bien los vnos alos otros. Preteri. onenepanicneliloc.
Nenepanoa. nitla. juntar mezclar, o reboluer vna coſa con otra. Prete. onitlanenepano.
Nenepanoliztli. copula, o ayuntamiento carnal.
Nenepantlaçotlaliztli. amor con que ſe aman los vnos alos otros.
Nenepantlaçotlalo. amarſe vnos a otros.
Nenepantlaçotlaltia. nite. hazer que ſe amen vnos a otros, o hazer amiſtades. Prete. onitene nepantlaçotlalti.
Nenepantlapaloliztli. ſalutaciõ de vnos a otros.
Nenepilli. lengua.
Nenepilpachoa. nite. echar mordaza a alguno. P. onitenenepilpacho,
Nenepilquappachoa. nite. idem. prete. onitenene pilquappacho.
Nenepilquiça. apuntar, o brotar la maçorca de mayz enla caña. Prete. onenepilquiz.
Nenepilquiçaliztli. brotadura tal.
Nenepilquizqui. maçorca brotada aſsi.
Nenepiltatapachiuhcatl. lo aſpero dela lengua.
Nenequi. nino. hazerſe de rogar, o contrahazer y arrendar alos de otra nacion. P. oninonenec
Nenequi. nitla. antojarſeme algo, oſer tirano. P. oninonenec.
Nenequi. ninococoxca. fingirſe enfermo. preter. oninococoxcanenec. Et ſic de alijs.
Nenetl. la natura dela muger, idolo, omuñeca de niños.
Nenetolitlacoliztli. quebrantamiento de voto.
Nenetolpololiztli. idem.
Nenetoltiliztli. voto.
Nenetotilizmachtiloyan. eſcuela donde enſeñan
Neneuhca. ygualmente. [a dançar.
Neneuhcayotl. ygualdad de alguna coſa.
Neneuhcanamiqui. tito. poder tanto el vno como el otro. ſ. los que luchan. pre. otitoneneuh
Neneuhcatiliztli. ygualdad. [canamicque.
Neneuhcauia. tito. lo miſmo es que neneuhcana miqui. Prete. otitoteneuhcauique.
Neneuhcauia. tito. concertarſe entreſi los pleite antes. prete. otitoneneuhcauique.
Neneuhcauia. nite. luchar vno con otro, o deſafiar a otro. prete. oniteneneuhcaui.
Neneuhcauiliztli. lucha, o deſafio.
Neneuhque. yguales perſonas, o animales.
Neneuhqui. coſa. igual, o pareja, o coſa que es ſemejante a otra.
Neneuhqui ĩtoxiuh. ſer ãbos d vna miſmaedad.
Neneuiauiliztli. libre aluedrio.
Neneuiauiloni. idem.
Nencuilia. nite. ſer igual a otros. P. oniteneneuili
Neneuilia. nitla. emparejar, o ygualar algunas coſas, o hazer comparacion, o concordancias de vnas coſas a otras. prete. onitlaneneuili.
Neneuiliztli. ygualdad, o emparejamiento.
Neneuiuilia. nite. prouar ſi ſõ algunos tã altosco mo otra pſona, o ſi las otras piedras precioſas ſon yguales a alguna eſpecial y mas rica. &c.
Neneuixqui. coſa ygual o pareja.
Neneztimani intequanicxitl. parecerſe las piſadas de las fieras.
Nenicmati. yo ſe como adeſer eſſo, odexadme hazer ami, o ami cargo eſta eſſo.
Nennanyotl, nentayotl. deſcuido de pardres, ymadres que no tienen cuydado de ſus hijos y dan en eſto mal exemplo.
Nennemi. çanni. dandar hecho vagamundo. Prete. çan oninennen.

Nennemi. ni. idem. Prete. oninennen.
Nenomatoliniliztli. afliciõ quãdo alguno aflige a ſi miſmo.
Nenomauiliztli. libre aluedrio.
Nenomauiloni. idem.
Nenonotzaliztlacuilo. eſcriuano de contratos.
Nenonotzaliztli. acuerdo, cabildo, o emmienda de vida.
Nenonotzalitlacoani. quebrantador de concierto, o de confederacion y pacto.
Nenotzaliztli. reconciliacion de los que eſtauan reñidos.
Nenotzallani. nite. hazer que ſe hablen los enemiſtados, o embiar allamar a algunos. Preter. onitenenotzallan.
Nenotzalli. acuerdo, o determinacion de perſonas congregadas, o concierto y contrato.
Nenonotzaloyan. cabildo, o lugar de congregacion, o acuerdo.
Nenotzaloni. apellido de vando, o linaje.
Nenonotzalpoloani. quebrantador de cõcierto, o de confederacion.
Nenotzaltia. nite. lo meſmo es que nenotzallani Preterito. onitenenotzalti.
Nenotztli. concierto, o determinacion de perſonas congregadas.
Nenqui. morador de alguna parte.
Nenqui. ani. andar de aca para alla, perdiendo tiempo.
Nenquiça. coſa que ſe haze en vano, o ſin prouecho. Prete. onenquiz.
Nenquiça. ni. no tener dicha, o trabajar en vano. prete. oninenquiz.
Nenquiçaliztli. deſdicha.
Nenquiçani. deſdichado.
Nenquixtia. nitla. deſperdiciar y gaſtar algo ſin ꝓ uecho, o en vano, o no acertar ala que tiraua. prete. onitlanenquixti.
Nenquixtia yn cemilhuitl yn ceyoal. nic. gaſtar el dia y la noche en vano y ſin prouecho. preter. onicnenquixti yn cemilhuitl yn ceyoal.
Nenquizcatlamatiliztli. ſciencia vana y ſin prouecho.
Nentayotl, nen nayotl. lo meſmo es que nennayotl.
Nentetlauhtiani. prodigo y liberal.
Nentlaça yncemilhuitl ynceyoal. nic. lo meſmo es que nẽquixtia yncemilhuitl. &c. preterito. onicnentlaz yncemilhuitl yn ceyoal.
Nentlamachiliztica. congoxoſamente, o con aflicion y anguſtia.
Nentlamachiliztli. cõgoxa, anguſtia, o aflicciõ.
Nentlamachtia. nech. afligir me otro, o alguna coſa. Preterito, onechnentlamachti.
Nentlamachtia. nite. anguſtiar deſta manera a otro. preterito. onitenentlamachti.
Nentlamachtia. nino. anguſtiarſe y afligirſe. pret. oninonentlamachti.
Nentlamati. ni. eſtar deſcontento y afligido, o hazer lo que es enſi en algun negocio. Preterito. oninentlama.
Nentlamatiliztica. congoxoſamente, o con aflicion. &c.
Nentlamatiliztli. deſcontento aflicion, oanguſtia
Nentlamatini. anguſtiado. &c.
Nentlamatqui. idem.
Nentlamia. nitla. deſperdiciar, o gaſtar en vano y ſin prouecho alguna coſa. pret. onitlanentlami
Nentlatoani. parlon vano.
Nentoco. ni. ſer menoſpreciado delos otros. pre terito. oninentococ.
Nenuetziliztica. deſdichadamente, o en vano.
Nenuetziliztli. deſdicha.
Nenuetzini. deſdichado.
Nenueuetlalia. nite. dar cargo, o officio honroſo alque no tiene partes para el. preterito. onite nenueuetlali.
Neocchotiliztli. caſamiento de muger.
Neoctacatilli. exemplo que ſetoma de otro.
Neocuiliztli. enfermedad cauſada porſe dar mucho al vino.
Neoliniliztli. mouimiento delo que ſe mueue, o menea.
Neolololiztli. arropamiento, o abrigo del que ſe abriga con ropa.
Neoquichuatiliztli. caſamiento de muger.
Neouican aquiliztli. peligro del que cae y ſemete en coſas trabajoſas y peligroſas.
Neouican tlaliliztli. idem.
Neozcoliztli. callentamiento del que ſe calienta al fuego.
Nepa. alli, o alla, o de alli, o de alla. Aduerbio.
Nepaca. helo alli, o helo alla, o alli eſta.
Nepacholiztli. inclinacion, oabatimiento delque ſe humilla y abate.
Nepammatiloa. nitla. fregar, o refregar vna coſa con otra. pret. onitlanepammatilo.
Nepan motla. titla. tirar y acertar muchos junta mente aloq̃ ſe tira. prete. otitlanepãmotlaque.
Nepan axcatl. coſa, o hazienda comun que pertenece atodos.
Nepan icnelia. tito. hazer bien los vnos alos otros. preteri. otitonepanicnelique.
Nepanilhuia. nitetla. caſtigar a otro con doblado caſtigo. prete. onitetlanepanilhui.
Nepaniuhcatlatzacuiltia. nite. idem. preterito. o nitenepaniuhcatlatzacuilti.
Nepanoa. nitla. juntarvna coſa con otra, o echar vna coſa ſobre otra. Pr. onitlanepano.
Nepanoa. nite. tener parte con muger, o meterſe entre otros, Pr. onitenepano.
Nepan tlaçallaniliztli. deſſeo de honra.

Nepanotl. vnos a otros, o vnos con otros, o los vnos alos otros. Aduerbio.
Nepanotl titotlapaloa. ſaludarſe losvnos alos otros. P. nepanotl otitotlapaloq̃. Et ſic de alijs.
Nepanticτetlatzacuiltiliztli. doblado caſtigo.
Nepantla. enel medio, o en medio, o por el medio. Aduerbio.
Nepantla ycac. medianero, o coſa que eſta en medio de algo.
Nepantla nicquixtia. reduzir algo al medio. Pre. nepantla oniquixti.
Nepantlapaloa. tito. lo miſmo es q̃ nepanotl tito tlapaloa. pre. otitonepan tlapaloque.
Nepantla quiça titlantli. menſagero entre dos.
Nepantla tequi. nitla. cortar algo por medio. pre te. onitlanepantlatec.
Nepantlatli. el medio entre dos eſtremidades.
Nepantla tonalli. medio dia.
Nepantla tonatiuh. idem.
Nepantlatquitl. hazienda que pertenece a todos o del comun.
Nepantla tzayana. nitla. raſgar algo por medio. pre. onitlanepantla tzayan.
Nepantla vetzi. nones.
Nepan tzatzilia. tito. llamar o dar bozes losvnos alos otros, o prouocarſe a dar prieſa los que trabajan. pre. otitonepan tzatzilique.
Nepan uiuxoa. nitla. ſacudir o mecer juntamente dos coſas. Preteri. onitlanepanuiuixo.
Nepan xaqualoa. nitla. fregar o refregar vna coſa con otra. prete. onitlanepan xaqualo.
Nepapan. coſas diuerſas o differentes. Aduerb.
Nepapan centlaquiquimilolli. vn tercio de carga o coſa ſemejante.
Nepapan etl. diuerſidad o differencias de friſoles, hauas, o de otras legumbres.
Nepapan tlaca. diuerſas naciones de gentes.
Nepapan tlacenquimiloloni. vn tercio de carga, o coſa ſemejante.
Nepapan tlapalli. colores diuerſos y differentes vnos de otros.
Nepapan tlaqualli. diuerſidad de manjares.
Nepapanxuchitl. diuerſidad de flores. & ſic dalijs
Nepatiloni. coſa curatiua y medicinal.
Nepatlachuiliztli. el acto de hazerlo la vna ala otra, pecando contra natura.
Nepatlaliztli, el acto de mudarſe o trocarſe a ratos los que trabajan, o enhadamiento y deſcõ fiança.
Nepechtecaliztli. inclinacion o abatimiento del que ſe humilla y abate.
Nepechteconi. digno de ſer reſpectado y reuerẽciado.
Nepechtequilia. nite. hazer a otro gran inclinaciõn y reuerencia. Preterito. onitenepechtequili.
Nepechtequiliztli. lo miſmo es que nepechtecaliztli.
Nepepetlaliztli. peinadura del que ſe peina.
Nepetzcoloyan. deſlizadero, o resbaladero.
Nepializtica. caſta y continentemente.
Nepializtli. continencia o caſtidad.
Nepiaztequiliztli. tendimiento del que ſe tiende y echa ala larga.
Nepicyan. to. las junturas o coyunturasdel cuerpo con que encogemos o eſtendemos los miẽbros.
Nepilotiuechiliztli. abatimiento de aues de rapina.
Nepoaliztica. ſoberuiamente.
Nepoaliztli. ſoberuia.
Nepoaltia. nech. haze me alguna coſa enſoberuecer. Pre. onechnepoalti.
Nepololiztli. perdiciõ o deſtruiciõ deſi meſmo.
Nepopololtiliztli. diſimulacion del diſimulado.
Nepotoniloni. bizma o bidma.
Nepouhcatlatoliztli. habla preſumptuoſa o ſoberuia.
Nepotzaliztli. regueldo.
Nequaçaloliztli. juntura o ayuntamiento de dos eſtremidades.
Nequaceualhuiloni. ſombrero.
Nequai. ni. beuer miel cruda de maguei. Prete. oninequaic.
Nequaini. beuedor deſta miel.
Nequalancaitztinemiliztli. malquerencia y enemiſtad delos que ſe miran con enojo.
Nequaltoquiliztli. ypochreſia o fingimiento de bondad.
Nequametl. cierto arbol como palma.
Nequametla. arboleda deſtos arboles o palmar.
Nequãmomotlaliztli. el acto de jugar alos bolos
Nequanamicτiliztli. juntura o ayuntamiento que ſe haze de dos eſtremidades.
Nequaniliztica. mudablemẽte, o cõ mudamiẽto.
Nequaniliztli. mouimiento o mudança delo que ſe muda de vn lugar a otro.
Nequatecuiyaloni. almahizal o coſa ſemejãte para la cabeça.
Nequatequilatl. agua de baptiſmo.
Nequatequiliz teapaztli. pila de piedra para baptizar.
Nequatequiliztica. con baptiſmo.
Nequatequiliztica tenan. madrina de baptiſmo.
Nequatequiliztica teta. padrino de baptiſmo.
Nequatequiliztli. baptiſmo que ſe recibe.
Nequatl. meloxa, o agua miel.
Nequatlapacholoni. velo o toca de muger.
Nequatzotzonaliztli. topeton o cabeçada.
Nequauhtelolomimilhuiliztli. el acto de jugar a los bolos.
Nequauhtelolomomotlaliztli. idem.

Nequauhtelolouiliztli. idem.
Nequechquimiloloni. toca de camino, o paño para el cuello.
Nequemmachpololiztli. viſajes.
Nequentiloni. veſtidura, o ropa para cubrirſe.
Nequequeçaliztli. alboroto delos que caen y ſe piſan los vnos alos otros.
Nequequetzaliztli. recreacion del que ſe recrea o dubda del que la tiene de algo.
Nequetzaliztica. leuantandoſe. ſ. de ſu lugar, o de donde eſtaua.
Nequetzaliztli. leuantamiento del que eſtaua aſſentado, o dubda del que la tiene, o reſurrection del que reſuſcita.
Nequexililpiloni. tira braguero.
Nequexilpacholoni. idem.
Nequi. nic. querer algo, o gaſtar y emplear alguna coſa. Pre. onicnec.
Nequi. nite. admitir a otro para algun negocio.
Nequilia. nic. deſſear algo a otro, o hazerle querer alguna coſa. Pre. onicnequili.
Nequiltia. nic. idem. pre. onicnequilti.
Nequiltia. nicte. idem. pre. onictenequilti.
Nequiltia. nicno. querer algo para ſi.
Nequixtiliztli. ſatisfacion o eſcuſa q̃ da alguno.
Netatacaliztli. raſcadura del que ſe raſca.
Netatacoyan. eſtregadero donde ſe raſcan.
Netataconi. raſcadero para raſcarſe.
Neteçaloa. nitla. pegar o juntar vna coſa con otra. pre. onitlaneteçalo.
Netech. entre ſi. Aduerbio.
Netechachalatza. nitla. cutir o herir vna coſa cõ otra. pre. onitlanetechachalatz.
Netechalania. nitla. idem. pr. onitlanetechalani.
Netechalania. nite. reboluer a otros. Preterito. onitenetechalani.
Netechalania. tito. contẽder vnos con otros. pre te. otitonetechalanique.
Netechantiuh. yr ſeguido y junto lo vno con lo otro. pre. omotechantia.
Netechantiui. ti. yr aſidos vnos de otros. preter. otinetechantiaque.
Netechaxitia. nitla. hazer llegar, o juntar vna coſa con otra. pre. onitlanetechaxiti.
Netechcalania. nitla. cutir, o herir vna coſa con otra. pre. onitlanetechcalani.
Netecheua. nite. ſer malſin, o reboluer a otros. pre. onitenetecheuh.
Netecheua. nitla. refregarvna coſa con otra. pre te. onitlanetecheuh.
Netechichiqui. nitla. idem. Preterito. onitlanetechichic.
Netechilpia. nitla. atar vna coſa con otra, o trayllar galgos. &c. Pre. onitlanetechilpi.
Netechitzuma. nitla. coſervna coſa con otra. pre te. onitlanetechitzun.
Netechixnamiqui. tito. contender vnos cõ otros. Pre. otitonetechixnamicque.
Netech mahua. reñir vnos con otros los de vna familia. Preterito. netech omauaque.
Netechmotla. nitla. cutir, o herir vna coſa con otra. pre. onitlanetechmotlac.
Netechoa. nitla. lo miſmo es q̃ netechaxitia. pre. onitlanetecho.
Netechpachoa. nitla. idem. P. onitlanetechpacho o arrimar algo a otra coſa.
Netechpiqui. nitla. tupir algo. Preterito. onitlanetechpic.
Netechtlalia. nitla. juntar mantas coſiendolas vnas con otras, o coſa ſemejante. Preterito. oni tlanetechtlali.
Netechtlapana. nitla. quebrar alguna vaſija con otra, o coſa aſsi. Pre. onitlanetechtlapan.
Netechuia. tito. contender y tratarſe mallos de vna parentela o familia. Pre. otitonetechuique
Netechuitequi. nitla. herir vna coſa con otra. Prete. onitlanetechuitec.
Netech xamania. nitla. cutir o quebrar los hueuos vnos con otros, o las xicalas y coſas ſemejantes. pre. onitlanetechaxamani.
Netecnonotzaliztli. determinacion o acuerdo̊ audiencia real o de cabildo. &c.
Netecpantlaliliztli. orden y concierto delos que eſtan aſſentados en ſus lugares.
Netecuiniliztli. tropeçon.
Netecuiniloyan. tropeçadero,
Neteyaotiliztli. contencion, brega, o guerra.
Neteicniuhtiliztli. amiſtadque ſe trata y procura tener con algunas perſonas.
Neicnonemachitiliztli. humillaciõ conque alguno humilla a otro, paraque ſe emmiende. &c.
Neteilhuilcotona. ni. atajar o quitar pleitos. Pre. oniteneteilhuilcoton.
Neteilhuiliztica. con quexa, o con acuſacion.
Neteilhuiliz tlatolli. proceſo de pleito.
Neteilhuiliztli. quexa o acuſacion.
Neteilhuilli. idem.
Neteyollotiliztli. el acto de deſcubrir el ſecreto al amigo.
Neteixnamictiliztli. contienda o baraja,
Netelochiquiliztli. refregamiento.
Neteltiliztli. tropieço.
Netemachilizpan. tiempo de confiança, o de eſperança.
Netemachiliztli. eſperança,
Netemacoaliztli. el acto de alquilar obreros.
Netempapauiliztli. alarido.
Netempopoaloni. pañezuelo de meſa.
Netenantlaliloyan. albarrada para deſenderſe.
Netencuepaliztli. retractacion del q̃ ſe deſdize.
Neten nonotzaliztli. contrato o concierto entre algunos.

Netẽquauhtiliztli. porfia, o afirmacion animoſa y fuerte.
Netentlamachuiliztli. pulla.
Netentlapaltiliztli. lomeſmo es que netenquauh tiliztli.
Netentotoquiliztli. lo miſmo es que netennono tzaliztli.
Neteomachtlaniliztli. codicia, o deſeo de ſer teni do por dios.
Neteotiliztli. adoracion latria conque es adora-do dios y tenido por tal.
Neteotilo. es tenido, o adorado por dios. Prete. oneteotiloc.
Neteotiloni. adorable coſa, o digna de ſer tenida por dios.
Netepexiuiliztli. deſpeñamiento, o caida del que cae enalgun graue delicto.
Netepialtiliztli. el acto de encomendar el ſecre-to al amigo, o el acto de encomendar a otro. ſu negocio.
Netepotlamiliztli. eſtropieço, o tropieço.
Netepotlamiloyan. tropeçadero.
Netequiliztli. auditorio de gente ayuntada y a-ſentada para oyr ſermon. &c.
Netequipacholiztica. anguſtiada y afligidamẽte.
Netequipacholiztli. aflicion y anguſtia del que la padece.
Netequipacholli. idem. vel. eſcrupulo, o caſo de conſciencia.
Netequizpa. hora, o tiempo de acoſtarſe ador-mir, o de començar a ayunar la quareſma.
Netetemilhuiliztli. juego de pelota conla rodilla
Neteteuanaliztli. deſperezo.
Netetlaqueuiliztli. alquiler de obreros. ſ. el acto de alquilarſe algunos.
Neteuitequiliztli. alarido.
Netexaqualoa. nitla. fricar, o refregar vna coſa con otra. Prete. onitlanetexaqualo.
Netiliniliztli. puxo devientre.
Netimaloliztli. alegria y gloria muy grande del que la tiene, o glorificacion, paſsiue.
Netititzaliztli. puxo de vientre.
Netitixiliztli. rebuſca deſpues dela coſecha.
Netitlaniztli. menſaje, o mandado.
Netlacamatiliztli. contentamiento del que eſta rico y proſpero.
Netlacaualtiliztli. abſtinencia del que ſe abſtiene de algo, yendoſe ala mano.
Netlacauiliztli. merienda, o familiar atreuimien to de amiſtad que con alguno ſe tiene.
Netlaceceuiliztli. reconciliacion delos que eſta-uan reñidos, o concierto pacifico ẽtre los que pleyteauan.
Netlacemitalhuiliztli. determinacion firme y pro poſito entero de enmẽdar lavida, o de hazer o tra qualquier coſa.
Netlacemmamaltiliztli. cargo de conſciencia, o el acto del que toma algo ſobre ſu conſciencia
Netlac yçauiliztli. eſpanto, o eſtremecimiento dl cuerpo.
Netlac mauhtiliztli. idem.
Netlacoliztli. tacha. o falta de alguna perſona.
Netlaçomatiliztli. agradecimiento.
Netlaçotiliztli. encarecimiento del que vende ca ro y encareciendo todo loque haze.
Netlaçotlaliztli. amor conque algunos ſe aman, o amor proprio.
Netlaçotlaltia. nite. hazer que ſe amẽ los que de antes noſe amauan. prete. onitenetlaçotlalti.
Netlacuepililiztli. deſculpa, o deſcargo que algu no da.
Netlacuepiliztli. eſcuſacion, o reclamacion.
Netlacuicauh. no. deudor mio por lo q̃le preſte.
Netlacuilli. coſa que ſe tomo preſtada.
Netlacuiloni. idem.
Netlacuilpoloa. ni. ſoltar la deuda. Preterito. oni netlacuilpolo.
Netlacuilquixtia. nino. deſempeñarſe, o ſalir de deuda. Prete. oninonetlacuilquixti.
Netlacuitlauiliztica. diligentemente, o con ſoli-citud y cuydado.
Necuitlauiliztli. cuydado, o ſolicitud.
Netlaicoltiliztli. antojo, o codicia de algo.
Netlayecoltiliztli. modo, o manera debuſcar y grangear lo neceſſario ala vida.
Netlaylloliztica. ceuil y apocadamente.
Netlaylloliztli. ceuilidad, apocamiento, o poque dad.
Netlaylquetzaliztica. apocada y ceuilmente.
Netlaylquetzaliztli. ceuilidad, o poquedad.
Netlaixcaualtiliztli. culpa de negligencia y omi-ſsion.
Netlaixnextiliztli. grangeria ſolicitud, o procu-racion delo neceſſario ala vida.
Netlalcauiliztli. apartamiento delos que ſe apar tan y deſpiden vnos de otros.
Netlalchitlaçaliztli. abatimiento y humildad del que ſe humilla.
Netlaliloyan. lugar donde ſe aſientan.
Netlaliloni. aſentadero.
Netlaloliztli. corrida del que corre, o huye.
Netlalotiquiçaliztli. apreſuramiento, o arremeti da del que ſe leuanta y da acorrer.
Netlalotiuechiliztli. idem.
Netlamachtica. rica y proſperamente.
Netlamachtilia. nite. enriquecer a otro.
Netlamachtiliztica. con riquezas, o con gozo.
Netlamachtiliztli. riqueza, o proſperidad.
Netlamachtilmati. nic. tener algo en mucha eſti-macion.
Netlamactli. racionde palacio.
Netlamamaltiliztli. cargo de conſciencia, o ela

cto

cto del que toma algo ſobre ſu conſciencia.
Netlammatiloloni. fregadientes.
Netlampopoaloni. idem.
Netlan cuicuiuani. eſcaruadientes, o mondadiẽ tes.
Netlaneltoquilizcaualiztli. el acto de renegar, o de negar y apartarſe dela fee.
Netlaneuhtilizcalli. burdel o caſa de malas mugeres.
Netlaneuhtiloyan. idem.
Netlaneuiliztli. error de tomar vno por otro, por ignorancia e inaduertencia, o el acto de tomar algo preſtado.
Netlan yectiloni. eſcaruadientes o mõdadiẽtes.
Netlan nanatzaliztli. cruximiento y regañamiẽ to de dientes, o tenazadas de dientes.
Netlanquacololiztli. el acto de doblegar la rodilla haziendo reuerencia.
Netlanquailpiloni. ſenogil.
Netlanquaquetzaloni. coſa digna de reuerencia.
Netlan tataconi. eſcaruadientes.
Netlan texiliztli. cruximiento de dientes.
Netlantzitzilitzaliztli. cruximiento de dientes, o tenazadas de dientes.
Netlan xaqualoloni. fregadientes.
Netlaocolpololiztli. aliuio delos trabajos, o deſenhadamiento.
Netlapaloliztica. atreuida o oſadamente.
Netlapaloliztli. atreuimiento o oſadia.
Netlapaltiliztli. esfuerço varonil.
Netlapiquiliztli. cauteloſa diſimulacion de algũo
Netlapololtiliztica. deſatinadamente.
Netlapololtiliztli. deſatino.
Netlaquentiliztli. el acto de arroparſe y abrigar ſe.
Netlaquiçauiliztli. lo meſmo es que netlac yçauiliztli.
Netlateneuiliztli. obligacion o prometimiẽto de contrato.
Netlatequililiztli. ley, o ordeñaças de entre ſi miſmos.
Netlatilia. nite. eſconderſe de otros. Preterito. onitenetlatili.
Netlatiliztli. eſcondimiento aſsi. Y quemadura del que ſe quema.
Netlatiloyan. eſcondrijo, adonde alguno ſe eſcõde.
Netlatlacollaçaliztli. purgacion de pecados.
Netlatlacollaxoni. idem.
Netlatlayeuiliztli. mendiguez. ſ. el acto de mendigar.
Netlatlaitlaniliztli. idem.
Netlatlatlaliliztica. con obligacion o ley.
Netlatlalililiztli. obligacion o ordenanças de entre ſi meſmos.
Netlatlaliliztli. disfrace.
Netlatlaniliztica. conſideradamente.
Netlatlaniliztli. apueſta ojuego para ganar o perder, o conſideracion, opregunta devnos a otros.
Netlatlapeuiliztli. borrachez moderada y templada.
Netlatlattiliztli. eſcogimiento delo que ſe eſcoge, o el acto de mirarſe las partes vergonçoſas.
Netlatlaxililiztli. abortadura, o el acto voluntario y procurado dela que echa la criatura.
Netlatocanonotzaliztli. determinacion o acuerdo de conſejo real.
Netlatolchicaualiztli. afirmacion de algo con inſtancia y fortaleza.
Netlatolcuepaliztli. retratacion del q̃ ſe deſdize
Netlatolhuiliztli. quexa ante juez o pleito.
Netlatolyeyecoliztli. enſaye o prueua de platica o ſermon.
Netlatolilochtiliztli. retratacion del que ſe deſdize.
Netlatolimatiliztica. elegantemente, o con prudente razonamiento.
Netlatolpepechtiliztli. thema o fundamento de platica o ſermon.
Netlatquitiliztli. el acto de aplicar algo para ſi.
Netlatquitilli. coſa aplicada o apropriada para ſi.
Netlatziuhcacaualiztli. culpa de omiſsion y negligencia.
Netlatziuhcaualiztli. entibiamiento o negligencia acerca delo que auia propueſto alguno de hazer.
Netlatzontequililiztli. propoſito o determinaciõ del que ſe determina de hazer o dezir alguna coſa, o juyzio con que algũo juzga aſi miſmo.
Netlauelcuitiliztli. ocaſion que los vnos alos otros ſe dan para riñas o barajas.
Netlauelitinemiliztli. aborrecimiento o malque rencia devnos contra otros.
Netlauelitztinemiliztli. idem.
Netlauelnamiquiliztli. diſcordia y enemiſtad que ay entre algunos.
Netlauelpololiztli. deſeſperacion o impaciencia muy grande.
Netlauhtiliztli. don o merced que ſe recibe.
Netlauhtilli. idem.
Netlauililoni. candil, o coſa ſemejante.
Netlaxapochuiliztli. tropieço o cayda en hoyo pequeño.
Netle. ola, hao, oys, para llamar a alguno.
Netleçantililiztli. preſumpcion yana.
Netleuiliztli. calor o calentura grande.
Netloc. juntamente.
Netoctiliztli. el acto de ampararſe o guarecerſe detras de algo, o arrimandoſe ala pared. &c.
Netoliniliztli. pobreza, o miſeria.

Netolinilo. padeceſe neceſidad y pobreza.
Netoliniloyan. lugar de pobreza y de miſeria.
Netolitlacoa. nino. quebrantar el voto que hizo. Prete. oninonetolitlaco.
Netolli. voto.
Netolpoloa. nino. quebrantar el voto. Preterito. oninonetolpolo.
Netoltia. nino. hazer voto.
Netoltiliztli. voto.
Netonalcaualtiliztli. eſpanto del que ſe eſpanta de algo.
Netonuitztoliztli. corcobo.
Netopalitoliztli. preſumpcion vana.
Netotiliztli. baile, o dança.
Netotiloyan. corro, o lugar donde bailan.
Netotoniloyan. ſolana, o lugar paraſe callentar al ſol.
Netoxomaliztli. deſolladura delque ſe laſtimo, o deſollo con algun golpe. &c.
Netquitiuetziliztli. caida delos que caen aſidos vnos con otros.
Netzatzacutimani. eſtar algunos amis lados, o a mi manderecha e yzquierda.
Netzatzaqualiztli. clauſura, o encerramiento voluntario.
Netzaqualiztli. idem.
Netzatzililoni. apellido de vando, o de linaje.
Netzicoliztli. detenimiento delq̃ ſe detiene en alguna parte.
Netzicoloni. coſa que haze detener.
Netzincouiloyan. burdel.
Netzinnamacoyan. idem.
Netziquauazuiliztli. el acto de peinarſe alguno.
Netzolli. abrojo, o eſpino que ſale dela tierra como eſparrago.
Netzomiloni. pañezuelo de narizes.
Netzomocoliztli. el acto de forcejar reziamẽte.
Netzoncuiliz tetlatzacuiltiliztli. caſtigo de vengança.
Netzoncuiliztli. vengança.
Netzonquetzaliztli. colmo, o reboſadura delo q̃ ſemide.
Netzontecoñuiuixoliztli. ſacudimiento de cabeça para negar, o para vedar algo.
Netzontlaliliztli. lomeſmo es que netzonquetzaliztli.
Netzotzonaliztica. dudoſamente.
Netzotzonaliztli. duda.
Neua. partirme para alguna parte. prete. oneuac.
Neua. teixco. deſcomedirſe con alguno, yendoſe ſe ala cara. preterito. oteixco neuac.
Neuaçomaliztli. deſolladura del que ſe deſollo dandoſe algun golpe. &c.
Neuan. ambos ados, o juntamente ambos ados.
Neuan eua. hermanos, o hermanas.
Neuan ylpia. nitla. atar vna coſa con otra. preter. onitlaneuanilpi.
Neuan nemi. andar, o biuir dos juntamente. Pre. neuan onenque.
Neuantin. ambos ados.
Neuan teneua. niquin. nombrar a ambos ados. preterito. oniquinneuan teneuh.
Neuan uiuixoa. nitla. ſacudir, o menear y mecer dos coſas juntamente. pre. onitlaneuanuiuixo
Neuapaualiztli. esfuerço varonil, o crecimiento del que va creciendo enla edad.
Neuecaualiztli. tardança, o detenimiento delque ſe tarda, o detiene en alguna parte.
Neueicaitoliztica. preſumptuoſamente.
Neueicaitoliztli. preſumpcion del q̃ ſe jacta de algo.
Neueililiztica. preſumptuoſamente aſsi.
Neueililiztli. preſumpcion del que ſe engrandece y alaba.
Neueimatiliztica. preſumptuoſamente aſsi.
Neueimatiliztli. preſumpciõ tal,
Neuelmatiliztli. conualecencia del enfermo.
Neuetzi. ni. ſer deſdichado. prete. onineuetz.
Neuhcayotia. nite. dar de almorzar, o dar de comer a alguno antes de medio dia. preterito. o niteneuhcayoti.
Neuhcayotl, cochcayotl. mantenimiento humano.
Neuhyantli. coſa que ſe haze de voluntad, o de proprio motiuo.
Neuianuia. nino. ſucederme algo dando yo la ocaſion, o ſiendo y ola cauſa. preterito. oninone uianui.
Neuilanuia. nitla. aſechar a otros agaçapandoſe. preterito. onitlaneuilanui.
Neuipancatequiliztli. orden y concierto delos q̃ eſtan aſentados.
Neuiuilia. nitla. lo meſmo es que neuiuilia. prete onitlaneuiuili.
Neuiuilia. nite. ſer ygual a otros. preterito. oniteneuiuili.
Nexatl. lexia.
Nexaxaqualoloyan. eſtregadero donde ſe refrigan, o raſcan.
Nexaxaqualoloni. idem.
Nexectic. coſa parda, de color de ceniza.
Nexeloliztli. ciſma, o diuiſion.
Nexiccaualiztli. pecado de omiſion, o deſcuidoy negligencia.
Nexicolizpan. no. con mi embidia, o enojo.
Nexicoliztica. embidioſamente, o con enojo.
Nexicoliztli. embidia.
Nexillanilpiloni. faxa de muger, o coſa ſemejãte.
Neximalcalli. barueria, lugar donde afeitan, o tienda de baruero.
Neximalitztli. nauaja de baruero.
Neximaliztli. raſura oafeitadura dl q̃ ſe treſquila.

Neximaloni. nauaja para afeitar.
Nexiuhtlatiliztli. enhadamiento, deſconfiança. o deſeſperacion.
Nexochtiliztli. gomito del que reuieſa, o vomito.
Nexolaualoyan. deſlizadero o resbaladero.
Nexotla. nitla ſoltarſeme alguna palabra perjudicial, por deſcuido. pre. onitlanexotlac.
Nexoxochitlaxiliztli. juego de roſas como con pelota.
Nexpaca. nitla. colar paños para lauarlos. prete. onitlanexpacac. vel. onitlanexpac.
Nexpachoa. nitla. aſar algo dentro del reſcoldo. pre. onitlanexpacho.
Nexquaqualatza. nitla. adobar con cernada mantas viejas de algodon. preterit. onitlanexquaqualatz.
Nextamalloa. beuida de cacao que le echaron mucha harina de mayz.
Nextecuilin. guſano de muladar, o perſona deſatinada y loca.
Nextecuillotl. locura o tochedad.
Nextia. nic. deſcubrir o manifeſtar algo, obuſcar lo neceſſario ala vida. pre. onicnexti.
Nextia. nino. deſcubrirſe o manifeſtarſe. Prete. oninonexti.
Nextia. nite. deſcubrir y manifeſtar a otro, o encartarlo. prete. onitenexti.
Nextia. nitla. reſplandecer, o inuentar algun arte mecanica. &c. pre. onitlanexti.
Nextic. coſa parda o de color de ceniza.
Nextilia. nic. deſcubrir ſecreto al amigo. preter. onicnextili.
Nextilia. nicte. reuelar o deſcubrir algo a otro. pre. onictenextili.
Nextilia. ninote. aparecer o manifeſtarſe a otros pre. oninotenextili.
Nextlatia. nitla. lo meſmo es qne nexquaqualatza. pre. onitlanextlati.
Nextlaualli. ſacrificio de ſangre, que ofrecian alos ydolos, ſajandoſe o horadando alguna parte del cuerpo.
Nextlexuchtli. reſcoldo.
Nextli. ceniza.
Nextoca, nitla. aſar algo dentro del reſcoldo. pr. onitlanextocac.
Nexua. cierta biuora.
Nexuacayotl. la carne dela llaga ya ſana, o la coſtra della.
Nexuauhtli. cenizos o bledos pardos.
Nexuchipololiztli. ſenſualidad de goloſinas y frutas, del que ſiempre las procura y come.
Nexuia. nitla. encenizar algo.
Nexuitiliztica. deſtempladamente, o con deſtemplança enel comer.
Nexuitiliztli. ahitamiento, o deſtemplança enel comer.
Nexxotla. nitla. deſcubrir dfecto o culpa de otro motejandole della. pre. onitlanexxotlac.
Nezcayotia. nitla. denotar, figurar o ſignificar algo. pre. onitlanezcayoti.
Nezcayotitiuh. nino. dexar memoria de ſi. Pret. oninonezcayotitia.
Nezcalica. cuerda o prudentemente. Aduerbio.
Nezcalicaitta. nitla. mirar con prudencia y cordura alguna coſa. P. onitlanezcalicaittac.
Nezcaliliztli. reſurrectiõ, cordura, o aprouechamiento del que va aprouechando en algo.
Nezcaltiliztli. crecimiento del niño que va creciendo enel cuerpo.
Nezcaltiloyan. eſcuela adonde algunos ſe enſeñan y aprenden.
Nezcoliztli. calientamiento al fuego, delos que tienen frio.

Niauh. yr, o yo voy. Prete. onia.

Nicamictinemi yn qualli. tener ſed o deſſeo dela virtud. pre. onicamictinen.
Nican. aqui, aca, de aqui, o por aqui. Aduer.
Nicana notequiuh, tomar o començar a exercitar el officio o cargo que ſe me encõmendo, o agonizar y eſtar en paſſamiento. Preteri. onican yn notequiuh.
Nican ca. aqui eſta, o helo aqui.
Nican caca. aqui eſtan. ſ. arboles ralos, o coſas ſemejantes.
Nican catqui. lo meſmo es que nican ca.
Nican nicatcapol. aqui eſtoy yo pecador o miſerable.
Nican nicatpolotica. idem.
Nican vel neci. aqui parece bien, o eneſto ſe vee claramente. ſ. que es o no es aſsi.
Nicaticac. eſtar en pie. pre. onicaticaca. vel. onicaticaya.
Nica vel neztica. lo meſmo es q̃ nican vel neci.
Nicca. ola, hao, oys, para llamar a alguno.
Niciuhtiuitz. venir de prieſa. Pr. oniualiciuhtia.
Nicmacicauia nitlatlacoani. ſer fino o conſumado pecador. pre. onicmacicaui.
Nicnempoloa ycemilhuitl. gaſtar todo el dia en vano oſin prouecho. P. onicnẽ polo icemilhuitl
Nicnempoloa ycemilhuitl yceyoual. gaſtar aſsi el dia y la noche.
Nicnencaua ycemilhuitl yceyoal. idem. Preteri. onicnencauh. &c.
Nicnẽnemachilia in notlatol. hablar curioſamente. pre. onicnenemachili yn notlatol.
Nicnẽquixtia icemilhuitl iceyoal. gaſtar el dia y la noche dſaprouechadamẽte. P. onicnẽquixti.
Nicnẽtlaça ycemilhuitl iceyoal. idẽ. Pr. onicnentlaz &c.
Nicnoquia. tener camaras.
Nicnotlamachtia intotecuiyo. gozar o fruyr de nño ſeñor. pre. onicnotlamachti.

Nicoch

Nicochtoc. eſtar durmiendo tendido. preterito. onicochtoca. vel. onicochtoya.
Nictecauilitiuh. dexar algo a otro antes que ſe va ya, o antes que ſe muera. Pret. onictecauilitia.
Nicte eleuilia. deſear algo para otro. preterito. o nicte eleuili.
Nictenequilia. idem. Prete. onictenequili.
Nicteociuhtinemi. andar hambreando alguna co ſa. preterito. onicteociuhtinen.
Nicteopoa in nix ynnoyollo. afligirſe y anguſtiar ſe mucho. prete. onicteopouh. &c.
Nictlatlauhtia noyollo. condecender, o conceder lo que otro me pide. preter. onictlatlauhti yn noyollo.
Nictlatzilhuia yntlaqualli. aborrecer el manjar. pret. onictlatzilhui. &c.
Nicuxoa. eſtornudar. prete. onicuxo.
Niltze. ola, hao, oys, para llamar a otro.
Niltzintzine. a ſeñor, o ſeñor, o amigo. &c. es vocatiuo.
Niman. luego, y luego, o encontiente. Cõjunctiõ
Niman aca. enninguna parte, o lugar. Aduerbio.
Niman ayc. enningun tiempo. Aduerbio.
Niman amo. enninguna manera. Aduerbio.
Niman amo nicea. en ninguna manera quiero.
Niman amo nicnequi. idem.
Niman amo uecauh. en muy breue eſpacio de tiempo.
Niman amouecauhtica. de alli apocos dias.
Niman aoctle yuhqui. no ay coſa que ſele yguale
Nimã auel. no auer remedio de poderſe hazer.
Niman axcan. luego ala hora. Aduerbio.
Niman ic. y luego por eſto. ſ. ſe enojo. &c.
Niman ye. y luego. Conjunction.
Nimanye ycapa. idem.
Niman yeyeyca. idem.
Niman yuh ypan titlacati. nacemos con eſta naturaleza y condicion, o inclinacion.
Niman iuhniyul. ſer de ſu natural aſsi, o deſta cõ dicion e inclinacion.
Niman iuhniquiz. idem. vel. niman iuhniquiça. vel. tiquiça.
Niman iuhnitlacat. idem.
Ninana ninotzitzquia. abſtenerſe de algo, o yrſe ala mano. preterito. oninan.
Ninantiuh. yr creciendo enel cuerpo. preterito. oninantia.
Ninenemi. andar, o paſſearſe por las calles y plaças. prete. oninenen.
Ninimatcanemi. biuir, o andar ſobreauiſo y cautamente. prete. oninimatcanen.
Ninimattinemi. idem. pret. oninimattinen.
Ninixtlapoa. abrir los ojos. pret. oninixtlapo.
Ninocuiltonollani. deſear ſer rico yproſpero. pr. oninocuiltonollan.
Ninomati. pienſo, o ſoſpecho. preterit. oninoma
Ninomati. ytla itech. aficionarſe, o acoſtumbrarſe a alguna coſa. prete. ytla itech oninoma.
Ninomauiztilillani. deſear ſer reſpectado y honrado.
Ninoquetzticac. eſtar enpie. prete. oninoquetzti caca. vel. oninoquetzticaya.
Ninoquixtia. hazer deſu parte el deuer, o cũplir conla obligacion que tiene. pret. oninoquixti.
Ninotititza. tener puxo de vientre. preterito. oninotititz.
Ninotlaçotla. amarſe aſi miſmo. preterito. onino tlaçotlac. Et ſic de alijs.
Ninozcaltitiuh. yr creciendo enel cuerpo.
Ninuça. embixarſe, o embadurnarſe. preterito. o ninuçac.
Nipa. aculla, o aeſta partè. Aduerbio.
Nipanitlacuiloa ſobre eſcreuir. preterito. onipa nitlacuilo.
Nipiltontli ypannineua. tenerſe por de menos edad dela que tiene.
Nipiltontli ypanninomati. idem.
Niqualtzaqua. reuelarſe contra la cabecera. pre. oniqualtzacu.
Niquimitztica. biuir, o morar encompañia de algunos. prete. oniquimitzticatca.
Niquinquixtia ynnotaua. imitar el hijo aſus padres, o parecerles enlas coſtumbres. Preterit. oniquinquixti.
Niquitztica. morar, o biuir encompañia de otro. preterit. oniquitzticatca.
Niquixxotitinemi. traçar conel penſamiento, o premeditar lo que ſe hade hazer. preterito. oniquixxotitinen.
Niquiztlaqui. antojarſeme alguna coſa de comer preterito. oniquiztlac.
Nitauhca. mi nombradia, o mi honra.
Niteneneuhca. ſer comparado, o ſer ſemejante e ygualado a otro.
Niticpa uitz. proceder delo interior.
Nitlapaloa. comer potaje, mojando el pan enel, almodo deſtos naturales. prete. onitlapalo,
Nitlateneuhtiuh. dexar dicho el dia o tiẽpo para quando tengo de boluer, o tornar acaſa. pret. onitlateneuhtia.
Nitonal. mi ſudor.
Nitonaliztica. con mi ſudor.
Niueixtiuh. yr creciendo. prete. oniueixtia.
Nixcaxiui. hũdirſeme el ojo, o q̃brarſeley ſecarle el ojo. prete. onixcaxiuh.
Nixcoyan notlanextil. mi propria y nueua inuencion de alguna coſa.
Nixcoyan notlatlacol. mi propria y particular culpa.
Nixco uetztiuh. yr abriendo los ojos y el entendimiento, para entender los negocios.
Nixiмachoca. el conocimiento y noticia que ſe tiene

tiene de mi perſona.
Nixmalacachiui. andar al retortero, o deſatinarſe pre. onixmalacachiuh.
Nixpatzaua. quebrarſeme el ojo. Preteri. onixpatzauac.
Nixtentla momamalacachotinemi innotlatlacol. perſeguirme mis pecados, poniendoſe delante los ojos, o repreſentandoſeme, o amenazan dome.
Nixtla pilcatica yn notlatlacol. idem.
Nixtla. en mi tiempo, o eſtando yo preſente.
Niz. aqui, o aca.

NO. tambien. Conjunction, y Aduerbio.

No. o, exclamacion de muger. Y los hombres di zen. yyo.
Noayulqui. mi pariente o deudo.
Noca. de mi.
Nocalecapo. mi vezino.
Nocalnauac tlacatl. idem.
Nocamac nicmati. guſtar o ſentir algo enel paladar. pre. nocamac onicma.
Nocamac tlapoliui. eſtar muerto de hambre ybo quiſeco. pre. nocamac otlapoliuh.
Nocamac tlauaqui. idem. Preterito. nocamac otlauac.
Noca nitenonotza. diſfamar aſi miſmo. preteri. noca onitenonotz.
Noca paqui. gozaſe de mi mal. Prete. onocapac.
Nocatyan. en mi eſtrado, lugar, o aſsiento.
Noca tlaocuya. entriſtece de mi mal. Preterito. noca otlaocux.
Noca tlapatilo. darme de recudida algun cargo o officio. pre. noca otlapatiloc.
Noca vellamati. gozaſe aquel de mi mal. Preter. onoca vellama. Et ſic de alijs.
Nocealizcopa. de mi voluntad.
Nocetca. mi deudo cercano, aſsi como hermano o hermana. &c.
Nocheuatl. caxcara de tuna, o todo eſſo aſsi lo v no como lo otro, o coſa que ſe cuenta con lo demas, o que es dela miſma coſa.
Nocheztli. grana por afinar, que llaman cochinilla.
Nochoctli. vino de tunas.
Nochtli. tuna, fruta conocida.
Nociaya. mi voluntad o querer.
Nociyacac. el ſeno, o el ſobaco.
Nociyacac nitlaquixtia. ſacar algo del ſeno, o de baxo del ſobaco.
Nociuapo. muger como yo, o mi compañera y parienta.
Nocne. a vellaco, para reprehender. Interjectiõ.
Nocnopil. ſer dichoſo de recebir algun bien.
Nocnopilti. alcançar lo deſſeado, o ſer dichoſo ẽ recebir mercedes. Pre. onocnopiltic.
Nocochizpan. en ſueños, o eſtando durmiendo.
Nocococauh. mi coſa, o mi hazienda.
Nococol. coſa que eſta ami cargo, o coſa que me eſta encomendada y encargada.
Nocommati. ditarme o acuſarme. ſ. la conſciencia, o ſentir y entender algo interiormente.
Nocon cacauhtoc. eſtar agonizando y finandoſe. Pre. onoconcauhtoya, vel onocõcacauhtoca.
Noconnonectia. cobdiciar algo para ſi. preterito onoconnonecti.
Nocotonca, nouilteca. mi proximo, o pedaço, o miembro mio.
Nocotoncauan, nouiltecauan. mis proximos.
No cuexanco. en mis haldas.
No cuexanco no mamalhuazco yeloatiuh. tener el cargo de regir y gouernar alos otros. metaph.
Nocuitlapan noteputzco yeloac. idem. Metaph.
Nocxi cecepoa. entomecerme el pie. Preteri. onocxicecepoac.
Nocxi cepoa. idem. pre. onocxi cepoac.
Nocxi totomoni. tener ampollas o bexigas enlos pies. pre. onocxi totomon.
Nocxi tomoni. idem. pre. onocxi tomon.
No yaca. delicto por el qual ſoy ſentenciado a muerte.
Noye. y tambien. ſ. Iuan. Conjunction.
Noyehuatl. y tambien aquel, aquella, o aquello. Conjunction.
Noyeyan. mi eſtrado, aſsiento, o lugar.
Noyoca. yo ſolo, o aſolas.
Noyoca ninotlalia. hazer vãdo por ſi, o reuelarſe contra la cabecera. pret. noyoca oninotlali.
Noyoca niquetzalo. ſer deſdichado, o pueſto aparte, y dexado ſolo. preterito. noyoca oni quetzaloc.
Noyolca. mimantenimiento y ſubſtancia.
Noyolicniuh. mi cordial o entrañal amigo.
Noyolipanti. caer enla cuenta delo que dudaua, o delo que no ſe me acordaua. preterito. onoyolipantic.
Noyoliuh yauh. parecerme bien, y aprouar lo q̃ ſe haze. pre. onoyoliuhya.
Noyollo commati. ſentir y entender que la coſa es aſsi, o acuſarme de algo la conſciencia. Pre. onoyollo comma.
Noyollo connamiqui. caer enla cuenta, entẽdiendo el negocio, de que no eſtaua ſatisfecho. pre te. noyollo oconnamic.
Noyollo contoca. idem. Pr. onoyollo contocac.
Noyollo icniuh. amigo entrañal.
Noyollo ipan yauh. lo miſmo es que noyollo cõ namiqui. pre. onoyollo ypanya.
Noyollo itechaci. ſentir mucho, o llegarme al alma alguna coſa. pre. noyollo itech oacic.
Noyollo macitiuh. yr entendiendo los negocios
Noyollo tlama. de mi propria voluntad.

Noiuan. ytambien, yten, o allende deſto.
Noiuh. dela miſma manera. Conjunction.
Noiuhqui. idem. o es aſi como el.
Noiuhquimitalhuia yn ſant pablo. tambien dize lo miſmo ſant Pablo.
Noixquich. otro tanto.
Nolhuia. ni. hazer algo poniendo todas ſus fuerças. prete. oninolhui.
Nolhuia. nitetla. doblegar, o entortar algo aotro prete. onitetlanolhui.
Nolhuil. ſer digno, o merecedor de algo, o ſer di choſo y bien fortunado. pre. onolhuiltic.
Nolhuilti. idem.
Noliuhcatoca. nitla. acordar vides, o coſas ſemejantes. prete. onitlanoliuhcatocac.
Noliuhqui. coſa entortada, torcida, o acoſtada a vna vanda.
Noliui. entortarſe alguna coſa aſsi.
Noloa. nitla. doblegar, o entortar algo deſta manera. prete. onitlanolo.
Noltic. coſa doblegada aſsi.
Noma. mi mano.
Noma. aun todauia. Aduerbio.
Nomaceual. lo meſmo es que nolhuil. preterito. onomaceualtic.
Nomaceualti. idem.
Nomach. mi ſobrino [dize el varon.]
Nomachiz. eſta ami cargo, o tengo yo el cuydado deſſo.
Nomacpa. de mis manos, o de entre mis manos.
Nomayec. mi mano derecha.
Nomayeccan. idem.
Nomaimatca. idem.
Nomaiximati. nino. conocerſe aſi meſmo. prete. oninonomaixima.
Nomanematca. mi mano derecha.
Noma opoch. mi mano yzquierda.
Nomatelchiua. nino. menoſpreciarſe aſi meſmo. prete. oninonomatelchiuh.
Nomatian. en mi tiempo, o ſiendo yo ſabidor dello.
Noma tomoni. hazerſeme bexigas, o ampollas ẽ las manos. Prete. noma otomon.
Noma totomoni. idem. Preteri. noma ototomon
Nomauia. nino. hazer algo deſu proprio aluedrio y voluntad. Prete. oninonomaui.
Nomauilia. nicno. hazer algo perſonalmente. P. onicnonomauili.
Nomaxac. horcajadura de mis piernas, o entre mis piernas.
Nomicca. coſa por laqual ſoy ſentenciado, o condenado a muerte.
Nomilecapo. el que tiene heredad, o tierras junto alas mias.
Nommati. ſaber donde eſta la caſa, o el lugar, o ſaber alla. pre. onomma. vel. onommatito.
Nommatitiuh. yre aſaber alla.
Nommimictoc ynniuetzca. morirſe de riſa, o reirſe mucho.
Nomolic. mi codo.
Nomolic ic nonoc. eſtar echado de codo. Preter. nomolic ic ononoca. vel. nomolic ic ononoya.
Nonacaztlampa nitlachia. mirar de oreja, o de traues. Prete. nonacaztlampa onitlachix.
Nonanauh. mi mercaderia.
Nonauatilti ſer dichoſo, o bien fortunado, o caerme algo en ſuerte.
Nonechachamaualiz. el loor, o alabança propria conque yo me jacto y alabo.
Nonechichiualiz. el adereço, arrea, atauio, o cõpoſtura de mi perſona.
Noneixcauil. coſa que compete, o pertenece ami ſolo, y no a otro alguno.
Noneixcauilchicaualiz. esfuerço, ovirtud d mi ꝓpria y ſola perſona.
Noneixcuitil. mi dechado, o exemplo.
Nonelo. entodas partes, o por todas partes.
Nonelo nitlachia. mirar atodas, o por todas partes. Prete. nonelo onitlachix.
Nonemac. la merced, o don queſe mehizo o dio.
Nonemanauiaya. mi amparo, o defenſa, mis armas, o mi mierda.
Nonenca. mi mantenimiento, o vida.
Nonequalitoliz. la alabança cõque ami meſmo alabo.
Nonequatequiliz ipan. deſpues que me baptize.
Nonetimaloliz. mi gloria y ſoberano gozo.
Nonetlaliayan. enmi aſiento, o eſtrado.
Nonetolinilizpan yn niccuic. tome alguna coſa ẽ tiempo que tenia gran pobreza y neceſſidad.
Noneuian notlatlacol. mi propria culpa.
Nonequixtil. paga, o ſatisfacion que hago, por auer fiado a otro.
Nonoc. eſtar echado tendido.
Nonoca. en todas, o por todas partes.
Nonoca nitlachia. mirar atodas, o por todas partes. Prete. nonoca onitlachix.
Nonotza. nino. conſultar, o tratar algo conſigo miſmo, oenmendarſe. preterito. oninononotz.
Nonotza. ni te. amoneſtar, o hablar conotros, o corregir caſtigar y aconſejar. Preterito. onite nonotz.
Nonotza. nitla. informar, o contar y relatar hiſtoria, o tratar del precio que vale loque ſe ha de comprar. Prete. onitlanonotz.
Nonotza. tito. concertarſe, o tratar entreſi del negocio los pleyteantes. Preterito. otitononotzque.
Nonotza. nonte. yr a hablar, o allamar a menudo a algunos. Preterito. onontenonotz. vel. onon tenonotzato.

Nonotzalitlani. nite. pedir conſejo. prete. onitenonotzalitlan.
Nonotzalitlania. nite. idem.
Nonotzaloni. digno o merecedor de caſtigo.
Nonoyan. en mi lugar o eſtrado, o donde yo eſtoy echado.
Nononqua. cada coſa porſi aparte, o cada vno porſi aparte. Aduerbio.
Nononquachiua. nic. vel. nitla. hazer cada coſa porſi aparte. pre. onitlanononquachiuh.
Nononquaquixtia. nitla. poner cada coſa aparte, o diuidir algo en partes. preterito. onitlanonõ quaquixti.
Nononquatlalia. nitla. idem. preterito. onitlanononquatlali.
Nonoquiuhtiuh. yrſe derramãdo algo, o ſalir de madre el rio cõ el auenida. P. ononoquiuhtia.
Nonotli. mudo.
Nonotoc. eſtar hechado tendido. pre. ononotoca. vel. ononotoya.
Nonqua. aparte, o porſi aparte. Aduerbio.
Nonqua caquizti ytuzqui. deſentonado.
Nonqua mani amatl. quaderno.
Nonqua moquixtia. ſingular y apartada coſa por ſi. pre. nonqua omoquixti.
Nonqua nequixtiliztica. apartadamente aſsi.
Nonqua nequixtiliztli. ſingularidad tal.
Nonqua quiçaliztli. idem. vel. genero de qualquier coſa ſingular.
Nonqua quiuica ytuzqui. deſentonado.
Nonquaquixtia. nitla. poner aparte porſi lo que ſe eſcoge, o ſacar de regla general algo. pret. onitlanonquaquixti.
Nonquatlalia. nitla. idem. pre. onitlanonquatlali.
Nonquauia. nitla. hazer algo aſolas o porſi. pret. onitlanonquaui.
Nontecaua. acompañar a otro haſta ſu caſa. pret. onontecauh.
Nontemo. abaxar o deſcendir. pre. onontemoc.
Nonti. ni. hazerſe mudo. pre. oninontic.
Nontilia. nite. hazer mudo a otro. pr. onitenõtili.
Nontli. mudo.
Nopalaquia. ni. plantar tunas. pre. oninopalaqui.
Nopalli nicteca. plantar hojas, o ramas de tuna. pre. oninopaltecac.
Nopalteca. ni idem.
Nopaltzõpa. enlodar la cabeça pa curar los cabellos, o por via d medicina o pa matarlos piojos
Nopam mitoa miſſa. velarſe el nouio ola nouia. pre. nopan omito miſſa. l. onopam mito miſſa.
Nopam mochiua. acontecer algo en mi tiempo, o acaecerme algo. pr. nopan omochiuh.
Nopan. ſobre mi, o encima de mi.
Nopá yauh. caer ſobre mi la ſuerte, o tomarme debaxo la viga o piedra que lleuan arraſtrando, o la carreta. &c. pr. onopan ya.
Nopanti. acaecer algo en mi tiempo. P. onopãtic.
Nopan tlapani yn acalli. padecer naufragio. pret. onopan tlapan yn acalli.
Nopan tlatlatzini. darme o caer ſobre mi el rayo pre. onopan tlatlatzin.
Nopan tlauiteco. idem. pret. onopantlauitecoc.
Nopiltze. ola, hao, oys. para llamar a alguno.
Nopilo. mi ſobrino, dize la muger.
Nopilpo. niño, o muchacho como yo.
Nopiltian. en mi tierna edad, o quando era niño.
Nopiltzintzine. a ſeñor. vel. o ſeñor. vel. ſeñor. [dize el que habla con perſona de calidad.]
Nopoch. mi mano yzquierda.
Nopoliuhca. delicto por el qual muero.
Noquia. nic. tener enfermedad de camaras. pret. onicnoqui.
Noquia. nitla. verter o derramar alguna coſa liquida. pre. onitlanoqui.
Noquiauacpa nitlatoa. encubrir alos otros lo q̃ tiene enel ſecreto de ſu coraçon, o el intento q̃ tiene. &c. pr. noquiauacpa onitlato. metaph.
Noquicho. mi ſimiente.
Noquichpo. varon como yo, o mi compañero.
Noquiliztli. enfermedad de camaras.
Noquiltia. nitetla. hazer derramar a otro alguna coſa liquida. pr. onitetlanoquilti.
Noquiuhtiuh. yrſe derramando alguna coſa liquida. pre. onoquiuhtia.
Noquiui. derramarſe o verterſe alguna coſa liquida. pre. onoquiuh.
Notecetiliaya. el medio que tengo para hazer de dos coſas vna, juntando las ambas ados.
Notech. de mi, o en mi.
Notech ąqui. embeuerſe algo ẽmi. P. onotechac.
Notech icniuh. mi eſpecial amigo.
Notechiuhcauan. mis caualleros o ſenadores, o mis hazedores.
Notechiuhcauh. mi cauallero o ſenador, o mi hazedor.
Notechmonequi. aprouecharme o ſeruirme de algo, o gaſtar alguna coſa en mi prouecho. pr. notech omonec.
Notech oixquiuh. pegarſeme algo, o pegarſe la Notechpa. de mi. [olla.
Notechpa nechicomacho. tĩeneſe ſoſpecha o ſinieſtra opinion de mi. pr. notechpa onechicomachoc.
Notechpa niquallaça. quitar algo de miperſona, y darlo alos otros.
Notechpa quitta. aprouecharſe algũo de mis trabajos, o tomar exẽplo de mi. Prete. notechpa oquittac.
Notcchpa tlaehia in tlatolli. palabras que tocar o ſe endereçan a mi perſona. pre. onotechpa tla chix in tlatolli.
Notechpouhqui. coſa que pertenece a mi perſona

na, o coſa diputada para mi.
Notechpoui. idem.
Notehuatl. y tambien tu.ſ. yras atal parte. vel. tãbien tu.ſ. me baldonas? Interogatiue. Cõjun.
Noteyacapã. mi primogenito, o mi primogenita
Noteicnelicauan. mis bien hechores.
Noteicnelicauh. mi bien hechor.
Noteyo. mi fama.
Notelpochtian. entiempo de mi mocedad, oquãdo yo era moço.
Notençaquauatinemi. andar boquiſeco y muerto de hambre.
Notenco nicmati. ſaber algnna coſa de coro, aſsi como oracion. &c. Preterito. notenco onicma.
Notenyo. mi fama.
Notequiuh. cargo, o officio mio.
Notetlayecolticapo. ſieruo como yo.
Notetlamatcanemitiaya. la paz conque yo hago biuir en paz alos otros.
Notiamic. mi mercaduria.
Notlacpan. en mi cuerpo. ſ. deſde la cinta arriba.
Notlayacapan. mi primogenito, o primogenita.
Notlaixquetzal. official elegido, o pueſto de mi mano.
Notlaixquetzalhuan. mis officiales aſsi.
Notlamatcauan. mis officiales, o hazedores.
Notlamatcauh. mi official, o hazedor, o mi chocarrero, o truhan.
Notlanamaquiliz. mi mercaduria.
Notlanauatil. lo meſmo es que notlaixquetzal.
Notlanauatilhuan. lo meſmo es que notlaixquetzalhuan.
Notlanequia. mi voluntad, o mi querer.
Notlanextil. mi inuencion, o deſcubrimiento.
Notlapoloca. abrimiento delo que eſtaua cerrado.
Notlatequipanocapo. trabajador como yo, o cõpañero mio enlos trabajos.
Notlatlacol. mi pecado, o mi defecto, o el negocio que eſta ami cargo.
Notlatlaneltoquiticauh. mi conuertido ala fee.
Notlatollo. mi proceſſo, o hiſtoria. ſ. que trata de mi vida.
Notlauelnamicoca. mi perſecucion, o aduerſidad.
Notlocpa. de mi vando, o parcialidad, o apardemi.
Notlocpaeua. hazerſe alguno demi vando, dandome fauor y ayuda. pret. notlocpa oeuac.
Notlocpa moquetza. idem. preterito. notlocpa o moquetz.
Notocapo. el que tiene el nombre como el mio.
Notonal ynipan nitlacat. el ſigno enque naci, el alma, o laporcion y racion mia.
Notonalecapo. mi particular amigo.
Notza.nite. citar, o llamar a alguno, o hablar con otro. prete. onitenotz.
Notzatiuh.nite. yr allamar a otro. preterito. onitenotzato.
Notzontecon. mi cabeça.
Notzontecon nelchiquiuh nicqua. biuir de mi ſudor y trabajo, o ganar ſueldo. Metapho.
Notzotzoma yetinemi. andar roto y mal veſtido.
Nouanpo. mi proximo, o compañero.
Nouanpoan. mis proximos, o compañeros.
Nouan. comigo, o juntamente comigo.
Nouelmach. mi beneplacito, o coſa que me da buen guſto y contentamiento.
Nouelnezca. mi bien parecer, gentileza, galania, y lindeza.
Noueueyo. mi caſamentero.
Noueueyouan. mis caſamenteros.
Noueuepo. el que es viejo como yo, o mi compadre, o mi comadre.
Nouiampa. de todas partes.
Nouiampa ixquich. coſa quadrada.
Nouiampa naltonatimani. ay claridad por todas partes.
Nouiampa niteitta. mirar atodos enderredor. P. nouiampa oniteittac.
Nouiampa nitlachia. mirar atodas partes. preter. nouiampa onitlachix.
Nouiampa tlachixtinemi. muger deſoneſta que no guarda la viſta.
Nouian. entodas partes.
Nouian nemini. andariego, o çanqueador.
Nouian ninemi. çanquear, o andar por todas partes. Preteritonouian oninen.
Nouian nitlanequi. hallarſe bien donde quiera.
Nouian nitlauelmati idem.
Nouian onitztaliztli. circunſpection y vigilancia entodo lo que ſe haze.
Nouian tepan actimoteca initey otzin dios. eſtenderſe, o bolar por todas partes la fama de nueſtro ſeñor dios. prete. nouian otepan actimote cac yniteyotzin dios.
Nouian tlacalaquilli. maſſa de tributos.
Nouiantoca. nite. baldonar a otro, diziendole todas ſus tachas. prete. onitenouiantocac.
Nouian tomauac. perſona de grandes miembros.
Nouic eua yntlaqualli. darme en roſtro el manjar. pret. onouic euac yntlaqualli.
Nouicitztiuh. caer ſobre mi la ſuerte.
Nouilteccа,nocotonca. mi proximo.
Nouilteccauan, nocotoncaua. mis proximos.

NVeua eſpaña tlaca. la gẽte, o los naturales dela nueua eſpaña.

Nuezes mulli. nogada.
Nunchipa. mañana.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN O.

Es ſeñal de optatiuo, y tãbien delos preteritos, e interjection del que eſta afligido yhaze exclamacion.

O.he aqui. Aduerbio

O anquimihioyouilti que. ſe ays bien venidos. Es ſalutaciõ

Obiſpo ytecutlatocauh. Prouiſor de obiſpo.

Obiſpo ixiptla. idem.

Obiſpo tlatquitl. veſtiduras de obiſpo.

Oc. aun todauia.

Ocachi. otro poco mas.

Ocachic. de aqui aun poco.

Ocachi yc nonnelleltia. tener algun impedimento, o ofrecerſeme algun eſtoruo. pre. ocachi yc ononnellelti.

Ocachi ycvei. vn poco mayor.

Ocachi nonyauh. crecer o proceder adelante en el mal o enel bien.

Ocachi onyaliztli. crecimiento tal.

Ocachi quexquich. otro poco mas.

Ocachitonca. de aqui avn poco, o vn breue eſpacio de tiempo.

Ocachiton yc vey. vn poco mayor.

Ocachi vey. idem.

Ocactimotecac yn nitic. tener ſoſſegada la conſciencia.

Ocayehuatly. mirad pues,que eſto es. ſ. lo queyo dezia. &c.

Oca yuin. ved pues, que deſta manera. ſ. acaecio el negocio.

Ocanican vel neci. ved o mirad como eſta claro ſ. lo que aqui ſe trata. vel. pues bien parece aqui.

Oça.nite. vntar o embixar a otro. preterito. onite oçac.

Oça. nin. vntarſe deſta manera. preterito. oninoçac.

Occacaxtulpa. otras cada quinze vezes.

Occammacauhqui. coſa hendida en dos partes.

Occan.en dos partes, o en dos lugares, o dos raciones de comida.

Occan cotonqui. cordel quebrado en dos partes o coſa ſemejante.

Occan ycac yc tlachiuhtli. coſa formada en dos maneras.

Occan quizqui.coſa partida en dos partes.

Occan tlapanqui. coſa quebrada en dos partes.

Occan tlaxelolli. coſa partida o diuidida en dos partes.

Occan tzayanqui. coſa hendida, abierta, o rota en dos partes.

Occaxtulcan. en otras quinze partes, o otras quinze partes, o otras quinze raciones mas.

Occaxtulli. otros quinze mas.

Occaxtulpa. otras quinze vezes mas.

Occaxtultetl. otros quinze.

Occe. otro, o otra, o otro mas.

Occeccan. en otra parte o lugar, o otra raciõ mas

Occecempoalpa. otras cada veinte vezes mas.

Occecempoalpa oce. otras veinte y vna vezmas

Occecempoalpa ommatlatlacpa. otras treinta vezes mas.

Occeceppa. otras ſendas vezes mas.

Occecni ycac. otra coſa differente, o de otra manera differente delas de mas.

Occe ixpan neteilhuiliztli. apelacion que ſe haze para ante otro juez.

Occe ixpan ninoteilhuiz. apelar. vel. nicchiua apelacion.

Occempoalcan. en otras veinte partes.

Occempoalcan ommatlaccan. en otras treinta partes.

Occenca. mayormente, o principalmente. Aduerbio.

Occenca centlamantli. es otra coſa muy differente, o muy de otra manera.

Occenca yc mouitilia. mucho mas por eſto, o cõ eſto ſe pone en peligro.

Occencaye. mayormente, o eſpecialmente. Aduerbio.

Occenca yectli. coſa mejor, o mas excelente.

Occenca yehuatl. lo meſmo es que occencaye.

Occenca ye nicnequi. antes quiero mucho mas ſ. eſto que aquello .&c.

Occenca ye niqueleuia. idem.

Occenca ypani. mejor. Aduerbi.

Occenca yquac. eſpecialmente quando. ſ. acaeſcio aquello.

Occenca miectlamantli. otras muy muchas coſas

Occenca tachcauh. coſa mayor o mas principal, que las de mas. Comparatiuo.

Occenca ticmotlacamachitiz. mucho mas le obe deceras.

Occenca tlapanauia. es coſa muy mayor o mas excelente y auentajada. ſ. que las otras.

Occenca valca.idem.

Occenca vey. es mucho mayor, o mas grande.

Occenca veya nonecuiltonol. acrecentarſe mis riquezas. preterito. occenca oveix nonecuiltonol.

Occenca veya notenyo. crecer mucho mas mi fama. preterito. occenca oueix notenyo. vel. occenca oueyac notenyo.

Occenca vel iztac. mucho mas blanco

Occentetl. otro.
Occentlamantli. otra coſa, en otra manera, o de o tra manera.
Occeppa. otra vez. Aduerbio.
Occeppa icnitlanauatia. tornar amandar algo.
Occeppa ixquich. otro tanto.
Occeppa niyuli. reſuſcitar, o tornar abiuir. Pret. occeppa oniyul.
Occepa ninozcalia. idem. Preterito. occeppa oninozcali.
Occeppa ninopiltilia. remoçarſe. preterit. occep pa oninopiltili.
Occeppa ninoteilhuia. reclamar ante la juſticia. preteri. occeppa oninoteilhui.
Occeppa ninotelpuchtilia. remoçarſe. preterit. occeppa oninotelpuchtili.
Occeppa niquilpia. reatar algo. prete. occeppa o niquilpi.
Occeppa nitlacuelpachoa. redoblar algo. preter. occepa onitlacuelpacho.
Occeppa tlanauatilli. coſa tornada amandar. Et ſic de alijs.
Occequi. mas, o vnpoco mas, o otras coſas.
Occequi yuan. alguna otra coſa tambien, o alguna otra coſa mas.
Occequintin. otros.
Occetlacatl. otra perſona.
Occhalchiuitl. es aun donzella y virgen. Metaph
Occhichicooppa. otras cada ſiete vezes.
Occhichicueexppa. otras cada ocho vezes.
Occhichicunanappa. otras cada nueue vezes.
Occhichi piltontli. niño, o niña de teta.
Occhichiquaceppa. otras cada ſeys vezes.
Occhicome. otros ſiete.
Occhicontetl. idem.
Occhicuccan. en otras ſiete partes.
Occhicuey. otros ocho.
Occhicuetetl. idem.
Occhicuexcan. en otras ocho partes, o otras ocho raciones de comida.
Occhicuexppa. otras ocho vezes.
Occhicunappa. otras nueue vezes.
Occhicunauhcan. en otras nueue partes.
Occhicunauhtetl. otros nueue.
Occhicunaui. otros nueue.
Occhicuppa. otras ſiete vezes.
Occhiquace. otros ſeys.
Occhiquaceccan. en otras ſeys partes.
Occhiquacentetl. otros ſeys.
Occhiquaceppa. otras ſeys vezes.
Occhotia. nin. caſarſe la muger. preterit. oninocchoti.
Occhotia. nitla. caſar el padre aſu hija. preterito. onitlaocchoti.
Occuelachic. de aqui a vnpoco, o eſpera vnpoco.
Occuelachica. idem.
Oceepoalpa. otras cada ſeſẽta vezes.
Oceexpa. otras cada tres vezes.
Oce. yotros tres.
Ocelmotlaueliltic. o deſuenturado deti, guay de ti.
Ocelome. tigres.
Ocelotexuchitl. flor de vnas matas de yeruas cu yasrayzes ſon comeſtibles yſaben a caſtañas.
Ocelotl. tigre.
Ocemmoman yn quiyauitl. llouer ſin eſcampar.
Ocepoalcan. ẽ otras ſeſenta partes.
Ocetetl. otros tres.
Ocexcan. en otras tres partes.
Ochicauac. coſa madura, o ſazonada.
Ocholli. colgajo de vuas, o de coſa ſemejante.
Ocholo iyollo. diſoluta muger.
Ochpantli. camino ancho y real.
Ochtilia. nino. forcejar. preterito. oninoochtili.
Ocyeachto. y primeramente, o ante todas coſas. ſ. harcis eſto. &c.
Ocye achtopa. idem.
Ocye ixachi. mucho mas. ſ. en cantidad.
Ocye miec. idem.
Ocye nechca. antiguamente, o los años paſſados
Ocyequalli. coſa mejor. Aduerbio.
Ocyeua. en otro tiempo, o enlos tiempos paſſados.
Ocyeuecauhcatca. idem.
Ocye vey. muy mayor.
Ocye xiquilnamiqui. y pienſa antes, oprimero. ſ. lo que te ſera prouechoſo, dexandolo inutil. &c.
Ocyexpa. otras tres vezes.
Ocyuac. de madrugada, o es aun denoche.
Ocyuan. ytambien, yten, y allende deſto, y mas. Conjunctiones.
Ocitla icnonnelleltia. ofrecerſeme algun impedimento, o embaraço.
Ocixquichcauitly. deaqui a vnpoco.
Ocmacitinemi. donzella virgen y entera.
Ocmacuilcan. en otras cinco partes.
Ocmacuilli. otros cinco.
Ocmacuilpa. otras cinco vezes.
Ocmacuilpoalcan. en otras cient partes.
Ocmacuiltetl. otros cinco.
Ocmaya. deaqui a vnpoco, o aguarda vnpoco.
Ocmamacuilpa. otras cada cinco vezes.
Ocmamacuilpoalpa. otras cada cien vezes.
Ocmatlaccan. en otras diez partes.
Ocmatlaccan oceccan. en otras onze partes.
Ocmatlaccan omexcan. en otras treze partes.
Ocmatlaccan omoccan. en otras doze partes.
Ocmatlaccan onnauhcan. en otras catorze partes.

Ocmatlacpa. otras diez vezes.
Ocmatlacpa oce. otras onze vezes.
Ocmatlacpa omei. otras treze vezes.
Ocmatlacpa omome. otras doze vezes.
Ocmatlacpa onnaui. otras catorze vezes.
Ocmatlactetl. otros diez.
Ocmatlactli. idem.
Ocmatlatlacpa. otras cada diez vezes.
Ocmatlatlacpa oce. otras cada onze vezes.
Ocmatlatlacpa omei. otras cada treze vezes,
Ocmatlatlacpa omome. otras cada doze vezes.
Ocmatlatlacpa onnaui. otras cada catorze vezes.
Ocmiectlamantli. otras muchas cosas mas, o aun otras muchas cosas ay, o allende lasya dichas cosas.
Ocmotquitinemi. virgen entera.
Ocnamaca. n. vender vino, o ser tauernero.
Ocnamacac. tauernero, o tauernera.
Ocnamacoyan. tauerna.
Ocnanappa. otras cada quatro vezes.
Ocnappa. otras quatro vezes.
Ocnauhcan. en otras quatro partes.
Ocnauhtetl. otros quatro.
Ocnaui. idem.
Ocnemi. aun biue.
Ocnitlaquaz. comere primero. Et sic de alijs.
Ocno. y mas, y tambien, iten. Conjunctiones.
Ocno centlamantli. y aun ay otra cosa allende lo ya dicho.
Ocno yuan. iten mas, o allende desto. Cõjunctiones.
Ocno ixquich. otro tanto.
Ocno ixquich niqualaquia. añadir otro tanto.
Ocno ixquich vallatlalilli. cosa que sele añadio otro tanto.
Ocno izquintin. otros tantos hombres o mugeres.
Ocnoma. aun, o todauia.
Ocoçacatl. paja particular para hazer bohios, o casas de paja.
Oco callotl. lanterna.
Ococcã, en otras dos ptes, o otras dos raciones
Ococenyollotli. piñon de piña de pino.
Ococentli. piña de pino.
Ococototzauh. tollido.
Ococox. estar preñada.
Oco icpalli. silla o assentadero de palo de pino.
Oco yenechca. en tiempos passados, o los dias passados.
Oco yeua. idem.
Ocome. otros dos.
Oc ompoalcan. en otras quarenta partes.
Oconcacauh ytlatol. tener ya perdida la habla el enfermo.
Oc onca yta. aun tiene todauia padre. Et sic de alijs. o el que tiene todauia padre.
Oconnemi. aun biue.
Ocontetl. otros dos.
Oc oompoalpa. otras cada quarenta vezes.
Oc ooppa. otras cada dos vezes.
Ocopetlacalli. caxa de pino.
Ocopilli. hacha de tea para alumbrar.
Ocoppa. otras dos vezes.
Ocoquauhtla. pinal, lugar, o monte de pinos.
Ocoquauitl. pino, el arbol o la viga y madero de pino.
Ocotl. tea, raja o astilla de pino.
Ocotlilli. tinta de humo de tea.
Ocotoch tilmatli. manta de martas, o de otros animales semejantes.
Ocotochtli. gato montes, o marta animal.
Ocotzoaltia. nitla. empegar cuero de vino, o otras vasijas. pre. onitlaocotzoalti.
Ocotzotetl. pez.
Ocotzotl. resina de pino o trementina.
Ocotzo tlatetzauhtli. pez.
Ocotzouia. nitla. lo mesmo es que ocotzoaltia. Pre. onitlaocotzoui.
Ocotzouia. nitlaiti. idem. Preterito. onitlaitiocotzoui.
Ocpatzquitl. vino segundo, o aguapie.
Ocpauaxtli. vino cozido.
Oc quexquich? que tanto resta, o que tanto queda? o vn poco mas.
Oc quexquichca? hasta qne tanto tiempo? o que tanto ay todauia de aqui adonde vamos?
Oc quexquichcauitl? que tanto tiempo falta?
Octacatl. vara de medir, o dechado.
Octacatl xiotl quitlalia. el que da buen exemplo. Metaphora.
Octetzauac. vino espesso.
Octeuhti. otras muchas cosas, en cantidad y numero.
Octlaixcuecuetziuhtoc. auer todauia escuridad antes que amanezca del todo.
Octlatlaixcuecuetziuhtoc. idem.
Octlatlaixmictoc. idem.
Octli. vino.
Octli nictoyaua. escanciar o echar vino. Preterî. octli onictoyauh.
Ocvalca. mucho mas auentajadamente. Aduerbio.
Ocvalca ynic chipauac. mucho mas hermoso y lindo que todo lo de mas.
Ocveca. aun ay buen rato de aqui alla, o estamos aun lexos del lugar.
Ocveca yuac. de madrugada, o muy de mañana.
Oc veyaz. acrecẽtarseha, o creceramas. s. su premio. &c.
Ocvel ychpuchtli. virgen que esta aun entera.
Ocuelye. ya antes. s. se auia antuuiado. Aduerbio.

Ocuetlan in ehecatl. auerſe ya aſoſegado el tiempo y ceſado la tempeſtad y toruellino.
Ocuilin. guſano, generalmente, o ceuo para peſcar.
Ocuilin quaquaue. guſano con cuernezillos.
Ocuillo. coſa guſanienta.
Ocuilloa. n. hēchirſe de guſanos. Preterito. onocuilloac.
Ocuilqualo. n. ſer comido de guſanos. Preterit. onocuilqualoc.
Ocuilqualoc. madera carcomida, o royda de guſanos.
Ocuilquaqua. idem.
Ocuilto. gorgojo que come el trigo, o mayz.
Ocuiltontli. idem.
Oçumatli. mico, o ximia.
Ocxayotl hezes de vino.
Ocxicchia. eſpera vnpoco.
Ocxoxouhqui. fruta que eſta aun verde y por madurar.

OYametl. abeto arbol de que ſe coge el olio de aueto.
Oyaualiuh metztli. luna que eſta ya llena.
Oyaualoliztli. rodeo de camino.
Oyeiuhco. aſsi aſsi, ſonriendoſe.
Oyeiuho. idem. del que ſe ſonrie.
Oyequene vel omotlanalhui. ya de veras eſta el enfermo muy alcabo.
Oyetix. flaca coſa, ſin virtud ni fuerças.
Oihiocauh. vino rebotado.
Oihioceuh. idem.
Oihioquiz. idem.
Oiyax. hueuo guero, o coſa que hiede ya.
Oimicnopiltic. bienauenturados ellos, dichoſos ellos.
Oimmantic. llego la hora, o el tiempo, o es ya tiempo oportuno y de ſazon.
Oipammaan yntlamatlactetilia. coſa diezmada.
Oitlacauh ynciuatl. eſtar la muger preñada.
Oitlaueliltic. guay de aquel, o deſuenturado de aquel.
Oittitia. nite. moſtrar el camino a otro. Preterit. oniteoittiti.
Oiuho. aſi aſi, del que eſta enojado, o deſabrido conel que haze la coſa mal hecha.
Oixnauatiloc. deſpedido, condennado, o ſentenciado a muerte.
Oixquiuh. notech. pegarſeme alguna coſa.

OLinia. nin. menearſe, o mouerſe.
Ollama. n. jugar ala pelota con las nalgas. Prete. onollan.
Ollamaliztli. juego de pelota deſta manera. ſ. el acto de jugar.
Ollamani. jugador tal.
Ollamia. nin. jugar ala pelota conlas nalgas. Pre. oninollami.
Ollamia. nite. jugar con otros eſte juego. Preter. oniteollami.
Ollanqui. jugador deſta manera.
Olli. cierta goma de arboles medicinal, deque hazen pelotas para jugar conlas nalgas.
Ollo. coſa que tiene deſta goma.
Ololiuhcayotl. redondez de bola, o de otra coſa ſpherica.
Ololiuhtimani. corrillo de gente ayuntada.
Ololoa. nic. hazer alguna coſa redonda como bola, o coſa ſemejante ſpherica, o arrebañar y ayuntar algo. Preterito. onicololo.
Ololoa. nin. veſtirſe, o arroparſe. Preterito. oninololo.
Ololoa. nite. cubrir, o arropar yveſtira otro. Prete. oniteololo.
Ololoa. nitla. amontonar, o rebañar algo, o deuanar hilo haziendo ouillo. Preterito. onitlaololo.
Ololtic. coſa redonda como bola, o pelota.
Olotl. el coraçon, o eſpiga deſgranada dela maçorca de mayz.

¶ Omachniuintic. eſtar muy borracho. Et ſic de alijs.
Omachnotenuauac. eſtar boquiſeco y muerto d hambre y de ſed.
Omachtia. nite. moſtrar el camino a otro. Prete rito. oniteomachti.
Omacic. coſa madura, ſazonada y perfecta.
Omacic yyolloco ichpochotl. mocedad de moça de tierna edad ya crecida.
Omacic iyolloco ichpuchtli. moça ya crecida en edad.
Omacic iyolloco telpuchotl. mocedad de moço ya crecido en edad.
Omacic iyolloco telpuchtli. moço de edad ya crecida.
Omacic metztli. luna llena.
Omacic telpuchtli. moço ya crecido en edad.
Omaxac. en cruzijada de caminos.
Omaxalco. idem.
Ome. dos.
Omeyolloa n. dudar algo.
Omeyollotica. dudoſamente.
Omelia. nitla. doblar, o torcer vn hilo con otro, o coſa ſemejante. Prete. onitlaomeli.
Ome metztli. dos meſes.
Omentin. dos perſonas, o animalias.
Omicalli. oſſario para echar, o poner hueſſos.

Omiçauhqui. flaca coſa que eſta en los hueſſos.
Omiçauitia. nite. enflaquecer a otro aſsi.
Omicaxitl. oſſero dela meſa.
Omicentlaliloyan. oſſario o foſſario.
Omichicauaçoa. n. tocar, o tañer cierto hueſſo quãdo bailan o dançan. Pre. onomichicauaço.
Omichitonia. nin. deſconcertarſeme algun hueſſo, o deſgouernarſe. preter. oninomichitoni.
Omichitonia. nite. deſconcertar a otro algun hueſſo. pre. oniteomichitoni.
Omicicuilpoztequi. nite. quebrantar a otro las coſtillas. pre. oniteomicicuilpuztec.
Omilhuitl. dos dias.
Omiopetonia. nin. lo meſmo es que omiochitonia. pre. oninomiopetoni.
Omiopetonia. nite. lo meſmo es que omiochitonia. pre. oniteomiopetoni.
Omioquelonia. nin. lo meſmo es que omiochitonia. pre. oninomioqueloni.
Omioquixtia. nitla. deſſoſſar algo. i. quitarloshueſſos de algo. prete. onitlaomiquixti.
Omiotepeua. nite. idem. Preterito. oniteomiotepeuh.
Omiotlaça. idem. pre. oniteomiotlaz.
Omipatiliui. n. deſencaxarſeme o deſconcertarſe me algun hueſſo. pre. onomipatiliuh.
Omipatoa. n. jugar alos dados. Preterito. onomipato.
Omipatolli. juego de dados. ſ. el acto de jugar.
Omipatoani. jugador tal.
Omipilli. quarenta mantas, pliegos de papel, eſteras o tortillas. &c.
Omiquetza. nite. concertar a otro el hueſſo quebrado. pre. oniteomiquetz.
Omiquiz tlatzontequililoc. condenado o ſentenciado a muerte.
Omitl. hueſſo, aleſna, o punçon.
Omitl tzitzicaztli tetech nicpachoa. corregir y caſtigar a otro. Preterito. omitl tzitzicaztli te tech onicpacho.
Omitlaliloyan. oſſario, o carnero de muertos.
Omixuchitl. açucena.
Omiztla. flaca coſa, que eſta en los hueſſos.
Omiztlatic. idem.
Ommimictoc vetzca. el que eſta finandoſe de riſa.
Ommoyetztica yn totecuiyo dios. ay dios y ſeñor nueſtro. ſ. que nos ayudara.
Omochiuh omotlaueliltic. guay de ti, deſuenturado de ti. Interjection.
Omochiuh onotlaueliltic. o deſuenturado de mi guay de mi, o deſdichado de mi. Interjection.
Omocnopiltic. bienauenturado tu, dichoſo tu.
Omolotl. dos maçorcas de mayz, de batatas, de cacao, o de coſas ſemejantes.
Omoma. encarniçado.
Omopilo. armarſe gran aguacero cõ tempeſtad y toruellino.
Omotlaueliltic. o deſuenturado de ti, guay de ti. Interjection.
Ompa. alla, o de alla, alli, o de alli.
Ompa cao. helo alli donde eſta, o hela alli.
Ompa nitlauica. remedar o imitar alos de otras naciones. pre. ompa onitlauicac.
Ompantitiuh xamixcaltepantli. pared de dos ladrillos.
Ompantli. dos rengleras, o hileras de algo, o dos renglones de eſcriptura.
Ompa o. alla, hazia donde tu eſtas.
Ompa omoma. houacho, o el que eſta ya acoſtũbrado a algo.
Ompa onquiça. perſona muy pobre y neceſsitada.
Ompa ontlaneci. coſa clara y traſparente, aſsi como chriſtal. &c.
Ompa ontlaneci chalchiuitl. piedra precioſa caſi como eſmeralda traſparente.
Ompa valquiça tonatiuh. leuante. ſ. la parte oriẽtal, donde ſale el ſol.
Ompeualiztli. partida del que ſe parte y va a alguna parte.
Ompoalcan. en quarenta partes o lugares.
Ompoalilhuitica. alos quarenta dias, o deſpues de paſſados quarenta dias.
Ompoalilhuitl. quarenta dias.
Ompoalilhuitl ommatlactli. cincuenta dias.
Ompoalipilli. ochocientas mantas, eſteras, pliegos de papel o tortillas. &c.
Ompoallamantli. quarenta coſas, partes, o pares
Ompoalli. quarenta.
Ompoalli oce. quarenta y vno.
Ompoalli omei. quarenta y tres.
Ompoalli ommacuili. quarenta y cinco.
Ompoalli ommatlactli. cincuenta.
Ompoalli ommatlactli oce. cincuenta y vno.
Ompoalli ommatlactli omei. cincuenta y tres.
Ompoalli ommatlactli omome. cincuenta y dos.
Ompoalli ommatlactli onnaui. cincuenta y quatro.
Ompoalli omome. quarenta y dos.
Ompoalli oncaxtulli. cincuenta y cinco.
Ompoalli oncaxtulli oce. cincuenta y ſeys.
Ompoalli oncaxtulli omei. cincuenta y ocho.
Ompoalli oncaxtulli omome. cincuenta y ſiete.
Ompoalli oncaxtulli onnaui. cincuenta y nueue.
Ompoalli onchicome. quarenta y ſiete.
Ompoalli onchicuei. quarenta y ocho.
Ompoalli onchicunaui. quarenta y nueue.
Ompoalli onchiquace. quarenta y ſeys.
Ompoalli onnaui. quarenta y quatro.
Ompoalolotl. quarenta maçorcas de mayz, dbatatas, de tzoalli, o de cacao. &c.

Ompoalpa. quarenta vezes.
Ompoalpa ixquich. quarenta tanto.
Ompoalpantli. quarenta rengleras, hileras, o ren glones.
Ompoaltetl. quarenta.
Ompoaltica. alos quarenta dias, o deſpues d qua renta dias.

ON, es particula que ſe jũta a verbos pa ſignificar diſtancia de lugar, o por via, o manerade ornato y buen ſonido. &c.

Onacico ynnacian. eſtar alcabo, o enfinamiento.
Onalquiztimoman. eſta ya eſtendida de parte a parte. ſ. la claridad y reſpandor, o coſa ſemejante.
Onalquiztimoquetz. idem.
Onanalquiztimoquetz. idem.
Onaltonatimoman. idem.
Onaqui tonatiuh. ponerſe el ſol.
Onauilquiz. caer dela eſtima y fama qne tenia.
Onca. auer algo. vel. ay algo. ſ. para dar.
Onca ixoxal. potroſo.
Oncan. ay, o alli, moſtrando el lugar, o dende tal parte.
Oncan acitiuh ynneteilhuiliztli. el eſtado enque eſta el pleyto.
Oncan nemi inneteilhuiliztli. idem.
Oncano. ay donde tu eſtas, o deſde ay donde tu eſtas.
Oncan onotiuh inneteilhuiliztli. el eſtado, o termino enque anda, o eſta el pleyto.
Oncantlacaca. lugar ocupado con algunas alha jas, o con otras coſas.
Oncan tlantiuh inneteilhuiliztli. el eſtado, o termino enque anda y eſta el pleyto.
Oncan tlaonoc. lo meſmo es que oncan tlacaca.
Oncan tzicaui ynneteilhuiliztli. el eſtado enque eſta el pleyto.
Oncan tzicaui yntlatolli. idem.
Onca quixtia. nitla. duplicar cartas, o coſas ſemejantes.
Oncatca. era, o auia. ſ. confeſſor q̃ confeſſaſe. &c
Oncate. ſon, ay, o eſtan. dizeſe de perſonas que eſtan enſus caſas, o enſus pueblos. i. que no eſ tan auſentes.
Oncaualo. el que es acompañado haſta ſu poſada
Oncaualoni. idem.
Onepanco. encrucijada de caminos.
Onepanolco. idem.
Oneua. auer recaudo para todos, o venir juſta y cabal la coſa, o alcançar y llegar la ſoga, o el madero adonde era meneſter, alcançar parte de alguna coſa a todos. Preter. o oneuac.
Oneua. atle. perſona neceſsitada y pobre.
Oneuani. el que ſuele partirſe para yr alguna par te.
Onnechcattica. es algo lexos, o ay alguntrecho de aqui alla, o haſta alla.
Onicmac caui ynnitlatlacoani. ſer conſumado y gran pecador.
Onyez. ſera, o aura. ſ. alguna coſa.
Oninoxictlaz. caer de ſu eſtima y fama.
Onyoal. dos noches.
Onixicuetz. caer deſu eſtima.
Onnepoaliztli. ſoberuia, o preſumpcion.
Onoc. n. eſtar echada, o tendida alguna perſona, o madero, o coſa ſemejante que ſea larga. Pre teri. ononoya. vel. ononoca.
Onolhuiltic. dichoſo yo, o bienauenturado yo.
Onomaceualtic. idem.
Onotlaueliltic. guay demi, o deſdichado demi. In terjection.
Onotoc. n. eſtar echado y tendido. Prete. onono toca. vel. ononotoya.
Onouayan. lugar donde ay gente, o poblacion.
Onquimilli. quarenta mantas, o quarentalios, o emboltorios grandes de ropa.
Onteanaliztli. acompañamiento, o el acto de acõ pañar a otro deſde ſu poſada haſta otro lugar.
Onteanani. acompañador deſtamanera.
Ontecaualiztli. el acto de acompañar aſsi a otro.
Ontecauani. acompañador tal.
Onteciauhquetzaliztli. viſitacion del que va auiſitar o aſaludar a otro.
Ontecuicatl. duo que ſe canta encanto de organo.
Onteittaliztli. viſitacion del que va aviſitar y ſaludar a otro.
Ontemani quauhtlatzacuillotl. puerta que ſe cierra con dos puertas.
Ontetl. dos.
Ontetl yuualli. dos noches.
Ontetl metztli. dos meſes.
Ontetlapaloliztli. viſitacion del que va a ſaludar a otro.
Ontetl tlacatli. dos dias.
Ontetocaitl. ſobrenombre.
Ontetoquiliani. ſucceſſor de otro.
Ontettica. condicional coſa, o que tiene dos entendimientos.
Ontlaanalli. acompañado de otros deſde ſu poſada haſta otra parte.
Ontlaantli. idem.
Ontlacuitlanauatectli quauitl. arbol, o otra coſa aſsi de dos braçadas de grueſſo.
Ontlamantilia. nitla. duplicar carta, o eſcriptura. Pret. onitlaontlamantili.
Ontlamantitica. es de dos maneras, o diferencias
Ontlamantli. dos coſas, partes, o pares.
Ontlamantli ictlachiuhtli. coſa formada endos maneras.
Ontlamatiliztli. ſentido conque ſentimos.
Ontlapal. de dos lados.

Ontlapalixti. idem.
Ontlatamachiualoni. dos libras.
Ontlatamachiualoni ypan tlaco. dos libras y media.
Onxiuhtia. n. tener dos años de edad, o tardar dos años en alguna parte. prete. ononxiuhti.
Onxiuhtia cauallo. potro de dos años. Et ſic de alijs.

OOccan. en cada dos partes.
Oocelo. tigres.
Oocoquauhtla. pinal, lugar de pinos.
Oocotla. idem.
Oolin. abortado, nacido ſin tiempo.
Oome. cada dos, o de dos en dos, o cadavno dos
Oome mantinemi. t. andar de dos en dos. Prete. otoome mantinenca.
Oome mantiui. t. idem. Preterito. otoome mantiaque.
Oomettinemi. t. idem. Preterito. otoomettinenque.
Oomettitinemi. t. idem. Preterito. otoomettitinenque.
Oomettiui. t. idem. Pr. otoomettiuia.
Oomiçaui. n. pararſe muy flaco en los hueſſos.
Oomiçauiliztli. enflaquecimiento aſsi, oflaqueza
Oomilhuitica. de dos en dos dias.
Oomiti. n. pararſe flaco enlos hueſſos. Preterito onoomitic.
Oomitic. flaco que no tiene ſino los hueſſos.
Oomitilia. nite. enflaquecer a otro aſsi. Preterito. oniteomitili.
Oomitiliztli. flaqueza deſta manera, o enflaquecimiento tal.
Oomiztlatiliztli. idem.
Oomiztlati. n. pararſe muy flaco deſta manera. pre. onoomiztlatic.
Oommocauh. quedarſe el que auia de venir aca.
Oompoalcan. en cada quarenta partes.
Oompoalli. de quarenta en quarenta, o acada vno quarenta.
Oompoalpa. cada quarenta vezes.
Oompoalpa ommatlatlacpa. cada cincuenta vezes.
Oompoaltetl. de quarenta en quarenta, o acada vno quarenta.
Oontetl. cada dos, de dos en dos, o a cada vno dos.
Ooppa. cada dos vezes.
Ooztotla. lugar lleno de cauernas o cueuas.

OPalan. hueuo guero, o coſa que ya eſta podrida.
Opiltiac ininacayo. liouacho.
Opitzactli. ſenda, vereda, o camino muy eſtrecho.
Opoa. nic. chocarrear. pre. onicopouh.
Opochiua. nitla. hazer algo con la mano yzquierda. pre. onitlaopochiuh.
Opochmaitl. mano yzquierda.
Opochquiauatenco. portillo o puerta falſa de caſa.
Opochquiauatentli. idem.
Opochuia. nitla. hazer algo con la mano yzquierda. pre. onitlaopochui.
Oppa. dos vezes.
Oppa ilpia. nitla. reatar algo. Preterito. onitlaoppa ilpi.
Oppa ixquich. dos tanto.
Oppa ixquich nictlanitoa. embidar en juego. prete. oppa ixquich onictlanito.
Oppa nauatilli. ſegunda juſion o mandato.
Oppa niquilpia. reatar algo. Preterito. oppa oniquilpi.
Oppa nitlanauatia. mandar algo la ſegunda vez. Pre. oppa onitlanauati.
Oppa ome. dos vezes dos.
Oppa ontetl. idem.
Oppatiua. tornar los hombres abiuir otra vezen eſte mundo, deſpues de muertos.
Oppa tlalpiliztli. reatadura de coſa reatada.
Oppa tlalpilli. coſa reatada.
Oppatoca. nitla. ſembrar dos vezes. preteri. onitlaoppa tocac.
Oppauia. nitla. idē. o labrar el mayzal dos vezes o la ſegunda vez. Pre. onitla oppaui.
Opuchmaye. yzquierdo.
Opuchmaitl. mano yzquierda.

OQuachic. de aqui a vn poco, o eſpera vn poco.
Oquachica. idem.
Oqueepoalpa. otras cada ſeſenta vezes.
Oqueexpa. otras cada tres vezes.
Oquetza. n. hazer camino. pre. onoquetz.
Oquexpa. otras tres vezes.
Oquexpa ixquich. otro tres tanto.
Oquic. mientras que, o entretanto.
Oquiçaco metztli. luna nueua.
Oquichcoyametl, berraco.
Oquicheua. n. acometer varonilmente. preterito onoquicheuh.
Oquicheualiztli. acometimiento tal.
Oquich ichcatl. carnero, animal, o borrego.
Oquichyutl. hazaña, o obra heroica de varon eſforçado.
Oquich oçomatli. mono, animal conocido.
Oquichpantli. idem.
Oquichpiltzintli. niño o muchacho.
Oquichpan. ſala grande.
Oquich quaquaue. toro, animal.
Oquichtin. varones.
Oquichtli. varon, o macho en cada eſpecie.
Oquichtli tiacauh. hombre esforçado y varonil.

Oquichuatia. nin. caſarſe la muger. Preterito. oninoquichuati.
Oquichuia. nitla. padecer algun trabajo con animo varonil. Prete. onitlaoquichui.
Oquichuiloni. coſa comportable y ſufridera.
Oquichuilotl. palomo, macho.
Oquimaxilti. coſa muy ſuzia.
Oquitzacutimoman ynitetla ocolilitzin dios yn nouian cemanauac. eſta eſtendida la miſericordia de dios por todo el mundo.
Oquiuan. y allende deſto, yten, yten mas. Conjunctiones.
Oquixxayotli. ſayo de varon.
Oquixquichcauitly. deaqui aun poco, o eſpera vn rato.
¶ Oſtia calli. oſtiario para oſtias.
Oſtia toptli. idem.
OTenco jũto, o cabe el camino, o cerca del camino.
Oticmihiouilti. ſeays bien venido.
Otinechmocnelili. doyte gracias por la merced que me heziſte.
Otlaça. n. cegar, o cerrar camino. Pr. onotlaz.
Otlacalanta. ha aclarado eltiẽpo deſpues dela tẽpeſtad del aguacero.
Otlacçac. eſtar armado el aguacero grande y rezio.
Otlachipauac. lo meſmo es que otlacalanta.
Otlachiquiuitl. ceſto, o canaſto de cañas maciças
Otlaçotic ymmoyollotzi. hago gracias a vueſtra merced.
Otlayeyecauh. auer intentado y hecho todo lo poſſible ẽ algun negocio.
Otlaimmantic. lo miſmo es que oimmantic.
Otlamattimoman. ceſſar la tempeſtad, o ſoſegarſe el tiempo.
Otlamaxac. encruzijada de caminos.
Otlamaxalco. idem.
Otlamicti. hombre impotente para engendrar.
Otlanaliuhta. lo meſmo es que otlacalanta.
Otlanentlan. auer hecho todo lo poſſible en algũ negocio, y no aprouechar nada.
Otlaneztimoman. lo miſmo es que otlacalanta.
Otlapalhuaztli. hoz para ſegar.
Otlapaliuhcat metztli. luna llena.
Otlaqualcantix. lo meſmo es que otlamattimoman.
Otlatl. cañamaciça y rezia.
Otlatoca. n. caminar, o yr cundiendo mucho la mancha. Prete. onotlatocac.
Otlatocac. caminante, o la mancha que acundido mucho.
Otlatocaliztli. el acto de caminar.
Otlatoquiztli. idem.
Otlatziuizcuic. houacho.
Otlaxilia. nite. hechizar a otro, o hazerle errar el camino. Prete. oniteotlaxili.
Otlaztayac. lo meſmo es que otlacalanta.
Otli. camino, generalmente.
Otlica. por el camino, o enel camino.
Otlica tlatquitl. eſclauina, o ropa de camino.
Otli nictoca. caminar. Prete. otlionictocac.
Otli quitocani. caminante, o viandante.
Otli tlama. enderecho del camino, o ſeguir el camino. ſ. yras camino derecho, ſin te apartar, a vna parte ni aotra. i. recto tramite incedes.
Otoca. n. caminar, o yr por el camino. Preterito. onotocac.
Otocac. caminante.
Otzaqua. n. cegar, o cerrar el camino. Preterito. onotzacu.
Otzyotl. preñez.
Otzontepeuac. eſpiga de trigo mocha, o coſa ſemejante.
Otztia. n. empreñarſe. Preteri. onotztic.
Otztia. nite. empreñar a otra. Prete. oniteotzti.
Otztiliztli. preñez.
Otztli. preñada.
OValmoman metztli. luna nueua.
Ouanecutli. miel de cañas de mayz, que parece a rrope.
Ouaquauitl. caña de mayz ſeca.
Ouatetzocotl. caña de mayz elada.
Ouatl. caña de mayz verde.
Oueix metztli. luna llena.
Ouellalalan. lo meſmo es que otlayeyecauh.
Ouel mic. muerto del todo.
Ouel nitlatlatziuiti. guay demi, deſdichado demi y ſin ventura. Interjection.
Ouel tlatlatlan. lo meſmo es qne otlayeycauh.
Ouetz inituzqui. tener perdida la habla el enfermo.
Oui. coſa dificultoſa, o peligroſa.
Ouica. dificultoſamente aſsi.
Ouica icuiloa. nitla. cifrar. Preterito. onitlaouica icuilo.
Ouicayo. coſa que tiene dificultad, o peligro.
Ouicayotica. dificultoſa. o peligroſamente.
Ouicayotl. dificultad, o peligro.
Ouicamati. nic. tener algo por dificultoſo y peligroſo. Prete. onicouicama.
Ouican. lugar dificultoſo y peligroſo, o eſcondrijo de fieras, o lugar eſcuro y eſpantoſo.
Ouican aquia. nin. meterſe, o ponerſe endificultad y peligro. Prete. oninocuican aqui.
Ouicanaquia. nite. meter o poner a otro endificultad y peligro. Prete. oniteouicanaqui.
Ouican nitequixtia. librar, o ſacar a otro de peligro y dificultad, o de alguna perplexidad. Pre. ouican onitequixti. vel. oniteouicanquixti.
Ouica tlatoa. n. hablar coſas dificultoſas y ſotiles

Pre.

pre . onouicatlato.
Ouicatlatoani. hablador tal.
Ouicatlatole . idem.
Ouica tlatoliztli. habla deſta manera.
Ouicatlatolli. idem.
Oui ypan yani. deſaſtrado.
Oui nenamictiliztli. deſaſtre.
Oui quimonamictiani. deſaſtrado.
Oui tepan yaliztli. deſaſtre.
Ouiti. n. peligrar el enfermo , o el que tiene otro trabajo . pre . onouitic.
Ouitilia. nin. ponerſe en peligro o dificultad. pre te . oninouitili.
Ouitilia. nite. poner a otro en peligro aſsi. prete. oniteouitili.
Ouitiliztli. difficultad o peligro.
Ouitlatole . ſutil y curioſo hablador.
Oui tlatoliztli. curioſa o ſotil habla.

OXio tzuntli. cabellos emplaſtados con reſina.

Oxitl. vnguento hecho de trementina.
Oxiutia.nitla.vntar con eſte vnguento. prete . onitlauxiuti.
Oxxiuhtia. n. tener edad de dos años , o tardar dos años en alguna parte . pr. onoxxiuhti.
Oxxiuhtia cauallo . potro de dos años.

OZcoa : nin. callentarſe al fuego . pret. oninozco.
Oztoa. raposa.
Oztoc. cueua o eſcondrijo.
Oztocayotl. coſa de cueua, o de minero.
Oztoyo . cauernoſo lugar, o lleno de cueuas.
Oztomeca cauallopixqui. harriero.
Oztomecapixqui. idem.
Oztomecati. n . tratar o mercadear . preteri . onoz tomecatic.
Oztopilin. junco largo,gordo y redondo.
Oztotl. cueua o cauerna.
Oztotla. lugar cauernoſo y lleno de cueuas.
Oztoua. raposa.

¶DELOS QVE COMIEN ÇAN EN P.

PA. es prepoſicion, la qual ſiempre ſe po ſpone alos nombres, en eſta lẽgua y quiere dezir, en.
Pa.nitla. teñiralgo cõ tinta o colores de tintoreros . prete. onitlapa.
Paatica . con aguas o vnguentos ſuaues y oloroſos.
Paatl. agua roſada. vnguento ſuaue , o coſa ſeme jante para recrear el cuerpo.
Pac. es prepoſicion como la de arriba. Y quiere dezir, en, o encima.
Paca. nitla. lauar algo, o batanar paños o ſayales. pre . onitlapacac. vel onitlapac.
Pacalli. botica , o tienda de medicinas.
Pacca. alegremente.
Paccacaqui. nitla. oyr algo de buena gana. prete. onitlapaccacac.
Paccacelia. nitla. recebir con paciencia, o alegremente alguna coſa. pre . onitlapaccaceli.
Paccachiua. nic. hazer algo con alegria. preteri. onicpaccachiuh.
Paccayhiouia. nitla. padecer o recebir en pacien cia algun trabajo . pre . onitlapaccaihioui.
Paccaitta. nite . mirar a otro con buen ſemblante y con alegria. pre . onitepaccaittac.
Pacca yuian. manſa y pacificamente.
Paccamachtia. nite . enſeñar con alegria y pacien cia. pr . onitepaccamachti.
Paccaneceuiliztli. deſcanſo, o repoſo alegre y con contentamiento.
Paccanemi. ni. biuir alegre y contento. prete. oni paccanen.
Paccanemiliztli. vida alegre y con contentamien to.
Paccanotza. nite. hablar a otro con buen ſemblã te y con alegria. pre . onitepaccanotz.
Pacçotlaua.nite. enxabonar o baldonar a otro. pre. onitepacçotlauh.
Pacha. coſa lanuda, o que tienemucho pelo.
Pachichina. nitla. chupar alguna coſa. preterito. onitlapachichin.
Pachichiua. ni. componer medicinas para curar. pr . onipachichiuh.
Pachichiuhqui. boticario.
Pachilhuia. nitetla. apretar o apezgar algo a otro pre . onitetlapachilhui.
Pachiuhqui. harto de manjares , o ſatisfecho.
Pachiuhtica noyollo . eſtar contento y ſatisfecho mi coraçon.
Pachiui. hundirſe algo, aſsi como la ſepultura, el atabal, la caſa, o la troxa. pre . opachiuh.
Pachiui. ni. hartarſe de vianda, o eſtar ſatisfecho.
Pachiui. hazer aſsiento el edificio.
Pachiuia . ninote . aſechar o eſpiar a otro . preteri. oninotepachiui.
Pachiuiliztli. hartura del que eſta harto de comi da y ſatisfecho, o hundimiento de ſepultura, a tabal, caſa o troxa. &c.
Pachiuitia. nite . hartar o ſatisfazer a otro . prete. onitepachiuiti.
Pachoa. nino . abaxarſe, inclinando el cuerpo , o apretarſe la barriga. &c. pre . oninopacho.

Pachoa. nite. regir, o gouernar a otros, o apretar a alguna perſona. pret. onitepacho.
Pachoa. nitla. gouernar, o apretar algo, o eſtar la gallina ſobre los hueuos. prete. onitlapacho.
Pachoa. notech nic. aplicar, o allegar algo junto aſi. prete. notech onicpacho.
Pacholoni. ſubdito, o vaſallo.
Pachtli. malhojo, o cierta yerua que ſe cria ycuelga enlos arboles.
Paçollalia. nitla. reborujar, enhetrar, o marañar algo. prete. onitlapaçollali.
Paçoloa. nitla. idem. prete. onitlapaçolo.
Paçoloa. nino. erizarſele el pelo al gato, o al perro. prete. oninopaçolo.
Paçoltic. coſa marañada, enhetrada, o reborujada, o coſa lanuda.
Pacqui. plazentero y alegre.
Pacteca. nite. enxabonar, o baldonar a otro. pret. onitepactecac.
Pactia. nic. fruir de algo, o tener mucho plazer y contentamiento con alguna coſa. preterito. onicpacti.
Pactia. nite. dar plazer a otro. pret. onitepacti.
Pactica. ni. eſtar alegre y contento. preterito. oni pacticatca.
Pactica innotlacaquia. tener ſano el juizio el que eſta enfermo.
Pactinemi. ni. tener ſalud, o andar alegre y contento. prete. onipactinenca. vel. onipactinemia
Pactinemiliztli. contentamiento aſsi.
Pacxixitli. cierto paxaro.
Pahatica. lo meſmo es que paatiça.
Pahatl. lo meſmo es que paatl.
Pay. ni. tomar o beuer purga, o xaraue. preteri. onipaic.
Payana. nitla. quebrantar terrones, o deſmenuzar algo. prete. onitlapayan.
Payatl. cierto guſanillo velloſo.
Payauilia. nitetla. deſmigajar algo para dar ā comer alas gallinas. prete. onitetlapayauili.
Payna. ni. correr ligeramente. pre. onipain.
Paynaliztli. el acto decorrer ſuelta y ligeramente
Paynaltia. nite. hazer correr a otro deſta manera
Paynani. el que corre ligeramente.
Paytia. nino. tomar, o beuer purga, o ponçoña xaraue, o coſa aſi. pre. oninopaiti.
Paytia. nite. dar purga, o ponçoña a otro. preteri. onitepayti.
Palanaltia. nic. podrecer algo. preteri. onicpalanalti.
Palanaltia. nitla. idem. o tener podrido lo ſuyo. prete. onitlapalanalti.
Palancapuçaualiztli. hinchazon de poſtema.
Palani. ni. podrecerſe. pret. onipalan.
Palaniltia. nitla. podrecer algo. preterito. onitlapalanilti.
Palanini. coſaque ſe pudre, o podrece.
Palanqui. coſa podrida.
Palaxyoyopeui. el que tiene poſtillas de ſarna.
Palax yoyopeuiliztli. poſtilla de ſarna.
Paleuia. nech. ſerme fauorable y proùechoſa alguna coſa. pret. onechpaleui.
Paleuia. nino. fauorecer y ayudar ami meſmo. preteoninopaleui.
Paleuia. nite. ayudar a otro. pre. onitepaleui.
Paleuiloni. coſa digna deſer fauorecida y ayudada.
Palli. barro negro para teñir ropa.
Paloa. nitla. guſtar algun manjar, o mojar el pan en algun potaje, o ſalſa. pret. onitlapalo.
Palti. ni. mojarme. pret. onipaltic.
Paltia. ni. idem. preteri. onipaltix. vel. onipaltic. vel. onipaltiac.
Paltic. coſa mojada.
Paltic chalchiuitl. piedra precioſa caſi como eſmeralda.
Paltilia. nite. mojar a otro. pret. onitepaltili.
Paltilia. nitla. mojar algo. pret. onitlapaltili.
Paltiliztli. mojadura aſsi.
Pamaca. nite. dar ayuda, o medicina al enfermo. prete. onitepamacac.
Pamictia. nino. tomar ponçoña para matarſe. pre oninopamicti.
Panamacac. boticario, o vendedor de medicinas
Panamacani. idem.
Panamacoyan. botica, o tienda de medicinas.
Panauia. nic. traſpaſſar mandamiento, o ley. pret. onicpanaui.
Panauia. nite. vencer, o ſobrepujar a otros, o ſer mayor que ellos, o paſar alos que van adelante caminando, o paſſar dela otra parte del rio a alguno, en barca, o acueſtas. preterito. onitepa naui.
Panauiltia. nic. auentajar, o tener en mas vna coſa que otra. prete. onicpanauilti.
Panauiltoca. ninote. preferirſe y anteponerſe alos otros. prete. oninotepanauiltocac.
Panauitica. nitla. ſobrepujar, o ſer mas alto que los otros. pret. onitepanauiticatca.
Panauitiquiça. nite. paſſar de largo el que camina. prete. onitepanauitiquiz.
Panauitiuh. nite. lleuar la ventaja alos que caminan. pret. onitepanauitia.
Pancholoa. ni. ſaltar. prete. onipancholo.
Pancholoani. ſaltador.
Panchololiztli. ſalto.
Pancholoqui. ſaltador.
Pani. encima, o por defuera enla ſobre haz.
Pania. nitla. echar ſalſa de axi, o de miel ſobre las poleadas, atolli, o pinolli. prete. onitlapani.
Pani ilpitza. nitla. ſoplar por encima, o por defuera. prete. onitlapani ylpltz.

Pani

Pani nextia. niqual. deſcubrir lo que tenia eñl co raçon. pre. oniqualpani nexti.
Pani nextia. nitla. idem. pr. onitlapani nexti.
Pani nezqui. coſa patente y manifieſta.
Panipa. exteriormente, o por defuera.
Panitia. nechmo. quadrarme o eſtarme bien algu na coſa. pre. onechmopaniti.
Pani tlaça. nic. deſcubrir ſecreto, o publicar algo pre. onicpanitlaz.
Pano. ni. paſſar el rio apie, o nadando, o en barca. pre. onipanoc.
Panoayan. vado por dõde ſevadea ypaſſa el rio.
Panocuia. nic. lleuar la mercaduria a todos los mercados para emplearla, o el que ãda todas las caſas, para algun efecto, o andar de caſa en caſa. pre. onicpanocui.
Panoni. paſſajero de nauio.
Panouani. paſſaje o flete de nao.
Panquiztica. ni. ſobrepujar alos otros enla eſtatura. pre. onipanquizticatca.
Pantlaça. nic. lo meſmo es que panitlaça. o encũbrar ſierra. pre. onicpantlaz.
Pantlaça. nino. manifeſtarſe o parecer delante de otros, o enſoberuecerſe y eleuarſe. prete. oni nopantlaz.
Pantlaça. nite. engrandecer o enxalçar a otro. pre te. onitepantlaz.
Pantlaxilia. nic. alcançar en cuenta al, que me que ria engañar, dandole a entender ſu malicia o deſcubrir a alguno, y dezirle ſus defectos. pre. onicpantlaxili.
Pantlaxtlani. nino. cobdiciar honra. prete. onino pantlaxtlan.
Panuetzi. ni. alcançar honra, o encumbrar ſierra, o cueſta. pre. onipanuetz.
Panuetzi niual. ſalir de baxo del agua. preterito. oniualpanuetz.
Panuetzqui. encumbrado.
Panuetztica. ni. eſtar encumbrado ſobre otros.
Papaca. nino. lauarſe. pre. oninopapacac. vel. oni nopapac.
Papaca. nite. enxabonar o baldonar vna muger a otra. pre. onitepapac.
Papaca. nitla. fregar o lauar vaſos, o quitar y lim piar hezes. pre. onitlapapac.
Papachca. cortarſe el almendrada, o otra coſa ſemejante. pre. opapachcac.
Papachcac. almendrada cortada, o leche. &c.
Papachcatica. idem.
Papachoa. nite. traer las piernas al enfermo, o co ſa ſemejante. pre. onitepapacho.
Papachtic. guedejudo.
Papachtli. guedeja, o vedija de cabellos, o de otra coſa aſsi.
Papaçoloa. nitla. marañar o enhetrar algo, o mez clar platicas impertinentes. pre. onitlapaçolo.
Papayana. nitla. desboronar terrones o coſa ſemejante. pre. onitlapapayan.
Papal. parlon.
Papalani. perſona llena de llagas.
Papalani. ni. eſtar lleno de llagas. Pr. onipapalan.
Papalca. ni. parlar mucho.
Papallotl. parleria.
Papaloa. nino. lamerſe o relamerſe. preteri. oninopapalo.
Papaloa. nitla. lamer algo. pre. onitlapapalo.
Papaloa. nite. lamer a otro. pre. onitepapalo.
Papalotepito. maripoſa pequeña.
Papalotl. maripoſa.
Papalotontli. maripoſa pequeña.
Papanauia. nite. paſſar muchas vezes alos q̃ van adelante, o paſſar muchas vezes o a muchos ẽ barca o acueſtas. Pre. onitepapanaui.
Papanuetzi yn amatl. paſſarſe el papel, o coſa ſemejante. Pret. opapanuetz.
Papaqui. ni. tomarplazer yalegrarſe. P. onipapac
Papaqui. nic. fruir o gozar de algo muchas vezes. Pre. onicpapac.
Papaquiliz tlalhuia. nite. anunciar alegría, o man dar que ſe alegren todos. Prete. onitepapaquiliz tlalhui.
Papaquiliztica. alegremente.
Papaquiliztli. alegria o gozo.
Papaquiliz xiuitl. año de jubileo.
Papaquini. perſona alegre y regozijada.
Papatia. nitla. reparar algo, o corregir eſcriptura o emmendar lo mal hecho. Pret. onitlapapati.
Papatla. nite. deshazer o tachar lo que los otros dizen o hazen. Pre. onitepapatlac.
Papatla. tito. trabajar avezes, trocandoſe o deſcanſando los vnos mientras trabajan los otros. Pre. otitopapatlaque.
Papatla. nitla. cãbalachar o trocar algũas coſas, o mudar y remudar las coſas que eſtan pueſtas en orden. Pre. onitlapapatlac.
Papatlaca. ni. rebolar el aue, o temblar ytiritar de frio. Pre. onipapatlacac.
Papatlacatoc. eſtar losfriſoles rezien nacidos cõ las primeras hojas que echan. Pre. opapatlacatoca.
Papatli. cabellos enhetrados y largos delos mini ſtros de los idolos.
Papatza. nitla. cortar almendrada o leche, quando la cuezen. Pre. onitlapapatzac.
Papatzaua. nite. deshazer y apocar lo que los otros dizen o hazen. Pre. onitepapatzauh.
Papatzoa. nite. meterſe o hender entre los que van o eſtan muy juntos y apretados.
Papatzoa. nitla. ablandar fruta con los dedos, o coſa ſemejãte, o abollar algo. P. onitlapapatzo
Papatztic. carne o fruta muy blanda y magullada o coſa fofa.

Papatzticayotl. blandura tal.
Papatztilia. nitla. ablandar, o magullar algo. pre. onitlapapatztili.
Papaua. guedejudo.
Papauaque. guedejudos.
Papauia. nitla. dar alaridos cō bozes los que bay lan enel mitote. pret. onitlapapaui.
Papialoyan. botica de medicinas.
Papiani. boticario.
Paqui. ni. alegrarſe y tener plazer. prete. onipac.
Paqui. nic. fruir, o gozar de algo. pret. onicpac.
Paquiliztli. gozo y alegria.
Paquiltia. nite. lo meſmo es que papaquiltia. pre. onitepaquilti.
Paqui impatolli. dezir bien el juego. prete. opae impatolli.
Paquini. perſona alegre y regozijada.
Patcayotia. nite. ſer ſuſtituido en lugar de otro, o ſuceder a otro en officio, o en dignidad. prete. onitepatcayoti.
Patcayotia. nitla. pagar lo que ſe compra. preter. onitlapatcayoti.
Pati. deshazerſe la ſal, nieue, o yelo y carambano o hazerſe agua y derretirſe. prete. opat.
Pati. ni. conualecer y ſanar el enfermo. preterit. onipatic.
Patia. nite. curar, o ſanar a otro. pre. onitepati.
Patia. nitla. reſtaurar, adobar, o enmendar algo prete. onitlapati.
Patic. el que eſta ya ſano dela enfermedad que tenia.
Patica necamapaquiliztli. gargariſmo.
Patica ninocamapaca. hazer gargariſmo. pre. patica oninocamapac.
Patilia. nite. errar a otro enel camino. preterito. onitepatili.
Patiliuhqui. coſa deſencaſada, ocoſa deſigual aſsi como algun hueſſo. &c.
Patiliui. deſencaſarſe aſi. prete. opatiliuh.
Patiliztli. cura, o ſanidad.
Patilloti. ni. ſer teniente de corregidor. &c. pret. onipatillotic.
Patillotia. nite. ſuſtituir a alguno enlugar de otro pret. onitepatilloti.
Patiloni. coſa curable y que puede ſanar.
Patini. idem.
Patio. coſa que tiene precio, o que vale tanto
Patioa. coſtar, o valer tanto, o coſa que tienepre cio.
Patio machiotia. nite. dar ſeñal enlo que ſe compra. prete. onitepatio machioti.
Patio machiotl. ſeñal deſta manera.
Patiotia. nino. eſtar apartido, o aſoldada. preteri. oninopatioti.
Patiotia. nitla. pagar, o dar el precio delo que ſe compra. pret. onitlapatioti.
Patiotilia. nic. comprar de otro alguna coſa, dan dole el precio delo que vale. pr. onicpatiotili.
Patiotl. paga, o el precio que ſe da porlo que ſe compra, reſcate.
Patiotlalia. ni. poner precio alo que ſe vende, o taſſar precio. prete. onipatiotlali.
Patioua. lo meſmo es que patioa.
Patiuhtli. paga, precio delo que ſe vende, o ſoldada.
Patiuiliztli. deſencaſamiento de hueſſos, o coſa ſemejante.
Patla. nitla. cambiar, o trocar algo, o deſleir, o deſ hazer algo, aſi como açucar, ſal, nieue, carābano. &c. pr. onitlapatlac.
Patla. nino. enhadarſe, o cāſarſe de eſperar, o deſ confiar. prete. oninopatlac.
Patla. nite. ſuſtituir a alguno en lugar de otro. P. onitepatlac.
Patlachtic. coſa ancha, aſi como meſa viga. &c.
Patlachuia. nite. hazerlo vna muger a otra. pret. onitepatlachui.
Patlani. ni. bolar. prete. onipatlan.
Patlantinemi. ni. andar bolando. prete. onipatlan tinen.
Patlaua. enſancharſe lo angoſto y eſtrecho.
Patlaua. nitla. enſanchar camino, meſa, lecho, o coſa ſemejante. pret. onitlapatlauh.
Patlauac. coſa ancha deſta manera.
Patlaualiztli. enſanchamientotal, o anchura.
Patlaxima. nitla. labrar madera, o piedra quadrada. prete. onitlapatlaxin.
Patli. medicina, generalmente, emplaſto, vnguento. &c.
Patli tlatlalililli. emplaſtado, o vngido con vnguē to.
Patoa. ni. jugar alos dados, o ajuego de fortuna. prete. onipato.
Patoani. jugador tal.
Patolli. dados para jugar, o juego de fortuna.
Patoluapalli. tablero de axedrez.
Patouia. nite. jugar con otro alos dados, o ajuego de fortuna. pret. onitepatoui.
Patzactic. trigo, mayz, o cacao añublado, o elado o coſas ſemejantes.
Patzacuaqui. idem.
Patzac uaqui. añublarſe el trigo. &c. deſta manera. pret. opatzac uac.
Patzaua. nitla. machucar, o eſtrujar fruta, o coſa ſemejante, o deshincharſe el encordio, o lahin chazon. pret. onitlapatzauh.
Patzauac. trigo, o mayz añublado, o elado, o hin chazon deſenconada.
Patzaualiztli. deſenconamiento decoſa hinchada
Patzca. nitla. eſpremir, o ſacar çumo de alguna coſa, o torcer ropa mojada. pre. onitlapatz cac
Patzconi. huſillo de lagar.

Patziuhqui. coſa abollada, o coſa deshinchada.
Patziui. abollarſe alguna coſa, o deshincharſe el encordio. &c. prete. opatziuh.
Patziuiliztli. abolladura, o deshinchamiento.
Patzmicqui. congoxado, o apretado entre otros
Patzmictia. nite. congoxar o apretar a otros. pre te. onitepatzmicti.
Patzmiqui. ni. congoxarſe y anguſtiarſe mucho. pre. onipatzmic.
Patzmiquiliztli. congoxa deſta manera.
Patzmiquini. congoxado aſsi.
Patzoa. nite. apretar a otro, o deshazer y apocar lo que otro dize o haze. preterito. onitepatzo.
Patzoa. nitla. abollar algo, o ablandar fruta o coſa ſemejante entre los dedos. Preterito. onitlapatzo.
Patzquilia. nitetla. ſacar, eſtrujar o eſpremir çumo de alguna coſa para otro. Prete. onitetlapatzquili.
Patztic. coſa abollada, o coſa blanda, aſsi como fruta muy madura.
Pauaci. nitla. cozer algo en olla, o en coſa ſemejante. Pre. onitlapauaz.
Pauatl. fruta.
Pauetzi. ni. lo meſmo es que panuetzi. Preterito onipauetz.
Pauia. nite. maxcar la madre aſu chiquillo lo que le ha de dar a comer. Pr. onitepaui.
PEchteca. nino. humillarſe, incliñado mu cho el cuerpo. Pre. oninopechtecac.
Peçotli. cierto animalejo.
Peyactic. corriente de tejado o coſa ſemejante.
Peyaua. reboſſar el trigo o otras coſas ſemejan tes. Pre. opeyauac.
Peyauac. lo meſmo es que peyactic.
Peyaualiztli. reboſſadura de coſa llena de trigo. &c.
Peyauatiuh. yr rezio y reboſſando el arroyo, con la auenida. Pre. opeyauatia.
Peyutl. capullo de ſeda, o de guſano.
Penatia. nite. poner pena al que traſpaſſa la ley. Pre. onitepenati.
Pepechacocui. ni. mollir el colchon o la cama. P. onipepechacocuic.
Pepech acocuiliztli. mollidura tal.
Pepechia. nite. hazer la cama a otro. Preteri. oni tepepechi.
Pepechyamania. ni. mollir la cama. Prete. onipepechyamani.
Pepechyamaniliztli. mollidura tal.
Pepechilhuia. nitetla. embarrarle a otro las pare des, o cerrarle a piedra lodo algun agujero, o abertura que en ellas auia, o emparamentarle algo. Pre. onitetlapepechilhui.
Pepechoa. nitla. atapar o cerrar algun agujero de pared a piedra lodo. Pre. onitlapepecho.
Pepechotl. fundamento o cimiento de edificio.
Pepechtia. nino. hazer la cama donde tengo de dormir, o adereçar y componer el lugar donde me tengo de aſſentar. Pre. oninopepechti.
Pepechtia. nitla. enalbardar beſtia, o coſa ſemejã te, o fundar ſobre alguna auctoridad el ſermõ o platica. Pre. onitlapepechti.
Pepech tlapachiuhcayotl. cobertura o cubierta de cama, aſsi como colcha. &c.
Pepechtli. colchon o ropa ſobre que nos echamos a dormir, o albarda, ocimiento.
Pepeçoneua. ni. mollir colchon o coſa ſemejante Pre. onipepeçoneuac.
Pepeçoneualiztli. mollidura aſsi.
Pepeyaua. nitla. arraſar medida.
Pepeyauac. medida arraſada.
Pepeyauatiuh. yr rezio el aguaducho, o ſalir de madre el rio con la auenida delas aguas. Pret. opepeyauatia.
Pepeyoca. relumbrar el agua, o los campos con la claridad y reberueracion del ſol o de la luna. Pre. opepeyocac.
Pepeyocaticac. eſtar relumbrando los campos, o el agua. Pre. opepeyocaticatca.
Pepeyoctli. pinjantes o coſa ſemejante.
Pepeyo quauitl. alamo, o otro arbol ſemejante.
Pepena. nite. elegir o eſcoger a alguno. Preterito onitepepen.
Pepena. nitla. eſcoger algo, o arrebañar y recoger lo eſparzido por el ſuelo. Preterito. onitlapepen.
Pepetla. nino. peynarſe o coſa ſemejante. Prete. oninopepetlac.
Pepetla. nite. peynar a otro, o halagarle trayendole la mano ſobre la cabeça, y aſſentandole el cabello con ella. Pre. onitepepetlac.
Pepetlaca. ni. reſplandecer o relumbrar. Preter. onipepetlacac.
Pepetlaquiliztli. reſplandor tal.
Pepetlaquiltia. nite. hazer reſplandecer a otro. Pre. onitepepetlaquilti.
Pepetlaua. nino. deſpojarſe o deſnudarſe. Prete. oninopepetlauh.
Pepetlaua. nite. deſpojar o deſnudar a otro. Prete. onitepepetlauh.
Pepetotl. trompo, o coſa ſemejante.
Pepetzca. reluzir la ſeda o las plumas ricas. Pre. opepetzcac.
Pepetzcaui. coſa que ſe deſliza o delezna. Prete. opepetzcauh.
Pepetztic. coſa muy liſa que reluze.
Pepeualtia. nite. prouocar a ſaña a otro. Preteri. onitepepeualti.
Pepeuia. nino. regatear, o regatonear. Preterito. oninopepeui.
Pepex ocatiui. ti. yr mucha gente junta, apretando

doſe, o atropellandoſe los vnos alos otros. prete. otipepexocatiaque.

Pepexonia. nitla. henchir algo de coſas liquidas haſta reboſar. prete. onitlapepexoni.

Peral ytlaaquillo. la fruta del peral.

Peral quauitl. peral, arbol conocido.

Peſo yyullo. fiel de balança.

Peſo ynepantla ycac. idem.

Peſouia. nitla. peſar algo con peſo. prete. onitlapeſoui.

Petla. nitla. horadar algo, o hazer portillo, o hender por cañaueral. prete. onitlapetlac.

Petla. nite. romper, ohender con impetu por los enemigos. prete. onitepetlac.

Petlacalli. petaca amanera de arca que hazen de cañas texidas.

Petlacal mecaueuetl. monacordio.

Petlaçolcoatl. ciento pies.

Petlani. derramarſe alguna coſa liquida. preteri. opetlan.

Petlania. nitla. derramar coſa liquida, o acecalar y luzir algo. prete. onitlapetlani.

Petlanqui. coſa derramada aſsi, o coſa acecalada

Petlantimaniliztli. llanura de campo, o de tierra llana.

Petlapan. encima delas eſteras.

Petlapan ycpalpan nica. tener officio de regir y gouernar. Metaphora.

Petlaticalaqui. nite. romper batalla, o hender y meterſe eutre mucha gente. preterito. onitepetlaticalac.

Petlatitlan. entre eſteras.

Petlatitlan icpaltitlan nitlaaquia. ēcubrir delicto de otro. Metapho.

Petlatitlan icpaltitlan tlaaquiliztli. encubrimiento tal.

Petlatitlan icpaltitlan tlaaquilli. delicto encubierto aſsi.

Petlatitlan icpaltitlan tlaaquini. encubridor tal.

Petlatitlan icpaltitlan nitlatlapachoa. ēcubrir cul pa de otro. Metapho.

Petlatl. eſtera generalmente.

Petlaua. nino. deſpojarme, o deſnudarme. prete. oninopetlauh.

Petlaua. nite. deſpojar, o deſnudar a otro. preter. onitepetlauh.

Petlaua. nitla. bruñir, luzir, o acecalar algo. pret. onitlapetlauh.

Petlauhtoc. ni. eſtar echado y deſcubierto, ſin ropa alguna. prete. onipetlauhtoca.

Petoni. deſencaſarſe algun hueſſo del cuerpo, o coſa ſemejante, o ſalir fuera dela pared los canes de madera, o el tablamento. &c. pr. opeton

Petonia. nitla. deſencaſar algo fuera deſu lugar. prete. onitlapetoni.

Petonqui. coſa deſencaſada.

Petzcaui. deſlizarſe, o deleznarſe alguna coſa entre las manos, aſsi como el anguilla, o xabon mojado. prete. opetzcauh.

Petzcauiliztli. deſlizamiento aſsi.

Petzcaxitl. eſcudilla vidriada, o muy bruñida y liſa, o coſa ſemejante.

Petzcoa. nino. reſualar, deſlizarſe, o deſcabullirſe de entre otros. prete. oninopetzco.

Petzcouixin. la gartija larga de gran rabo que corre mucho.

Petzicatl. cierta ſemilla.

Petzilhuia. nitetla. bruñir algo a otro. prete. onitetlapetzilhui.

Petziui. pararſe muy luzio lo bruñido, o acecalado. Prete. opetziuh.

Petzoa. nitla. acecalar bruñir, o luzir algo. pret. onitlapetzo.

Petztia. pararſe muy liſo, o luzio, lo acecalado o bruñido. Pret. opetztiac.

Petzticanam acac. lencero que vende lienços, o mantas de algodon delgadas.

Petztli. piedra de eſpejos.

Peua. nite. tener comienço, o principio, o comēçar, o hazer algo. Prete. onipeuh.

Peua nom. partirſe a alguna parte. preter. onom peuh.

Peua. nite. conquiſtar, o vencer alos enemigos. Prete. onitepeuh.

Peualiztli. comienço, o principio.

Peualli. coſa conquiſtada, o vencida.

Peualtia. nitla. començar, o principiar algo. Pret. onitlapeualti.

Peualtia. nic. dar ocaſion, o ſer cauſa de alguna contienda, o baraja. pret. onicpeualti.

Peuhcayotl. comienço, o principio de algo, o baſa de coluna.

Peuhqui. el que comiença la riña y contienda.

Peuia. nitla. oxear aues, o ganados. preterito. onitlapeui.

Pexonaltia. uitla. henchir mucho alguna medida de coſas liquidas. prete. onitlapexonalti.

Pexoni. henchirſe, o reboſar la medida de coſa liquida. pret. opexon.

Pexonia. nitla. lo meſmo es que pexonaltia. pret. onitlapexoni.

Pexoniliztli. reboſadura de coſa medida aſsi, o llena.

Pexonqui. medida bien llena de coſas liquidas.

Pexontiuh. yr rezio el aguaducho, quando ſale de madre conel auenida el arroyo, o el rio. P. opexontia.

Pexouia. nitla. peſar algo con peſo. preterito. onitlapexoui.

PI. nitla. pelar, o ſacar de rayz los pelos, o coger yeruas ſin arrancar las rayzes dellas. prete. onitlapic.

Pia.nino. guardarſe de algo.pret.oninopix.
Pia. nite. guardar a otro. prete. onitepix.
Pia. nitla. guardar alguna coſa. preter. onitlapix.
Piaciuhtoc eecatl. correr viento ſotil y delgado.
Piaciuhtoc. ni. eſtar tendido enel ſuelo o enla cama. pre. onipiaciuhtoca.
Piazoa. nino. deſcabullirſe de entre otros, o colarſe. pre. oninopiaço.
Pialia. nitetla. guardar algo a otro. preteri. onite tlapiali.
Pialli. depoſito.
Pialoni coſa digna de ſer guardada.
Pialoni ylhuitl. fieſta de guardar.
Pialtia. nitetla. depoſitar o dar aguardar algo a otro. prete. onitetlapialti.
Pialtia. ninote. encomendarme a otro, o fiar mi perſona del que pienſo que me aprouechara. pre. oninotepialti.
Piaztic. coſa larga y delgada, aſsi como hombre, coluna, o coſa ſemejante, o coſa eſtrecha, aſsi como meſa, lecho, o coſa aſsi.
Piaztic campana. campana eſquilonada.
Piaztli. calabaça larga y delgada, que ſirue de auenencia.
Piazuia. nitla. enuaſar algo con embudo, o beuer con auenencia, o con coſa ſemejante. Preteri. onitlapiazui.
Picca. no. la plegadura o beços dela natura dela muger.
Pichauhtica. aterido o muerto de frio.
Picietl. yerua como veleño, que es medicinal.
Piciliui. hazerſe menudo lo que era grueſſo y redondo. prete. opiciliuh.
Piciloa. nitla. desbaſtar o achicar coſas grandes y redondas. Pre. onitlapicilo.
Piciltic. coſas menudas, aſsi como chinas o aljofar.
Picqui. coſa maciça.
Pielli. depoſito.
Pieloni. coſa digna de guardar.
Pieloni yihuitl. fieſta de guardar.
Pieltia. nicte. dar a guardar algo. Pr. onictepielti.
Pilcac. ni. eſtar colgado o ahorcado. Preteri. oni pilcaca.
Pilcaticac. ni. idem. Prete. onipilcaticaca.
Pilchiua. nitla. pecar o hazer algun defecto. Prete. onitlapilchiuh.
Pilconetl. hijo de cauallero, o hijo dalgo.
Pilhua. perſona que tiene hijos.
Pilhuaque. perſonas que tienen hijos.
Pilhuatia. nino. hazer hijos, o engendrallos. Pre. oninopilhuati.
Pilhuatia. ninote. prohijar o adoptar a algũo, otomarlo por hijo, ſiendo ſu padrino. &c.
Pilhuia. anino. lleuar el ladron quanto auia, ſin dexar nada, o caſtigar con crueldad grande, o de ſtruir el pedriſco, o el yelo todo lo ſembrado. Prete. aoninopilhui.
Pilhuia. nicte. colgar algo a otro dealgũ pao. &c Prete. onictepilhui.
Pilichauhqui. coſa marchita o arrugada.
Pilichaui. ni. arrugarſe por vejez, o marchitarſe alguna coſa. prete. onipilichauh.
Pilichauini. coſa q̃ ſe ſuele marchitar o arrugar.
Pilichoa. nitla. arrugar algo. prete. onitlapilicho.
Pilichuacqui. coſa marchita o arrugada.
Pilichuaqui. ni. arrugarſe o marchitarſe. preteri. onipilichuac.
Pilichuaquini. lo miſmo es que pilichauini.
Pilinqui. guedejudo.
Piliui. ni. arrugarſe o marchitarſe, o pegarſe los cabellos vnos con otros. Pr. onipiliuh.
Pilixtli notechca. tener tan clara viſta el viejo, como quãdo era moço. P. pilixtli onotechcatca.
Pillaçoa. niñero, o amador de niños.
Pillalia. nite. armar cauallero a otro. Preter. onitepillali.
Pillamia. nino. blaſonar deſu nobleza e hidalguia falſamente. prete. oninopillami.
Pillamilia. nino. dezir que tiene pocaedad, elque es de mucha. pret. oninopillamili.
Pillatoa. ni. hablar curioſa y elegantemente, ohablar palanciano. pre. onipillato.
Pillatolli. habla deſta manera.
Pilli. cauallero, o noble perſona.
Pillotl. nobleza tal, o niñeria de niños.
Pilnequi. nino. lo meſmo es que pillamia. preter. oninopilnec.
Pilnequini. niñero, o amador de niños.
Pilo. no. mi ſobrino, dize la muger.
Piloa. nino. ahorcarſe, o colgarſe. Pr. oninopilo.
Piloa. nite. ahorcar o colgar a otro. P. onitepilo.
Piloa. itech nino. buſca ytech nopiloa. preterito. oitech ninopilo.
Piloa. nitla. colgar alguna coſa de alto, aſsi como ropa, &c. pre. onitlapilo.
Pilotiuetzi. nino. abatirſe el aue de rapiña para caçar. prete. oninopilotiuetz.
Pilpepenia. nino. adoptar o prohijar a otro. pret. oninopilpepeni.
Pilpo. no. mi primera muger.
Pilquiça. ni. remoçarſe. Prete. onipilquiz.
Piltic. gentil hombre.
Pilticayotl. gentileza deſta manera.
Piltic ynacayo. perſona delicada, y tierna, aſsi como lo ſon los nobles criados en delicadez. &c
Piltilia. nite. armar cauallero a otro, o criarlo de licadamẽte. prete. onitepiltili.
Piltoca. nino. blaſonar de la nobleza de ſulinage falſamente. prete. oninopiltocac.
Piltontli. niño o niña, muchacho omuchacha.

Piltzintia. ninote. lo meſmo es que pilpepenia · P. oninotepiltzinti.
Piltzintia. nite. dar a otro mi hijo para que le adopte y prohije. prete. onitepiltzinti.
Piltzintli. niño, o niña.
Pinacatl. eſcarauajo grande y bermejo que no buela.
Pinaua. ni. tener verguença. preterit. onipinauh. vel. onipinauac.
Pinaua. nite. tener empacho de parecer, o de hazer algo delante de otros. pre. onitepinauh.
Pinauaca. vergonçoſamente.
Pinauacanemi. vergonçoſo.
Pinauacanemiliztli. vida infame y vergonçoſa.
Pinaualiztli. verguença.
Pinauani. vergõçoſo.
Pinauatinemi. el que anda lleno de verguença.
Pinauhqui. vergonçoſo.
Pinauhtia. nite. auergonçar, o afrentar a otro. P. onitepinauhti.
Pinauia. nite. auergonçar a otros, o tachar y parecer me mal los defectos agenos. preterito. onitepinaui.
Pinauilizcopa. no. por la verguença que yo tenia o tuue. ſ. no lo hize.
Pinauiliztica. vergonçoſamente.
Pinauiliztli. verguença.
Pinauiliznemiliztli. vida vergonçoſa, o infame.
Pinauizpoloa. nino. ocuparme la verguença. preterito. oninopinauizpolo.
Pinauiztlalilia. nite. poner a otro ala verguença. prete. onitepinauiztlalili.
Pinauiztlamati. ni. ocuparme la verguença, o ſer empachoſo. prete. onipinauiztlama.
Pinauiztli. cierto eſcarauajo q̃ teniã por aguero.
Pineua. ni. pararſe blanquezino y deſcolorido de frio. prete. onipineuac.
Pinoyotl. encogimiento de perſona empachoſa y vergonçoſa. Metapho.
Pinolatl. beuida de mayz y chia toſtado.
Pinolhuia nitla. enharinar algo. P. onitlapinolui.
Pinolli. la harina de mayz y chia, antes que la deſlian.
Pinotiliztli. encogimiento del que es empachoſo y vergonçoſo. Metapho.
Pinotlacotli. eſclauo boçal.
Pinotlatoa. ni. hablar en lengua eſtraña. prete. onipinotlato.
Piochtli. cabellos que dexã enel cogote alos muchachos, quando los treſquilan.
Pipia. nite. eſpiar, o aſechar a otro. Preierito. onit epipix.
Pipiazquetza. nitla. echar ſangre, o otra coſa por la boca abocanadas.
Pipica. gotear alguna coſa liquida. preteri. opipicac.
Pipicaticac. eſtar goteando alguna coſa. preteri. opipicaticatca.
Pipichoa. nite. enlabiar, o halagar aotro con palabras blandas y dulces. pret. onitepipicho.
Pipiciltic. ſemilla menuda, o coſa ſemejante.
Pipiyayaliztli. hedor de ſobaquina.
Pipiyolin. aueja monteſa.
Pipilitoa. nino. dezir, o afirmar que ſoy de poca edad, ſiendo de mucha. prete. oninopipilito.
Pipillotl. niñeria.
Pipillotl nicnemitia. niñerear hazer obras de niños. prete. pipillotl onicnemiti.
Pipilmati. nino. lo miſmo es que pipilitoa.
Pipiloa. nino. guindarſe en hamaca, o en coſa ſemejante. prete. oninopipilo.
Pipiloa. nitla. colgar ropa, o otras coſas de palos o de cordeles. prete. onitlapipilo.
Pipilotinemi. nino. andar deſpacio. preterito. oninopipilotinen.
Pipilpipil. muchachuelos.
Pipiltotonti. muchachos.
Pipiltzitzinti. idem. o niños.
Pipina. nitla. comer y chupar cañas dulces. pret. onitlapipin.
Pipinia. humedecerſe algo. prete. opipin.
Pipinia. ni. pararſe flaco de vejez. Preterito. onipipiniac.
Pipiniliztli. fortaleza de coſa fuerte y rezia.
Pipinqui. coſa rezia y fuerte.
Pipinqui ynacayo. viejo flaco y arrugado.
Pipiolin. aueja monteſa que haze miel.
Pipiqui. nitla. forjar, o fingir algo, mintiendo aſa biendas. prete. onitlapipic.
Pipitza. nitla. follar, o ſoplar muchas vezes. pre. onitlapipitz.
Pipitzca. ni. bramar el cieruo, relinchar el cauallo, o chillar el raton. pret. onipipitzcac.
Pipitzcaliztli. bramido, relincho, o chillido deſta manera.
Pipitzoa. nitla. chupar, o roer algo. preterito. onitlapipitzo.
Pipitzquiltia. nite. hazer chillar a otro. preterit. onitepipitzquilti.
Pipiuia. nitla. piar el pollo, o coſa deſta manera. prete. onitlapipiui.
Pipixaui. llouiznar, cerner, o caer nieue. preteri. opipixauh.
Pipixoa. nitla. derramar porel ſuelo trigo, o otras coſas ſemejantes. prete. onitlapipixo.
Piptontli. viſahuela.
Piqui. nite. crear oplaſmar dios alguna criatura d̃ nueuo. pret. onitepic.
Piqui. nitla. forgicar, o fingir e inuentar alguna coſa, o mentir aſabiendas, o emboluer tamales en hojas quãdo los hazen, o coſa ſemejante, preterito. onitlapic.

Piquia.nitetla. caluniar a otro, o leuantarle algun teſtimonio. pre. onitetlapiqui.
Pitli. hermana mayor, o dama, o criada que acõpaña a ſu ſeñora.
Pitza.nino. pararſe bermejo o encenderſe de enojo. Pre. oninopitz.
Pitza.nitla. tañer otocar trompeta, cheremia, flauta, o otro inſtrumento ſemejãte, o ſoplar es fuego. Preteri. onitlapitz.
Pitza. nitlal. ſoplar. Pre. onitlalpitz.
Pitza. nitlatlal. ſoplar muchas vezes. preteri. oni tlatlalpitz.
Pitzactic. coſa delgada y larga, aſsi comovara, ſoga o coſas ſemejantes.
Pitzactli. idem.
Pitzaua.ni. pararſe delgado y flaco. prete. onipitzauac.
Pitzaua. nitla. adelgazar palos o ſogas, o hablar alto la muger, o cantar. &c. pre. onitlapitzauh.
Pitzaua. nitlatla. dar bozes o cantar la muger muchas vezes. prete. onitlatlapitzauh.
Pitzauac. coſa delgada, aſsi como varas, pilares, colunas, ſogas y coſas largas y rollizas, o el camino, el viento delgado y ſotil, los friſoles pequeños, lantejas, o coſas ſemejantes.
Pitzauacayotl. delgadez tal.
Pitzauhqui. delgado, flaco y magro.
Pitzcoyoctic. eſtrecha coſa, aſsi como agujero o coſa ſemejante.
Pitzcoyocton. idem.
Pitzcoyoctontli. idem.
Pitzcoyoniliztli. eſtrechura tal.
Pitzcoyonqui. eſtrecha coſa deſta manera.
Pitzini. quebrarſe el hueuo, machucarſe la fruta, o quebrarſe el ojo, y abrirſe o rebentar el encordio o coſa ſemejante. prete. opitzin.
Pitzinia. nitla. quebrar aſsi los hueuos. &c. pret. onitlapitzini.
Pitziquiui. ni. comer mucho. preterito. onipitziquiuh.
Pitzocalli. çahurda de puercos.
Pitzo metzuatzalli. pernil de tocino.
Pitzopixqui. Porquero, o porquerizo.
Pitzotl. puerco.
Pitztli. cuexco o hueſſo de cierta fruta.
Pixalhuia. nitetla. eſparzirle algo a otro. preteri. onitetlapixalhui.
Pixauhcacaua. nitla. vender por menudo. preter. onitlapixauhcacauh.
Pixauhcanamaca. nitla. idem. prete. onitlapixauh canamacac.
Pixaui. lo miſmo es que pipixaui. pret. opixauh.
Pixca. ni. coger el mayz, o ſegar el trigo. &c. pr. onipixcac.
Pixoa. nitla. ſembrar eſparziendo, derramando o arrojando las ſemillas. Pre. onitlapixo.
Pixquipan. tiempo dela coſecha, o de coger y ſegar los panes.
Pixquitl. coſecha. ſ. lo que ſe coge o ſiega dela heredad, o ſementera.
Pixquizpan. lo meſmo es que pixquipan.
POa. nic. ſembrar otra vez. preterito. onicpouh.
Poa. nino. ſer ſoberuio. Pre. oninopouh.
Poa.nite. contar a algunos, o encartarlos, o tener reſpecto a otro. pre. onitepouh.
Poa.nitla. contar coſa de cuenta o numero, o relatar proceſo e hiſtoria, o leer, o dar cuenta el mayordomo de ſu mayordomia, o coſa ſemejante. pre. onitlapouh.
Poa. itechnic. aplicar algo a otro, dandole ſu parte delo que ſe reparte. pre. itech onicpouh.
Poaltia. itechnic. idem. o dedicar alguna obra a otro. pre. itech onicpoalti.
Poçati. ni. glotonear. pre. onipoçatic.
Poçatl. goloſo, gloton, o antojadizo.
Poçaua. ni. hincharſe la carne o el cuerpo. prete. onipoçauac.
Poçaua. nite. hinchar deſta manera a otro. prete. onitepoçauh.
Poçactic. coſa hinchada aſsi.
Poçauac. idem.
Poçauacayotl. hinchazon aſsi.
Poçaualiztli. hinchazon tal.
Poccacatzca. eſtar la caſa llena de humo. preteri. opoccacatzcac.
Pochectilia. nitla. ahumar algo. preterito. onitlapochectili.
Pocheua. ahumarſe alguna caſa o pared, o coſas ſemejantes, o abochornarſe los panes. &c. pr. opocheuac.
Pocheua nitla. ahumar algo deſta manera. prete. onitlapocheuh.
Pochictic. coſa carmenada, foſa, o eſponjada.
Pochina. nitla. cardar o carmenar lana, algodon, o coſa ſemejante. prete. onitlapochin.
Pochtecati. ni. ſer mercader o tratante. preterito onipochtecatic.
Pochtecauia. nitla. tractar y exercitar ſu officio el mercader. pre. onitlapochtecaui.
Pocyo. coſa que tiene humo.
Pocmictia. nite. henchir de humo a otros. prete. onitepocmicti.
Pocmictia. nitla. dar pena y enojo a otros. prete. onitlapocmicti. Metapho.
Pocmimilca. coſa llena de humo.
Poçol atl. beuida de mayz cozido.
Poçonallo. coſa que tiene eſpuma.
Poçonallotl. eſpuma de alguna coſa.
Poçonaltia. nitla. hazer eſpuma. preterito. onitla poçonalti.
Poçoncayo. coſa que tiene eſpuma.

Poçoncayotlaça. nitla. eſpumar la olla, o otra coſa ſemejante. prete. onitlapoçoncayotlaz.
Poçoncaquixtia. nitla. idem. preterito. onitlapoçoncaquixti.
Poçoni. heruir la olla, o la mar. pre. opoçon.
Poçoni. ni. henchirſe de enojo, o de yra. preterit. onipoçon.
Poçonia. nitla. cozer algo en olla, o caldera, o hazer heruir alguna coſa, o hazer eſpuma. pret. onitlapoçoni.
Poçoniliztli. heruor de coſa que eſta hiruiendo, o ſaña del que eſta muy enojado.
Poçonillo. coſa que tiene eſpuma.
Poçonillotl. eſpuma de coſa cozida al fuego.
Poçonini. açorado, o lleno de ſaña y enojo.
Póçonqui. idem.
Poçotli. rapoſo, animal conocido.
Poctlantilia. nite. aniquilar, o maltratar a otro. prete. onitepoctlantili.
Poctli. humo.
Pocxixitica. coſa llena de humo.
Poyaua. nitla. matizar en pintura. preterito. onitlapoyauh.
Poyauac. coſa matizada, o coſa morena.
Poyec. coſa que tiene ſal, aſi como el manjar, o el agua.
Poyelia. nitla. echar ſal enlo que ſe guiſa. preter. onitlapoyeli.
Polacqui. coſa anegada, o ſumida dẽtro del agua
Polactia. nite. çabullir, o ſumir a otro enel agua. preter. onitepolacti.
Polactia. nitla. anegar, o ſumir algo enel agua. P. onitlapolacti.
Polacqui. coſa anegada, o ſumida dẽtro del agua
Polaquiliztli. anegamiento, o ſumidura debaxo del agua.
Polaquini. coſa que ſe mete, o ſume debaxo del agua.
Polhuia. nitetla. perder coſa agena, o borrarle algo a otro. prete. onitetlapolhui.
Poliuhqui. coſa que ſe perdio.
Poliuhtiuetzqui. confundido, o atajado, que no a cierta a hablar.
Poliuhtiuh. ni. yr deſmedrando enla hazienda, o yrſe menguando la luna, o deſaparecerſe. pre onipoliuhtia.
Poliui. ni. perecer, o deſaparecer, o perderſe y deſtruirſe. prete. onipoliuh.
Poliuiliztli. perecimiento deſta manera.
Poliuini. coſa perecedera. &c.
Poloa. nino. perderſe y deſtruirſe. P. oninopolo.
Poloa. nite. perder, o deſtruir a otros con guerra o conquiſtarlos. prete. onitepolo.
Poloa. nic. gaſtar hazienda. pret. onicpolo.
Poloa. nitla. perder algo, o hazer lodo, o barro, o perder el juizio y deſatinarſe. borrar algo, o quitarla ſeñal que eſtaua pueſta en alguna parte. prete. onitlapolo.
Pololtia. nicno. deſechar, o oluidar el enojo, o pena que tenia. Prete. onicnopololti.
Pololtia. nicte. hazer deſechar a otro el enojo, o el vicio que tiene. Prete. onictepololti.
Pololtoca. nite. deſear que alguno perezca y ſea deſtruido. Prete. onitepololtocac.
Ponaçoa. nitla. hinchar, o henchir algo deviento pret. onitlaponaço.
Popoa. nitla. alimpiar algo, o reſtituir lo ageno. pret. onitlapopouh.
Popoaltia. nicte. çaherir a otro el beneficio quele hizo. prete. onictepopoalti.
Popoca. hazer humo. Pret. opopocac.
Popoca. ni. humear, echar humo deſi. Preterito. onipopocac.
Popoçactic. hinchada coſa, o llena de tolõdrones
Popocani. coſa que echa deſi humo.
Popoçaua. ni. henchirſe de hinchazones, o de tolondrones. Pret. onipopoçauac.
Popoçaualiztli. hinchazon deſta manera.
Popochtli. perfumes.
Popochuia. nino. perfumarſe, o çahumarſe. Pret. oninopopochui.
Popochuia. nite. çahumar, o incenſar a otro. pre. onitepopochui.
Popochuia. nitla. incenſar, o perfumar. Preterit. onitlapopochui.
Popoçoca. heruir la olla, o coſa aſi. preterit. opopoçocac.
Popoçocaticac. eſtar heruiendola olla. Preter. opopoçocaticaca.
Popoçocatimani. idem. Preterito. opopoçocatimanca.
Popoçoni. heruir mucho la olla. pret. opopoçon.
Popoçoni. ni. enojarſe mucho. preterito. onipopoçon.
Popoçoniliztli. heruor de olla, o enojo grande.
Popoçoquillo. coſa que tiene eſpuma.
Popoçoquillotlaça. nitla. eſpumar la olla, o coſa ſemejante. pret. onitlapopoçoquillotlaz.
Popolaqui. paſſarſe el papel, o coſa ſemejante. P. opopolac.
Popolhuia. nitetla. perdonar a otro la ofenſſa, o deſtruirle alguna coſa. Preterito. onitetlapopolhui.
Popolhuilia. nitetla. idem. preterito. onitetlapopolhuili.
Popolhuilo. ni. ſoy perdonado.
Popolhuililo. ni. idem. preterito. onipopolhuililoc.
Popoloa. nic. gaſtar la hazienda. preterito. onicpopolo.
Popoloa. nite. deſtruir combatiendo, o conquiſtãdo. preterito. onitepopolo.

Popoloa. nitla. deſperdiciar o deſtruyr algo, o ha zer coſta, borrar alguna coſa, o eſcurecer la claridad grande ala pequeña. Preterito. onitla popolo.

Popoloca. barbaro, hombre de otra nacion y len guaje.

Popoloca. ni. hablar lenguaje barbaro. Pret. oni popolocac.

Popololtia. nicno. deſechar del penſamiento, y ol uidar lo que me da pena. Preterito. onicnopo-pololti.

Popoloni. ni. ſer tartamudo, o empedido dela len gua. Pre. onipopolon.

Popotia. nitla. parear, hermanar, o conchauarvna coſa con otra. Preterito. onitlapopoti.

Popotzoa. nino. hinchar los carrillos, apretar-ſe la gente, o eſpeſſarſe las yeruas. Prete. oni-nopopotzo.

Popoxalhuia. nitetla. baruechar o mollir a otro la tierra. Pre. onitetlapopoxalhui.

Popoxoa. nitla. baruechar o mollir la tierra. Pre. onitlapopoxo.

Popoztecqui. coxo del pie, o dela eſpinilla, por la tener quebrada, opalo quebrado en muchas partes. &c.

Popoztequi. nitla. quebrar muchas vezes palos, o coſas ſemejantes. Preterito. onitlapopoz-tec.

Potia. nitla. lo meſmo es que popotia. Prete. oni-tlapoti.

Potoni. ni. heder, o oler mal. Preterito. onipo-ton.

Potonia. nitla. vel. nite. poner a otro bizma con pluma menuda ſobre la trementina, o emplu-mar a otro. prete. onitepotoni.

Potoniliztli. hedor o olor.

Potonqui. coſa oloroſa, o hedionda, o poluos ſe-cos y muy molidos, o harina muy cernida.

Pouhquauhtli. aguila negra.

Pouhtiuh. ni. andar con ſeguridad, ſin temer algu na coſa aduerſa. Pre. onipouhtia.

Poui. ni. hazer los otros caſo de mi perſona. Pre-terito. onipouh.

Poui. tetechni. ſer yo dedicado, o pertenecer a al guna perſona. Preterito. tetech onipouh.

Poxactic. coſa fofa, o eſponjada, o tela rala y flo-xamente texida.

Poxaqua. dormilon.

Poxauac. lo meſmo es que poxactic.

Poxauilia. nitetla. baruechar o mollir a otro la ti erra. Pre. onitetlapoxauili.

Poxcauhcayotl. moho de pan, o de coſa ſemejan te.

Poxcauhqui, coſa mohoſa, o orinienta.

PVçaua. ni. tener hinchazon enel cuer po. Pre. onipuçauac.

Puçauac. coſa enconada, o hinchada.

Puçauacaceuia. nitla. deſenconar lo hinchado. P. onitlapuçauacaceui.

Puçauaca tlatlalchitlaça. nitla. idem. Preterit. o-nitlapuçauaca tlatlalchitlaz.

Puchectia. ni. ahumarſe, o pararſe de color de co ſa ahumada.

Puchectic. coſa ahumada. ſ. el que tiene color de coſa ahumada.

Puchectilia. nitla. ahumar algo deſta manera. Pre te. onitlapuchectili.

Pucheua. ni. pararſe de color d coſa ahumada. P. onipucheuac.

Pucheua. nitla. ahumar algo deſta manera. Prete ri. onitlapucheuh.

Pucheuac. coſa ahumada aſsi. ſ. manta, o pa-red. &c.

Puchinqui ſedatilmatli. terciopelo.

Puchotl. cierto arbol hermoſo y grande.

Puchquiauatl. ventana que da claridad.

Puchtecayotl. trato, o mercaderia de mecade-res.

Puchteca tequitini. alcaualero.

Puchteca tequitl. alcauala.

Puchteca tequitqui. alcaualero.

Puchtecati. ni. ſer mercader, o exercitar officio de mercader.

Puchtecatini. tratante en mercaderia.

Puchtecatl. mercader.

Puyaui. adelgazarſe, o deshazerſe las nuues. Pre te. opuyauac.

Pulocatl. tamo, paja menuda.

Pupuyuctic. trigo añublado, o coſa ſemejante.

Pupuyuti. añublarſe el trigo. &c. pr. opupuyut.

Pupuyutl. trigo añublado.

Puxacatl. gallina ciega.

Puxactic. coſa fofa, o eſponjada.

Puxaquatl. cierta aue nocherniega, o tonto e inſi piente.

Puxauac. lo meſmo es que puxactic.

Puxcauhcayo. coſa que tiene moho, o orin.

Puxcauhcayotl. moho o orin.

Puxcauhqui. coſa mohoſa y orinienta.

Puxcaui. ni. emmohecerſe, o henchirſe alguna co ſa de orin. Prete. onipuxcauh.

Puztecqui. coſa quebrada, aſsi como pierna o pa lo.

Puztectli. idem.

Puztequi. nitla. quebrar palo, o coſa aſsi. Prete. onitlapuztec.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN Q.

¶ Qua

Va. nitla. comer algo. Preteri. onitlaqua.
Qua. nite. morder, o comer a otro. Pre. onitequa.
Quaatequia. nino. echar agua ſobre la cabeça, o lauarſela, o baptizarſe. Pret. oninoquaatequi.
Quaatequia. nite. lauar a otro la cabeça deſta manera. Preterito. o nitequatequi.
Quacacayactli. cabezpelado.
Quaçacamoa. nite. meſſar a otro. Preterito. onite quaçacamo. Metapho.
Quacayaua. ni. pelarſele la cabeça. Preterito. oniquacayauac.
Quaçaloa ynnopilhuan. ninquin. parir la muger a menudo. prete. oniquinquaçalo yn nopilhuan
Quacanauac. hombre de cabeça ancha.
Quacecelic. lo meſmo es que quacecelicapil.
Quaceceniui. ni. tener grima, eſpeluzarſeme los cabellos de temor, o temblar de miedo. Pret. oniquaceceniuh.
Quacecelicapil. mancebillo que aun no tiene cerrada la mollera, y metaphoricamente ſe dize del que tiene poca experiencia delas coſas.
Quacecepoaliztli. grima aſsi.
Quacecepoca. ni. tener grima, deſta manera. Pre. oniquacecepocac.
Quacecepocac. el que tiene grima aſsi.
Quacecepocaliztli. grima.
Quachachal. hombre de gran cabeça.
Quachalania. nino. darſe alguna cabeçada. Pret. oninoquachalani.
Quachcalyaualli. pauellon de cama.
Quachcallalia. nitla. emparamentar algo. Preter. onitlaquachcallali.
Quachcalli. pauellon, cielo de cama, paramento, o tienda de mantas enceradas.
Quachcalpipiloa. ni. emparamentar ſala, o coſa ſemejante. Prete. oniquachcalpipilo.
Quachichictic. clerigo que tiene hecha la corona
Quachichictli. corona de clerigo.
Quachichil. pardal, o gorrion.
Qnachichiltic. otro paxaro de cabeça colorada.
Quachichiqui. nite. hazer corona a clerigo. Pre. onitequachichic.
Quachichiquile. aue, o coſa ſemejante que tiene creſta de pluma.
Quachichiquilli. creſta de pluma.
Quachicpalli. almohada o coxin.
Quachicuia. nitla. ſer diſoluto y deſuergonçado Prete. onitlaquachicui.
Quachpamitl. eſtandarte, vandera, o pendon.
Quachpanitl. idem.
Quachpantli. idem.
Quachpepech çouhqui. el que haze la cama, ten diēdo las mātas, o el que tiende las alhombras
Quachpepechtecac. idem.
Quachpepechtli. colchon, alhombra, o coſa aſsi.
Quachtli. manta grande de algodon.
Quacocolochoa. nite. encreſpar el cabello aotro Prete. onitequacocolocho.
Quacocolochtic. creſpa perſona.
Quacocototzoa. nite. encreſpar a otro el cabello Preterito. onitequacocototzo.
Quacocototztic. creſpa perſona, o de creſpos cabellos.
Quacocoztic. perſona de cabellos ruuios, o roxos.
Quacoyonia. nino. deſcalabrarſe. Preterito. oninoquacoyoni.
Quacoyonia. nite. deſcalabrar a otro. Preterito. onitequacoyoni.
Quaçoneua. ni. tener grima, o eſpeluzarſeme los cabellos de gran frio. Preterito. oniquaçoneuac.
Quacototzoa. nite. encreſpar a otro el cabello. Prete. onitequacototzo.
Quacuecuechoa. nino. ſacudir la cabeça, no conſintiendo, o negando algo. Preterito. oninoquacuecuecho.
Quacuecueyoca. ni. lo meſmo es que quacecepoca. Prete. oniquacuecueyocac.
Quacuecueyocac. lo miſmo es que quacecepocac.
Quacuecueyocaliztli. lo meſmo es que quacecepocaliztli.
Quaeuayotl. el cuero dela cabeça.
Quayaualli. rodilla, o coſa ſemejante que ponen enla cabeça para lleuar algo ſobre ella.
Quaichpul. deſmelenada perſona.
Quayollotli. la coronilla, o el medio dela cabeça.
Quaitl. eſtremidad de algo, o la cabeça. ſ. lo alto della como es la ſuperficie del caxco, vertex.
Quaiuinti. ni. deſuanecerſeme lacabeça, o dolerme mucho. Prete. oniquaiuintic.
Quaiuintia. nite. deſuanecer a otro la cabeça. preterito. onitequaiuinti.
Quaiuintic. deſuanecido dela cabeça.
Quaiuintiliztli. deſuanecimiento tal.
Quaiztac. cano dela cabeça.
Quaiztaya. ni. encanecer, o tornarſe cano dela cabeça. Preterito. oniquaiztayac. vel. oniquaiztaz.
Quaiztale. cano dela cabeça.
Quaiztaliui. ni. pararſe cano dela cabeça. Preter. oniquaiztaliuh.
Quaiztalli. canas dela cabeça.
Quaiztaltic. cano dela cabeça.

Qualancacaqui. nic. oyr algo con enojo. Preteri. onicqualancacac.
Qualancacui.ni. enojarſe, o tomar pena y enojo. Prete. oniqualancacuic.
Qualancayotl.enojo.
Qualancaitta. nite. mirar a otro con enojo. Pret. onitequalancaittac.
Qualancaittoni. aborrecible.
Qualancanemi.ni. andar enojado. Prete. oniqua lancanen.
Qualancatlaquequeça. ni. patear de enojo. Pret. oniqualancatlaquequez.
Qualancatlaquequeçaliztli. pateamiento. tal.
Qualancacopa .no.con mi yra e indignacion, o eſ tando yo enojado.
Qualancui. ni. enojarſe .Preterito .oniqualancuic
Qualancuic. enojado, o indignado.
Qualancuitia. nite. dar enojo a otro. Preterito. onitequalancuiti.
Qualanaltia. nite. idem. Prete.onitequalanalti.
Qualani. ni. enojarme. Preterito.oniqualan.
Qualania. nite. enojar a otro. Preterito. onitequa lani.
Qualaniliztli. enojo.
Qualaniliztontli. enojo pequeño.
Qualanini. perſona que ſe enoja muchas vezes, o yracundo.
Qualanyotica. ayradamente, o con enojo.
Qualanitia. nite, dar enojo a otros. Preterito. oni tequalaniti.
Qualanqui.el que eſta enojado.
Qualanteua. ni. leuantarſe e yrſe muy enojado. Preteri. oniqualanteuac.
Qualantia. nite. enojar a otro. Preterito. onitequalanti.
Qualantica. ni. eſtar enojado. Preterito. oniqualanticatca.
Qualantimotlalia. ni. encapotarſe y eſtar muy enojado.Prete. oniqualantimotlali.
Qualantimotlaliliztli. encapotamiento aſsi.
Qualantinemi. ni. andar enojado. Preterito. oniqualantinen.
Qualantinemiliztli. encapotamiento de enojo.
Qualantiquiçaliztli.enojo, o yra arrebatada.
Qualantiuechiliztli. idem.
Qualantiuetziliztli. idem.
Qualantli. enojo.
Qualcan. lugar abrigado y decente, o buentiempo, o abuen tiempo y ſazon.
Qualcantilia. nitla. adereçar, o componer algo. Prete. onitlaqualcantili.
Qualyetoca. nino. tenerſe por bueno, y jactarſe dello. Pret.oninoqualyetocac.
Qualyetoca .nite. tener a otro por bueno. Prete. onitequalyetocac.
Qualitoa.nino. alabarſe que es bueno .Preterito. oninoqualito.
Qualitoa.nite. alabar, o dezir bien de otro. Pret. onitequalito.
Qualitolo. ni. ſer alabado de otros. Preterit. oniqualitoloc.
Qualitta. nite. parecerme bien, o agradarme alguna perſona.prete. onitequalittac.
Qualitta. nitla. agradarme algo aſsi. preteri. onitlaqualittac.
Quallachiualiz yoliliztli. obras buenas de vida.
Qualachiualiztica. con buenas obras.
Quallachiualiztli. obra buena. ſ. la q̃ ſe exercita.
Quallalnamiquiliztli. buen penſamiento, o buenos penſamientos y conſideraciones.
Quallamatini. letrado bueno.
Quallatoliztli. habla gracioſa y buena.
Qualli. coſa buena.
Qualli ic onquiçani. dichoſo, o venturoſo.
Qualli yyullo. hombre de buen coraçon ſincero y ſin doblez, o hombre ſancto.
Qualli ypammacho. el que es tenido por bueno.
Qualli ipan niccuepa. echar las coſas ala mejor parte. Prete.qualli ipan oniccuep.
Qualli ipan nicmati. idem. Prete. qualli ipan onic ma.
Qualli ipan nictlachialtia. idem. Preterito. qualli ipan onictlachialti.
Qualli onnenamictiliztli. buen encuentro, o buena dicha.
Qualli onquiçaliztli, buen ſuceſſo y fin de algo.
Qualli quimonamictiani. dichoſo, o venturoſo.
Qualneci. coſa viſtoſa y galana.
Qualnemilice. hombre de buena y ſancta vida.
Qualnemiliceque .hombres de buena vida.
Qualnemiliztica.con buena vida.
Qualnexiliztli. galania, o lindeza de coſas viſtoſas y gracioſas.
Qualnexoani. idem.
Qualnextia. nitla. hermoſear, o agraciar algo. P. onitlaqualnexti.
Qualnezcatlatoani. gracioſo y galan hablador.
Qualnezcatlatoliztli. gracioſa y hermoſa habla.
Qualnezcatlatoltica. cõ platica, o habla gracioſa.
Qualnezqui. galan, o de buen parecer.
Qualocatl. cancer, o çaratan.
Qualoni. coſa comeſtible.
Qualtia. reſtaurarſe y hazerſe bueno, lo que eſta ua dañado. Prete. oqualtix.
Qualtilia. nitla. reſtaurar, o adereçar lo dañado. Preteri. onitlaqualtili.
Qualtiliz ameyalli. fuente de bondad.
Qualtiliztica. con bondad.
Qualtiliz tlaaquillo. coſa que tiene fruta de gracia y bondad.
Qualtiliztli.bondad.
Qualtin.buenos y ſanctos.

Qualtiuani, yectiuani. virtudes o bondades.
Qualtoca. nino. tenerſe por bueno. Preteri. oninoqualtocac.
Qualtoca.ni. venir a ver o a viſitar a otro. Prete. oniqualtocac.
Qualtotoca. ni. viſitar amenudo a alguna perſona. Pre. oniqualtotocac.
Quamanqui.figura o coſa ahuſada hazia baxo, y ancha en lo alto.
Quamatlatia. nino. ponerſe aluanega o cofia de red. Pre. oninoquamatlati.
Quamatlatl. aluanega o cofia de red.
Quamecatlatla. ni. dolerme la frente dela carga que lleuo con mecapalli. Preterito. oniquamecatlatlac.
Quametlapil. hombre de larga cabeça.
Quametlapiltic. idem.
Quammaitl.rama de arbol.
Quammaitl aquiloni. eſtaca de arbol para plantar.
Quammatequi. ni. podar vides o arboles. Prete. oniquammatec.
Quammatequiliztli. poda o podadura tal.
Quammatequini. podador aſsi.
Quammati. nic. ſentirſe mucho el que es reprehendido.
Quammaxac. horcajadura de arbol.
Quammaxalolli. horca de dos gajos.
Quammeca tecolotl. mochuelo, aue conocida.
Quammimilli. pilar de madera, o palo rollizo.
Quammimiltontli. garrote, o palo.
Quammitl. palanca.
Quammiuia. nitla. apalancar. Preterit. onitlaquãmiui.
Quammomotla. nino. jugar alos bolos. Preteri. oninoquammomotlac.
Quamomotzoa. nite. meſſar a otro. Preterito. onitequamomotzo.
Quamotzollalia. nite. idem. Prete. oniquamotzollali.
Quanaca. gallo o, gallina de caſtilla.
Quanacayotl. la carne del caxco dela cabeça.
Quanacatl. creſta de gallo o de gallina.
Quanatzinca. to. comiſuras, junturas o rayas del caxco dela cabeça.
Quanepantla. to. la coronilla dela mitad dela cabeça.
Quapaca. nino. lauarſe la cabeça. Pre. oninoquapac. vel. oninoquapacac.
Quapaca. nite. lauar a otro la cabeça. Prete. onite quapac. l. onitequapacac.
Quapaçoloa. nite. marañar a otro los cabellos. P. onitequapaçolo.
Quapayaña. nitla. desboronar o quebrantar terrones. Pre. onitlaquapayan.
Quapanotiuh. niquin. parir la muger a menudo. Pre. oniquinquapanotia.
Quapapatztic. lo meſmo es que quacecelicapil.
Quapatlach. hombre de cabeça ancha.
Quapepelli. corona de clerigo.
Quapepeloa. nite. hazer corona a clerigo. Prete. onitequapepelo.
Quapepeltic. clerigo que tiene corona, o de coro na.
Quapetlaçol. deſmelenado.
Quapitzauac. figura ahuſada hazia arriba, y ancho en lo baxo.
Quapopoloa. nite. marañar el cabello a otro. Pre te. onitequapopolo.
Quappachtli. color leonado, o medio morado.
Quappachtia. pararſe leonado el color. Preteri. oquappachtiac.
Quappaltia. idem. Preterito. oquappaltiac. vel. oquappaltix.
Quappanauaztli. puente de madera.
Quappanauaztontli. puente pequeña aſsi.
Quappantli. puente de madera, o quadril.
Quappantontli. puente pequeña aſsi. oquadril pequeño.
Quappatoa. ni. jugar al axedrez. Preterito. oniquappato.
Quappatoani. jugador deaxedrez.
Quappatoliztli. el acto de jugar al axedrez.
Quappatolli. juego de axedrez.
Quappetlacalli. arca o caxa de madera.
Quappitzactli. palo delgado.
Quappitzauhqui. perſona enuarada o yerta, coſa aſpera, crudia, o acucharrada, aſsi como tortillas ſecas. &c.o perſona cenceña y enxuta.
Quappitzaui. ni. enuararſe, o pararſe yerto. &c. Preter. oniquappitzauh.
Quappitzauiliztli. enuaramiento aſsi.
Quappitzoa. nino. pararſe yerto como palo. Pre te. oninoquappitzo.
Quappitztic. lo meſmo es que quappitzauhqui.
Quapupul. deſmelenado.
Quaqua. nic. dar bocados, o roer cordel, o coſa ſemejante. Pre. onicquaqua.
Quaqua. nite. dar bocados o dentelladas a otro. Pre. onitequaqua.
Quaqua. nitla. pacer el ganado. Preterito. onitlaquaqua.
Quaqualaca. tronar, o hazer ruido lo que hierue enla olla a borbollones. Preterito. oquaqualacac.
Quaqualaca.tla.tronar. Pre. otlaquaqualacac.
Quaqualia. nic.maxcar la madre al niño pan, o coſa ſemejante. Pre. onicquaquali.
Quaqualli quiquiça yn atl. corren buenos arroyos o rios de agua. Et ſic de alijs.
Quaqualtia. nic. incitar, prouocar, o dar prieſa a otro. Prete. onicquaqualti.

Quaqualtia. nitetla. apacentar ganado. Preterito onitetlaquaqualti.
Quaquamecatlatla. ni. deſatinarme o enloquecer me. Pre. oniquaquamecatlatlac. Metapho.
Quaquammatia. mo. echar ramas el arbol. Pret. omoquaquammati.
Quaquammatia. nite. enhaſpar a otro. Preterito. onitequaquammati.
Quaquammiminaloyan. coſſo, donde corren toros.
Quaquammiminaloni. garrocha.
Quaquamminaloni. idem.
Quaquappixqui. boyerizo, o vaquero.
Quaquappoliuhqui. animal mocho ſin cuernos.
Quaquatiuetzi. nite. rifar el cauallo con otro. P. onitequaquatiuetz.
Quaquaue. toro, o animal que tiene cuernos.
Quaquaue conetl. ternera o bezerro.
Quaquaue yceceyo. manteca o ſebo de vacas.
Quaquaue ychiauaca. idem.
Quaquaue ycuitl. boñiga.
Quaquaue yelimiquia. reja de arado.
Quaquaue y mantecayo. manteca de vacas.
Quaquaue ytepul. vergajo de toro.
Quaquaue nictlatotomilia. deſyunzir los bueyes.
Quaquaueqūe. hato de vacas, o boyada.
Quaquaue yn cemilhui tlaelimic. yugada de tierra.
Quaquaueque yn cochia. majada de hato de vacas.
Quaquaueque yn quauhquech tlauilanaya. yugo para vñir bueyes.
Quaquaueque yn tlauilanaya. idem.
Quaquauh atlapallo. arbol lleno de hojas.
Quaquauh conetl. bezerro, o ternera.
Quaquauh izuayo. arbol con hojas.
Quaquauhnotl. primogenito, o primogenita.
Quaquauhpoliuhqui. animal mocho, ſin cuernos
Quaquauhqui. leñador.
Quaquauh tentzompixqui. cabrero.
Quaquauhtentzon conetl. cabrito.
Quaquauhtentzone. cabron o cabra.
Quaquauhtentzon tomitl. lana de cabras.
Quaquauhtepancalco. ſoto o corral de vacas, o de bueyes.
Quaquauhti. ni. lo miſmo es que quaquappitzaui Pre. oniquaquauhtix. vel. oniquaquauhtic.
Quaquauhtiliztli. enuaramiento de miembros q̄ ſe paran yertos.
Quaquauhtique. perſonas ya adultas, altas o largas.
Quaquauhtla. arboledas o boſques.
Quaquauhtlaça. nite. deſmochar animales.
Quaquauhuia. nite. dar cornada el toro. Preteri. onitequaquauhui.
Quaquaui. ni. ſer leñador. Pre. oniquaquauh.
Quaquauic. leñador.
Quaquauitl. cuerno de animal, o aſtas.
Quaquimiliuhcayotl, paño de cabeça.
Quaquimiloa. nino. tocarſe o cubrirſe la cabeça. Pre. oninoquaquimilo.
Quaquimiloa. nite. tocar o cubrir la cabeça a otro. Pre. onitequaquimilo.
Quatalachi. hombre de gran cabeça.
Quatatapa. deſmelenado.
Quatatapatia. nite. marañar a otro los cabellos. Pre. onitequatatapati.
Quataz. nic. yo yre comiendo alguna coſa.
Quatechalania. nite. dar a otro de cabeçadas. Pre te. onitequatechalani.
Quatecoma. hombre o muger de gran cabeça.
Quateçon. motilon.
Quateçonoa. nino. motilarſe, o treſquilarſe. Prete. oninoquateçono.
Quateçonoa. nite. motilar o treſquilar aotro. Pr. onitequateçono.
Quateçontic. motilon.
Quatecuia. nino. tocarſe con paño de cabeça, o con almahizal. Pre. oninoquatecuix.
Quatecuiya. nite. tocar a otro deſta manera. Pre te. onitequatecuix.
Quateyollotl. la coronilla del medio dela cabeça
Quatenamaz. hombre, o muger de grā cabeça.
Quatepachoa. nite. deſcalabrar a otro con piedra o dar pedrada. Pre. onitequatepacho.
Quatepeui. ni. pelarſe la cabeça. ſ. caerſe el pelo. Preterito. oniquatepeuh. vel. oniquatepeuac.
Quatepinia. nite. dar coxcorron con la mano, o dar capon. Pre. onitequatepini.
Quatepitzinia. nite. deſcalabrar o quebrantar la cabeça a otro. Pre. onitequatepitzini.
Quatequia. nino. lauarſe la cabeça, o baptizarſe. Pre. oninoquatequi.
Quatequia, nite. lauar a otro la cabeça, o baptizarlo. Pre. onitequatequi.
Quatequixquiciui. hōbre o muger que tiene mucha caſpa enla cabeça.
Quatequixquitl. caſpa dela cabeça.
Quatetexotl. los ſeſos dela cabeça.
Quatetexquixtia. nite. deſmeollar, o ſacar los ſeſos a otro. Pre. onitequatetexquixti.
Quatetextilia. nite. hazer ſaltar los ſeſos a otro, o quebrantarle la cabeça. Preteri. onitequate textili.
Quatetextli. los ſeſos dela cabeça.
Quateteztli. idem.
Quatetzotzona. nino. topetar, o darſe golpe en la pared, o en otra coſa con la cabeça. Preteri. oninoquatetzotzon.
Quatetzotzona. nite. dar a otro de cabeçadas. P. onitequatetzotzon.

Quatexpetla. hombre, o muger de cabeça ancha.
Quatexquimiliuhcayotl. membrana, o tela los ſe ſos dela cabeça.
Quatextli. los meollos, o ſeſos dela cabeça.
Quatexotl. idem.
Quatezpi. nite. meſſar o repelar a otro. Preterito. onitequatezpic.
Quatiaz. nic. yo yre comiendo. ſ. algo.
Quatiuetzi. nite. dar dentellada, o bocado arremetiendo contra alguno. Preterito. onitequatiuetz.
Quatlacacçotl. deſmelenado.
Quatlaça. nino. cabecear con preſumpcion y vanidad. Prete. oninoquatlaz.
Quatlalhuayotl. las venas, o neruios dela cabeça
Quatlapachiuhcayotl. toca, o paño para cubrir la cabeça.
Quatlapachoa. nino. cubrirſe la cabeça con toca, paño, velo, o manto. Prete. oninoquatlapacho.
Quatlapachoa. nite. cubrir la cabeça a otro deſta manera. Prete. onitequatlapacho.
Quatlapana. nino. quebrarſe, o quebrantarſe la cabeça. prete. oninoquatlapan.
Quatlapana. nite. quebrantar a otro la cabeça. P. onitequatlapan.
Quatlapanca. to. lo meſmo es que quanatzinca.
Quatlapoa. nic. deſtechar caſa. pre. onicquatlapo.
Quatlapolhuia. nicte. deſtechar caſa a otro. pret. onictequatlapolhui.
Quatlapouhqui. caſa deſtechada.
Quatlatla. ni. tener gran ardor y dolor de cabeça prete. oniquatlatlac.
Quatlaueliloc. loco, o deſatinado.
Quatlaztinemi. nino. andar cabeceando conpreſumpcion y vanidad. preterito. oninoquatlaztinen.
Quatonallecueponi. ni. arderme mucho la cabeça del granſol. pre. oniquatonallecuepon.
Quatzayana. nite. herir, o dar cuchillada a otro ẽ la cabeçr, o henderle la cabeça. preterito. onitequatzayan.
Quatzitzin. deſmelenado.
Quatzomitl. los liſos dela tela.
Quatzontlacuiyalli. trançado de muger.
Quatzontli. cabellos, o pelos dela cabeça.
Quatzotzona. nino. dar golpe conla cabeça enel vmbral dela puerta, o en otra coſa ſemejante. prete. oninoquatzotzon.
Quatzuma. ni. vrdir tela. prete. oniquatzun.
Quatzuntli. cabellos que cuelgan ſobre la frẽte.
Quauacal. hombre, o muger de ancha cabeça.
Quauacalli. media hanega, medida pa medir trigo, o mayz. &c.
Quauetl. friſoles grandes.
Quauhacalli. media hanega, para medir, o canal demadera.
Quauhacaltontli. celemin, o coſa ſemejante.
Quauhacatl. varal.
Quauhacocui. nitla. apalancar. preterito. onitlaquauhacocuc.
Quauhayutl. cerradura de palo, o poſtillo.
Quauh alo. papagayo grande y verde.
Quauhapaz pechtli. arteſa.
Quauh apaztli. batea.
Quauhapipilhuaztli. canal de madera.
Quauhaquia. nino. emboſcarſe. preterito. onino quauhaqui.
Quauhaquia. ni. plantar arboles, o eſtacas de oliuas. &c. prete. oniquauhaqui.
Quauhaquilli. plantas de arboles, o eſtacas de oliuas. &c.
Quauhatlapalli. hoja de arbol.
Quauhcacalachtli. cerradura, o poſtillo de palo.
Quauhcacapulin. agallas de arboles.
Quauhcactli. choclo.
Quauhcalco niteteca. encarcelar a alguno. Pret. quauhcalco onitetecac.
Quauhcalco nitetlalia. idem, Preterito. quauhcal co onitetlali.
Quauhcalco tetequiliztli. encarcelamiento.
Quauhcalco tetlaliliztli. idem.
Quauhcalco tlatectli. encarcelado.
Quauhcalco tlatlalilli. idem.
Quauhcalhuia. nitla. lleuar algo en jaula grande de palo. Prete. onitlaquauhcalhui.
Quauhcalli. jaula grande de palo, adonde eſtauã los preſos por ſus delictos.
Quauhçalo. enxertador de arboles.
Quauhçaloa. ni. enxerir, o enxertar arboles. pre. oniquauhçalo.
Quauhçaloa. nitla. cubrir, o emmaderar caſa. pre terito. onitlaquauhçalo.
Quauhçaloani. enxertador.
Quauhçaloliztli. enxertamiento.
Quauhçalolli. enxerto.
Quauhçaloqui. enxertador.
Quauhcalpixqui. carcelero, o guardador de jaula grande de palo.
Quauhcaltepiton. jaula de madera pequeña.
Quauhcaltontli. idem.
Quauhcamac. hendedura, o agujero de madero.
Quauhcamactli. idem.
Quauhcelicayotl. renueuo, o pimpollo de arbol.
Quauhcellotl. idem.
Quauhchayauac. rexa de madera.
Quauhchayauacayutia. nitla. enrexar con rexas de madera. Prete. onitlaquauhchayauacayuti
Quauhchayauallo. coſa enrexada aſsi.
Quauhchayauallotia. nitla. enrexar algo deſta manera. Prete. onitlaquauhchayaualloti.
Quauhchicolli. garauato de palo.
Quauhchimal. mono, animal conocido.

Quauh

Quauhchimalli. paues.
Quauhchinamltl. varandas, o antepecho de madera, o palenque, talanquera o eſtacada.
Quauhchiquiuitl. chiquiuitl de tablas.
Quauhchocholli. corma de palo.
Quauhchocholpul. perſona alta de cuerpo.
Quauhcocoyoctli. cepo, priſion, o agujero hecho en madera.
Quauhcocolli. can de madera.
Quauhcocotoctli. pedaços de madera.
Quauhcoyametl. jaualin.
Quauhcoyauac. lo meſmo es que calcayotl.
Quauhcoyoctli. cepo, priſion, o agujero hecho ẽ madero, o madero agujerado.
Quauhcomitl. pulpito de madera, o tonel, pipote o pipa.
Quauhcoxolitli. faiſan.
Quauh euatl. corteza de arbol.
Quauh icpalli. aſſentadero de palo.
Quauh icuiloa. ni. entallar en madera. Prete. oniquauh icuilo.
Quauh icxitl. cepo, priſion, o çancos para andar.
Quauhyectia. ni. eſcamondar o podar arboles. Pre. oniquauhyecti.
Quauhyectiani. podador tal.
Quauhyeloxuchitl. cierta flor de hechura de yeluxuchitl.
Quauh ilacatzoa. ni. boltear con los pies vn palo rollizo. pre. oniquauh ilacatzo.
Quauh ilacatzoani. bolteador aſsi.
Quauh ilacatzoliztli. juego de boltear palo con los pies.
Quauh ilacatztli. huſillo delagar, o prenſa para apretar.
Quauh imolhuia. nitla. poner alguna coſa que parezca bien encima dela caſa de paja. Preterito onitlaquauhimolhui.
Quauhyouacatla. boſque o arboleda eſpeſſa.
Quauhyouacatla quiça. ni. deſemboſcarſe. pret. quauhyouacatla oniquiz.
Quauhitic. lo interior del monte, o del arboleda.
Quauh itzmolinalli. renueuo o pimpollo de arbol.
Quauh itzmolincayotl. idem.
Quauh ixtlauatl. deſierto, tierra llana con arboledas.
Quauh ixualli. pimpollo o renueuo de arbol para traſponer.
Quauh ixuallotl. idem.
Quauh izuatl. hoja de arbol.
Quauh matlatl. breña, o maleza de monte.
Quauh maxac. horcajadura de arbol.
Quauh mecatecolotl. cierta yerua que ſe cria en los arboles.
Quauh nanacatl. hongo de prado.
Quauh nanauatl. goma de arboles.
Quauhnapaloa. nitla. apuntalar o apoyar la caſa. Pre. onitlaquauhnapalo.
Quauhnauac. cerca o junto alos arboles.
Quauhnecomitl. colmena, o cantaro de miel de auejas.
Quauhnecu çayoli. aueja de miel que cria en los arboles.
Quauhuecupixqui. colmenero.
Quauhnecutla. colmenar.
Quauhnecutli. miel de auejas.
Quauhnepantla. lo interior o el medio del deſierto o del monte.
Quauhnexatl. cierta beuida de mayz cozido.
Quauhocotl. tea de pino.
Quauh ocotzotl. goma de arbol.
Quauh ocuilin. carcoma o guſano de madera.
Quauh ololli. maço para majar, o porra para aporrear.
Quauh ololtontli. maço o porra pequeña.
Quauh ouican calacqui. emboſcado.
Quauh oxitl. cierta reſina de arbol.
Quauhpachtia. tornarſe pardo el color. Preteri. o quauhpachtiac.
Quauhpanauaztli. puente de madera.
Quauhpinolli. aſſerraduras de madera.
Quauhpitzactli. palo o vara delgada.
Quauhpitzaui. ni. enuararſe o pararſe yerto. Prete. oniquauhpitzauh.
Quauhputzalli. breña o maleza de monte.
Quauhquechilia. nitla. apoyar o apuntalar, caſa o poner rodrigones alasvides o plantas pequeñas. pre. onitlaquauhquechili.
Quauhquechtli. cepo, priſion.
Quauhquetzalli. hacina de leña.
Quauhqui. leñador.
Quauhtapaçolli. breña o maleza de monte.
Quauhteçacatia. nitla. apoyar la caſa. Pre. onitlaquauhteçacati.
Quauhtechalotl. harda o hardilla.
Quauhtecpanyo. enrexada coſa.
Quauhtecpantli. verjas, o rexa de madera.
Quauhteixiptla. imagen de bulto de madera.
Quauhteixiptla xinqui. el que haze o labra imagines de bulto en madera.
Quauhtelolotli. bola de madera.
Quauhtelolouia. nino. jugar alos bolos. preteri. oninoquauhteloloui.
Quauhtema. nitla. emmaderar caſa. preteri. onitlaquauhten.
Quauhtemalaca elquauhyotl. exe de carreta.
Quauhtemalacayacana. ni. ſer carretero, o carretear. pre. oniquauhtemalacayacan.
Quauhtemalacayacanqui. carretero.
Quauhtemalacayullotl. exe de carreta.
Quauhtemalacatl. rueda d̃ carreta, o carretõcillo

Quauhtemalacatl ic çotoc. exe de carreta.
Quauhtemalaca tlapechquauhyotl. piertigo de carreta.
Quauhtemalaca tlatlecauiloni. polea o garrucha.
Quauhtemalacatl itic onoc. exe de carreta.
Quauhtemalacatl ic tlaçotl. exe de carreta.
Quauhtemalacauia. nitla. carretear, o ſubir algo cõpolea o garrucha. P. onitlaq̃uhtemalacaui.
Quauhtemalli. tinada, o rimero de madera.
Quauhtematlatl. trabuco.
Quauhtencatl. montañes.
Quauhtenco. halda o orilla de monte.
Quauhtentli. idem.
Quauhten uetzi. ni. caer enel ſuelo de canſado. P. oniquauhtenuetz.
Quauhtepantli, palenque o eſtacada.
Quauhtepetlatic. coſa tupida, aſsi como ſeto de cañas. &c.
Quauhteputzotli. cerradura o peſtillo de palo.
Quauhtequi. ni. cortar leña, arbol, o palo, o talar montes. pre. oniquauhtec.
Quauhtequiliztli. cortadura aſsi.
Quauhtequini. cortador tal.
Quauhtetema. nitla. emmaderar caſa, o ayuntar madera o leña. pret. onitlaquauhteten.
Quauhtetepuntli. tronco de arbol, o eſtaca o palo hincado enel ſuelo.
Quauhtetepuntontli. tronco o eſtaca pequeña.
Quauhtexolotl. mano de mortero.
Quauhtexpetlatl. arteſa, o coſa ſemejante.
Quauhtexticatotonti. ariſta, o coſa ſemejante.
Quauhtextli. aſſerraduras o acepilladuras de madera, o carcoma de palo. ſ. el poluo como harina.
Quauhtic. hombre alto de cuerpo, o de gran eſtatura.
Quauhticayutl. altura de cuerpo, o eſtatura grande.
Quauhtica nemi, quiltica nemi. labrador o maceual.
Quauhticapul. hombre alto de cuerpo.
Quauhtiçauatzalli. palo ſeco, o leño.
Quauhticpac niualtetlaça. echar a otro del arbol abaxo. pre. quauhticpac oniualtetlaz.
Quauhticpacuia. nite. idem. preteri. onitequauhticpacui.
Quauhtilactic. lo miſmo es que quauhtepetlatic.
Quauhtilia. nitla. arrechar o alterar el miembro. pre. onitlaquauhtili.
Quauhtitimpul. hombre de gran eſtatura.
Quauhtla. montaña, arboleda o boſque.
Quauhtlaça. ni, deſmontar, talar, o cortar arboles. Pre. oniquauhtlaz.
Quauhtlaça. nite. echarſe muchos convna muger o dar botin. Pre. onitequauhtlaz.
Quauhtla çacatla. campos o montañas y çauanas.
Quauhtlacayotl. coſa de monte o de motaña, o coſa campeſina o monteſina.
Quauhtla chane. ſaluaje, o montañes.
Quauhtla coyametl. puerco montes.
Quauhtlaçolli. hornija, tamara o retama para encender hornos.
Quauhtlaçoneualli. acepilladuras largas.
Quauhtlacuicui. ni. entallar en madera. Prete. oni quauhtlacuicuic.
Quauhtlacuicuic. entallador tal.
Quauhtlacuicuiliztli el acto de hazer entalladura, o podadura de arboles.
Quauhtlacuicuitl. coſa entallada, o madera labrada con entalladura.
Quauhtlacuilo. entallador de madera.
Quauhtlacuiloa. ni. entallar en madera. Preteri. oniquauhtlacuilo.
Quauhtlacuiloliztli. entalladura deſta manera.
Quauhtlacuilolli. entallada coſa aſsi.
Quauhtlalilli. tinada de leña.
Quauhtlamachtli. coſa labrada o entallada en madera.
Quauhtlamati. ni. lo miſmo es que quauhtlacuiloa. Pr. oniquauhtlamat.
Quauhtlamatiliztli. entalladura. ſ. el acto de entallar algo.
Quautlamatqui. entallador aſsi.
Quauhtlamelaua. ni. andar hechovagamundo. P. oniquauhtlamelauh.
Quauhtla nanacatl. hongo del monte.
Quauhtlancochtica nitlatzaqua. cerrar el peſtillo con la llaue de palo. Prete. quauhtlancochtica onitlatzacu.
Quauhtlancochtica tlatzacutli. peſtillo cerrado con llaue de palo.
Quauhtlancochtli. llaue de palo, o can de madera.
Quauhtla nenqui. ſaluaje.
Quauhtlapana. ni. rajar madero, Prete. oniquauhtlapan.
Quauhtlapanaliztli. el acto de rajar madero.
Quauhtlapanani. rajador de madero.
Quauhtlapechtli. tablado, o andamio.
Quauhtlapipilhuaztli. percha.
Quauhtlapochinaltiloni. maça para majar lino.
Quauhtlateconi. hacha para cortar leña.
Quauhtlatia. nitla. deſtemplar coſas de hierro al fuego. Pre. onitlaquauhtlati.
Quauhtlatlac. deſtemplada coſa aſsi.
Quauhtlatlac. cuchillo o coſa de hierro deſtemplada al fuego.
Quauhtlatlaça. ni. lo miſmo es que quauilacatzoa Pre. oniquauhtlatlaz.
Quauhtlatlaçaliztli. lo miſmo es que quauilacatzoliztli.
Quauhtlatlaçani. lo miſmo es q̃ quauilacatzoani.

Quauhtlatzacuillotl. puerta de tablas.
Quauhtlatzaqualli. palenque o eſtacada.
Quauhtlatzaqualoni. cerradura o poſtillo de palo.
Quauhtlauiteconi. maça para majar lino.
Quauhtlaxichtli. eſtaca hincada enla pared, para colgar algo della.
Quauhtlaxillotia. nitla. apoyar o apuntalar algo. prete. onitlaquauhtlaxilloti.
Quauhtlaxillotl. poſte o puntal, para apuntalar algo.
Quauhtleco. ni. gatear, trepar, o ſubir por el arbol arriba. prete. oniquauhtlecoc.
Quauhtlecoc. encaramado en arbol.
Quauhtli. aguila.
Quauhtoca. ni. plantar arboles o eſtacas. preteri. oniquauhtocac.
Quauhtoctli. arbol o eſtaca para plantar.
Quauhtomatl. bellota, o coſa ſemejante.
Quauhtontli. palo, o arbol pequeño.
Quauhtotomatl. agallas de arbol.
Quauhtotopoctli. pito, aue conocida.
Quauhtultecayo. coſa entallada, o coſa de arte de entalladura en madera.
Quauhtultecati. ni. exercitar el officio de entallador. pre. oniquauhtultecatic.
Quauhtultecatl. entallador tal.
Quauhtzalan. entre arboles.
Quauhtzaqua. nite. encarcelar a alguno. preteri. onitequauhtzacu.
Quauhtzaqua. nitla. emmaderar caſa, o techar de çaquiçani.
Quauhtzatzayana. ni. hender o rajar maderos.
Quauhtzatzapictli. rexa de madera.
Quauhtzatzapitzo. coſa que tiene rexas, o coſa enrexada.
Quauhtzatzapitztli. rexa de madera.
Quauhtzicueualli. aſtillas o rajas grandes de madera.
Quauhtzicueualtontli. aſtilla o rajuela pequeña.
Quauhtzonyotl. tronco de abolorio, o parenteſco de linage.
Quauhtzonteyotl. idem.
Quauhtzontetl. tronco de arbol o de madero.
Quauhtzontetontli. tronco pequeño de arbol, o de palo.
Quauhtzotzocolli. horca de dos gajos.
Quauhtzotzontli. eſtaca para cimiento de pared donde ay agua.
Quauhuacqui. hombre flaco que notiene ſino los hueſſos.
Quauhuaqui. ni. pararſe flaco y ſeco como vn palo. prete. oniquauhuac.
Quauhuaquiliztli. enflaquecimiento aſsi.
Quauhuatza. nite. enflaquecer a otro deſta manera. prete. onitequauhuatz.
Quauhuatzalli. palo ſeco, o leño.
Quauhuatzaltontli. palillo ſeco.
Quauhuia. nitla. gemir con dolor. preteri. onitla quauhui.
Quauh vino apilolli. galleta, vaſo para vino.
Quauhuitztli. cierto abrojo.
Quauhuitequi. nitla. talar montes, o hender madera con cuñas. prete. onitlaquauhuitec.
Quauhxayacatl. caratula de madera.
Quauhxeloa. ni. rajar madero, o hazer leña. pret. oniquauhxelo.
Quauhxicalli. batea, o coſa ſemejante hecha de madera.
Quauhxima. ni. carpintear, labrar madera. prete. oniquauhxin.
Quauhximalli. acepilladuras, o aſtillas pequeñas, y palo o ydolo labrado.
Quauhximaloyan. carpinteria, obarrio de carpinteros.
Quauhxinachtli. eſtaca de oliua para plantar, o coſa aſsi.
Quauhxincayotl. officio de carpinteria.
Quauhxincan. el barrio, o calle delos carpinteros.
Quauhxinqui. carpintero.
Quauhxiuhcotona. nitla. deshojar arboles, o cortar ramos dellos. Preterito. onitlaquauhxiuhcoton.
Quauhxiuhyo. arbol que tiene muchas hojas y ramas.
Quauhxiuhyotia. nitla. enramar algo. prete. onitlaquauhxiuhyoti.
Quauhxiuh paçolli. ramon.
Quauhxiuhquimiloa. nitla. enramar algo. preter. onitla quauhxiuhquimilo.
Quauhxiuhtlaça. nitla. deshojar o quitar ramos delos arboles. prete. onitlaquauhxiuhtlaz.
Quauhxiuitl. ramos de arboles.
Quauhxocpalli. horma de çapatero.
Quauhxomauia. nitla. ſacar algo dela olla con cuchara de palo o hataca. preterito. onitlaquauhxomaui.
Quauhxoxotla. ni. aſſerrar madera. Preterit. oniquauhxoxotlac.
Quauhxoxotlaliztli. el acto de aſſerrar madera.
Quauhxoxotlani. aſſerrador de madera.
Quauhxumatli. cuchara de palo.
Quauilacatzoa. ni. jugar, o traer el palo con los pies, o torcer y juntar los arbolicos o ramas tiernas y largas vnas con otras. preterito. oni quauilacatzo.
Quauilana. nite. meſſar o repelar a otro. preteri. onitequauilan.
Quauitequi. nite. dar de palos a otro, o herirle en la cabeça con palo, o desboronar terrones con açadon o con palo. pre. onitequauitec.

Quauitl. arbol, madero o palo.
Quauitl ytzimpaçoliuhca. los renueuos que echa el arbol al pie.
Quauitl ytzin celica. pimpollo de pie de arbol.
Quauitl itzin itzmolinca. idem.
Quauitl nepaniuhtoc. cruz de palo.
Quauitl tecuintic. arbol o palo con ganchos.
Quauitl tetl nictetoctia. reprehender, corregir, y caſtigar a otro. Pret. quauitl tetl onictetocti.
Quauitl tetl quinequi. tener alguno neceſsidad de ſer reprehendido y corregido, o deſſear alguno ſer corregido y emmendado de otros.
Quauitz mecatl. çarça.
Quauitzoc. hombre de larga cabeça.
Quauitzoctic. idem.
Quauitzotinemi. ni. andar hecho loco, o deſatinado.
Quauitztic, figura ahuſada hazia arriba, y ancha abaxo.
Quauitztla. çarçal.
Quauitztli. çarça, o cierto abrojo.
Quauiuilana. nite. arraſtrar a otro delos cabellos o meſſallo. Pre. onitequauiuilan.
Quauiuitla. nite. meſſar o repelar a otro. Preteri. onitequauiuitlac.
Quauiuixoa. nino. lo meſmo es que tzonteconui uixoa. Pret. oninoquauiuixo.
Quaxamania. nino. quebrantarſe o quebrarſe la cabeça. Pre. oninoquaxamani.
Quaxamania. nite. quebrantar la cabeça a otro. Pre. onitequaxamani.
Quaxeloltia. nino. hender los cabellos por medio dela cabeça. prete. oninoquaxelolti.
Quaxicalli. caxco dela cabeça, o calauerna.
Quaxicalpapatzpil. moçuelo de blanda cabeça, o que aun no tiene cerrada la mollera.
Quaxicalpapatztic. idem.
Quaxincayotl. caſpa dela cabeça, o poſtillas de tiña de muchachos.
Quaxipetziui. ni. hazerſe caluo. preterito. oniquaxipetziuh.
Quaxipetztic. caluo.
Quaxipetztli. calua.
Quaxipetzoa. nite. hazer caluo a otro. preterito. onitequaxipetzo.
Quaxittomonia. nite. hazer tolondron a otro enla cabeça. prete. onitequaxittomoni.
Quaxixipochauiliztli. higo, o lobanillo, dolencia dela cabeça.
Quaxixipochoa. nite. hazer a otro chichones, o tolondrones enla cabeça. preterito. onitequaxixipocho.
Quaxixiquipiliuiliztli. lo meſmo es que quaxixi pochauiliztli.
Quaxixitonauiliztli. idem.
Quaxochnamiqui. nite. alindar heredad conla de otro. Pete. onitequaxochnamic.
Quaxochnamiqui. tito. idem. Preterit. otitoquaxochnamicque.
Quaxochquetza. ni. amojonar terminos, o lindes Prete. oniquaxochquetz.
Quaxochtia. nite. idem. Preter. onitequaxochti.
Quaxochtli. termino, o linde de tierras, o de ciudades.
Quaxocomicqui. loco, o deſatinado, o el que ſiempre eſta borracho.
Quaxoneuatl. lo meſmo es que quaxincayotl.
Quaxoxalli. lo meſmo es que quaxixipochauiliztli.
Quaxoxolacqui. ni. ſer caluo, o tener entradas en la frente haſta lo alto dela cabeça.
Quaxuxumulacqui. ni. idem.
Quaxuxumultic. ni. idem.
Quaztaya, ni. encanecerſeme la cabeça. Preteri. oniquaiztayac.
Quaztale. cano dela cabeça.
Quaztaliui. ni. encanecerſe dela cabeça. Prete. oniquaztaliuh.
Quaztalli. cano dela cabeça.

Qveçauintoc. ni. eſtar alguno para eſpirar, o enfinamiento.
Queceuatl. cincho de cuero crudio conque juegan ala pelota conlas nalgas, o conlas caderas
Quechacqui. deceruigado, o ẽuarado del peſcueço.
Quechcotona. nite. degollar, o cortar la cabeça a otro. prete. onitequechcoton.
Quechcotona. nitla. coger eſpigas, o coſa ſemejante conla mano. prete. onitlaquechcoton.
Quechcotoni. ni. quedar ſin cabeça. preterito. oniquechcoton.
Quechcotonqui. degollado, o deſcabeçado.
Quechcui. nitla. lo meſmo es que nitlaquechcotona. prete. onitlaquechcuic.
Quechcuzcatia. nicno. ponerſe collar de oro, o d coſa ſemejante al cuello. prete. onicnoquechcuzcati.
Quechcuzcatl. las aſillas dela olla dela garganta, o cuentas y piedras precioſas, o joyas que ſe ponen enla garganta, o enel cuello.
Quechilacatztic. deceruigado.
Quechitotia. nino. collear, o menear la cabeça de aca para alla. Prete. oninoquechitot
Quechmatelhuia. nicte. ahogar algo a otro, pondo las manos enlos gaznates. preterito. onictequechmatelhui.
Quechmateloa. nite. ahogar a otro apretandole la garganta conlas manos. preteri. onitequechmatelo.
Quechmatiloa. nite. idem. preterito. onitequechmatilo.

Quechmecania. nino. ahorcarſe. preterito. onino quechmecani.
Quechmecania. nite. ahorcar a otro. preteri. onitequechmecani.
Quechmomotzoa. nite. repelar o tirar a otro delos viejos. prete. onitequechmomotzo.
Quechnacayutl. papo de perſona papuda.
Quechnaua . nite . abraçar a otro, poniendole el braço ſobre el cuello. preterito. onitequechnaua.
Quechnecuil. deceruigado, que trae tuerta la cabeça, y tiene enuarado el peſcueço.
Quechnecuiltic. idem.
Quechnenetic. idem.
Quechpan. to. enlos hombros, o los hombros.
Quechpanilhuia. nitetla. lleuarle algo a otro encima los hombres. pret. onitetlaquechpanilhui.
Quechpanoa. nite. lleuar a otro encima delos hõbros. pre. onitequechpano.
Quechpanoa. nitla. lleuar otra qualquier coſaencima delos hombros. preterito. onitlaquechpano.
Quechpauia. nitla. idem. preterito. onitlaquechpaui.
Quechpoçaualiztli. papera, enfermedad.
Quechquemitl. papahigo.
Quechteltic. deceruigado, que tiene enuarado el peſcueço.
Quechteputzotic. idem.
Quechtepulli. la ceruiz.
Quechtequi. nite. degollar, o cortar la cabeça a otro. prete. onitequechtec.
Quech tlacxollotl. papo de perſona papuda.
Quech tlalhuatl. los neruios o venas del peſcueço.
Quechtlamachtli. cabeçon de camiſa labrado.
Quechtlantli. cuello o peſcueço.
Quech tlatlaça. nino. collear, o menear la cabeça de aca para alla. pre. oninoquechtlatlaz.
Quech tlatlaulli. agallas dela garganta.
Quech tlatlaullotl. idem.
Quechtlatzinia. nite. dar a otro peſcoçada . pret. onitequechtlatzini.
Quechtli. cuello o peſcueço.
Quechtzatic. deceruigado, o enuarado.
Quech tzotzona. nite. dar peſcoçada a otro. pre. onitequetzotzon.
Quechuetzi. ni. eſtar deſcabeçado. preterito . oni quechuetz.
Quechulli. paxaro de pluma rica.
Quelochauhqui. coſa marchita.
Quelochaui. ni. marchitarſe . pretertto . oniquelochauh.
Queloni. deſencaſarſe o deſcõcertarſe algũ hueſſo. prete. oquelon.
Queloniliztli. deſconcierto de hueſſo.
Quelonqui. deſencaſarſe aſsi algun hueſſo.
Quema. ſi. afirmando algo.
Quemaca. idem.
Quemacatzin. idem.
Queme. idem.
Quemi. nic. ponerſe manta o capa, o traerla pueſta. prete. onicquen.
Quemmach? como es poſsible? vel. es poſsible?
Quemachami. o dichoſo y bienauenturado. ſ. el que es ſancto .
Quemachamique. odichoſos y bieuauenturados ſ. los juſtos, o aquellos.
Quemmach in tiyolquimil? que rudo que eres?
Quemmach nami. dichoſo y bienauenturado yo.
Quemmachtami. dichoſo y bienauenrurado tu.
Quemmach tamique. dichoſos y bienauenturados noſotros.
Quemmach uel amehuantin. bienauenturados, y dichoſos voſotros.
Quemmachvel yehuantin. lo meſmo es que quémachamique.
Quemmachvel tehuantin. o dichoſos y bienauenturados noſotros.
Quemmachvel yehuatl. o bienauenturado aquel .ſ. que va al cielo.
Quemmachvel nehuatl. dichoſo o bienauenturado yo.
Quemmachvel tehuatl. dichoſo tu.
Quemman. algunas vezes , atiempos, o a ratos. vel. aque hora? Preguntando. Aduer.
Quemmanian . algunas vezes , o atiempos. Aduerbio.
Quemocye? quanto mas? haziendo comparaciõ.
Quempan. no ſe eſſo, o no ſe como paſſo.
Quem patio? quanto cueſta? o quanto vale?
Quem patioa? idem.
Quen? de que manera, o como. ſ. acaecio eſſo? Aduerbio.
Quenami? de que manera, o de que condicion es? o que arte o condicion tiene?
Quenamican tlalia. nitla. dar forma o traça a alguna coſa. pre. onitlaquenamican tlali.
Quenamicatzintli? de que manera es ſu merced o ſeñoria?
Quen anquitoa? que dezis? o que os parece? Preguntando.
Quenchiua. nite. dañar a otro en la perſona, o hazerle mal. pre. onitequenchiuh.
Quenin? de que manera? o como es eſſo? Aduerb.
Quenin cenca vey? quan grande es?
Quenin yequene? quanto mas. ſ. conuiene que ſe haga eſto?
Quenin occenca? quanto mas? Aduer.
Quenin ocvalca? idem.
Quennel? hecho es, que hemosde hazer, o que remedio ay? Aduerbio.

Quenocye. quantomas. Aduerbio.
Quenoque? idem.
Quentel. algun tanto, o enalguna manera. Aduerbio.
Quentel qualli. alguntanto bueno, o vnpoco mejor.
Quentia. nino. ponerſe, o cubrirſe manta, o capa. &c. Prete. oninoquenti.
Quentia. ninotla. idem. Pre. oninotlaquenti.
Quentia. nite. cubrir manta, o capa a otro. Prete. onitequenti.
Quentia. nitetla. idem. Pre. onitetlaquenti.
Quentimomatiz? queſentiras. ſ. quando fueres a uergonçado. &c.
Quentlaçoti? quanto cueſta, o que tanto vale?
Quequeça. mo. tomarſe las aues para engendrar Prete. omoquequezque.
Quequeça. nite. dar a otro de coces, o piſalle. P. onitequequez.
Quequeça. nitla. hollar o piſar algo. Preterito. o nitlaquequez.
Quequeça. tito. piſarſe y hollarſe los vnos alos otros, quando va mncha gente junta. Preteri. otitoquequezque.
Quequeyoca. ni. tener comezon. Preterito. oniquequeyocac.
Quequeyocaliztli. começon de ſarna, o de coſa ſemejante.
Quequeyolli. touillo del pie.
Queq̃yol netechmotla. nino. ludir el vn touillo cõelotro, q̃ndo caminamos y nos laſtimamos. Prete. oninoquequeyol netechmotlac.
Quequelhuia. nitetla. burlar, o eſcarnecer de alguno. Pre. onitetlaquequelhui.
Quequelli. coxquillas.
Quequelmati. nino. penſar que eſcarnece algũo de mi. Pre. oninoquequelma.
Quequeloa. nite. hazer coxquillas a otro, o eſcarnecer y burlar de alguno. Pr. onitequequelo.
Quequeloca. eſtar alguna coſa correoſa. Preteri. oquequelocac.
Quequetoliuhqui. doliente delas enzias.
Quequetolqui. ni. dolerme las enzias. Preterito. oniquequetoliuh.
Quequetolli. las enzias.
Quequetolnepaniuhqui. enfermo delas enzias.
Quequetolnepaniui. ni. dolerme las enzias. Pret. oniquequetol nepaniuh.
Quequetolpachiuhqui. enfermo de las enzias.
Quequetolpachiui. ni. dolerme las enzias. Prete. oniquequetolpachiuh.
Quequetza. nino. eſpaciarſe, o perder tiempo. P. oninoquequetz.
Quequetzalcoa. miniſtros de cierto ydolo que ſe llamaua quetzalcoatl.
Quequetzalli. penacho, o cimera ſobre el yelmo
Quequetzilotiuh. ni. andar ſobre las puntas delos pies. Prete. oniquequetzilotia.
Quequetzolli. calcañar.
Quequetzuma. nite. adentellar, morder a otro, o dar bocados. Prete. onitequequetzun.
Quequexolli. migaja de pan.
Quequexquia. ni. tener comezon. Preterito. oni quequexquiac.
Quequexquic. coſa que da comezon.
Quequexqui yulmiqui. ni. tener muy gran comezon.
Quequexqui. yulmiquiliztli. comezon tal.
Quequexquiliztli. comezon deſarna, ode coſa ſe mejante.
Quequeznecuiloa. ni. coxear. Preterito. oniquequeznecuilo.
Quequeznecuiloliztli. coxera.
Quequezuetzi. ni. coxear. Preterit. oniquequez uetz.
Quequezuetziliztli. coxera, o el acto de coxear.
Quetza. nino. leuantaarſe el que eſtaua aſentado. Preteri. oninoquetz.
Quetza. nite. dtener, o hazer parar alque camina o hazer leuantar alq̃ eſta aſentado, o hazerlo el perro ala perra, o el cauallo ala yegua. &c. Prete. oniteqnetz.
Quetza. nitla. enhieſtar madero, o coſa ſemejante, o dezir conſejas y conſejuelas. Preterito. o nitlaquetz.
Quetza teuic nino. hazerſe dela vanda de alguno. Prete. teuic oninoquetz.
Quetzalchalchiuitl. piedra precioſa de color azul, o verde.
Quetzalitztli. eſmeralda.
Quetzalli. pluma rica, larga y verde.
Quetzalteuh, cozcateuh ipan nimitzmati. tener gran amor el padre al hijo. Metaphora.
Quetzaltica chalchiuhtica nitlanextia. reſplandecer con piedras precioſas y joyas, o con otros arreos y atauios deque eſta adornado, atauiado y arreado. Preterito. quetzaltica chalchiuhtica onitlanexti.
Quetzaltototl. paxaro de plumas verdes muy ricas y eſtimadas.
Quetzaluexotl. çauze delicado y de mejor ley que los otros ſauzes.
Quetziloa. ni. ponerſe depuntillas. Preterito. oniquetzilo.
Qnetzilotiuh. ni. andar depuntillas, o conlas puntillas delos pies. Prete. oniquetzilotia.
Quetzilpaina. ni. andar apriesa, o correr ſobre las puntas delos pies. Preterito. oniquetzilpain.
Quetzontli. pelos largos del cogote.
Quetzticac. nino. eſtar en pie. Prete. oninoquetzticaca. vel oninoquetzticaya.

Quetzuma. nite. lo miſmo es que quequetzuma. prete. onitequetzun.
Queſopayantli. migaja de queſo.
Quexilli. la ingre.
Quexquich? que tanto? Aduerbio.
Quexquichca? que tanto trecho aura haſta talpar te? Preguntando. Aduerbio.
Quexquich ypatiuh? quanto vale?
Quexquichtin? quantos ſon?
Quexquichto. algun poquillo.
Quexquitzauia. nino. eſtar penſatiuo acerca de muchos negocios perplexos y trabajoſos, que ſe ofrecen todos juntos. preterito. oninoquex quitzaui.
Queznecuiloa. ni. coxear. Preterito. oniqueznecuilo.
Quezquican? en quantas partes o lugares? o quantas raciones ſon?
Quezquican ycac? quãtas diſſerencias o maneras
Quezquilhuitl? quantos dias? [de coſas ſon?
Quezquime? quantos o quantas ſon?
Quezquin? idem.
Quezquintin. idem.
Quezquipa? quantas vezes? Preguntando.
Quezquitlacatl? quantas perſonas?
Quezquitlamantli? quãtas coſas, partes, o pares?
Queztepulli. chueca del quadril, adonde juegan los hueſſos.

Q. N. per abreuiationem. quiere dezir. quitoznequi i. vultdicere.

Qui. denota las terceras perſonas de numero ſingular y plural.
Quiauac. fuera de caſa. Aduerbio.
Quiauac nitetlalia. poner a otro fuera de caſa. pre. quiauac onitetlali.
Quiauac nitlaquixtia. ſacar algo fuera de caſa. P. quiauac onitlaquixti.
Quiauac nitlatlalia. poner algo fuera de caſa. prete. quiauac onitlatlali.
Quiauacpa. hazia fuera de caſa. Aduerbio.
Quiauacpauic. idem.
Quiauatl. puerta o entrada de algũa caſa o lugar.
Quiauhyatla ninoquetza. ponerſe adonde llueue pre. quiauhyatla oninoquetz.
Quiauhyo ehecatl. ayre o viento abrego, o que trae lluuia.
Quiauitl. pluuia o aguacero.
Quiça. concluirſe o acabarſe alguna obra, o correr el arroyo, o eſcampar, o ſazonarſe lo que ſe ſembro, o acabarſe la fruta, por auer ya paſſado el tiempo della. prete. oquiz.
Quiça. ni. ſalir fuera de caſa. preteri. oniquiz.
Quiçaliztli. ſalida tal.
Quiçani. ſalido aſsi, o el que ſale.
Quicempaccayotl. entera alegria, o proſperidad.
Quicempactia. el que eſta alegre y proſpero, o el que tiene entero contentamiento.
Quicempactiani. idem.
Quicempactiliztli. entero contentamiento, o perfecta alegria y plazer.
Quicentlamachtiani. lo meſmo es que quicempactiani.
Quicentlamachtiliztli. lo meſmo es que quicempactiliztli.
Quicentlamiani. varon muy animoſo y esforçado.
Quicentzoptiuh. lo meſmo es que quicentzacutiuh.
Quiciaui. el que padece canſancio o algun trabajo. pre. oquiciauh.
Quicuiticac. perſona digna de merecimiento.
Quihiyotiqui. enfermo de dolor graue del cuerpo.
Quihiyouia. lo meſmo es que quiciaui.
Quiyacanticac. el primero en orden, delos que eſtan en pie. prete. oquiyacanticaca.
Quiyacati. anteceſſor, o el que fue primero, al qual ſucedieron otros.
Quiyacatia. coſa primera, temprana o delantera, aſsi como fruta o coſa ſemejante. prete. oquiyacati.
Quiyacatitica. el primero en orden delos que eſtan aſſentados.
Quiyeua. denantes, o muy pocoa. Aduer.
Quiyoyo. yerua que tiene tallo, o coſa ſemejãte.
Quiyoquiça. tallecer o echar tallos la yerua o la verdura. pre. oquiyoquiz.
Quiyoquizqui. tallecida coſa aſsi.
Quiyoti. tallecer la yerua o la verdura. preterito. oquiyot.
Quiyotl. tallo de yerua o de verdura. &c.
Quiyotqui. tallecida coſa aſsi.
Quil. dizen que, o dizque.
Quilchiuhqui. ortelano.
Quil yollotli. cogollo de verdura no tallecida.
Quilitl. verdura, o yeruas comeſtibles.
Quilito. papagayo chiquito.
Quilmach. dizen que, o dizque.
Quilmaitl. hoja o rama de verdura o de yerua.
Quilmilli. huerta de ortaliza.
Quil mulli. manjar o guiſado de yeruas.
Quilnenel. yeruas juntas y mezcladas o rebueltas, aſsi como la enſalada. &c.
Quilpalli. cardenillo, color entre azul y verde.
Quilpaltic. idem.
Quilquiyotl. tallo ó verdura eſpigada o tallecida.
Quiltectli. colino, lechuguino, o coſas ſemejantes para traſponer.
Quiltic. color verde.
Quiltic chalchiuitl. la meſma piedra es que quetzalchalchiuitl.

Quimatini. mañoſo.
Quimaxcatiani. proprietario.
Quimaxiltiliztli. ſudor, o ſuziedad del cuerpo.
Quimichime. ratones.
Quimichin. raton.
Quimichpatlan. murcielago.
Quimichpil. ratoncillo.
Quimichtin. ratones, o eſcuchas y eſculcas delas
Quimichtlapeualli. ratonera. [ciudades.
Quimichton. ratoncillo.
Quimilhuia. nitetla. emboluerle, o liarle algo a otro. Prete. onitetlaquimilhui.
Quimili. lio de mantas, o de ropa.
Quimiloa. nite. amortajar muerto, o emboluer, ẽ mantar, o veſtir a otro. Prete. onitequimilo.
Quimiloa. nitla. liar, o emboluer algo en manta, o en coſa ſemejante. Prete. onitlaquimilo.
Quimipanitia. quadrarle, o eſtarle bien a alguno alguna coſa. Pr. oquimipaniti.
Quimixcoyantiani. proprietario q̃ aplica aſsi al-
Quimmochiuaz. deſpues ſe hara. [guna coſa.
Quimmochmomelauaz. dſpues ſe dclarara todo
Quimmoyaomamachtia. nueuo enlas armas, o el que ſe enſaya de nueuo para pelear. Preterit. quin omoyaomamachti.
Quimocuiti. el que confieſſa y conoce que hizo, o dixo algo.
Quimocuitiani. corrido y afrentado delo que hizo, o dixo.
Quimoyocatiani. proprietario, que aplica y toma paraſi algo.
Quimomachitocac. lo meſmo es que quimocuiti
Quimonamictia. coſa que le quadra y le eſta biẽ a alguno. Pret. oquimonamicti.
Quimopachiuia. medicina que es apropoſito dela neceſſidad que alguno padece conla enfermedad quele fatiga. Pret. oquimopachiui.
Quimopanitia. lo meſmo es que quimonamictia. Pret. oquimopaniti.
Quimotechtia. priuado, o familiar de algũ grãde.
Quimotechtiani. proprietario.
Quimotlacauia. lo meſmo es que quimotechtia.
Quimotlaneuiani. el que ſe eſcuſa, o echa laculpa de ſu deſcuido a otra coſa.
Quimotlatquitiani. proprietario, que da a entender que es propria coſa ſuya alguna hazienda
Quin. deſpues. Aduerbio.
Quinachic. agora pocoa, o denantes.
Quinamiqui. quadrar, o venir bien vna coſa con otra. Prete. oquinamic.
Quin axcan. agora pocoa. Aduerbio.
Quin axcan nemilizamatl. hiſtoria delo que depſente ſe haze, o acaece.
Quin axcantlatolli. idem.
Quinepanoa yn noyollo. caer enla cuenta delo q̃ dudaua, o delo que no ſe acordaua. Preterito. oquinepano yn noyollo.
Quinextiani. reuelador deloque no ſe ſabia.
Quinicay. agora pocoa. Aduerbio.
Quinic ceppa. ſer la primer vez q̃ acaecio algo.
Quinyeua. denantes, o muy pocoa. Aduerbio.
Quinyez. coſa futura que ade acaecer.
Quiniyoppa. lo meſmo es que quinic ceppa.
Quiniquac. entonees. Aduerbio.
Quiniuhti. lo meſmo es que quinic ceppa.
Quiniuhtimanian. idem.
Quinixquichcauitly. agora pocoa. ſ. antes quevimieſes. Aduerbio.
Quiniz. poco tiempoa, o no ha mucho tiempo.
Quinizqui y. idem. [Aduerbio
Quin nitetoquiliz. auer de ſuceder a otros. ſ. yo yre deſpues dellos, oyo ſere el poſtrero delos que ouieren de yr. &c.
Quin onez. coſa nueua que nunca ſe auia viſto, o nueua inuencion.
Quinoquia. doliente de camaras.
Quin tepan. deſpues, alcabo, o ala poſtre. Aduer.
Quin tlacatiliztli. generacion venidera.
Quin valaz. el que ha devenir deſpues.
Quiopuztequi. nitla. coger, o cortar tallos de yeruas conla mano. Pr. onitlaquiopuztec.
Quioquauitl. tallo de maguei ſeco.
Quiotlacuextli. eſtera de tallos de eſpadañas.
Quipanocuitiuh. yr el hato de ouejas muy junto y apretado, o yr cerrado y bien concertado el es quadron, enla batalla. Pre. oquipanocuitia.
Quipeualtitica. el primero en orden, delos que eſtan aſentados.
Quiquaqualia. maxcar lamadre aſu hijo chiquillo el pan, o otra coſa aſsi. Pre. oquiquaquali.
Quiquiça. teixpan ni. paſſar ſin reuerencia delante de alguna perſona digna della. Preterit. teixpan oniquiquiz.
Quiquiça inquaqualli atl. lo meſmo es que quaqualli atl quiquiça.
Quiquiço. trompetero.
Quiquiçoa. ni. tocar, o tañer trompeta. Preterit.
Quiquiçoani. trompetero. [oniquiquiço.
Quiquilpi. ni. coger conla mano yeruas comeſtibles, ſin las arrancar de rayz. P. oniquiquilpic
Quiquinaca. ni. gemir con dolor, o zumbar el auejon, gruñir el puerco, regañar el perro, o hablar entre dientes. Pret. oniquiquinacac.
Quiquinaquiliztli. gemido tal. &c.
Quiquinatza. nite. rifar el cauallo. Preterito. oni tequiquinatz.
Quiquiztli. bozina d caracol, o caracol que ſirue de bozina, o de trompeta.
Quiteittitiani. el que da buen exemplo.
Quiteixcomacani. el que afrenta a otro.
Quiteixmaniliani. idem.
Quitemmati. coſa lerda y perezoſa.

Quitlatia ytlauelilocayo. hombre doblado y cauteloſo.
Quitoteua. ni. dezir algo antes que ſe vaya o ſe muera. prete. oniquitoteuac.
Quitotochiliqui. enfermo que padece graues dolores.
Quitoznequi. quiere dezir.
Quitquiticac. perſona cabal y digna de que ſe le encomiende algun cargo o officio.
Quitzacuia. el poſtrero o cabero de todos.
Quitzacutimomana yn altepetl. henchir toda la prouincia o tierra. ſ. la palabra diuina, o llegar a todas partes. ſ. la predicacion del euangelio. prete. oquitzacutimoman.
Quitzacutiuh. lo meſmo es que quipanocuitiuh. prete. oquitzacutia.
Quiuimoloa. nitla. poner el remate del bohio, o caſa de paja. pre. onitlaquiuimolo.
Quixcauia ynacayo. perſona vicioſa y carnal.
Quixouayan. puerta, o lugar por donde ſalen de caſa.
Quixtia. nic. parecer alguno a ſu padre enla cara o enlas coſtumbres. pre. onicquixti.
Quixtia. nino. eſcuſarſe. pre. oninoquixti.
Quixtia. mouic nino. hazer el deuer contigo, cũpliendo con mi conſciencia. &c. preteri. mouic oninoquixti.
Quixtia. yc nino. hazer lo que es en mi, o cumplir con mi conſciencia, o dar lo que ſe me pide por auer fiado a otro, quando le colgaron el dia de ſu ſancto. prete. yc oninoquixti.
Quixtia. nitla. ſacar algo fuera de caſa, odeſempeñar algo. prete. onitlaquixti.
Quixtia. nite. echar de caſa ala mugero al criado, o deſterrar a alguno, o parecer el hijo a ſus padres. prete. onitequixti.
Quixtia. itlaipan nino, parecer o aparecer en figura o ſemejãça d algo. P. ytla ipan oninoquixti.
Quixtilpilli. perſona bien criada y doctrinada.
Quizcanequi. nino. tenerſe por mejor que los otros. Prete. oninoquizcanec.
Quiztiquiça. coſa que paſſa de preſto. preteri. oquiztiquiz.
Quiztiquiça. ni. ſalir de algun lugar arrebatadamente y de prieſa. pre. oniquiztiquiz.
Quiztiquiçaliztli. ſalida deſta manera.
Quiztiuetzi. lo meſmo es que quiztiquiça. pret. oquiztiquiz.
Quiztiuetzi. ni. lo meſmo es que quiztiquiça. prete. oniquiztiuetz.
Quiztiuetziliztli. lo meſmo es que quiztiquiçaliztli.

¶DELOS QVE COMIENÇAN EN T.

Acayo. el caño dla bexiga.
Tacaliui. ni. eſtar deſollado, o roçado de algun golpe q̃ me di. pre. onitacaliuh.
Tacapiliui. ni. tenerſe ñales de ataduras d cordeles en los braços, o en otra parte pre. onitacapiliuh.
Tacatl. mata de albahaca, o de coſa ſemejante.
Tacaxpolhuia. nitetla. allanar o henchir de tierra la hoya del arbol de alguno, a coſa ſemejante. prete. onitetlatacaxpolhui.
Tacaxpoloa. nitla. henchir de tierra el hoyo que tiene al pie al arbol. Preterito. onitlatacaxpolo.
Tacaxxotia. nitla. eſcauar arboles. preterito. oni tlatacaxxoti.
Tacel. las liendres.
Tacol. el hombro.
Tacolchimal. el hueſſo dela eſpalda.
Tachcauh. coſa mayor, principal, o primera.
Tacolnacayo. pulpejo del braço.
Tacolpan. enlos hombros.
Tacoltzonyo. los pelos de encima delos hõbros.
Tamachiua. nitla. medir algo. Preterito. onitlatamachiuh.
Tamaçolin. ſapo.
Tamaçulin. idem.
Tamalayutli. cierto genero de calabaças comeſtibles y muy buenas.
Tamalhuia. nite. hazer pan detamales para otros prete. onitetamalhui.
Tamalli. pan de mayz embuelto en hojas y cozido en olla.
Tamaloa. ni. hazer eſte pan. ſ. tamales. preterito. onitamalo.
Tamati. nino. tenerſe alguno por patron y fauorecedor dela republica, y ſerlo. preterito. oni notama.
Tanatli. eſpuerta hecha de palmas.
Tanatontli. eſportilla deſtas palmas.
Tanima. el alma, o nueſtra anima.
Tapachquentia. nino. arroparſe y ponerſe muchas mantas. pre. oninotapachquenti.
Tapachtli. coral, concha o venera.
Tapaçolli. nido de paxaros.
Tapaçolloa. nitla. marañar, reboluer o enhetrar algo. pre. onitlatapaçolo.
Tapaçoltia. nino. hazer nido el aue. prete. oninotapaçolti.
Tapaçulli. nido de aues.

Tapaçultia. nino. hazer nido el paxaro. Preterit. oninotapaçulti.
Tapayaxin. cierta ſauandija como ſalamãqueſa.
Tapayollalaça. ni. jugar ala pelota o con roſas. &c. Prete. onitapayollalaz.
Tapayollalaçaliztli. juego tal.
Tapayollalaçani. jugador aſsi.
Tapayollalazqui. idem.
Tapayollalia. nino. acorrucarſe y encogerſe, haziendoſe vn ouillo. Preteri. oninotapayollali.
Tapayoloa. ni. hazer pelota, o ouillo de hilo. Pr. onitapayolo.
Tapayoltic. coſa redonda como pelota, o bola.
Tapalcaauiltia. ni. jugar el niño con tejuelas, o caxcos quebrados. Pre. onitapalca auilti.
Tapalcacopichiualoyan. lugar dõde hazẽ tejas.
Tapalcacopichiuhqui. tejero que haze tejas.
Tapalcacopichtli. teja de barro.
Tapalcayotinemi. ni. idem. Preterito. onitapalcayotinen.
Tapalcamauiltia. ni. lo meſmo es que tapalca auiltia. Prete. onitapalcamauilti.
Tapalcayoa. eſtar algun lugar lleno de tejas que bradas, o de caxcos de vaſijas quebradas. Pre. otapalcayoac.
Tapalcatemalacatl. tejo para jugar.
Tapalcatl. caxco de vaſija de barro quebrada, o teja quebrada.
Tapalca tlapantli. tejado.
Tapaliui. ni. tener ronchas. Pre. onitapaliuh.
Tata. por tayta, padre [dize el niño.]
Tataca. nino. raſcarſe. Prete. oninotatacac.
Tataca nite. raſcar a otro. Prete. onitetatacac.
Tataca nitla. cauar, o eſcaruar tierra. Preterit. o nitlatatacac.
Tatacaloa. nitla. hazer hoyos pequeños, o coſa ſemejante. Prete. onitlatatacalo.
Tatapachquentia. nino. arroparſe bien. Preteri. oninotatapachquenti.
Tatapachquentia. nite. arropar deſta manera a otro. Pret. onitetatapachquenti.
Tatapaliui. ni. tener ronchas. Pr. onitatapaliuh.
Tatapaliuiliztli. ronchas.
Tatapatli. manta grueſſa, traida y remendada.
Tatapaua. veſtido deſta manta.
Tataquia. nino. cauar paraſi tierra de metal, o coſa ſemejante. Prete. oninotlatataqui.
Taten. los piojos dela cabeça.
Tatia. nicno. tomar a otro por padre. P. onicnotati.
Tatli. padre.
Tatlia. bigotes dela barba:
Tauh. la mollera dela cabeça.
Taui?hao, ola, oys? para llamar a otro.
Taxixtecon bexiga dela orina.

TEaach. paje, criado, moço de caſa, o corcobado.

Teaachtilmatli. librea de pajes, o de lacayos.
Teaacitiuetzi. loco furioſo.
Teaaltiani. el que bañia, o laua a otro.
Teaauialtiani. plazentero, o halagueño.
Teaauialtiliztli. plazer, o halago que ſe haze a otro.
Teaauiliani. burlon que juega de manos, o elque atrae a otro con regalos, halagos, o retoços.
Teaauililiztica. burlando, halagando o retoçando.
Teaauililiztli. burla, halago, o regalo.
Teaauiltiani. halagueño.
Teach. lo meſmo es que teaach.
Teachcauh. hermano mayor, o coſa mayor mas excelente y auentajada.
Teachcauhuia. nitla. ſer mejorado en manda de teſtamento o enlo que ſe reparte amuchos. P. onitlateachcauhui.
Teaci. ni. alcançar alos que van adelante caminã do, o prender, caçar o captiuar. Preterito. oni teacic.
Teaco manani, alborotador de gẽte o de pueblo
Teacotlaçaliztli. el aliuio o recreacion y esfuerço que ſe da a otro.
Teamaca. paje de copa.
Teamacac idem.
Teamacani. idem.
Teamanaliztli. deſaſoſiego o turbacion que ſe da a otro.
Teamatlacuilolcuepaliztli. reſpueſta de carta.
Teamatlacuilolnanquiliztli. idem.
Teana. nitla. deſempedrar algo. Preterito. onitla tean.
Tenacayo. el cuerpo, o carne de alguno.
Teanaliztli. prendimiento, o el acto de deſempedrar.
Teanani. el que va allamar los combidados o el que va a acompañar al que ſale deſu caſa para yr ala ygleſia, o a otra parte.
Teanima. el anima de alguno.
Teapaztli. pila de piedra, o coſa ſemejante.
Teapiaztli. canal de piedra.
Teapilhuaztli. idem.
Teatemouiani. eſcarnecedor, que baldona y enxabona a otro.
Teatemouiliztica. afrentoſamente, o con eſcarnecimiento aſsi.
Teatemouiliztli. eſcarnecimiento tal.
Teatepoçaualizpati. ſanapotras.
Teatlamachti. coſa que haze tener preſumpcion y ſoberuia.
Teatlamachtia. idem.
Teatlamachtiani. idem.
Teatliti. paje de copa.
Teatlitiani. idem.
Teatzelhuiani. rociador con hiſopo.

Teatzelhuiliztli. rociadura con hyſſopo.
Teatzelhuiloni. hyſſopo para rociar.
Teauachi. rociador con hyſſopo.
Teauachiani. idem.
Teauachiloni. hyſopo para rociar.
Teaui. tia. hermana de padre o de madre.
Teauiltiani. plazentero o regozijado, que regozija alos otros.
Teauilpauiani. incitador o embaucador cauteloſo y ſagaz.
Teauilquixtiani. afrentador.
Teauilquiztiliz nezcayotl. ſeñal de infamia, aſsi como ſan benito. &c.
Teauilquixtiliztica. afrentoſamente.
Teauilquixtiliztli. afrenta hecha o que ſe haze a alguno.
Teaxca. coſa agena.
Teaxca eleuiani. cobdicioſo de coſas agenas.
Teaxca eleuiliztli. cobdicia de coſas agenas, o el acto de cobdiciar y deſſear coſas agenas.
Teaxcatiliztli. enagenamiento.
Teaxcatilli. coſa enagenada.
Teaxiliztli. alcance, el acto de alcançar al que camina.
Teca. de alguno, o de alguna.
Teca. nino. echarſe, o acoſtarſe en la cama. pret. oninotecac.
Teca. nitla. aſſentar piedras enel edificio, o poner maderos o coſa ſemejante, enel ſuelo tendidos o enuaſar alguna coſa liquida. pretertto. onitlatecac.
Teçaca. nite. acarrear piedra. pre. oniteçacac.
Tecacalini. aſaeteador, o guerreador.
Teçaçanilhuiani. dezidor de conſejuelas, o de q̃ es coſa y coſa.
Teçaçanilhuiliztli. conſejuelas para hazer reyr, y paſſar tiempo.
Tecacaquini. aſſechador, que eſcucha lo que ſe dize.
Teçacatl. beçote largo.
Teçacatl. paja gorda para telares.
Teca yeua. loco furioſo que arremete. &c.
Teca yeualiztli. locura tal.
Teca yeuani. loco furioſo.
Tecalixpan. enfrente de alguna caſa, o delante la puerta della.
Tecallaliliztli. encarcelamiento de aquel que le dan ſu caſa por carcel, o deſpedimiento de criado de caſa, quando le echan della.
Tecallaneuhtiliztli. el acto de alquilar caſa a otro, o alquiler.
Tecalli. caſa de boueda.
Tecallotiani. apoſentador o meſonero.
Teçalo. el que detiene a otro paraque no ſe vaya, o concertador de hueſſos quebrados o deſconcertados.
Teçaloani. detenedor de alguno. &c.
Teçaloliztli. detenimiento aſsi.
Tecaltempan. ala puerta, o ala entrada dela caſa o enla entrada della.
Tecaltzaqualiztli. encarcelamiento, del q̃ es encarcelado de otros.
Tecaltzaqualoyan. carcel.
Tecamayauiliztli. arrojamiento con yra, del que arroja por ay a otro.
Tecamanalhuiani. enlabiador, o burlon.
Tecamanalhuiliztli. burla, o enlabiamiẽto.
Tecamauilti. eſcarnecedor.
Teca mocacayauani. burlador, o embaucador.
Tecamocayauani. idem.
Teca mocayauhqui. idem.
Teca mocentlaliani. conjurador contra alguno,
Teca moyolitlacoani. perſona compaſsiua, que toma pena del mal que otro padece.
Teca mononotzani. conjurador contra alguno. o murmurador.
Tecampaxoliztica. abocados o adentelladas. Ad uerbio.
Tecampaxoliztli. bocado o dentellada.
Tecampaxotiuetzini. el que arremetiendo da dẽ tellada o bocado.
Teca nahauia. tomar plazer o alegrarſe del mal ageno. prete. teca onahauix.
Teca neauiltiliztli. eſcarnecimiento y alegria del mal ageno.
Teca necacayaualiztica. eſcarneciendo aſsi, o engañando.
Teca necacayaualiztlatolli. palabras de engeño, o de eſcarnecimiento.
Teca necacayaualiztli. engaño, o eſcarnecimiẽto
Teca necayaualiztli, burla, engaño, o eſcarnecimiento.
Teca necentlaliliztli. conjuracion cõtra alguno.
Teca nenonotzaliztli. idem. o murmuracion.
Teca nentlamachiliztli. compaſsiõ q̃ ſe tiene de otros.
Teca nequixtiliztli. el acto d̃ echar la culpa a otro
Teca netenquequeloliztli. eſcarnecimiento que de alguno ſe haze.
Teca netopeualiztli. menoſprecio o eſcarnio que de otro ſe haze.
Teca nimayaui. arrojar a otro por ay con deſden y menoſprecio. prete. teca onimayauh.
Teca ninentlamati. tener compaſsion de otros. prete. teca oninentlama.
Teca ninocacayaua. burlar o eſcarnecer de otro pre. teca oninocacayauh.
Teca ninocayaua. idem. pre. teca oninocayauh.
Teca ninomotla. encontrar o topetar con otro, no aduertiendo. pre. teca oninomotlac.
Tecaninonotza coniurar contra alguno, o dezir mal y murmurar de otrò. Pr. teca oninonotza.

Teca ninotenqueloa. dezir malicias, o palabras preñadas eſcarneciendo y moſando de algũo.
Teca ninoquixtia. echar la culpa a otro, eſcuſando ſe delo quele imponẽ. Pr. teca oninoquixti.
Teca ninotepotlamia. tropeçar en otro. Preterit. teca oninotepotlami.
Teca ninotopeua. dar de codo a otro con menoſ precio y empuxarlo, o moſar del. Preterit. teca oninotopeuh.
Teca ninotzotzona. lo meſmo es que teca ninomotla. Prete. teca oninotzotzon.
Teca nitlacali. arrojar a otro por ay, con enojo, y deſden.
Teca nitlalhuitequi. idem. Pre. teca onitlalhuitec
Teca nitlaocuya. tener triſteza y compaſſion de alguno. Prete. teca onitlaocux.
Teca nitlateca. aparejar combite a otro. Preter. teca onitlatecac.
Teca nitlatelchiua. eſcarnecer, maldezir, o moſar de otro. Prete. teca onitlatelchiuh.
Teca nitlateteca. aparejar combite a otros. Pret. teca onitlatetecac.
Teca niuetzca. reir y moſar de otro. Preterito. teca oniuetzcac.
Teca nommayaui. arrojar por ay a alguno, dando conel poreſos ſuelos, o echandole de caſa. Preterito. teca onommayauh.
Teca nõtlatetzcaloa. idẽ. P. teca onõtlatetzcalo.
Teca nontlauitzoa. idem. Pre. teca onontlauitzo.
Tecaquini. obediente.
Teca tenonotzaliztli. murmuracion.
Teca tlaocoyaliztli. compaſſion, o triſteza queſe tiene de alguno.
Teca tlatectli. combite que eſta aparejado para los combidados.
Tecatlatequiliztli. aparejo de combite aſsi.
Tecatzauh. coſa que enſuzia a otro.
Teca uelca noyyollo. tener confiança y buen credito de otro, o agradarſe deſu cõuerſaciõ. &c.
Teca uetzquiztli. riſa, o eſcarnecimiẽto q̃ d otro
Tecaxitli. pila d piedra, o coſa ſemejãte. [ſe haze
Teccalli. caſa, o audiencia real.
Teccizmama. caracol.
Tecciztli. otro caracol grande.
Tecealiz. voluntad, o querer de alguna perſona.
Tecealizcopa. voluntarioſamente, o de volũtad.
Tecealiztica. idem.
Tecealti. incitador, o prouocador de otro, haziendole querery conceder algo.
Tecéceliztica. con recreacion.
Tecécelmaquiliztli. deſenhadamiento, o recreacion que ſe da a otro.
Tecécemelti. coſa que recrea.
Tecécemeltiani. el q̃ recrea y da plazer a otros.
Tecéceltiliztli. recreacion que ſe da a otros.
Tecécemeltican. lugar deleitoſo y de recreaciõ.
Tecécemeltiliztli. lomiſmo es q̃ tecécelmaq̃liztli
Tecécemmanaliztli. deſcarriamiento, o eſparzimiento de gente, o de ganado.
Tecéliliztli. hoſpedaje.
Tecéliloyan. hoſpederia.
Tecemaxca. coſa comun de todos.
Tecemicniuh. amigo de todos muy entrañal y d veras.
Tecemicniuhyotl. amiſtad ẽteraq̃ ẽtreſi tienẽ los que ſon verdaderos amigos.
Tecemixnauatiliztli. deſpedimiento, o cõdenacion del que es ſentenciado y cõdenado.
Tecẽmanaliztli. deſcarriamiẽto y deſparzimiẽto
Tecemmanani. deſcarriador aſsi.
Tecennauatiliztli. lo meſmo es que tecemixnauatiliztli.
Tecentlaliani. acaudillador. ſ. el que haze conuẽticulos y ayuntamientos.
Tecentlamachtiani. glorificador, o enriq̃cedor.
Tecentlamachtiliztli. glorificacion aſsi.
Tecentlatqui. concegil, coſa, o haziẽda del comũ
Tecentlatquitl. idem.
Tecentlaueliltiliztli. manera de biuir, o vida mala y peſsima delos pecadores.
Tecepanaxca. lo meſmo es q̃ tecentlatqui.
Tecetiliani. el q̃ ayunta y haze que ſean dos vna meſma coſa, o el que caſa alos nouios.
Tecetilianime. vel. tecetilique. los que ayuntan aſsi a otros.
Teceuiliztli. aliuio, o deſcanſo cõque alguno es aliuiado de otros.
Techachamaualiztica. liſongeãdo, o con liſonja.
Techachamaualiztli. liſonja.
Techachamauani. liſonjero.
Techachamauhqui. idem.
Techachaquacho. camino, o lugar pedregoſo.
Techachaquachtla. pedregal, o lugar pedregoſo
Techalaniani. renzilloſo, o reboluedor y prouocador de contiendas.
Techalotl. cierto animalejo como hardilla.
Techammocallotia. hueſped. ſ. el q̃ es hoſpedado
Techan. morada, o caſa agena.
Techan calaqui otli. camino, o ſenda que va apa-
Techan yauh otli. idem. [rar a alguna caſa.
Techcatl. piedra ſobre que ſacrificauan ymatauan hombres delante los idolos.
Techiani. el que eſpera, o aguarda a otro.
Techialcalli. meſon.
Techialoyan. idem.
Techicaualiztli. esfuerço conque alguno es eſforçado y animado de otro.
Techiccanaualiztli. empellon, o empuxon que ſe da a alguno.
Techichializtli. aſechança, o el acto de aguardar y eſperar al enemigo en alguna parte.
Techichiani. aſechador tal.

Techichicauh. hiel.
Techichinacapoloani. afligidor, o atormentador cruel.
Techichinatz. coſa que aflige y atormenta.
Techichinatzaliztli. tormento, o afliction conq̃ a tormentã a alguno.
Techichinatzani. atormentador tal.
Techichinatzqui. idem.
Techichinoliztli. quema de erejes, o de hombres y mugeres.
Techichinqui. coſa que chupa, aſsi como ventoſa, o otra coſa ſemejante.
Techichiualtzitzquiani. el que tienta los pechos o tetas a otra.
Techichiualtzitzquiliztli. el acto de tentar las tetas a alguna perſona.
Techichiualtzitzitzquiliztli. idem.
Techicoitoliztli. murmuracion.
Techictli. cierto paxaro.
Techinamitl. cerca, o muro de ciudad.
Techipauh. coſa que alimpia a otros.
Techipaualiztli. alimpiamiento aſsi.
Techiuani. hazedor, criador, o engendrador.
Techixqui. meſonero, o el que eſpera a otros.
Techoctli. coſa que prouoca, o haze llorar, o coſa digna de llorar.
Techoctique. perſonas dignas deſer lloradas, o que dan materia de llorar.
Techololtiani. ahuyentador, que haze huir a otros.
Techololtiliztli. ahuyentamiento deſta manera.
Techopiniliztli. herronada, o picadurade cueruo o de otros paxaros.
Techtia. nicno. aplicar, o apropiar algo para ſi. Pret. onicnotechti.
Teci. tia, hermana de ahuelo, o de ahuela.
Teci. ni. moler mayz, o coſa ſemejante en piedra Pret. onitez.
Tecializ. voluntad, o querer.
Tecialti. incitador, o prouocador de otro, haziẽ dole querer algo, perſuadiendolo.
Tecialtiliztli. perſuaſion, o incitamiento.
Teciammicti. coſa que haze canſar a otro.
Teciammictiani. el que cãſa y fatiga a otro.
Teciammictiliztli. vexacion, o fatiga deſta manera.
Teciauhquetzaliztli. ſalutacion que haze vno a otro.
Teciauiltiliztli. vexacion, o fatiga que haze, o da alguno a otro.
Teciauhquetzani. ſaludãdor. ſ. el q̃ ſaluda a otro
Teciauhquetzqui. idem.
Teciauiti. lo meſmo es que teciammicti.
Teciciotomani. de ſquartizador, o deſpedaçador
Tecilli. capullo de maripoſa.
Tecini. el que muele alguna coſa.
Teciua. todos muelen.
Teciua moncaua, acompañador de nouia.
Teciuamoncauh. acompañador aſsi.
Teciuamoncauhque. acompañadores de nouia.
Teciuapil. dama.
Teciuapo. compañera de muger, o hermana ſuya, o parienta.
Teciuatlacopo. ſierua con otra, o eſclaua como otra.
Teciuauh. muger agena, o muger caſada.
Teciuhtimani. granizar. oapedrear. ſ. caer piedra quando llueue. Prete. oteciuhtimanca.
Teciuhtlaça. ni. conjurar granizo, o piedra. Pret. oniteciuhtlaz.
Teciuhtlaçaloni. conjuro para conjurar granizo
Teciuhtlaçani. conjurador tal.
Teciuhtlazqui. idem.
Teciui. granizar. Preterito. oteciuh.
Teciuitl. granizo.
Teciuitluetzi granizar, o apedrear. Preterito. teciuitl ouetz.
Teciztli. madre de alguno.
Tecmilotl. tauano.
Teço. ſangrandor.
Teçoc. idem.
Tecoachiualiztli. combite. ſ. el acto de combidar a algunos.
Teçoaloni. lanceta para ſangrar.
Teçoani ſangrador.
Tecoanotzaliztli. combite. ſ. el acto de combidar al combite.
Tecoçauia. nitla. pintar con color amarillo. Pre. onitlatecoçaui.
Tecochyotia. nitla. eſcauar arboles. Preterito. o nitlatecochyoti.
Tecochiti. meſonero, o el que hoſpeda a otro.
Tecochitiani. idem. o hueſped que da poſada a otro.
Tecochitiliztli. hoſpedaje, o el acto de hoſpedar a otro.
Tecochitiloyan. meſon.
Tecochitiqui. meſonero, o el que da poſada a otro.
Tecochtecani. enlabiador que enlabia y engaña ala muger &c.
Tecochtlaçaliztli. encantamiento, conque hazen dormir alos que quieren robar.
Tecochtlazqui. encantador aſsi.
Tecochtli. ſepultura, hoyo, o mata de albahaca. &c.
Tecochuia. nino. caer en hoyo, o barranco. Pret. oninotecochui.
Tecochuia. nite. abarrancar a otro. Preterito. oniteteco chui.
Tecochuia. ni. tener parte conla muger que eſta durmiendo. Prete. onitecochiui.

Tecoco. coſa que eſcueze y duele.
Tecocoani. idem.
Tecococa. penoſamente.
Tecococayutl. pena o eſcozimiento.
Tecococa mictiliztli. muerte penoſa o cruel.
Tecococapololiztli. tormẽto cruel que ſe da a al guno.
Tecococa tlatoani. hombre ſatyrico y deſmandado en hablar.
Tecococauh. coſa agena o de otro.
Tecocochtecaliztli. enlabiamiẽto o halago para prouocar ala muger. &c.
Tecocoliani. aborrecedor.
Tecocoliliztli. aborrecimiento y malquerencia.
Tecocolizcuiti. coſa que haze enfermar.
Tecocoliz tlapiuilli. coſa que acrecienta la enfer medad.
Tecocoliz tlapiuilia. ni. acrecentar a otro la enfer medad. pre. onitecocoliz tlapiuili.
Tecocototztlali. coſa que haze a hombre encogerſe de temor.
Tecocotzacu. bocado que ſe atrauieſſa é los gaz nates.
Tecocouh. criada o ſiruienta.
Teçoyatl. cierto genero de palmas.
Tecoyoa ni. aullar o bramar el animal.
Tecoyoaliztli. aullido o bramido aſsi.
Tecol. tio, hermano de ahuelo o de ahuela.
Tecolceui. carbonero que lo haze.
Tecolceuia. ni. hazer carbon.
Tecolhuia. nitla. encarbonar algo. preterito. oni tlatecolhui.
Teçoliztli. ſangria.
Tecollati. carbonero que lo haze.
Tecolli. carbon.
Tecolnamaca. ni. vender carbon.
Tecolnamacac. vendedor de carbon.
Tecolnamacani. idem.
Tecololli. arco toral de piedra.
Tecolotl. buho, o piojo blanco del cuerpo.
Tecoma icxitl. pie de copa.
Tecomatl. vaſo de barro, como taça honda.
Tecomoniani. alborotador o reboluedor de bre gas.
Tecompotzoliztli. puñada, o herida de puño.
Teconalceui. carbonero que lo haze.
Teconalceuia. ni. hazer carbon.
Teconalhuia. nitla. encarbonar algo. prete. onitlateconalhui.
Teconallati. carbonero que lo haze.
Teconallatia. ni. hazer carbon P. oniteconallati.
Teconalli. carbon.
Teconaloa. nitla. hazer carbon. preterito. oniteconalo.
Teconeuh. hijo o hija de alguno.
Teçoni. lanceta para ſangrar.
Teçonoa. nitla. hazer aſpera alguna coſa, o rapar y raer mucho el pelo dela cabeça el baruero q̃ afeita. prete. onitlateçono.
Tecontapayulli. vaſo de gran vientre.
Teçontic. aſpera coſa ,aſsi como piedra, o coſa ſemejante.
Teçontlalli. cierta tierra para mezclar con cal en lugar de arena.
Teçon tlalloa, reboluerſe o mezclarſe el teçontlallicon la cal, o argamaſſa.
Teçontli. piedra toſca, llena de agujericos y liuiana.
Tecontontli. jarrillo, o vaſo pequeño de barro.
Tecotonaliztli. pellizco, o pecilgo.
Tecotzquani. hechizero.
Tecoxuia. nitla. vidriar loça de amarillo. preter. onitlatecoxui.
Tecpacuicuilli. jaſpe o coſa ſemejante.
Tecpayoa. tener el jarro algunas piedrezuelas de pedernal para enfriar el agua. preteri. otec payoac.
Tecpan. caſa o palacio real, a de algun ſeñor de ſalua.
Tecpana. nite. poner en orden la gente. preterito onitetecpan.
Tecpana. nitla. poner algo por orden yconcierto o eſtablecer y ordenar algo. preterito. onitlatecpan.
Tecpan calli. caſas reales, o de grandes ſeñores.
Tecpancapoa. nic. contar por orden alguna coſa pre. onictepancapouh.
Tecpancateneua. nic. dezir y contar alguna coſa por orden. prete. onictecpancateneuh.
Tecpan nemini. corteſano.
Tecpan tlacatl. idem.
Tecpantlalia. nite. poner en orden a algunos.
Tecpatl. pedernal.
Tecpatlixquaua. cuchilla de pedernal, conque ſa crificauan y matauan hombres ante los idolos.
Tecpauia. nitla. caçar o tomar aues con liga, o poner la dicha liga en alguna coſa para eſte effecto. prete. onitlatecpaui.
Tecpichalhuia. nitetla. ayũtar algo para otro. prete. onitetlatecpichalhui.
Tecpichaui. ayuntarſe la gente. preterito. otecpichauhque.
Tecpichoa. nitla. ayuntar, allegar, o amontonar algo. prete. onitlatecpicho.
Tecpilconetl. hijo de cauallero.
Tecpilitoa. nite. armar cauallero. prete. onitetec pilito.
Tecpillatoa. ni. hablar cortes y curioſamente. prete. onitecpillato.
Tecpillatoliztica. elegante y corteſmente aſsi, o con habla cortes y elegante.
Tecpillatoliztli. el acto de hablar aſsi, cortes y elegan

elegantemente.
Tecpillatolli. habla, o razonamiento cortes y elegante.
Tecpillauana. ni. beuer templadamente. preteri. onitecpillauan.
Tecpillauanaliztica. templadamente aſsi, o con templado beuer.
Tecpillauanaliztli. templança enel beuer.
Tecpillauanqui. templado enel beuer.
Tecpilli. hidalgo.
Tecpillotica. con criança y corteſmente.
Tecpillotl. hidalguia, nobleza, buena criança y corteſia.
Tecpilnanauati. ni. tener buuas pequeñas. prete. onitecpilnanauatic.
Tecpilnanauatl. buuas pequeñas.
Tecpilpan. entre los nobles y generoſos.
Tecpiltic. cortes y bien criado.
Tecpilticayotica. corteſmente.
Tecpilticayotl. corteſia o buena criança.
Tecpiltilia. nite. armar cauallero.
Tecpiltiliztli. corteſia, nobleza o buena criança.
Tecpin. pulga.
Tecpio. coſa llena de pulgas.
Tecpintla. lugar lleno de pulgas.
Tecpintli. pulga.
Tecpitla. lugar lleno de pulgas.
Tecpoyutl pregonero.
Tecpoyu tlatolli. pregon de pregonero.
Tecuechilhuia. nitetla moler mucho alguna coſa para otro. prete. onitetlacuechilhui.
Tecuechoa. nitla. moler muy mucho alguna coſa. prete. onitlatecuecho.
Tecuecuechauh. coſa eſpantoſa que pone gran temor.
Tecuecuechmicti. idem.
Tecuecuetzotz. comezon de ſarna.
Tecuepca tlapaloliztli. reſalutacion, o el retorno della.
Tecuia. nitla. deuanar, emboluer, o liar algo. prete. onitlatecuiac. vel. onitlatecuix.
Tecuçayolin. moxca grande.
Tecuicamacani. entonador, o principiador de canto.
Tecuica namictiani. el que entona a los que van deſentonados enel canto.
Tecuica namictiliztli. entonacion tal.
Tecuicatiliztli. cancion o muſica que ſe da a otro
Tecuicitli. cangrejo.
Tecuilhuaztli. ſello.
Tecuilonti. el que lo haze a otro, pecando contra natura.
Tecuilontiani. idem.
Tecuilontiliztli. el acto del q̃ comete eſte pecado
Tecuiltono. el q̃ enriquece a otro, o coſa que enriquece a otro.
Tecuiltonoani. enriquecedor.
Tecuiltonoliztica. enriquecidamente.
Tecuiltonoliztli. enriquecimiento delque enriquece a otro.
Tecuinaltia. nitla. hazer arder y que eche llama el fuego. prete. onitlatecuinalti.
Tecuini. encenderſe el fuego, echando llama, o batir y dar golpes el coraçon.
Tecuinia. nino. tropeçar ſin caer en tierra. prete. oninotecuini.
Tecuitiuechiliztli. arremetida del que apechuga con otro.
Tecuitiuetzini. el que arremete apechugando cõ otro.
Tecuitlaololo. eſcarauajo negro.
Tecuitlapauia ehecatl. viento en popa.
Tecuitla tlali. coſa que reſtriñe las camaras.
Tecuitla tzacuiliani. rehẽ, o el q̃ paga la pena por otro.
Tecuitlauiliztica. por fuerça y conſtreñidamẽte.
Tecuitlauiliztli. fuerça que ſe haze a alguno.
Tecuitlauiltiliztli. idem.
Tecuitlauitequiliztli. deſlomadura.
Tecuyua. ni. aullar o bramar. P. onitecuyuac.
Tecuyualiztli. aullido o bramido.
Tecuyuani. aullador o bramador.
Tecuyutl. ſeñoria de eſtado o dignidad.
Tecul. ahuelo.
Tecutequitl. officio real de oydores, fiſcales. &c
Tecutilia. nite. armar a otro cauallero. preterito onitetecutili.
Tecutlaça. nite. deponer a otro, o priuarle del ſeñorio o del officio real. P. onitetecutlaz.
Tecutlacoçauh cocone. biuoreznos.
Tecutlacoçauhqui. biuora grande pintada y muy ponçoñoſa.
Tecutlalia. nite. armar cauallero a otro. preteri. onitetecutlali.
Tecutlatoa. ni. tener audiencia, o entender en ſu officio el preſidente, oydor, alcalde. &c. Prete. onitecutlato.
Tecutlatoca icpalli. los eſtrados, donde juzgan o ſentencian los oydores.
Tecutlatoliztli. judicatura, o el acto de exercitar ſu officio el juez.
Tecutlatoloyã. lugar dõde juzga o ſentẽcia el juez, o audiẽcia real
Tecutli. cauallero, oprincipal.
Tecutocaitl. renombre de linage.
Tecuuia. nitla. exercitar la caualleria.
Tecozcauan tequetzalhuan. hijos o hijas. Meta.
Teecauilo. ſomos afligidos dela tormenta o huracan. pre. oteecauiloque.
Tee chichinqui. ventoſa pa curar enfermedad.
Teeço, tetlapallo. hijo o hija dnobles caualleros
Teeleuiliztli. el acto de cobdiciar alguna pſona.
Te ellelaxitiani. el que da mucha pena y aflicion a otro, y le haze beuer la hiel.

Teellelaxitiliztli. pena y aflicion aſsi.
Teellelaxitiqui. el que da mucha pena a otro.
Teellelquixti. coſa que da ſolaz y recreacion.
Teellelquixtican. lugar aplazible y de recreació.
Teellelquixtiliztica. aplaziblemente.
Teellelquixtiliztli. recreacion que ſe da a otro.
Teelleltiliztli. el acto de eſtoruar, o impedir a otro.
Teeltzacu. bocado que ſe atrauieſa enlos gaznates.
Teeticiuiliztli. peſadumbre de coſa peſada y que da trabajo.
Teetililiztli. idem.
Teezchichinqui. ventoſa que ſe echa al enfermo
Teezço. lo meſmo es que teeço.
Tehuantin. noſotros.
Tehuatl. tu.
Tehuatzin. vueſtra merced, o ſeñoria, o vueſtra reuerencia. &c.
Teyacac nonquiça. ganar por la mano, antuuiarſe, acudir contiempo, o ſer mejorado quando ſe reparte alguna coſa. preterito. oteyacacnonquiz.
Teyacac nonquiztiquiça. idem. preter. oteyacac nonquiztiquiz.
Teyacacpa niquizqui. idem. Preterito. oteyacac pa niquiz.
Teyacac quiçaliztli. atajo del que ataja alos que caminan, o adelantamiento.
Teyacana. el que guia a otro.
Teyacanani. guia de otros, regidor, o gouernador, o coſa primera, mejor y mas excelẽte.
Teyacanaliztica. guiando, rigendo y gouernando.
Teyacanaliztli. gouernacion, o el acto de guiar y regir a otros.
Teyacanqui. guiador, o gouernador.
Teyacantica. el primero delos que eſtan en orden.
Teyacanticac. el primero delos que eſtan en pie y en orden.
Teyaca ti. coſa primera, o auentajada y mas excelente.
Teyacatzacuili. el que ataja los paſſos al que camina.
Teyacatzacuiliani. idem.
Teyacatzacuiliztli. atajo aſsi.
Teyacauiltequiltiztli. atajo del que ataja al que camina.
Teyaochiualiztli. guerra que ſe haze alos enemigos.
Teyaochiuani. batallador que haze guerra alos contrarios.
Teyaochiuhqui. idem.
Teyaoyaualoani. el que cerca alos enemigos.
Teyaoyaualoliztica. cercando, o atajando los enemigos.
Teyaoyaualoliztli. el acto de cercar alos enemigos.
Teyaonotzaliztli. apellido de guerra, o el acto d tocar al arma.
Teyaonotzani. el que apellida para la guerra, o el que toca al arma.
Teyaotia. nino. lo meſmo es que yaotia. Preter. oninoteyaoti.
Teyaotlalhuiliztli. lo meſmo es que teyaonotzaliztli.
Teyaotlani. batallador.
Teyaotlathuiliztli. lo meſmo es que teyaonotzaliztli.
Teyaotzatziliani. apellidador de guerra.
Teyaotzatzililiztli. apellido de guerra, o maherimiento para ella.
Teyaouh. enemigo.
Teicaliliztli. lo meſmo es que teyaochiualiztli.
Teicalini. batallador.
Teicampa. detras de alguno, o enſu auſencia.
Teicanito. murmurador.
Teicanitoa. nite. detraer, o murmurar de otros. Prete. oniteteicanito.
Teicanitoani. murmurador.
Teicanitoliztli. murmuracion.
Teiçaui. coſa que eſpanta, o eſcandaliza.
Teiçauiliztli. eſpanto tal, o eſcandalo que ſe da a otros.
Teiccauh. hermano menor.
Teichpuch. hija de alguno, o de alguna.
Teichtacamecauh. manceba de ſoltero.
Teichtacamictiani. ſalteador que mata.
Teichtacamictiliztli. ſalteamiento aſsi.
Teichtacatlaxtlauiani. cohechador de juez.
Teichtacatlaxtlauiliztli. cohecho.
Teiciuiliztli. prieſa que ſe da alos que trabajan.
Teiciuitiani. el que aguija y da prieſa alos otros.
Teicneliani. bien hechor.
Teicneliliçotl. liberalidad, o franqueza.
Teicneliliztica. liberal y francamente.
Teicneliliz amatlacuiloli. libramiento de dineros, o de coſa ſemejante.
Teicneliliztli. beneficio hecho a otro.
Teicnelilli. idem.
Teicnelilmatini. agradecido.
Teicnelilmatqui. idem.
Teicneliloni. priuilegio.
Teicniuh. amigo de todos.
Teicniuhtia. el que haze amigos a algunos.
Teicniuhtiani. idem.
Teicniuhtiliztli. el acto de hazer amigos a otros.
Teicniuhtlaliztli. amiſtad que hazen, o tratan algunos entre los que eſtan enemiſtados.
Teicniuhtlani. pacificador, o el que haze amigos alos que eſtan reñidos.

Teicnocaualiztli. orfandady deſamparo del que queda huerfano y deſamparado.
Teicnocauani. el que dexa al huerfano deſampa rado.
Teicnoyoualti. el que pone laſtima y da materia de compaſsion a otros.
Teicnoittaliztica. piadoſamente.
Teicnoittaliztli. piedad o compaſsion.
Teicnoittani. piadoſo.
Teicnomatiliztli. piedad.
Teicnomatini. piadoſo.
Teicnotecaliztli. humillacion del que es de otro humillado.
Teicnotlacatiliztli. pobreza y maltratamiẽto del que es maltratado de otros.
Teicnotlamachti. coſa que da mucho trabajo y aflicion.
Teicnotlamachtiani. idem.
Teicnotlamachtiliztli. aflicion o trabajo que ſe da aotro.
Teicnotlatlauhtiliztli. humilde ſupplicacion.
Teiçolo. coſa que enſuzia. Metapho.
Teicu. hermana menor.
Teicxititlan. alos pies de otro.
Teicxitlan. idem.
Teicxitlaquechiliztli. trãſpie o çancadilla.
Teicxitlauiliztli. idem.
Teicxitoca. el que ſigue las piſadas de otro, o el q̃ va raſtreando y buſcando a alguno. preteri. oteicxitocac.
Teicxitocaliztica. raſtreando o ſiguiendo las piſadas de otro.
Teixitocaliztli. el acto de reſtrear o ſeguir las pi ſadas de otro.
Teicxitocani. el q̃va raſtreando y ſiguiẽdo las pi ſadas de alguno.
Teicxotlaliztli. deſden o menoſprecio del que dſ precia a otro.
Teicxotlani. menoſpreciador con deſden.
Teyecchichiua. el que adereça y compone a otro.
Teyecchichiualiztli. el acto de adereçar a otro deſta manera.
Teyecchichiuani. el que compone, adereça y adorna a otro.
Teyecchiua. el que concierta y remedia el mal de alguno. prete. oteyecchiuh.
Teyecchiualiztica. concertando o remediando aſsi.
Teyecchiualiztli. el acto de concertar a otros.
Teyecchiuani. concertador tal.
Teyecteneualiztli. alabança con que alaba alguno a otro.
Teyecteneuani. alabador.
Teyeliz. naturaleza, o el ſer de alguna coſa.
Teyeltiani. ahuyentador.
Teyeltiliztli. ahuyentamiento.
Teyequitoani. alabador.
Teyequitoliztli. alabança del que alaba a otro.
Teyeualtiani. el que haze huyr a otro, perſiguien dolo.
Teyeualtiliztli. perſecuciontal.
Teilhuia. nino. quexarſe ala juſticia. preteri. oninoteilhui.
Teilhuia. nite. acuſar a otro, dando quexa contra el. prete. oniteteilhui.
Teilhuia. nic. idem. o deſcubrir ſecreto. preteri. onicteilhui.
Teilnamiconi. coſa para acordarſe, y tener memoria de alguna perſona.
Teilnamiquiliztli, recordacion o memoria que de otro ſe tiene.
Teilpil callapixqui. alcaide de carcel.
Teilpi. el que prende o encarcela a otro.
Teilpiani. idem.
Teilpiliztli. prendimiento tal.
Teilpiloyan. carcel.
Teilpiloyan tlapixqui. carcelero.
Teimacaci. temeroſo.
Teimacacini. idem.
Teimacaxiliztica. temeroſamente, o con temory miedo de otros.
Teimacaxiliztli. temor que de otro ſetiene.
Teini. quebrarſe algun vaſo, ſaltando con ruydo algun pedaço del.
Teinia. nitla. quebrar vaſo deſta manera. preter. onitlateini.
Teyoa. ni. cobrar buena fama y renombre.
Teyolacocuiliztli. incitamiento, o prouocamien to con que alguno prouoca e incita a otro.
Teyolacocuini. incitador aſsi.
Teyolauialtican. lugar de plazer y de recreacion.
Teyolchololtiliztli. incitacion, o prouocaciõ del que prouoca a otro.
Teyolcuepaliztica. peruertidamente, o peruerti endo a otros, y traſtornandoles el juyzio.
Teyolcuepaliztli, peruertimiento aſsi.
Teyolcuiti. confeſſor.
Teyolcuitiani. idem.
Teyolcuitiliztli. confeſsion que haze el confeſſor.
Teyolcuitiloyan. confeſsionario, lugar donde cõ fieſſan.
Teyolcuitiloni. confeſsionario para confeſſar. ſ. el libro.
Teyolcuitiqui. confeſſor.
Teyolcuitlatzayan. coſa que atormenta y aflige mucho el coraçon.
Teyoleualiztli. lo miſmo es que teyolacocuiliztli.
Teyoleuani. incitador o prouocador.

Teyoleuhqui. idem.
Teyolia. el alma, o anima.
Teyoliçauiliztli. ſobreſalto, o alboroto y turbacion del coraçon.
Teyolitia. el alma, o anima.
Teyolitlaco. coſa que da deſguſto y deſcontentamiento.
Teyolitlacoani. el que da deſguſto y ofende a otro.
Teyolitlacoliztica. con deſguſto y deſcontentamiento.
Teyolitlacoliztli. deſguſto y deſcontentamiento que ſe da a otro.
Teyoliuhtlamachtiani. maeſtro, o predicador q̃ contenta alos oyentes, o el que enſeña y induſtria a otros.
Teyoliuhtlamachtiliztli. enſeñamiento, o inſtrucion tal.
Teyoliuhtlamachtilli. ĩſtruido y enſeñado d̃ otro.
Teyolizcali. coſa que abiua y da entendimiento al alma.
Teyollali. coſa que da conſuelo.
Teyollaliani. conſolador.
Teyollaliliztica. conſolatoriamente.
Teyollaliliztli. conſuelo que ſe da a otro.
Teyollapanaliztli. incitacion, o prouocacion, cõ que alguno incita a otro.
Teyollocacopa. de coraçon, o de voluntad, o libre y voluntarioſamente.
Teyollocaltitech ninopipiloa. caſtigar y corregir a otros. Preterito. teyollocaltitech oninopipilo.
Teyollochololtiani. el que leuanta el coraçon a otro, incitandolo, o prouocandolo a que haga algo.
Teyollococolti. reboluedor, o malſin, que mete mal entre otros.
Teyollococoltiani. idem.
Teyollococoltiliztli. el acto de meter mal entre otros.
Teyollocopa. lo meſmo es que teyolloca copa.
Teyollo izcali. lo meſmo es que teyollizcali.
Teyollomaxiliztli. reconocimiento delo que antes no conocia ni ſe acordaua bien.
Teyolloqualiztlatolli. palabras de encantador q̃ matan y quitan la vida.
Teyolloquani. bruxa que chupa la ſangre.
Teyollotlama. de voluntad, o voluntarioſamente.
Teyollotlapaltilia. el que es fuerça y conforta a otro.
Teyollotlapaltiliani. idem.
Teyollotlapaltiliztica. confortando, o animando a otros.
Teyollotlapaltiliztli. el acto de confortar a otro aſsi.
Teyollotlapaltiliqui. confortador tal.
Teyollotlapanani. incitador.
Teyollotlauelilocatililiztli. inficionamiento del que inficiona y peruierte a otro.
Teyolmalacacho. coſa que peruierte y deſatina a otro.
Teyolmalacachoani. idem.
Teyolmalacacholiztica. peruertiendo y deſatinãdo a otros.
Teyolmalacacholiztli. peruertimiento tal.
Teyolmauhtiliztli. ſobreſalto, o alboroto del coraçon.
Teyolmaxiltiani. el que ſatisfaze a otro dandole a entender bien el negocio de que tiene duda.
Teyolmaxiltiliztli. ſatisfacion deſta manera.
Teyolmelaua. el que confieſſa.
Teyolmelauani. confeſſor.
Teyolmelaualiztli. confeſsion del confeſſor que confieſſa a otro.
Teyolmelauhqui. cõfeſſor tal.
Teyolpachiuitiliztli. ſatisfacion, o certificacion del que ſatisface y da a entender a otro loque no entendia bien.
Teyolpoçonaltiliztli. prouocamiento del que ꝓuoca a otro ayra y enojo.
Teyolpolo. coſa que deſatina, o que haze eſtar dudoſo y perplexo al hombre.
Teyolquima. coſa guſtoſa y ſuaue alalma, o coſa entrañable.
Teyolquixtiani. importuna y moleſta perſona, o el que haze ſalir a otro deſus caſillas.
Teyo otli. camino aſpero y pedregoſo.
Teyotia. nite. afamar a otro. Preterito. onititeyoti.
Teyotl. fama, o honra.
Teiquaniliztli. depoſicion, o priuacion de oficio, o de ſeñorio.
Teitec. dentro, o enlo interior delhombre.
Teitec acic. coſa que ſe ſiente mucho y llega alas entrañas. Preterito. oteitec acic. y toma ſe in bonam & malam partem.
Teitec ya. idem. Pret. teitec oya.
Teitetiani. el q̃ empreña muger.
Teitic. lo meſmo es que teitec.
Teitic acic. lo meſmo es que teitec acic.
Teitic ya. lo meſmo es que teitec ya.
Teitic motlali. concebido enel vientre. Preterit. oteitic motlali.
Teitic necocoliztli. dolor de tripas.
Teitic nemi atonauiztli. ciciones.
Teitic nenonotzaliztli. conſideracion, o meditaciõ interior.
Teitic netlaliliztli. conception dela criatura enel vientre.
Teitic nontlachia. conocer, o alcançar aſaber loq̃ otro pienſa. Prete. teitic onontlachix.

Teitic

Teitic ontemoliztli. conſideracion o meditacion profunda.
Teiticpa. delo interior del hombre. Y es de ſaber que todos eſtos de teitic, ſe pueden dezir tam bien por los de teitec.
Teitlacoliztli. daño hecho a otro.
Teitoliztli. encartamiento.
Teitquitiuetziliztli. cayda enel ſuelo delque cae juntamente con otro.
Teittitia. nite. moſtrar o dar a conocer a otros al guna perſona. pre. oniteteittiti.
Teitzminaliztli. ſangria.
Teitzminaloni. lanceta para ſangrar.
Teitzminani. ſangrador.
Teitzminqui. idem.
Teiua. nite. embiar a otro a alguna parte. preter. oniteiua.
Teiualiztli. deſpedimiento del que es deotro deſ pedido y echado de caſa.
Teyuca. coſa agena.
Teyucatiliztli. enagenamiento.
Teyucatilli. coſa enagenada.
Teyucauh. coſa agena.
Teyucuyaliztli. criacion del que cria y plaſma a otro. ſ. dios.
Teyucuyani. criador o plaſmador.
Teixcapani el que da bofeton a otro.
Teixcapaniliztli. bofetada que ſe da a otro.
Teixco eualiztli. acometimiento, deſcomedimiẽ to, o atreuimiento.
Teixco euani. deſcomedido yatreuido que ſe vie ne ala cara.
Teixcovan teaxca. hazienda propria o particular de alguno.
Teixcomaquiliztica. afrentoſamente, ydiziendo a otro ſus defectos enla cara.
Teixcomaquiliztli. afrenta deſta manera.
Teixco neua. deſcomedirſe con otro, yendoſele ala cara. pre. oteixconeuac.
Teixco teicpac neua. idem. prete. teixco teicpac oneuac.
Teixco teicpac ninemi. idem. preteri. teixco teic pac oninen.
Teixcuepaliztica. engañoſamente, o embaucando y haziendo trampantojos a otro.
Teixcuepaliztli. engaño, o embaucamiento tal.
Teixcuepani. engañador o embaucador, burlador o hechizero.
Teixcuepanime. engañadores deſta manera.
Teixcuetlanaliztica. aempellones oaempuxones Aduerbio.
Teixcuetlanaltiani. empuxador, que empuxa a o tro para hazerle caer en tierra.
Teixcuetlanaltiliztica. lo meſmo es que teixcue tlanaliztica.
Teixcuetlanaltiliztli. empuxõ o empellon que ſe da a otro.
Teixcuitiani. perſona que da buen exemplo.
Teixeleuiani. cobdiciador de mugeres, o cobdiciadora de varones.
Teixeleuiliztica. cobdiciando mugeres. &c.
Teixeleuiliztli. cobdicia tal.
Teixicquetzaliztica. aẽpellones, o aempuxones Aduerbio.
Teixicquetzaliztli. empuxon o empellon que ſe da a otro.
Teixicquetzani. empuxador aſsi.
Teixiliani. alanceador, punçador oaguijoneador
Teixiliztli. lançada que ſe da otro, punçada, puñalada o eſtocada.
Teiximachtia. nite. dar a conocer al que no es co nocido. pre. oniteteiximachti.
Teixiptla. imagẽ de alguno, ſuſtituto, o delegado
Teixiptla copinaloni. molde de imagen de vazia dizo.
Teixiptlatini. repreſentador de perſona en farſa.
Teixiptlatiliztli. repreſentacion de aqueſte.
Teixittaliztica. acceptando perſona.
Teixittaliztli. acceptacion de perſonas.
Teixittani. acceptador de perſonas.
Teiximachtiliztli. exemplo que ſe da a otros.
Teixmamatiloliztlatolli. palabras de liſonja y adulacion.
Teixmamauhti. perſona abultada y autorizada.
Teixmana. ni. eſcodar o labrar piedras el cantero. pre. oniteixman.
Teixmanaliztica. afrentando, o afrentoſamente.
Teixmanaliztli. afrenta que ſe haze al que en ſu cara le dizen ſus faltas y defectos.
Teixmapiltepilhuiliztli. higa que ſe da a otro pa ra afrentarle.
Teixmauhti. perſona abultada y autorizada.
Teixmauhtiliztli. auctoridad de perſona podero ſo y abultada.
Teixmictiani. coſa que encandila y ciega.
Teixmictiliztli. encandilamiento aſsi.
Teixmimicti. coſa que haze perder la viſta, aſsi como la gran claridad.
Teixnamicqui. contrario, o competidor, y aduer ſario.
Teixnamiqui. idem.
Teixnamiqui ehecatl. viento contrario, o viento en proa.
Teixnamiquiliztli. competencia o contradicion y aduerſidad.
Teixnamiquini. aduerſario o contrario.
Teixnauatiliztli. deſpedimiento o condenacion del que es condenado.
Teixneloani. deſconcertador, desbaratador o re boluedor.
Teixneloliztica. deſconcertadamente aſsi.
Teixneloliztli. deſconcierto tal.

Teixnempeualti. el que ſe enoja y riñe, o maltra ta a otro ſin razon.
Teixnempeualtiani. idem.
Teixnempeualtiliztica. afrentando a otro, deſta manera.
Teixnempeualtiliztli. maltratamiento tal.
Teixpampa choloqui. el q̃ ſe deſcabullo y huyo.
Teixpampa euhqui. deſcabullido y huido.
Teixpampa neua. deſcabullirſe, eſcaparſe echan do a huir. Prete. oteixpampa neuh.
Teixpampa teua. retirarſe enla batalla. Preterit. oteixpampa teuhque.
Teixpan. publicamente, o delante de otros.
Teixpanca. coſa patente y manifieſta a todos.
Teixpan neci. idem.
Teixpan niquinquetza. hazer las banas y diuulga ciones delos que ſe quieren caſar. Preterito. teixpan oniquinquetz.
Teixpan niquiquiça. paſſar atreuidamẽte y ſin re uerencia delante de alguna perſona honrada. Prete. teixpan oniquiquiz.
Teixpan quetzalo. los que ſon manifeſtados y ſe hazen ſus bannas para ſe caſar. Preterito. oteixpan quetzaloque.
Teixpantic. coſa que acaecio entiempo de algunas perſonas.
Teixpan tlaliliztli. manifeſtacion, o publicacion de algo.
Teixpanuia. nino. quexarſe y parecer ante la juſticia. prete. oninoteixpanui.
Teixpanuia. nite. dar quexa de otro ante la juſticia, o acuſarle. Prete. oniteteixpanui.
Teixpanuia. niquin. hazer las bannas, o manifeſta ciones delos que ſe quieren caſar. Preterito. o niquinteixpanui.
Teixpati. medico que cura los ojos.
Teixpatiani. idem.
Teixpatilizli. curacion, o la cura que ſe haze de los ojos.
Teixpauia. nino. lo meſmo es que teixpanuia. P. oninoteixpaui.
Teixpauia. nite. lo meſmo es que teixpanuia. Pr. oniteteixpaui.
Teixpauia. ninquin. lo meſmo es que teixpanuia. Preterito. oniquinteixpaui.
Teixpeualtiani. renzilloſo que comiença contiendas y bregas.
Teixpeualtiliztli. rẽzilla, o comiẽço de barajas.
Teixpoyaualiztli. encandilamiento, o ceguedad con que vno ciega a otro.
Teixpoyauani. encandilador aſsi.
Teixpopoyochiualiztica. engañoſamente y con trampantojos, o ſophiſterias.
Teixpopoyochiualiztli. engaño y trampantojo.
Teixpopoyochiuhqui. engañador tal.
Teixquamul. noble de linaje. Metapho.
Teixquani. brauo hombre que arremete como leon.
Teixquetzaliztli. election del que es elegido de otros, y cõſtituido en algun officio, o dignidad.
Teixquetzani. eligidor tal.
Teixquetzqui. idem.
Teixteca. ni. eſcodar, o labrar piedras. Preterit. oniteixtecac.
Teixtecapani. abofeteador.
Teixtecapaniani. idem.
Teixtecapaniliztli. bofeton.
Teixtecapaniqui. abofeteador.
Teixtelolo. ojos de alguno.
Teixtelolo pati. medico que cura mal de ojos.
Teixtenacaz. embaxador, o menſajero. Metaph.
Teixtililiztli. reſpecto y reuerencia que ſe tiene a otro.
Teixtiliani. el que tiene reſpecto a otro.
Teixtla. delante de algunos, o enſu tiempo.
Teixtlaçaliztli. disfamacion del que es disfama do de otro.
Teixtlaçani. disfamador.
Teixtlamachti. ayo, o aya de alguno.
Teixtlamachtiliztli. inſtrucion, o doctrina que ſe da a otros.
Teixtlammana. atreuido e importuno ẽ hablar y moledor.
Teixtlammantinemi. idem.
Teixtlammocui. idem.
Teixtlampilcatinemi. idem.
Teixtlampilcatinemiliztli. importunidad aſsi.
Teixtlan nimantinemi. ſer importuno y moledor Pret. teixtlan onimantinen.
Teixtlatic. coſa que acaecio delante de otros.
Teixtlatziniani. abofeteador.
Teixtlatziniliztli. bofetada, o el acto de dar bofe tada.
Teixtlatziniqui. el que da bofetada a otro.
Teixuiuan. nietos, o nietas.
Teixuiuh. nieto, o nieta.
Teizcacauh. padre de alguno.
Teizcali. coſa que da doctrina y abiua y da entẽdimiento.
Teizcaliani. el que induſtria y doctrina a otro.
Teizcaliliztli. doctrina tal.
Teizcalti. lo meſmo es que teizcali.
Teiztlacaui. el quemiente, o engaña a otros.
Teiztlacauiani. idem.
Teiztlacauiliztli. calunia, engaño, o mentira.
Tel. el higado, empero, o mas. Conjunctiõ aduer ſatiua, o la tabla delos pechos.
Telchiquiuh. pecho parte principal del cuerpo.
Telchitl. endemal, del que ſe goza del mal de otro.
Telchiua. nite. menoſpreciar a otro. Preterito. o nitetelchiuh.

Telchiua nitla. abominar o maldezir alguna cosa. pre. onitlatelchiuh.
Telchiua. tecanitla. abominar, maldezir y deſpreciar a otros con deſden y gran enojo. pre. teca onitlatelchiuh.
Telchiualoni. coſa digna de menoſprecio.
Telcoyoyan. la boca del eſtomago.
Telhuia. nite. dar de codo, o dar papirote a otro. Prete. onitetelhui.
Telicça. nite. dar de coces a otro, o tirar coz. pre te. onitetelicçac.
Telicça. nitla. tirar coz. pre. onitlatelicçac.
Telolotli. bodoque de piedra.
Telpapalouh. paletilla dela boca del eſtomago.
Telpan. pecho, parte principal del cuerpo, o en el pecho.
Telpoca coneyotl. niñeria, o muchacherria.
Telpocaconetontli. moçuelo de poca edad.
Telpocayotl. mocedad deſte.
Telpocapiltoyotl. niñeria o muchacherria.
Telpocapiltontli. moçuelo de poca edad.
Telpocatl. mancebete.
Telpocato. mancebillo, o moçuelo.
Telpochca coneyotl. niñeria o muchacherria.
Telpochconeyotl. idem.
Telpochneci. ni. remoçarſe, o parecer moço. pre te. onitelpochnez.
Telpochotl. mocedad o mancebia de mancebos.
Telpochpiltoyotl. muchacherria de muchachos, o de moços.
Telpochti. ni. pararſe moço. preterito. onitelpochtic.
Telpochti. occeppani. tornarſe moço. Prete. occeppa onitelpochtic.
Telpochtia. ni. idem. preteri. onitelpochtiac.
Telpochtilia. nino. remoçarſe. preterito. oninotelpochtili.
Telpochtlamati. ni. tornarſe moço. prete. onitelpochtlama.
Telpochtlaueliloc. rufian, o moço carnal.
Telpochtlauelilocati. ni. rufianear, o biuir carnalmente.
Telpochtli. mancebo.
Telpochtontli. mancebillo.
Telpotzintli. idem.
Telquetza. nino. pararſe el que camina, quedando eſpantado, paſmado, o admirado de algun acaecimiento. pre. oninotelquetz.
Telquetza. nite. hazer parar al que camina. pret. onitetelquetz.
Teltapach. el higado.
Teltepitz. paletilla de la boca del eſtomago.
Teltia. nino. tropeçar ſin caer.
Teltzaqualhuaz. paletilla de la boca del eſtomago.
Teltzonyo. los pelos delos pechos.
Tema. nino. bañarſe entemazcalli. pre. oninotē.
Tema. nite. bañar a otro aſsi.
Tema. nitla. echar o poner algo en alguna parte, aſsi como mayz. &c. o cozer algo en hornillo
Temac. enlas manos de alguno. [pequeño.
Temaca. nino. darſe alguno aſi miſmo, y entregarſe a otro. pre. oninotemacac.
Temaca. nic. dar algo a otro. Pr. onictemacac.
Temaçatl. cuerço.
Temacaualiztli. conceſsion o licencia. ſ. el acto de otorgar algo a otros.
Temaceual. vaſallo de otro.
Temachia. nino. vel. nitla. confiar o eſperar algo. prete. oninotemachi. vel. onitlatemachi.
Temachia. nite. confiar o eſperar en otro. prete. onitetemachi.
Temachiotiani. perſona exemplar, o ſeñalador.
Temachiotiliztli. exemplo tal, empadronamiento o ſeñalamiento.
Temachiztiliztli. noticia que ſe da a otros de algun negocio.
Temachti. enſeñador, predicador, o maeſtro.
Temachtiani. idem.
Temachtico. aquel vino oviene a enſeñar.
Temachtiliztli. enſeñança tal.
Temachtilli. idem.
Temachtilo. todos enſeñan, o predicaſe y hazeſe ſermon, o eſtan predicando. pr. otemachtiloc.
Temachtiloyan. pulpito, cathedra, olugar donde enſeñan a otros.
Temachtilpeualiztli. comienço o introductiō de ſermon o de enſeñança.
Temachtiqui. lo meſmo es que temachti.
Temachtiquiuh. aquel vendra a enſeñar.
Temachtitiuh. aq̄l va enſeñando, o yra a enſeñar
Temachtito. aquel fue a enſeñar.
Temac ninocaua. dar o entregar alguno aſi miſmo en manos de otros, o cometer ſu cauſa o negocios a otro, dexandoſe ē ſus manos. prete. temac oninocauh.
Temac ninotlalia. tomar preſtado. preterito. temac oninotlali.
Temacoaliztli. el acto de hazer algūa coſa por interes.
Temacoani. el que buſca la tal ayuda por interes
Temacouhqui. idem.
Temacpa choloqui. deſcabullido o huydo de entre las manos de algunos.
Temacpa euac. idem.
Temacpa eualiztli. deſcabullimiento aſsi.
Temacpa euani. deſcabullido deſta manera.
Temacpa euhqui. idem.
Temacpalitoti. ladron que hurta y roba con encantamiento o embaimiento.
Temacpalitotiani. idem.
Temacpalitotiliztli. latrocinio o robo deſta manera

nera.
Temacpa neua. eſcaparſe, o deſcabullirſe. Prete. otemacpa neuac.
Temacpa nicholoa. idem. Preterito. temacpa oni cholo.
Temacpa niquiça. idem. Pret. temacpa oniquiz.
Temacpa quiçaliztli. deſcabullimiento tal.
Temacpa quiçani. deſcabullido y eſcapado aſsi.
Temacpa quizqui. idem.
Temac quammachtiliztli. eſgrima delos que en ſeñan a eſgremir.
Temactecaualiztli. traicion del que entrega a otro en manos de algunos.
Temactecauani. traidor tal.
Temactetlaçaliztli. idem.
Temactetlaçani. idem.
Temactli. coſa entregada a otros.
Temalac, tetzotzopaz. el efficio y obra delas mugeres. ſ. el hilar y texer.
Temalacatl. muela, o rueda de piedra.
Temalli. materia, o podre.
Temalloa. apoſtemarſe, o henchirſe de materia la llaga. Prete. otemaloac.
Temalpatzca. ni. eſpremir, o ſacar podre, o materia mi. Pret. onitemalpatzcac.
Temalquiça. ni. manar, o ſalir podre, o materia d mi. Pret. onitemalquiz.
Temalquixtia. ni. lo meſmo es que temalpatzca. Prete. onitemalquixti.
Temalquixtiani. eſpremidor de podre aſsi.
Temamachotlani liſonjero.
Temamachotlaliztica. liſonjeando.
Temamachotlaliztli. liſonja.
Temamatiliztica. empachoſa, o vergonçoſamente.
Temamatiliztli. empacho tal.
Temamatiloliztli. el acto de vntar a otro con vnciones, o de traer las piernas al enfermo.
Temamatini. empachoſo.
Temamatlatl. eſcalera de piedra.
Temamatqui. empachoſo y vergonçoſo.
Temamauhti. coſa eſpantoſa y temeroſa, o coſa fea.
Temamauhtia. ni. amedrentar, o amenazar a otro. Prete. onitemamauhti.
Temamauhtican. lugar eſpantoſo y temeroſo.
Temamauhtiliztli. fiero que ſe haze a otro amedrentandolo.
Temamauhtique. perſonas, o fieras eſpantoſas q̃ ponen temor y eſpanto.
Temana nitla. empedrar, o enloſar ſuelo. Prete. onitlateman.
Temanauiani. defendedor defenſſor, o deſpartidor delos que riñen.
Temanauiliztli. defendimiento aſsi, o defenſſa.
Temanotzaliztli. el acto de llamar a otro conla mano.
Temanotzani. el que llama a otro conla mano.
Temapiltepilhuiani. el que da higas a otro.
Temapiltepilhuiliztli. higa que ſeda para afrentar a otro.
Temaquiço. coſa adornada con piedras precioſas.
Temaquiliztli. reſtitucion delo que ſe deue.
Temaquixtiani. librador ſaluador, o redemptor.
Temaquixtiliztli. ſaluacion tal, o redempcion.
Temaquiztli. piedras precioſas.
Tematatacani. demandador importuno, moleſto, o pedigueño.
Temati. nic. ſer negligente y perezoſo.
Tematiantic. coſa acaecida en tiempo dealgunos que ſupieron y fueron teſtigos delo q̃ acaecio
Tematiloliztli. vncion de vnguento, o el acto de vntar a otro con vnguento.
Tematitlampa niquiça. deſcabullirſe, o eſcaparſe de entre las manos de algunos. Preterito. o tematitlampa niquiz.
Tematitlampa quiçaliztli. deſcabullimiento aſsi
Tematitlampa quizqui. deſcabullido aſsi.
Tematlapaliuhcatiliani. ayudador ofauorecedor de alguno.
Tematlapaliuhcatiliztli. fauor y ayuda aſsi.
Tematlatl. honda para tirar piedras.
Tematumaliztli. diuorcio que ſe haze delos que ſon caſados.
Tematzayanani. el que hazediuorcio apartando los que eſtan caſados, o el que deſparte alos q̃ riñen.
Tematzayanaliztli. diuorcio aſsi.
Temaualiztli. inficionamiento del que inficiona a otro, o le pega algun malcontagioſo.
Temauani. inficionador tal.
Temauh. coſa que inficiona, o pega a otros alguna enfermedad.
Temauh cocoliztli. enfermedad contagioſa.
Temauhti. coſa que eſpanta y pone temor a otros.
Temauiçopololiztica. deshonradamente. Aduerbio.
Temauiçopololiztli. deshonra e infamia que aotro ſe haze.
Temauiçotiliztli. honra que ſe da a otro.
Temauizpoloani. infamador, o deſtruidor dela fama y honra de otro,
Temauizpololizamatlacuilolli. libello famoſo.
Temauizpoloiznezcayotl. ſeñal de infamia, o caſtigo que ſe hizo a otro, aſsi como elſant benito. &c.
Temauizpoloqui. infamador
Temauiztililiztli. honra, reuerenciaque ſe haze aotro.
Temazcalcuichtli. hollin de temazcalli.

Temazcalixtli. reſpiradero de temazcalli.
Temazcalli caſilla como eſtufa, adonde ſe bañan y ſudan.
Teme. piedras.
Temecaniliztli. el acto de ahorcar a otro.
Temecaniloyan. la horca. ſ. el lugar donde ahorcan alos malhechores.
Temecanil quauitl. horca. ſ. el palo o rollo de dõ de cuelgan y ahorcan a algunos.
Temecapatzcaliztli. trato o tormẽto de cuerda.
Temecapatzquiliztli. idem.
Temecatitlan tlaliliztli. idem.
Temecauh. manceba de ſoltero.
Temecauiteconi. açote o diſciplina para açotar a otro.
Temecauitequiliztli. el acto de açotar a alguno.
Temecauitequini. açotador.
Temelauacatlatzontequili. recto juez.
Temelauaca tlatzontequiliani. idem.
Temelauani. teſtigo, o ateſtiguador.
Tememetlatl. molleja de aue.
Temetzmachiotia. nitla. ſellar o plomar con plomo.
Temetz popoçoquillotl. eſcoria o eſpuma de plomo.
Temetztepilolli. plomada de albañi.
Temetz tlamachiotiloni. plomada para reglar papel o pargamino.
Temetz tlauauanoni. idem.
Temetztli. plomo.
Temetzuia. nitla. pegar o ſoldar algo con plomo Prete. onitlatemetzui.
Temi. ni. eſtar harto y repleto, o henchirſe la vaſija de algun licor, o eſtar juntos gatillos, perrillos, o coſas ſemejantes, aſsi como mayz, cacao, calabaças. &c. Pre. oten.
Temic iximati. ni. entender o interpretar ſueños Prete. onitemic ixima.
Temic iximatini. ſoltador oĩterp̃tador deſueños
Temicnamictia. ni. interpretar o concordar los ſueños. Pre. onitemicnamicti.
Temicnamictiani. ſoltador o ĩterpretador de ſueños.
Temicti. matador, o el que maltrata a otro, o coſa mortifera y venenoſa.
Temictiani. idem.
Temictianitlatlacolli. pecado mortal.
Temictiliztli. el acto de matar o maltratar a otro
Temictico. vino a maltratar o a matar a otro.
Temictiquiuh. vendra a maltratar o amatar a otro.
Temictito. fue aq̃l a maltratar o a matar a alguno
Temictlampa eualti. coſa que haze eſcapar de infierno.
Temictli. ſueño.
Temimilli. coluna redonda de piedra.
Temimil quatzaccayotl. capitelde coluna de piedra redonda.
Temimiltontli. coluna pequeña d piedra redõda.
Temiminani. aſaeteador o garrocheador.
Teminaliztli. picadura de abiſpa o de coſa ſemejante, o el acto de picar aſsi, o de aſaetear.
Temini, perſona que ſe ſuele hartar de vianda, o coſa que ſe ſuele henchir de algo. ſ. que ſuele eſtar llena.
Teminton. nieto o nieta tercera.
Temiqui. ni. ſoñar algo.
Temiquiliztli. ſueño.
Temiquini. ſoñador.
Temitia. nite. hartar a otro. Pr. onitetemiti.
Temitia. nitla. henchir algo. Pr. onitlatemiti.
Temitiliztli. el acto de hartar a otro de viandas.
Temixiuitiani. partera.
Temixiuitiliztli. el acto o el officio de hazer parir la partera ala que eſta de parto.
Temmachia. nitla. eſperar algo, o tener confiança de alcançar algun beneficio, o de ſer fanorecido de alguna parte. Pr. onitlatemmachi.
Temmalhuia. nino. ſer guardado y prudente en el hablar. Pre. oninotemmalhui.
Temamaceual. deſcortes eñl hablar y mal criado
Temmamaceuallotica. deſcorteſmente aſsi.
Temmamaceuallotl. deſcorteſia tal.
Temmamauhtia. nite. amedrentar oamenazar cõ palabras. Pre. onitetemmamauhti.
Temmati. nic. dexar de hazer algo por pereza. Pr. onictemma.
Temmati. nitla. idem. Pr. onitlatemma.
Temmecayotia. nite. enfrenar beſtia, o ponerle cabeſtro. Pr. onite temmecayoti.
Temmetlapiltic. hombre de largos beços.
Temo. digerirſe la comida. Pr. otemoc.
Temo. ni. deſcendir o abaxar. Pre. onitemoc.
Temo. non. idem. Pr. onontemoc.
Temoa. todos deſcienden, o abaxan. P. otemoac.
Temoa. nitla. buſcar algo, o inquirir de algun negocio. Pre. onitlatemo.
Temoayan. cueſta abaxo, o lugar por donde todos deſcienden.
Temociui. coſa o perſona importuna, y que da deſaſſoſiego e inquietud.
Temociuiani. idem.
Temociuiliztli. inquietud o deſaſoſsiego que da alguna perſona.
Temoyaualiztica. alborotando, deſcarriando, o deſparziendo a otros. Aduer.
Temoyaualiztli. alborotoaſsi.
Temoyauani. alborotador tal.
Temoli. tauano.
Temolia. nitetla. buſcar algo para otro, o hazer inquiſiciõ de vida agena. P. onitetlatemoli.
Temolin, cierto eſcarauajo, o tauano.
Temoliztli. deſcendimiento, o el acto de deſcendir y abaxar.

Temolli. tauano.
Temomoyaua. el que desbarata, o haze descarri ar la gente.
Temomoyaualiztli. lo mesmo es que temoyaua liztli.
Temomoyaualiztica. lo mesmo es que temoyaualiztica.
Temomoyauani. lo mesmo es que temoyauani.
Temotiuh. ni. yr descendiendo, o abaxando cue sta abaxo.
Temotzoloani. rascuñador, o engarrafador.
Temotzololiztica. rascuñando. Aduerbio.
Temotzololiztli. rascuño tal.
Temouia. nitla. descender, o abaxar algo. Prete. onitlatemoui.
Temoxictiani. el que no tiene en nada a otro, ni haze caso del.
Temoxtli, ehecatl. enfermedad, o pestilencia.
Tempachoa. nino. cubrirse, o ataparse la boca cō la manta. &c. Prete. oninotempacho.
Tempechoa. nite. atapar, o cubrir a otro la boca cōnla manta. &c. o echar aziar, o cohechar al juez. Pre. onitetempacho.
Tempapaçoliui. deshilarse, o marañarse la orilla dela vestidura. Prete. otempapaçoliuh.
Tempapaçoltic. deshilada orilla assi.
Tempapauia. nino. dar alaridos como moros en la guerra. Prete. oninotempapaui.
Tempatilia. nino. trastrocar las palabras, otrastra uillarseme la lengua. Preterito. oninotempatili.
Tempepeyotza. nino. rezar entredientes como clerigo. Prete. oninotempepeyotz.
Tempilcatimotlalia. ni. encapotarse de enojo. P. onitempilcatimotlali.
Tempilcatimotlaliliztli. encapotamiento assi.
Tempilcatimotlaliqui. encapotado desta manera
Tempilolli. beçote pequeño de indio.
Tempipitzoa. nino. relamerse. Preterito. oninotempipitzo.
Tempipixaui. mellarse el cuchillo, o cosa semejā te. Prete. otempipixauh.
Tempixoa. nitla. mellar cuchillo, o otro instrumento semejante. Pret. onitlatempixo.
Tempoa. nitla. dezir algo de coro, o deletrear. Prete. onitlatempouh.
Tempotzoa. ni. turbarse mucho y enojarse mos trando el rostro alterado y demudado. Preter. onitempotzo.
Tempotzalhuia. nite. hazer regañar a otro, dandole mucha pena y enojo. Preterito. onitetempotzalhui.
Tempotzotica. ni. estar encapotado de eno o. P. onitempotzoticatca.
Tempotzotimotlali. encapotado y mohino assi.
Tempotzotimotlaliliz tli. encapotamiento desta manera.
Tempotzotimotlaliqui. encapotado assi.
Tempuztequi. nite. despicar aues.
Tena. ni. quexarse el enfermo. Preteri. onitenac.
Tena ana. nite. descarrillar a otro. Preterito. onitetenaan.
Tenacayo. carne humana.
Tenacaz. embaxador, o mensajero de grandes. Metaphora.
Tenacazpati. medico que cura enfermedad de o rejas.
Tenacaztapaloliztli. el acto dhazer sordo a otro.
Tenacaztapaltililiztli. idem.
Tenacaztitechninopiloa. asirse delas orejas de al guno, o reprehender y corregir a otro. Pret. tenacaztitech oninopilo. Metapora.
Tenacaztli. piedra labrada para esquina depared
Tenacatzatzatiliztli. el acto de hazer sordo a otro.
Tenaliztli. gemido de enfermo, o quexa del que tiene dolor enel cuerpo.
Tenamaztin. piedras sobre que ponen la olla al fuego, o tres criaturas nacidas juntas de vn vi entre.
Tename altepetl. villa cercada de muro.
Tenamic. marido, o muger casada, o compañero e ygual de otro, enemigo de alguno y contrario, o el contrario del que juega.
Tenamicqui. competidor, o contrario de alguno
Tenamicuan. mugeres, o varones casados. i. casados, o casadas.
Tenamiquini. contrario del que juega.
Tenamitl. cerca, o muro de ciudad.
Tenamoyaliztli. robo, o rebatiña.
Tenan. madre de alguno.
Tenanamiqui. asessor, o ayudador de otro.
Tenanamiquiliztli. fauor, o ayuda que se da a otro.
Tenanamiquini. ayudador de otro.
Tenanauatiani. el que procura y aconseja que ha gan mal a otro.
Tenanauatilia. nite. tratar traicion, o procurar mal a otro. Prete. onitetenanauatili.
Tenanauatiliztica. contraicion, o acōsejando q̄ hagan mal a otro.
Tenani. enfermo que se quexa y gime.
Tenanquiauatl. arrabal.
Tenanquiliani. el que responde a otro, o el que a yuda amissa o a otra cosa.
Tenanquililiztli. respuesta.
Tenanquiliqui. lo mesmo es que tenanquiliani.
Tenanteca. ni. cercar de muro la ciudad. Preteri. onitenantecac.
Tenantia. nitla. idem. o hazer albarrada. Preter. onitlatenanti.
Tenantzin. madre de alguno.

Tenanuituma. ni. derrocar cerca o muro de ciudad. pre. onitenanuitun.
Tenanxitinia. ni. idem. Preterito. onitenanxitini.
Tenatcayotl. filo o agudeza de cuchillo, o de cosa semejante.
Tenatic. cosa aguda, assi como cuchillo. &c.
Tenauac. con alguno, o par de alguno.
Tenauac yeliztli. acompañamiento delos que acompañan a otro, y estan con el.
Tenauac yeni. el que acompaña a otro desta manera.
Tenaualauani. motejador.
Tenaualaualiztli. mote. s. el acto de motejar a otro.
Tenauallacaquiliztli. idem.
Tenauallacaquitiani. el que moteja a otro.
Tenauallalaniliztli. cauteloſa pregunta.
Tenauallatequiliztli. celada encubierta para hazer mal a los contrarios.
Tenaualnotza. el que llama a otro con cautela.
Tenaualpoloani. cauteloſo y perjudicial.
Tenaualpololiztica. cauteloſa o malicioſamente.
Tenaualpololiztli. cautela para hazer mal a otro.
Tenauan. madres de algunos.
Tenauatequiliztli. abraço, o abraçado.
Tenauatequini. el que abraça a otro.
Tenauatiani. el que manda algo a otros.
Tenauatiliztli. el acto de deſpedir a otro, o māda to que ſe da para hazer algo, o licencia que ſe otorga a otro.
Tenauatilli. ley, o mandamiento.
Tenaueloa. ni. derrocar muro o cerca de ciudad. Pre. onitenauelo.
Tençacatl. beçote largo.
Tencapania. nino. taxcar maxcando alguna coſa. Pre. oninotencapani.
Tençaquauatinemi. ni. andar boquiſeco y muerto de hambre. Preterito. oniteçaquauatinen.
Tencaualli. relieues, o ſobras de la meſa.
Tenchayaua. deshilarſe la orilla dela ropa.
Tenchayauac. deshilada orilla de ropa.
Tenchalli. barua, no los pelos.
Tenchimalli. beçudo como negro.
Tenchitonia. nitla. desborcellar, mellarvaſo, oco ſa ſemejante. Prete. onitlatenchitoni.
Tenchitonqui. coſa mellada aſsi.
Tenciauhqui. el que eſta canſado de hablar.
Tenciaui. ni. canſarſe de hablar. Preterit. onitenciauh.
Tenciauiliztli. canſancio deſta manera.
Tenciauini. canſado aſsi.
Tencotona. nitla. mellar vaſo o borde de alguna coſa. Pre. onitlatencoton.
Tencotonaliztli. mella, o el acto de mellar vaſos.
Tencotonqui. coſa mellada aſsi, o el que tiene falto o cortado elbeço o labrio.
Tencuecuenoyotl. deſenfrenamiento de lengua.
Tencuecuenotl. hombre de mala lengua.
Tencuelpachiui. boluerſe los filos del cuchillo. Prete. otencuelpachiuh.
Tencuelpachoa. nitla. repulgar algo con ancho repulgo.
Tencuepa. nino. deſdezirſe o retratarſe.
Tencuinoa. nitla. coxear.
Tene. coſa aguda, como eſpada. &c.
Teneçaloloni. plana de albañi.
Tenecniuhtlaltiani. el que haze amigos alos que eſtan enemiſtados.
Tenecnomachitilizti. el acto de abatir y humillar a otro.
Teneçoquitl. argamaſſa o mezcla de cal y arena.
Tenecuiltonoliztli. enriquecimiento.
Tenecuiltonolti. coſa que enriquece.
Teneianiliqui. el que ſe eſconde de otro.
Teneicniuhtlaltiliztli. el acto de procurar que ſe an amigos los que eſtan enemiſtados.
Teneyeyecoltiliztli. tentacion, o el acto de tentar vno a otro.
Teneixnamictiliztli. contiendas y bregas de vnos con otros.
Tenemac. dadiua o don hecho a otro.
Tenemacaualtiani. el que haze diuorcio y aparta al marido de ſu muger.
Tenemacaualtiliztli. diuorcio. ſ. el acto de apartar al marido de ſu muger.
Tenemachtiliztli. auiſo que ſe da a otro, aduertiendolo de alguna coſa.
Tenemactiani. dadiuoſa o franco.
Tenemactli. don o dadiua que ſe da a otro.
Tenematzayanaliztli. diuorcio.
Tenemiliani. inquiſidor, o examinador de alguna cauſa.
Tenemililiztli. inquiſicion o peſquiſa aſsi.
Tenemilizcuepaliztli. el acto de conuertir a otro a bien biuir.
Tenemilizpoalli. hiſtoria o relacion dela vida de alguno.
Tenemiliz temoani. inquiſidor, o peſquiſidor.
Tenemiliz temoliliztli. inquiſicion o peſquiſa.
Tenemiliz tocaliztli. ſeta o modo de biuir que alguno ſigue, o el acto de imitar y ſeguir la vida y coſtumbres de otro.
Tenemiliz toquiliztli. idem.
Tenemmauhtiliztli. el acto de amedrentar yeſpantar vno a otro.
Tenempeualti. renzilloſo què ſe enſaña y riñe ſin cauſa ni razon.
Tenempeualtiani. idem.
Tenempeualtiqui. idem.

Tenencoani. burlador, o engañador.
Tenencoliztica. burlando, o enganñando a otros
Tenencoliztli. burla, o engaño hecho a otro.
Tenenepilmotzolo. coſa aſpera al guſto.
Tenenepilpacholoni. mordaza.
Tenenepilquapacholoni. idem.
Teneneuhcauiliztli. deſafio.
Tenenotzaltiani. el que haze amigos y que ſe ha blen los enemiſtados.
Tenenotzaltiliztli. el acto de hazer amigos y q̃ ſe reconcilien los reñidos.
Tenentlamachtiani. afligidor de otros.
Tenentlamachtiliztli. aflicion que ſe da a otro.
Tenepantla. en medio de algunos, o entre otros
Tenepantla moquetzani. el que ſe pone enmedio delos que riñen para poner los enpaz.
Tenepantla motecani. malſin y reboluedor de o tros.
Tenepantla nemini. idem.
Tenepantla ninemi. reboluer a otros, o ſer malſin.
Tenepãtla nemiliztli. el acto de reboluer aotros.
Tenepantla netequiliztli. idem.
Tenepantla ninoteca. idem. o meter mal entre o tros. Prete. tenepantla oninotecac.
Tenepantla ninoteteca. idem. Prete. tenepantla o ninotetecac.
Tenepantla tetzalan ninemi. idem. Preterito. tenepantla tetzalan oninen.
Tenepiltzintiliz gracia. gracia de adoption, o de prohijacion.
Tenepoalti. coſa que haze enſoberuecer a alguno.
Tenepoaltia, idem.
Tencpoaltiani. idem.
Tenetechalaniani. reboluedor que mete mal entre otros.
Tenetechalaniliztli. el acto de reboluer a otros aſsi. ſ. aquella contienda y diſcordia.
Tenetecheualiztli. lo meſmo eſ que tenetechala niliztli.
Tenetecheuani. lo meſmo es que netechalaniani
Tenetecheuh. idem.
Tenetlaçotlaltiani. el que haze que ſe amen y tẽgan amiſtad los enemiſtados.
Tenetlaçotlaltiliztli. el acto d̃ hazer amigos alos tales.
Tenetlamachtiliztli. el acto de enriquezer a otros.
Tenetlamachtilti. enriquecedor.
Tenetlatiliqui. el que ſe eſconde de otro.
Tene,tlatole. el que habla mucho, y confuria.
Tenetol. promeſſa, o voto que alguno hizo.
Teneua. nite. afamar aotro, o dar voto en elecion o encartar a alguno. Preterito. onitetenеuh.
Teneua. nitla. prometer, o expreſar algo. Preter. onitlateneuh.
Teneualoni. coſa digna de loor.
Teneuhtica. eſtar algo determinado, o difinido.
Teneuilauiani. el que aſecha eſtando agaçapado, o andando agatas.
Tenexcalli. horno de cal, ola caſa donde ſe guarda.
Tenexpololli. argamaſa, o mezcla de cal rezien hecha.
Tenextetl. piedra de cal.
Tenextiliztli. el acto de deſcubrir, o encartar a otro.
Tenexçaloloni. plana de albañi.
Tenextlati. el que quema, o haze cal.
Tenextlatia. ni. cozer horno de cal. Pre. onitenextlati.
Tenextlatiani. el que cueze, o quema horno de cal.
Tenextlatiloyan. calera, lugar donde hazen cal.
Tenextli. cal.
Tenexuia. nitla. echar cal enalguna coſa. Preter. onitlatenexui.
Teniça. ni. almorzar. Pret. oniteniçac.
Tenilpia. nic. enfrenar, o poner cabeſtro ala beſtia. Pret. onictenilpi.
Tenyo. perſona afamada, o en cumbrada en honrra.
Tenyotia. nino. afamarſe. Preterito. oninotenyoti.
Tenyotia. nite. afamar y dar honra a otro. Prete. onitetenyoti.
Tenyotia. nitla. poner precio alo que ſe ade vender. Prete. onitlatenyoti.
Tenyotica. afamadamente, o con fama y honrra.
Tenyotl. fama.
Tenitl. hombre de otra nacion y boçal.
Tenitlacotli. eſclauo boçal.
Tenitoa. nitla. deletrear, dezir algo de coro, o rezar. Prete. onitlatenito.
Tenitzania. nino. ſacrificar y cortar los labrios ã te los idolos. Prete. oninotenitzani.
Tenitztic. coſa aguda, o que tiene filo.
Tenitztlcayotl. filo, o agudeza de cuchillo. &c.
Teniztia. nicno. encargarſe de algo. Preterito. o nicnotenizti.
Teniztia. nicte. encargar, o encomendar algo a otro. Prete. onictetenizti.
Tennamiqui. nite. beſar a otro. Preterito. onitetennamic.
Tennecuiloa. nite. torcer la boca haziendo geſtos. Prete. onitetennecuilo.
Tennecuiltic. boquituerto.
Tennonotza. nite. concertar, o hazer algun con trato con otro. Prete. onitetennonotz.

Tennonotza. nitla. idem. preterito. onitlatennonotz.
Tennonotza. tito. idem. Preterito. otitotennonotzque.
Tenolli. arco o puente de calicanto.
Tenonotzaliztli. amoneſtacion, platica, reprehẽ ſion o ſermon.
Tenonotzalli. idem.
Tenonotzaloyã. lugar dõde doctrinã y enſeñan.
Tenonotzani. amoneſtador, o el que haze alguna platica, o da alguna reprehenſion.
Tenonotztli. hiſtoria que ſe cuenta o relata, o relacion que ſe haze de alguna coſa.
Tenontililiztli. enmudecimiento del que es conuencido de algun delicto.
Tenouiantocaliztica. afrentoſamente, o baldonando y enxabonando a otro.
Tenouiantocaliztli. afrenta o baldon aſsi.
Tenouiantocani. afrentador o denoſtador tal.
Tenqualac mitl. ſaeta eruolada o con ponçoña.
Tenqualacquiça. ni. caerſe le lasbauas, oſer bauoſo. prete. onitenqualac quiz.
Tenqualac quiçaliztli. el acto de caerſele a alguno las bauas.
Tenqualac quiçani. bauoſo.
Tenqualac quizqui. idem.
Tenqualactli. bauas.
Tenqualactli, yztlactli. engaño o mentira. Meta.
Tenqualacuia. nitla. henchir algo de bauas. pret. onitlatenqualacui.
Tenqualpachiui. doblarſe el filo del cuchillo, o la orilla de alguna coſa. Pre.otenqualpachiuh.
Tenquapul. mellado falto dellabrio.
Tenquaquauhti. no. vel. ni. canſarſe de hablar. P. onotenquaquauhtic. vel. onitenquaquauhtic.
Tenquaquauhtic. canſado de hablar.
Tenquaquauhtilia. nino. parlar o hablar muchoy con gran brio. Pre. oninotenquaquauhtili.
Tenquaquauhtiliztli. cãſancio de mucho hablar.
Tenquauhapana. nite. reñir con otro ſin cauſa, o o gruñir. Pre. onitetẽquauhapan.
Tenquauhtilia. nino. inſiſtir y fauorecer alguna cauſa con mucho brio, como haze el procurador enel audiencia real. &c. Preterito. oninotenquauhtili.
Tenquauhxolotl. hombre de mala lengua.
Tenquauitl. idem.
Tenqueloa. tecanino. dezir malicias eſcarneciendo de otro. Pre. teca oninotenquelo.
Tenqui. harto de comida, o coſa llena, aſsi como vaſo o tinaja.
Tenquimiloa. nino. cubrirſe o ataparſe la boca con algo. Pre.oninotenquimilo.
Tenquimiloa. nite. cubrir o atapar la boca a otro con algo. Pre. onitetenquimilo.
Tenquixtia. nitla. declarar o pronunciar algo. P. onitlatenquixti.
Tenquixtitiquiça. nic. pronunciar o declararalgo preſtamente. pret. onictenquixtitiquiz.
Tenquixtitiuetzi. nic. declarar algo de prieſa. P. onictenquixtitiuetz.
Tentequi. nitla. cortar o cercenar algo. Preterit. onitlatentec.
Tentetecuinoa. nitla. mellar alguna coſa. Preter. onitlatentetecuino.
Tentetecuinaui. mellarſe o embotarſe el cuchillo o coſa aſsi. Prete. otentetecuinauh.
Tentetl. beçote de indio.
Tentia. nino. hablar alguno, o entremeterſe don de no le llaman, o en negocio ageno. Pre. oninotenti.
Tentia. nitla. amolar o afilar cuchillo o coſa ſemejante, o echar ribete o flocadura o franja alave ſtidura. Pre.onitlatenti.
Tentilauac. hombre de grueſſos beços, o borde o orilla grueſſa de veſtidura.
Tentimani. coſa que eſta llena.
Tentiuiliztli auenida ó crecimiento de rio.
Tentlalia. nino. dar palabra, o prometer algo a otro. Pre. oninotentlali.
Tentlamachia. nite. enlabiar y burlar a otro. Pre. onitetentlamachi.
Tentlamachitoa. nitla. dezir algo por via de gracia o paſſatiempo. P. onitlatentlamachito.
Tentlamachtli. enlabiamiẽto, o palabras de paſſa tiempo.
Tentlamati. ni. el que finge y dize muchas coſas falſas.
Tentlapaltilia. nino. lo meſmo es que tenquauhtilia. Pre. oninotentlapaltili.
Tentlapana. nitla. mellar vaſo o coſa ſemejante.
Tentlapanqui. vaſo mellado.
Tentlapiquia. nite. leuãtar teſtimonio a otro. Pr. onitetentlapiqui.
Tentlaquechilia. nite. armar lazo a otro, procurãdo de hazerle mal. Pr. onitetentlaquechili.
Tentlaueliloc. hombre de mala lengua, y deſenfrenado.
Tentlauelilocayotl. deſenfrenamiento de lẽgua.
Tentli. los labrios, o el borde, o orilla de alguna coſa.
Tentoc. coſa que eſta llena, o coſa que eſta pueſta en algun lugar. Pre. otentoca.
Tentomactli. hombre de grueſſos beços.
Tentomauac. idem.
Tentzayana. nite. deſcarrillar o deſquixarar a otro. Pre. onitetentzayan.
Tentzaqua. nino. ataparſe o cubrirſe la boca, o emmudecer. Pre. oninotentzacu.
Tentzaqua. nite. hazer callar a otro confundiẽdolo y conuẽciendolo. P. onitetentzacu.
Tentzicueua. nitla. mellar vaſo o coſa ſemejãte.

Prete. onitlatzicueuh.
Tentzicueuhqui. vaſo mellado aſsi.
Tentzitzipi. ceceoſo.
Tentzitzipitic. idem.
Tentzitzipitlatoa. idem.
Tētzitzipitlatoa ni. cecear. P. onitētzitzipitlato.
Tentzitzipitlatoani. ceceoſo.
Tentzoltic. coſa frunzida,o eſtrecha de boca.
Tentzompachtic. hombre de gran barua.
Tentzoncuztic. baruirroxo,o taheño.
Tentzone. hombre baruado.
Tentzone michin. baruo peſcado.
Tentzonichcatomitl. lana de cabra, o pelos de cabron.
Tentzon ixua. ni. nacerme las baruas, o ſer baruiponiente. Prete. onitentzonixuac.
Tentzonixualiztli. mocedad delque es baruiponiente,o el acto de nacer las baruas.
Tentzoniztaya. ni. pararſeme cana yblāca la barua. Prete. onitentzoniztayac.
Tentzoniztalli. canas dela barua.
Tentzonquiça. baruiponiente.
Tentzonquiça. ni. ſer baruiponiente. Preterit. onitentzonquiz.
Tentzonquiçaliztli. el acto de nacer las baruas.
Tentzontli. barua. ſ. los pelos.
Tentzontliltic. baruinegro.
Tentzonxima. nino. hazerſe, o raparſe la barua. Prete. oninotentzonxin.
Tentzonxima. nite. hazer,o afeitar la barua a otro. Prete. onitetentzonxin.
Tenuauaqui. no. eſtar boquiſeco, muerto deham bre y de ſed. Prete. onotenuauac.
Tenuimoloa. nitla. perfilar algo. Preterito. onitla tenuimolo.
Tenuitequi. nino. dar alaridos. Preterito. oninotenuitec.
Tenuitz. hombre de largos beços.
Tenuitztic. idem.
Tenulli. arco de piedra. ſ. decalicanto, o arco de portada,o arco toral.
Tenxaxacaltic. hombre de grandes beços y de gran boca.
Tenxipalcuepqui. befo.
Tenxipalli. labrio,o beço.
Tenxipaltilauac. hombre de grueſſos y gordos labrios.
Tenxipaltomac. idem.
Tenxipaluilaxtic. befo y de caidos, o colgados beços.
Tenxitini. deshilarſe la orilla dela veſtidura. Pr. otenxitin.
Tenxitinqui. deshilada orilla de veſtidura.
Tenxochipul. el que tiene buenas palabras y malas obras,o el que cumple de palabra.
Tenxochitl. idem.
Tenxochitzotzona. nite. enlabiar a otro. Preter. onitetenxochitzotzon.
Tenxochiuia. nite. idem. Pre. onitetenxochiui.
Tēxolochaui. boluerſe los filos al cuchillo, o plegarſe la orilla dela ropa,o arrugarſe la eſtremidad de alguna coſa. Pre. otenxolochauh.
Tenxotla. nitla. cortar, o cercenar algo. Preterit. onitlatenxotlac.
Teoamuxpan. enlos libros diuinos.
Teoauializtli. alegria ſpiritual y diuina.
Teocalchalia. ni. hazer la ſolenidad y fieſta dela dedicacion de alguna yglesia nueua. Preterito. oniteocalchali.
Teocalchaliani. el que celebra fieſta aſsi.
Teocalchaliliztli. celebracion tal.
Teocalcuitlapilli. capilla de yglesia, donde eſta el altar y retablo.
Teoçaliztli. vncion,o embixamiento queſe haze a otro.
Teocalli. caſa de dios,o yglesia.
Teocalli tlachalilli. dedicada, o eſtrenada yglesia.
Teocalmamali. ni. dedicar,o eſtrenar yglesia. ſ. hazer la fieſta deſu edificacion, o dedicacion. Prete. oniteocalmamal.
Teocalmamaliztli. dedicacion de yglesia aſsi.
Teocalmamalli. dedicada yglesia y feſtejada,o eſtrenada.
Teocaltototl. pardal,o gorrion.
Teochiua. nino. hazer oracion, dar ſe adios,o celebrar los officios diuinales. Preterito. oninoteochiuh.
Teochiua. nite. abſoluer,o echar, o dar lebendicion a otro. Prete. oniteteochiuh.
Teochiua. nitla. bendezir hornamentos eccleſiaſticos, o otra qualquier coſa. Preterito. onitlateochiuh.
Teocioa. tener todos gana de comer,o hambre. Prete. oteocioac.
Teociuhqui. hambriēto,o muerto de hambre.
Teociui. ni. tener hambre, o tener gana decomer Prete. oniteociuh.
Teociui. nic. tener deſeo, o hambre de algun mājar corporal,o eſpiritual. Preterito. onicteociuh.
Teociuiliztli. hambre,o gana de comer.
Teociuini. el que tiene gana de comer,o el hambriēto.
Teococolizpalaniliztli. lepra peſtilencial.
Teococoliztli. lepra.
Teococopi. zizania. ſ. vna yerua que parece mata,o caña de mayz y nola es.
Teococox. leproſo.
Teococoxcapapalanqui. leproſo de lepra peſtilēcial y eſpantable.
Teococoxqui. leproſo.
Teocomitl. eſpino grande.

Teoctacamaquiliztli. exemplo, regla o dechado que ſe da otros.
Teoctacatiliztli. idem.
Teocuitla amatl. oropel,o oro batido,pan de oro,o de plata.
Teocuitlacallotia. nitla. engaſtonar algo en oro o en plata. pre. onitlateocuitlacalloti.
Teocuitla cocoualoni. moneda de oro o de plata.
Teocuitla. corona. corona de oro o de plata.
Teocuitla. corona nanquilia. ni. coronar a rey. prete. oniteocuitla corona nanquili.
Teocuitla coronatia. nite. coronar a rey o a reyna. pre. oniteocuitla coronati.
Teocuitla cozcatl. preſea o joya.
Teocuitla cuicuiloa. ni. labrar algo de ſinzel, o dorar algo el pintor o el dorador. preterito. oniteocuitlacuicuilo.
Teocuitla cuicuiloliztli. el acto de labrar con ſinzel.
Teocuitla cuicuiloloni. ſinzel de platero.
Teocuitla cuzcachiuhqui. platero que haze joyas. &c.
Teocuitla cuzcapitzqui. idem.
Teocuitla cuzcatl. joya de oro o de plata,o preſea.
Teocuitla icpac xuchitia. nite. coronar a rey. pr. oniteteocuitla icpac xuchiti.
Teocuitla icpac xuchitl. corona de oro o de plata.
Teocuitla icpac xuchiua. rey o reyna coronada.
Teocuitla icpaltzatzaztli. ſilla real.
Teocuitla icpatl. hilo de oro o de plata.
Teocuitla icuiloa. ni. labrar de ſinzel. preteri. oni teocuitla icuilo.
Teocuitlayo. coſa dorada, o coſa que tiene oro o plata.
Teocuitlayo icpatl. hilo de oro o de plata.
Teocuitlayotia. nitla. dorar o platear algo. pret. onitlateocuitlayoti.
Teocuitlayo tilmatli. brocado o coſa aſsi.
Teocuitlamachiotiloni. cuño de moneda.
Teocuitlamaquiztli. manilla de oro o de plata.
Teocuitla matzatzachiuhqui. platero que haze anillos de oro.
Teocuitla matzatzaztli. anillo de oro.
Teocuitlamecatl. preſea,o cadena de oro.
Teocuitlanemactia. ni. librar dineros.
Teocuitlapaconi. batea o coſa ſemejante para la uar oro.
Teocuipexouiani. peſador de moneda.
Teocuitlapitzca calli. tienda de platero, o plateria.
Teocuitlapitzcan. plateria.
Teocuitlapitzqui. platero.
Teocuitlapixqui. teſorero.
Teocuitlatamachiuani. peſador de moneda.
Teocuitlatamachiuhqui. idem.
Teocuitlatecomachiuhqui. platero que labra vaſos de oro o de plata.
Teocuitlatemecatl. bracelete de oro.
Teocuitla tilmatli. brocado, o tela de oro.
Teocuitlatl. oro o plata.
Teocuitla tlalli. oro en poluo.
Teocuitla tlapialli. teſoro publico.
Teocuitla tlatia. ni. ateſorar. preterito. oniteocui tlatlati.
Teocuitla tlatlatilli. teſoro eſcondido.
Teocuitlauia. nitla. dorar algo. preterito. onitlateo cuitlaui.
Teocuitlaxalli. oro en poluo.
Teocuitla xiquipiltontli. eſquero o bolſa de dinero.
Teoye. mezquino.
Teoyeuacamaca. nicte. dar alguna coſa eſcaſſa y miſerablemente. pre. onicteteoyeuacamacac.
Teoyeuacayotl. eſcaſſeza o apretamiento del q̃ es mezquino y eſcaſſo,o la auaricia.
Teoyeuacati. ni. ſer apretado y eſcaſſo. preterito oniteoyeuacatic.
Teoyeuacatiliztica. eſcaſſa o mezquinamente.
Teoyeuacatiliztli. lo meſmo es que teoyeuacayotl.
Teoyeuacatini. auariento o mezquino.
Teoyomacani. cura o miniſtro que da y adminiſtra los ſacramentos.
Teoyotica. ſpiritualmente.
Teoyotica yyoca quetzaliztli. excomunion, o de ſcomunion.
Teoyotica monamictiqui. deſpoſado o deſpoſada,caſado o caſada.
Teoyotica nenamictiliztli. deſpoſorio o caſamiẽto por la ygleſia.
Teoyotica netimaloliztli. el acto de fruir y gloriarſe ſpiritualmente.
Teoyotica ninonamictia. dſpoſarſe o caſarſe por la ygleſia. pre. teoyotica oninonamicti.
Teoyotica nitemachiotica. confirmar o chriſmar. pre. teoyotica onitemachioti.
Teoyotica nitenamictia. deſpoſar o caſar a algunos. Pre. teoyotica onitenamicti.
Teoyotica nitepachoa. ſer prelado. Prete. teoyotica onitepacho.
Teoyotica teyolquima. guſto o dulcedũbre ſpiritual.
Teoyotica tenonqua quetzaliztli. deſcomunion.
Teoyotica tenonqua quixtiliztli. idem.
Teoyotica tetelchiualiztli. idem.
Teoyotica tepacho. prelado.
Teoyotica tepachoani. idem.
Teoyotica tepacho ciuatl. abadeſa.
Teoyotica tepacholiztli. prelazia o dignidad.

Teoyotica tepachoqui.prelado.
Teoyotica tlamachiotilli. confirmado, o chriſma do.
Teoyotica tlatoani. obiſpo,o prelado.
Teoyotl. coſa ſpiritual,o coſa diuina.
Teoyotl ycoualoca. ſimonia.
Teoitta. nic. hallar la coſa que ſe buſca, con mucho trabajo y afan,o con gran dificultad.
Teoitualco. enel patio,o el patio dela ygleſia.
Teoitualli. el patio de la ygleſia, o elciminterio.
Teololoani. acaudillador,o hazedor de monipo dio, o conjurador.
Teomachtlani. nino. deſear ſer tenido por dios. Prete. oninoteomachtlan.
Teomania. nino. contemplar, meditar, o orar. P. oninoteomani.
Teomanilia. nino. idem. Preterito. oninoteomanili.
Teomati. nitla. ocuparſe en coſas ſpirituales y diuinas. Prete. onitlateoma.
Teomeyolloti. coſa que haze dudar.
Teomeyolloalti. idem.
Teomicque. captiuos ſacrificados y muertos ante los idolos.
Teomicqui. captiuo aſsi.
Teomichitoniliztli. deſencaſamiento de algun hueſſo del cuerpo.
Teomiopetoniliztli. idem.
Teomioqueloniliztli. idem.
Teomipetoniliztli. idem.
Teomiquetzani. concertador de hueſſos deſencaſados,o quebrados.
Teonauatilli. mandamiento, o mandamientos de dios.
Teonauatilpiani. guardador de los mandamientos diuinos,o el que los cumple y pone en efecto.
Teonca. el ſegundo en orden,o el ſegundo delos que eſtan pueſtos en orden.
Teoncayotia. el ſegundo delos que eſtan aſentados porſu orden y concierto.
Teoneci. lo meſmo es que teoitta. Pre. oteonez.
Teoneyocolli. fabrica,o inuencion,o obra diuina.
Teonochilia. nite. procurar mal a otro. Preterit. oniteteonochili.
Teontetoca. ſobrenombre.
Teopam mauiçocan. el lugar mas digno de veneracion y ſecreto del templo.
Teopan. ygleſia,o templo.
Teopan calli. idem.
Teopane. elque tiene cargo dela ygleſia, o el dueño dela ygleſia.
Teopaneque. los dueños,o que tienen cargo de la ygleſia.
Teopantli. ygleſia.
Teopixcacalli. moneſterio de religioſos.
Teopixca chantli. idem.
Teopixca chichiua. nino. veſtirſe de hornamentos eccleſiaſticos. Pr. oninoteopixca chichiuh.
Teopixca yacanaliztli. prelazia, o dignidad eccleſiaſtica.
Teopixcayotl. ſacerdocio, orden ſacra, o dignidad eccleſiaſtica.
Teopixcanemiliztli. vida religioſa.
Teopixca neolololli. mongil, veſtidura de religioſo,o coſa ſemejante.
Teopixca teyacanani. ſuperior,o prelado.
Teopixca tepachoani. idem.
Teopixcati. ni. ſer eccleſiaſtico,o miniſtro dela y gleſia. Prete. oniteopixcatic.
Teopixcatilia. nite. ordenar a otro de orden ſagrada. Pret. oniteteopixcatili.
Teopixcatilmatli. mongil,o coſa ſemejante.
Teopixcatlayacatia. prelado ſuperior.
Teopixcatlalia. ni. ordenar a otro de orden ſacra Prete. oniteopixcatlali.
Teopixcatlaliliztli. el acto de ordenar a otro aſsi
Teopixcatlalilli. ordenado deſta manera.
Teopixcatlaquemitl. veſtidura, o manto de religioſo.
Teopixqui. eccleſiaſtico,clerigo,oreligioſo.
Teopoa. nino. anguſtiarſe, o afligirſe. Preterito. oninoteopouh.
Teopoa. nite. anguſtiar, o afligir a otro. Preterit. oniteteopouh.
Teopoa ynnix in noyollo. nic. afligirſe mucho y anguſtiarſe. Preterito. onicteopouh ynnix yn noyollo.
Teopouhqui. coſa afligida y anguſtiada.
Teopouhqui, cococ. anguſtia, affliction y trabajo
Teoqualaniliztli. enojo o yra de dios.
Teoquiça. ni. eſcaparſe de algun lugar peligroſo como de donde andan ſalteadores,o coſarios &c. Pret. oniteoquiz.
Teoquechol. cierto paxaro de plumas ricas.
Teoquichtiliani. fauorecedor que fauorece a otros con gente armada.
Teoquichtililiztli. fauor,o ayuda deſta manera.
Teoquichui. marido,o eſpoſo.
Teotequi coaliztli. ſimonia.
Teotequicoani. ſimoniaco.
Teotequipatiotiani. idem.
Teotequipatiotiliztli. ſimonia.
Teotetl. azauache.
Teotia. nicno. tener, o adorar alguna coſa por dios. Prete. onicnoteoti.
Teotl. dios.
Teotlac. la tarde del dia. ſ. apueſta de ſol.
Teotlacyo. coſa tardia aſsi.
Teotlalli. valle,o deſierto de tierra llana y larga.
Teotlamachiliztli. ſabiduria ſpiritual diuina.

Teotlamatiliztica. con ſabiduria ſpiritual y diuina.
Teotlamatiliztli. ſabiduria diuina.
Teotlanextli. claridado luz diuina.
Teotlaqualli. comida ſpiritual o diuina.
Teotlaquia. hazerſe tarde o anochecer. Preteri. oteotlaquiac.
Teotlatecpanalli. ordenacion diuina.
Teotlatlalilli. idem.
Teotlatolcuepa. ni. ſer herege. Preterito. oniteo tlatolcuep.
Teotlatolcuepaliztli. eregia.
Teotlatolcuepani. erege.
Teotlatolcuepqui. idem.
Teotlatol itlacoa. ni. ſer erege. Preterito. oniteo tlatol itlaco.
Teotlatol itlacoani. erege.
Teotlatol itlacoliztli. eregia.
Teotlatolli. palabras diuinas.
Teotlatolmatini. docto en la ſagrada eſcriptura.
Teotlatolmelauani. interpretador, exponedor, o declarador dela ſagrada eſcriptura.
Teotlatol uelicamatiliztli. ſabroſa o ſuaue y guſtoſa ſabiduria.
Teotlatqui calli. ſacriſtia.
Teotlatqui pialoyan. idem.
Teotlatqui pixqui. ſacriſtan.
Teotlaxiliani. hechizero.
Teotoca. nitla. ydolatrar. Preterito. onitlateotocac.
Teotzicoleua. ni. conualecer de enfermedad. Pr. oniteotzicoleuh.
Teotztiani. empreñador.
Teotztiliztli. empreñamiento. ſ. elacto de empre ñar a alguna.
Teouitili. coſa que pone a otro en peligro y dificultad.
Teouitiliani. idem.
Teouitililiztli. el acto de empeorar a otro, o de ponerlo en peligro.
Teoxiuh. hijo generoſo o de padres generoſos.
Teoxiuitl. turqueſa fina y precioſa.
Tepacca ittaliztli. el acto de mirar a otro alegremente.
Tepaccaittani. el que mira con alegria a otro.
Tepacçotlaualiztica. afrentoſamente.
Tepacçotlaualiztli. afrenta, baldon, o enxabonamiento.
Tepacçotlauani. baldonador tal.
Tepacho. regidor, gouernador o preſidente.
Tepachoa. nite. apedrear a otro. Preterito. onite tepacho.
Tepachoa. nitla. tirar piedra, o apezgar y emprẽ ſar algo. Pre. onitlatepacho.
Tepachoani. preſidente o gouernador.
Tepacholiztli. preſidencia o gouernacion.
Tepactecaliztica. afrentoſamente.
Tepactecaliztli. afrenta, baldõ o enxabonamiẽto.
Tepactecani. baldonador aſsi.
Tepactiliztli. plazer y cõtẽtamiẽto q̃ ſe da a otro.
Tepayo. coſa cercada de paredes, aſsi como huerta. &c.
Tepalca. el que biue en caſa agena.
Tepaleuiani. ayudador.
Tepaleuiliztica. fauorablemente, o con ayuda.
Tepaleuiliztli. fauor, ayuda o ſocorro.
Tepal mocallotia. el que biue o mora en caſa agena.
Tepal mocnoitoa. mendigante, qne pide limoſna.
Tepal mocnoitoani. idem.
Tepal nemi. el que biue con otro.
Tepal nicochi. ſer hueſped, o hoſpedarſe en caſa de alguno. Pre. tepal onicoch.
Tepal ninocallotia. aluergarſe o biuir en caſa agena. Pre. tepaloninocalloti.
Tepal ninocnoitoa. mendigar o pedir por dios. Pre. tepal oninocnoito.
Tepal ninotlatlayeuia. idem. Prete. tepal oninotlatlayeui.
Tepamaconi. xeringa, o coſa ſemejante.
Tepam machiotl. mojon, ſeñal de terminos o de lindes.
Tepam milacatzoani. fauorecedor.
Tepam mixquetzani. el que fia a otro.
Tepam mochiuh. coſa que acontecio en tiempo de algunos.
Tepam mocuepaliztli. pena del talion.
Tepam moyaualiztli. diuulgaciõ de coſa, que llega a noticia de todos.
Tepam moyauhqui. coſa diuulgada aſsi.
Tepam momanani. fauorecedor.
Tepam moquetzani. el que fia a otro.
Tepampa. por amor o reſpecto de alguno.
Tepampan tlatlantoc vetzcayotl. viga que deſcanſa en pared.
Tepampitzactli. pared delgada y eſtrecha, o tabique.
Tepampitzauac. idem.
Tepan. ſobre alguno, o ſobre algunos.
Tepan actimoteca. diuulgarſe o eſtenderſe la fama d algo, por todas ptes. P. tepã oactimotecac
Tepanaui. el que excede alos otros y les lleua vẽtaja en algo, o el que es vencedor.
Tepanauiani. idem.
Tepanauiliztica. convencimiento, o conventaja.
Tepanauiliztli. vencimiento, o vertaja.
Tepanauiloni. barca para paſſar de vna ribera a otra.
Tepancalcatl. jardinero.
Tepancalli. corral, o coſa cercada de paredes.
Tepan caltia. nino. cercar de pardes alguna coſa. Pre. oninotepancalti.
Tepã chinamitl. coſa cercada d paredes o d tapias

Tepan chinantia. nino. cercar de paredes la huer ta. &c. Prete. oninotepan chinanti.
Tepaneuani. fauorecedor, o ayudadorde algũos
Tepanyani. adultero.
Tepanyaqui. idem.
Tepan yaualochtia. nino. cercar de paredes el ſo lar, o la heredad. Preterito. oninotepan yaualochti.
Tepanyo. coſa cercada de paredes.
Tepan nahauia. alegrarſe del mal ageno. Preter. tepan onahauix.
Tepan namiqui. nite. alindar cõ heredad de otro Prete. onitetepannamic.
Tepan nauia. eſcarnecer deotro, o holgarſe deſu mal. Preter. otepan naauix.
Tepan neilacatzoliztli. fauor conque es alguno fauorecido de otro.
Tepan neixquetzaliztli. el acto de fiar a otro.
Tepan nemanaliztli. idem.
Tepan nequetzaliztli. idem.
Tepan neua. fauorecer, o ſocorrer a otro. Prete. otepan neuac.
Tepan niauh. cometer adulterio. Preter. otepan nia.
Tepan nicac. preſidir, o gouernar. Preterito. otepan nicaca.
Tepan niccuepa. echar la culpa de algo, alque me la echaua, vengarme dela injuria, o penar a otro por la pena del talion. Preterito. otepannic cuep. vel tepan oniccuep.
Tepan nicteca. echar fama de algo. Preteri. tepan onictecac.
Tepan nictlachialtia. penar a otro por el talion. Prete. tepan onictlachialti.
Tepan nimoyaua. tener mala fama, o disfamarſe Pret. tepan onimoyauac.
Tepan ninilacatzoa. fauorecer a otro. Preterit. tepan oninilacatzo.
Tepan ninixquetza. ſalir por fiador de algũo, o abonarlo enla hazienda. Preterit. tepan oninixquetz.
Tepan ninochiua. contrahazer, o arrendar a otro, o repreſentar perſona en farſa. Preterito. tepan oninochiuh.
Tepan ninomana. fauorecer a otro. Preterito. tepa oninoman.
Tepan ninoteca. echarſe ſobre otros, o tenerma la fama. Pret. tepan oninotecac.
Tepan niquiça. lo meſmo es que tepan ninochiua o paſſar de largo, ſin hazer caſo de alguno. Pr. tepan oniquiz.
Tepan niteco. ſer infamado. Preterit. tepan onitecoc.
Tepan niteteca. infamar a otro. Preterito. tepan onitetecac.
Tepan nitlacati. nacer alapoſtre, o deſpues de otros. Pret. tepan onitlacat.
Tepan nitlacuepa. lo meſmo es que tepan niccuepa. Prete. tepan onitlacuep.
Tepan nitlatoa. abogar, o rogar por otro. Prete. tepan onitlato.
Tepan nitlatocati. enſeñorearſe de otros. Prete. tepan onitlatocat.
Tepan onoc. perſona infame.
Tepanotlaliztli. fama, o diuulgacion de algo.
Tepanotlalli. diuulgada coſa.
Tepan quachichiquilli. cauallete de pared.
Tepanquetza. ni. alindar, o amojonar terminos. Prete. onitepanquetz.
Tepan quiçaliztli. repreſentacion de perſona en farſa.
Tepanquiçani. repreſentador aſsi.
Tepanquizqui. idem.
Tepantemo. ni. eſcalar caſa, o fortaleza. Preteri. onitepantemoc.
Tepantemoc. eſcalador tal.
Tepantemoliztli. eſcalamiento aſsi.
Tepantemoni. eſcalador deſta manera.
Tepantetecani. infamador.
Tepanteteqniliçotl. infamia.
Tepantetequiliztli. diuulgacion de algo.
Tepantic. coſa acaecida en tiempo de algunos.
Tepantitech. enla pared.
Tepantlaçaliztli. manifeſtacion de algo, o enxalçamiento de alguno.
Tepantlacuepaliztli. vengança, o retorno de afrẽta.
Tepan tlatectli. coſa diuulgada.
Tepan tlato. interceſſor, o abogado.
Tepantlatoani. idem.
Tepantlatoliztica. abogando, o conruegos y ſuplicaciones de alguno.
Tepantlatoliztli. interceſſion, o ruego de alguno
Tepantleco. ni. eſcalar caſa, o fortaleza. Preteri. onitepantlecoc.
Tepantlecoc. eſcalador tal.
Tepantleconi. idem.
Tepantli. pared.
Tepan topeua. meterſe enterminos d otro, o traſpaſſar lindes, o mojones. Pre. onitepantopeuh
Tepan xocoa. nite. idem. Pret. onitetepanxoco.
Tepapa. cierto raton.
Tepapaquiliztica. afrentoſamente, o con vituperio y enxabonamiento.
Tepapacaliztlatolli. palabras afrentoſas y de vituperio.
Tepapaquiliztli. vituperio, o afrenta, o baldon.
Tepapacani. baldonador, o el que vitupera a otro.
Tepapaccan. tiempo ſereno, aſentado y aplazible.
Tepapaquiliztica tlachia. hombre de dos caras y doblado.

doblado.
Tepapaquilti. coſa que da plazer y alegria.
Tepapaquiltiani. idem.
Tepapaquiltican. lugar deleytoſo, y plazentero.
Tepapaquiltiliztica. aplaziblemente.
Tepapaquiltiliztli .plazer que ſe da a otro.
Tepati. medico que cura.
Tepatiani.idem.
Tepatiliztli. curacion que haze el medico, o el acto de curar al enfermo.
Tepatillo. delegado, ſuſtituto, vicario, preſidente, o lugarteniente.
Tepatlachoa. nitla. machucar o quebrantar algo con piedra. Pret. onitlatepatlacho.
Tepatlactli. loſa o piedra ancha y llana.
Tepatzmicti. coſa que anguſtia y aflige mucho.
Tepeatl. agua de ſierra.
Tepechien.beruena, yerua medicinal.
Tepechmana. nitla. hazer calçada o camino ancho, o ygualar cimiento de edificio. Prete. oni tlatepechman.
Tepeçulanqui: perdiguero, que las caça.
Tepeçulconetl. perdigon.
Tepeçulin. perdiz.
Tepeçulpeua. ni. leuantar las perdizes. Preterito. onitepeçulpeuh.
Tepeçulpeuhqui. perdiguero. ſ. el que las leuanta.
Tepe ehecatl. viento de ſierra, enla mar.
Tepeyaualli. cerro redondo.
Tepeitic. valle, o quehrada de ſierras.
Tepeitictli .idem.
Tepeme .ſierras.
Tepeololli. lo meſmo es que tepeyaualli.
Tepeouican. riſcos o deſpeñaderos, o tierra fragoſa de ſierras y montañas.
Tepepancayotl. coſa de montañas o de ſierras.
Tepepatli. çarçaparrilla.
Tepepechtli. baſa de coluna.
Tepepenaliztli. election o eſcogimiento del que es elegido y eſcogido de otros.
Tepepenani.elector o eſcogedor.
Tepepenque.electores o eſcogedores.
Tepepenqui. idem.
Tepepetlaualiztica. deſpojando, o quitando a otro las veſtiduras.
Tepepetlaualiztli.deſpojo aſsi.
Tepepetlauani. deſpojador, o el que quita las veſtiduras a otro.
Tepepeualtiani. prouocador de contiendas y barajas.
Tepepeualtiliztli. prouocacion tal.
Tepepixqui. el que guarda monte o boſque.
Tepeticpac. la cumbre o lo alto de la ſierra.
Tepetl ſierra.
Tepetla. ſerrania, o montañas.
Tepetlacayotl.coſa de montaña o de ſerrania.
Tepetlacalli.ſepulchro,o caxa de piedra.
Tepetlacpayotl. cumbre de ſierra.
Tepetlayo. lugar o tierra que tiene toſca o peña.
Tepetlamacazqui. çarçaparrilla.
Tepetlatic. manta grueſſa y muy tupida, o coſa ſemejante.
Tepetlatl.toſca o cuzilla.
Tepetlaualiztli. el acto de deſcubrir y quitar la ropa a otro.
Tepetlicampa. allende la ſierra, o detras dela ſierra.
Tepetl icpac. cumbre de ſierra.
Tepetl yquaololiuhca. cabeço de ſierra.
Tepetl itlacapan. ladera de ſierra.
Tepetl itzintlan. al pie dela ſierra.
Tepetomacapulin. madroño, lafruta.
Tepetoma quauitl. madroño, el arbol.
Tepetomatl.madroño, el arbol o la fruta.
Tepetontli. ſierra pequeña.
Tepetozcatl. collado o garganta de cerro.
Tepetzalan. quebrada de monte, o entreſierras.
Tepetzallantli. idem.
Tepeua. nitla. eſparzir o echar algo por el ſuelo, aſsi como tomines, cacao. &c. Preterito. onitlatepeuh.
Tepeualiztli. conquiſta, ovencimiento delos enemigos.
Tepeualtiani. prouocador o principiador de bregas y contiendas.
Tepeualtiliztli. comienço o prouocacion de barajas y riñas.
Tepeuani. conquiſtador, o vencedor de batalla.
Tepeuhtimani. corrillo de gente.
Tepeuhtilalia. nitla. amontonar algo. Prete. onitlatepeuhtitlali.
Tepeui. caerſe las hojas delos arboles, o eſparzir ſe y derramarſe trigo, o otras ſemillas por el ſuelo. Pre. otepeuh.
Tepexillantli. recueſto, repecho o ladera deſierra.
Tepexitl. peñaſco.
Tepexiuia. nino. deſpeñarſe. Preteri. oninotepexiui.
Tepexiuia. nite. deſpeñar a otro. Preterito. onite tepexiui.
Tepexocoyulli. azederas anchas y monteſinas.
Tepi. criada o ſiruienta, y hermana mayor.
Tepializtli. el acto de guardar a alguna perſona.
Tepialtia. nino. encomendarſe a otro. Prete. oni notepialti.
Tepialtilli. coſa encomendada, o dada aguardar.
Tepiani el que guarda a otro.
Tepiatl. beuida de mayz crudo, que ſe da alos q̃ ſe deſmayan.
Tepiaztli. pilarico de claraboya o devẽtana, o co

luna

luna de piedra.
Tepiaztontli. idem.
Tepicilli. ripio, piedrezuelas pequeñas.
Tepilcamatl. la abertura dela natura dela muger.
Tepilhuan. hijos, o hijas.
Tepilhuan teixuiuan. nietos deſcendientes.
Tepilixquatl. la haz, o lo exterior dela natura dela muger.
Tepillaliloni patli. mandragora.
Tepilli. natura de hembra.
Tepilolhuia. nitla. niuelar con plomada. Preteri. onitlatepilolhui.
Tepiloliztli. el acto de ahorcar a alguno.
Tepiloloyan. lugar donde ahorcan.
Tepiloloni. lahorca. i. el palo de donde ahorcan a alguno.
Tepilolquauitl. idem.
Tepilquaxicalli. el vaſo interior dela natura dela muger.
Tepiltala. muger de natura grande y muy abierta.
Tepiltexipalli. los beços dela natura dela muger
Tepiltzin. hijo, o hija de alguno.
Tepiltzoyaca. muger eſtrecha deſu natura.
Tepinaualiztica. empachoſamente.
Tepinauhtiani. auergonçador, o afrentador.
Tepinauhtiliz mumuztli. rollo, o picota.
Tepinauhtiliztica. afrentoſamente.
Tepinauhtiliztli. afrenta, o denueſto, o el acto de auergonçar a otro.
Tepinauhtiliztlatolli. palabras d denueſto y afrẽ. toſas.
Tepinauhtiloyan. rollo, o picota.
Tepinia. nite. dar coxcorron con los artejos, o dar de codo. Pret. onitetepini.
Tepinia. nitla. dar puñete conla mano cerrada, o dar de codo. Pret. onitlatepini.
Tepipi. criada o ſeruienta.
Tepipializtli. aſechãça. ſ. el acto de aſechar aotro
Tepipiani. aſechador.
Tepipichoani. enlabiador, que ſe requiebra con las mugeres, o halagueño y liſonjero.
Tepipicholiztica. enlabiando, o liſonje ando aſsi.
Tepipicholiztli. enlabiamiento deſta manera.
Tepipiloani. lo meſmo es que tepipichoani.
Tepipiloliztli. lo meſmo es que tepipicholiztli.
Tepiquini. plaſmador.
Tepiti, cocoti. criada que ſirue encaſa.
Tepitilia. nitla. acortar, o achicar algo. Preterito onitlatepitili.
Tepito. coſa pequeña, o poca coſa.
Tepitoyotl. pequeñez.
Tepitoniuhtiuh. ni. yrſe tornando pequeño. Pr. onitepitoniuhtia.
Tepitoniui. ni. tornarſe pequeño, o chico. Prete. onitepitoniuh.
Tepitonoa. nino. achicarſe, o tornarſe pequeño. Pret. oninotepi tono.
Tepitonoa. nitla. acortar, o achicar algo. Preteri. onitlatepitono.
Tepitoto. chicas, o pequeñas coſas.
Tepitzalhuia. nic. endurecer algo a otro. Prete onictepitzalhui.
Tepitzaui. endurecerſe alguna coſa. Preterit. otepitzauh.
Tepitzitzquia. nitla. tener y apretar reziamente.
Talguna coſa conla mano. Prete. onitlatepitzitz qui.
Tepitzmalina. nitla. torcer reziamente alguna ſoga, cordel, o hilo. Pre. onitlatepitzmalin.
Tepitzoa. nitla. endurecer alguna coſa. Preterit. onitlatepitzo.
Tepitztia. endurecerſe, o empedernecerſe algo. Prete. otepitztiac.
Tepitztic. coſa dura.
Tepitztilia. nitla. endurecer algo. Preteriſo. onitlatepitztili.
Tepitztiliztli. dureza, o endurecimiento grande
Tepitztlalia. nitla. recalcar, o apretar mucho alguna coſa. Prete. onitlatepitztlali.
Tepitztlaquactilia. nitla. endurecer mucho algu na coſa. Prete. onitlatepitztlaquactili.
Tepitztlaquauac. coſa muy dura.
Tepitztlaquaualiztli. dureza grande, o endureci miento.
Tepochcoyotl. tonto.
Tepochtli. idem.
Tepoloani. conquiſtador, o vencedor.
Tepolocan. lugar peligroſo.
Tepololtoca. ni. deſear que perezca alguno. Pre onitepololtocac.
Teponaço. tañedor de teponaztli.
Teponaçoa. nino. hincharſe como hidropico. P. oninoteponaço.
Teponaçoa. ni. tañer teponaztli.
Teponaçoani. tañedor de teponaztli.
Tepopoloani. matador, o deſtruidor.
Tepopololiztli. matança, o deſtruicion.
Tepotlamia. nino. tropeçar ſin caer enel ſuelo, P. oninotepotlami.
Tepotzcomonia. nite. dar puñada a otro enlas eſpaldas, o meter mal entre algunos. Preterito. onitetepotzcomoni.
Tepotzitoa. nite. dezir mal, o murmurar de otro Prete. onitetepotzito. o detraer de otros.
Tepouhtitlaz. coſa q̃ para atonitos, o haze paſmar a algunos de eſpanto.
Teppachiui. ni. henchirſe, o cubrirſe de poluo. P. oniteppachiuh.
Teppachoa. nitla. hẽchir, o cubrir de poluo algu na coſa. Prete. onitlateppacho.
Tepuçaloa. ni. ſoldar algo con metal. Preterito.

onite

onitepuçalo.
Tepuchichiqui. ni. limarhierro. p. onitepuchichic
Tepuchichiquillateconi. ſierra para aſerrar algo.
Tepuchicolli. garauato de hierro.
Tepuchimalli. broquel.
Tepuçoctli. piedra liuiana llena de agujeros pequeños.
Tepulacayotl. la verga del miembro.
Tepulayotl. humor o ſimiẽte de varon.
Tepulcama piccatl. la raya ohendedura dela caz porra del prepucio del miembro.
Tepule ciuatl. hombre que tiene dos naturas. ſ. de muger y de varon.
Tepuleuayotl. el pellejo del miembro.
Tepulli. miembro de varon.
Tepul quaxipeuhcatl. la cazporra del miembro.
Tepunaço. el que tañe tepunaztli.
Tepunaçoa. mo. yrſe hinchando,o yr creciendo. Pre. omotepunaço.
Tepunaçoa. ni. tañer tepunaztli.
Tepunaçoani. tañedor de tepunaztli.
Tepunaztli. cierto palo hueco que tañen y hazen ſon cõel quando bailan o cantan.
Tepuntli. chinche pequeña.
Tepupuçoctli. lo meſmo es que tepoçoctli.
Teputlamia. nino. tropeçar ſin caer enel ſuelo. Pre. oninoteputlami.
Teputzcaua. nite. dexar atras a alguno el que camina reziamente y va adelante. Preterito. oni teteputzcauh.
Teputzcomonia. nite. lo miſmo es que tepotzcomonia. Pre. oniteteputzcomoni.
Teputziquauaztli. almohaça.
Teputziquauazuia. nitla. almohaçar. Prete. onitlateputziquauazui.
Teputzitoa. nite. detraer o murmurar de alguno Pre. oniteteputzito.
Teputzitta. nite. mirar a alguno hazia tras. Pret. oniteteputzittac.
Teputzitziquillateconi. ſierra de hierro para aſe
Teputzotli. giboſo o corcobado. [rrar.
Teputztia. nino. boluer las eſpaldas a otro echãdo a huyr,Pre. oninoteputzti.
Teputztia. nitla. ſer el cabero o poſtrero delos q̃ caminan y van en compañia. P. onitlateputzti.
Teputztlecuiloa. nino. calentarſe las eſpaldas al huelgo. Pre. oninoteputztlecuilo.
Teputztli. traſera o eſpalda de perſona.
Teputztoca. nite. ſeguir,o yr tras otro. Preteri. oniteteputztocac.
Teputztocatiuh. nite. yr ſiguiendo a alguno, oyr tras el ſiguiendole y acompañandole. Preteri. oniteteputztocatia.
Teputztotonia. nino. callentarſe las eſpaldas al ſol. Pre. oninoteputztotoni.
Teputzuia. nite. ſer el traſero o el cabero de todos los q̃ caminã en cõpañia. P. oniteteputzui.
Tepuxactli. piedra liuiana.
Tepuxoquallotl. herrumbre.
Tepuz amatl. hoja de milan,o coſa ſemejante.
Tepuz apachiuhqui. calderero.
Tepuz apaz tlatzoyoniloni. ſartẽ para freir algo.
Tepuz apaz tlapaloni. tina de tintorero.
Tepuz apaztli. caldera de cobre,bacia o paila.
Tepuzatilia. nitla. derretir cobre o otro metal q̃ no ſea oro ni plata.
Tepuzcacalo cotona. nite. atenazar a otro. Pret. onitetepuzcacalocoton.
Tepuz cacalo cotonaliztica. atenazadas. Aduer.
Tepuzcacalotl. tenazas.
Tepuz cacalotontli. tenazuelas.
Tepuzcacalouia. nite. atenazar a alguno. Preter. onitetepuzcacaloui.
Tepuzcactia. nitla. herrar beſtia. i. calçalla. prete. onitlatepuzcacti.
Tepuzcactli. herradura de beſtia, o çapato.
Tepuzçaloa. ni. ſoldar o juntar vn metal con otro Pre. onitepuçalo.
Tepuzcaxitl. caço de cobre,o coſa ſemejante.
Tepuz caxpetzoyoniloni. ſarten pa freir algo.
Tepuz chichiconi. lima de azero.
Tepuz cocolli. anzuelo.
Tepuz colli. garauato de hierro.
Tepuzcololli. anzuelo ,o garauato de hierro.
Tepuzcolotli. rexa de hierro para ventana.
Tepuz ecayotl. vena de cobre.
Tepuzeuatl. hoja de milan,o coſa ſemejante.
Tepuz yacauitztic. punta de hierro,o pua de garrocha.
Tepuz yaualli. argollá oarmella d̃ cobre o de hie
Tepuz ichiconi. lima de azero. [rro.
Tepuz icpatl. hilo de alambre, o coſa aſsi.
Tepuzilpia. nitla. cerrar cõ llaue d̃ hierro. P. oni-
Tepuz itlacauhcayotl. herrumbre. [tlatepuz ilpi
Tepuz machancayotia. nitla. enrexar de hierro. Pre. onitlatepuzmachancayoti.
Tepuzmachan tlanexillotl. ventana enrexada cõ rexa de hierro.
Tepuzmachiotia. nitla. herrar con fuego el ganado. Pre. onitlatepuzmachioti.
Tepuzmacquauhchiuhqui. eſpadero q̃ las haze.
Tepuz macquauhteca. idem.
Tepuzmacquauhtzitzquia. ni. empuñar eſpada. Pre. onitepuzmacquauhtzitzqui.
Tepuzmacq̃uh tzitzquiloyã. ẽ puñadura d̃eſpada
Tepuzmacquauia. nite. acuchillar a otro. Preter. onitetepuzmacquaui.
Tepuzmacquauiliztli. herida de cuchillada ,o el acto de acuchillar a otro.
Tepuzmacquauitl. eſpada.
Tepuzmacq̃uitlitzitzquiloyan. ẽpuñadura de e. Tepuzmayeuatl. manopla,armadura. [padaſ

Tepuzmatlachiua. nitla. hazer malla para cota. Prete. onitlatepuzmatlachiuh.
Tepuzmatlachiuhqui. el que haze malla para co tas.
Tepuzmatlayeua. ni. idē. P. onitepuzmatlayeuh
Tepuzmatlateconi. podadera, podon, o hoz.
Tepuzmatlauipilli. cota de malla.
Tepuzmatlaxitinia. ni. deſmallar malla. Preterit. onitepuzmatlaxitini.
Tepuzmecayotia. nino. encadenarſe. Prete. oninotepuzmecayoti.
Tepuzmecayotia. nite. encadenar a otro. Prete. onitetepuzmecayoti.
Tepuzmecayotia. nitla. encadenar alguna coſa. Prete. onitlatepuzmecayoti.
Tepuzmecatl. cadena de hierro.
Tepuzmecauia. nino. encadenarſe. Preterito. oninotepuzmecaui.
Tepuzmecauia. nite. encadenar a otro. Preterit. onitetepuzmecaui.
Tepuzmecauia. nitla. encadenar alguna coſa. P. onitlatepuzmecaui.
Tepuzmina. nitla. clauar alguna coſa, o enclauar algo. Pre. onitlatepuzmin.
Tepuzmiuia. nite. aſaetear a otro. Preterito. oni tetepuzmiui.
Tepuzmitl. punçon, o aleſna.
Tepuz otlapalhuaztli. hoz para ſegar.
Tepuz petlacalli. cofre, o caxa de hierro, o de co bre.
Tepuz petlaualoni. lima, de azero.
Tepuzpilolauecatlan tamachiualoni. ſonda para ſondar enla mar.
Tepuzpitza. ni. derretir, o fundir metal. Preteri. onitepuzpitz.
Tepuzpitzqui. herrero, o fundidor de cobre,
Tepuzpuxcauhcayotl. orin, o herrumbre.
Tepuzquacalalatli. capacete de hierro, o celada, armadura dela cabeça.
Tepuz quarto. quarto moneda conocida.
Tepuzquauhchayauac. rexa, o varandas de hierro.
Tepuzquauhchayauacayotia. nitla. enrexar de hierro. Pret. onitlatepuzquauhchayauacayoti
Tepuzquauhcozcatl. argolla de eſclauo para la garganta.
Tepuzquauhmatlatl. rexa de hierro para ventana.
Tepuzquauhtecpantli. rexa de hierro de ygleſia o varandas de hierro.
Tepuzquauhtlacuicuiloloni. podon, o hoz.
Tepuzquauhtzatzapictli. rexa, o varanda de hierro.
Tepuzquauhxeloloni. hacha para hazer llena, o para cortar madera.
Tepuzquechtli. lo meſmo es que tepuzquauhcuzcatl.
Tepuzquiquiçoani. trompetero.
Tepuzquiquizpitzani. idem.
Tepuzquiquiztli. trompeta.
Tepuz teicxi ilpiloni. grillos priſion.
Tepuz teixiliuanito. daga, o puñal.
Tepuztemailpiloni. eſpoſas de hierro, priſion.
Tepuztemaixiliuani. puñal, o daga.
Tepuztenchalli. bauera, arma.
Tepuztepatiloni. hierro inſtrumento de çurujano.
Tepuztetlapanaloni. almadana.
Tepuztetzatzapiniloni. eſpuela, o aguijon.
Tepuztetzapiniloni. idem.
Tepuztetzatzapitzaloni. idem.
Tepuztetzopiniloni. idem.
Tepuzteuia. nitla. martillar. Preterito. onitlatepuzteui.
Tepuztexoayan. almirez.
Tepuztia. ni. endurecerſe como hierro. Preteri. onitepuztiac.
Tepuztlaanoni. tenazas de hierro.
Tepuztlacanaualli. hoja de milā, o coſa ſemejante.
Tepuztlacçaloni. eſtribo de ſilla de cauallo.
Tepuztlachichiconi. rallo.
Tepuztlachichictlalli. limaduras de hierro.
Tepuztlachichiualoni. herramientas.
Tepuztlacopina. ni. emprētar, o imprimir libros Pret. onitepuztlacopin.
Tepuztlacopinaloni. emprenta.
Tepuztlacopinaliztli. impreſionde libros, o el acto de imprimir.
Tepuztlacoualonito. marauedi, o blanca.
Tepuztlacuicuiuani. eſcoplo.
Tepuztlacuilo. impreſſor de libros.
Tepuztlacuiloa. ni. imprimir libros.
Tepuztlacuiloliztli. impreſſion de libros.
Tepuztlacuiloloni. imprenta.
Tepuztlayollo analoni. compas de hierro, para medir o traçar algo.
Tepuztlalli. limaduras de hierro.
Tepuztlamachiotiloni. hierro para herrar ganado, opara herrar eſclauos, ocaſados dosvezes
Tepuztlaololoni. rodillo para hazer mezcla o ar gamaſſa.
Tepuztlapechtlatlauatzaloni. parrillas para aſſar algo.
Tepuztlapochinaloni. cardas para labrar lana.
Tepuztlatamachiualoni. compas para medir algo.
Tepuztlateconi. hocino para leña, o hacha para cortar.
Tepuztlateconito. hachuela para cortar.
Tepuztlatetzotzonaloni, martillo.
Tepuztlateuiloni. idem.

Tepuz tlatextililoni. rallo.
Tepuz tlatlatquitl. herramientas.
Tepuz tlatlatzicoltiloni. alfiler, o corchete.
Tepuztlatlilli. cuña de hierro.
Tepuztlatzaqualoni. aldaua de puerta, con que ſe cierra.
Tepuz tlatzaqualoni yelquauhyo. cerrojo.
Tepuz tlatzotzonaloni. yunque de hierro.
Tepuz tlatzotzontli. hoja de milan o coſa ſemejante.
Tepuz tlauitolchiuhqui. balleſtero que las haze.
Tepuztlauitolli. balleſta.
Tepuztlauitoloa. ni. tirar con balleſta. Prete. oni tepuztlauitolo.
Tepuztlauitoloani. balleſtero q̃ tira con balleſta.
Tepuztlauiztica. con armas de hierro.
Tepuztlauiztli. armas de hierro.
Tepuz tlaxichtli. clauo de hierro.
Tepuztlecaxitl. incenſario de alaton o de cobre.
Tepuztlemachiotia. nite. herrar al eſclano o al dos vezes caſado con hierro ardiendo. Prete. onitetepuztlemachioti.
Tepuztlemachiotia. nitla. ſeñalar o herrar ganado, con hierro ardiendo. Preterito. onitlatepuztlemachioti.
Tepuz tlemaitl. badil, o coſa ſemejante.
Tepuztletlaxoni. eſlabon para ſacar fuego.
Tepuztli. cobre o hierro.
Tepuztli ioui. vena o veta de cobre.
Tepuztli pilcayan. campanario.
Tepuztoca. nitla. clauar o enclauar algo. Preter. onitlatepuztocac.
Tepuztopilchichiquilli. harpon.
Tepuztopilhuia. nite. alancear a otro. Preterito. onitetepuztopilhui.
Tepuztopilitquini. paje de lança.
Tepuztopilli. lança o venablo de montero.
Tepuztopiltontli. lança pequeña.
Tepuztopiltzintepuztli. cuento de lança.
Tepuztzapinia. nitla. dar eſpolada, o aguijonear. Pre. onitlatepuztzapini.
Tepuzua. herrero, o fundidor de cobre.
Tepuzuia. nitla. cortar algo con hacha. Preterito onitlatepuzui.
Tepuzuictli. açada o açadon, o coa de hierro.
Tepuzuipilli. cota, o coſa ſemejante.
Tepuzuitequi. nite. herir con hierro. Prete. onitetepuzuitec.
Tepuzuitequiliztli. cuchillada.
Tepnzuitzoctli. barra de hierro.
Tepuzuitztli. clauo o eſpuela de hierro.
Tequaçacamoani. meſſador:
Tequaçacamoliztli. meſſadura.
Tequacecepouh. coſa temeroſa, que pone grima
Tequa cocototzoani. encreſpador de cabellos.
Tequa cocototzoqui. idem.
Tequacoyoniliztli. deſcalabradura.
Tequacolochoani. encreſpador de cabellos.
Tequacototzoqui. idem.
Tequacuecueyotz. coſa eſpantoſa, que pone grima.
Tequacuicuiloliztli. el acto de treſquilar o rapar el hechizero al enfermo, dexando algun pelo enla cabeça, a manera de culebra enroſcada.
Tequacuilli. eſtatua, imagen de bulto, o ydolo.
Tequacuilxima. ni. hazer eſta imagen. Prete. onitequacuilxin.
Tequacuilximani. oficial de hazer eſtas imagines.
Tequacuilxinqui. idem.
Tequayotl. braueza, ferocidad, o crueldad de fieras brauas.
Tequaiz teminaliztli. papirote que ſe da enla frẽte.
Tequalancacuitiliztli. prouocamiento de yra, o el acto de prouocar a otro a yra, o de dar enojo a alguno.
Tequalancaittaliztli. yra o indignacion del que mira a otro con ojos ayrados, o con ceño.
Tequalancanamiquiliztli. contienda o brega que ſe tiene con algunos.
Tequalitoliztli. alabança, con la qual alguno alaba a otro.
Tequaltili. coſa que haze bueno a otro.
Tequaltilia. idem.
Tequaltiliani. idem.
Tequammatlatl. red para caçar fieras.
Tequammatlauia. ni. enredar fieras. Preteri. onitequammatlaui.
Tequammecatl. lazo para tomar o caçar fieras.
Tequammecauia. ni. tomar o caçar con lazos animales fieros. Pre. onitequammecaui.
Tequamomotzo. meſſador.
Tequamomotzoani. idem.
Tequamomotzoliztli. meſſadura, o el acto de repelar o meſſar a otro.
Tequamomotzoqui. meſſador.
Tequampiltontli. cachorro de leon, o hijo de beſtia fiera.
Tequancoaconetl. biuorezno.
Tequan coatl. biuora o ſerpiente ponçoñoſa.
Tequan conetl. lo meſmo es que tequampiltontli.
Tequaneuatl. piel o pelleja de beſtia fiera.
Tequani. beſtia fiera, o ponçoñoſa, o perſona brana y cruel.
Tequani coacocone. biuoreznos.
Tequani coatl. biuora o ſerpiente ponçoñaſa.
Tequanime. beſtias fieras, que muerden y matan.
Tequantilia. nino. tornarſe ohazerſe brauo. Pre. oninotequantili.

Tequantocatl. araña ponçañoſa.
Tequapopoloani. engreñador, marañador de cabello, o meſſador.
Tequappantli. arco de puente de calicanto, o puente de calicanto.
Tequaqua. coſa aſpera aſsi como ſilicio. &c.
Tequaqualiztica. abocados oadẽtelladas, o mordiendo a otros. Aduerbio.
Tequaqua notlatol. ſer mordaz y de mala lẽgua
Tequaqua tilmatli. veſtidura aſpera o ſilicio.
Tequaquatiuetzi. ni. dar bocados, o denteliadas Pret. onitequaquatiuetz.
Tequaquatiuetzini. mordedor y deſlenguado q̃ arremete como perro para morder.
Tequaqua xillanuipilli. ſilicio.
Tequateçonoa. nite. rapar, o raer mucho el pelo el baruero. P. onitetequateçono.
Tequatepacholiztli. pedrada enla cabeça dada, o tirada de alguno, o deſcalabradura.
Tequatepiniliztli. coxcorron, o papirote.
Tequatequiani. baptizador.
Tequatequiliz amuxtli. baptiſterio. ſ. el libro para baptizar.
Tequatez piualiztli. repelõ, o meſſadura.
Tequatezpini. meſſador, o repelador.
Tequatiuetzi. loco furioſo, o perſona inpaciẽte y braua que arremete y muerde.
Tequatzayanaliztli. deſcalabradura, cuchillada, o hendedura de cabeça.
Tequatzilcoliztli. papirote, o capon, que ſe da en la frente de alguno.
Tequatziliniliztli. idem.
Tequauic nitequetza. echar a otro de cabeça en el agua, o la ventana abaxo. P. onitequauic q̃tz
Tequauitequiliztli. deſcalabradura con palo. i. el acto de deſcalabrar a otro con palo.
Tequauiuitlaliztli. meſſadura. ſ. el acto de meſſar o repelar a otro.
Tequaxamaniliztli. deſcalabradura, o pedrada dada enla cabeça.
Tequaxochnamiqui. el que tiene ſu heredad junto ala de otro.
Tequechcotonaliztli. degollamiento. ſ. el acto de degollar y cortar la cabeça a otro.
Tequechmateloliztli. el acto de ahogar a otro cõ las manos, apretandole mucho la garganta.
Tequechmecaniliztli. el acto de ahorcar a otro.
Tequechtepiniliztli. peſcoçada que ſe da a otro.
Tequechtequiliztli. degollamiento del quees degollado de otro.
Tequenchiualiztli. daño, o agrauio que ſe haze a otro.
Tequenchiuani. perſona perjudicial y dañoſa.
Tequequeloani. burlador y eſcarnecedor.
Tequequeloliztica. eſcarneciendo, o burlando d otros.
Tequequeloliztli. eſcarnecimiento tal.
Tequequeloqui. eſcarnecedor.
Tequetz. coſa que haze parar al que camina.
Tequetzalhuã. hijos, o hijas dcaualleros. metha.
Tequetzani. cauallo garañon.
Tequetzotzonaliztli. peſcoçada, q̃ ſe da a otro.
Tequetzumaliztica. adentelladas, o abocados. Aduerbio.
Tequetzumaliztli. dentellada, o bocado que ſe da a otro.
Tequi. nitla. cortar algo. Pre. onitlatec.
Tequiaana. nino. deſperezarſe, o boſtezar muchas vezes.
Tequiatli. ni. beuer mucha agua, o cacao. Pre. onitequiatlic.
Tequiatlini. el que beue muchas vezes.
Tequiauac. delantera de puerta de caſa.
Tequiauatl. arco de piedra, de puerta, o de entrada de caſa.
Tequiça. pararſe algo duro y empedernecido, aſsi como pedaço de nieue, o de coſa ſemejante. Pre. otequiz.
Tequicaua. ni. acudir conel tibuto, o dexar el officio y cargo que tenia. Pre. onitequicauh.
Tequichiualtia. nite. importunar a otro y moleſtallo para que haga algo. preterito. onitetequichiualti.
Tequicochi. ni. dormir mucho. Pr. onitequicoch
Tequicochini. dormilon.
Tequicuitlauiltia. nite. importunar, o forçar muchas vezes a otro. pre. onitetequicuitlauilti.
Tequiyotl. trabajo de impoſicion de tributo.
Tequiliui. nite. roçarſe, o raſcuñarſe. Pre. onitetequiliuh.
Tequimaca. nite. repartir tributo, o officio, o tarea a otros. Pre. onitetequimacac.
Tequimiloani. amortajador de muerto.
Tequimiloloni. mortaja.
Tequinanamiqui. ni. ayudar a otro apagar el tributo. Pre. onitequinanamic.
Tequinechico. recogedor de tributos.
Tequinechicoa. ni. recoger el tributo. Pre. onitequinechico.
Tequinechicoani. recogedor de tributos.
Tequinechicoliztli. recogimiento de tributo.
Tequinechicolli. ayuntamiento, o recogimiento de tributos, o tributos recogidos y ayũtados.
Tequio. coſa que tiene, o da trabajo.
Tequiotl. exercicio de trabajo, o el miſmo trabajo.
Tequipachiuhtinemi. ni. andar penado y afligido. Pre. onitequipachiuhtinen.
Tequipachilhuia. nimitzno. dar pena a otro. Pre onimitznotequipachilhui. es reuerencial.
Tequipachiui. ni. tener deſcontento y pena. Pre. onitequipachiuh.

Tequipachoa. nino . eſtar ocupado , deſcontento, y con pena . Pre. oninotequipacho.
Tequipachoa. nite . anguſtiar , dar pena o afligir a otro . Pre . onitetequipacho.
Tequipachotinemi. nino . andar ocupado y nego ciado , o andar deſcontento, con pena , y afligido o anguſtiado . Preterito . oninotequipachotinen.
Tequipane. ſemanero , o el que tiene cargo de ex ercitar algun oficio , o el ebdomadario.
Tequipaneque . ſemaneros aſsi.
Tequipanoa . ni . vel. nitla . trabajar . Prete . onitlatequipano.
Tequippane . lo meſmo es que tequipane.
Tequippaneque . lo meſmo es que tequipaneque
Tequiquinatzani . gruñidor , aſsi como el perro, que eſta gruñiendo y moſtrando los dientes.
Tequiti . ni . trabajar o tributar . Pre . onitequitic.
Tequitia . nite . dar obra o tequio a otro . Pre . oni tetequiti.
Tequitia . nicno . encargarſe de algo. Pre . onicno tequiti.
Tequitiliztli . trabajo o ſeruidumbre . ſ. el acto de trabajar o de tributar.
Tequitilmatli . ropa grueſſa, que dan los que tributan.
Tequitini . trabajador o tributario.
Tequitiua . todos trabajan.
Tequitl . tributo , o obra de trabajo.
Tequitlaça . nino . dexar el cargo o oficio que tenia, o arronjarſe e inſiſtir o porfiar defendiendo o fauoreciendo algun negocio . Pre . onino tequitlaz.
Tequitlalhuia . nite . dar o repartir tributo , o aper cebir para trabajar . Pre . onitetequitlalhui.
Tequitlalhuiliztli . el acto de repartir tributo aſsi
Tequitlalhuiloni . apercebido o llamado para tra bajar deſta manera.
Tequitlaqua . ni . glotonear , comer mucho y muchas vezes . Pre . onitequitlaqua.
Tequitlaqualiztli . glotoneria aſsi.
Tequitlaquani . gloton tal.
Tequitlatalhuia . nite . repartir tributo , o alguna obra que ſe ha de hazer . Pre . onitetequitlatalhui
Tequitlatia . nic . quemar muy mucho alguna coſa . Pre . onictequitlati.
Tequitlato . mandon o merino , o el que tiene car go de repartir el tributo o el tequio alos maceuales.
Tequitlatoa . ni . parlar mucho , o repartir el tribu to, o la obra que ſe ha de hazer . Pre . onitequitlato.
Tequitlatoani . parlon deſta manera . &c.
Tequitlatocati . ni . tener o exercitar el oficio de mandon y repartidor de tributos . Pre . onitequitlatocat . vel . onitequitlatocatic.
Tequitlatoliztli . gran parleria , o el acto de exercitar el dicho oficio de mandon . &c.
Tequitqui . pechero , trabajador o tributario.
Tequiuetzca . ni . reyr mucho o muchas vezes. Pre . onitequiuetzcac.
Tequiuetzcac . riſueño , o el que ſe rie muchas ve zes.
Tequiuhtia . nicno . tomar algo aſu cargo , o ēcar garſe de algun negocio . Preteri . onicnotequiuhti.
Tequiuia . nite . importunar algo a otro . Pre . onitetequiui.
Tequiutl . trabajo y ſeruidumbre , o coſa que per tenece a tributo.
Tequixcuiuayan . minero de ſalitre.
Tequixquiatl . agua de ſalitre.
Tequixquiçacayo . tierra llena de grama.
Tequixquiçacatl . grama , yerua conocida.
Tequixquio . coſa que tiene ſalitre.
Tequixquipan . ſalitral.
Tequixquipatic . coſa que ſabe a mucho ſalitre, o guiſado que eſta lleno de ſalitre.
Tequixquitl . ſalitre.
Tequixquitla . ſalitral.
Tequixti . el que fia aotro , o el que ſaca piedra de la cantera.
Tequixtia . ni . fiar a otro , o ſacar piedra dela cantera . Pre . onitequixti.
Tequixtia . nitla . deſempedrar algo . pre . onitlatequixti.
Tequixtiani . fiador que fia a otro , o pedrero que ſaca piedras dela cantera.
Tequixtiliztli el acto de ſacar piedras dela cante ra , o deſpedimiento del que esechado de caſa y deſpedido , o fiança del que fia a otro.
Tequixtiloyan . cantera.
Tequizqui . coſa empedernida , o que ſe torna co mo piedra , aſsi como el pedaço de nieue . &c.
Te ſacramento macani . cura de yglesia , adminiſtrador delos ſacramentos.
Te ſacramento maquiliztli . curazgo o adminiſtracion delos ſacramentos.
Te ſancto mauiçotiliani . canonizador de ſancto.
Te ſancto mauiztililiztli . canonizacionde ſancto.
Teta. padre de alguno.
Tetatacac . pedrero que caua o ſaca piedras dela cantera, o el que raſca a otro.
Tetatacaliztli . el acto de ſacar piedras dela cantera, o de raſcar a otro.
Tetatatacoyan . cantera donde ſacan piedras.
Tetatzin . padre de alguno.
Tetauan . padres de algunos.
Teteca . ni . echarſe con alguna muger . Prete . oni tetecac.

Teteca.nitla.vrdir tela,o componer y adereçar la cama,o el eſtrado.&c. Pre.onitlatetecac.
Teteçaliuini.coſa pegajoſa,aſsi como pez o liga
Tetecaliztli.el acto de echarſe y tener parte con
Tetecani.el que ſe echa con muger. [muger.
Tetecani.tla.vrdidor de tela,componedor y adereçador de cama,o eſtrado.&c.
Tetech.de alguno,o en alguno.
Tetechacqui.coſa ẽpleada,o coſa ẽbeuida ẽ algo
Tetech atlamatiliztli.atreuimiento q̃ alguno tiene y ꝯſumpciõ,por ſer fauorecido d̃ algũ grãde
Tetech axiliztli.el acto de tener parte,o ayuntamiento con muger.
Tetechcopa.de alguno,o de algunos.
Tetechicotlamatiliztli.ſoſpecha q̃ ſe tiene d̃ otro
Tetechicotlamatini.ſoſpechoſo,o celoſo. [celos
Tetechyetinemi atunauiztli. ciciones,o calenturas continuas.
Tetechitauhqui.coſa adjudicada,diputada dedicada,o prometida a otro,o la eſpoſa diputada
Tetech itolli.idem. (para ſu eſpoſo.
Tetech momati.familiar,o manſa coſa.
Tetechmonequi.coſa neceſſaria y prouechoſa.
Tetech mopiloqui.aſido,o colgado de otro.
Tetech motlatzitzquiliq̃.aſido o colgado d̃ otro
Tetech naci.tener conuerſacion y parte con muger.Pre. otetech nacic.
Tetech natlamati.tener atreuimiento y preſumpcion,por ſer fauorecido de alguna perſona potente.&c.Pret.tetech onatlama.
Tetech nechicaualiztli.confiança que ſe tiene en alguna perſona de autoridad y potente.
Tetech nematiliztli.el acto de hallarſe bien y aficionarſe a alguna perſona.
Tetech netemachiliztli.confiança que de otro ſe
Tetech netlacanequiliztli.idem. [tiene.
Tetech netlamiliztli.el acto de eſcuſarſe alguno echando la culpa a otro.
Tetech nicana.tomar exemplo de otro. Pre.tetech onican.
Tetech niccui.idem.o imitar a otros. pre.tetech oniccuic.vel.otetech niccuic.
Tetech nichicotlamati.ſoſpechar algo d̃ otro,o tener celos.Pre.tetech onichicotlama.
Tetech nicpoa.dedicar algo a otro.Pre. tetecho nicpouh.vel.otetech nicpouh.
Tetech nicquetza.echar la culpa a otro. Pre.tetech onicquetz.
Tetech nimaxaliui.eſtar enamorado,o aficionarſe mucho y enamorarſe de alguna perſona,eſtando captiuo della.Pre.tetech onimaxaliuh.
Tetech ninocaua.comprometer,o ponerſe enlas manos de otro.Pre.tetech oninocauh.
Tetech ninochicaua.eſtribar,o cõfiar enel fauor del poderoſo.Pre.tetech oninochicauh.
Tetech ninoyolcocoa.tener ẽbidia,enojo,pena, o rãcor cõtra algũo.P.tetetech oninoyolcoco
Tetech ninomati.aficionarſe a otro, o hallarſe bien con ſu conuerſacion.P.tetech oninoma.
Tetech ninopachoa.allegarſe,oacercarſe aotro. Pre.tetech oninopacho.
Tetech ninotemachia.confiar,o tener eſperança en alguno.Pre.tetech oninotemachi.
Tetech ninotlacanequi.confiar en otro, o tener credito de ſu perſona.P.tetech oninotlacanec
Tetech ninotlamia.inſamar a algunaperſona diziendo que tuuo parte conella,no ſiendo verdad.Pre.tetech oninotlami.
Tetech ninotlaq̃uhtlacxilia.lomeſmo es q̃ tetech ninochicaua.P.tetech oninotlaquauhtlacxili.
Tetech ninotlauelquixtia.quebrar el enojo y la yra que alguno tiene con el q̃no tiene culpa,ni le dio ocaſion al que eſta enojado.Pre.tetech oninotlauelquixti.
Tetech ninoxicoa.tener enojo, o embidia de otro.Prete.tetech oninoxico.
Tetech nipachiui.allegarſe,o acercarſe aotro.P. tetech onipachiuh.
Tetech nipoui.pertenecer,o eſtar dedicado a otro.Pre.tetech onipouh.
Tetech niqualani.enojarſe contra alguno.Pre. tetech oniqualan.
Tetech niquauhyoa.lo meſmo es q̃ tetech ninochicaua.Pre.tetechoniquauhyoac.
Tetech niquiça.paſſar junto a otro dandole algũ empuxon,o apretandolo,o venir y proceder de perſonas nobles y de buen linaje.
Totech niquiytztiuh.imitar,o tomar exemplo d̃ otro.Pr.tetech oniquiytztia.
Tetech niquitta.aprender de otro alguna coſa,o tomar exẽplo d̃ algũa pſona.P.tetechoniqttac
Tetech nitlacaua.encomendar,o encargar algoatro.P.tetech onitlacauh.vel.otetech niccauh.
Tetech nitlaixtlapana.dar algo alogro.Prete.tetech onitlaixtlapan.
Tetech nitlamatzayana.idẽ.P.tetech onitlamatzayan.
Tetech nitlamieccaquixtia.idem.Pre.tetech oni tlamieccaquixti.
Tetech nitlanecuiloa.idẽ.P.tetech onitlanecuilo
Tetech nitlapachoa.arrimar algo a otro.Pre.tetech onitlapacho.
Tetech nitlaq̃uhtlamati.lo meſmo es q̃ tetechni nochicaua.Pr.tech onitlaquauhtlama.
Tetech nitlatlamia.imponer,o echar la culpa alq̃ no la tiene.Pre.tetech onitlatlami.
Tetech nitlatlapeuia.dar alogro.Pre.tetech oni tlatlapeui.
Tetechnitlatzoneua.dar alogro.Prete.tetech o nitlatzoneuh.
Tetech ompachiuhtiuiliztli.el acto de allegarſe o acercarſe a otro.

Tetech onaxitiuiliztli. acercamiento a otro.
Tetechpa. lo meſmo es que tetech.
Tetechpachiuiliztli acercamiento o allegamien to a alguna perſona.
Tetechpa nitlaocuya,tener compaſsion de otro. Pre. tetechpa onitlaocux.
Tetechpa tlacat. perſona de noble linage.
Tetechpa tlaocuyaliztli. compaſsion que de otros ſe tiene.
Tetechpouhqui. coſa agena, o q̃ ptenece a otro.
Tetech quauhyoaliztli. confiança que ſe tiene en alguna perſona poderoſa,en quien eſtriba. &c
Tetech tlaacoquetzaliztli. logro enla vſura, o pu jança enel almoneda.
Tetech tlaacoquetzani. logrero aſsi,o el que pu ja en almoneda.
Tetech tlaactoliztli. deuda que ſe deue a otro.
Tetech tlacaualiztli. el acto de ēcargar oencomē dar algo a otro,o de comprometer. &c.
Tetech tlacaualli. coſa encargada, encomendada o comprometida.
Tetetech tlacauhtli. idem.
Tetech tlaixtlapanaliztli. el acto de dar a logro o a vſura,o logro y vſura.
Tetech tlaixtlapanani. logrero,o vſurero.
Tetech tlamiecca quixtiani. idem.
Tetech tlamiecca quixtiliztli. el acto de dar a logro.
Tetech tlapacholli. coſa arrimada a alguno.
Tetech tlapilolli. coſa encargada o encomendada a otro. Metapho.
Tetech tlapoliuhtaliztli. deuda q̃ ſe deue aotro.
Tetech tlaquauhtlacxiliztli. lo miſmo es que tetech tlaquauhyoaliztli.
Tetech tlaquauhtlamatiliztli. idem.
Tetech tlatlamiani. caluniador o teſtimoniero.
Tetech tlatlamiliztli. calunia o falſo teſtimonio.
Tetech tlatlapiuiani. logrero o vſurero.
Tetech tlatlapiuiliztli. logro o vſura.
Tetech uelca ynnoyollo. eſtar bien con alguno y tenerle aficion y buena voluntad.
Tetecilhuia. nitetla. atuſar o rapar mucho la cabeça de alguno. Pre. onitetlatetecilhui.
Teteciui. gaſtarſe o caerſe la pintura o percudir [ſe de vieja.
Tetecqui. çurujano.
Tetectli. eſtambre de tela.
Tetecuica. hazer gran ruido la llama del fuego, o eſcozer, dar latidos,y doler mucho la llaga, o el encordio o la hinchazō,o zumbar y hazer ruydo alguna coſa,aſsi como el viento,o rete ñir el metal. Pre. otetecuicac.
Tetecuicac. el fuego que haze ruido con la llama,o llaga e hinchazon q̃ duele mucho.
Tetecuicaliztli. ruido deſta manera.
Tetecuicatiuh. yr haziendo ruido aſsi el viento. &c. o la gran auenida del rio. P. otetecuicatia.
Tetecuinauhqui. coſa mellada.
Tetecuinaui. mellarſe o ēbotarſe el cuchillo. &c. Pre. otetecuinauh.
Tetecuinia. nitla. dar golpes o hazer ruido o eſtruendo. Pre. onitlatetecuini.
Tetecuintic. coſa roma deſpuntada, o mellada.
Tetecuintic quauitl. tronco de arbol cortado.
Tetecuyo. amo de criados o de eſclauos.
Tetecuiliztli. eſcozimiento o latido y dolor de llaga o de hinchazon.
Tetecuitza. nitla. hazer eſtruendo con los pies.
Tetecutin. ſenadores, principales o caualleros de la ciudad.
Tetecutlaça. ni. deponer o priuar a alguno del ſe ñorio,cargo o officio q̃ tenia. P. onitetecutlaz
Tetecutlaçaliztli. depoſicion tal.
Teteyacanamictiliztli. el acto d atajar al q̃camina
Teteica. cruxir algo entre los diētes. P. oteteicac
Teteiccauan. hermanos menores.
Teteilhuiani. denunciador o acuſador.
Teteilhuiliztli. quexa que ſe da contra alguno an te la juſticia,acuſacion,o denunciacion.
Teteyo. lugar pedregoſo.
Teteyotiliztli. el acto d dar hōra orenōbre aotro
Teteittitia. ni. dar a conocer o moſtrar aotro. P. oniteteittiti.
Teteitza. nitla. roer hueſſo o coſa ſemejante. Pr. onitlateteitz.
Teteiximachtia. ni. dar a conocer a otro. P. onite teiximachti.
Teteixpauiani. acuſador ante la juſticia.
Teteixpauiliztli. acuſacion o quexa.
Tetelchiualiztica. con deſden y menoſprecio, o menoſpreciando y maldiziendo.
Tetelchiualiztli. deſden, menoſprecio omaldicio
Tetelchiuani. meneſpreciador aſsi, odeſdeñador
Tetelicça. ni. dar decoces a otro. P. onitetelicçac.
Tetelicça. nitla. tirar coces. Pre. onitlatetelicçac.
Tetelicçaliztica. acoces,o dando de coces,o con coces.
Tetelicçaliztli. coz,o el acto de dar a otro de coces,o de tirar coces.
Tetelicçani. acoceador,o el que tira coces.
Tetella. tierra fragoſa de montes y ſierras.
Teteloa. nitla. dar golpes con el codo. Pre. onitla tetelo.
Tetelpuch. hijo o mācebo ya crecido de alguno.
Tetelquic. coſa aſpera al guſto.
Tetema. nitla. henchir algo de piedras aſsi como cimiento de pared. &c. o componer leña, o echar y poner algo en vulgar. Pr. onitlateten.
Tetemani. bañador de temazcalli.
Tetemaliztli. el acto de bañar a otro enel dicho baño de temazcalli.
Tetemmalina. nitla. torcer mucho elcordon o co ſa ſemejante. Pre. onitlatemmalin.

Tetemmamauhtiliztica. amenazando con palabras, o con ontras amenazas.
Tetemmamauhtiliztli. amenaza de palabras, o el acto de amenazar a otro con palabras riguroſas.
Tetempachoa. ni. echar aziar, o ſobornar a otro, cubrir y atapar a otro la boca con manta, o cõ otra coſa. Prete. onitetempacho.
Tetempachoani. cohechador aſsi. &c.
Tetempacholiztli. ſoborno, o cohecho aſsi. &c.
Tetempan nitlatoa. echar juizios por conjecturas que ay acerca delo que ſe dize, oſe oye de alguna perſona, y deſpues ſalir verdaderos. Prete. tetempan onitlato.
Tetempan tlatoani. el que aſsi echa juizios, delo que podra acaecer.
Tetempan tlatoliztli. el acto de echar juizios deſta manera.
Tetenanauatilia. ni. procurar mal a otro, o tratar traicion contra alguno, dando conſejo y auiſos para que le maltraten y aflijan. Preterito. onitetenanauatili.
Tetenanauatiliani. el que procura mal para otro deſta manera.
Tetenanauatiliztica. procurando mal aotro. ſ. de la manera ya dicha.
Tetenanauatiliztli. ¿pcuraciõ tal, traiciõ o calunia
Tetençolhuiani. ſobornador, o cohechador.
Tetençolhuiliztli. ſoborno.
Tetençolpotoniani. ſobornador.
Tetençolpotoniliztli. ſoborno.
Teteneua. ni. dar voto, o nombrar al que ade tener algun cargo, o officio, o nombrar y deſcubrir alos que cometieron algun delicto con otros, o encartar a alguno. Prete. oniteteneuh.
Teteneualiztli. el acto de dar voto. deſta manera.
Teteniztilli. coſa encargada, o encomendada a otro.
Tetennamiquiliztli. beſo que ſe da enla boca.
Tetenqui. el que baña a otro en temazcalli.
Tetentlamachiani. enlabiador, burlador y engañador.
Tetentlamachiliztica. enlabiando con palabras ẽ gañoſas y cauteloſas, o cõ enlabiamiento cau teloſo de palabras.
Tetentlamachiliztli. enlabiamiento tal.
Tetentlapiquiani. teſtimoniero, o caluniador.
Tetentlapiquiliz amatlacuilolli. libello famoſo.
Tetentlapiquiliztli. falſo teſtimonio.
Tetentlaquechilia. ni. tratar traicion, o caluniar a otro. Prete. onitetentlaquechili.
Tetentlaquechiliani. traidor aſsi.
Tetentlaquechililiztli. traicion, o calunia.
Tetentzaqualiztli. enmudecimiento del que es conuencido de algo.
Tetentzonxinqui. baruero.
Tetentzonteixquamul. hijos, o hijas de caualleros, o de noble linaje.
Teteo. dioſes.
Teteochiualiztli. bendicion, o abſolucion.
Teteocuitla coronatiliztli. coronacion de rey.
Teteocuitla xuchitiliztli idẽm.
Teteoyomacani. cura oſacerdote, que adminſtra los ſacramentos.
Teteoyomaquiliztli. curazgo, o ſacerdocio, o el acto de adminiſtrar los ſacramentos.
Teteopan. enlas yglеſias, o por las yglеſias.
Teteopaneque. los que tienen yglеſias.
Tetepan namiqui. vezino del que tiene heredad junto ala ſuya.
Tetepe. ſierras.
Tetepeua. nitla. eſparzir, derramar, o ſembrar al go por el ſuelo, aſsi como trigo. &c. Preterit. onitlatetepeuh.
Tetepexiuiliztli. deſpeñamiento del que es deſpeñado de otro.
Tetepito. coſa muy pequeña y chica.
Tetepitztlaquactiliztli. el acto de endurecer mu cho alguna coſa.
Teteppachoa. nitla. recalcar y apretar algo rezia mente, tupir, o aprenſſar, o apezgar algo cõlas manos. prete. onitlateteppacho.
Tetepuntic quauitl. tronco de arbol cortado.
Tetepuntli. rodilla dela pierna, o tronco de arbol
Teteputzcaualtiliztli. el acto de deſamparar o d xar atras a otro yendo camino.
Teteputzco. detras, o alas eſpaldas de alguno.
Teteputz itoliztli. detraction, o murmuracion.
Teteputztoca. ni. ſeguir a otro, o yr detras del.
Teteputztocaliztli. ſeguimiento aſsi.
Teteputztocani. ſeguidor deſta manera.
Teteputzuia ehecatl. viento en popa, o de popa.
Tetepuzcacalocotonaliztica. atenazadas. Adue.
Tetepuz cacalocotonani. atenazador.
Tetepuz cacalocotonqui. atenazado.
Tctepuzmachiotiloni. hierro paherrar cõfuego
Tetepuz maquauiani. acuchillador.
Tetepuz macquauiliztica. acuchilladas. Aduer.
Tetepuz mecayotiliztli. enfrenamiento de caua llo, o el acto de encadenar a alguno.
Tetepuz mecayotoma. ni. deſencadenar. Pre. onitetepuz mecayocoton.
Tetepuz uitequiliztli. herida de eſpada, cuchilla da, o coſa ſemejante.
Tetequi. nite. deſquartizar, hazer pedaços a otro, o ſajar a alguno. Pre. onitetetec.
Tetequi. nitla. deſpedaçar, o cortar algo en muchas partes.
Tetequi. nino. ſajarſe, o ſacrificarſe ante los idolos. Pre. oninotetec.
Tetequichiualtia. ni. importunar mucho a otro q̃ haga algo. Pre. onitetequichiualti.

Tetequicuitlauiltiliztli. importunidad muy grande y moleſta.
Tetequiliuhcayotl. las ſeñales delas llagas, deſpues de ſanas.
Tetequiliztli. çurugia de çurujano.
Tetequilnezcayotl. ſeñal de llaga ſana.
Tetequimaca. nite. lo meſmo es que tequimaca. Pre. onitetequimacac.
Tetequimaquiliztli. repartimiẽto de alguna obra que ſe ha de hazer.
Tetequipacho. coſa que da deſguſtoy pena.
Tetequipachoani. idem. o afligidor.
Tetequipacholiztica. con afliction y pena.
Tetequipacholiztli. afligimiento o pena que ſe da a otro.
Tetequitia. ni. lo meſmo es que tetequimaca. Pr. Pre. onitetequiti.
Tetequitilia. el que trabaja para otro. Preterito. otetequitili.
Tetequitiliani. idem.
Tetequitiuani tilmatli. veſtidura para trabajar.
Tetequitlalhuiliztli. el acto de apercebir o repar tir el tributo o alguna obra que ſeha de hazer.
Tetequitlalhuiloni. apercebido o auiſado paraque de el tributo. &c.
Tetequiuia. ni. importunar y perſuadir algo a otro. Pre. onitetequiui.
Tetequiuiliztica. importunamente, o con preſumpcion.
Tetequiuiliztli. perſuaſion, o importunidad con ahinco.
Teteteittitiani. el que manifieſta o publica a otro muchas vezes, moſtrandolo alos otros, o dan dole aconocer.
Tetetequiliztli. ſajadura, deſpedaçamiento de al guno o deſquartizamiento.
Tetetequimaquiliztli. lo meſmo es que tetequimaquiliztli.
Tetetequini. ſajador, deſpedaçador, o verdugoy deſquartizador.
Tetetexoliztica. adentelladas o abocados, o royendo alguna coſa. Aduerbio.
Tetetexoliztli. adentelladura, bocado o roedura de hueſſo.
Tetetla. lugar pedrogoſo, o pedregal.
Tetetlaqueuiliztli. traycion que haze, el que buſca quien haga mal otro.
Tetetzacacuep. coſa que haze eſterir a alguna.
Tetetzacatili. idem.
Tetetzaua. trafago y multitud de gentes.
Tetetzoa. nitla. bruñir o acepillar algo. Preterito onitlatetetzo.
Teteu. dioſes.
Teteuana. nino. l. no. ḋſperezarſe. P. oninoteteuã
Teteuana. nitla. tirar o eſtirar algo, eſtender o de ſarrugar alguna coſa. Pre. onitlatlateuan.
Teteuhilpia. nitla. atar alguna coſa rezia y fuertemente. Pre. onitlateteuhilpi.
Teteuhilpia. nite. atar a otro aſsi. P. oniteteteuhilpi.
Teteuhmalina. nitla. torcer fuertemente cordel o ſoga. Pre. onitlateteuhmalin.
Teteuhpachoa. nitla. apretar algo reziamente. Pre. onitlateteuhpacho.
Teteuhquitzquia. nite. tener aſido a otro reziamente con las manos. P. oniteteteuhquitzqui.
Teteuhquitzquia. nitla. tener o apretar algo reziamẽte cõlas manos. P. onitlateteuhquitzqui.
Teteuhtzitzquia. nite. lo meſmo es teteuhquitz quia. Pre. oniteteteuhtzitzqui.
Teteuhtzitzquia. nitla. lo meſmo es que teteuhquitzquia. Pre. onitlateteuhtzitzqui.
Teteuilacachtic. remolino, o coſa ſemejante.
Teteupan. por las yglefias, o en cada yglefia, o por cada yglefia.
Teteutl. idolo.
Tetexcalhuia. nino. deſpeñarſe o caer de encima de algun riſco. Pre. oninotexcalhui.
Tetexcalhuiliztli. deſpeñamiento aſsi.
Tetexcalla. lugares riſcoſos, o deſpeñaderos.
Tetextilia. nitla. deſmenuzar algo. Prete. onitlatetextili.
Tetia. ni. endurecerſe como piedra. Pre. onitetix vel. onitetiac.
Tetia. nino. ouar los peces o poner hueuos las aues, o allegar y recoger piedras para edificar Pre. onitoteti.
Tetic. coſa dura como piedra.
Tetica. con piedra, o con piedras.
Tetica nitlatlapachoa. hazer o edificar de boueda. Pre. tetica onitlatlapacho.
Tetica nitlatzupa. idem. Pret. tetica onitlatzup.
Tetilia. nitla. endurecer algo, parandolo como piedra. Pre. onitlatetili.
Tetiliztli. dureza tal, o endurecimiento.
Tetitech. enla piedra.
Tetitlan. entre las piedras, opar de las piedras.
Tetl. piedra, generalmente.
Tetla. pedregal.
Tetlaanililiztli. ſuertes q̃ ſe hechã pa algũ effecto.
Tetlacama. obediente.
Tetlacamati. idem.
Tetlacamatiliztica. obediẽtemẽte, o obedeciẽdo
Tetlacamatiliztli. obediencia.
Tetlacamatini. obediente.
Tetlacaquitiani. combidador para combite.
Tetlacaquitiliztli. apercebimiento o llamamiento de combidados. ſ. el acto de llamar o combi dar a algunos para el combite.
Tetlacatian. la tierra o patria de donde es alguno natural.
Tetlacatiliani. engendrador.

Tetlacaualtiliztli. vedamiento de algo, o eſtoruo
Tetlacaualtilli. coſa vedada.
Tetlaceceuilia. el que aplaca y mitiga el furor de algunos. Prete. otetlaceceuili.
Tetlaceceuiliani. aplacador, o amanſador.
Tetlaceceuiliztli. aplacamiento.
Tetlacencaualtiliztli. confiſcacion de bienes, o coſa ſemejante.
Tetlacencuiliani. robador que no dexa coſa alguna q̃ la no lleue.
Tetlacencuililiztli. robo de todo quanto ay.
Tetlacempopolhuiani. perdonador de todas las ofenſas.
Tetlacempopolhuiliztli. indulgencia plenaria, o entero perdon.
Tetlachialtiani. el que mueſtra alguna coſa a otros, la qual ellos no auian viſto, o el que alumbra ſpiritualmente a otros.
Tetlachialtiliztli. alumbramiento aſsi.
Tetlachichiuililiztli. traicion, celada, o juego de paſſa paſſa.
Tetlachiui. hechizero que hechiza a algunos.
Tetlachiuiani. idem.
Tetlachiuiliztica. hechizando, o con acto de hechizar a otro.
Tetlachiuiliztli. el acto de hechizar a otro.
Tetlachiuique. hechizeros.
Tetlaciauilti. coſa que canſa mucho y da mucha aflicion.
Tetlaciauiltiani. el que canſa y aflige mucho a otro.
Tetlaciauiltiliztica. afligendo y canſando aſsi.
Tetlac içaui. coſa eſpantoſa que haze eſtremecer el cuerpo.
Tetlacmauhti. idem.
Tetlacmauhtiliztli. eſtremecimiento tal.
Tetlaçocamatini. agradecido.
Tetlacocoui. el que compra algo para otro.
Tetlacocoui ytetlanonochil. corredor de mercaderia.
Tetlacocoui itlaxtlauil. corretaje.
Tetlacopo. eſclauo con otro.
Tetlaçotlaliztli. amor, o charidad que con otro ſe tiene.
Tetlaçotlani. amador, o charitatiuo.
Tetlaço tlapoloa. aquel vellaco ama a alguno. P. otetlaçotlapolo.
Tetlacouitequiliztli. herida de vardaſca.
Tetlacuepcayotililiztli. vengança, o retorno del bien, o mal que a otro ſe hizo, o recompenſſa.
Tetlacuepcayotiliani. vengatiuo.
Tetlacuepiliani. el que ſe eſcuſa y no obedece.
Tetlacuepililiztli. reſtitucion de algo.
Tetlacuicuiliani. robador publico, o arrebatador.
Tetlacuicuililiztli. robo deſta manera.
Tetlacuilollo. proceſſo contra alguno.
Tetlacuiti. coſa que haze luxuriar.
Tetlacuitlauiltiani. forçador de mugeres, o compeledor.
Tetlacuitlauiltiliztica. compeliendo, o forçando a alguna perſona.
Tetlacuitlauiltiliztli. el acto de forçar, o compeler a otro, o fuerça y violencia que ſe haze.
Tetlaehecalhuiliztica. arrendando, o contra hazi endo a otros.
Tetlaehecalhuiliztli. el acto de contrahazer, o a rrendar a otros.
Tetlaelti. coſa que pone aſco.
Tetlayecoltiani. ſeruidor. ſ. el que ſirue a otros.
Tetlayecoltiliztli. ſeruidumbre. i. el acto de ſeruir a otros.
Tetlayecoltiloni. coſa comeſtible que ſe da apro uar para que la compren.
Tetlayecoltiqui. lomeſmo es que tetlayecoltiani.
Tetlayeyecalhuiani. contra hazedor que contra haze y arrienda a otro.
Tetlayeyecalhuiliztli. el acto de contrahazer y arrendar a otro.
Tetlayeyecoltiliztli. el acto de pedir alguno con ſejo a otro, y conſultar conel algun negocio.
Tetlayelittaliztli. aborrecimiento. ſ. el acto de aborrecer a otro
Tetlayeltiliztli. el aſco que pone vna perſona a otra.
Tetlayeualtiliztli. perſecucion, o çaherimiento de algunos beneficios que hizo alguno a otro.
Tetlayhiouilti. coſa que atormenta y aflige
Tetlayhiouiltiani. atormentador tal.
Tetlayhiouiltiliztica. atormentando, o contormẽtos afligendo.
Tetlayhiouiltiliztli. tormento que ſe da a otro, o caſtigo.
Tetlaylittaliztli. aborrecimiento del que aborrece a otro y le mira con enojo.
Tetlaylittani. aborrecedor tal.
Tetlailti. coſa que pone aſco, o coſa aborrecible.
Tetlailtican. lugar ſuzio y aſqueroſo.
Tetlaitlaniliani. pedigueño, o demãdador.
Tetlaitlaniliztli. demanda, o el acto de pedir y de mandar algo a otro.
Tetlaittitiliztli. el acto de moſtrar alguna coſa a otro. ſ. para que la vea.
Tetlaixpantililiztli. noticia que ſe da a otro de alguna coſa, o deſcubrimiento de ſecreto.
Tetlaixpolhuiani. deſperdiciador de coſa agena, o deſtruidor.

Tetlaixpolhuiliztli. deſtruimiento, o daño aſsi.
Tetlaixtlatiani. deſengañador.
Tetlalaquiani. enterrador.
Tetlalaquiliztli. el acto de enterrar a alguno.
Tetlalcauiliztli. deſamparo. ſ. del que deſampara y huye de los otros.
Tetlalchitlaçaliztli. abatimiento con que alguno es abatido de otro.
Tetlalhuiliztli. el acto de llamar, o combidar a otro.
Tetlaliani. el que detiene a otro paraque noſe va ya, o el que ſaluda a otro.
Tetlaliliztli. detenimiento tal, o ſalutacion.
Tetlallanaquiani. enterrador de alguno.
Tetlallanaquiliztli. enterramiento aſsi. ſ. del que entierra a otro.
Tetlallancaltzaqualoyan. ſima, o mazmorra.
Tetlallanuiliztli. celada encubierta.
Tetlallotia. nite. apartarſe de otros. Preterito. o nitetlalloti.
Tetlallotiliztli. apartamiento aſsi.
Tetlalmachti. adalid.
Tetlalnamictiloni. memorial, o coſa para acordar a otro alguna coſa.
Tetlalpan. tierra, o patria de donde alguno es natural.
Tetlaltecuinaltiani. alborotador.
Tetlamacac. el que ſirue ala meſa.
Tetlamacani. idem.
Tetlamacaualtiani. el que quita a otro algo yſelo haze dexar delas manos.
Tetlamaceuilia. el que haze penitencia por otro
Tetlamachiliani. juez arbitro, o el q̃ da y reparte algo ſegun que acada vno conuiene, o ſegũ a el leparece.
Tetlamachilli. coſa repartida aſsi.
Tetlamachtiani. enriquecedor, o glorificador.
Tetlamachtiliztica. enriquecida y glorioſamẽte
Tetlamachtiliztli. enriquecimiento tal.
Tetlamamacac. paje, o criado que ſirue ala meſa o el que da recaudo a otros.
Tetlamamacani. el que ſirue a otros de algo yles da recaudo.
Tetlamamalo. hijo, o hija ſegunda.
Tetlamamaquiliztli. repartimiẽto, o adminiſtracion de algo, o acudimiento de renta.
Tetlamatataquiliani. el q̃ pide, o demãda algo cõ mucha importunacion y codicia, o el que procura algo de otro con quantas fuerças tiene y con gran diligencia.
Tetlamatataquiliqui. idem.
Tetlamatataquiliztica. ahincadamente, o con toda diligencia. ſ. procura alguno alguna coſa q̃ mucho deſea.
Tetlamatataquiliztli. procuracion tal.
Tetlamatcanemitia. el q̃ haze biuir ẽ paz a otros
Tetlamatcanemitiani. idem.
Tetlamatcanemitiliztli. el acto de hazer biuir en paz a otros.
Tetlamatilizmachtiani. enſeñador de ſciencia. ſ. cathedratico, o doctor.
Tetlammoquetzqui. vanderizo.
Tetlammotlayecoltia. criado, o criada que lleua ſu ſoldada y ſirue por intereſe.
Tetlan. con otros, o par dellos, o cerca dellos, o con otro.
Tetlã acqui. trama ẽtela, o el q̃ quiere adulterar
Tetlanaualnochili. alcahuete, o alcahueta.
Tetlanaualnochiliani. idem.
Tetlanaualnochililiztli. alcahueteria.
Tetlanaualnochiliqui. alcahuete, o alcahueta.
Tetlananauatiliqui. idem.
Tetlanauatili. idem.
Tetlanauatililiztli. alcahueteria.
Tetlanauitiliztli. enpeoramiento.
Tetlancalaqui. el que ſe ſubjecta y ſomete a otro
Tetlancalaquiliztli. ſometimiento, o ſubjection tal.
Tetlancalaquini. ſometido a otro.
Tetlan cochqui. hueſped.
Tetlan cotona liztica. abocados, oadentelladas. Aduerbio.
Tetlancotonaliztli. dentellada, o bocado.
Tetlaneltilicauan. ateſtiguadores.
Tetlaneltilicauh. ateſtiguador.
Tetlanemmactli. dadiua, o donacion.
Tetlanemmaquiliztli. idem.
Tetlanextililiztli. alumbramiento, o deſcubrimiento de coſas ſecretas.
Tetlanyeliztli. acompañamiento del que acompaña a otro eſtando aſentado conel.
Tetlanyeni. acompañador aſsi.
Tetlanitlaçaliztli. abatimiento.
Tetlannaqui. echarſe, o tener parte conla que eſta durmiendo. Preterito. otetlannac.
Tetlannemi. el que biue con otro, moço, o moça de ſeruicio.
Tetlannemini. idem. y chiſmero, o malſin, o coſa manſa y familiar.
Tetlannenca tilmatli. librea de pajes.
Tetlan nenenqui. criado, o criada.
Tetlan nica. eſtar acompañando a otro. Preterit. tetlan onicatca.
Tetlan nicalactiuetzi. colarſe, o meterſe entre otros. Prete. tetlan onicalactiuetz.
Tetlan nicochi. apoſentarſe encaſa de otro. Pre. tetlan onicoch.
Tetlan ninemi. biuir con otro. P. tetlan oninen.
Tetlan ninomamali. hender, o colarſe ẽtre otros Prete. tetlan oninomamal.
Tetlan niquiztiquiça. deſcabullirſe de ẽtre otros prete. tetlan oniquiztiquiz.

Tetlanochili. alcahuete, o alcahueta.
Tetlanochiliani. idem.
Tetlanochililiztli. alcahueteria.
Tetlanochiliqui. alcahuete.
Tetlanonochilia. hechizero.
Tetlāqualiztica. adētelladas o abocados . Aduer
Tetlanqualiztli. dentellada o bocado.
Tetlan tlamanaltin. acaudillada gente.
Tetlan xolochuiani. el que regaña o mueſtra los dientes, y gruñe como perro.
Tetlaocoliani. miſericordioſo.
Tetlaocoliliz tenantzin. madre de miſericordia.
Tetlaocoliliztli. miſericordia.
Tetlaocolittaliztli. compaſsion y piedad.
Tetlaocolti. coſa que pone compaſsion, o el que entriſtece a otro.
Tetlaocoltiani. el que pone a otro compaſsion, o el que entriſtece a otro.
Tetlaocoltiliztli. compaſsion.
Tetlaocoltique. los que ponen compaſsion a otro, o los que entriſtecen a otros.
Tetlapachiuhqui. coſa cubierta de boueda.
Tetlapactli pedaço de loſa o de piedra.
Tetlapallo. hijo o hija de noble linage. Metaph.
Tetlapalo. el que ſaluda a otro.
Tetlapaloani. idem.
Tetlapaloliztli. ſalutacion.
Tetlapaloltiloni. coſa comeſtible que ſe da a prouar antes que la compren.
Tetlapanaliztli. el acto de quebrar piedras en la cantera.
Tetlapanaloyan. pedrera o cantera.
Tetlapanca. noble de linage.
Tetlapanqui. cantero o pedrero, que ſaca y corta piedras dela cantera.
Tetlapatililiztli. correctiō o reſtauracion de loq̄ eſtaua dañado.
Tetlapeualli loſa o trampa , para caçar.
Tetlapeuiani. caçador con trampa, o el que quita la ſilla o banquillo ligeramente al que ſe va a aſſentar paraque caiga en tierra , y tengan los otros que reyr.
Tetlapialtiani. el que da algo a guardar a otro.
Tetlapialtiliztli. encomienda de ſecreto o de hazienda que ſe da a guardar a otro.
Tetlapialtilli. coſa encomēdada y duda guardar
Tetlapiquiani. teſtimoniero. [a otro.
Tetlapiquiliztli. acuſacion falſa o teſtimonio.
Tetlapololtiani. el que turba o haze deſatinar a otro.
Tetlapololtiliztica. deſatinando y turbando a otro.
Tetlapololtiliztli. el acto de deſatinar y perturbar a otro , o eſcandalo que ſe da y perturbacion.
Tetlapopoaltiliztli. çaherimiento delos beneficios hechos a otro.
Tetlapopolhuiliztli. perdon o diſpenſacion hecha a otro.
Tetlapopolhuiliz xiuitl. año de remiſsion o de jubileo.
Tetlaqualti. paje o miniſtro que ſirue ala meſa.
Tetlaqualtiani. idem.
Tetlaquechiliani. dezidor de conſejuelas, para hazer reyr.
Tetlaquentiani. el que cubre y viſte a otro.
Tetlaquentiliztli. el acto de veſtir, arropar y cubrir a otro.
Tetlaquetzalli. coluna de piedra quadrada, o ochauada.
Tetlaquetzaltontli. coluna pequeña deſta manera.
Tetlaquēualiztica. alquilando , o con traicion.
Tetlaqueuia. nite. alquilar a otro mis eſclauos o criados . Pre . onitetetlaqueui.
Tetlaquiçauiliztli. eſpanto o eſtremecimiento del cuerpo.
Tetlatelchiuiliani. mofador o eſcarnecedor de algunos.
Tetlatelchiuiliztica. mofando o eſcarneciendo.
Tetlatelchiuililiztli. mofa o eſcarnecimiēto aſsi.
Tetlatelchiuiliqui. mofador tal.
Tetlatemoliani . examinador , inquiſidor o peſquiſidor.
Tetlatemoliqui. idem.
Tetlatemoliztli. examen, o inquiſicion.
Tetlatemolililiztli. idem.
Tetlateneuililiztli. plazo, termino, o prometimiēto.
Tetlatennonochili. medianero en compra , o corredor.
Tetlaten nonochiliztli. medianeria aſsi.
Tetlatentotoquiliztli. idem.
Tetlateononochiliztli. clamor del que clama a dios enla tribulacion.
Tetlatepotztoquiliani. examinador o inquiſidor.
Tetlatequililiztli. celada de enemigos.
Tetlatiliztli. el acto de quemar a otro con fuego.
Tetlatlaailia. gana pan.
Tetlatlacalhuiliztli. ofenſa o daño hecho a otro.
Tetlatlaçaltiani. ſalteador o robador.
Tetlatlaçaltiliztli. el acto de ſaltear o robar a otros.
Tetlatlacauiliani. enlabiador o halagueño.
Tetlatlacauiliztli. halago o enlabiamiento.
Tetlatlacauiloani. halagueño.
Tetlatlacauiloliztli. halagos para atraer, o el acto de atraer a otro con halagos.
Tetlatlacollaçaliztli. el acto de librar a otro de pecados o de ſeruidumbre.
Tetlatlacollaçani. librador aſsi o redemptor.

Tetlatlacolnextiani. deſcubridor o manifeſtador de culpa agena, o denunciador.
Tetlatlacolnextiliztli. manifeſtaciõ deſta manera
Tetlatlacolpantlaçani. deſcubridor tal.
Tetlatlacolpantlaçaliztli. deſcrubimiento aſsi.
Tetlatlacoltumaliztli. abſolucion o deſatamiento de pecados.
Tetlatlaçomacani. mezquino y apretado, miſera ble y eſcaſſo.
Tetlatlacuilti. acreedor o empreſtador.
Tetlatlacuiltiani. idem.
Tetlatlacuiltiliztli. empreſtido, o el acto de preſtar algo a otro.
Tetlatlayeyecalhuiani. contrahazedor. ſ. el que contrahaze o arrienda a otros.
Tetlatla itlanili. pedigueño odemadandor impor tuno.
Tetlatlaitlaniliani. idem.
Tetlatlalililiani. juez arbitro, o repartidor de algo o el que ordena y traça lo que los otros hã de hazer.
Tetlatlalililiztli. orden o traça deſta manera, o el acto de deſnudar a otro.
Tetlatlalililli. coſa ordenada o traçada aſsi.
Tetlatlalochtiani. arrebatador.
Tetlatlalochtiliztli. el acto de arrebatar algo, y dar luego a huyr.
Tetlatlamachiani. repartidor de algo, que da a ca davno ſeguu ſu merecimiento, o juez arbitro.
Tetlatlamachiliztli. repartimiento tal.
Tetlatlamaniliani. el que echa ſuertes.
Tetlatlamaniliqui. idem.
Tetlatlamaniliztica. echando o dando ſuertes.
Tetlatlamaniliztli. el acto de echar ſuertes.
Tetlatlaneuhtiani. preſtador de algo.
Tetlatlaneuhtiliztli. el acto de preſtar algo a otro.
Tetlatlaneuhtilli. coſa preſtada a otros.
Tetlatlani. examinador o inquiſidor.
Tetlatlaniani. idem.
Tetlatlaniliztica. examinando o inquiriendo.
Tetlatlaniliztli. examen o inquiſicion.
Tetlatlaqualtiliztli. apacentamiento de ganado, o ceuamiento de aues.
Tetlatlatiani. matador de hombres.
Tetlatlatiliztica. matando.
Tetlatlatiliztli. matança. i. el acto de matar a otro
Tetlatlatolmacani. el que procura y da auiſo, de como ſe ha de hazer la coſa, o de como han de afligir a alguno, o delo que han de dezir los teſtigos que alguno preſenta ante el juez.
Tetlatlatolmaquiliztica. procurando aſsi algo.
Tetlatlatolmaquiliztli. el acto d procurar aſsi algo.
Tetlatlauetzquiti. truhan, o chocarrero.
Tetlatlauetzquitiani. idem.
Tetlatlauetzquitiliztica. chocarreando, o hazien do reyr a otros.
Tetlatlauetzquitiliztli. chocarreria aſsi.
Tetlatlaxochti. truhan o chocarrero.
Tetlatoa. cacarear la gallina. Pr. otetlato.
Tetlatocayotiliztli. coronacion de rey.
Tetlatocatlaçaliztli. depoſicion o priuacion de oficio o de ſeñorio.
Tetlatolanaliztli. el acto de tomar a otro en palabras con cautela, para le hazer mal.
Tetlatol çaçacaliztli. chiſmeria.
Tetlatol çaçacani. chiſmero.
Tetlatolcealtiani. el que induze yprouoca a otro con palabras a que haga algo.
Tetlatolchichiuiliani. caluniador.
Tetlatol chichiuililiztli. calunia.
Tetlatol cialtiani. lo miſmo es q̃ tetlatolcealtiani.
Tetlatolcuecuepalitli. argumento, o demanda y reſpueſta de los q̃ tienẽ contrarios pareceres.
Tetlatolcuecuepani. argumentador.
Tetlatolcuepaliztli. el acto de deſmentir a otro.
Tetlatoleuani. teſtimoniero o caluniador.
Tetlatoleuiliztli. teſtimonio o calunia.
Tetlatolicuilo. notario o eſcriuano delo q̃ otro dize.
Tetlatolicuiloani. idem.
Tetlatolyeyecoltiani. conſultador de algun negocio, o el q̃ toma conſejo y parecer de otros.
Tetlatolilochtiliztli. el acto de de deſmentir o cõ tradezir a otro.
Tetlatollo. proceſſo dealguno, o hiſtoria.
Tetlatolmacani. el que da mal conſejo. ſ. paraque hagan mal a otro.
Tetlatolpinauiztli. eſcarnecimiento de lo que otro dize.
Tetlatolquechiliani. lo meſmo es que tetlatolchi chiuiliani.
Tetlatolquechililiztli. lo meſmo q̃ es tetlatolchichiuililiztli.
Tetlatoltemoãi. lo miſmo es q̃ te tlatolyeyecoltiãi
Tetlatol temoliztli. el acto de tomar parecer y cõ ſultar algun negocio con otros.
Tetlatoltiani. juez q̃ toma teſtigos, o toma ſus dichos, o da tormẽto paque digã la verdad, o el que haze hablar a otro.
Tetlatoltiliztica. con queſtion de tormento, o tomando los dichos delos teſtigos.
Tetlatoltiliztli. el acto de tomar los dichos de los teſtigos, o de dar queſtiõ de tormento.
Tetlatolxiniani. cõfutador, o desbaratador d ar gumẽtos.
Tetlatolxixiniliztli. cõfutaciõ aſsi.
Tetlatotochiliztli. prieſa q̃ ſe da a otro, o disfauor
Tetlatototzaliztli. idẽ. o el acto de empeorar algo a otro.
Tetlatqui. hazienda agena.
Tetlatqui acini. ſaqueador o d ſpojador ẽguerra.
Tetlatquicaualtiliztli. ẽbargo o ſecreſtaciõ de bienes.
Tetlatquipializtli. idem.
Tetlatquipialtiliztli. idem.

Tetlatquipialtilli. ſequeſtro de bienes.
Tetlatquitilli. coſa embiada a otros.
Tetlatzacuilia. el que impide y eſtorua algũ mal.
Tetlatzacuiliztica. impidiendo algun mal.
Tetlatzacuiliztli. el acto de impedir algun mal, o de caſtigar a otros.
Tetlatzacuiltiani. caſtigador, o juſticiero.
Tetlatzacuiltiliztli. caſtigo.
Tetlatzcotonaliztli. pecilgo, o pellizco.
Tetlatzilhuiani. aborrecedor.
Tetlatzilhuiliztli. aborrecimiento.
Tetlatzintoquiliani. examinador d̃ cauſa, o ĩquiſidor.
Tetlatzintoquililiztli. examen, o inquiſicion de cauſa.
Tetlatzontequiliani. juez que da ſentencia, y juzga.
Tetlatzontequilica icpalli. tribunal, o eſtrados donde ſe pronuncia ſentencia.
Tetlatzontequililiz ilhuitl. dia de juizio y ſentẽcia.
Tetlatzontequililiztli. ſentencia, condenacion, o juizio.
Tetlatzontequililoyan. el lugar donde juzgan, condenan y dan ſentencia.
Tetlatzouiliani. arguidor, o contradezidór.
Tetlatzouililiztica. arguyendo, o contradiziẽdo
Tetlatzouililiztli. argumento, contradicion o diſputa.
Tetlatzouiliztica. arguyendo, o contradiziendo
Tetlauan. tios de algunos, o taça y vaſo para beuer vino.
Tetlauanti. el que emborracha a otros.
Tetlauantiani. el q̃ da abeuer a otro, ole emborracha.
Tetlauantiliztli. el acto de dar abeuer, o de emborrachar a otro.
Tetlauelcaquiliani. acceptador de peticion, o de ruego, o el que condeciende con el que algo lepide, o el que oye de buena gana loque otro dize y conſiente y aprueua ſu dicho y parecer
Tetlauelcaquililiztica. acceptando, o condecendiendo aſsi.
Tetlauelcaquililiztli. acceptacion, o condecendimiento tal.
Tetlauelcaquiliztli. idem.
Tetlauelcuitiliztli. el acto de prouocar a otro ayra y enojo.
Tetlaueliloca aquiliani. el que mete mal entre otros, o el malſin.
Tetlauelilocacuitiani. el que inficiona y hazema lo a otro.
Tetlaueliloca cuitiliztli. el acto de inficionar y dañar a otros, o de hazerlos malos y peruerſos.
Tetlaueliloca maquiliztli. idem. o peruertimiẽto
Tetlauelilocamatiliçotl. infamia, o mala opinion que ſe tiene de alguno.
Tetlanelilocatiliztli. lo meſmo es que tetlauelilo cacuitiliztli.
Tetlauelilocatocani. el que tiene mala opinion d̃ otros.
Tetlaueliqui. aborrecedor, o el que eſta enojado con otro.
Tetlauelittiliani. acceptador de parecer ageno.
Tetlauelittiliztli. aborrecimiento aſsi.
Tetlauelittiliztli. el acto de acceptar, o otorgar algo a otro.
Tetlauellaliliztli. el acto de corregir, o enmendar a otro, remediandolo.
Tetlauelnamiquiliztli. el acto de contender y cõ tradezir a otro con enojo.
Tetlaueltiliztli. el acto de prouocar a otro ayra y enojo.
Tetlaueuetzquiti. chocarrero, truchan, o juglar.
Tetlauhtiani. franco y liberal.
Tetlauhtil gracia. don de gracia, o deliberalidad.
Tetlauhtiliztica. franca y liberalmente.
Tetlauhtiliztli. donacion. ſ. el acto de dar y hazer mercedes a otro.
Tetlauhtilli. el don, o merced que ſe haze a otro.
Tetlauhtiltontli. donezillo, o preſente pequeño.
Tetlauical. criado de otro.
Tetlauicaltitinemi. criando que ãda acompañando aſu amo, y eſſo cõtinuo.
Tetlauicaltitinemiliztli. acompañamiento aſsi.
Tetlauiliani. el que alumbra a otro.
Tetlauililiztli. alumbramiento aſsi.
Tetlauixixiniliztli. el acto de deſarmar al que eſta armado.
Tetlauizcopiniliztli. deſarmadura aſsi.
Tetlauizmactli. armas, o inſiguias dadas a alguno, d̃ pſona de autoridad, aſsi como d̃ rey. &c.
Tetlauiztomaliztli. deſarmadura del que eſtaua armado.
Tetlauizxixiniliztli. idem.
Tetlaxexelhuiani. repartidor de algo.
Tetlaxexelhuiliztli. repartimiento de algo.
Tettlaximaliztica. adulterando, o cometiendo adulterio.
Tetlaximaliztli. adulterio.
Tetlaximani. adultero.
Tetlaxinililiztli. confutacion de algo, o el acto de deshazer y de desbaratar argumentos.
Tetlaxinqui. adultero.
Tetlaxixiniliztli. lo meſmo es que tetlaxinililiztli.
Tetlaxtlaualtiliztli. pena pueſta de dinero, o el acto de hazer pagar la pena pueſta de dinero.
Tetlaxtlauilli. paga, o galardon.
Tetl cuçauhqui. oro.
Tetlecoaniliztli. el acto de desfauorecer a alguno.

Tetlecotiliztli. raya que ſe haze enel ſuelo a los que juegan ala pelota con las nalgas. &c. o el hazer raya el que ſe deſpide de la amiſtad de alguno, de manera que no le ame ni tenga cuenta con el, de alli adelante.

Tetleyotiliztli. el acto de engrandecer y dar nõbradia y honra a otro.

Tetlepitzuatz. dolor de algun golpe enla carne, que eſcueze mucho, y haze afligir y encoger al que le recibio.

Tetl itechpa quiça. ſalir o ꝓceder algo dla piedra

Tetl iuauanca. vena de pedrera o de cantera.

Tetloc. con alguno o par de alguno.

Tetloc moquetzani. vanderizo o parcial.

Tetloc nequetzaliztli. el acto de hazer ſe alguno dela vanda de otro.

Tetloc ninoq̃tza. hazerſe dela vanda de alguno.

Tetloc niquiça. encontrar o paſſar a caſo, por dõ de eſta otro. Pre. tetloc oniquiz.

Tetlocpa moquetzani. vanderizo.

Tetlocpa ninoquetza. hazerſe del vando de otro Pre. tetlocpa oninoquetz.

Tetloc quiçaliztli. encuentro delos que acaſo y ſin penſar ſe encuentran en alguna parte.

Tetloc tenauac. con alguno o par de alguno.

Tetloc tenauac ninemi. biuir con otro. Pre. tetloc tenauac oninen.

Tetl quauitl. enfermedad o caſtigo. Metaphora.

Tetl quauitl nictetoctia. corregir y caſtigar a otro Pre. tetl quauitl onictetocti.

Tetl quauitl tlatoctilli. el que es caſtigado y corregido o reprehendido de otros.

Tetl veueyac. riſco o peñaſco.

Tetoc. mayzal o mayz verde de otro. ſ. las matas de mayz antes que maduren, y eſten de ſazon las maçorcas.

Tetoca. nombre de alguno, o firma.

Tetoca. nitla. hazer cimiẽto de pared echãdo piedras y mezclar enel. Pret. onitlatetocac.

Tetoca icuiloliztli. empadronamiento, o el acto de eſcreuir a alguno enla matricula.

Tetocayotiani. el que pone nombre a otro, o le llama por ſu nombre proprio.

Tetocayotiliztli. el acto de poner nombre a otro, deſta manera.

Tetocayotiloni. nombre pueſto a otro.

Tetocani. el que entierra a otro, o abiſpa amarilla que perſigue y pica reziamente.

Tetocatiani. el que va tras otros acõpañandolos

Tetocaticalac. coſa que paſſa algo de parte a parte, aſsi como cuchilio o lança. &c. o el que perſigue a otro, y va corriendo tras el que huye reziamente, para ſe acoger en algun lugar.

Tetocaticalaquiliztli. perſecucion aſsi, o el acto de traſpaſſar a otro con eſtocada o lançada.

Tetocaticalaquini. perſeguidor tal.

Tetocatinemiliztli. el acto de andar acompañando a otro.

Tetocatinemini. acompañador de otro, o continuo.

Tetocoyan. ciminterio, lugar donde entierran los muertos.

Tetoconi. andas de muertos.

Tetolini. coſa penoſa y aflictiua.

Tetoliniani. afligidor.

Tetolinica nantli. madre q̃ aflige y maltrata aſus hijos.

Tetoliniliztica. dañando o afligendo, o con afliction.

Tetoliniliztli. el acto de afligir vno a otro.

Tetolini nopam mochiua. venir ſobre mi algun deſaſtre o infortunio.

Tetonal. racion de alguno, o coſa diputada para otro.

Tetonalcaualiztli. eſpanto grande.

Tetoneuacapoloani. cruelatormentador.

Tetoneuacapololiztli. el acto de atormentar cruelmente a otro.

Tetoneualiztli. tormento dado a otro.

Tetoneuani. atormentador.

Tetoneuh. coſa que atormenta.

Tetontli. piedra pequeña.

Tetopeualiztica. a empellones, o aempuxones.

Tetopeualiztli. empellon o empnxon dado a otro.

Tetoquiliztli. enterramiento de muerto.

Tetotocani. perſeguidor de otro, o el que deſtierra a otro.

Tetotopeualiztica. aempellones, o aempuxones Aduerbio.

Tetotoquiliztli. perſecucion, deſpedimiento de criado echado de caſa, o deſtierro de alguno.

Tetototzani. ſolicitador, o el que aguija y da prieſſa a otros.

Tetototzaliztli. el acto de dar prieſſa a otros aſsi.

Tetozcachachalo. coſa aſpera al paladar y guſto.

Tetozcanamictiani. entonador de canto.

Tetozca namictiliztli. entonacion del que entona a otros.

Tetozca tlapaltiliani. ſuſtentador del canto.

Tetozca tlapaltiliztli. el acto de ſuſtentar el canto.

Tetozcauauaço. coſa aſpera al paladar.

Tetozquitetenque. perſonas que hazen gemir a otros anguſtiandolos con reprehenſiones. &c

Tetzacayotl. eſterilidad delos que ſon eſteriles y no engendran hijos.

Tetzacati. ni. hazerſe eſteril.

Tetzacatilia. nite. hazer eſteril a alguna.

Tetzacatl. eſteril, que no tiene hijos.

Tetzactic. coſa eſpeſſa o quajada, aſsi como betun o poleadas. &c.

Tetzacuilli. corral.
Tetzacutica. el poſtrero, o cabero delosque eſtã ſentados por orden.
Tetzacuticac. el poſtrero de los que eſtan en pie por orden.
Tetzalan. entre algunos, o por medio dellos.
Tetzalan nemi. malſin, o reboltoſo.
Tetzalan nemini. idem. o reboltoſo.
Tetzalan nemiliztli. el acto de meter mal entre o tros reboluiendos.
Tetzalan ninemi. ſer malſin, o reboltoſo. Preteri. tetzalan oninen.
Tetzalan tenepantla motecani. malſin que mete mal entre otros.
Tetzalan tenepantla nemini. malſin, o reboltoſo
Tetzalan tenepantla ninoquetza. poner paz étre los que riñen, o ſe acuchillan. Preteri. tetzalan tenepantla oninoquetz.
Tetzalan tenepantla ninoteca. ſer malſin y meter mal eutre otros. Pre. tetzalan tenepantla oninotecac.
Tetzammati. nite. vel. nitla. creer en agueros. P. onitlatetzamma.
Tetzapiniani. punçador, o aguijoneador con eſpuela, o con otra coſa.
Tetzapiniliztli. eſpolada, o punçada aſsi.
Tetzapiniloni. eſpuela, o aguijon.
Tetzaqualiztli. el acto de encerrar a otros, o de encarcelallos.
Tetzatzayanaliztli. el acto de deſquartizar, o de hazer pedaços a otro.
Tetzatzayanaliztica. deſquartizando, o haziendo pedaços a otro.
Tetzatzayanani. deſquartizador, o verdugo.
Tetzatzapiniliztli. eſpoladas, o punçadas.
Tetzatzapiniloni. eſpuela, o aguijon.
Tetzatzaqualiztli. el acto de encerrar, o encarcelar a otro.
Tetzatzi. cacarear la gallina.
Tetzatziliani. el que da bozes llamando a otro.
Tetzatzililiztli. llamamiento aſsi.
Tetzatziliqui. lo meſmo es que tetzatziliani.
Tetzaua. pararſe eſpeſſo el betun, o el almendrada, o quajarſe.
Tetzaua. nitla. eſpeſſar, o quajar algo. Prete. oni tlatetzauh.
Tetzauac. coſa eſpeſſa deſta manera.
Tetzauacayotl. eſpeſſura tal, o bauaza, o limaza.
Tetzauac tlaltzacutli. yeſſo, o coſa ſemajante.
Tetzaualmulli. potaje, o ſalſa eſpeſa.
Tetzauatemitl. piojo blanco del cuerpo.
Tetzauhcoatl. baſiliſco.
Tetzauh cocoliço. tiſico.
Tetzauhcocoliztli. tiſica, o tericia.
Tetzauhmauiztic. hazaña, o hecho heroico yma rauilloſo.
Tetzauhquimichin. ſorze, raton pequeño.
Tetzauhtlamauiçolli. lo meſmo es que tetzauhmauiztic.
Tetzauhtlatlacoani. criminoſa perſona.
Tetzauhtlatlacole. idem.
Tetzauhtlatlacolli. pecado, o maldad grande y abominable.
Tetzauhtlatlacoltica. criminalmente.
Tetzauhtlatoa. ni. hablar coſas terribles y eſcan daloſas, o deſcubrir algun ſecreto por el qual ſe cauſo algun gran mal y eſcandalo. Pre. oni tetzauhtlato.
Tetzauhtototl. aue agorera.
Tetzauia. nino. tener alguna coſa por aguero, o eſpantarſe mucho y eſcandalizarſe. Pre. oninotetzaui.
Tetzauia. nite. eſcandalizar a otros. Pre. onitetetzaui.
Tetzauitl. coſa eſcandaloſa, o eſpantoſa, o coſa de aguero.
Tetzcalhuia. nitla. barrer algo muybarrido y liſo. Pre. onitlatetzcalhui.
Tetzcaliuhticac otli. camino, oſuelo muy barrido y limpio.
Tetzcaltetl. alabaſtro.
Tetzcaltic. coſa muy liſa, aſsi como raſo, o coſa bruñida.
Tetzconaloa. nite. rapar mucho, oatuſar al que ſe treſquila, o afeita. Pre. onitetezconalo.
Tetzconaloa. nitla. atuſar otra coſa aſsi. Pre. oni tlatetzconalo.
Tetzicayotl. eſterilidad delos que no engendran
Tetzicati. hazerſe eſteril aſsi.
Tetzicatl. eſteril, que no engendra hijos.
Tetzico. el que detiene a otro. [hijos.
Tetzicoani. idem.
Tetzicoliztli. detenimiento tal.
Tetzicueualla. caxcajal.
Tetzicueualli. caxcajo.
Tetzicueuallo. coſa llena de caxcajo
Tetlapanca. hijo, o hija de perſonas nobles y de gran linaje.
Tetzicueuhca tetlapanca. pſona de noble linaje.
Tetzilacatl. cierto inſtrumento de cobre que tañen quando dançan, o baylan.
Tetzilhuia. nicte. torcer mucho algun hilo, cordel. &c. para otro. Pre. onictetetzilhui.
Tetziliui. ni. tener calafrios con calenturas. Pre. onitetziliuh.
Tetzilmalina. nitla. torcer mucho cordel, ſoga. &c. Pre. onitlatetzilmalin.
Tetziloa. nitla. idem. Pre. onitlatetzilo.
Tetzilquiça. ni. enherizarſe o aterirſe de calafrio con calleṫura, o morirſe de frio. Preterit. onitetzilquiz.
Tetzilquiçaliztli. aterimiento tal.

Tetzilquizqui. aterido deſta manera.
Tetzim matocani. examinador o inquiſidor. Metaphora.
Tetzineualiztli. depoſicion o priuacion de oficio Metaphora.
Tetzintamal. nalgas de alguno o de alguna.
Tetzintamaluitequiliztli. nalgada q̃ ſe da a otro.
Tetzintzayanaliztli. corrompimiento de virgen .ſ. el acto de corromperla, laſtimãdola mucho.
Tetzintzayanani. corrompedor tal.
Tetzitzquiliztli. el acto de aſir o prender a otro.
Tetzmitl. cierta yerua.
Tetzmulla. carraſcal.
Tetzmulli. carraſco verde.
Tetzmulquauhtla. carraſcal.
Tetzmulquauitl. carraſco ſeco.
Tetzoyotiliztli. obligacion por deuda, o el acto de hazer a otro deudor.
Tetzolacqui. deſmedrado en crecer, o reuegido muchacho.
Tetzolacqui. ni. deſmedrar o no crecer aſsi.
Tetzoliuhqui. herida cerrada, o coſa deſmedrada que no crece, aſsi como el muchacho.
Tetzoliui. cerrarſe la herida aſsi. Preterito. otetzoliuh.
Tetzoliui. ni. no crecer o eſtar reuegido. Preter. onitetzoliuh.
Tetzoltic. llaga o herida cerrada, o el que no medra ni crece.
Tetzoneua. nitla. començar a hazer la pared ſobre el cimiento.
Tetzonic quetzaliztli. empellon o empuxon dado a otro.
Tetzon teizte. noble de linage.
Tetzontia. nic. ateſorar o guardar hazienda para adelante. Pre. onictetzonti. oponer ſuſtenes ala tinaja o botija, paraque no ſe derrame, o poner cimiento de piedra y cal ala pared, que ſobre el ſe ha de edificar.
Tetzontlalia. nitla. cimentar edificio. Pre. onitlatetzontlali.
Tetzopa. nitla. cerrar boueda. Pre. onitlatetzop.
Tetzopiniliztli. eſpolada o punçada.
Tetzopiniloni. eſpuela o aguijon.
Tetzopqui. edificio cerrado o concluido de boueda.
Tetzoti. ni. no crecer el muchacho, o eſtar reuegido. Pre. otetzotic.
Tetzotic. muchacho reuegido que no crece.
Tetzotqui. idem.
Tetzotzomoniani. raſgador de veſtidura, o deſpedaçador.
Tetzotzon. coſa dudoſa que haze bacilar.
Tetzotzona. ni. labrar piedras. P. onitetzotzon.
Tetzotzona. nitla. dar golpes con piedra. Pr. oni tlatetzotzon.
Tetzotzonque. canteros que labran piedras.
Tetzotzonqui. cantero que labra piedras.
Tetzotzontequi. deſquartizador o deſpedaçador, o repartidor de pedaços de tierra, o cortador de ramas grueſſas de arboles.
Tetzotzontequini. idem.
Tetzotzopiniliztli. eſpoladas o punçadas.
Tetzupan. ſorze, raton pequeño.
Teuayulqui. deudo o pariente de otro.
Teuam moquetzani. vanderizo, o comunero.
Teuamoxpa. en los lihros diuinos.
Teuan. con otro, o con otros.
Teuan neua. hazerſe del vando de otro. Pre. oteuan neuac.
Teuan ninoquetza. idem. Pr. teuan oninoquetz.
Teuapalli. piedra ancha y grande de ſepultura, o loſa.
Teuapauani. ayo que cria hijo de otro, o el que doctrina o cria muchachos.
Teuaultzatzaliztli. ladridos de perros.
Teucalli. yglesia o templo.
Teucaltontli. hermita o templo pequeño.
Teuecapanoliztli. engradecimiento o ſublimidad del que es ſublimado de otros.
Teuecauani. el que detiene a otros.
Teuellamachti. coſa agradable, y que da cõtento
Teuellamachtican. lugar deleytoſo y aplazible.
Teuellamachtiliztli. contẽtamiento y plazer que ſe da a otro.
Teuelnemiti. coſa vtil y prouechoſa ala vida humana.
Teuelnemitiani. idem.
Teueltiuh. hermana mayor.
Teuetzquiti. coſa donoſa que haze reyr, o chocarrero o dezidor.
Teueuetzquitiani. idem.
Teueuetzquitiliztli. donaire o chiſte.
Teuexcaitoani. murmurador, o blosfemador.
Teuexcaitoliztli. murmuracion tal.
Teuexiuh. conſuegro o conſuegra.
Teuhyo. coſa poluorienta.
Teuhyoa. ni. henchirſe de poluo. P. oniteuhyoac
Teuhyotia. nitla. henchir algo de poluo. Pr. onitlateuhyoti.
Teuhpachiui. ni. henchirſe de poluo.
Teuhpachoa. nitla. henchir algo de poluo. Pr. oni tlateuhpacho
Teuhti. mucho en cantidad.
Teuhtique. muchas perſonas.
Teuhtla. lugar de mucho poluo.
Teuhtli. poluo.
Teuhtli tlaçolli yc milacatzotinemi. el que biue mal y vicioſamente.
Teuhtli tlaçolli nicololotinemi. biuir vicioſamente. Pre. teuhtli tlaçolli onicololotinen.
Teuhtontli. poluillo.
Teuia. nitla. dar golpes cõ piedra, piſar cõ piſon, o bruñir mãtas, papel o coſa aſsi. P. onitlateui.

Teuic. hazia alguno,o otra con otro.
Teuicaliztli. el acto de acompañar a otro encami no.
Teuicaltia. nino. seguir, o imitar al vulgo, haziẽ- do loque los otros hazen. Metaphor. o hazer y procurar que otros me lleuen consigo ensu compañia. Pre. oninoteuicalti.
Teuicani. el que suele acompañar,o yr con otro.
Teuica temama. el que gouierna,o rije a otros. Pre.oteuicac otemama.
Teuicatinemiliztli. el acto de acompañar a otro assi.
Teuicatinemini.acompañador desta manera.
Teuic eualiztli.ẽpalagamiẽto. s. el acto de ẽpala gar y dar en rostro la comida al enfermo poni endole asco,o el acto de apechugar y arreme teter vno contra otro,o de desacatar a alguno
Teuic moquetzani.vanderizo,o comunero.
Teuic nequetzaliztli. el acto de hazerse del van- do de otro.
Teuic neua. desacatar a otro,o apechugar y arre meter contra otro. pre. teuic oneuac.
Teuic ninixtelquetza. tener empacho de otros. Pre. teuic oninixtelquetz.
Teuic ninoquetza. hazerse dela vanda de otro. Pre. teuic oninoquetz.
Teuic ninoquixtia. hazer el deuer con alguno, a- uisandolo,o corrigiendolo,o hazer conel lo q̃ la consciencia medita. Pre. teuic oninoquixti.
Teuicpa. hazia alguno,o contra alguno.
Teuicpa eualiztli. el acto d̃ desacatar a otro,y de sele atreuer y desuergonçar,o de sehazer del vando de otro.
Teuicpa euani. vanderizo.
Teuicpa neua. hazerse del vando de otro, atreuerse y desuergonçarse. Pre. teuicpa oneuac.
Teuicpa ninoquetza. hazerse del vando de otro, o fauorecer aalguno. Pr. teuicpa oninoquetz.
Teuic temecapal. esclauo de alguno. Metapho.
Teuilacachiuhcayotl. redondez de cosa redonda assi como de rodela,o luna. &c.
Teuilacachoa. nino. dar bueltas al derredor. Pr. oninoteuilacacho.
Teuilacachoa. nitla. redondear algo. Pre. onitla- teuilacacho.
Teuilacachtic. cosa redonda como rodela. &c.
Teuilo axixtecomatl. orinal.
Teuilo cachiuhqui. vidriero.
Teuilocaxitl. vaso de vidrio.
Teuilo ixtli. antojo para ver mejor.
Teuilotecomatl. vaso de vidrio,o redoma.
Teuiloteconchiuhqui. vidriero.
Teuilotic. cosa trasparente, assi como cristal, es- meralda. &c.
Teuilotl. cristal, o vidrio.
Teuiltic. cosa clara y trasparente.
Teuilticayotl. claridad de cosa trasparente.
Teuitequilizmachtiliztli. el acto, o exercicio de ensẽar a esgremir.
Teuitequiliztli. herida de cuchillada,o el acto de dar cuchillada a otro,o golpe.
Teuitznanauati. buboso de bubas grandes y lar- gas.
Teuitznanauatl. bubas largas y grandes.
Teuitztla. pedregal de piedras agudas.
Teuiuitztla. idem.
Teuiuitequiliz machiotl. señal de golpe,o de aço te enla carne.
Teuiuixcatilia. cosa que enflaquece y haze tem- blar.
Teumati. nitla. hazer oracion y entender en co- sas diuinas. Pre. onitlateuma.
Teupanacayotl. cosa eccleſiastica,o de yglesia.
Teupanyotl. idem.
Teupammotlamacani. racionero de yglesia.
Teupan ninomaquixtia. retraerse, o acogerse ala yglesia. Pre. teupan oninomaquixti.
Teupantli. templo,o yglesia.
Teupantontli. hermita,o yglesia pequeña.
Teutetl. azauache.
Tẽutia. nicno. adorar por dios, o estimarle y te- ner le por dios a esse mesmo dios,o ala criatu- ra. Pre. onicnoteuti.
Teutl. dios.
Teutlac. la tarde del dia.
Teutlalia. nic. constituir algo por dios,como na- buchodonosor a aquella estatua que mando a dorar. Pre. onicnoteuti.
Teutlatecpanalli. ordenacion diuina.
Teutlatlalilli. idem.
Teutlatulli. palabras de dios,o diuinas.
Teotlalol matini. docto enla sagrada escriptura.
Teutoca. nitla. ydolatrar. Pre. onitlateotocac.
Texalli. piedra areniſca como molejon para amo rar herramienta.
Texallo. lugar pedregoso de piedras menudas.
Texapotlaliztli. corrompimiento, o desfloracio̅ de virgen.
Texapotlani. corrompedor de virgen.
Texaqualhuia. nitetla. fricar algo a otro conlas manos. Pr. onitetlatexaqualhui.
Texaqualoa. nitla. moler algo con piedra. Pre. o nitlatexaqualo. o machucar.
Texaxamactli. caxcajo,o cosa semejante.
Texca. chinche grande.
Texcalcuichtli. hollin de horno.
Texcalhuia. nino. despeñarse. P. oninotexcalhui.
Texcalhuia. nite. despeñar a otro. Preterito. oni- tetexcalhui.
Texcalla. despeñadero,o lugar riscoso y lleno d̃ peñascos.
Texcalli. peñasco,risco, o horno.

Texcalochpanoni. barredero de horno.
Texcalouican. lugar de penaſcos o riſcos.
Texexeloa. el que deſquartiza a otro, y le haze pedaços, o el que pone diuiſiõ entre algunos.
Texexeloani. deſquartizador o deſpeçador aſsi, o verdugo.
Texiccaualiztli. el acto de deſamparar a alguno.
Texiccauani. deſamparador.
Texicoani. burlador o engañador.
Texiliztli. molienda,o el acto de moler algo.
Teximaliztli. treſquiladura.
Teximani. baruero,o treſquilador.
Texinqui. idem.
Texipin euayotequiliztli. circunciſion de prepucio.
Texipinquaeuayotequiliztli. idem.
Texipintequiliztli. idem.
Texiquitoani. disfamador.
Texiquitoliztli. disfamacion.
Texitiniani. alborotador o deſconcertador de gente.
Texitiniliztica. deſconcertadamante, o con alboroto.
Texitiniliztli. el acto de deſconcertar y desbaratar la gente.
Texitiniqui. desbaratador tal.
Texiuhtlati. importuno, o coſa que dafaſtidio y haze amohinar y canſar.
Texiutl. arbol pequeño medicinal.
Texixicoani. engañador y burlador.
Texixicoliztica. engañoſamente.
Texixicoliztli. engaño o burla.
Texixiniliztli. deſcarriamiento o deſparzimiento.
Texixiuhtlati. enhadador, moledor e importuno.
Texochiuiani. encantador que encanta mugeres y las lleua por ay.
Texochiuiliztli. encantamiento aſsi.
Texochti. donoſo,dezidor ꝺ gracias o ꝺ chiſtes.
Texochtiani. idem.
Texochtiliztli. donayre tal.
Texocoyouh. hijo o hija poſtrera.
Texocoquauhtla. mançanal de las indias.
Texocoquauitl. mançano deſtos.
Texocotl. mançana tal.
Texolouh. criado,moço o paje.
Texolouia. nitla. majar algo con majadero de piedra. Pre. onitlatexoloui.
Texoni. majadero tal.
Texotia. ni. tornarſe azul. Pre. onitexotiac. vel. onitexotix.
Texotli. color azul.
Texouauhtli. bledos o cenizos azules.
Texouia. nitla. poner color azul. Prete. onitlatexoui.
Texoxqui. hechizero.
Texoxochti. chocarrero o truhan.
Texoxoloti. idem.
Texoxotla. çurujano o ſajador.
Texoxotlaliztli. çurugia.
Texoxotlani. çurujano o ſajador.
Textic. coſa deſmenuzada,o muy molida.
Textica tlatquitl. alhajas de caſa, o menudencias.
Textilia. nitla. deſmenuzar,o picar algo menudo pre. onitlatextili.
Textli. cuñado de varon,o maſſa de harina.
Texxinepanoa. nitla. perfilar algo. Pre. onitlatexxinepano.
Texxipalli. beços o labrios.
Texxochilli. ſalſa de axi ſeco con tomatl.
Tezcatepito. eſpejo pequeño.
Tezcatl. eſpejo para mirarſe enel.
Tezcatl machiotl quitlalia. tezcatl machiotl quiteittitia. ocotl tlauilli teixpan quiquetza. dar buen exemplo alos otros. P. tezcatl machiotl oquitlali. tezcatl machiotl oquiteittiti. vel. oquiteithuiti. ocotl tlauilli teixpan oquiquetz.
Tezcatlauitl. almagre fino.
Tezcatontli. eſpejo pequeño.
Tezca uauhtli. bledos o cenizos negros.
Tezcauia. nino. mirarſe en eſpejo. Pre. oninotezcaui.
Tezcuitlatic. coſa muy blanca.
Tezqui. la que muele mayz o otra coſa en metlatl.
Teztic. coſa blanca.

Tlaca? es particula para reprehender. quiere dezir. no tienes empacho, o no miras lo que hazes?&c.

Tiacapan. primogenito o primogenita.
Tiacapanyutl. hazienda de mayorazgo.
Tiacapan tlatquitl. idem.
Tiacauan. valientes hombres, animoſos, y esforçados ſoldados.
Tiacauh. valiente hombre,animoſo y esforçado ſoldado.
Tiacauh tlatquitl. armas o inſignias de valientes y esforçadados ſoldados.
Tiachcauh. hermano mayor,y perſona,ocoſa aué tajada,mayor y mas excelente que otras.
Tiamicacalli. nao,barca o canoa de mercaduria.
Tiamic aquitia. nite. mohatrar. Pre. onitetiamic aquiti. vel. nitlanecuiloa.
Tiamicoyan. mercado, o plaça donde venden y compran.
Tiamicpan. feria o dia de mercado.
Tiamictli. mercaduria.
Tiamiquiztli. el acto de vender y comprar,o de mercadear.
Tianquizcayutl. coſa de mercado.

Tianquizco. enelmercado.
Tianquizittoyan. feria, o mercado.
Tianquizytztiuh. ni. feriar, o tratar en mercado
Tianquiz manaloyan. idem.
Tianquiz pan. idem.
Tianquiz pepetla. yerua dela golondrina.
Tianquiztequitl. alcauala.
Tianquiztequitqui. alcaualero.
Tianquiztlayaualoa. ni. paſearſe por el mercado o plaça. Prete. onitianquiztlayaualo.
Tianquiztli. mercado.
Tianquiztoca. ni. feriar, o tratar en mercado.
Tiçayoa. ni. henchirſe de barniz, o de tierra blanca. Prete. onitiçayoac.
Ticampa. detras de noſotros, o alas eſpaldas.
Tiçatl. cierto barniz, o tierra blanca.
Tiçatl yuitl nictlalia. dar a otro buen conſejo y a uiſo, o dar buen exemplo. Preterit. tiçatl iuitl onictlali. Metapho.
Tiçatl iuitl nicchiua. idem. Preterito. tiçatl iuitl o nicchi uh.
Ticatla. media noche, o ala media noche.
Tiçauia nitla. embarnizar con barniz blanco. P. onitlatiçaui.
Ticemeua. ſer todos de vna parentela, o de vna nacion o familia.
Ticenyazque. yremos todos juntos.
Ticenquiça ſalir todos, o ayuntarſe ycongregarſe en algun lugar. Pre. oticenquizque.
Ticentlaca. lo meſmo es que ticemeua.
Ticenui. ymos todos juntos.
Ticiotl. arte demedicina, o coſa de medicos, o adiuinacion por agueros. ſ. agoreria de echar ſuertes.
Ticiti. ni. ſer, o tener officio de medico, o de agorero. Prete. oniticitic.
Ticitl. medico, o agorero y echador de ſuertes.
Tictonepantlatlaxilia. echar la culpa de algo, el vno al otro. Preter. otictonepantlatlaxilique.
Tihio. el huelgo, reſuello, o baho dela boca.
Tiyacapan. primero engendrado, o nacido, o primero nacida y engendrada. ſ. primogenito, o primogenita.
Tiyacapanyotl. hazienda de primogenito y mayorazgo, o coſa deſtos.
Tiyacapan tlatquitl. idem.
Tijeraſtica tlatetequiliztli. cortadura de tijeras.
Tilana. nitla. eſtirar, o tirar de algo. Preterito. onitlatilan.
Tilaua. llouer reziamente. Preter. otilauac. o hazerſe grueſſa la manta y tupirſe.
Tilaua. nitla. hazer grueſo algo, o eſpeſſar y tupir bien la manta, o el ſeto. &c. Preterito. onitlatilauh.
Tilauac. coſa grueſſa, aſsi como manta, tabla, ſeto, papel, torillas y eſteras y coſas ſemejantes llanas y anchas.
Tilictic. coſa teſa y panda.
Tilini. apretarſe. Preterito. otilin.
Tilinia. niqual. dar la mano a otro para ſacarlo del pozo, o de algun lugar baxo. Preterito. oniqualtilini.
Tilinia. nitla. tirar dealgo, eſtirar, apretar ñudo, o atadura, frechar, o enarcar arco. P. onitlatilini
Tilinia. nino. ceñirſe fuertemente, o echar, o poner fuerças quando trabajan. Pre. oninotilini.
Tilinia. nite. aſir de alguna para tener pte conella
Tilinqui. pando, o coſa teſa.
Tilmacactli. eſcarpin.
Tilmaçoani. alfiler.
Tilma copina. nino. deſnudarſe veſtidura cerrada. Prete. oninotilmacopin.
Tilmacopina. nite. deſnudar a otro aſsi. Preterit. onitetilmacopin.
Tilmacopinilia. nite. idem. P. onitetilmacopinili.
Tilmacuitlapilli. cola, o rabo de veſtidura. ſ. la hal da que va arraſtrando detras.
Tilma icxi pepechtli. alhombra de eſtrado.
Tilma itzeltilia. ni. harpar, cortar, o deſmenuzar paño, o manta. Prete. onitilma itzeltili.
Tilma namacac. vendedor de ropa.
Tilma ocuilin. polilla de ropa.
Tilma ololoa. nino. arregaçarſe. Preterit. onino tilma ololo.
Tilma pepechtli. alhombra de eſtrado, o manta q̃ ſe pone enla cama enlugar de colchon o el miſmo colchon.
Tilma pepechtontli. alhombra pequeña aſsi.
Tilma tentlamachtli. orilla de veſtidura bordada o labrada.
Tilma tentlaxochtli. orillo de paño.
Tilma tentli. orilla de veſtidura.
Tilma tetequi. ni. harpar, o cortar ropa en muchas partes. Prete. onitilmatetec.
Tilma titech. enla manta, o enla ropa.
Tilmatitlan. entre las mantas, o entre la ropa, o de baxo della.
Tilma tlacuilolli. manta pintada, o ymagen pintada en manta.
Tilma tlatentli. orilla de veſtidura, o ribete.
Tilma tlatenxoxotlalli. trepa de veſtidura picada
Tilmatli. manta.
Tilma tzacuilhuaztli. velo de tẽplo, o de retablo
Tilmatzintli. mantilla o ropilla.
Tilmauia. nitla. colar coſas liquidas con lienço o aforrar veſtidura. Prete. onitlatilmaui.
Timalli. podre, o materia.
Timalloa. apoſtemarſe y henchirſe de materia la llaga. Pre. otimalloac.
Timaltic. perſona abultada.
Timotlaçotla. tu te amas.
Timotolinia. eſtas pobre.

Timuchteua. ſer de vna parentela todos, o de vna naciõ, familia, o quadrilla. P. timuchteuaya
Titaana. aſirſe de las manos o trauarſe, los que andan dançando, o haziendo otra coſa.
Titauillacanequi. echarſe pullas los vnos alos otros. Pre. otitauillacanecque.
Titech. en. prepoſiciõ. o tu anoſotros. ſ. amaras.
Titech. tepan. en la pared.
Titech. tilma. enla manta. Et ſic de alijs.
Titemachtico. venimos a enſenár.
Titemachtitiuia. yuamos o fuimos enſeñando.
Titemachtiquiui. vendremos a enſeñar.
Titemachtito. fuimos a enſeñar.
Titi. el vientre o la barriga.
Titianquiçoa. ni. paſſearſe por el mercado muchas vezes, o por las plaças. Pr. onititianquiço
Titicana. nitla. eſtirar o eſtender lo encogido o arrugado. Pre. onitlatitican.
Titichalhuia. nitetla. hazer algunaveſtidura eſtrecha y corta a otro. Pre. onitetlatitichalhui.
Titichauhqui. veſtidura eſtrecha y corta.
Titichtic. idem.
Titichoa. nitla. acortar, o eſtrechar algo.
Titici. medicos.
Titicpa quiça. procede delo interior de noſotros
Titicpa vitz. idem.
Titilinia. nitla. eſtender, o eſtirar lo encogido. P.
Titipan. encima del vientre. [onitlatitilini.
Titiquilli. ſeñal de herida ya ſana.
Titiquilnezcayotl. idem.
Tititlalhuayo. los neruios o venas del vientre.
Tititlantli. menſajero, o moço q̃ va amandados.
Tititza. nino. tener puxo. Pret. oninotititz. o deſperezarſe y eſtirarſe, bocezando.
Titixia. nino. rebuſcar deſpues dela vindimia, o coſecha. Pre. oninotitixi.
Titlancapo. no menſajero o delegado comigo, o como yo, o juntamente comigo.
Titlani. nitla. vel. nite. embiar o hazer menſajero Pre. onitlatitlan. vel. onitetitlan.
Titlan necuil. menſajero que embia a otro en ſu lugar y ſe que da el.
Titlanoni. menſajero, o moço que va con mãda-
Titlantli. menſajero, o embaxador. [dos.
Titlatoani. eres ſeñor.
Titlatoani ticatca. eras ſeñor.
Titlatoque ticatca. eramos ſeñores.
Titlatzinquixtia. alçar real o cerco para retirarſe. Pre. otitlatzinquixtique.
Titocacamanalhuia. echarſe pullas, o dezir gracias y donayres los vnos alos otros.
Titocemeua. leuantarſe a vna todos juntos.
Titocniuhtla. hazerſe amigos, o tener amiſtad vnos con otros. Pre. otitocniuhtlaque.
Titocomonia. alborotarſe, o alçarſe el real, para ſe retirar. Pre. otitocomonique.
Titocuiltonollani. deſſear ſer enriquecidos y proſperados. Prete. otitocuiltonollanque.
Titomacaua. deſpartirſe los que riñen, o apartarſe y diuidirſe vnos de otros. P. otitomacauhq̃.
Titomauiztililani. deſſear ſer honrados y reſpectados. Pre. otitomauiztilillanque.
Titotlaçotla. noſotros nos amamos. Prete. otitotlaçotlaque.
Titotolinia. ſomos pobres. Preterito. otitotolini que. Et ſic de alijs.
Titzcalco. los coſtados.
Tix. la cara.
Tixayo. las lagrimas.
Tixcallo. cuenca del ojo.
Tixcallocan. cuenca del ojo.
Tixcuilchil. lagrimal del ojo.
Tixcuilchilco. idem.
Tixnacayo. la carnaza delos ojos.
Tixneneuh. niña del ojo.
Tixpampa quiça. ſimiente de muger. &c.
Tixpampa vetzi. idem.
Tixqua. la frente.
Tixquac. enla frente.
Tixqua cacalacca. la calua o entradas dela frẽte.
Tixquamul. las cejas. ſ. los pelos dellas.
Tixquatol. las cejas, no los pelos.
Tixquatzon. el vello o pelos dela frente.
Tixquaxipetz. la calua, o entradas de la frente.
Tixquempal. el parpado del ojo.
Tixtecocoyocco. la cuenca del ojo.
Tixtiliuhca. lo meſmo es que tixteliuhca, o lo alto delos carrillos o delas mexillas.
Tixteliuhca. mexilla dela cara.
Tixtelolo. los ojos.
Tixten. los beços delos ojos.
Tixtencuilchil. lagrimal del ojo.
Tixtocatzauallo. la tela delos ojos.
Tixtzon. el vello dela cara.
Tixxumul. lo meſmo es que tixtencuilchil.
Tixxoxomoliuhcan. los lagrimales.

TLaaanaliztli. eſtiradura de algo o deſarrugadura.
Tlaaantli. coſa eſtirada o deſarrugada.
Tlaaaquiliztli. añadidura de palabras, o de coſa
Tlaaaquilli. coſa añadida aſsi. [ſemejante.
Tlaaacanaloni. auentadero pa auentar trigo, o co
Tlaacanoni. pala pa traſpalar algo. [ſa ſemejãte.
Tlaacantli. nao o barca encallada.
Tlaachtopa itoani. propheta.
Tlaachtopa itoliztli. prophecia.
Tlaacica cactli. coſa biẽ cõprehẽdida y entẽdida.
Tlaacica caquiliztli. enteray perfecta intelligencia dela coſa.
Tlaacica ittaliztli. perfecto y entero conocimiento de alguna coſa.
Tlaacoctli. coſa alçada o leuantada del ſuelo.

Tlaacocuiliztli. alçamiento, o leuantamiento tal.
Tlaacocuini. el que leuanta algo del ſuelo.
Tlaacocuini tetl. piedra yman.
Tlaacoleuilia. nite. amagar a otro, o alçar el braço para dar bofetada. &c. P. onitetlaacoleuili.
Tlaacomanalli. alborotada gente.
Tlaacomantli. idem.
Tlaacopintli. çanja de cimiento que eſta abierta.
Tlaacoquechilia. nite. pujar en almoneda. Prete. onitetlaacoquechili.
Tlaacoquetzaliztli. el acto de encarecer lo que ſe vende, pidiendo mas por la coſa que deantes no valia mucho.
Tlaacoquetztli. coſa encarecida aſsi, o trabajo y tributo acrecentado.
Tlaacoquixtiliztli. el acto de leuantar, o alçar algo en alto.
Tlaacoquixtilli. coſa leuantada, o alçada enalto.
Tlaacotlaxtli. perſona aliuiada y contenta.
Tlaactia. nite. encorporar algo, o hazer que recibban a alguno en compañia de otros. Preterit. onitetlaacti.
Tlaactica. notech. deuer yo algo a otro. Preteri. notech otlaacticatca.
Tlaactitlaçalli. hazienda deſperdiciada y deſminuida.
Tlaactitlaxtli. idem.
Tlaay. ni. labrar la tierra, o hazer algo. Preterito. onitlaax.
Tlaailiztli. labor de tierra, o el acto de hazer y entender en algo.
Tlaaini. labrador, o el que eſta ocupado y entendiendo en algo.
Tlaayoquixtilli. coſa expremida, aſsi como las yeruas, o el orujo, deſpues deſacada la virtud dellas.
Tlaayotilli. coſa aguada, aſsi como vino o miel.
Tlaayouilli. coſa callentada cõel huelgo, o reſuello.
Tlaalpichilli. coſa rociada con agua.
Tlaamacaltilli. encoroçado, o encoroçada.
Tlaamacopiltilli. idem.
Tlaamantli. inquietado y deſaſoſegado de otros.
Tlaamatlapallapacholtin. los pollos abrigados d baxo las alas dela gallina, o de otra aue.
Tlaamatlapaltepeuhtli. coſa deshojada.
Tlaamolhuiliztli. enxabonamiento de ropa que ſe laua con xabon.
Tlaamolhuilli. coſa lauada con xabon, o enxabonada.
Tlaamollaliliztli. enxabonamiento aſsi.
Tlaamollalilli. coſa enxabonada.
Tlaana. prender, o arraygarſe la planta. Preteri. otlaan.
Tlaanayotia vetzcayotl. viga que buela ſobre la pared como can.
Tlaanaliztli. el acto de aſir, o trauar alguna coſa de otra, o de apartar y quitar lo que eſta entre otras coſas.
Tlaantli. coſa quitada aſsi, o eſpada deſenuainada o coſa deſenterrada, o arrancada, o ciego adieſtrado.
Tlaapachiui. anegarſe, o henchirſe de agua las heredades. &c. Pre. otlaapachiuh.
Tlaapacholiztli. el acto de remojar, o anegar algo.
Tlaapacholli. coſa echada en mojo, regada, o coſa anegada.
Tlaapantli. ceñido, o arreado.
Tlaapauilli. peſcado embaruaſcado, o otra coſa aſsi.
Tlaapolactilli. coſa metida y ſumida enel agua.
Tlaaquequeztli. ſuelo piſado con piſon para cimiento de tapia, o de pared.
Tlaaquiani. añadidor, encaxador, o metedor de algo, o empleador de mercaduria o plantador de arboles.
Tlaaquiliztli. añadimiento aſsi.
Tlaaquilli. coſa añadida deſta manera.
Tlaaquillixocomeca yxiptlayotl. mugrõ devid.
Tlaaquillo. arbol con fruta, o coſa ſemejante.
Tlaaquillotl. fruto de arbol, o giron añadido ala veſtidura.
Tlaatecuitl. capado, o caſtrado.
Tlaatemouilli. afrotando, enxabonado y baldonado.
Tlaatequi. regador de huerta. &c.
Tlaatequiani. idem.
Tlaatequiliztli. regadura aſsi.
Tlaatequilli. coſa regada deſta manera.
Tlaatequixtilli. capado, o caſtrado.
Tlaatezcamantli. ſuelo llano ygual y bien niuelado.
Tlaatilia. ni. derretir algo. Preterito. onitlaatili.
Tlaatililiztli. derretimiento tal, o fundicion de metal.
Tlaatililli. coſa derretida aſsi.
Tlaatililmanteca. manteca derretida.
Tlaatililoyan. fundicion. ſ. el lugar donde funden metales.
Tlaatililoni. criſol, o coſa ſemejante para derretir metales.
Tlaatlamachtilli. liſongeado, o adulado.
Tlaatlantemalli. coſa echada enmojo, o eñl agua.
Tlaatlantlalilli. idem.
Tlaatlatla. abochornarſe las ſembradas con agua y ſol.
Tlaatocpachoani. eſtercolador de las ſembradas conlas auenidas delas aguas.
Tlaatocpacholli. eſtercoladas tierras aſsi.
Tlaatocti. el que echa algo el rio abaxo, o el que ſele cayo algo enel rio y lo lleuo la corriente.

Tlaatoctiani. idem. o el que deſperdicia y echa a perder ſu hazienda. Metaph.
Tlaatoctiliztli. el acto de echar algo el rio abaxo aſsi, o de deſperdiciar alguno la hazienda.
Tlaatoctilli. coſa echada aſsi enel rio. &c. o coſa ahogada en rio.
Tlaatocuilli. tierra eſtercolada con las auenidas delas aguas.
Tlaatzotzoncaltilli. coſa cercada de valladar.
Tlaatzotzontenamitl. pared de tapia.
Tlaatzotzon tepancalli. idem.
Tlaatzotzon tepantli. idem.
Tlaatzotzontia. nino. cercar la heredad de valladar. Pre. oninotlaatzotzonti.
Tlaatzotzontli. cerca aſsi, o tierra piſada con piſon, para hazer tapia ſobre ella.
Tlaauaqui. abochornarſe los panes o enaguaçar ſe y anegarſe. Pre. otlaauac.
Tlaauializtli. çahumerio. ſ. el acto de çahumar al go.
Tlaauilcaualiztica. con deſcuido y negligencia, o negligentemente.
Tlaauilcaualiztli. deſcuido aſsi.
Tlaauilcauani. deſcuidado y negligente.
Tlaauililiztli. regadura de huerta o heredad.
Tlaauililli. huerta regada. &c.
Tlaauiliani. regador aſsi.
Tlaauiliz ittani. deſperdiciador.
Tlaauilizmatiliztli. deſcuido o negligencia con menoſprecio, o no haziendo caſo de algo.
Tlaauiloa. ni. afrentar o auergonçar, o hazer caer en falta. Pre. onitlaauilo.
Tlaauilmatiliztica. negligente y deſcuidadamente.
Tlaauilmatiliztli. negligencia tal.
Tlaauilmatini negligente deſta manera.
Tlaauilpauilli. prouocado o incitado conhalagos cauteloſos.
Tlaauilpopoloani. prodigo, o deſperdiciador de la hazienda.
Tlaauilpopololiztli. prodigalidad aſsi.
Tlaauilquixtiani. gaſtador de hazienda en coſas vanas.
Tlaauilquixtiliztli. prodigalidad aſsi.
Tlaauilquixtilli. coſa gaſtada vanamente y deſperdiciada.
Tlaauitecqui. enxaluegador o blanqueador de pared.
Tlaauitectli. coſa enxaluegada aſsi.
Tlaauitequiliztli. enxaluegamiento tal.
Tlaauitequini. enxaluegador aſsi.
Tlaatililcaxitl. criſol para derretir metal, o coſa ſemejante.
Tlaaxiliztica. alcançando, o prendiendo lo que huye.
Tlaaxiliztli. preſa o alcance delo que huye.
Tlaaxiltiani. añadidor o ſuplidor.
Tlaaxiltiliztli. añadidura o ſuplimiento de algo.
Tlaaxiltilli. coſa añadida o ſuplida.
Tlaaxitl. coſa caçada o preſa.
Tlaaxixtli. coſa cagada.
Tlaaxqui. labrador, o el que haze alguna obra.
Tlaaxtli. tierra arada o labrada.
Tlaca. de dia, o perſonas.
Tlaça. nino. echarſe por eſſos ſuelos, o de alto a baxo deſpeñandoſe. Pre. oninotlaz.
Tlaça. nite. echar a otro enel ſuelo o derribarlo, o deponer y priuar a alguno del officio o ſeño rio quetiene. Pre. onitetlaz.
Tlaça. nitla. tirar tiro, o arrojar algo, o poner hue uos la gallina.
Tlacaauilhuia. nite. peruertir y malear a otro. P. onitetlacaauilhui.
Tlacaauiloa. nic̃ encomendarſe a alguno o cometerſe al que le puede fauorecer. Prete. onictla caauilo.
Tlaca aztatl. garça.
Tlacaca. eſtar ocupados los lugares con algo. P. otlacacatca.
Tlaçaçacac. acarreador de coſas.
Tlaçaçacaliztica. acarreando algunas coſas.
Tlaçaçacaliztli. acarreamiento aſsi.
Tlaçaçacani. acarreador.
Tlaçaçactli. coſa acarreada.
Tlaçacayotilia. nite. tornar yeruaçal la huerta o heredad de otro. Pre. onitetlaçacayotili.
Tlaçaçalhuia. nite. remendar algo a otro, o empegar le alguna coſa, o enxertarle ſus arboles Pre. onitetlaçaçalhuili.
Tlaçaçalhuiliztli. pegadura o remiendo de algo.
Tlacacalli. coſa flechada o aſaeteada.
Tlaçacani. acarreador de coſas.
Tlacacatzaliztli. el acto de recalcar o apretar algo.
Tlacacatzalli. coſa recalcada y apretada aſsi.
Tlacacatzilpiliztli. el acto datar algo reziamẽte.
Tlacacatzilpilli. coſa atada aſsi.
Tlacacauaca. hazer tiempo templado, mormullo de gente, o hazer calor. Preterito. otlacacauacac.
Tlacacauililotiuh. heredero.
Tlacaccayotica. eſtudioſamente, o con buena intelligencia y cordura.
Tlacaccopintli. deſcalçada perſona o desherrada beſtia.
Tlacacemele. monſtruo, o perſona de buena con uerſacion y pacifica.
Tlacachiua. nitla. engendrar o parir. Pret. onitlacachiuh.
Tlacacic. demediada vaſija. ſ. llena de algun licor haſta la mitad.
Tlacaciuhqui. amanſado.

Tlacaciuiltia. nite. amanſar a otro. Pr. onitetlaca ciuilti.
Tlacaciuitia. nitla. amanſaralguna coſa. Preteri. onitlatlacaciuiti.
Tlacaco. ſegura y pacificamente,o ſin ço çobras
Tlacacoca. coſa ſegura aſsi.
Tlacacoyan. audiencia. ſ. el lugar donde oyen las cauſas.&c.
Tlacacoyeliztli. vida ſegura y pacifica.
Tlatlaçolchichiuale. muger de grandes tetas.
Tlacaçolloti. ni. glotonear. Preterito. onitlacaço llotic.
Tlacaçollotl. glotonia,o gula.
Tlacaçolnanauatl. buuas grandes ypeſtilenciales
Tlacaçoloa. nino. comer deſmeſuradamente, o deſtempladamente. Pre. oninotlacaçolo.
Tlacaçolti. ni. glotonear. Preterito. onitlacaçol tic.
Tlacaconemi. perſona ſegura, ſoſegada y conten ta.
Tlacaconemiliztli. vida ſegura pacifica y ſoſega da.
Tlacacque. los que oyen,o el auditorio.
Tlacacqui. el que oye,o entiende algo.
Tlacactlaxtli. deſcalçada perſona, o desherrada beſtia.
Tlacactli. coſa oyda,o entendida.
Tlacacuepa. nino. hazerſe dela parte delos contrarios enla guerra. preterito. oninotlacacuep.
Tlacaellelli. el que es deſpoſſeido, caſtigado, ovie ne agran pobreza,por auer ſido auariento cru el ſin miſericordia conlos pobres,quando tenia abundancia para los ſocorrer y hazerles bien.
Tlacaelli. el higado del hombre.
Tlacaellotl. anguſtia,o aflicion.
Tlacayotica. piadoſa y humanamente.
Tlacayotl. coſa humana y piadoſa, o la humanidad.
Tlacaipotoctli. baho del cuerpo del hombre.
Tlacaittaliztica. hipochritamente.
Tlacaittaliztli. hipochreſia,o ſimulacion.
Tlacaitto. ni. ſer hipochrita.
Tlacayutl. coſa humana y piadoſa, o la humanidad.
Tlacalani. eſtar el tiempo ſereno y claro. Preter. otlacalan.
Tlacalaniani. albañi,o bruñidor de coſa encalada
Tlacalaniliztli. bruñimiento aſsi.
Tlacalanilli. coſa bruñida deſta manea.
Tlacalaniltetl. bruñidor para bruñir lo encalado
Tlacalaniqui. albañi que bruñe lo encalado.
Tlacalaquia. ni. vel. non. acudir conla renta, o tri buto,o meter algo dento decaſa. Preterito. o- nitlacalaqui. vel. onontlacalaqui.
Tlacalaquiani. pechero,o tributario, o el que me te algo dentro de caſa.
Tlacalaquiliztli. acudimiento con renta, o tribu- to.&c.
Tlacalaquilli. tributo, renta, pecho, o coſa meti- da adentro.
Tlacalaquilnechicoa. ni. recoger tributos rentas Prete. onitlacalaquilnechico.
Tlacalaquilnechicoani. recaudador, orecogedor de tributos.
Tlacalaquilnechicoliztli. recogimiento de tribu tos aſsi.
Tlacalaquilteca. nitla. recoger tributos.
Tlacalaquiltecani. recogedor de tributoa.
Tlacalaquiltequiliztli. recogimiento de tributos
Tlacalças totontli. deſatacado, o deſabrochado dellas.
Tlacalcuichochpantli. deshollinada coſa.
Tlacalcuicholololli. idem.
Tlacalcuichpopouhtli. idem.
Tlacalcuichtepeuhtli. idem.
Tlacaluaztli. zebratana.
Tlaçalhuia. nitla. caçar, o prender aues con liga. Pre. onitlatlaçalhui.
Tlacallalilli. el que tiene ſu caſa por carcel, o el deſechado y deſpedido dela corte, o palacio.
Tlaçalli. liga para caçar o prender paxaros.
Tlacalloti. engaſtonador.
Tlacallotiliztli. engaſtonamiento.
Tlacallotilli. coſa engaſtonada.
Tlaçaloliztli. pegadura de vna coſa con otra, o el acto de pegar alguna coſa a otra.
Tlaçalolli. coſa pegada o ayuntada a otra, o elq̃ es detenido de otros,o el edificio.
Tlaçaloloni. liga para tomar aues o coſa ſemejãte.
Tlacaltech. hazia la pared.
Tlaçaltia. nicte. hazer dexar algo a otro por fuer ça. Pr. onictetlaçalti.
Tlaçaltoca. nino. tenerſe por deſechado. Pre. oni notlaçaltocac.
Tlacamaçayotl. beſtialidad de hombre bruto y y beſtial.
Tlacamaçatl. hombre bruto y beſtial.
Tlacamachitia. ninote. obedecer a otro. Pret. oni notetlacamachiti.
Tlacamacho. ni. ſer obedecido. Pre. onitlacama- choc.
Tlacamachoni. digno de ſer obedecido.
Tlacamachtlani. nino. deſſear ſer obedecido de- los otros.
Tlacamaye tequani. oſſo.
Tlacamayeyecoliztli. guſtadura de coſa que ſe guſta o prueua.
Tlacamanalhuilli. enlabiado o burlado.
Tlacamati. nino. ſer rico y proſpero.

Tlacamati. nite. obedecer a otro. Prete. onitetlacama.
Tlacamat tlani. nino. deſſear ſer obedecido de otros. Pr. oninotlacamat tlan.
Tlacamatzayantli. deſquixarado.
Tlacamecayotl. abolorio de linage o de generacion.
Tlacamelauac. ſano,o libre. ſ. que no es eſclauo.
Tlacamiccatilia. nite. peruertir o malear a otro. Pre. onitetlacamiccatili.
Tlacamichin. vagre o peſcado grande.
Tlacamictia. ni. matar o ſacrificar hombres ante los idolos.
Tlacamictiani. matador tal.
Tlacamictiliztli. matança de homhres aſsi.
Tlacampaxoliztica. adentelladas oabocados. Ad uerbio.
Tlacampaxoliztli. dentellada o bocado.
Tlacampaxolli. mordida coſa aſsi.
Tlacanacatl. carne de hombre, o carne humana.
Tlacanamacac. vendedor de hombres eſclauos.
Tlacanamacani. idem.
Tlacanaualiztli. desbaſtamiento o adelgazamien to de alguna coſa grueſſa y llana.
Tlacanaualli. desbaſtada coſa aſsi.
Tlacanauatilli. ley natural o humana.
Tlacanauhtli. coſa desbaſtada y adelgazada.
Tlacanechicoltin. eſtrangeros o aduenedizos q̃ eſtan y a auezindados.
Tlacaneci. ni. ſer hipochrita.
Tlacaneci. aocni. no parecer ni tener ſer ni arte d̃ hombre. Pre. aoconitlacanez.
Tlacanecuiloliztli. trato o mercaderia de eſclauos.
Tlacanemiliztli. vida modeſta y humana.
Tlacanemini. modeſto y humano.
Tlaca nepapantin. lo meſmo es que tlacanechicoltini.
Tlacanequi. çannic. hazer algo ſin conſideracion ni tiento. Pre. çan onictlacanec.
Tlacanequi. tetech nino. confiar y tener buen cre dito de alguno. Pre. tetech oninotlacanec.
Tlacanexiliztica. fingida y diſimuladamente, ocõ ypochreſia.
Tlacanexiliztli. fingimiento aſsi.
Tlacaqui. ni. oyr o entender, o tener audiencia. Pre. onitlacac.
Tlacaquiliztli. entendimiento. la mente o el ſenti do del oyr, abilidad o juyzio.
Tlacaquini. perſona racional, habil y entendida, o el que oye y entiende.
Tlacaquitia. nite. hazer oyr alos ſordos, combidar alos que quieren que vengan al combite, o dar a entender algo a otros. Prete. onitetlacaquiti.
Tlacaquitilli. motejado.
Tlacaquiztilia. ni. exponer o declarar algo, o glo ſar o interpretar. Pre. onitlacaquiztili.
Tlacaquiztiloni. expoſicion aſsi.
Tlacatecolo chicalotl. eſpino o abrojo grande.
Tlacatecolo ciuatl. muger diabolica.
Tlacatecoloyotl. coſa diabolica.
Tlacatecolonotza. ni. ydolatrar o inuocar al demonio. Pre. onitlacatecolonotz.
Tlacatecolo notzaliztli. ydolatria, o inuocacion del demonio.
Tlacatecolonotzqui. ydolatra, o inuocador de demonios.
Tlacatecolo oquichtli. diabolico hombre.
Tlacatecolotl. demonio o diablo.
Tlacatecolovitztli. cierto abrojo o eſpino.
Tlacatecolo xocouitztli. otro genero de abrojo o eſpino.
Tlacatecolutl. diablo.
Tlacateculutl. idem.
Tlacati. ni. nacer. Pre. onitlacat.
Tlacatilia. nite. engendrar a otro, o tratar bien y humanamente a otro. Pr. onitetlacatili.
Tlacatilia. nitla. engendrar algo, formar o reduzir a cierta foma, o ſacar pollos las aues. Pre. onitlatlacatili.
Tlacatilia. anite. tratar mal e inhumanamente a o tro. Pre. aonitetlacatili.
Tlacatililz ilhuitl. dia o feſtiuidad de nacimiento.
Tlacatilizpan. no. en mi natiuidad, o enel tiempo de mi nacimiento.
Tlacatiliztli. nacimiento o generacion humana.
Tlacatiua. nacer gentes.
Tlacatl. hombre, perſona, o ſeñor.
Tlacatlaqua. ni. ayunar. Preterito. onitlaca tlaqua.
Tlaca tlaqualiztica. ayunando, o conayuno.
Tlaca tlaqualiztli. ayuno. ſ. el acto de ayunar.
Tlaca tlaquani. ayunador.
Tlaca tlatoctli. eſclauo nacido en caſa.
Tlacatli. dia.
Tlacaua. ſeñor o dueño de eſclauos.
Tlacaua. non. acudir con la renta o tributo, a qui en ſe deue. Pre. onontlacauh.
Tlacauaca. auer ruydo o mormullo de gente, o oyrſe los alaridos que dan los enemigos.
Tlacauacaliztli. el ruido deſta manera, clamor o alarido.
Tlacaualiztli. acudimiento de tributo o renta.
Tlacaualli. ſobras de algo, o el que es dexado y deſamparado de otros.
Tlacaualtia. nino. abſtenerſe de algo e yrſe ala mano. Pret. oninotlacaualti.
Tlacaualtia. nite. yr ala mano a otro, y eſtoruarle algo. Pre. onitetlacaualti.
Tlacaua noyollo. otorgar a conceder algo. Pre. otlacauh yn noyollo.

Tlacauapaua. ni. criar niños, o ſer tutor y ayo de llos.
Tlacauapaualiztli. criança o tutoria tal.
Tlacauapaualli. pupilo, o niño criado en caſa.
Tlacauapauhqui. tutor o ayo, o el que cria y doctrina a niños.
Tlacauaque. dueños o amos de eſclauos.
Tlacauaquiliztli. clamores o alaridos de guerra, o ruydo y mormullo de gente.
Tlacauatia. ninote. hazer mi eſclauo a otro. Pre. oninotetlacauati.
Tlacauatia. nicno. idem. Pret. onicnotlacauati.
Tlacauhtia. ninote. idem. Pret. oninotetlacauhti.
Tlacauhtli. eſpacio de lugar, o coſa dexada, o ſobras.
Tlacauia. nicno. tener confiança de familiaridad y atreuimiento con algun ſeñor. Prete. onicno tlacaui.
Tlacauia. nino. dexar o guardar algo para ſi, merendar, o hazerſe fuerça para echar de ſi el empacho y verguença. Preterito . oninotlacaui.
Tlacauililli. eſpacio de lugar, que ſedexa para poner algo enel.
Tlacauilli. ſobras.
Tlacauillotl. idem.
Tlacauilotl. paloma torcaz.
Tlacaxanaltia. nite. hazer afloxar algo a otro. P. onitetlacaxanalti.
Tlacaxauhtli. coſa afloxada, o desbaſtada .
Tlacaxauilia. nite. aliuiar la carga o el tributo a otro, o deſcôtar dela deuda. Preterito. onitetla caxauili.
Tlacaxiltia. nitla. henchir algo de coſas liquidas haſta la mitad. Pre. onitlatlacaxilti.
Tlacaxinachtin. principio dela generacion huma na. ſ. Adan y Eua, o otros aſsi que en alguna parte del mundo comiençã a multiplicar y criar hijos.
Tlacaxinachotl. generacion o linage humano.
Tlacaxinachtli. ſimiente devaron o de muger.
Tlacaxitia. nitla. demediar o henchir algo haſta la mitad.
Tlaca xoxouhcayotl. libertad del que es libre y no eſclauo.
Tlacaxoxouhcatiliztli. idem.
Tlacaxoxouhqui. libre o horro.
Tlacaxxotl. criſol para derretir metal, o coſa ſemejante.
Tlacazcalti. ama de niño, ayo o aya, o tutor.
Tlacazcaltia. ni. criar hijos o niños, y doctrinallos. Pre. onitlacazcalti.
Tlacazcaltiani. lo meſmo es que tlacazcalti.
Tlacazcaltiliztli. criança o doctrina deſtos.
Tlacazcaltilli . niño o pupilo, criado en caſa.
Tlacaztalli. indio o india blanca y ruuia, que nace aſsi.
Tlacça. ni. yr muy de prieſſa o correr. Preterito onitlacçac.
Tlacçayatl pata o planta del pie.
Tlacçaliztica. aguijando o corriendo.
Tlacçaliztli. el acto de aguijar mucho, o correr.
Tlacçani. el que aguija y corre mucho, o es ligero de pies.
Tlacealtilli. perſuadido y vencido paraque haga algo, el que antes no conſentia ni queria condecender. &c.
Tlacececniquixtiani. eſcogedor oapartador, que pone aparte algunas coſas que eſtauan con otras, o el que pone cada coſa porſi aparte.
Tlacececniquixtiliztica. apartando cada coſa, y poniendola por ſi deſta manera.
Tlacececniquixtiliztli. apartamiento o eſcogimi ento tal.
Tlacececniquixtilli. coſa eſcogida o apartada aſſi.
Tlaceceya. hazer frio o freſco.
Tlaceceyaliztli. freſcor aſsi, o frio.
Tlacecelililli. coſa freſca enefriada.
Tlacecemmanaliztli. derramamiento o eſparzimiento de mayz, o de coſa aſsi, por el ſuelo.
Tlacecemmanalli, derremada coſa aſsi.
Tlacecemmanani. derramador tal.
Tlacecemmanqui. idem.
Tlacecemmantin. gente deſcarriada, o derramada.
Tlacecemmantli. coſa derramada o eſparzida por el ſuelo.
Tlacecempoaloni. ſumario de coſas ſumadas.
Tlacecentlamantiliztica. diuidida o apartadamẽ te.
Tlacecentlamantiliztli. diuiſion o apartamiento de coſas.
Tlacecentlamantililli. coſa diuidida o apartada aſsi.
Tlaceceuilia. nite. aplacar al enojado. Pre. onitetlaceceuili. o apaziguar alos reñidos.
Tlaceceuilli. aplacado aſsi.
Tlacectli. coſa toſtada, aſsi como garuanços, pepitas, cacao. &c.
Tlaceliayan. lugar freſco, aſsi como prado verde que ſe eſta riendo.
Tlaceliani. el que recibe alguna coſa. Y dizeſe tã bien del que ſuele comulgar.
Tlacelilizti. el acto de recebir lo q̃ dan a alguno.
Tlacelilli. coſa recebida o admitida.
Tlacelpatia. ſer el lugar freſco y deleytoſo.
Tlaceltia. idem.
Tlacemanaliztica. perſeuerantemente, o con perſeuerancia y conſtancia.
Tlacemanaliztli. perſeuerancia o continuacion delo començado.

Tlacemanalli. coſa tomada apechos y cõtinuada
Tlacemanani. conſtante y perſeuerante.
Tlacemanqui. idem.
Tlacematiliztli. el acto de derretir muchos peda ços de metal juntos.
Tlacemantli. coſa continuada con perſeuerancia y tomada apechos, o adeſtajo.
Tlacemicaua. el que entodo ſobrepuja y excede a los otros.
Tlacemicnopilhuiani. bienauenturado.
Tlacemicnopilhuiliztica. bienauenturadamente.
Tlacemicnopilhuiliztli. bienauenturança.
Tlacemicnopilhuiloyan. lugar de gloria y biena uenturança.
Tlacemilcaualiztli. oluido perpetuo.
Tlacemitalhuia. nino. determinarſe con toda fir meza, o proponer y deliberar algo con entera y firme determinacion. P. oninotlacemitalhui.
Tlacemitoani. el que propone aſsi alguna coſa.
Tlacemitoliztli. determinacion, o deliberacion tal, prometimiento, o pacto firme.
Tlacemitolli. firme promeſſa, o determinacion a ſsi.
Tlacemittani. atento, o embeuecido enalguna co ſa.
Tlacemixnauatilli. deſpedido, o condenado ente ramente y para ſiempre.
Tlacemixnauatiltin. deſpedidos, o condenados aſsi.
Tlacemmachiotiliztli. el acto de regiſtrar todo lo que va enel nauio, o coſa ſemejante.
Tlacemmanca. continuamente. Aduerbio.
Tlacemmantli. coſa eſparzida, o derramada por el ſuelo.
Tlacemmatqui. el que freq̃nta y continua alguna coſa con perſeuerancia y conſtancia.
Tlacemololo. heredero vniuerſal.
Tlacemololoani. el que lo hereda todo.
Tlacemololiztli. herencia aſsi.
Tlacempactiani. coſa alegre y proſpera, que da entero contentamiento.
Tlacempanauia. coſa q̃ excede y ſobrepuja a todo lo demas.
Tlacempanauia yc vei. grande ſobre manera.
Tlacempoaliztli. ſuma en cuenta.
Tlacempopololli. coſa deſtruida del todo.
Tlacencaualiztica. aparejadamente, o con aparejo y adereço.
Tlacencaualiztli. aparejo, o adereço.
Tlacencaualli. coſa aparejada, adereçada, atauiada, o adornada.
Tlacencaualtitoc. eſtar todo aparejado y apunto
Tlacencauani. aparejador aſsi.
Tlacencaualtia. nite. deſeredar, o quitar a otro quanto tiene y priuarlo de todo lo que poſſee Pre. onitetlacencaualti.
Tlacencauhtli. coſa adereçada y aparejada.
Tlacencauilia. nite. adereçar, o aparejar algo para otros. Pre. onitetlacencauili.
Tlacenchicaualli. coſa fortificada entera y perpetua, o coſa confirmada y fortalecida.
Tlacencuilia. nite. tomar a otro todo lo que tiene y deſpojarlo perpetua y enteramente dello Pre. onitetlacencuili.
Tlacencuitl. coſa tomada aſsi, o adeſtajo y haſta el cabo.
Tlacennelolli. coſa rebuelta y mezclada cõ otra, o con otras.
Tlacennepanolli. idem.
Tlacenqualtililli. juſtificado y purificado enteramente.
Tlacenquetzaliztica. perſeuerantemente.
Tlacenquetzalli. coſa continuada haſta el fin y p- ſeuerante.
Tlacenquetztli. idem.
Tlacenquiça. auer habundancia de todo lo neceſſario ala vida.
Tlacenquixtilli. coſa eſcogida y pueſta porſi apar te, o coſa ayuntada y junta.
Tlacentecpanalli. coſa enteramente y con concierto pueſta y ordenada.
Tlacentelchiualiztli. maldicion perpetua, o menoſprecio entero de alguna coſa, o el acto de deſpedir y deſechar de todo ẽtodo algũa coſa.
Tlacentelchiualtin. malditos, o malditas aſsi.
Tlacentelchiuani. el que maldize deſta manera, o el que reniega.
Tlacentemaliztli. ayuntamiento, o montõ de mayz, o de coſa ſemejante, o el acto de ayũtallas juntamente en vn lugar.
Tlacentemalli. coſa ayuntada aſsi.
Tlacentemaloyan. el lugar donde recogen, o ayuntan y amontonan el dicho mayz y ſemillas o otras coſas ſemejantes.
Tlacẽtililiztli. el acto de ayuntar vna coſa con otra, haziendo de dos, o tres vna.
Tlacentiliztli. idem.
Tlacentlalil amatl. inuentario.
Tlacentlalilia. nino. examinarſe penſando ſus pecados. &c. Pre. oninotlacentlalili.
Tlacentlaliliztli. ayuntamiento, o recogimiento de algo.
Tlacentlalilli. coſa ayuntada en vno y recogida.
Tlacentlalillitlacalaquilli. ayuntamiento, o maſſa de tributos.
Tlacentlaliloyan. el lugar donde ſe ayũta y recoge algo.
Tlacentlamiliztli. el acto de cõſumir y acabar todo q̃nto auia, oel entero cuidado y diligencia q̃ ſe pone en algun negocio.
Tlacentoquilizpoaliztli. orden continuada delo que ſe cuenta.

Tlacenuipantli. coſa que va biẽ adereçada y pueſta en orden.
Tlacepoaliztli. el acto de mitigar algo, o de amor tiguallo.
Tlaceppauillo. la primervez que labran el mayz deſpues de nacido.
Tlaceualcaltilli. coſa cubierta de ſombra.
Tlaceualhuiliztli. el acto de guarecerſe y refrigerarſe ala ſombra de algo.
Tlaceualhuilli. coſa cubierta de ſombra.
Tlaceuilia. nite. apagarle a otro la cãdela o el fuego. Pre. onitetlaceuili.
Tlaceuilli. coſa enfriada, o coſa amatada, o coſa mitigada y deſenconada, o coſa aliuiada del trabajo.
Tlachachayauhqui. eſparzidor o derramador de trigo o de coſa aſsi por el ſuelo.
Tlachachayaualiztli. el acto de eſparzir y ſembrar por el ſuelo.
Tlachachayauhtli. coſa eſparzida aſsi.
Tlachachamauhtli. liſongeado.
Tlachayauani. eſparzidor o ſembrador tal.
Tlachayauhtli. coſa eſparzida aſsi.
Tlachali. eſtrenador de alguna coſa nueua.
Tlachaliani. idem.
Tlachaliliztica. eſtrenando algo.
Tlachaliliztli. eſtrenadura de coſa nueua.
Tlachalilli. coſa eſtrenada.
Tlachaquanilli. coſa muy mojada y hecha vna ſopa de agua, aſsi como ropa. &c.
Tlachcayotl. la pluma mas delicada y blanda del aue.
Tlachcauipilçoc. colchero que las haze.
Tlachcauipilçotl. colcha.
Tlachia. ni. mirar o ver. Pre. onitlachix. o atalayar.
Tlachia yn noyollo. ſer circunſpecto y auiſado.
Tlachialia. nite. atalayar, o mirar ſi viene alguien para auiſar alos que eſtan haziendo algo, y no querrian que los vieſſe nadie. P. onitetlachialí.
Tlachializtli. atalayadura, o el acto de mirar over algo.
Tlachialoyan. el lugar para atalayar, y miradero o ventana.
Tlachialtia. nite. hazer ver algo a otro, moſtrandole lo que antes no auia viſto, o inſtruir, alũbrar y doctrinar. Pret. onitetlachialti.
Tlachiamauilli. coſa embarnizada con azeyte de chia.
Tlachiani. atalayador, o el que mira algo.
Tlachicaua. ſazonarſe o agoſtarſe las ſembradas.
Tlachicaualiztli. fortalecimieuto de alguna coſa que es fortificada o fortalecida con algo.
Tlachicaualli. coſa fortalecida.
Tlachicauhtli. idem.
Tlachiccalli. choça o cabaña para guardar magueyes.
Tlachiccalolli. echado fuera de caſa por fuerça.
Tlachiccanaualli. idem.
Tlachiccanauhtli. idem.
Tlachichiliui. pararſe colorado algo. Pre. otlachi chiliuh.
Tlachichiloani. el que para colorada alguna coſa.
Tlachichilolli. coſa almagrada.
Tlachichinacapololli. atormentado brauiſsimamente.
Tlachichinatztli. idem.
Tlachichini. remendon.
Tlachichintli. caña de çahumerio que chupan los indios, o coſa embeuida.
Tlachichiquiliztli. raedura, de algo, o el acto d ra er o raſpar alguna coſa.
Tlachichiti. ama de niño.
Tlachichiualcaualtilli. niño deſtetado.
Tlachichiualiztli. adereço. ſ. el acto de adereçary atauiar algo.
Tlachichitl. remiendo, o manta remendada.
Tlachichiualli. coſa adereçada y atauiada, o coſa contrahecha, fingida y falſificada.
Tlachchiual necupatli. lamedor o xaraue.
Tlachichiualoni. inſtrumento de qualeſquier oficiales mecanicos.
Tlachichiualtin. idolos labrados y compueſtosy adereçados.
Tlachichiuhqui. adereçador, o el que atauia y adereça algo.
Tlachichiuhcayotl. arte y ocupacion para ganar la vida.
Tlachichiuhqui. oficial deſte arte aſsi.
Tlachichiuhtli. coſa adereçada y atauiada, o coſa fingida y falſa, aſsi como moneda contrahecha o coſa ſemejante.
Tlachichiuilia. nite. armar çancadilla olazo aotro poner celada, o trabajar de hazer mal otro. P. onitetlachichiuili.
Tlachichiuiloni. al que arman lazo.
Tlachichtli. paſſador que ſe tira con balleſta.
Tlachicoitolli. murmurado.
Tlachiconauhcayotilia. nueue en orden.
Tlachiconcayotia. ſeptimo en orden.
Tlachicoquixtiliztli. el acto de eſcatimar o de circuncidar o moderar algo.
Tlachicoquixtilli. coſa eſcatimada aſsi.
Tlachicotamachiuani. el que mide tuerta y auieſamente alguna coſa.
Tlachicotamachializtli. el acto de medir tuerta mente alguna coſa.
Tlachicotamachiualli. coſa medida al reues o tuertamente.
Tlachicotamachiuhtli. idem.

Tlachicouia. nite. repartir algo a otros mal y deſi gualmente.
Tlachicoxeloliztli, el acto de medir falto lo que ſe vende por peſo.
Tlachicoxelolli. coſa mal medida y falta, o eſcati mada.
Tlachicuetilia. ocho en orden.
Tlachcuitl. ceſped.
Tlachicunauhtilia. nueue en orden.
Tlachic xacalli. choça o cabaña para guardar ma gueyes.
Tlachielia. nino. ſer circunſpecto y auiſado. Pre. oninotlachieli.
Tlachielia. nite. lo meſmo es que tlachialia. Pret. onitetlachieli.
Tlachinancaltilli. coſa cercada de ſeto.
Tlachinàntilli. idem.
Tlachinoa. ni. quemar los campos o montes. Pr. onitlachino.
Tlachinoliztli. el acto de quemar los campos.
Tlachinolli. coſa quemada aſsi, o chamuſcada.
Tlachinolli teuatl. guerra o batalla. Metaphora.
Tlachipaua. reyr el alua. amanecer, o aclarar el ti empo. Pre. otlachipauac.
Tlachipaualli. coſa purificada o alimpiada.
Tlachipaualoni. limpiadero, o el inſtrumento cõ que limpian algo.
Tlachipauatimani. eſtar el tiempo ſereno y claro Pre. otlachipauatiman.
Tlachipauhtli. coſa purificada o alimpiada.
Tlachiquacencayotia. ſexto en orden.
Tlachiquacentecca. ſeſmo. i. la ſeſta parte de alguna coſa.
Tlachiquiliztli. raedura, o el acto de raer alguna coſa.
Tlachittololiztli. doblegadura de algo, o el acto de entortar o doblegar algo.
Tlachittololli. palo torcido o doblegado.
Tlachiuale. hazedor o ſeñor delas criaturas.
Tlachializtli. el acto de hazer alguna obra.
Tlachiuallanilli. perſona compelida o conſtreñida a que haga alguna coſa.
Tlachialli. criatura o hechura.
Tlachialoctli. vino de miel o de granadas, o de coſa ſemejante.
Tlachialtilli. conſtreñido o forçado de hazer algo.
Tlachialtontli. hechura o obra pequeña.
Tlachiuani. hazedor de alguna coſa.
Tlachiuhtli. coſa hecha o formada, coſa engendrada, o tierra arada y labrada.
Tlachiuhtontli. obra pequeña.
Tlachiuia. nite. hechizar o aojar a otro. Pre. onitetlachiui.
Tlachiuicailpia. nite. ligar a otro con hechizos Pre. onitetlachiuicailpi.
Tlachixqui. atalaya, o el que mira alguna coſa.
Tlachixticac. el que eſta mirando algo en pie. P. otlachixticaca.
Tlachixtimani. los que eſtan mirando algo en pie. Pre. otlachixtimanca.
Tlachochololtiliztli. bote de pelota.
Tlachochopiniliztli. herronadas o picadas frequentadas de paxaros o aues.
Tlachololtiani. ahuyentador, o el q̃ ſe le ſolto el aue que auia caçado o prendido.
Tlachololtiliztli. ahuyentamiento tal.
Tlachololtilli. coſa huyda o eſcapada aſsi.
Tlachopinilli. coſa picada de aues.
Tlachpana. ni. barrer. Preterito. onitlachpan.
Tlachpanaliztica. barriendo algo.
Tlachpanaliztli. el acto de barrer.
Tlachpanani. barredor, o el que barre.
Tlachpanoni. eſcoba para barrer.
Tlachpanqui. el que barre algo.
Tlachpauazuia. nitla. barrer algo. P. onitlatlachpauazui.
Tla chriſmayutilli. confirmado o chriſmado.
Tlachtli. juego de pelota con las nalgas. ſ. el el lu gar donde juegan aſsi.
Tlaciacapacholli. coſa ſobarcada o lleuada de baxo el ſobaco.
Tlaciacapictli. idem.
Tlaciacauilli. idem.
Tlacialtilli. el que conſiente y haze algo, vencido de importunaciones.
Tlaciammictiliztli. canſancio dado aotro.
Tlaciammictilli. canſado de otros, o afligido y atribulado.
Tlaciaualli. coſa echada en mojo o remojada.
Tlaciaualiztli. el acto de echar algo en mojo.
Tlaciauani. remojador.
Tlaciauhquetzalli. perſona ſaludada o viſitada de otros.
Tlaciauhtli. coſa remojada.
Tlaciauiltia. nite. acoſſar, canſar y afligir mncho a otro, perſiguiendolo y fatigandolo mucho. P. onitetlaciauilti.
Tlaciauiltilli. acoſſado aſsi.
Tlac yçauia. nino. eſtremecerſe todo el cuerpo y eſpantarſe del trueno, o de algun gran eſtruendo ſubito. Pre. oninotlac yçaui.
Tlac yçauia. nite. hazer eſtremecer a otro deſta manera. Preterito. onitetlacyçaui.
Tlaciciotca antli. aue deſpechugada.
Tlaciciotca euhtli. idem.
Tlaciluiloca. no. tachas o faltas mias, corporales y naturales.
Tlacilhuilocatl. tacha aſsi.

Tlaciotontli. deſcozida coſa.
Tlaciuhcayotl. hado,o fortuna.
Tlaciuhqui. aſtrologo,o eſtrellero.
Tlaciuitiani. ſolicitador,o el que da prieſſa alos que trabajan.
Tlaciuitilli. coſa ſolicitada aſsi.
Tlaciuiztli. lunar,ſeñal enel cuerpo.
Tlaciuiztontli. lunar pequeño.
Tlacmauhtia. nino. lo meſmo es que tlac yçauia. Pre. oninotlacmauhti.
Tlacmauhtia. nite. lo meſmo es que tlac yçauia. Pre.o nitetlacmauhti.
Tlacnelilli. priuilegiado, o perſona que recibio gracias, o mercedes y beneficios de otro, o q̃ le fueron hechas mercedes y beneficios de algun ſeñor.
Tlacnelilmati. ni. ſer agradecido, o dar gracias por los beneficios recebidos. Pre. onitlacnelil mat.
Tlacnelilmatini. agradecido aſsi.
Tlacnopilhuia. ni. recebir mercedes, o alcançar lo deſeado,o coſa prouechoſa. Pre. onitlacnopilhui.
Tlacnopilhuiani. el que recibe mercedes aſsi, o perſona dichoſa y bienauenturada y bieu fortunada..
Tlacnopilhuilizatl. agua de gracia y de bienauenturança.
Tlacnopilhuiliztica. bienauenturadamente.
Tlacnopilhuiliztli. bienauenturança conſeguida, o alcançada, o conſecucion de mercedes. ſ. el acto de alcançallas y conſeguillas.
Tlacnopilhuiqui. lo meſmo es que tlacnopilhuia ni.
Tlacnotililli. deſpoſſeido y priuado de coſa amada,o prouechoſa.
Tlacnotlacatililli. idem.
Tlacoa. nitla. dañar alguna coſa, o pecar. Pre. oni tlatlaco.
Tlacoachiuhtli. combidado de alguno.
Tlaçoaliztli. el acto de tender, o eſtender ropa, o de deſplegalla.
Tlaçoaloyan. tendedero de ropa.
Tlacoamatini. el que combida para combite.
Tlacoanotzalli. combidado.
Tlacoanotzqui. el que combida a otros.
Tlacoanotztli. el combidado.
Tlaçoca. amoroſamente.
Tlacoçaçalic. cierta rayz medicinal.
Tlacoçalhuilli. enruuiada coſa.
Tlaçocamaca. nicte. dar algo eſcaſſa y apretadamente. Pre. onictetlaçocamacac.
Tlaçocamachoni. coſa digna de ſer eſtimada y tenida en mucho, o perſona digna de agradecimiento.
Tlaçocamati. nite. ſer agradecido, o agradecer algo a otro. Pre. onitetlaçocama.
Tlaçocamati. nitla. dar gracias, o ſer agradecido del beneficio recebido. pre. onitlatlaçocama.
Tlaçocanotza. nite. hablar con alguno amoroſa y familiarmente. Pre. onitetlaçocanotz.
Tlaçocapatio. coſa precioſa y de gran valor.
Tlacoçauia agoſtarſe, o eſtar ſazonadas las mieſes. Pre. otlacoçauix.
Tlacocelic. vardaſca, o mimbre. ſ. vara verde.
Tlacochcaua. ni. dexar de hazer algo porſe auer dormido. Pre. onitlacochcauh.
Tlaco chiçololli. deſuelado por le auer otros quitado el ſueño.
Tlacochinamitl. cerco, o ſeto dexaras, o de coſa ſemejante, o xara para hazer ſeto.
Tlacochitilli. adormecido.
Tlacochiua. nite. hazer eſclauo a otro. Pr. onite tlacochiuh.
Tlacochtectli. niño arrollado, o adormecido.
Tlacochtlaçalli. adormecido con encantamiento
Tlacochtlaztli. idem.
Tlacochtli. flecha.
Tlacocoa. el que compra muchas coſas. Prete. o tlacocouh.
Tlacocoaliztli. el acto de comprar aſsi.
Tlacocoani. el que compra algunas coſas.
Tlaçoçoc. enſartador de cuentas, de axi, od coſa ſemejante.
Tlacocochtectli. enlabiada, engañada y vencida muger.
Tlacocolcuitilli. el que es prouocado de otros a yra y enojo.
Tlacocolhuia. nite. hazer mal, o laſtimarle algo a otro, o hablar de manera que no ſe declare biẽ la ſentencia y cauteloſamente. Preterito. onitetlacocolhui.
Tlacocolilli. aborrecido de otros.
Tlacocolli. herido, laſtimado, o llagado de otros.
Tlacocoloa. cantar, o graznar el gallo dela tierra Pre. otlacocolo.
Tlacocoloa. ni. yr por rodeos y dando bueltas a alguna parte. Pre. onitlacocolo.
Tlacocololiztli. el acto de yr por rodeos a alguna parte, o de graznar y cantar el gallo dela tierra.
Tlacocomotzaliztli. ruido de patatas, o d golpes
Tlaçoçoni. enſartador de cuentas, o decoſa ſemejante.
Tlacocopintli. deſabotonado.
Tlaçoçoquiotilli. coſa enlodada.
Tlaçoçotl. cuentas enſartadas, o coſa ſemejante
Tlacocotonaliztli. el acto de deſpedaçar, deſmenuzar, o cortar algo muchas vezes, o en muchas partes.
Tlacocotontli. coſa deſpedaçada aſsi.
Tlacocototzaliztli. deſpedaçamiento de mantas rompi

rompidas en muchas partes, o deſmenuzamiẽ to de algo.
Tlacocototztli. coſa deſpedaçada aſsi.
Tlaçoçoualiztli. eſtendimiento o deſſarrugamiento de mantas, o tendimiento de otra ropa, o de coſa ſemejante.
Tlacocoualoni. moneda, dinero o pecunia para comprar algo.
Tlacocouhqui. el que compra algunas coſas.
Tlaçoçouhqui. el que tiende o deſpliega mantas o coſa ſemejante.
Tlacocouhtli. coſas compradas.
Tlaçoçouhtli. coſas eſtendidas o deſplegadas.
Tlaçoçouhtli. coſa deſarrugada, deſplegada, ten dida, eſtirada o eſtendida.
Tlacocuepa. nino. hazerſe eſclauo. Prete. oninotlacocuep.
Tlacocuepa. nite. hazer eſclauo a otro. Prete. onitetlacocuep.
Tlacoyaua. lugar eſpacioſo y ancho.
Tlacoyaualiztli. el acto de enſanchar algo, o de'd ſcortezar varas verdes, frutas o legumbres.
Tlacoyaualoni. giron o nezga, que ſe añade ala veſtidura.
Tlacoyauani. enſanchador de coſa eſtrecha, o de ſcortezador de varas verdes, o de frutas. &c.
Tlacoyauhqui. idem.
Tlacoyauhtli. coſa enſanchada aſsi, o deſcorteza da, o maçorca de mayz deshojada, o coſas ſemejantes.
Tlacoich paçolli. taſeos de lino, o coſa ſemejante.
Tlacoyeua. el ſeguudo hijo o hija, o de tres o q̃tro engendrados o nacidos.
Tlacoyoctli. agujero o almario, o alhacena.
Tlacoyoctontli. agujero pequeño.
Tlacoyonililli. eſpacio de entre vna coſa y otra.
Tlacoyonilli. coſa agujerada o horadada.
Tlacoyoniloni. taladro o barreno.
Tlacoyotl. trabajo o ſeruidumbre de eſclauos o vaſallos.
Tlaçoyotl. precioſidad admirable o coſa ineſtimable.
Tlacoitta. nite. partir la mitad de algo con otro. Pre. onitetlacoittac.
Tlacoyuac. la media noche.
Tlaçolcuicuilia. nitla. alimpiar algũa coſa, aſsi co mo, pozo, arroz, garuanços, o coſa llena de pa jas o de eſtiercol. Pre. onitlatlaçolcuicuili.
Tlaçolcuicuililli. coſa alimpiada aſsi.
Tlaçollaça. ni. echar o ſacar fuera la vaſura.
Tlaçotlalhuia. nitla. eſtercolar la huerta. p. onitla tlaçollalhui.
Tlaçolli. vaſura que echan enel muladar.
Tlaçollo. coſa llena de vaſura.
Tlaçolloa. henchirſe algo de pajas o de vaſura. Pre. otlaçolloac.
Tlacoloa. ni. yr rodeando a alguna parte. Pre. onitlacolo.
Tlacolochtli. rodeo, o el acto de rodear o de andar ala redonda.
Tlacololiztli. entortadura. ſ. el acto de entortar encoruar, o doblegar algo. o el acto de rodear por alguna parte yendo camino.
Tlacololli. coſa entortada aſsi. &c.
Tlaçolololololoni. raſtro para raſtrar paja.
Tloçolololololonito. raſtro pequeño aſsi.
Tlaçolpan. muladar, o enel muladar.
Tlaçolquixtia. ni. echar fuera las granças o la va ſura. pre. onitlaçolquixti.
Tlaçolteociuatl. muger diabolica y peruerſa.
Tlaçoltepeua. lo meſmo es que tlaçolquixtia. P. onitlaçoltepeuh.
Tlaçoltextli. tamara, retama o hornija.
Tlaçoltocatl. araña grande.
Tlaçomati. nite. agradecer algo a otro. Pre. onitetlaçoma.
Tlacommochiualti. ende mal, del que ſe huelga del mal de otro. &c.
Tlacomolhuia. nino. caer en barranco o enhoyo grande.
Tlacomolli. hoyo grande o barranco.
Tlacomoloa. ni. hazer hoyo grande.
Tlacomonaltilli. lumbre o fuego encendido con fuelles, o ſoplando con la boca.
Tlacomonia. ni. alborotar la gente. Prete. onitlacomoni.
Tlacomoniliztli. eſtruendo de patadas o de golpes.
Tlacomonilli. alborotada gente.
Tlaconecuiloliztli. mercaduria o trato de eſclauos.
Tlaconemi. mediana coſa entre grande y chico.
Tlaconemiliçotl. mediania tal.
Tlaçoneualli. acepilladuras.
Tlaconixpiqui xoxocpipil. muera el traidor, es a menaza que ſe haze, de matar a otro, o a algun perro, y ſe pone en effecto.
Tlaçonotza. nite. hablar a otro amoroſa y corteſ mente. Pre. onitetlaçonotz.
Tlaçonotzaloni. digno de ſer reſpectado con amoroſa y cortes habla.
Tlacontlilhuiliztli. el acto de tiznar algo con la tizne dela olla o de hollin, o de coſa aſsi.
Tlacontlilhuilli. coſa tiznada aſsi.
Tlaçopillatquitl. patrimonio de mayorazgo.
Tlaçopilli. hijo o hija legitimos.
Tlacopinaliztli. traſladadura de eſcriptura.
Tlacopinani. traſladador de original de alguna eſcriptura.
Tlacopintli. traſladada eſcriptura, o coſa ſacada de otra, aſsi como imagen. &c. o eſpada deſen

uainada

uaynada.
Tlacopitzacuia. nite. herir, o açotar a otro con mimbres, o vardaſcas. Pre. onitetlacopitzacui
Tlacopitzactli. mimbre, o vardaſca pa açotar. &c
Tlacopo. no. el que es eſclauo comigo.
Tlaçoquialti. embarrador de pared, o ēlodador.
Tlaçoquialtiani. idem.
Tlaçoquialtiliztli. el acto de embarrar aſsi.
Tlaçoquialtilli. coſa embarrada deſta manera.
Tlaçoquiaquiliztli. el acto de encenagar a otro, o de atollarlo enel lodo.
Tlaçoquiaquilli. encenagado aſsi, o atollado.
Tlaçoquinelo. enlodador.
Tlaçoquineloani. idem.
Tlaçoquineloliztli. enlodamiento.
Tlaçoquinelolli. coſa enlodada.
Tlaçoquineloqui. enlodador.
Tlaçoquioti. enlodador, o embarrador.
Tlaçoquiotiani. idem.
Tlaçoquiotiliztli. embarramiento aſsi.
Tlaçoquiotilli. enlodado, o embarrado.
Tlaçoquipachoani. eſtercolador encierta manera. ſ. con lodo de laguna.
Tlaçoquipacholli. eſtercolada coſa aſsi.
Tlaçoquipaltilmaua. el que anda veſtido de luto
Tlaçoquipolactiani. encenagador.
Tlaçoquipolactiliztli. encenagamiento.
Tlaçoquipolactilli. encenagado, o atollado.
Tlaçoquiui. enlodador, o embarrador.
Tlaçoquiuiani. idem.
Tlaçoquiuiliztica. enlodando, o embarrando.
Tlaçoquiuiliztli. enlodamiento tal.
Tlaçoquiuilli. coſa enlodada.
Tlaçoquiuiqui. enlodador.
Tlaçoquixtia. ni. ſacar varillas muy delgadas, o pajas por la lengua horadada, o por las orejas &c. enſangrentandolas para las ofrecer enſacrificio a los idolos. Pre. onitlacoquixti.
Tlaco teicu. hijo, o hija tercera.
Tlaçoteneualoni. coſa loable, y digna de ſer alabada y bendezida.
Tlacotepiton. mediana coſa.
Tlacotequi. nitla. cortar, o partir algo por medio Pre. onitlatlacotec.
Tlaçotetl. piedra precioſa.
Tlaçoti. valer caro lo que ſe vende.
Tlacoti. ni. trabajar como eſclauo. Prete. onitlacotic.
Tlacotiamictli. eſclauo que ſe vende en almoneda, o trato y mercaduria de vender y comprar eſclauos.
Tlaçotilia. nitla. encarecer algo. ſ. lo que ſe compra y vende. Pre. onitlatlaçotili.
Tlaçotilia. nino. tenerſe enmucho y eſtimarſe. P. oninotlaçotili.
Tlaçotilia. nic. tener y eſtimar en mucho alguna coſa o vender caro. Pret. onictlaçotili.
Tlaçotiliztli. careza.
Tlaçotilmatli. manta, o veſtidura precioſa.
Tlacotl. xara, vardaſca.
Tlaçotl. coſa enſartada.
Tlaçotla. nino. amarſe aſimeſmo. Prete. oninotla çotlac.
Tlaçotla. nite. amar a otro. Preterito. onitetlaçotlac.
Tlaçotlacauh. note. el que me ama y quiere bien
Tlaçotlaliz ycnopilhuia. nite. alcançar o merecer el amor de otro. Pre. onitetlaçotlaliz ycnopil hui.
Tlaçotlalizmaceua. nite. idem. Prete. onitetlaçotlalizmaceuh.
Tlaçotlallani. nino. deſear, o querer ſer amado d otros. Pr. oninotlaçotlallan.
Tlaçotlalli. coſa gomitada.
Tlaçotlaloni. coſa amable.
Tlaçotlaltia. nite. hazer amigos alos enemiſtados. Pre. onitetlaçotlalti.
Tlaçotlapoloa. nite. yo pecador y malo amo a alguno. prete. onitetlaçotlapolo.
Tlaçotlatentli. orla.
Tlaçotlatlauhtiloni. venerable perſon y digna d reuerencia.
Tlaçotlatoa. ni. hablar amoroſa y corteſmente. prete. onitlaçotlato.
Tlaçotlatolli. habla deſta manera.
Tlaçotlaualiztli. amortiguamiento de algo, ſoua jadura, o deſmayo.
Tlaçotlauhtli. amortiguada coſa aſsi.
Tlaçotli. coſa precioſa, o cara.
Tlacotli. eſclauo, o eſclaua.
Tlacotli ciuatl. eſclaua.
Tlacotli oquichtli. eſclauo.
Tlacoton. encordio, o nacido pequeño.
Tlacotonaliztli. el acto de cortar, o abreuiar algo, o el acto de coger eſpigas, o coſa ſemejante te conla mano.
Tlacotonani. abreuiador aſsi. &c.
Tlaco tonatiuh. medio dia.
Tlacotoncayotl. pedaço, o parte de alguna coſa.
Tlacotonililli yaztauh ymecaxicol. horro, o horra.
Tlacotonyotl. lo meſmo es que tlacotoncayotl.
Tlacotontli. coſa circuncidada, o cortada, coſa a breuiada, o coſa cogida, aſsi como fruta, eſpiga, o coſa ſemejante, o eſclauillo.
Tlacotontontli. pedaçuelo, o parte pequeña de algo.
Tlacototzoliztli. encogimiento o arrugamiento de coſtura.
Tlacototzolli. coſa arrugada, o encogida aſsi.
Tlacotzayana. nitla. raſgar, o romper algo por medio. Pre. onitlatlacotzayan.

Tlacotzomonia. nitla. idem. Prete. onitlatlacotzomoni.
Tlacoualiztli. el acto de comprar algo.
Tlaçoualiztli. tendimiento de ropa o de cosa assi. s. el acto de tender, desplegar o estẽder algo.
Tlacoualli. cosa comprada.
Tlaçoualli. manta tendida o estendida.
Tlacoualoni. lo mesmo es que tlacocoualoni.
Tlacouhqui. el que compra algo.
Tlacouhtli. cosa comprada.
Tlaçouhtli. cosa desplegada, tendida o estendida.
Tlacouia. nino. comprar algo para si. Preteri. oni notlacoui.
Tlacouia. nite. comprar algo para otro.
Tlacouia. nitla. henchir alguna cosa hasta la mitad, o yr en la mitad del camino o de cosa assi. Pre. onitlatlacoui.
Tlacouia. nite. herir con vara o vardasca a otro. Pre. onitetlacoui.
Tlaçouilia. nite. tender, desplegar o estender a otro la ropa. Pre. onitetlaçouili.
Tlaçouilia. nino. tender desta manera mi ropa o otra cosa semejante.
Tlacouitequi. nite. herir con vara o vardasca a otro. Pre. onitetlacouitec.
Tlacoxoxouhqui. vara o vardasca verde.
Tlacoztililli. cosa enruuiada.
Tlacpac. arriba, enlo alto, o encima de algo.
Tlacpacca tzaccayotl. cielo de cama o cosa semejante.
Tlacpacpa. de arriba, delo alto, o de hazia arriba.
Tlacpayotilli. aguja enhilada, o cosa assi.
Tlacpatatli. padrastro.
Tlacpatl. redrojo de fruta de arbol.
Tlacpauiloni. liga para caçar paxaros.
Tlacpauitectli. antenada.
Tlacpeua. ni. cubrir el fuego o las brasas con ceniza paraque se conserue.
Tlacpeualiztli. cubrimiento assi dela lumbre, paraque no se amate.
Tlacpeualli. lumbre cubierta assi.
Tlacpeuani. el que cubre la lumbre con ceniza.
Tla crismayotilli. chrismado, o cosa consagrada cou chrisma.
Tlactli. el cuerpo del hõbre, desde la cinta arriba.
Tlacuchtli. flecha o saeta.
Tlacuechauayan. lugar humedo.
Tlacuecholli. cosa muy molida.
Tlacuechtiliztli. el acto de desmenuzar o de moler mucho alguna cosa.
Tlacuechtililli. cosa desmenuzada o muy molida
Tlacuecueçotl. cosa hiluanada.
Tlacuecuelpacholiztli. el acto de doblar o redoblar algo, o de plegallo.
Tlacuecuelpacholli. cosa redoblada assi.
Tlacuecuelpachoqui. el q̃ dobla o redobla algo.
Tlacuecuepalli. cosa bien discutida y examinada o cosa que sea buelto y rebuelto muchas vezes.
Tlacuecuetzoani. mecedor o meneador de algo
Tlacuecuetzolli. cosa mecida o meneada assi.
Tlacuel. ven aca, o vamos de aqui.
Tlacuelcan. venid aca, o vamos todos de aqui.
Tlacuele. ea ea, aello. dando priessa a que se haga algo. Aduerbio.
Tlacuelpacho. doblador de ropa, o de cosa seme jante.
Tlacuelpachoani. idem.
Tlacuelpacholiztli. el acto de doblar ropa.
Tlacuelpacholli. cosa doblada o plegada.
Tlacuelpachoqui. el que dobla ropa.
Tlacuepa. ni. boluer alguna cosa lo de arriba abaxo, apelar de sentencia, o escusarse, y no estar por lo que otro dize. Preterito. onitlacuep. o traduzir algo, de vna lengua en otra.
Tlacuepaliztli. apelacion assi. &c.
Tlacuepalli. cosa buelta, lo de arriba abaxo. &c.
Tlacuepani. el que se escusa no queriendo hazer lo que le ruegan o mandan. &c.
Tlacuepcayotilia. nite. dar algo enretorno, oven garse dela injuria recebida. Pret. onitetlacuep cayotili.
Tlacuepcayotiliztli. retorno assi. &c.
Tlacuepcayotiloni. idem.
Tlacueptli. cosa buelta lo de arriba abaxo, o cosa buelta aquien la embio.
Tlacueptli tlatolli. cosa traduzida o romançada.
Tlacuepilia. nino. escusarse. Pr. oninotlacuepili.
Tlacuetlayan. recuesto de cerro.
Tlacuetlaniliztli. el acto de torcer o entortar algun madero.
Tlacuetlanilli. torcido madero assi.
Tlacuexcochtiani. el que gouierna la nao conel timon o gouernalle.
Tlacuextli. estera gruessa.
Tlacuia. nino. tomar algo p̃stado. P. oninotlacui.
Tlacuializtli. el acto de deuanar algo.
Tlacuialoni. deuanaderes.
Tlacuicuic. el que recoge o barre la vasura, o el que esculpe algo en madera, o en piedra.
Tlacuicuilia. nite. robar alguna cosa a otros, echar grangas, o hazer cierta hechizeria, dando a entender que sacan del cuerpo pedernales, nauajas. &c. las quales eran causa dela enfermedad del enfermo. P. onitetlacuicuili.
Tlacuicuilia. nitla. alimpiar pozo, garuanços, arroz o cosas semejãtes. Pre. onitlatlacuicuili.
Tlacuicuiliztli. esculpimiento en madera o piedra. s. el acto de esculpir.
Tlacuicuini. lo mesmo es que tlacuicuic.
Tlacuicuitl. cosa labrada o esculpida en madera o en piedra.

Tlacuicuitlalpillacentemalli. hacina, ayuntamien to de haces, o manojos.
Tlacuililtilli. coſa encarecida.
Tlacuiliztli. el acto de tomar, o recebir algo.
Tlacuilo. eſcriuano, o pintor.
Tlacuiloani. idem.
Tlacuilocapo. no. eſcriuano como yo.
Tlacuiloca teachcauh. eſcriuano principal, o ma yor.
Tlacuilol amapetlacaltontli. porta cartas.
Tlacuilolchipaualiztli. luſtre, o hermoſura de co ſa pintada.
Tlacuiloliztli. elacto de eſcreuir, o pintar.
Tlacuilolli. eſcriptura, o pintura.
Tlacuilolmachiotl. debuxo, o figura de traças.
Tlacuiloloyan. el lugar donde eſcriuen.
Tlacuilolpetlatl. eſtera labrada, o pintada.
Tlacuilolpiquini. eſcriuano falſo.
Tlacuiloltecomatl. tintero de eſcriuanias.
Tlacuiloltepantli. pared pintada.
Tlacuiloltilmatli. manta pintada.
Tlacuiloluapalli. tablilla para eſcreuir.
Tlacuiltia. nitetla. preſtar algo, para que lo tornē aſu dueño, no enla miſma eſpecie.
Tlacuiltonolli. enriquecido.
Tlacuini. cauallo garañon.
Tlac uipilchiuhqui. jubetero que haze jubones
Tlac uipilli. jubon.
Tlacuitiuetztli. coſa arrebatada, o aſsida y toma da de preſto.
Tlacuitlalpilli. coſa atada, aſsi como manojo, o coſa ſemejante.
Tlacuitlalpiltontli. manojuelo atado aſsi.
Tlacuitlapampa. detras de algo.
Tlacuitlapampepechtilli. beſtia enalbardada.
Tlacuitlapilantli. aue deſrrabada.
Tlacuitlapilhuiuitlalli. idem.
Tlacuitlapiloa. poſtrero de todos, cabero, o vltimo.
Tlacuitlapiltectli. animal deſrrabado.
Tlacuitlatlaçalli. horro, o horra de eſclaua.
Tlacuitlatlaxtli. idem.
Tlacuitlauia. nino. tener cuidado de algo. Prete. oninotlacuitlaui.
Tlacuitlauia. ninote. tener cuidado de otro. Pre. oninotetlacuitlaui.
Tlacuitlauia. ni. eſtercolar chilli, o coſa ſemejante. Pre. onitlacuitlaui.
Tlacuitlauiani. eſtercolador aſsi.
Tlacuitlauilli. coſa eſtercolada deſta manera.
Tlacuitlauiltilli. apremiado, conſtreñido y forçado.
Tlacuitlauitectli. deſlomado.
Tlacuyoctli. agujero, o horado, ſumidero, o almario.
Tlaçulli. vaſura que echan enel muladar.
Tlacuxitilli. coſa cozida en olla.
Tlacxicaualli. tributo reçagado, o coſa ſemejante.
Tlacxilia. nino. eſtribar ſobre los pies forcejando y poniendo fuerças. Pre. oninotlacxili.
Tlacximatoca. ni. atentar con los pies. Pre. onitlacximatocac.
Tlacxipauia. ni. caminar apie. Pre. onitlacxipaui
Tlacxipanui. el que camina apie.
Tlacxipanuia. ni. caminar apie. Pretet. onitlacxipanui.
Tlacxipanuiani. el que camina apie.
Tlacxipaui. idem.
Tlacxipetlalli. ſeñal, o raſtro depiſada, o de patata.
Tlacxitemoa. ni. atentar conlos pies, buſcando algo. Pre. onitlacxitemo.
Tlacxitlan. enlo baxo, o alpie de los arboles, o de coſa ſemejante.
Tlacxitoca. ni. corregir eſcriptura, o tornar acontar lo ya contado.
Tlacxitocani. corrector de eſcriptura aſsi, o el q̄ va apedir lo que le deuen.
Tlacxitoctli. coſa corregida y examinada, o coſa tornada acontar, o deuda procurada y pedida.
Tlacxitoquilia. nite. tomar reſidencia a otro. Pr. onitetlacxitoquili.
Tlacxitoquiliztli. examen aſsi, o cobrança delo que ſe deue, o el yr aprocurarla deuda.
Tlacxiuitecoyan. nadadero, donde nadan conlos pies.
Tlacxiuitequiliztica. nadando aſsi.
Tlacxiuitequiliztli. el acto denadar conlos pies.
Tlacxiuitequini. nadador tal.
Tlacxotlalli. deſechado. o echado por ay.
Tlaecaquetzaloni. pala para traſpalar.
Tlaecatzacuiliztli. el acto de guardar, o defender algo del viēto.
Tlaecatzacuililli. coſa guardada, o defendida del viento.
Tlaeçotilli. coſa enſangrentada.
Tlaehecatzacuililli. coſa abrigada y guardada dl viento.
Tlaeleuiani. codicioſo, o deſeoſo de algo.
Tlaeleuiliztli. codicia, o deſeo de algo, apetito o antojo de alguna coſa.
Tlaeleuilli. coſa deſeada aſsi.
Tlaelimictli. tierra arada, o labrada.
Tlaelitta. nite. aborrecer a otro. Preterito. onite tlaelittac.
Tlaelittaloni. aborrecible coſa.
Tlaelittoni. idem.
Tlaellatolli. palabras deſoneſtas y ſuzias.
Tlaellaquetza. ni. dezir chiſtes, o conſejuelas de ſoneſtas y muchas. Pre. onitlaellaquetz.
Tlaellatzilhnia. nite. aborrecer mucho, o demaſiadamen

ſiadamente a otro. Pret. onitetlaellatzilhui.
Tlaellelaxitilli. afligido y anguſtiado de otros.
Tlaelleltiliztli. eſtoruo o impedimento de algo.
Tlaelleltilli. eſtoruado o impedido de algunos.
Tlaelli. coſa ſuzia, o camaras de ſangre.
Tlaello. coſa enſuziada, o que eſta ſuzia.
Tlaellotl. las pares.
Tlaelneloa. nitla. enſuziar algo. Prete. onitlatlaelnelo.
Tlaelpalaxtli. llaga grande y abominable.
Tlaelpaqui. ni. deleytarſe con ſuzio deleyte.
Tlaelpaquiliztica. con ſuzio o carnal deleyte.
Tlaelpaquiliztli. ſuzio o carnal deleite.
Tlaelpaquini. carnal perſona. ſ. luxurioſa.
Tlaelpul coſa muy ſuzia y fea.
Tlaelquiaui. llouer reziamente. Prete. otlaelquiauh.
Tlaeltia. nino. tener aſco de alguna coſa ſuzia. P. oninotlaelti.
Tlaeltia. nite. poner aſco a otro. Preterito. onitetlaelti.
Tlaeltilli. lo meſmo es que tlaeualtilli.
Tlaepantililli meſa. meſa de tres ordenes.
Tlaeticiuitilli. el que eſta fatigado con carga peſada o con otra coſa ſemejante.
Tlaetililli. idem.
Tlaeuayo quimilolli. coſa encorada, o aforrada con alguna piel de animal.
Tlaeuayotlaztli. coſa deſcortezada o mondada.
Tlaeualtia. nite. reprehender al que es ingrato dl beneficio recebido, o çaherir le el dicho bene ficio. Pr. onitetlaeualti.
Tlaeuaquimilolli. coſa encorada con piel de animales.
Tlaeuatiquetzaliztli. el acto de empinar o enhieſtar algun madero o coſa ſemejante.
Tlaeuatiquetzalli. coſa enhieſtada aſsi.
Tlaeuatiquetztli. idem.
Tlaeçotilli. coſa enſangrentada.
Tlaeznelolli. idem.
Tlaeztemitilli. morcilla.
Tlaeztemitilli coyame cuitlaxcolli. morcilla de puerco.
Tlaeztemitilli ichca cuitlaxcolli. morcilla de carnero.
Tlaezuilli. coſa enſangrentada.
Tlahca. de dia.
Tlahcauacaliztli. alaridos de moros en la guerra. &c.
Tlahilli. ſuziedad, o camaras de ſangre.
Tlahillo. coſa ſuzia, o coſa que eſta llena de ſuziedad.
Tlahneuia. nicno. tomar vna coſa por otra, penſando que era ſuya la capa, ſiendo de otro, o penſando que hablaua con Pedro, no ſiendo el ſino otro. &c. Prete. onicnotlahneui.
Tlahpoaliztli. el acto de contar algo, o el acto de echar ſuertes el hechizero, o el agorero.
Tlahpouia. nite. echar ſuertes a otro el hechizero. Prete. onitetlahpoui.
Tlahtlilli. cuña para hender madera.
Tlay. ni. beuer poleadas, cacao, pinolli, purga o coſa ſemejante. Pre. onitlaic.
Tlay. ni. labrar la tierra pa ſembrarla. P. onitlax.
Tlayacalhuilli. cubierto con ſombra.
Tlayacanaliztli. primado o ventaja.
Tlayacanticac. el primero delos que eſtan por orden en pie.
Tlayacantli. el que es regido, guiado y gouernado de otro, o el ciego q̃ es adieſtrado de algũo
Tlayacati. coſa primera, o delantera.
Tlayacatia. idem.
Tlayacatitica. el primero delos que eſtan por orden aſſentados.
Tlayacatiticac. el primero delos que eſtan por orden en pie.
Tlayacatticac. idem.
Tlayacatzaptililli, coſa hecha con punta, aſsi como recaton, paſſador, o coſa ahuſada y aguzada de punta.
Tlayacauitzolli. idem.
Tlayaya. heder mal, o auer mal olor y hedentina en algun lugar. Prete. otlayayac. vel. otlayax.
Tlayamayan. lugar abrigado y templado.
Tlayamani. curtidor o çurrador.
Tlayamania. hazer blando y ſereno tiempo. Pre. otlayamaniac.
Tlayamaniani. curtidor o çurrador.
Tlayamaniliztli. el acto de ablandar, enternecer algo, o de templar el agua que eſta fria, o coſa ſemejante.
Tlayamanililli. ablandada coſa aſsi.
Tlayamanilli. idem.
Tlayamanixtimani. eſtar el tiempo ſereno blando y templado.
Tlayanalli. coſa eſcondida o encubierta, porque no la puedan ver otros.
Tlayancuiliani. renouador de algo.
Tlayancuililiztli. renouamiento aſsi.
Tlayaochiuhtli. guerreada coſa o combatida.
Tlayaotlalhuilli. el que es llamado o apercebido para la guerra.
Tlayaua. ni. hazer ciertos ademanes elque baila o dança. Pre. onitlayauh.
Tlayaualoa. nitla. andar al retortero, dando muchas bueltas al derredor de algo. Prete. onitla tlayaualo.
Tlayaualoliztli. proceſsion, o el acto de andar a la redonda.
Tlayaualiuhcan. al derredor.
Tlayaualiuhca tectli. coſa cortada o cercenada a la redonda.

Tlayaualoltin. enemigos cercados, enla guerra.
Tlaiauani. turificador, o enciençador.
Tlaicalli. guerreado, o combatido.
Tlaicampa. detras de algo, allende los montes, ſierras, o puertos.
Tlaicampayotl. coſa de allende los montes, o ſierras.
Tlaicanuiani. el que va tras otros, acompañando los.
Tlaiçauilli. aſombrado, atonito, eſpantado, o eſcandalizado.
Tlaiccaliztli. holladura, o el acto de hollar alguna coſa.
Tlaiceuilli. confundido, o auergonçado de otros
Tlaichichiconi. cepillo para acepillar algo, o coſa ſemejante.
Tlaichichicqui. acepillador.
Tlaichichictli. coſa acepillada.
Tlaichichiquiliztli. el acto de acepillar algo.
Tlaichichiquini. acepillador.
Tlaichipaualoni. cepillo pa acepillar, o coſa aſsi.
Tlaiciuhca chiualiztli. el acto de hazer alguna coſa de preſto.
Tlaiciuhcachiuani. el que haze algo de prieſſa.
Tlaiciuhca chiuhtli. coſa hecha de prieſſa.
Tlaiciuitiani. el que da prieſa alos que trabajan.
Tlaiciuitiliztli. el acto de dar prieſa alos que trabajan.
Tlaiciuitilli. al que dā prieſſa paraque haga loque es obligado.
Tlaicneliliçotl. priuilegio, o franqueza.
Tlaicnelilli. priuilegiado, o el que recibio algun benficio, o perſona eſenta.
Tlaicnopilhuiliztli. el acto de recebir, alcançar, o merecer algun bien, don o merced.
Tlaicnotililli. empobrecido y hecho huerfano.
Tlaicnotlacatilili. idem.
Tlaicnotlamachtilli. anguſtiado y entriſtecido de otros.
Tlaicoltia. nino. codiciar, o tener apetito de algo Prete. oninotlaicolti.
Tlaiçotlalli. coſa gomitada.
Tlaicultia. nino. lo meſmo es que tlaicoltia. Pre. oninotlaiculti.
Tlaicxi ilpiloni. piuela de halcon.
Tlaicximatiloliztli. el acto de hollar algo.
Tlaicxipopoaliztli. alimpiamiento delos pies.
Tlaicxiquequeçaliztli. el acto de hollar, o de piſar algo.
Tlaicxiuicollotl. piuela de halcon.
Tlaicxixaqualoliztli. el acto de hollar algo.
Tlayecayotia. tercero, o tercera en orden.
Tlayecalhuiliztli. el acto de hazer ſombra a otro
Tlayecaquetzaloni. auentadero para auentar trigo, o coſa ſemejante.
Tlayeccactli. ſentēcia o razon aprouada y accep tada de otros.
Tlayeccampa. amanderecha.
Tlayeccanti. hazer buen tiempo, o ſer tiempo o portuno para hazer algo.
Tlayeccantitimani. hazer tiempo ſoſegado ſere no, aſentado y templado.
Tlayeccaquiliztli. acceptacion, o aprouacion de ſentencia o de razon de alguno.
Tlayecchichiualiztli. adereço o compoſtura bue na de alguna coſa. ſ. el acto de componer o adereçar y atauiar alguna coſa.
Tlayecoa. yaocni. pelear fuertemente enla batalla. Pre. yaoc onitlayeco.
Tlayecoa. ni. idem. Pre. onitlayeco.
Tlayecoani. el que acaba o concluye alguna obra, o el que pelea fuertemente enla batalla.
Tlayecoliztli. concluſion o acabamiento d obra, o el acto de pelear fuertemente enla batalla.
Tlayecoltia. nino. buſcar y grangear lo neceſſario ala vida.
Tlayecoltia. nite. ſeruir a otros. P. onitetlayecol
Tlayecoltiloni. digno de ſer ſeruido. [ti.
Tlayecteneualli. alabado de otros.
Tlayectiani. ahechador, alimpiador, o purificador de algo.
Tlayectiloni. coſa para limpiar algo. ſ. el inſtrumento.
Tlayectiliztli. ahechadura, alimpiamiento, o purificacion de algo.
Tlayectiloyan. lugar para alimpiar algo.
Tlayectilli. coſa ahechada, alīpiada o purificada.
Tlayecuel. ea ea, aello, vel. ea vamos, o venid comigo.
Tlayecuele. ea ea, aello. vel. alto aello.
Tlayeyecalhuia. nite. arrendar, o contrahazer a otro. prete. onitetlayeyecalhui.
Tlayeyecalhuilli. arrendado, o contrahecho. i. q̄ ſe haze farſa del.
Tlayeyecchiuhtli. coſa adereçada y adornada.
Tlayeyecoliztli. enſaye o prueua del que ſe impone, o enſaya.
Tlayeyecolli. coſa prouada aſsi, o coſa cōſultada
Tlayeyecoloni. vara demedir, o coſa ſemejante.
Tlayelitta. nite. aborrecer a otro, o mirarle con enojo. Prete. onitetlayelittac.
Tlayeloa. nitla. enſuziar algo. Pr. onitlatlayelo.
Tlayelquiaui. llouer reziamēte. p. otlayelquiauh
Tlayeltia. nino. tener aſco de algo. Preterito. oninotlayelti.
Tlayeltiani. ahuyentador.
Tlayeltilaua. llouer fuertemēte. p. otlayeltilauac
Tlayeltiliztli. ahuyentamiento delo que ſe huyo odelo que ſele ſolto a alguno.
Tlayeltilli. coſa ahuyētada, o pſona perſuadida a que haga algo de buena gana y deſu voluntad.

Tlayeltitlan. entre coſas ſuzias.
Tlayequitaliztli. el acto de agradar algo a alguno, y parecerle bien.
Tlayequitalli. coſa agradable y que contenta a otros.
Tlayequitolli. alabado de otros.
Tlayequittalli. lo meſmo es que tlayequitalli.
Tlayeuacaquiliztli. la atencion que ſe tiene alo ſe dize.
Tlayeua ilhuiliztli. idem.
Tlayeuayotlaztli. coſa mondada o deſcortezada.
Tlayeualtia. nite. dar tras alguno, perſiguiendolo y maltratandolo, o lleuandolo de vencida, o ça heriendole el bien q̃ le hizo. P. onitetlayeualti.
Tlayeualtilli. perſeguido deſta manera.
Tlayeuia. nino. mendigar. P. oninotlayeui.
Tlayexpauilo. quando deſieruan y labran el mayz la tercera vez.
Tlayhializtli. aſco que ſe tiene de algo, o empalagamiento de loque ſe come.
Tlayhiani. aſqueroſo y aborrecedor dela comida, o dela muger. &c.
Tlayhioana. ni. atraer algo hazia ſi con el huelgo. Pre. onitlayhioan.
Tlayhioanani tetl. piedra yman.
Tlayhioilochtilli. el que es atajado de otro, no le dexando hablar coſa alguna.
Tlayhiopacholiztli. el acto de abahar algo.
Tlayhiopacholli. coſa abahada.
Tlayhioquixtilli. deshinchada bota o cuero, que eſtaua lleno de viento.
Tlayhiotemaliztli. el acto de hinchar o de hẽchir de viento la bota o la pelota de viento.
Tlayhiotentli. coſa llena de viento aſsi.
Tlayhiotzacutli. el que es conuencido y le hazen callar.
Tlayhiouiani. el que padece o tiene paciencia.
Tlayhiouiliz caxaualiztli. remiſsion o diminuciõ de pena, por la conceſsion de algunas indulgẽcias.
Tlayhiouiliztitlan. entre los tormẽtos o enellos.
Tlayhiouiliztli. tormento, fatiga o pena que ſe padece.
Tlayhiouiltia. nite. atormentar y fatigar a otro. Pre. onitetlayhiouilti.
Tlayhiouiltilli. atormentado aſsi.
Tlayyantli. coſa eſcondida, porque no la veã los otros.
Tlaiycuiloa. el que eſcriue en muchaspartes. Pr. otlaiycuilo.
Tlaiycuiloani. idem.
Tlaiycuiloliztli. el acto de eſcreuir aſsi.
Tlayttalli. coſa eſcogida entre otras muchas.
Tlayiualtin. mẽſageros embiados a diuerſas ptes
Tlaylacatzolli. coſa arrollada o rebuelta, o niño faxado y embuelto.
Tlailitta. nite. aborrecer a otro, mirandolo cõ enojo. Pre. onitetlaylittac.
Tlailittoni. coſa aborrecible.
Tlailiui. enſuziarſe alguna coſa. Prete. otlailiuh.
Tlailiuichiuhtli. coſa hecha groſſera y materialmente, ſin conſideracion y como quiera.
Tlailiuiz popoloani. gaſtador o deſperdiciador de hazienda.
Tlailiuiliztica. inconſideradamente, ſin conſejo, y como quiera, o atroche moche.
Tlailiuizuiani. el que haze las coſas ſin conſidera cion, y como quiera, o atroche moche y ſin cõ
Tlailiuizuiliztli. inconſideracion aſsi. [ſejo.
Tlailiuizuilli. coſa hecha ſin acuerdo y ſin conſideracion ni conſejo.
Tlailli. camaras de ſangre.
Tlailli nicchiua. tener camaras de ſangre. Pre. tlailli onicchiuh.
Tlaillinictlaça. idem. Pret. tlailli onictlaz.
Tlaillo. coſa ſuzia.
Tlailneloa. nino. henchirſe de ſuziedad. Pre. oninotlailnelo.
Tlailneloa. nite. henchir a otro de ſuziedad. Pre. onitetlailnelo. o reboluer a otros.
Tlailoa. nino. enſuziarſe. Pre. oninotlailo. o apocarſe y aceuilarſe en lo que dize o haze.
Tlailoa. nitla. henchir algo de ſuziedad. Pre. onitlatlailo, o dañar y echar a perder alguna coſa, o reboluer a otros.
Tlailochtiani. el que circuncida y acorta o abreuia alguna coſa.
Tlailochtiliztica. abreuiadamente aſsi.
Tlailochtiliztli. el acto de abreuiar o acortar algo, o merma en peſo y medida.
Tlailochtilli. coſa acortada y abreuiada.
Tlailpaqui. ni. lo meſmo es que tlaelpaqui.
Tlailpaquiliztli. lo meſmo es que tlaelpaquiliztli
Tlailquetza. nino. apocarſe y aceuilarſe en lo q̃ dize o haze. Pre. oninotlailquetz.
Tlailtia. nino. tener o auer aſco de algo. Pr. onino [tlailti.
Tlaimatca. proueidamente.
Tlaimatiliztica. idem.
Tlaimatiliztli. prouidencia o maña que ſe tiene ẽ las coſas.
Tlaimatini. induſtrioſo o mañoſo, qne prouee bi en lo que conuiene hazerſe, a tiempo y ſazon.
Tlaimatqui. idem.
Tlaittli. coſa proueyda y diſpueſta con cordura y prudencia, y como conuiene.
Tlaimmanti. hazerſe tiempo, o cũplirſe el dia o la hora determinada pa poner ẽ effecto algũa coſa
Tlainayaliztli. el acto de eſconder o encubrir algo paraque no lo vean los otros.
Tlainayalli. coſa eſcondida o ſolapada.
Tlainaxtli. idem.

Tlaini. beuedor de pinolli, de poleadas, de purga o xaraue, o de coſa ſemejante, o el que labra la tierra.

Tlayoa. ſer ya de noche, o hazer eſcuro. Preter. otlayoac.

Tlayoalli. eſcuridad, o tinieblas.

Tlayoaticac. hazer eſcuro. pre. otlayoaticaca.

Tlayocoyaliztli. inuencion, fabricacion, o forma cion de algo. ſ. el acto de fabricar, o inuentar alguna coſa.

Tlayocoyalli. coſa inuentada aſsi.

Tlayocoyani. inuentador tal, o inuentor e indu-

Tlayocoxtli. coſa inuentada aſsi. [ſtrioſo.

Tlayocuxtli. idem.

Tlayolacoctli. prouocado, o incitado de otro.

Tlayolanaloni. compas pa medir, o cõpaſar algo

Tlayolceuilli. aplacado y amanſado de otros.

Tlayolcueptli. diſuadido, traqueado, o maleado de otros.

Tlayoleuhtli. perſuadido, o prouocado de otros

Tlayolhuilli. coſa tanteada y traçada, con prudẽ cia y cordura.

Tlayollitlacolli. ofendido de otros.

Tlayoliuhtlamachtilli. auertido y auiſado de o- tros con charidad.

Tlayollalilli. conſolado de otros.

Tlayollapantli. perſuadido y prouocado d otros haſta conſentir y hazerlo que le ruegan.

Tlayolli. mayz deſgranado.

Tlayolloanalli. coſa compaſada y traçada con cõ

Tlayollo antli. idem. [pas.

Tlayollochololtilli. lo meſmo es q̃ tlayollapãtli.

Tlayollo cocolcuitiliztli. el acto de prouocar a o tros ayra y enojo.

Tlayollococolcuitilli. prouocado ayra aſsi.

Tlayollococoltilli. idem.

Tlayollocotontli. deſcogollado, o deſtroncado.

Tlayollomachtli. perſona notada de alguna fal- ta, o vicio.

Tlayollotepitzuiliztli. paciencia, o ſufrimiento varonil y esforçado.

Tlayollotlauelilocatililli. maleado, o enloquecido de otros, por ledar prieſa pa tornarle loco.

Tlayolmalacacholli. idem.

Tlayolmaxiltilli. certificado de otros, o ſatisfecho delo que eſtaua dudoſo, o deſengañado, o perſona inſtruida y doctrinada, o enſeñada.

Tlayolmelaualli. confeſſado ſacramentalmente.

Tlayolpoçonaltilli. prouocado de otros ayra y

Tlayolpoçonilli. idem. [enojo.

Tlayolquixtilli. moleſtado y afligido de otros.

Tlayolteouiani. adiuino, o acertador delo que a uia dicho que acaeceria.

Tlayolteouiliztli. adiuinacion aſsi.

Tlayolteouilli. coſa adiuinada deſta manera, o co ſa fabricada, o traçada.

Tlayopeuhtli. coſa deſpegada.

Tlayoualli. eſcuridad dela noche, o de alguna ſombra.

Tlayoualli nicnonaualtia. eſconderſe ala ſombra de algo. Pre. tlayoualli onicnonaualti.

Tlayoualli nicnotoctia. idem. p. tlayoualli onicno

Tlayouallo. coſa tenebroſa y eſcura. [tocti.

Tlayouallotl. eſcuridad, o tinieblas.

Tlayouallotl nopammomana. tener vaguidos, o enfermedad que me cubre el coraçon y haze perder el ſentido.

Tlayouallotl tepammomana. gota coral, o en fermedad ſemejante, que padece alguno.

Tlayouaticac. eſtar el lugar, eſcuro, o hazer eſcuro.

Tlayouatimãi. hazer eſcuro. p. otlayouatimomã

Tlaypantiliztica. acertada venturoſa, o dichoſamente.

Tlaipantililiztli. acertamiẽto aſsi, dicha, ovẽtura

Tlaipantililli. coſa hallada con dicha, acertamien to y ventura, o atiempo y ſazon.

Tlaiquanilli. coſa mudada de vnlugar a otro, o coſa pueſta aparte, o perſona de pueſta y priuada del officio, o cargo que tenia.

Tlaitia. nite. dar abeuer a otro cacao, pinolli, ma çamorra, o algun breuaje, purga, o xaraue. P. onitetlaiti.

Tlaitia. nino. tomar algun breuaje, o ponçoña pa ra ſe matar. prete. oninotlaiti.

Tlaitlacoani. dañador de algo, o eſtragador.

Tlaitlacolli. coſa dañada o eſtragada de alguno.

Tlaitlania. tepaltzinco. nino. mendigar, o pedir al go a otros. Pre. tepaltzinco oninotlaitlani.

Tlaitlania. nino. demandar, o pedir algo a otro. Pret. oninotlaitlani.

Tlaitlaniani. tepalnino. tener coſtũbre d mẽdigar

Tlaitlanilia. nite. pedir algo a otros. Preterito. o- nitetlaitlanili.

Tlaitlaniliztli. demanda. i. el acto de pedir, o demandar algo a otros.

Tlaitlanini. demandador, o pedidor de algo.

Tlaitlanqui. idem.

Tlaitlantli. coſa demandada, o pedida.

Tlaitolli. encartado, onombrado.

Tlaitoltilia. nite. afrentar el hijo aſus padres con ſus deſatinos ymalas coſtũbres. P. onitetlaitol

Tlaitquitl. coſa lleuada a alguna parte. [tili.

Tlaittitia. nite. moſtrar algo a otro con el dedo. &c. Pre. onitetlaittiti.

Tlaitzaccayotl. velo, o paramento de delantera, para cubrir retablo, o coſa ſemejante.

Tlaitzacutli. coſa cubierta con velo aſsi.

Tlaitzeltililli. coſa picada, o deſmenuzada.

Tlaitzoltilia. nite. lo meſmo es que tlaitoltilia. Prete. onitetlaitzoltili.

Tlaitztapalmantli. ſuelo enloſado.

Tlaitztia. lugar deſtemplado, y frio, o hazer deſtẽ plança y frio.
Tlaitztiayan. idem.
Tlaitztililli. coſa enfriada.
Tlaitztimotlaliani. perſona de mucha conſideracion y prudencia.
Tlaitztimotlaliliztli. conſideracion aſsi.
Tlayua. anochecer, o hazer eſcuro. Pr. otlayuac.
Tlayualli. eſcuridad.
Tlayuayan. lugar o en lugar eſcuro ytenebroſo.
Tlaiualli. menſajero, o el que es embiado con algun mandado, o el que es echado y deſpedido de caſa.
Tlayucuyaliztli. el acto de componer e inuentar algun canto o otra coſa aſsi.
Tlayucuyalli. canto compueſto o inuentado del cantor artiſta. &c.
Tlayucuxtli. coſa formada o hecha.
Tlayulli. mayz deſgranado.
Tlayuua. lo meſmo es que anochecer, o hazer eſcuro. Pre. otlayuuac.
Tlayuuayan. lugar eſcuro, o enla eſcuridad y tinieblas.
Tlayuuayan nicalaqui. eſconderſe, o entrar en lugar eſcuro y tenebroſo. Pre. tlayuuayan onicalac.
Tlayuuali. eſcuridad.
Tlayuualli nictoca. eſconderſe en lugar eſcuro, o en alguna ſombra. Pre. tlayuualli onictocac.
Tlayuuallotl. eſcuridad o tinieblas.
Tlayuuallotl ypam momanqui. el que tiene vaguidos, o enfermedad de gota coral.
Tlayuuallotl nopam momana. tener vaguidos aſsi. Pr. tlayuuallotl nopan omoman.
Tlayuuaticac. lo meſmo es que tlayouaticac.
Tlayuuilia. ni. hazer ſombra. Prete. onitlayuuili.
Tlayuuiliztli. ſombra.
Tlaixacicaittaliztli. el acto de acertar a hazer o a entender algo cuerda y perfectamente.
Tlaixacica ittani. el que enteramente alcança a ſaber con ſabiduria alguna coſa.
Tlaixacicamatiliztli. el acto de entẽder algo muy entera y perfectamente.
Tlaixacqui. ſurzidor.
Tlaixamatilolli. embarrada o enxaluegada coſa.
Tlaixaqui. ſurzidor.
Tlaixauilli. coſa enxaluegada, aſsi como pared.
Tlaixaxiliztli. el acto de alcançar a ſaber algo entera y perfectamente.
Tlaixcapanilli. abofeteado.
Tlaixcaualtia. nino. perder alguna coſa porſu deſcuido y negligencia. Pr. oninotlaixcaualti.
Tlaixcauiqui. atento o ſuſpenſo en algun negocio, eſtando todo abſorto enel.
Tlaixcaxxolli. tuerto del ojo o de los ojos. i. el q̃ los tiene quebrados y muy hundidos.
Tlaixceuilli. auergõçado o confundido de otros
Tlaichichiquiliztli. acepilladura. ſ. el acto de acepillar o raer algo.
Tlaixco. enla ſobrehaz, o en la delantera.
Tlaixco ca. lo que eſta encima de otra coſa, o lo primero.
Tlaixco yeua. idem.
Tlaixcomctli. defecto dicho a otro enla cara, para le afrentar y auergonçar.
Tlaixcopilcac. velo o paramento que cubre la cama, o coſa ſemejante.
Tlaixcuecuetziui. anochecer y eſcurecerſe el dia por ſe auer pueſto el ſol.
Tlaixcuepalli. ropa buelta lo de dentro a fuera, o coſa ſemejante, o coſa fingida y falſa.
Tlaixcuepani. el que buelue la ropa lo de dentro a fuera, o el falſario.
Tlaixcueptli. coſa buelta aſsi, o el que eſta malea do y embaucado de otros.
Tlaixcuetlanaltilli. el que es empuxado y cae de hocicos enel ſuelo o da vn baiben. &c.
Tlaixicquetzalli. idem.
Tlaixyectiloni. eſcoda para labrar piedras, o cepillo para acepillar algo, o coſa ſemejante.
Tlaixyeyecoani. perſona templada, moderada y diſcreta en lo que haze.
Tlaixyeyecoliztli. templança aſsi, o modeſtia.
Tlaixilli. punçado, alanceado o apuñalado.
Tlaiximachiliztica. con conocimiento, o conoẽcido a otro, o alguna otra coſa.
Tlaiximachiliztli. conocimiento, o noticia que ſe tiene de algo.
Tlaiximachtli. coſa conocida, y que ſe tiene noticia della.
Tlaiximatiliztica. con conocimiento o noticia.
Tlaix iptlayutilli. coſa reſtituida en otra eſpecie, o coſa que ſe da en lugar de otra.
Tlaixiptlayotl. imagen pintada.
Tlaixiptlayutl. idem.
Tlaixiuiliztli. perſpetiua, arte.
Tlaixmanalli. coſaygualada o allanada, aſsi como ſuelo. &c.
Tlaixmaniliztli. vel. tlaixmanaliztli. el acto de ygualar o allanar algo deſta manera.
Tlaixmanani. allanador aſsi.
Tlaixmanililli. lo meſmo es que tlaixcomactli.
Tlaixmantli. coſa allanada e ygualada.
Tlaixmictoc. hazer eſcuro por auer ya anocheci do, o antes que amenezca bien.
Tlaixmimictilli. cegado o encandilado conlagrã lumbre o claridad.
Tlaixmimictoc. lo meſmo es que tlaixmictoc.
Tlaixmimiqui. idem.
Tlaixmiqui. idem.
Tlaixnamictiliztli. contrapoſicion. ſ. el acto de poner vna coſa con otra, juntandolas ambas.

Tlaixnauatilli. deſauziado, deſpedido, o condennado.
Tlaixnempeualtilli. reprehendido y maltratado ſin razon alguna.
Tlaixnenepilhuiliztli. la medura. ſ. el acto de lamer alguna coſa.
Tlaixnenepilhuilli. coſa lamida.
Tlaixnepanolli. coſa aforrada, o coſa juntada vna con otra.
Tlaixnextiani. el que gana, o adquire alguna coſa conſu trabajo e induſtria.
Tlaixnextiliztica. induſtrioſamente aſsi.
Tlaixnextiliztli. induſtria tal. ſ. para ganar, o adquirir algo.
Tlaixnextilli. coſa ganada, o adquirida aſsi.
Tlaixnextiloni. arte, o inuenciõ para ganar, o adquirir algo.
Tlaixololiztli. arrebañadura de algo.
Tlaixolololli. coſa deſnatada.
Tlaixololoni. raſtro para allegar paja, o coſa ſemejante.
Tlaixpayotl. la delantera de alguna coſa.
Tlaixpan. en la delantera de alguna coſa.
Tlaixpaniani. hipochrita diſimulado, que haze las coſas por cumplir exteriormente conla gẽte. &c.
Tlaixpaniliztica. fingidamẽte, o con hipochreſia.
Tlaixpaniliztli. fingimiento de hipochrita.
Tlaixpanyotl. parte delantera.
Tlaixpatzauhtli. perſona aquien quebraron el ojo, y quedo tuerto del.
Tlaixpepechillotl. embarradura de pared.
Tlaixpepecholli. embarrada coſa con barro eſpeſſo, o agujero cerrado apiedra lodo.
Tlaixpetlaualiztli. el acto de acecalar, o acepillar algo.
Tlaixpetlaualli. coſa acecalada, o acepillada.
Tlaixpetlaualoni. cepillo para acepillar algo, o el inſtrumento para acecalar eſpada. &c.
Tlaixpetlauani. acecalador, o acepillador.
Tlaixpetlauhtli. coſa acecalada, o acepillada.
Tlaixpetzoliztli. el acto de bruñir alguna coſa, o de aliſarla.
Tlaixpetzolli. coſa bruñida, o aliſada.
Tlaixpetztemoliztli. el acto de buſcar algo con todo cuidado y diligencia.
Tlaixpetztemolli. coſa buſcada con gran circunſpection y diligencia.
Tlaixpetzteuiani. eſcodriñador diligẽte dela coſa que buſca.
Tlaixpetzteuiliztli. eſcudriñamiento aſsi.
Tlaixpetzteuilli. coſa eſcodriñada, o buſcada de ſta manera.
Tlaixpeualtilli. maltratado y reprehendido ſin razon alguna.
Tlaixpoyauhtli. encandilado, o embaucado de otros.
Tlaixpolhuia. nite. echar aperder, o deſtruir hazienda agena. Pre. onitetlaixpolhui.
Tlaixpoloani. deſperdiciador, o deſtroçador.
Tlaixpololiztica. deſperdiciadamente.
Tlaixpololiztli. deſperdiciamiento, o deſtroço.
Tlaixpololli. coſa deſperdiciada aſsi.
Tlaixpopoyochiuhtli. embaucado, engañado, cegado y encandilado.
Tlaixpopoloani. deſperdiciàdor, o deſtruidor de hazienda.
Tlaixpopololiztli. deſpdiciamiento, odeſtruiciõ
Tlaixpopouhcayotl. alimpiaduras.
Tlaixpopouhtli. ropa alimpiada con eſcobilla, o con coſa ſemejante.
Tlaixquayotl. parte delantera.
Tlaixquaitl. la frente de alguna coſa, o lo alto del vmbral donde bate la puerta.
Tlaixquatl. idem.
Tlaixquauhuiliztli. arraſamiento de medida de trigo, o de coſa aſsi.
Tlaixquauhuilli. coſa arraſada aſsi.
Tlaixquetzaliztli. election del que es elegido para algun cargo, o officio.
Tlaixquetzalli. elegido aſsi.
Tlaixquetztli. idem.
Tlaixteca. el que yguala, o allana la tierra. Prete. [otlaixtecac.
Tlaixtecac. idem.
Tlaixtecani. idem.
Tlaixtecacapanilli. abofeteado.
Tlaixtecapanilli. idem.
Tlaixteconi. eſcoda de cantero, o coſa aſsi.
Tlaixtectli. coſa allanada, o ygualada.
Tlaixtelolopitzinilli. entordado de vnojo.
Tlaixtemitilli. arraſada medida de trigo, o de coſa ſemejante.
Tlaixtemoani. eſcodriñador, que mira y eſcodriña quanto ay en algun lugar.
Tlaixtemoliztli. eſcodriñamiento aſsi.
Tlaixtemolli. coſa eſcodriñada, o buſcada.
Tlaixtequiliztli. el acto de ygualar, o allanar algo
Tlaixtequizpan. tiempo conueniente para labrar y de ſeruar el mayz, allanando la tierra y hinchiendo los hoyos delas matas del dicho maiz
Tlaixtetzcalolli. coſa lamida.
Tlaixtililli. perſona reſpectada y reuerenciada d los otros.
Tlaixtlapachcuepaliztli. embrocadura. ſ. el acto de poner la vaſija bocabaxo.
Tlaixtlapachcuepalli. vaſija embrocada aſsi.
Tlaixtlapachcueptli. idem.
Tlaixtlapachmanaliztli. lo meſmo es que tlaixtlapachcuepaliztli.
Tlaixtlapachmantli. lo meſmo es q̃ tlaixtlapachcuepalli.
Tlaixtlapacholiztli. el acto d cubrir o atapar algo

Tlaixtlapacholoni. cobertor o cubierta de algo.
Tlaixtlapaltamachiualoni.medida tuerta.
Tlaixtlapaltamachiuani.el que mide tuerto.
Tlaixtlapaltamachiuhtli. coſa medida tuertamente.
Tlaixtlapanaliztli.el acto de dar a logro.
Tlaixtlathuiltilli.deſuelado por no le auer dexado dormir alguno.
Tlaixtlatia.nite. dar razon o ſeñal a otro, paraque halle lo que va a buſcar,o dar buen conſejo y deſengañar a otro. Preter. onitetlaixtlati.
Tlaixtlaztli.disfamado y afrentado de otros.
Tlaixtomauacachiuhtli. coſa hecha ſin acuerdo y ſin conſideracion.
Tlaixtotocani. eſcodriñador de quanto ay en algun lugar.
Tlaixtotoquiliztli. eſcudriñamiento aſsi.
Tlaixuiani. el que niuela alguna pared. &c. compromada, o el que mira con prudencia lo que haze,y lo lleua bien encaminado y ordenado.
Tlaixxipetzoni. eſcoda de cantero o coſa ſemejante.
Tlaixxo.coſa graſienta.
Tlaixxotl.graſſa o ſomo dela olla.
Tlaiztaliztli.emblanquecimiento de algo.
Tlaiztlacamattli. deſmentido de otro, o el que tiene fama de mentiroſo.
Tlaiztlacatoctli.idem.
Tlaiztlacauilli.caluniado,o infamado.
Tlaiztlacolli. aſechado,eſpiado y explorado.
Tlaiztlaquiliztli.antojo. ſ. el acto de antojarſele algo a alguno.
Tlalaala.malua,yerua para medicina o ayuda.
Tlala alatla.maluar.ſ.el lugar donde ſe crian.
Tlalacalli. era de huerta ſembrada de ortaliza o de ſemilla.
Tlalacatl.eſcarauajo grande y bermejo.
Tlalalacatl.anſar o pato grande.
Tlalayutli.calabacilla ſilueſtre.
Tlalalacaconetl. anſarino.
Tlalana. nitla. abrir çanja. Preterito. onitlatlalan.
Tlalapantli.acequia,o çanja abierta.
Tlalaqui.hazer aſsiento o hundirſe el edificio.
Tlalaquia.nino. enterrarſe. Preterito. oninotlalaqui.
Tlalaquia. nite. enterrar a otro. Preterito. onitetlalaqui.
Tlalaquia. nitla. ſoterrar algo. Preterito. onitlatlalaqui.
Tlalatl.cieno.
Tlalatlauhtli.acequia de agua o barranca alta.
Tlalaxi.chinche pequeña.
Tlalçaçaca. ni. acarrear tierra. Preterito. onitlalçaçacac.
Tlalçaçalic.greda para batanar o lauar ropa.
Tlalçaçalica cuiuayan.minero d greda ode yeſſo
Tlalcaualli.coſa oluidada, o tierra baldia, o eriazo.
Tlalcaualpan.tierra deſierta.
Tlalcauani.oluidadizo.
Tlalcauhyan.lugar deſocupado.
Tlalcauhtli.coſa oluidada.
Tlalcauia. nite. dar lugar a otro, apartandoſe del. Pre.onitetlalcaui.
Tlalcauia. nitla. idem. Preterito.onitlatlalcaui.
Tlalchi.enel ſuelo.
Tlalchi nitlachia. abaxar los ojos,mirando hazia el ſuelo.Prete.tlalchi onitlachix.
Tlalchipa.hazia la tierra,o hazia el ſuelo.
Tlalchitlaça.nino. humillarſe y abatirſe haſta el ſuelo.Pre.oninotlalchitlaz.
Tlalchitlaça. nite. humillar a otro aſsi. Prete. oni tetlalchitlaz.
Tlalchiua.ni. beneficiar o labrar la tierra. Preter. onitlalchiuh.
Tlalchiualiztli.labor tal.
Tlalchiuani.labrador tal.
Tlalchiuetzi. deshincharſe la hinchazon del encordio o llaga. Prete.otlalchiuetz.
Tlalchiuhqui.gañan o labrador.
Tlalcoalli.tierra comprada.
Tlalcocomotzaliztli. ruido o eſtruendo de gente de guerra,o de coſa ſemejante.
Tlalcoyutl.cierto adiue que ſe eſconde debaxo dela tierra y la caua como la tuçan.
Tlalcolotl.gañan o labrador.
Tlalcopina.nitla. hazer o abrir çanja para cimiẽto de pared.Pre.onitlalcopin.
Tlalcoualli.tierra comprada.
Tlalcuepalli.tierra canſada y eſquilmada.
Tlalcuiuayan.lugar do ſacantierra.
Tlalcuyutl.lo meſmo es que tlalcoyutl.
Tlallampa.hazia lo interior dela tierra.
Tlalcuztli.tierra amarilla,o medio bermeja.
Tlaletzalli.aueja de miel parda.
Tlaletzatl.otra aueja de miel.
Tlaletrayotilli.letrero.
Tlalhuacpan.tierra eſteril y ſeca.
Tlalhuacpan ehecatl. viento de tierra,enla mar.
Tlalhuactli.yſla, o tierra ſeca.
Tlalhuayo.coſa neruuda,o llena de neruios.
Tlalhuamecatl. cuerda de vihuela, o de otro inſtrumento muſico.
Tlalhuamicqui.coſa neruioſa,o coſa reatada.
Tlalhuamiec.coſa llena de neruios.
Tlalhuaquiliztli.ſequedad, o eſterilidad de tierra
Tlalhuatic.coſa neruioſa,o perſona lampiña.
Tlalhuatl.neruio.
Tlalhuatl ytetecuicaca, pulſo dela muñeca, o del braço.
Tlalhuia. nite. munir, o apercebir a alguno para algũ negocio,o cõbidar a otro. P. onitetlalhui

Tlalhuia. nitla. allegar, o echar tierra a alguna cosa. Pre. onitlatlalhui.
Tlalhuiquixtia. ni. celebrar fiesta. Preterito. onitlalhuiquixti.
Tlalia. nino. asentarse. Pre. oninotlali.
Tlalia. nite. dar asiento a otro. Pr. onitetlali.
Tlalia. nitla. componer, poner algo en alguna parte, o hazer estatutos y ordenanças. Preteri. onitlatlali.
Tlaliac. azije para tinta.
Tlalichtic. cosa dura, como aue mal cozida, o por manir.
Tlalyoa. assolarse el pueblo con pestilencia, o enfermedad. Pre. otlalyoac.
Tlallampa. hazia lo interior dela tierra.
Tlallampa yatica cruz. la parte baxa del madero dela cruz, q̃ esta hincado, o metido enla tierra.
Tlallan. debaxo la tierra.
Tlallanana. nitla. abrir çanja. Pre. onitlatlallanan.
Tlallanaquia. nino. ẽterrarse. P. oninotlallanaqui
Tlallanaquia. nite. enterrar a otro. Preterito. oni tetlallanaqui.
Tlallancalli. sotano.
Tlallan cuezcomac nitlatlalia. ensilar trigo, o cosa assi. Prete. tlallan cuezcomac onitlatlali.
Tlallan cuezcomac tlatlalilli. trigo ensilado. &c.
Tlallan cuezcomatema. nitla. ensilar trigo assi. Pre. onitlatlallan cuezcomaten.
Tlallãcuezcomatentli. idem.
Tlallan cuezcomatl. silo para trigo. &c.
Tlallan oztotatacac. minador.
Tlallan oztotatacani. idem.
Tlallantoca. nino. enterrarse, o meterse dentro d la tierra. Pre. oninotlallantocac.
Tlallantoca. nite. enterrar a otro assi. Preterito. onitetlallantocac.
Tlallanuia. nite. poner celada a algunos, estando agaçapado asechandolos, o espiandolos. Pret. onitetlallanui.
Tlalli. tierra, o heredad.
Tlallic nicmotla. dar con algo por esas paredes, o por esos suelos. Pr. tlallic onicmotlac.
Tlallic nicuitequi. idem. Pre. tlallic onicuitec.
Tlalli mictimoteca. noche muy noche, cerca delas nueue horas.
Tlalli mictoc. idem.
Tlallinepantla. enmedio dela tierra.
Tlalli nictemitia. henchir algo de tierra. Preteri. tlalli onictemiti.
Tlalli olloco. centro, enel centro dela tierra.
Tlalli omictimoman. lomesmo es que tlalli micti moteca.
Tlalli tetonal. suerte de tierra agena.
Tlallitic. dentro dela tierra, o el centro, o enel cẽtro della.
Tlalli tlatla. arder, o abrasarse la tierra de calor. Prete. tlalli otlatlac.
Tlallitlatlaliztli. abrasamiento de tierra assi.
Tlalli xotla. lo mesmo es que tlallitlatla. Preteri. tlalli oxotlac.
Tlalloa. ni. henchirse algo de tierra. Preteri. onitlalloac.
Tlallotia. nite. apartarse de alguno. Preterito. onitetlalloti.
Tlallotia. nitla. apartar vna cosa de otra, o echar tierra en algo. Pre. onitlatlalloti.
Tlalmayana. ni. tener pequeña heredad, o pegujal. Prete. onitlalmayan.
Tlalmaitl. labrador, o gañan.
Tlalmana. nitla. allanar, o ygualar el suelo, pisandolo con pison, o con cosa semejante para cimiento de tapia, o pared. P. onitlatlalman.
Tlalmanalli. tierra allanada, o ygualada.
Tlalmantli. idem.
Tlalmauiltia. ni. jugar el niño conla tierra, haziendo montocillos della. &c. y tomase Metaphorice. por hazer niñerias, locuras y necedades el hombre insipiente. pre. onitlalmauilti.
Tlalmauiltiani. elque assi juega conla tierra. &c.
Tlalmauiltiliztli. el acto de jugar assi el niño. &c
Tlalmauiltiqui. el niño que juega desta manera.
Tlalmecatl. cordel para medir tierras y heredades.
Tlalmilli tierras, o heredades de particulares, q̃ estan juntas en alguna vega. &c.
Tlalmoyaua. ni. mollir latierra. p. onitlalmoyauh
Tlalmumuztli. altar de tierra, o humilladero.
Tlalnamictia. nite. traer ala memoria, o acordar algo a otro. pre. onitetlalnamicti.
Tlalnamictia. nitla. idem. Pret. onitlatlalnamicti.
Tlalnamictinemi. ni. andar pensando algo. Pret. onitlalnamictinen.
Tlalnamictli. cosa pensada, o acordada.
Tlalnamiquiliztica. pensando, o considerando.
Tlalnamiquiliztli. pensamiento, o memoria.
Tlalnamiquini. pensatiuo, o el que se acuerda de algo.
Tlaloa. nino. correr, o huir. Pre. oninotlalo.
Tlalochtia. nitetla. arrebatar algo a otro, y dar ahuir conello. Pret. onitetlatlalochti.
Tlalochtia. nite. hazer aguijar a otro lleuando a sido y haziendolo correr. Pre. onitetlalochti.
Tlalolini. temblar la tierra. Prete. otlalolin.
Tlalololoa. ni. lo mesmo es que tlalmauiltia. Pr. onitlalololo.
Tlalololoani. lo mesmo es que tlalmauiltiani.
Tlalololoiliztli. lo mesmo es que tlalmauiltiliztli
Tlalololoqui. lo mesmo es que tlalmauiltiqui.
Tlalololotinemi. ni. lo mesmo es que tlalmauiltia. prete. onitlalololotinen.
Tlaloticalaqui. nino. entrar de rondon y corriendo en alguna parte. Preterito. oninotlaloticalac.

Tlalotiquiça. nino. arremeter corriendo. Preter. oninotlalotiquiz.
Tlalotiuetzi. nino. idem. Pret. oninotlalotiuetz.
Tlaloztotl. ſoterrano, o ſotano.
Tlalpachiuhtoc. coſa qne eſta cubierta de tierra. Pre. otlalpachiuhtoca.
Tlalpachoa. nitla. cubrir algo con tierra, o aporcar. Pre. onitlatlalpacho.
Tlalpan. enel ſuelo.
Tlalpan nitlachia. mirar hazia el ſuelo. Pre. tlalpan onitlachix.
Tlalpan tlachixqui. el que mira al ſuelo.
Tlalpantli. ſuelo.
Tlalpilia nino. atarſe la manta el indio, o añudarla, quando ſe la pone. Pre. oninotlalpili.
Tlapilitztli. nauaja dela tierra para cortar el cordel, o ſoga que ſobra con que algo ato y lio.
Tlalpiliztli. atadura. ſ. el acto de atar, o añudar algo.
Tlalpilli. coſa atada, o añudada, o priſionero de otro.
Tlalpitzaliztli. ſoplo.
Tlalpoa. ni. medir tierras, o heredades. Prete. o nitlalpouh.
Tlalpoaliztli. el acto de medir tierras, o heredades.
Tlalpoaloni. medida. i. la vara conque miden tierras, o heredades.
Tlalpoliui. deſpoblarſe y deſtruirſe el pueblo cõ peſtilencia &c. Pre. otlalpoliuh.
Tlalpoloa. ni. deſtruir, o conquiſtar tierras y gentes. Pre. onitlalpolo.
Tlalpoloani. conquiſtador, o aſolador aſsi.
Tlalpololiztli. conquiſta deſta manera.
Tlalpololli. tierra conquiſtada, o aſolada.
Tlalpotoctli. baho dela tierra.
Tlalpoualiztli. el acto de medir tierras, o heredades.
Tlalpouhqui. medidor de tierras, o heredades.
Tlalqua. ni. jurar beſando la tierra, o comer tierra. Prete. onitlalqua.
Tlalqualiztli. el acto de hazer juramento con cierta cerimonia. ſ. beſando la tierra, o metiendola enla boca.
Tlalquauitl. vara para medir tierras o heredades
Tlalquequetzal. culantrillo de pozo.
Tlalquimiloa. nitla. cubrir algo contierra, o apor car cardos. &c. Prete. onitlatlalquimilo.
Tlalquiquinaquiliztli. eſtruendo, o ruido de gente deguerra. &c.
Tlaltamachiua. ni. medir tierra. Preter. onitlaltamachiuh.
Tlaltamachializtli. el acto de medir tierra aſsi.
Tlaltamachialli. tierra medida.
Tlaltamachialoni. medida para medir tierra.
Tlaltamachiuani. medidor de tierra.
Tlaltamachiuhqui. idem.
Tlaltatactli. tierra ayuntada, o amontonada para hazer adobes. &c. la qual tierra ſe ſaco de algu na parte y q̃do hecho hoyo deſpues de ſacada
Tlaltechalotl. cierto animalejo como harda.
Tlaltectli. coſa ſoruida.
Tlaltectontli. vn ſoruico, o ſoruito.
Tlaltecuinaliztli. eſtruendo, o ruido de patadas de gente.
Tlaltecuinaltia. nite. alborotar y hazer leuantar la gente que eſta junta. Pr. onitetlaltecuinalti.
Tlaltecuini. auer eſtruendo de patadas de mucha gente. Prete. otlaltecuin.
Tlaltecuiniliztli. eſtruendo tal.
Tlalteyo. coſa llena de terrones.
Tlaltenamitl. baruacana de fortaleza.
Tlaltenantli. valladar.
Tlaltepeualli. tierra amontonada, o monton de tierra allegada.
Tlaltepuztli. açada, o açadon.
Tlaltequiliztli. ſoruo, o el acto de ſoruer alguna coſa.
Tlaltequiliztontli. vn ſoruito.
Tlaltequiztli. ſoruo.
Tlaltetecuitzaliztli. eſtruendo, o ruido de gente que da grandes patadas, o de eſquadron de ſoldados.
Tlaltetelli. monton de tierra.
Tlaltetl. terron grande.
Tlaltetontli. terron pequeño.
Tlalteuhnemitia. nino. deſaſoſegarſe y afligirſe el enfermo conel graue dolor que padece. Pr. oninotlalteuhnemiti.
Tlaltetzmulli. breña, o mata grande de ramon.
Tlalti. ni. tornarſe, o conuertirſe en tierra.
Tlaltia. ni. idem.
Tlalticpac. el mundo, o enel mundo, o encima de la tierra.
Tlalticapacayoeleuia. ni. codiciar, o deſear eſtas coſas terrenales, temporales y mundanas. Pr. onitlalticpacayoeleui.
Tlalticpacayoeleuiani. codicioſo aſsi.
Tlalticpacayoeleuiliztli. codicia, o deſeo tal.
Tlalticpacayotl. coſas mundanas y terrenales.
Tlalticpactlaca. hombres deſte mundo.
Tlaltitech. enel ſuelo, o porel ſuelo.
Tlaltitechyauh. caerſe, o yr el edificio por tierra
Tlaltoca. nino. enterrarſe. Pr. oninotlaltocac.
Tlaltoca. nite. enterrar a otro. Pr. onitetlaltocac.
Tlaltoca. nitla. ſoterrar algo. Pre. onitetlaltocac
Tlaltolina. ni. tener pequeña heredad, o tierra. P. onitlaltolin.
Tlaltzacquixtiloyan. minero de greda, o deyeſſo
Tlaltzactatacoyan. idem.
Tlaltzacutli. greda, o yeſſo.
Tlaltzitzicaztli. beruena, yerua medicinal.
Tlaltzotzontia. nino. cercar la heredad de valla dar

dar. Prete. oninotlaltzotzonti.
Tlaltzotzontli. cerca de valladar o albarrada de fortaleza.
Tlalxayotl. cieno.
Tlalxiquipilli. abadejo, eſcarauajo ponçoñoſo.
Tlalxoquiac. azije para tinta.
Tlalxotla. ni. amojonar tierras. Preterito. onitlal xotlac.
Tlalxotlaliztli. amojonamiento aſsi.
Tlama. medico o çurujano.
Tlama. ni. caçar o captiuar algo . Pret. onitlama.
Tlamac. alos lados.
Tlamaca. nite. ſeruir ala meſa, o adminiſtrar la comida y manjares. Pre. onitetlamacac.
Tlamacaualli. coſa otorgada o concedida.
Tlamacaualtiliztli. apartamiento o diuiſion de vnas coſas de otras.
Tlamacauhtli. coſa concedida o otorgada.
Tlamacazque. miniſtros y ſeruidores delos templos delos ydolos.
Tlamaceualiz nauatia. ni. mandar hazer penitencia, o perſuadir a hazer obras meritorias. Pre. onitlamaceualiznauati.
Tlamaceualiz nauatilli. mandato tal.
Tlamaceualiz nequatequiliztli. baptiſmo de penitencia.
Tlamaceualizpan. tiempo de penitencia o de merecer. ſ. la quareſma, o quatro temporas. &c.
Tlamaceualiztica. con penitencia, omereciendo.
Tlamaceualiztilmatli. ſaco o ſicilio, o otros veſtidos para hazer penitencia.
Tlamaceualiz tlalhuia. nite. exhortar o mandar hazer penitencia. Pre. onitetlamaceualiz tlalhui.
Tlamaceualiz tlalhuiliztli. perſuaſion o mandato aſsi.
Tlamaceualiztli. penitencia, o merecimiento, o el acto de dar ſacomano.
Tlamaceualpoloa. nino. deſmerecer. Pre. oninó-tlamaceualpolo.
Tlamaceualtia. nic. dar aflicion al cuerpo, o hazerle hazer algunas coſas de abſtinencia y penitencia. Pre. oniƈtlamaceualti.
Tlamaceuani. penitente, o el que haze algunos exercicios para merecer, hermitaño o beata. &c.
Tlamaceuhca nemiliztli. romeria o vida de penitencia y merecimiento.
Tlamaceuhqui. lo meſmo es que tlamaceuani.
Tlamaceuhtli. deſpojos, o coſa merecida.
Tlamaceuia. nite. hazer penitencia, o merecer para otro. Pre. onitetlamaceui.
Tlamaceuilia. nite. ſatisfazer o hazer penitencia por otro. Pre. onitetlamaceuili.
Tlamach. manſamente, quedo o quedito. Aduerbio.
Tlamachana. nitla. hazer çarços. Pret. onitla tlamachan.
Tlamachanqui. el que haze çarços.
Tlamachantli. çarço, o coſa ſemejante a el.
Tlamachcui. nite. imitar a otros, o contrahazer letra o firma de otro. Pret. onitetlamachcuic.
Tlamachia. nitla. iluminar libros, o hazer algo cõ buena maña. Pre. onitlatlamachi.
Tlamachia. nite. arbitrar, o adminiſtrar y repartir algo a otros, o dar algo apretada y eſcaſſamente. Pre. onitetlamachi.
Tlamachilia. nite. arbitrar o juzgar entre partes, o ſaber y entender lo que otro eſta penſando, o alcançar ſaber algun ſecreto de algunos. Pr. onitetlamachili.
Tlamachioantli. coſa ſacada de otra, aſsi como la bor del dechado o vna ymagen de otra.
Tlamachiotiani. el que hierra ganado con fuego.
Tlamachiotiliztli. el acto de herrar ganado aſsi, o de ſellar y ſignar algo.
Tlamachiotilli. beſtia herrada con hierro ardiendo, o plata marcada, o coſa figurada, ſeñalada o ſellada.
Tlamachiotiloni. regla para reglar papel, o coſa para ſeñalar algo. ſ. el iſtrumento.
Tlamachiotlalilli. coſa figurada.
Tlamachiuani. labrandera.
Tlamacho. manta labrada, o lienço con labores.
Tlamachtentia. nitla. orlar alguna manta o veſtidura. Pre . onitlatlamachtenti.
Tlamachtia. nicno. gozar o fruir de algo . Prete. onicnotlamachti.
Tlamachtia. nino. ſer rico de hazienda, o gozarſe mucho. Pre. oninotlamachti.
Tlamachtia. nite. enriquecer a otro, y hazerlo ,pſ pero. Pre. onitetlamachti.
Tlamachtilli. diſcipulo, o el que es enſeñado de otro.
Tlamachtlalia. nic. poner algo en concierto. Pre. oniƈtlamachtlali.
Tlamach tlatlatlaliani. conquiſtador o pacificador de tierras y pueblos.
Tlamach tlatlatlaliliztli. conquiſta o pacificacion tal.
Tlamachtli. labor de manta labrada, o buena maña para hazer algo, o broſladura de ropa.
Tlamachuia. anite. caſtigar cruel e inhumanamente a alguno. Pre. aonitetlamachui.
Tlamacica caƈtli. coſa enteramente entendida y ſabida.
Tlamacica caquiliztli. intelligencia perfecta de alguna coſa.
Tlamacoalli. ayudador del que deſpues le ha de ayudar, pagandole enla meſma moneda. &c.
Tlamacouhqui. el que llama a otro paraque le labre ſu heredad, con condicion que deſpues la

brara

brara el la ſuya.
Tlamacpal itotilli. encantado y adormecido, para ſer robado delos encantadores.
Tlamacpal machiotilli. coſa ſeñalada con la palma dela mano llena de tinta o de almagre. &c.
Tlamacuilcayotia. cinco en orden.
Tlamacuilti. jueues, quinto dia dela ſemana.
Tlamayauhcampa. amanderecha.
Tlamayauhtli. coſa arronjada, o echada o derribada enel ſuelo.
Tlamayauiliztli. el acto de arrojar, tirar o echar algo.
Tlamayeccampa. amanderecha.
Tlamayectilli. coſa podada o deſmochada.
Tlamaitl. manga de veſtidura.
Tlamalacachiuhcatectli. coſa redondeada o cercenada al derredor.
Tlamalcocholli. coſa abarcada.
Tlamalhuiliztica. delicadamente, ocon buen tratamiento.
Tlamalhuiliztli. el acto de tratar bien o delicadamente alguna coſa.
Tlamalhuilli. coſa bien y delicadamente tratada.
Tlamalhuiloni. funda de alguna coſa, o otra coſa ſemejante.
Tlamalhuiloni tilmatli. veſtiduras para remudar
Tlamalia. nite. caçar o captiuar para otro. Pr. oni tetlamali.
Tlamalintli. torçal, o cordel o ſoga torcida, o coſa ſemejante.
Tlamaliztli. el acto de caçar, prender o captiuar algo.
Tlamaloyan. lugar donde caçan o captiuan.
Tlamaltia. nite. captiuar para otro. Prete. onitetlamalti.
Tlamama. el que lleua carga acueſtas.
Tlamamaca. nite. dar recaudo a otros, o repartir y adminiſtrar alguna coſa. P. onitetlamamacac
Tlamamachotlalli. adulado o liſongeado.
Tlamamaliualoni. taladro o barreno.
Tlamamaliuani. barrena, o coſa ſemejante.
Tlamamalli. coſa barrenada, o la carga que leua a cueſtas el tameme.
Tlamamaltemouia. ni. deſcargar azemila. Prete. onitlamamaltemoui.
Tlamamaltemouiani. deſcargador de azemila.
Tlamamaltemouiliztli. el acto de deſcargar azemila.
Tlamamaltemouilli. azemila deſcargada.
Tlamamaltemouiqui. deſcargador de azemila.
Tlamamalxiquipilli. coſtal o ſaco.
Tlamamatlayaualli. caracol de eſcalera.
Tlamamatla ilacatztli. idem.
Tlamamatlatl. eſcalon, o grada.
Tlamamauhtilli. amedrentado o amenazado.
Tlamana. ni. ofrecer algun don o ofrenda. Pre. onitlaman.
Tlamanaliztli. el acto de ofrecer don o ofrenda.
Tlamanalli. ofrenda.
Tlamanalo. ofrecer todos dones o ofrendas. vel todos ofrecen dones y ofrendas.
Tlamanal meſa. meſa que ſe pone enla yglefia pa raque ofrezcan enella.
Tlamanani. el que ofrece don o ofrenda, o el que da el diezmo.
Tlamaneloani. nadador con las manos.
Tlamaneloloyan. nadadero tal.
Tlamanilia. nite. poner alguna coſa ante otro, o hazerle tortillas, o ofrecerle algun don o ofrēda. Pre. onitetlamanili.
Tlamanitiliztli. vſo o coſtumbre de pueblo, o ordenanças que enel ſe guardan.
Tlamanotztli. llamado con la mano.
Tlamaolololiztli. el acto de ayuntar o de arrebañar algo conla mano.
Tlamapan. alos lados, o laderas de ſierras.
Tlamapictli. coſa tomada y pueſta enel puño.
Tlamapilhuiliztli. el acto de ſeñalar o enſeñar y moſtrar algo con el dedo, o de elegir a alguno.
Tlamapilhuilli. ſeñalado o elegido aſsi.
Tlamapilhuitequiliztli. el acto de dar golpe o de herir algo con el dedo eſtendido.
Tlamaquixtilli. redemido o librado, ahorrado o libertado.
Tlamatatactli. coſa pedida cō mucho ahinco.
Tlamatataquilia. nite. trabajar mucho para ſacar o alcançar de otro alguna coſa, importunando le mucho y moliendole, paraque ſela de. Pre. onitetlamatataquili.
Tlamatca. manſa y prudentemente. Aduerbio.
Tlamatcaca. coſa que eſta quieta y ſoſegada, aſsi como la mar. &c.
Tlamatcayeliztli. ſoſiego y quietud delque biue pacifica y ſoſegadamente.
Tlamatcamani. mar quieta y ſoſegada.
Tlamatcanemi. ni. biuir quieta, pacifica y ſoſegadamente.
Tlamatcanemiliztli. vida pacifica, quieta y ſoſegada.
Tlamatcanemini. pacifico, quieto y ſoſegado.
Tlamatcanemitia. nite. hazer biuir en paz y quietud a otros. Pre. onitetlamatcanemiti.
Tlamatcanenequi. nino. tenerſe por ſabio. Pret. oninotlamatcanenec.
Tlamatcanequi. nino. idem. P. oninotlamatcanec
Tlamatcatlatoa. ni. hablar manſſa y ſoſegadamēte, o con prudencia. Pre. onitlamatcatlato.
Tlamatectli. coſa podada, chapodada o deſmochada.
Tlamatelolli. noſa fricada, fregada o deſmenuzada entre las manos.
Tlamatepeualli. arbol mocho, podado o deſrramado.
Tlamatepeuhtli. idem.

Tlamati . ni . embaucar a otro el hechizero . &c. onitlamat.
Tlamatiliz amoxtli . arte para deprẽder ſciencia.
Tlamatiliz atoyatl.rio de ſabiduria.
Tlamatilizmatini.artiſta,o maeſtro de ſciencia.
Tlamatiliztemachtiani . cathedratico.
Tlamatiliztlaçotla. ni. amar la ſciencia y ſabiduria.Pre.onitlamatiliztlaçotlac.
Tlamatiliztlaçotlaliztli.amor de ſabiduria.
Tlamatiliztlaçotlani . amador de ſciencia y ſabiduria.
Tlamatiliztli.ſabiduria,o embaucamiento.
Tlamatiloliztli . fregadura , o deſmenuzamiento de algo entre las manos,o el acto de vngir,o ẽ bixar a otro.
Tlamatilolli . coſa fricada, o deſmenuzada entre las manos,o coſa deſgranada conlas manos.
Tlamatini.ſabio.
Tlamatinito.ſabio pequeño.
Tlamatlacca.decimo en orden.
Tlamatlaccayotia . la decima parte de alguna coſa,o el diezmo.
Tlamatlachiuhtli . alguna coſa hecha amanera de red.
Tlamatlactetilia . la decima parte de alguna coſa o el diezmo.
Tlamatlatlaçaliztli . lance de peſcadores.ſ.el acto de echar,o lançar la red para peſcar.
Tlamatlauiani.el que caça algo con redes.
Tlamatlauiliztli . el acto de enredar , o de caçar con redes.
Tlamatlauilli.coſa enredada,o caçada con red.
Tlamatlauiqui.caçador con red,oenredador.
Tlamatontli.deſcaſado,o deſcaſada.
Tlamatopeuhtli . empuxado , o alançado , conlas manos.
Tlamatoquiliztli . el acto de palpar,o tocar algo conla mano.
Tlamatoxontli. arbol deſmochado , o deſrrama-
Tlamatqui.embaucador. [do.
Tlamattani . coſa ſoſegada , orepoſada , aſsi como la mar,o el tiempo,quando no ay ni corre rezio viento.
Tlamattica.idem.
Tlamattimani.idem.
Tlamattimaniliztli.ſoſiego,repoſo,o quietud.
Tlamattimotlalia . ſoſegarſe , o meſurarſe . Prete otlamattimotlali.
Tlamatzayanaliztli . diuorcio,o apartamiento , o el acto de contratos con vſura.
Tlamatzayantli . deſcaſado , o deſcaſada , o coſa diuidida y apartada vna de otra.
Tlamatziliniliztli . repique de cãpanas . ſ. el acto de repicar las campanas.
Tlamatzoa . ni. aduertir y auiſar a otro de alguna coſa que le conuiene,por el amor que le tiene Prete.onitlamatzo.
Tlamatzoalcaxitl . eſcodilla grande de tortillas dobladas o plegadas.
Tlamatzoalli . tortillas dobladas , plegadas o ſouajadas.
Tlamauhcaittani . perſona atentada y temeroſa.
Tlamauhtilli . aſombrado , eſpantado oatemoriza do de otro.
Tlamauhtiloni.eſpantajo.
Tlamauichichiualiztica . con gracioſo atauio y compoſtura o adornamiento.
Tlamauichichiualiztli . adereço gracioſo , adorna do y bien atauiado.
Tlamauichichiuhtli . coſa adereçada aſsi.
Tlamauichiualiztli . el acto de hazer obras heroi cas y marauilloſas.
Tlamauichiuani . el q̃ haze obras heroicas y marauilloſas.
Tlamauiço.el que ſe admira y marauilla de algu
Tlamauiçoani.idem. [na coſa.
Tlamauiçoliztli . admiracion o marauillamiento.
Tlamauiçolli.milagro o marauilla.
Tlamauiçoltica . milagroſa o marauilloſamente.
Tlamauiçomactli . dignificado y hõrado de otros
Tlamauiçomactli ypan tlamatiliztli . graduado ẽ ſciencia.
Tlamauiçotilli . dignificado y honrado de otros.
Tlamauizpololiz nezcayutilli . deshonrado e infamado con ſeñal.ſ.de ſan benito.&c.
Tlamauizpololiztica . convituperio , o deshonramente.
Tlamauizpololiztli.infamia o deshonra.
Tlamauizpololli.infamado o deshonrado.
Tlamauiztililli . lo meſmo es que tlamauiçotilli.
Tlamauiztililoni . coſa pa adornar la ygleſia,o la ſala donde ſe celebra fieſta o bodas.
Tlamauiztiliztica.honroſamente.
Tlamaxaqualoliztli . fricadura o fregadura de al guna coſa,con las manos.
Tlamaxaqualolli . coſa fricada o deſmenuzada ẽ tre las manos.
Tlamaxaqualoloyan . el lugar donde frican o refriegan y deſmenuzan alguna coſa con las ma nos.
Tlamaxiltilia.nite.ſuplir o añadir lo que falta a o tro.Pr.onitetlamaxiltili.
Tlamaxiltiliztica.ſupliendo o añadiendo aſsi.
Tlamaxiltiliztli . ſuplimiento o añadidura deſta manera.
Tlamaxiltilli.coſa ſuplida o añadida.
Tlamaxopeuhtli . empuxado o arrojado por ay.
Tlamecayotiliztli . empulgadura de arco o de ballesta,o enhiladura de aguja.
Tlamecayotilli . aguja enhilada,o arco y balleſta empulgada.
Tlamecayotiloni.fiador de gorra o coſa ſemejãte

Tlamecayotl.trença.
Tlamecayotlaliloni.idem.
Tlamecanilli.ahorcado.
Tlamecauiani. el que caça o toma algo con lazos.
Tlamecauiliztli. el acto de tomar o caçar algo cõ lazo.
Tlamecauilli.tomado o caçado conlazo.
Tlamecauitectli. açotado.
Tlamelaua. ni. paſſar de largo,yr derecho via recta a alguna parte,o declarar algo. Prete.onitlamelauh.
Tlamelauacachiualiztli. el acto de hazer alguna obra recta y juſta.
Tlamelaualiztli. el acto de paſſar de largo por alguna parte,expociſion o declaracion de alguna coſa,o endereçamiento de algo.ſ.el acto de endereçar lo tuerto y torcido.
Tlamelaualtia. nic. lleuar algo camino derecho a alguna parte,o endereçar la intẽcion delo que hago,a algun fin.Pr.onictlamelaualti.
Tlamelauani.el que ſuele paſſar de largo quando va a alguna parte, o el que declara o expone alguna coſa,o el que endereça lo tuerto.
Tlamelauhcacaqui nitla. entender bien y derechamente lo que ſe dize. Preter. onitlatlamelauhcacac.
Tlamelauhcaitta. nitla. niuelar algo.Pret. onitlatlamelauhcaittac.
Tlamelauhca tamachiualoni.medida derecha.
Tlamelauhca tamachiuhtli. coſa derecha y juſta mente medida.
Tlamelauhcateca. nitla. poner derechamente, o endereçar lo que eſtaua tuerto o de traues. P. onitlatlamelauhcatecac.
Tlamelauhtli. coſa declarada, o coſa endereçada.
Tlami. acabarſe o conſumirſe y gaſtarſe algo, o fenecer.Pre.otlan.
Tlami.ni.acabar de hazer o de concluir alguna obra.Pre.onitlan.
Tlamia. nitla. conſumir o acabar toda la comida y beuida que tenia delante. Preteri. onitlatlami.
Tlamiaquililli. coſa multiplicada o acrecentada.
Tlamiauayotia. coſa auentajada y que excede alas de mas.
Tlamic. veynte maçorcas de mayz,o de coſas ſemejantes.
Tlamic omei. veynte y tres maçorcas de mayz.&c.
Tlamic ommacuilli. veinte ycincomaçorcas. &c
Tlamic ommatlactli.treynta maçorcas.&c.
Tlamic omome.veynte y dos maçorcas.&c.
Tlamic oncaxtulli. treynta y cinco maçorcas. &c
Tlamic once.veynte y vna maçorca.&c.
Tlamic onnaui. veynte y quatro maçorcas. &c.
Tlamictiliztli. impotencia del varon,que no puede tener parte cõ muger.
Tlamictilli.liſiado o herido.
Tlamieccan coyunilli. agujerado y horadado en muchas partes.
Tlamieccan xapotlalli.idem.
Tlamiequiliani. acrecentador o multiplicador de algo.
Tlamiequililli.coſa acrecentada.
Tlamiequiliztli. acrecentamiento. ſ. el acto de acrecentar o multiplicar algo.
Tlamiliztli. acabamiento o cõſumacion de algo.
Tlamiltia. nitla. acabarlo todo. Preteri. onitlatlamilti.
Tlamimiloani. traſtornador de algun vaſo lleno de algun licor.
Tlamimiloliztli.el acto de traſtornar alguna vaſija aſsi.
Tlamimilolli. coſa traſtornada aſsi,o algun altoçano o cueſta pequeña,o rebenton.
Tlamiminaloni.garrocha o coſa ſemejante.
Tlamina.nino.alçarſe en alto el chorro del agua, o la culebra quando lleua leuantada la cabeça o nadar reziamente el peſcado, o algun gran nadador.Pre.oninotlamin.
Tlamina. ni. tirar con arco o balleſta,o tirar harpon o vara.&c.Pre.onitlamin.
Tlaminaliztli. el acto de tirar con arco o balleſta o de tirar harpon.&c.
Tlaminalli. coſa aſaeteada,o flechada,o coſa herida con harpon.&c.
Tlaminani.el que tira con arco,o harpon.&c.
Tlaminqui.idem.
Tlamintli. coſa herida con ſaeta,flecha, o harpõ.
Tlamiquiztlatzontequililli. condenado, o ſenten ciado a muerte.
Tlamiquiztlatzontequililtin. condenados o ſentenciados a muerte.
Tlammacauhcayotl.helgadura de dientes.
Tlammacauhqui.helgado de dientes.
Tlamociuilli. deſaſoſegado y acoſſado de otros
Tlamocuitlauiani. el que tiene cuidado de algoy es ſolicito enlo que le es encomendado.
Tlamoyauhtin. gente, o ganado eſparzido,o deſcarriado,o desbaratado.
Tlamolcuhtli. tierra amollentada,o cauada,o coſa ſemejante.
Tlamomoyauani. el que desbarata y eſparze la gente,o el ganado.
Tlamomoyauhtli. coſa desbaratada, deſcarriada auentada,o eſparzida.
Tlamomolotzaliztli. deſmenuzamiento de pan, queſo,o de coſas ſemejantes.
Tlamomolotzalli. coſa deſmenuzada aſsi.
Tlamomotlalli apedreado.
Tlamotlaliztli. tiro de piedra,o el acto de tirar alguna

guna piedra, o coſa ſemejante.
Tlamotzololli. coſa aſida conla mano, o engarra fada.
Tlampalanaliztli. neguijon, o enfermedad de dientes y muelas.
Tlamulhuaztli. mecedor para mecer poleadas, o pinolli, quando lo hazen. &c.
Tlanacayotilli. ceuon, o coſa ceuada y ẽgordada
Tlanacaizcaltilli. idem.
Tlanacauapauhtli. idem.
Tlanacaz anoni. cartauon, o eſquadra.
Tlanacazcopinaloni. juntera de carpintero.
Tlanacaztititztli. atronado, o atonito de algun trueno o eſtruendo grande.
Tlanacaztli. eſquina de edificio.
Tlanalhuia. nino. empeorar aſimiſmo. Preterito. oninotlanalhui.
Tlanalhuia. nite. vel. nic. empeorarle a otro lalla ga. &c. Prete. onictlanalhui.
Tlanaliuhtimani. hazer buen tiempo, ſereno, blã do y ſoſegado.
Tlanaliuhtoc. idem.
Tlanaliui. aclarar el tiempo deſpues de paſſada la tempeſtad. prete. otlanaliuh.
Tlanaliuiliztli. ſerenidad, o bonança de tiempo.
Tlanalquixtilli. coſa traſpaſſada, o agujerada de parte aparte.
Tlanalquizcacactli. coſa perfectamente compre hendida y entendida.
Tlanalquizcacaquiliztli. comprehenſion, o intel ligencia tal.
Tlanaltona. hazer claro por todas partes. Prete. otlanaltonac.
Tlanamacac. tendero, o vendedor de algo.
Tlanamacoyan. mercado, o plaça donde venden y compran.
Tlanamactli. coſa vendida.
Tlanamaquilizcalli. tienda de mercader, o caſa de contratos.
Tlanamaquiliztli. venta, o el acto de vender alguna coſa.
Tlanamictia. nite. dar o trocarvna coſa por otra, o recompenſar. Prete. onitetlanamicti.
Tlanamictiani. el que empareja, o encaxa algo.
Tlanamictilia. nite. recompenſar, o premiar, con forme al merecimiento de cada vno, o recom penſar vna coſa con otra. P. onitetlanamictili.
Tlanamictiliztlatolli. palabras, o dichos para aueriguar o verificar alguna cauſa o negocio.
Tlanamictiliztli. recompenſa o emparejamiento
Tlanamictilli. coſa emparejada.
Tlanamictiqui. el que empareja e yguala vnas co ſas con otras.
Tlanamiquiliz tlatolli. palabras, o dichos q̃ hazẽ verdad loque ſe p̃tende aueriguar o verificar.
Tlanamiquini. el que incurre en alguna pena.
Tlanamoyaliztli. robo, o ſacomano. ſ. el acto de deſpojar y robar a otro.
Tlanamoyalli. coſa robada, o ſaqueada.
Tlanamoyani. robador, o ſaqueador.
Tlanamoyalia. nite. robar o dar ſacomano. Pre. onitetlanamoyali.
Tlanamoxtli. coſa robada o ſaqueada.
Tlanana. nite. ſacar a otro diente, o muela. Pret. onitetlanan.
Tlananamictli. fauorecido y ayudado cõ cõſejo.
Tlananamiquiliztlatolli. palabras, o dichos ẽ fa uor de algun negocio.
Tlananamiquini. fauorecedor aſsi.
Tlanananquilia. nite. contrahazer, o arrendar a otro. Pre. onitetlanananquili.
Tlananquili. acolito que ayuda amiſſa, o al ſacer dote que baptiza. &c.
Tlananquiliani. idem.
Tlananquiliqui. idem.
Tlanapaloani. el q̃ lleua, o tiene algo ẽlos braços
Tlanapaloliztli. el acto de tener, leuantar, o alçar algo enlos braços.
Tlanapalolli. coſa leuantada, o alçada aſsi.
Tlanapaloqui. lo meſmo es que tlanapaloani.
Tlanatonaui. ni. tener enfermedad de dientes, o demuelas. Pre. onitlanatonauh.
Tlanatonauhqui. doliente, o enfermo aſsi.
Tlanatonauiztli. enfermedad tal.
Tlanauac tlauico. el acto de ſacar o d̃ echar fuera la vaſura.
Tlanauac niquiça. buſcar algo por todas partes, o robar y deſtruir el ladrõ quãto halla, o echar por puertas a otro. Prete. otlanauac niquiz.
Tlanauac nitlaquania. idem. Prete. tlanauac onitlaquani. o mudar algo de vna parte a otra.
Tlanauac nitlateca. idem. P. tlanauac onitlatecac. o mudar algo de vna parte a otra.
Tlanauac tlatectli. coſa mudada aſsi.
Tlanauaytolli. coſa interpretada, o declarada en otra lengua.
Tlanaualaualli. motejado.
Tlanaualcaquitilli. idem.
Tlanaualicuillo. cifrador.
Tlanaualicuiloliztli. cifra, o el acto de cifrar.
Tlanaualicuilolli. cifra o coſa cifrada.
Tlanaualicuiloqui. cifrador.
Tlanaualyolalilli. burlado y eſcarnecido con cau teloſos halagos.
Tlanaualiualli. ẽbiado a alguna parte cõ cautela.
Tlanaualnochilia. nite. alcahuetear. preteri. onitetlanaualnochili.
Tlanaualtequilia. nite. echar celada, o poner algũ ofendiculo paraq̃ alguno tropiece y caiga. Pre. onitetlanaualtequili.
Tlanauatectli. coſa abraçada.
Tlanauatequiliztli. abraço, o abraçado.
Tlanauatia. ni. mandar algo. Prete. onitlanauati.

Tlanauatilia. nite. dar auiſo a otro, paraque diga alos que me vienen a buſcar, que no eſtoy en caſa, eſtando enella. Pre. onitetlanauatili.
Tlanauatilli. citado, mandado, deſpedido o licen ciado.
Tlanauatitiuh. ni. dexar mandado algo. Prete. onitlanauatitia.
Tlanauhcayotia. quatro en orden.
Tlanauhyo. veſtido de veſtidura ſecreta o interior.
Tlanauhqui. enfermo que eſta muy al cabo.
Tlanauhtiuh. yr algo de mal en peor, o yr creciẽ do la enfermedad del enfermo. Preteri. otlanauhtia.
Tlanauhtli. veſtidura ſecreta o interior.
Tlanaui. ni. eſtar muy enfermo. Preterito. onitla nauh.
Tlanauiliztli. enfermedad graue y peligroſa.
Tlanauitia. nite. enconar o parar peor la llaga de otro o coſa ſemejante. Pr. onitetlanauiti.
Tlanauitia. nitla. empeorar alguna coſa. Pre. oni tlatlanauiti.
Tlancacayactic. helgado de dientes.
Tlancayactli. manta rala y no tupida.
Tlancecepoa. ni. tener dentera. Prete. onitlancecepoac.
Tlancicuiloa. nite. cortar algo deſigualmentè. P. onitetlancicuilo.
Tlancoçauializtli. toua delos dientes.
Tlancochtetechcame. demonios colmilludos y de grandes dientes.
Tlancochtli. muela dela boca.
Tlancocoyoncayotl. helgadura de dientes.
Tlancocoltic. lo meſmo es que tlancochtetechcame. o el perraço de grandes colmillos.
Tlancopictic. lo meſmo es que tlancotoctic.
Tlancopina. nite. ſacar a otro diente o muela. P. onitetlancopin.
Tlancopini. ni. mudar el muchacho los diẽtes. P. onitlancopin.
Tlancopinqui. lo meſmo es que tlancotonqui.
Tlancotoctic. mellado de dientes, o deſdentado.
Tlancotona. nite. trançar algo, o morder ſacando bocado, o quebrantar diente a otro. Pre. onitentlancoton.
Tlancotona. nic. trançar o cortar algo con los diẽ tes. Pre. onictlãcoton.
Tlancotonaliztli. el acto dè quebrantarſe los diẽ tes.
Tlancotoni. ni. caerſe me algun diente, o mudar el muchacho los dientes. Prete. onitlancoton.
Tlancotonqui. mellado de dientes o muelas, o deſdentado.
Tlancuicui. nino. eſcaruar o mondar los dientes. Pre. oninotlancuicuic.
Tlancuicuitztic. dentudo.
Tlancuitzoa ni. regañar y moſtrar los dientes el perro. &c. Pre. onitlancuitzo.
Tlanechcatlaçaliztli. dilacion o procraſtinacion.
Tlanechcatlaztli. coſa dilatada o echada ala larga y procraſtinada.
Tlanechicalhuia. tito. contribuir todos con alguna coſa, para hazer alguna obra. Prete. otitotlanechicalhuique.
Tlanechicoliztli. el acto de ayuntar o recoger al gunas coſas.
Tlanechicolli. coſas ayuntadas y recogidas, o amontonadas.
Tlanechicolpatli. vnguento compueſto de muchas coſas medicinales.
Tlanechicolpiltontli. hijo de puta.
Tlanechicolquilitl. enſalada.
Tlanechicoltia. tito. lo meſmo es que tlanechical huia. Pre. otitotlanechicoltique.
Tlaneci. hazer claridad o amanecer. Preterito. o tlanez.
Tlancoaciuiztli. lo meſmo es que tlan atonauiztli.
Tlaneçomaltia. ni. ſer mohino y mal acondicionado. Pre. onitlaneçomalti.
Tlanecui. nitla. raſtrear por el olfato, como podẽ co. &c. Pre. onitlatlanecu.
Tlanecuilo. mohatrero, tratante, regaton, o trafagante.
Tlanecuiloani. idem.
Tlanecuiloliztli. el acto dtrafagar, mohatrar. &c
Tlanecuiltamachiualoni. medida tuerta y auieſſa
Tlanecuiltamachiuani. el que mide tuerto y auieſſo.
Tlanecuiltamachiuhtli. coſa medida tuertamente.
Tlanecuiltililli. coſa enmelada o endulçada.
Tlanecutzoyonilli. coſa cozida o frita con miel, hecha en conſerua.
Tlanelhuayotiani. fundador o principiador de algo.
Tlanelhuayotiliztli. fundamento o principio de algo.
Tlanelhuayotilli. coſa fundada y principiada.
Tlanelhuayouiuitlaliztli. el acto de deſrraygar y arrancar algo.
Tlanelhuayouiuitlalli. deſarraigada coſa o arran cada de rayz.
Tlanelitoani. perſona de credito y verdadera.
Tlanelitoliztica. con affirmacion.
Tlanelitoliztli. el acto de affirmar algo.
Tlanelitolli. coſa affirmada por verdad.
Tlanellotl. liga enel oro.
Tlanelo. bogador o remador.
Tlaneloa. ni. remar o bogar. Prete. onitlanelo.
Tlaneloani. remador, o mecedor dè poleadas. &c
Tlaneloliztli. el acto de remar o mecer algo.

Tlanelolli. coſa mezclada, mecida o cõficionada.
Tlaneloloni. mecedor, remo, o algun inſtrumento para batir betun, o hueuos.
Tlaneloqui. lo meſmo es que tlaneloani.
Tlaneltilli. ateſtiguada coſa.
Tlaneltiliani. ateſtiguador.
Tlaneltililiztica. con afirmacion, o afirmadamẽte
Tlaneltililiztlatolli. palabras de afirmacion, o pleytomenaje.
Tlaneltililiztli. afirmacion o prouança.
Tlaneltililli. coſa verificada, afirmada, o prouada
Tlaneltililoni. coſa para afirmar algo o autoridad de eſcriptura para confirmar, o verificar algo.
Tlaneltocac. creyente, o fiel.
Tlaneltocani. idem.
Tlaneltocanime. creyentes, o fieles.
Tlaneltoquilizcaua. nino. perder, dexar lafee, o renegar della. Pret. oninotlaneltoquilizcauh.
Tlaneltoquiliz ytlacoani. creje.
Tlaneltoquiliztica. con fee.
Tlaneltoquiliztli. fee, o creencia.
Tlaneltoquitia. nite. hazer creer a otro algũa coſa, o conuertirlo ala fee. P. onitetlanletoquiti.
Tlanemacaualtiliztli. diuorcio, o el acto de apartar vna coſa de otra.
Tlanemacaualtilli. deſcaſado, o deſcaſada o coſa apartada vna de otra o deſpegada.
Tlanemachililoni. coſa para cumplir, o ſuplir faltas.
Tlanemachitilli. preuenido y auertido, o auiſado de otro.
Tlanemachtilli. idem.
Tlanematcachiualiztli. el acto de hazer algo con prudencia y cordura.
Tlanematcachiuani. el que haze algo con prudẽcia y cordura.
Tlanematcachiuhqui. idem.
Tlanematcachiuhtli. coſa hecha cuerda y prudẽtemente.
Tlanematcayocoxtli. coſa hecha, o fabricada, biẽ y gracioſamente.
Tlanemilia. ni. vel. ti. tratar negocios de importancia, tomando conſejo conſigo, o con otros ſobre loque conuiene hazer. &c. Preterito. onitlanemili. vel. otitlanemilique.
Tlanemiliani. el q̃ toma conſejo y premedita con prudente conſideracion loque ha de hazer.
Tlanemililiztli. el acto de tomar conſejo, deſta manera.
Tlanemililli. coſa bien y cuerdamente tratada, pẽſada y bien mirada y examinada.
Tlanemiliztilli. doctrinado y enſeñado.
Tlanemiuhyanti. aſolarſe y deſtruirſe el pueblo con mortandad y peſtilencia. Preterito. onitla nemiuhyantic.
Tlanempeualtilli. el que es maltratado de otroy prouocado ayra, ſin cauſa ni razon alguna.
Tlanempoloani. prodigo, gaſtador y deſperdicia dor de hazienda.
Tlanempololiztica. deſperdiciadamente aſsi.
Tlanempololiztli. deſperdiciamiẽto tal. ſ. el acto de gaſtar y deſperdiciar la hazienda.
Tlanempololli. hazienda deſperdiciada y mal ẽpleada y gaſtada.
Tlanempopoloani. lo meſmo es que tlanempoloani.
Tlanempopololiztica. lo meſmo es que tlanempololiztica.
Tlanempopololiztli. lo meſmo es que tlanempo loliztli.
Tlanempopololli. lo meſmo es q̃ tlanempololli.
Tlanencolli. el que es defraudado, delo que pretendia y deſeaua.
Tlaneneloliztica. mezcladamente, o reboluiendo vna coſa con otra.
Tlaneneloliztli. el acto de reboluer o mezclar vna coſa con otra.
Tlananelolli. coſa rebuelta, mezclada con otra o mecida y batida.
Tlaneneloloni. mecedor. ſ. el inſtrumento para mecer, o batir betun, o hueuos. &c.
Tlanenelquilitl. enſalada.
Tlanenemmauhtilli. eſpantado de improuiſo y ſubitamente.
Tlanenequi. tirano, o el que tiene apetito de muchas coſas, y es antojadizo.
Tlanenequiliztica. tiranicamente. &c.
Tlanenequiliztli. tirania. &c.
Tlanenequini. tirano aſsi.
Tlaneneuililiztli. el acto de cotejar vna coſa con otra, o de ygualar y conchauarvnas coſas con otras.
Tlaneneuilili. coſa cotejada aſsi.
Tlaneneuiuililiztli. el acto de cotejar vnas coſas con otras, o de emparejallas, o conchauallas.
Tlanenquixtiani. deſperdiciador de hazienda.
Tlanenquixtiliztli. deſperdiciamiento tal.
Tlanenquixtilli. hazienda deſperdiciada.
Tlanentlamachtilli. afligido y maltratado de tros
Tlanepammatiloliztli. frigadura de vna coſa cõ otra.
Tlanepammatilolli. coſa fricada aſsi.
Tlanepanoani. cotejador, o aueriguador de algo.
Tlanepanoliztli. cotejamiento aſsi.
Tlanepanolli. coſa cotejada, o auerignada.
Tlanepantla. enel medio.
Tlanepantla yeliztli. mediano eſtado, o manera d biuir.
Tlanepantla nemiliztli. idem.
Tlanepantlaquixtiliztli. el acto de reduzir alguna coſa al medio.

Tlanepanuiuixoani. ſacudidor o mecedor de algunas coſas, juntamente.
Tlanepanuiuixoliztli. ſacudimiento tal.
Tlanepanuiuixolli. coſa ſacudida aſsi.
Tlanepan xaqualoliztli. refregadura de vna coſa con otra.
Tlanepan xaqualolli. coſa refregada aſsi.
Tlanequiliztli. voluntad, o el acto de q̃rer algo.
Tlaneteçaloliztli. pegadura o ayuntamiento de vna coſa con otra.
Tlaneteçalolli. coſa pegada o ayuntada a otra.
Tlanetechachalatzaliztli. herida, o el acto de herir o cutir vnas coſas con otras.
Tlanetechalaniliztli. el acto de herir o cutir vna coſa con otra.
Tlanetechalanilli. coſa herida o cutida con otra.
Tlanetechcacalatzaliztli. lo meſmo es que tlanetechalaniliztli.
Tlanetechcalaniliztli. idem.
Tlanetech çaloliztli. lo meſmo es que tlaneteçaloliztli.
Tlanetech çalolli. lo meſmo es que tlaneteçalolli.
Tlanetech ilpiliztli. el acto de atar vna coſa con otra.
Tlanetech ilpilli. coſa atada a otra, o con otra.
Tlanetech motlaliztli. lo meſmo es que tlanetechalanilizli.
Tlanetechmotlalli. lo miſmo es q̃ tlanetechalanilli
Tlanetech motlani. el que hiere o cute vna coſa con otra.
Tlanetech pacholiztli. el acto de ayuntar vna coſa a otra, o con otra.
Tlanetechpacholli. coſa ayuntada a otra, o con otra.
Tlanetech tlaliliztli. el acto de juntar o pegar vna manta a otra, o coſa ſemejante.
Tlanetechtlalilli. coſa ayuntada o pegada aſsi.
Tlanetechuitequiliztli. herida o encuentro de vna coſa con otra.
Tlanetexaqualoliztli. fricadura de vna coſa con otr. ſ. ela el acto de refregar vna coſa con otra
Tlanetexaqualolli. coſa fricada aſsi.
Tlaneuanilpiliztli. atadura de vna coſa con otra.
Tlaneuanilpilli. coſa atada juntamente con otra.
Tlaneuan uiuixoliztli. el acto de ſacudir o mecer algunas coſas juntamente.
Tlaneuan uiuixolli. coſas ſacudidas o mecidas jũtamente.
Tlaneuhcaquiça. auer abundancia de todo lo neceſſario. Pre. otlaneuhcaquiz.
Tlaneuhquiça. idem. P. otlaneuhquiz.
Tlaneuhquixtilli. coſa eſcogida entre otras.
Tlaneuhtia. nino. putañear la muger. Pre. oninotlaneuhti.
Tlaneuhtia. nitetla. preſtar a otro, lo que ſe ha de boluer enla meſma eſpecie, o arrendar viña o heredad. &c. Pre. onitetlatlaneuhti.
Tlaneuhtilli. empreſtado, o coſa preſtada.
Tlaneuhtli. idem.
Tlaneuhtlipatiuh. penſion que ſe paga por alquiler.
Tlaneuia. nic. poner achaques o eſcuſaciones, o tomarvna coſa por otra. P. onictlaneui.
Tlaneuia. nicno. tomarvno por otro por inaduertencia, o no mirando bien lo que haze. Preter. onicnotlaneui.
Tlaneuia. nino. tomar algo preſtado para boluer lo enla meſma eſpecie, o arrendar viña. &c. P. oninotlaneui.
Tlaneuia. ninote. putañear el varon. Prete. onino tetlaneui.
Tlaneuiuia. auer abundancia de todo lo neceſſario. Pre. otlaneuiuiac.
Tlaneuiuiliani. cotejador o aueriguador de algo.
Tlaneuiuililiztli. el acto de cotejar vna coſa con otra, o de aueriguar algun negocio.
Tlaneuiuililli. coſa cotejada aſsi, o aueriguada.
Tlanexillo. coſa luminoſa y clara.
Tlanexillomaca. nite. hazer reſplandecer o relũbrar algo. Pre. onitetlanexillomacac.
Tlanexillotl. luz o claridad.
Tlanexquaqualatzalli. manta colada concernada o coſa ſemejante.
Tlanextia. ni. reſplandecer, luzir o relumbrar. P. onitlanexti.
Tlanextilia. nite. alumbrar a otro. Preterito. onitetlanextili.
Tlanextiliz tlaneltoquiliztli. lumbre o claridad de fee.
Tlanextiliztli. claridad o reſplandor.
Tlanextilli. coſa reuelada o manifeſtada, o coſa hallada y deſcubierta, o perſona encartada, o coſa compueſta e inuentada de nueuo.
Tlanextilia. nite. hazer relumbrar o reſplãdecer algo, o enſeñar y alumbrar a otros. Preter. oni tetlanextilti.
Tlanextlaneltoquiliztli. lumbre de fee, o fee reſplandeciente.
Tlanextlatiani. ropauejero, que cuela concernada las mantas traydas renouandolas. &c.
Tlanextlatilli. manta renouada o lauada concernada o colada.
Tlanextli. luz, claridad o reſplandor.
Tlanexxotlaliztli. el acto de deſcubrir culpa agena, por deſcuido.
Tlanexxotlalli. culpa deſcubierta aſsi.
Tlanezcayotiliztli. ſignificacion, figura o exemplo.
Tlanezcayotilli. coſa figurada o ſignificada.
Tlaneztimani. hazer tiempo claro y reſplandecie̅te, o lugar ſin eſcuridad y claro.
Tlaneztimoquetza. hazer claro, o auer claridad por

por todas partes. Pre. otlaneztimoquetz.
Tlani. abaxo, o debaxo.
Tlani. nite. ganar a otro jugando, o enjuego. Pre. onitetlan.
Tlani. nitla. ganar algo enjuego. Pret. onitlatlan.
Tlanipa. hazia baxo.
Tlanipauic. idem.
Tlanitlaça. nite. humillar y abatir a otro. Preter. onitetlanitlaz.
Tlanitlaça. nino. abatir aſi miſmo y humillandoſe. Pr. oninotlanitlaz.
Tlanitlaça. nitla. diſimular, encubrir, o ſolapar culpa agena. Pre. onitlatlanitlaz.
Tlanitlalia. nitla. poner algo abaxo. Preterito. o nitlatlanitlali.
Tlanitlapachoa. nino. cubrirſe el cuerpo. ſ. dſde la cinta abaxo. Pre. oninotlanitlapacho.
Tlanitoa. nino. vel. nitla. perder algo enel juego. Pre. oninotlanito. vel. onitlatlanito.
Tlanitz. to. la eſpinilla dela pierna.
Tlanitzco. to. enla eſpinilla dela pierna.
Tlanitzcoyoyan. to. lo hueco entre la eſpinilla y la carne della.
Tlanitzontli. el vello, o pelos dela eſpinilla dela pierna.
Tlanitzpuztecqui. el q̃ tiene q̃brada la eſpinilla.
Tlanitzpuztequi. nino. quebrarſe la eſpinilla dela pierna. Pre. oninotlanitzpuztec.
Tlanitzpuztequi. nite. quebrar la eſpinilla a otro Prete. onitetlanitzpuztec.
Tlanitzquauhyo. to. el hueſſo dela eſpinilla dela pierna.
Tlanitzquauhyotl. canilla dela pierna, o la eſpinilla della.
Tlanitztia. nino. alabarſe, o jactarſe de algo falſa mente. Pre. oninotlanitzti.
Tlanitztli. eſpinilla dela pierna.
Tlaniuia. nite. diſimular con alguno por algun eſpacio de tiempo. P. onitetlaniui.
Tlaniuic. haziabaxo.
Tlaniuicpa. idem.
Tlanixquactli. la delantera de los dientes, o lahaz
Tlanixquatl. idem. [dellos.
Tlanixua. ni. nacerme los diẽtes. P. onitlanixuac.
Tlannanatza. nino. cruxir los dientes de enojo, o dar tenazadas conellos. Pre. oninotlannanatz.
Tlannanatzaliztli. cruximiento de dientes aſsi.
Tlannanatzcaliztli. idem.
Tlanochilia. nite. ſer alcahuete. P. onitetlanochili
Tlanocuilin. neguijon, o guſano de dientes.
Tlanololiztli. el acto de doblegar, o ẽtortar algo
Tlanololli. coſa doblegada o entortada.
Tlanomitl. marfil.
Tlanonochilia. nite. hechizar a otro. Preterito. o nitetlanonochili.
Tlanonochilicailpia. nite. ligar a otro con hechizos. Pre. onitetlanonochilicailpi.
Tlanononquacaquixtiani. el que aparta y diuide algo, y pone cada coſa porſi.
Tlanononquacaquixtiliztli. el acto deponer y apartar, o diuidir cada coſa porſi.
Tlanononquacaquixtilli. coſas pueſtas aparte y diuididas cada vna porſi, o coſas diſtintas.
Tlanonõquacatlaliani. lo meſmo es que tlanonõquaquixtiani.
Tlanononquacatlaliliztli. lo meſmo es que tlanononquacaquixtiliztli.
Tlanononquacatlalilli. lo meſmo es que tlanonõ quacaquixtilli.
Tlanononquatlaliani. lo meſmo es que tlanonon quacaquixtiani.
Tlanononquatlaliliztli. lo meſmo es que tlanononquacaquixtiliztli.
Tlanononquatlalilli. lo meſmo es que tlanononquacaquixtilli.
Tlanonotzaliztli. relacion, o informaciõ de algo
Tlanonotzalli. doctrinado, corregido, caſtigado o reprehendido de otros.
Tlanonotzani. relator que relata, o cuenta algugunas coſas que acontecieron, o el que deſcubre algun ſecreto.
Tlanonotztli. informada perſona, o aquienſe dio parte de algun negocio, o de algun ſecreto.
Tlanontililli. emmudecido, o alque hizieron callar y le ataparon la boca con algunas razones
Tlanoqui. el que derrama, o vierte alguna coſa
Tlanoquiani. idem. [liquida.
Tlanoquilia. nite. purgar a otro. Preter. onitetlanoquili.
Tlanoquilia. nino. purgarſe. Pr. oninotlanoquili.
Tlanoquiliztli. el acto de purgarſe alguno.
Tlanoquiloyan. lugar donde derraman, o vierten alguna coſa liquida.
Tlanoquiloni. purga.
Tlanoquiloni tlanelhuatl. ruibaruo, o rayz para purgar,
Tlanoquitia. nite. hazer derramar a otro alguna coſa liquida. Pre. onitetlanoquiti.
Tlanotztli. llamado, o citado.
Tlanouiantoctli. baldonado, o ẽxabonado d otro
Tlanqua. nino. apretar los dientes de enojo. Pre.
Tlãquac. to. ẽla rodilla dela pierna. [oninotlãq̃.
Tlanquacoloa. nino. hazer reuerencia, doblegando vn poco la rodilla. Pret. oninotlanquacolo.
Tlanquailpicayutl. cenogil.
Tlanquaitl. la rodilla dela pierna.
Tlanqualo. ni. tener neguijon, o guſano enlos dientes y muelas.
Tlanqualoliztli. enfermedad de neguijon, o guſano que pudre los dientes.
Tlanquanenemi. ni. andar conlas rodillas, o de rodillas. Pre. onitlanquanenen.

Tlanquaololiuhca. to. la chueca dela rodilla.
Tlanquaololiuhcayotl. idem.
Tlanquaqualoliztli. neguijon o enfermedad de dientes y muelas.
Tlanquaquetza. nino. hincarſe de rodillas. Pret. oninotlanquaquetz.
Tlanquatepuntic. coxo, por le auer cortado la pierna haſta la rodilla.
Tlanquaticpac. to. encima o ſobre la rodilla.
Tlanquatzicoltic. tollido dela rodilla.
Tlanquaxical. to. lo meſmo es que tlanquaololiuhcatl.
Tlanquaxicalli. idem.
Tlanquechia. nite. morder o dar dentellada ſin ſacar bocado. Pre. onitetlanquechi.
Tlanqui. coſa acabada.
Tlanquiça. ni. nacer me los dientes. Prete. onitlã quiz.
Tlanquiquici. ni. ſiluar o chiflar. Prete. onitlanquiquiz.
Tlanquiquixiliztli. ſiluo.
Tlanquiquizcuica. ni. cantar ſiluando. Prete. onitlanquiquizcuicac.
Tlanquiquizcuicani. el que canta ſiluando.
Tlanquiquizcuicatl. canto deſta manera.
Tlanquiquiztli. ſiluo.
Tlantataca. nino. eſcaruar los dientes. Pret. oninotlantatacac.
Tlanteci. nino. cruxir los dientes. Prete. oninotlã tez.
Tlantepeua. nite. quebrar los dientes a otro. Pr. onitetlantepeuh.
Tlantepeuhqui. deſdentado.
Tlantepeui. ni. caerſeme los dientes. Pre. onitlan tepeuh.
Tlantepuzuitzoctic. hombre de largos dientes.
Tlantequi. nic. cortar o trançar algo con los dientes. Pre. onictlantec.
Tlantia. nic. hazer dientes ala ſierra. Preteri. onic tlanti.
Tlantiuh. yr ſe acabando o conſumiendo algo. Pre. otlantia.
Tlantli. diente.
Tlantzayanqui. helgado de dientes.
Tlantzatzayancayotl. helgadura de dientes.
Tlantzitzilitza. nino. dar tenazadas o cruxir los diẽtes de frio. &c. Pre. oninotlantzitzilitz.
Tlantzitziquatia. nite. aſerrar los dientes a otro. Pre. onitetlantzitziquati.
Tlantzitziquatic. el que tiene aſerrados los dientes.
Tlantzitziquiloa. nino. aſerrarſe los dientes. Pr. oninotlantzitziquilo.
Tlantzitziquiloa. nite. aſerrar los dientes a otro. Pre. onitetlantzitziquilo.
Tlantzitziquiloa. nic. hazer dientes ala ſierra de hierro. Pre. onictlantzitziquilo.
Tlantzitziquiltic. aſerrado de dientes, o ſierra de hierro que tiene dientes. &c.
Tlanuetzi. ni. mudar el muchacho los dientes, o caerſeme los dientes. Pre. onitlanuetz.
Tlanuetzqui. el que ha mudado los dientes, o el deſdentado.
Tlanuiuixaliuhcayotl. helgadura de dientes.
Tlanuiuixaliuhqui. helgado de dientes.
Tlanuiuixaltic. idem.
Tlanuixcaltic. manta rala, no tupida.
Tlanxolochoa. ni. regañar, moſtrando los dientes como haze el perro. Preterito. onitlanxolocho.
Tlaoçalli. vngido o embixado con alguna reſina de arboles. &c.
Tlaoccan coyonilli. coſa horadada en dos partes
Tlaoccan xapotlalli. idem.
Tlaocoya. ni. eſtar triſte. Pre. onitlaocox.
Tlaocoyaliztli. triſteza.
Tlaocoyani. triſte.
Tlaocolchiua. nic. hazer algo con triſteza. Pret. onictlaocolchiuh.
Tlaocolcuicatl. canto triſte y laſtimero.
Tlaocolellelaxitia. nino. entriſtecerſe y afligerſe mucho. Pret. oninotlaocolellelaxiti.
Tlaocolellelaxitia. nite. ẽtriſtecer y anguſtiar mucho a otro. Pre. onitetlaocolellelaxiti.
Tlaocolia. nino. vſar de miſericordia conſigo miſmo. Pre. oninotlaocoli.
Tlaocolia. nite. hazer miſericordia a otro. pret. onitetlaocoli.
Tlaocolitta. nite. tener compaſsionde alguno. P. onitetlaocolittac.
Tlaocolnantli. madre de triſteza y aflicion.
Tlaocoltia. nite. dar ocaſion a otro, paraque ſe cõ padezca de mi. Prete. onitetlaocolti.
Tlaocoltia. nech. ponerme otro compaſsion, o tener compaſsion de alguno. P. onechtlaocolti.
Tlaocotzoçaloliztli. el acto de pegar algo cõ pez o con reſina.
Tlaocoxca. triſtemente.
Tlaoctaca anoni. vara para medir algo, o dechado de donde ſacan labor, o mueſtra. &c.
Tlaoctacaantli. coſa de que ſe ſaca otra, aſsi como vna imagen dela qualſacan y pintan otra, o alguna ygleſia, dela qual ſe toma la traça para hazer otra como ella. &c.
Tlaoctacatiloni. peſo o balança.
Tlaocuya. ni. tener triſteza, o eſtar triſte. preteri. onitlaocux.
Tlaocuyaliztica. con triſteza.
Tlaocuyaliztli. triſteza.
Tlaocuyani. triſte.
Tlaoculia. nino. hazer miſericordia aſi miſmo. P. oninotlaoculi.

Tlaoculia . nite . hazer miſericordia a otro . Pret. onitetlaoculi.
Tlaocultia . nite . enſtriſtecer a otro,o poner com paſſion a otro.Pre.onitetlaoculti.
Tlaocuxqui.triſte.
Tlaocuxtinemi . ni . andar triſte. Pre. onitlaocuxtinen.
Tlaoyaliztli . el acto de deſgranar maçorcas de mayz o decoſa ſemejante.
Tlaoyalli.mayz deſgranado , o coſa ſemejante.
Tlaoyaloyan . lugar donde deſgranan maçorcas de mayz,o de cacao.&c.
Tlaoittililli. el que es guiado yle mueſtran el camino que ade ſeguir.
Tlaolçaca . ni . acarrear mayz . Pr . onitlaolçacac.
Tlaolçaçaca . ni . idem . Pret . onitlaolçaçacac.
Tlaolchayaua . ni . echar ſuertes con mayz el hechizero , o el agorero , o eſparzir , derramar , o ſembrar trigo.Pre.onitlaolchayauh.
Tlaolchayaualiztli . el acto de echar ſuertes deſta manera.
Tlaolinilia.nino. mouer la criatura,por algun de ſaſtre,y no de voluntad.Pre.oninotlaolinili.
Tlaolinilia . nite . hazer mouer la criatura ala que eſta preñada.Pre.onitetlaolinili.
Tlaoliniani.el que menea algo.
Tlaoliniliztli . meneamiento de algo,o el acto de menear,o mouer algo.
Tlaolinilli . coſa meneada,o mouida.
Tlaoliniqui . meneador de algo.
Tlaolli . mayz deſgranado,curado y ſeco.
Tlaololoanitzatzi . ni . llorar mucho el niño . Pre. onitlaololoanitzatzic.
Tlaolololiztli . el acto de arrebañar , ayuntar , o a montonar algo.
Tlaolololli . coſa arrebañada aſsi , o el que es veſtido y abrigado de otro con ropa.
Tlaolololtin.gente acaudillada y ayuntada.
Tlaoltetzetzeliuhcayotl . afrechos , o ſaluados.
Tlaoltzetzeliuhcayotl.idem.
Tlaoltzincacauayotl . el pico , o picos delos granos de mayz.
Tlaolxincayotl . hollejos , o ſaluados de mayz.
Tlaolxoneuatl . hollejos , o coſa ſemejante , del coraçon dela maçorca de mayz.
Tlaomachtilli . lo meſmo es que tlaoittitilli.
Tlaomeliliztli . el acto de doblar hilo , o cordel.
Tlaomelilli . coſa doblada aſsi.
Tlaometectli . idem.
Tlaometemaliztli . lo meſmo es que tlaomeliliztli.
Tlaometentli . lo meſmo es que tlaometectli.
Tlaometequiliztli . idem.
Tlaomilhuiti . lunes,dia ſegundo dela ſemana.
Tlaomiochitonilli . el que tiene algun hueſſo deſencaſado,o deſgouernado.
Tlaomiopetonilli . idem.
Tlaomioquelonilli . idem.
Tlaomioquixtilli . coſa deſoſſada.
Tlaomiotepeuhtli . idem.
Tlaomiotlaxtli . idem.
Tlaomiopetonilli . lo meſmo es que tlaomiochitonilli.
Tlaompoalcayotia . quarenteno , o quarenta enorden.
Tlaoncayotitica . el ſegundo delos que eſtan aſſentados por ſu orden.
Tlaonoc . eſtar aparejado y apunto todo lo que es meneſter para el combite.&c
Tlaoppailpiani . el q̃ata algũa coſa dos vezes.
Tlaoppa ylpiliztli . reatadura de coſa atada dos vezes.
Tlaoppa ylpilli . coſa reatada.
Tlaoppa ylpiloni . cuerda para reatar algo.
Tlaoppaylpiqui . reatador aſsi.
Tlaoppauilo . labrar y deſeruar el mayz la ſegunda vez.
Tlaopuchcopa . amanizquierda , o hazia la mano yzquierda.
Tlaoque . ea ea , aello . vel . ſus aello.Aduer.para animar y ſolicitar alguna obra que ſe hade hazer.
Tlaoquichuiani . perſona de buen animo y varonil,para ſufrir conpaciencia y ſuportacion los trabajos.
Tlaoquichuiliztica . pacientemente aſsi , o con ſu frimiento.
Tlaoquichuiliztli . el acto de ſufrir algo deſta manera.
Tlaoquichuilli . coſa ſufrida en paciencia aſsi.
Tlaotlapalhuazuiani . ſegador de heno , o de coſa ſemejante,con hoz.
Tlaouica ycuiloliztli . cifra de eſcriptura.
Tlaouica ycuilolli . coſa cifrada aſsi.
Tlaouicanaquiliztli . riesgo , o peligro.
Tlaouitililli . coſa empeorada , pueſta endificultad y peligro.
Tlaoxtli . mayz deſgranado,o coſa ſemejante.
Tlapacani . el que laua algo.
Tlapacatl . lauazas,o lauaduras.
Tlapaccaihiouiani . ſufrido,o el que tiene paciencia enlas aduerſidades.
Tlapaccaihiouiliztica . pacientemente.
Tlapaccaihiouiliztli . paciencia y ſufrimiento.
Tlapacçotlaualli . baldonado , enxabonado y mal tratado de palabra.
Tlapacçotlauhtli . idem.
Tlapachichinaliztli . el acto de chupar algo.
Tlapachichintli . coſa chupada,o embeuida.
Tlapachilhuia . nic . vel . nite . encubrir , o eſconder algo a otro . Preterito . onictlapachilhui . vel . onictetlapachilhui.

Tlapachiuazmatlauia . nitla . caçar algo con red q̃ ſe cierra y toma dentro la caça. Pre . onitlatlapachiuazmatlaui.
Tlapachiuhcayo cauallo . cauallo emmantado.
Tlapachiuhcayotl . cobertura de algo, o velo yto ca de muger.
Tlapacho . gallina q̃ eſta ſobre los hueuos, o la q̃ cria pollos, o el que rige y gouierna.
Tlapachoa . nino . cubrirſe con algo, o caer ſobre mi algun apared o cueua, y tomarme debaxo. Pre . oninotlapacho.
Tlapachoa . nite . cubrir a otro . Preterito . onitetlapacho.
Tlapachoa . ni . p̃ſidir, regir y gouernar a otros, o eſtar la gallĩa ſobre los hueuos. P . onitlapacho.
Tlapachoa . nitla . cubrir algo, o techar caſa . Pret. onitlatlapacho.
Tlapachoani . gouernador d̃ ſu hazieda y familia.
Tlapacholiztli . gouernacion tal, o apezgamiento y apretamiento de algo.
Tlapacholli . ſubdito, regido y gouernado, o coſa apezgada y apretada.
Tlapacholoni . huſillo de lagar, o prenſa para emprenſar o apretar algo.
Tlapacholtin . ſubditos, ſubjectos, regidos y gouernados.
Tlapachoqui . gallina clueca, q̃ eſta ſobre los hue uos, o el que rige y gouierna.
Tlapachouaztli . red que caça paxaros, tomando los de baxo.
Tlapacoyan . lugar donde lauan.
Tlapaçololli . coſa marañada, rebuelta o enhetrada.
Tlapaconi . batan, lebrillo para lauar algo, xabon eſtropajo o fregadero de vaxilla.
Tlapactectli . baldonado, enxabonado y maltrata do de palabra.
Tlapactli . coſa lauada o batanada.
Tlapahqui . tintor.
Tlapayantextli . ſaluados o afrechos.
Tlapayaui . llouer manſamente y ſin ceſſar . Pret. otlapayauh.
Tlapaitilli . emponçoñado o muerto conla ponço ña que le dieron.
Tlapalanaltia . el que tiene podrido el miembro genital.
Tlapalanaltiliztli . enfermedad aſsi.
Tlapalaquia . nitla . poner los colores en lo que ſe pinta . Pr . onĩtlatlapalaqui.
Tlapaleuia . coſa que da fauor y ayuda . Pre . otlapaleui.
Tlapaleuiani . el que da fauor y ayuda.
Tlapaleuiliztica . con fauor y ayuda.
Tlapaleuiliztli . ayuda y fauor.
Tlapaleuilli . ayudado y fauorecido de otros.
Tlapaleuiqui . ayudador y fauorecedor.
Tlapalhuatzalli . color colorado y afinado, hecho en tablillas o paſtillas.
Tlapalhuauhtli . bledos colorados.
Tlapalhuia . ninote . ſaludar a otro. Ptete. oninotetlapalhui.
Tlapalhuia . nitla . poner colores en lo que ſe pinta . Pr . onitlatlapalhui.
Tlapaliuhca . rezia o fuerte y varonilmente.
Tlapaliuhcatiliztli . hedad delos que ſon y a hombres caſaderos.
Tlapaliuhcauia . nitla . adquirir con trabajo lo neceſſario ala vida . P . onitlatlapaliuhcaui.
Tlapaliui . mancebo crecido y caſadero, o gañan que labra y ara la tierra.
Tlapaliztli . el acto de teñir alguna ropa.
Tlapallatextli . colores molidos para pintar.
Tlapalli . color para pintar, o coſa teñida.
Tlapallieztli . nobleza de ſangre y de linage . Metaphora.
Tlapalli tlilli nictlalia . dar buen exemplo . Metap. Prete . tlapalli tlilli onictlali.
Tlapalloa . coſa teñida de colores.
Tlapallotia . nitla . Idem . Prete . onitlatlapalloti.
Tlapalmetlatl . piedra para moler colores.
Tlapaloa . nino . atreuerſe o oſar . Prete . oninotlapalo.
Tlapaloa . nite . ſaludar a otro . Pre . onitetlapalo.
Tlapaloa . ni . mojar el pan enel potaje, quãdo comen . Pre . onitlapalo.
Tlapaloctli . vino tinto.
Tlapaloliztli . el acto de mojar el pã enel potaje.
Tlapaloloni . digno de ſer reuerenciado y ſaludado.
Tlapaloni . tinte cõ que tiñen ropa.
Tlapalpoyactic . color roſado o naranjado.
Tlapalpule . ola, oyes, o bruto, çafio o mal hombre . Es vocatiuo para llamar a otro con denueſto y afrenta.
Tlapalteci . ni . moler colores para pintar . Preter. onitlapaltez.
Tlapaltecini . el que muele colores aſsi.
Tlapalteocuitlatl . oro finiſsimo.
Tlapalteoxiuitl . rubi, piedra precioſa.
Tlapalteuilotl . criſtal colorado.
Tlapaltexiliztli . el acto d̃ moler colores papĩtar.
Tlapaltexoni . majadero conque muelen colores o la piedra donde los muelen.
Tlapaltic . coſa rezia y fuerte.
Tlapaltic teoxiuitl . lo meſmo es q̃ tlapalteoxiuitl
Tlapaltilia . nino . esforçarſe, forcijar, o confortarſe . Pre . oninotlapaltili.
Tlapaltilia, nite . esforçar a otro aſsi . Prete . onitetlapaltili.
Tlapaltilia . nitla . fortificaralgo . P . onitlatlapaltili.
Tlapaltililli . coſa mojada.
Tlapaltiliztli . fortaleza o animoſidad y esfuerço.

Tlapaltontli. hombrezillo de por ay.
Tlapal vino. vino tinto.
Tlapalxaqualoa. ni. moler colores para pintar. P. onitlapalxaqualo.
Tlapalxaqualoliztli. el acto d moler colores asi
Tlapalxaqualoloni. majadero conque muelen colores.
Tlapa mactli. purgado.
Tlapamictilli. muerto con ponçoña.
Tlapana. nitla. quebrar algo, sacar pollos las aues, o descaxcarar maçorcas d cacao, o d cosa semejante. Pr. onitlatlapan.
Tlapanauia. cosa auentajada y que excede y sobrepuja alas otras.
Tlapanauiliztli. ventaja.
Tlapanauilli. sobrepujado, o vencido, o cosa passada dela otra parte del rio.
Tlapanco. enel açotea.
Tlapani. quebrarse algo, o el tintorero que tiñe paños. Pre. otlapan.
Tlapanitlaçaliztli. diuulgacion, o descubrimiento de algo.
Tlapanitlaxtli. cosa diuulgada, o descubierta.
Tlapanitlaztli. idem.
Tlapanqui. cosa quebrada.
Tlapanqui metztli. media luna, o luna dmediada
Tlapantiuetzi. quebrarse loque cae de alto. Pre. otlapantiuetz.
Tlapantlaçaliztli. descubrimiento, o diuulgacio y manifestacion de algo, o el acto de alcançar a otro encuenta, o decuenta.
Tlapantlaçalli. cosa descubierta y manifestada, o secreto descubierto.
Tlapantlaçani. descubridor de secreto.
Tlapantlaxilia. nite. descubrir secreto, o defecto y hazienda de otro. Pre. onitetlapantlaxili.
Tlapantlaxtli. lo mesmo es que tlapantlaçalli.
Tlapantlaztli. idem.
Tlapantli. açotea, o terrado.
Tlapanuetzyan. cumbre de monte, o de sierra y puerto.
Tlapapacaliztli. fregadura, o el acto de lauarvasos, o vaxilla.
Tlapapacatl. lauazas.
Tlapapacholiztli. el acto de apretar, o recalcar mucho alguna cosa.
Tlapapactli. vasos, o vaxilla lauada, o baldonado y afrentado de palabra, o horro, o horra.
Tlapapalli. manta listada.
Tlapapaloani. el que lame alguna cosa.
Tlapapaloliztli. el acto de lamer alguna cosa.
Tlapapalolli. cosa lamida.
Tlapapaloqui. el que lame algo.
Tlapaquiaui. llouer menudo y sin cesar. Preteri. otlapaquiauh.
Tlapapatiani. restaurador, o reformator d algo, o el que enmienda y adereça y conchaua lo q̃ estaua falto y malhecho.
Tlapapatiliztli. trastrocamiento de alguna cosa.
Tlapapatililli. cosa trastrocada.
Tlapapatiliztli. reformacio, o enmienda y restau racion de algo.
Tlapapatilli. cosa reformada, emmendada o res-
Tlapapatiqui. reformador assi. [taurada.
Tlapapatzolli. cosa souajada, o ablandada entre los dedos.
Tlapapauia. ni. dar alaridos quando hazen el mitoti. Prete. onitlapapaui.
Tlapatilia. nino. feriar, trocar o contratar, o emmendar y corregir su daño, o defecto. Preter. oninotlapatili.
Tlapatiani. restaurador, o reformador de algo.
Tlapatilia. nite. enmendar o reformar algo a otro. Pre. onitetlapatili.
Tlapatililiztli. el acto de enmendar, o restaurar
Tlapatilli. cosa enmendada assi. [algo.
Tlapatiomachiotiani. el que tassa el precio delo que se ha de vender.
Tlapatiomachiotiliztli. tassa assi.
Tlapatiomachiotilli. cosa tassada desta manera.
Tlapatiotilli. cosa pagada o comprada.
Tlapatiotiua. valer todo caro o auer caristia y falta delas cosas necessarias. Pre. otlapatiotiuac.
Tlapatiotiualiztli. caristia assi.
Tlapatiotl. precio delo que se compra. s. lo que se da porlo que se compra.
Tlapatiotlaliani. tassador delo que se vende.
Tlapatiotlaliliztli. tassa delo que se vende.
Tlapatlaliztli. el acto de trocar vnas cosas conotras, o de cambalachear.
Tlapatlalli. cosa trocada assi, o cosa desleida y desecha.
Tlapatlaloyan. cambio. s. el lugar donde truecan o cambalachan algo.
Tlapatlani. cambiador o trocador assi.
Tlapatlaua. el que ensancha alguna cosa.
Tlapatlaualiztli. el acto de ensancharlo angosto, o estrecho.
Tlapatlauani. ensanchador tal.
Tlapatlauhqui. idem.
Tlapatlauhtli. cosa ensanchada.
Tlapatlaxintli. cosa labrada enquadra, o con quatro esquinas.
Tlapatzcaloni. prensa para espremir algo.
Tlapatzconi. idem. o tarro y herrada pa ordeñar
Tlapatzmictilli. oprimido o aptado delas gentes
Tlapatzoliztli, el acto de abollar algo, o de apretar y oprimir las gentes a alguno.
Tlapatzolli. cosa abollada, o el que es oprimido y apretado, o ahogado delas gentes.
Tlapatzquitl. leche ordeñada, o çumo de yeruas o de otra cosa estrujada.

Tlapauaxoni. olla o coſa ſemejante para cozer al go.
Tlapauaxtli. coſa cozida en olla.
Tlapauaztli. idem.
Tlapauilmaniliztli. el acto de poner ceuo, para ca çar algo.
Tlapechco. tablado o cadahalſo, o coro alto de y gleſia y de madera, o enel tal tablado ycadahal ſo. &c.
Tlapechmana. nitla. armar cama de madera, o co ſa ſemejante. Pre. onitlatlapechman.
Tlapechtia. nite. hazer cama a otro. Prete. onitetlapechti.
Tlapechmatlauia. nitla. caçar algo con red que ſe cierra. Pre. onitlatlapechmatlaui.
Tlapechtli. tablado, andamio, cama de tablas, andas de defūctos, o coſa ſemejante.
Tlapechuia. nitla. lleuar algo en andas, o en anga rillas.
Tlapepechoani. el que atapa o cierra alguna puer ra o ventana a piedra lodo.
Tlapepecholiztli. atapadura aſsi.
Tlapepecholli. coſa atapada, deſta manera.
Tlapepechoqui. atapador tal.
Tlapepeyauhtli. medida llena de coſas liquidas.
Tlapepenaliztli. el acto de elegir o eſcoger algo, o de recoger lo que eſta eſparzido o derrama do por el ſuelo.
Tlapepenalli. coſa elegida aſsi. &c.
Tlapepenani. eſcogedor o recogedor tal.
Tlapepenqui. idem.
Tlapepentli. coſa eſcogida aſsi, o coſas halladas q̄ las perdieron o ſe les cayeron a otros.
Tlapepetlani. relampaguear. Preterito. otlapepe tlan.
Tlapepetlaniliztli. el acto de relampaguear.
Tlapepetlauhtli. deſpojado, deſnudado o robado de otros.
Tlapepeualtilli. prouocado a yra y enojo.
Tlapepeuiliztli. vſura o regatoneria.
Tlapepexoniani. el que hinche bien la medida de lo que ſe mide haſta que reboſſe.
Tlapepexoniliztli. el acto de medir y henchir la medida aſsi.
Tlapepexonilli. medida bien llena, deſta manera.
Tlapepexoniqui. el que mide aſsi.
Tlapetlachiuhtli. trença o coſa texida como eſte ra.
Tlapetlaliztli. el acto de romper con impetu al gun ſeto o eſquadron de batalla.
Tlapetlalli. coſa rompida aſsi.
Tlapetlani. relampaguear. Pr. otlapetlan. o el que derrama y vierte coſas liquidas.
Tlapetlaniani. el q̄ derrama o vierte coſas liquidas
Tlapetlaniliztli. relampago, o el acto de verter o derramar agua. &c.
Tlapetlanilli. coſa vertida o derramada.
Tlapetlaniloyan. lugar donde vierten o derramā agua. &c.
Tlapetlaualli. coſa acecalada o bruñida. ſ. coſas de metal. &c.
Tlapetlaualoni. bruñidero, o inſtrumento para a cecalar y bruñir algo.
Tlapetlauani. el que acecala o bruñe algo aſsi.
Tlapetlauhtli. coſa acecalada y bruñida, o perſona deſpojada, deſnudada, o robada de otros.
Tlapetzoani. el que bruñe papel, mātas o coſas ſe
Tlapetzoliztli. bruñimiento aſsi. [mejātes.
Tlapetzolli. coſa bruñida, deſta manera.
Tlapetzoloni. bruñidor o bruñidero. ſ. el inſtrumento para bruñir papel. &c.
Tlapeualli. trampa para tomar y caçar animalias, o coſa oxeada, o tierra conquiſtada, o orçuelo.
Tlapeualtiani. el que comiença o principia alguna coſa.
Tlapeualtiliztli. el acto de començar o principiar algo.
Tlapeualtilli. coſa començada o principiada, o p̄ſona prouocada a yra y enojo.
Tlapeualtiloni. parrafo o coſa para principiar y començar algo.
Tlapeualtiticac. el primero delosque eſtan en pie
Tlapeuhcayotl. elemento. [pueſtos en orden.
Tlapeuhtli. coſa aoxeada, o tierra cōquiſtada por guerra.
Tlapeuia. nite. burlar a otro, quitandole de preſto la ſilla o banco, donde ſe yua a aſſentar. Pr. oni tetlapeui.
Tlapeuia. nitla. armar trampa o orçuelo para caçar y tomar animalias, o vender barato, o oxe ar algo. Pre. onitlatlapeui.
Tlapeuiliztli. el acto de oxear algo, o de vender barato.
Tlapeuilli. coſa vendida por menos delo q̄ vale.
Tlapeuiloni. eſpantajo para eſpantar paxaros.
Tlapeuiltin. aues o animalias oxeadas.
Tlapexonaliztli. colmadura de medida.
Tlapexoniliztli. idem.
Tlapexouiloni. peſo, balâça o romana para peſar
Tlapia. el que guarda algo. [algo.
Tlapiaco. aquel vino a guardar.
Tlapialia. nite. guardarle algo a otro, o guardar hazienda agena. Pre. onitetlapiali.
Tlapializtica. guardando algo.
Tlapializtli. el acto de guardar algo.
Tlapialoyan. lugar donde ſe guarda algo, o donde guardan algo.
Tlapialtia. nite. dar aguardar algo. P. onitetlapial
Tlapiani. el que guarda algo. [ti.
Tlapiaquiuh. aquel vendra a guardar.
Tlapiatiuh. aquel yra a guardar.
Tlapiato. aquel fue a guardar.

Tlapic. en vano, o ſin propſito.
Tlapichilia. nite. dar a otro muſica con flautas, cheremias. &c. Prete. onitetlapichili.
Tlapictica. fingida, o falſamente.
Tlapictlamatini. ſabio fingido.
Tlapictlatoa. ni. hablar ſin propoſito, o falſa y va namente. Pre. onitlapictlato.
Tlapictlatoani. hablador tal.
Tlapictlatole. idem.
Tlapictlatoliztli. habla deſta manera, o platica.
Tlapictlatoqui. hablador aſsi.
Tlapictli. hechura, o criatura, o coſa criada, fingi da, o coſa embuelta en hojas de mayz, aſsi co-mo tamalli. &c. o almario hecho enlo hueco d̃ la pared.
Tlapilchiualiztli. defecto, coſa malhecha, o peca do. ſ. el acto de pecar. &c.
Tlapilchiualli. pecado, o defecto.
Tlapilchiuani. defectuoſo, o pecador.
Tlapilchiuhqui. idem.
Tlapilchiuhtli. coſa malhecha, o culpa cometida
Tlapiloliztli. el acto d̃ colgar algo de algũa coſa.
Tlapilolli. coſa colgada aſsi, o ahorcada.
Tlapiltililli. el que es armado cauallero del rey.
Tlapinauhtilli. afrentado, o auergonçado de o-tros.
Tlapipicholli. muger enlabiada y engañada con perſuaſiones y halagos.
Tlapipictica. fingida, o falſamente.
Tlapipictli. coſa fingida, o inuentada con mentira y falſedad.
Tlapipilhuaztli. horcajo.
Tlapipilolli. lo meſmo es que tlapipicholli.
Tlapipiloloni. vara o caña para peſcar con anzue lo, o con coſa ſemejante.
Tlapipiquiliztli. coſa fingida, o el acto de for-ig car y fingir algo.
Tlapipiquini. fingidor tal.
Tlapipixoani. eſparzidor, derramador o ſembra dor deſemillas, trigo. &c.
Tlapipixoliztli. el acto de eſparzir ſemillas aſsi.
Tlapipixoqui. eſparzidor de ſemillas, deſta ma-nera.
Tlapiquia. nite. leuantar algo a otro falſamente y con calunia. Pre. onitetlapiqui.
Tlapiquiliztli. el acto de fabricar o inuentar algo
Tlapiquini. fabricador, o inuentador de algo.
Tlapitzaliztli. el acto de tañer flauta, o otro iſtru mento ſemejante, o el acto de fundir yderretir
Tlapitzalli. flauta, cheremia, orlo. [metales.
Tlapitzaloyan. lugar donde tañen flautas. &c. o lugar donde funden y derriten metales.
Tlapitzaloni. criſol para fundir oro.
Tlapitzaltençouhcayotl. trompa de flauta, de cheremia o de trompeta.
Tlapitzaua. ni. cantar tiple, o como muger, o a-delgazar o desbaſtar maderos o varas. Prete onitlapitzauh.
Tlapitzaualiztli. canto, o adelgazamiento aſsi.
Tlapitzaualli. coſa adelgazada deſta manera.
Tlapitzauhtli. idem.
Tlapitzcan. lugar donde funden metales, o la ca ſa dela fundicion.
Tlapitziniliztli. el acto de machucar alguna fru-ta, o de quebrar algun hueuo, o coſa ſemejãte.
Tlapitzqui. tañedor de flauta, de cheremia, o trõ peta. &c. o fundidor de metales.
Tlapiuia. crecer, o augmentarſe y multiplicarſe alguna coſa. Pre. otlapiuiac. vel. otlapiuix.
Tlapiuia. nitla. acrecentar o augmentar algo. Pr. onitlatlapiui.
Tlapiuilia. nicte. añadir algo mas alpeſo, o ala me dida, o elq̃ vẽde barato aotros. P. onictetlapiuili
Tlapixauhcacaualiztli. el acto de vẽder algo por
Tlapixauhcanamaquiliztli. idem. [menudo.
Tlapixcacalli. cabaña, o coſa ſemejante.
Tlanixcan. lugar dõde algo es guardado d̃ otros
Tlapixo. eſparzidor, o ſembrador de ſemillas o
Tlapixoani. idem. [trigo. &c.
Tlapixpoloa. ni. yo miſerable e indigno guardo algũa coſa que es ami cargo. P. onitlapixpolo.
Tlapixqui. el que guarda algo.
Tlapixxacalli. cabaña.
Tlapoa. nitla. ſer portero o deſatapar, deſcubrir, o abrir algo. Pre. onitlatlapo.
Tlapoaliztli. el acto de numerar, o contar algo, o el acto d̃ agorear el hechizero q̃ hecha ſuertes
Tlapoalli. coſa contada, o numerada, o hiſtoria dicha y relatada.
Tlapoaltepuztli. relox de hierro con campana.
Tlapocheua. el que ahuma la pared, o manta.
Tlapocheualiztli. el acto de ahumar pared, o mã
Tlapocheualli. pared, o manta ahumada. [ta.
Tlapocheuhqui. ahumador aſsi.
Tlapocheuhtli. coſa ahumada deſta manera.
Tlapochinaliztica. carmenando, o cardando lana o algodon. &c.
Tlapochinaliztli. el acto de carmenar aſsi.
Tlapochinani. cardador tal.
Tlapochinqui. idem.
Tlapochintli. coſa cardada aſsi.
Tlapoyaua. hazerſe ya noche, o anochecer. Pre. otlapoyauac.
Tlapoyaualiztli. matiz enla pintura, o el acto de
Tlapoyaualiotl. idem. [matizar loq̃ ſe pinta.
Tlapoyeliani el que hecha ſal enel manjar para hazerlo ſabroſo.
Tlapoyeliliztli. el acto de ſalar deſta manera.
Tlapoyelilli. coſa que tiene ſal aſsi.
Tlapolactiani. el q̃ hũde, o çabulle algo eñlagua.
Tlapolactiliztli. el acto de hundir, o çabullir algo enel agua.

Tlapolactilli. coſa ſumida, o hundida enel agua.
Tlapoliuhtitlaxtli. cõfundido, atonito y turbado
Tlapoliui nocamac. eſtar boquiſeco y muerto d hambre y de ſed. Pre. otlapoliuh nocamac.
Tlapololiztli. el acto de perder alguna coſa.
Tlapololli. barro amaſado, o aparejado para hazer loça, o pared. &c. o tierra conquiſtada por guerra, o coſa que ſe perdio y la hallaron deſpues.
Tlapololtia. nino. deſcuidarſe o deſatinarſe y turbarſe. Pret. oninotlapololti.
Tlapololtia. nite. deſatinar a otro aſsi. Prete. oni tetlapololti.
Tlapopoaliztli. el acto de alimpiar algo, o de fregar baxilla.
Tlapopoaltia. nite. çaherir a otro los beneficios quele ahecho. Prete. onitetlapopoalti.
Tlapopochui. el que incienſa, o çahuma algo. ſ. el turificador o incienſador.
Tlapopochuiani. idem.
Tlapopochuiliztli. el acto de incenſar, o çahumar y perfumar algo.
Tlapopochuilli. coſa incenſada aſsi.
Tlapopochuiloni. incenſario.
Tlapopochuiqui. turificador, o incẽſador.
Tlapopolhuia. nite. perdonar a otro, o diſpenſar con alguno, o echar ſuertes de baxo del arena, o dela tierra. prete. onitetlapopolhui.
Tlapopolhuilia. nite. idem. P. onitetlapopolhuili
Tlapopoliuhtica. notech. deuer algo a otro. Pre. notech otlapopoliuhticatca.
Tlapopoliui. deſtruirſe algo, o deſpoblarſe el pueblo con peſtilencia. Pre. otlapopoliuh.
Tlapopololiztica. deſperdiciadamente.
Tlapopololiztli. el acto de hazer coſta, o gaſtar algo.
Tlapopololli. coſa deſperdiciada, o gaſtada, o eſcriptura teſtada y borrada.
Tlapopotiliztlatolli. cotejamiento, o concordancia de palabras.
Tlapopotzani. coſa que echa deſi mucho humo.
Tlapopoualoni. alimpiadero, fregadero, o eſtropajo.
Tlapopoaltia. nite. çaherir a otro el bien quele hizo. Pre. onite tlapopoualti.
Tlapopouhtli. coſa alimpiada, o fregada.
Tlapopoxoani. baruechador.
Tlapopoxolizpan. tiempo de baruechar, o de amollentar la tierra, quando la deſieruan y labrã la poſtrera vez, antes que eſte el mayz del todo ſazonado.
Tlapopoxoliztli. el acto de baruechar. &c.
Tlapopoxolli. tierra baruechada aſsi.
Tlapopoxolo. tiempo que todos baruechan.
Tlapotiliztlatolli. cotejamiento, o concordancia de palabras.
Tlapotoniani. emplumador de algo.
Tlapotoniliztli. el acto de emplumar algũa coſa.
Tlapotonilli. coſa emplumada.
Tlapoualamoxtli. libro de cuentas.
Tlapoualiztli. el acto de numerar, o contar algo, o el acto de echar ſuertes el hechizero, o el agorero, o el acto de dar licion el eſtudiante aſu maeſtro, o el acto de leer algo.
Tlapoualli. coſa numerada y contada, o coſa leyda.
Tlapoualoni. puntero para yr ſeñalando loqueſe lee, o loque ſe canta.
Tlapouhcayotl. coſa de contaduria o de cuenta.
Tlapouhqui. contador de algo o coſa abierta, o el hechizero o agorero que echa ſuertes.
Tlapouhticac. puerta abierta de par empar, o coſa ſemejante.
Tlapouhtimani. libro abierto, o coſa ſemejante.
Tlapouhtli. coſa contada y numerada.
Tlapoui. abrirſe la puerta, o la carta. &c. Preteri. otlapouh.
Tlapouia. nite. echar ſuertes a otro el hechizero o agorero con mayz. &c. Pre. onitetlapoui.
Tlapouilia. nite. idem. o contarle a otro ſu dinero o alguna hiſtoria. prete. onitetlapouili.
Tlapouiliztli. deſatadura o abertura de puerta o de carta. o de coſa atapada. ſ. el acto de deſatar algo.
Tlapocheualli. coſa ahumada, aſsi como pared, manta. &c.
Tlapocheuani. ahumador de algo.
Tlapocheuhqui. idem.
Tlapocheuhtli. coſa ahumada deſta manera.
Tlapuztecqui. el que quiebra palos, o ramas de arboles.
Tlapuztectli. coſa quebrada, aſsi como palo o pierna, braço. &c.
Tlapuztequiliztli. el acto de quebrar alguna coſa aſsi.
Tlapuztequini. el que quiebra algo aſsi.
Tlaquaçacamulli. meſſado o repelado muy bien.
Tlaquachuiloni. coladero de lienço para colar algo, o cedaço para cernir harina, o coſa ſemejante.
Tlaquacocototzolli. encreſpado.
Tlaquacoyonilli. deſcalabrado con piedra o con coſa ſemejante.
Tlaquacolocholli. encreſpado.
Tlaquacototzolli. idem.
Tlaquactic. coſa dura.
Tlaquactilia. nitla. endurecer alguna coſa. Pret. onitlatlaquactili.
Tlaquactiliztli. dureza.
Tlaqualanaltilli. perſona prouocada a yra y enojo.
Tlaqualancuitilli. idem.

Tlaqualanilli. idem.
Tlaqualantilli. idem.
Tlaqualcalli. deſpenſa o oficina de refitorio. &c.
Tlaqualcanti. hazer buen tiempo, ſoſegado y tẽplado, o ſer tiempo oportuno y cõueniente para hazer algo.
Tlaqualcantia. idem.
Tlaqualcantitimani. idem.
Tlaqualchichiua. ni. guiſar de comer. Prete. onitlaqualchichiuh.
Tlaqualchichiualoyan. cozina. ſ. el lugar donde guiſan de comer.
Tlaqualchichiuani. cozinero.
Tlaqualchichiuhqui. idem.
Tlaqualitolli. perſona alabada o loada de otros.
Tlaqualittalli. coſa agradable, o coſa aprouada d otros, o coſa mirada cõ gracia y cõtẽtamiẽto.
Tlaqualixtlaua. ni. eſcotar o pagar la comida. &c Pre. onitlaqualixtlauh.
Tlaqualixtlaualiztli. eſcote o paga aſsi.
Tlaqualizcaua. ni. ayunar, o abſtenerſe de comer Pre. onitlaqualizcauh.
Tlaqualizcaualizpan. tiempo de abſtinencia y de ayuno.
Tlaqualizcaualiztica. ayunando, o con ayuno y abſtinencia.
Tlaqualizcaualiztli. ayuno o abſtinencia.
Tlaqualizcaualtia. nino. tener dieta, o abſtenerſe y ſer templado enel comer. Prete. oninotlaqualizcaualti.
Tlaqualizcauani. ayunador o abſtinente.
Tlaqualizpan. hora o tiempo de comer.
Tlaqualiztica. comiendo, o con comer.
Tlaqualiztli. el acto de comer.
Tlaqualli. comida, o vianda.
Tlaqualloa. ni. hazer ſe bãq̃te por reſpecto de mi deſpoſorio o caſamiento. Pre. onitlaqualloac.
Tlaqualoyan. refitorio, o lugar para comer.
Tlaqualnextililoni. coſa para adornar ſala o ygleſia, aſsi como paramentos o coſa ſemejante.
Tlaqualnextilli. coſa adornada aſsi.
Tlaqualoa. el cozinero que guiſa y adereça la comida.
Tlaqualoni. meſa para comer.
Tlaqualpatioti. eſcotador de comida.
Tlaqualpatiotia. ni. eſcotar y pagar lacomida. &c Pre. onitlaqualpatioti.
Tlaqualpatiotl. eſcote aſsi.
Tlaqualpixqui. deſpenſero.
Tlaqualquilia. nite. reñir, rifar o contender con otro. Pre. onitetlaqualquili.
Tlaqualtia. nite. dar de comer a otro. Prete. onite tlaqualti.
Tlaqualtiliani. el que remedia o remienda y adereça lo eſtragado y dañado.
Tlaqualtitililiztli. el acto de remediar algo aſsi.
Tlaqualtililoni. el inſtrumento para alimpiar o polir algo.
Tlaqualtiliztli. remedio, o el acto de remediar algo aſsi.
Tlaqualtzintli. comida o vianda.
Tlaqualuapalitl. meſa de tablas, para comer.
Tlaquammaca. nicno. darſe del todo a alguna coſa. ſ. con todas ſus fuerças, o fuertemente.
Tlaquammaca. nicte. importunar o perſuadir a otros, que tomen lo que les doy. Preteri. onicte tlaquammacac.
Tlaquammaco. ni. ſer importunado, paraque tome o reciba algo. Pre. onitlaquammacoc.
Tlaquammalinaliztli. el acto de torcer mucho el cordel. &c.
Tlaquamminaliztli. el acto de fortificar o enclauar algo con tarugos.
Tlaquamminani. el que fortifica algo con tarugos.
Tlaquamminaloni. tarugo para enclauar algo.
Tlaquamminqui. el que enclaua algo con tarugos.
Tlaquammintli. coſa enclauada o fortificada cõta rugos.
Tlaquammiuiloni. palanca.
Tlaquamomotzolli. meſſado y bien repelado.
Tlaquani. comedor.
Tlaquaniani. el que muda algo de vna parte a otra.
Tlaquanililiztica. mudando algo aſsi.
Tlaquaniliztli. mudamiento deſta manera.
Tlaqua nilli. coſa mudada aſsi.
Tlaquapoloa. come aquel vellaco. &c. Pre. otlaquapolo.
Tlaquapolotiuh. va comiendo aquel mal hombre. Pre. otlaquapolotia.
Tlaquapopololli. encreſpado o deſgreñado.
Tlaquaqua. ni. pacer como oueja. &c. Pre. onitla quaqua.
Tlaquaqualaca. tronar quando llueue. Prete. otla quaqualacac.
Tlaquaqualacaliztli. el acto de tronar aſsi.
Tlaquaqualiztli. maxcadura, o el acto de maxcar, de pacer o de roer algo.
Tlaquaqualli. coſa maxcada aſsi.
Tlaquaqualti. apacentador de ganado.
Tlaquaqualtia. nite. apacentar ganado. Pre. onite tlaquaqualti.
Tlaquaquauhtlaxtli. animal mocho o ſin cuernos.
Tlaquatacitiuh. ni. comere en llegando alla, o yre alla a comer.
Tlaquataciz. ni. idem.
Tlaquataz. ni. comere antes que me parta, o antes que camine.
Tlaquatepacholli. deſcalabrado con alguna pedrada

drada.
Tlaquatepuçotilli. lança enhaſtada, o coſa aſsi.
Tlaquateuaz. ni. comere antes que me parta.
Tlaquatezpitl. meſſado o repelado.
Tlaquatiaz. ni. yre comiendo por el camino.
Tlaquatl. cierto animalejo.
Tlaquatzayantli. deſcalabrado con palo o con eſpada. &c. hendiendole la cabeça.
Tlaquaua. endurecerſe o empedernirſe algo. Pr. otlaquauac.
Tlaquaua. ni. endurecerme. Pre. onitlaquauac.
Tlaquaua. nitla. endurecer algo. Prete. onitlatlaquauh.
Tlaquauac. coſa dura o empedernida.
Tlaquauaca. rezia y fuertemente.
Tlaquauac tecpatl. diamante.
Tlaquauac tliltic tepuztli. azero.
Tlaquauac xiuitl. turqueſa, piedra precioſa.
Tlaquaualiztli. dureza.
Tlaquauaquilli milli. heredad plantada de eſtacas o plantas de oliuas. &c.
Tlaquauh. venaca, llamando a otro, o fuerte y reziamente.
Tlaquauhçaloliztli. maderamiento de caſa. ſ. el acto de maderar o cubrir de madera la caſa.
Tlaquauhçalolli. caſa maderada.
Tlaquauhchayauacayotiliztli. el acto de enrexar algo con rexas de palo.
Tlaquauhchayauacayotilli. coſa enrexada aſsi.
Tlaquauhchayauayotilli. idem.
Tlaquauh yehuatl. aquello eſpecialmente, o mucho mas aquel o aquello.
Tlaquauh yuuac. muy noche.
Tlaquauhmaca. nicte. lo meſmo es que tlaquammaca. Pr. onictetlaquauhmacac.
Tlaquauhnapalolli. caſa apoyada o apuntalada, porque no ſe cayga.
Tlaquauhnauatia. nite. mandar algo a otros con todo rigor. Pre. onitetlaquauhnauati.
Tlaquauhnauatilo. ni. ſer me mandado algo con todo rigor. P. onitlaquauhnauatiloc.
Tlaquauhnecquixtiani. caſtrador de colmenas.
Tlaquauhnecquixtiliztli. caſtradura de colmenas
Tlaquauhnecquixtilli. colmena caſtrada.
Tlaquauh nitlatoa. hablar alto o rezio. Pre. tlaquauhonitlato.
Tlaquauh ololiuiliztli. el acto de dar porrada a otro, o de herirle con ella.
Tlaquauhquetza. nino. esforçarſe y eſtar firme y conſtante en fauorecer o defender algun negocio o cauſa. Pre. oninotlaquauhquetz.
Tlaquauhquechililli. caſa apuntalada o apoyada.
Tlaquauhquiça. auer muchos oficiales de oficios mecanicos.
Tlaquauhquitzquia. nitla. aſir o apretar rezia y fuertemente con la mano alguna coſa. Preter. onitlatlaquauhquitzquti.
Tlaquauhteçacatilli. coſa apoyada.
Tlaquauhtectli. monte talado o cortado y deſmõtado.
Tlaquauhtemaliztli. maderamiento de caſa.
Tlaquauhtentli. caſa maderada, o emmaderada.
Tlaquauhtilia. ni. arrechar o leuantar el miembro Pre. onitlaquauhtili.
Tlaquauhtiliani. el que aſsi leuanta el miembro.
Tlaquauhtilliliztli. el acto de arrechar.
Tlaquauh tlapoyaua. ſer ya muy noche. Pret. tlaquauh otlapoyauac.
Tlaquauh tlatlauhtia. nite. rogar o ſupplicar algo a otro, con mucha inſtancia e importunidad. P. tlaquauh onitetlatlauhti. vel. onitetlaquauhtlatlauhti.
Tlaquauhtlatoa. ni. hablar rezio. Pret. onitlaquauh tlato.
Tlaquauhtlaxillotilli. coſa apuntalada o apoyada.
Tlaquauhtlaxillotiloni. poſte para apuntalar o apoyar algo.
Tlaquauhtlaxtli. monte talado o deſmontado.
Tlaquauhtoconi. tarugo.
Tlaquauhtoctli milli. heredad plantada deeſtacas de oliuas, o de otras plantas.
Tlaquauhtzaqualiztli. maderamiento de caſa.
Tlaquauhtzaqualli. caſa emmaderada.
Tlaquauhtzitzquia. nic. vel. nitla. lo meſmo es q̃ tlaquauhquitzquia. Pre. onictlaquauhtzitzqui vel. onitlatlaquauhtzitzqui.
Tlaquauhuitecpan. monte talado o deſmontado.
Tlaquauhuitectli. idem.
Tlaquauhuitequiliztli. tala de monte. ſ. el acto de talar o deſmontar arboles.
Tlaquauhuitequini. talador de monte.
Tlaquauhxiuhcotontli. ramas de arboles deshojadas.
Tlaquauhxiuhyotilli. coſa enramada.
Tlaquauhxiuhtlaztli. ramas deshojadas.
Tlaquauitectli. deſcalabrado con palo. &c.
Tlaquauitequiliztli. deſcalabradura aſsi. ſ. el acto de deſcalabrar a otro.
Tlaquauiuitlalli. meſſado y bien repelado.
Tlaquaxamanilli. deſcalabrado, quetiene quebrado el caxco y hecha pedaços la cabeça.
Tlaquaxochquetzqui. amojonador d heredades
Tlaquaxochquetztli. heredad amojonada.
Tlaquaznequi. ni. querer comer. Preteri. onitlaquaznec.
Tlaque. coſa que tiene cuerpo. vel. ea ea, entendamos en nueſtra obra.
Tlaquechcotonaliztli. el acto de coger o cortar eſpigas de trigo, roſas o frutas con la mano.
Tlaquechcotonani. el que coge o corta aſsi eſpigas. &c.

Tlaquechcotontli. deſcabeçado, o degollado, o eſpiga cogida. &c.
Tlaquechcuicuilolli. cabeçon de camiſa labrado o coſa ſemejante. ſ. collar. &c.
Tlaquechcuiliztli. lo meſmo es que tlaquechcotonaliztli.
Tlaquechia. nino. eſtribar o ſuſtentarſe ſobre algun bordon, o muleta. Pre. oninotlaquechi.
Tlaquechilia. nite. contar a otros fabulas o conſejas. P. onitetlaquechili.
Tlaquechillotia. nitla. apuntalar, o apoyar caſa, o pared. Pre. onitlatlaquechilloti.
Tlaquechmatelolli. ahogado conlas manos, apretandole la garganta o los gaznates.
Tlaquechmatilolli. idem.
Tlaquechmecanilli. ahorcado de otro, con ſoga.
Tlaquechtectli. degollado, o deſcabeçado.
Tlaquelchiualiztli. el acto de hazer algo cō tibieza y negligencia.
Tlaquelchiuani. el que haze algo con tibieza aſsi
Tlaquemitl. veſtidura, o ropa.
Tlaquemmanti. hazerſe tiempo, o ſer ya tiempo oportuno y conueniente para hazer algo. Pr. otlaquemmantic.
Tlaquentia. nino. veſtirſe, o arroparſe. Preter. oninotlaquenti.
Tlaquentia. nite. veſtir a otro aſsi. P. onitetlaq̃nti
Tlaquentilli. veſtido, o arropado.
Tlaque. coſa que tiene cuerpo.
Tlaqueque. coſas que tienen cuerpos.
Tlaquequeçaliztli. el acto de piſar, o recalcar algo, o el acto de tomar el gallo ala gallina.
Tlaquequeçalli. coſa recalcada, piſada o pateada
Tlaquequeçaloyan. era, o lugar donde trillan, o piſan algo.
Tlaquequeçani. recalcador, piſador, o pateador, o gallo que toma ala gallina.
Tlaquequelolli. perſona eſcarnecida y burlada, o coſa fingida y contrahecha.
Tlaquequexilia. nite. piſar el barro al ollero para que haga ollas. &c. Prete. onitetlaquequexili.
Tlaquequeztiuitz. iuhquin. aguacero armado, q̃ viene con gran furia y tempeſtad.
Tlaquequeztli. coſa recalcada, piſada, pateada, o acoceada.
Tlaquetza. el que cuenta fabula, o conſeja.
Tlaquetzaliztli. el acto de contar fabula aſsi.
Tlaquetzalli. conſeja, o fabula, o coluna y pilar de madera quadrado.
Tlaquetzalmimilli. coluna, o pilar de madera redondo.
Tlaquetzque. los que cuentan fabulas, o conſejas.
Tlaquetzqui. el que cuenta fabula aſsi.
Tlaquetztli. hacina de leña bien compueſta y ordenada, o coſa detenida y parada.
Tlaquetzumaliztli. el acto de dar bocado, mordiendo algo, o dando dentellada.
Tlaquetzumalli. coſa mordida aſsi.
Tlaquetzumani. mordedor tal.
Tlaquetzuntli. coſa mordida deſta manera.
Tlaqueua. nite. alquilar a otro. P. onitetlaqueuh.
Tlaqueualli. alquilado, o mercenario.
Tlaqueualtia. ninote. alquilarſe. Prete. oninote tlaqueualti.
Tlaqueualtia. nitete. alquilar mis eſclauos, o criados a otro. P. onitetetlaqueualti.
Tlaqueualtin. alquilados, o mercenarios.
Tlaqueuia. ninote. alquilar obreros. Pr. oninote tlaqueui.
Tlaqueuia. nite. buſcar, o alquilar a alguno para que haga mal a otro. Pr. onitetlaqueui.
Tlaquiçauia. nino. eſtremecerſe, o eſpantarſe cō algun trueno, o eſtruendo y ruido grande. Pr. oninotlaquiçaui.
Tlaqniçauia. nite. hazer eſtremecer a otro deſta manera. Pre. onitetlaquiçaui.
Tlaquilacaxitl. alberca, o eſtanque encalado.
Tlaquililiztli. el acto de encalar y bruñir pared, o ſuelo.
Tlaquilli. encalado, y bruñido.
Tlaquilqui. encalador aſsi, o albañi.
Tlaquiltepantli. pared encalada.
Tlaquimilhuia. nite. emboluer, o liar algo a otro Prete. onitetlaquimilhui.
Tlaquimiliuhcayutl. coſa para emboluer algo, o funda de almohada, o de colchon.
Tlaquimiloa. el que embuelue, o lia algo en manta, o con manta.
Tlaquimiloliztli. el acto de emboluer aſsi algũa coſa.
Tlaquimilolli. coſa liada aſsi.
Tlaquimiloloni. lo meſmo es que tlaquimiliuhcayotl.
Tlaquimiloqui. lo meſmo es que tlaquimiloani.
Tlaquiopuztectli. coſa deſcogollada, o pimpollo deſtronchado.
Tlaquixtilia. nino. deſempeñarſe. Preter. oninotlaquixtili.
Tlaquixtilia. nite. ſacarle fuera algũa coſa a otro Pre. onitetlaquixtili.
Tlaquixtilli. coſa ſacada fuera, o coſa deſempeñada, coſa deſpedida, o coſa deſenterrada, o giron de veſtidura quitado, coſa ſacada de otra aſi como ymagen, o perſona horra.
Tlaquixtiloni. coſa para deſempeñar algo.
Tlaquizcayotl. cabo, o fin de alguna coſa.
Tla ſancto mauiçotilli. ſancto, o ſancta canonizada.
Tla ſebouilli. coſa enſebada.
Tlaſillayotilli. beſtia enſillada.
Tlaſillatlalilli. idem.

Tlatacaxpololizpan. tiempo de quitar los hoyos alasmatas de mayz, labrandolo y deſeruandolo la primera vez, deſpues de nacido.
Tlatacaxpololli. mata de mayz o arbol labrado aſsi.
Tlatacaxpololo. entender todos en labrar el mahizal deſta manera. Preterito. otlata caxpololoc.
Tlatacaxtli. eſcaua o hoyo de arboles. &c.
Tlatacaxxotiani. eſcauador de arboles. &c.
Tlatalhuia. nite. ſer procurador de otros, o hablar por ellos, fauoreciendolos y ayudandolos. Pre. onitetlatalhui.
Tlatamachiualoni. libra, medida, con que miden algo, media hanega, celemin. &c.
Tlatamachiualonito. medida pequeña.
Tlatamachiuani. el que mide algo.
Tlatamachiuhqui. idem.
Tlatamachiuhtli. coſa medida.
Tlatamachiuilia. nite. medir alguna coſa a otro, o para otro. Pre. onitetlatamachiuili.
Tlatapaçollalilli. coſa marañada, enhetrada y re buelta.
Tlatatacac. cauador o eſcaruador de tierra.
Tlatatacani. idem.
Tlatatacco. enel hoyo o enla ſepultura.
Tlatatacoyan. lugar donde cauan o ſacan tierra.
Tlatatactli. ſepultura, o hoyo cauado, o tierra eſcaruada o cauada.
Tlatatactontli. hoyo cauado pequeño.
Tlatatac tzaccayotl. piedra de ſepultura.
Tlatatapacholli. ropa friſada o coſa ſemejante.
Tlatatapalmantli. ſuelo empedrado con loſas.
Tlatataquiliztli. el acto de cauar o eſcaruar la tierra.
Tlateantli. coſa deſempedrada.
Tlatec. dentro de algo, o de dentro, o hazia dentro, o delo interior.
Tlateca. ni. poner o aſſentar algo enel ſuelo, o hazer pared de piedra o de adobes. ſ. aſſentar las dichas piedras o adobes. &c. Preterito. onitla tecac.
Tlateca loyan. lugar donde algo ſe pone o echa.
Tlateccayotontli. parte pequeña o pedaçuelo de algo.
Tlatecochotiani. eſcauador de arboles. &c.
Tlateconi. hacha para cortar algo, o otro inſtrumento ſemejante.
Tlatecpanaliztica. con concierto y ordenadamẽte.
Tlatecpanaliztli. orden y concierto de alguna coſa. ſ. el acto de poner la gente o otra coſa en ꝯpoſicion, o por ſus rengleras.
Tlatecpanalli. coſa ordenada aſsi.
Tlatecpantitoc. eſtar las coſas pueſtas por ſu orden y cõcierto.
Tlatecpantli. lo meſmo es que tlatecpanalli.
Tlatecpauiliztli. el acto de caçar paxaros con liga.
Tlatecpauilli. coſa caçada con liga.
Tlatecpichoani. el que ayunta o recoge algo.
Tlatecpicholiztli. ayuntamiento o amontonamiẽto y recogimiento de algo. ſ. el acto de ayuntar algo. &c.
Tlatecpicholli. coſa ayuntada aſsi.
Tlatecpicholli quauitl. hacina de leña ayuntada, o maderos ayuntados.
Tlatecpilitolli. perſona ennoblecida, o el que es armado cauallero.
Tlatecpiltilli. idem.
Tlatecqui. lapidario que labra piedras precioſas.
Tlatectli. coſa cortada, guirnalda, o coſa eſcancia da o echada en algo.
Tlatecuinaltilli. huego ſoplado y encendido.
Tlatecuiniani. el que haze eſtruendo con patadas o golpes grandes.
Tlatecuinilitzli. eſtruendo tal.
Tlatecutililli. ennoblecido o armado cauallero.
Tlatecutiliztli. el acto de ennoblecer o de armar cauallero a otro.
Tlateiniliztli. el acto de mellar o qnebrar algũ va ſo de barro.
Tlateinilli. coſa quebrada aſsi.
Tlateyotiani. apreciador o taſſador delo que ſe vende.
Tlateyotilli. coſa taſſada aſsi.
Tlatelchiua. tecani. eſcarnecer de otro con algun de nuedo e impaciencia, reprochandolo, maldiziendolo y menoſpreciandolo. Prete. teca o nitlatelchiuh.
Tlatelchiualiztli. eſcarnecimiento oreproche de ſta manera.
Tlatelchiualli. eſcarnecido y reprochado aſsi, o reprouado.
Tlatelchiuani. menoſpreciador deſta manera, y ſacudido.
Tlatelchiuhqui. idem.
Tlatelchiuhtli. menoſpreciado y reprochado de ſta manera.
Tlatelchiuilia. nite. gozarſe del deſaſtre y mal q̃ ſucedio a otro. Pre. onitetlatelchiuili.
Tlatelicçalli. acoceado.
Tlatelli. altoçano, o monton de tierra grande.
Tlatelquetztli. coſa detenida. ſ. que la hizieron parar y la detuuieron.
Tlatemachiani. meneſteroſo y neceſsitado, que eſtriba enel ſocorro de otros.
Tlatemaloyan. lugar donde algo ſe echa, ayunta y recoge.
Tlatemantli. ſuelo empedrado o enloſado.
Tlatematlaui. el que tira piedra con honda.
Tlatematlauia. ni. tirar con honda. Prote. onitlate

matlaui.
Tlatematlauiani. el que tira piedra con honda.
Tlatematlauiloni. honda para tirar piedra.
Tlatemiliztli. el acto de henchir algo.
Tlatemmamauhtilli. amedrentado o amenazado
Tlatemmati. ni. ſer deſcuidado y muy perezoſo, o contar los trabajos que padece. Prete. onitlatemma.
Tlatemmelaualoni. juntera de carpintero.
Tlatemoani. el que buſca algo, o el inquiſidor, o examinador de alguna cauſa.
Tlatemolia. nino. examinarſe, trayendo ala memoria ſus pecados o lo que hizo, para ſe confeſſar. Pre. oninotlatemoli.
Tlatemolia. nite. hazer inquiſicion, peſquiſa, o in formacion contra alguno. Pre. onitetlatemoli
Tlatemolli. coſa inquirida, tratada y conſultada.
Tlatemouiliztli. el acto dedeſcender algo delo al to, o la digeſtion del eſtomago.
Tlatemouilli. coſa abaxada o deſcendida.
Tlatempacholli. ſobornado.
Tlatempixoani. el que mella cuchillo, o otra coſa ſemejante.
Tlatempixoliztli. el acto de mellar cuchillo aſsi.
Tlatempixolli. cuchillo mellado. &c.
Tlatempoani. el que reza alto.
Tlatenaantli. deſcarrillado, o deſquixarado.
Tlatenantilli altepetl. villa, o ciudad cercada de muro.
Tlatenchayauacayotl. flocadura, o coſa ſemejante.
Tlatençolhuilli. ſobornado.
Tlatencuelpacholli. ropa, repulgada, o coſa que tiene ribete.
Tlatencuinoa. ni. coxear. Pre. onitlatencuino.
Tlateneua. ni. prometer, declarar, nombrar, ecar tar, o obligarſe a algo. Pre. onitlateneuh.
Tlateneualiztli. promeſſa tal.
Tlateneualli. coſa prometida aſsi.
Tlateneuani. prometedor tal, o taſſador.
Tlateneuhtli. coſa prometida. &c.
Tlateneuilia. nite. dar palabra a otro, o emplazar le.
Tlateneuilia. nino. obligarſe a algo, declarando el tiempo. Pre. oninotlateneuili.
Tlatenyotiani. taſſador o apreciador deloque ſe vende.
Tlatenyotiliztli. loa, alabança, o honra que ſe da a alguno.
Tlatenyotilli. alabado, honrado y afamado, o coſa taſſada y apreciada.
Tlatenitoani. el que reza alto.
Tlatennamictli. beſado, o beſada enla boca.
Tlatenquixtiani. el que pronuncia o declara algo
Tlatenquixtiliztli. pronunciacion tal.
Tlatenquixtilli. coſa pronunciada aſsi.
Tlatentectli. coſa cercenada.
Tlatentecuinoani. el que mella cuchillo, o eſpada
Tlatentecuinoliztli. el acto de mellar cuchillo.
Tlatentecuinolli. cuchillo, o nauaja mellada. &c.
Tlatenti. amolador, o afilador de cuchillo. &c.
Tlatentiani. idem.
Tlatentilaualiztli. rebotadura de cuchillo, o el acto de rebotallo.
Tlatentiliztli. amoladura, o afiladura de cuchillo
Tlatentilli. cuchillo amolado o afilado. &c.
Tlatentiloni. piedra para amolar o para afilar cu chillo. &c.
Tlatentlamachilli. enlabiado.
Tlatentli. flocadura de veſtidura, o mayz, trigo, friſoles, o coſa ſemejante echado y pueſto en algun lugar.
Tlatentzacutli. enmudecido y atajado, por le auer conuencido y alcançado de cuenta.
Tlatentzayantli. deſcarrillado, o deſquixarado.
Tlatentzo xintli. el que tiene hecha, o afeitada y rapada la barua.
Tlatenuetzcayotl. orillo de paño ya quitado.
Tlatenxotlaliztli. el acto de cercenar algo.
Tlatenxotlalli. coſa cercenada.
Tlateochiualamoxtli. libro de eſcriptura conſagrado, o bendezido.
Tlateochiualapaztli. acetre de agua bendita, o coſa ſemejante.
Tlateo chiualatl. agua bendita.
Tlateochiual campana. campana bendezida, o cõ ſagrada.
Tlateochiual cuzcatl. cuenta, o cuentas bẽditas.
Tlateochiualiztli. el acto de conſagrar o bendezir algo.
Tlateochiuallaxcalli. pan bendito.
Tlateochiuallexochtli. braſas bendezidas.
Tlateochiualli. coſa bendita, o conſagrada.
Tlateochiualli teupixqui. clerigo de orden ſacra
Tlateochiualocotl. candela bendita.
Tlateochiual teoamoxtli. libro de ſagrada eſcriptura. ſ. la biblia.
Tlateochiualtetl. ara conſagrada.
Tlateochiualtilmatli. ropa, o veſtidura bendita.
Tlateochiualtletl. lumbre, o fuegobendito.
Tlateochiuani. bendizidor, o conſagrador.
Tlateochiuhtli. coſa bendezida, o conſagrada.
Tlateocuitlaauiani. dorador.
Tlateocuitlaauiliztli. el acto ddorar alguna coſa.
Tlateocuitlaauilli. coſa dorada.
Tlateocuitlacalloti. el que engaſtona algo en oro, o enplata.
Tlateocuitlacallotiliztli. engaſtonamiento aſsi.
Tlateocuitlacallotilli. coſa engaſtonada deſtama nera.
Tlateocuitlayotiani. dorador,
Tlateocuitlayotiliztli. doradura. ſ. el acto de dorar

rar algo.
Tlateocuitlayotilli. cosa dorada.
Tlateocuitlauiani. dorador.
Tlateocuitlauiliztli. el acto de dorar algo.
Tlateocuitlauilli. cosa dorada.
Tlateomachiliztli. deuocion, exercicio spiritual, o cerimonia ecclesiastica.
Tlateomatiliztli. idem.
Tlateomatini. persona deuota assi.
Tlateomauiztiliztli. cerimonia spiritual de adoracion y honra de dios.
Tlateononotzaliztli. el acto de inuocar y llamar a dios enla tribulacion.
Tlateononotzani. el que inuoca y llama a dios en [la tribulacion.
Tlateononotzqui. idem.
Tlateotocani. ydolatra.
Tlateotocanime. ydolatras.
Tlateotoquiliztli. ydolatria.
Tlatepachoani. el q̃ tira con piedra, oda pedrada.
Tlatepacholiztica. tirando con piedra, o dando pedrada.
Tlatepacholiztli. el acto de tirar con piedra, o de dar pedrada.
Tlatepacholli. apedreado.
Tlatepacholoni. prensa para apretar.
Tlatepancaltilli. cosa cercada de paredes. s. huerto. &c.
Tlatepanchinantilli. corral cercádo de paredes, o cosa semejante.
Tlatepanquetztli. cosa amojonada.
Tlatepapacmantli. suelo empedrado con losas, o enlosado.
Tlatepechmantli. cimiento ya sacado e ygualado sobre el qual se edifica y comiença la pared.
Tlatepeualiztli. el acto de esparzir, arronjar o sembrar algo.
Tlatepeuani. esparzidor tal.
Tlatepeuhqui idem.
Tlatepeuhtitlaliliztli. el acto de amontonar o de hazer algun rimero o monton de algũas cosas.
Tlatepeuhtli. cosa esparzida, arrõjada o sẽbrada.
Tlatepexiuilli. cosa despeñada.
Tlatepiniliztli. coxcorron o golpe que se da con [el puño.
Tlatepinilli. apuñeado assi.
Tlatepitililli. cosa achicada o acortada.
Tlatepitonolli. idem.
Tlatepitzmalinaliztli. el acto de torcer reziamẽte algun cordel, o cosa semejante.
Tlatepitzmantli. suelo hecho a pison.
Tlatepitzoliztli. el acto de recalcar y apretar fuertemente alguna cosa.
Tlatepitzolli. cosa recalcada assi.
Tlatepitztililli. idem.
Tlatepitztililiztli. lo mismo q̃ tlatepitzoliztli.
Tlatepitztlalilli. lo mesmo es que tlatepitzolli.
Tlateppacholiztli. el acto de hẽchir alguna cosa de poluo.
Tlateputzacutli. cosa cerrada con cerradura o llaue de hierro.
Tlateputzcayotl. cosa reçagada, postrera o trasera.
Tlateputzcaualli. cosa dexada atras, o cosa desãparada.
Tlateputzco. dela otra parte del puerto o dela sierra, o de tras de algo.
Tlateputzitolli. el q̃ es detraydo y murmurado.
Tlateputzotl. parte trasera de alguna cosa.
Tlateputzpepechtilli. bestia enalbardada.
Tlatepuzcacalocotonaloni. tenazas de hierro.
Tlatepuzcacalocotontli. atenazado.
Tlatepuzchicolhuiani. el que siega con hoz.
Tlatepuzicuilolli. escriptura o imagen impressa.
Tlatepuzilpilli. lo mesmo es q̃ tlateputzacutli.
Tlatepuzmachancayotilli. cosa enrexada con rexa de hierro.
Tlatepuzmachiotiani. el que hierra ganado con hierro caliente.
Tlatepuzmachiotilli. bestia herrada cõ fuego.
Tlatepuzmacquauhuilli. persona acuchillada, o animal herido con espada o acuchillado.
Tlatepuzmecayoantli. cauallo o mula desenfrenada, o sin freno por selo auer quitado.
Tlatepuzmecayotiani. el que enfrena bestia, o en cadena a otro.
Tlatepuzmecayotiliztli. el acto de enfrenar caualllo o mula, o de encadenar a alguno.
Tlatepuzmecayotilli. cauallo enfrenado, o cosa [ẽ cadenada.
Tlatepnzminaloni. clauo de hierro.
Tlatepuzmintli. cosa enclauada.
Tlatepuz otlapalhuazuiani. segador con hoz.
Tlatepuzquauhchayauayotilli. cosa que tiene rexa de hierro, o cosa enrexada de hierro.
Tlatepuzteuilli. cosa martillada.
Tlatepuztlemachiotiani. el que hierra conhierro ardiendo.
Tlatepuztlemachiotiliztli. el acto de herrar assi.
Tlatepuztlemachiotilli. cosa herrada desta mane [ra.
Tlatepuztoconi. clauo de hierro.
Tlatepuztopilhuiani. el q̃ hiere cõ lãça, o el q̃alan [cea.
Tlatepuztopilhuilli. alanceado, o alãceada.
Tlatequilia. nino. obligarse a hazer alguna cosa. Pre. oninotlatequili.
Tlatequilia. nite. echar celada alos enemigos. P. onitetlatequili.
Tlatequililliyauh ymetl ymalac itzotzopaz. muger horra que fue antes esclaua. Metapho.
Tlatequililli iuic imecapal. horro. Metaphora.
Tlatequiliztli. el acto de cortar alguna cosa.
Tlatequipachoa. el que da pena y aflicion aotros.
Tlatequipachoani. idem.
Tlatequipacholiztica. dando pena y aflicion a otros.

Tlatequipacholiztli. el acto de dar pena, o de afligir a otros.
Tlatequipacholli. afligido y anguſtiado de otros
Tlatequipanilhuia. nite. trabajar, o hazer alguna obra para otro. Prete. onitetlatequipanilhui.
Tlatequipano. trabajador.
Tlatequipanoani. idem.
Tlatequipanoliztica. trabajando, o haziendo alguna obra.
Tlatequipanoliztli. el acto de trabajar en alguna obra.
Tlatequipanolli. coſa obrada, o que ſe trabajo en ella quando ſe hizo.
Tlatequipanolo. todos trabajan, o entienden en algo. Pr. otlatequipanoloc.
Tlatequipanoque. trabajadores que eſtan ocupados en hazer alguna obra.
Tlatequipanoqui. trabajador, o el que entiende en hazer alguna obra.
Tlatetectli. tela vrdida, o madexa de hilo, o coſa deſquartizada y hecha pedaços, o coſa hecha reuanadas o tajadas, o eſtambre de tela, o eſta cas de oliuas para plantar, o coſa ſemejante.
Tlatetecuiniliztli. eſtruendo de patadas, o de gol pes.
Tlatetecuitzaliztli. idem.
Tlateteytzaliztli. el acto de roer hueſo, o coſa ſemejante, o de quebrantar y hazer pedaços al gun vaſo de barro, o de vidrio.
Tlatetelicçaliztli. el acto de tirar coces.
Tlatetelicçalli. acoceado.
Tlatetelicçani. acoceador, o el que tira coces.
Tlatetemalli. hacina de leña.
Tlatetemani. el que haze cimiento de pared hinchendo la çanja de piedra y mezcla.
Tlatetemmalinaliztli. el acto de torcer fuertemẽte cordel, ſoga, o coſa ſemejante.
Tlatetemolia. nite. lo meſmo es que tlatemolia. Pr. onitetlatetemoli.
Tlatetencuinoliztli. el acto de coxear el coxo.
Tlatetentli. hacina de leña, o cimiento de pared ya ſacado y lleno de piedra. &c.
Tlatetepachoani. el que tira piedras, o apedrea a alguno.
Tlatetepacholiztica. apedreando.
Tlatetepacholiztli. el acto de apedrear.
Tlatetepacholli. apedreado.
Tlateteppachoani. el que aprieta y tupe mucho alguna coſa.
Tlateteppacholiztica. apretãdo aſsi.
Tlateteppacholiztli. el acto de apretar deſta manera.
Tlateteppacholli. coſa apretada aſsi.
Tlateteppachoqui. apretador tal.
Tlatetequiliztli. el acto de cortar algo con tijeras en muchas partes, o el acto de deſpedaçar, o cortar alguna coſa.
Tlateteuanaliztli. el acto de eſtirar, o de deſarrugar alguna coſa.
Tlateteuanani. eſtirador aſsi.
Tlateteuantli. coſa eſtirada deſta manera.
Tlateteuh ilpiani. el que ata reziamente alguna coſa.
Tlateteuh ilpiliztli. el acto de atar algo aſsi.
Tlateteuh ilpilli. coſa atada fuertemente.
Tlateteuh malinaliztli. el acto de torcer ſoga, o cordel fuertemente.
Tlateteuhmalinani. el q̃ tuerce reziamẽte ſoga, o cordel. &c.
Tlateteuhmalintli. coſa torcida aſsi.
Tlateteuh matiloliztli. el acto de fregar algo fuertemente.
Tlateteuh matilolli. coſa muy fregada.
Tlateteuh xaqualoani. el que friega algo fuertemente.
Tlateteuh xaqualoliztli. el acto de fregar algo reziamente.
Tlateteuh xaqualolli. coſa fregada aſsi.
Tlatetexoani. roedor de hueſſo o de coſa aſsi.
Tlatetexolli. hueſſo roido, o coſa ſemejante.
Tlatetiliztli. el acto de endurecer alguna coſa q̃ ſe para como piedra.
Tlatetililli. coſa endurecida aſsi.
Tlatetoa. ni. parlar mucho. Pre. onitlateto.
Tlatetoani. parlero.
Tlatetocani. el que hinche de piedra y mezclala çanja del cimiento dela pared.
Tlatetoctli. cimimiento de pared ya ſacado y lleno de piedra y mezcla.
Tlatetoliztli. el acto de parlar mucho.
Tlatetzaualiztli. el acto de eſpeſſar, o quajar engrudo, leche para hazer quajada, o coſas ſemejantes.
Tlatetzaualli. coſa eſpeſſada, o quajada aſsi.
Tlatetzaualoni. quajo o coſa ſemejãte para quajar leche.
Tlatetzauani. el que haze eſpeſſa alguna coſa aſsi.
Tlatetzauhcauatzalli chichiualayotl. queſo curado, y anejo.
Tlatetzauhtli. coſa eſpeſſada, o quajada.
Tlatetzilmalinaliztli. el acto de torcer fuertemẽte algun cordel, encima del muſlo.
Tlatetzilmalinalli. coſa torcida deſta manera.
Tlatetzilmalinani. el que tuerce fuertemente algun cordel, ſobre la pierna o muſlo.
Tlatetzilmalinqui. idem.
Tlatetzilmalintli. coſa muy torcida deſta manera.
Tlatetzoyoniani. el que frie algo.
Tlatetzoyoniliztli. el acto de freyr alguna coſa.
Tlatetzoyonilli. coſa frita.

Tlatetzoneuani. el que haze cimiento de pared.
Tlatetzoneuhqui. idem.
Tlatetzoneuhtli. cimiento ſacado y lleno de piedra y mezcla.
Tlatetzopqui. cerrador de boueda.
Tlatetzoptli. boueda cerrada y cubierta.
Tlatetzotzonaliztli. el acto de macear o de golpear algo.
Tlatetzotzonalli. coſa maceada o golpeada.
Tlatetzotzonani. golpeador aſsi.
Tlatetzotzontli. coſa golpeada o martillada.
Tlatetzupaliztli. el acto de concluyr y cerrar bo ueda.
Tlateuapalmantli. ſuelo enloſado.
Tlateuhchiualizpan. lo meſmo es que tlaixtequi lizpan.
Tlateuhyotiani. el que hinche algo de poluo.
Tlateuhyotiliztli. el acto de henchir de poluo alguna coſa.
Tlateuhyotilli. coſa llena de poluo.
Tlateuilli. coſa golpeada o martillada.
Tlateuiloni. martillo o coſa ſemejante.
Tlateuimoloa. el que perfila algo.
Tlateuimololli. perfiladura de lienço, o de coſa ſemejante.
Tlatexcalhuilli. coſa deſpeñada, piſon o coſa ſemejante.
Tlatexiuhçalolmantli. ſuelo enloſado de arte mo ſayca.
Tlatexolouiani. el que maja algo con mano de mortero.
Tlatexolouiloni. mano de mortero o de almirez.
Tlatexoni. idem. o muela para moler algo o piedra de molino.
Tlatexotl. cierto betun de mayz molido, conque adoban las mantas.
Tlatextililiztli. el acto de deſmenuzar o de moler mucho alguna coſa, o demachucar o deſpedaçar y raſgar.
Tlatextililli. coſa deſmenuzada aſsi.
Tlatextli. coſa molida.
Tlatexxinepaloloni. perfiladura.
Tlathuinauac. cerca del alua.
Tlatia. nino. eſconderſe o quemarſe. Preter. oninotlati.
Tlatia. nite. eſconder a otro o quemarle. Pret. onitetlati.
Tlatic. dentro delo interior de alguna coſa.
Tlatiçauilli. coſa embarnizada de blanco.
Tlaticpa. hazia dentro, o delo interior.
Tlaticpauic. idem.
Tlatilaua. el que tupe y haze grueſſa la manta o el ſeto. &c. Pre. otlatilauh.
Tlatilaualiztli. el acto de tupir aſsi.
Tlatilauhtli. coſa tupida deſta manera.
Tlatilia. nic. guardar algo a otro o eſconderſelo, o quemarle algo. Pre. onictlatili.
Tlatilli. lo meſmo que tlatelli.
Tlatilmauiloni. coladero de lienço, o lienço para colar algo.
Tlatiticalaqui. nino. entrar de prieſſa y eſcondida mente en alguna parte. Preter. oninotlatiticalac.
Tlatiticanaliztli. el acto de eſtirar o deſarrugar algo.
Tlatiticantli. coſa eſtirada aſsi.
Tlatitiliniliztli. lo meſmo es que tlatiticanaliztli.
Tlatitilinilli. lo meſmo es que tlatiticantli.
Tlatitlantli. menſajero.
Tlatla. ni. arder, abraſarſe o quemarſe. Pret. onitlatlac.
Tlatlaanilia. nite. echar o tomar ſuertes. Pre. oni tetlatlaanili.
Tlatlac. coſa quemada.
Tlatlaça. ni. echar o arronjar algo por ay, o poner hueuo el aue. Pre. onitlatlaz.
Tlatlacaana. nite. aſechar o eſpiar a otro. Pre. oni tetlatlacaan.
Tlatlacaauilana. nite. idem. Prete. onitetlatlacaauilan.
Tlatlacaciuhqui. coſa manſa y domada.
Tlatlacaciuitiani. el que doma o amanſa lo brauo.
Tlatlacaciuitiliztli. el acto de domar o amanſar lo brauo.
Tlatlacaciuitilli. coſa domada aſsi.
Tlatlacayotica. piadoſa y humanamente.
Tlatlacayotl. piedad, humanidad, vrbanidad y llaneza de hombre manſo y conuerſable.
Tlatlacalhuia. nite. ofender y dañar a otro. Pret. onitetlatlacalhui.
Tlatlaçalhuia. ni. pegar o juntar vna coſa con otra, o caçar con liga. Pre. onitlatlaçalhui.
Tlatlaçalhuiliztli. el acto de pegar o caçar algo.
Tlatlaçalhuilli. coſa pegada aſsi, o caçada.
Tlatlaçalhuilli çacatl. vencejo para arar.
Tlatlaçaliztli. el acto de tirar o arronjar alguna coſa.
Tlatlaçalli. coſa arronjada aſsi.
Tlatlaçaltia. nite. ſaltear o robar a otro en camino. Pre. onitetlatlaçalti.
Tlatlacamachuia. ni. robar el ladron todo qnanto auia en caſa, o deſtruyr el yelo o la piedra y granizo todo lo ſembrado y la fruta. Pre. oni tlatlacamachui.
Tlatlacamattli. el que es obedecido.
Tlatlacamiccati. ni. obſtinarſe y perſeuerar enel mal, o tornarſe loco y deſatinado. Pre. onitlatlacamiccatic,
Tlatlacamictilli. muy maltratado y çamarreado.
Tlatlacatecolo. demonios o diablos.
Tlatlacatilia. ni. formar, fabricar o reduzir a forma

ma,o engendrar. Preteri. onitlatlacatili.
Tlatlacatiliani. formador tal.
Tlatlacatililiztli.el acto de formar aſsi,o generacio
Tlatlacatililli. coſa formada deſta manera.
Tlatlacatl. piadoſa perſonay humana.
Tlatlaça totolin. gallina ponedera.
Tlatlacatzintli. lo meſmo es que tlatlacatl.
Tlatlacaualtiliztli. el acto de vedar,o eſtoruar algo
Tlatlacaualtilli.el que es eſtoruado y le vedan algo
Tlatlacaui. dañarſe y echarſe aperder el negocio,o otra coſa. Prete. otlatlacauh.
Tlatlacauiloa. nite. enlabiar,o perſuadir a otro con halagos,o dadiuas. Pret. onitetlatlacauilo.
Tlatlacauilolli. enlabiado aſsi.
Tlatlacaxauililli.vaſallo aliuiado del tributo,porle auer quitado alguna parte del.
Tlatlacaxitiani. el que hinche algo haſta la mitad.
Tlatlacaxitiliztli.el acto de henchir algo haſta lami tad.
Tlatlacaxitilli.coſa henchida,o llenada haſta lamitad.
Tlatlacencaualtilli. deſeredado, deſpojado y deſpo ſeido de quanto tenia.
Tlatlacencuililli. idem.
Tlatlachia. non. yr aver,o mirar amenudo alguna coſa. Prete.onontlatlachix.
Tlatlachialia. nino. andar ſobre auiſo para que no me haga mal mi enemigo. Pr.oninotlatlachiali.
Tlatlachialia. nouiampa nino. ſer muy circũſpecto y auiſado, mirando los inconuenientes que ay. &c. Prete. onouiampa ninotlatlachiali.
Tlatlachialtilli. el que es doctrinado, alumbrado e inſtruido de otros.
Tlatlaci. ni. tener pechuguera o tos. Preterito.onitlatlaz.
Tlatlaciauiltilli.el que es maltrtado,acoſſado y can ſado del que le perſigue y aflige.
Tlatlac içauilli.el que eſta eſpantado y atonito deal gun trueno,o eſtruendo ſupito.
Tlatlaciznecupatli. lamedor.
Tlatlaciztli. pechuguera,catarro o tos.
Tlatlacmauhtilli.eſpantado y atonito dealgun true no,o golpe y eſtruendo. &c.
Tlatlacoa. ni. pecar,hazer mal,o dañar yechar aper der alguna coſa.
Tlatlacoani. pecador tal.
Tlatlacoaniyetoca. nino. tenerſe por pecador. Pre. oninotlatlacoaniyetocac.
Tlatlacoanime. pecadores.
Tlatlacoanitoca. nite. tener alos etros por pecado res. Prete. onitetlatlacoanitocac.
Tlatlaçocamati.agradecido.
Tlatlaçocamatiliztli. agradecimiento.
Tlatlaçocamatini. agradecido.
Tlatlaçocamatqui. idem.
Tlatlacocoua. el que compra muchas coſas, o el q̃ compra muchas vezes.Pr.otlatlacocouh.
Tlatlaçoçoa. el que eſtiende,o deſpliega alguna co ſa muchas vezes, o muchas coſas. Preterit. otlatlaçoçouh.
Tlatlacoitta. ni.gaſtar moderadamente la hazienda o tener el medio enlas coſas que haze. Preterit. onitlatlacoittac.
Tlatlacolcaualtia. nino. abſtenerſe de pecar yendoſe ala mano y reſiſtiendo. Preterito. oninotlatlacolcaualti.
Tlatlacolcaualtia. nite. eſtoruar, o impedir alos otros que no pequen.Prete. onitetlatlacolcaualti.
Tlatlacolcequaloliztli. elada, o frialdad d̃ pecados
Tlatlacolceuapaualiztli.idem.
Tlatlacolcocoliztli. enfermedad y peſtilencia de pecados.
Tlatlacolcuitia. nite. hazer pecar a otro. Preterito. onitetlatlacolcuiti.
Tlatlaçolhuiani. eſtercolador de ortaliza. &c.
Tlatlacolitztiliztli. frialdad de pecados.
Tlatlacollaça. nino.deſcargarſe delos pecados enla confeſſion ſacramental. Pret. oninotlatlacollaz.
Tlatlaçollalhuia. ni. eſtercolar la ortaliza. Preterit. onitlatlaçollalhui.
Tlatlaçollalhuiliztli. el acto de eſtercolar aſsi.
Tlatlaçollalhuilli. vendura eſtercolada.
Tlatlacolli. pecado,culpa,o defecto.
Tlatlacolli ipololoca. perdon,o remiſſion de pecados.
Tlatlacolmachilia. nite. ſaber los pecados agenos. Prete. onitetlatlacolmachili.
Tlatlacolnextia. nite. deſcubrir,o manifeſtar pecados agenos. Pre. onitetlatlacolnexti.
Tlatlacolnexxotla. nite. idem. Preterito. onitetlatla colnexxotlac.
Tlatlacolotiuh. ni. yr, o andar culebreando. Prete. onitlatlacolotia.
Tlatlacolouitilia. nite. poner a otro en peligro,o di ficultad,con algun pecado que le hizo cometer Prete. onitetlatlacolouitili.
Tlatlacolpan. en pecado,o en pecados.
Tlatlacolpan ninemi. biuir en pecado. Preterito.tla tlacolpan oninen.
Tlatlacolpan nitetlaça. hazer caer a otro en pecado Prete. tlatlacolpan onitetlaz.
Tlatlacolpantlaça. nite. deſcubrir pecados agenos o hazer que alguno cayga en ellos. P.onitetlatla
Tlatlacolpeualiztli. pecado original. [colpãtlaz.
Tlatlacolpeuhcayotl. idem.
Tlatlacolpoliuiliztli . remiſſiõ o perdon d̃ pecados.
Tlatlacolpopolhuia. nite. perdonar,o abſoluer delos pecados. Pre. onitetlatlacolpopolhui.
Tlatlacoltia.nicno.tomar algo aſu cargo y cuenta, o encargarſe de algo. Pr. onicnotlatlacolti.
Tlatlacoltia. nite.imputar,o echar la culpa de alguna coſa a otro. Prete.onitetlatlacolti.

Tlatlacoltitlan. entre los pecados.
Tlatlacoltoma.nino.deſatarſe o librarſe delos peca dos por la contricion, o confeſſion ſacramental Pre. oninotlatlacolton.
Tlatlacoltuma. nite. abſoluer, deſatar o perdonar a otro los pecados. Preterito. onitetlatlacol tun.
Tlatlacoltzintiliztli. pecado original, o comiençó de pecados.
Tlatlacomati. ni. dexar de hazer algo por pereza y negligencia. Pre. onitlatlacoma.
Tlatlacomatiliztli. perez a aſsi.
Tlatlacomatini. perezoſo y negligente.
Tlatlaçoti. valer caro las coſas. Preterito. otlatlaçotic.
Tlatlaçotilia. ni. encarecer algo,o tener en mucho alguna coſa. Pre. onitlatlaçotili.
Tlatlaçotiliani. encarecedor.
Tlatlaçotililli. coſa encarecida.
Tlatlaçotiliztli. encarecimiento aſſi.
Tlatlacotin. eſclauos o eſclauas.
Tlatlacotin ciua. eſclauas.
Tlatlacotin oquichtin. eſclauos.
Tlatlaçotlal. no. mi coſa amada.
Tlatlaçotlaliztica. amoroſamente.
Tlatlaçotlaliztli. el acto de amar alguna coſa.
Tlatlaçotlalli. coſa amada.
Tlatlaçotlani. amador de algo.
Tlatlacouia. ni. demediar algo. Prete. onitlatlacoui.
Tlatlacouiliztli. el acto de demediar alguna coſa.
Tlatlacouilli. coſa demediada.
Tlatlacouitectli. deſlomado o herido en la mitad del cuerpo.
Tlatlactic. coſa hermeja.
Tlatlacuçaloliztli. el acto de pegar algo con engru do,o de engrudar alguna coſa.
Tlatlacuicuilicayutl. alimpiaduras.
Tlatlacuicuililli. robado o deſpojado de otros, o a rroz alimpiado,o coſa ſemejante.
Tlatlacuiloani. el que eſcriue muchas vezes.
Tatlacuiltia. nite. preſtar algo, paraqueſe me buelua en otra eſpecie. Pre.onitetlatlacuilti.
Tlatlacxotla. ni. reſiſtir. Pr. onitlatlacxotlac.
Tlatlaelittalli. coſa aborrecida.
Tlatlaeloani. enſuziador o eſtragador de algo.
Tlatlaeloliztli. enſuziamiento o eſtragamiento de alguna coſa.
Tlatlaelolli. coſa enſuziada o eſtragada.
Tlatlaeuia. nino. mẽdigar. Preterito. oninotlatlaeui.
Tlatlayaualochtiloni. rodajo. ſ. el inſtrumento para rodar.
Tlatlayauilli. coſa incenſada.
Tlatlayellatoa.ni. hablar coſas deſoneſtas y ſuzias. Pr. onitlatlayellato.
Tlatlayeuia. nino. mẽdigar. Preterito. oninotlatlayeui.
Tlatlayeuia. tepalpalnino. idem. Pret. tepal oninotlatlayeui.
Tlatlaihiyouiltilli. atormentado y caſtigado.
Tlatlaillittalli. coſa aborrecida.
Tlatlailoa. ni. turbar y reboluer alos que eſtan en paz y amor. Pre. onitlatlailo.
Tlatlailochtilli.vaſallo aliuiado de alguna parte dl tributo.
Tlatlailolli. coſa eſtragada y enſuziada.
Tlatlaimeti. ni. ſer auariento. Preterito. onitlatlaimet.
Tlatlaimetiliztli. eſcaſſeza o auaricia.
Tlatlaimetl. auarieato o eſcaſſo.
Tlatlaini. labrador.
Tlatlayocuya. ni.inuentar o fingir algo amenudoy frequentemente.
Tlatlaiua. ni. embiar menſajeros a diuerſas partes. Pre. onitlatlaiua.
Tlatlaiualtin. menſajeros,embiados a diuerſas par tes con menſajes.
Tlatlaixtlatilli. aduertido de otro,auiſado y deſengañado,paraque no le acontezca algun mal.
Tlatlalactiuitz. aguacero que viene con gran furia y tempeſtad.
Tlatlalana. ni. abrir çanja de cimiento de pared.
Tlatlalantli. çanja abierta aſsi.
Tlatlalaquilli. coſa ſoterrada y metida de baxo de tierra.
Tlatlalcauani. oluidadizo.
Tlatlalcauilli. deſamparadoy dexado.
Tlatlalchipaua. alborear o amanecer.
Tlatlalchitlaztli. coſa deſenconada,o perſona humillado y abatida de otros.
Tlatlalchitlaztli. idem.
Tlatlalcopina. ni. abrir çanja.Preterito.onitlatlalco pin.
Tlatlalcopintli. çanja abierta para cimiento de edi ficio o para otro effecto.
Tlatlalcuiuayan. lugar donde ſacan tierra.
Tlatlalhua. perſona neruioſa y enxuta de carnes.
Tlatlalhuati. ni.parſe enxuto oenflaquecido de car nes. Pre. onitlatlalhuatic.
Tlatlalhuatic. coſa neruioſa.
Tlatlalhuilli.coſa aque ſe le ha llegado o echado ti erra.
Tlatlalia. ni. poner precio alo que ſe vende, o hazer conſtituciones y ordenanças, o poner algo en algun lugar, o induſtriar, fabricar y componer algo. Pre. onitlatlali.
Tlatlalia. nitla. poner algo por orden, poner recaudo para dezir miſſa, o poner algo en diuerſas partes,o poner la meſa con ſus manteles,pan,cu chillo, ſalero.&c.o componer canto,o hazer tra ctado de eſcriptura. Preterito. onitlatlatlali.

Tlatlalia. nonquanic. poner cada coſa porſi aparte Prete. ononquanictlatlali.
Tlatlaliani. taſſador de precio, poeta, o componedor de eſcriptura, o de canto.
Tlatlalilia. nic. remendar algo, o añadir alguna coſa ala eſcriptura que alguno compone, o alo que ſe cuenta. Prete. onictlatlalili.
Tlatlalilia. nite. arbitrar, o determinar y ſentenciar entre partes, o dar orden y traça delo que los otros han de hazer. Preteri. onitetlatlalili.
Tlatlalilia. nino. proponer de hazer alguna coſa, haziendo ley para ſi, y obligandoſe aella. Preteri. o ninotlatlalili.
Tlatlalia. nitla. remendar algo, o añadir alguna coſn a otra. Prete. onitlatlatlalili.
Tlatlalilia. tito. auenirſe y concertarſe losque traē pleyto y tienen algunas diferencias. Prete. otito tlatlalilique.
Tlatlaliliztica. induſtrioſa y ordenadamente.
Tlatlaliliztli. induſtria, o compoſicion de canto, o d eſcriptura, o ordenança y conſtitucion.
Tlatlalilli. coſa induſtriada y fabricada, o coſa eſtablecida y ordenada, o perſona detenida de otros en algun lugar.
Tlatlaliloyan. almario, faldriquera, o manera de mãga de habito, o de ſayo.
Tlatlaliqui. componedor de canto, o de eſcriptura.
Tlatlaliztli. ardor, abraſamiento de calor, o quema zon.
Tlatlallanana. ni. abrir çanja para cimiento de edificio, o para otro effecto. Preteri. onitlatlallanan.
Tlatlallanantli. çanja abierta aſsi.
Tlatlallanaquilli. ſoterrado y metido debaxo dela tierra.
Tlatlallantatacac. minador, o ſacador y cauador d tierra.
Tlatlallantatacani. idem.
Tlatlallantatactli. coſa minada aſsi.
Tlatlallantataquiliztica. minando, o cauando la tierra.
Tlatlallotiliztli. el acto de apartarſe vnos de otros, o el eſpacio que ay de alguna coſa a otra.
Tlatlallotilli. coſa deſamparada y dexada.
Tlatlalmantli. ſuelo piſado e ygualado.
Tlatlalochtia. nite. lo meſmo es que tlalochtia. Pr. onitetlatlalochti.
Tlatlalochtia in cauallo. nic. hazer mal al cauallo, o eſcaramuçar a cauallo. Prete. onictlatlalochti in cauallo.
Tlatlalochtilli. coſa arrebatada, del que arrebata algo y da ahuir.
Tlatlalpacholli. coſa aporcada, o cubierta d tierra.
Ttlatlalpia. ni. abrochar, o añudar y atar algo. Pre. onitlatlalpi.
Tlatlalpiliztli. el acto de abrochar algo aſsi.
Tlatlalpillacentemalli. ayuntamiento dehaces o de manojos.
Tlatlalpilli. coſa aborochada, añudada, o atada.
Tlatlalpiloni. cerraderos de bolſa o de eſcarcela.
Tlatlalpitza. ni. ſoplar algo muchas vezes, o endiuerſas partes. Pre. onitlatlalpitz.
Tlatlalpitzaliztli. el acto de ſoplar aſsi.
Tlatlalpitzalli. coſa ſoplada deſta manera.
Tlatlalpitzani. el que ſopla aſsi.
Tlatlalpitzqui. idem.
Tlatlalpitztli. coſa ſoplada deſta manera.
Tlatlalpouhtli. tierra, o heredad medida.
Tlatlalqualtia. tito. jugar a hēchir la boca de tierra al que ha perdido enel dicho juego. Preterit. otitotlatlalqualtique.
Tlatlalquimilolli. coſa aporcada y cubierta dtierra
Tlatlalteyo. coſa llena de terrones.
Tlatlaltoctli. coſa enterrada.
Tlatlaluitectli. coſa arrõjada poreſos ſuelos, con enojo e impaciencia.
Tlatlama. ni. peſcar, o caçar algo con redes. Prete. onitlatlama.
Tlatlamaceualoyan. la carrera, o lugar donde corren hombres, o cauallos.
Tlatlamachcuitl. coſa ſacada de otra. ſ. ymagen, o labor de algun dechado. &c.
Tlatlamachia. nite. repartir algo a otros conforme al merecimiento de cada vno dellos. Preterito. onitetlatlamachi.
Tlatlamachiliztica. induſtrioſa, o mañoſamente
Tlatlamachiliztli. induſtria, o maña.
Tlatlamachiua. ni. hazer algo deſpacio, manſamẽte y con ſoſiego. Pret. onitlatlamachiuh.
Tlatlamachtentiani. orlador.
Tlatlamachtentiqui. idem.
Tlatlamachtilli. enrriquecido.
Tlatlamaliztli. el acto de peſcar con red.
Tlatlamamalpepechtilli. beſtia en albardada, o el tameme. &c.
Tlatlamamaltemouilli. azemila deſcargada.
Tlatlamanilia. nite. echar ſuertes. Prete. onitetlatlamanili.
Tlatlamantitica. coſa diuidida y diſtinguida, o coſa que eſta pueſta y partida en partes, cada coſa porſi.
Tlatlamantilia. nitla. diſtinguir, o diuidir enpartes. Prete. onitlatlatlamantili.
Tlatlamani. el que peſca con redes,
Tlatlamanilia. nic. remendar ropa, o añadir algo a otra coſa. Prete. onictlatlamanili.
Tlatlamanilia. nite. echar ſuertes ſin hechizeria. &c Prete. onitetlatlamanili.
Tlatlamanilia. tito. idem. Pre. otitotlatlamanilique
Tlatlamantitiui. yr en orden, o par orden cada eſquadron porſi. Preter. otlatlamantitiaque.
Tlatlamati. ni. ſer juglar o repreſentar humarrache y momo. Prete. onitlatlamatic.

Tlatlamatini. el que es aſsi juglar. &c.
Tlatlameyotl. eſcaſſeza o auaricia.
Tlatlamelauhca chiualiztli. el acto de obrar recta y juſtamente. vel. obra juſta y derecha.
Tlatlamelauhca chiuani. el que obra juſticia y equidad.
Tlatlamelauhca chiuh̃tli. obra recta yjuſta.
Tlatlamelauhca ittaliztli. el acto de mirar recta y derechamente la coſa que ſe haze, o de niuelar algo con cartauon o plomada, paraque vaya derecho.
Tlatlamelauhca ittani. el que mira aſsi derecho. &c
Tlatlamelauhca ittoni. cartauon o coſa ſemejante.
Tlatlamelauhca tectli. coſa endereçada o deſatrauеſſada.
Tlatlameti. ni. ſer auariento. Pre. onitlatlamet.
Tlatlamia. ni. acabar, gaſtar, concluir o conſumir algo. Pre. onitlatlami.
Tlatlamia. tetechni. achacar algo a otro e imponerle y acuſarle de alguna coſa que no cometiò. P. tetech onitlatlami.
Tlatlamiani. cõſumidor, ygaſtador de algo, o el que acaba y concluye alguna obra.
Tlatlamilli. coſa conſumida y acabada. ſ. la comida o beuida. &c.
Tlatlamiltia. ni. acabar la obra que comence. Pret. onitlatlamilti.
Tlatlamoleuiani. el que ſacha o eſcarda la ortaliza.
Tlatlatlamoleuilia. ni. ſachar o eſcardar ortaliza. Pre. onitlatlamoleuili.
Tlatlamoleuililoni. ſachuelo o eſcarchuelo.
Tlatlamoleuiliztli. el acto y obra de ſachar o eſcardar las plantas.
Tlatlanalhuilli. coſa empeorada.
Tlatlanauitilli. idem.
Tlatlancotonaliztli. el acto de cortar algo con los dientes, o de morder alguna coſa, ſacando boca do.
Tlatlancotonalli. coſa cortada con los dientes, o mordida demanera que ſe ſaco bocado entero.
Tlatlancotonani. el q̃ corta algo cõ los dientes aſsi
Tlatlanecui. ni. oler como podenco, para ſacar por raſtro. &c. Pre. onitlatlanecu.
Tlatlaneuhtia. nite. preſtar lo que ſe torna a boluer a ſu dueño enla meſma eſpecie. Pre. onitetlatlaneuhti.
Tlatlaneuhtli. coſa que ſe tomo preſtada, o que ſe empreſto a alguno.
Tlatlaneuia. nino. tomar preſtado, lo que ſe torna a boluer enla meſma eſpecie. Prete. oninotlatlaneui.
Tlatlania. nino. examinarſe el pecador para ſe confeſſar, o preguntar algo aſi miſmo, o recurrir la memoria. Pre. oninotlatlani.
Tlatlania. nite. preguntar algo a otro, e inquirir o peſquiſar de algun negocio. Preterito. onitetlatlani.
Tlatlanitlaçaliztli. abatimieuto y humillaciõ del q̃ es abatido y humillado de otros, o diſsimulacion y encubrimiento de culpa de otros.
Tlatlani tlaçalli. coſa abatida aſsi. &c.
Tlatlanitlaçani. el que abate a otro deſta manera.
Tlatlanitlaztli. pſona humillada y abatida de otros
Tlatlanitztia. nino. jactarſe y alabarſe muchas vezes. Pre. oninotlatlanitzti.
Tlatlanqua. nino. regañar o apretar los dientes cõ impaciencia y gran enojo .Pre. oninotlatlanqua.
Tlatlanqualli. coſa mordida o adentellada.
Tlatlanquechilli. idem.
Tlatlaocolilli. el que es horro, de eſclauo que era primero, o perſona priuilegiada y eſenta, o perſona apiadada, o a quien ſe hizo miſericordia.
Tlatlaocoltilli. entriſtecido y anguſtiado de otros.
Tlatlapaca. hazerſe pedaços el pan, o las vaſijas de barro o de vidrio. &c. Pre. otlatlapacac.
Tlatlapaca. ni. lauar alguna coſa muchas vezes, o lauar en diuerſas partes. Pre. onitlatlapacac. vel. onitlatlapac.
Tlatlapachiuhcayotl. cobertor o cubierta de algo.
Tlatlapacholiztli. el acto de cubrir alguna coſa.
Tlatlapacholli. coſa cubierta o ſolapada.
Tlatlapacholoni. cobertor de algo.
Tlatlapachoqui. el que cubre algo.
Tlatlapaliuhcauiliztli. valentia, esfuerço o animo varonil y fuerte.
Tlatlapalli. coſa liſtada de diuerſos colores, aſsi como manta o paramento. &c.
Tlatlapallotiliztli. el acto de fortificar algũa coſa.
Tlatlapaloa. ni. prouar muchos vinos o coſa ſemejante. Pre. onitlatlapalo.
Tlatlapalolli. el que es ſaludado o viſitado de otros.
Tlatlapalpouhqui. manta liſtada de diuerſidad de colores, o coſa ſemejante.
Tlatlapana. nitla. hazer pedaços y quebrantar algunas coſas. Pre. onitlatlatlapan.
Tlatlapanaliztli. el acto de deſpedaçar o quebrantar algunas coſas.
Tlatlapanani. el que haze pedaços alguna coſa.
Tlatlapani. hazerſe pedaços algo.
Tlatlapanqui. coſa hecha pedaços.
Tlatlapantiuh. yrſe quebrãdo algo. P. otlatlapãtia.
Tlatlapantli. coſa quebrantada.
Tlatlapatza. nitla. deſpedaçar, o quebrantar algo ẽ muchas partes. Pre. onitlatlatlapatz.
Tlatlapetlani. relampaguear. P. otlatlapetlan.
Tlatlapeuia. nino. emborracharſe algun tanto, o eſtar vn poco alegre por auer beuido bien, o prouar muchas maneras de vino, haſta quedar harto y contento de beuer, ſin pagar nada. &c. Pre. oninotlatlapeui.

Tlatlapeuia. ni. acrecentar, augmentar, o añadir algo. Pre. onitlatlapeui.
Tlatlapeuiliztica. añadiendo, o acrecentando.
Tlatlapeuiliztli. el acto de añadir o acrecentar algo, o el acto de oxear algo.
Tlatlapeuilli. cosa añadida, o acrecentada, o cosa oxeada, o persona burlada por via de passatiẽpo, quando le quitan depresto la silla, oel bãco donde se yua a assentar, y da consigo entierra cayendo despaldas.
Tlatlapicicuilolli. escriptura falsamente escripta.
Tlatlapic prophetaitoliztli. falsa prophecia.
Tlatlapicteneualiztli. idem.
Tlatlapiqui. ni. fingir, o mentir frequentemente. Pre. onitlatlapic.
Tlatlapiquiliztli. el acto de forgicar y dezir cosas no verdaderas.
Tlatlapiquilli. caluniado, o acusado falsamente.
Tlatlapiquini. el que inuenta mentiras muchas vezes.
Tlatlapitza. ni. soplar muchas vezes. Pre. onitlatlapitz .
Tlatlapitzaliztli. el acto de soplar amenudo.
Tlatlapitzaua. ni. reir alto, con gran gasajado y ỻ masiadamente, o cantar con boz delgada ymu geril. Pre. onitlatlapitzauh.
Tlatlapitzauani. el que se rie desta manera.
Tlatlapitzqui. el que sopla muchas vezes.
Tlatlapitztli. cosa soplada assi.
Tlatlapiuia. ni. lo mesmo es que tlatlapeuia. Pre. onitlatlapiui.
Tlatlapiuiani. el que suple, o añade y acrecienta algo.
Tlatlapiuiliztica. lo mesmo es que tlatlapeuiliztica.
Tlatlapiuiliztli. lo mesmo es que tlatlapeuiliztli.
Tlatlapiuilli. lo mesmo es que tlatlapeuilli.
Tlatlapo. portero.
Tlatlapoa. ni. abrir algo. Pre. onitlatlapo.
Tlatlapoyaua. hazerse ya de noche. Pre. otlatlapoyauac.
Tlatlapolli. cosa abierta, o desatapada.
Tlatlapololtilli. enloquecido, o desatinado y turbado, porle dar prieſſa los que le persiguen.
Tlatlapoloni. llaue para abrir y cerrar.
Tlatlapolonito. llaue pequeña.
Tlatlapopolhuilli. perdonado.
Tlatlaquactiliztli. el acto de endurecer alguna cosa.
Tlatlaquactililli. cosa endurecida.
Tlatlaqualiztli. el acto de pacer el ganado.
Tlatlaqualtilli. bestia pensada, o apacentada.
Tlatlaquaqua. ni. pacer la oueja, o el ganado. Pr. onitlatlaquaqua.
Tlatlaquauhtlatoa. ni. hablar muy alto. Pre. onitlatlaquauhtlato.
Tlatlaquechillotl. giron, o nesga que se añade ala vestidura.
Tlatlaquetzaliztli. el acto de contar fabulas y cõ sejas.
Tlatlaquetzalli. fabulas, o consejas.
Tlatlaquetzque. los que cuentan fabulas, o consejas.
Tlatlaquetzqui . el que dize, o cuenta fabulas assi.
Tlatlaquiçauilli. espantado, o asombrado de true no, o de otro estruendo, o ruido supito.
Tlatlatelchiualli. cosa despreciada, maldita y desechada.
Tlatlatelchiuhtli. cosa despreciada assi
Tlatlatemantli. suelo enlosado.
Tlatlatemolilli. persona de quien se a hecho inquisicion y pesquisa.
Tlatlateneuililli. emplazado.
Tlatlatequililli. arbol chapodado, o desmochado.
Tlatlati. el que guarda alguna cosa, o el que haze fuego, o el que esconde algo.
Tlatlatia. ni. hazer fuego, o esconder algo. Pre. o nitlatlati.
Tlatlatia. nite. matar a otro. Preterito. onitetlatlati. Metapho.
Tlatlatiani. el que haze huego, o esconde alguna cosa.
Tlatlatilcalli. oficina, o camara donde se guarda algo.
Tlatlatilia. nino. ateſorar, guardar, o esconder algo parasi, o hazer lumbre para se callentar. P. oninotlatlatili.
Tlatlatilli. cosa escõdida, o secreta, callada, o que mada.
Tlatlatiloyan. almario, o lugar para guardar alguna cosa.
Tlatlatilquauhquetzalli. hacina muy ordenada y compuesta de leña.
Tlatlatilquauitl. leña.
Tlatlatiqui. el que esconde, o guarda algo.
Tlatlatlacalhuilli. dannificado y ofendido.
Tlatlaçaltilli. robado y despojado, o salteado enil camino.
Tlatlatlacauilolli. muger enlabiada y engañada con halagos.
Tlatlatlacollaçalli. horro, o horra.
Tlatlatlacollaxtli. idem.
Tlatlatlacoltomaliztli. absolucion, o desatamiento de pecados.
Tlatlatlacoltomalli. absuelto y desatado depecados.
Tlatlatlalilia. nite. desuestir aotro, o hazer estatutos y ordenanças para algunos. Prete. onitetlatlatlalili.

Tlatlatlalilli. deſueſtido o deſnudado, o coſa añadida alo que ſe eſcriue o dize, o aquel a quiẽ le es pueſta ley o ſtatuto.

Tlatlatlaliliztli. el acto d deſueſtir a otro aſsi. &c

Tlatlatlalilpeualiztli. el principio de qualquier coſa que ſe compone.

Tlatlatlalochtilli. coſa arrebatada y robada delq̃ luego da a huir con ella.

Tlatlatlalpiltitentli. hacina de leña.

Tlatlatlamachiani. iluminador de libros.

Tlatlatlatlamachiliztli. iluminacion tal.

Tlatlamachilli. coſa iluminada aſsi.

Tlatlatlamanili. el que remienda algunos veſtidos o coſa ſemejante.

Tlatlatlamanililli. veſtidura o otra coſaremẽdada

Tlatlatlamantililiztli. diſtinction o diuiſion de razones o de platicas y ſermones.

Tlatlatlamantililli. diſtinguida coſa aſsi.

Tlatlatlamantiliztica. diſtincta o diuidida coſa de ſta manera.

Tlatlatlanilli. el que es preguntado acerca de algun negocio.

Tlatlatlapalpouhtli. manta liſtada de diuerſos colores o coſa ſemejante.

Tlatlatlapatzaliztli. deſpedaçamiento o deſmenuzamiento de algo.

Tlatlatlapatztli. coſa deſpedaçada o dſmenuzada

Tlatlatlatiloyan. oficina ocamara pa guardar algo

Tlatlatlauhtia. ni. hazer oracion, rogar o ſupplicar algo. Pre. onitlatlatlauhti.

Tlatlatlauhtiani. orador, o dado ala oracion y cõ templacion.

Tlatlatlauhtilia. nite. rogar por otro. Pre. onitetlatlatlauhtili.

Tlatlatlauhtiliztica. orando o rogando y ſupplicando, o con oracion y ſupplicacion.

Tlatlatlauhtiliztli. oracion, ruego o ſupplicacion

Tlatlatlauhtiloni. oracion compueſta, o coſa para orar.

Tlatlatlauililli. coſa almagrada.

Tlatlatica. coſa que eſta ardiendo. Pret. otlatlaticatca.

Tlatlatlilhuiliztli. el acto de hender o rajar algo con cuñas.

Tlatlatoa. ni. parlar o hablar mucho, o gorgear las aues. Pre. onitlatlato.

Tlatlatoani. parlero, o palabrero, o aue que gorgea mucho.

Tlatlatoc. coſa que eſta ardiendo. ſ. madero o la leña del fuego. Pre. otlatlatoca.

Tlatlatolchichiuililli. caluniado o acuſado falſamente.

Tlatlatolcialtilli. perſuadido e induzido con palabras, haſta hazerle conſentir. &c.

Tlatlatolcotontli. al que hizieron callar y le ataparon la boca, ſiendo conuencido y alcançado de cuenta.

Tlatlatolcuepa. nite. deſdezir a otro, contradizie dole y reſpondiendole que no es aſsi como el dize. &c. Pre. onitetlatlatolcuep.

Tlatlatoleuilli. caluniado o acuſado falſamente.

Tlatlatolilochtilli. al que atajaron las palabras y quedo emmudecido, por le auer conuencido y alcançado de cuenta.

Tlatlatoliztli. parleria, o gorgeamiento de aues.

Tlatlatollotilli. epitaphio o letrero de epitaphio.

Tlatlatolnamictiani. concordador de dichos de otros, o abogado.

Tlatlatolnanamictli. el que es ayudado con buenas razones y conſejos.

Tlatlatoloyan. parlatorio.

Tlatlatolpinauhtilli. el que es afrentado de otros con palabras malas y de afrenta.

Tlatlatolpinauilli. idem.

Tlatlatolpipinauilli. idem.

Tlatlatolquechililli. el que es acuſado falſamẽte.

Tlatlatoltilli. teſtigo preguntado delo que ſabe, o al que dan tormento paraque confieſſe y declare la verdad.

Tlatlatolnalquechililli. emplazado.

Tlatlatolquillotiliztli. fortificacion de alguna coſa con otra.

Tlatlatoquillotilli. coſa fortificada aſsi.

Tlatlatquinamacoyan. el lugar donde ſe haze el almoneda.

Tlatlatquinamaquiliztli. almoneda.

Tlatlatta. ni. eſtar mirando ſpectaculos o juegos. Pr. onitlatlattac.

Tlatlatta. nite. eſtar mirando lo que los otros hazen. Pre. onitetlatlattac.

Tlatlattalli. coſa eſcogida y elegida, o coſa bien examinada, penſada y determinada.

Tlatlattilia. nino. eſcoger lo que mejor me parece. Pre. oninotlatlattilli.

Tlatlatzacuiltilli. perſona caſtigada o juſticiada.

Tlatlatzcaliztli. eſtruendo o ſonido de palos que brados, o de trompetas, o ruido de hoguera grande.

Tlatlatzcatimani. hazer gran ruido las olas dela mar que quiebran y baten enlas rocas. &c. Pr. otlatlatzcatimanca.

Tlatlatzicoltiloni. eſtornija de carreta.

Tlatlatzini. tronar quando llueue o cae rayo. P. [otlatlatzin.

Tlatlatziniliztli. trueno de rayo.

Tlatlatzinquixtilli. vaſallo aliuiado de tributo, por ſelo auer moderado y quitado parte del.

Tlatlatziuhcachiualiztli. el acto de hazer la coſa perezoſamente y con gran floxedad.

Tlatlatziuhcachiuani. elque haze la coſa con floxedad ypereza.

Tlatlatzilhuiliztli. aſco o empalagamiento, o el acto de aborrecer y de tener aſco de algũa coſa.

Tlatlatzilhuilli. coſa aborrecida de alguno.
Tlatlatziuhcaua. ni. dexar de hazer algo por floxedad, o pereza. Pre. onitlatlatziuhcauh.
Tlatlatzõtequililli. perſona juzgada y ſentẽciada
Tlatlauanaliztli. borrachez templada.
Tlatlauanani. el que beue vino templadamente.
Tlatlauelchiua. ni. indignarſe y enojarſe de algo. Pre. onitlatlauelchiuh.
Tlatlauelchiuani. el que ſe indigna aſsi.
Tlatlauelcuitiani. el que indigna y enoja a otro.
Tlatlauelcuitilli. indignado y prouocado a yra y enojo.
Tlatlauelilocati. el que ſe haze vellaco.
Tlatlauelilocatini. idem.
Tlatlauelilocatilia. el que haze vellacos alos otros. Pre. otlatlauelilocatili.
Tlatlauelilocatiliani. idem.
Tlatlauelittali. aborrecido.
Tlatlauelmantia. hazer tiempo ſereno y templado. Pre. otlatlauelmantiac.
Tlatlauetzquitia. nite. hazer reir alos otros, como haze el truhan. Pre. onitetlatlauetzquiti.
Tlatlauhquiazcatl. hormiga bermeja y põçoñoſa
Tlatlauhtia. nite. rogar, o ſuplicar algo a otro. P. onitetlatlauhti.
Tlatlauhtia. nitla. hazer oracion, o rezar. Pre. onitlatlatlauhti.
Tlatlauhtilia. nite. rogar por otro. Pre. onitetlatlauhti.
Tlatlauhtilli. don, dadiua, o merced hecha a alguno.
Tlatlauhtiloni. digno de ſer rogado, orado y adorado.
Tlatlauia. ni. pararſe bermejo elroſtro. Pre. oni tlatlauiac.
Tlatlauilia. nitla. almagrar, o parar bermejo algo. Pre. onitlatlatlauilli.
Tlatlaxilia. nino. abortar y echar la criatura aſabiendas y procurandolo. Pre. oninotlatlaxili.
Tlatlaxilia. nite. hazer abortar a otra aſsi. Pre. onitetlatlaxili.
Tlatlaxilia. tícto. echar la culpa el vno al otro, o los vnos a los otros. Pre. otictotlatlaxilique.
Tlatlaxiliztli. catarro o tos rezia, o abortadura dela que voluntariamente echa la criatura.
Tlatlaxillotilli. coſa apuntalada.
Tlatlaxintli. cornudo. ſ. al que han hecho adulterio.
Tlatlaxochtecuialli. coſa faxada, o liada confaxa o con coſa ſemejante.
Tlatlaxochti. juglar, o chocarrero.
Tlatlaxtlauilli. pagado y ſatisfecho, o gualardonado.
Tlatlaxtli. coſa arronjada, o que ſele cayo a alguno, o tierra arada y labrada, o criatura abortada y echada aſabiendas.
Tlatlazcatlatoa. cacarear la gallina. Prete. otlatlazcatlato.
Tlatlazquitotolin. gallina ponedera.
Tlatlaztinemi. toſedor que ſiempre anda toſiendo.
Tlatlaztli. coſa arronjada por ay, o coſa que ſele cayo a alguno, o criatura abortada y echada vo luntarioſamente.
Tlatleatilillividrio. maçacote.
Tlatlecauilli. coſa ſubida de otro enalto, o arriba
Tlatlecuicuilo. pintor que pinta o labra algo con hierro caliente.
Tlatlecuicuiloani. idem.
Tlatlecuicuiloliztli. el acto, o arte de pintar, o labrar algo aſsi.
Tlatlecuicuilolli. coſa pintada, o labrada deſta manera.
Tlatleicuiloliztli. lo meſmo es que tlatlecuicuilo liztli.
Tlatleicuilolli. lo meſmo que es tlatlecicuilolli.
Tlatleyotiliztli. el acto de eſclarecer, honrar y di gnificar a otro.
Tlatleyotilli. eſclarecido aſsi.
Tlatlematiliztli. ſufrimiento, o ſoportacion.
Tlatlematini. perſona ſufrida aſsi.
Tlatleminaliztli. el acto de pegar fuego acaſa d paja, o alas mieſſes. &c.
Tlatleminalli. coſa alaqual ſe pego fuego deſta manera.
Tlatleminani. el que aſi pego fuego a alguna coſa.
Tlatlequechiliani. idem.
Tlatlequechiliztli. lo meſmo es que tlatleminaliztli.
Tlatlequiquiztlaltentli. arcabuz cargado de poluora, o culebrina. &c.
Tlatlequiquizuilli. el que fue herido de tiro dear cabuz. &c.
Tlatleuatzalli. coſa aſada ẽ aſador, o en parrillas de hierro.
Tlatleuatzaloni. aſador.
Tlatleuatztli. lo meſmo es que tlatleuatzalli.
Tlatli. tio, hermano de padre, o de madre.
Tlatlilanaliztli. debuxo, o el acto de debuxar cõ rayas de tinta.
Tlatlilanilli. coſa debuxada aſsi, o eſcriptura can celada y borrada.
Tlatlilanqui. debuxador deſta manera.
Tlatlilantli. coſa debuxada, o cancelada.
Tlatlilhuauanaliztli. lo meſmo es que tlatlilanaliztli.
Tlatlilhuauanani. lo meſmo es que tlatlilanqui.
Tlatlilhuauanqui. idem.
Tlatlilhuauantli. lo meſmo es que tlatlilantli.
Tlatlilhuiliztli. el acto de parar negra alguna coſa con tinta, o con tizne.

Tlatlilhuilli. coſa ennegrecida aſsi.
Tlatlilloliztli. lo meſmo es que tlatlilhuiliztli.
Tlatlilolli. coſa ennegrecida deſta manera.
Tlatliltzicuiniliztli. tilde, coſa ſalpicada de tīta o coſa borrada con algun borron que cayo ſobrel o eſcripto.
Tlatoa. ni. hablar algo, o chirriar, gorgear o cantar las aues. Pre. onitlato.
Tlatoa. tepanni. abogar o rogar por otro. Prete. tepan onitlato.
Tlatoani. hablador, o gran ſeñor.
Tlatoca. el que anda ſembrando o ſiembra ſemillas, o el que va al burdel, o el que continua la caſa de ſu manceba o amiga.
Tlatocachichiua. nite. coronar rey. Preteri. onitetlatocachichiuh.
Tlatoca ciuapilli. princeſa o grande ſeñora.
Tlatoca icpallalia. ni. poner eſtrado. Pre. onitlato ca icpallali.
Tlatoca icpalli. ſilla real, o coſa ſemejante. ſ. trono. &c.
Tlatoca icpalteca. ni. poner eſtrado o tenderlo. Pre. onitlatoca icpaltecac.
Tlatoca icuilolli. empatronada perſona o eſcripta enla matricula.
Tlatocayo. rey coronado.
Tlatocayotelchiua. ni. renunciar algun ſeñorio o dignidad. Pre. onitlatocayotelchiuh.
Tlatocayotia. nite. coronar rey. Prete. onitetlato cayoti.
Tlatocayotiliztli. el acto de eſclarecer, dignificar y engrandecer a otro.
Tlatocayotilli. eſclarecido aſsi, o empatronado y eſcripto enla matricula.
Tlatocayotl. ſeñorio, reyno, corona real, o patrimonio.
Tlatocamecayotl. genealogia o abolorio de grā des ſeñores.
Tlatocan. corte o palacio de grandes ſeñores.
Tlatoca necentlaliliztli. audiencia o conſejo real, cortes o ayuntamiento y congregacion de grā des ſeñores.
Tlatoca nematequiloni. fuentes. ſ. los platos para lauarſe las manos los grandes ſeñores.
Tlatocani. ſembrador de ſemillas.
Tlatoca pepechtli. cama real, o de grandes ſeñores.
Tlatocapilli. cauallero noble y generoſo.
Tlatocapillotl. nobleza de ſeñores.
Tlatocateixiptla. viſorrey, preſidente. &c.
Tlatocatenauatilli. mandato de rey o de principe.
Tlatocatepito. rey pequeño.
Tlatoca tetlaqualtiani. maeſtreſala.
Tlatocati. ni. ſer ſeñor o principe. Prete. onitlato cat.
Tlatocatia. nicno. tomar o tener por ſeñor a otro Pre. onicnotlatocati.
Tlatocaticalactli. el que es perſeguido haſta lama ta, yendo corriendo tras el con toda prieſſa ſus enemigos para le prender.
Tlatocatilia. nite. ſer ſuſtituido, o ſer lugarteniēte de algun gran ſeñor. Pre. onitetlatocatili.
Tlatocatilmatli. veſtidura real, o de gran ſeñor.
Tlatocatitlantli. embaxador, o menſajero de grā des ſeñores.
Tlatocatlaça. nite. deponer o priuar a otro del ſe ñorio que tiene. Pre. onitetlatocatlaz.
Tlatoca tlaçaliztli. depoſicion tal.
Tlatoca tlacamecayotl. lo meſmo es que tlatoca mecayotl.
Tlatoca tlacaxinachotl. generacion de nobles ca ualleros.
Tlatoca tlachiuhtli. hecho de perſona noble yma gnifica.
Tlatocatlalia. nite. conſtituir y promouer a otro en dignidad o en officio real. &c. Pre. onitetla tocatlali.
Tlatocatlanauatiliztli. mandato de rey o de prinpe.
Tlatocatlaqualyacanani. maeſtreſala.
Tlatoca tlaqualyecoa. ni. hazer laſalua el maeſtre ſala.
Tlatoca tlaqualyecoliztli. ſalua que haze el maeſtreſala.
Tlatoca tlaqualyecoani. maeſtreſala que haze la ſalua al ſeñor que da de comer.
Tlatoca tlaquallayecoliztli. la ſalua que haze el maeſtreſala, guſtando el manjar. &c.
Tlatoca tlaqualuipanani. maeſtreſala.
Tlatocatlatoa. ni. mandar como gran ſeñor. Pre. onitlatocatlato.
Tlatocatlatolli. mandato de gran ſeñor.
Tlatoca tlatqui ychtequiliztli. hurto de hazienda real o de grandes ſeñores.
Tlatocatlatqui ychtequini. ladron de hazienda re al aſsi.
Tlatoca tlatquitl. hazienda de rey, o de grandes ſeñores.
Tlatoca tlauiztli. armas o inſignias de grandes ſe ñores.
Tlatocatontli. rey o ſeñor pequeño.
Tlatoca topilli. cetro real.
Tlatoctia. nitla. fortalecer o fortificar el arbol o planta pequeña, cō rodrigones o con otra co ſa ſemejante. Pre. onitlatlatocti.
Tlatoctiliztli. el acto o la obra de fortalecer algo aſsi.
Tlatoctilli. coſa fortalecida deſta manera.
Tlatoctli. coſa enterrada, plantada o ſembrada.
Tlatoyaualiztli. el acto de derramar agua, o otra coſa liquida.

Tlatoyaualli. agua derramada.
Tlatoyaualoyan. lugar donde vierten, o derraman agua. &c.
Tlatoyauani. el que derrama agua aſsi.
Tlatolaaquiliztli. el acto de añadir palabras falſas, o gloſas y expoſiciones mentiroſas. &c.
Tlatolana. nite. tomar enpalabras a alguno para le acuſar y hazer mal. Pre. onitetlatolan.
Tlatolana. ni. tomar eldicho alos teſtigos. Prete. onitlatolan.
Tlatolaxiltia. ni. aueriguar entera y perfectamẽte la cauſa, haſta ſaberla y entenderla bien. Pr. onitlatolaxilti.
Tlatolcaquilia. nite. dar credito y oyr lo que me dizen. Pre. onitetlatolcaquili.
Tlatolcaquiliztiloni. gloſa, o expoſicion de eſcri ptura.
Tlatoltzatzaz icpalli. ſilla, o trono real, o de gran ſeñor.
Tlatolcaualtia. nite. atajar la palabra a otro. Pre. onitetlatolcaualti.
Tlatolcetiliztli. concordancia, o conformidad de razones. ſ. que aluden las vnas alas otras.
Tlatolchia. nite. eſperar mandato de otro. Pret. onitetlatolchix.
Tlatolchicaua. nino. contender reziamente y fauorecer con razones la cauſa, o negocio ami encomendado. Pre. oninotlatolchicauh.
Tlatolchicaua. nite. fauorecer a otro aſsi. Prete. onitetlatolchicauh.
Tlatolchichiualiztli. enlabiamiento, o el acto de inuentar, componer y fingir palabras, o razones para enlabiar y engañar a otro.
Tlatolchichiuhqui. enlabiador deſta manera, o poeta que compone verſos.
Tlatolchitonia. ni. ſoltarſeme alguna palabra por deſcuido. Pre. onitlatolchitoni.
Tlatolchitoniliztli. el acto de ſoltarſe alguna palabra aſsi, o fama de nueuas rezientes.
Tlatolchitoniliztontli. palabrilla que ſele ſolto a alguno, o fama pequeña de nueuas rezientes.
Tlatolchochopoctli. habla, o platica desbaratada y ſin orden ni concierto.
Tlatolcotona. nite. atajar la palabra a otro. Pret. onitetlatolcoton.
Tlatolcuecuepa. nino. dezir agora vno y luego dezir otro, traſtrocando las palabras. Preteri. oninotlatolcuecuep.
Tlatolcuecuepaliztli. el acto de traſtrocar las palabras aſsi.
Tlatolcuepa. nino. deſdezirſe, o retratarſe. Pret. oninotlatolcuep.
Tlatolcuepa. nite. deſdezir a otro, diziendole q̃ es falſo lo que dize. P. onitetlatolcuep.
Tlatolcuepa. ni. traſtrocar las palabras. Prete. onitlatolcuep.
Tlatolcuicui. nite. chiſmear, o oyr aqui y notar las palabras para yrlas adezir aculla. Preterit. onitetlatolcuicuic.
Tlatoleuia. nite. leuantar falſo teſtimonio. Pret. onitetlatoleui.
Tlatolhuaztli. garguero, gaznate o tragadero.
Tlatolhueyac. perſona prolixa y larga en hablar.
Tlatolhuelic. perſona de ſuaue y guſtoſa habla.
Tlatolhuelitta. nino. parecerme bien y contentar me mi dicho, ſentencia, o parecer. Preterito. o ninotlatolhuelittac.
Tlatolyamanqui. ſuaue y gracioſo dezidor.
Tlatolicuiloani. hiſtoriador, o coroniſta, o el que eſcriue las palabrasque otros dizen.
Tlatolilochtia. nino. deſdezirſe y retratarſe. Pr. oninotlatolilochti.
Tlatolilochtia. nite. atajar la palabra a otro, o cõ tradezir con porfia lo que dize, o hazerle deſdezir. Pre. onitetlatolilochti.
Tlatolinilli. moleſtado, o maltratado de otros.
Tlatolitlacoa. nite. lo meſmo es que tlatolcotona Pre. onitetlatolitlaco.
Tlatolitlani. nite. pedir conſejo a otro. Pre. onite tlatolitlan.
Tlatolitquic. embaxador.
Tlatoliztli. habla. ſ. el acto de hablar, o de parlar, o el acto de gorgeary cantar las aues.
Tlatolimati. nino. ſer eloquente, bien hablado y diſcreto enlo que dize. Pre. oninotlatolima.
Tlatoliquaniani. el que eſtorua e impide pleitos, o barajas.
Tlatollacuiloliztli. el acto de eſcreuir hiſtorias, o palabras y dichos de otros.
Tlatollaliani. poeta, o componedor de verſos, o de coſa ſemejante.
Tlatollaliliztli. el acto de componer algo aſsi, o de poner condicion enel contrato.
Tlatollaneltililli. palabras, o dichos verificados, con autoridades de eſcriptura. &c.
Tlatolli. palabra, platica, o habla.
Tlatolli quitetemotinemi. amigo de oyr nueuas, o nouelero.
Tlatolloa. tratarſe de algun negocio y entender enel remedio del.
Tlatollotl. hiſtoria.
Tlatolmaca. nite. ſobornar, o perſuadir algo a o tro. Pre. onitetlatolmacac.
Tlatolmachiotl. parabola, ſemejança, o figura.
Tlatolmelaua. ni. interpretar, gloſar o declarar y exponer algo. Prete. onitlatolmelauh.
Tlatolmelaualiztli. informacion, o el acto de interpretar y declarar algo.
Tlatolmelaualoni. interpretacion, o declaracion.
Tlatolmoyaualiztli. fama, o diuulgacion de nueuas.
Tlatolmoyaualiztontli. fama pequeña aſsi.

Tlatolmocuitlauiani. amigo de oyr nueuas, o no uelero.
Tlatolmotla. nite. cortar el hilo y atajar la palabra del que eſta hablando. Pre. onitetlatolmotlac.
Tlatolnanamiqui. nino. tomar conſejo con otros Pre. oninotlatolnanamic.
Tlatolnanamiqui. nitla. dar conſejo a otros. Pre. onitlatlatolnanamic.
Tlatolnelhuayotl. argumento de libro.
Tlatolneltilia. ni. confirmar o verificar loque digo con auctoridad de eſcriptura, o de doctores. P. onitlatolneltili.
Tlatolneltililoni. auctoridad de eſcriptura o de doctores. &c.
Tlatolnepaniuiliztli. lo meſmo es que tlatolcetiliztli.
Tlatolnextia. ni. dezir algun menſaje o algunas coſas nueuas que no ſe ſabian. Pre. onitlatolnexti.
Tlatoloa. ni. tragar algo, o entortar alguna coſa. Pre. onitlatolo.
Tlatoloaya. no. mi tragadero o gaznate.
Tlatoloani. tragon.
Tlatololiztica. tragando.
Tlatololiztli. el acto de tragar algo.
Tlatolpepechtia. ni. tomar alguna auctoridad, por fundamento del ſermon, o fundar la platica o ſermon ſobre algun fundamento, conforme al thema. &c. Pre. onitlatolpepechti.
Tlatololli. coſa engullida o tragada.
Tlatolpanauia. nitꝯ. adelantarſe en hablar. Pr. onitetlatolpanaui.
Tlatolpapaçolli. palabras eſtropajadas, ſin orden ni concierto.
Tlatolpapatla. nino. hablar traſtrocando las palabras, diziendo agora vno, y luego lo contrario dello. Pre. onitlatolpapatlac.
Tlatolpatiani. maſeſcuela.
Tlatolpeualiztli. comienço o introduction de platica o de ſermon.
Tlatolpeuallotl. argumento de libro.
Tlatolpeuhcayotl. idem. o principio e introducti on de ſermon o de platica.
Tlatolpinauhtia. nite. afrentar a otro de palabra. Pre. onitetlatolpinauhti.
Tlatolpinauia. nite. mofar o hazer burla delo q̃ otro dize. Pre. onitetlatolpinaui.
Tlatolpoloa. nite. atajar la palabra al que habla, o hazerle cortar el hilo. &c. P. onitetlatolpolo.
Tlatolpopoloa. nite. deshazer o desbaratar el argumento o platica de otro. Pre. onitetlatolpopolo.
Tlatoltecaui. oficial omaeſtro de obra mecanica.
Tlatoltecauiani. idem. o fabricador de coſa bien traçada y viſtoſa. &c.
Tlatoltecauiliztli. el acto de fabricar alguna coſa aſsi.
Tlatoltecauilli. coſa fabricada y traçada deſta manera magriſtralmente.
Tlatoltemoa. nite. pedir conſejo o parecer, o informarſe e inquirir dela verdad de algun negocio o cauſa. Pre. onitetlatoltemo.
Tlatoltetlaiximachtiloni. argumento de libro.
Tlatoltia. nite. hazer hablar a otro, o tomar el dicho al reo, o al teſtigo, o darle tormento para q̃ confieſſe la verdad. Pre. onitetlatolti.
Tlatoltica. con palabras, o con amoneſtacion.
Tlatoltica nenauatiliztli. el acto de mandar algo de palabra el q̃ hizo o haze teſtamento.
Tlatoltica. ninonauatia. mandar algo de palabra el que teſta. Pre. tlatoltica oninonauati.
Tlatoltzintiliztli. comienço o introductiõ de platica o de ſermon.
Tlatoltzopelic. el que habla ſuaue y dulcemẽte.
Tlatoltzopeliliztli. ſuauidad o dulçura de hablar o de palabras.
Tlatolueyac. perſona prolixa y larga en hablar, o en predicar.
Tlatolueyaquiliztli. ꝓlixidad de platica o ſermõ.
Tlatoluelic. hablador ſuaue y dulce.
Tlatoluelíliztli. ſuauidado dulçura de palabras.
Tlatoluelitta. nino. parecerme biẽ y contẽtar me mucho mi dicho o ſẽtẽcia. P. oninotlatoluelittac
Tlatoluitequi. nite. atajar o cortar la palabra a otro. Pre. onitetlatoluitec.
Tlatolxinia. nite. desbaratar y deshazer argumẽto o platica de otro. Pr. onitetlatolxini.
Tlatomaliztli. el acto de deſatar algo.
Tlatomalli. coſa deſatada.
Tlatomaualli. ceuon, o coſa engordada.
Tlatomauhtli. idem.
Tlatomiotepeualiztli. treſquiladura de oueja o de coſa aſsi, o peladura.
Tlatomiotepeuani. treſquilador tal.
Tlatomiotepeuhtli. oueja treſquilada. &c.
Tlatomiotlaçaliztli. lo meſmo es que tlatomiotepeualiztli.
Tlatomiotlaçani. treſquilador tal.
Tlatomiotlazqui. idem.
Tlatomiotlaztli. oueja treſquilada. &c.
Tlatomiouiuitlani. treſquilador tal.
Tlatonacatiliani. acrecentador o augmẽtador de algo.
Tlatonacatililli. coſa acrecẽtada aſsi.
Tlatonalcaualtilli. perſona aſombrada o eſpãtada
Tlatoneualli. atormentado y afligido de otros.
Tlatoneuhcapololli. idem.
Tlatoneuhtli. idem.
Tlatontli. coſa deſatada o deſcoſida.
Tlatopeualiztica. empuxando.
Tlatopeualiztli. el acto de empuxar alguna coſa, o de atizar el fuego echãdo dẽtro los tizones.
Tlatopeuani. empuxador o atizador tal.

Tlatopeuhtli. coſa empuxada aſsi.
Tlatoque. ſeñores, caciques, oprincipales.
Tlatoquia. ni. atizar el fuego. Preterito. onitlato qui.
Tlatoquiani. atizador aſsi.
Tlatoquilia. çaguero, o coſa poſtrera y vltima.
Tlatoquiliztli. el acto deſembrar ſemillas, o de plantar algo.
Tlatoquillotia. nitla. fortalecervna coſa con otra Pre. onitlatlatoquilloti.
Tlatoquillotl. rodrigon para vid, o para planta pequeña.
Tlatornouilli. coſa hecha con torno.
Tlatoteua. ni. hablar arrebatadamente y de prieſſa.
Tlatotiquiça. ni. idem.
Tlatotiuetzi. ni. idem.
Tlatotiuh. ni. yr hablando, o platicando alguna coſa. Pre. onitlatotia.
Tlatotiuitz. ni. venir platicando, o hablando algo. Pre. onitlatotiuitza.
Tlatotochilia. nite. acuciar, odar prieſſa aotros pre. onitetlatotochili.
Tlatotochcopinaliztli. el acto de deſollar cabrones para cueros de vino, o de deſnudar a otro al redropelo, o coſa ſemejante.
Tlatotocquimiliuhcayotl. manta, o alhombra cõ que adornan y cubrẽ los poyos, o eſcaños, para ſe aſſentar enellos.
Tlatotoctli. pſona deſterrada, o poyos de ſala, o de coſa ſemejante.
Tlatotoyan. lugar templado y abrigado.
Tlatotomilia. nite. deſabrochar a otro, o desfaxar y deſemboluer la criatura. Preterito. onitetlatotomili.
Tlatotonia. hazer tiempo blando y templado, o hazer calor. Preterito. otlatotoniac. vel. otlatotonix.
Tlatotoniliztli. blandura aſsi, o el acto de callentar algo.
Tlatotonilli. coſa callentada, o aſoleada.
Tlatotoniloni. inſtrumento para callentar, o eſcallentar algo, o eſcallentador.
Tlatotonixtimani. eſtar abrigado y templado el lugar, o la camara. Preterit. otlatotonixtiman ca.
Tlatotontli. coſa deſatada, deſabrochada, deſñudada o deſembuelta.
Tlatotopochuatzalli. coſa muy toſtada aſi como reuanadas de pan, tortillas o coſa aſsi.
Tlatotopotzaliztli. el acto de comer coſas muy toſtadas, o bizcochadas, o de roer hueſſos.
Tlatotopotzani. el que come coſas muy toſtadas que cruxen entre los dientes.
Tlatotoquilia. nite. ſer corredor, yendo aprocurar la hazienda que ſe deue a otro.
Tlatototzalli. alque dan prieſſa para que haga algo.
Tlatototztli. idem.
Tlatoxontli. coſa roçada, o deſollada de algun golpe.
Tlatozcatl. cerca, o junto delo alto del cerro.
Tlatquiaxiliztli. deſpojo de enemigos. ſ. toda la hazienda que ſeles tomo.
Tlatquicaualtia. ni. deſpoſeer a alguno deſus bienes y hazienda. Pre. onitetlatquicaualti.
Tlatquimaca. nite. dar a otro ſu hazienda por ſentencia. &c. Pr. onitetlatquimacac.
Tlatquinamaca. ni. hazer almoneda de mi hazienda y alhajas. P. onitlatquinamacac.
Tlatquinamacac. vendedor de hazienda, o el que haze almoneda della.
Tlatquinamacani. idem.
Tlatquinamaquiliztli. almoneda, o el acto de vẽder alguno ſu hazienda.
Tlatquinamoyaliztli. ſacomano, o deſpojo.
Tlatquinanamaquia. nitla. hazer almoneda. Pret. onitlatlatquinanamaqui.
Tlatquipialoyan. lugar, o camara donde ſe guarda la hazienda.
Tlatquitia. nicno. vſurpar, o aplicar para ſi alguna coſa. Pr. onicnotlatquiti.
Tlatquitia. nite. enagenar algo, o embiar alguna coſa a otro. P. onitetlatquiti.
Tlatquitl. hazienda, o veſtidos.
Tlatquitlaça. nite. priuar a otro de ſu hazienda y bienes. P. onitetlatquitlaz.
Tlatquiua. dueño de alguna coſa, o perſona que tiene bienes.
Tlattitia. nite. moſtrar, o enſeñar algo a otro. P. onitetlattiti.
Tlattoyan. miradero, o lugar para atalayar y eſpiar.
Tlatuinauac. cerca del dia, o del alua.
Tlatumaliztli. deſatadura. ſ. el acto de deſatar, o de deſliar algo.
Tlatumalli. coſa deſatada aſsi, o deſañudada y ſuelta.
Tlatuntli. idem.
Tlatzaccachitonia. ni. deſerrajar puerta, o coſa ſemejante. Pre. onitlatzaccachitoni.
Tlatzaccachitoniliztli. el acto de deſerrajar puerta. &c.
Tlatzaccachitonilli. puerta, o arca deſerrajada.
Tlatzaccayochitonia. lo meſmo es que tlatzaccachitonia. Pre. onitlatzaccayochitoni.
Tlatzaccayochitoniliztli. lo meſmo es que tlatzaccachitoniliztli.
Tlatzaccayochitonilli. puerta deſerrajada. &c.
Tlatzaccayotl. cobertor, o tapadera.
Tlatzaccan. alcabo, alfin o ala poſtre.
Tlatzaccantlalia. nino. ponerſe alcabo, ala poſtre o enel

o enel poſtrero e vltimo lugar. Pre. oninotlatzacantlali.

Tlatzacuapaualiztli. el acto de engrudar alguna coſa.

Tlatzacuapaualli.coſa engrudada.

Tlatzacuapauani. engrudador.

Tlatzacuapauhqui. idem.

Tlatzacuapauhtli. coſa engrudada.

Tlatzaccuçalolli. coſa pegada con engrudo.

Tlatzacuiliztli. el acto de engrudar algo.

Tlatzacuilli. coſa engrudada.

Tlatzacuilli. puerta de madera o coſa ſemejante.

Tlatzacuillo elquauhyotl. tranca de puerta. ſ. el madero que entra enla pared. &c.

Tlatzacuillo ytlacoa. ni. dañar, o deſquiciar la puerta.

Tlatzacuillo tepiton. puerta pequeña de madera.

Tlatzacuillotl. puerta de madera, o coſa ſemejante.

Tlatzacuillo tlaxillotl. tranca de puerta. ſ. el palo con que eſta como apuntalada o apoyada.

Tlatzacuillotl ycayã. el quicio baxo dela puerta.

Tlatzacuillotl ynemalacachoayan. quicial de puerta.

Tlatzacuillotl yquac. el vmbral alto dela puerta.

Tlatzacuillotl ytzintlan. el quicio baxo dela puerta.

Tlatzacuillotontli. puerta pequeña de tablas.

Tlatzacuillotzotzona. ni. llamar ala puerta dando golpes. Pre. onitlatzacuillotzotzon.

Tlatzacuillotzotzonaliztli. el acto de llamar con golpes ala puerta.

Tlatzacuillotzotzonaloni. aldaua de puerta para dar golpes y llamar con ella.

Tlatzacuillotzotzonani. el que llama a la puerta con golpes.

Tlatzacuilpixqui. portero que guarda la puerta.

Tlatzacuiltia. nite. caſtigar o juſticiar a alguno. Pre. onitetlatzacuilti.

Tlatzacuiltiloni.digno y merecedor de caſtigo.

Tlatzacutli.coſa cerrada.

Tlatzayanaliztli. el acto de raſgar,romper o hender algo.

Tlatzalan. quebrada de monte entre dos ſierras.

Tlatzapiniani. el que punça o aguijonea a otro, o el que da delas eſpuelas al cauallo.

Tlatzapinilli. punçado aſsi.

Tlatzaqualiztli. el acto de cerrar o atapar algo.

Tlatzaqualli. cerca de eſtacas o de ramas. &c.

Tlatzaqualoni. cerradura o coſa ſemejante para cerrar o atapar algo.

Tlatzaquallo. coſa cerrada o cercada con ſeto ,o con paredes.

Tlatzatzacutli. coſa cerrada,o atapada.

Tlatzatzayanaliztli. deſtroço o raſgadura de ropa o de coſa ſemejante, o deſpedaçamiento y hendimiento de alguna coſa.

Tlatzatzayanani. deſtroçador , deſpedaçador y raſgador de algo.

Tlatzatzayantli. coſa deſtroçada y raſgada aſsi.

Tlatzatzanatza. ni. hazer ruido con cañas, eſteras,o con coſas ſemejantes. Pre. onitlatzatzanatz.

Tlatzatzapitzaliztli. eſpoladas,punçadas o aguijones.

Tlatzatzaqualli. coſa cercada de ſeto, o de eſtacas. &c.

Tlatzatziliani. el que llama la gente paraquetra baje o entienda en otra coſa.

Tlatzatzililiztli. el acto de llamar la gente deſta manera.

Tlatzatzililli. el que es llamado para trabajar. &c

Tlatzatzililoni. los que ſon llãmados para eſte effecto.

Tlatzcan. cipres.

Tlatzcancopalli. graſſa para eſcreuir.

Tlatzcotona. nitla. quebrar hilo, cordel o ſoga. P. onitlatlatzcoton.

Tlatzcotoni. quebrarſe el hilo aſsi. &c. P. otlatzcoton.

Tlatzcotonqui. hilo quebrado deſta manera. &c.

Tlatzeltilia. ni. el que haze pedaçoso deſmenuza alguna coſa. Pre. onitlatzeltili.

Tlatzeltililli. coſa deſpedaçada aſsi.

Tlatzeltiliztli. el acto de deſpedaçar o deſmenuzar algo.

Tlatzetzelhuaztli. harnero, o cedaço.

Tlatzetzelhuia. nite. ſacudir ropa o otra coſa,de alguno.

Tlatzetzeliuhcayotl. harnero,cedaço o triua,o a frechos.

Tlatzetzeliuhcatlaxcalli. acemita.

Tlatzetzeloani.el que cierne algo,o el que ſacude la ropa.

Tlatzetzeloliztli. cernedura, o ſacudimiento aſsi

Tlatzetzelolli. coſa cernida o ſacudida deſta manera.

Tlatzetzeloloni. cedaço,harnero o coſa ſemejante.

Tlatzetzeloqui. lo meſmo es que tlatzetzeloani.

Tlatzicoa. aſirſe o pegarſe algo a otra coſa. Pre. otlatzico.

Tlatzicoliztli. aſimiento tal.

Tlatzicolli. coſa aſida deſta manera.

Tlatzicotica. coſa aſida o pegada a algo.

Tlatzicueuhtli. maçorca de mayz deſpegaday quitada dela cañ, o coſa ſemejante.

Tlatzicuiniliztli. bote de pelota,o ſalpicadura de coſa liquida.

Tlatzilhuia. nite. aborrecer a otro. Pre. onitetlatzilhui.

Tlatzilhuiloni. aborrecible.
Tlatziliniani. tañedor de campanas, o campanero q̃ las tañe.
Tlatziliniliztica. con ſonido y repique de campanas.
Tlatziliniliztli. el acto de tañer campanas.
Tlatzilinilli. campana tañida.
Tlatzilinilo. todos tañen campanas.
Tlatziliniloyan. campanario.
Tlatziliniqui. campanero que las tañe.
Tlatzinmachiotiliztli. ſelladura de abaxo.
Tlatzinmachiotilli. coſa ſellada enlo baxo.
Tlatzincuitl. grano de mayz deshollejado y deſpicado.
Tlatzineualiztli. el acto de arrancar algo de rayz.
Tlatzineuani. el que arranca algo de rayz.
Tlatzineuhtli. coſa arrancada de rayz. ſ. el arbol, o coſa ſemejante.
Tlatzini. ſonar algo rebentando, aſsi como hueuo quando lo aſan, o coſa ſemejante.
Tlatzinquauhyocotontli. fruta deſpeçonada.
Tlatzinquauhyotlaxtli. idem.
Tlatzinquixtilli. coſa deſechada, o coſa achicada, a cortada, o tornada atras, o coſa eſcatimada.
Tlatzintiani. fundador, o principiador de algo.
Tlatzintiliztl. comienço aſsi.
Tlatzintilli. comẽçada coſa, y principiada, que tuuo principio.
Tlatzintlan. abaxo, o debaxo.
Tlatzintoquilia. nite. inquirir, o peſquiſar vida agena, o tomarreſidencia a otro. Pre. onitetlatzintoquili.
Tlatzitziliniani. repicador de campanas.
Tlatzitziliniliztli. repique de campanas. ſ. el acto d repicarlas.
Tlatzitzilitzaliztli. repique de campana, o el acto de repicar campanas.
Tlatzitzilitzani. repicador decampanas.
Tlatzitzitztli. coſa recalcada, apretada y tupida.
Tlatzitzquilia. nino. palpar ſus verguenças. Prete. oninotlatzitzquili.
Tlatzitzquilia. nite. palpar las verguenças de otra perſona. Pre. onitetlatzitzquili.
Tlatzitzquiliztli. el acto de aſir o trauar algo.
Tlatzitzquilli. coſa aſida, o trauada.
Tlatziuhca. perezoſamente.
Tlatziuhcacaua. nitla. dexar de hazer algo por pereza. Pre. onitlatlatziuhcacauh.
Tlatziuhcachiua. nitla. hazer algo con pereza. Pre. onitlatlatziuhcachiuh.
Tlatziuhcayotl. pereza.
Tlatziuhcanequi. nino. emperezar. Prete. oninotlatziuhcanec.
Tlatziuhcaua. nino. perder algo por negligencia y pereza. Pre. oninotlatziuhcauh.
Tlatziuhqui. perezoſo.
Tlatziui. ni. tener pereza, o ſer perezoſo. Preterit. onitlatziuh.
Tlatziuiliztica. perezoſamente, o con pereza.
Tlatziuiliztli. pereza.
Tlatziuini. perezoſo, o beſtia harona.
Tlatziuizcachiua. nitla. hazer algo perezoſamente Pre. onitlatlatziuizcachiuh.
Tlatziuizcaua. nitla. dexar de hazer algo por pereza. Prete. onitlatlatziuizcauh.
Tlatziuizcuitia. nite. hazer perezoſo a otro. Prete onitetlatziuizcuiti.
Tlatziuiztica. perezoſamente.
Tlatziuiztli. pereza.
Tlatzoyonilli. coſa frita.
Tlatzoyonilxochiqualli. fruta de ſarten.
Tlatzoyotilli. perſona obligada por deuda.
Tlatzololli. coſa enſangoſtada, o eſtrechada.
Tlatzomani. ſaſtre coſtruero.
Tlatzomia. nino. coſer algo paraſi. Prete. oninotlatzomi.
Tlatzomia. nitla. bufar el gato, o coſa ſemejante. P. onitlatlatzomi.
Tlatzomoniani. rompedor, o raſgador de algo.
Tlatzomoniliztli. raſgadura aſsi, o el acto de romper o raſgar algo.
Tlatzomonilli. coſa raſgada aſsi.
Tlatzompã. enel fin, o enel cabo.
Tlatzonantli. coſa eſcogida entre otras, por mejor y mas excelente.
Tlatzonco. enel cabo, o enel fin.
Tlatzoncotonaliztli. el acto de coger conla mano eſpiga de trigo, o coſa ſemejante.
Tlatzoneualli. medida colmada.
Tlatzoniccueptli. coſa buelta bocabaxo, o la cabeça abaxo.
Tlatzonicquetzaliztli. el acto de traſtornar el cantaro lleno de algo enla tinaja, o coſa ſemejante, o el acto de echar a otro fuera de caſa a empuxones, o de echar a otro de cabeça enel agua, o dela ventana abaxo. &c.
Tlatzonicquetztli. coſa traſtornada deſta manera.
Tlatzonyotl. redrojo de fruta que queda enlas ramas altas del arbol.
Tlatzonqui. ſaſtre, o coſturero.
Tlatzonquixtiani. el que acaba y concluye alguna obra.
Tlatzonquixtiliztli. concluſion, o fin dè coſa acabada.
Tlatzonquizcayotl. termino, fin o cabo de algo.
Tlatzonquizcanequiliztli. vltima voluntad, o querer.
Tlatzontecmaxtlatl. almahizal rico y muy labrado, que ſirue de bragas, o pañetes.
Tlatzontecoyan. eſtrados donde juzgan y ſentencian.
Tlatzontectli. coſa juzgada y ſentenciada.

Tlatzontepololiztli. el acto de coger eſpigas de trigo o coſa aſsi, con la mano.
Tlatzontequilia. nino. determinarſe de hazer alguna coſa, o juzgar y ſentenciar aſi miſmo. Prete. oninotlatzontequili.
Tlatzontequilia. nite. juzgar, condenar y ſentenciar a otro. Pre. onitetlatzontequili.
Tlatzontequilica tlatqui caualtia. nite. quitar alguna hazienda a otro por ſentencia. Pre. onitetlatzontequilica tlatquicaualti.
Tlatzontequilica tlatquimaca. nite. dar a otro alguna hazienda por ſentencia el juez. Pre. onitetlatzontequilicatlatquimacac.
Tlatzontequililli. perſona juzgada o ſentenciada.
Tlatzontequiliz icpalli. tribunal, ſilla o eſtrados, dõ de juzgan y dan ſentencia los juezes.
Tlatzontequiliz ilhuitl. dia de juyzio y de ſentencia.
Tlatzontequiliz tlamatini. juez legiſta y docto.
Tlatzontequiliztli. ſentencia de juez.
Tlatzontequiloyan. lugar donde juzgan y ſentencian.
Tlatzontlaçaliztli. el acto de mermar peſo o medida, dando menos al que algo ha comprado delo que pago. &c.
Tlatzontlalilli. medida colmada y bien llena.
Tlatzontlapolli. coſa deſtechada.
Tlatzontlapouhqui. coſa deſtechada.
Tlatzontlaztli. medida rayda o arraſada. ſ. la media hanega, almud o celemin. &c.
Tlatzonuazuiani. enlazador, o el que caça con lazos.
Tlatzonuazuiliztli. el acto de enlazar y decaçar cõ lazos.
Tlatzonuazuilli. coſa enlazada, o caçada con lazo.
Tlatzopelililli. coſa endulçada.
Tlatzopinilli. coſa punçada o aguijoneada, o herida con eſpuela.
Tlatzoponiani. punçador tal.
Tlatzotlani. el que baña la loça con algun betun para vidriarla, o el que barniza alguna imagen o xical. &c.
Tlatzotlaniliztli. el acto de vidriar loça aſsi.
Tlatzotlanilli. coſa vidriada deſta manera.
Tlatzotzonaliztli. el acto de tañer atabales, organos, harpa. &c. o el acto de dar golpes con alguna coſa.
Tlatzotzonqui. atabalero, o tañedor de organos.
Tlatzotzontli. atabal tañido, o perſona apuñeada, o coſa golpeada, o coſa tupida y apretada.
Tlatzouazilpilli. coſa atada con lazada.
Tlatzouaztlalilli. idem.
Tlatzouazuiani. enlazador, o el que caça con lazos.
Tlatzouazuiliztli. enlazamiento, o el acto de enlazar o caçar algo con lazo.
Tlatzouazuilli. coſa enlazada aſsi.
Tlatzoui. enlazador, o el que prende o caça algo con lazo.
Tlatzouiani. idem.
Tlatzouilia. nite. arguyr contra alguno, o contradezir y diſputar con el. Preterit. onitetlatzouili.
Tlatzouiliztli. el acto de enlazar algo, o enlazamiẽto.
Tlatzouilli. coſa enlazada.
Tlatztapalmantli. ſuelo enloſado.
Tlatzumaliztli. el acto de coſer algo, o de hazer coſtura.
Tlatzumani. coſturero.
Tlatzumiliztli. bufido de gato.
Tlatzunqui. coſturero o ſaſtre.
Tlatzuntequilica tlatquimaca. nite. dar alguna hazienda a otro, por ſentencia. Pre. onitetlatzuntequilica tlatquimacac.
Tlatzuntli. coſa coſida, o coſtura, o bohio cubierto de paja bien concertada, y pueſta por gracioſa orden.
Tlatzuptli. tela concluyda y acabada de texer, o boueda acabada de cerrar.
Tlauacalolli. coſa acanalada.
Tlauaçomaloni. raſtrillo.
Tlauaçontli. coſa raſpada o deſollada con algũ golpe.
Tlaualanaltilli. carbones o braſas ſopladas y encendidas.
Tlauana. ni. beuer vino o emborracharſe templadamente.
Tlauanaliztli. borrachez templada.
Tlauanani. el que ſe emborracha aſsi.
Tlauananipul. borrachonazo.
Tlauan caxitl. taça o vaſo para beuer vino.
Tlauanqui. borracho, o beodo aſsi.
Tlauantia. nite. emborrachar a otro deſta manera. Prete. onitetlauanti.
Tlauapaltectli. madero labrado con quatro eſquinas, aſsi como viga o coſa ſemejante.
Tlauapaltectontli. madero pequeño, labrado deſta manera.
Tlauapaltzaccayotemaliztli. el acto de entablar ſobrado de caſa, quando ſe madera.
Tlauapaltzaccayotentli. coſa entablada aſsi.
Tlauapaltzaccayotiliztli. ẽtablamiẽto deſta manera
Tlauapaltzaccayotilli. coſa entablada aſsi.
Tlauapaltzacutli. idem.
Tlauapaltzaqualiztli. entablamiento tal.
Tlauapaualiztli. el acto de fortificar algo, o de criar y doctrinar niños.
Tlauapaualli. coſa fortificada aſsi.
Tlauapauhtli. idem.
Tlauapauillotl. rodrigon de vid, o coſa ſemejante.
Tlauaqui. auer ſequedad, o agoſtarſe todo quanto ay. Prete. otlauac.

Tlauaqui nocamac. tener ſeca la boca, o eſtar boquiſeco y muerto de hambre. Prete. otlauac yn nocamac.
Tlauatzalli. coſa enxugada, o ſecada.
Tlauatztli. idem.
Tlauaualoa.ni.ladrar el perro. Preterito. onitlauaualo.
Tlauaualoliztli. ladridos de perros,o el acto de ladrar el perro.
Tlauaualoani. ladrador.
Tlauaualtza. ni. ladrar el perro. Prete. onitlauaualtzac.
Tlauaualtzaliztli. el acto de ladrar el perro.
Tlauaualtzani. ladrador.
Tlauauanaliztli. el acto de raer, o de rayar alguna coſa, o de eſcaruar la tierra.
Tlauauanaloni. regla para reglar papel, o para rayar,o ſeñalar derecho.
Tlauauanqui. reglador aſsi.
Tlauauantli. coſa reglada, o rayada deſta manera.
Tlaucuxca. triſtemente.
Tlauecaytoani. propheta que dize lo que hade acõtecer los tiempos venideros.
Tlauecayttani. idem.
Tlauecayttaliztli. prophecia tal.
Tlauecapanolli. enxalçado,o encumbrado en honra y dignidad.
Tlauecateneuani. propheta. ſ.que dize lo que ha'd acontecer el tiempo andando.
Tlauecateneualiztli. prophecia tal.
Tlauecatlaçaliztli. el acto de procraſtinar,diferir, dilatar,o prolongar algũ negocio.
Tlauecatlaçalli. coſa diferida aſsi.
Tlauecatlaxtli. idem.
Tlauecaualiztli. dilacion,o el acto de prolongar, o diferir algo aſsi.
Tlauecaualli. coſa diferida, o prolongada.
Tlauecauani. el que dilata,odifiere algo aſsi,o el q̃ tarda mucho en hazer, o traer algo.
Tlaueya. auer harto lugar, o eſpacio.
Tlaueyaquilli. coſa alargada.
Tlaueycachiualiztli. hecho heroico marauilloſo y magnifico.
Tlaueycachiuani. el que haze coſas grãdes y heroycas.
Tlaueycatenquixtiliztli. el acto de tratar, dezir y declarar coſas grandes, altas yheroycas.
Tlaueylilli. engrandecido y magnificado,o coſa engordada.
Tlaueytlalti. lugar eſpacioſo y ancho.
Tlauelcacopa. ayrada y enojoſamente.
Tlauelcactli. coſa oyda y acceptada con gracia y'd buena voluntad, o coſa concedida y otorgada.
Tlauelcaquilia. nite. oyr y otorgar de buena volũtad lo que ſedize o pide.Pre.onitetlauelcaquili.
Tlauelcaquiliztli. el acto d'oyr yotorgar algo deſta manera.
Tlauelcaua. nino. dexar de entender enlo que le es neceſſario, por eſtar enojado, o deſeſperar. Pret. oninotlauelcauh.
Tlauelchiua. nitla. amohinarſe y enojarſe de algo.
Tlauelcococ. coſa que quema mucho la boca, aſi como axi caribe y fuerte,o pimienta. &c.
Tlauelcui. ni. apitunarſe, amohinarſe, o enojarſe. Pre. onitlauelcuic.
Tlauelcuic. el que ſe enoja aſsi.
Tlauelcuiliztli.el acto de amohinarſe deſta manera
Tlauelcuini. lo meſmo es que tlauelcuic.
Tlauelcuitia.nite.ayrar a otro,o amohinarlo y enojarlo,o prouocarlo a yra y embrauecerlo .P. oni tetlauelcuiti.
Tlauele. ſañudo, yracundo y brauo.
Tlaueha. nite. tener enojo con otro yaborrecimiẽto. Pre. onitetlaueli.
Tlaueliloc. maluado, o vellaco.
Tlauelilocaaquilia. nite. vel. nitla.meter mal entre otros, reboluiendolos, o peruertiendolos.P. oni tetlauelilocaaquili. vel. onitlatlauelilocaaquili.
Tlauelilocaaua. nite. deshonrar,o llamar de vellaco a otro. Pre. onitetlauelilocaauac.
Tlauelilocacuitia.nitla.lo meſmo es que tlauelilocaaquilia. Pre. onitlatlauelilocaaquili.
Tlauelilocacuitia. nite. idem. Prete.onitetlauelilocacuiti.
Tlauelilocacuitia. nino.peruertirſe y hazerſe malo Pre. oninotlauelilocacuiti.
Tlauelilo cacuitilli.peruertido y maleado de otros
Tlauelilocayotica. peruerſa y malicioſamẽte.
Tlauelilocayotl. maldad, o vellaqueria.
Tlauelilocaitoa. nite. hablar,o dezir d'fectos,o mal dades agenas. Prete. onitetlauelilocaito.
Tlauelilocamaca. nite. malear, o peruertir a otro. Prete. onitetlauelilocamacac.
Tlauelilocamaca. nino. malearſe, o hazerſe vellaco Pret. oninotlauelilocamacac.
Tlauelilocamactli. maleado y peruertido de otros
Tlauelilocamati.nite.tener a otro por ruin y vellaco. Preter. onitetlauelilocamati.
Tlauelilocanemi. ni. andar hecho vellaco y perdido. Pre. onitlauelilocanen.
Tlauelilocanemiliztli. vida vellaca yperuerſa.
Tlauelilocapo. no. vellaco como yo, o tan peruerſo y malo como yo.
Tlauelilocati. ni. hazerſe malo y vellaco. Preterito onitlauelilocat.
Tlauelilocayutl. maldad, vellaqueria, o malicia.
Tlauelilocatilia. nino. hazerſe malo y vellaco. Pre. oninotlauelilocatili.
Tlauelilocatilia. nite. hazer vellaco a otro,operuertilio. Preter. onitetlauelilocatili.
Tlauelilocatilia. nitla. peruertir ymalear alos otros Preter. onitlatlauelilocatili.

Tlauelilocatililli. maleado y peruertido de otros.
Tlauelilocatlapiquia. nite. leuantar a otro que es malo y vellaco. Prete. onitetlauelilocatlapiqui.
Tlauelilocatlatoa. ni.hablar mal, o dezir malicias, o hablar como vellaco y maluado. Prete. onitla uelilocatlato.
Tlauelilocatoca. nite. tener a otro por ruyn y vella co. Pre. onitetlauelilocatocac.
Tlauelilocattitinemi. ni. andar perdido y hecho ve llaco. Pre. onitlauelilocattitinen.
Tlauelilocatzintli. contrecho.
Tlauelitta. nite. aborrecer y mirar con enojo a otro. Pre. onitetlauelittac.
Tlauelittaliztli. el acto de parecerme bien y agradarme alguna cosa.
Tlauelittalli. cosa que agrado y parecio bien aotros, o cosa admitida, aprouada yacceptada.
Tlauellaliani. restaurador o corregidor, o el que pone la cosa como ha de estar.
Tlauellalilia. nite. corregir o emmendar lo defectuoso. Pre. onitetlauellalili.
Tlauellalilli. cosa emmendada, restaurada o concertada y puesta como ha de estar.
Tlauellamantoc. hazer tiempo blando o templado y sosegado. Pret. otlauellamantoca.
Tlauelli. indignacion,enojo o furia del que esta ay rado y lleno de saña.
Tlauellotica.ayrada y enojosamente,o con gran in dignacion y furia.
Tlauellotl. lo mesmo es que tlauelli.
Tlauelmayan. vega, tierrā llana o valle.
Tlauelimani. hazer tiempo sosegado y templado. Pre. otlauelman.
Tlauelmaniliztli. bonança o serenidad de tiempo.
Tlauelmantli. cosa ygualada o allanada.
Tlauelmati.ni.hallarse bien y estar contento en algun lugar, o saberme bien el manjar. Pret. onitlauelmat.
Tlauelmatiliztli. el sentido del gusto, o el acto de gustar y saberme bien algun manjar.
Tlauelnamiqui. nite. contrariar o contender con al guno. Pre. onitetlauelnamic.
Tlauelnamiquia. note. mi contencion o contradici on,con que contra digo y peleo contra otros.
Tlauelolli. cosa desboronada o drrocada de otros
Tlauelonilli. idem.
Tlauelpoçoniliztica. ayradamente y con grandisi mo enojo y braueza.
Tlauelpoloa. nino. desesperar, o perderse de enojo e impaciencia. Pre. oninotlauelpolo.
Tlauelquixtia. tetech.nino. lo mesmo es que tetech ninotlauelquixtia. Preterito. tetech oninotlauel quixti.
Tlauelteƈtli. cosa ygualada o allanada, asi como suelo, tablado. &c.
Tlauelteƈquiliztli. allanamiento asi. s. el acto de allanar. &c.
Tlaueltia. nino. enojarse. Prete. oninotlauelti.
Tlaueltia. nite. enojar a otro. Preter. onitetlauelti.
Tlauemmanaliztli. el acto de ofrecer ofrenda.
Tlauemmanalli. cosa ofrecida, o la ofrenda.
Tlauemmanaloni.cosa que se ha de ofrecer a dios en don y sacrificio.
Tlauemmanqui. el que ofrece ofrenda.
Tlauemmantli. ofrenda,o cosa ofrecida.
Tlauenchiua. ni. ofrecer ofrenda. Prete.onitlauenchiuh.
Tlauenchiualiztli. el acto de ofrecer ofrenda.
Tlauenchiualli. cosa ofrecida.
Tlauenchiuani. el que ofrece ofrenda.
Tlauenchiuhqui. idem.
Tlauenchiuhtli. cosa ofrecida.
Tlauetzquitia. nite. dezir donayres y gracias para hazer reyr a otros,o hazer cosa por dōde se rian de mi. Prete. onitetlauetzquiti.
Tlauhcopachecatl. viento abrego.
Tlauhquechol. pluma rica y bermeja.
Tlauhtia. nite. hazer mercedes a otro. Prete. onite tlauhti.
Tlauhtlapalli. bermellon.
Tlauhxococ. almagre baxo. s. no muy fino.
Tlauia. alumbrar la candela. Pre. otlaui.
Tlauia. ni. alumbrar a otros con candela o hacha. Pre. onitlaui.
Tlauia. nitla. almagrar algo,o pararse bermejo y ē cendido el rostro. Prete. onitlatlauiac. vel. oni-onitlatlauix.
Tlauicaletinemi. persona acompañada de criados lacayos o pajes.
Tlauicalli.criado o paje,o cosa lleuada a otra parte.
Tlauicallotinemi.lo mismo es que tlauicaletinemi.
Tlauicaltia. nicno. lleuar a otro consigo.Pre.onicnotlauicalti.
Tlauice. hombre armado, o persona que tiene armas e insignias.
Tlauicollotl. asa de jarro.
Tlauiƈtli. cosa lleuada a otra parte.
Tlauilana. ni. arrastrar madera, o piedras grandes. Pre. onitlauilan.
Tlauilanque. arrastradores de madera o de piedras grandes.
Tlauilanqui. arrastrador asi.
Tlauilantiquixtilli. el que es echado de casa a empuxones y contra su voluntad.
Tlauilantli. viga o piedra arrastrada.
Tlauilcalli. lanterna para alumbrar de noche.
Tlauilia. nino. alumbrarse cō candela. Prete. onino tlauili.
Tlauilia. nite. alumbrar a otro asi. Prete. onitetlauili.
Tlauiliz ilhuitl. candelaria,o fiesta de candelas,pa-

ra alumbrar.
Tlauilizpan. en claridad y luz de candelas.
Tlauilli. claridad, o luz de candelas.
Tlauillo. luminoſa y clara coſa.
Tlauillotl. lumbrera, o claridad.
Tlauiloni. cirial.
Tlauilquauitl. idem.
Tlauiltequi. non. atajar, o yr por camino mas breue, o atraueſar. P. onontlauilteç.
Tlauiltetl. candelero.
Tlauipanaliztica. concertadamente y por ſu orden
Tlauipanaliztli. orden, y concierto, o el acto de ordenar y poner por concierto alguna coſa.
Tlauiteco. caer rayo.
Tlauitecoyan. la era, o lugar donde trillan, y alimpian ſemillas.
Tlauitectli. aporreada coſa, o herida, o ſemilla deſgranada con golpes.
Tlauitequilia. tecanino. blaſonar, o jactarſe de que es d noble linaje, o de coſa ſnmejãte, no ſiẽdo ello aſsi. P. teca oninotlauitequili.
Tlauitequiliztli. rayo, o golpe grãde.
Tlauitl. almagre.
Tlauitolchiuhqui. elque haze arcos para tirar, o ballestas.
Tlauitolli. arco para tirar, o ballesta.
Tlauitololiztli. el acto de enarcar arco para tirar flecha.
Tlauitolmecacopina. ni. deſempulgar arco, o balleſta. P. onitlauitolmecacopin.
Tlauitolmecayotia. ni. empulgar arco, o balleſta. P. onitlauitolmecayoti.
Tlauitolmecayotiliztli. el acto de empulgar arco, o balleſta.
Tlauitoloa. ni. enarcar arco ſin tirar la flecha, o bodoque.
Tlauitololli. coſa doblegada.
Tlauitoloqui. flechero que tira con arco, o balleſtero.
Tlauitolquactli. empulgueras de arco, o de balleſta
Tlauitontli. coſa derrocada, desbaratada, o deſecha.
Tlauitumilia. nite. desbaratar, o deshazer a otro la pared, o otro edificio, o el organo. &c. Pre. onitetlauitumili.
Tlauituntli. lo meſmo es que tlauitontli.
Tlauitzyaualoltilli. coſa cercada con eſpinas, o puyas de maguey.
Tlauitzquetzalli. idem.
Tlauitzquetztli. idem.
Tlauitzqueualli. medida colmada de trigo, o de coſa ſemejante.
Tlauitztectli. lo meſmo es que tlauitzquetztli.
Tlauiuilanalli. coſa arraſtrada por el ſuelo.
Tlauiuilanani. perſona de haldas largas que arraſtran por el ſuelo.
Tlauiuitectli. perſona apaleada, o coſa ſecudida cõ vara, o palo.
Tlauiuitequiliztli. ſacudimiento de ropa, o de coſa aſsi. ſ. el acto de ſacudirla.
Tlauiuitlalli. coſa arrancada, o pelada.
Tlauiuitlani. el que arranca o pela algo.
Tlauiuixoani. el que meçe lacuna o otra coſa ſemejante, o el que ſacude arboles defruta o coſa aſsi
Tlauiuixoliztli. .el acto de mecer, o ſacudir aſsi.
Tlauiuixolli. coſa mecida, o ſacudida deſta manera
Tlauizcaleua. arborear, leuantarſe el alua, o amanecer.
Tlauizcalli. el alua, o el reſplandor del alua.
Tlauizcalli niquitztoc. eſperar el alua con cuidado para madrugar y entender en alguna obra, o para caminar. Preterito. tlauizcalli oniquitztoca.
Tlauizcalli moquetza. alborear el alua, o amanecer. P. otlauizcalli moquetz.
Tlauizcalpa. alalua, o en amaneciendo.
Tlauizcopina. nino. deſarmarſe. P. oninotlauizcopin.
Tlauizcopina. nite. deſarmar a otro. P. onitetlauizcapin.
Tlauizcopintli. deſarmado.
Tlauiznextia. ni. ſalir en alarde, o reſeña.
Tlauiznextiliztli. el acto de ſalir enalarde aſsi.
Tlauiztlalia. nino. quitarſe las armas. Pr. oninotlauiztlali.
Tlauiztli. armas, o inſignias.
Tlauiztuma. nino. deſarmarſe. Pr. oninotlauiztun.
Tlauiztuma. nite. deſatar las armas, o inſignias a otro, o deſarmarle. Pre. onitetlauiztun.
Tlauiztuntli. deſarmado aſsi.
Tlauizxixinia. nino. quitarſe las armas deſta manera. pre. oninotlauizxixini.
Tlauizxixinia. nite. quitar las armas a otro aſsi.
Tlauizxixinilli. deſarmado.
Tlaulciaualli. mayz deſgranado y remojado.
Tlaulli. mayz ſeco, deſgranado.
Tlaulnechicoloyan. alholi, alhondiga, o ſillero.
Tlaulpatzactic. mayz, o trigo añublado, elado y mal curado, o cogido antes de tiempo.
Tlaulpatzactli. idem.
Tlaulpatzauac. idem.
Tlaulpauaxtli. mayz deſgranado y cozido.
Tlaulxoneuatl. afrechos, o ſaluados.
Tlaxamaniliztli. el acto de machucar, o quebrantar la cabeça, xical, hueuo, o coſa ſemejante.
Tlaxamanilli. cabeça machucada. &c. tablas menudas, o aſtillas largas.
Tlaxamaniltectli. maderamiento entablado con ramas de madera, con aſtillas largas, o con tablillas angoſtas y largas.
Tlaxamaniltentli. idem.
Tlaxamixcalmantli. coſa ladrillada.

Tlaxamixcaltectli. idem.
Tlaxantectli. coſa labrada y hecha en manera quadrada como ladrillo o adobe.
Tlaxapochtli. hoyo.
Tlaxapochtontli. hoyo pequeño.
Tlaxapochuia. nino. caer en hoyo. Pre. oninotlaxapochui, o abarrancarſe.
Tlaxapochuia. nite. hazer caer a otro en hoyo. P.o nitetlaxapochui.
Tlaxapotlalli. coſa agujerada, o horadada, o virgē corrompida.
Tlaxaqualo. la que hiñe o adereça la maſſa para hazer pan, o el que frica o refriega algo entre las manos.
Tlaxaqualoani. idem.
Tlaxaqualoliztli. el acto de heñir o ſouar y fricar algo. &c.
Tlaxaqualolli. coſa heñida. &c.
Tlaxaqualoloyan. lugar donde deſgranan ſemillas.
Tlaxaqualoloni. fregadero o eſtropajo.
Tlaxaqualoqui. heñidera o amaſſadera. &c.
Tlaxaqualtiliztli. el acto de machucar fruta o coſa ſemejante.
Tlaxaqualtililli. fruta machucada, o coſa aſsi.
Tlaxaualli. perſona afeitada al modo antiguo o embixada.
Tlaxauhtli. idem.
Tlaxaxapotlalli. coſa horadada o agujerada en muchas partes.
Tlaxaxaqualoliztli. el acto de fregar vaxilla o coſa aſsi.
Tlaxaxaqualolli. coſa fregada deſta manera y alimpiada.
Tlaxaxauaniliztli. alaridos que dā los moros y los yndios enla guerra.
Tlaxcalatolli. migas de pan o puchas.
Tlaxcalchiualiztli. el acto de amaſſar o de hazer pan.
Tlaxcalchiuhqui. panadero que lo haze.
Tlaxcalciaua. ni. remojar pan para hazer migas. &c Pre. onitlaxcalciauh.
Tlaxcalciaualli. pan remojado o ſopa.
Tlaxcalcolli. roſca de pan.
Tlaxcalcoltontli. roſquilla de pan, o roſquete.
Tlaxcalcotoctli. çatico o pedaço de pan.
Tlaxcalhuia. nite. hazer tortillas de mayz para otro. Pre. onitetlaxcalhui.
Tlaxcalicuxiti. hornera que cueze pan.
Tlaxcalicuxitia. ni. cozer pan aſsi. Pre. onitlaxcalicuxiti.
Tlaxcalixca. ni. idem. o cozer bollos enel reſcoldo Pre. onitlaxcalixcac.
Tlaxcalixcac. hornera, o la que cueze bollos enel reſcoldo.
Tlaxcallapactli. çatico o pedaço de pan.
Tlaxcallatiloyan. lugar donde ſe guarda elpan.
Tlaxcalli. tortillas de mayz, o pan generalmente.
Tlaxcalmimilyaualli. roſca de pan.
Tlaxcalmimilyaualtontli. roſca pequeña depan.
Tlaxcalnamacacan. lugar donde venden pan.
Tlaxcalnamacoyan. idem.
Tlaxcalo. panadera que haze tortillas. &c.
Tlaxcaloa. ni. hazer tortillas. &c. Preterito. onitlaxcalo.
Tlaxcaloliztli. el acto de hazer tortillas. &c.
Tlaxcalpapayantli. migajas de pan deſmigajado.
Tlaxcalpialoyan. lo meſmo es que tlaxcallatiloyan.
Tlaxcalpixcan. idem.
Tlaxcaltexcalli. horno para cozer pan.
Tlaxcaltextli. migajas de pan.
Tlaxcololli. coſa hecha ſin acuerdo y con precipitacion y de prieſſa, o atroche moche.
Tlaxelhuia. nite. partir algo con otro. Pret. onitetlaxelhui.
Tlaxeliuhcayotl. parte o pedaço delo entero y prīcipal.
Tlaxeliuhcatontli. parte pequeña delo entero.
Tlaxeloliztli. el acto de diuidir y partir alguna coſa, o partija.
Tlaxexelo. repartidor de algo, o el que eſcarua o rebuelue la tierra o coſa ſemejante.
Tlaxexeloani. partidor o repartidor tal.
Tlaxexeloliztica. con diuiſion, o diſtinction de partes, o diuididamente.
Tlaxexeloliztli. el acto de diuidir algo en partes aſſi.
Tlaxexelolli. coſa diuidida deſta manera, deſpedaçada o deſquartizada.
Tlaxexeloloni. inſtrumento o hacha para rajar ohē der madera.
Tlaxica. auer goteras, o llouerſe la caſa. Prete. otlaxicac.
Tlaxicayan. el lugar donde ay goteras.
Tlaxicaliztli. el acto de auer o caer goteras.
Tlaxiccaualiztica. con deſcuido y negligencia.
Tlaxiccaualiztli. el acto de dexar de hazer algo por deſcuido y negligencia.
Tlaxiccaualli. coſa deſamparada o coſa dexada de hazer por deſcuido y negligencia.
Tlaxiccauani. el que es negligente ydeſcuidado de ſta manera.
Tlaxiccuilia. nite. tomar algo a otro, engañandolo con trampantojos. &c. Preterito. onitetlaxiccuili.
Tlaxichtica. con paſſador de balleſta.
Tlaxichtli. paſſador que ſe tira con balleſta.
Tlaxichuia. nitla. tirar con paſſador. Pret. onitlatlaxichui.
Tlaxicocuitlaaltilli. ncerado, o coſa encerada, y bañada con cera.

Tlaxicocuitlauilli. idem.
Tlaxicocuitlauiloni. cerote de çapatero.
Tlaxilacalli. barrio.
Tlaxilli. alanceado, apuñalado, punçado, o aguijoneado.
Tlaxillotia. nitla. apuntalar, o apoyar algo, o atrancar la puerta con puntal. &c. preterito. onitlatlaxilloti.
Tlaxillotl. puntal, para apuntalar.
Tlaxima. ni. carpintear. Prete. onitlaxin.
Tlaxima. nite. adulterar. Pre. onitetlaxin.
Tlaximalli. aſtillas, o acepilladuras largas.
Tlaximaloni. açuela, o coſa ſemejante.
Tlaximaltepuztli. hacha pa desbaſtar, o labrar madera.
Tlaximaltepuztontli. hachuela tal.
Tlaxincayotlaztli. deſcaſpado, opeſcado eſcamado
Tlaxincuilolli. regaçado.
Tlaxinepano. entretexedor de algo.
Tlaxinepanoa. ni. entretexer algo. Preterito. onitla xinepano.
Tlaxinepanoani. entretexedor.
Tlaxinepanoliztli. entretexedura, o el acto de entre texer.
Tlaxinepanolli. coſa entretexida.
Tlaxinia. ni. deshazer, deſcoſer, o deshilar algo.
Tlaxinilia. nite. deshazer, o desbaratar argumento o lo que otro dize. Pre. onitetlaxinili.
Tlaxinilli. coſa deſecha aſsi.
Tlaxintli. madero, o piedra labrada, o perſona treſquilada y rapada.
Tlaxiotilli. tela enlizada.
Tlaxipeualli. coſa deſollada, o deſcortezada, maçorca de mayz deshojada, o cortezas de pino y de oyametl, para hazer buena braſa.
Tlaxipeuhtli. coſa deſollada aſsi.
Tlaxipineuayotectli. circuncidado, o retajado.
Tlaxipinquaeuayotectli. idem.
Tlaxipintectli. idem.
Tlaxipintectli tepulli. pixa retajada.
Tlaxippopoaliztli. el acto de deſeruar, o de eſcardar la ortaliza. &c.
Tlaxippopoaloni. ſachuelo, o eſcardillo.
Tlaxippopouhqui. eſcardador aſsi.
Tlaxippopouhtli. ortaliza, o mayzal deſeruado, o eſcardado.
Tlaxippopoxoani. eſcardador tal.
Tlaxippopoxoliztli. el acto de eſcardar ortaliza aſsi, o eſcardadura.
Tlaxippopoxolli. ortaliza eſcardada.
Tlaxiquitta. he aqui, o ves aqui, o mira. Aduerbio. demoſtratiuo.
Tlaxiquittacan. veis aqui, o mirad.
Tlaxiquitolli. disfamado, o corrido de otros.
Tlaxitinilia. nite. deshazer y desbaratar loque otro hizo. prete. onitetlaxitinili.
Tlaxitinilli. coſa deſecha aſsi.
Tlaxitomonilpilli. coſa atada con lazada.
Tlaxitzalli. coſa exprimida, o diſtilada.
Tlaxitzaloni. coladero, o lienço para colar, o expremir, o ſacar çumo do algo.
Tlaxiuhcaliui. verdeguear el campo. Preteri. otlaxiuhcaliuh.
Tlaxiuhçalolmantli. coſa labrada, o enloſada de arte moſayca.
Tlaxiuhcaltia. verdeguear el campo, o eſtar muy verde y riendoſe.
Tlaxiuhcuicuiliztli. el acto de deſeruar, o eſcardar algo.
Tlaxiuhcuicuini. deſeruador tal.
Tlaxiuhcuicuitl. coſa deſeruada aſsi.
Tlaxiuhcuicuiuani. ſachuelo, eſcardillo, o coa, que llaman victli, para deſeruar, o ſachar algo.
Tlaxiuhyotilli. coſa enramada.
Tlaxiuh ochpanaliztli. el acto de deſeruar, o eſcardar algo.
Tlaxiuh ochpanoni. ſachuelo, o eſcardillo.
Tlaxiuhochpanqui. eſcardador.
Tlaxiuh ochpantli. coſa eſcardada aſsi.
Tlaxiuhpopoaliztli. el acto de deſeruar, o de eſcardar algo.
Tlaxiuhpopoaloni. ſachuelo, o eſcardillo.
Tlaxiuhpopouhqui. eſcardador, o deſeruador.
Tlaxiuhpopouhtli. coſa deſeruada aſsi.
Tlaxiuhpopoxoani. el que eſcarda, o deſierua algo.
Tlaxiuhpopoxoliztli. el acto de eſcardar aſsi.
Tlaxiuhpopoxolli. coſa eſcardada, o deſeruada.
Tlaxiuhtlaçaliztli. el acto de deſeruar algo.
Tlaxiuhtlaçalli. coſa deſeruada aſsi.
Tlaxiuhtlaçani. el que deſierua algo.
Tlaxiuhtlazqui. idem.
Tlaxiuhtlaztli. coſa deſeruada.
Tlaxiuhtopeualiztli. el acto de deſeruar algo.
Tlaxiuhtopeualoni. ſachuelo, o eſcardillo.
Tlaxiuhtopeuani. el que deſierua el mahizal, ola or taliza.
Tlaxiuhtopeuhtli. coſa deſeruada.
Tlaxiuh uiuitlalli. idem.
Tlaxixicolli. engañado, o burlado.
Tlaxixiliuani. hurgonero de horno, o piſon.
Tlaxixiliztli. recalcadura, o el acto de piſar, apretar o recalcar algo.
Tlaxixilli. coſa recalcada, o muy piſada, o alanceado, o apuñalado.
Tlaxiximani. desbaratador, o deſtruidor de algo.
Tlaxixiniliztli. deſtruicion tal.
Tlaxixinilli. coſa desbaratada, o deſtruida.
Tlaxixiniltin. gente, o ganado deſcarriado, eſparzido y desbartado.
Tlaxixitinilli. coſa desbaratada, o deſconcertada.

Tlaxochiuilli. muger encantada y lleuada por ay a delante.
Tlaxochpitzactli. trença.
Tlaxochtentli. flocadura de veſtidura.
Tlaxochtli. cinta ancha, venda de lienço o faxa del gada.
Tlaxocolia. el que azeda o haze agra alguna coſa. P. otlaxocoli.
Tlaxocoliani. idem.
Tlaxocotexuilli. pan con leuadura.
Tlaxoleuhtli. coſa deſollada o roçada con colpe.
Tlaxolocholiztli. plegadura o arrugadura. ſ. el acto de plegar o arrugar algo.
Tlaxolocholli. coſa plegada o arrugada.
Tlaxolopichiuhtli. coſa hecha ſin tiento,loca y neciamente.
Tlaxoneuayotlaztli. peſcado eſcamado.
Tlaxotinemoa. coſa arraſtrada y trayda como eſtropajo de aca para alla. Preterito. otlaxotinemoac.
Tlaxotlaliztli. el acto de aſerrar o hender madera o coſa aſsi.
Tlaxotlalli. coſa aſerrada o hendida, o raya, o coſa rayada.
Tlaxotlaltilli. carbones o braſas ſopladas y encendidas.
Tlaxotlaltiloni. yeſca para encender fuego, o fuelles para ſoplar y hazer arder y encender el fuego o las braſas.
Tlaxouatztli. hoja de mayz ſeca para beſtias.
Tlaxoxoleuhtli. llagado.
Tlaxoxotlalli. coſa aſerrada,hecha reuanadas o tajadas, o veſtidura trepada, o coſa rayada.
Tlaxoxouia. verdeguear el prado que ſe eſta riendo.
Tlaxoxouiayan.prado muy verde y freſco.
Tlaxquitl. coſa aſada enlas braſas, o enel reſcoldo.
Tlaxtlapalhuia.non.yr por algun atajo a algũa parte. P. onitlaxtlapalhui.
Tlaxtlapaloa. ni. atraueſar o paſſar delante de otro P. onitlaxtlapalo.
Tlaxtlapaltectli. coſa pueſta detraues oatraueſada, o parra echada de cabeça. &c.
Tlaxtlaualiztica. pagando o reſtituyendo.
Tlaxtlaualiztli. el acto de pagar o reſtituir algo.
Tlaxtlauia. nino. pagarſe o ſatisfazer aſi miſmo. P. oninotlaxtlaui.
Tlaxtlauia. nite. pagar, galardonar o reſtituir lo q̃ deuo a otro. P. onitetlaxtlaui.
Tlaxtlauilcuini. el que cobra los cenſos.
Tlaxtlauile. el que ha recebido la paga, premio, o galardon de ſu trabajo.
Tlaxtlauileque. los que han recebido la paga de ſu trabajo, y han ſido galardonados y premiados.
Tlaxtlauilia. nicte. pagar la coſa que compre, a ſu dueño. P. onictetlaxtlauili.
Tlaxtlauilyeyecoani. taſſador de paga, o el que yguala el precio, y concierta lo que ſe ha de dar por la coſa que ſe compra.
Tlaxtlauilli.paga,jornal, ſoldada, reſtitucion o galardon.
Tlaxtlauilo.ni.ganar ſueldo o jornal. P. onitlaxtla uiloc.
Tlaxtlauiltia. nite. multar o echar pena de dinero. P. onitetlaxtlauilti.
Tlaxtlauiltontli. jornal o paga pequeña.
Tlaxua. ni. tener nacido o encordio. Prete. onitlax uac.
Tlaxuchicuia.nitla. emboluer algo con faxa, o faxar, o emboluer y adornar algo con guirnaldas de roſas y flores. Preterito. onitlatlaxuchicuix.
Tlaxuchtecuia.nitla. idem. Preterito. onitlatlaxuch tecuix.
Tlaxuchtli.faxa,venda de lienço,cinta ancha.
Tlaxuiztli. diuieſo,encordio o nacido.
Tlaxupantlati.ſer verano y tiempo de aguas. P. otlaxupantlatic.
Tlaxupantlatia. idem. Preterito. otlaxupantlatic.
Tlazcalilli.pupilo o niño de poca edad, que cria y y doctrina el ayo.&c.
Tlazcaltiliçotl. el officio de criar y doctrinar niños aſsi.
Tlazcaltilli.lo meſmo es que tlazcalilli.
Tlazcoa. nitla. andar hecho vagamundo de pueblo en pueblo, o de mercado en mercado. pret. onitlazco.
Tlaztaleualli. color encarnado o roſado.
Tlaztaleualtic.idem.
Tlaztalia.ni.dar luſtre blanco, o emblanquecer algo, o hazerſe cano o encanecer. Preterit. onitlaz tali.
Tlaztaliani.el que da el talluſtre, o haze blanco algo.
Tlaztaliliztli.emblanquecimiento tal.
Tlaztalilli.coſa emblanquecida aſsi.
Tlaztallotl.reſplandor de claridad o del alua.
Tlaztallotl vetzi.reyr el alua.
Tlaztauiliztli.el acto de ſalar alguna coſa.
Tlaztauilli.coſa ſalada apoſta.
Tlaztica.nino. eſtar recoſtado ſobre alguna coſa. P. oninotlazticatca.
Tlaztiuetzi. nino. arrojarſe o proſtrarſe por el ſuelo.pre. oninotlaztiuetz.
Tlaztlacauiani. falſario que contrahaze alguna coſa.
Tlaztlacauilli.acuſado falſamente.
Tlaztlacmintli. mordido de biuora o de eſcorpion.
Tlaztoc. nino. eſtar recoſtado ſobre algo. Pre. oninotlaztoca.

Tleamanalli. eſtanque de fuego.
Tle amaxtoque? que hazeys?
Tleatoyatl. rio de fuego.
Tlecalli. chimenea, o humero.
Tleçannen? que prouecho ſe ſigue? o que aprouecho. ſ. lo que ſea trabajado?
Tlecaualli. tizon.
Tlecauia. nitla. ſubir algo arriba, o en alto. Preteri. onitlatlecaui. o pegar fuego a alguna coſa.
Tlecaxitl. incenſario de barro.
Tleco. enel fuego.
Tleco. ni. ſubir arriba. Pre. onitlecoc.
Tlecoaciuiztli. diſenteria, enfermedad.
Tlecoayan. cueſta, o el lugar alto que ſe ſube, o lugar por donde ſuben.
Tlecoaquia. nite. entregar a otro en manos de ſus enemigos, lleuandolo con cautela adonde le pue dan hazer mal y vengarſe del. P. onitetlecoaqui
Tlecocomoctli. llamas de fuego.
Tlecoyotl. bollo cozido eñl reſcoldo y ẽlas braſas.
Tlecoliztli. el acto de ſubir.
Tlecoltia. nitla. ſubir alguua coſa arriba. Prete. oni tlatlecolti.
Tlecomitl. criſol para fundir oro.
Tlecomoni. ni. eſtar abraſado y lleno de calor. Pre. onitlecomon.
Tlecomoni ynnoyollo. inflamarſe y abraſarſe el coraçon. Prete. otlecomon ynnoyollo.
Tlecopa. oficina, o camara donde algo ſe guarda.
Tlecopatl. idem.
Tlecoteca. nite. dar prieſſa. Preter. onitetlecotecac.
Tlecotia. nite. dar plazo, o termino a otro. Preteri. onitetlecoti.
Tlecoticac tlacamecayotl. abolorio, o parenteſco d los aſcendientes.
Tlecotiuh. ni. yr ſubiendo. Preter. onitlecotia.
Tlecotl. raya, o ſeñar de fuego d pelota, o termino y plazo.
Tlecueçallotia. nino. echar deſi llamas de fuego. p. oninotlecueçalloti.
Tlecueçallotl. llama de fuego.
Tlecueçalnenepilli. lengua de llama de fuego.
Tlecueponi. ni. rebentar algo enel fuego con eſtallido y ſonido. Prete. onitlecuepon.
Tlecuilli. hogar.
Tlecuiloa. nite. quemar, o aſſar a alguno. Preterit. onitellecuilo.
Tlecuiltontli. hogar pequeño.
Tleyaualochtia. nic. quemar algo en derredor. Pr. onictleyaualochti.
Tleic? aque, o paraque? Tleica? porque?
Tleican amo? porque no?
Tleiyac. coſa que huele a fuego, o aquema.
Tleimmachipampa? por que cauſa importante, o porque razon? preguntando.
Tlein? que? Tleinic? paraque?
Tleinic amo? porque no?
Tleynin? que es eſto?
Tleino? que es eſſo? o que coſa es eſſa?
Tleyo. afamado y eſclarecido.
Tleyotia. nite. afamar, dignificar y eſclarecer, o engrandecer a otro. Prete. onitetleyoti.
Tleyotica. afamada, honroſa, y eſclarecidamente.
Tleyotl. honra, fama y eſclarecimiento.
Tleypampa? porque? porque razon, o porquecauſa, o aque propoſito? a que o paraque?
Tleypampan amo? porque no?
Tlemaitl. badir de barro, o coſa ſemente para lleuar lumbre.
Tlemamali. ni. ſacar fuego con cierto inſtrumento de palo. Prete. onitlemamal.
Tlemati. nitla. ſufrir alguna coſa, con peſar yanguſtia. Prete. onitlatlema.
Tlemiauayotia. nino. echar deſi llamas de fuego. Prete. oninotlemiauayoti.
Tlemiauatl. llama de fuego.
Tlemicqui. abraſado de calor.
Tlemimilca. ni. eſtar afligido de gran eſcozimiento y dolor dela llaga, o encordio. &c. Preterito. oni tlemimilcac.
Tlemimilcac. afligido de gran eſcozimiento, o dolor de llaga, o de coſa aſsi.
Tlemina. nitla. pegar fuego ala caſa de paja, o a coſa ſemejante. Prete. onitlatlemin.
Tlemicqui. abraſado de calor.
Tlemiqui. ni. abraſarſe de calor. Preter. onitlemic.
Tlemiquiliztli. abraſamiento aſsi de calor.
Tlemiquini. abraſado aſsi de calor.
Tlemochiuh? que acontecio?
Tlemoyochiua. ni. hazer ſaltar centellas del fuego. Prete. ouitlemoyochiuh.
Tlemoyonextli. morcella, o centella muerta.
Tlemoyotl. centella.
Tlemoyotl chichitoca. centellear el fuego. Preteri. tlemoyotl. ochichitocac.
Tlemoyotl chitoni. idem. Preterito. tlemoyotl ochiton.
Tlemuyonextli. morcella, o centella muerta.
Tlemuyotl. centella de fuego.
Tlemuyotl chichitoca. centellear el fuego. Preter. tlemuyotl ochichitocac.
Tlemuyotl chitoni. idem. Pret. tlemuyotl ochiton.
Tlemuyotl tlatlatzca. idẽ. P. tlemuyotl otlatlatzcac
Tlenenepilli. llama, o lengua de fuego.
Tlenenepiltia. nino. echar deſi llamas de fuego. Pr. oninotlenenepilti.
Tleoco? o que coſa? admirandoſe.
Tlepachiui. ni. tener gran calentura. Preterito. oni tlepachiuh.
Tlepachiuiliztli. calentura grande.
Tlepan netecaliztli. idem. o abraſamiento grande d calor.

Tlepan noteca. tener gran calor o calentura. prete. tlepan oninotecac.
Tlepan quetza. nite. ligar a otro con hechizos. pre. onitetlepanquetz.
Tlepilli. manojo grande de tea para alumbrar.
Tlepitza. ni. ſoplar el fuego paraque arda. pre. onitlepitz.
Tlepopoca. ni. tener gran calor o calentura. pre. onitlepopocac.
Tlepopocaliztli. calor o calentura tal.
Tlequauitl. artificio de palo para ſacar fuego, o tizon.
Tlequechia. nitla. pegar fuego a alguna coſa. pret. onitlatlequichi.
Tlequiaui. llouer fuego. prete. otlequiauh.
Tlequiça. ni. tener gran calor. pre. onitlequiz.
Tlequiquiçoani. artillero o arcabuzero.
Tlequiquiz icpatl tlamalintli. mecha de artillero.
Tlequiquiz telolotli. pelota de eſpingarda.
Tlequiquiztlaça. ni. tirar tiro de artilleria o de arca buz. &c. pret. onitlequiquiztlaz.
Tlequiquiz tlacoyoctli. tronera.
Tlequiquiz tlalcuiuayan. minero de piedra çufre.
Tlequiztlalli. poluora o piedra çufre.
Tlequiquiz tlalquixtiloyan. minero dpiedra çufre.
Tlequiquiz tlaltatacoyan. idem.
Tlequiquiztlaltema. ni. cargar arcabuz o tiro. pre. onitlequiquiztlalten.
Tlequiquiztlalxoquiac. hedor de piedra çufre, o de coſa ſemejante.
Tlequiquiztlazqui. artillero o arcabuzero.
Tlequiquiztletl. fuego de poluora o de alquitran.
Tlequiquiztli. arcabuz o eſcopeta. &c.
Tlequiquizuia. nitla. tirar tiro de artilleria o de arcabuz. pre. onitlatlequiquizui.
Tlequiquiz xicco nictema tlequiquiztlalli. ceuar ar cabuz o lombarda. Pr. tlequiquiz xicco onicten tlequiquiztlalli.
Tlequiquizxictli. ceuadero de arcabuz, o de lombarda.
Tlequizqui. afligido de gran dolor o eſcozimiento de llaga o de hinchazon.
Tletay? que hazes?
Tletemimilli. coluna de fuego.
Tletepito. fuego pequeño.
Tletitlan. enel fuego, o junto al fuego, o dentro del fuego.
Tletl. fuego.
Tletlalia. ni. hazer fuego. Pre. onitletlali.
Tletlalilli. fuego hecho o encendido.
Tletlectli. cernicalo.
Tletlepitzuatza. nite. hazer a otro ronchas o ſeñales de cardenales, con los açotes o palos que le di. pre. onitetletlepitzuatz.
Tletontli. fuego pequeño.
Tletzintli. idem.
Tleualani. ni. tener gran calor, o desfallecer de ham bre, o tener gran dolor de llaga o de hinchazon. pre. onitleualan.
Tleualani yn noyollo. encēderſe de yra, o inflamar ſe el coraçon. pre. otleualan yn noyollo.
Tleualaniliztli. gran calor o desfallecimiento de hā bre, o dolor intenſo de llaga o de hinchazon.
Tleualanqui. lleno de calor o deſcaecido de hambre, o el que tiene gran eſcozimiento de llaga o de hinchazon.
Tleuatza. nitla. aſar algo en aſador o ē parrillae. P. onitlatleuatz.
Tleuauana. ni. atizar el fuego, o barrer el horno deſ pues de calentado, o el hogar. Preterito. onitleuauan.
Tleuauanoni. hurgonero de horno.
Tleuia. nino. quemarſe, o tener gran calor. Pre. oni notleui.
Tleuicolli. encenſario de barro.
Tlexochtia. ni. abraſarſe de calor. Preterito. onitlexochtiac.
Tlexochtilia. nitla. hazer braſas. Pre. onitlatlexoch tili.
Tlexochtli. braſa o aſqua.
Tlexotlaltiloni. yeſca para encender fuego.
Tlexuchtli. braſa o aſqua.
Tlilania. nitla. debuxar o hazer rayas con tinta, o echar perfil denegro alo que ſe pinta cō pinzel. P. onitlatlilani.
Tlilatl. hondura o abiſmo de agua profunda.
Tlilazcatl. hormiga negra y ponçoñoſa.
Tlilchapactli. borron que cae enlo eſcripto en papel. &c.
Tlilcoatl. biuora negra.
Tlilectic. coſa morena o vn poco negra.
Tlileua. pararſe alguna coſa negra. Preterito. otlileuac.
Tlileua. ni. pararſe moreno o negro. Prete. onitlile uac.
Tlileua. nitla. hazer algo negro o moreno, o ennegrecer algo. Pre. onitlatlileuh.
Tlileuac. ennegrecido o tiznado, o coſa negra.
Tlileualiztli. ennegrecimiento tal.
Tlilhuauhtli. bledos negros.
Tlilhuia. nitla. entintar, o tiznar, borrar o ennegrecer algo. Pre. onitlatlilhui.
Tliliuhqui. coſa negra.
Tliliui. ni. pararſe negro. Preterito. onitliliuh.
Tliliuiliztli. negregura, o ennegrecimiento.
Tlilli. tinta.
Tlilli tlapalli nictlalia. dar buen exemplo. pre. tlilli tlapalli onictlali. Metapho.
Tlilloa. ni. henchirſe de tizne, o de tinta. preterito. onitlilloac.
Tlitlotia. nitla. dar buen exemplo. preterito. onitlatlilloti. Metapho.

Tlilloa. nitla. ēnegrecer algo, otiznar. P.onitlatlilo
Tlilpololli.tinta eſpeſiſsima, como maſſa.
Tlilquauitl.raya.
Tliltecomatl.tintero, o eſcriuanias.
Tliltetl. parrafo, o punto encima de letra, o tilde.
Tliltia. ni.pararſe,hazerſe negro. Prete. onitliltiac.
Tliltic. coſa negra de etiopia.
Tliltic tecpatl.azauache.
Tliltic tepuztli.hierro,metal conocido.
Tliltictocatl. araña negra.
Tliluauana. nitla. debuxar,hazer rayas con tinta,o cancelar eſcriptura. Pret. onitlatlilhuauan.
Tlilxuchitl.ciertas vaynicas de olores.
Tlitlilectic.pecoſo.
Tlitliuia. nite. dezir a otro por eſcarnio a alguno ſiafete.pre. onitetlitliui.
Tlocpaeua. no. fauorecer me alguno, o hazerſe de mi vando. Prete. onotlocpa euac.
Tlocpa.no. haziami, o de mi vando y parcialidad.
Tlocpa. to. hazia noſotros, o de nueſtro vādo ypar cialidad.
Tlocpa moquetza. to. lo meſmo es que tlocpa eua Prete. ototlocpa moquetz.
Tloyxquimiliuhcayotl. capirote de gauillan.
Tloque nauaque. cabe quien eſta el ſer de todas las coſas,conſeruandolas y ſuſtentandolas:y dizeſe
Tlotli. gauilan,halcon,o açor. [de nr̄oſeñor dios

TOca. de noſotros.

Toca. nino. enterrarſe. Pre. oninotocac.
Toca. nite. enterrar a otro,o ſeguir a alguno. Pret. onitetocac.
Toca.nitla. ſembrar algo a mano aſicomo pepitas, calabaças, melones,pepinos,ocoſa ſemejāte, o ſo terrar algo. Preter. onitlatocac.
Tocaamatl.matricula de nombres proprios.
Toçaçaliuhyā.chuecas do juegan los hueſſos, o las coyunturas delos miembros.
Tocacamanalhuia. echarſe pullas los vnos alos otros paſſandotiempo. Pr . otocacamanalhuique
Tocacçol.callos delos pies.
Tocaycuiloa. nino. firmar carta, o eſcriptura, o eſcreuir ſu nombre. Pre. oninotocaycuilo.
Tocaycuiloa. nite. eſcreuir nombre de otro, o empadronar,o matricular. Pre. onitetocaycuilo.
Tocaye. perſona que tiene nombre, o claro enfama yen honra,o encumbrado en dignidad.
Tocayo. firmada eſcriptura.
Tocayoa.ni. afamarſe. Prete. onitocayoac.
Tocayotia. nite.empadronar a alguno, o matricular, o engrandecer y afamar a otro,o poner nōbre,o nombrar a alguno,o llamarle por ſu nombre. Prete. onitetocayoti.
Tocayotia. nitla. taſſar,o poner precio alo q̄ ſe vende,o nōbrar. P. onitlatocayoti.
Tocayotica. famoſamente,o con gran honra.
Tocaytl.nombre,fama y honra.
Toçaliuhyan. corua o coyuntura dela pierna.
Tocamaca. nite. poner o dar nombre a otro. Pret. onitetocamacac.
Tocamac. la boca o enla boca.
Tocamachal.la barua raſa.
Tocamapan. enla boca.
Tocamatapal. los paladares.
Tocamateuh. los grandes y gordos carrillos.
Tocamaxaqualli. cierta araña.
Toçampotzaliciuhqui. enfermo de lamparones.
Toçampotzaliciui. ni. tener enfermedad de lampa rones. Prete. onitoçampotzaliciuh.
Toçampotzaliciuiliztli.enfermedad tal.
Toçāpotzalli. el mōtō de tierra q̄ echa fuera vn ci-
Tocan.los carrillos. [erto aīalejo q̄ ſe llama toçan.
Toçan.topo, animal o rata.
Tocanauacan.las ſienes.
Tocani. ſembrador.
Toçanychan cueua de toçan.
Tocapeyotl. tela dlgadiſſima, ohollejo dq̄lqer coſa
Tocaticalaqui. nite.yr corriendo tras el que va huyendo aſe acoger,o retraer ala ygleſia, o a otra parte. Prete. onitetocaticalac.
Tocatinemi. nite. acompañar al mayor. P. oniteto
Tocatl. araña generalmente. [catinen.
Tocatlalia. nite. matricular, empadronar, o poner nombre. Prete. onitetocatlali.
Tocatlaxuiztli.cierto encordio,o nacido.
Tocecepoc.los artejos delos dedos.
Tochacalhuia. nitla. armar conejos. p. onitlatocha
Tochacauia.nitla.idē.p. onitlatochacaui. [calhui.
Tochanqui.conejero que los caça.
Tochcalli.madriguera de conejos.
Tochconetl. gaçapo.
Tochichi.bofes,o liuianos,o la ſaliua y eſcopetina
Tochichicauh. la hiel.
Tochichiual.las tetas.
Tochin.conejo.
Tochomitl. pelo de conejo.
Tochtapaçolli. biuar,o madriguera de conejos.
Tochtapayolhuia. nitla. armar conejos, o coſa aſsi Prete. onitlatochtapayolhui.
Tochtepito. gaçapillo.
Tochtilia. nino. hazerſe conejo,o hazerſe beſtia, o tornarſe bruto el hombre. Pre. oninotochtili.
Tochtli. conejo.
Tochtliynetecayan.biuar de conejos.
Tochtli ionoyan.idem.
Tociacac.los ſobacos.
Tociacatzon.los pelos delos ſobacos.
Tociaya.nr̄a volūtad,o querer. Tocializ. idem.
Tociyacac.los ſobacos.
Tociyacatzon.los pelos delos ſobacos.
Tocino chiauacayotl. pīgue d tocino, o dtorrezno
Tocino chipinia.nite.pingar can tocino al eſclauo &c. Pre. onitetocinochipini.

Tocino metztli. pernil de tocino.
Tocinouia.nite. pingar a otro con tocino. pre. oni
Tociuayo.ſimiente de muger. [tetocinoui.
Tocne?ola,hao?oyes?para llamar a alguno.
Toco.todos ſiembran mayz . &c . o es alguno en
Toçoani. velador. [terrado. pre. otococ.
Tocoatlan. colmillos.
Tocochia. las peſtañas.
Tococochia.las peſtañas.
Tococoyoyan.los hijares.
Tococopuzteccan. la nuez dela garganta.
Tococotlalhuayo. las venas, o cuerdas del peſcueço,o dela garganta.
Tococototzauhyan. chueca do juegan loshueſſos
Tococouh. el garguero.
Tococoxixipuch.nuez dela garganta.
Tocoyoyan.la hijada parte del cuerpo.
Toçoliztli. vela. ſ. el acto de velar,o de no dormir.
Tocomal. el baço.
Tocopac. el paladar.
Tocotzco. corua dela pierna , o dela pantorrilla.
Tocpac. encima dela cabeça,o en la cabeça.
Tocotonca,touilteca. nueſtro proximo.
Tocotoncauan,touiltecauan. nueſtros proximos.
Toctia.nic.fortificar vna coſa cō otra. p. onictocti.
Toctia. nitla . doblar cordel, o hilo o hazerlo mas gordo o poner rodrigones alas vides,o a coſa aſsi preter.onitlatocti.
Toctia.nicno. eſconderſe , o ampararſe detras de algo. Prete.onicnotocti.
Toctlalhuia. nitla. allegar la tierra al mayz reziennacido.&c. Prete. onitlatoctlalhui.
Toctli. porreta o mata de mayz , antes q̃eſpigue.
Tocuecuelpachiuhcan los hijares.
Tocuelpachiuhcan. idē.ola hijada parte del cuerpo
Tocuexcoch. el colodrillo.
Tocuexcochteuh.nuca dela cabeça.
Tocuezcon.coronilla,lo alto dela cabeça.
Tocuilcoyotl.grulla,aue conocida.
Tocuitlapampa.hazia las eſpaldas, o alas eſpaldas,
Tocuitiapan las eſpaldas. [o hazia tras.
Tocuitlacaxiuhyan.la pretina.
Tocuitlatecon.pança de vientre, o el buche.
Tocuitlaxcol.las tripas.
Tohmio.coſa belloſa que tieue mucho pelo.
Tohmitl.lana de oueja, o pelo decabra.&c.
Toyac.la nariz.
Toyacacelica. el freno dela nariz.
Toyacacoyoyan. las ventanas o agujeros delas na
Toyacatzon.los pelos delas narizes. [rizes.
Toyamanca. calor natural.
Toyaua. derramarſe agua,o eſtenderſe, o hundirſe el monton de harina,de cal o de coſa aſsi.Prete. otoyauac.
Toyaua.nic.eſcanciar vino.Pre.onictoyauh.
Toyaua. nitla. derramar coſas liquidas. Preterito. onitlatoyauh.
Toyaui. derramarſe coſas liquidas , o hundirſe el monton de harina.&c.Pre. otoyauh.
Toyauilia.nite.eſcanciar vino. Prete. onitetoyauili
Toyoca tiquetzalo. ſer pueſtos aparte, y ſegregados y apartados de otros.
Toyoyolca.la campanilla,o gallillo del paladar.
Toyolca.nueſtra vida, o mantenimiento y ſuſten-
Toyolia.alma,o anima. [tacion.
Toyollo.el coraçon.
Toyollocaltitlan.par delas entrañas,o en ellas.
Toyolloyxco.la boca del eſtomago.
Tolcuextli.eſtera de juncos gordos y largos.
Tolina.ni. antojarſeme algũa coſa de comer ſin la poder auer. Pre. onit olinac.
Tolinaliztli.antojo tal.
Tolinani.antojadizo aſsi.
Tolinia.nino.ſer pobre.Prete.oninotolini.
Tolinia. nite.afligir omaltratar aotro.P.onitetolini
Tollacuextli.eſtera de juncos gordos y largos.
Tollin.juncia, o eſpadaña.
Tolmimilli.junco gordo y largo.
Toloa.ni.abaxar,o inclinar la cabeça.
Toloa.nitla.tragar algo.Prete. onitlatolo.
Tololiztli.abaxamiento, o inclinacion dela cabeça.
Tololtia.nite. hazer abaxar la cabeça a otro. Prete. onitetololti.
Tolontic.coſa redonda como bola.
Tolteca itztli.jaſpe.
Tolotica. ni. eſtar cabez caydo. pre. onitoloticatca
Tolpatlactli.eſpadaña,yerua de agua.
Tolpepechtli.çarço de juncia.
Tolpetlatl.eſtera de cierta juncia.
Toltecayotl. maeſtria de arte mecanica.
Toltecatl.official.de arte mecanica, o maeſtro.
Toltecauia. nitla. fabricar, o hazer algo el maeſtro pre .de arte mecanica.
Toma.lamano o los braços.
Toma.mo. deſatarſe algo, o abrirſe. pre . omoton.
Toma. nino. deſatarſe,o deſceñirſe. pre. oninoton.
Toma.nite.deſatar,o ſoltar a otro dela priſion. &c oniteton.
Toma.nitla. deſatar,o deſcoger algo,o abrir carta. prete. onitlaton.
Tomacpa. de nueſtras manos,o de entre las manos
Tomacpal. la palma dela mano.
Tomacpalyollo. el medio dela palma dela mano.
Tomacpalyolloco. enel medio dela dicha palma d
Tomacpul. coſa muy gorda ycorpulēta. [la mano.
Tomayauhcampa.ala dieſtra,o ala manderecha,o
Tomayoccampa. idem. [al lado derecho.
Tomaloni.coſa que ſepuede deſatar,o ſoltar.
Tomamaloyan. corte, o audiencia real. Metapho.
Tomanematcampa.hazia la mano derecha.
Tomapil.los dedos delas manos.
Tomapilçaçaliuhyan. coyonturas delos dedos de las manos.

Tomapiltecu. dedo pulgar dela mano.
Tomapiltzalan. entre los dedos delas manos.
Tomapil ueyacauh.dedo de en medio dela mano.
Tpmapilxocoyouh. el dedo miñique.
Tomaquechtlan. la muñeca, parte del braço.
Tomatl. cierta fruta que ſirue de agraz en los gui ſados o ſalſas.
Tomatlalhuàyo ytetecuicaca. el pulſo.
Tomatzotzopatz. la tabla del braço, deſde el codo haſta la muñeca.
Tomaua.ni. engordar o crecer, o pararſe gordo. pre. onitomauac.
Tomaua.nino. engordarſe o pararſe grueſſo, o q̃rer gomitar. Pre.oninotomauh.
Tomaua.nitla.engordar, apacentar, o penſar algun ganado, o hablar con boz gorda. Preterito. onitlatomauh.
Tomauac. coſagorda,grueſſa o corpulenta.
Tomauacayotl. gordura, o corpulencia.
Tomaualiztli. idem.
Tomaxac. entre las piernas o enla horcajadura.
Tomazquitl. madroño,el arbol.
Tometz. pierna o muſlo.
Tometztlalhuayo. los neruios o cuerdas delas pi ernas.
Tomi. deſatarſe algo, o abrirſe la carta, o deſcoſer ſe algo. Pre.oton.
Tomiauayocan. la hijada,parte del cuerpo.
Tomiauayo moquequetza. cãſancio que haze dar dolor de coſtado o de hijada, por auer corrido mucho.&c.
Tomicicuil.las coſtillas.
Tomicicuilcamac.entre coſtilla y coſtilla.
Tomicicuilyacac. las puntas, o eſtremidades delas coſtillas.
Tomicuzqui. las aſillas dela olla dela garganta.
Tomilia. nitetla. deſabrochar a otro. Preter. onitetlatomili.
Tominchiuhqui. monedero que haze tomines.
Tomin tamachiuani. peſador de moneda.
Tomin xiquipiltontli. eſquero, o bolſa de dineros.
Tomio. los hueſſos del cuerpo humano.
Tomiopi.nitla. pelar los pelos,o la lana. Pre.onito miopic.
Tomiotepeua. nitla. idem. P. onitlatomiotepeuh.
Tomitl.pelo o lana,o vello ſotil.
Tomonia.nitla. hazer chichones. preteri. onitlatomoni.
Tompiatli. eſportilla honda,hecha depalmas.
Tõpitzq̃tza. nino.alçarſe enalto el agua dela fuente a borbollones,o la culebra, que alça el cuello abalançandoſe,o yendo corriendo. P.oninotom pitzquetz.
Tompitzqueua. nino. idẽ. P. oninotompitzqueuh
Tompoxti. ni. tontear, o ſer tonto. preter. onitompoxtic.
Tompoxtli.tonto o tocho.
Tona.hazer.calor o ſol.prete.otonac.
Tonacacelica.el pico baxo dela oreja.
Tonacayo.cuerpo humano,onueſtra carne.
Tonacayocan. la carne delas nalgas, o las miſmas nalgas.
Tonacayotl. mãtenimiento humano, o los fructos dela tierra.
Tonacati.ſer año fertil y abundoſo.prete. otonaca tic.
Tonacatilia.nitla.acrecentar o multiplicar algo. P. onitlatonacatili.
Tonacatzon.los viejos o las ruines.
Tonacatzon mamalacachiuhca. los remolinos de pelos detras delas orejas.
Tonacaz.la oreja.
Tonacazco dentro dela oreja.
Tonacaz cuitl.la cera delos oydos.
Tonacazquauhyo.las ternillas delas orejas.
Tonacazteuiuilacachiuhca.las bueltas o ruedas de las orejas.
Tonacazticpac.encima delas orejas.
Tonacaztitlampa.detras delas orejas.
Tonacaz tochomio. el vello ſotil delas orejas.
Tonayampa vitz ehecatl. viento ſolano o abrego.
Tonayan vitz ehecatl. viento abrego.
Tonalamatl.martilojo.
Tonalcayotl.coſa de inuierno o d tiẽpo q̃ no llueue
Tonalcaualtia.nino. eſpantarſe o aſombrarſe.pre. oninotonalcaualti.
Tonal centli. mayz ſeco del eſtio, o de regadio.
Tonalceuia.nino.tener la ſieſta, o deſcanſar el que camina.Pre.oninotonalceui.
Tonalchilli.axi de regadio, que ſe haze en tiempo que no llueue.
Tonalco.eſtio parte del año.ſ.el tiempo que no llu eue.
Tonalco mochiua. coſa que ſe haze o cria eneſte tiempo.
Tonal ehecatl.viento ſolano o caliente.
Tonal elotl.maçorca de mayz tierno del eſtio,o dl tiempo que no llueue, o de regadio.
Tonalhuacqui. mieſſes que ſe hãſecado y perdido, por falta de agua.
Tonalhuaqui. ſecarſe las mieſſes,por falta de agua pre. otonalhuac.
Tonalhuia.mo.idem.pre.omotonalhui.
Tonalhuia.nitla.aſſolear algo. prerte. onitlatonalhui.
Tonalla.eſtio tiempo ſeco,quando no llueue.
Tonallacayotl.coſa que ſe haze y cria enel eſtio,o enel tiempo que no llueue.
Tonallatlatzcaliztli.calma o gran ſol.
Tonalli.calor del ſol, o tiempo de eſtio.
Tonalli niquittitia.aſolear algo. Prete. tonalli oniquittiti.

Tonalmicoa. morirſe todos de calor. Pre. otonalmicoac.
Tonalmio. coſa con rayos de ſol.
Tonalmiotia. nino. echar de ſi rayos el ſol. preter. oninotonalmioti.
Tonalmiqui. ni. abraſarſe de ſol,o de calor. preter. onitonalmic.
Tonalmiquiliztli. abraſamiento aſsi del ſol y de calor.
Tonalmitl.rayo del ſol.
Tonalpoa.ni. adiuinar por ſignos o ſueños,o ſacar las fieſtas por ſu calendario antiguo. Preterito. onitonalpouh.
Tonalpoaliztli.adiuinacion aſsi.
Tonalpoaloni.relox o martilojo.
Tonalpouhqui. adiuino o agorero, que echa ſuertes.
Tonalquauhuatza.nitla.paſſar o ſecar algo al ſol,o aſolear .pre. onitlatonalquauhuatz.
Tonalquechilia. nite. emplazar. prete. onitetonalquechili.
Tonalhuatza.nitla. enxugar algo al ſol,o paſſar higos o paſſas.&c. pre.onitlatonalhuatz.
Tonalhuaqui.ſecarſe lo ſembrado , por falta de agua.pre. otonalhuac.
Tonalhuia.nitla.enxugar algo al ſol. pret. onitlatonalhui.
Tonalquiça. ni. eſtar en alguna parte ẽ tiempo que no llueue o el eſtio.pret.onitonalquiz.
Tonaltzapotl.fruta de tiempo que no llueue.
Tonaltzitzica.ni. hazer gran ſol y calor. prer. otonaltzitzicac.
Tonalxiuitl.mançanilla yerua medicinal.
Tonal xochiqualli.fruta de eſtio.
Tonalxocotl. idem.
Tonameyo.coſa con claridad de rayo del ſol.
Tonameyotia. mo. reſplandecer el ſol, echando rayos de ſi.prete.omotonameyoti.
Tonameyotl. rayo de ſol, o reſplandor de rayo de ſol.
Tonan.nueſtra madre.
Tonatiuh.el ſol.
Tonatiuh iaquiampa ehecatl. viento deponiente.
Tonatiuh iaquian. el poniente.
Tonatiuh ycalaquiam mochiua. coſa occidental, o del poniente.
Tonatiuh ycalaquian.el poniente.
Tonatiuh ycalaquianyotl. coſa occidental o del poniente.
Tonatiuh ynemanayan. oriente,o donde ſale elſol.
Tonatiuhyo.coſa ſolar.
Tonatiuh yquiçayampa. hazia donde ſale el ſol, o el oriente, o leuante.
Tonatiuh yquiçayampa ehecatl. viento de leuante o de oriente.
Tonatiuh iquiçayan ehecatl.idem.
Tonatiuh yquiçayampauic.hazia oriente.
Tonatiuh yquiçayampa vitz. coſa oriental.
Tonatiuh yquiçayancayotl.idem.
Tonatiuh ixco. leuante,parte oriental.
Tonatiuh yxcopa vitz. coſa oriental o de leuante.
Tonatiuh qualo.eclipſarſe el ſol. P.tonatiuh oqua loc.vel. oqualoc intonatiuh.
Toneyolizmatiliz. nueſtra prudencia y cordura.
Toneixcauil chicaualiz. nueſtro proprio esfuerço o virtud.
Toneixcuitil.dechado y exemplo nueſtro.
Toneixcuitilhuan. ſon exemplo y dechado nueſtro .ſ.los ſanctos.
Tonauan.nueſtras madres.
Tonemachiliz. nueſtro ſentido o los ſentidos, o el el ſentido.
Tonemmiqui. ni. abrarſe de calor interior. Preter. onitonemmic.
Tonenca. nueſtra vida o ſuſtentacion.
Tonenepil.la lengua.
Tonepicyan.corua dela pierna.
Toneua. ni. padecer dolor, eſcozimiento o afliciõ. pre. onitoneuac.
Toneua.nite.atormentar o afligir a otro. Pre.onite toneuh.
Toneuacapoloa. nite. idem. Preter. onitetoneuacapolo.
Toneualiztli.dolor o eſcozimiento.
Toneuan.yo y el,o entrambos.
Toneuatinemi. ni. andar fatigado y atormentado. Pre. onitoneuatinen.
Toneuiliztli. deſcaecimiento o deſmayo por hambre.
Toneuiztli.tormento.
Tontotquitiui.yr a alguna parte todosſin faltar na die. Pre. otontotquitiaque.
Tonuitzoa. nino. lo meſmo es que tompitzquetza o heruir la olla a borbollones. Prete.oninotonuitzo.
Toome mantinemi. andar pareados de dos en dos pre.otoome mantinenca.
Toome mantiui. yr de dos en dos. prer.otoomemã tiaque.
Toomettinemi. andar de dos en dos. pre. otoomet tinenca.
Toomettitinemi. idem. Preterito. otoomettitinenca.
Toomettitiui. yr de dos en dos. pret . otoomettiaque.
Topal. el que anda curioſa o fantaſticamente veſti do,con preſumpcion y ſoberuia.
Topalnemiliztli.vida fantaſtica aſsi.
Topalnenqui. fantaſtico, preſumptuoſo y ſoberuio.
Topalquetza. nino. atauiarſe con vanidad y ſoberuia. Pre.oninotopalquetz.

Topampa. por noſotros.
Topan. ſobre noſotros.
Topan tlatocati. enſeñorearſe alguno ſobre noſotros, o ſer nueſtro regidor y preſidente.
Topeua. nite. empuxar a otro. Prete. onitetopeuh.
Topeua. nitla. empuxar otra coſa, o atizar el fuego allegandole los tizones. Pre. onitlatopeuh.
Topiltzintepuztli. cuento, o recaton de lança, o de bordon.
Topile. alguazil.
Topilli. bordon, haſta de lança, o vara dejuſticia.
Topilli ytzintepuço. cuento, o recaton de lança, o de bordon.
Toptli. ydolo, o funda de caliz texida con hilo de maguey, o coſa deſta manera.
Topuchcopa. la ſinieſtra, o ala mano yzquierda, o al lado yzquierdo.
Toquacacalaccan. la calua o las entradas dela frente.
Toquanacayo. la carne, o cuero del caxco dela cabeça.
Toquanatzinca. comiſuras, o rayas del caxco.
Toquanepantla. la coronilla del medio dela cabeça
Toquacoyoyan. mollera dela cabeça.
Toquaeuayo. el cuero del caxco dela cabeça.
Toquayayaliztli. hedor de ſobaquina.
Toquayollo. celebro, o meollo dela cabeça.
Toqualtililoca. nueſtro alimpiamiento y ſanctificacion.
Toquappan. las caderas.
Toquateyollo. la coronilla del medio dela cabeça.
Toquatetexxo. los ſeſos.
Toquatexquimiliuhca. la membrana, o tela delos ſeſos.
Toquatlalhuayo. las venas, o neruios dela cabeça.
Toquaxical. el caxco dela cabeça.
Toquaxical ymonamicyan. mollera dela cabeça.
Toquaxoneuayo. la caſpa dela cabeça.
Toquaxicalitzopyan. mollera dela cabeça.
Toquech. el cuello.
Toquechcuzqui. las aſillas dela olla dela garganta.
Toquechquauhyo. idem.
Toquechtlalhuayo. las venas, o cuerdas y neruios del peſcueço.
Toquechtlan. enel cuello.
Toquechtlatlaul. las landrezillas dela garganta.
Toquetol. las enzias.
Toquetzon. el cabello del colodrillo, o las ruines.
Toqueztepul. quadril dela cadera.
Toquia. nitla. atizar el fuego. preterit. onitlatoqui.
Toquiauac. ala puerta de nueſtra caſa.
Toquichtin. varones.
Toquilia. nocon. ſuceder a otro en cargo, officio, o en otra coſa. Pre. onocontoquili.
Toquilia. nonte. idem. Preter. onontetoquili.
Toquillotia. nitla. rodrigar vides, o coſa ſemejante Pre. onitlatoquilloti.
Toquizuatl. hoja verde de mayz.
Toquizua uacqui. hoja ſeca de mayz.
Tornotlapacholoni. torno para prenſſar algo
Tornouia. nitla. tornear, labrar algo con torno. Pr. onitiatornoui.
Totauan. nueſtros padres.
Totcoyan. corte, o audiencia real.
Totechiuhcauan. los que gouiernan yrijen la repu blica.
Totecuacan. ciudad matriz, o metropolitana.
Totemapilhuiaya. el dedo con que moſtramos, o ſe ñalamos algo.
Toten. los labrios, o la boca.
Totentzon. las baruas dela cara.
Toteouh. niña del ojo.
Toteputzco. alas eſpaldas, o la parte traſera.
Toteputzcopa. hazia tras, o alas eſpaldas.
Totetepun. eſpinilla dela pierna, deſde la chueca de la rodilla.
Totexipal. los beços, o labrios.
Totlac. cuerpo de hombre, o de muger, deſde la ci
Totlacçaya. la planta del pie. [ta arriba.
Totlaciuiz. lunar, ſeñal del cuerpo.
Totlamatocaya. el ſentido del palpar.
Totlan. los dientes.
Totlancoch. las muelas.
Totlancoch quaquauh. muelas cordales.
Totlanecuia. el ſentido del oler.
Totlanequia. nueſtra voluntad, o querer.
Totlanequiliz. idem.
Totlanitz. eſpinilla dela pierna.
Totlaocoliloca. miſericordia hecha anoſotros.
Totlanqua. las rodillas.
Totlauelmatia. el ſentido del guſto.
Totlilticauh. lo negro del ojo.
Totlatlaliaya. el eſtomago.
Totlatolhuaz. el tragadero.
Totlatoloaya. el gaznate, o tragadero.
Totloc. junto, o parde noſotros o de nueſtro vãdo yparcialidad.
Totlocpa. idem.
Totoacatl. cañon, o pluma de aue.
Totoca. correr el agua, o viento, o auer gran peſtilencia. Prete. ototocac.
Totoca. ni. yr deprieſſa, o correr, empeorar, o crecer la enfermedad. Pre. onitotocac.
Totoca. nite. perſeguir a otro, echarle apuertas, o deſpedirle, o deſterrarle. Prete. onitetotocac.
Totoca. nonte. viſitar amenudo a alguna perſona. Prete. onontetotocac.
Totocac. doliente y muy enfermo.
Totocani. coſa ligera que corre mucho.
Totocatiuechiliztli. abatimiento de aues de rapiña para caçar, o la corrida que da alguno quando va deprieſſa a hazer algo.

Totocatiuetzi. ni. abatirſe las aues, o correr alguno de prieſſa a hazer algo, o coſa ſemejante. Prete. onitotocatiuetz.
Totocatiuetziliztli. abatimiento tal.
Totocatiuh. ni. yr de prieſſa. Prete. onitotocatia.
Totochcopina. nitla. deſollar cerrado, o quitar algo a otro al redropelo. Pret. onitlatotochcopin.
Totochcopinilia. nicte. deſnudar a otro la camiſa. &c. al redropelo. pret. onictetotochcopinili.
Totochilia. nitetla. dar mucha prieſſa a otros. pret. onitetlatotochili.
Totochiquiuitl. nido de paxaros.
Totoconetl. pollo de paxaro.
Totoctla. lugar donde ay mahizales verdes.
Totoyoa. henchirſe algo de paxaros. prete. ototoyoac.
Totoyoca. ni. correr o darſe prieſſa. Pre. onitotoyocac.
Totolacatecomatl. caxa de eſcriuania.
Totolacatl. cañon o pluma para eſcreuir.
Totolayotl. caldo de aue.
Totolcalli. gallinero.
Totolconetl. pollo de gallina.
Totolcuitlatl. gallinaza, eſtiercol dellas.
Totolcuitlatzapotl. cierta fruta negra de dentro, y verde por defuera.
Totoleualtia. nite. hazer leuantar la gallina de enci ma los hueuos. pre. onitetotoleualti.
Totolin. gallina.
Totolizcaliani. el que cria pollos.
Totolizcaltiloyan. gallinero o corral de gallinas.
Totolnamacac. gallinero, que las vende.
Totolnemitiani. gallinero que las cria.
Totolnemitiloyan. gallinero o corral de gallinas.
Totolpixqui. el que guarda las gallinas.
Totolquauhcalli. gallinero.
Totoltecacalli. caxcara de hueuo.
Totolteeuatl. tela de hueuo.
Totoltemulli. manjar o potaje de hueuos.
Totoltepan calli. corral de gallinas.
Totoltetia. mo. aouar los peces, o poner hueuos las aues. Pre. omototoltetique.
Totoltetl. hueuo.
Totoltetlaxcalli. hornazo de hueuos o tortilla dellos.
Totoltetl ycuztica. yema de hueuo.
Totoltetl yyztaca. clara de hueuo.
Totoltetl yteuilotca. idem.
Totoluapaualoyan. gallinero donde ſe crian.
Totoluapauani. pollero o gallinero que las cria.
Totoma. ni. deshilar lienço. Pre. onitoton.
Totoma. nino. deſabrocharſe. Preterito. oninoto ton.
Totoma. nite. deſemboluer o desfaxar criatura, o deſabrochar a otro. Pre. onitetoton.
Totoma. nitla. deſemboluer o deſatar algo. preter. onitlatoton.
Totomani. caçador de paxaros.
Totomatlatl. red para caçar paxaros.
Totomaua. nino. dar arcadas para gomitar. Prete. oninototomauh.
Totome. paxaros.
Totome yntlatlaliayan. papo de aues.
Totomicqui. varon impotente para engendrar.
Totomilia. nitetla. deſabrochar a otro o deſembol uer la criatura. prete. onitetlatotomili.
Totomio. pelo o vello.
Totomiquiliztli. impotencia de varon para engen drar.
Totomochtli. hojas ſecas dela maçorca de mayz.
Totomoliuhqui. arbol q̃ tiene hĩchadas las yemas para brotar.
Totomoliui. brotar e hincharſe las yemas aſsi los arboles. Preterit. ototomoliuh.
Totomonaltia. nite. hazer a otro bexigas o ampollas. pret. onitetotomonalti.
Totomoni. ni. hazerſe me bexigas o ampollas. Pr. onitotomon.
Totompoxtli. atado que no acierta a hazer coſa a derechas.
Totonal. el ſigno, en que alguno naſce, o el alma y eſpiritu.
Totonca atolli. puchas.
Totonca patli. llanten.
Totonca tlaxhuiztli. encordio grande.
Totonia. calentarſe el agua o otra coſa. Prete. ototonix.
Totonia. ni. tener ardor o calentura. prete. onitoto niac. vel. onitotonix.
Totonia. nino. calentarſe ala lumbre o al ſol. Prete. oninototoni.
Totonia. nitla. aſolear o calentar algo al ſol, o ala lumbre. Pre. onitlatotoni.
Totonilia. nite. callentar a otro. preterito. onitetotonili.
Totoniliztli. calor o ardor.
Totonixtiuh. ni. yrſe callentando poco a poco. pre. onitotonixtia.
Totonotza. ni. reclamar para tomar paxaros. pre. onitotonotz.
Totonotzaliztli. reclamo tal.
Totonotzqui. caçador de aues con reclamo.
Totonqui. fiebre, o coſa caliente.
Totontlani. nino. deſſear ſer deſatado. Pre. oninototontlã.
Totontli. lienço deshilado.
Tototopal. pompoſa y ſoberuiamente veſtido.
Totopalitoa. nino. blaſonar, o fanfarronear coſas de proprio loor. pre. oninototopalito
Totopallatoa. ni. idem. pre. onitotopallato.
Totopallatoani. baladron, o fanfarron.
Totopalti. ni. fanfarronear. Preter. onitotopaltic.

Totopochtic. coſa muy toſtada,aſsi como pan,tortillas de mayz. &c.
Totopochuacqui. idem.
Totopochuaqui. toſtarſe mucho el pan, o coſa ſemejante. P. ototopochuac.
Totopotza. nitla. roer, o toſtar algo. P. onitlatotopotz.
Totoquiliztica. corriendo ligeramente, o dandoſe prieſſa.
Totoquiliztli. ligereza, o el acto de crecer la enfer
Totota paçolli. nido de aues. [medad
Tototecaxtli. idem.
Tototentli. pico de aue.
Tototenuitztli. idem.
Tototepito. paxairco.
Tototetl. hueuo de paxaro.
Tototl. paxaro.
Tototlapitza. ni. hazer reclamo para tomar paxaros. P. onitototlapitz.
Tototlapitzaliztli. reclamo,para caçar paxaros.
Tototlapitzqui. caçador de paxaros con reclamo.
Tototlaqualtecomatl. papo de aue.
Tototonca. calor natural.
Tototontli. paxarico,o paxarillo.
Tototza. nic. adelantar, o aguijar el relox. P.onicto totz.
Tototza. nite. aguijar y dar prieſſa al que camina, o empeorar el medico al ẽfermo. P. onitetototz
Tototza. nitla. empeorar,o dar prieſſa a otra qualquier coſa.P. onitlatototz.
Totozcac. el paladar, o enel gaznate.
Totozcatequacuil. campanilla, o el gallillo dla garganta.
Totozcatlan. enla olla dela garganta.
Totozqui monamiqui. tener eſquinencia. Pre. oto tozqui monamic.
Totquitiuetzi. ti. caer juntamente con otro. Pr. oti totquitiuetzque.
Totuzcatlan. la garganta.
Totzalan. entre noſotros, o por medio denoſotros
Totzcalco. lado, o ſobaco.
Totzon. los cabellos.
Totzonquac. las puntas delos cabellos.
Totzontecon.la cabeça.
Totzontlan. ala cabecera dela cama.
Touampo. nueſtro proximo.
Touampoa. nueſtros proximos.
Touan. con noſotros.
Touey mapil. dedo pulgar dela mano.
Toueyo. aduenedizo, o eſtrangero.
Touey xopil. dedo pulgar del pie.
Touitzoa. nino. lo meſmo es que tonuitzoa. Prete. oninotouitzo.
Touiltecca, tocotonca. nueſtro proximo.
Touilteccauã,tocotoncaua.nueſtros proximos.
Toxayac. la cara.
Toxaua. nitla. derramar, o echar mayz, trigo. &c. por ay,tierra arena, o coſa aſsi. P. onitlatoxauh.
Toxaua.atlan nontla.alijar nauio.P.atlan onontlatoxauh.
Toxauhticate. monton, o eſtrago de muertos.
Toxic. el ombligo.
Toxicpan. enel ombligo.
Toxillan. enla barriga.
Toxocpal. la planta del pie.
Toxocpal pichauhyan. la puente dela plãta del pie.
Toxocpalhuacaliuhcan. idem.
Toxontinemi. ni. tener pobreza y eſtar neceſſitado Pre. onitoxontinen.
Toxopil. los dedos delos pies.
Toxopilizti. las vñas delos pies.
Toxopiltecu. dedo gordo o primero del pie.
Toxopiltzalan. entre los dedos delos pies.
Tozcachachaliui. ni. enronquecer, o mudar la boz el moço. Pre. onitozcachachaliuh.
Tozcachachaliuiliztli. enroquecimiento aſsi.
Tozcachachaltic. enrõqcido deſta manera, o rõco.
Tozcacuitlatl. gargajo.
Tozcayacacuitlatl. idem.
Tozcayamanqui. perſona de ſuaue boz yentonada
Tozcananalca. ronco.
Tozcananalcaliztli. enronquecimiento.
Tozcananaliui. ni. enrõquecerſe. P. onitozcanana
Tozcananalhuiliztli. enronquecimiento tal. [liuh.
Tozcananaltic. ronco.
Tozcanamicti a. nite. entonar alos que cantan. Pr. onitetozcanamicti.
Tozcaneneuilia. nite. entonar alos que cantan, o ſe mejar a otro enlaboz, o enel canto.Prete. onitetozcaneneuili.
Tozcapuçaua. ni. tener eſquinencia, o papera. Pre. onitozcapuçauac.
Tozcapuçaualiztli. eſquinencia, o papera.
Tozcaqualactli. gargajo.
Tozcatequacuilli. el gallillo, o la campanilla dela garganta.
Tozcatlapaltilia. nino. echar la boz, o cantar rezio y alto. Pre. oninotozcatlapaltili.
Tozcatlapaltilia. nite. entonar alos que cantan. P. onitetozcatlapaltili.
Toznene. papagayo que habla mucho.
Tozquitl. la boz del que canta.
Toztacauh. lo blanco del ojo.
Tozte. las vñas. Tozti. idem.
Toztiquac. las puntas delas vñas.
Toztlac. la ſaliua que tragamos.
Tuçan. lo meſmo es que toçan.

TZaccayo. coſa que tiene tapadero.

Tzacuçaloa. nitla. pegar algo con engrudo. Prete onitlatzacuçalo.
Tzacuçaloani. el que pega algo cõ engrudo.

Tzacuçaloliztli.el acto de pegar algo asi.
Tzacuçalolli.cosa pegada con engrudo.
Tzacuçaloqui. el que pega algo con engrudo.
Tzacuia.nite.vel. nitla. ser el postrero y vltimo de todos.pre. onitetzacui.vel. onitlatzacui.
Tzacuilia icnino.ampararse con alguna cosa, o detras de algo.prete. oicninotzacuili.
Tzacuiltia.nitetla. castigar o justiciar a algnno . P. onitetlatzacuilti.
Tzacuilhuaztli. moxcador grande, para hazer sombra.
Tzacutimomana. nic. estar estendida mi fama por todas partes. Pre.onictzacutimoman.
Tzacutli.engrudo.
Tzacuuapaua. nitla.engrudar algo. Preteri. onitlatzacuuapauh.
Tzacuuia.nitla.idem. Pret. onitlatzacuui.
Tzacuxuchitl. lirio,o flor semejante a el.
Tzacuxuchitla. lugar o huerto de lirios.
Tzayana.nitla.rasgar, romper, o hender algo, o desgajar rama de arbol. pret. onitlatzayan.
Tzayanaloni.cosa que se puede rasgar asi.
Tzayani.rasgarse algo desta manera.
Tzayanqui.cosa rasgada asi.
Tzalan. to. entre nosotros , o por medio de nosotros.
Tzalan. te. entre algunos, o por medio dellos.
Tzalan. to. entre nosotros, par de nosotros , o por medio de nosotros.
Tzallantli.abra, quebrada de sierras o cañada.
Tzapa. enano.
Tzapatl. idem.
Tzapaton. enanillo.
Tzapatzin. idem.
Tzapinia. nino espinarse o punçarse. Prete. oninotzapini.
Tzapinia. nite. punçar asi a otro. Preterito. onitetzapini.
Tzapinticac. ni. estar enhiesto leuantado o en pie. Pre. onitzapinticaca.vel.onitzapinticaya.
Tzapoyo.arbol que tiene fruta.
Tzapoquauhtla.arboleda o lugar de frutales.
Tzapoquauitl.arbol que lleua fruta.
Tzapotl.cierta fruta conocida.
Tzaptic.cosa que tiene punta muy aguda y delgada.
Tzaptic mitl.passador que setira con ballesta.
Tzaptli.espina.
Tzaqua.nitla. atapar o cerrar algo , o lastar y pagar la pena puesta por la ley. pre. onitlatzacu.
Tzaqua. nite. encerrar a alguno. Prete. onitetzacu.
Tzatzacuilia. nite. atajar, aquedar o cercar los enemigos o el ganado.pr. onitetzatzacuili.
Tzatzacutimani. estar cerradas las puertas o cosa assi. Pre. otzatzacutimanca.
Tzatzacutimani. ne. estar dos a mis lados,el vno a la manderecha y el otro ala yzquierda. Pre. one tzatzacutimanca.
Tzatzayactic. resquebrajado abierto, rompido, rasgado o hendido en muchas partes.
Tzatzayana. nitla. rasgar,romper, despedaçar o hẽder algo en muchas partes. Pr. onitlatzatzayan.
Tzatzayanaliztli. resquebrajaduras, aberturas o hẽdeduras.
Tzatzayani. ni. resquebrajarse, rasgarse, romperse o henderse algo en muchas partes. Prete: onitzatzayan.
Tzatzayanilia. nitetla. rasgar,romper o despedaçar ropa aotro. pre. onitetlatzatzayanili.
Tzatzayanqui. cosa rota, rasgada, despedaçada, hẽdida o resquebrajada en muchas partes.
Tzatzapyo. cosa espinosa.
Tzatzapitza.nitla. punçar, picar o dar de espoladas al cauallo. pret. onitlatzatzapitz.
Tzatzaptla. espinal.
Tzatzaqua. nino. encerrarse en alguna camara, o ẽotra parte. Pre. oninotzatzacu.
Tzatzaqua. nite. encerrar o encarcelar y recoger a otro. pre. onitetzatzacu.
Tzatzaqua. nitla. cerrar las puertas o las ventanas, o ensilar o encerrar mayz o trigo. Prete. onitlatzatzacu.
Tzatzati.ni.ensordecer.pret. onitzatzatic.
Tzatzatzi. ni. dar muchas bozes, o gritar. pre. onitzatzatzic.
Tzatzatzia. to. la olla dela garganta, oel gritadero.
Tzatzatziliztli. bozes o gritos, o cantos de paxaros.
Tzatzatzini.bozinglero,gritador,o pregonero.
Tzatzazicpalli.silla para assentarse.
Tzatzazicpaltontli.silla pequeña.
Tzatzi. ni. pregonar, dar bozes, balar la oueja, bramar el toro,o cantar el gallo de castilla. P.otzatzic.
Tzatzilia. nite. llamar o dar bozes a otro. P. onite. tzatzili.
Tzatzilia.nitla. declarar lo que vale la cosa que se vende. P. onitlatzatzili.
Tzatziliztli. boz, balido de oueja,o canto de aues.
Tzatzini.el que da bozes, o el pregonero.
Tzatziteua. ni. dar bozes y echar luego a huyr. P. onitzatziteuac.
Tzatzitia. nite. hazer dar bozes a alguno , maltratandolo, o espantandolo. Pr. onitetzatziti.
Tzatzitia. nitla. declarar o pregonar lo que vale la cosa que se vende. P. onitlatzatziti.
Tzatziztli. lo mesmo es que tzatziliztli.
Tzaua.ni.hilar.pre. onitzauh.
Tzaualiztli.el acto de hilar.
Tzaualoni.rueca para hilar.
Tzauani. hilador o hilandero.
Tzauhqui.idem.

Tzeltilia. nitla. deſmenuzar, o picar algo. Preterito. onitlaitzeltili.

Tzetzelhuazuia. nitla. colar algo con pajas. Prete. onitlatzetzelhuazui.

Tzetzelhuia. nitetla. cerner algo a otro, o ſacudir le la ropa. Pre. onitetlatzetzelhui.

Tzetzeliuhtimani. llouiznar, oneuar. Pret. otzetze liuhtimanca. vel. otzetzeliuhtimania.

Tzetzeliui. idem.

Tzetzeloa. nitla. ſacudir la ropa, o el arbol de fruta para derrocarla, o cernir algo, criuar, o çarandar Pr. onitlatzetzelo.

Tzicayoa. ni. henchirſe de hormigas. Prete. onitzi cayoac.

Tzicalhuia. nic. detener alguna coſa a otro. Preter. onictzicalhui.

Tzicatepetl. hormiguero.

Tzicatl. hormiga grande y ponçoñoſa que pica.

Tzicatl ynan culebra de hormiguero.

Tzicauaztepiton. peine pequeño.

Tzicauaztli. peine.

Tzicauazhuia. nino. peinarſe. preterito. oninotzicahuazui.

Tzicauhqui. coſa aſida, o pegada a alguna coſa.

Tzicoa. nino. detenerſe en alguna parte, o aſirſe en alguna, o dealguna coſa. preterito. oninotzico.

Tzicoa. nonno. idem. prete. ononnotzico.

Tzicoa. nitla. aſir, o pegar algo a otra coſa. preteri. onitlatzico.

Tzicoa. nite. detener a algunopara que noſe vaya. pret. onitetzico.

Tzicololtia. nite. eſtoruar, o impedir a otro. preter. onitetzicololti.

Tzicoltilia nite. detener a otro. preterito. onitetzicoltili.

Tzicuictic. perſona ſuelta, ligera y diligente.

Tzicuiliui. ni. pararſe muy flaco, o tollirſe. preteri. onitzicuiliuh.

Tzicuini. ſalpicar, qualquier coſa liquida. preter. otzicuin.

Tzicuinia. nitla. botar pelota, o ſalpicar algo con al gunna coſa liquida. preterito. onitlatzicuini.

Tzicunoa. ni. ſolloçar, o hipar. preterito. onitzicuno.

Tzicunoliztli. ſolloço, o hipo.

Tzicunoltia. nite. eſpantar, o amedrentar a otro, re prehendiendolo y corrigendolo, haziendole tor nar ſobreſi, demanera que tenga empacho y ver guença, o eſpantar al que duerme. preterito. onitetzicunolti.

Tzilictic. coſa que tiene claro ſonido. ſ. la campa na, o coſa ſemejante.

Tzilini. ſonar, o reteñir el metal. preterito. otzilin.

Tzilinia. nitla. tañer campana, o otra coſa ſemejante. pre. onitlatzilini.

Tzimmanqui. coſa figurada, ahuſada haziarriba y ancha de abaxo.

Tzimmatoca. nite. examinar algun negocio, inquiriendo de como paſſo, para ſaber la verdad. pret. onitetzimmatocac. Metaphora.

Tzimmicqui. varon impotente para engendrar.

Tzimpamaca. nite. echar melezina, o ayuda al enfermo. pre. onitetzimpamacac.

Tzimpetlayo. cierto ceſtillo para tortillas de maiz o para tamales.

Tzimpil. eſpantadizo.

Tzimpitzauac. coſa figurada, ahuſada haziabaxo.

Tzimpuztecqui. derrengado.

Tzimpuztequi. nino. derrengarſe. preterito. onino tzimpuztec.

Tzimpuztequi. nite. derrengar a otro. preterito. o nitetzimpuztec.

Tzinacayo. lo meſmo es que tzimpetlayo.

Tzinacan. murcielago que muerde.

Tzinacancuitlatl. cierto betun mas fuerte que cola para engrudar.

Tzinacoctica. no. ponerſe en coclillas. preterito. o notzinacocticatca.

Tzinana. nite. curar enfermedad del ſieſſo, quando ſe ſale fuera. prete. onitetzinan.

Tzinaquia. nino. derrengarſe. preterito. oninotzinaqui.

Tzinaquia. nite. derrengar a otro. preterito. onite tzinaqui.

Tzinaquitiuetzi. nino. ſaltar y caer haziatras. pret. oninotzinaquitiuetz.

Tzincallotia. nic. cauar el arbol, o la pared para que cayga entierra. pre. onictzincalloti.

Tzinchocholli. rabadilla de aue.

Tzincholoa. ni. ſaltar haziatras. preterito. onitzincholo.

Tzincouia. ninote. putañear el varon pagando ala dama. pre. oninotetzincoui.

Tzincui. nitla. deſpicar y deshollejar mayz, para ha zer pan. pre. onitlatzincuic.

Tzineua. nite. deponer yquitar a alguno del officio o cargo que tenia, o echar a alguno cabeça baxo enel agua, o dela ventana abaxo. preterito. onite tzineuh. Metaphora.

Tzineua. nitla. aſolar y deſtruir el pueblo Metapho ra. o deſarraygar arboles, o coſa ſemejante. pret. onitlatzineuh.

Tzinyaliztli. dolor de hijada.

Tzinyaltia. nino. mearſe de miedo. preterito. onino tzinyalti.

Tzinyauh. no. tener dolor de hijada. preterito. ono tzinya.

Tzinichotia. nitla. jũtar eatar plumasricaspa poner las ẽ algũ plumaje q̃ſe haze d̃llas, o ẽalgũa imagẽ ofun-

ofundar alguna platica ſobre alguna auctoridad de eſcriptura diuina o humana. P. onitlatzinichoti.

Tzinicpalli. aſſentadero pequeño y manual.

Tzinnamaca. nino. venderla muger ſu cuerpo. P. oninotzinnamacac.

Tzinnamaca. nite. alcahuetear. Pr. onitetzinnamacac.

Tzinquauhyotl. cabos de cuchillos, o de coſa aſsi.

Tzinquauhyotlaça. nitla. deſpeçonar fruta o flores P. onitlatzinquauhyotlaz.

Tzinquetza. nite. tener parte y tomarſe el varon y la muger, amanera de brutos. P. onitetzinquetz.

Tzinquetza. nino. ponerſe la muger amanera de perra o de otro animal,paraque elvaron tenga parte con ella. P. oninotzinquetz.

Tzinquiça. ni. recular o retirarſe enla guerra. P. onitzinquiz.

Tzinquiçaliztli. el acto de recular o de retirarſe en la batalla.

Tzinquixtia. nino. apartarſe deſuiandoſe y dando lugar a otro, por comedimiento, o arrepentirſe y ſalirſe a fuera en algun negocio o cõtrato que con otros auia hecho,o recular de miedo. P. oninotzinquixti.

Tzinquixtia. nitla. diminuir o quitar algo del tributo al tributario. P. onitlatzinquixti.

Tzinquixtia. nite. priuar o deponer de officio a otro. P. onitetzinquixti.

Tzinquixtia. nic. diminuir el precio delo que ſe vẽ de o compra. P. onictzinquixti.

Tzinquizcatlayecoa. ni. recular enla batalla con temor de no ſer herido delos enemigos. P. onitzĩ quizcatlayeco.

Tzintamalhuitequi. nite. dar de nalgadas aotro. P. onitetzintamalhuitec.

Tzintamalli. nalga.

Tzinteyo. arbol o planta con ſu tierra y rayzes, para traſponer.

Tzintelaquitiuetzi. nino. ſaltar y caer de nalgas. P. oninotzintelaquitiuetz.

Tzintelmacaua. nino. idem. Pre. oninotzintelmacauh.

Tzintepuztli. cuento o recaton de lança o de bordon.

Tzintetl. cimiento de pared.

Tzinti. ni. tener comiençó o principio de ſer. P. onitzintic.

Tzintia. nitla. començar,introduzir o principiar algo. P. onitlatzinti.

Tzintiliztli. principio, comiençó o fundamento de alguna coſa.

Tzintlalhuia. nitla. allegar tierra alas plantas,o aotras coſas ſemejantes. P. onitlatzintlalhui.

Tzintlalteppachiui. ni. eſtar quieto, pacifico y ſoſegado. Pr. onitzintlalteppachiuh. Metapho.

Tzintlalteppachiui. ani. andar ſin quietud ni ſoſiego,y hecho vagamundo por las plaças o de pueblo en pueblo. P. aonitzintlalteppachiuh.

Tzintlantli. nalga.

Tzintlãuia. nite. examinar o inquirir de algun negocio, para ſaber como paſſo. pre. onitetzintlanui. Metapho.

Tzintlatlauhqui. araña grande y ponçoñoſa.

Tzintli. el ojo del ſaluonor.

Tzinuitztic. coſa ahuſada hazia baxo, o con punta.

Tzipinalhuia. nitetla. aojar niño. P. onitetlatzipinalhui.

Tzipinoa. nite. hazer enfermar al niño la madre, por ſe auer tornado a empreñar luego. P. onitetzipino.

Tzipiquaçaloa. ni. deſmedrar y enflaquecer la madre ala criatuaa que cria, por ſe auer tornado a empreñar. p. onitzipiquaçalo.

Tzipitl. la criatura que eſta enferma o deſgañada a cauſa de eſtar ſu madre preñada.

Tzipitlatoa. ni. cecear. pre. onitzipitlato.

Tziquauaztli. peyne.

Tziquauazuia. nino. peinarſe. prete. oninotziquauazui.

Tziquauazuia. nite. peinar a otro. pre. onitetziquauazui.

Tziquimoloa. nitla. deshojar ramas de arboles o coſa ſemejante. p. onitlatziquimolo.

Tzitzica. nitla. atorar o meter algo muy apretado ẽ algun agujero. pr. onitlatzitzicac.

Tzitzicaticac. eſtar atorado aſsi.

Tzitzicazyoa. ni. henchirſe de eſcozimiento dehortigas. p. onitzitzicazyoac.

Tzitzicaztli. hortiga.

Tzitzicaztli tetechnicpachoa. caſtigar, corregir y reprehender a otro. p. tzitzicaztli tetech onicpacho.

Tzitzicazuia. nite. hortigar a otro con hortigas. p. onitetzitzicazui.

Tzitzicuictic. perſona ſuelta, ligera y deſembueta.

Tzitzicuiliui. ni. pararſe mny flaco y ſeco. p. onitzitzicuiliuh.

Tzitzicuiltic. coſa muy flaca y ſeca.

Tzitzicuini. ni. ſer ligero, ſuelto y deſembuelto. p. onitzitzicuin.

Tzitzicuinia. nitla. botar pelota, o ſalpicar de algo alguna coſa. pre. onitlatzitzicuini.

Tzitzicuiniliztica. ligera y ſueltamente.

Tzitzicuiniliztli. ligereza y deſemboltura de perſona ligera y ſuelta.

Tzitzicunoliztica. ſolloçando o hipando.

Tzitzicunoliztli. ſolloços o hipos.

Tzitzilca. ni. temblar o titerear de frio. pr. onitzitzilcac.

Titzilcaliztli. temblor tal.

Tzitzilica.ſonar los reales o la moneda, quando la cuentan.Pret.otzitzilicac.
Tzitzilicaliztli. ſonido de campanas, o de metales quando los tañen,o ſonido de otras vaſijas d barro bien cozidas y ſanas,o de vidrios.
Tzitzilinia.nitla. repicar campanas. Preterito. onitlatzitzilini.
Tzitzilitza.nitla.idem. Prete. onitlatzitzilitz.
Tzitzimitl. nombre de demonio.
Tzitzintlapatl.abrojo.
Tzitziquiloa. nite. ſajar a otro. Preterito. onitetzitziquilo.
Tzitzitza. nitla. lo meſmo es que cacatza. Preteri. onitlatzitzitz, o atorar algo.
Tzitzquia.nitla. aſir,o tener algo enla mano. Prete. onitlatzitzqui.
Tzitzquia. nite. aſir de alguna perſona. Preterito. o nitetzitzqui.
Tzitzquilia.nitetla.tocar conla mano, o palpar a otro,o a otra ſus verguenças. Preterito. onitetlatzitzquili.
Tzoacati.añublarſe la fruta,o arrugarſe y dañarſe la calabaça,melon,o pepino é la miſma mata deſpues d quajados y algo crecidos. pr. otzoacatic.
Tzoacatl.fruta añublada aſsi.
Tzoatl. lauazas,o lauaduras.
Tzocayoa. ni. henchirſe de ſuziedad de mugre.&c Preter.onitzocayoac.
Tzocatl.berruga.
Tzocuil. xirguerito.
Tzocuilpatli.cierta rayz medicinal.
Tzocuitlayoa. ni. henchirſe el cuerpo , o el veſtido de mugre y de ſuziedad de ſudor. Preterito.oni tzocuitlayoac.
Tzocuitlatl.ſudor eſpeſo del cuerpo.
Tzoyacati. lo meſmo es que tzoacati·Preterito. o tzoyacatic.
Tzoyacatl.lo meſmo es que tzoacatl.
Tzoyayaliztli. hedor de pluma, o de manta quemada,o de coſa ſemejante.
Tzoyoa. ni. lo meſmo es que tzocayoa. preterito. onitzoyoac.
Tzoyoni. freirſe algo.prete.otzoyon.
Tzoyonia. nitla. freir algo. preter . onitlatzoyoni.
Tzoyotia. nite. obligar a otro con dones y beneficios.prete. onitetzoyoti.
Tzoyotia.nitla. enſuziar camiſa,o coſa aſsi, con el ſudor eſpeſo del cuerpo,hinchendola de mugre Prete.onitlatzoyoti.
Tzoyotl.el ſaluonor.
Tzoliui. eſtrecharſe algo. prete. otzoliuh.
Tzoliuiliztli.eſtrechura.
Tzoloa.nitla. eſtrechar, o enſangoſtar algo. preter. onitlatzolo.
Tzoltic. coſa eſtrecha,o angoſta.
Tzoma.nitla. coſer algo, o cubrir de paja el bohio. Preterito.onitlatzon.
Tzomia. ninotla. coſer ropa pa ſi. p. oninotlatzomi
Tzomia. nitetla. coſer ropa para otros. Preterito. o nitetlatzomi.
Tzomia. nini. ſonarſe las narizes. Pre. oninitzomi.
Tzomocchiua. nitla. hazer algo cõ mucho trabajo ſacádo fuerças dflaqueza. p. onitlatzomocchiuh
Tzomocyeyecoa. nitla. esforçarſe aprouar ſi podraconel trabajo de alguna obra. Preteri. onitla tzomocyeyeco.
Tzomocquiça. ni. eſcaparſe con mucho trabajo y peligro,delos lugares donde andan ſalteadores. o coſarios. prete.onitzomoquiz.
Tzomoctic. coſa rota y raſgada, o perſona ſolicita y diligente,rezia y fuerte.
Tzomonia. nitla. romper,o raſgar alguna coſa. Pr.
Tzompaçolli. guedija ẽhetrada. [onitlatzomoni.
Tzompiliui. ni. tener romadizo. P·onitzompiliuh.
Tzompiliuiztli.romadizo.
Tzonana. nitla. eſcoger lo mejor y mas excelente.
Tzoncalli.cabellera. [Pre. onitlatzonan.
Tzoncaltia.nino. ponerſe cabellera, o hazer cabellera para ſi. P. oninotzoncalti.
Tzoncoatl. lombiz de perro, o culebra que ſe cria eñl agua delas cerdas decauallo q̃ cayeron ẽella
Tzoncoçalhuia. nino. enruuiar los cabellos. Prete. oninotzoncoçalhui.
Tzoncotona. nitla. coger eſpigas de trigo o coſa ſemejante,con la mano. Preterito. onitlatzoncoton.
Tzoncui.nino.vengarſe. Pre. oninotzoncuic.
Tzoncuilia.nitetla.quitar algo dela carga que otro lleua acueſtas,paraque no peſe tanto.Prete.onitetlatzoncuili.
Tzoncuztilia. nino. enruuiarſe los cabellos. Prete. oninotzoncuztili.
Tzoneua.nitla.colmar la medida,o dar a logro. P. onitlatzoneuh.
Tzoneua. tetechnitla.dar a logro. Preterito. tetech onitlatzoneuh.
Tzoneualiztli.colma de medida, o logro.
Tzonyayauhqui.anade.
Tzoniccuepa. nitla. boluer algo boca abaxo,o lo d arriba abaxo. P. onitlatzoniccuep.
Tzonicpalli. almohada,o coſa que ſirue para cabecera.
Tzonicpilcac. ni.eſtar colgado cabeça abaxo . Pre. onitzonicpilcaca.
Tzonicpiloa. nite. boluer a otro patas arriba ,para echarlo enel agua, o para deſpeñarlo.Prete.onitetzonicpilo.
Tzonicquetza. nitla.vaziar el cantaro de agua enla tinaja,o poner boca baxo la vaſija, o boluer maderos o ceſtos lo de arriba abaxo,o echar a otro de cabeça enel agua o deſpeñallo. Pre.onitlatzonicquetz.vel.onitetzonicquetz.

Tzonicquetza. nonte. echar a empuxones a alguno de caſa aunque lepeſe. Pr. onõtetzonicquetz.
Tzonyoa. ni. henchirſe de pelos. Preterito. onitzõ yoac.
Tzonyoc.cumbre o enla cumbre de algo.
Tzonyotia. nite . dar algo alogro. Preterito. onitetzonyoti.
Tzonyotica. acreedor, o el que deue algo a otro.
Tzonyoua. ni. henchirſe de pelos el baruero,quando afeita,o el afeitado. Pre. onitzonyouac.
Tzoniquicac. ni. eſtar colgado patas arriba. P. oni tzoniquicaya.
Tzonixua.ni. naſcerme el pelo. Pre. onitzonixuac.
Tzoniztac. perſona cana.
Tzoniztaya. ni. encanecer. Prete. onitzoniztayac.
Tzoniztalli. canas dela cabeça, o el que tiene canas enla cabeça.
Tzonquetza. nitla. colmar la medida. Preteri. onitlatzonquetz.
Tzonquiça. acabarſe y concluyrſe la obra. P. otzõ quiz.
Tzonquiça.ni.nacerme el cabello o el pelo, o fenecer la vida.Preterito.onitzonquiz.
Tzonquiçalizyotl . poſtrimeria o coſa final.
Tzonquiçaliztli.idem.
Tzonquixtia. nitla. acabar de hazer o de concluyr algo. P.onitlatzonquixti.
Tzonquizcayotl . lo meſmo es que tzonquiçalizyotl.
Tzonquizqui. coſa acabada y concluyda.
Tzontatapachtli. guedija enhetrada de cabellos o de pelos.
Tzontecomatl. cabeça cortada y apartada del cuerpo.
Tzontecon cocolli.enfermedad de cabeça.
Tzonteconeua. no. dolerme la cabeça por auer eſtudiado o predicado mucho.&c. pret. onotzõteconeuac.
Tzonteconeua. nite. dar a otro dolor de cabeça cõ importunidades. &c. Prete. onitetzonteconeuh.
Tzonteconealiztli. dolor de cabeça deſta manera
Tzontecon tetecuicac. doliente y enfermo dela cabeça.
Tzontecon tetecuicaliztli. dolor grãde dla cabeça
Tzontecon tetecuiquiliztli . idem.
Tzontecon uiuixoa. nino. ſacudir la cabeça, o negar con la cabeça. P. oninotzonteconuiuixo.
Tzontectica. eſtar ya determinado y difinido el negocio. P. otzontecticatca.
Tzonteyotl. rebeldia, pertinacia y deſobediencia.
Tzontepeua. nino. quitarſe algunos cabellos, tirando dellos con la mano,o con peine. Pre. oninotzontepeuh.
Tzontepcua.nite. quitar el pelo a otro. Pre. onitetzontepeuh.
Tzontepeui. ni. pelarſe la cabeça o caerſele el pelo della. P. onitzontepeuh.
Tzontepoloa. nitla. coger o cortar eſpigas con la mano. P. onitlatzontepolo.
Tzontequi.nitla.juzgar o ſentenciar algo. P. onitla tzontec.
Tzontequilia.nitetla. juzgar o ſentenciar a alguno Pre. onitetlatzontequili.
Tzontetia. ni. ſer rebelde, deſobediente y endureci do. Pre.onitzontetix.
Tzontetiliztli.rebeldia tal.
Tzontetl.rebelde y pertinaz.
Tzontettica.eſta determinado y ſentenciado.
Tzonteuilacachtic.el que tiene remolinos de cabellos o de pelos.
Tzontia.nino. crecer el cabello. P. oninotzonti.
Tzontia.nic.añadir ala medida, o añadir algo ala, platica o ſermon. P. onictzonti.
Tzontia.nitla.idem. Pre. onitlatzonti.
Tzontlaça.nitla. deſcolmar la medida, o dſmochar arbol. Pr. onitlatzontlaz.
Tzontlaça.nino.quitar el cabello o treſquilarſe. P, oninotzontlaz.
Tzontlalia. nitla.colmar la medida. Preterito. onitlatzontlali.
Tzontlapoa. nitla. deſtechar o deſcubrir el tejado. P. onitlatzontlapo.
Tzontlapolhuia. nitetla.deſtechar la caſa a otro. P. onitetlatzontlapolhui.
Tzontlapouhqui.caſa deſtechada o deſcubierta.
Tzontlauitzotinemi.nino. eſtar deſaſoſſegado el ẽ fermo,dando muchos buelcos enla cama. P.oni notzontlauitzotinen.
Tzontlaxilia.nitetla. aliuiar a otro la carga o el tributo, quitando parte del.Pr. onitetlatzontlaxili.
Tzontli.cabello o pelo.
Tzonuaztli.lazo para caçar algo.
Tzopelia.ni.endulcecerſe. P. onitzopeliac.
Tzopelic.coſa dulce.
Tzopelicayotica.dulcemente.
Tzopelicayotl.dulçura.
Tzo¡ lica tetlaqualtiliztli. cõbite ſuaue y guſtoſo.
Tzopelica tlatoa. ni. hablar dulcemente. Pr. onitzo pelicatlato.
Tzopelicatlatoani.dulce hablador.
Tzopelilia. nitla. ẽdulcecer algo. P .onitlatzopelili.
Tzopeliliztica. dulcemente. Aduerbio.
Tzopetztic. coſa ſuzia y llena de mugre.
Tzopetztiliztli.ſuziedad tal.
Tzopinia. nitla. punçar, picar o dar herronada . Pr. onitlatzopini.
Tzopinia.nite. punçar a otro aſsi. P. onitetzopini.
Tzopilotl.aura.
Tzoponia. nite. lo miſmo es que tzopinia. pret. oni tetzoponi.
Tzoponia. nitla. lo meſmo es que tzopinia. preter. onitlatzoponi.

Tzotecuicuitlatic. coſa puerca y muy ſuzia.
Tzotecuicuitlatiliztli. porqueria grande aſsi y ſuziedad.
Tzotl. lo meſmo es que tzocuitlatl.
Tzotlania. nitla. barnizar algo con azeite de chia, o de otra coſa ſemejante. Pre. onitlatzotlani.
Tzotlanqui. coſa barnizada aſsi y reluziente.
Tzotzoca. mezquino.
Tzotzocayo. berrugoſo.
Tzotzocayotl. eſcaſez, o auaricia.
Tzotzocamaca. nicte. dar algo apretada mezquina y eſcaſamente. Prete. onictetzotzocamacac.
Tzotzocapa. lazerado y mezquino.
Tzotzocapayotl. lo meſmo es que tzotzocayotl.
Tzotzocateuitz. idem.
Tzotzocateuitzotl. auaricia, lazeria y eſcaſez.
Tzotzocateuitzti. ſer lazerado y mezqnino. Pret. otzotzocateuitztic.
Tzotzocati. ni. idem. prete. onitzotzocatic.
Tzotzocatl. berruga, o perſona lazerada, apretada y eſcaſa.
Tzotzocaua. lazerado y mezquino.
Tzotzocolchiuhqui. el que haze cantaros d barro
Tzotzocolli. cantaro grande de barro.
Tzotzoyoca. hazer ruido lo que ſe frie. preterito. otzotzoyocac.
Tzotzoyoniliztica. ſolloçando, o con ſolloços.
Tzotzoyoniliztli. ſolloços del que llora, o el ruido que haze la leña verde quando la echan enel fuego, y no quiere arder.
Tzotzomatetecqui. remendon.
Tzotzomatli. trapo, o handrajo.
Tzotzomoni. raſgarſe, o romperſe alguna coſa. P. otzotzomon.
Tzotzomonia. nitla. deſtroçar, raſgar, romper y deſpedaçar ropa. pre. onitlatzotzomoni.
Tzotzona. nino. dudar algo, o darſe algun golpe ẽ la pared, o enel vmbral dela puerta. prete. onino tzotzon.
Tzotzona. nite. apuñear, o dar golpe a otro. pret. onitetzotzon.
Tzotzona. nitla. tañer atabales, o organos, dar golpes, o batir oro. pre. onitlatzotzon.
Tzotzone. coſa que tiene cabellos.
Tzotzonyaliztli. reſquebrajadura de algo.
Tzotzonyaqui. coſa reſquebrajada.
Tzotzõyauh. ni. reſquebrajarſe. pr. onitzotzonya
Tzotzonyo. velloſo, o lleno depelos aſperos.
Tzotzopaztli. palo ancho como cuchilla con que tupen y aprietan la tela queſe texe.
Tzotzotlaca. ni. reluzir, relumbrar, o reſplandecer prete. otzotzotlacac.
Tzotzouiçoa. ni. tener ſarna, o buuas. preterito. onitzotzouiçoac.
Tzotzouiztli. llaga rezien curada y que ſale della materia.
Tzotzouiztli motlalia. ſarna poſtilloſa.
Tzouazilpia. nitla. dar lazada. prete. onitlatzouazilpi.
Tzouazteca. ni. armar lazos para caçar algo. pret. onitzouaztecac.
Tzouaztlalia. nitla. idem. prete. onitlatzouaztlali.
Tzouazuia. nitla. caçar algo con lazo. prete. onitla tzouazui.
Tzouazuia. nite. enlazar a otro. P. onitetzouazui.
Tzouazuia. nino. enlazarſe y caer enel lazo. prete. oninotzouazui.
Tzouia. nino. idem. preterito. oninotzoui.
Tzouia. nite. enlazar a otro. prete. onitetzoui.
Tzouia. nitla. caçar, o prender algo conlazo. prete. onitlatzoui.
Tzuma. nitla. coſer algo. prete. onitlatzun.
Tzummanqui. paredes ygualadas enlo alto ſobre que ponen la ſolera.
Tzumpayatl. cierto guſano.
Tzuncoatl. culebra que ſe cria enel agua de cerdas de cauallo, o de coſa ſemejante.
Tzunquiçaliztli. lo meſmo es q̃ tzonquiçaliztli.
Tzuntetililiztli. lo meſmo es que tzontetiliztli.
Tzuntezcatl. cierto guſanillo.
Tzuntlima. cierta ſauandija como araña.
Tzupa. nitla. acabar y concluir detexer la tela, o la boueda, el maderamiento dela caſa, o coſa ſemejante. pre. onitlatzup.
Tzupi. acabarſe de concluir la tela aſsi. Pre. otzup.
Tzupqui. coſa concluida y acabada deſta manera.

¶ DELOSQVE COMIENÇAN EN. V.

Vacalhuia. nitla. lleuar algo acueſtas en vaca lli. P. onitlauacalhui
Vacaliuhqui. encogido de neruios, o tullido
Vacaliui. ni. tullirſe deſta manera. preterit. oniuacaliuh.
Vacaliuiliztli. encogimiento tal.
Vacalli. angarillas para lleuar carga enlas eſpaldas.
Vacaloa. nitla. acanalar algo. preterito. onitlauacalo.
Vacalquauhtototl. cierto paxaro.
Vacaltic. coſa acanalada.
Vacas chiauiçotl. manteca de vacas.
Vacqui. coſa ſeca, enxuta, o emmagrecida.

Vaçuma. nite. raſcuñar, deſollar o roçar a otro. Pr. oniteuaçun.
Vaçuma. nitla. raſcuñar o deſollar. Preterito. onitla uaçun.
Vaçumi. ni. deſollarme con golpe. Preterito. oniua çun.
Vaçuntinemi. ni. biuir neceſsitado y pobre. P. oniuaçuntinen.
Vayulcayotl. parenteſco de conſanguinidad.
Vayulcatia. ninote. contraer parenteſco con otro. P. oninoteuayulcati.
Val. haziaca.
Valanaltia. nitla. encender o ſoplar carbones o bra ſas. prete. onitlaualanalti.
Valca. oc. mucho mas.
Valcholo. huidizo.
Valcholoa. ni. huir de alguna parte. preter. oniualcholo.
Valcholoa in citlalin. ſalir el luzero del alua.
Vacholoa yncitlalpul. idem. Pre. oualcholo yncitla lin. vel. yncitlalpul.
Valchololiztli. huyda de alguna parte.
Valhuetzi. ni. caer de alto. Pre. oniualhuetz.
Valla aquiliztli. puja en almoneda.
Valla aquilli. coſa augmentada y añadida, o embite eñl juego.
Vallachia. ni. tornar ſobre ſi, o en ſi, omir hazia otro Pre. oniuallachix.
Vallalaztli. coſa deſechada, deſpedida o menoſpreciada.
Vallaliztli. aduenimiento o venida.
Vallamati. acudir o frequentar alguna caſa o lugar P. ouallama.
Vallapanitlaça. ni. deſcubrir o deſenterrar algo. pr. oniuallapanitlaz.
Vallapantlaça. ni. idem. Pre. oniuallapantlaz.
Vallaquatiuh. ni. vengo comiendo. vel. partome de ſpues de comer. Pre. oniuallaquatia. vel. oniuallaquata.
Vallaquixtia. ni. ſacar algo fuera. Preteri. oniuallaquixti.
Vallauh. ni. venir haziaca. prete. oniualla.
Valmoyelti. fugitiuo o huidizo.
Valmomaquixti. idem.
Valmomaquixtia. ni. acogerſe o retraerſe a algun lugar. P. oniualmomaquixti.
Valmopiloa. colgarſe algo hazia noſotros. P. oual mopilo.
Valmopiloa nocuilchil. ſalirſe el ſieſſo. P. oualmopi lo nocuilchil.
Valmouica. venir alguna perſona honrada. P. oual mouicac. Es reuerencial.
Valnitoa. ni. oponerſe a algo. Pret. oniualnito.
Valmocuepa. ni. boluerſe a mirar atras. pre. oniual mocuep.
Valmoyeltia. ni. huyr acogendoſe a algun lugar. P. oniualmoyelti.
Valnomalacachoa. ni. boluerſe a mirar atras. prete. oniualnomalacacho.
Valnomaquixtia. ni. acogerſe o retraerſe a algun lu gar. pret. oniualnomaquixti.
Valnotlaloa. ni. venir corriendo o huyendo. pre. oniualnotlalo.
Valpauechiliztli. el acto de ſalir delo profundo del agua a encima della.
Valpauetzi. ni. ſalir delo profundo del agua aſsi. p. oniualpauetz.
Valquiça. ni. idem. o ſalir haziaca. pret. oniualquiz.
Valquiça yn tonatiuh. ſalir el ſol. preteri. oualquiz yntonatiuh.
Valquiçaliztli. ſalida tal.
Valtecalaquia. ni. conquiſtar y allanar la tierra, por guerra. pre. oniualtecalaqui.
Valtecalaquiani. conquiſtador tal.
Valtecalaquiliztli. conquiſta aſsi.
Valtemo. ni. abaxar o deſcendir de alto. pre. oniual temoc.
Valtemoliztli. deſcendimiento aſsi.
Valtetopeua. ni. deſechar, deſpedir o echar a empu xones a alguno. pre. oniualtetopeuh.
Valueuetzi. nones.
Vapalcalli. tienda o caſa de tablas.
Vapalcalquatl. techo de çaquiçami.
Vapactia. endurecerſe, empedernirſe o pararſe aſpe ra e yerta alguna coſa. prete. ouapactiac.
Vapactic. coſa endurecida aſsi, o coſa dura deſta manera.
Vapactiliztli. endurecimiento tal.
Vapalitl. tabla o viga pequeña.
Vapallacuilolli. coſa pintada en tabla.
Vapalli. tabla o viga pequeña.
Vapalpan. encima o ſobre la tabla.
Vapaltontli. tablilla.
Vapaltzaccayotema. nitla. entablar ſobre vigas. pr. onitlauapaltzaccayoten.
Vapaltzaccayotia. nitla. idem. preterito. onitlauapaltzaccayoti.
Valpaltzaqua. nitla. entablar ſobre vigas. pret. onitlauapaltzacu.
Vapaua. endurecerſe o pararſe aſpera o yerta algu na coſa. prete. ouapauac.
Vapaua. ni. enuararſe, encogerſe me los neruios, o tener calambre. pre. oniuapauac.
Vapaua. nino. crecer en edad, o esforçarſe y animar ſe. prete. oninouapauh.
Vapaua. nite. criar niños, o esforçar y animar a otro. preterito. oniteuapauh.
Vapaua. nitla. fortificar o guarnecer algo. preteri. onitlauapauh.
Vapauac. coſa aſpera y crudia, o coſa enuarada y ẽ cogida de neruios, o coſa fuerte y firme.
Vapauaca. fuertemente.

Vapaualiztli. fortaleza, aſpereza, calambre, enuaramiento, encogimiento de neruios, o dolor de hijada.
Vapauiztli. paſmo, enuaramiento, o calambre.
Vaqui.ni ſecarſe, enxugarſe al ſol, mermar las coſas liquidas, o pararſe flaco. Pre. oniuac.
Vaquiliztli.el acto de ſecarſe deſta manera.&c.
Vaquiltia.nitla. ſecar algo. prete. onitlauaquilti.
Vatza.nino. enxugarſe. prete.oninouatz.
Vatza. nite. enxugar, ſecar, o enflaquecer a otro. p. oniteuatz.
Vatza. nitla. enxugar, o ſecar algo. preterito. onitla uatz.
Vaualania. nitla. lançar ſangre, o otra coſa porla boca. Prete. onitlaualani.
Vaualca. hazer gorgoritas la redoma, o coſa ſemejante. Preteri.ouaualcac.
Vaualoa.nitla. ladrar el perro. Preterito. onitlauaualo.
Vaualoa. nite. ladrar el perro a alguno. Preterito.o niteuaualo.
Vaualtza.nite.idem. Preterito. oniteuaualtzac.
Vaualtza. nitla. ladrar el perro. Preterito.onitlauaualtzac.
Vauana. nitla. eſcaruar, o hazer rayas enla tierra, reglar papel, traçar o debuxar algo. P.onitlauauan
Vauapaua.gafo, o tollido.
Vauhcuema.ni. ſembrar ſemilla de bledos. preter. oniuauhcuen.
Vauhpuzteco. todos cogen bledos ſazonados. P. ouauhpuztecoc.
Vauhpuztequi. ni. coger conla mano los bledos, o cenizos ya granados.pret.oniuauhpuztec.
Vauhquilitl.cenizos, o bledos.
Vauhteca. ni. ſembrar ſemilla de bledos. Prete. oni uauhtecac.
Vauhtli. bledos
¶ Vccan.en dos lugares, o endos partes.
¶ Vçumatli. mico, o ximia.&c.

VEca.lexos.

Vecacayotl.coſa que ſe trae de acarreo.
Veca chane.eſtrangero, o aduenedizo.
Vecaitoa. nitla. dezir, o prophetizar lo por venir. Prete.onitlauecaito.
Vecaittani. el que entiende y prophetiza las coſas futuras.
Veca niccaua. ſer mas auentajado, o mejor que otro. Prete.veca oniccauh.
Veca niquitztica. eſtar diſtante y lexos de algũa coſa. Prete.veca oniquitzticatca.
Veca nitlachia.entẽder y prophetizar las coſas que hãde acaecer eſil tiẽpo futuro. p.veca onitlachix
Veca nitlamattiuh. lleuar larga derrota. Preterito. veca onitlamattia.
Veca nitztiuh.idem. preteri.veca onitztia.
Veca nõcholoa. ſaltar grã trecho. p.veca onõcholo
Veca ontlachiani.el que vee y entiende, o propheti za las coſas por venir y futuras.
Vecapa.de lexos.Aduerbio.
Vecapan.coſa alta.
Vecapanyecteneua.nite. alabar y ẽgrandecer aotro Prete. oniteuecapanyecteneuh.
Vecapanilhuia.ninote. enxalçar, o ſublimar a otro. Prete.oninoteuecapanilhui.
Vecapa niquitztica. eſtar apartado y lexos de algo Prete.vecapa oniquitzticatca.
Vecapa niteitztiuh. ſeguir a otro de lexos. preteri. vecapa oniteitztia.
Vecapaniuhqui. enxalçado y ſublimado en honra y eſtado.
Vecapaniui. ni. ſubir, o crecer en honra, dignidad y eſtado.prete.oniuecapaniuh.
Vecapanoa. nino. enxalçarſe, o engrandecerſe. pre. oninouecapano.
Vecapanoa. nite. ſublimar y engrandecer a otro. Prete.oniteuecapano.
Vecapanoloni. digno deſer ſublimado y ẽxalçado.
Vecapauia.nite.ſeguir a otro de lexos. preterito. o niteuecapaui.
Vecapauitiuh.nite.idem. pre. oniteuecapauitia.
Vecatecaualiztli. diferencia que ay de vna perſona virtuoſa a otra.&c.
Vecatecauhqui.auentajado, o mas excelente que otro en alguna facultad.
Vecatlaça.nitla.procraſtinar, diferir o dilatar algo. Pre.onitlauecatlaz.
Vecatlacatl. eſtrangero, o foraſtero.
Vecatlan.coſa honda y profunda.
Vecatlãyotl. hondura, o profundidad.
Vecatlan ytic. perſona callada, cuerda y que guarda ſecreto.
Vecatlatoa. ni. dezir lo que hade acaecer enel tiempo que eſta por venir, o prophetizar. preterito. veca onitlato.
Vecatlaztiuh.nic. diferir, o prolongar el negocio. &c.prete.onicuecatlaztia.
Vecatzatzilia.nitla. pedir mas de lo quevale la coſa, el que la vende. ſ. vender caro. preterito. onitlauecatzatzili.
Vecatzatzitia. nitla. idem. preterito. onitlauecatzatziti.
Vecaua.nic.detener largo tiempo alguna coſa agena, no la tornando con tiempo aſu dueño, o diferir y dilatar algun negocio.pret. onicuecauh.
Vecaua.ni.tener mucha edad, o detenerſe y tardar en algun lugar. pre. oniuecauh. vel.oniuecauac. vel.oniuecauh.
Vecaua.nite.detener por largo eſpacio a otro.pre. oniteuecauh.
Vecaua.nitla.diferir, o dilatar algo, o tardarſe enhazer algo.prete.onitlauecauh.

Vecaualeua.foraſtero o eſtrangero.
Vecaualiztli.tardança,o la antiguedad delosviejos
Vecauani.coſa que dura mucho,o el que es tardio enlo que baze.
Vecauhcayotl.antiguedad o vejez.
Vecauh cocolli. rancor o yra enuejecida.
Vecauh qualaniliztli.idem.
Vecauh qualantinemiliztli.idem.
Vecauhtica.deſpues de largo tiempo.
Vecauhtica nicpia. guardar algo mucho tiempo,o anejar algo.P.vecauhtica onicpix.
Vecauitia. coſa aneja o coſa que ha durado mucho.
Vecauitia. nite. detener mucho a otro. P. oniteuecauiti.
Vecauitia. ni. perſeuerar o permanecer mucho tiẽpo. P.oniuecauiti.
Vecauitia.nitla.guardar algo largo tiempo. P. onitlauecauiti.
Vccauitiani.coſa aneja o que dura mucho tiempo.
Vecauitiliztli. antiguedad o tardança.
Vecauitz. eſtrangero,o coſa que viene de acarreo.
Vey. grande.
Veia. ni. hazerſe grande,o crecer en honra y dignidad. P. oniueix.vel.oniueiac.
Veyac.coſa larga o luenga.
Veyacayutl.largura tal.
Veyacapul.coſa muy luenga aſsi.
Veyacatontli. coſa larguilla.
Vei aehecatl.marea,viento dela mar.
Vei aylotiliztli.menguante dela mar, o el acto de menguar la mar.
Veializtli.el acto de crecer y de hazerſe grãde.&c.
Vei altepetl.ciudad.
Vei amatlacuilo. ſecretario o eſcriuano principaly mayor.
Vei apancayotl.coſa que ſe cria y ſe haze enla mar.
Vei apilolli.cangilon.
Veyaquilia.nitla.alargar algo. Preterito. onitlaueyaquili.
Veyaquiliztli.el acto de alargar o eſtender algo.
Vei atentli.ribera o orilla dela mar.
Vei atezcatl.lago o laguna,o niuel grande para niuelar agua.
Veiatl.el mar.
Vei atl yylotca.menguante de mar.
Veiatl ynecuepca.Idem.
Veiatl ypitzauayan. eſtrecho de mar.
Vei atlancayotl.coſa dela mar.
Vei auecatlan.mar alta y profunda.
Veica.alta y ſoberanamente.
Veica yollo. perſona de gran coraçon y animoſa.
Veicayollotiliztli. animoſidad tal.
Veicayotl. grandeza de eſtado y dignidad.
Veicamati.ni. tenerſe y eſtimarſe en mucho. Pr. oninoueicama.
Veicamati.nite. eſtimar y tener en mucho a otro. P. oniteueicama.
Veicamati.nitla.eſtimar y tener alguna coſa ẽ mucho.Pre.onitlaueicama.
Vei citlalin. luzero del alua.
Vei cocoliço.coſa peſtilencial.
Vei yeliztli. gran ſer, o gran eſtado y generoſidad.
Veiyollo.animoſo y de gran coraçon.
Veiyollocayotl.animoſidad tal.
Veiyollotica. animoſamente.
Veilia. nino. eſtimarſe, engrandecerſe o enſoberuecerſe. P. oninoueili.
Veilia.nite.engrandecer a otro. Preteri. oniteueili.
Veilia.nitla.hazer mayor lo pequeño,o alargar y añadir o embidar en juego.Preterito. onitlaueili.
Velillani. nino. deſſear ſer engrandecido y ſublimado. P.oninoneilillan.
Veimapilli.dedo pulgar dela mano.
Veimati.nino. tenerſe y eſtimarſe en mucho. P. oni noueima.
Veimati.nite.tener y eſtimar en mucho a otro. P. o niteueima.
Veimati.nitla.eſtimar o tener en mucho alguna coſa. P. onitlaueima.
Veinequi.nino.tenerſe en mucho. preterito. onino ueinec.
Veinicnotlaltia.ocupar mucho lugar. pre. vei onic notlalti.
Veipul. grandazo.
Vei qualocatl. çaratan o cancer peſtifero.
Vei quauhcomitl.pipa o tonel grande.
Vei quauhxumatli. hataca o cuchara grande de palo.
Veiquitoani.hablador de coſas grandes.
Vei tecpan.caſas o palacios reales y de grandes ſeñores.
Vei tecpancalli. idem.
Vei teupixcanauatilli. ley, conſtitucion o decreto del Papa.
Vei teupixca titlaniztli.legacia o embaxada del Papa
Vei teupixcatlatocayotl. papadgo.
Vei tlamachioti.eſcriuano mayor y principal.
Vei tlaqualizpan.cerca de medio dia.
Vei tlatole. perſona platica y de grandes palabras.
Vei tlatoliztli. grandeza de palabras.
Vei tlatolli. platica o habla de coſas altas y grandes.
Veitlatquicayotl. patrimonial coſa. ſ.de hazienda.
Veitlauilli. eſpejo grande,o gran claridad y luz.
Vei tlonemitiani.halconero que los cria.
Veitlotli. halcon,o ſacre.
Veitocaitl.nombre grande de dignidad, o eſtado.
Vei vinoeuatl.odre,o cuero de vino.
Veivinoxiquipilli.idem.

Veixqui.encumbrado en honra,o dignidad.
Veixtiuh. ni. yr creciendo.Prete.oniueixtia.
Vel.bien.Aduerbio.
Velachto.primeramẽte.Aduerbio.
Velatlacaqui. tonto e inſipiente.
Velaci.venir la coſa juſta. Pre. veloacic.
Velaxcan. agora eneſte punto.
Velcayyullo.el que eſta ſoſegado,contẽto y ſeguro
Velcaqui.nitla. oyr algo a otro , aprouando lo que dize, o acceptando ſu peticiõ, ſupplicacion y rue go. Pret. onitlauelcac.
Velcaquilia. nicte. lo meſmo es que velcaqui. Pret. onicteuelcaquili.
Velcaquizti.ſonar bien la campana,o coſa ſemejan te,o entenderſe bien lo que otro dize. Preterito vel ocaquiztic.
Velcaquiztli. buen ſonido.
Velcenyoal. toda la noche entera.
Velic.coſa ſabroſa y guſtoſa.
Velicayotl. el ſabor y guſto del manjar.
Velicamachoni. coſa guſtoſa al paladar.
Velicamati.nic. ſaberme bien y tomar guſto enloq̃ como. Prete.onicuelicama.
Velicanequi. ni. antojarſeme algunas coſas de comer guſtoſas y ſuaues.pret. oniuelicanec.
Velicanequini. antojadizo aſsi.
Velicaquani. goloſo,o amigo de manjares dulces y ſuaues.
Velicatlaquani.idem.
Velicatlatoa. ni. hablar dulcemtẽe.p.oniuelicatlato
Velicatlatoani.hablador dulce y ſuaue.
Velicatlatoliztli.el acto de hablar dulcemente.
Vel ichpuchotl.virginidad entera.
Velyehuatl. el meſmo en perſona.
Velyehuatly. eſto meſmo,eſta maſma,oeſto meſmo
Velyehuatlo.eſſe meſmo,eſſa meſma,o eſſo meſmo
Velilia.nitla.hazer ſabroſo el manjar.Pre.onitlauelili.
Veliliztli. ſabor de manjar.
Vel ymman.lo meſmo es que velyquac.
Velymmanyotl. tiempo oportuno y de ſazon.
Velynoma.el miſmo.
Velynoma tlacuilo.elque eſcriue algo deſu propria mano.
Velynoma tlacuiloani.idem.
Velyollotia.nitla. aſegurar a otro, haziẽdole cierto de algun negocio, o fiãdo y abonando a alguno Pre.onitlauelyolloti.
Veliotl.poder,o potencia.[nombre]
Velipayotl.tiempo oportuno y de ſazon.
Velipan.tẽplada o medianamẽte,o abuen tiempo.
Velipanyauh.acertar aloq̃ ſe tira. p. velipan oya.
Velipan nictlaxilia.idem. preterito.vel ipan onictla xili.
Velipan nicuica. idem. preterito. vel ipan onicuicac·
Velipantilia.nitla.hallar con tiempo y ſazon lo que buſco. pre. onitlauelipantili.
Velipan tlauicaliztli.el acto de acertar alo q̃ ſe tira.
Velipan tlauicani.acertador aſsi.
Velipan tlauictli.acertamiento tal.
Vel iquac. ala ſazon,entonces o almomento. Adu.
Veliti.ni.poder hazer algo, o tener ſuficiencia y ſer baſtante para algo. Pre. oniuelitic.
Velitia.nite.dar facultad, poder y autoridad a otro para hazer algo. Pre.oniteueliti.
Velitiliztli. poſibilidad, facultad, poder yautoridad para hazer algo.
Velitiltia.nite. lo meſmo es que velitia. Preterito. o oniteuelitilti.
Velitini. el que es ſuficiente y poderoſo para hazer algo.
Velitta. nitla. agradarme y parecerme bien alguna coſa. Prete. onitlauelittac.
Velittoni.coſa agradable aſsi.
Vel iuhceyoal.toda la noche empeſo,o entera.
Vel ixquich.coſa juſta y cabal.
Vel izqui.eſtan, o ſon juſtos y cabales.
Vellachiuhtli.coſa bien hecha.
Vellacpac.enlo mas alto y encumbrado.
Vellacuilo.eſcriuano que eſcriue bien y verdadero o pintor dieſtro en ſu officio.
Vellalattalli.coſa eſcogida.
Vellalia. nitla. emmendar,o corregir algo. pre. onitlauellali.
Vellalia ynnoyollo.nic.aſoſegarſe y quietarſe. pre. onicuellali ynnoyollo.
Vellamachtia.nite.dar contentamiento y plazer a o tro.prete.oniteuellamachti.
Vellamamani.eſtar ſoſegado el tiempo,o auer bonança, o eſtar todo bien regido, concertado ypa cifico.pre. ouellamaman.
Vellamanitia nitla.regir y gouernar pacificamente pre. onitlauellamaniti.
Vellamati.ni. eſtar contento y alegre.p.oniuellama
Vellanonotzalli.bien doctrinado y enſeñado.
Vellapepenalli. coſa bien eſcogida y elegida.
Vellapepenaliztli. eſcogimiento, acertado y bueno.
Vellapepenani.eſcogedor tal.
Vellapepentli.coſa bien eſcogida,o elegida.
Vellaquixtiliztli.buen fin y acabamiento de alguna obra.
Vellatoa.ni.hablar bien.prete. oniuellato.
Vellatoani.perſona bien hablada.
Vellatoliztli.el acto de hablar bien y gracioſamẽte
Vellatzonquixtiliztli. lo meſmo es q̃ vellaquixtiliz tli.
Yellauapaualli.bien criado y doctrinado.
Vellazcaltilli.idem.
Velmach. no.mi beneplacito,o agradamiento
Velmacho. ſer la coſa publica y notoria. preterito. vel omachoc.

Velmachoni.coſa apetitoſa,ſabroſa y guſtoſa.
Velmati. nic.ſaberme bien el manjar.Preterit. onic uelma.
Velmati.nino. ſentirme bueno de ſalud. Prete. oninouelma.
Velmati.nitla. hallarſe bien conla compañia de alguno,o eſtar ceuado y engoloſinado de algo. P. onitlauelma.
Velmauiztic.coſa admirable y marauilloſa.
Velmiecpa. muy muchas vezes, o frequentadamente.
Vel mimati. prudente perſona,o coſa curioſa y polida.
Vel mochiuani.perſona dichoſa y venturoſa.
Vel monequi. ſer alguna coſa muy neceſſaria, o es muy neceſſario.ſ.que ſe haga aſsi. preterito. vel omonec.
Velmotlatlattiliani. eſcogedor delo mejor.
Velnechiualiztica.dichoſa y venturoſamente.
Velnechiualiztli. acertamiento,dicha,o ventura felice y buena.
Velneci.eſta claro y manifieſto.
Velnelli.ciertamente,o verdaderamente.
Velnetlatlattiliztli.eſcogimiento, o electiõ delo mejor y mas excelente.
Velnexiliztica.linda y gracioſamente con buen parecer,o con hermoſa viſta.
Velnexiliztli. buen parecer, o gentileza y galania.
Velnezcayotl.idem.
Velnezcatlatoa. elegante y gracioſo hablador.
Velnezcatlatoliztli.habla elegante y gracioſa.
Velnezqui. coſa gracioſa, viſtoſa y que parece biẽ.
Vel nicchiua.amañarſe a hazer algo,o darſe buena maña enlo que toma entre manos. preterit. velonicchiuh.
Velninochiua.ſalir con ſu intento,o ſer dichoſo y venturoſo. Pre. vel oninochiuh.
Velnitechiua. vencer a otros. prete. velonitechiuh.
Vel nitlaquixtia. perſeuerar haſta el fin dela obra començada y haſta verla acabada.preterito. .vel onitlaquixti.
Vel nitlatzonquiztia. concluyr y acabar enteramẽ te la obra començada. Pre. velonitlatzonquixti.
Veloa. nitla. desboronar, deshazer o derribar algo Pre.onitlauelo.
Vel oneua.alcançar y venir juſta la coſa.Pre. veloonuac.
Velonia. nitla. lo meſmo es que veloa. pre. onitlaueloni.
Velpoaloni.coſa legible,o coſa que ſe puede numerar y contar.
Velqualaniliztli. ſaña o enojo juſto yrazonable.
Vel qualli.coſa linda,gracioſa y excelente.
Velquallotl. lindeza aſsi.
Velquetza. nite. remediar y ſanar a otro. Pre.onite uelquetz.
Velquiçaliztli.buen ſucceſſo, o buena dicha y ventura enlos negocios.
Velquiçani.proſpera y dichoſa coſa.
Vel teachcauh.coſa mayor y mas principal.
Velteaxca. hazienda propria y natural de alguno.
Velteca. nitla. adereçar y poner bien lo qne eſta acoſtado a vna parte y mal pueſto. preter.onitlaueltecac.
Velteyocauh.lo meſmo es que vel teaxca.
Velteixpan. publica y notoriamente.
Velteixpanca. ſer coſa notoria y entendida de todos.
Veltequixti. coſa que parece y es ſemejante a otra.
Veltetlacuilol. eſcriptura propria y de ſu mano.
Veltetlatol.lenguaje proprio, o proprias y naturales palabras de alguno.
Veltetlatqui. lo meſmo es que vel teaxca.
Veltetoca.nombre proprio de alguna perſona.
Veltiuhtli.hermana mayor.
Vel tlatlattalli.coſa eſcogida.
Veltocaitl.lo meſmo es que vel tetoca.
Veltzonoa.nino.relamerſe.pre.oninoueltzono.
Veltzontetl.tonto e inſipiente.
Vemmana.ni.ofrecer ofrenda. P. oniuemman.
Vemmana.nino. ofrecer aſi miſmo en ſacrificicio. P. oninouemman.
Vemmana. nitla. ofrecer alguna coſa aſsi.Prete. onitlauemman.
Vemmanaliztli.el acto de ofrecer ofrenda.
Ventlatlatilli.ofrenda encendida y quemada en ſacrificio.
Ventli.ofrenda.
Ventzintli.idem.
Vepammecatl. ſoga o maroma.
Vepana.ni.arraſtrar madera.P.oniuepan.
Vepanaliztli.el acto de arraſtrar madera.
Vepanani.el que arraſtra madera.
Vepantli.viga grande desbaſtada y por labrar.
Vepollotl.parenteſco de afinidad y cuñadez.
Vepulli. cuñada de varon, o cuñado de muger.
Vetlatztic.coſa muy larga y luenga.
Vetlatzticayotl.longura.
Vetzca.ni.reyrſe.P.oniuetzcac.
Vetzcayotl. viga labrada, para maderar la caſa.
Vetzcayotontli. viga pequeña.
Vetzcani.riſueño,o coſa que ſe ſuele reyr naturalmente.
Vetzi.ni.caer. Pre. oniuetz.
Vetziliztli.cayda de alguno.
Vetzini.caedizo.
Vetzitia.nino. aſſentarſe perſona de calidad. P. oni
Vetziztli. cayda de alguno. [nouetziti.
Vetzqui. caydo.
Vetzquilia. nite. reirſe de alguno. P.oniteuetzquili.
Vetzquilia. nonte. reyrſe ala riſa de otro. P. onon-
Vetzquiliztli.riſa. [teuetzquili.

Vetzquitia. nite. hazer reir a otro, o hazer algo por donde ſe rian de mi. P. oniteuetzquiti.
Vetzquiztlatolli. palabras de riſa.
Vetzquiztli. riſa.
Vetzquiztomac. riſueño.
Vetztoc. ni. eſtar echado. Pre. oniuetztoca. vel. oniuetztoya.
Vetztoliztli. el acto de eſtar echado.
Veue. viejo o anciano.
Veueca. diſtancia de coſas apartadas vnas de otras
Veuecauhtica. de tarde en tarde o raramente.
Veuechiua. nite. comunicar algun negocio con otro, dandole parte del, o hazerle participante de algun bien. P. oniteueuechiuh.
Veuechiuhqui. atabalero que los haze.
Veuei. coſas grandes.
Veueintin tlatoque. grandes ſeñores. Et ſic de alijs
Veueyo. no. coſa queſe me endono y ofrecio como a viejo y anciano.
Veueyotl. vejedad, o coſtumbre y propriedad de viejos.
Veueueyouan. no. mis miniſtros d̃ juſticia. ſ. los oydores o alcaldes de corte. &c.
Veueipul. membrudo.
Veuelilia. nino. relamerſe o ſaborearſe. P. oninoue uelili.
Veueloa. nitla. deshazer, desbaratar o derrocar algo. P. onitlaueuelo.
Veuento. vejezuelo.
Veuepil. idem.
Veuepo. no. el que es viejo como yo.
Veuepul. vejarron, o viejo ruin.
Veuetcayotl. edad de viejos, o vejedad.
Veuetcatontli. vejezuelo.
Veueti. ni. hazerſe viejo. prete. oniueuetic.
Veuetiliztli. vejez.
Veuetiua. ſer combidados abodas, o ſer todos participiantes de alguna coſa buena. Prete. oueuetiuac.
Veuetl. atabal.
Veuetlalia. nite. dar cargo y officio honroſo a otro Pre. oniteueuetlali.
Veuetlatolli. hiſtoria antigua, o dichos de viejos.
Veuetlatquitl. patrimonio.
Veueto. vejezuelo.
Veuetocaitl. alcuña, o nombre de linaje.
Veuetzacqui. atabalero que los haze.
Veuetzca. ni. dar carcajadas de riſa. Preteri. oniueuetzcac.
Veuetzcani. riſueño aſsi.
Veuetzotzona. ni. tañer, tocar, o repicar atabales. p. oniueuetzotzon.
Veuetzotzonani. atabalero que los tañe.
Veuetzotzonqui. idem.
Veuetzquitia. nite. hazer reir a otros diziendo gracias. &c. Pre. oniteueuetzquiti.
Veuetzquitia. nitetla. idem P. onitetlaueuetzquiti.
Veuexcatlato. blasfemo, o rezonglon.
Veuexcatlatoa. ni. blasfemar o rezonglar. Preteri. oniueuexcatlato.
Veuexcatlatoani. blasfemo o rezonglon.
Veuexcatlatoliztli. blasfemia. ſ. el acto de blasfemar o de rezonglar.
Veuexcatlatolli. palabras de blasfemia.
Vexcacaqui. nic. oyr algo con deſguſto y de mala gana. Prete. onicuexcacac.
Vexcaitoa. nite. ofrecer al malo a alguno, o darlo a la yra de dios, maldiziendo. pre. oniteuexcaito.
Vexiuhyotl. parenteſco de afinidad.
Vexiuhtli. conſuegro, o conſuegra.
Vexocanauhtli. cierta anade, o pato.
Vexochachapactli. mata grande de mimbrera.
Vexochapactli. idem.
Vexolotl. gallo.
Vexopaçolli. mata de miembrera.
Vexotl. ſauze.
Vexotla. ſauzeda, o arboleda de ſauzes.
Vexotlacotl. mimbre, o vara de ſauze.
Vezuatli. cuñada de muger.
Vezui. no. mi cuñada [dize la muger.]

VI. hao, ola, oyes. Aduerbio. pa llamar a otro, o Interjection para hazer exclamacion, o para quexarſe.

Vica. nitla. lleuar algo. pre. onitlauicac.
Vica. nite. yr con otros, o yr acompañando, o encõpañia de otros. prete. oniteuicac.
Vicaloni. ſubdito.
Vicaltia. nic. hazer que vaya acompañada vna coſa con otra. pr. onicuicalti.
Vicaltia. ninote. ſeguir el hilo dela gente, haziendo loque los otros hazen. pr. oninoteuicalti.
Vicaltia. nitetla. dar quien acompañe a otro. prete. onitetlauicalti.
Vicaltia. nicte. hazer que alguno lleue a otra perſona, o a algun animal conſigo. pr. onicteuicalti.
Vicatinemi. nite. andar acompañando a otro. pret. oniteuicatinen.
Vicatiuetzi. nite. caer con alguno en tierra, arremetiendo contra el. pre. oniteuicatiuetz.
Vicini. ni. leuantarſe de prieſſa a hazer algo, o ſaltar depſto del lugar donde eſtaua. &c. pre. oniuicin.
Vicintiquiça. ni. leuantarſe de prieſa deſta manera para hazer algo. pret. oniuicintiquiz.
Vicintiuetzi. ni. idem. prete. oniuicintiuetz.
Vicolli. jarrillo.
Vicolloa. hẽchirſe el arbol de ramas grandes y coruadas, o inclinadas haziabaxo.
Vicollotl. aſa de jarro.
Vicoloa. nitla. blaſonar y jactarſe de gran linaje. pr.
Vicoltepito. jarrillo. [onitlauicolo.
Vicoltic. coſa tuerta como aſa de jarro, o peſona cenceña y enxuta.

Vicoltontli.jarrillo.
Vicoltzintli.idem.
Vicotinemi. ni. andar acompañado honroſamente. Pre. oniuicotinen.
Vicotinemo. el que anda acompañado deſta manera. pre. ouicotinemoc.
Vicotinemoa.idem. Pret. ouicotinemoac.
Victica.con coa,o pala de roble para labrar latierra
Victli.coa. para labrar,o cauar la tierra.
Vicuia.nitla.labrar, o cauar la tierra con coa.pret. onitlauicui.
Vila.perſona tollida que anda agatas.
Vilacapitzo. el que tañe flauta, o pifaro.
Vilacapitzoa. ni. tañer flauta. Preterito. oniuilacapitzo.
Vilacapitzoani.flautero que la tañe.
Vilacapitztli.flauta,o pifaro.
Vilacapixochitl.jazmin de vergel.
Vilana.nino.andar arraſtrando y agatas por el ſuelo. Prete.oninouilan.
Vilana.nitla.arraſtrar algo.Prete.onitlauilan.
Vilanoni.vaſallo,o ſubdito.
Vilantinemi.nino. andar arraſtrando, o agatas por el ſuelo. Pre.oninouilantinen.
Vilantiquixtia.nite.echar,o ſacar a otro decaſa a ẽ puxones, o arraſtrandolo. pr. oniteuilantiquixti.
Vilantli. tollido que anda agatas.
Viloa. todos van.Prete.ouiloac.
Viloayan. el termino, o paradero de todos los viandantes.
Viloaliztli.el acto de partirſe todos a alguna parte
Vilocalli.palomar.
Viloconetl. palomino.
Vilopiltontli.idem.
Vilotl.paloma.
Vilotlatia.nite. hechizar a otro. Pre. oniteuilotlati.
Vino namaca.ni.vender vino. Preterito. oniuinonamacac.
Vino namacac.tauernero.
Vino namacoyan.tauerna, o lugar donde ſe vende vino.
Vino patzcaloyan.lagar.
Vino patzconi uehpantli.viga de lagar.
Vinoteca.eſcanciar vino.
Vinotecac.eſcanciador.
Vinoxayotl.hezes de vino.
Vino xococ.vinagre.
Vipana.nite.poner por orden y concierto la gente, quando ay proceſſion.&c. pre. oniteuipan.
Vipana.nitla.poner orden y concierto enlas coſas, o enla republica.prete.onitlauipan.
Vipilçolli.camiſa vieja de india.
Vipilli. camiſa de india.
Vipiltlappoyauac.camiſa de india que tiene la trama colorada y lodemas blanco.
Vipiltontli. camiſilla de india.
Viptla.deſpues de mañana.
Viptlatica. atercer dia.
Viteconi.eſcoplo,o coſa ſemejante.
Vitequi. nite.herir,o caſtigar a otro.preterito. oni teuitec.
Vitequi.nitla. deſgranar ſemillas con varas o palos Prete.onitlauitec.
Vitlatztic.coſa muy larga,o luenga.
Vitlatztlcayotl. longura aſsi.
Vitlatztiliztli.idem.
Vitoliuhcatontli. puente,o arcotoral pequeño decalicãto.
Vitoliuhqui.arco toral,o puente de calicãto.
Vitoliui. entortarſe,o torcerſe la vara,o coſa ſemejante.prete. ouitoliuh.
Vitoloa.nitla.enarcar ſin tirar flecha,o doblegarvara,o coſa ſemejante. Prete. onitlauitolo.
Vitomi. rebentar el nacido,o encordio deshazerſe el edificio, o ſoltarſe el agua que eſtaua repreſada.preteri.ouiton.
Vitomilia. nitetla. derrocar, o deshazer pared, o edificio de alguno. pre. onitetlauitomili.
Vituma.nitla. derribar, o deshazer edificio, o ſoltar el agua repreſada. Pre. onitlauitun.
Vitumi.lo meſmo es que vitomi.
Vitz.ni.venir.Pr. oniualla.vel.oniuitza.
Vitzaztatl.cierta garça.
Vitzcoloyo.coſa que tiene eſpinas.
Vitzcolotl.eſpina de arbol eſpinoſo.
Vitzcolotla.lugar de arboles llenos de eſpinas.
Vitzcolotli.varas eſpinoſas.
Vitz ehecatl.viento abrego,o de medio dia.
Vitzyecoltia. nino. hazer la fieſta del vino. Preteri. oniuitzyecolti.
Vitzitzilepyullotli.perla.
Vitzitzilin.cierto paxarito.
Vitzmallocallotl.agujero donde ſe guardã las agujas.
Vitzmalocomitl.idem.
Vitzmallotl.aguja para coſer.
Vitzo. coſa que tiene eſpinas.
Vitzoctica.con palo rollizo de roble.
Vitzoctli.palanca de roble puntiaguda para arrancar ceſpedes y abrir la tierra.
Vitzomitl.aguja para coſer
Vitzquauitl.arbol eſpinoſo,o eſpino.
Vitzquilitl.cardo,yerua comeſtible.
Vitzquiltzontecomatl.alcaucil,o alcarchofa.
Vitztic.coſa aguda de punta.
Vitztla.lugar de eſpinas.
Vitztlampa.ſur,o del ſur,o hazia el ſur.
Vitztlampa uitz ehecatl.vientoſur,o abrego.
Vitztlan.ſur.
Vitztli.eſpina grande,o puya.
Vitztli omitl tetech nicpachoa.reꝑhẽder y caſtigar aotro.p.vitztli omitl tetech onicpacho. metaph.

Vitztli, tzitzicaztli tetech nicpachoa. idem. preteri. vitztli tzitzicaztli tetech onicpacho.
Vitzuia.nitla. punçar con puya, o eſpina gorda.pr. onitlauitzui.
Viuica.nite. ſeguir muchas a algunos vezes yendo los acompañando. Pr. oniteuiuicac.
Viuicatinemi. nite. idē. Preterito. oniteuiuicatinen.
Viuilinto. enfermizo q̄ no ſe puede tener de flaco.
Viuiloa.yrſe cada qual por ſu parte o a ſus caſas, quando es acabado el combite.&c. Preteri. oui uiloac.
Viuilteccantli. coyunturas del cuerpo.
Viuioca.ni. temblar o tiritar de frio. Prete.oniuiui yocac.
Viuioquiltia.nic. hazer eſtremecer o temblar algo. Pre.onicuiuioquilti.
Viuioquiliztli. temblor, del q̄ eſta muerto de frio.
Viuioquiztli.idem.
Viuiptlatica. cada tercer dia, o de tercer ē tercer dia
Viuitecticac texcalli. peñaſco,riſco o deſpeñadero
Viuitequi.nite.apalear a otro. Prete. oniteuiuitec.
Viuitequi.nitla.ſacudir ropa, eſteras o coſa aſsi cō vara. Pre. onitlauiuitec.
Viuiti.ni. preſidir o ſer lugarteniente de alguno. P, oniuiuitic.
Viuitla. nitla. pelar o deſplumar aues,o coger yeruas con la mano ſin las arrancar, o arrancarlas de rayz. Pre. onitlauiuitlac.
Viuitla. ne. coger matas de friſoles. P. oneuiuitlac.
Viuitoctontli.lo meſmo es que viuilinto.
Viuitomi.ni.idem. Pre. oniuiuitun.
Viuitzo.eſpinoſa coſa, o llena de puyas.
Viuitztla.lugar lleno de eſpinas o puyas.
Viuixalhuia.nitetla. ſacudir, menear o mecer algo a otro. Pre. onitetlauiuixalhui.
Viuixca.ni.temblar. Pre. oniuiuixcac.
Viuixcayotl. temblor de enfermo,que eſta muy flaco y enlos hueſſos.
Viuixcatilia. nite. enflaquecer al enfermo demanera que ande temblando y para caerſe de ſu eſtado.P.oniteuiuixcatili.
Viuixcatontli. el enfermo que anda temblando de flaqueza.
Viuixcatotonti. enfermos debilitados aſsi.
Viuixoa. nitla.ſacudir o menear el arbol,o mecer la cuna al niño, o menear al que duerme paraque deſpierte,o prender por pena. Pre. onitlauiuixo.
Viuixqui.lo meſmo es que viuilinto.
Vixachin. arbol eſpinoſo,o eſpino.
¶ Vllama.n.jugar ala pelota con las caderas o nalgas, Pre. onullan.
Vllamaliztli.el acto de jugar ala pelota deſtamanera.
Vllamaloni. pelota para jugar al batey o ala pelota aſsi.
Vllamani.jugador de pelota deſta manera.
Vllanqui.idem.
Vlli. cierta goma de arbol medicinal, dela qual hazen pelotas para jugar con las nalgas o caderas.
¶ Vme dos tortillas de maiz,eſteras,pliegos de papel o coſas ſemejantes.
Vmentin.dos perſonas.
Vmetica. ſon dos.
Vmetica xiccoa.compra dos reales de algo.
¶ Vncan.alli.
Vncano.ay.
Vmpa.alla.
Vnteme. dos animalias.
Vntetl. dos caſas, piedras,o coſas redondas y eſphericas.
Vnxiuitl.dos años.
¶ Vtli tlama. en derecho del camino,dela p̄te del camino,o hazia el camino.
¶ Vumen.de dos en dos.
Vztoa.rapoſa.
Vztoua.idem.
Vztuua.idem.

¶ DELOSQVE COMIENÇAN EN X.

A.exe, para oxear perro.
Xacalçolli.caſa vieja de paja.
Xacalli.choça, bohio o caſa de paja.
Xacaloa. nitla. enarcar o flechar el arco. P. onitlaxacalo.
Xacalquauitztli. remate o chapitel de caſa de paja.
Xacaltontli.choçuela o bohio pequeño.
Xayacayotia.nitla.hazer los roſtros alas imagines que ſe pintan. P.onitlaxayacayoti.
Xayacayotia. nite. emmaxcarar a otro. Pre. onitexayacayoti.
Xayacatia.nicno.emmaxcararſe con ruynes coſtūbres. Pre. onicnoxayacati.Metapho.
Xayacatia.nite. emmaxcarar a otro. Prete. onitexayacati.
Xayacatl.cara o roſtro, caratula o maxcara.
Xayacatlachichiualli. caratula o maxcara.
Xayocuitlatl. hezes o aſsiento de coſas liquidas.
Xayocuitlatlaça.nitla. alimpiar las hezes. P.onixayocuitlatlaz.
Xayotl. hezes.
Xayotlaça.nitla. alimpiar hezes. Preterit. onitlaxayotlaz.

Xalla.arenal.
Xalli.arena,o cierta piedra areniſca.
Xallo.coſa llena de arena.
Xalloa.henchirſe algo de arena. P.oxalloac.
Xalpan.arenal.
Xalpicilli.arena menuda.
Xaltemàlacatl. molejon o piedra para amolar herramienta.
Xaltetipan.pedregal de piedras pequeñas o de chinas.
Xalteil china o piedrezuela.
Xaltetla. lugar donde ay muchas chinas o pedrezuelas.
Xaltoçan.cierta rata o raton.
Xaltomatl.tierta fruta como tomates.
Xamacalli.molde para hazer adobes.
Xamania. nitla.caxcar o quebrantar cabeça o vaſo de xical. P. onitlaxamani.
Xamanilteca.nitla. entablar algo con tablas menudas. P. onitlaxamaniltecac.
Xamaniltema. nitla. idem. Pr. onitlaxamanilten.
Xamantiuetzi. caxcarſe o quebrarſe el vaſo de xical que cae de alto. P. oxamantiuetz.
Xamitl. adobe.
Xamixcalchiualoyan.lugar donde hazen ladrillos.
Xamixcalcopinaloyan.idem.
Xamixcalli. ladrillo de barro cozido.
Xamixcalmana.nitla.enladrillar ſuelo. P. onitlaxamixcalman.
Xamixcaltepantli.pared de ladrillos.
Xamixcaltexcalli.horno de ladrillos.
Xamixcoyan. lugar donde cuezen ladrillos.
Xanchiua.ni.hazer adobes. P. onixanchiuh.
Xancopina. ni. idem. P. onixancopin.
Xapotla. nite. desflorar o corromper virgen. pret. onitexapotlac.
Xapotla.nitla. horadar o romper pared, ſeto o coſa ſemejante. P. onitlaxapotlac.
Xapottimotlalia. abrirſe o romperſe algo aſsi.
Xaqualoa. nino. eſtregarſe raſcandoſe. pre. oninoxaqualo.
Xaqualoa. nitla.deſgranar ſemillas o coſa ſemejante,eſtregandolas con las manos,o ſouar maſſa o coſa aſsi. P. onitlaxaqualo.
Xaqualtilia. nitla. machucar,ſouajar o ablandar fruta o coſa ſemejante con los dedos, o magullar. P. onitlaxaqualtili.
Xaua. mo. pintar la fruta. P. omoxauh.
Xaua. nino. afeitarſe la yndia a ſu modo antiguo o pintar la fruta. P. oninoxauh.
Xaualli.afeite tal.
Xaualquilitl.yerua comeſtible que ſe cria en lagunas.
Xauania. nitla. vaziar agua o coſas liquidas. P. oni tlaxauani.
Xauhqui.yndia afeitada a ſu modo antiguo.
Xaxalteyo.pedregoſo lugar de piedras menudas.
Xaxaltic.coſa rala, aſsi como manta, eſtera o coſa ſemejante.
Xaxamacaliztli.eſtruendo de coſas quebradas.
Xaxamacatimani. batir las olas,o quebrar en las rocas.P.oxaxamacatimanca.
Xaxamacatiuh.yr rezio el rio,haziendo gran eſtruendo. P.oxaxamacatia.
Xaxamacatoque, mixtlatitoque. eſtrago de muertos en batalla.
Xaxamaquiliztli. eſtruendo o ruydo de vaſos quebrados.
Xaxamatza. nite. hazer pedaços alos enemigos, haziendo gran eſtrago enellos. Prete. onitexaxamatz.
Xaxaqualoa.nino. eſtregarſe raſcandoſe a alguna coſa. P. oninoxaxaqualo.
Xaxaqualoa.nitla. fregar, o alimpiar vaxilla. P. oni tlaxaxaqualo.
Xaxaqualtic. carne o fruta magullada,o coſa ſemejante.
Xaxauania.nitla. echar ſangre o coſa ſemejante a bocanadas.pre.onitlaxaxauani.

XElhuia. nitetla. partir con otro alguna coſa, o aliuiar quitando parte dela carga o del tributo.pre.ouitetlaxelhui.
Xelhuia.nic. lo meſmo es que tlatzontlaxilia. pret. onictlaxelhui.
Xeliuhca. diſtinctamente. Aduer. o apartadamẽte.
Xeliuhcaqua.nitla. comer templadamente.pre. oni tlaxeliuhcaqua.
Xeliuhqui.coſa partida o hendida por medio.
Xeliui.partirſe o henderſe por medio.pre.oxeliuh.
Xeliuini.coſa partible aſsi.
Xeloa.nitla. partir,rajar o diuidir algo.pre. onitlaxelo.
Xeloloni.coſa que ſe puede partir deſta manera.
Xelotiuh.nite. colarſe o meterſe entreotros,hendiẽ do por ellos.pre.onitexelotia.
Xexelhuia. nitetla. repartir algo a otros. prete. onitetlaxexelhui.o partir algo con otros.
Xexeliui.diuidirſe o deſparramarſe alguna coſa. p. oxexeliuh.
Xexeloa.nitla.repartir,diuidir o partir en partes,diſtinguir o eſcaruar la tierra.pre.onitlaxexelo.
Xexeloa.nite. diuidir y alborotar el pueblo,deſpedaçar o deſquartizar.preteri. onitexexelo.

XI.hao,hao,ola,oyes. Aduer. para llamar o para dezir a otro que calle,que no haga lo que haze,o para admirarſe de algo.
Xi. anſi.admirãdoſe o vedando algo,o eaya,o exe para oxear perro,o harrepara azemila. Aduer.
Xicalhuia.nitla.echar agua o otro licor con xicalli.
Xicalli.vaſo de calabaça. [pre.onitlaxicalhui.
Xicaltecomatl.idem.
Xicaltetecon.maripoſa grande.

Xicaltetl.

Xicaltetl. cierto barniz de piedra blanca ſobre que pintan, o doran, o yeſſo o cierta piedra liſa para bruñir.
Xicama. cierta rayz queſe come cruda y es muy dulce.
Xicamatl. idem.
Xiccaua. nino. perder algo por deſcuido y negligẽ cia, o no curar deſu perſona, o no hazer cuenta d ſi. pre. oninoxicauh.
Xiccaua. nite. deſamparar a otro con deſden y eno jo. P. onitexiccauh.
Xiccaua. nitla. perder algo porſu culpa y negligencia. Pre. onitlaxiccauh.
Xicmecayotl. la tripa del ombligo.
Xiccauhteua. nite. deſamparar a otro yendoſe a otra parte. Pre. onitexiccauhteuac.
Xiço. bien eſta, otorgando: y es habla de ſolas las mugeres.
Xicoa. nino. tener embidia, o enojo, o agrauiarſe d algo. pre. oninoxico.
Xicoa. nite. engañar, o burlar a otro. Preter. onitexico.
Xicociuiztli. dentera.
Xicocuitlaaltia. nitla. encerar, o bañar algo con cera. Preterit. onitlaxicocuitlaalti.
Xicocuitlayotia. nitla. encerar hilo. &c. P. onitlaxicocuitlayoti.
Xicocuitlanamacac. cerero que vende cera.
Xicocuitlanamacani. idem.
Xicocuitlaocochiua. ni. hazer candelas de cera. p. onixicocuitlaocochiuh.
Xicocuitlaocochiuhqui. cerero que las haze.
Xicocuitlaocotl. candela de cera.
Xicocuitlaocotl yyacacotonca. paueſa dela dicha candela.
Xicocuitlaocotl yyectiloca. idem.
Xicocuitlatl. cera.
Xicocuitlauia. nitla. encerar algo. ſ. lienço o coſa ſemejante.
Xicotli. abeja grande de miel que horada los arbo
Xicotlimiuh. aguijon de abeja. [les, o abejon.
Xicotli yteminaya. idem.
Xicotzapotl. peruetano, fruta conocida.
Xiçotzi. lo meſmo es que xiço.
Xictia. ninote. tener enpoco a otro. Preterit. oninotexicti.
Xictia. nechmo. tenerme otro enpoco, o atreuerſe me. Pre. onechmoxicti.
Xictlaça. nite. disfamar a otro. Preterito. onitexictlaz. o cortar ombligo a otro.
Xictlalia. ni. poner bruxula para tirar. p. onixictlali
Xictli. ombligo, o bruxula para tirar derecho.
Xicuetzi. ni. perder la honra y eſtima. Preterito. onixicuetz.
Xicuecueyotl. arrugas grandes que cuelgan delas barrigas delos viejos, o viejas.
Xiccuilia. nitetla. tomar con engaño alguna coſa a otro. pre. onitetlaxiccuili.
Xij. del q̃ eſpanta a otro. Aduer.
Xih. idem.
Xiyo. anſi, admirandoſe.
Xillan. to. enla barriga, o vientre.
Xillanquauhti. no. tener dolor de hijada. preterito. onoxillanquauhtic.
Xillanquauhtic. doliente de hijada.
Xillanquauhtiliztli. dolor de hijada.
Xillantli. vientre, o barriga.
Xilotzuntli. raſpa de eſpiga.
Xiloti. començar a echar maçorca la caña de maiz
Xilotl. maçorca de mayz tierna y por quajar.
Xilotla. tiempo deſtas maçorcas.
Xima. nino. afeitarſe, o raparſe con nauaja, o tijeras o treſquilarſe. Pr. oninoxin.
Xima. nite. afeitar aſsi a otro, o labrar piedras. pret. onitexin.
Xima. nitla. carpintear, o dolar. P. onitlaxin.
Ximmictia. nic. ahogar la yerua el trigo, o coſa aſsi
Ximmatlalitztli. ſaphiro, piedra precioſa.
Xinachoa. nino. aſementarſe. P. oninoxinacho.
Xinachtia. nino. guardar el mejor trigo, o la mejor ſemilla para ſembrar. P. oninoxinachti.
Xinachtli. ſemilla de ortaliza. &c.
Xincuiloa. nino. ceñirſe la manta para trabajar. Pr. oninoxincuilo.
Xinepanoa. nitla. entretexer como haziendo eſteras, o ſeto, o coſa ſemejante. p. onitlaxinepano.
Xini. caerſe, o desbaratarſe la pared, o ſierra. prete. oxin.
Xiniliztli. cayda de pared aſsi.
Xioti. ni. tener empeynes. pre. onixiot.
Xiotia. nino. tomar exemplo de otros. Metaphora o poner las primideras ala tela. pret. oninoxioti.
Xiotia. nitla. vrdir, o enlizar tela. p. onitlaxioti.
Xiotl. empeyne, o ſarna, o lizo para vrdir tela y texerla.
Xiotl quatzuntli nicteca. dar buen exẽplo. Metap.
Xipetztic. coſa liſa.
Xipeua. nitla. deſollar, o deſcortezar, o mondar hauas. &c. p. onitlaxipeuh.
Xipeuhcayotl. mondaduras aſsi.
Xipintli. prepucio, o capullo del miembro.
Xipintontli. prepucio pequeño.
Xipintzontecomatl. prepucio, oreſmilla.
Xipocheua. nitla. hazer chichones, o torondones. prete. onitlaxipocheuh.
Xippachoa. nitla. cubrir algo de yerua, o ahogar la yerua el trigo, o coſa ſemejante.
Xippalli. color turqueſado.
Xiquipiliui. hazer como bolſas la ropa mal coſida y mal cortada. p. oxiquipiliuh.
Xiquipiliuiliztli. torondon.
Xiquipilli. coſtal, talega, alforja, o bolſa.

Xiquipiltema. nitla. proueer o henchir las alforjas. &c. P. onitlaxiquipilten.
Xiquipiltontli. alforjuela. &c.
Xiquiquinaca. ni. zumbar. Prete. onixiquiquinacac.
Xiquiquinacaliztli. zumbido.
Xiquiquinacani. zumbador.
Xiquiquinaquiliztli. zumbido de viento.
Xiquiquinaquiztli. idem.
Xiquitoa. nite. disfamar a otro. Preterito. onitexiquito.
Xitetecuica. hazer gran ruydo el viento rezio. P. oxitetecuicac.
Xitetecuicaliztli. ruydo o zumbido tal.
Xitmi. caerſe o deshazerſe la pared o ſierra, o coſa ſemejante, o desbaratarſe la gente. P. oxitin.
Xitinia. nitla. derrocar o deshazer pared. &c. o deſtruyr algo. P. onitlaxitini.
Xitinia. nite. desbaratar real de enemigos. P. onite xitini.
Xitiniliztli. cayda de pared. &c.
Xitinqui. pared cayda o derribada.
Xitomaciuiço. berrugoſo.
Xitomaciuiztli. berruga.
Xitomatl. tomates grandes colorados, amarillos y blancos.
Xitomauia. nitla. echar xitomatl enel guiſado. P. onitlaxitomaui.
Xittecomatl. aſadura de animal.
Xittomonalli. bexiga o ampolla.
Xittomoni. ni. rebentando ſonar. P. onixittomon.
Vittomonia. nino. hazer rueda el gallo dela tierra. &c. P. oninoxittomoni.
Xittomonia. nitla. hazer ſonar algo rebentando. P. onitlaxittomoni.
Xittomoniliztli. eſtallido delo que rebienta, o ampolla o bexiga.
Xittomonilpia. nitla. dar lazada. P. onitlaxittomonilpi.
Xittoncapani. ni. eſtallar rebentando. P. onixittoncapan.
Xittoncapania. nitla. hazer rebentar algo con eſtallido o quebrando palos. Pre. onitlaxittoncapani.
Xittoncapaniliztli. eſtallido tal.
Xittoncueponi. ni. eſtallar rebentando. P. onixitton cuepon.
Xittoncueponiliztli. eſtallido tal.
Xittontlatzini. ni. eſtallar rebentando. P. onixitton tlatzin.
Xittontlatziniliztli. eſtallido aſsi.
Xiuh. exe, para oxear perros.
Xiuhatlapalli. hoja de yerua.
Xiuhcaliui. ni. eſtar deſcolorido de miedo o enfermedad. P. onixiuhcaliuh.
Xiuhcaliui. pararſe verde y muy freſco. P. oxiuhcaliuh.
Xiuhcaliuiliztli. verdura o verdor de prado.
Xiuhcaltic. coſa muy verde y freſca, o deſcolorido de miedo o de enfermedad.
Xiuhcaltiliztli. verdor o freſcura de prado.
Xiuhcaua. nitla. dexar hazer heruaçal la heredad o viña por no la beneficiar. Preterito. onitlaxiuh cauh.
Xiuhcuicui. nitla. deſeruar. preterit. onitlaxiuhcuicuic.
Xiuhyotia. nitla. enramar algo. Prete. onitlaxiuhyoti.
Xiuhyoua. hazer caña el mayz, o henchirſe de yerua. P. oxiuhyoac.
Xiuh yximatqui. erbolario.
Xiuh yzuatl. hoja de yerua.
Xiuhochpana. nitla. deſeruar. Pret. onitlaxiuhochpan.
Xiuhpopoa. nitla. idem. pre. onitlaxiuhpopouh.
Xiuhpopoxoa. nitla. idem. Prete. onitlaxiuhpopoxo.
Xiuhquilitl. paſtel para teñir.
Xiuhtic. color turqueſado.
Xiuhtla. yeruaçal.
Xiuhtlaça. nitla. deſeruar. preterito. onitlaxiuhtlaz.
Xiuhtlacuilo. coroniſta.
Xiuhtlatia. nino. enhadarſe ocanſarſe. P. oninoxiuhtlati.
Xiuhtlatia. nite. enhadar a otro con importunidades. p. onitexiuhtlati.
Xiuhtlatla. ni. hambrear. p. onixiuhtlatlac.
Xiuhtoctepitl. mayz que ſe haze en ſeſenta dias.
Xiuhtoctlaulli. mayz colorado.
Xiuhtomolli. turqueſa, piedra precioſa.
Xiuhtopeua. nitla. deſeruar. pre. onitlaxiuhtopeuh.
Xiuhviuitla. nitla. idem. pre. onitlaxiuhuiuitlac.
Xiuitl. año, cometa, turqueſa e yerua.
Xiuitl molpia. termino de tiempo que tenian y contauan de cincuenta en cincuenta y trez años.
Xiuitl vetzi. caer cometa. p. xiuitl ouetz.
Xiuixcol. gloton.
Xiuixcollotl. glotoneria.
Xixa. nino. proueerſe o hazer camara. pre. oninoxix.
Xixiaua. barrigudo.
Xixicaltecon. maripoſa grande.
Xixicoa. nite. engañar y burlar a otro. pr. onitexixico.
Xixicoa. nino. hazerſe me de mal o tener pena. p. oninoxixico.
Xixicolmati. nino. hallarſe burlado. pre. oninoxixicolma.
Xixicuiyotl. glotoneria.
Xixicuin. gloton.
Xixicuinoa. nitla. glotonear. preterito. onitlaxixicuino.

Xixicuinti. ni. glotonear. Preterito. onixixicuintic.
Xixili. nitla. piſar con piſon, o henchir recalcando. prete. onitlaxixil.
Xixini. caerſe, o deshazerſe la pared o coſa ſemejãte, o desbaratarſe la gente, o deſparramarſe, o diuidirſe y deſpartirſe los que eſtan juntos, o deſpoblarſe el pueblo, o ciudad. Preterito. oxixin.
Xixinia. nino. deſatauiarſe, o deſtruirſe. Pretereri. oninoxixini.
Xixinia. nite. desbaratar gente, o pueblo. Preterit. onitexixini.
Xixinia. nitla. deſemboluer algo, o deſtruir y desbaratar, o aſolar pueblo, o deshazer el concierto. Prete. onitlaxixini.
Xixinilia. nitetla. desbaratar, o deshazer algo a otro, o aotros.
Xixiniliztli. deſemboltura tal, o deſtrucion. &c.
Xixinqui. pueblo desbaratado, o aſolado.
Xixioti. ni. tener empeynes, o ſarna. Preterito. onixixiot.
Xixipochoa. nitla. hazerchichones, o tolondrones. prete. onitlaxixipocho.
Xixipochalhuia. nitetla. hazer tolondrones a otro. Pre. onitetlaxixipochalhui.
Xixipochaui. ni. hincharſe de tolondrones. Preter. onixixipochauh.
Xixipochauiliztli. hinchazon tal.
Xixipochtic. hinchado aſsi, o lugar barrancoſo.
Xixiquipiliui. ni. hincharſe deſta manera, de tolondrones. Pre. onixixiquipiliuh.
Xixiquipiliuiztli. hinchazon tal.
Xixiquipiltic. hinchado aſsi.
Xixitica. deſmoronarſe, o deshazerſe alguna coſa. Pret. oxixiticac.
Xixitini. deshazerſe, o caerſe pared, o ſierra. Prete. oxixitin.
Xixitiniliztli. cayda aſsi.
Xixitinqui. derribada pared aſsi.
Xixiuhtla. yeruaçal.
Xixiuhtlatia. nino. enhadarſe, o canſarſe. Prete. oninoxixiuhtlati.
Xixiuhtlatia. nite. enhadar, o ſer importuno a otro. prete.onitexixiuhtlati.
Xixtli. eſtiercol de hombre.

XOcepoaliztli. entomecimiento de pie.

Xochacayoliui. ni. tener callos encima dl pie la muger por el largo exercicio de moler mayz. &c. Prete. onixochacayoliuh.
Xochayotl. galapago.
Xochatl. agua roſada.
Xochcatl. ranilla verde que ſe cria entre las yeruas
Xochiatl. agua roſada.
Xochiayo cacauatl. beuida de cacao con ciertas flores ſecas y molidas.
Xochiatlapalli. hoja de roſa, o flor.
Xochichinancalli. jardin.
Xochiciui. ni. tener diuieſos, o nacidos. Preterito. o nixochiciuh.
Xochiciuiztli. almorranas.
Xochimati. nino. regozijarſe mucho. Preterito. oninoxochima.
Xochimati. no. idem. preterit. onoxochima.
Xochimicque. captiuos enguerra, los quales eran ſacrificados y muertos, delante los idolos.
Xochinanacatl. honguillos que embeodan.
Xochio. coſa florida.
Xochiocotzotl. liquidambar çahumerio.
Xochiocotzonamacac. vendedor deſte çahumerio
Xochiotia. nino. florecer. preterit. oninoxochioti.
Xochiotia. nitla. enroſar, o adornar algo con flores. prete. onitlaxochioti.
Xochiotl. graſſa, gruſſura, o enxundia.
Xochipixqui. jardinero.
Xichipoloa. nino. goloſinear. preterit. oninoxochipolo.
Xochiqualli. fruta generalmente.
Xochiquallo. arbol que tiene fruta.
Xochiqualquauhtla. tierra de frutales.
Xochiqualquauitl. arbol frutifero.
Xochiqualtequi. ni. coger fruta del arbol. preterit. onixochiqualtec.
Xochitepancalcatl. jardinero.
Xochitepancalli. jardin.
Xochitequi. ni. coger flores, o roſas del roſal. pret. onixochitec.
Xochitl. roſa, o flor.
Xochitla. jardin.
Xochitlaqua. ni. goloſinear. prete. onixochitlaqua.
Xochitlenamactli. perfumes compueſtos de muchos olores.
Xochitlatectli. guirnalda de flores.
Xochitototl. paxaro amarillo.
Xochiuauhtli. bledos amarillos.
Xochiuia. nite. encantar, o enlabiar ala muger para lleuarla a otra parte, o hechizarla. preterito. onitexochiui.
Xochizuatl. hoja de roſa.
Xochmati. nino. tratarſe bien y delicadamente. pre. oninoxochma.
Xoehpoloa. nino. goloſinear. preterito. oninoxoch polo.
Xochtia. nino. gomitar. preterito. oninoxochti.
Xochtia. nite. dezir gracias, o donayres para hazer reir. prete. onitexochti.
Xochtic. niño, o niña que avn no habla, o coſa chica y pequeña.
Xochtlaquani. goloſo.
Xochuia. nite. lo meſmo es que xochtia. preterit. onitexochui.
Xocoa. nite. echar por ay a otro con menoſprecio. prete. onitexoco.

Xocoa. nitetepan. paſſar los terminos o mojones, tomando a otro ſus tierras. Preterito. onitetepanxoco.
Xocoatl. cierta beuida de mayz.
Xococ. coſa agra.
Xococayotl. agrura.
Xocociui. ni. tener dentera. Pret. onixocociuh.
Xocociuini. elque tiene dentera.
Xococototzauhqui. gotoſo de pies.
Xococototzauiliztli. gota tal.
Xocoya. ni. azedarſe o auinagrarſe. pr. oxocoyac
Xocoyac. azedo olor, aſsi como regueldo o coſa ſemejante.
Xocoyac niquiputza. regoldar de indigeſto. pret. xocoyac oniquiputz.
Xocoyaliztli. azedia tal.
Xocoycxitl. peçon de fruta.
Xocoyo. arbol que tiene fruta.
Xocoyolhuia. nitla. echar azederas enel guiſado. Pre. onitlaxocoyolhui.
Xocoyolli. azedera, yerua.
Xocoyollotli. cuexco de fruta.
Xocoyolpapatla. otra azedera grande.
Xocoyotl. hijo o hija menor o poſtrera.
Xocolia. nitla. azedar o auinagrar algo. Pre. onitla
Xocoliztli. azedia o agrura tal. [xocoli.
Xocomeca aquia. ni. plantar majuelo. P. onixocomeca aqui.
Xocomecacelic. pampano de parra o de vid, o pro uena o mugro de vid, o vaſtago.
Xocomecacotona. ni. vendimiar. Pret. onixocome cacoton.
Xocomecayacatzuntli. tijeretas de ſarmiento o de pampano.
Xocomecayectiloni. podadera.
Xocomecayollotl. granillo de vua.
Xocomecama aquiloni. ſarmiento para plantar.
Xocomecamaitl. ſarmiento o pampano.
Xocomecamatlaaquillo. ſarmiento con razimos.
Xocomecamilla. viña.
Xocomecamilli. idem.
Xocomecamilpixqui. viñadero.
Xocomecapatzcaloyan. lagar de viga.
Xocomecapatzcoyan. idem.
Xocomecapixca. ni. vendimiar. Pr. onixocomecapixcac.
Xocomecapixcac. vendimiador.
Xocomecapixcani. idem.
Xocomecapixquipan. tiempo de vendimias.
Xocomecapixquizpan. idem.
Xocomecaquauitl. eſcobajo de vua o orujo.
Xocomecaquauitl. parra, cepa o vid.
Xocomecaquequeçaloyan. lagar do piſan vuas.
Xocomecateconi. podadera:
Xocomecatetepuntli. cepa o vid.
Xocomecatl. parra, vid o cepa.
Xocomecatetzolli. paſſa, vua ſeca.
Xocomeca tlacuicuililoni. podadera.
Xocomeca tlaquanilli. ſarmiẽto baruado pa plãtar
Xocomecatlauiuitlalli. idem.
Xocomecatoca. ni. plantar majuelo. P. onixocome
Xocomecauatzalli. paſſa vua ſeca. [catocac.
Xocomicqui. beodo.
Xocomictia. nite. ẽbeodar a otro. p. onitexocomicti
Xocomictia. nitla. dar mal exemplo a todo el pueblo, haziendolo errar. P. onitlaxocomicti. Meta.
Xocomiqui. ni. embeodarſe. Pr. onixocomic.
Xocomiquiliztli. beodez.
Xocomiquini. el que tiene coſtumbre deẽbeodarſe
Xoco octli. vino de ciruelas, ẽ granadas o limones
Xocoquauitl. arbol de fruta.
Xocotequi. ni. coger fruta. Pre. onixocotec.
Xocotetl. fruta muy verde y por ſazonar.
Xocotexneloa. nitla. echar leuadura ala maſa. pret. [onitlaxocotexnelo.
Xocotextli. leuadura.
Xocotexuia. nitla. echar leuadura ala maſſa. P. onitlaxocotexui.
Xocotexxo tlaxcalli. pan con leuadura.
Xocotl. fruta.
Xocotzinquauhyotl. peçon de fruta.
Xocovino. vino de granadas, ciruelas, limones, o de coſa ſemejante.
Xocouino comitl. vinagrera.
Xocpal. to. la planta del pie.
Xocpalhuacaliuhcayotl. puente del pie.
Xocpalyolloco. to. en medio dela planta del pie.
Xocpalixtli. planta del pie.
Xocpalli. idem.
Xocpalmachiotl. piſada o patada.
Xocpalnepantla. to. en medio dela planta del pie.
Xocpalpan. to. enel pie, o enla planta del pie.
Xocpalpichauhcayotl. puente del pie.
Xocpalquimiliuhcayotl. peal o eſcarpin.
Xocpalueueyac. hombre de largos pies.
Xocpalxaxan. hombre de grandes y anchos pies.
Xoctli. olla.
Xoctontli. puchero de barro, olla pequeña.
Xocue. coxo del pie.
Xocuecuelpachtic. manco delos pies.
Xocuecuepqui. dem.
Xocuicoltontli. puchero de barro, o olla peq̃ñita.
Xoyauhqui. coſa rancioſa.
Xoyaui. añublarſe el trigo o coſa ſemejante .P .o-
Xolaua. nino. reſualar. P. oninoxolauh. [xoyauh.
Xoleua. nino. roçarſe o deſollarſe con golpe. P. oni
Xoleuiliztli. llaga. [noxoleuh.
Xolhuaztli. eſcobilla para limpiar ropa.
Xolhuazuia. nitla. limpiar ropa con eſcobilla. P. o-
Xolo. paje, moço, criado o eſclauo. [nitlaxoluazui
Xoloca. ni. ſentarſe de coclillas. Pre. onixolocatca.
Xolochalhuia. nitetla. plegar o arrugar algo a otro prete. onitetlaxolochalhui.

Xolochaui. ni. arrugarſe de vejez. Preterito. onixo lochauh.
Xolochoa. nitla. arrugar, o plegar algo. Preterito. o onitlaxolocho.
Xolochtic. arrugada coſa.
Xolochtlalia. nitla. plegar, o arrugar algo. preterit. onitlaxolochtlali.
Xolochtli. arruga de coſa arrugada.
Xoloni. empeorarſe la llaga. pret. oxolon.
Xolopicuitia. nite. hazer tonto, o necio a otro. pre. onitexolopicuiti.
Xolopinemi. tonto, o mal diſciplinado.
Xolopinemiliztli. tonteria aſsi.
Xolopitica. tontamente aſsi.
Xolopiotl. tonteria tal.
Xolopiti. ni. boluerſe tonto. pre. onixolopitic.
Xolopitli. bouo, o tonto.
Xolopiuia. nitla. hazer, o dezir necedades. preteri. onitlaxolopiui.
Xolotilmatli. librea de pajes.
Xolotl. buſca xolo.
Xoloto. pajezillo, o criadillo. &c.
Xolouia. nitetla. majar con mano de mortero algu na coſa. pre. onitlatexoloui.
Xomalcactli. eſpartañas calçado.
Xomalchiuhqui. eſpartero.
Xomalli. eſparto.
Xomalpetlachiuhqui. eſpartero que haze obra de eſparto.
Xomalina. nino. cruzar alguno las piernas. preter. oninoxomalin.
Xomamatlaxtic. çancajoſo.
Xomatli. cuchara de barro.
Xomauia. nitla. ſacar algo con cuchara. preterito. onitlaxomaui.
Xomaxaltic. patihendido.
Xometl. ſahuco, o ſauco.
Xomoloa. nitla. hazer rincones. preterito. onitlaxo molo.
Xomulco. enel rincon.
Xomulco caltech nemini. moſtrenco. Metaphora.
Xomulco petlatitlan nicalaqui. eſconderſe. Metap. Prete. xomulco petlatitlan onicalae.
Xomulco tlayuayan nicalaqui. idem. Prete. xomul co tlayouayan onicalac.
Xomulli. rincon.
Xomulli caltechtli nicnotoctia. eſconderſe. preter. xomulli caltechtli onicnotocti. . Metapho.
Xomultic. coſa con rincones.
Xonaca atlapalli. porretas de cebolla, de ajos o de puerros.
Xonacatectli. cebollino para traſponer.
Xonacatl. cebolla.
Xonacatl ytzun. porretas de cebolla.
Xonacauia. nitla. echar cebolla al ſalpicon, o al guiſado. prete. onitlaxonacaui.
Xonacaxinachtli. cebollino, la ſemiilla.
Xonecuilli. palo como bordon con mueſcas que o frecian alos idolos.
Xonecuiltic. coxo delpie.
Xonenetech. çancajoſo.
Xonepichuia. nino. lo meſmo es que xomalina. pr. oninoxonepichui.
Xonexca. ni. auiſar a otro declarãdole lo que le pue de acaeccr adelante. pret. onixonexcac.
Xopan. verano. Xopaniztli. idem.
Xopantla. idem.
Xopantlacayotl. coſa q̃ ſe haze, o cria en verano. ſ. veraniega.
Xopapatlactic. hombre de anchos y grandes pies.
Xopaleuac. coſa muy verde.
Xopaleuac quetzalli. pluma verde y precioſa.
Xopalectic. idem.
Xopechtli. cimiento de edificio.
Xopetlatia. nitla. hazer cimiento al edificio. preter. onitlaxopetlati.
Xopetlatitlan nicalaqui. eſconderſe. Metaphora. p. xopetlatitlan onicalac.
Xopetlatl. cimiento de edificio.
Xopeua. nitla. dar de pie con menoſprecio. preteri. onitlaxopeuh.
Xopeua. nite. dar punta pie a alguno, o puntallazo.
Xopilchiquace. hombre de ſeis dedos enlos pies.
Xopilxocoyotl. el dedo pequeño del pie.
Xopilli. dedo de pie.
Xopitzactli. çança.
Xopuztecqui. quebrado y coxo del pie.
Xopuztequi. nite. quebrar pie a otro. preterito. onitexopuztec.
Xopuztequi. nino. quebrarſe el pie. preterito. oninoxopuztec.
Xoquechpan. deſaſoſegado, o bullicioſo.
Xoquechtlan. to. el cuello del pie.
Xoquequexquia. inquieto y deſaſoſegado.
Xoquetzi. coxo que anda de puntillas.
Xoquializtli. hedor de piedra çufre, o de coſa aſsi.
Xotecuintic. coxo del pie.
Xotemecayotia. nite. encabeſtrar. preterito. onitexotemecayoti.
Xotemol. coxo del pie.
Xotepól. idem.
Xoteteçonauiliztli. frieras, o grietas delos pies.
Xotetecuintic. coxo de ambos pies.
Xotetemul. idem.
Xotetepol. idem.
Xotitilactic. hombre de grueſſos y grandes pies.
Xotla. abraſarſe la tierra, o encenderſe los carbones o brotar las flores. Pre. oxotlac.
Xotla. ni. tener gran calentura. Pre. onixotlac.
Xotla. nitla. cortar ala larga lienço, o coſa femejan te, o hazer rayas, o aſerrar madera. preterito. onitlaxotlac.

Xotlac. abraſada tierra, o encendidos carbones, o flores yabrotadas y abiertas.
Xotlaliztli. abraſamiento aſsi. &c.
Xotlaltia. nitla. encender carbones. Pre. onitlaxotlalti.
Xotlapech. cierto paxaro.
Xotzayanqui. patihendido.
Xotzatzayanaliztli. grietas delos pies.
Xouatza. nite. enflaquecer o emmagrecer a otro. Preteri. onitexouatz.
Xouacqui. hombre flaco y chupado.
Xouaqui. ni. enflaquecerſe o pararſe ſeco como vn palo. Pre. onixouac.
Xouaquiliztli. enflaquecimiento tal.
Xouilin. peſcado de a palmo que parece trucha.
Xoxa. nite. aojar o hechizar o ojear a otro. Prete. onitexox.
Xoxale. coſa con lobanillo, o hombre potroſo o q̃ brado.
Xoxalli. lobado, lobanillo o potra.
Xoxallo. lo meſmo es que xoxale.
Xoxocauhqui. emmohecida coſa, o mohoſa.
Xoxochitla. jardin.
Xoxochitlatli. idem.
Xoxochitlaxilia. nino. jugar con roſas. Pre. oninoxoxochitlaxili.
Xoxochtia. nite. dezir gracias como truhan. Pret. onitexoxochti.
Xoxocoyolli. azedera yerua.
Xoxocoyomati. nite. halagar. Preterito. onitexoxocoyoma.
Xoxoctetl. fruta verde,dura y ſin ſazon.
Xoxoctic. coſa verde o deſcolorida por enfermedad,o coſa cruda.
Xoxolochtic. coſa arrugada oplegada.
Xoxolo tilmatli. librea de pajes.
Xoxomultic. coſa con muchos rincones,o hoyos.
Xoxopeua. nitla. dar de pie con menoſprecio. Pre. onitlaxoxopeuh.
Xoxotla. carmeſi, ſeda texida, o luciernaga.
Xoxotlato. luciernaga.
Xoxouhca qualoni. coſa que ſe come ſin cozer.
Xoxouhqui. coſa verde, o coſa cruda.
Xoxouia. ni. pararſe verdinegro de enfermedad, o deſcolorido, o pararſe algo verde. Pret. onixoxouiac.
Xoxouilia. nite. hazer cardenal a otro cõ golpe. P. onitexoxouili.
Xoxouilia. nitla. hazer algo verde. Pr. onitlaxoxouili.
Xoxouializtli. color verdinegro del que eſta deſco lorido por enfermedad, o cardenal de golpe.
Xoxouiliztli. cardenal o ſeñal de açote, o golpe, o vedor de prado.
Xoxouixtoc. ni. eſtar ſin color como cuerpo muer to. Pre. onixoxouixtoca.
Xoxuia. nite. hechizar a otro. Pre. onitexoxui.

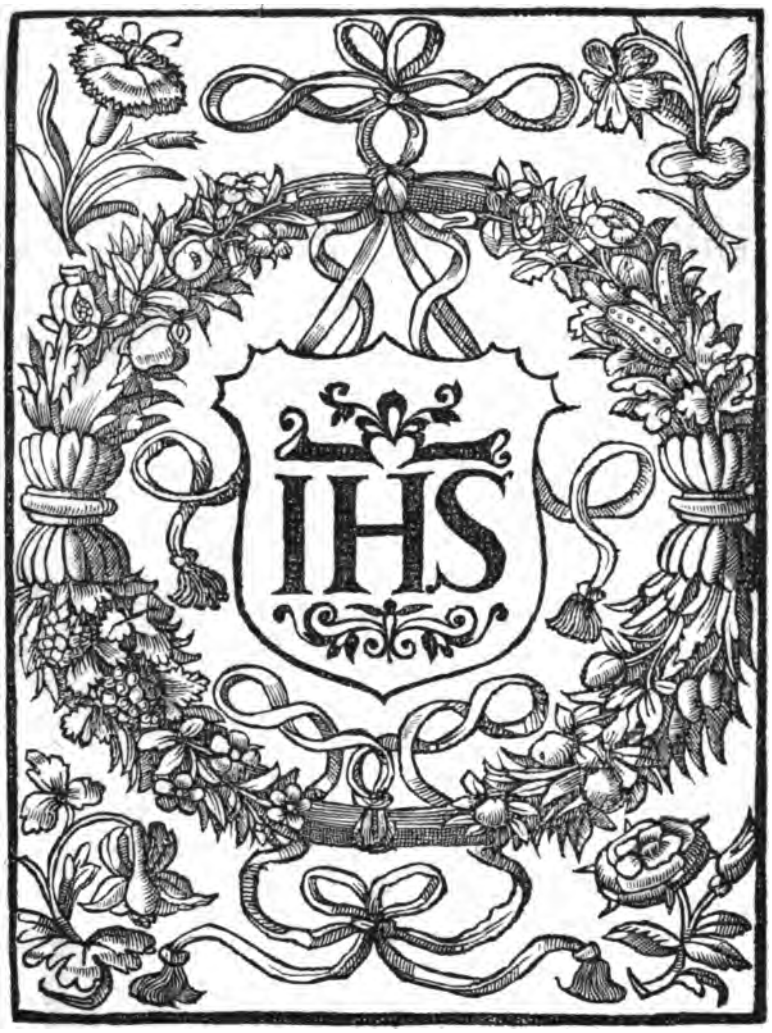
XVchatl. agua roſada.
Xuchcatl. ranilla verde que ſe cria en tre las yeruas.
Xuchiatl. agua roſada.
Xuchi atlapalli. hoja de roſa o de flor.
Xuchicentlaulli. mayz de muchas colores.
Xuchichinancalli. jardin.
Xuchichiua. ni. hazer ramillote o manojo de roſas o flores.
Xuchiciuiztli. almorranas.
Xuchicuzcatl. guirnalda de flores.
Xuchioa. brotar o florecer el roſal.
Xuchi memeyallotl. miel que ſe cria dentro dela flor.
Xuchi necutli. idem.
Xuchi nenecutli. idem.
Xuchiocotzotl. liquidambar.
Xuchio necutli. miel roſada.
Xuchiotl. enxundia de hombre, de gallina, de perro, de gato o de otro animal.
Xuchipal durazno melocoton, fruta conocida.
Xuchipalitztli. cierta piedra precioſa de color bermejo.
Xuchipalli. color ruuio.
Xuchipaltia. ni. tornarſe de color roſado.
Xuchipaltic. coſa ruuia aſsi, o roſada.
Xuchi paſqua. paſqua de flores.
Xuchipixqui. jardinero.
Xuchipoloa. nino. goloſinear. Pre. oninoxuchipolo.
Xuchiqualli. fruta generalmente.
Xuchiquallo. arbol que tiene fruta.
Xuchiqualquauhtla. arboleda de frutales, o enxertal.
Xuchiqualquauitl. arbol de fruta.
Xuchiqualtequi. ni. coger fruta del arbol.
Xuchiquauhtla. floreſta.
Xuchitepancalcatl. jardinero.
Xuchitepancalco. en huerto cercado de paredes.
Xuchitepanco. idem.
Xuchitepancalli. jardin.
Xuchitequi. ni. coger flores o roſas del roſal.
Xuchitl. flor o roſa.
Xuchitla. floreſta o jardin.
Xuchitlalpan. tierra de flores, o floreſta.
Xuchitlaqua. ni. gloloſinear. Pre. onnixuchitlaqua.
Xuchitlaqualiztli. gula o goloſina.
Xuchitlatectli. guirnalda de flores.
Xuchitlenamactli. perfumes compueſtos de muchos olores.
Xuchitonal chalchiuitl. piedra para la hijada o orina.
Xuchitototl. paxaro amarillo.
Xuchiuia. nite. dar beuedizos o hechizos, paraque quiera bien el hõbre ala mager. P. onitexuchiui.

Xuchizmatl. hoja de flor, o roſa.
Xuchmati. nino. tratarſe bien, o delicadamente.
Xuchtia. nite. dezir gracias para hazer reyr.
Xuchuia. nite. idem.
Xucoyulli. azederas.
Xuh. Interiection del que ſe eſpanta.
Xumalin. junco delgado.
Xumalli. cuchara de barro.
Xumatli. idem.
Xumauia. nitla. ſacar algo con cuchara.
Xumullalia. nitla. hazer rincones.
Xumulli. rincon.
Xumultic. coſa con rincones.
Xumutl. cierto pato.
Xupan. verano.
Xupaniztli. idem.
Xupantla. idem.
Xupantlacayotl. coſa que ſe haze, o cria en verano
Xuxuchitla. jardin.
Xuxuchitlatli. idem.
Xuxuctia. ni. pararſe verde.
Xuxuctic. coſa verde, o cruda.
Xuxucuyulli. azedera yerua.
Xuxuhqui. coſa verde o cruda.
Xuxuhqui ytztli. cierta piedra precioſa de color d eſmeralda.
Xuxumultic. coſa con rincones, o de muchos hoyos.
Xuxuuia. ni. pararſe verdinegro, o deſcolorido.
Xuxuuixtimani. eſtar el campo verde y freſco, o el agua verdegueando. Preterit. oxuxuuixtiman ca.

¶SOLI DEO HONOR ET GLORIA.

¶AQVI HAZEN FIN LOS DOS VOCABVLARIOS, ENLENGVA CASTE llana y nahual o Mexicana que hizo y recopilo el muy Reuerendo padre, fray Alonſo de Molina: dela orden de ſeñor ſan Franciſco. Imprimieronſe enla muy inſigne y gran ciudad de Mexico: en caſa de Antonio de Spinoſa. enel Año de nueſtra redẽpcion. de. 1571.

¶NICAN TZONQVIÇA YN ONTETL VOCABVLARIOSY-pan Caſtillan tlatolli yuan nauatlatolli, yn oquimotlalili cenca mauiztililoni, to tatzin fray Alonſo de Molina, teupixqui Sant Franciſco. Omicuilo nican ypan vey altepetl ciudad Mexico: ychã Antonio de Spinoſa. Ypan xiuitl. 1571. Años.


IHS

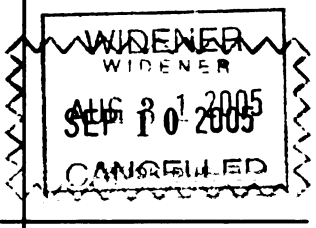
Acme
Bookbinding Co., Inc.
300 Summer Street
Boston, Mass. 02210

3 2044 004 554 846

The borrower must return this item on or before the last date stamped below. If another user places a recall for this item, the borrower will be notified of the need for an earlier return.

Non-receipt of overdue notices does ***not*** *exempt the borrower from overdue fines.*

Harvard College Widener Library
Cambridge, MA 02138 617-495-2413



Please handle with care.
Thank you for helping to preserve library collections at Harvard.